

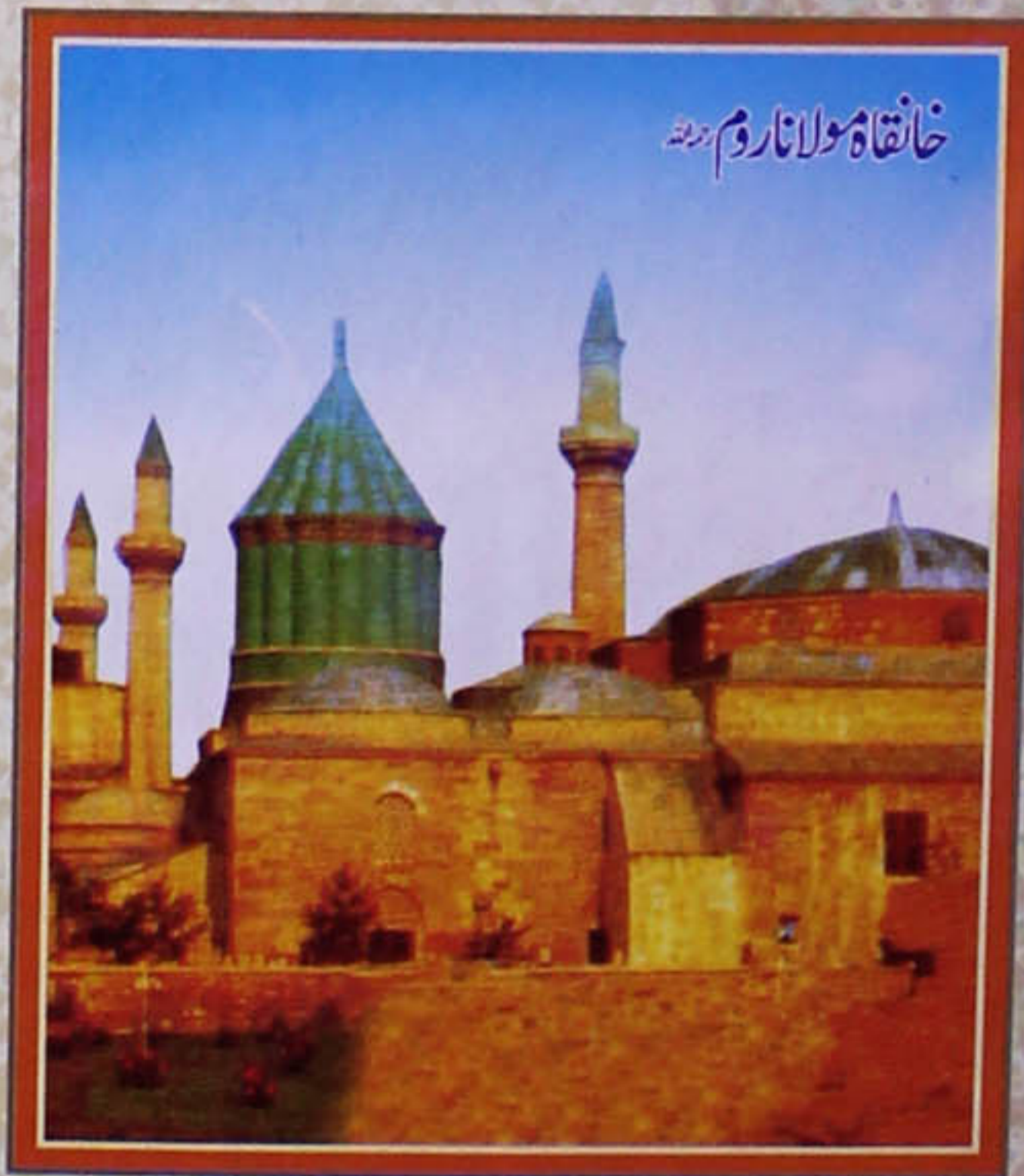
عارف باللہ حضرت مولانا جلال الدین رومی رحمہ اللہ کی نادر روزگار  
اور معرکہ آراء کتاب ”مثنوی مولوی معنوی“ کی جامع اور لاجواب اردو شرح

# کلید مثنوی

مع افادات و ارشادات  
حضرت شیخ حاجی امداد اللہ مہاجر مکی رحمہ اللہ

از  
حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانوی

ادارہ تالیفات اشرفیہ  
چوک فوارہ ملت ان پکستان  
(061-4540513-4519240)





عارف باللہ حضرت مولانا جلال الدین رومی رحمہ اللہ  
کی نادر روزگار اور معرکہ آراء کتاب  
”مثنوی معنوی“ کی جامع اور لاجواب اردو شرح

# کلید مثنوی

جلد اول - دفتر اول

مع افادات و ارشادات

حضرت شیخ حاجی امداد اللہ مہاجر مکی رحمہ اللہ  
از

حکیم الامت و اہلبیت حضرت مولانا اشرف علی تھانوی مدظلہ العالی

ادارہ تالیفات اشرفیہ

چوک فوارہ نلستان ہکشتان

{0322-6180738, 061-4519240}



## ہدیۂ مَحَبَّت

بخدمت جناب.....

نوٹ:- دوست احباب کو ہدیہ کر کے اپنے لئے صدقہ جاریہ بنائیے



# مَدَنِيَّةُ اللَّهِ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

چون در کتب صدر قلمی و تالیفی که در کتب فضل علم ذکر معنی و تالیفی که در کتب فضل علم کلام و عقاید علم سلوک تکرار شده است بر سر خط علم اسرار و علم اصول و ال با و شرح بیان است و از آن جزو بودن تصوف که مشتمل بر سلوک اسرار است از علم دین منبک عیان است و اتفاق اهل مذاق عشوی معنوی را در کتب این فن خاص نشان است و لکن آنرا اغلاش محتاج تبیان است و بنابر علیه این شرح آرد که محتوایش را

# کلیاتی

عنوان است و این جمله اول از آنست که تمام نامی بود لغزش سدا مولانا محمد شریف علی شریفی که کتبت ساینده است که این و مقدماتی همان است و در اول متن را چنان مکرر کرده که غایت آنکه است و مسائل با بطوریکه تقریر نموده که موافق تحقیق این آقاان و هم مطابق حدیث و قرآن است و در اشکالات و اغلاط را بطوریکه در ساختن موضوع ایشان است و در باب اول از حضرت سیدنا امیر محمد باقر علیه السلام که در آن مشطاف است هم در طوایف سپرده و

# مطبعی و فیروز مطبعی





## کتابخانه

الحمد للہ ادارہ شروع ہی سے اکابر کی نایاب کتب کی اشاعت میں سرگرم عمل ہے خصوصاً حکیم الامت مجدد الملت حضرت تھانوی رحمہ اللہ کی کتب جو کہ عامۃ المسلمین کے لئے سرچشمہ ہدایت ہیں ان کی اشاعت ادارہ کے لئے باعث مسرت و افتخار ہے۔

انہیں کتب میں سے زیر نظر کتاب ”کلید مثنوی“ بھی ماضی قریب میں اتنی نایاب تھی کہ خود حضرت تھانوی رحمہ اللہ کے بعض خاص خلفاء کرام رحمہم اللہ کو مکمل کہیں دستیاب نہ آسکی حتیٰ کہ ایک دفعہ بندہ سید و مرشدی عارف باللہ حضرت ڈاکٹر عبدالحی عارفی صاحب رحمہ اللہ کی مجلس میں حاضر تھا کہ کسی صاحب نے دریافت کیا کہ حضرت آپ نے ”کلید مثنوی“ مکمل کہیں دیکھی ہے؟ تو حضرت نے جواب میں فرمایا کہ مجھے عرصہ سے اس کی تلاش ہے مگر صرف دو چار جلدیں ہی دستیاب ہو سکیں۔ اور حضرت نے مکمل دیکھنے کے شوق کا اظہار بھی فرمایا۔ اسی وقت حضرت کی برکت سے احقر کے دل میں کلید مثنوی مکمل تلاش کرنے کا داعیہ پیدا ہوا۔ اور پاکستان اور ہندوستان میں جہاں جہاں کلید مثنوی کے حصے ملنے کی امید تھی وہاں کا سفر کیا تو الحمد للہ اصل مرکز یعنی خانقاہ اشرفیہ تھانہ بھون سے کافی حصے مل گئے۔ لیکن پانچواں دفتر کہیں سے نہ مل سکا حتیٰ کہ اس کی تلاش دہلی کی گلی کوچوں میں حضرت مولانا قاضی سجاد حسین صاحب رحمہ اللہ (مترجم مثنوی) کے در دولت پر ملاقات کا شرف حاصل ہوا۔ تو انہوں نے بھی پانچوے دفتر کی عدم موجودگی کا اظہار فرمایا۔

بہر حال اللہ پاک نے نصرت فرمائی اور دارالعلوم کراچی میں حضرت مولانا شبیر علی صاحب رحمہ اللہ کے وقف کردہ کتب خانہ سے پانچویں دفتر کا قلمی نسخہ نہایت شکستہ خط میں دستیاب ہوا۔ اور اس طرح محنت شاقہ اور تلاش بسیار کے بعد حضرت تھانوی رحمہ اللہ کی یہ نایاب تصنیف لطیف ”کلید مثنوی“ مکمل چوبیس حصوں میں منظر عام پر آئی۔

ادارہ نے پہلے بھی اس کتاب کو شائع کیا تھا مگر قارئین کرام کے شدید اصرار پر ادارہ کو اس جدید ایڈیشن کو ترتیب نو کے ساتھ جلی قلم سے بڑی سختی پر شائع کرنے کا شرف حاصل ہو رہا ہے تاکہ شائقین کے لئے تفہیم میں اشاعت کی طرف سے کوئی پیچیدگی نہ رہے اور قارئین اس چشمہ اشرفی سے بسہولت سیراب ہو سکیں۔

**نوٹ:** اس سے قبل دو ایڈیشن قدیم کتابت کے ساتھ شائع کئے تھے ان میں بعض مقامات پر فارسی اشعار کا علیحدہ ترجمہ نہیں تھا۔ جو اکابر کے مشورہ سے حضرت مولانا قاضی سجاد حسین صاحب دہلوی رحمہ اللہ کے ترجمہ سے پورا کیا ہے۔

الحمد للہ اس جدید کمپیوٹر ایڈیشن میں تمام فارسی اشعار کا اردو ترجمہ موجود ہے۔

اللہ پاک ادارہ کی اس سعی کو قبول فرما کر ذریعہ نجات بنائیں۔ آمین احقر محمد اسحاق عفی عنہ (ربیع الاول ۱۴۳۳ھ)



## فہرست مضامین

۱۱	..... مختصر سوانح حیات حکیم الامت رحمہ اللہ
۱۲	..... حضرت کا سانحہ ارتحال
۱۳	..... حکیم الامت خود اپنی نظر میں
۱۴	..... مختصر سوانح مولانا رومیؒ
۱۴	..... مولانا کی زندگی کا دوسرا دور
۱۵	..... مولانا کی علالت اور وفات
۱۵	..... مولانا کی تصانیف
۱۶	..... خصوصیات مثنوی
۱۶	..... طرز تصنیف
۱۷	..... خلاصہ تذکرہ
۱۷	..... مثنوی شریف کے الہامی ہونے پر مولانا رومیؒ کے ایک شعر سے اشارہ
۵۱	..... عاجز شدن طہیباں از معالجتہ کنیزک و ظاہر شدن بر بادشاہ و رو آوردن او بدرگاہ بادشاہ حقیقی
۵۶	..... درخواستن توفیق رعایت ادب و و خامت بے ادبی
۶۰	..... ملاقات بادشاہ با طبیب الہی کہ در خوابش دیدہ بود و بشارت بقدم او دادہ شد
۶۲	..... بردن بادشاہ طبیب غیبی را بر سر بیمار بادشاہ کا غیبی طبیب کو بیمار کے پاس لے جانا
۷۳	..... خلوت طلبیدن طبیب از بادشاہ باں کنیزک جہت دریافت مرض کنیزک
۸۰	..... دریافتن آں طبیب الہی رنج کنیزک را وہ شاہ و انمون
۸۲	..... فرستادن بادشاہ رسولان بسمرتد در طلب آں زرگر
۸۸	..... در بیان آنکہ گشتن مرد زرگر باشارہ الہی بود نہ بخیاں باطل
۹۳	..... حکایت مرد بقال و طوطی و روغن ریختن طوطی در دکان
۱۰۸	..... فرق در میان محقق و مدعی و محق و مبطل
۱۱۰	..... داستان آں بادشاہ جہود کہ نصرانیاں را میکشت از تعصب
۱۱۲	..... حکایت وزیر بادشاہ و مکر او در تفریق ترسایاں
۱۱۳	..... تلبیس اندیشیدن وزیر بانصاری و مکر او



۱۱۷	..... جمع آمدن نصاریٰ با وزیر و راز گفتن او بایشان
۱۲۳	..... تمثیل مرد عارف و تفسیر اللہ تبارک و تعالیٰ النفس حسین موتھا
۱۲۷	..... سوال کردن خلیفہ از لیلیٰ و جواب او
۱۳۰	..... در تحریض متابعت ولی مرشد
۱۳۵	..... در بیان حسد کردن وزیر و جهود
۱۳۶	..... فہم کردن حافظان نصاریٰ مکر وزیر را
۱۳۸	..... پیغام شاہ پنهانی بسوئے وزیر پر تزویر
۱۴۰	..... تخلیط وزیر در احکام انجیل و مکر آں
۱۵۷	..... بیان خسارت وزیر در ریس خدعہ و مکر
۱۶۵	..... مکر کردن وزیر و در خلوت نشستن و شورا گفتن در قوم
۱۶۸	..... دفع کردن وزیر مریدان و اتباع خود را
۱۷۱	..... فصل فناء و بقاء میں
۱۷۱	..... فصل محو و اثبات میں
۱۷۱	..... فصل سکر و صحو میں
۱۷۱	..... مکر عرض کردن مریداں کہ خلوت را بشکن
۱۷۴	..... جواب گفتن وزیر کہ خلوت را نمی شکنم
۱۷۵	..... لا بہ کردن مریداں در خلوت وزیر پار دگر
۱۸۵	..... نومید کردن وزیر مریداں را در نقص خلوت
۱۸۶	..... ولی عہد ساختن وزیر ہر یک امیر را جدا جدا
۱۸۸	..... کشتن وزیر خود را در خلوت از مریداں
۱۸۹	..... طلب کردن امت عیسیٰ کہ ولی عہد از شما کدام ست
۱۹۰	..... در بیان آنکہ جملہ پیغمبران بر حق اند کہ لا تفرق بین احد من رسلہ
۱۹۳	..... در بیان آنکہ انبیاء علیہم السلام
۱۹۵	..... منازعت کردن امراء با یک دیگر
۲۰۱	..... نعت تعظیم مصطفیٰ ﷺ کہ در انجیل بود
۲۰۳	..... حکایت بادشاہ جهود دیگر کہ در ہلاک دین عیسیٰ جہدمی کرد
۲۰۹	..... آتش افروختن بادشاہ و بت نہادن پہلوی آتش کہ ہر کس ایں بت را جود کند از آتش رہائی یابد
۲۱۲	..... آوردن بادشاہ جهود نے را با طفل و انداختن او طفل را در آتش و بسختن آمدن طفل در میان آتش
۲۱۶	..... انداختن مرد ماں خود را در آتش از سر ذوق



۲۱۷	..... کثماندن دہان آں شخص کہ نام پیغمبر را بہ تسخر برد
۲۱۹	..... عتاب کردن جہود آتش را کہ چرانمی سوزد و جواب او
۲۲۲	..... قصہ ہلاک کردن باد قوم ہود علیہ السلام را
۲۲۷	..... طنز و انکار کردن باد شاہ جہود نصیحت ناصحاں را
۲۳۳	..... قصہ نخچیراں و بیان توکل و ترک جہد کردن
۲۳۴	..... جواب شیر نخچیراں را و بیان خاصیت جہد
۲۳۵	..... باز ترجیح نہادن نخچیراں توکل را بر جہد و کتاب
۲۳۶	..... باز ترجیح نہادن شیر جہد را بر توکل و تسلیم
۲۳۷	..... باز ترجیح نخچیراں توکل را از جہد و کسب
۲۳۹	..... دیگر بار بیان کردن شیر ترجیح جہد بر توکل
۲۴۳	..... باز ترجیح نہادن نخچیراں توکل را بر جہد
۲۴۴	..... نگرہستن عزرائیل بر مردے و گریختن او در سرائے سلیمان و تقریر ترجیح توکل بر جہد و کوشش
۲۴۷	..... باز ترجیح نہادن شیر جہد را بر توکل و فوائد جہد بیان کردن
۲۵۱	..... مقرر شدن ترجیح جہد بر توکل
۲۵۲	..... جواب گفتن خرگوش نخچیراں را و مہلت خواستن
۲۵۳	..... اعتراض نخچیراں بر سخن خرگوش
۲۵۷	..... ذکر دانش خرگوش و بیان فضیلت و منافع دانش
۲۶۰	..... باز جستن نخچیراں سر و اندیشہ خرگوش را
۲۶۰	..... پوشیدہ داشتن خرگوش را از از نخچیراں
۲۶۳	..... قصہ مکر کردن خرگوش با شیر و بسر بردن
۲۷۰	..... زیافت تاویل ریک گس
۲۷۲	..... رنجیدن شیر از دیر آمدن خرگوش
۲۷۵	..... ہم در بیان مکر خرگوش و تاخیر او در رفتن پیش شیر
۲۸۷	..... رسیدن خرگوش بہ شیر و خشم شیر بروے
۲۸۸	..... عذر گفتن خرگوش بہ شیر از تاخیر و لا بہ کردن
۲۹۱	..... جواب گفتن شیر خرگوش را و روان شدن با او
۲۹۴	..... قصہ سلیمان علیہ السلام و ہد ہد و بیان آنکہ چوں قضا آید چشمہا بست و شود
۲۹۸	..... طعنہ زدن زاغ در دعوی ہد ہد
۲۹۸	..... جواب گفتن ہد ہد مر سلیمان را دریں طعنہ



- ۳۰۰ ..... قصہ آدم علیہ السلام و بستن قضا نظر اور از مراعات صریح نبی و ترک نبی و تاویل
- ۳۰۶ ..... پائے واپس کشیدن خرگوش از شیر چون نزدیک چاہ آمد
- ۳۱۵ ..... پرسیدن شیر سبب پائے واپس کشیدن خرگوش را و جواب او
- ۳۲۳ ..... مرده بردن خرگوش سوئے نخچیراں کہ شیر در چاہ افتاد
- ۳۲۸ ..... جمع شدن نخچیراں نزد خرگوش و ثنا و مدح گفتن او را
- ۳۲۹ ..... پند دادن خرگوش نخچیراں را کہ از مردن خصم شاد مشوید
- ۳۳۱ ..... تفسیر ”رجعنا من الجہاد الا صغری الی الجہاد الا کبر“
- ۳۳۵ ..... آمدن رسول قیصر روم بنزد عمر رضی اللہ عنہ بر سالت
- ۳۳۸ ..... یافتن رسول قیصر روم عمر را خفته در زیر درخت خرما
- ۳۳۱ ..... سخن گفتن عمر با رسول قیصر روم و سوال رسول قیصر روم با عمر
- ۳۳۹ ..... اضافت کردن آدم زلت خود را بخویش کہ رہنا ظمنا و اضافت کردن ابلیس بحق تعالی کہ رب بما اغوتنی
- ۳۵۵ ..... تفسیر آیت و هو معکم اینما کنتم و بیان آن
- ۳۵۶ ..... سوال کردن رسول روم از عمر سبب ابتلائے ارواح با ایں آب و گل جسم
- ۳۵۹ ..... در بیان حدیث من اراد ان تجلس مع اللہ یجلس مع اهل التصوف
- ۳۶۳ ..... قصہ باز رگاں کہ بہندوستان تجارت میرفت و پیغام دادن طوطی محبوس بطوطیان ہندوستان
- ۳۶۸ ..... صف اولی اجتمہ طيور عقل الہی
- ۳۷۱ ..... دیدن خواجہ دردشت طوطیاں را و پیغام رسانیدن
- ۳۷۳ ..... تفسیر قول شیخ فرید الدین عطار قدس سرہ
- ۳۷۶ ..... تعظیم کردن ساحراں موسی علیہ السلام را کہ اول تو عصا بینداز
- ۳۸۱ ..... باز گفتن باز رگاں با طوطی آنچه در ہندوستان دیدہ بود
- ۳۸۹ ..... شنیدن آن طوطی حرکت آن طوطی را و مردن او و نوحہ خواجہ بر او
- ۴۰۲ ..... تفسیر قول حکیم سنائی روح اللہ روح
- ۴۱۲ ..... رجوع بحکایت خواجہ تاجر
- ۴۱۳ ..... بیرون انداختن خواجہ طوطی مرده را از قفس و پریدن آن
- ۴۱۶ ..... وداع کردن طوطی خواجہ را و پند دادن و پریدن
- ۴۱۷ ..... مضرت تعظیم خلق و انگشت نما شدن
- ۴۲۱ ..... تفسیر ماشاء اللہ کان و مالہ یشالم یکن
- ۴۲۷ ..... تفسیر قول حکیم سنائی قدس سرہ



## مختصر سوانح حیات

### مجدد المملۃ حکیم الامت حضرت مولانا محمد اشرف علی تھانوی نور اللہ مرقدہ

حضرت حکیم الامت کے حسب و نسب کا تعلق تھانہ بھون (ضلع مظفر نگر یو۔ پی انڈیا) کے ایک مقتدر خاندان سے تھا آپ کے آباؤ اجداد صاحب علم و وجاہت و اہل منصب تھے۔

آپ نسباً فاروقی تھے اور مسلکاً صابری چشتی تھے، حضرت شاہ حاجی محمد امداد اللہ مہاجر کی کے خلیفہ ارشد تھے اور منجانب اللہ تعالیٰ تمام علوم ظاہری و باطنی سے متصف ہو کر زبان اہل حق پر حکیم الامت مجدد المملت محی السنّت اور حجۃ اللہ فی الارض تھے ان تمام اوصاف کا شاہد ناطق ان کا دین متین کا تحریری اور تقریری اصلاحی و تجدیدی کارنامہ تبلیغ و اشاعت دین ہے جو ان کی حیات ہی میں مسلمانوں کے ہر طبقہ کے خواص و عوام میں اپنی جامعیت و نافعیت کی بناء پر مقبول ہوا اور ملک کے گوشہ گوشہ میں پھیلا اور شائع ہوا اور خلق اللہ کو مستفیض کیا۔

آپ کی ولادت باسعادت ۵ ربیع الثانی ۱۰۸۰ھ چہار شنبہ کی صبح صادق کے وقت بمقام تھانہ بھون میں ظہور میں آئی بچپن میں علوم فارسی و حفظ قرآن سے وطن ہی میں فارغ ہوئے پھر علوم دیدیہ کی تکمیل دارالعلوم دیوبند سے ۱۲۹۵-۱۳۰۱ھ میں ہوئی اس وقت آپ کی عمر تقریباً بیس سال تھی آپ کی دستار فضیلت حضرت مولانا رشید احمد صاحب گنگوہی کے متبرک ہاتھوں سے ہوئی آپ کے اساتذہ میں حضرت شیخ الہند مولانا محمود حسن صاحب اور مولانا محمد یعقوب صاحب دیوبندی کی توجہات خصوصی آپ کے ساتھ وابستہ رہیں، تعلیم سے فارغ ہو کر آپ صفر ۱۳۰۱ھ میں بسلسلہ ملازمت مدرسہ جامع العلوم کانپور تشریف لے گئے اور وہاں چودہ سال تک درس و تدریس میں مشغول رہے اس عرصہ میں آپ کے عارفانہ و عالمانہ مواعظ و ملفوظات اور تہذیب و تربیت باطنی کا سلسلہ بھی جاری رہا جس کو اہل ذوق و اہل بصیرت قلم بند کرتے رہے اس زمانے میں ابتداء ہی سے آپ کے علوم ظاہری و باطنی کے فیوض سے خواص و عوام میں بڑی ہر دل عزیز اور جاذبت پیدا ہو گئی تھی۔

قیام کانپور میں حضرت نے اس طرح اپنی ابتدائی زندگی کے چودہ سال گزارے پھر خود اپنے شیخ حضرت حاجی امداد اللہ صاحب مہاجر کی کے ایماء اور منشاء سے صفر ۱۳۱۵ھ میں مدرسہ کانپور سے قطع تعلق کر کے اپنے وطن اور اپنے پیر و مرشد کی یادگار خانقاہ امدادیہ میں قیام پذیر ہو گئے اور تھانہ بھون میں مستقل سکونت اختیار کر لی۔ حضرت شیخ نے مکہ المکرمہ سے تحریر فرمایا۔

بہتر ہوا کہ آپ تھانہ بھون تشریف لے گئے امید ہے کہ خلائق کثیر کو آپ سے فائدہ ظاہری و باطنی ہوگا اور آپ ہمارے مدرسہ اور مسجد کو از سر نو آباد کریں گے۔ میں ہر وقت آپ کے لئے دعا کرتا ہوں۔



آپ نے پہلا حج بھر بیس سال اپنے والد ماجد کے ہمراہ ۱۳۰۱ھ میں کیا تھا اور ۱۳۱۱ھ میں دوبارہ حج کرنے تشریف لے گئے تو حسب خواہش پیر و مرشد حضرت امداد اللہ مہاجر کی کی خدمت میں چھ ماہ تک مقیم رہے حضرت شیخ سے دست بدست بیعت ہوئے اور دولت باطنی سے فیض یاب اور بہرہ اندوز ہونے کے بعد حضرت شیخ کی ان وصیتوں کے ساتھ واپس آگئے رخصت کرتے وقت حضرت حاجی صاحب نے فرمایا تھا۔

۱- میاں اشرف علی..... دیکھو ہندوستان میں پہنچ کر تم کو ایک حالت (باطنی) پیش آئے گی عجلت نہ کرنا، ۲- کبھی کانپور کے تعلق سے دل برداشتہ ہو تو پھر دوسری جگہ تعلق نہ کرنا تو کل بخدا تھا نہ بھون جا کر بیٹھ جانا چنانچہ ۱۳۱۵ھ میں کانپور سے مدرسہ کا تعلق ترک کرنے کے بعد حضرت مستقلاً تھا نہ بھون میں مقیم ہو گئے۔

خانقاہ امدادیہ میں تو کلاً علی اللہ قیام پذیر ہونے کے بعد حضرت کی ساری زندگی تقریباً نصف صدی تک تصنیف و تالیف میں اور مواعظ ملفوظات ہی میں بسر ہوئی۔ ملک و بیرون ملک ہزاروں طالب حق و سالکین طریق، تعلیم و تربیت باطنی و تزکیہ نفس سے فیض یاب اور بہرہ اندوز ہو کر بجمہ اللہ امت مسلمہ کے رہبر اور مرشد بن گئے۔ جن کا فیضان روحانی اب تک جاری و ساری ہے۔ (ذلک فضل اللہ یؤتیہ من یشاء)

## حضرت کا سانحہ ارتحال

وفات سے چند سال قبل ہی سے حضرت مرض اسہال میں مبتلا رہے اور کسی علاج سے صحت نہ ہوئی بالآخر ۶ ظ۔ ۷ ارجب ۱۳۶۲ھ مطابق ۱۹۔ ۲۰ جولائی ۱۹۴۳ء شنبہ کی شب نماز عشاء کے وقت ۸۲ سال ۳ ماہ ۱۱ دن کی عمر میں یہ سواد ہند کا نیر اعظم تقریباً نصف صدی تک دین مبین کی ضوئ فشانی کے بعد غروب ہو گیا انا اللہ وانا الیہ راجعون مدفن قصبہ تھا نہ بھون میں خانقاہ امدادیہ کے شمال جانب قبرستان میں موسومہ ”تکلیہ“ حضرت رحمۃ اللہ علیہ کی آخری آرام گاہ ہے۔

ہرگز نہ میرد آنکہ دلش زند ہشد بہ عشق	ثبت است بر جریدہ عالم دوام ما
نہ جانے کیا اچانک موج آئی اس کی رحمت کو	اٹھا کر لے گئی آغوش میں جبریل طلعت کو
اسی ماحول میں گم ہو گیا ہنستا ہوا تارہ	سواد اعظم اسلام کا درخشندہ مہ پارہ
وہ تارا جو رہا ملفوف احرام قیادت میں	گزارا جس نے اپنی زندگی اصلاح امت میں

(ماہ حکیم الامت)



## حکیم الامت خود اپنی نظر میں

”حکیم الامت حضرت مولانا اشرف علی تھانوی رحمۃ اللہ علیہ سے تھانہ بھون میں متعینہ ایک پولیس افسر نے بیعت کی درخواست کی جس کے جواب میں آپ نے انہیں اپنا تعارف کراتے ہوئے لکھا“

”میں ایک خشک طالب علم ہوں اس زمانہ میں جن چیزوں کو لوازم درویشی سمجھا جاتا ہے جیسے میلاد شریف، گیارہویں، عرس، نیاز، فاتحہ، قوالی اور تصرف و مثل ذالک میں ان سب سے محروم ہوں اور اپنے دوستوں کو بھی اس خشک طریقے پر رکھنا پسند کرتا ہوں“ میں نہ صاحب کرامت ہوں اور نہ صاحب کشف نہ صاحب تعریف ہوں اور نہ عامل صرف اللہ اور رسول صلی اللہ علیہ وسلم کے احکام پر مطلع کرتا رہتا ہوں اپنے دوستوں سے کسی قسم کا تکلف نہیں کرتا نہ اپنی حالت نہ اپنی کوئی تعلیم نہ امور دیدیہ کے متعلق کوئی مشورہ چھپانا چاہتا ہوں عمل کرنے پر کسی کو مجبور نہیں کرتا البتہ عمل کرتا ہوا دیکھ کر خوش اور عمل سے دور دیکھ کر رنجیدہ ضرور ہوتا ہوں۔

میں کسی سے نہ کوئی فرمائش کرتا ہوں نہ کسی کی سفارش اس لئے بعض اہل الرائے مجھ کو خشک کہتے ہیں میرا مذاق یہ ہے کہ ایک کو دوسرے کی رعایت سے کوئی اذیت نہ دوں، خواہ حرفی ہی اذیت ہو۔

سب سے زیادہ اہتمام مجھ کو اپنے لئے اور اپنے دوستوں کے لئے اس امر کا ہے کہ کسی کو کسی قسم کی اذیت نہ پہنچائی جائے خواہ بدنی ہو جیسے مار پیٹ خواہ مالی ہو جیسے کسی کا حق مار لینا یا ناحق کوئی چیز لے لینا، خواہ آبرو کے متعلق ہو جیسے کسی کی تحقیر کسی کی غیبت خواہ نفسانی ہو جیسے کسی کو کسی تشویش میں ڈالنا یا کوئی ناگوار رنجیدہ معاملہ کرنا اور اگر اپنی غلطی سے ایسی بات ہو جائے تو معافی چاہنے سے عار نہ کرنا۔

مجھے ان کا اس قدر اہتمام ہے کہ کسی کی وضع خلاف شرع دیکھ کر تو صرف شکایت ہوتی ہے مگر ان امور میں کوتاہی دیکھ کر بے حد صدمہ ہوتا ہے اور دعا کرتا ہوں کہ اللہ اس سے نجات دے یہ ہے کچا چٹھا ورنہ لوگوں نے تو

منش کردہ ام رستم داستاں      وگرنہ بلے بود درسیستاں  
(سیرت اشرف)



## مختصر سوانح مولانا رومیؒ

آپ کا نام محمد اور لقب جلال الدین تھا عرف عام میں مولانا نے رومی کے نام سے مشہور ہوئے ۶۰۴ھ میں بمقام بلخ پیدا ہوئے حضرت ابو بکر صدیقؓ کی اولاد میں تھے۔ ان کے والد کا نام بہاء الدین ابن حسین بلخی ہے۔ محمد خوارزم شاہ المتوفی ۶۱۷ھ ہجری مولانا کا حقیقی نانا تھا۔

۶۱۰ھ ہجری میں مولانا کے والد شیخ بہاء الدین بلخ چھوڑ کر نیشاپور گئے حضرت خواجہ فرید الدین عطارؒ ملنے آئے اس وقت مولانا کی عمر چھ سال کی تھی اور اپنے والد کے ہمراہ تھے حضرت خواجہ فرید الدین عطار نے اپنی مثنوی اسرار نامہ تبرکاً ہدیہ دی اور مولانا بہاء الدین سے فرمایا کہ اس جوہر قابل سے غافل نہ رہنا یہ ایک دن غلغلہ بلند کرے گا۔

مولانا نے ابتدائی تعلیم اپنے والد سے حاصل کی مولانا کے والد نے اپنے شاگرد خاص و مرید بااختصاص مولانا برہان الدین کو ان کا اتالیق مقرر کیا مولانا نے انہیں کی اتالیقی میں تربیت پائی اور اکثر علوم ان سے حاصل کئے۔ ۱۸ سال کی عمر میں مولانا کی شادی ہوئی اور اسی سال اپنے والد کے ہمراہ قونیہ میں آئے اور یہیں رہنے لگے۔

اپنے والد کے انتقال کے بعد ۲۵ سال کی عمر میں مولانا نے تکمیل علوم کے لئے شام کا سفر کیا کچھ دن شہر حلب کے مدرسہ جلاویہ کے دارالافتاء میں قیام کر کے کمال الدین بن عدیم سے فیض حاصل کیا پھر سات سال تک دمشق میں تحصیل علوم و فنون کرتے رہے تمام مذاہب سے واقف تھے علم کلام اور علم فقہ اور اختلافیات میں خاص ملکہ رکھتے تھے فلسفہ و حکمت و تصوف میں ان کا کوئی نظیر نہیں تھا شیخ بہاء الدین کے انتقال کے بعد مولانا کے اتالیق سید برہان الدین نے نو سال تک علم باطن اور سلوک کی تعلیم بھی دی اس کے بعد مولانا کی عمر تعلیم و تدریس میں گزرنے لگی۔

## مولانا کی زندگی کا دوسرا دور

مولانا کی زندگی میں خاص انقلاب حضرت شمس تبریز کی ملاقات سے شروع ہوتا ہے شمس تبریز کیا بزرگ کے خاندان سے تھے جو فرقہ اسماعیلیہ کا امام تھا لیکن انہوں نے اپنا آبائی مذہب ترک کر کے علوم حاصل کئے اور بابا کمال الدین جندی کے مرید ہو گئے سوداگروں کی وضع میں شہروں کی سیاحت کرتے رہتے تھے ایک مرتبہ دعائے گنگی کہ الہی کوئی ایسا خاص بندہ ملتا جو میری صحبت کا متحمل ہوتا بشارت ہوئی کہ روم جاؤ اسی وقت چل کھڑے ہوئے اور قونیہ پہنچے برنج فروشوں کی سرا میں اترے سرا کے دروازے پر ایک چبوترہ تھا اس پر اکثر عمائد آ بیٹھتے تھے وہیں مولانا اور شمس تبریز کی ملاقات ہوئی اور اکثر صحبت رہنے لگی مولانا کی حالت میں نمایاں تغیر پیدا ہوا اور مولانا کے سینہ میں عشق حق کی آگ داخل ہوئی سماع سے احتراز رکھتے تھے درس و تدریس و عطا و پند کے



اشغال چھوڑ دیے حضرت شمس تبریز کی صحبت سے دم بھر کے لئے جدا نہیں ہوتے تھے تمام شہر میں ایک شورش مچ گئی شمس تبریز فتنہ کے خوف سے چپکے سے دمشق چل دیے مولانا کو بے حد صدمہ ہوا کچھ عرصہ کے بعد مولانا کی بے چینی دیکھ کر لوگ جا کر شمس تبریز کو واپس لائے لیکن تھوڑے دنوں رہ کر پھر شمس تبریز کہیں غائب ہو گئے اور باوجود تلاش کے ان کا پتہ نہ چلا بعض تذکرہ نویسوں نے لکھا ہے کہ حضرت شمس تبریز کو کسی نے شہید کر ڈالا شمس تبریز کی غیبت کے بعد مولانا کو سخت بے چینی ہوئی اسی اضطراب میں ایک دن صلاح الدین زرکوب کی دوکان کے پاس سے گزرے وہ ورق کوٹ رہے تھے مولانا پر خاص حالت طاری ہو گئی صلاح الدین زرکوب نے ہاتھ نہیں روکا اور بہت سا ورق ضائع ہو گیا بالآخر صلاح الدین نے کھڑے کھڑے دوکان لٹادی اور مولانا کے ہمراہ ہوئے اور نو سال تک مولانا کی صحبت میں رہے مولانا کو بھی ان کی صحبت سے بہت تسلی ہوئی۔

بالآخر ۶۶۳ھ میں صلاح الدین نے انتقال فرمایا ان کی وفات کے بعد مولانا نے اپنے مریدین میں سے حسام الدین چلیسی کو اپنا ہمدوم و ہمراز بنا لیا اور پھر جب تک زندہ رہے ان سے اپنے دل کو تسلی دیتے رہے مولانا روم حسام الدین کا اس طرح ادب کرتے تھے کہ لوگ ان کو مولانا کا پیر سمجھتے تھے انہیں مولانا حسام الدین کی ترغیب پر مولانا روم نے اپنی مشہور مثنوی شریف لکھی۔

## مولانا کی علالت اور وفات

۶۷۲ھ میں قونیہ میں بڑے زور کا زلزلہ آیا اور چالیس دن تک اس کے جھٹکے محسوس ہوتے رہے مولانا نے فرمایا کہ زمین بھوکی ہے لقمہ تر چاہتی ہے چند ہی روز کے بعد مولانا علیل ہوئے اکمل الدین اور غنفر اطباء نے علاج کیا لیکن کچھ فائدہ نہ ہوا ۵ جمادی الثانی بروز یک شنبہ ۶۷۲ھ بوقت غروب آفتاب مولانا نے وفات فرمائی اور یہ آفتاب علم و فضل غروب ہو گیا۔ رات کو سامان کیا گیا اور صبح کو جنازہ اٹھا بادشاہ سے لے کر فقیر و غریب تک سب ہمراہ تھے لوگوں نے تابوت تک توڑ کر تبرکات تقسیم کر لئے شام کو جنازہ قبرستان تک پہنچ سکا شیخ صدر الدین شاگرد شیخ اکبر محی الدین مع اپنے مریدین کے ہمراہ تھے شیخ صدر الدین جنازہ کی نماز پڑھانے کھڑے ہوئے لیکن چیخ مار کر بے ہوش ہو گئے پھر قاضی سراج الدین نے نماز جنازہ پڑھائی۔ مولانا کی وصیت کے مطابق حضرت حسام الدین چلیسی مولانا کے خلیفہ بنائے گئے مولانا نے دو فرزند چھوڑے ایک علاؤ الدین محمد دوسرے سلطان دولہ

حضرت حسام الدین چلیسی نے ۶۸۴ھ میں انتقال کیا ان کے بعد سلطان دولہ مسند خلافت پر متمکن ہوئے۔

## مولانا کی تصانیف

مولانا کی تصانیف میں مولانا کے ملفوظات میں ایک مجموعہ ہے جس کا نام فیہ مافیہ ہے اور پچاس ہزار اشعار کا ایک دیوان ہے جس کو بہت سے لوگ غلطی سے حضرت شمس تبریز کا دیوان سمجھتے ہیں اس مغالطہ کی بناء یہ ہے کہ اکثر مقطع میں شمس تبریز کا نام ہے۔ تیسری چیز مثنوی ہے اور اسی کتاب سے مولانا کا نام زندہ ہے مناسب معلوم ہوتا ہے کہ نہایت اختصار کے ساتھ مثنوی کی کچھ خصوصیات لکھ دی جاویں تاکہ ایک بصیرت حاصل ہو جائے۔



## خصوصیات مثنوی

دولت غزنویہ کے آخر میں حکیم سنائی نے حدیقہ لکھی جو نظم میں تصوف پر پہلی کتاب ہے حدیقہ کے بعد خواجہ فرید الدین عطار نے متعدد مثنویاں لکھیں جن میں سے منطق الطیر نے زیادہ شہرت حاصل کی ایک دن ایک خاص کیفیت میں مولانا کی زبان سے بیساختہ مثنوی کے ابتدائی اشعار نکل گئے پھر حسام الدین چلی نے اصرار کیا کہ مثنوی پوری کی جائے چنانچہ مولانا نے پورے چھ دفتر لکھ ڈالے۔ اگرچہ درمیان تصنیف میں وقفے اور فاصلے پڑتے گئے چنانچہ مثنوی میں بہت کثرت سے ایسے اشعار پائے جاتے ہیں جس سے مولانا حسام الدین چلی کا باعث تصنیف ہونا معلوم ہوتا ہے بعض دفتروں میں مولانا نے تاخیر کے نہایت لطیف وجوہ بیان فرمائے ہیں مثلاً فرماتے ہیں کہ

مدتے این مثنوی تاخیر شد مہلچہ ہایست تا خون شیر شد

تا زاید بخت نو فرزند نو خون نگہ دو شیر شیریں خوش شنو

یہ مثنوی ۲۶۲ھ میں شروع ہوئی جو خود مثنوی کے ایک شعر سے ظاہر ہے۔

مطلع تاریخ این سودا و سود سال ہجرت ششصد و شصت و دو بود

## طرز تصنیف

علمی و اخلاقی تصانیف کا ایک طرز تو یہ ہے کہ ایک ایک مسئلہ کو علیحدہ علیحدہ ایک ایک باب میں بیان کیا جائے اور ایک قسم کے مضامین سب ایک جگہ جمع کر دیئے جائیں دوسرا طریقہ یہ ہے کہ کوئی افسانہ لکھا جائے اور علمی مسائل موقع موقع سے اس کے ضمن میں بیان کر دیئے جائیں اس دوسرے طریقے میں فائدہ یہ ہے کہ مضامین ذہن نشین ہو جاتے ہیں اور طبیعت اوکتابی نہیں مثنوی مولانا نے اسی دوسرے طریقے کو اختیار کیا ہے۔

مولانا خود فرماتے ہیں

ای برادر قصہ چوں پیانہ ایست معنی اندر دے بسا ن دانہ ایست

گفت نحوی زید عمر و اقد ضرب گفت چونش کر دے جرے ادب

گفت این پیانہ معنی بود گندمش بستاں کہ پیانہ ست رد

عمر دوز یداز بہرا اعراب ست ساز گرد و رغبت آں تو با اعراب ساز

فارسی زبان میں جس قدر کتابیں اس فن پر لکھی گئیں کسی میں ایسے دقیق اور نازک مسائل و اسرار نہیں ملتے جن کی مثنوی میں بہتات و کثرت ہے مثنوی نہ صرف تصوف اور اخلاق کی کتاب ہے بلکہ یہ عقائد اور کلام کی بھی بہترین تصنیف ہے۔

مسائل تصوف کے ہوں یا علم کلام کے ان کو تمثیل اور تشبیہ سے اس طرح واضح اور ذہن نشین کیا ہے کہ ان کے انکار کی کوئی گنجائش باقی نہیں رہتی پیچیدہ سے پیچیدہ مسئلہ کو اس صفائی اور سہرائی سے سلجھا کر بیان فرمایا ہے کہ اس کے سمجھنے میں کوئی دشواری نہیں معلوم ہوتی۔



تصوف اور کلام کے مہمات مسائل میں سے کوئی ایسا مسئلہ نہیں ہے جو نظر انداز ہو گیا ہو۔  
یہ مثنوی بحر مل مسدس مخدوف میں ہے وزن فاعلاتن فاعلم تن فاعلمن دوبار ہے۔  
اس مثنوی کے الفاظ اور حروف میں جو ترنم اور طرز ادا میں جو ندرت اور ترکیب میں جو روانی اور سلاست ہے وہ بیان سے باہر ہے ان  
سب باتوں کے ماسوا جو روحانی برکت اور اثر و وجدانی و ذوقی لذت ہے وہ ان تمام باتوں سے بالاتر ہے۔

## خلاصہ تذکرہ

محمد جلال الدین مولانا نے رومی ابن شیخ بہاء الدین بن حسین بلخی جائے پیدائش بلخ سال ولادت ۶۰۲ھ محمد خوارزم شاہ کے نواسے  
چھ سال کی عمر میں اپنے والد کے ہمراہ بلخ سے ہجرت کی اٹھارہ سال کی عمر میں بمقام لارند شادی ہوئی اسی سال قونیہ میں آ کر متوطن  
ہو گئے ۲۵ سال کی عمر میں بغرض تحصیل علم شام کا سفر کیا اور ۶۳۲ھ میں بمقام قونیہ حضرت شمس تبریز کے مرید ہوئے ۶۶۲ھ میں مثنوی  
شریف لکھی ۵ جمادی الثانی یوم یک شنبہ کو بوقت غروب آفتاب ۶۷۲ھ میں انتقال فرمایا اور وہیں قونیہ میں دفن ہوئے۔ ۶۸ سال کی عمر  
پائی علاؤ الدین محمد اور سلطان دولہ دو بیٹے چھوڑے۔

## مثنوی شریف کے الہامی ہونے پر مولانا رومیؒ کے

### ایک شعر سے اشارہ

مثنوی شریف کے الہامی ہونے پر مولانا رومیؒ کے ایک شعر سے اشارہ ملتا ہے۔

چوں فتاد از روزن دل آفتاب ختم شد واللہ اعلم بالصواب

مولانا فرماتے ہیں کہ دل میں جس دریچہ باطن سے واردات غیبیہ علوم اور معارف کے آرہے تھے اب حکمت خداوندی وہ  
آفتاب افق استواء میں غروب ہو گیا یعنی اب بجائے تجلی کے استعارہ ہو گیا جیسا کہ عارفین کو دونوں حالتیں پیش آتی ہیں اور بعض  
مصالح اس میں تجلی سے بھی زیادہ ہوا کرتی ہیں پس جب روزن قلب کی محاذات سے آفتاب فیض زیر افق جاگرا تو کتاب ہذا ختم  
ہو گئی ”ختم شد واللہ اعلم بالصواب“ اور اللہ ہی کو خوب معلوم ہے کہ صواب اور مصلحت اور حکمت کس وقت کس چیز میں کیا ہے پس  
جب وہی جانتے ہیں اور حکمت کے موافق کرتے بھی ہیں اور اس وقت انہوں نے ایسا کیا پس یقیناً اسی میں حکمت ہے اس لئے  
میں بھی اتباع اس حال کا کر کے بتکلف کلام کرنا نہیں چاہتا اور مثنوی کو ختم کئے دیتا ہوں۔

حضرت حکیم الامت تھانویؒ نے اس مقام پر فائدہ کے تحت ایک تشبیہ تحریر فرمائی ہے وہ یہ کہ عارف کو بحکم وقت کلام کرنا  
چاہئے۔ جب طبیعت اپنی اور سامعین کی حاضر ہو اور علوم و معارف کی آمد ہو اور اس میں اعتدال ہو کہ نہ بیان میں تکلف ہو اور نہ  
اتناغلبہ ہو کہ ضبط سے خارج ہونے کا اندیشہ ہو اس وقت افادہ خلق میں مشغول ہو اور اسی وقت حضرت پر یہ شعر وارد ہوا ہے۔

گر بگویت بگو بگوئی و بجوش در بگوید مگو مگوئی و خموش



مولانا رومی نے پیشین گوئی فرمائی تھی کہ میرے بعد ایک نور جاں آئے گا جو اس مثنوی کا کلمہ کرے گا جو ان دو شعر میں مذکور ہے۔

ہست باقی شرح اس لیکن دروں بستہ شد دیگر نمی آید بروں

باقی اس گفتم آید بے زباں دردل آنکس کہ دارد نور جاں

چنانچہ اس نور جاں کا مصداق حق تعالیٰ نے مفتی الہی بخش صاحب کاندھلوی قدس سرہ کو بنایا اور انہوں نے مثنوی کی تکمیل فرمائی

یعنی مفتی الہی بخش صاحب کاندھلوی نے اپنی روح پر مولانا جلال الدین رومی کی روح کا فیض مشاہدہ کیا چنانچہ فرماتے ہیں۔

آمدی درمن مرا بردی تمام اے تو شیر حق مرا خوردی تمام

مولانا کاندھلوی فرماتے ہیں کہ اے جلال الدین رومی آپ نے میری روح پر اپنے انوار کا ایسا تسلط فرمادیا کہ میرا وجود

کا لہدم ہو گیا اے کہ تو گویا شیر حق ہے جس نے میری ہستی کو فنا کر دیا ہے یعنی دفتر سادس مثنوی کی تکمیل کی پیشین گوئی کے مطابق

میرے قلب پر مولانا رومی کی روح پاک مضامین اور معارف کو القاء کر رہی ہے پس یہ کلام بھی اگرچہ میری زبان سے نکلے گا۔

لیکن وہ درحقیقت مولانا ہی کا کلام ہوگا یعنی بمصداق

گرچہ قرآن از لب پیغمبر ﷺ است ہر کہ گوید حق گفت او کافر است

مفتی الہی بخش صاحب بارہویں صدی کے آدمی ہیں اور مولانا روم علیہ الرحمہ ساتویں صدی کے ہیں مفتی الہی بخش صاحب

نے ظاہری علوم کی تکمیل حضرت شاہ عبدالعزیز صاحب دہلوی سے کی تھی۔

مبارک تھے اے مری آہ مضطر کہ منزل کو نزدیک تر لا رہی ہے

(اختر)



تنبیہات برائے

# کلید مثنوی

جس میں عسیر المفہوم مضامین کو نہایت آسان

طریقہ سے بیان کیا گیا ہے۔ اور خاص خاص

اصطلاحات مثنوی پر نشان دہی کی گئی ہے۔



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## حامد او مصلیاً و مسلماً

اما بعد جبکہ بفیض ظاہری و باطن حضرت مجدد الملتہ والدین مولانا محمد اشرف علی صاحب تھانوی اطال اللہ بقائہم علی رؤس المسلمین مجھ نا اہل کے ہاتھوں مثنوی کی چار دفتروں کی شرح کا کام تمام ہو گیا تو خیال ہوا کہ اس عرصہ میں مثنوی کے متعلق جو کچھ مفید معلومات مجھے حاصل ہوئے ہیں ان میں سے جس قدر مستحضر ہوں ان کو ایک جگہ جمع کر دوں تاکہ مثنوی کے پڑھنے اور پڑھانے اور مطالعہ کرنے والوں کے لئے کارآمد ہوں۔ واللہ الموفق وهو المستعان

میں ان مضامین کو بعنوان تنبیہات ذکر کروں گا اور ان تنبیہات کو دو قسم پر منقسم کروں گا قسم اول میں وہ تنبیہات ہیں جو راجع ہیں اسلوب بیان و معانی و مضامین مثنوی کی طرف

## تنبیہات قسم اول

تنبیہ نمبر ۱: ناظرین مثنوی کے لئے ضروری ہے کہ وہ سلیم الطبع اور صحیح العقیدہ اور صاحب استعداد علمی ہوں جس میں بقدر ضرورت معقول بھی دخل ہے اور زبان فارسی اور علم دین سے کافی واقفیت اور مذاق سخن رکھتے ہوں اور علم تصوف میں اگر ماہر نہ ہوں تو کم از کم اس سے مناسبت ضرور رکھتے ہوں اور اگر خود محقق نہ ہوں تو کسی محقق کی صحبت میں ایک معتد بہ مدت تک رہ کر اس سے مستفید ہوئے ہوں اور اگر صاحب حال بھی ہوں تو نور علی نور ہے کیونکہ مثنوی کے مضامین کو صاحب حال ہی بخوبی سمجھ سکتا ہے اور غیر صاحب حال اس قدر نہیں سمجھ سکتا بلکہ بعض مقام پر اس کے گمراہ ہو جانے کا خطرہ ہوتا ہے الا ان یعصمہ اللہ چنانچہ مولانا دفتر پنجم میں فرماتے ہیں۔

اندریں بحث از خرد رہ میں بدی  
لیک چوں من لم یذق لم یدار او  
کے شود کشف از تفکر این انا  
می فتد این عقلمها در اعتقاد  
نیز فرماتے ہیں

از صحاف مثنوی این پنجم است  
رہ نیا بداز ستارہ ہر حواس  
فخر رازی راز دار دین بدے  
عقل و تخیلات او حیرت فرود  
این انا مکشوف شد بعد الفنا  
در مفا کے و حلول و اتحاد  
در بروج چرخ جاں چوں انجم ست  
خبر کہ کشتی باں ستارہ شتاش



جز نظارہ نیست قسم دیگران از سعوش غافل اند و از قرآن

آشنائی گیر شبہاتا بروز باچہیں استارہ اے دیو سوز الخ

تنبیہ ۲: یعنی مثنوی کے بعض مضامین کو بظاہر مخالف شریعت معلوم ہوتے ہیں مگر وہ حقیقت میں مخالف نہیں ہیں پس ناظرین کو چاہئے کہ ایسے مضامین کو دیکھ کر نہ مولانا پر مخالفت شریعت کا طعن کریں اور نہ ان کی ظاہری گمراہی میں مبتلا ہوں بلکہ ایسے مضامین کے متعلق ان کو چاہئے کہ خود مثنوی میں ان کی تفسیر اور تشریح تلاش کریں اغلب ہے کہ ان کو اس کی تشریح خود مثنوی میں مل جائیگی۔ کیونکہ جہاں تک ہم نے تتبع کیا ہے ہم کو معلوم ہوا ہے کہ مولانا غالبہ حال اور حالت سکر میں ایسے مضامین بیان کرتے ہیں جو بظاہر خلاف شریعت ہیں مگر دوسرے مقام پر ان کی توضیح فرمادیتے ہیں لیکن اگر کسی کو مثنوی میں اس کی توضیح نہ ملے تو اپنے زمانہ کے محققین سے اس کی تفسیر دریافت کر لے یا محققین کے شروع و حواشی سے اس مقام کو حل کر لے

تنبیہ ۳: مثنوی میں مولانا نے بعض ایسے مضامین بیان فرمائے ہیں جو فحش ہوتے ہیں مگر ان سے فحش گوئی مقصود نہیں ہوتی بلکہ مقصود ہدایت ہوتی ہے ولیاتی تفصیلہ پس کسی کو مولانا پر فحش گوئی کا شبہ نہ ہونا چاہئے۔

کارپا کاں راقیاس از خود مگیر گرچہ ماند در نوشتن شیر و شیر  
آں یکے شیرے کہ جاں می پرورد و آں وگر شیریکہ مردم می رود  
اے تو گشتہ صبح کاذب را بین صبح صادق راتو کاذب ہ مبین

## تنبیہات قسم ثانی

تنبیہ نمبر ۱- مولانا کے کلام میں بعض مقام پر بندش و ترکیب کلام خلاف بندش و ترکیب متعارف واقع ہوتی ہے مثلاً وہ صیغہ صفت کو کبھی بمعنی مصدر استعمال کرتے ہیں اور خوار مند، ساحر ناک، منکر ناک، نقاش گرو وغیرہ استعمال کرتے ہیں چنانچہ فرماتے ہیں

کود کاں خانہ دمش می کشد باشد اندر پفلاں خوار مند اور فرماتے ہیں

حی و قائم داند می کشند خوش نگر ایس عشق ساحر ناک را  
وغیرہ وغیرہ اور کبھی وہ پیش کا قافیہ زیر سے اور زبر کا زیر سے کرتے ہیں چنانچہ فرماتے ہیں۔  
ہیں ز گنج رحمت بے مربدہ در کف تو خوا کہ گرد و زربدہ

نیز فرماتے ہیں

ہر کسے را ہست امیدے برے کہ کشادندش دراں روزے ورے  
اس شعر میں لفظ 'بری' مرکب ہے بائے ظرفیہ اور لفظ "رے" بفتح را سے جو کہ نام ہے شہر کا اور کبھی را و بطن مثل از دور دبرد بائے ظرفیہ درست وغیرہ کو حذف کر دیتے ہیں۔



چنانچہ فرماتے ہیں

باکیزک خلوتش بگذاشتی ای بخلوتش یاد رخلوتش

نیز فرماتے ہیں

اوندلت خواست کے عزت تنم ای عزت

نیز فرماتے ہیں۔ ع ”عشق و سودا چونکہ بر بودش بدن“ ای از عشق و سودا

اور کبھی حق سبحانہ کا یا کسی اور کا مقولہ بیان فرماتے ہیں اور گفت وغیرہ کو مخدوف فرمادیتے ہیں چنانچہ فرماتے ہیں۔

پیش با فرج و گلو باشد خیال لاجرم بر دم نماید جاں جمال  
ہر کرا فرج و گلو آئیں و خوست ان لکم دین ولی دین بہرا وست  
باچناں انکار کوتہ کن سخن احمد اکم گوئی با گبر کہن  
شعر ثالث کے شروع میں گفت خدا برائے رسول خود مقدر ہے اور نیز فرماتے ہیں۔

پرس پرساں کیس موذن گو کجاست کہ صلاد ہانگ او راحت فزانت  
بین چہ راحت بودزاں آواز زشت کو فتادازوے ہناگہ در کنشت

ان اشعار میں شعر ثانی کے شروع میں ”مردماں پر سیدند“ مقدر ہے اور شعر ثالث کے شروع میں او جواب داد مقدر ہے۔ اور بعض مقام پر بقریہ مقام دوسری عبارتوں کو مخدوف فرمادیتے ہیں چنانچہ فرماتے ہیں۔

گر چہ آن معنی ست ایس نقش اے پر تا فہم تو بود نزدیک تر

تقدیر عبارت یوں ہے گر چہ آں معنی اس دیں نقش اے پر لہذا ایس نظیر آں نے تو اند شد لیکن با ایس ہمہ من ایس مثلاً اور را آوردہ ام تا فہم تو بود نزدیک تر

اور کبھی وہ را کوزا کند استعمال کرتے ہیں چنانچہ فرماتے ہیں

گر نبودے بہر عشق پاک را کے وجودے دادے افلاک را  
نیز فرماتے ہیں۔

گفت لوطی حمد لہد را کہ من بدیشید یشدہ ام باتو بفسن

اور کبھی وہ ایسے الفاظ استعمال فرماتے ہیں جس کے ایک معنی معروف ہیں اور دوسرے معنی غیر معروف اور وہ ان سے معانی غیر معروف مراد لیتے ہیں۔

جیسے پایاں بمعنی پایندہ غیر معروف ہے اور بمعنی انتہا و حد معروف مگر وہ فرماتے ہیں۔

نور و جان ناپایاں ما نیست کلی فانی دلا چوں گیا

اس جگہ ان کی مراد ناپایاں سے ناپائیدار ہے نہ کہ بے حد علی ہذا بعض نسخوں میں شعر مذکور میں بجائے ناپایاں کے بے

پایاں ہے اور بے پایاں کے معروف معنی بے حد ہیں مگر ان کی مراد اس سے ناپائیدار ہے اور انہوں نے ”بے“ کو بمعنی ”نا“



استعمال فرمایا ہے۔ جیسا کہ اس شعر میں

دختران را معیت مردہ دهند کہ ز لعب کود کاں بے آگہہ اند

اور از پے کے معنی معروف از جہت ہیں مگر انہوں نے اپنے قول

گر نباشد صدر نج دگر از پے ہیضہ بر آلود از تو سر

میں اس سے معنی از عقب ہیضہ مراد لئے ہیں اور کبھی وہ شب در اور روز در وغیرہ تراکیب استعمال کرتے ہیں ایسی تراکیب

میں دو احتمال ہیں اول یہ کہ بائے ظرفیہ محذوف ہو اور در زائد اور اصل میں بشب در وغیرہ ہو اور دوم یہ کہ مجرور جار پر مقدم ہو

یہ نظائر بطور نمونہ کے ہیں پس ناظر مثنوی کو چاہئے کہ حل ابیات میں فہم سلیم سے کام لے اور چستی بندش کی خاطر حزالہ معنی کو

ہاتھ سے نہ دے۔

تنبیہ ۲: کبھی مولانا ترتیب مضمون کو بدل دیتے ہیں اور مقدم کو مؤخر اور مؤخر کو مقدم کر دیتے ہیں۔ چنانچہ فرماتے ہیں۔

چوں ضیاء الحق حسام الدین عنان باز گردانید ز اوج آسمان

چوں بمعراج حقائق رفتہ بود بے بہارش غنچہ نشگفتہ بود

چوں ز دریا سوائے ساحل بازگشت چنگ شعر مثنوی با ساز گشت

ان اشعار میں مضمون شعر اول شعر ثانی سے مؤخر اور شعر ثالث سے مقدم ہے۔

تنبیہ ۳: کبھی مولانا اپنے سیاق کلام کو بدل دیتے ہیں چنانچہ وہ فرماتے ہیں۔

گفت روزے شاہ محمود غنی آں شہ غزنی و سلطان منے

اس کا مقتضایہ تھا کہ آئندہ وہ مقولہ بیان فرماتے مگر انہوں نے اس کو چھوڑ دیا اور فرمایا

شاہ روزے جانب ایوان شناخت جملہ ارکاں را در آں ایوان بیافت

گوہرے بیروں کشیدا وچہ ارزو ایں گہر الخ

پس یہاں انہوں نے سیاق اول کو چھوڑ کر دوسرا سیاق اختیار فرمایا ہے

تنبیہ ۴: مولانا کی عادت ہے کہ وہ ایک مضمون سے دوسرے مضمون کی طرف انتقال فرماتے ہیں اور کبھی اس انتقال پر تنبیہ

فرماتے ہیں اور کبھی تنبیہ نہیں فرماتے پھر جب انتقال پر تنبیہ فرماتے ہیں تو کبھی فوراً ہی انتقال فرماتے ہیں اور کبھی کوئی اور مضمون بیان

فرمانے لگتے ہیں اور اس سے فارغ ہو کر مضمون ثانی کی طرف انتقال فرماتے ہیں۔

چنانچہ دفتر سوم میں فرماتے ہیں

شمع مریم و اللیل افروختہ کہ بخارا میرود آں سوختہ

سخت بے صبرو در آتش دان تیز اوسوئے صد احسان کن می گریز

ایں بخارا مبع دانش بود پس بخارا نیست ہر کانش بود

پیش شیخے در بخارا اندری تا بخواری در بخارا ننگری



جز بخواری در بخار اے دش راہ ندہ جزر و مد شکلش  
اے خنک آں را کہ ذلت نفسہ و اے آنکس را کہ میروی زحطہ فرقت صد احسان و در بجاں او الخ  
نیز کبھی و انتقال کی مناسبت سے ہوتا ہے اور کبھی بلا مناسبت چنانچہ..... فرماتے ہیں۔

پیش ازاں کایں قصہ تا مخلص رسد دو دو گندے آمد از اہل حسد الخ  
نیز فرماتے ہیں ع اے سگ طاعن تو عمومی کنی الخ وغیرہ وغیرہ

تنبیہ ۵: عام کتابوں کا قاعدہ ہے کہ ایک سرخی سے دوسری سرخی تک ایک مضمون ہوتا ہے اور دوسری سرخی سے دوسرا مضمون شروع ہوتا ہے لیکن مثنوی میں یہ طریقہ نہیں ہے کیونکہ مولانا کا کلام مصنفین کے طرز پر نہیں ہے جو کہ ہر ہر بحث کو جدا جدا اور مرتب طور پر بیان کرتے ہیں اور ہر بحث کے لئے ایک ایک سرخی قائم کرتے ہیں بلکہ ان کا بیان و اعظانہ ہے۔ جس میں جذب کے رنگ کی آمیزش ہے پس وہ ایک مضمون شروع کرتے ہیں پھر اس سے دوسرے مضمون کی طرف انتقال فرماتے ہیں اس سے تیسرے مضمون کی طرف انتقال کرتے ہیں۔ و ہذا الی ماشاء اللہ اس کے بعد کسی مضمون سابق کی طرف لوٹ آتے ہیں اور کبھی مضمون سابق بالکل چھوٹ جاتا ہے اس طرح ایک مضمون کے ضمن میں بہت سے انتقالات اور مضامین مختلفہ آ جاتے ہیں ان میں سے بعض انتقالات یا مضامین پر سرخی ہوتی ہے اور بعض پر سرخی نہیں ہوتی پس سرخیوں کو دیکھ کر یہ رائے قائم نہ کر لینی چاہئے کہ مضمون سابق ختم ہو چکا اور اب جو کچھ اس سرخی کے تحت میں مذکور ہو گا وہ اسی سرخی سے متعلق ہو گا۔

کیونکہ کبھی ایسا ہوتا ہے کہ سرخی ایک مسلسل مضمون کے درمیان میں واقع ہو جاتی ہے جیسے سرخی بازو کم پیرزن کہ در خانہ او بود واقعہ دفتر چہارم آ سیہ امراة فرعون کی مسلسل گفتگو کے درمیان واقع ہے اور کبھی ایسا ہوتا ہے کہ سرخی کے بعد مضمون سرخی بیان فرماتے ہیں اور اس سے فارغ ہو کر مضمون سابق کی طرف عود کرتے ہیں اور اس عود کے لئے کوئی سرخی نہیں قائم کرتے دیکھو قصہ ایاز واقعہ دفتر پنجم وغیرہ اور کبھی ایسا ہوتا ہے کہ ایک سرخی قائم کرتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ مضمون سرخی بیان کریں لیکن پھر کوئی اور مضمون ذہن میں آ جاتا ہے اور اسے بیان کرنے لگتے ہیں اور مضمون سرخی بالکل چھوٹ جاتی ہے مثلاً دفتر چہارم میں مولانا نے تجاذب و جذب و انجذاب اشیاء کا بیان فرمایا اور جبکہ اس شعر تک پہنچے

آدی را شیراز سینہ رسد شیر خراز نیم زیرینہ رسد

تو چاہا کہ اس مقام پر غذائے اہل اللہ کا بیان فرمائیں اس لئے انہوں نے سرخی قائم کی ”بیان آنکہ عارف را غذا نیست از نور حق الخ اس کے بعد ان کو خیال ہوا کہ آدی شیراز سینہ رسد الخ سے جو شبہ جو حق سبحانہ کا ہوتا ہے اس کو دفع کر دیا جائے اس کے بعد اس مضمون کو بیان کیا جائے اس لئے انہوں نے سرخی کے بعد فرمایا عدل قسام ست و قسمت کردنی ست؛ جب اس مضمون کو ختم کر چکے تو باقی گفتگو کو روز آئندہ پر رکھا اور فرمایا روز آ خر شد سبق فردا بود اگلے دن اس سرخی کا خیال نہ رہا اور اس کا مضمون بالکل چھوٹ گیا۔

تنبیہ ۶: مثنوی میں جو سرخیاں واقع ہیں ان کی نسبت قطعی طور پر نہیں کہا جاسکتا کہ مولانا ہی کی قائم کی ہوئی ہیں ہاں بعض سرخیوں سے ظاہر ہوتا ہے کہ سرخیاں مولانا کی قائم کی ہوئی ہیں جیسا کہ سرخی مذکورہ بالا یعنی بیان آنکہ عارف را غذا نیست از نور حق الخ اور سرخی حکایت لوطی و منحنث مذکورہ بالا جو کہ دفتر پنجم میں واقع ہے جس میں یہ شعر بھی ہے۔



بیت من بیت نیست اقلیم ست ہزل من ہزل نیست تعلیم ست

مگر بشرطیکہ یہ شعر مولانا ہی کا ہو

تنبیہ ۷: خواہ سرخیاں مولانا کی قائم کی ہوں یا کسی اور نے ہر حالت میں اس کا خیال رکھنا چاہئے کہ سرخی کی بناء پر مضمون ذیل سرخی کو توڑا مروڑا نہ جائے بلکہ اس کو اس طرح سمجھا جائے کہ گویا کہ سرخی ہی نہیں اس لئے کہ سرخیاں مثنوی میں مختلف قسم کی ہیں بعض تو ایسے ہیں جو کہ مضمون کے ساتھ یوں مطابق ہیں کہ ان سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ اجمال ہیں اور مضمون ذیل اس کی تفصیل اور بعض سرخیاں ایسی ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ مضمون کے نتائج قریبہ اور بعیدہ ہیں۔

نیز مضمون سرخی کو وہاں سے شروع سمجھنا چاہئے جہاں سے اس کا شروع ہونا مناسب ہو کیونکہ ناسخین کی بد احتیاطیوں سے بعض سرخیاں اپنے مقام سے ہٹ گئی ہیں چنانچہ دفتر پنجم مطبوع محمود الطابع صفحہ ۳۴۲ پر جو سرخی ”رسیدن گوہر از دست بدست آخردور بایازار الخ واقع ہے اس کا مضمون ہے ہم چنیں دردور گرداں شد گہرا الخ سے شروع ہوا ہے لیکن سرخی مذکور تین شعر بعد قائم کی گئی ہے۔

تنبیہ ۸: مولانا کے کلام میں جس قدر نظم کے متعلق بے ترتیبیاں ہیں یا ان کے کلام میں جو مضامین بظاہر خلاف شریعت ہیں ان کا منشاء غلبہ عشق و فکر اور مضامین کی آمد اور ان کا ہجوم اور بیان کی بے ساختگی ہے۔

چنانچہ خود مولانا ان امور کی تصریح فرماتے ہیں مثلاً وہ فرماتے ہیں۔

ہیں سے ہر ماہ سے روز اے صنم بے گمان باید کہ دیوانہ شوم

ہیں کہ امروز اول سے روزہ است روز پیروزی ست نے پیروزہ است

ہر دلے کا ندر غم شاہی بود دمبدم اور اسر ماہے بود

کیف یاتی النظم لی والقافیہ بعد ماضعت اصول العافیہ ما جنون واحد لی فی الشجون بل جنون فی جنون فی جنون الی غیر ذالک من التصریحات

تنبیہ ۹: مولانا اور مصارع میں الفاظ بضرورت قافیہ بھی استعمال کرتے ہیں جیسے ای عموای پدراے پدراے عقل وغیرہ ایسے الفاظ کو نظر انداز کر دینا چاہئے اسی بناء پر ہم نے اپنی شرح میں ان الفاظ کی پرواہ نہیں کی ہے۔

تنبیہ ۱۰: مولانا اپنے کلام میں تشبیہات و تمثیلات کا بکثرت استعمال کرتے ہیں اور کبھی وہ تشبیہات و تمثیلات مشبہ بہ و مثل لہ پر پورے طور پر منطبق نہیں ہوتیں اس کی وجہ یا تو محض تقریب فہم ہوتی ہے یا جوش عشق چنانچہ فرماتے ہیں۔

ای بروں از و بم وقال و قیل من خاک برفرق من و تمثیل من

بندہ نشکیدز تصویر خوشت ہر زمان گوید کہ جانم نوشت

ہچوں آں چوپاں کہ میگفت اے خدا پیش چوپاں محبت خود بیا

نیز فرماتے ہیں

گرچہ آں معنی ست ویں نفس اے پر تا فہم تو بود نزدیک تر



الی غیر ذالک من التصریحات

تنبیہ ۱۱: مثنوی میں مولانا کے بعض بیانات حد فحش تک پہنچے ہوئے معلوم ہوتے ہیں مگر ان سے ان کا مقصود وہ عمدہ نتائج ہوتے ہیں جو ان سے پیدا ہوتے ہیں نہ کہ صورت مضمون چنانچہ دفتر چہارم میں بذیل سرخی حکایت آں زن پلید کہ شوہر را گفت کہ ایس خیالات از سرا دور بن می نماید چشم آدمی را از سرا دور بن فرو آ تا آں خیالات برود الخ فرماتے ہیں۔

ہزل تعلیم ست آں راجد نشو تو مشو بر ظاہر ہزلش گرد  
ہر جدے ہزلست پیش ہازلاں ہزلہا جد است پیش عاقلاں  
اور دفتر پنجم حکایت لوطی و مخنث کی سرخی میں فرماتے ہیں۔

حکایت آں مخنث و پرسیدن لوطی از و در حالت لواطت کہ ایس خنجر از بہر چہست، گفت از بہر آنکہ ہر کہ ہایں بدانندیشد  
اشکمش بشکافم لوطی بر سراو آمد و شد می کرد می گفت الحمد للہ کہ من با تو بد نمی اندیشم

بیت من بیت نیست اقلیم ست ہزل من ہزل نیست تعلیم ست

قولہ تعالیٰ ان اللہ لا یستحی ان یضرب مثلاً ما بعوضۃ فما فوقہا ای فما فوقہا فی تغیر النفوس بالا فکارات ما  
ذا اراد اللہ بهذا مثلاً و آنکہ جواب میفرماید کہ ایس خواستم بصل بہ کثیراً و یهدی بہ کثیراً کہ ہر فتنہ بچو میزان ست کہ بسیار از و  
سرخرو شوند و بسیار اں بے مراد..... دلوات ملت فیہ قلیلاً لوجدت من نتائج الشریعہ کثیراً انتہی  
تنبیہ ۱۲: مولانا قصہ نوح واقعہ دفتر پنجم میں فرماتے ہیں۔

آں دعا از ہفت گردوں و رگدشت کار آں مسکین باخر خوب گشت

اور اس قسم کے مضامین مثنوی میں اور مقامات پر بھی ہیں ایسے مضامین سے جہلا اور غلاۃ کو بہت بڑا دھوکا ہوتا ہے۔ اور وہ ایسے  
مضامین سے مختلف قسم کی گمراہیوں میں مبتلا ہو جاتے ہیں مثلاً بعض تو اہل اللہ کو خدا سمجھ جاتے ہیں اور اس بناء پر ان کے لئے خواص  
الوہیت مثلاً علم غیب محیط عموم قدرت و تصرف کیف ماشاء و غیرہ وغیرہ ثابت کرتے ہیں۔

اور بعض ان کو معصوم اور قید شرع سے آزاد سمجھ جاتے ہیں وغیرہ وغیرہ اس لئے ضرورت ہے کہ ایسے مضامین کی حقیقت  
واضح کر دی جائے تاکہ لوگ گمراہی سے محفوظ رہیں۔ سو واضح ہو کہ اتحاد اہل اللہ مع الحق کے معنی یہ نہیں ہیں کہ وہ حقیقتاً خدا ہو  
جاتے ہیں یا خدا ان میں حلول کر جاتا ہے نعوذ باللہ منہ

بلکہ مولانا کی مراد صرف توافقی فی اکثر الامور ہوتا ہے جیسے روزمرہ کی بول چال میں اتحاد کہتے ہیں مثلاً دو شخصوں میں دوستی بہت  
بڑھ جاتی ہے تو ایک دوسرے سے کہتا ہے کہ ہم تم تو ایک ہی ہیں دو تھوڑا ہی ہیں علی ہذا دوسرے لوگ کہتے ہیں کہ فلاں اور فلاں دو تھوڑا  
ہی ہیں وہ تو دونوں ایک ہی ہیں۔ حالانکہ وہاں یقیناً ایسا اتحاد نہیں ہوتا جیسا کہ گمراہ لوگ اہل اللہ اور خدا کے درمیان سمجھتے ہیں۔

اور یہ حقیقت اتحاد مولانا کے مجموعی کلام سے اس قدر واضح ہے کہ منصف کو اس میں اصلاً شبہ کی گنجائش نہیں چنانچہ وہ خود اہل  
اللہ سے لغزشوں کا صدور اور ان پر حق سبحانہ کی تنبیہ نقل فرماتے ہیں مثلاً وہ فرماتے ہیں۔

یک قدم زو آدم اندر ذوق نفس شد فراق صدر جنت طوق نفس



اور حضرت موسیٰ علیہ السلام پر حق سبحانہ کی تشبیہ ان الفاظ سے نقل فرماتے ہیں۔

وحی آمد سوئے از خدا بندہ مارا چرا کر دی جدا  
تو برائے وصل کر دن آمدی نے برائے فصل کردن آمدی  
اور دفتر چہارم قصہ بنائے مسجد اقصیٰ میں فرماتے ہیں۔

چوں در آمد عزم داؤدے بہ تنگ  
وحی کردش حق کہ ترک دیں بخواں  
نیست در تقدیر ما آنکہ تو ایں  
گفت جرم چہست اے دانائے راز  
گفت بے جرمی تو خونہا کردہ  
کہ ز آواز تو خلقے بے شمار  
خون بے رفت ست بر آواز تو  
گفت مغلوب تو بودم مست تو  
نے کہ ہر مغلوب شہ مرحوم بود  
ایں چنین معدوم کو از خویش رفت  
او بہ نسبت باصفات حق فناست  
کہ بسازد مسجد اقصیٰ بہ سنگ  
کہ زدستت بر نیاید ایں مکان  
مسجد اقصیٰ بر آری اے گزیں  
کہ مرا گوئی کہ مسجد را ساز  
خون مظلوماں بگر وں مردہ  
جان بد او بند و شدند آزا شکار  
بر صدرے خوب جاں پرواز تو  
دست من بر بستہ بود از دست تو  
نے کہ الممغلوب کہالمعدوم انصتوا  
بقرین ہستیہا افتاد و رفت  
در حقیقت در فنا اور ابقاست الخ

الی غیر ذالک من التصریحات

یہ واقعات اور اس قسم کے اور واقعات جو اہل اللہ کے خود مثنوی میں منقول ہیں صاف صاف ظاہر کرتے ہیں کہ کوئی شخص خواہ وہ کسی رتبہ کا ہونہ خدا ہو سکتا اور نہ اس کے لئے خواص الوہیت مثل علم محیط کاملہ و قدرت و تصرف و اختیار کامل و شامل ثابت ہو سکتے ہیں اور نہ خدا پران کا قبضہ ہو سکتا ہے کہ وہ جو چاہیں اس سے کام لیں اور نہ اس کے تمام کام خدا کی مرضی کے موافق ہوتے ہیں بلکہ بعض امور میں ان سے لغزش ہو جاتی ہے جس پر حق سبحانہ کی طرف سے ان کو مناسب تشبیہ ہوتی ہے پس وہ محکوم ہوتے ہیں اور خدا ان پر حاکم اور وہ بندہ ہوتے ہیں اور خدا ان کا خدا اور وہ شرائط تکلیف کے پائے جانے کی حالت میں کسی وقت میں بھی حد تکلیف سے خارج نہیں ہوتے بلکہ وہ عوام سے زیادہ مکلف ہوتے ہیں کیونکہ ان سے ایسی باتوں پر بھی مواخذہ ہوتا ہے جن پر عوام سے مواخذہ نہیں ہوتا جیسا کہ واقعات منقولہ سے ظاہر ہے۔

تشبیہ ۱۳: مولانا حق سبحانہ کے لئے لفظ عشق کا استعمال کرتے ہیں مگر عوام کو ان کی تقلید نہ چاہئے اور حق سبحانہ کے لئے اس لفظ کا استعمال نہ کرنا چاہئے کیونکہ اگر وہ اس لفظ کو بالمعنی المعروف حق سبحانہ کے لئے استعمال کریں جیسا کہ ان کی حالت سے ظاہر ہے تو اس لفظ کا استعمال حق سبحانہ کے لئے کفر ہے اس لئے کہ عشق بمعنی معروف قسم ہے جنون کی اور مستلزم ہے اضطراب اور اضطراب کو تعالیٰ اللہ عن ذالک علواً کبیراً اور اگر بمعنی مطلق محبت استعمال کریں جیسا کہ مولانا کرتے ہیں تب بھی ان کو ایسا نہ چاہئے



کیونکہ یہ لفظ موہم سوء ادب اور ناواقفوں کو مغالطہ میں ڈالنے والا ہے اور ایسے معاملات میں عوام کو خواص کی تقلید جائز نہیں۔ چنانچہ مولانا نے دفتر پنجم میں غلامان عمیر خراسانی کے قصہ میں ایک بزرگ کا واقعہ بیان فرمایا ہے اور کہا ہے۔

آں یکے گستاخ او اندر ہرے چوں بدیدی او غلام مہترے  
 چلما طلّس کمرزّیں رواں روئے کردی سوئے قبلہ آساں  
 کاے خدا زیں خواجہ صاحب من چوں بنا موزی تو بندہ داشتن  
 بندہ پرور دن بیا موز اے خدا زیں رئیس و اختیار شہر ما  
 بود محتاج و برہنہ بے نوا درزمتاں لرز لرزاں از ہوا  
 انبساطے کر داں از خود بری جراتے ہمبود او از ملتری  
 اعتمادش بر ہزاراں مع سبت کہ ندیم حق شد اہل معرفت  
 گردنیم شاہ گستاخی کند تو مکن چوں تو نداری آں سبت

اس سے یہ بھی معلوم ہو گیا کہ آج کل جاہل صوفی جو بے تکلف ان شطیحات کو زباں پر لاتے ہیں جو اہل اللہ سے غلبہ سکر میں یا اور کسی وجہ سے صادر ہو گئی ہیں ان کو ایسا کرنا ہرگز جائز نہیں اور ان پر صرف علماء ظاہر ہی انکار نہیں کرتے بلکہ خود صوفیاء کرام بھی انکار کرتے ہیں اور ان کو ایسا کرنے کی ممانعت کرتے ہیں۔

تنبیہ ۱۴: مولانا کی عادت ہے کہ کسی ایک مضمون کو مختلف عنوانوں سے بیان فرماتے ہیں اور کبھی ایک عنوان سے مختلف معنوں کو تعبیر فرماتے ہیں بعض جگہ اس دقیقہ پر اطلاع نہ ہونے کے سبب حل مطلب میں دقت پیش آتی ہے مثلاً کبھی وہ عقل کل سے مراد شیخ لیتے ہیں اور کبھی حق سبحانہ اور کبھی عقل معاد اور کبھی عقل معاش کامل اور لوگوں کو اختلاف معنوں پر اطلاع نہیں ہوتی اس لئے وہ دھوکے میں پڑ جاتے ہیں۔

تنبیہ ۱۵: مولانا کے بعض اطلاقات کسی اور اہل تصوف کے خلاف ہوتے ہیں مگر ناظرین ان کو مصطلح اہل تصوف پر محمول کر کے دھوکہ کھاتے ہیں مثلاً وہ عقل کل یا عقل کلی سے معانی مذکورہ بالا مراد لیتے ہیں اور محشین ان کی شرح میں فتوحات مکیہ کی ورق گردانی کرتے ہیں اور دھوکہ کھاتے ہیں علی ہذا وہ عین الیقین کو حق الیقین کے معنی میں استعمال کرتے ہیں اور ناظرین کو اس کے معنی معروف کا دھوکہ ہوتا ہے۔

تنبیہ ۱۶: مولانا کبھی جسم بولتے ہیں اور اس سے مراد ان کی معنی معروف ہوتے ہیں اور کبھی وہ جسم بولتے ہیں اور مراد ان کی نفس ہوتا ہے چنانچہ جب وہ جسم کا روح ہونا یا روح کا جسم ہونا بیان کرتے ہیں تو ان کی مراد غلبہ صفات روح بر نفس یا غلبہ صفات نفس بر روح ہوتا ہے۔

تنبیہ ۱۷: جب مولانا کبھی مضمون کی تائید کسی حکایت وغیرہ سے کرتے ہیں تو اس سے کبھی اور نتائج بھی نکالتے ہیں اس لئے ایسی حکایات وغیرہ کو ایک اعتبار سے ماقبل سے تعلق ہوتا ہے اور دوسری جہت سے مابعد سے اور وہ حکایات وغیرہ من وجہ اصل ہوتی ہیں اور من وجہ تابع

تنبیہ ۱۸: کبھی مولانا بعض معاملات مثل معاملہ اہل اللہ با حق سبحانہ و معاملہ اہل دنیا یا اہل اللہ کو صراحتاً بیان فرماتے ہیں اور کبھی کسی قصہ وغیرہ کے پردہ میں جب کسی پردہ میں بیان کرتے ہیں تو کبھی وہ قصہ وغیرہ کو بیان کر کے اپنے مدعا کی تصریح کر



دیتے ہیں اور کبھی خود قصہ وغیرہ ہی میں ایسے الفاظ داخل کر دیتے ہیں جو مقصود کو ظاہر کرتے ہیں یعنی وہ اس مضمون میں بعض الفاظ تو ایسے استعمال کرتے ہیں جو صورت قصہ کے مناسب ہیں اور بعض الفاظ ایسے لاتے ہیں جو مقصود قصہ کے موافق ہیں۔

دیکھو قصہ گرفتار شدن باز میاں چغداں واقعہ دفتر دوم و قصہ باز و پیرزن واقعہ دفتر چہارم و قصہ ایاز واقعہ دفتر پنجم وغیرہ جو لوگ اس دقیقہ سے آگاہ نہیں ہوتے ان کو حل ابیات میں دقت پیش آتی ہے اور وہ مختلف قسم اوہام میں گرفتار ہو جاتے ہیں۔

تنبیہ ۱۹: مولانا اپنی مثنوی میں روایات و واقعات ضعیفہ یا غیر ثابتہ کا بھی ذکر کرتے ہیں مگر ان کا ذکر کبھی مدعا کے اثبات کے لئے نہیں ہوتا اس لئے کہ اصل مدعا دوسرے دلائل سے ثابت ہوتا ہے بلکہ ان سے اس کو بنا بر احتمال امکان وقوع محض تائید مقصود ہوتی ہے اور چونکہ ان کا اصل مقصود ان واقعات و روایات کی صحت پر موقوف نہیں ہوتا اس لئے وہ ان میں تنقید و تحقیق محدثانہ سے کام نہیں لیتے بلکہ بنا بر احتمال مذکور ان کو ذکر فرمادیتے ہیں۔

چنانچہ انہوں نے دفتر دوم میں حضرت تکی علیہ السلام کے شکم مادر میں حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی تعظیم کرے اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے شکم مادر میں حضرت تکی علیہ السلام کی تعظیم کرنے کے واقعہ پر طاعنین کا اعتراض نقل فرما کر اس کا جو جواب دیا ہے اس سے یہ مضمون صاف طور پر ظاہر ہے۔

حاصل شبہ یہ ہے کہ یہ قصہ غلط ہے تم کو اسی مثنوی میں درج نہ کرنا چاہئے اور حاصل جواب یہ کہ یہ واقعہ فی نفسہ ممکن ہے اس لئے لفظی طور پر اس کے غلط ہونے کا دعویٰ صحیح نہیں اور اگر غلط بھی ہو تو ہم کو صورت واقعہ مقصود نہیں بلکہ مقصود مقصود ہے اور وہ صحیح ہے عبارت اشکال یہ ہے۔

ابلبہاں	گویند ایں	افسانہ	را
زائکہ	مریم	وقت	وضع حمل خویش
مریم	اندر	حمل	جفت کس نہ شد
مادر	یچی	کجا	دیش کہ تا

اور عبارت جواب یہ

ایں	بداند	کانکہ	اہل	خاطر	ست
پیش	مریم	خاطر	آید	در	نظر
دیدہا	بستہ	بہ	بلند	دوست	را
در	ندیش	نز	بروں	وز	بروں

الی آخرہ ما قال رضی اللہ عنہ

تنبیہ ۲۰: مولانا جب کسی مضمون کو بیان فرماتے ہیں تو اس کو دلائل سے ثابت کرتے ہیں ان میں بعض استدلالات برہانی اور مفید یقین ہوتے ہیں اور بعض خطابی مفید ظن اور بعض شعری جو محض تقویت تاثیر و عطف کے لئے استعمال کئے جاتے ہیں بس مولانا کے ہر استدلال میں دقت فلسفہ کو دخل نہ دینا چاہئے۔

تنبیہ ۲۱: مولانا کے کلام میں کہیں عموم و استغراق حقیقی مراد ہوتا ہے اور کہیں عرفی اور کہیں عموم و استغراق سے محض کثرت مراد



ہوتی ہے پس ہر جگہ مولانا کی تعظیم ظاہری کو استغراق حقیقی پر محمول کر کے دھوکا نہ کھانا چاہئے۔ اور ان کی بعض تعیمات ظاہری اہل اللہ کے احاطہ علم اور عموم قدرت اور عصمت غیر معصومین وغیرہ کا شبہ نہ ہونا چاہئے۔

تنبیہ ۲۲: مثنوی میں مولانا نے علوم معاملہ و ما متعلق بہا بیان فرمائے ہیں اور جس مسئلہ کو علوم معاملہ سے کچھ بھی تعلق نہ تھا انہوں نے اس کو بیان نہیں فرمایا اسی بناء پر مولانا نے مسئلہ وحدۃ الوجود بالمعنی المعروف عند الصوفیاء سے نقیاً یا اثباتاً تعرض نہیں فرمایا اور جن اشعار کو وحدۃ الوجود پر محمول کیا جاتا ہے۔ احقر کے نزدیک ان کا محمل دوسرا ہے مثلاً مولانا دفتر اول میں کہتے ہیں۔

جملہ معشوق است عاشق پردہ زندہ معشوق است و عاشق مردہ

احقر کی رائے میں یہ مسئلہ فنا و بقا کا بیان ہے نہ کہ وحدۃ الوجود بالمعنی المعروف کا اور مولانا نے جو ارشاد فرمایا ہے چونکہ بیرنگے اسیر رنگ شد موسیٰ با موسیٰ در جگہ

چوں بہ بیرنگے سی کاں داشتی موسیٰ و فرعون دارند آشتی

ان کا مطلب احقر کے نزدیک یہ ہے کہ جب روح پر فی الجملہ صفات نفسانیہ کا غلبہ ہوتا ہے تو اس وقت اہل حق میں بھی ایک حد تک تنازع و تخالف پیدا ہو جاتا ہے اور جب کسی پر بعد فنا کے صفات نفسانیہ صفات روحانیہ کا غلبہ ہوتا ہے اور اس کی حالت حالت اصلہ کی طرف عود کر آتی ہے تو پھر اہل حق اور اہل باطل سے بھی اتفاق و اتحاد ہو جاتا ہے اور یہ وہ مضمون ہے جس کو مولانا نے دفتر چہارم میں یوں بیان فرمایا ہے

جان حیوانی ندارد و اتحاد تو مجو ایں اتحاد از روح باد  
چوں نمائد جانہارا قاعدہ مومنناں باشند نفس واحدہ

پس اس وقت ان اشعار کو وحدۃ الوجود بالمعنی المتعارف سے کوئی تعلق نہ ہوگا واللہ اعلم بالصواب

تنبیہ ۲۳: مولانا کبھی ایسا بھی کرتے ہیں کہ وہ ایک واقعہ ماضیہ بیان کرتے ہیں لیکن بنا پر استحضار اس کو فی الحال واقع مان کر گفتگو کرتے ہیں چنانچہ دفتر پنجم میں ایک زاہد اور ایک شراب خور امیر کا قصہ بیان فرماتے ہیں جو کہ زمانہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام میں واقع ہوا تھا۔ مگر بناء بر استحضار مولانا امیر سے زاہد کی سفارش کرتے ہیں اور فرماتے ہیں۔

عفو کن اے میر بر سختی او و رنگر در در دو بد بختی او الخ

مخشیں نے تو اس کو رجوع بقصہ قرار دیا ہے مگر ہم کو بقریہ سیاق و سباق و طرز بیان خود مولانا کی سفارش کہنا ذوق صحیح معلوم

ہوتا ہے چنانچہ ایک قرینہ اس پر یہ ہے کہ مولانا نے اول عشاق کی سفارش کے لئے خطاب عام فرمایا ہے اور کہا ہے

یا کرامی ارجموا اہل الہوائے شانہم ورد التوی بعد التوی

اس کے بعد فرمایا ہے

عفو کن اے میر بر سختی او الخ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ مولانا نے خطاب عام کے بعد خطاب خاص فرمایا ہے اور سفارش عام

کے بعد سفارش خاص فرمائی ہے دوسرا قرینہ یہ ہے اس سفارش میں اور لوگوں کی سفارش میں بہت فرق ہے چنانچہ لوگوں کی سفارش میں خوشامد کارنگ ہے اور سفارش میں شان ارشاد غالب ہے۔ تیسرا قرینہ یہ ہے کہ مولانا نے اس سفارش کے بعد فرمایا ہے



باز بشنو قصہ میر آں دگر..... جس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہاں تک گفتگو خود مولانا کی تھی اور یہاں سے مولانا قصہ کی طرف انتقال فرماتے ہیں۔ واللہ اعلم

علی ہذا مولانا دفتر مذکور میں ایاز کو خطاب فرماتے ہیں اور کہتے ہیں۔

من بگو احوال خود را اے ایاز گرچہ تصویر حکایت شد دراز الخ

اس شعر میں مصرع ثانی و اشعار آئندہ با آواز بلند کہہ رہے ہیں کہ یہ خود مولانا کا خطاب ہے نہ کہ محمود کا

تنبیہ ۲۴: مولانا اپنے کلام میں مجازات لغویہ کا بکثرت استعمال کرتے ہیں چنانچہ وہ اکثر نفس کو مردہ کہتے ہیں مگر مراد ان کی اس سے بغایت ضعیف اور مضحل ہوتی ہے نہ کہ حقیقتاً مردہ ناواقف مردہ سے معنی حقیقی مراد لے کر دھوکا کھاتے ہیں اور اولیاء اللہ کو معصوم سمجھ بیٹھتے ہیں یہ ان کی بہت بڑی غلطی ہے۔

واضح ہو کہ نفس حقیقتاً تو انبیاء کا بھی مردہ نہیں ہوتا اولیاء اللہ کا تو کیا مردہ ہوتا چنانچہ مولانا فرماتے ہیں۔

یک قدم زو آدم اندر ذوق نفس شد فراق صدر جنت حلق نفس

لیکن چونکہ انبیاء کے اندر دو خصوصیتیں ایسی ہوتی ہیں جو اولیاء کے اندر نہیں ہوتیں اس لئے انبیاء حقیقی گناہ سے معصوم ہوتے ہیں اور اولیاء معصوم نہیں ہوتے، خصوصیت اول یہ ہے کہ انبیاء کو اپنے نفس پر خلقی طور پر اولیاء سے زیادہ قابو ہوتا ہے اس لئے جب ان کو نفس کے کسی تقاضا کے متعلق یہ علم ہوتا ہے کہ یہ تقاضا نفس سے تو پھر وہ اسی کی مطاوعت نہیں کرتے برخلاف اولیاء اللہ کے کہ ان کو اپنے نفس پر اتنا قابو نہیں ہوتا جتنا کہ انبیاء کو ہوتا ہے اس لئے کبھی کبھی وہ تقاضائے نفس کو تقاضائے نفس جان کر بھی اس کے حقیقی پر عمل کر بیٹھتے ہیں مگر یہ امر شاذ و نادر ہوتا ہے جس کو کالمعدوم سمجھنا چاہئے۔ دوسری خصوصیت انبیاء میں یہ ہوتی ہے کہ حق سبحانہ کی طرف سے ان کی حفاظت کا وعدہ ہوتا ہے برخلاف اولیاء کے کہ گو حق سبحانہ ان کی بھی حفاظت فرماتے ہیں مگر اس کا ان سے وعدہ نہیں ہوتا اس لئے کبھی کبھی وہ اپنی حفاظت کو کسی مصلحت سے ان سے بھی اٹھالیتے ہیں اور یہ بھی اتفاقی اور شاذ و نادر ہوتا ہے ان وجوہ سے انبیاء کی نسبت یہ اعمق درکنا لازم ہے کہ وہ حقیقی گناہ سے معصوم ہیں اور اولیاء کی نسبت یہ رکھنا ضروری ہے کہ وہ حقیقی گناہ سے معصوم نہیں ہیں مگر غالب احوال میں بتائید حق سبحانہ اس سے محفوظ ہوتے ہیں اور اس بناء پر ضروری ہے کہ جس بزرگ کی مقبولیت عند اللہ قرآن صحیحہ معتبر عند الشرع سے معلوم ہو جائے اس کے کسی ناشروع فعل کو حتی الامکان معصیت حقیقیہ پر محمول نہ کیا جائے بلکہ بنا بر حسن ظن ان کو معذور سمجھا جائے اور ان کے فعل کی کوئی تاویل مناسب کر لی جائے لیکن ایسے افعال میں دوسروں کے لئے ان کی تقلید جائز نہ ہوگی۔

تنبیہ ۲۵: مولانا مثنوی میں آیات قرآنیہ و احادیث نبویہ سے جو استدلال فرماتے ہیں ان میں بعض تو ایسے ہیں جن پر تحریف کا شبہ نہیں ہو سکتا اور بعض استدلال ایسے ہیں جن پر تحریف معنوی کا شبہ ہوتا ہے اس لئے ضرورت ہے کہ ایسے استدلال کی حقیقت ظاہر کر دے۔

سو واضح ہو کہ استدلال مذکورہ میں بعض استدلال تو ایسے ہوتے ہیں جن کا مبنی مجتہدانہ استنباط ہو سکتا ہے جس میں وہ کبھی مخطی ہوں گے اور کبھی مصیبت کما ہوشان المجتہدین جیسا کہ انہوں نے من المومنین رجال صدقوا ما عاہدوا اللہ الخ سے بضم مقدمات خارجیہ بقیہ یہ نتیجہ نکالا ہے کہ اصل جانبازی و صدق و وفا و شہادت نفس مقتول ہونا نہیں ہے۔ بلکہ اطاعت حق



سجائے و مخالفت نفس ہے پس ایسے استدلالات پر تو تحریف کا شبہ سراسر وہم ہے رہے وہ استدلالات جن کا منشا نہ استنباط مجتہدانہ ہے اور نہ نصوص اس کے مدعا پر دلالت کرتے ہیں سو ایسے استدلالات کی نسبت یہ گزارش ہے کہ مولانا کا ان استدلالات سے یہ دعویٰ نہیں ہوتا کہ یہ مضمون نصوص کا مدلول اور صاحب شرع کا مقصود ہے بلکہ ان کا مقصود ان نصوص کے ساتھ استدلال سے محض اعتبار ہوتا ہے یعنی ان نصوص کو اس مدعا سے فی الجملہ مناسبت ہوتی ہے اور اس مناسبت کی بناء پر وہ ان سے استدلال کرتے ہیں اور ایسے استدلال شبہ با استدلالات شعراء و تعبیرات معبرین ہوتے ہیں پس ان پر تحریف کا شبہ بالکل بیجا ہے۔

اب ہم مولانا کے بعض استدلالات کو ان کی توضیحات کے ساتھ درج رسالہ کرتے ہیں تاکہ ناظرین پر اصل مقصود پورے طور پر منکشف ہو جائے سینے!

مولانا نے دفتر پنجم میں بذیل سرخی نواختن سلطان محمود ایاز را الخ ارشاد فرمایا ہے۔

اے ایاز پر نیاز صدق کیش      صدق تو از بحر واز کوزہ است بیش  
نے بوقت شہوت باشد عشر      کہ رود عقل چو کوہت کاہ دار  
نے بوقت خشم و کینہ صبر ہات      ست گرود در قرار و در ثبات  
اس کے بعد فرمایا ہے

ہست مردے این نہ آں ریش و ذکر      ورنہ بودے میر میراں کبر خر  
ان ابیات میں مولانا نے دعویٰ فرمایا ہے کہ مناظر رجولیت مردے جسم نہیں ہے۔ بلکہ روح ہے پس جسکی روح پر غالب ہوگی وہ مرد ہوگا خواہ اس کا جسم زنانہ ہو اور جس کا نفس روح پر غالب ہو گیا وہ عورت ہوگا خواہ اس کا جسم مردانہ ہو۔  
اس دعویٰ پر مولانا نے یوں استدلال فرمایا ہے۔

حق کرا خواندست در قرآن رجال      کے بود این جسم را آنجا مجال  
روح حیواں راچہ قدرست اے پر      آخراز بازار قصاباں گذر  
صد ہزاراں سر نہادہ پر شکم      ارذ شاں ازونہ واز دنب ست کم  
حاصل اس استدلال کا یہ ہے کہ قرآن میں جن کو رجال کہا گیا ہے وہ وہی لوگ ہیں جن کی روح پر غالب ہے چنانچہ فرمایا ہے۔  
فیہ رجال یحبون ان یتطہروا اور فرمایا ہے رجال لا تلهیہم تجارۃ ولا بیع عن ذکر اللہ الایۃ اور فرمایا ہے من المؤمنین رجال صدقوا ما عاہدوا اللہ

اب دیکھنا یہ ہے کہ ان کو رجال صفات جسمانیہ و حیوانیہ کے لحاظ سے کہا گیا یا صفات روحانیہ کے اعتبار سے "سو ہم کہتے ہیں کہ صفات جسمانیہ و حیوانیہ کے لحاظ سے نہیں کہا جاسکتا کیونکہ یہ لفظ موقع مدح میں واقع ہے اور حیوانیت کوئی قابل مدح شے نہیں ہے۔ پس ضرور ہے کہ یہ لفظ صفات روحانیہ کے اعتبار سے اطلاق کیا گیا ہو و ہوالمدعی یہ حاصل تھا استدلال کا اس پر تحریف کا شبہ ہو سکتا ہے کیونکہ نصوص مذکورہ میں لفظ رجال اپنے معنی لغوی میں مستعمل ہے۔ اور مولانا کا یہ مقدمہ کہ لفظ رجال مدح کے طور پر استعمال کیا گیا ہے ممنوع ہے لیکن اس کو تحریف کہنا سراسر غلطی ہے کیونکہ یہ تحریف نہیں ہے بلکہ مجتہدانہ استدلال ہے جس کا حاصل یہ ہے کہ لفظ رجال آیت



میں بنائے برقرآن مخصوصہ معروف عن المعنی الحقیقی اور محمول بر معنی مجازی ہے۔ اور اس پر یہ اعتراض ہو سکتا ہے کہ جو قرآن مولانا نے صرف عن المعنی الحقیقی کے لئے قائم کئے ہیں وہ ناکافی ہیں اس لئے ان کی بناء پر معنی حقیقی کو نہیں چھوڑا جاسکتا یہ مجتہدانہ اعتراض ہے پس یہ اختلاف رائے ہوگا جو کہ مجتہدین میں ہوا کرتا ہے لہذا اس کی بناء پر مولانا کے استدلال کو تحریف نہیں کہا جاسکتا۔ (۲) نیز وہ فرماتے ہیں

صدق جان وادن بود بیں سابقوا	از نبی برخواں رجاں صدقوا
ایں ہمہ مردن نہ مرگ صورت ست	ایں بدن مر روح راجوں آلتست
اے بسا خلیکہ ظاہر خویش ریخت	لیک نفس زندہ آں جانب گریخت
آلتش بشکت و رہزن زندہ ماند	نفس زندہ است ارچہ مرکب خون نشاند
اسب کشت و رہ زفت آں خیرہ سر	ماند خام و خیرہ سر آں بے خبر
گر بہر خونریزے گشتے شہید	کافر کشتہ بدلے ہم بوسعید
اے بسا نفس شہید معتمر	مردہ و رو دنیا چو زندہ میرود
روح راہزن مرد و تن کہ تیغ اوست	ہست باقی در کف آں غزو دوست
تیغ آں تیغ ست مرد آں مرد نیست	لیکن ایں صورت ترا حیران کنی ست
نفس چوں مبدل شود ایں تیغ تن	باشد اندر دست صانع ذوالہمن

ان ابیات میں مولانا نے دعویٰ کیا ہے کہ صدق اور وفا حقیقت میں جان بازی ہے۔ اور دلیل اس کی یہ بیان فرمائی ہے کہ حق سبحانہ نے قرآن میں جان بازی کو صدق فرمایا ہے چنانچہ فرمایا ہے من المومنین رجال صدقوا ما عاہدوا اللہ فممنہم من قضیٰ نجبہ و منہم من ینتظر یعنی مسلمانوں میں کچھ لوگ ایسے ہیں جو صادق العہد اور وفادار ہیں سوان میں کچھ لوگ تو ایسے ہیں جو شہید ہو چکے اور کچھ ایسے ہیں جو منتظر شہادت ہیں پس اس سے معلوم ہوا کہ صدق و وفا جان بازی کا نام ہے۔ اس کے بعد فرمایا ہے کہ جان بازی کے یہ معنی نہیں ہیں کہ آدمی مقتول ہو جائے کیونکہ بدن روح کا آلہ ہے جس کے ذریعہ سے وہ اعمال صالحہ کر کے تقرب عند اللہ حاصل کر سکتے ہیں اور اسی لئے وہ اس کو عطا کیا جاتا ہے پس اس کو کھودینا نہ فی نفسہ کوئی کمال ہو سکتا ہے۔ اور نہ وہ شرعاً مطلوب ہو سکتا ہے لہذا اس کا ضائع کرنا موجب مدح اور مسخ ہے صدق و وفا نہیں ہو سکتا اور نہ اس کو جان بازی کہا جاسکتا ہے بلکہ اصل جان بازی جو موجب مدح اور فی نفسہ کمال اور مسخ ہے صدق و وفا اور شرعاً مطلوب ہے۔ وہ ترک خودی اور اطاعت کاملہ اور نفس کشی ہے۔

اور چونکہ صحابہ مذکورین فی الایہ میں یہ معنی جان بازی کامل طور پر متحقق تھے اور انہوں نے حق سبحانہ کی اس درجہ اطاعت کی تھی کہ اس کے اطاعت میں جان تک دیدی تھی۔ یا جان دینے پر آمادہ تھے اس لئے آیت میں ان کی تعریف کی گئی اور ان کو صادق العہد اور وفا کہا گیا۔

خلاصہ اس کا یہ ہے کہ جان بازی کی ایک صورت ہے اور ایک حقیقت صورت تو مقتول ہونا ہے اور حقیقت ترک خودی و اطاعت حق سبحانہ اور صورت جان بازی نہ فی نفسہ کمال ہے اور نہ شرعاً مطلوب لہذا اس کو صدق و وفانہ کہا جائے گا پس صدق و وفا حقیقت جان بازی ہوگی اور اس کا لازمی نتیجہ یہ ہے کہ اگر کوئی بذریعہ نفس کشی ترک خودی اور اطاعت کاملہ کرے تو اس کو صادق العہد اور جان باز اور وفادار اور شہید کہا جائے خواہ وہ زندہ ہو یا مقتول یا مردہ بغیر قتل اور اگر کوئی نفس کشی نہ کرے بلکہ خودی اور مخالفت میں منہمک رہے لیکن



مقتول ہو جائے جیسے کفار مقتول ہوتے ہیں، یا بعض مسلمان ریا و مسمعہ کے لئے مقتول ہوتے ہیں تو ان کو جاننا یا صادق العہد یا شہید وغیرہ نہ کہا جائے۔ یہ استدلال استنباط مجتہدانہ پر مبنی ہے اور تمام مقدمات اس کے واجب التسلیم ہیں (۳) نیز فرماتے ہیں۔

تو نمی دانی کہ دایہ داگیاں کم و ہدبے گر بہ شیر اور راگیاں  
گفت ولیکو اکشرا گوش دار تابریز د شیر فضل کرد گار

مولانا نے اس استدلال میں ولیکو اکشرا کو طلب کر یہ پر محمول کیا ہے جو کہ یت میں مقصود نہیں ہے۔ اس لئے یہ استدلال مشابہ ہوگا مومن خاں کے اس استدلال کے

حسن انجام کا مومن میری باری ہے خیال یعنی کہتا ہے وہ کافر کہ تو مارا جائے کیونکہ مومن خاں نے محبوبہ کے خیال حسن انجام پر محمول کیا جو کہ اس کے کلام کا مدلول نہیں ہے۔ (۴) نیز فرماتے ہیں

تو ستوری ہم کہ نفست غالی ست حکم غالب را بود اے خود برست  
خونخوا ندت اسپ خواندت ذوالجبال اسپ تازی را عرب گوید تعال

اس استدلال میں مولانا نے لفظ تعالو سے آدمیوں کے گھوڑا یعنی صالح الاستعداد ہونے پر استدلال فرمایا ہے اور وجہ یہ بیان فرمائی ہے کہ عرب جب گھوڑے بلا تے ہیں تو تعال کہتے ہیں اور گدھے کو اس لفظ سے نہیں بلا تے یہ استدلال ایسا ہے جیسا مومن خاں کا یہ استدلال ہے

پرہیز سے اس کے گئی ہمارے دل آہ بیگانگیوں میں بھی عجب ربط رہا ہے

توضیح اس کی یہ ہے کہ جب معشوق کی طرف سے اعراض ہوتا ہے اور جذب نہیں رہتا تو عاشق کی محبت کا بھی خاتمہ ہو جاتا ہے جب یہ امر معلوم ہو گیا تو اب یہ سمجھو کہ لفظ پرہیز جس طرح معشوق کے اجتناب پر بولا جاتا ہے یونہی بیمار کے ناموافق غذا وغیرہ سے بچنے پر بھی بولا جاتا ہے اور یہ قاعدہ ہے کہ جو شخص پرہیز کرتا ہے اسی کی بیماری جاتی ہے۔ اور ایک کے پرہیز سے دوسرے کی بیماری نہیں جاتی پس مومن کہتا ہے کہ معشوق کے پرہیز سے میری بیماری جاتی رہی۔

یہ دلیل ہے میری اور اس کے اتحاد کی کیونکہ اگر مجھ میں اور اس میں اتحاد نہ ہوتا تو اس کے پرہیز سے میری بیماری کا ہے کو جاتی پس ثابت ہوا کہ جس زمانہ میں مجھ میں اور اس میں ناموافقت تھی اس وقت بھی ہم میں اتحاد تھا پس جس طرح اس استدلال کا مبنی اشتراک لفظ پرہیز ہے یوں ہی مولانا کے استدلال کا بھی یہی اشتراک لفظ تعالو ہے واللہ اعلم

تنبیہ: آخر میں ہم ناظرین شرح جیسی کو تنبیہ کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اگر شرح مذکور میں ہم سے تنبیہات مذکورہ میں سے کسی تنبیہ کی صریح مخالفت ہوئی ہو تو وہ ہمیں معذور سمجھیں کیونکہ معلومات مذکورہ ہم کو ابتداء میں حاصل نہ تھے۔ تاکہ ابتداء سے ان کا لحاظ رکھا جاتا بلکہ ان کے ضبط کا خیال اس وقت پیدا ہوا جبکہ دفتر پنجم کے نصف ثانی پھر نظر ثانی کا قصد ہو کر اور اس پر نظر ثانی کرنے کے زمانہ میں ان کو مرتب کیا گیا۔ اس لئے ان کا تہجیلی علم اس وقت ہوا جبکہ ہم دفتر پنجم کے نصف ثانی پر نظر ثانی کر رہے تھے۔ والسلام

واخر دعوانا ان الحمد لله رب العلمین والصلوة والسلام علی

خیر خلقه محمد والہ واصحابہ وازواجه وذریاتہ اجمعین



## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بعد الحمد والصلوة عرض ہے کہ آج کل اکثر طبقات کے لوگوں کو مثنوی مولانا رومی علیہ الرحمۃ سے ایک خاص دلچسپی ہے مگر ناواقفی فن کی وجہ سے اس کے مضامین سمجھنے میں اکثر غلطیاں کرتے ہیں اور چونکہ اس کے حواشی و شروح اکثر یا طویل زیادہ ہیں یا دقیق ہیں اور بعضے اصل مطلب سے دور ہیں یا اصول شرعیہ سے گزرے ہوئے ہیں اس سبب سے وہ ان کے رفع ضرورت کے واسطے کافی نہیں سمجھے جاسکتے اس لئے اس کی حاجت معلوم ہوئی کہ مثنوی موصوف کی ایک مختصر شرح اردو زبان میں لکھدی جائے جس میں اصل مطلب یا جس مسئلہ پر اصل مطلب موقوف ہو سلیس تقریر میں پورا آ جاوے اور الحاد و زندقہ یا حشو و زوائد آنے نہ پاوے اب بنام خدائے برتر اس کو شروع کرتا ہوں اور کلید مثنوی نام رکھتا ہوں۔ وهو الموافق المعین فی کل امر و فی کل حین

بشنواز نے چون حکایت میکند	وز جدایہا شکایت میکند
بانری سے سن! کیا بیان کرتی ہے	(اور) جدائیوں کی (کیا) شکایت کرتی ہے؟

یہ سوال تو نہایت ہی بیکار ہے کہ شروع میں حمد و نعت کیوں نہیں لکھی کیونکہ ان چیزوں سے ابتداء کرنا کچھ لکھنے میں منحصر نہیں ہے بلکہ زبان سے کہہ لینا کافی ہے جس طرح کھانے پینے کے قبل زبان سے بسم اللہ کہی جاتی ہے کوئی لکھنا لکھانا نہیں اب شعر کا مطلب سننے سے مراد روح انسانی ہے کہ عالم ارواح (ملکوت) میں محبت و معرفت حق میں مشغول و مستغرق تھی عالم اجسام (ناسوت) کے ساتھ متعلق ہونے سے صفات جسمانیہ شہوت و غضب کا اس پر غلبہ ہوا اور اس وجہ سے صفات روحانی یعنی محبت و معرفت وغیرہ میں کمی شروع ہوئی اس میں اگر جذبہ غیبی یا کسی کامل کی صحبت یا دفاتر عشق و اہل عشق کے مطالعہ سے متنبہ ہو اور دلائل یا ذوق سے اپنی اصلی حالت اور اصلی صفات یاد آ گئیں تو اس کے فوت یا مغلوب ہونے پر افسوس ہوتا ہے تو اس وقت زبان قال یا زبان حال سے اس تاسف کو ظاہر کرتا ہے حکایت سے یہی مراد ہے اور اس افسوس و غم و آہ و نالہ ہی کے سبب اس کو نئے سے تشبیہ دی گئی اور چونکہ صفات حمیدہ روح کی بہت سے ہیں محبت اور معرفت و ذکر دائم اور سب میں کمی پاتا ہے اس لئے ایک ایک کو سو سوچکر پریشان ہوتا ہے کہ ان سب سے جدائی ہوگئی اس لئے فرماتے ہیں کہ کئی جدائیوں کی شکایت کرتا ہے۔

کز نیستاں تا مرا بریدہ اند	از نفیرم مرد و زن نالیدہ اند
کہ جب سے مجھے ہنسی نے کانا ہے	میرے نالہ سے مرد و عورت (سب) روتے ہیں

جب نے کو روح سے تشبیہ دی گئی تو عالم ارواح کو نیستان کہنا زیبا ہوگا خلاصہ یہ کہ مجھ کو عالم ارواح سے جدا کر دیا گیا ہے اور ناسوت میں آ کر وہ صفات مجھ سے جدا ہوگئی ہیں تو اس درجہ شور و شیون میں مبتلا ہوں کہ سنتے دیکھتوں کا کلیجہ پھٹا جاتا ہے مرد و زن سے مراد یہی ابنائے زماں ہیں قاعدہ ہے کہ سچے درد مند کا اثر دوسروں پر ضرور پڑتا ہے اس لئے اوروں کا دردناک ہونا جائے تعجب نہیں۔

سینہ خواہم شرح شرحہ از فراق	تا بگویم شرح درد اشتیاق
میں اپنا سینہ چاہتی ہوں جو جدائی سے پارہ پارہ ہو	تاکہ میں عشق کے درد کی تفصیل سناؤں



ہر چند درد مند کے درد سے اکثر لوگ متاثر ہوتے ہیں مگر بعض غایت سنگدلی سے اصلا دل گداختہ نہیں ہوتے بلکہ خود اس درد مند کو فریبی اور ریاکار سمجھتے ہیں نے کی طرف سے ان کو جواب دیا جاتا ہے کہ تم میرے حال کے منکر ہو اس کی وجہ یہ ہے کہ تم کسی کے درد فراق میں مبتلا نہیں ہوئے اور اس غم کا مزہ نہیں چکھا اور غم فراق کے سمجھنے کے لئے ایسا سینہ چاہئے جو خود کسی کے فراق سے پارہ پارہ ہو اس وقت البتہ اپنا درد اشتیاق کھولوں تب اس کی سمجھ میں آوے اس تقریر میں تو سینے سے مراد دوسرے شخص کا سینہ ہوا (اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اپنا ہی سینہ مراد ہو مطلب یہ ہوگا کہ میرے آہ و نالہ و فریاد و بکا سے کوئی شخص یہ نہ سمجھے کہ میں اس درد و غم سے نفور یا تنگدل ہوں ہرگز نہیں بلکہ میری تو یہ آرزو ہے کہ درد فراق سے اور بھی میرا جگر پاش پاش ہو جائے تاکہ اور بھی درد اشتیاق کا اظہار کروں قاعدہ ہے کہ عاشق کو خود اس درد عشق میں ایک خاص لذت ہوتی ہے کہ وہ اس کا زوال نہیں چاہتا کذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ

ہر کے کو دور ماند از اصل خویش	باز جوید روزگار وصل خویش
جو کوئی اپنی اصل سے دور ہو جاتا ہے	وہ اپنے وصل کا زمانہ پھر تلاش کرتا ہے

مطلب اس شعر کا ظاہر ہے یعنی اس میں نے کی حکایت و شکایت کا سبب مذکور ہے کہ ہر شخص کا قاعدہ ہے کہ جب اپنی اصل سے جدا ہوتا ہے تو اس زمانہ وصال کا جو یا ہوتا ہے میں بھی چونکہ عالم ارواح سے جدا ہو گئی جس سے میرے وہ صفات ضائع ہو گئے میں اسی باغ و بہار کی پھر طالب ہوں۔

من بہر جمعیتے نالاں شدم	جفت خوشحالان و بد حالان شدم
میں ہر جمع میں روئی	خوش اوقات اور بد احوال لوگوں کے ساتھ رہی
ہر کسے از ظن خود شد یار من	وز درون من نہ جست اسرار من
ہر شخص اپنے خیال کے مطابق میرا یار بنا	اور میرے اندر سے میرے رازوں کی جستجو نہ کی

عاشق و طالب کے درد کا اثر دوسروں پر پڑتا ہے مگر اکثر لوگ اجمالاً اتنا سمجھ سکتے ہیں کہ اس پر کوئی صدمہ یا مصیبت ہے اگر کچھ تفصیل سمجھے بھی تو یہ سمجھے کہ اپنی حالت پر قیاس کر لینا کہ جس قسم کی مصیبت و بلا میں ہم مبتلا ہیں ایسا ہی یہ بھی ہوگا یا تو اس کی بیوی مر گئی ہوگی یا کوئی بیماری ہوگی یا افلاس سے عاجز آ گیا ہے یا کسی بازاری عورت نے بیوفائی کی ہے لیکن جو اس کے دل کو لگ رہی ہے اس کی کس کو خبر ہے اس لئے وہ نے کہتی ہے کہ میرا آہ و نالہ کسی پر مخفی نہیں رہا بھلے برے سب سے سابقہ رہا اور مجھ کو مصیبت زدہ بھی سمجھا اور اپنے اپنے گمان کے موافق میری ہمدردی بھی کی مگر میرے درد کی حقیقت کہ طلب قرب الہی تھی کسی نے نہ سمجھی۔

سر من از نالہ من دور نیست	لیک چشم و گوش را آں نور نیست
میرا راز میرے نالہ سے دور نہیں ہے	لیکن آنکھ اور کان کے لئے وہ نور نہیں ہے

یعنی میری حقیقت درد کی آہ و نالہ ہی سے مفہوم ہو سکتی تھی مگر چونکہ وہ امر ذوقی ہے جب تک کسی کو ذوق حاصل نہ ہو اس کو نہیں سمجھ سکتا محض حواس ظاہری یا عقل معاش اس کے ادراک کے لئے کافی نہیں اور ان کو اس کی ادراک کی قابلیت نہیں نور سے مراد یہی قابلیت ادراک ہے اور کل امور ذوقی کی یہی حالت ہے بھوک کو وہی سمجھے جس کو بھوک لگی ہو ورنہ تمام جہان کے برابر بھی عقل ہو تو کیا اس کے ادراک سے قاصر ہے۔



تن ز جان و جان ز تن مستور نیست	لیک کس را دید جان دستور نیست
بدن روح سے اور روح بدن سے چھپی ہوئی نہیں ہے	لیکن کسی کے لئے روح کو دیکھنے کا دستور نہیں ہے

یہ اوپر کے مضمون کی مثال ہے کہ دیکھو جسم و روح میں کمال قرب ہے مگر باوجود اس کے روح کو دیکھنا خلاف عادت ہے سو قریب ہونے سے ادراک ہو جانا ضروری نہیں جب تک کہ قوت مدرکہ میں اس کے ادراک کی قابلیت بھی نہ ہو اسی طرح میرے درد کو باوجود دلیل قائم ہونے کے ادراک نہ کر سکتا محل تعجب نہیں۔

آتش ست ایں بانگ نائے و نیست باد	ہر کہ ایں آتش ندارد نیست باد
بانری کی یہ آواز آگ ہے ہوا نہیں ہے	جس میں یہ آگ نہ ہو وہ نیست (و نابود) ہو

اس میں نالہ نے یعنی طالب حق کی تاثیر کا بیان ہے کہ یہ آتش ہے کہ دوسروں کو بھی سوختہ افروختہ کر دیتی ہے جیسا مشاہدہ ہے کہ عاشق حقیقی کی صحبت میں دوسروں میں بھی اشتعال و ہیجان پیدا ہو جاتا ہے مثل باد کے بے اثر نہیں آگے اس عشق کا دولت عظمیٰ ہونا اس طرح بتلاتے ہیں کہ جس کو یہ عشق نصیب نہ ہو اس کو بد عادیتے ہیں کہ اس کا تو نیست و نابود ہونا ہی اچھا ہے وہ زندگی کیا جس کے ساتھ طلب نہ ہو ایسے جینے سے تو مرنا بہتر ہے یا اس کو عادیتے ہیں کہ جس کو یہ میسر نہ ہو اس کو میسر ہو جاوے اور اس کے اثر سے اس کو بخودی و فنا نصیب ہو جاوے لہذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ

آتش عشق ست کاند نے فتاد	جوش عشق ست کاند رے فتاد
عشق کی آگ ہے جو بانری میں لگی ہے	عشق کا جوش ہے جو شراب میں آیا ہے

نے سے مراد وہی طالب وجہ تشبیہ وہی آہ و نالہ اور مے سے مراد مطلوب بمناسبت اس کے کہ طالبوں کو بے خود کر دیتا ہے سو اس شعر میں شان عشق و محبت کا بیان ہے کہ یہ محبت ہی ایسی چیز ہے کہ محبت کی صفت بھی ہے اور محبوب کی صفت بھی ہے چنانچہ ارشاد ہوا ہے اگر چہ دونوں صفتوں میں زمین آسمان کا بہت فرق ہے چہ نسبت خاک را با عالم پاک مگر مشارکت اسی کیا کم نعمت ہے بلبل ہمیں کہ قافیہ گل شود بس ست بخلاف اور اکثر صفات کے کہ یا صرف عبد کی ہیں یا معبود کی اور اس وصف کو نے کی مناسبت سے آتش کہہ دیا اور مے کی مناسبت سے جوش سے تعبیر کر دیا یہ لفظی شاعرانہ رعایت ہے۔

نے حریف ہر کہ از یارے برید	پردہ ہائش پردہ ہائے مادرید
بانری اس کی ساتھی ہے جو یار سے کٹا ہو	اس کے راگوں نے ہمارے دل کے پردے پھاڑ دیئے

حریف ہم پیشہ کو کہتے ہیں کبھی دوست ہوتا ہے کبھی دشمن اس لئے حریف کا اطلاق دونوں معنی پر آتا ہے یہاں مراد دوست ہے اس شعر میں اس اوپر والے مضمون کا اعادہ ہے۔

لیک چشم و گوش را آن نور نیست

مطلب یہ ہے کہ جس کو کسی محبوب سے قطع و فراق پیش آیا ہو اس سے نہ کو البتہ مجانست و مناسبت ہے وہ اس کے درد و غم کی حقیقت سمجھ سکتا ہے اب مولانا اپنی نسبت فرماتے ہیں کہ ہم بھی چونکہ گرفتار فراق ہیں اس کے نالہائے زار سے ہم کو البتہ یہ اثر ہوا کہ ہماری غفلت



اور سستی طلب کے پردہ اٹھ گئے اور طلب میں سرگرم ہو گئے۔ نے کے سوراخ جن میں سے آواز نکلتی ہے وہ پردے کہلاتے ہیں یہاں مراد نار ہے مجازاً اور دونوں جگہ لفظ پردہ لانے میں شاعری رعایت ہے۔

ہمچونے زہرے و تریاقے کہ دید	ہمچونے دمساز و مشتاقے کہ دید
ہانسری جیسا زہر اور تریاق کس نے دیکھا ہے؟	ہانسری جیسا ساتھی اور عاشق کس نے دیکھا ہے؟

اوپر جو نالہ نے کا اثر بیان فرمایا ہے اس سے غفلت اٹھ جاتی ہے اور گرمی مطلوب پیدا ہوتی ہے اور یہ ریح غفلت جس کے لئے تقلیل شہوات لازم ہے نفس کو ناگوار اور روح کو غذائے خوشگوار ہے اس لئے ارشاد فرماتے ہیں کہ نے کے برابر نہ کوئی زہر ہے یعنی نفس کے حق میں اور نہ کوئی تریاق ہے یعنی روح کے حق میں اور جب دوسری روح کو اس کے اثر سے یہ خوشگواری نصیب ہوتی ہے تو خود اس کی گوارائی و لذت کی کیا حد ہے اس لئے وہ گو داصل کیوں نہ ہو جاوے اور زیادہ میدان طلب میں شتابان ہوتی ہے اسی قرب و وصال کو دمسازی بمعنی موافقت اور اس زیادتی طلب کو مشتاقی سے تعبیر کیا ہے یعنی عین وصل میں بھی اس کو صبر و سکون نہیں سعدی فرماتے ہیں دلارام در برد دلارام جوئے لب از تشنگی خشک و بر طرف جوئے نگویم کہ بر آب قادر نیند کہ بر ساحل نیل مستحقے اند

نے حدیث راہ پر خون می کند	قصہ ہائے عشق مجنون می کند
ہانسری خطرناک راستہ کی بات کرتی ہے	مجنون کے عشق کے قصے بیان کرتی ہے

راہ پر خون سے مراد طریق عشق ہے چونکہ عشق سے آنکھیں خون نشان ہوتی ہیں اس لئے اس کو پر خون کہا اور مجنون سے مراد مطلق عشاق مطلب ظاہر ہے کہ یہ نے یعنی عاشق صادق اپنے درد نالہ میں طریق عشق کی باتیں اور عشاق کے قصے بیان کرتی ہے۔

دو دہاں داریم گویا ہمچونے	یک دہاں پنہاں ست در لبہائے وے
ہانسری کی طرح گویا ہم دو منہ رکھتے ہیں	ایک منہ اس کے لبوں میں چھپا ہوا ہے
یک دہاں نالاں شدہ سوئے شما	ہائے و ہوئے در فگندہ در سما
ایک منہ روتا ہوا تمہاری جانب ہے	آسمان میں شور و غل مچائے ہوئے ہے
لیکن داند ہر کہہ اورا منظرست	کایں فغاں ایں سرے ہم زال سرست
لیکن جسے آنکھ میسر ہے وہ جانتا ہے	کہ اس سرے کی آہ و فریاد اس ہی جانب کی ہے
دمدمہ ایں نائے از دمہائے اوست	ہائے و ہوئے روح از ہیبہائے اوست
اس ہانسری کی آواز اسی کی پھوگوں کی وجہ سے ہے	روح کا شور و غل اس کی تہیہات کی وجہ سے ہے
محرم ایں ہوش جز بیہوش نیست	مرزباں را مشتری چوں گوش نیست
اس ہوس کا رازداں بیہوش کے علاوہ کوئی نہیں ہے	زبان کا خریدار کان جیسا کوئی نہیں ہے

یعنی ہر چند کہ نے کا قصہ اس کی حالت سے بہت ظاہر ہے مگر اس قصہ عشق کو کہ واقع میں حقیقی ہوش و عقل وہی ہے جس سے مقصود حقیقی کی معرفت میسر ہوتی ہے وہی شخص سمجھ سکتا ہے جو ماسوی اللہ سے بے ہوش یعنی بے التفات ہو گیا ہو دوسرا نہیں سمجھ سکتا



کیونکہ عالم و معلوم میں مناسبت شرط ہے دیکھو زبان سے جو کلمات نکلتے ہیں کان تو ادراک کرتا ہے گویا وہی اس کا مشتری یعنی خریدار ہے کیونکہ اس کو اس سے مناسبت ہے اور دوسرے حواس چونکہ صوت سے مناسبت نہیں رکھتے وہ اس کے ادراک سے قاصر ہیں۔

گر نبودے نالہ نے را ثمر	نے جہاں را پر نہ کردے از شکر
بانری کی فریاد کا اگر کوئی نتیجہ نہ ہوتا	بانری دنیا کو شکر سے نہ بھرتی

اس شعر میں بیان ہے نالہ نے کے فوائد کا یعنی نالہ نے سے چونکہ طلب پیدا ہوتی ہے اور بحکم جویندہ یا بندہ طلب سے معرفت پیدا ہوتی ہے جو ثمرہ ہے طلب کا اس سے ثابت ہوا کہ نالہ نے بے ثمر اور بے نتیجہ نہیں بلکہ اس سے ثمرہ معرفت پیدا ہوتا ہے اب اس پر دلیل قائم کرتے ہیں کہ اگر اس سے معرفت حاصل نہ ہوتی تو دنیا میں ہزاروں عارف بھرے ہوئے پڑے ہیں یہ کہاں سے آئے یہ اسی نالہ نے و گفتار عشق کی بدولت ہے شکر سے مراد معرفت ہے اور نے اور شکر لانے میں جو کلام کی لطافت ہی ظاہر ہے۔

در غم ماروز ہا بیگاہ شد	روز ہا باسوز ہا ہمراہ شد
ہمارے غم میں بہت سے دن ضائع ہوئے	بہت سے دن سوزشوں کے ساتھ ختم ہوئے

طالب صادق باوجود اصل ہونے کے کبھی سیر نہیں ہوتا اور ہمیشہ طالب ترقی کا رہتا ہے اگلے مقامات کو دیکھ دیکھ کر اپنی حالت کو پست سمجھتا ہے اپنی عمر گذشتہ کو ضائع و تلف شدہ سمجھتا ہے اس لئے تاسف کرتا ہے کہ اپنے غم میں بہت سے ایام عمر بیکار رہی گئے اور تمام ایام اس سوز و گداز ہی میں صرف ہوئے اور کچھ حاصل نہ ہوا گویا اس شعر کا مضمون اس شعر کے مضمون سے ملتا جلتا ہے۔

ہمچونے و مساز و مشتاقے کے دیدو

روز ہا گرفت گورو پاک نیست	تو بماں اے آنہ چون تو پاک نیست
دن اگر گزریں تو کہد گزریں پر دا نہیں ہے	اے وہ کہ تجھ جیسا کوئی پاک نہیں ہے تو رہے!

اس میں ایک گونہ مضمون اول سے اعراض ہے یعنی ایام تلف ہونے پر حسرت نہ کرنا چاہئے اگر گئے بلا سے گئے عشق جو اصلی دولت ہے اور سب خرابیوں سے پاک و صاف ہے اس کا رہنا کافی ہے پس شعر سابق میں اصلاح عجب کی ہے کہ اپنی حالت کو پست قرار دیا اور اس شعر میں ناشکری کا علاج ہے کہ انکار نعمت نہ ہونے پاوے۔

ہر کہ جز ماہی ز آلبش سیر شد	ہر کہ بے روزی ست روزش دیر شد
جو مچھلی کے علاوہ ہے اس کے پانی سے سیر ہوا	جو بے روزی ہے اس کا وقت ضائع ہوا

اوپر کے اشعار میں ان لوگوں کا بیان تھا جو مشاہدہ تجلیات و نزول و ارادات سے کبھی سیر نہیں ہوتے اور تشنہ کشادہ ذہن ہی رہتے ہیں ایسے لگو اصطلاح میں ماہی کہلاتے ہیں کہ اس کو کبھی پانی سے سیرانی نہیں ہوتی اب دو قسم کے لوگوں کا اور بیان کرتے ہیں ایک وہ جن کو کچھ حاصل ہوا اور وہ اس پر قانع ہو گئے وہ جز ماہی کہلاتے ہیں ایک وہ جن کو کچھ حاصل ہی نہیں ہوا ان کو بے روزی کہا کہ ان کی عمر ہی ضائع ہو گئی دیر بمعنی باطل متنسود اس شعر ترغیب سے دینا ہے کہ راہ عشق میں توقف نہ چاہئے۔

در نیا بد حال پختہ ہیچ خام	پس سخن کوتاہ باید والسلام
کوئی ناقص کامل کا حال نہیں معلوم کر سکتا	پس بات مختصر چاہئے والسلام



اوپر کے اشعار میں تین قسم کے لوگوں کا بیان ہوا ہے کامل جس کو ماہی کہنا چاہئے ناقص جس کو جزماہی کہا گیا ہے محبوب ہیں جس کو بے روزی کہا ہے سو جیسا محبوب واصل کی حالت کو نہیں سمجھ سکتا اسی طرح ناقص کامل کی حالت کو نہیں سمجھ سکتا کیونکہ حالات امور ذوقیہ میں دلائل یا قیاس سے ادراک ممکن نہیں اس لئے آثار و ثمرات کمال عشق کے جو اوپر سے بیان ہوتے چلے آتے ہیں ان کو ختم کرتے ہیں کہ جب خام پختہ کے حال کو سمجھ نہیں سکتا تو تطویل کلام سے کیا فائدہ والسلام یہ کلمہ ختم کا ہے یا اس کے معنی یہ ہیں والسلامۃ فی السکوت یعنی سلامتی اسی میں ہے کہ ان مضامین سے سکوت کیا جاوے کیونکہ اظہار اسرار میں اندیشہ غلط فہمی جہال کا ہے کذا قال مرشدی

بادہ در جوش گدائے جوش ماست	چرخ در گردش اسیر ہوش ماست
شراب جوش میں ہمارے جوش کی محتاج ہے	آسان گردش میں ہمارے ہوش کا قیدی ہے
بادہ از ماست شد نے مازو	قالب از ماہست شد نے مازو
شراب ہم سے مت ہوئی نہ کہ ہم اس سے	جسم ہماری وجہ سے پیدا ہوا ہے نہ کہ ہم اس کی وجہ سے
بر سماع راست ہر کس چیر نیست	طمعہ ہر مرغی انجیر نیست
بچی بات سننے پر ہر شخص قادر نہیں ہے	انجیر ہر حقیر پرند کی خوراک نہیں ہے
بند بلسل باش آزاد اے پسر	چند باشی بند سیم و بند زر
اے بیٹا قید کو توڑ آزاد ہو جا	سونے چاندی کا قیدی کب تک رہے گا؟

اوپر جو فرمایا ہے کہ خام پختہ کے حال کو نہیں سمجھ سکتا اس لئے اظہار اسرار بیکار ہے اس سے طالبان اسرار کو ایک قسم کا اشتیاق پیدا ہوا اور اس کا سمجھنا موقوف تھا پختہ ہونے پر اس لئے سوال پیدا ہوا کہ اچھا پھر اگر کوئی خام پختہ ہونا چاہئے تو اس کا کیا طریق ہے اس کا جواب ارشاد ہوتا ہے کہ تعلقات قطع کر دو اور اموال و زر کی قید سے رہائی حاصل کرو کیونکہ یہ تعلقات حق تعالیٰ سے غافل کر رہے ہیں اور ان کے تعلق کو بڑھنے نہیں دیتے جب یہ کم ہوں گے وہ قوی ہوں گے شدہ شدہ کمال اور پختگی حاصل ہوگی۔ ف یاد رکھنا چاہئے کہ ماسوی اللہ سے تین قسم کے تعلقات ہیں تعلق محمود جس کا شریعت نے امر فرمایا ہے وہ تو عین تعلق بحق ہے اس کا قطع ناجائز تعلق مذموم جس سے شرع نے نہی فرمائی ہے اس کا قطع واجب ہے تعلق مباح جو نہ طاعت ہے نہ معصیت اس میں قطع کی ضرورت نہیں البتہ تغلیل اور انہماک نہ کرنا ضروری ہے۔ پس جہاں قطع تعلق کی تعلیم ہے مراد تعلق محمود نہیں بلکہ مذموم و مباح ہے مگر مذموم بطور ترک کے اور مباح بطور تغلیل کے

گر بریزی بحر را در کوزہ	چند گنجد قسمت یک روزہ
اگر تو دریا کو ایک پیالے میں ڈالے	کتنا آئے گا؟ ایک دن کا حصہ
کوزہ چشم حریصاں پر نہ شد	تا صدف قانع نہ شد پر در نہ شد
حریصوں کی آنکھوں کا پیالہ نہ بھرا	جب تک سیپ نے قانع نہ کی موتی سے نہ بھرا

ان اشعار میں حرص کی مذمت اور اس کا بیکار آمد نہ ہونا بیان فرماتے ہیں تاکہ قطع تعلق سہل ہو جاوے یعنی اگر تمام سمندر کو ایک کوزہ میں ڈالا جائے تو اس میں کتنا پانی آوے گا صرف ایک دن کے خرچ کے لائق یعنی ظرف سے زیادہ نہ ساوے گا گو پانی



زیادہ ہے تو کیا ہو اسی طرح قسمت ایک طرف ہے خواہ مال و متاع کتنا ہی زیادہ ہو مگر حصول اسی قدر ہوگا جس قدر قسمت میں گنجائش ہے اور یوں حریصوں کی نیت کبھی بھرتی نہیں آگے قناعت کی مدح ہے کہ جس طرح صدف و قناعت کی بدولت پر گوہر ہو جاتی ہے اسی طرح اگر تم قناعت اختیار کر دو تو مثل گوہر کے نور و نہار حاصل کرو کذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ

ہر کہ اجامہ ز عشقے چاک شد	اوز حرص و عیب کل پاک شد
جس کا جامہ عشق کی وجہ سے چاک ہوا	وہ حرص اور عیب سے بالکل پاک ہوا

عیب میں اضافت نہیں ہے اور کلی غیب کی صفت نہیں ہے بلکہ پاک کی تاکید ہے۔ اس شعر میں طریق قطع تعلقات ماسوی و زوال حرص دنیا کا بتلانا منظور ہے کہ اس کا حصول بذریعہ عشق کے بہت سہولت سے ممکن ہے اس کے بدولت آدمی حرص اور جمیع نقائص اور اخلاق ذمیمہ سے بالکل پاک ہو جاتا ہے (فائدہ) اخلاق ذمیمہ کے دو علاج ہیں ایک جزئی یعنی خاص وہ یہ ہے کہ ہر ہر خلق کا جدا جدا علاج کیا جاوے جیسا احياء العلوم وغیرہ میں لکھا ہے اس کو طریق سلوک کہتے ہیں دوسرا کلی یعنی عام وہ یہ کہ ذکر و شغل سے یا جس طرح شیخ کامل تجویز کرے حق سبحانہ و تعالیٰ کی محبت قلب میں پیدا کی جاوے جب اس کا غلبہ ہوگا اپنی ہستی و خودی مضحکہ ہونا شروع ہوگی اور سب اخلاق ذمیمہ جو کہ اس خودی و دعویٰ ہستی سے پیدا ہوتے ہیں زائل ہو جائیں گے۔ اس کو طریق جذب کہتے ہیں۔ اور طریق اول گو بے خطر ہے مگر طویل ہے اور طریق ثانی گو خطرناک ہے مگر قریب ہے اور ہر شیخ کا مذاق مختلف ہوتا ہے مولانا پر چونکہ مذاق ثانی غالب ہے اس لئے اسی کی تعلیم فرماتے ہیں اور اس کی طرف رغبت دلاتے ہیں اور اس کی مدح کرتے ہیں۔

شاد باش اے عشق خوش سودائے ما	اے طیب جملہ علتہائے ما
خوش رہ ہمارے اچھے جنوں والے عشق!	اے! ہماری تمام بیماریوں کے طیب
اے دوائے نخوت و ناموش ما	اے تو افلاطون و جالینوس ما
اے ہر اے تکبر اور عزت طلی کی دوا!	اے کہ تو ہمارا افلاطون اور جالینوس ہے!

ان اشعار میں عشق کی مدح مقصود ہے مجازاً اس کو مخاطب قرار دیدیا کہ تو ایسا ہے کہ تیری بدولت خیالات درست ہو جاتے ہیں۔ (سودا خیال کو کہتے ہیں) تجھ سے سب امراض کا علاج ہو جاتا ہے جیسا اوپر بیان ہو چکا ہے تجھ سے نخوت و ناموس کا دفعیہ ہوتا ہے عشق کو اس عار و ننگ کے دفع کرنے میں بہ نسبت دوسرے اخلاق ذمیمہ کی ایک خاص خصوصیت ہے کیونکہ عشق کے لئے ذلت لازم ہے اور ذلت و ناموس جمع نہیں ہوتے ایک کے غلبہ سے دوسرا جاتا رہتا ہے۔

جسم خاک از عشق بر افلاک شد	کوہ در رقص آمد و چالاک شد
خاک جسم، عشق کی وجہ سے سماںوں پر پہنچا	پہاڑ ناچنے لگا اور ہوشیار ہو گیا

جسم خاک سے مراد جسد مبارک رسول مقبول ﷺ کا اور افلاک پر جانے سے مراد معراج ہے کوہ کا رقص میں آنا اشارہ ہے حضرت موسیٰ علیہ السلام کے قصہ خواہش دیدار الہی کی طرف جیسا دوسرے شعر میں تصریح فرمادی ہے یعنی آپکا معراج تشریف لے جانا بدولت عشق کے ہوا کیونکہ آپ محبوب تھے اور محبوب کو قرب و عروج عطا ہوتا ہی ہے۔ اور حضرت موسیٰ علیہ السلام کا قصہ



دیدار بدولت عشق ہی کے ہوا کیونکہ اس واقعہ میں آپ محبت تھے محسبیت کی وجہ سے آپ نے دیدار کی درخواست کی اور اس سے تجلی ہوئی کہ پہاڑ حرکت میں آ گیا جس کو مستی سے تعبیر کیا ہے مجازاً اور موسیٰ علیہ السلام بے ہوش ہو کر گر گئے غرض ایک اثر محبوبیت کا تھا دوسرا محسبیت کا اس میں بھی عشق کی مدح کرنا مقصود ہے ف حکایت موسیٰ علیہ الصلوٰۃ والسلام سے بعض لوگوں کو یہ شبہ ہو جاتا ہے کہ دنیا میں اللہ تعالیٰ کا دیدار واقع ہو سکتا ہے کیونکہ قرآن شریف میں فلما تجلی ربہ صاف مذکور ہے جس کے معنی یہ ہیں کہ اللہ تعالیٰ نے تجلی فرمائی یہی دیدار اور رؤت ہے مگر یہ بڑی غلطی ہے دیدار اور رؤت کے معنی ہیں دیکھنا یہ فعل موسیٰ علیہ السلام کا ہے اس کی نفی قرآن میں صاف موجود ہے لن ترانی یعنی تو مجھ کو ہرگز نہیں دیکھ سکتا یعنی اس حیات دنیوی میں اور تجلی کے معنی ہیں کھل جانا ظاہر ہو جانا یہ فعل حق سبحانہ تعالیٰ کا ہے اس کا اثبات قرآن میں کیا گیا ہے سوان دونوں میں بڑا فرق ہوا ایک کے اثبات سے دوسرے کے اثبات لازم نہیں آتا اور نہ قرآن میں نعوذ باللہ تعارض ہوگا حاصل آیت کا یہ ہوا کہ اللہ تعالیٰ تو ظاہر ہوئے اور حجابات اٹھادیئے مگر موسیٰ علیہ السلام دیکھ نہ سکے اور بے ہوش ہو گئے خوب سمجھ لو

عشق جان طور آمد عاشقا	طور مست و خر موسیٰ صعقا
اے عاشق! عشق طور کی جان بنا	طور مست بنا اور موسیٰ بیہوش ہو کر گرے
سر پہاں ست اندر زیر و بم	فاش اگر گویم جہاں برہم زخم
زیر و بم میں راز چھپا ہوا ہے	صاف صاف بیان کردوں تو دنیا کو درہم برہم کر دو
آنچہ نے می گوید اندریں ایں دو باب	گر بگویم من جہاں گرد و خار ب
ان دونوں معاملوں میں ہانسی جو کچھ کہتی ہے	اگر میں بیان کر دوں دنیا تباہ ہو جائے
بالب دمساز خود گر جفتے	ہمچو نے من گفتیہا گفتے
اگر میں اپنے یار کے ہونٹ سے ملا ہوا ہوتا	ہانسی کی طرح کہنے کی ہاتھ کہا

اوپر کے اشعار میں شان و شوکت عشق کا بیان ہو رہا تھا مقتضاً مقام کا یہ تھا کہ عشق کے آثار و اسرار کو خوب بیان کریں مگر چونکہ اس کے آثار تو کل کے کل امور ذوقیہ ہیں کہ بدوں حصول عشق کے مفہوم نہیں ہو سکتے اور اسرار علاوہ ذوقی ہونے کے بعضے دقت و عیسق بھی ہیں کہ ان کے اظہار میں خوف غلط فہمی الحاد و زندقہ کا بھی ہے اس لئے اس مضمون کو ترک کر کے عذر فرماتے ہیں کہ اگر میرا کوئی مخاطب صحیح ہوتا تو اس وقت اسرار عشق کو میں بھی مثل عشاق کے عیاں بیان کرتا۔

ہر کہ او از ہم زبانی شد جدا	بے نوا شد گرچہ دارد صد نوا
جو شخص دوست سے جدا ہوا	بے سہارا بنا خواہ سو سہارے رکھے

اس شعر میں قاعدہ کلیہ بیان فرماتے ہیں جو بطور علت مضمون بالا کے ہے کہ جو اپنے ہم زبان سے جدا ہو جاتا ہے۔ گو اس کے پاس کتنا ہی سامان علم و تحقیق کا ہو مگر بے سامان ہو جاتا ہے کہ کچھ مافی الضمیر اظہار ہی نہیں کر سکتا۔

چونکہ گل رفت و گلستاں درگذشت	نشوی زیں پس ز بلبل سرگذشت
جب پھول ختم ہوا اور باغ چاتا رہا	اس کے بعد تو بلبل کی سرگذشت نہ سنے گا



چونکہ گل رفت و گلستاں شد خراب	بوئے گل راز کہ جویم از گلاب
جب پھول ختم ہوا اور باغ ویران ہو گیا	پھول کی خوشبو کس میں تلاش کروں؟ (عرق) گلاب میں

اس میں مثال ہے مضمون بالا کی کہ دیکھو جب موسم گل کا نکل جاتا ہے اور گلستان خزان سے ویران ہو جاتا ہے تو پھر بلبل کے چہچہے سننے میں نہیں آتے کیونکہ اس کے ترانہ کا جاذب گل تھا وہ نہ رہا اسی طرح مخاطب صحیح جاذب مضامین کا ہوتا ہے جب وہ نہ ہو تو مسکوت ہی کیا جاتا ہے۔

زیر بار یک آواز کو کہتے ہیں اور بم بلند آواز کو اور دو باب بھی اسی کو کہا ہے مراد اس سے مضامین رنگارنگ مختلف ہیں مطلب یہ کہ عشاق اپنے کلمات عشقیہ میں جو کچھ اجمالاً کہہ رہے ہیں اس کے راز اور حقیقت کو اگر ظاہر اور مفصل کر کے کہہ دوں تو عالم تباہ ہو جائے وہ راز وحدۃ الوجود کا ہے کہ کلام عشاق کا تمام تر حاصل وہی ہے کہ ماسوی اللہ تعالیٰ کا وجود کا عدم ہے اور موجود حقیقی وہی ایک محبوب اعظم ہے سو گویا امر واقع میں خلاف شریعت نہیں جیسا ان شاء اللہ تعالیٰ قریب واضح ہو جاتا ہے مگر چونکہ وہ امر ذوقی و حالی ہے اکثر اوقات الفاظ و عبارات اس کے ادا اور بیان سے قاصر رہتے ہیں اکثر عوام اس سے غلطی میں پڑ جاتے ہیں اور سب اشیاء کو اوہام و خیالات سمجھ کر حلال و حرام میں امتیاز اٹھا جیسا دیتے ہیں اور شریعت کے احکام کو چھوڑ دیتے ہیں اور نظام تمام عالم کا شرع پر ہے سو اس کے چھوڑنے میں بالابد عالم میں تباہی آوے گی عالم انسان میں تو بوجہ ترک احکام کے اور دوسری مخلوقات میں اس لئے کہ سب کچھ انسان کے لئے پیدا ہوا ہے جب انسان نہ رہا تو دوسری مخلوقات باقی رہ کر کیا ہوگی کما قال اللہ تعالیٰ ولویو اخذ اللہ الناس بما کسبوا ترک علی ظہر من دابة

جملہ معشوق ست و عاشق پردہ	زندہ معشوق ست و عاشق مردہ
تمام کائنات معشوق ہے اور عاشق پردہ ہے	معشوق زندہ ہے اور عاشق مردہ ہے

ہر چند اوپر کے اشعار میں راز عشق کو کہ مسئلہ تو حید و وجود ہے پوشیدہ کر گئے مگر وہ اخفا عوام کے لئے تھا جو اس کی حقیقت کو نہیں سمجھ سکتے اور گمراہی و ضلالت میں مبتلا ہوتے ہیں اس شعر میں خواص کے لئے قدرے اس راز کی طرف اشارہ کر دیا ہے سو یہ احقر اس کو لائق فہم عوام کے بیان کرتا ہے مصرعہ اول میں اس مسئلہ کا دعویٰ ہے مصرعہ ثانی میں اس کی تفسیر ہے پس جملہ معشوق ست ہم معنی ہمہ اوست کا ہے جو اس مسئلہ کا مشہور عنوان ہے عاشق سے مراد کل ممکنات کہ مسخر قدرت خداوندی ہیں پردہ سے مراد موجود ظاہری جو حجاب اور ساتر ہے موجود حقیقی کا تشبیہ اس کو پردہ کہہ دیا کہ وہ بھی ساتر ہوتا ہے۔ اور خود ظاہر نظر آتا ہے اور پردہ دار نظر نہیں آتا پس پردہ کے معنی موجود ظاہری ہوئے خلاصہ دعویٰ کا یہ ہوا کہ ممکنات تو صرف موجود ظاہری ہیں اور حقیقت میں کوئی موجود حقیقی یعنی موصوف بکمال ہستی نہیں بجز ذات حق کے اسی مضمون کو ہمہ اوست سے تعبیر کر دیتے ہیں یہ ایک جملہ ہے مطابق محاورات روزمرہ کے جس طرح کوئی حاکم کسی فریاد خواہ سے کہے کہ تم نے پولیس میں رپٹ لکھوائی تم نے کسی وکیل سے بھی مشورہ کیا اور وہ عرض کرے کہ جناب پولیس اور وکیل سب آپ ہی ہیں ظاہر ہے کہ اس کا یہ ہرگز مطلب نہیں ہوتا کہ حاکم اور پولیس اور وکیل سب ایک ہی ہیں ان میں کچھ فرق نہیں بلکہ مطلب یہ ہوتا ہے کہ پولیس اور وکیل کوئی چیز قابل شمار نہیں آپ ہی صاحب اختیار ہیں اسی طرح یہاں سمجھ لینا چاہئے کہ ہمہ اوست کے یہ معنی نہیں ہیں کہ ہمہ اور او ایک ہیں بلکہ مقصود یہ ہے کہ ہمہ کی ہستی قابل اعتبار نہیں صرف



(او) کی ہستی لائق شمار ہے اور باقی جتنے موجودات ہیں ہستی تو ان کی بھی واقعی ہے مگر ان کی ہستی ہستی کامل کے سامنے محض ایک ظاہری ہستی ہے حقیقی یعنی کامل نہیں دوسرا مصرعہ اسی مضمون کی تفسیر اور تمثیل ہے تفصیل اس کی یہ ہے کہ ہر صفت میں دو مرتبے ہوتے ہیں ایک کامل ایک ناقص اور یہ قاعدہ ہے کہ کامل کے روبرو ناقص ہمیشہ کالعدم سمجھا جاتا ہے اس کی مثال ایسی ہے کہ کسی بستی میں ایک شخص مثلاً پانچ پارہ کا حافظ ہو اور وہ ناظرہ خواہوں میں حافظ مشہور ہو اتفاق سے وہاں ایک ایسا شخص آ کر رہنے لگے جو تمام قرآن کا حافظ اور صفت قرأت کا قاری ہو ایسی حالت میں اگر کوئی اجنبی آدمی بستی والوں سے دریافت کرنے لگے کہ تمہاری بستی میں کتنے حافظ ہیں تو تمام عقلاً یہی جواب دیں گے کہ ایک حافظ ہیں اس جواب پر اگر کوئی عامی کہنے لگے کہ میاں فلا نا بھی تو حافظ ہے تو مبصر یہی جواب دے گا کہ لا حول ولا قوۃ الا باللہ بھلا اس کے سامنے وہ بھی کوئی حافظ ہے حالانکہ ایک معنی کر حافظ وہ بھی ہے مگر چونکہ ناقص ہے اس لئے کامل کے روبرو غیر حافظ قرار دیا گیا یا کوئی ادنیٰ درجہ کا حاکم اپنے اجلاس پر بیٹھا ہو اسی شان حکومت دکھلا رہا تھا اور پندرہ منصب سے کسی کو خاطر میں نہیں لاتا تھا کہ ناگہاں بادشاہ وقت اجلاس پر بطریق دورہ آ پہنچا اس کے دیکھتے ہی ہوش اڑ گئے اور سب پندرہ دعویٰ و نشہ و غرور ہرن ہو گیا اب جو اپنے اختیارات کو اقتدار شاہی کے روبرو دیکھتا ہے تو اس کا کہیں نام و نشان نہیں پاتا نیچے کو گڑا جاتا ہے نہ آواز نکلتی ہے نہ سراو پراٹھتا ہے اس وقت گو اس کا منصب و عہدہ معدوم نہیں ہو مگر کالعدم ضرور ہے پس اسی طرح سمجھنا چاہئے کہ گو ممکنات موجود ہیں کیونکہ اللہ تعالیٰ نے ان کو وجود دیا ہے موجود کیوں نہ ہوتے مگر وجود حق کے روبرو ان کا وجود نہایت ناقص و ضعیف و حقیر ہے اس لئے وجود ممکن کو وجود حق کے روبرو کالعدم نہ کہیں گے مگر کالعدم ضرور کہیں گے جب یہ کالعدم ہو تو وجود معتد بہ ایک ہی رہ گیا یہی معنی ہیں وحدۃ الوجود کے کیونکہ اس کا لفظی ترجمہ ہے ایک ہونا وجود کا سوا ایک ہونے کے معنی یہ ہیں کہ دوسرا گو ہے سہی مگر ایسا ہی ہے جیسا نہیں ہے اس کو مبلغۃ ادعاء وحدۃ الوجود کہا جاتا ہے شیخ سعدی نے خوب ہی بیان فرمایا ہے

کے قطرہ از ابر نیسان چکید تجل شد چو دریاے پہنا بدید کہ جائیکہ دریاست من کیستم گراو ہست تھا من کیستم ہمہ ہر چہ ہستند از ان کمتر اندھا کہ باہستیش نام ہستی برند شیخ نے تصریح کر دی کہ ہست تو سب ہیں مگر ان کی ہستی ہستی حق کے سامنے ہستی کہنے کے قابل نہیں مولانا نے اس مصرعہ میں اس تفسیر کو ایک مثال میں بیان کیا ہے کہ حضرت حق کو مثل زندہ کے سمجھو اور ممکن کو مثل مردہ کے کہ گو بخش مردہ بھی کسی درجہ کا وجود رکھتا ہے آخر جسم تو ہے مگر زندہ کے روبرو اس کی ہستی قابل اعتبار نہیں کیونکہ مردے کی ہستی ناقص ہے اور زندے کی ہستی کامل کامل کے سامنے ناقص بالکل مضحک اور ناچیز محض ہے اس مسئلہ کو مرتبہ تحقیق علمی میں توحید کہتے ہیں جس کی تحصیل کوئی کمال نہیں اور جب یہ سالک کا حال بن جاوے تو اس مرتبہ میں فنا کہلاتا ہے یہ البتہ مطلوب و مقصود ہے اور یہی حاصل وحدۃ الشہود کا ہے جس کی دلالت اس معنی پر بہت ہی ظاہر ہے کیونکہ اس کا ترجمہ ہے ایک ہونا شہود کا یعنی واقع میں تو ہستی متعدد ہے مگر سالک کو ایک ہی کا مشاہدہ ہوتا ہے اور سب کالعدم معلوم ہوتے ہیں جیسا اوپر کی مثالوں سے واضح ہو چکا ایک اور مثال سب سے واضح تر شیخ نے بیان فرمائی ہے۔ مگر دیدہ باشی کہ در باغ و راغ بتابد شب کر مک چون چراغ کی گفتش اے مرغک شب و روز چہ بودت کہ بیرون بنائی بروز بہ بین کا تیش کر مک خاک زاد جواب ار سر روشنائی چہ داد کہ من روز و شب جز بصر انیم و لے پیش خورشید پیدا انیم پس وحدۃ الوجود اور وحدۃ الشہور میں اختلاف لفظی ہے کما قال مرشدی مگر چونکہ وحدۃ الوجود کے معنی عوام میں غلط مشہور ہو گئے تھے اس لئے بعض محققین نے اس کا عنوان بدل دیا جو بہ نسبت عنوان متروک کے اس معنی میں زیادہ ظاہر ہے کیونکہ لفظ وحدۃ الوجود کی



دلالت معنی مذکور پر مجازی ہے اور وحدۃ الشہود کی دلالت اس معنی پر حقیقی ہے اور دلیل نقلی اس مسئلہ کی یہ آیت ہو سکتی ہے کل شی ہا لک الا وجہ جیسا شارح عقائد نفسی نے تفسیر کی ہے۔

چوں نہ باشد عشق را پروائے او	او چو مرغے ماند بے پروائے او
جب عشق کو اس کی پروا نہ ہو	وہ بے پر کے پرندے کی طرح ہے اس پر افسوس ہے
پر و بال ما کند عشق اوست	موکشالشی می کشد تا کوئے دوست
ہمارے بال و پر اس کے عشق کی کند ہیں	اس کے بال کھینچتی ہوئی اس کو دوست کے کوچہ تک لے جاتی ہے

اوپر بیان کیا ہے کہ عشق موصل قریب ہے اس کے بعد ضمناً عشق کی مدح اور بعض اسرار کا ذکر ہونے لگا تھا اب اسی مضمون کی طرف رجوع کرتے ہیں اور تحقیق کرتے ہیں کہ ہم نے جو عشق کو موصل کہا ہے اس کی وجہ کیا ہے سوا ایک ظاہری وجہ تو اوپر بیان ہو چکی ہے اس شعر کی شرح میں ہر کرا جامہ ز عشقے الخ اب دوسری حقیقی وجہ بیان فرماتے ہیں کہ وجہ ایصال کی یہ ہوتی ہے کہ خود معشوق کو (جس کو مبلغہ عشق کہہ دیا ہے) یعنی حضرت حق کو اس کے حال پر توجہ ہو جاتی ہے اور اس کی نگرانی اور کشش فرمانے لگتے ہیں ورنہ اگر ان کو اسکی پروا نہ ہوتی تو یہ بے چارہ تو محض عاجز و در ماندہ مثل مرغ بے پر کے رہ جاوے جس کے حال پر بجز وائے اور افسوس کے کچھ نہ کہا جاوے۔

من چه گویم ہوش دارم پیش و پس	چوں نہ باشد نور یارم ہم نفس
میں کیا کہوں کہ میں آگے پیچھے کا ہوش رکھتا ہوں	جب کہ میرے دوست کا نور ساتھی نہ ہو

اس میں بیان ہے اسی پروا و توجہ کا کہ وہ اپنے طالب کے ساتھ معیت فرماتے ہیں ورنہ اگر ان کی طرف سے معیت نہ ہو جس کو ہم نے نفسی سے تعبیر کیا ہے تو مجھ کو پیش و پس کی کیا خبر رہے اور ہزاران طریقت سے جن کی شان میں لاتیہم من بین ایدیہم و من خلفہم آیا ہے کیسے مامون رہ سکوں۔

نور او در یمن و یسر و تحت و فوق	بر سر و برگردنم چوں تاج و طوق
اس کا نور دائیں بائیں نیچے اوپر ہے	تاج اور طوق کی طرح میرے سر اور گردن میں ہے

اسی معیت کا بیان ہے کہ ان کا نور و عنایت و الطاف مجھ کو محیط ہو رہا ہے جیسا حدیث میں دعا آئی ہے اللہم اجعل من قوتی نوراً و من تحتی نوراً و عن یمنی نوراً و عن شمالی نوراً و نحوہ

عشق خوابد کایں سخن بیروں رود	آئینہ ات غماز نبود چوں بود
عشق چاہتا ہے کہ یہ بات ظاہر ہو	تیرا آئینہ غماز نہ ہو تو کیوں کر ہو؟

چونکہ اوپر سے عشق ہی کا بیان چلا آتا ہے اس کے آثار کا اس کے بعض اسرار کا اس کی مدح کا اس کے افعال کا اب فرماتے ہیں کہ مضامین عشق کے غیر متناہی ہیں کیونکہ وہ محبوب کی باتیں ہیں جن کا غیر متناہی ہونا قرآن مجید میں مذکور ہے قل لو کان البحر مادا لکلمت ربی لنفد البحر قبل ان تنفد کلمت ربی اور غیر متناہی ہونے کی وجہ سے یہ قصہ دراز ہوا چاہتا ہے لیکن سامعین میں صفائے فہم نہیں اس لئے تطویل کلام بیکار ہے کیونکہ بدون صفا کے اس میں انتقال و ادراک ہی نہیں ہو سکتا اس کی



مثال آئینہ کی سی ہے اگر صاف نہ ہو جس کو نماز سے تعبیر کیا ہے تو کیونکر اس میں کسی شکل کا انعکاس ممکن ہے۔

آئینہ ات دانی چراغ نماز نیست	زانکہ زنگار از رخسار ممتاز نیست
تو ہانتا ہے تیرا آئینہ نماز کیوں نہیں ہے؟	اس لئے کہ زنگ اس کے چہرے سے علیحدہ نہیں ہے

اوپر مضامین عشق کے بیان نہ کرنے کا یہ عذر فرمایا تھا کہ مخاطب کو صفائے فہم حاصل نہیں اب اس کی وجہ بیان فرماتے ہیں تاکہ اس کے صیقل کرنے کی رغبت پیدا ہو خلاصہ وجہ کا یہ ہوا کہ تیرے آئینہ قلب پر زنگ تعلق ماسویٰ کا چھڑا ہوا ہے اس لئے صفائی مفقود ہے۔

آئینہ کز زنگ و آلالیش جداست	پر شعاع نور خورشید خداست
وہ آئینہ جو زنگ اور میل سے دور ہے	وہ خدا کے نور کے آفتاب کی شعاعوں سے بھرا ہے

اوپر زنگ آلودہ آئینہ کا بیان تھا یہاں بے زنگ آئینہ کا بیان فرماتے ہیں کہ ایسے قلب میں انوار الہی تابان و درخشاں ہوتے ہیں اور معارف اور واردات اس پر وارد ہوتے ہیں۔

رو تو زنگار از رخ او پاک کن	بعد ازاں آن نور را ادراک کن
ہاں اس کے رخ سے زنگ کو صاف کر	اس کے بعد اس نور کو حاصل کر

جب علت نور و ظلمت کی معلوم ہوگئی اب فرماتے ہیں کہ تم کو چاہئے کہ قلب کو اس زنگ سے پاک و صاف کر پھر نور الہی کا تم کو ادراک ہوگا

**ف** یہ دیباچہ ہی اس کتاب مستطاب کا اگر غور کر کے دیکھا جاوے اس میں تمام سلوک کوٹ کوٹ کر بھر دیا گیا ہے کیونکہ خلاصہ تمام تر سلوک کا مبداء کا ذکر اور معاد کی فکر ہے سو آغاز کے اشعار میں اول مبداء کو یاد دلایا کہ تمہاری اصلی حالت کیا تھا اس کے بعد اس حالت کے دوبارہ پیدا کرنے کی ترغیب دی اور اس کا طریقہ اجمالاً بتلایا یہی فکر معاد ہے۔

**ف** مثنوی کے نسخے تعداد و ترتیب اشعار بالا میں مختلف ہیں مگر احقر نے حضرت سعدی علیہ الرحمۃ کی تصحیح کو ترجیح دی ہے کہ آپ کا اعلم علمائے مثنوی ہونا اس زمانہ میں مسلم تھا واللہ اعلم و علمہ اتم و احکم

حکایت بادشاہ و عاشق شدنش بر کنیزک و خریدن بادشاہ آن کنیزک

رادور بخور شدن آن کنیزک و تدبیر و معالجه بادشاہ بہر کنیزک

حکایت بادشاہ کا لونڈی پر عاشق ہونا اور اس کا اس لونڈی کو خریدنا اور لونڈی کا بیمار ہونا اور اس کی بیماری کا علاج

**ف** یہ حکایت دیباچہ کے آخری شعر سے مرہبط ہے رو تو زنگار از رخ او پاک کن الخ اس میں قلب سے زنگار دور کرنے کا طریقہ ایک مثال کے ضمن میں بتلانا منظور ہے چنانچہ عنقریب تقریر اس کی آتی ہے۔

بشنوید اے دوستان ایں داستاں	خود حقیقت نقد حال ماست آن
اے دوستو! اس قصہ کو سنو	وہ خود ہمارے موجودہ حال کی حقیقت ہے



یعنی یہ داستان سنو کہ واقع میں ہماری ہی حالت کے مطابق ہے وجہ مطابقت کی یہ ہے کہ اس حکایت میں جس طرح بادشاہ کنیزک پر عاشق ہوا اسی طرح بادشاہ روح کنیزک نفس کا مطیع و عاشق ہو گیا ہے اور جس طرح کنیزک زرگر پر عاشق تھی اسی طرح نفس عاشق لذات دنیا ہے اور جس طرح بادشاہ نے طیبیان ناقص سے رجوع کیا مگر نفع نہ ہوا اسی طرح شیخان ناقص سے رجوع کرنے سے فائدہ نہیں ہوتا اور جس طرح اس غیبی طیب معالجہ نے معالجہ کیا کہ زرگر کو دوا کھلا کر بد صورت بنایا کہ کنیزک کو اس سے نفرت ہو گئی پھر ہلاک کر دیا اور اس تدبیر سے کنیزک کو صحت ہو گئی اسی طرح شیخ کامل حب لذات دنیا کو بتدریج نفس سے جدا کرتا ہے حتیٰ کہ وہ ان کو ترک کر دیتا ہے اور امراض نفسانیہ سے نجات پاتا ہے اور شاہ روح پھر اس سے منتفع ہوتا ہے پس خلاصہ تعلیم طریق کا یہ ہوا کہ اگر زنگار چھڑانا چاہتے ہو تو شیخ کامل سے رجوع کرو اور اس کے ارشاد پر عمل کرو وہ بطریق مناسب تمہاری اصلاح کرے گا۔

ف مولانا کے کلام کا بڑا حصہ دو مضمون میں ہے ایک مقصود کہ توحید ہے دوسرا اس کا طریق کہ اتباع شیخ کامل ہے۔

نقد حال خویش را گر پے بریم	ہم زد دنیا ہم ز عقبی بر خوریم
اگر ہم اپنی موجودہ حالت کا سراغ لگائیں	ہم دنیا سے بھی اور عقبی سے بھی پھل کھائیں

یعنی اگر اپنی موجودہ حالت میں غور فکر کرتے رہا کریں تو دونوں جہان کا ہم کو نفع حاصل ہو

اس حقیقت را شنواز گوش دل	تا بروں آئی بکلی ز آب و گل
اس حقیقت کو دل کے کان سے سن	تاکہ تو پانی اور مٹی سے بالکل نکل آئے

آب و گل سے مراد دنیاوی تعلقات و نفسانی لذات ہیں کیونکہ یہ صفات جسمانیہ سے ہیں جسم کا آب و گل سے ہونا ظاہر ہے باقی مطلب صاف ہے۔

فہم گردارید جاں راہ رہ دہید	بعد ازاں از شوق پا در رہ نہید
اگر سمجھ رکھتے ہو تو روح کو راستہ دو	اس کے بعد شوق سے راستہ پر چلو

گرد کے معنی جمع جان سے مراد دل، مطلب یہ کہ فہم کو مجتمع و یکسو کرو اور دل کو متوجہ کرو یعنی اس حکایت اور اپنی حالت کے سمجھنے میں جب اس سے طریقہ معلوم ہو جاوے جیسا اوپر بیان کیا پھر طریق سلوک اختیار کرو

بود شاہے در زمانے پیش ازیں	ملک دنیا بودش و ہم ملک دیں
اب سے پہلے زمانہ میں ایک بادشاہ تھا	(جس کی حکومت) ملک دنیا پر بھی تھی اور ملک دین پر بھی

ظاہر اپیش ازیں سے مراد امم سابقہ ہیں یعنی ہمارے پیغمبر ﷺ کے زمانے سے پہلے کا زمانہ یعنی زمانہ سابق میں کوئی بادشاہ تھا جو دنیاوی بادشاہی کے ساتھ دیندار بھی تھا۔

اتفاقاً شاہ روزے شد سوار	باخویش خویش از بہر شکار
اتفاقاً! ایک دن بادشاہ سوار ہوا	اپنے خواص کے ساتھ شکار کے لئے



بہر صیدے می شد او بر کوہ و دشت	ناگہاں در دام عشق او صید گشت
پہاڑ اور جنگل میں وہ شکار کیلئے پھر رہا تھا	اچانک وہ عشق کے جال میں شکار ہو گیا

صید دونوں مصرعوں میں جدا جدا معنی میں لانا لطافت شاعری ہے باقی مطلب ظاہر ہے۔

یک کنیزک دید او بر شاہ راہ	شد غلام آں کنیزک جان شاہ
اس نے راستہ پر ایک لوٹھی دیکھی	بادشاہ کی جان اس لوٹھی کی غلام بن گئی

غلام اور شاہ کا تقابلی لفظی خالی از لطافت نہیں یعنی بادشاہ اس کا عاشق ہو گیا۔

مرغ جانش در قفس چوں در طپید	داد مال و آں کنیزک را خرید
اس کی جان کا پرندہ جب بنجرے میں تڑپا	مال دیا اور اس لوٹھی کو خرید لیا

طپیدن سے مراد اضطراب یعنی اس کا جو اضطراب بڑھا اس کو خرید لیا۔

چوں خرید او را و بر خور دار شد	آں کنیزک از قضا بیمار شد
جب اس نے اس کو خرید لیا اور کامیاب ہو گیا	وہ لوٹھی تقدیر سے بیمار ہو گئی
آں یکے خرداشت پالانش نہ بود	یافت پالاں گرگ خردا در ر بود
ایک شخص کے پاس گدھا تھا اس کا پالان نہ تھا	اس نے پالان پالیا تو گدھے کو بھیڑیا لے گیا
کوزہ بودش آب می نامد بدست	آب را چوں یافت خود کوزہ شکست
اس کے پاس پیالہ تھا پانی ہاتھ نہ آیا	جب پانی پایا خود پیالہ ٹوٹ گیا

مقصود ان دونوں تمثیلوں سے یہ ہے کہ دنیا میں پوری کامیابی کسی کو کم ہوتی ہے جیسے ان دونوں مثالوں میں کہ ایک چیز ملی تو دوسری سے محروم ہے یہی حالت بادشاہ کی ہوئی کہ یا تو کنیزک ہاتھ نہ آتی تھی اور وہ ہاتھ آئی تو اس کے وصال سے بوجہ بیماری کے محروم ہو گیا۔ گویا اشارہ ہے کہ دنیا و مافیہا سے دلچسپی نہ چاہئے کہ لذت تمام اس میں میسر نہیں ہوتی۔

شہ طبیبان جمع کرد از چپ راست	گفت جان ہر دو در دست شماست
دائیں ہاتھوں سے بادشاہ نے طبیبوں کو جمع کیا	کہا: دونوں کی جان تمہارے ہاتھ میں ہے

ہر دو سے مراد بادشاہ اور کنیزک یعنی اس کی جان تو اس لئے تمہارے قبضہ میں ہے کہ وہ بیمار ہے علاج نہ کریگا مر جائے گی اور میری جان اس لئے کہ میں اس کا عاشق ہوں اس کی بیماری یا ہلاکت سے میرا بچنا مشکل ہے۔

جان من سہل ست و جان جانم اوست	در دمند و خستہ ام در مانم اوست
میری جان معمولی ہے میری جان کی جان وہ ہے	میں دکھی اور ڈٹی ہوں میرا علاج وہ ہے

یعنی میری جان تو کچھ نہیں حقیقت میں میری جان کی جان وہی ہے گویا میں بیمار ہوں وہ میرا علاج ہے۔



ہر کہ درماں کرد مرجان مرا	برو کنج در و مرجان مرا
---------------------------	------------------------

جس نے میری جان کا علاج کر دیا	وہ میرے موتی اور مونگے کا خزانہ لے گیا
-------------------------------	--

مصرعہ اول میں مرجان میں مرزائد ہے اور دوسرے مصرعہ میں جزو کلمہ ہے مرجان بمعنی موزگا بادشاہ نے وعدہ انعام کا کیا بیمار کی صحت پر

جملہ گفتندش کہ جانبازی کنیم	فہم گرد آریم و انبازی کنیم
-----------------------------	----------------------------

سب نے کہا ہم جان لڑا دیں گے	خوب غور کریں گے اور مل کر کریں گے
-----------------------------	-----------------------------------

جان بازی جان لڑانا، گرد آوردن جمع کرنا، انبازی شرکت مطلب یہ کہ ہم علاج میں خوب کوشش کریں گے اور فہم و حواس کو مجتمع کر کے باہمی مشورہ و اتفاق سے علاج کریں گے۔

ہر یکے آزما مسیح عالم ست	ہر الم را در کف ما مرہم ست
--------------------------	----------------------------

ہم میں سے ہر ایک دنیا کا مسیحا ہے	ہمارے پاس ہر درد کا مرہم ہے
-----------------------------------	-----------------------------

مبالغۃ اپنے کو مسیح کہہ دیا باقی مطلب ظاہر ہے۔

گر خدا خواهد نہ گفتند از بطر	پس خدا بنمود شاں عجز بشر
------------------------------	--------------------------

تکبر کی وجہ سے انہوں نے انشاء اللہ نہ کہا	تو خدا نے انسان کی مجبوری ان پر واضح کر دی
---	--

گر خدا خواهد ترجمہ ان شاء اللہ تعالیٰ کا ہے اور ترکیب میں نہ گفتند کا مفعول ہے بطر بمعنی تکبر از بطر نہ گفتند کی علت ہے یعنی ناز و فخر کی وجہ سے ان شاء اللہ نہ کہا خدا تعالیٰ نے ان کے دعوؤں کو پست کر دیا۔

ترک استثناء مراد قسوتے ست	نے ہمیں گفتن کہ عارض حالتے ست
---------------------------	-------------------------------

انشاء اللہ نہ کہنے سے میری مراد یہ دلی ہے	یہ بھی نہیں کہنا چاہیے کیونکہ یہ ایک عارضی حالت ہے
---	--

استثناء ان شاء اللہ تعالیٰ کہنا قسوت سنگدلی او پر ان شاء اللہ تعالیٰ نہ کہنے کی مذمت بیان فرمائی ہے اب اس کی حقیقت بیان فرماتے ہیں کہ ترک ان شاء اللہ تعالیٰ سے مراد یہ ہے کہ دل سے ترک کرے یعنی دل میں بوجہ قساوت و سنگدلی کے اللہ تعالیٰ پر اعتماد اور تفویض نہ ہو صرف زبان سے کہنا نہ کہنا جو ایک عارضی حالت ہے قابل اعتبار نہیں مصرعہ ثانی کی دو توجہیں ہو سکتی ہیں ایک یہ کہ لفظ نے بمعنی بل اضراب کے لئے ہو معنی نہایت لطیف نکلیں گے۔ جس کا خلاصہ یہ ہے کہ اول یہ کہا تھا کہ ترک استثناء سے مراد قساوت قلبی ہے اب کہتے ہیں کہ نہیں قساوت نہیں بلکہ زبان سے بھی اگر کہا جاوے اور دل میں نہ ہوتے حالانکہ یہ ظاہر میں ترک استثناء نہیں بلکہ استثناء ہے مگر ہمارے نزدیک یہ کہنا بھی ترک استثناء میں داخل ہے دوسری توجیہ یہ کہ نے اپنی ظاہری معنی پر محمول ہو اور ہمیں گفتن کے قبل مضاف یعنی لفظ ترک مقدر ہو یعنی ترک استثناء سے مراد قسوت ہے نہ کہ ترک کرنا اس زبانی ان شاء اللہ کہنے کا کہ یہ محض ایک عارضی حالت ہے۔

اے بسانا وردہ استثناء بگفت	جان او با جان استثناء ست جفت
----------------------------	------------------------------

بہت سے لوگوں نے انشاء اللہ کہے بغیر بات کہی ہے	(لیکن) ان کی جان انشاء اللہ کی روح کے ساتھ ہے
--	---

اس میں اوپر کے مضمون کی تائید ہے یعنی ان شاء اللہ کہنے نہ کہنے میں قلب پر مدار ہے زبان کا اعتبار نہیں بہت سے آدمی



زبان سے نہیں کہتے مگر ان کا دل استثناء کے روح و مغز سے کہ تفویض الی اللہ ہے ملا ہوا ہے۔

ہر چہ کردند از علاج و از دوا	گشت رنج افزون و حاجت ناروا
جس قدر بھی انہوں نے علاج اور دوا کی	مرض بڑھا اور مقصد لاماصل رہا

اس میں بیان ہے اوپر کے مضمون کا پس خدا بنمودشان بجز بشر اور مطلب ظاہر ہے۔

آں کنیزک از مرض چوں موئے شد	چشم شاہ از اشک خوں چوں جوئے شد
وہ لوٹھی مرض کی وجہ سے ہال جیسی ہو گئی	بادشاہ کی آنکھ خون کے آنسو سے نہر کی طرح ہو گئی

یعنی کنیزک بہت لاغر ہو گئی اور بادشاہ کی آنکھیں غم میں نہر خون بن گئیں۔

چوں قضا آید طبیب ابلہ شود	آں دوا در نفع خود گمرہ شود
جب موت آتی ہے طبیب بیوقوف ہو جاتا ہے	وہ دوا اپنا نفع پہنچانے میں گمراہ ہو جاتی ہے

گمرہ سے مراد غیر مؤثر بلکہ مؤثر مخالف باقی مطلب ظاہر ہے۔

از قضا سر کنکبیں صفر ازود	روغن بادام خشکی مے نمود
تقدیر سے کنکبیں نے صفر بڑھایا	روغن بادام خشکی بڑھاتا ہے
از ہلیلہ قبض شد اطلاق رفت	آب آتش را مدد شد ہچونفت
ہیز سے قبض ہو گیا دست ختم ہوئے	پانی مٹی کے تیل کی طرح آگ کی مدد بن گیا

آبیس آثار کے مخالف اور معکوس ہونے کا بیان ہے چنانچہ ظاہر ہفت ایک روغن ہے جو آگ کو بہت جلد قبول کرتا ہے۔

ستی دل شد افزون و خواب کم	سوزش چشم و دلپر درد و غم
دلگی سستی بڑھ گئی نیند کم ہو گئی	آنکھوں میں جلن اور دل درد و غم سے بھر گیا

دل کا عطف چشم پر ہے اور سوزش کا عطف بتقدیر عطف سستی پر یعنی دل کی سستی اور چشم و دل کی سوزش افزوں ہو گئی اور یہ بھی ممکن ہے کہ سوزش انجابتداء ہو اور ختم مصرعہ پر پیدا شد خبر مقدر ہو معنی ظاہر ہیں۔

شربت و ادویہ و اسباب او	از طپیاں بردیکسر آب رو
شربت اور دواؤں اور اس کے اسباب نے	طپیوں کی آمرد ہائل ختم کر دی

او کی ضمیر بیماری کی طرف ہے اور اسناد برد کی شربت و ادویہ و اسباب کی طرف مجازی ہے اور ابرو مفعول ہے برد کا مطلب یہ کہ تشخیص و معالجہ کی غلطی نے سب کو بے آبرو کر دیا۔



## عاجز شدن طپیاں از معالجه کینرک و ظاہر شدن بادشاہ و رو آوردن او بدرگاہ بادشاہ حقیقی

طپیوں کا علاج سے عاجز آجانا اور بادشاہ کو معلوم ہو جانا اور حقیقی بادشاہ کی طرف اس کا رخ کرنا

شہ چوں عجز آں طپیاں را بدید	پا برہنہ جانب مسجد دوید
بادشاہ نے جب طپیوں کی بے بسی دیکھی	نگے پاؤں مسجد کی جانب بھاگا
رفت در مسجد سوئے محراب شد	سجدہ گاہ از اشک شاہ پر آب شد
مسجد میں گیا محراب کی جانب ہوا	بادشاہ کے آنسوؤں سے جدے کی جگہ تر ہو گئی

یعنی اس قدر رویا کہ سجدہ کی جگہ تر ہو گئی باقی ظاہر ہے۔

چوں بخویش آمد ز غرقاب فنا	خوش زباں بکشاد در مدح و ثنا
جب وہ فنا کی گہرائی سے نکل کر آپے میں آیا	مدح و ثنا میں خوب زبان کھولی

فنا سے مراد مطلق بے خودی و بے ہوشی یعنی روتے روتے بے خود ہو گیا تھا جب ہوش میں آیا تو اللہ تعالیٰ کی مدح و ثناء شروع کی۔

کائے کمینہ بخشش ملک جہاں	من چگویم چوں تومی دانی نہاں
اے! وہ کہ دنیا کی سلطنت تیری معمولی بخشش ہے	میں کیا کہوں؟ تو خود پوشیدہ بات جانتا ہے

کمینہ بمعنی ادنیٰ صفت بخشش کی بتلا اور ملک جہاں خبر ہے یا بالعکس یعنی میری تمام سلطنت یا مطلق سلطنت آپ کا ادنیٰ عطیہ ہے باقی سب ظاہر ہے۔

حال ما و این طپیاں سر بسر	پیش لطف عام تو باشد ہدر
ہمارا اور ان طپیوں کا حال سب کا سب	تیری عام مہربانی کے سامنے بیکار ہے

ہدر بمعنی باطل و ناچیز مطلب یہ کہ گو ہماری اور ان طپیوں کی یہ حالت کہ آپ پر اعتماد نہ کیا مذموم اور قابل مواخذہ و سزا ہے مگر آپ کے لطف عام اور عنفو کے روبرو محض ناچیز ہے اگر معاف فرما دیجئے تو کوئی دشوار نہیں مقصود معافی چاہنا ہے۔

اے ہمیشہ حاجت ما را پناہ	بار دیگر ما غلط کردیم راہ
اے! وہ کہ ہمیشہ ہماری حاجت کی پناہ ہے	راتہ سے ہم پھر بھگ گئے

بار دیگر میں دو احتمال ہیں یا تو غلط کردیم کے متعلق ہے اور یا محذوف کے اول صورت میں دیگر کے معنی مطلق تکرار و تعدد ہے یعنی ہم بار بار غلطیاں کیا کرتے ہیں اور دوسری صورت میں پناہ شو محذوف ہوگا یعنی آپ ہمیشہ ہماری پناہ بنتے ہیں اب کی بار پھر پناہ ہو جائیے اور ہم سے تو غلطی ہو گئی۔



لیک گفتی گر چہ می دانم سرت	زود ہم پیدا کنش بر ظاہرت
لیکن تو نے کہا ہے 'اگرچہ میں تیرا بھید جانتا ہوں	تو بھی جلد اس کو اپنی ظاہری حالت کے مطابق بیان کر دے

یہ اوپر کے اس مصرعہ سے استدراک ہے من چہ گویم چون تو میدانی نہان یعنی اگرچہ آپ کے علام الغیوب ہونے کی وجہ سے میرے اظہار حاجت کی ضرورت نہیں مگر آپ کا ارشاد ہے کہ مجھ سے دعا کرو اس لئے زبان سے بھی عرض کرتا ہوں پیدا کنش میں کن صیغہ امر کا ہے اور ضمیر (ش) راجع ہے (سر) کی طرف اور ظاہر سے مراد زبان

چوں بر آورد از میان جاں خروش	اندر آمد بجز بخشایش بجوش
جب اس نے دل سے فریاد کی	اس کی بخشش کا دریا جوش میں آ گیا
در میان گریہ خوابش در ربود	دید در خواب او کہ پیرے رونمود
روتے روتے اس کو نیند آ گئی	اس نے خواب میں دیکھا کہ ایک بزرگ ظاہر ہوئے
گفت لے شہ مرثدہ! حاجاتت رواست	گر غریبے آمدت فردا ز ماست
بولے اے بادشاہ! بشارت ہے تیری حاجتیں پوری ہوئیں	اگر کل کو کوئی اجنبی شخص آئے تو وہ ہماری طرف سے ہے

مرثدہ میں لفظ باد مقدر ہے یعنی تم کو مرثدہ ہو اور حاجات سے علیحدہ جملہ ہے۔ غریب بمعنی مسافر مطلب یہ کہ اس مرد غیبی نے منجانب اللہ کہا کہ اب تمہارا کام بن گیا کل اگر کوئی مسافر آوے وہ ہماری طرف سے فرستادہ ہوگا اس کے علاج سے فائدہ ہوگا باقی معنی اشعار ظاہر ہیں

چونکہ آید او حکیم حاذق ست	صادقش داں کو امین و صادق ست
جب وہ آئے تو ماہر طیب ہے	اس کو سچا جانتا وہ سچا اور امانت دار ہے
در علاجش سحر مطلق را ببین	در مزاجش قدرت حق را ببین
اس کے علاج میں پورا جادو دیکھنا	اس کے مزاج میں خدا کی قدرت دیکھنا

مطلق بمعنی کامل، مقصود تشبیہ دینا صرف سرعت تاثیر میں ہے سحر کے حلال و حرام ہونے سے یہاں بحث نہیں تشبیہ ہر حال میں صحیح ہے اور مصرعہ ثانی کا حاصل یہ ہے کہ اس معالج کے مزاج و افعال میں قدرت حق نمایاں ہوگی کہ اس سے مریض کو شفا ہو جائے گی۔

خفتہ بود ایں خوابدید آگاہ شد	گشتہ مملوک کینرک شاہ شد
وہ سویا ہوا تھا 'یہ خواب دیکھا جاگ اٹھا	لوٹھی کا غلام بادشاہ بن گیا

این خواب دید سے الگ جملہ ہے۔ کشتہ کے معنی کشتہ بود ہیں یعنی غم کینرک میں مقید تھا خواب دیکھ کر خوشی سے آزاد و سرور ہو گیا

چوں رسید آل وعدہ گاہ و روز شد	آفتاب از شرق اختر سوز شد
جب وعدہ کا وقت آ گیا اور دن ہو گیا	سورج مشرق سے ستاروں کو ختم کرنے والا ہو گیا



وعدہ گاہ یعنی وقت وعدہ مراد روز فردا ہے شرق بمعنی مشرق اختر سوز یعنی اختر کا غائب کر دینے والا مطلب ظاہر ہے یعنی صبح ہوئی جو وقت تھا وعدہ آمد معالج کا

بود اندر منظرہ شہ منتظر	تابہ بیند آنچہ بنمودند سر
بادشاہ جہرکہ میں منظر تھا	تاکہ اس بھید کو دیکھ لے جو اس پر ظاہر کیا ہے

منظرہ جائے نظر مراد در پچہ دوسرے مصرعہ میں بیان ہے انتظار کا سرے سے مراد وہی شب کا خواب باقی مطلب ظاہر ہے۔

دید شخصے کالمے پر مایہ	آفتاب در میان سایہ
اس نے ایک شخص کالم پر ہنر دیکھا	جو اندھیرے میں سورج تھا

مایہ سے مراد کمالات و معرفت آفتاب سے تشبیہ دینا باعتبار انوار کے ہے۔ سایہ سے مراد یہی ظاہری سایہ آفتاب کے مقابلہ میں لانا صنعت شاعری ہے و نیز دونوں کا اجتماع چونکہ امر غریب ہے اس لئے لطافت کلام اور بڑھ گئی مطلب یہ کہ ایک شخص جامع الفہائل و الکمالات منور بانوار باطنی سایہ میں چلا آ رہا تھا

می رسید از دور مانند ہلال	نیست بود و ہست بر شکل خیال
دور سے چاند جیسا آ رہا تھا	معدوم اور موجود تھا خیال کی طرح

ہلال سے تشبیہ دینے کی دو وجہ ہیں ایک تو انتظار و اشتیاق کیونکہ ہلال کو نہایت شوق و انتظار سے دیکھتے ہیں دوسرے نحیف و ضعیف ہونا بوجہ کثرت مجاہدات و ریاضت کے جس طرح ہلال لاغر ہوتا ہے دوسرے مصرعہ میں ان کو نیست و ہست دونوں کے ساتھ موصوف کیا مختلف اعتبارات سے تو ہست تو باعتبار واقعہ کے کہا اور نیست مبالغہ و تشبیہاً کہہ دیا یعنی چونکہ نہایت مضحک تھے اس لئے گویا وجود ہی نہ رکھتے تھے اور اس معنی میں خیال سے تشبیہ دی جس طرح خیال واقع میں موجود ہوتا ہے اور باعتبار غیر محسوس و قلیل البقا ہونے کی مشابہ معدوم کی ہوتا ہے۔

نیست و ش باشد خیال اندر جہاں	تو جہاں بر خیالے میں رواں
دنیا میں خیال معدوم کی طرح ہوتا ہے	تو دنیا کو بھی خیال کی طرح چلتی پھرتی چیز سمجھ

روان اول بمعنی جان روان ثانی بمعنی جاری اس شعر میں اوپر کے مضمون کی تائید ہے جہاں کا خیال پر جاری ہونا اس کے ہست ہونے کے آثار میں سے ہے باقی خیال پر جاری ہونا

خود امر ظاہر ہے کیونکہ آدمی افعال اختیار یہ میں اول کوئی بات سوچ لیتا ہے پھر کام شروع کرتا ہے خواہ وہ سوچی ہوئی بات صحیح ہو یا غلط

بر خیالے صلح شان و جنگ شان	وز خیالے فخر شان و ننگ شان
ان کی صلح اور لڑائی خیال کے مطابق ہوتی ہے	ان کا فخر اور ذلت خیال ہی سے ہے

مطلب ظاہر ہے کوئی مصلحت خیال میں آگئی صلح ہوگئی کوئی ضرورت خیال میں بس گئی جنگ پر آمادہ ہو گئے۔ کسی کمال کا وہم ہو گیا فخر شروع ہو گیا کسی بدنامی کا اندیشہ ہو ننگ و عار کا غلبہ ہو گیا۔



آں خیالاتے کہ دام اولیاء ست	عکس مہ رویان بستان خدا ست
وہ خیالات جو اولیاء کے لئے جاں ہیں	خدا کے ہاں کے سینوں کا عکس ہیں

اوپر خیال کے ضعیف و ناچیز ہونے کا ذکر تھا اس سے احتمال تھا کہ کوئی شخص تمام خیالات کو ناقابل اعتبار قرار دے کر اولیاء کے خیالات کو بھی کہ وہ واقع میں مطلوب اور مقصود ہیں اسی طرح ضعیف و حقیر سمجھ جاوے اس شعر میں اس غلطی کو رفع فرماتے ہیں کہ اولیاء کے خیالات ایسے نہیں بلکہ وہ محمود اور صحیح ہیں۔ ان خیالات سے مراد دو قسم کے خیالات ہیں ایک مراقبات جن میں غور و خوض کرنے کے لئے اور قلب میں ان کو متحضر رکھنے کے لئے شیخ کامل فرماتا ہے مثلاً یحبہم و یحبونہ کے خیال کی تعلیم دوسرے مکاشفات یعنی وہ علوم جو ذوقی طور پر ان مراقبات کے بعد قلب پر وارد ہوتے ہیں مثلاً ہر معاملہ میں جو منجانب اللہ پیش آوے اس شخص کو کچھ فوائد و مصالح منکشف ہو جاویں جس سے یحبہم کا پورا علم الیقین بلکہ عین الیقین ہو جاوے اور جوں جوں یہ مراقبات و مکاشفات بڑھتے جاتے ہیں حق تعالیٰ کے ساتھ دلچسپی و شیفنگلی بڑھتی جاتی ہے۔ اسی واسطے ان کو دام اولیاء کہا گیا دوسرے مصرعہ میں ان کے محمود ہونے کا بیان ہے بستان خدا سے مراد صفت علمیہ الہیہ ہے۔ باعتبار جامعیت علوم متکثرہ کے اس کو بستان کہہ دیا اور مہ رویان سے مراد خود علوم متکثرہ بوجہ جمیل ہونے کے ان کو مہر و کہہ دیا کیونکہ حق تعالیٰ شانہ کے ذات و صفات سب جمیل ہیں جیسا وارد ہے ان اللہ جمیل عکس سے مراد فیض معنی یہ ہوئے کہ یہ خیالات علوم الہیہ کے (جن کا منشاء صفت علمیہ ہے) فیوض ہیں ہوا جس نفسانیہ و وسوسہ شیطانیہ نہیں ہیں جیسے اہل دنیا کو یا جاہلان شریعت مدعیان طریقت کو ہوتے ہیں کہ خیال کو کمال اور ضلال کو کشف اور جہل کو علم سمجھ کر تباہ ہوتے ہیں بلکہ خاص القاء رحمانی و الہام ربانی ہیں۔

آں خیالے راشہ در خواب دید	در رخ مہماں ہی آمد پدید
وہ خیال جو بادشاہ نے خواب میں دیکھا	مہمان کے چہرے پر ظاہر ہوا

یہاں سے عود ہے قصہ کی طرف کہ شب کو جو عطا میں خواب میں دیکھی تھیں وہ مہمان کے رخ سے نمایاں تھیں۔ اس کا یہ مطلب نہیں کہ خواب میں جو پیر مرد نظر آیا تھا۔ یہ مہمان وہی تھا کیونکہ اس مرد پیر نے جو غیبی قاصد تھا یہ کہا تھا کہ گر غریبے آیدت فرداز ماست تو ضرور یہ مہمان اور شخص ہونا چاہئے بلکہ مطلب یہ ہے کہ اس پیر مرد سے جو عطا میں خواب میں سنی تھیں کہ وہ شخص ایسا ایسا ہوگا۔ یہ مہمان ویسا ہی تھا۔

نور حق ظاہر بود اندر ولی	نیک بین باشی اگر اہل دلی
دل میں اللہ کا نور ظاہر ہوتا ہے	اگر تو صاحب دل بنے اچھی طرح دیکھ لے گا

اوپر فرمایا تھا کہ رخ مہمان سے نشان غیبی ظاہر ہو رہا تھا اب فرماتے ہیں کہ اس مہمان کی کیا تخصیص ہے ہر ولی کی یہی حالت ہے کہ اس میں انوار الہی نمایاں ہوتے ہیں مگر اس کا ادراک اہل دل کو ہوتا ہے۔ وہ انوار یہی ہیں کہ اس کی صحبت سے اللہ تعالیٰ کی محبت آخرت کی رغبت دنیا و ماسوی اللہ سے نفرت قلب میں پیدا ہوتی ہے حدیث میں ہے اذا را و اذکر اللہ اور تجربہ ہے کہ اس شخص کے چہرہ پر بھی رونق اور نمکینی اور نرمی ہوتی ہے قال اللہ تعالیٰ سیما ہم فی وجوہہم من اثر السجود



آں ولی حق چو پیدا شد ز دور	از سراپا لیش بہمی می ریخت نور
وہ اللہ کا ولی جب دور سے نظر آیا	اس کے سراپا سے نور برستا تھا

پیدا بمعنی ظاہر، ہمیں لفظ زائد مطلب ظاہر ہے کہ وہ مہمان ولی جب دور سے نظر آیا اس کے ہر بن سے انوار برستے تھے

شہ بجائے حاجباں در پیش رفت	پیش آں مہمان غیب خویش رفت
بادشاہ دربانوں کی بجائے آگے بڑھا	اپنے غیبی مہمان کے سامنے آیا

بجائے بمعنی بطور حاجب بمعنی دربان مطلب یہ کہ بادشاہ بطور دربانوں اور خادموں کے استقبال کے لئے بڑھا اور اپنے غیبی مہمان کے پاس آیا۔

ضعیف غیبی را چو استقبال کرد	چوں شکر گوئی کہ پیوست او بورد
غیبی مہمان کا جب استقبال کیا	گویا شکر، گلاب کی پتی سے پیوستہ ہوئی

یعنی بادشاہ نے مہمان غیبی کا جب استقبال کیا تو دونوں میں اس طرح اتصال ہو گیا جیسے گلقد میں شکر اور گلاب کے پھول یکے بعد دیگرے پیوستہ ہو جاتے ہیں۔ چونکہ اتصال کے لئے مناسبت ضروری ہے اس لئے اس میں اشارہ ہے کہ بادشاہ بھی کمال باطنی سے خالی نہ تھا جیسا آغاز داستان میں فرمایا ہے۔ ملک دنیا بوش وہم ملک دین

ہر دو بحری آشنا آموختہ	ہر دو جاں بید و ختن بر دوختہ
دونوں سمندری تیرنا سیکھے ہوئے	دونوں جانیں بلائے سلی ہوئی

مصرعہ اولیٰ میں ہر دو مبتدا اور بحری خبر بحذف رابطہ بحر منسوب بہ بحر بمعنی دریا، آشنا بمعنی شناوری مصرعہ ثانیہ میں ہر دو مبتدا بردوختہ خبر اور جان مفعول بردوختہ کا اور بے دوختن متعلق بردوختہ کا، معنی یہ ہوئے کہ دونوں بحر یعنی دریائے معرفت کے آشنا اور پیراک تھے اور دونوں کی روئیں ایسی متصل تھیں جیسے باہم سلی ہوئی اور ظاہر میں ان کو کسی نے سیا اور ملایا نہ تھا اس میں اوپر والے مضمون کی کہ دونوں میں مناسبت تھی تصریح ہے کہ دونوں عارف تھے۔

آں یکے لب تشنہ واں دیگر چو آب	آں یکے مخمور واں دیگر شراب
ایک پیارا اور دوسرا پانی جیسا	ایک مست دوسرا شراب

اس میں بھی اسی مناسبت و کشش باہمی کا بیان ہے کہ ایک یعنی بادشاہ مثل تشنہ کے تھا اور دوسرا یعنی مہمان مثل پانی کے اسی طرح بادشاہ مثل مخمور کے تھا اور مہمان مثل شراب کے مطلب یہ کہ بادشاہ طالب تھا اور مہمان مطلوب

گفت معشوقم تو بودستی نہ آں	لیک کار از کار خیزد و در جہاں
اس نے کہا، میرا معشوق تو تھا نہ وہ	لیکن اس دنیا میں کام سے کام لگتا ہے

یعنی بادشاہ نے کہا کہ میرے مطلوب واقع میں آپ تھے وہ کنیزک نہ تھی یعنی قابل عشق و محبت کے آپ ہیں کہ عارف کامل ہیں لیکن عالم اسباب میں ایک امر دوسرے امر کا باعث اور بہانہ ہو جاتا ہے اللہ تعالیٰ نے عشق کنیزک کو آپ کی زیارت و



ملاقات کا سبب بنا دیا۔ گویا وہ مقصود بالعرض تھی اور آپ مقصود بالذات ہیں۔

اے مرا تو مصطفیٰ من چوں عمر	از برائے خدمت بندم کمر
اے! تو میرا مصطفیٰ ہے میں عمر کی طرح ہوں	تیری خدمتگاری کے لئے میں کمر بستہ ہوں

تشبیہ مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم سے محض مخدوم ہونے میں اور عمرؓ سے خادم ہونے میں ہے یعنی آپ مخدوم ہیں میں خادم ہوں۔ یہ تشبیہ مولانا کے الفاظ ہیں بادشاہ کے نہیں پس یہ اشکال لازم نہیں آتا کہ جب یہ قصہ امم سابقہ کا ہے وہ بادشاہ مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم اور عمرؓ کو کیسے جانتا تھا۔ اور نہ اس کے لئے اس تکلف کی حاجت کہ کتب سابقہ سے اس کو اطلاع ہوئی ہوگی اور تخصیص نام عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ کی محض رعایت وزن شعری ہے اس کے علاوہ تکلفات زائد ہیں۔

## درخواستن توفیق رعایت ادب و و خامت بے ادبی

رعایت ادب کی خواہش اور بے ادبی کی نحوست

از خدا جو نیم توفیق ادب	بے ادب محروم ماند از فضل رب
ہم خدا سے ادب کی توفیق چاہتے ہیں	بے ادب خدا کے فضل سے محروم رہا

مناسبت اس کی ما قبل سے ظاہر ہے ما قبل میں بیان کیا تھا کہ بادشاہ اس مہمان ولی کے ساتھ ادب سے پیش آیا۔ اس تقریب سے ادب کی خوبی بیان کرنے لگے اور اس میں اشارہ ہے کہ جب کسی کامل کی خدمت میں حضوری میسر ہو با ادب پیش آوے اور کوئی حرکت بے ادبی کی نہ کرے سورہ حجرات میں اس کی مفصل تعلیم ہے۔

بے ادب تنہا نہ خود را داشت بد	بلکہ آتش در ہمہ آفاق زد
بے ادب نے نہ صرف اپنے آپ کو خراب کیا	بلکہ اس نے تمام اطراف میں آگ لگا دی

یعنی بے ادب صرف اپنا ہی برا نہیں کرتا بلکہ تمام اطراف عالم میں آگ لگا دیتا ہے یعنی اس کی بے ادبی سے دوسروں کو بھی ضرر پہنچتا ہے۔ دوسروں کو دو قسم کے ضرر پہنچتے ہیں ایک خاص یعنی صرف ان لوگوں کو جنہوں نے اس بے ادبی یعنی گناہ و معصیت کو دیکھ کر مدہمت اختیار کی اور باوجود قدرت کے عاصی کو نہ روکا خصوصاً جبکہ اس سے بشارت و انشراح کے ساتھ ملتا جلتا رہا اس صورت میں یہ شخص بھی جتلانے گناہ و وبال ہوتا ہے یہ نہیں کہ اسی عاصی کا گناہ اس پر ہوتا ہے تاکہ لا تنزد و از ذرۃ و ذرۃ اخروی کے خلاف لازم آوے بلکہ خود اپنی گناہ میں گراں بار ہوتا ہے کیونکہ باوجود قدرت کے سکوت کرنا خود مستقل گناہ ہے دوسرا ضرر عام جس میں وہ لوگ بھی شریک ہو جاتے ہیں جو اس گناہ سے کچھ تعلق نہیں رکھتے ضرر مثل قحط و وباء کے ہے کہ اچھوں بروں سب پر اس کا اثر ہوتا ہے لیکن یہ بلیات و مصائب فجار پر عذاب و عقوبت ہیں اور ابرار پر رحمت و نعمت کہ ان کے درجات بلند ہوتے ہیں پس یہاں بھی اشکال لا تنزد و از ذرۃ و ذرۃ اخروی کا لازم نہیں آیا کیونکہ ذرا سے مراد گناہ ہے نہ تکلیف دنیوی کہ انبیاء اولیاء پر اس کا نزول ہوتا ہے یہ سب مضامین قرآن و احادیث صحیحہ میں جا بجا وارد ہیں قال تعالیٰ واتقوا فتنة لا تصیبن الذین ظلموا منکم خاصة و فی الحدیث او شک اللہ ان یعمہم بعقاب و فیہ یخسف باولہم و آخرہم ثم یبعثون علی نیا بہم متفق علیہ



مائدہ از آماں درمی رسید	بے شرا و بیج بے گفت و شنید
خوان آسمان سے پہنچتا تھا	بغیر خرید یا در بیچے اور بغیر کہے نے

مائدہ خوان کو کہتے ہیں مگر یہاں مجازاً من و سلویٰ مراد ہے بقریٰ نہ شعر مابعد کیونکہ وہ خوان پر نہ آتا تھا چونکہ بلاذریہ اسباب ارضیہ ملتا تھا اس لئے اس کو آسمان کی طرف منسوب کیا یعنی قوم موسیٰ علیہ السلام کو کہ بنی اسرائیل تھے من و سلویٰ بلا مشقت مل جاتا تھا نہ خرید و فروخت کرنا پڑتا تھا نہ کسی سے کہنا سننا پڑتا تھا من ترنجبین کو کہتے ہیں اور سلویٰ پرندہ ہے مثل لواء شیر کے یہ چیزیں ان کو جنگل میں بلا تعب مل جاتی تھیں۔

درمیان قوم موسیٰ چند کس	بے ادب گفتند کو سیر و عدس
موسیٰ کی قوم میں سے چند اشخاص	بے ادب نے کہا لہسن اور مسور کہاں ہے؟

بے ادب ترکیب میں حال ہے یعنی چند آدمیوں نے بے ادبانہ اور گستاخانہ کہا کہ ہم کو لہسن اور عدس (مسور وغیرہ) من اور سلویٰ نہیں لیتے جیسا کہ قرآن مجید میں مذکور ہے۔

منقطع شد خوان و ناں از آسماں	ماندرنج زرع و بیل و داسماں
آسمان سے خوان اور روٹی بند ہو گئی	کھیتی اور کدال اور درانچی کا غم باقی رہ گیا

خوان و نان سے مراد وہی من و سلویٰ مجازاً جیسا اوپر گزار رنج بمعنی بمشقت زرع کاشت بل جس کو بیلچہ کہتے ہیں داسماں دانچی جس کو بعض لوگ ہسیا بھی کہتے ہیں یعنی وہ مفت کی نعمت بدولت ناشکری کے بند ہو گئی اور کھیتی کی مصیبت ان کے سر پر پڑ گئی جیسا قرآن مجید میں مذکور ہے کہ جب انہوں نے ساگ ترکاری لہسن پیاز وغیرہ کی خواہش کی تو ارشاد ہوا کہ کسی بستی میں جاؤ اور کھیتی کر کے یہ چیزیں حاصل کرو۔

باز عیسیٰ چون شفاعت کرد حق	خواں فرستاد و غنیمت بر طبق
پھر عیسیٰ نے جب سفارش کی اللہ نے	خوان اور طباق میں مال غنیمت بھیجا

عیسیٰ چون شفاعت کرد جملہ شرطیہ ہے حق مبتدا خوان معطوف علیہ غنیمت معطوف دونوں مل کر فرستاد کا مفعول اور فرستاد جملہ جزائیہ مطلب ظاہر ہے کہ پھر بعد مدت دراز کے عیسیٰ علیہ السلام کی شفاعت و دعا سے مائدہ نازل ہوا یہاں خوان و مائدہ حقیقی معنی میں مستعمل ہے کیونکہ کھانا خوان پر چنا ہوا آیا تھا۔

مائدہ از آسماں شد عائدہ	چونکہ گفت انزل علینا مائدہ
خوان آسمان سے لوٹنے والا ہوا	چونکہ اس نے "اتار ہم پر خوان" کہا

عائدہ کے معنی عود کرنے والا یعنی مائدہ نے آسمان سے پھر عود کیا جب عیسیٰ علیہ السلام نے دعا کی اس جملہ عربیہ کے معنی یہ ہیں کہ نازل کر تو ہم پر مائدہ کو

باز گستاخان ادب بگذاشتند	چوں گدایاں زلہ ہا برداشتند
پھر گستاخوں نے ادب چھوڑا	فقیروں کی طرح بچا کچھا اٹھا رکھا



زلہ بقیہ طعام کو کہتے ہیں مطلب یہ کہ پھر گستاخ لوگوں نے ادب ترک کیا اور گدایاں حریص کی طرح کھاپی کر جو بچاس کو پاس اٹھا کر رکھا حالانکہ ان کو اس کی ممانعت ہوئی تھی کہ جو بچے ذخیرہ نہ کریں بلکہ مساکین میں صرف کر دیں۔

کرد عیسیٰ لابہ ایشاں را کہ ایں	دائم ست و کم نہ گردد از زمین
عیسیٰ نے ان کی خوشامد کی کہ یہ	مستقل ہے اور زمین سے غائب نہ ہو گا

لابہ بمعنی تعلق یعنی عیسیٰ علیہ السلام نے ان کو بہ نرمی سمجھایا کہ یہ خون ہمیشہ نازل ہوا کرے گا اور زمین سے کبھی منقطع نہ ہوگا پھر ذخیرہ کرنے کی کیا ضرورت ہے۔

بدگمانی کردن و حرص آوری	کفر باشد پیش خوان مہتری
بدگمانی اور لالچ کرنا	شای دسر خوان پر ناشکری ہوتی ہے

یعنی ذخیرہ تو وہاں رکھا جاتا ہے جہاں یہ گمان ہو کہ پھر ملے گا یا نہ ملے گا یا محض حرص کا غلبہ ہو سو یہ دونوں امر یعنی بدگمانی اور حرص خون خداوندی کے سامنے کفر کی باتیں ہیں یعنی اگر وعدہ خداوندی پر اعتماد نہیں تو حقیقتہً کفر ہے ورنہ مجازاً کفر ہے یعنی کفار کے اخلاق میں سے ہے اس کو کفر عملی کہتے ہیں۔

زاں گدا رویان نادیدہ ز آرز	آں در رحمت برایشاں شد فرار
ان فقیر صورت لالچ کے غدیوں کی وجہ سے	وہ رحمت کا دروازہ ان پر بند ہو گیا

زان میں (ز) تلعیل کے لئے ہے اور متعلق ہے شد فرار کے ساتھ اور آرز میں بھی (ز) تلعیل کے لئے ہے اور متعلق ہے نادیدہ کے ساتھ اور نادیدہ صفت ہے گدا رویاں کی معنی یہ ہیں کہ ان حریصوں کی وجہ سے جو کہ حرص کے سبب نادیدہ تھے وہ دروازہ رحمت اس تمام قوم پر بند ہو گیا یعنی خون آسمانی اترنا موقوف ہو گیا۔

نان و خواں از آسماں شد منقطع	بعد از اں ز اں خواں نشد کس منتفع
آسمان سے من و سلوئی بند ہو گیا	اس کے بعد اس دسر خوان سے کوئی فائدہ مند نہ ہوا

من و سلوئی سے مراد وہی مادہ ہے مجازاً و تشبیہاً یعنی وہ مادہ موقوف ہو گیا پھر کسی کے لئے نازل نہیں ہوا۔

ابر ناید از پئے منع زکات	وز زنا افتد و باندر جہات
زکوٰۃ نہ دینے کی وجہ سے ابر نہیں آتا ہے	اور زنا کاری سے اطراف میں دبا بھلتی ہے

یہ بھی تائید ہے اور پر والے مضمون بے ادب تہانہ خود را شہد ارج کی مطلب ظاہر ہے اس قسم کا مضمون ایک حدیث میں بھی آیا ہے۔

ہر چہ آید بر تواز ظلمات عم	آں ز بے باکی و گستاخی ست ہم
تجھ پر جو غم کی اندھیریاں آتی ہیں	وہ بے باکی اور گستاخی کی وجہ سے بھی ہیں

یہ مضمون قرآن مجید کی اس آیت میں مذکور ہے واما اصحابکم من مصیبة فبما کسبت ایدیکم ف اس مضمون پر بعض اوقات یہ شبہ ہوا کرتا ہے کہ اگر ہر غم و مصیبت گناہ کی وجہ سے ہے تو بے گناہوں پر جیسے انبیاء



عظام علیہم السلام واولیاء کرام رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہم ہیں) مصائب کیوں نازل ہوتے ہیں جواب یہ ہے کہ یہاں حقیقی غم و مصیبت میں گفتگو ہے سو وہ اہل ذنوب کے ساتھ خاص ہے اور جو مصائب انبیاء و اولیاء پر آتے ہیں وہ منحصر صورت مصیبت ہوتے ہیں ورنہ واقع میں وہ نعمت و رحمت ہیں اور اس میں ان کو رضا و تسلیم بلکہ بعض اوقات لذت و راحت حاصل ہوتی ہے۔

ہر کہ بے باکی کند در راہ دوست	رہزن مرداں شد و نامرداوست
جو شخص دوست کے راستہ میں بے باکی کرتا ہے	مردوں کا رہزن بنا اور وہ نامرد ہے

رہزن مرداں اس اعتبار سے کہہ دیا کہ یہ شخص ان کے ضرر کا سبب بن گیا راہ دوست سے مراد (احکام الہی ہیں اس میں بیباکی کرنا اس کی مخالفت کرنا باقی مطلب ظاہر ہے اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ راہ دوست سے مراد طریق سلوک ہو اور اس میں بے باکی یہ کہ بلا اہلیت شیخ بن کر لوگوں کو بیعت کرنے لگے اور مردان خدا یعنی طالبان حق کی رہزنی کرنے لگے کہ وہ اور جگہ سے بھی رہے اور یہاں کچھ حاصل نہ ہوا کذا قال مرشدی

از ادب پر نور گشت ست اس فلک	وز ادب معصوم و پاک آمد ملک
یہ آسمان ادب سے پر نور بنا	اور ادب ہی سے فرشتے معصوم اور پاک ہوئے

از دونوں مصرعوں میں تعلیل کے واسطے ہے یعنی فلک کا پر نور ہونا کہ اس میں آفتاب و ماہتاب و تمام کواکب نورانی موجود ہیں اور فرشتوں کا معصوم و پاک ہونا بوجہ ادب کے ہے فلک کا ادب یہ کہ اس سے دریافت فرمایا گیا کہ خوشی سے مطیع قدرت بنا ہے یا جبر سے اس نے عرض کیا کہ خوشی سے حاضر ہوتا ہوں جیسا ارشاد ہے فقال لها وللارض ائتیا طوعاً و کرہاً قالتا اتینا طائعين الایة اور فرشتوں کا ادب یہ کہ انہوں نے امتحان علم اسماء کے وقت عرض کیا سبحنک لا علم لنا الا ما علمتنا انک انت العلیم الحکیم۔

بدز گستاخی کسوف آفتاب	شد عزازیلے ز جرأت رد باب
سورج گرہن گستاخی کی وجہ سے تھا	شیطان گستاخی کی وجہ سے مردود بارگاہ ہوا

گستاخی سے مراد آدمیوں کی گستاخی ہے نہ کہ آفتاب کی یعنی چونکہ آدمی طرح طرح کے گناہ کرتے ہیں ان کے خوف دلانے کے لئے اللہ تعالیٰ آفتاب کو بے نور کر دیتے ہیں کہ قدرت و جلال الہی دیکھ کر ان کو ہیبت ہو اور گناہ سے باز آویں جیسا حدیث میں ہے ولکن یخوف اللہ بہما عبادہ اور یہ تخویف حکمت کسوف کی ہے نہ کہ علت اس سے یہ شبہ دفع ہو گیا کہ علت کسوف کی قمر کا حائل ہونا ہے درمیان زمین اور آفتاب کے اس میں تخویف کو کیا دخل ہے۔ تقریر بالا سے اس کا دفع ہونا ظاہر ہے کہ علت تو یہی حائل ہونا ہے مگر مصلحت اور حکمت اس میں تخویف ہے اس میں کوئی منافات نہیں اور عزازیل کا مردود درگاہ خداوندی ہونا بوجہ تکبر کے مشہور ہے۔

ہر کہ گستاخی کند اندر طریق	گرد داند وادی حیرت غریق
(سلوک کے) راستہ میں جو گستاخی کرتا ہے	حیرت کی وادی میں ڈوب جاتا ہے



طریق سے مراد بھی وہی ہے جو راہ دوست سے مراد ہے وادی نالے کو کہتے ہیں جس میں جنگل کا پانی جمع ہو کر چلتا ہے جنگل کو نہیں کہتے باقی مطلب ظاہر ہے۔

حال شاہ و میہماں برگو تمام	زانکہ پایا نے ندارد اس کلام
بادشاہ اور مہمان کا پورا حال کہہ	اس لئے کہ اس کلام کی انتہا نہیں ہے

این کلام سے اشارہ ہے فضیلت ادب و مذمت بے ادبی کی طرف مطلب یہ کہ یہ مضمون تو بہت دراز تو اب بادشاہ اور مہمان کا قصہ کہنا چاہئے۔

## ملاقات بادشاہ با طبیب الہی کہ در خوابش

### دیدہ بود و بشارت بقدم او داده شد

(اس خدائی طبیب سے بادشاہ کی ملاقات جس کو اسنے خواب میں دیکھا تھا اور

اسکی تشریف آوری کی اسکو خبر دی گئی تھی)

شہ چو پیش میہمان خویش رفت	شاہ بود و لیک بس درویش رفت
بادشاہ جب اپنے مہمان کے سامنے گیا	بادشاہ تھا لیکن عمل فقیر بن کے گیا

درویش ترکیب میں حال ہے۔ مطلب یہ کہ گو وہ بادشاہ تھا مگر فقیرانہ و عاجزانہ اس مہمان کے سامنے آیا۔

دست بکشاد و کنارش گرفت	ہمچو عشق اندر دل و جالش گرفت
ہاتھ پھیلائے اور اس سے معانقت کیا	عشق کی طرح اس کو دل اور جان میں لیا

کناران جمع کنار کی ہے بمعنی بغل یہاں مراد دونوں بغل ہیں مطلب یہ کہ ہاتھ کھول کر مہمان کو اپنی دونوں بغل میں لیا یعنی دونوں طرف سے معانقت کیا جیسا بعض کی عادت ہے دوسرے مصرعہ میں تشبیہ ہے کہ جس طرح عشق کو جان و دل میں جگہ دیتے ہیں کیونکہ عشق جان و دل ہی میں ہوتا ہے اسی طرح اس کو بھی اپنی جان و دل میں جگہ دی یعنی دل میں اس کی محبت و وقعت بٹھلائی۔

دست و پیشانی بوسیدن گرفت	وز مقام و راہ پرسیدن گرفت
اس کے ہاتھ اور پیشانی چومنا شروع کی	مقام اور راستہ کا حال پوچھنا شروع کیا

گرفت بمعنی شروع کرو اور مقام در راہ سے پوچھنا محض التذات و اشتیاق سے تھا باقی مطلب ظاہر ہے۔

پرس پرساں میکشیدش تا بہ صدر	گفت گنجے یا تم اما بہ صبر
پوچھتے پوچھتے اس کو صدر تک جا رہا تھا	بولتا مجھے خزانہ مل گیا لیکن صبر سے

پرس پرساں حال ہے صدر سے مراد صدر مکان یعنی اسی طرح ان سے بات چیت کرتے ہوئے اپنے صدر مکان تک لے گئے اور اظہار شکر کے لئے کہا کہ مجھ کو صبر کی برکت سے خزانہ مل ہی گیا یعنی آپ۔



صبر تلخ آمد و لیکن عاقبت	میوه شیریں دہد پر منفعت
مبڑ کڑوا ہوتا ہے لیکن بالآخر	میٹھا اور مفید پھل دیتا ہے

پر منفعت صفت ثانی میوہ کی ہے میوہ اپنی دونوں صفت سے ملکر دہد کا مفعول ہے اور دہد میں ضمیر (او) کی صبر کی طرف راجع ہے مطلب ظاہر ہے کہ صبر گوتلخ یعنی دشوار ہے مگر آخر میں ثمرہ لذیذ نافع دیتا ہے۔ وہ ثمرہ کامیابی کا ہے۔

گفت اے نور حق و دفع حرج	معنی الصبر مفتاح الفرغ
اس نے کہا اے اللہ کے نور اور تنگی کو دور کرنے والے	”صبر کشادگی کی کنجی ہے“ کے مصداق!

ہدیہ حق میں فک اضافت ہے بضرورت شعر اور دفع حرج بمعنی دفع حرج حرج بمعنی تنگی و غم معنی سے مراد مصداق جملہ الصبر مفتاح الفرغ حدیث ہے جس کا ترجمہ یہ ہے کہ صبر کلید کشادگی ہے مطلب یہ ہوا کہ اے عطیہ حق کہ تمہاری ذات خدائے تعالیٰ نے مجھ کو ایک نعمت دی اور اے تنگی کے دفع کرنے والے کیونکہ تمہارے سبب تنگی دفع ہوئی یا ہوگی اور اے مصداق اس حدیث کے مضمون کے کیونکہ صبر سے اللہ تعالیٰ نے یہ سامان کیا کہ تم کو دفع تنگی کے لئے بھیجا۔

اے لقاء تو جواب ہر سوال	مشکل از تو حل شود بے قیل و قال
اے اتیری ملاقات ہر سوال کا جواب ہے	بیشک تجھ سے مشکل حل ہوتی ہے

لقاء بمعنی ملاقات سوال سے مراد مطلق اشکال جواب سے مراد اس کا حل اور دفع ہو جانا مطلب یہ کہ آپ ایسے بابرکت ہیں کہ آپ کی ملاقات ہی سے ہر مشکل آسان ہو جاتی ہے چنانچہ مصرعہ ثانی میں اسکی تصریح ہے۔

ترجمان ہر چہ مارا در دل ست	دستگیر ہر چہ پالیش در گل ست
جو کچھ ہمارے دل میں ہے تو اس کا ترجمان ہے	جس کا پیر دلدل میں پھنسا ہے تو اس کا مدگار ہے

ترجمان اور دستگیر خبر ہے مبتدا محذوف (تو) کی۔ ترجمان بمعنی بیان کنندہ مطلب یہ کہ جو بات ہمارے دل میں ہو آپ اس کے بیان کرنے والے ہیں اور جو کسی مصیبت میں مبتلا ہو آپ اس کے دستگیر ہیں ف دل کی بات بتا دینا یہ علم غیب نہیں بلکہ کشف ہے علم غیب اس علم کو کہتے ہیں جو بلا واسطہ ہو اور یہ خاصہ خداوندی ہے اور جو علم بذریعہ کشف ہو اس میں کشف واسطہ ہے اس لئے وہ علم غیب نہیں۔

مرحبا یا مجتبیٰ یا مرضی	ان تعجب جاء القضا ضاق الفضا
خوش آمدید! اے پسندیدہ! اے برگزیدہ!	اگر تو غائب ہوا موت آجائے گی فضا تنگ ہو جائے گی

آپ کو مرحبا ہے اے برگزیدہ و پسندیدہ اگر آپ غائب یعنی دور ہوں تو آجائے موت اور تنگ ہو جاوے میدان یعنی طرح طرح کی بلاؤں کا ہجوم ہو جاوے۔

انت مولی القوم من لایشتھی	قد ردی کلا لن لم ینتہ
تو قوم کا آقا ہے جو تجھے نہیں چاہتا	وہ بیشک ہلاک ہوا یقیناً و ہرگز نہ رکا

من لایشتھی مبتدا ہے قدر دی خبر کلا لن لم ینتہ اشارہ ہے طرف آیت قرآنی کے بطور علت کے حکم سابق کے بے رکھا



بمعنی حتماً یہ ہیں کہ آپ مددگار اور خیر خواہ ہیں لوگوں کے جو آپ کی طرف رغبت نہیں کرتا وہ ہلاک ہو جاوے گا جیسا اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں کہ اگر ابو جہل مخالفت رسول مقبول ﷺ سے باز نہ آوے گا ہم اس کے بال پکڑ کر جہنم کی طرف گھسیٹیں گے۔  
 ف: رغبت نہ کرنا بطور عداوت کے ہے تب تو ہلاک یہ ہے کہ کسی وبال میں مبتلا ہوگا کیونکہ اولیاء اللہ سے بغض کرنا موجب خسران ہے جیسا کہ حدیث میں ہے من عادی لی ولیا فقد اذنتہ بالحرب اور اگر اس طرح ہے کہ عقیدت و محبت نہیں ہے تو ہلاکت کے یہ معنی ہیں کہ ان فیوض و برکات سے محروم رہے گا کیونکہ ان حضرات کے برکات کا حاصل ہونا عقیدت پر موقوف ہے۔

چوں گذشت آں مجلس و خوان کرم	دست او بگرفت و برد اندر حرام
جب وہ مجلس اور خوان کرم ختم ہوا	اس نے اس کا ہاتھ پکڑا اور حرم سرا میں لے گیا

خوان کرم سے مراد طعام مہمانی ہے حرم سے مراد گھر یعنی وہ جلسہ بات چیت کا جب ختم ہو چکا اور کھلانے پلانے سے فراغ ہوا تو اس مہمان غیبی کو کہ جسمانی اور روحانی طب میں حاذق تھا گھر کے اندر لے گیا کہ اس کینزک کا حال دکھلاوے۔

## بردن بادشاہ طبیب غیبی را بر سر بیمار بادشاہ کا غیبی طبیب کو بیمار کے پاس لے جانا

قصہ رنجور و رنجوری بخواند	بعد ازاں در پیش رنجورش نشانند
بناز اور مرض کا حال سنایا	اس کے بعد اس کو بیمار کے سامنے بٹھایا

رنجور بیمار رنجوری بیماری مطلب یہ کہ سب حال اس کا بیان کر کے اس کے پاس بٹھلا دیا کہ نبض وغیرہ دیکھ لیں

رنگ رو و نبض و قارورہ بدید	ہم علامتش ہم اسبابش شنید
اس نے چہرہ کا رنگ اور نبض اور قارورہ دیکھا	اس کی علامتیں اور اسباب بھی سنے

علامات وہ حالات جو مرض سے پیدا ہوں اور اسباب وہ حالات جن سے مرض پیدا ہو مطلب شعر کا ظاہر ہے۔

گفت ہر دارو کہ ایشاں کردہ اند	آں عمارت نیست ویراں کردہ اند
اس نے کہا ' جو دوا انہوں نے کی ہے	وہ تعمیر نہیں ہے انہوں نے ویران کیا ہے

عمارت آبادی مراد درستی مزاج ویرانی سے مراد فساد مزاج مطلب یہ کہ اطباء نے مرض نہیں پہچانا اس لئے علاج مرض کے خلاف ہونے سے مزاج میں بجائے درستی کے نادرستی بڑھ گئی۔

بے خبر بودند از حال درون	استعیز اللہ مما یفترون
وہ اندرونی حالت سے لاعلم تھے	جو انہوں نے غلط بیانی کی ہے اس سے خدا کی پناہ چاہتا ہوں

یہ بھی اسی طبیب کا مقولہ ہے مطلب یہ کہ جن اطباء نے علاج کیا ہے ان کو اندرونی حالت کا پتہ نہیں لگا مصرعہ عربی کے یہ معنی ہیں کہ پناہ مانگتا ہوں اللہ تعالیٰ کی اس بات سے جس کو وہ اطباء افتراء کرتے ہیں یہی ہے کہ مرض کچھ تھا اور بتلا دیا کچھ



دیدرنج و کشف شد بروے نہفت	لیک پنہاں کردو با سلطان نگفت
اس نے مرض دیکھا اور راز اس پر کھل گیا	لیکن اس نے چھپایا اور بادشاہ سے نہ کہا

یعنی طبیب عارف نے بیماری دیکھ لی اور حالت پوشیدہ ان پر کھل گئی کہ اس کینزک کو مرض عشق ہے جیسا آگے آتا ہے مگر اس کو اپنے دل میں رکھا بادشاہ سے نہیں کہا

رنجش از صفرا و از سودا نہ بود	بوی ہرہیزم پدید آیدز دود
اس کا مرض صفرا اور سودا کی وجہ سے نہ تھا	لکڑی کی بو دھویں سے ظاہر ہو جاتی ہے

یعنی اس کی بیماری کسی خلط صفراوی سوداوی کے سبب نہ تھی بلکہ وہ بیماری عشق میں مبتلا تھی دوسرا مصرعہ مثال ہے کہ جس طرح دھوئیں سے لکڑی کی بو آتی ہے اور اس سے معلوم ہو جاتا ہے کہ فلاں لکڑی ہے اسی طرح علامات و آثار سے اہل بصیرت کو معلوم ہو جاتا ہے کہ اس کے دل میں عشق ہے۔

دید از زار لیش کوز اردل ست	تن خوش ست و او گرفتار دل ست
اس کی بیماری سے وہ سمجھ گیا کہ وہ دل کی بیمار ہے	بدن ٹھیک ہے اور وہ دل (کی بیماری) میں گرفتار ہے۔

زاری بمعنی گریہ باضمحلال یعنی اس کی گریہ وزاری یا اس کے زار و زار ہونے سے معلوم کر لیا کہ وہ بیماری دل میں مبتلا ہے بدن اچھا خاصا ہے مگر دل کہیں پھنسا ہے۔

عاشقی پیدا ست از زاری دل	نیست بیماری چو بیماری دل
دل کی بیماری سے عاشقی ظاہر ہے	دل کی بیماری جیسی کوئی بیماری نہیں ہے

یعنی دل کے ٹڈھال ہونے سے عاشق ہونا معلوم ہو جاتا ہے دوسرے مصرعہ میں عشق کی شدت کا بیان ہے کہ بیماری دل (عشق) کے برابر بھی کوئی بیماری نہیں ہوتی کہ جسم و جان سب ہی کو گداختہ کر دیتی ہے یا نفی مماثلت بایں معنی ہے کہ اور بیماریاں تو مہلک ہیں اور بیماری عشق حیات جاودانی کا باعث ہے اگر حقیقی ہو تب تو ظاہر ہے اور اگر مجازی ہو تو اس میں یہ قید ہے کہ وہ حقیقی تک پہنچا دے جس کا طریقہ آگے آتا ہے۔ جیسا حافظ نے فرمایا۔ ہرگز نمیرد آنکدش زندہ شد بعشق ثبت ست بر جریدہ عالم دوام کذا قال مرشدی

علت عاشق ز علتہا جدا ست	عشقی اصطربلاب اسرار خدا ست
عاشق کی بیماری بیماریوں سے جدا ہے	عشق خدا کے بچوں کا اصطربلاب ہے

اصطربلاب ایک آلہ ریاضیہ ہے جس سے آفتاب کا ارتفاع وغیرہ معلوم ہوتا ہے۔ یہاں مراد مطلق آلہ معرفت اس کے قبل عشق اور دیگر بیماریوں میں نفی مماثلت کی تھی اس شعر میں تماثلت و تغائر کا اثبات ہے کہ یہ بیماری عشق سب امراض سے ممتاز ہے ہر طرح سے مثلاً اس کا علاج اور دیگر امراض کا علاج اور علیٰ ہذا القیاس منجملہ ان تفاوتوں کے ایک تفاوت یہ بھی ہے کہ عشق معرفت اسرار الہی کا ذریعہ ہے بخلاف اور بیماریوں کے رہا یہ کہ ذریعہ کیونکر ہے اس کو آگے بتلاتے ہیں۔

عاشقی گرزیں سرو گزراں سرست	عاقبت مارا بداراں شہ رہبرست
عاشقی خواہ ادھر کی خواہ ادھر کی ہے	بالآخر اس شاہ تک ہماری راہ نما ہے



سر بمعنی طرف اس شعر میں عشق کا ذریعہ معرفت الہی ہونا بتلاتے ہیں مطلب یہ کہ عشق خواہ اس طرف کا ہو یعنی مجازی خواہ اس طرف کا ہو یعنی حقیقی مگر آخر میں ہم لوگوں کو حضرت حق تک پہنچا دیتا ہے۔ اگر وہ حقیقی ہے تب موصل الی اللہ ہونا ظاہر ہے اور اگر مجازی ہے تو وہ ایک طریق خاص سے حقیقی تک پہنچا دیتا ہے اس طرح وہ موصل الی اللہ ہو جاتا ہے جب وصول الی اللہ ہوگا اسرار کی معرفت ظاہر ہے کہ اس طرح دونوں قسم کا عشق ذریعہ معرفت اسرار بن گیا اور مطلق عشق مجازی کو گو وہ عشق حقیقی تک نہ پہنچا دے ذریعہ معرفت اسرار نہیں کہتے اسی لئے شعر میں (مارا) کی قید بڑھائی مراد اس سے عارفین ہیں کہ وہ لوگ عشق مجازی سے عشق حقیقی حاصل کرنے کا طریقہ جانتے ہیں ف وہ طریقہ یہ ہے کہ اگر ایسا اتفاق ہو کہ عشق مجازی میں بلا قصد بتلا ہو جاوے تو اول صفت پارسائی اختیار کرے یعنی کوئی خلاف شرع اس کے ساتھ نہ کرے حتیٰ کہ اس کو قصد نہ دیکھے نہ اس سے باتیں کرے نہ اس کی باتیں کرے نہ دل میں قصد اس کا خیال کرے کیونکہ مخالفت شرع عشق حقیقی کے منافی ہے اور منافی کے کرتے رہتے ہوئے کب امید ہے کہ عشق حقیقی حاصل ہو دوسرے اس سے ظاہر ادوری اختیار کر لے اس طرح کہ اتفاقاً و مفاہاتہ بھی اس پر نظر نہ پڑے نہ اس کی آواز کان میں پہنچے تاکہ اس کے قلب میں سوز و گداز پیدا ہو اور اگر قصد آیا نہ اتفاقاً اس سے متمتع رہا تو عمر بھر اس شغل میں رہے گا کبھی نوبت نہ آوے گی کہ ادھر سے مطلوب حقیقی کی طرف توجہ ہو تیسرے یہ کہ خلوت و جلوت میں یہ سوچا کرے کہ اس شخص کا کمال یا حسن و جمال کہاں سے آیا اور کس نے عطا کیا جب موصوف مجازی کی یہ دلربائی ہے تو موصوف حقیقی کی کیا شان ہوگی بقول شخصے چہ باشد آن نگار خود کہ بندو این نگار ہا اس سے اس کا عشق مخلوق سے خالق کی طرف مائل ہو جاوے گا۔ یہی معنی ہیں اس قول کے کہ شیخ کامل عشق مجازی کا ازالہ نہیں کرتا امانہ کر دیتا ہے جس طرح انجن گرم ہو مگر الٹا چلتا ہو تو قطع مسافت کرنے والے کو مناسب نہیں کہ اس کو بھادے بلکہ آگ تو روشن رکھنا چاہئے اور اس کی گل پھیر کر سیدھا چلا دیا جاوے اور بعض مشائخ نے جو بعض طالبین کو قصداً عشق مجازی پیدا کرنے کا مشورہ دیا ہے مراد اس سے عشق حلال ہے نہ حرام کیونکہ معصیت تو موصل الی اللہ ہو ہی نہیں سکتی اور جو اس مشورہ سے غرض ہے وہ عشق حلال سے بھی حاصل ہے کیونکہ عشق میں گو وہ مجازی ہو یہ خاصیت ضرور ہے کہ اس سے قلب میں سوز و گداز پیدا ہو جاتا ہے اور اس میں باقی تعلقات قلب سے دفع ہو جاتے ہیں اور خیال میں یکسوئی پیدا ہو جاتی اب صرف ایک کام باقی رہ جاتا ہے کہ اس تعلق کو حق تعالیٰ کی طرف پھیر دیا جاوے تو بہت آسانی سے قلب خالی ہو جاتا ہے جیسے گھر میں جھاڑو دے کر تمام خس و خاشاک ایک جگہ جمع کر لیتے ہیں پھر کسی ٹوکے میں اٹھا کر باہر ایک دم سے پھینک دیتے ہیں یہ ظاہر ہے کہ اگر ایک ایک تیکا گھر سے اٹھا اٹھا کر پھینکا جاوے مدت طویل صرف ہو اور پھر بھی اس قدر صفائی نہ ہو غرض مقصود اصلی ترک تعلقات یا قلب میں رقت سوز و گداز پیدا کرنا ہے اگر وہ اس طریق سے حاصل ہو جاوے تو بھی کافی ہے بعض نے اس طریق عشق مجازی کو اختیار کر لیا مگر چونکہ اس زمانہ میں اس طریق کے اندر خطرہ شدید ہے کیونکہ نفوس میں شہوت پرستی و لذت جوئی زیادہ ہے اس لئے قصد ایسے طریق کا بتلانا جائز نہیں ہاں اگر اتفاقاً بتلا ہو جاوے تو بطریق مذکورہ بالا اس کا امانہ عشق حقیقی کی طرف کر دینا چاہئے اور طریقوں کا بدل جانا زمانہ کے بدل جانے سے کوئی امر عجیب نہیں یہ طریقہ حضرت مرشد علیہ الرحمہ کا ارشاد فرمایا ہوا ہے۔

ہرچہ گویم عشق را شرح و بیاں	چوں بعشق آیم مجل باشم ازاں
میں عشق کی تشریح اور بیان جو کچھ کرتا ہوں	جب عشق میں پڑتا ہوں اس سے شرمندہ ہوتا ہوں



اوپر عشق کی مدح کا مذکور تھا اب فرماتے ہیں کہ عشق چونکہ ذوقی امر ہے اور ذوقی امور کا ادراک و فہم وجدان پر موقوف ہے تحریر اور تقریر اس میں کافی نہیں اس لئے عشق کی جس قدر شرح کرتا ہوں جب خود عشق کی شان دیکھتا ہوں تو اپنے بیان سے شرمندہ ہوتا ہوں کہ ناحق ہی اس قدر تطویل کی اور پھر بھی عشق کی حقیقت منکشف نہ ہوئی بلکہ اس کے آثار کو بہت کچھ بیان کے خلاف پایا اس سے اور شرمندگی ہوئی۔

گرچہ تفسیر زباں روشکرست	لیک عشق بے زبان روشترست
اگرچہ زباں کی تشریح روشنی ڈالنے والی ہے	لیکن بے زبان عشق زیادہ روشن ہے

اس میں اوپر کے شعر کی تائید ہے کہ اگرچہ بیان زبانی اکثر اشیاء کی حقیقت کو زیادہ منکشف اور ظاہر کرتا ہے کیونکہ اقسام دلالت میں سے دلالت لفظیہ وضعیہ افادہ و استفادہ معانی میں اتم و اکمل ہے اس بناء پر عشق کا حال بھی زبان سے زیادہ معلوم ہونا چاہئے تھا لیکن واقع میں بے زبان کا عشق زیادہ روشن ہے کیونکہ وہ ذوقی امر ہے۔ جب خود اس کا حصول ہوتا ہے اور اس کی کیفیات قلب پر طاری ہوتی ہیں کسی سے سننے کی ضرورت نہیں رہتی خود اس کے آثار کا مشاہدہ کر لیتا ہے اور اس کی حقیقت خوب معلوم ہو جاتی ہے۔

چوں اندر نوشتن می شنافت	چوں بعشق آمد قلم بر خود شگافت
جب قلم لکھنے میں مصروف تھا	جب عشق پر پہنچا خود قلم چر گیا

قلم بر خود شگافتن اس سے کنایہ ہے کہ لکھنے سے عاجز ہو گیا کیونکہ اگر لکھنے میں قلم تمام تر شگافتہ ہو جائے پھر وہ لکھنے کے قابل نہیں رہتا اس میں بھی وہی مضمون ہے کہ اور مضامین کے لکھنے میں خوب قلم چل رہا تھا، مگر جب عشق کا ذکر آیا تو چونکہ وہ امر حالی ہے قالی نہیں اس لئے اس کی حقیقت کے لکھنے سے بند ہو گیا۔

چوں سخن در وصف این حالت رسید	ہم قلم بشکست و ہم کاغذ درید
جب اس حالت کے بیان کی بات آئی	قلم ٹوٹ گیا اور کاغذ بھی پھٹ گیا

اس میں بھی وہی مضمون ہے این حالت سے مراد عشق، قلم شکستن و کاغذ دریدن کنایہ ہے اسی عاجز ہونے سے کیونکہ اگر قلم ٹوٹ جاوے اور کاغذ پھٹ جاوے ظاہر ہے کہ لکھنا آپ ہی بند ہو جاوے گا مطلب ظاہر ہے کہ جب گفتگوئے عشق کی نوبت آئی تو لکھنا بند ہو گیا۔ اس کی وجہ وہی عشق کا حالی ہونا ہے جیسا اوپر مذکور ہوا۔

عقل در شرحش چو خرد در گل بخت	شرح عشق و عاشقی ہم عشق گفت
عقل اس کی شرح میں مٹی میں پھینے گدھے کی طرح سو گئی	عشق اور عاشقی کی شرح بھی عشق نے ہی کی ہے

خرد در گل خفتن بھی کنایہ ہے کہ خستہ و ماندہ ہو جانے سے کیونکہ اگر گدھا چلتے چلتے کچھڑ میں گر جاوے اور لیٹ جائے پھر چلنا مشکل ہوتا ہے اس کا مطلب بھی وہی ہے کہ عقل شرح عشق سے عاجز ہے دوسرے مصرعہ کا حاصل یہ ہے کہ عشق اپنی خود شرح کرتا ہے اس کی وجہ وہی عشق کا حالی ہونا ہے جب کسی کو حاصل ہوگا خود اپنی حقیقت کا کاشف ہو جائے گا عشق اور عاشق کے ایک ہی معنی ہیں اتنا فرق ہے کہ عشق اس صفت کی حقیقت کا نام ہے کسی کو حاصل ہونا نہ ہونا اس کے مفہوم و معنی میں ملحوظ نہیں اور عاشقی اس حقیقت کا نام ہے جبکہ اس میں اس کا اعتبار بھی کیا جاوے کہ کسی کو حاصل بھی ہے غرض صفت حقیقیہ ہے اور عاشقی صفت اضافیہ حاصل دونوں کا



قریب قریب ہے تاہم کے لئے مکرر لے آئے ہیں یا عشق سے اس کی ذاتی صفت کی طرف اشارہ ہے اور عاشقی سے اس کے آثار کی طرف حاصل یہ ہوگا کہ عشق کے صفات اور آثار سب اس کے حصول ہی سے دریافت ہوتے ہیں۔

آفتاب آمد دلیل آفتاب	گردلیلت باید از وے رومتاب
آفتاب کی دلیل ' خود آفتاب بنا	اگر تجھے دلیل درکار ہے تو اس سے منہ نہ موز

یہ اوپر کے مضمون کی مثال ہے۔ اور ایک گونہ اس مضمون کی علت کی طرف بھی اشارہ ہے۔ یعنی جس طرح آفتاب کے دیکھنے کا ذریعہ خود آفتاب ہے کسی دوسرے واسطے کی نہ ضرورت نہ کفایت یہی کیفیت عشق کی ہے کہ خود اپنی حقیقت کے انکشاف کا ذریعہ ہے تحریر و تقریر اس کے لئے واسطہ نہیں ہو سکتی یہ تو تمثیل کا حاصل ہو اور تعلیل کی تقریر یہ ہے کہ یہ قاعدہ عقلی ہے کہ اگر کوئی شے کسی شے کی معرفت کا واسطہ ہو تو واسطہ کا نسبت اس ذی واسطہ کے زیادہ واضح ہونا ضروری ہے اور مفہوم عقلی کبھی مفہوم حسی سے زیادہ واضح نہیں ہوتا اور عشق (بوجہ اس کے کہ امر وجدانی اور وجدان اقسام حس باطنی سے ہے) منجملہ محسوسات ہے اور اس کی تعریف و شرح جو کی جاتی ہے وہ امر عقلی ہے اس لئے وہ شرح اس کی شناخت کے لئے کافی نہیں بلکہ اس کا جب ادراک ہوگا بلا واسطہ ہوگا جس کو یوں کہا جاسکتا ہے کہ خود وہ اپنے ادراک کا واسطہ ہوگا جس طرح آفتاب کہ محسوس نفس ظاہری ہے اگر اس کی تعریف کی جاوے تو وہ بوجہ مفہوم عقلی ہونے کے اس کی معرفت کے لئے ناکافی ہے بلکہ وہ جب مدرک ہوگا بلا واسطہ ہوگا جس کو مولانا اس طرح تعبیر فرماتے ہیں کہ خود آفتاب اپنی ذات کی ادراک کے لئے دلیل یعنی واسطہ اور ذریعہ ہے اگر تم کو اس کی شناخت کا ذریعہ مطلوب ہو خود اسی کو مشاہدہ کرو اور اس سے اعراض کر کے دوسرے واسطے کو مت تلاش کرو۔

ازوے ارسا یہ نشانی می دہد	شمس ہر دم نور جانے می دہد
سایہ اگر اس کا پتہ دیتا ہے	سورج ہر وقت جان کو نور دیتا ہے

وے کا مرجع وہی آفتاب مذکور اور شمس سے مراد ذات حق مجازاً و تشبیہاً کمافی آیۃ النور مثل نورہ کمشکوۃ الخ اس سے اوپر مذکور ہوا تھا کہ عشق بلا واسطہ مدرک ہونے میں مثل آفتاب کے ہے اس سے شمس حقیقی (ذات حق) کی طرف ذہن منتقل ہو گیا (مولانا کے کلام میں اس طرح کے انتقال بہ کثرت ہیں) اور اس ظاہری آفتاب اور اس حقیقی آفتاب میں فرق بیان کرنے لگے کہ ہر چند کہ یہ آفتاب ظاہری اس صفت کے ساتھ ضرور موصوف ہے کہ اس کے ادراک کا کوئی واسطہ نہیں خود بذاتہ مدرک ہوتا ہے جیسا کہ اوپر بیان ہوا مگر بمقابلہ آفتاب حقیقی کے وہ آفتاب ظاہری اس صفت مذکورہ میں پھر ناقص ہے۔ اور آفتاب حقیقی اس صفت میں کامل ہے اس کی تقریر یوں فرماتے ہیں کہ اس آفتاب ظاہری کی معرفت میں تو کسی قدر سایہ کو بھی دخل ہے کیونکہ دونوں باہم ضد ہیں اور ایک ضد دوسرے کی ضد کی معرفت کا ذریعہ بن جاتی ہے جیسا مشہور ہے الا شیاء تعرف باضدادھا اور ظاہر بھی ہے کہ اگر گرمی نہ ہوتی سردی کی کیفیت مفہوم نہ ہوتی اسی طرح اس کا عکس اسی طرح آفتاب اور سایہ کہ دھوپ سے سایہ کی کیفیت سمجھ میں آتی ہے اور سایہ سے دھوپ کی تو سایہ کو آفتاب یعنی دھوپ کی معرفت میں من وجہ دخل ہو اس لئے آفتاب اس صفت مذکورہ یعنی بذاتہ و بلا واسطہ مدرک ہونے میں ناتمام ہوا بخلاف آفتاب حقیقی کے کہ وہ اس صفت میں کامل ہے اور اس کی وجہ بھی ساتھ ساتھ ارشاد فرمادی کہ وہ ہر وقت نور جان عطا فرماتا ہے یعنی ہر وقت ارواح عارفین میں اس سے نور پاشی ہوتی ہے خلاصہ اس وجہ کا یہ



ہوا کہ آفتاب ظاہری تو چونکہ کبھی غائب بھی ہو جاتا ہے اور اس سے سایہ پیدا ہوتا ہے اور وہ اس کا ضد ہے اور ایک ضد دوسری ضد کی معرف ہوتی ہے اس وجہ سے وہ صفت مدرک بذاتہ ہونے کی اس میں ناقص ہے اور یہ شمس حقیقی چونکہ کسی وقت غائب نہیں ہوتا ہر وقت نور عطا فرماتا ہے اس لئے اس کی ضد نہیں پائی جاتی کہ وہ اس کی معرف ہوتی ہے اس لئے وہ صفت مذکور میں کامل و تام ہے اور یہ ظہور تام ہر چند کہ ہر وقت ہے مگر اس کا ادراک ہر شخص کو میسر نہیں یہ خاص عارفین کا حصہ ہے کہ ان کو نور معرفت میسر ہوتا ہے جس کو مولانا نور جان فرماتے ہیں اور اس کو ہر دم کہنا (جیسا مصرعہ ثانی میں ہے) باعتبار ادھر کے نزول اور فیضان کے ہے ادھر سے خواہ ادراک ہو یا نہ ہو اور اسی نور معرفت سے وہ حضرات ذوقا و وجداناً ذات پاک کا مشاہدہ کرتے ہیں جس میں کسی ممکن مصنوع سے استدلال کرنے کو دخل نہیں ہوتا یہی معنی ہیں معرفت ربی برہی کے اور اسی ادراک وجدانی بلا تردد کو مشاہدہ کہتے ہیں اس میں دیکھنا وغیرہ کچھ نہیں ہوتا اس تقریر سے یہ بھی معلوم ہوا کہ حق جل و علا شانہ کبھی غائب و مخفی نہیں ہوتے اس لئے کوئی چیز ان کی برابر ظاہر و منکشف نہیں اور یہی غایت ظہور ان کے خفا کا سبب بن گیا کیونکہ ان کی ضد نہیں پائی جاتی جس سے ادراک آسان ہوتا۔

سایہ خواب آرد ترا ہچوں سمر	چوں برآید شمس انشق القمر
سایہ قصہ گوئی کی طرح تجھے سلاتا ہے	سورج بج لگتا ہے چاند شق ہو جاتا ہے

اس میں بھی آفتاب ظاہری اور شمس حقیقی کے آثار کے تفاوت کا بیان ہے اور تاکید و تائید ہے بالا کی سایہ سے مراد یہ ہی سایہ ہے جو ضد ہے دھوپ کی کہ اثر ہے آفتاب ظاہری کا اور شمس سے مراد شمس حقیقی (ذات حق) کا نور ہے جو قلوب عارفین پر متجلی ہوتا ہے سمر افسانہ و قصہ گوئی جو امراء کا معمول ہے کہ سوتے وقت اس کے سننے میں مشغول ہوتے ہیں جس سے نیند آ جاوے قمر سے مراد ہستی ممکن وجہ مناسبت کی یہ ہے کہ جیسا قمر ظاہری شمس ظاہری سے نور حاصل کرتا ہے چنانچہ مسلم و مشہور ہے نور القمر مستفاد من نور الشمس اسی طرح ہستی ممکن شمس حقیقی سے وجود میں مستفیض ہے چنانچہ ظاہر و داخل عقائد ہے کہ اگر اللہ تعالیٰ وجود ممکن کی عطا اور بقاء نہ فرمادیں اس کا ہونا اور رہنا دونوں محال ہیں پس حاصل شعر کا یہ ہوا کہ آفتاب ظاہر اور شمس حقیقی کب برابر ہو سکتا ہے آفتاب ظاہری تو غائب ہو جاتا ہے جس کے بعد سایہ رہ جاتا ہے جس سے نیند اور غفلت پیدا ہوتی ہے جس طرح افسانہ سے نیند آتی ہے غیبت آفتاب سے جو ظلمت ہوتی ہے اس سے نیند کا آنا مسئلہ طبی اور مشاہدہ عامہ ہے غرض آفتاب ظاہری تو ایسا ہے کہ غائب بھی ہوتا ہے اور اس وقت نیند اور غفلت کا غلبہ ہوتا ہے اور شمس حقیقی کبھی غائب نہیں ہوتا بلکہ ہر وقت نور افشان رہتا ہے اور اس کے ظہور سے وجود ممکن واقع میں ہر وقت مستہلک و مضحک رہتا ہے۔ جیسا دیباچہ میں تحقیقی وحدۃ الوجود کی گزر چکی لیکن اس ظہور کی اطلاع جب تک نہیں ہوتی اس وقت تک وجود ممکنات کا اضمحلال و استہلاک بھی معلوم نہیں ہوتا۔ اور جب نور عرفان سے اس کا ادراک و انکشاف ہو جاتا ہے تو اس وقت وجود ممکن کا (جس کو قمر کہا ہے) بے نور و نابود ہونا منکشف اور معلوم ہوتا ہے جیسا تحقیق مسئلہ تو حید و فنا میں بیان ہو چکا اسی کو انشقاق سے تعبیر کیا ہے جس کے معنی ہیں پھٹ جانا اور پارہ پارہ ہو جانا ظاہر ہے کہ جو نور قمر کی ہیئت اجتماعیہ میں ہے وہ اس کے ٹکڑوں میں اگر وہ الگ ہو جائے ہرگز نہیں ہو سکتا اس لئے وہ کناہی ہو گیا بے نور ہونے سے جس کا حاصل ہے وجود ممکنات کے ضعیف و ہیج ہونے کا علم ہو جانا چونکہ یہ انکشاف قلب پر گاہ ہوتا ہے گاہ نہیں ہوتا جیسا اوپر کے شعر کی شرح میں بیان ہوا اسی سے یہاں برآید پر چون (کا لفظ لائے۔



خود غریبے در جہاں چوں شمس نیست	شمس جاں باقیست کورا اms نیست
دنیا میں سورج جیسا کوئی مسافر نہیں ہے	روح کا سورج باقی ہے جس کے لئے کل گذشتہ نہیں ہے

غریب مسافر شمس سے مراد مصرعہ اولیٰ میں آفتاب ظاہری اور شمس جان سے مراد مصرعہ ثانی میں ذات حق اس روز گذشتہ۔ اس میں بھی اسی مضمون بالا کا اعادہ ہے کہ یہ آفتاب تو ہر وقت حرکت میں رہتا ہے کبھی طلوع ہوتا کبھی غروب اور ذات حق کا ہر وقت ظہور رہتا ہے کبھی اس کو نصیبت و زوال نہیں اms نہ ہونا کنایہ ہے غائب نہ ہونے سے کیونکہ اms کا وجود آفتاب کے غروب ہونے سے ہوتا ہے۔

شمس در خارج اگر چہ ہست فرد	مثل او ہم میتواں تصویر کرد
سورج اگرچہ خارج میں ایک ہی ہے	اس جیسا بھی تصور کیا جا سکتا ہے
لیک آں شمس یکہ شد مستش اشیر	نبودش در ذہن و در خارج نظیر
لیکن وہ سورج جس سے عالم بالامت ہے	اس کی ذہن اور خارج میں کوئی مثال نہیں ہے

شمس سے مراد شعر اول میں آفتاب ظاہری اور دوسرے شعر میں ذات حق اشیر کرہ ناری یا آفتاب بند مسخرہ مقہورہ یہ بھی تائید ہے اوپر کے مضمون کی یعنی جیسا آفتاب ظاہری اور ذات حق میں باعتبار مدارک باکذات اور بالواسطہ ہونے اور ظہور تام و ناقص کے تفاوت ہے اسی طرح یہ بھی تفاوت ہے کہ آفتاب ظاہری کہ خارج میں فرد واحد ہے مگر ذہن میں اس کے مثل دوسرے آفتاب کا تصور ہو سکتا ہے یعنی دوسرے آفتاب کا خیال اور فرض کرنا ممکن ہے بلکہ ہم لاکھوں آفتاب کا ذہن میں نقشہ بنا سکتے ہیں بخلاف شمس حقیقی (ذات حق) کے (جس کا مسخر یہ آفتاب ظاہری بھی ہے یا یوں کہئے کہ باوجودیکہ کرہ ناری میں مادہ اطاعت نہیں مگر یہ بھی اس کا مسخر ہے کہ جیسا اس کا نظیر خارج میں نہیں ذہن میں بھی نہیں ہے اور نہ ہو سکتا ہے۔

در تصور ذات او را کنج کو	تادر آید در تصور مثل او
تصور میں اس کی ذات کی گنجائش کہاں ہے	کہ تصور میں اس کی مثال آسکے

اس شعر میں اوپر کے مضمون کی وجہ ہے یعنی اس کا نظیر ذہن میں اس لئے نہیں آسکتا کہ خود اس کی ذات تصور میں آنے کے گنجائش نہیں رکھتی کسی شے کا مثل ذہن میں جب تجویز ہونا ممکن ہے کہ اول خود اس کا تصور ذہن میں آ جاوے اور ذات حق سبحانہ و تعالیٰ کا خود تصور میں آنا جب محال ہے تو اس کے مثل کا تصور کرنا ذہن کی کہاں مجال ہے اور یہ مسئلہ فلسفہ میں ثابت ہو چکا ہے کہ حقیقت و ذات باری تعالیٰ کا تصور ذہن میں محال ہے۔

شمس تبریزی کہ نرو مطلق ست	آفتاب ست وز انوار حق ست
شمس تبریزی جو مکمل نور ہے	سورج ہے اور حق کے نوروں میں سے ہے

اوپر دو شمس کا بیان تھا ایک شمس حقیقی کامل (ذات حق) دوسرا شمس ظاہری ناقص (قرص آفتاب بمناسبت لفظ شمس کے ایک تیسرے شمس (شمس الدین تبریزی پیر طریقت مولانا) کی طرف ذہن منتقل ہو گیا جو شمس کامل کی نسبت تو ناقص اور شمس ناقص کے اعتبار



سے کامل ہیں یہ تو معنوی مناسبت ہے اور لفظی مناسبت ظاہر ہے کہ شمس الدین ان کا نام ہے اس شعر میں ان کی مدح ہے کہ شمس تبریزی بھی جو کہ نور مطلق یعنی نور کامل ہیں (بمقابلہ آفتاب ظاہری کے) ایک قسم کے آفتاب ہیں اور منجملہ انوار حق کے (جن کو حق تعالیٰ نے تنویر و ہدایت کے لئے پیدا کیا ہے) ایک نور ہیں اشارہ ہے اس طرف کہ طالبوں کو ایسے کا ملین سے استفادہ انوار کرنا چاہئے۔

چوں حدیث روئے شمس الدین رسید	شمس چارم آسماں سردر کشید
جب شمس الدین کے چہرہ کی بات آگئی	چوتھے آسمان کے سورج نے منہ چھپا لیا

سردر کشیدن غروب ہونا اس میں تفصیل و ترجیح ہے حضرت شمس تبریزی کی اس ظاہری آفتاب پر یعنی جب ان کا ذکر آیا تو نجالت کے مارے یہ آفتاب فلکی پوشیدہ ہو گیا گویا زبان حال سے یوں کہنے لگا کہ میں ان کے روبرو کیا مرتبہ رکھتا ہوں میں تو صرف اجسام کو منور کرتا ہوں اور یہ قلوب اور ارواح کو منور فرماتے ہیں شمس کو چہارم آسمان پر بناء علی المشہو کہہ دیا ورنہ اس دعوے کی کوئی دلیل حکماء کے پاس نہیں نہ کسی دلیل شرعی سے اس کی تائید ہوتی ہے بلکہ ظاہر آیات سے ایسا مفہوم ہوتا ہے کہ آفتاب اور سب ستارے آسمان اول پر ہیں۔ واللہ اعلم

واجب آمد چونکہ بر دم نام او	شرح کردن رمزے از انعام او
(اب) جبکہ میں نے ان کا نام لیا ہے تو ضروری ہو گیا	ان کے انعام کی تھوڑی سی شرح کرنا

رمزے بمعنی اندک یعنی جب ان کا ذکر کلام میں آ گیا تو ان کے بعض احسانات کا بیان کرنا ضروری ہے احسان سے مراد یہی ہے کہ انہوں نے تربیت باطنی فرمائی اور اسرار عشق و توحید سے سرفراز فرمایا۔

ایں نفس جاں دامنم بر تافتہ ست	بوئے پیرا ہان یوسف یافتہ ست
اس وقت میری روح مستعد ہو گئی ہے	اس نے یوسف کے لباس کی خوشبو سونھی ہے

نفس بفتح فادم وساعت دامن بر تافتن دامن پیکر لینا بوی پیرا ہان یوسف یافتن کنایہ ہے مشتاق ہونے سے کیونکہ یعقوب علیہ السلام اس کی خوشبو سونگھ کر مشتاق وصال جمال یوسفی ہو گئے تھے مطلب یہ ہوا کہ اس وقت میری جان نے میرا دامن پیکر رکھا ہے اور تقاضا کر رہی ہے اور مشتاق ہو رہی ہے کہ اپنے مرشد کے انعام کا کچھ ذکر کر دو مراد اس انعام سے راز وحدۃ الوجود ہے کہ مرشد نے تعلیم فرمایا ہے تفصیل اس راز کی دیباچہ میں مذکور ہو چکی ہے۔

کز برائے حق صحبت سالہا	باز گو حالے از اں خوش حالہا
برسوں کی صحبت کا حق ادا کرنے کے لئے	اس خوش احوال کا کچھ حال بیان کر

یہ بیان ہے تقاضا کا مطلب ظاہر ہے کہ سالہا سال کی محبت کا مقتضایہ ہے کہ ان حالات میں سے جو کہ صحبت مرشد سے نصیب ہوئے ہیں کچھ بیان کرنا چاہئے۔

تازمین و آسماں خنداں شود	عقل و روح و دیدہ صد چنداں شود
تاکہ زمین اور آسمان ہنس پڑیں	عقل، روح اور آنکھیں سو گنا ہو جائیں



زمین و آسمان کنا یہ ہے عالم سے خندان رونق دار مطلب یہ کہ اس راز تو حید کے بیان کرنے سے عالم میں رونق ہو جائے گی کیونکہ اس سے توجہ الی اللہ پیدا ہو جاتی ہے۔ اور توجہ الی اللہ روح ہے آبادی عالم کی اور خود بیان کرنے والے کے باطن میں بھی اس سے ترقی ہوگی کیونکہ بعض اوقات کسی مضمون کے بیان کرنے سے قلب میں اس کی کیفیت تازہ اور قوی ہو جاتی ہے خلاصہ یہ کہ اس کے بیان سے آفاقی و انفسی ترقی متصور ہے۔

گفتم اے دور او فادہ از حبیب	ہمچو بیمار یکہ دورست از طبیب
میں نے کہا 'اے دوست سے دور پڑی ہوئی	اس بیمار کی طرح جو طبیب سے دور ہو
لا تکلّفنی فانی فی الفنا	کلمت افھامی فلا اھسی ثنا
مجھے مجبور نہ کر میں فنا میں ہوں	میری سمجھ درماندہ ہے میں پوری تعریف نہیں کر سکتا

حبیب بمعنی محبوب مراد مرشد ممدوح یعنی میں نے اپنی جان کو جواب دیا کہ تو مرشد سے اس طرح دور پڑی جیسے کوئی بیمار طبیب سے دور ہو مقصود اپنی دوری بیان کرنا ہے کیونکہ ہر شخص کی جان وہ ہی شخص خود ہوتا ہے گویا اس میں عذر ہے کہ میں خود ہی درد فراق میں مبتلا ہوں کیا بیان کروں عربی شعر کے معنی یہ ہیں کہ مت تکلیف دے مجھ کو کیونکہ میں (بیخودی میں ہوں کند ہو گئی ہے میری فہم) (بوجہ پریشانی فراق کے) پس نہیں احاطہ کر سکتا ہوں ثنا کو (مرشد کی)

کل شئی قالہ غیر المفق	ان تکلف او تصلف لایلیق
مدہوش جو بات بھی کہے	خواہ تکلف کرے یا دراز بیانی مناسب نہیں ہے

اس کا ترجمہ یہ ہے کہ جو مضمون بیان کرے غیر افاقہ والا یعنی جس کے پورے طور سے ہوش درست نہ ہوں، اگر تکلف کرے یا لاف زنی کرے (یعنی اپنی طبیعت پر زور ڈال کر کچھ کہے یہ تکلف ہے یا محض اپنے کمال کو ظاہر کرنے کے لئے کچھ کہے یہ تصلف ہے) تو وہ مضمون لائق اور مناسب نہ ہوگا (یعنی جب طبیعت متوجہ نہ ہو تو مضمون بنتا نہیں اس لئے مجھ کو معذور رکھنا چاہئے۔

ہرچہ می گوید موافق چوں نبود	چو تکلف نیک نالائق نمود
جو کچھ وہ کہتا ہے چونکہ وہ مناسب نہیں ہوتا	اور تکلف کی وجہ سے بہت نامناسب نظر آتا ہے

نیک بسیار و بالکل نالائق نامناسب مطلب یہ کہ غیر افاقہ والا جو کچھ کہتا ہے چونکہ وہ موقع و وقت کے مناسب نہیں ہوتا سخنان تکلف آمیز کی طرح بالکل ہی نامناسب ہوتا ہے اس میں بھی وہی او پروا عذر ہے۔

من چہ گویم یک رگم ہشیار نیست	شرح آل یار یکہ آنز یار نیست
میں کیا کہوں؟ میری ایک رگ بھی ہوش میں نہیں ہے	اس یار کی تفصیل جس کا کوئی شریک نہیں ہے

شرح آن یاری گویم کا مفعول بہ ہے یار اول سے مراد حضرت حق یار ثانی کے معنی شریک و نظیر مطلب یہ کہ میری ایک رگ بھی اپنے ہوش میں نہیں ہے ایسے محبوب کی کیا شرح کروں جس کا کوئی شریک نہیں کیونکہ او پر معلوم ہو چکا ہے کہ انعام مرشد سے مراد از وحدۃ الوجود ہے اور ظاہر ہے کہ اس میں کمال الہی کا بیان ہے اس لئے اس راز کو اس شعر میں شرح آن یاری الخ سے تعبیر کیا ہے۔



خود شنا گفتن زمن ترک شناسست	کایں دلیل ہستی و ہستی خطاست
میرا تعریف کرنا ہی خود تعریف نہ کرنا ہے	اس لئے کہ یہ وجود کی دلیل ہے اور وجود غلط ہے
شرح ایں ہجران و ایں خون جگر	ایں زماں بگزار تا وقت دگر
اس فراق اور خون جگر کی تفصیل	اب دوسرے وقت کے لئے چھوڑ

ہجران اور خون جگر سے مراد بھی وہی راز وحدۃ الوجود ہے مناسبت ان میں یہ ہے کہ وحدۃ الوجود کے غالب آنے سے عشق الہی پیدا ہوتا ہے اور عشق کے خون جگر ہونے میں کیا شبہ ہے اور عشق میں کسی مقام پر پہنچ کر صبر نہیں ہوتا ہر وقت طالب ترقی رہتا ہے اور مقام مطلوب کے اعتبار سے اپنے کو بتلائے ہجران سمجھتا ہے۔ اس لئے اس راز کو ہجران و خون سے تعبیر کرنا صحیح ہو یا مطلب یہ کہ اس راز کے بیان کو اس وقت رہنے دو پھر کبھی دیکھا جائے گا۔

قال اطعمنی فانی جائع	فاعتجل فالوقت سیف قاطع
اس نے کہا مجھے کھلا میں بھوکا ہوں	جلدیکر کہ وقت تیز تلوار ہے

ترجمہ یہ ہے کہ کہا جان نے غدا دے مجھ کو (یعنی اس راز کو بیان کر دے کہ روحانی لذت ملے گی) اس لئے کہ میں بھوکا ہوں اور جلدی کر کیونکہ وقت شمشیر قاطع ہے (یعنی مثل شمشیر کے پہلے وقت کو قطع اور معدوم کر دیتا ہے) اس لئے وقت کو غنیمت سمجھو اور اس کا حق کہ بیان اسرار ہے (جس کا اس وقت تقاضا ہے بیان کرو۔

صوفی ابن الوقت باشد اے رفیق	نیست فردا گفتن از شرط طریق
اے دوست! صوفی ابن الوقت ہوتا ہے	کل کا حوالہ دینا طریق (سلوک) کے مناسب نہیں ہے

ابن الوقت ایک اصطلاحی لفظ ہے دو معنی پر اس کا اطلاق آتا ہے ایک وہ سالک جو مغلوب الحال ہو یعنی جو حالت اس پر وارد ہو اس کے آثار میں مغلوب ہو جاوے اس کے مقابل ابو الوقت ہے یعنی وہ سالک جو اپنے حال پر غالب ہو یعنی جن کیفیت و حالت کو چاہے اپنے اوپر وارد کرے۔ یعنی جن کیفیت کی طرف توجہ و قصد کرے اس کے آثار اس میں پیدا ہو جاویں مثل انس و شوق و فنا و وجد وغیرہ دوسرے معنی ابن الوقت کے اور ہیں جو ان دونوں مذکورہ معنوں کو عام اور شامل ہیں۔ یعنی وہ سالک جو واردات مقتضائے وقت کا حق ادا کرے خواہ وہ واردات اس پر غالب ہوں یا یہ ان پر غالب ہو اس شعر میں یہی معنی ثانی مراد ہیں کیونکہ مطلقاً صوفی کو ابن الوقت کہا گیا ہے و نیز شعر آئندہ میں ابن الوقت نہ ہونے سے صوفیت کی نفی کی گئی ہے حالانکہ ابن الوقت بالمعنی الاول نہ ہونے سے صوفیت کی نفی لازم نہیں آتی حاصل یہ کہ یہ بھی مقولہ جان کا ہے جو مقتضای اظہار اسرار ہے وہ کہتی ہے کہ تم تو صوفی ہو تو حق وقت کو ادا کرنا چاہئے اور دوسرے وقت کا وعدہ طریقت کے خلاف ہے۔

صوفی ابن الحال باشد در مثال	گرچہ ہر دو فارغ انداز ماہ و سال
مثلاً صوفی ابن الحال ہوتا ہے	اگرچہ دونوں مہینہ اور سال سے بے نیاز ہیں

حال و وقت دونوں متقارب المعنی ہیں اور صوفی کو جو ابن الوقت کہا ہے اس سے شبہ پڑتا ہے کہ شاید وقت کے معنی لغوی



ہوں اس شبہ کو دفع کرتے ہیں کہ صوفی کو ابن الوقت یا ابن الحال کہنا بطور مثال کے یعنی بطور مجاز کے ہے ورنہ صوفی اور وقت دونوں ماہ و سال یعنی زمانہ سے فارغ ہیں یعنی حال و وقت کے وہ معنی نہیں جو زمانہ کا حصہ ہے بلکہ معنی اصطلاحی مراد ہیں جس میں زمانہ سے کچھ تعلق نہیں کہ وجالات و واردات قلبی ہیں۔

تو مگر خود مرد صوفی نیستی	نقد را از نیہ خیزد نیستی
شاید تو خود صوفی نہیں ہے	نقد کی ادھار سے جا ہی ہوتی ہے

یہ بھی مقولہ جان کا ہے ملامت کے طور پر کہتی ہے کہ تم جو مثال رہے ہو شاید صوفی نہیں ہو دوسرے مصرعہ کا حاصل یہ ہے کہ نیہ یعنی دوسرے وقت پر حوالہ کرنے سے موجودہ حالت کو زوال ہو جاتا ہے۔

گفتتمش پوشیدہ خوشتر سربار	خود تو در ضمن حکایت گوش دار
میں نے اس سے کہا کہ یار کاراز چھپا ہوا اچھا ہوتا ہے	البتہ تو اس کو قصہ کے ضمن میں سن لے

خلاصہ جواب یہ ہے کہ ہر چند کہ رعایت وقت ضروری ہے مگر اس سے زیادہ رعایت حکمت ضروری ہے اور مقتضائے حکمت یہ ہے کہ ایسے راز کو پوشیدہ رکھنا چاہئے یہاں اس حکمت کو مجمل رکھا آئندہ شعر گفتم اعریان الخ میں اس کا مفصل بیان ہوگا اور مصرعہ ثانی کا حاصل یہ ہے کہ میں نے بالکل اس کو قلم انداز بھی نہیں کیا اشارۃً حکایات و امثال میں ذکر بھی کر دیا ہے پس حکایت سے مراد مطلق تمثیل و حکایت ہے چنانچہ مولانا کے کلام میں اشارۃً بہت جگہ یہ راز مذکور ہے دیباچہ کے ایک شعر کی شرح میں ہم نے اس کی عام فہم تفسیر بھی کر دی ہے۔

خوشتر آں باشد کہ سردلبرائ	گفتہ آید در حدیث دیگران
بہتر یہی ہوتا ہے کہ مثنویوں کا راز	دوسروں کے قصہ میں بیان ہو جائے

یعنی ایسے راز کا دوسرے حکایات و تمثیلات میں بیان ہونا مناسب ہے۔

گفت مکشوف و برہنہ بے غلول	باز گو رنجم مدہ اے بو الفضول
کلم کھلا بے پردا اور بے خیانت کے بات کہدے	اے بکواسی! (ابھی ہوئی باتیں کر کے) مجھے نہ ستا

غلول خیانت مراد اخفا کیونکہ خیانت بھی خفیہ ہوتی ہے دفع ثالثاً مطلب ظاہر ہے کہ جان نے کہا کہ صاف صاف کہہ ڈال اشارہ سے سیری نہیں ہوتی اور ثالثاً لٹولامت کر۔

باز گو اسرار و رمز مرسلین	آشکارا بہ کہ پنہاں ذکر دیں
رسولوں کے راز اور اشارے	دین کا ذکر کلم کھلا بہتر ہے نہ کہ پوشیدہ

اسرار مرسلین سے مراد وہی راز و وحدۃ الوجود کا کیونکہ قرآن مجید سے ثابت ہے کہ تمام رسل نے لا الہ الا اللہ کی تعلیم کی ہے اور اس کے معنی ہیں لا معبود الا اللہ اور دلائل نقلیہ و عقلیہ سے ثابت ہے کہ جو ذات جمیع کمالات میں متفرد ہو معبود ہونا اسی کا حق ہے تو انفرادی کمالات کے لئے معبود ہونا لازم ہے اور لازم کی نفی سے ملزوم کی نفی لازم ہے تو غیر اللہ سے استحقاق عبادت کی نفی سے کہ مدلول لا الہ الا اللہ کا ہے نفی انفرادی کمالات کی کہ مدلول وحدۃ الوجود کا ہے لازم ہوتی تو وحدۃ الوجود لا الہ الا اللہ کا مدلول التزامی ٹھہرا اور ملزوم کی تعلیم



میں اشارۃ لازم کی تعلیم بھی ہوگئی لاشیٰ اذا ثبت ثبت بلوازمہ اس اعتبار سے اس کو اسرار مرسلین سے کہہ دیا اور چونکہ لا الہ الا اللہ کا مدلول مطابقی نہیں اس لئے رمز و اسرار کہا مصرعہ ثانی میں (کہ بمعنی از اور آشکارا خبر مقدم سردین مبتداء مؤخر یعنی سردین آشکارا بہ از پنہان شدن یہ علت ہے حکم سابق کی یعنی دین کی بات جو انبیاء نے بتلائی ہے اس کا ظاہر کرنا چھپانے سے اچھا ہے۔

پردہ بردار و برہنہ گو کہ من	می نگنجم باصنم در پیرہن
پردھاٹھا دے اور بے پردہ کہہ کیونکہ میں	محبوب کے ساتھ پیرہن میں نہیں سا سکتی

پیرہن حجاب ہوتا ہے اگر کوئی کرتے پہن کر صنم کے ساتھ سووے تو درمیان میں ایک حجاب رہتا ہے کنایہ اس سے ہے کہ میں حکایات و تمثیلات کا پردہ نہیں پسند کرتی صاف کہہ دو۔

کفتم ارعریاں شود او در عیاں	نے تو مانی نے کنارہ نے میاں
میں نے کہا اگر وہ آنکھوں کے سامنے بے پردہ وہ گا	نہ تو رہے گی نہ کنارہ نہ وسط

عریان ہونا اس راز کا ظاہر ہو جانا یعنی اس کے ظہور سے سب جہان ویران ہو جاوے جس کی تقریر دیدیباچہ کے شعر میں گذر چکی ہے سر پہناست اندر زیدیم الخ

آرزومی خواہ لیک اندازہ خواہ	برنتابد کوہ رایک برگ کاہ
مراد مانگ لیکن انداز کے مطابق مانگ	گھاس کا ایک تنکا پہاڑ کو برداشت نہیں کر سکتا

برنتابد بمعنی نہ بردارو (برداشت نہ کر سکے) خون شدن ہلاک ہونا لب بہ بند کنایہ خاموشی سے ہے مطلب ظاہر ہے کہ اپنے حوصلہ سے زیادہ فرمائش مت کر کہیں عالم کی جان یعنی ہستی برباد نہ ہو جاوے خاموش ہو جا۔

آفتابے کز وے ایں عالم فروخت	اند کے گر پیش آید جملہ سوخت
وہ سورج جس سے یہ سارا عالم روشن ہے	اگر تھوڑا اس آگے آ جائے تو سب کو جلا دے
تا نگرد دخوں دل جان جہاں	لب بدوز و دیدہ بر بند ایں زماں
تاکہ دنیا کی جان کا دل تباہ نہ ہو	اب ہونٹ سی لے اور آنکھیں بند کر لے
فتنہ و آشوب و خونریزی مجو	بش ازیں از ستمس تبریزی مجو
فتنہ و فساد اور تباہی کی کوشش نہ کر	اور اس سے زیادہ ستمس تبریز کے بارے میں جستجو نہ کر

اس تمثیل میں دلیل ہے وجوب سکوت کی یعنی یہ ظاہری آفتاب تھوڑا اور نزدیک آ جاوے تو تمام عالم جل جاوے جب عالم کو اس ظاہری آفتاب کے انوار کی تاب نہیں تو آفتاب معنوی یعنی ستمس تبریزی کے انوار بیان راز و احدۃ الوجود کی کب تاب ہوگی اس لئے اظہار کا تقاضا مت کرو کہ اس میں فتنہ و آشوب ہے۔

ف مولانا پر اس مقام میں دو کیفیتیں علی سبیل التعاقب و التوارد طاری ہیں سکر و صحو سکر سے جوش اظہار راز ہوتا ہے اور صحو سے اس کے مفاسد پر نظر کر کے اس جوش کو سکون ہوتا ہے ان ہی دونوں کیفیتوں کے اعتبار سے خود اپنے کو سائل و مجیب قرار



دے رکھا ہے ایک کیفیت کے اعتبار سے سوال کرتے ہیں دوسری کے اعتبار سے جواب دیتے ہیں۔ اس طرح متضاد کیفیتوں کا جلدی جلدی قلب پر آنا بہ کثرت سالکین کو پیش آتا ہے۔

ایں ندارد آخر از آغاز گو	رو تمام ایں حکایت باز گو
اس بات کا انتہام نہیں ہے شروع سے بات کہہ	جا' اس تمام قصے کو پھر بیان کر

این کا اشارہ مضمون بالا کی طرف ہے آخر کار مفعول ہے ندارد کا 'از آغاز متعلق ہے گو کا مطلب ظاہر ہے کہ اس مضمون کا تو کہیں پایاں نہیں پہلا مضمون کہہ کر حکایت تمام کرو۔

## خلوت طلبیدن طبیب از بادشاہ باں کنیزک جهت دریافت مرض کنیزک

لونڈی کا مرض معلوم کرنے کے لئے طبیب کا بادشاہ سے لونڈی کے ساتھ تنہائی چاہتا

چوں حکیم از ایں سخن آگاہ شد	وز دروں ہمدستان شاہ شد
طبیب جب اس بات سے باخبر ہو گیا	اور اندر سے بادشاہ کا راز دار ہو گیا
گفت اے شہ خلوتی کن خانہ را	دور کن ہم خویش و ہم بیگانہ را
بولاً اے بادشاہ! کمر کو خالی کر دے	اپنے اور غیر کو ہٹا دے
کس ندارد گوش در دہلیز ہا	تا پیرسم از کنیزک چیز ہا
دہلیزوں میں کوئی کان نہ لگائے	تاکہ میں کنیز سے کچھ باتیں پوچھوں

خلوتی منسوب بہ خلوت یعنی جب وہ حکیم کامل اس قصہ سے آگاہ ہوئے اور اپنے باطن سے بادشاہ کے ہمدستان اور اس کے احوال و اسرار پر مطلع ہوئے تو فرمایا کہ اس گھر کو خلوتی یعنی خالی کر دو اور سب یگانہ و بیگانہ کو علیحدہ کرو اور ایسا انتظام کرو کہ کوئی شخص دہلیز میں بھی کان نہ لگانے پاوے تاکہ میں کچھ ضروری باتیں اس کنیزک سے دریافت کر لوں۔

خانہ خالی کرد شاہ و شد بروں	تا بخواند بر کنیزک او فسوں
بادشاہ نے کمر خالی کر دیا اور باہر چلا گیا	تاکہ وہ کنیز پر منتر پڑھے
خانہ خالی کرد و یک دیار نے	جز طبیب و جز ہماں بیمار نے
کمر خالی کر دیا اور کوئی گھر والا نہ رہا	سوائے طبیب اور سوائے بیمار کے کوئی نہ رہا

فسوں 'منتر' مراد یہاں شفقت آمیز باتیں حکیم کی کہ دلجوئی میں مثل سحر کے مؤثر شخصیں دیار صاحب دار یعنی گھر والا مطلب یہ ہوا کہ بادشاہ نے گھر خالی کر دیا اور خود بھی باہر چلا گیا تاکہ وہ حکیم اس سے کچھ شفقت آمیز باتیں کرے اور گھر بالکل خالی کر دیا ایک گھر والا بھی اس میں نہ رہا۔ بجز طبیب اور اس بیمار کے کوئی نہ رہا۔



ف: اگر شبہ ہو کہ نامحرم کے پاس خلوت میں بیٹھنا اس طبیب نے کہ عارف کامل بھی تھے کیسے گوارا کیا جواب یہ ہے کہ اول تو یہ قصہ امم سابقہ کا ہے ممکن ہے کہ اس شریعت میں ایسے موقع پر ایسی خلوت جائز ہو دوسرے وہ طبیب بہت بوڑھے تھے غیر اولی الأربہ ہماری شریعت میں بھی بعض احکام میں مثل محرم کے ہے تیسرے یہ کہ ضرورت معالجہ کے لئے بعض امور جو فی نفسہ ناجائز ہیں مثل بدن دکھلانا وغیرہ جائز کر دیئے جاتے ہیں ورنہ بلا عذر شرعی نامحرم مرد و عورت کا تنہائی میں بیٹھنا حرام ہے۔

نرم نرمک گفت شہر تو کجاست	کہ علاج اہل ہر شہرے جداست
آہنگی دزنی سے (طبیب نے) کہا تیرا شہر کہاں ہے؟	کیونکہ ہر شہر والے کا علاج جداگانہ ہے
وندر اں شہر از قرابت کیستت	خویشی و پیوستگی با چہستت
اور اس شہر میں تیرا رشتہ دار کون ہے؟	اہلیت اور تعلق کس سے ہے؟
دست بر نبضش نہاد و یک بیک	باز می پرسید از جور فلک
ہاتھ اس کی نبض پر رکھا اور ایک ایک	آسمان کے ظلم کا حال پوچھ رہا تھا

رنج بیماری کیستت میں (ت) قرابت کا مضاف الیہ ہے چہستت میں (ت) بمعنی ترا، یک بیک تاکید مقدم جور فلک کی جور فلک سے مراد مصیبت باعتبار شاعرانہ محاورہ کے نہ باعتبار معنی حقیقی کے کیونکہ ایسے اعتقاد رکھنے سے حدیث میں ممانعت آئی ہے مطلب یہ کہ طبیب نے آہستہ آہستہ دریافت کیا کہ تیرا شہر کہاں ہے کیونکہ ہر شہر کا علاج اور بیماری علیحدہ ہے بوجہ اختلاف طبائع کے اور اس شہر میں تیرے اہل قرابت میں سے کون کون ہے اور قرابت اور تعلق کس کس سے ہے اور ہاتھ اس کی نبض پر رکھا تھا اور ایک ایک واقعہ اور مصیبت کا حال پوچھ رہے تھے۔

چوں کسے را خار در پایش خلد	پائے خود را بر سر زانو نہد
جب کسی کے پیر میں کانٹا چبھتا ہے	اپنا پیر ران پر رکھ لیتا ہے
از سر سوزن ہمی جوید سرش	ور نیابد می کند بالب ترش
اس کا سرا سوئی کی نوک سے تلاش کرتا ہے	اور اگر نہیں ملتا تو اسے لب سے تر کرتا ہے
خار در پاشد چنیں دشوار یاب	خار در دل چوں بود گوئی جواب
پیر کا کانٹا پانا جب اس قدر دشوار ہے	دل کے کانٹے کا کیا حال ہوگا؟ جواب دے

ان اشعار میں وجہ بیان فرماتے ہیں اس اہتمام کی جو طبیب موصوف نے کنیزک کے تحقیق حالات میں فرمایا خلاصہ یہ کہ دیکھو جب کسی کے پاؤں میں کانٹا چبھ جاتا ہے تو اس کا کس قدر اہتمام کرتا ہے کہ اپنے پاؤں کو اٹھا کر زانو پر رکھتا ہے تاکہ کانٹے کو نزدیک سے دیکھ سکے اور سوزن کی نوک سے اس کا سرا تلاش کرتا ہے اور اگر اس پر بھی نہیں ملتا تو لب لگا کر اس جگہ کو تر کرتا ہے تو جب ایک ظاہری کانٹا پاؤں میں اس قدر دشواری سے ملتا ہے تو جو خار دل میں لگا ہو اس کا تو کیا حال ہوگا۔ ذرا جواب تو دو۔

خار دل را گر بدیدے ہر حسے	کے غماز ادست بودے بر کسے
دل کا کانٹا اگر ہر شخص دیکھ سکتا	تو غموں کو کسی پر کب قابو ہوتا؟



خس ناقص دست بودن قدرت بودن نعمان جمع غم مطلب یہ کہ اگر خار دل پر ناقص کی سمجھ میں آجاتا تو کسی پر غموم آنے نہ پاتے کیونکہ اس کے اسباب و تدبیر کو سمجھ کر دفع کر دیتا حاصل یہ کہ یہ کام ناقص کا نہیں کامل کا ہے۔ ف اس میں اشارہ ہے کہ امراض نفسانیہ باطنیہ کے علاج کے لئے شیخ کامل سے رجوع کرنا چاہئے ناقص سے بیعت کرنا لا حاصل بلکہ مضر ہے۔

کس بزیر دم خر خارے نہد	خرنداند دفع آں برمی جہد
کوئی گدھے کی دم کے نیچے کاٹا رکھ دیتا ہے	گدھا اس کو ٹالنا نہیں جانتا کودتا ہے
خرز بہر دفع خار از سوز و درد	جفتہ می انداخت صد جازخم کرد
سوز اور درد کی وجہ سے گدھے نے کانٹے کو دور کرنے کے لئے	دولتیاں پھینکیں اور سو جگہ زخم کر لے
آں لکد کے دفع خار او کند	حاذقے باید کہ بر مرکز فتد
وہ دولتی اس کا کاٹا کہاں نکال سکتی ہے؟	ایک ماہر چاہیے جو کانٹے کی جگہ کو سمجھے
بر جہد واں خار محکم ترکند	عاقلے باید کہ خارے بر کند
وہ گدھا کودتا ہے اور اس کانٹے کو اور مضبوط کر دیتا ہے	کوئی عقلمند چاہئے جو کانٹے کو نکالے

بر کند بیرون آرد جفتہ لات مرکز جائے سپوزیدن خار تند گرد چیزے گرد مراد توجہ و التفات کند یہ بھی تمثیل ہے مضمون بالا کی مطلب یہ کہ کوئی شخص اگر گدھے کی دم کے نیچے ایک کانٹا لگا دے وہ گدھا اس کے دفع کرنے کا طریق تو جانتا نہیں اور چھلتا کودتا ہے اور جوں جوں اچھلتا ہے کانٹا اور مضبوط گڑتا جاتا ہے کسی بڑے عاقل کی ضرورت ہے جو اس کانٹے کو نکالے وہ گدھا دفع خار کی غرض سے بوجہ تکلیف کے دولتی پھینکتا ہے اور جگہ جگہ زخم کر لیتا ہے ان لاتوں کا چلانا اس کے کانٹے کو کب دفع کر سکتا ہے کوئی بڑا ماہر چاہئے جو خاص موقع خار پر متوجہ ہو جاوے۔

آں حکیم خار چیں استاد بود	دست میزد جا بجای آزمود
وہ کانٹا نکالنے والا طیب استاد تھا	جا بجا ہاتھ مارتا تھا اور آزما تا تھا
زاں کنیزک بر طریق راستاں	بازمی پرسید حال پاستاں
اس لوظی سے بچوں کی طرح	گذشتہ حالات کے بارے میں پوچھتا تھا
با حکیم او راز ہامی گفت فاش	از مقام و خواجگان و شہرتاش
طیب سے وہ راز کی باتیں کھل کر کہتی تھی	مقام اور آقاؤں اور ہستی والوں کے متعلق

پاستان گذشتہ خواجہ مالک شہرتاش ہم شہر یعنی باشندگان یک شہر مطلب یہ کہ وہ حکیم خار دل کے نکالنے والے استاد تھے نبض کے مختلف مقامات پر ہاتھ بدلتے جاتے تھے اور مرض کا امتحان و تشخیص کر رہے تھے اور اس کنیزک سے راستبازوں کے طور پر (نہ اہل شہوت کے طرز پر کہ باتیں کرنے سے محض نفس کو لذت دینا مقصود ہو اور باتوں کا بہانہ) گذشتہ حالات دریافت کر رہے تھے اور وہ حکیم سے تمام راز صاف صاف کہہ رہی تھی وطن کا حال اور مالکوں کا حال کہ کہاں کہاں بیچی گئی اور ہم وطنوں کا حال



سوئے قصہ گفتنش میداد گوش	سوئے نبض و جنبشش می داشت هوش
وہ اس کی قصہ کوئی پر کان لگائے تھا	نبض اور اس کی حرکات پر پوری طرح متوجہ تھا
تا کہ نبض از نام کہ گردد جہاں	او بود مقصود جانش در جہاں
تا کہ (یہ جان لے کہ) کس نام پر اس کی نبض پھرتی ہے	دنیا میں اس کا جانی محبوب وہی ہو گا

جستن بفتح جیم اچھلنا نام کہ میں (کہ) بمعنی کد ام مضاف الیہ نام کا جہاں اول اسم فاعل سماعی از جستن بمعنی حرکت کنندہ مقصود جان معشوق مطلب یہ کہ حکیم صاحب کان تو اس کی باتوں کی طرف لگائے ہوئے تھے اور توجہ نبض اور اس کی حرکت کی طرف تھی تا کہ یہ دیکھیں کہ نبض میں کس کے نام سے حرکت غریبہ پیدا ہوتی ہے وہی اس کا معشوق اور محبوب ہوگا جس کے فراق میں گل رہی تھی۔

دوستان شہر خود را بر شمرد	بعد از اں شہر دیگر را نام برد
(پہلے) اس نے اپنے شہر کے دوستوں کو گنا	اس کے بعد دوسرے شہر کا نام لیا
گفت چوں بیرون شدی از شہر خویش	در کد میں شہر بودستی تو بیش
(طیب نے) کہا جب تو اپنے شہر سے نکل	زیادہ کس شہر میں رہی تھی
نام شہرے گفت و ز اں ہم درگذشت	رنگ رود نبض او دیگر نہ گشت
اس نے ایک شہر کا نام لیا اور آگے بڑھی	چہرہ کارنگ اور اس کی نبض نہ بدلی
خواجگان و شہر ہارا یک بیک	باز گفت از جای و از نان و نمک
آقاؤں اور شہر کا ایک ایک کر کے	نام بتایا پھر مقام اور کھانے پینے کا ذکر کیا

دیگر گشت متغیر نشد یعنی اس نے اپنے شہر کے جان پہچان والوں کو گنویا اس کے بعد کسی اور شہر کا نام لیا حکیم صاحب نے پوچھا کہ جب تو اپنے شہر سے جدا ہوئی تو تو زیادہ کسی شہر میں رہی اس نے ایک شہر کا نام لیا اور اس کو چھوڑ کر دوسرے مقام کا ذکر کیا مگر چہرہ کارنگ اور نبض کچھ متغیر نہیں ہو اغرض ایک ایک کر کے سب مالکوں کا اور سب شہروں کا اور سب جگہوں کا اور کھانے پینے کا حال کہہ ڈالا شہر شہر گھر گھر کا قصہ بیان کیا مگر نہ نبض نے کوئی نئی حرکت کی اور نہ چہرہ پر زردی چھائی۔

شہر شہر و خانہ خانہ قصہ کرد	نے رکش جبید و نے رخ گشت زرد
ایک ایک شہر اور ایک ایک گھر کا ذکر کیا	نہ اس کی نبض پھرتی نہ چہرہ زرد پڑا
نبض او بر حال خود بد بے گزند	تا پیر سید از سمرقند چوقند
اس کی نبض بلا تکلف اپنی حالت پر تھی	یہاں تک کہ (طیب نے) شکر جیسے سمرقند کا حال پوچھا
آہ سردے بر کشید او ماہرو	آب از چشمش رواں شد ہچو جو
اس چاند سے کھڑے والی نے ٹھنڈی آہ بھری	نہر کی طرح اس کی آنکھوں سے آنسو بہنے لگے



گفت بازگانم آنجا آوری	خواجہ زرگردراں شہرم خرید
یوں مجھے ایک تاجر وہاں لایا	اس شہر میں ایک مالدار سار نے مجھے خرید لیا
در بر خود داشت ششماہ و فروخت	چوں بگفت این ز آتش غم بر فروخت
اس نے چھ مہینے اپنے پہلو میں رکھا اور بیچ دیا	جب اس نے یہ کہا تو رنج کی آگ سے جل اٹھی
نبض جست و روئے سرخش ز روشد	کز سمرقندی زرگر فرد شد
نبض پزکی اور اسکا لال چہرہ زرد ہو گیا	اس لئے کہ سمرقندی سار سے جدا ہو گئی

چونکہ صفت سمرقندی ہے زرگر صفت سمرقندی کی فرد جدا یعنی اور سب مقامات و حالات بیان کرنے کے وقت نبض اس کی اپنی اصلی حالت پر رہی یہاں تک کہ سمرقند کا حال پوچھا جو حلاوت و لذت میں مثل قند کے ہے (اس میں اس شہر کی مدح کر دی بالخصوص کنیزک کی حالت کے اعتبار سے کہ اس شہر میں اس کا معشوق تھا۔

تو اس کے نزدیک تو وہ شہر ضرور مثل قند کے ہوگا) سمرقند کا نام لیتے ہی اس کی نبض اچھلنے لگی اور اس کا چہرہ سرخ زرد پڑ گیا (گو بیماری میں سرخی نہ رہی تھی مگر جتنی کچھ تھی وہ بھی اڑ گئی) اور وجہ اس تغیر کی یہ ہوئی کہ وہ زرگر باشندہ سمرقند سے جدا ہو گئی تھی پس اس نے ایک سرد آہ کھینچی اور پانی ندی کی طرح اس کی آنکھوں سے جاری ہو گیا اور بیان کیا کہ کوئی سوداگر مجھ کو وہاں لایا تھا اور ایک زرگر نے مجھ کو وہاں خرید لیا تھا اور تین مہینہ تک اپنی بغل میں یعنی اپنے پاس رکھا اور بیچ ڈالا یہ کہہ کر آتش غم سے فروختہ ہو گئی۔

چوں زر نجور آں حکیم این رازیافت	اصل آں درد و بلا را بازیافت
اس طبیب نے جب بیمار سے یہ راز پالیا	اس درد اور مصیبت کی جڑ معلوم کر لی
گفت کوئے او کدام است و گزر	او سرپل گفت و کوئے غاتفر
اس (طبیب نے) کہا اس کا کوچہ اور راستہ کونسا ہے؟	اس (لوٹھی) نے کہا (راستہ) سرپل اور کوچہ غاتفر ہے

گذر سڑک غاتفر ایک محلہ ہے سمرقند کا یعنی جب حکیم صاحب نے مریض سے اس راز کو دریافت کر لیا تو اس مرض کے اصلی سبب کو معلوم کر لیا پوچھا اس کا کوچہ و محلہ کونسا ہے اور سڑک کونسی ہے اس نے سڑک سرپل بتلائی اور محلہ غاتفر بتلایا۔

گفت آنگہ آں حکیم با صواب	آں کنیزک را کہ رستی از عذاب
تب اس راست باز حکیم نے کہا	اس لوٹھی سے کہ تو تکیف سے نجات پا گئی
چونکہ داستم کہ رنجت چیست زود	در علاجت سحر ہا خواہم نمود
چونکہ میں سمجھ گیا ہوں تیرا مرض کیا ہے جلد	تیرے علاج میں جادو دکھاؤں گا
شاد باش و ایمن و فارغ کہ من	آں کنم باتو کہ باراں با چمن
خوش اور مطمئن اور فارغ الہال رہ کہ میں	تیرے ساتھ وہ کچھ کروں گا جو بارش چمن سے کرتی ہے



من غم تو مخیورم تو غم مخور	بر تو من مشفق ترم از صد پدر
میں تیرا غمخوار ہوں تو غم نہ کر	سو باپوں سے بڑھ کر میں تجھ پر مہربان ہوں
ہاں وہاں ایں راز را با کس مگوی	گر چہ شاہ از تو کند بس جستجوی
خبردار! خبردار یہ راز کسی سے نہ کہنا	اگرچہ بادشاہ بھی تجھ سے دریافت کرے

یعنی جب حکیم کو اس کا مفصل حال معلوم ہو گیا اس وقت کینرک سے کہا کہ اب تجھ کو اس عذاب سے نجات ہو گئی (یعنی عنقریب نجات ہو جاوے گی) جب مجھ کو معلوم ہو گیا کہ تیری بیماری کیا ہے اب بہت جلد تیرے علاج میں ایسی سریع تاثیر تدبیریں کروں گا جیسا کہ جادو سریع الاثر ہوتا ہے غرض تو خوش اور بے فکر اور بے اندیشہ رہ میں تیرے ساتھ ایسا معاملہ کروں گا جیسا بارش چمن کے ساتھ معاملہ کرتی ہے (یعنی پرورش) میں تیری غمخواری کروں گا اب تو مت غم کھا میں تیرے حال پر صد ہا باپ سے زیادہ شفقت کروں گا مگر خبردار خبردار اس راز کو کسی سے مت کہنا گو بادشاہ تجھ سے کتنا ہی جستجو کرنا چاہے۔

تا توانی پیش کس مکشائے راز	بر کسے ایں درمکن ز نہار باز
حتی الامکان کس پر راز نہ کھولنا	ہرگز کسی پر یہ دروازہ نہ کھولنا
چونکہ اسرار ت نہاں در دل شود	آں مرادت زود تر حاصل شود
جب تیرا راز دل میں چھپا ہو گا	تیری وہ مراد بہت جلد تجھ کو حاصل ہو جائے گی
گفت پیغمبر ہر آں کو سر نہفت	زود گردد بامراد خویش جفت
پیغمبر (صلی اللہ علیہ وسلم) نے فرمایا ہے جس شخص نے اپنا راز چھپایا	بہت جلد اپنی مراد سے وابستہ ہوا
دانہ چوں اندرز میں پنہاں شود	بعد ازاں سر سبزی بستاں شود
دانہ جب زمین میں چھپتا ہے	اس کے بعد باغ کی سرسبزی (کا سبب) بنتا ہے
زر و نقرہ گرنہ بودندے نہاں	پرورش کے یافتندے زیر کاں
سونا اور چاندی اگر چھپے نہ ہوتے	تو کان میں پرورش کیسے پاتے

سر مصدر بمعنی پنہان شدن او پر حکیم کی نصیحت کا ذکر تھا کہ مریض کو اظہار راز سے منع کیا اب مولانا اس مناسبت سے ناظرین کتاب کو مشورہ دیتے ہیں کہ جہاں تک ہو سکے کسی کے روبرو راز مت کھولو (یعنی اپنے دل کی بات کسی سے مت کہو) اور کسی پر یہ درد از دراز کا کشادہ مت کرو جب تمہارا مافی الضمیر دل ہی میں رہے گا تو وہ مراد جلدی حاصل ہوگی چنانچہ پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم کا ارشاد ہے کہ جس نے اپنے دل کی بات پوشیدہ رکھی وہ اپنی مراد کو جلدی پہنچتا ہے۔ (یہ اشارہ) اس حدیث کی طرف ہے استعینو انی الحوانج بالکتمان اب محسوسات میں سے اس کی دو مثالیں دیتے ہیں کہ دانہ جب زمین میں پوشیدہ ہو جاتا ہے تو اس کا پوشیدہ ہونا سرسبزی باغ کا سبب بن جاتا ہے اسی طرح زر و نقرہ اگر زمین کے اندر نہ ہوتے تو معدن کے اندر کب نشوونما پاتے علوم طبیعہ میں ثابت ہے کہ اجزاء ارضیہ و بخارات مٹنے سے چاندی سونا بنتا ہے لیکن یہ سب اجزاء زمین سے باہر نکال لئے جاویں تو چاندی سونا نہیں بنتا زمین کے اندر رہ کر ان کی حقیقت بدلتی ہے بعد طیاری نکالا جاتا ہے۔



ف: اس میں اشارہ ہے کہ سالک کو لازم ہے کہ اپنے اسرار و مشوفات و کیفیات باطنی بجز شیخ کے کسی پر ظاہر نہ کرے

وعدہ ہا و لطفہائے آل حکیم	کرد آں رنجور را ایمن ز بیم
اس طبیب کے وعدوں اور مہربانیوں نے	اس بیمار کو خوف سے مطمئن کر دیا

پھر قصہ کی طرف رجوع فرمایا یعنی حکیم صاحب کے وعدوں اور ان کے الطاف نے اس بیمار کو فکرواندیشہ سے بے خوف کر دیا۔

وعدہ ہا باشد حقیقی دلپذیر	وعدہ ہا باشد مجازی تا سہ گیر
سچے وعدے دل پسند ہوتے ہیں	(اور) جھوٹے وعدے پریشان کرتے ہیں
وعدہ اہل کرم کنج رواں	وعدہ نااہل شد رنج رواں
اہل کرم کا وعدہ جاری خزانہ ہے	(اور) نااہل کا وعدہ عذاب جان ہے
وعدہ ہا باید وفا کردن تمام	ورنخواہی کرد باشی سرد و خام
وعدوں کو پورا کرنا چاہئے	اور اگر تو پورا نہ کرے گا تو سرد اور خام بنے گا
وعدہ کردن را وفا باشد بجاں	تا بہ بینی در قیامت فیض آں
وعدہ کو جان (و دل) سے پورا کرنا ضروری ہے	تاکہ قیامت میں تو اس کا فیض دیکھے

حقیقی صفت وعدہ ہا علیٰ ہذا القیاس مجازی صفت وعدہ ہا تا سہ بیقراری رواں اول بمعنی رنج رواں ثانی بمعنی جان یہ مقولہ مولانا کا ہے۔ بمناسبت ذکر وعدہ حکیم کے مطلب یہ کہ سچے وعدے دل کو لگتے ہیں اور مجازی یعنی ناراست وعدے طبیعت میں تردد پیدا کرتے ہیں (اشارہ ہے حدیث الصدق طمانینہ و الکذب ریبۃ کی طرف) اہل کرم کا وعدہ خزانہ رنج یعنی خالص ہے (کیونکہ خالص چاندی سونا بازار میں چلتا ہے نااہل کا وعدہ جان کو مصیبت ہو جاتا ہے وعدہ کو پورے طور سے وفا کرنا چاہئے اور اگر ایسا نہ کرو گے تو تم سرد و خام شمار کئے جاؤ گے وعدہ کا جان و دل سے وفا کرنا لائق ہے تاکہ قیامت میں اس کا نفع دیکھو) جب اس کا ثواب ملنے لگے گا۔

ف وعدہ ہا باشد رنج میں اشارہ ہے کہ شیخ کامل کے وعدہ سے طالب کو اطمینان ہوتا ہے خواہ وعدہ تعلیم کا ہو یا بشارت حصول ثمرات کی ہو اور شیخ مزور کے وعدہ سے قلب کو سکون نہیں ہوتا کیونکہ وہ محض نالنا اور دھوکہ دینا ہوتا ہے۔

## در یافتن آں طبیب الہی رنج کنیرک را وہ شاہ و انمون

اس طبیب الہی کا لوٹڈی کے مرض کو معلوم کر لینا اور بادشاہ پر ظاہر کرنا

آں حکیم مہرباں چوں راز یافت	صورت رنج کنیرک باز یافت
اس مہربان طبیب نے جب راز معلوم کر لیا	(اور) لوٹڈی کے مرض کی صورت کو جان گیا
بعد ازاں برخاست عزم شاہ کرد	شاہ رازاں شمشہ آگاہ کرد
اس کے بعد وہ اٹھا اور بادشاہ کا قصد کیا	بادشاہ کو اس سے تمہوڑا سا آگاہ کر دیا



یعنی اس حکیم نے جب حقیقت حال معلوم کر لی اور صورت بیماری کی سمجھ لی وہاں سے اٹھ کر بادشاہ کے پاس گئے اور کسی قدر احوال سے بادشاہ کو بھی آگاہ کر دیا۔

شاہ گفت اکنوں بگو تدبیر چیست	در چنین غم موجب تاخیر چیست
بادشاہ نے کہا 'تا اب کیا تدبیر ہے؟'	اس طرح کے غم میں تاخیر کا کیا سبب ہے؟
گفت تدبیر آں بود کاں مرد را	حاضر آریم از پئے این درد را
اس (طیب) نے کہا 'تدبیر یہ ہے کہ اس مرد کو	اس درد کے علاج کے لئے ہم بلائیں
قاصدے بفرست کاخبارش کند	طالب این فضل و ایثارش کند
ایک قاصد بھیج جو اس کو بتائے	(اور) اس کو اس انعام اور بخشش کا طلب گار بنائے
مرد زرگر را نجواں ز اں شہر دور	باز رو خلعت بدہ او را غرور
سار کو اس شہر سے بلا لے	نقد اور خلعت سے اس کو لالچ دے
تا شود محبوب تو خوشدل بدو	گرد آساں اینہمہ مشکل بدو
تاکہ تیری محبوبہ اس کی بدولت خوش ہو جائے	اور اس کے ذریعہ یہ سب مشکل آسان ہو جائے
چوں بہ بید سیم وزر آں بے نوا	بہر زرگردوز خان و ماں جدا
جب وہ تنگدست چاندی اور سونا دیکھے گا	تو سونے کی خاطر گھر بار سے جدا ہو جائے گا

غرور فریب اخبار خبر دادن، فضل عطا ایثار ترجیح دادن کی را بردیگرے مراد انتخاب یعنی بادشاہ نے کہا کہ اب بتلائے کیا تدبیر ہو کیونکہ ایسے غم میں تاخیر کا تو کوئی سبب نہیں حکیم نے کہا کہ تدبیر یہی ہے کہ اس شخص کو اس بیماری کے دفع کے لئے حاضر کیا جاوے آپ اس زرگر کو اس شہر سے بلائیے اور مال و خلعت سے اس کو پھسلائیے ایک قاصد بھیجئے کہ اس کو خبر کرے کہ بادشاہ بلاتا ہے اور کہہ سن کر عطیات و انتخاب کا خواہش مند و امیدوار کرے (انتخاب یہ کہ بادشاہ نے سب کار یگروں پر تجھ کو ہی پسند کیا) تاکہ تمہاری محبوبہ کنیزک اس کے سبب خوش دل ہو جاوے یعنی اس کے دیکھنے ملنے سے) اور مشکل اس کے سبب آسان ہو جاوے (کہ اس کی بیماری زائل ہو جاوے) جب وہ زرگر مفلس مال و دولت دیکھے گا اس کے حاصل کرنے کو اپنے خان دمان سے علیحدہ ہو کر چلا آوے گا۔

زر خرد را والہ و شیدا کند	خاص مفلس را کہ خوش رسوا کند
سونا، عقل کو دیوانہ بنا دیتا ہے	خصوصاً مفلس کو کہ خوب ذلیل کرتا ہے
زر اگرچہ عقل می آرد و لیک	مرد عاقل باید او را نیک نیک
سونا اگرچہ عقل پیدا کرتا ہے لیکن	اس کے لئے عقلمند اور بہت نیک آدمی درکار ہے

یہ مولانا کا مقولہ ہے کہ مال عقل کو سرگشتہ اور شیفٹہ کر دیتا ہے۔ اور خصوصاً مفلس کو کہ اس کی تو بری گت بناتا ہے۔ (یعنی وہ بہت جلدی حرص میں پھنس کر ذلیل و رسوا ہوتا ہے) اور گو مال و زر عقل کو بھی بڑھاتا ہے مگر ہر شخص کی عقل نہیں



بڑھتی بلکہ اس کے لئے بڑے عاقل کی ضرورت ہے (کہ روپیہ کو اچھے موقع پر صرف کرے اور اپنے دین کا معین و خادم اس کو بنا سکے یہ امر بدوں علم دین اور ہمت قوی کے میسر نہیں ہوتا۔

## فرستادن بادشاہ رسولان بسمر قند در طلب آں زرگر

بادشاہ کا ایلچیوں کو سمرقند روانہ کرنا اس سار کی تلاش میں

چونکہ سلطان از حکیم آنرا شنید	پند اور از دل و جاں برگزید
جب بادشاہ نے طیب سے وہ بات سنی	دل و جان سے اس کی نصیحت کو قبول کیا
گفت فرمان ترا فرماں کنم	ہرچہ گوئی آنچنان کن آں کنم
اس (بادشاہ) نے کہا تیرے فیصلہ کے مطابق حکم جاری کروں گا	جو تو کہے گا کہ ایسا کر میں دیا ہی کروں گا
پس فرستاد آں طرف یکدور رسول	حاذقان و کافیان و بس عدول
پھر ایک دو قاصد اس طرف روانہ کئے	جو ماہر کار گزار اور بہت نیک تھے
تا سمرقند آمدند آں دو امیر	پیش آں زرگرز شاہنشاہ بشیر
وہ دونوں سردار سمرقند میں آئے	اس سار کے پاس بادشاہ کی طرف سے خوشخبری لے کر
کایے لطیف استاد کامل معرفت	فاش اندر شہر ہا از تو صفت
کہاے نازک کام کرنے والے استاد پوری شناخت والے؟	شہروں میں تیری خوبی پھیل ہوئی ہے
نک فلاں شہ از برائے زرگری	اختیارت کرد زیرا مہتری
اب فلاں بادشاہ نے زیور گھڑنے کے لئے	تجھے چنا ہے کیونکہ تو (زرگری میں) سردار ہے
اینک این خلعت بگیر و زروسیم	چوں بیانی خاص باشی و ندیم
اب یہ جوڑا اور سونا چاندی لے	(اور) جب تو آئے گا خاص اور ہم لیں ہوگا

جب بادشاہ نے حکیم سے یہ مشورہ سنا تو ان کی نصیحت کو خوشی سے مان لیا اور عرض کیا کہ آپ ہی کے حکم کو حکم اصلی سمجھوں گا اور جو کچھ ارشاد فرمائے گا کہ یوں کرو اسی طرح کروں گا۔

نک مخفف اینک 'زیرا' بمعنی زیرا کہ مطلب یہ کہ بادشاہ نے ایک دو قاصد اس کے بلانے کو بھیجے جو کہ دانا اور اس کام کے لئے کافی اور معتبر تھے یہاں تک کہ وہ دونوں اس زرگر کے پاس بادشاہ کی طرف سے خوشخبری لے کر سمرقند آئے کہ اے زرگر تو جو بہت لطافت سے کام کرتا ہے اور اپنے فن کی معرفت میں کامل استاد ہے اور تمام شہروں میں تیرے اوصاف کی شہرت ہے اس وقت فلاں بادشاہ نے کچھ سونے کا کام بنانے کے لئے تجھ کو انتخاب و تجویز کیا ہے کیونکہ تو اس کام میں سب کا سردار ہے فی الحال یہ خلعت اور مال و دولت قبول کر جب وہاں پہنچے گا تو بادشاہ کا خاص مصاحب اور ندیم ہو جاوے گا۔



ف شہنشاہ کا اطلاق مخلوق پر بروی حدیث ناجائز ہے۔ یا تو مولانا کو وہ حدیث نہیں پہنچی یا اس کو کرامت تنزیہی پر محمول کیا جیسا کہ بعض علماء اس طرف گئے ہیں اور ضرورت شعری نے اس کراہت کو رفع کر دیا یا یوں کہا جاوے کہ علی الاطلاق شہنشاہ کہنا ناجائز ہو اور خاص ملک یا سلطنت کی قید سے جائز ہو مثلاً یہ مراد ہو کہ شاہ شاہان دنیا یا فلان اقلیم واللہ اعلم

مرد مال و خلعت بسیار دید	غرہ شد از شہر و فرزندوں برید
مرد نے جب بہت سا مال اور جوڑا (خلعت) دیکھا	تو فریفتہ ہو گیا (اور) شہر اور اولاد سے جدا ہو گیا
اندر آمد شادمان در راہ مرد	بیخبر کاں شاہ قصد جالش کرد
مرد خوشی خوشی راستے پر پڑ گیا	(اس سے) بے خبر کہ بادشاہ نے اس کی جان کا ارادہ کیا ہے
اسپت تازی بر نشست و شاد تاخت	خونہائے خویش را خلعت شناخت
عربی گھوڑے پر بیٹھا اور خوشی خوشی دوڑا	(اور) اپنے خون کے عوض کو شامی جوڑا سمجھا
اے شدہ اندر سفر با صد رضا	خود پپائے خویش تو سوء القضا
افسوس کہ ہنسی خوشی سفر کرنے والا	اپنے پاؤں سے بری موت کی طرف روانہ ہوا ہے
در خیالش ملک و عز و سروری	گفت عزرائیل رو آ رہے بری
اس کخیال میں تو حکومت و عزت اور سرداری تھی	ملک الموت نے کہا کہ جہاں یہ سب چیزیں تو حاصل کریگا

غرہ فریفتہ از شہر متعلق برید اسپ تازی بر آ رہے بر اسپ تازی روا مر بمعنی برو آ رہے بمعنی بلے بری صیغہ خطاب از بردن بحذف مفعول اے بری ملک و عذو مہتری را مطلب یہ کہ اس شخص نے جو بہت سامان و خلعت دیکھا فریفتہ ہو گیا اور زن و فرزند سے جدا ہو کر خوش خوش چلا یہ خبر نہیں کہ بادشاہ نے اس کی جان لینے کا ارادہ کیا ہے غرض گھوڑے پر سوار ہو کر چلا جس کو خلعت سمجھا تھا وہ اس کا خون بہا تھا کہ وہ دیکر اس کی جان لے جاوے گی۔ اس کے بعد مولانا بطور خطاب کے اس کو فرماتے ہیں کہ سفر میں اپنی خوشی سے اپنے پاؤں سے مرگ بد کی طرف جارہا ہے اس کے خیال میں حکومت اور عزت اور سرداری بھری ہوئی تھی اور عزرائیل بزبان حال اس سے فرما رہے تھے کہ چل تو سہی ضرور حکومت و عزت حاصل کرے گا۔ یہ بطور انشہاء کے ہے۔

چوں رسید از راہ آل مرد غریب	اندر اور دش بہ پیش شہ طیب
جب وہ مسافر راستہ طے کر کے آ پہنچا	تو طیب اس کو بادشاہ کے سامنے لایا
پیش شاہنشاہ بردش خوش نیاز	تا بسوزد بر سر شمع طراز
اس کو بادشاہ کے سامنے بڑے ناز کے ساتھ لے گیا	تاکہ اس کو طراز کی شمع کے سر پر جلا دے
شاہ دید او را و بس تعظیم کرد	مخزن زر رابد و نسیم کرد
بادشاہ نے اس کو دیکھا اور بہت تعظیم کی	(اور) سونے کا خزانہ اس کے سپرد کر دیا



از سوار و طوق و خلخال و کمر	پس بفرمودش کہ بر سازد ز زر
کنگن اور طوق اور پاؤں زیب اور پٹکا	پھر اس کو حکم دیا کہ سونے سے بنائے
کانچناں در بزم شاہنشہ سزد	ہم ز انواع اوانی بیعد
جو بادشاہ کی مجلس کے لائق ہوں	نیز برتنوں کی قسمیں ان گنت
بے خبر از حالت اس کارزار	زر گرفت آں مردوشد مشغول کار
وہ اس خراب کام کی حالت سے بے خبر (تھا)	اس مرد نے سونا لیا اور کام پر لگ گیا

غریب مسافر جمع بمعنی معشوق مجازاً طراز نام شہر در چین کہ از خوبان خیزند مراد بہ جمع طراز کنیزک مخزن بہ معنی خزانہ سوار کنگن کمر پٹکا اوانی جمع آئینہ برتن و کارزار موصوف صفت بمعنی خراب مطلب یہ کہ جب راہ قطع کر کے وہ مرد مسافر پہنچا تو حکیم اس کو بادشاہ کے رو برو لے گئے اور بادشاہ کے پاس اس کو ناز و انداز سے اس لئے لے گئے کہ اس کنیزک کے لئے اس کو فنا کیا جاوے بادشاہ نے اس کی بہت تعظیم و تکریم کی اور سونے کا خزانہ یعنی بہت سا سونا اس کے سپرد کر دیا اور یہ فرمائش کی کہ سونے کی چیزیں بنا دے کنگن طوق پا زیب پٹکا و طرح طرح کے بیشمار برتن جیسا بزم شاہی کے مناسب حال ہوں غرض وہ سونا لے کر مشغول ہو گیا اور اس حالت راز کی خبر نہ گئی کہ میرے لئے کیا تجویز ہوا ہے۔

ف کوئی شبہ نہ کرے کہ سونے کے برتن کا استعمال تو شرعاً ناجائز ہے کیونکہ جواب یہ ہے کہ اول تو شرائع سابقہ کا حال معلوم نہیں دوسرے مولانا نے تمثیلاً ذکر کیا ہے کہ فلاں فلاں چیزیں بنوالی گئیں تیسرے کھانا پینا ان میں حرام ہے۔ اگر محض ترین و تجمل مقصود ہو تو وہ اس حکم میں داخل نہیں چنانچہ در بزم سزا داس کا موید ہے۔

پس ہمیش گفت کاہے سلطان مہ	آں کنیزک را بایں خواجہ بدہ
پھر طیب نیاں سے کہا اے بڑے بادشاہ!	وہ لوٹھی اس سردار (نار) کو دیدے
تا کنیزک در وصالش خوش شود	آب و وصلش دفع اس آتش شود
تا کہ لوٹھی اس کے وصل سے خوش ہو جائے	اور اس کے وصل کا پانی اس آگ کا دافع ہو

مہ بمعنی مہتر و سردار یعنی حکیم نے کہا یہ کنیزک (بطور نکاح کے) اس زرگر کو دیدیجئے تاکہ وہ اس کے وصال سے خوش ہو جاوے اور آب و وصل سے آتش مفارقت بجھ جاوے۔

شہ بدو بخشید آں مہ روئے را	جفت کرد آں ہر دو صحبت جوئے را
بادشاہ نے وہ چاند سے گھڑے والی اس کو بخش دی	ان دونوں وصل چاہنے والوں کا نکاح کر دیا
مدت ششماہ میرا نندند کام	تا بصحت آمد آں دختر تمام
چھ مہینہ کی (مدت) تک انہوں نے مقصد برآری کی	یہاں تک کہ اس لڑکی کو پوری صحت ہو گئی

جفت کردن نکاح کردن یعنی بادشاہ نے وہ کنیزک اس زرگر کو دیدی اس طور سے کہ نکاح کر دیا ان دونوں خواہان صحبت کا



(کنیزک کا صحبت جو ہونا تو ظاہر ہے اور زرگر کا صحبت جو ہونا اس معنی کے اعتبار سے ہے کہ مرد کو طبعاً عورت کی طرف رغبت ہوتی ہے تو زرگر کا صحبت جو ہونا عام قاعدہ کے موافق ہو اور کنیزک کا خاص تعلق کی وجہ سے ہے) غرض چھ ماہ تک کامرانی کرتے رہے حتیٰ کہ وہ بالکل تندرست ہو گئی (وصل محبوب سے عاشق کا تندرست ہونا مسئلہ طبی ہے اور جفت کردن تفسیر سے اس مقام کے ظاہری اشکالات کہ اگر عاریت تھی تو حرام ہے اگر ہبہ تھا تو اس کے مرنے پر ورثہ کا حق تھا بادشاہ کو کیسے حلال ہو گئی سب دفع ہو گئے کذا فرہ مرشدی

بعد ازاں از بہر او شربت بساخت	تا بخورد و پیش دختر می گذاخت
اس کے بعد اس (طیب) نے اس کے لئے شربت بنایا	جس کو وہ پیتا اور لڑکی کے سامنے گھلتا تھا
چوں زرنجوری جمال او نماوند	جان دختر در و بال او نماوند
جب مرض کی وجہ سے اس کا حسن نہ رہا	تو لڑکی کی جان اس کے وبال میں نہ رہی
چونکہ زشت و ناخوش و رخ زرد شد	اندک اندک در دل او سرد شد
چونکہ بد صورت اور ناگوار اور زرد رو ہو گیا	آہستہ آہستہ اس کے دل میں (عشق) ٹھنڈا ہو گیا

یعنی اس کے بعد حکیم نے ایک شربت بنایا اور زرگر نے کھانا شروع کیا اس میں کوئی ایسی چیز تھی کہ اس سے گھلنا شروع ہوا جب بیماری میں حسن و جمال باقی نہ رہا تو کنیزک کی جان اس وبال سے چھٹ گئی جوں جوں وہ بد شکل اور بدرنگ ہوتا جاتا تھا اس کے دل سے محبت گھٹتی جاتی تھی۔

عشقہائے کز پئے رنگے بود	عشق نبود عاقبت ننگے بود
وہ عشق جو رنگ کی خاطر ہوتا ہے	عشق نہیں ہوتا انجام کار ذلت (دروائی) ہوتی ہے

یہ مقولہ مولانا کا ہے اور پڑ کر تھا کہ زرگر کے رنگ و روپ جاتے رہنے سے عشق کنیزک کا جاتا رہا اسی پر قاعدہ کلیہ ارشاد فرماتے ہیں کہ جو عشق و محبت محض رنگ و روپ پر ہوتا ہے وہ واقع میں عشق نہیں ہوتا بلکہ محض ننگ ہوتا ہے۔ یعنی جو فوائد عشق کے ہیں وہ اس عشق سے حاصل نہیں ہوتے بلکہ انجام اس کا حسرت و ندامت سے جب اس کی حقیقت کھلتی ہے اس وقت پچھتا تا ہے کہ میں کس واہیات میں مبتلا تھا کوئی شبہ نہ کرے کہ اوپر اس شعر میں (عاشقی گرزین سراخ) فرمایا ہے کہ مجاز موصل حقیقت ہو جاتا ہے اور یہاں اس کے خلاف فرماتے ہیں کیونکہ جواب یہ ہے کہ موصل ہونا اس وقت ہے جب اس میں وہ شرائط ہوں جن کو ہم نے اس شعر کی شرح میں مفصل ذکر کیا ہے چنانچہ اس شعر میں یہ قید (مارا) اس کی طرف مشیر ہے یعنی (ما عارفان راہ کہ رعایت شرائطی کنیم اور مذموم اور موجب حسرت ہونا جس کا یہاں ذکر ہے اس وقت ہے جب وہ شرائط نہ ہوں۔

کاشکے آں ننگ بودے یکسری	تا نرفتنے بروے آں بد داوری
کاش وہ عار (عشق حسن ظاہری) پائیدار ہوتا	تاکہ اس پر یہ ظلم نہ ہوتا

یکسرے یک طرفہ و بریک حالت یعنی کامل و دائم داوری حکومت و سختی مراد عذاب مولانا نے اوپر کے شعر میں عشق مجازی کی مذمت فرمائی ہے اب فرماتے ہیں کہ عشق مجازی خالی از شرائطیوں تو علی الاطلاق ہی مذموم ہے مگر اس میں بھی جو خام و ناپائیدار و



سریع الزوال ہو وہ اور بھی موجب خسران ہے چنانچہ اس واقعہ میں ہوا کہ کینرک کا عشق زرگر کے ساتھ خام تھا کہ حسن و جمال کے گھٹنے سے گھٹنا شروع ہو اس سے طبیب کو امید ہوئی کہ جب یہ بالکل مسلوب الحس ہو کر مر جائے گا تو عشق بالکل ہی زائل ہو جائے گا۔ اسی وجہ سے اس نے ہلاکت کی تدبیر کی اگر اس کا عشق کہ واقع میں تنگ تھا مگر کامل و پختہ ہوتا اور روزانہ کم نہ ہوتا تو طبیب اس کی ہلاکت کی کیوں تدبیر کرتا بلکہ الٹا یہ اندیشہ ہوتا کہ اس کے مرنے سے کینرک نہ مر جاوے اس لئے زرگر کی جان کی حفاظت زیادہ ہوتی اس کے عشق ناقص نے اس کو جلدی ہلاک کیا خلاصہ یہ کہ عشق مجازی مطلقاً مذموم اور ناقص اور زیادہ مذموم ہے جس سے غیر کو اس قدر مضرت پہنچی تو خود اس شخص کے حق میں کس قدر مضر ہوگا۔

خود دوید از چشم ہمچوں جوئے او	دشمن جان وے آمد روئے او
اس کی نہر بھی آنکھوں سے خون بہنے لگا	(اور) اس کا چہرہ اس کی جان کا دشمن بنا
دشمن طاؤس آمد پر او	اے بساشہ را بکشتہ فر او
مور کے دشمن اس کے پر ہوئے	(اور) بہت سے شاہوں کو ان کی شان و شوکت نے مارا

اس میں بیان ہے اس کا کہ اس کا حسن اس کے لئے موجب وبال ہو گیا یعنی اس کی آنکھوں سے جو خون نشانی میں مثل نہر کے تھیں خون چلنے لگا (یعنی غم ہلاکت سے رونے لگا) اس کا چہرہ حسین اس کے جان کا دشمن ہو گیا کیونکہ اگر وہ حسین نہ ہوتا تو اس کی ہلاکت کے لئے کیوں تدبیر کی جاتی آگے اس کی دو مثالیں فرمائیں کہ جس طرح طاؤس کا دشمن اس کا پر ہے (کہ پر کی وجہ سے اس کا شکار کرتے ہیں) اور جس طرح بہت سے بادشاہوں کو ان کی شان و شوکت نے قتل کرایا ہے (کیونکہ اگر یہ شان و شوکت نہ ہوتی تو ان سے کسی کو اندیشہ نہ ہوتا اور اس کے دفع کی فکر نہ کی جاتی۔

گفت من آں آہوم کز ناف من	ریخت آں صیاد خون صاف من
اس نے کہا میں وہ ہرن ہوں کہ میری ناف سے	اس صیاد نے میرا صاف خون بہا دیا
اے من آں روباہ صحراء کز کمیں	سر بریدندم برائے پوستیں
اے (مخالب) میں جنگل کی وہ لومڑی ہوں کہ گھات میں بیٹھ کر	پوستیں کے لئے انہوں نے میرا سر کاٹ لیا
اے من آں پیلے کہ زخم پیلہاں	ریخت خونم از برائے استخوان
میں دوسرا بھی ہوں کہ پیلہاں کے زخم نے	ہڈیوں کی خاطر میرا خون بہا دیا
آنکہ کشتستم پئے مادون من	می ناند کہ نخسپد خون من
جس نے مجھے مجھ سے کم تر کی خاطر مار ڈالا	اس کو معلوم نہیں کہ میرا خون رائیگاں نہ جائے گا
بر من سست امروز فردا بروے سست	خون چوں من کس چنیں ضائع کے سست
(مصیبت) آج مجھ پر اور کل اس پر ہے	مجھ جیسے آدمی کا خون یوں رائیگاں کیسے ہو سکتا ہے



شخص، جسم نال، ریشہ قلم یعنی جب زرگر مرض سے بد حال ہو گیا اور اس کا جسم مضحمل ہو کر مثل ریشہ قلم کے ہو گیا کہنے لگا کہ میری مثال اس آہو کی سی ہے کہ صیاد نے میری ناف سے میرا خون صاف بہایا ہے اور میری مثال اس صحرائی روباہ کی سی ہے کہ شکاریوں نے کمین سے نکل کر پوشتین کے واسطے میرا سر قطع کر دیا ہے اور میری مثال اس ہاتھی کی سی ہے کہ ہڈی کے واسطے زخم پیلبان نے میرا خون کیا ہے جس شخص نے مجھ کو مجھ سے کم تر کے نفع کے واسطے قتل کیا ہے (یعنی طبیب جس نے مجھ کو بادشاہ کے واسطے مارا ہے جو درجہ میں مجھ سے کم ہے) اس کو خبر نہیں ہے کہ میرا خون خاموش نہ سوویگا بلکہ بدلے لے گا آج مجھ پر ہلاکت ہے کل قاتل پر ہے مجھ جیسے آدمی کا خون کب ضائع جائے گا۔

گرچہ دیوار افگند سایہ دراز	باز گرد سوئے او آں سایہ باز
اگرچہ دیوار لہا سایہ ڈالتی ہے	لیکن وہ سایہ پھر اس کی طرف لوٹتا ہے
ایں جہاں کوہ ست و فعل ماندا	سوئے ما آید ندا ہارا صدا
یہ دنیا ایک پہاڑ ہے اور ہمارا فعل آواز	آوازیوں کی گونج ہماری طرف لوٹتی ہے

صدا وہ آواز جو پہاڑ یا گنبد یا کنویں میں پکارنے کے وقت ویسی ہی پیدا ہوتی ہے یہ مقولہ مولانا کا ہے اس میں اعمال کی پاداش کو دو مثالوں میں بیان کیا ہے ایک مثال یہ کہ جیسے دیوار کا سایہ اول دراز ہوتا ہے پھر سمت کر اسی کی طرف لوٹ آتا ہے دوسری مثال یہ کہ عالم مثل کوہ کے ہے اور ہمارا فعل مثل ندا کے ہے ندا کے بعد ضرور صدا پیدا ہوتی ہے اسی طرح ہر فعل پر اس کی جزا مرتب ہوتی ہے۔

ایں بگفت و رفت در دم زیر خاک	آں کنیزک شد ز درد و رنج پاک
یہ کہا اور نورا زیر زمین چلا گیا	وہ لوٹتی درد و غم سے نجات پا گئی
زانکہ عشق مردگاں پابندہ نیست	چونکہ مردہ سوئے ما آئندہ نیست
اس لئے کہ مردوں سے عشق پائیدار نہیں ہے	اس لئے کہ مردہ ہماری طرف واپس آنے والا نہیں ہے
عشق زندہ در رواں و در بصر	ہر دمے باشد ز غنچہ تازہ تر
زندہ کا عشق روح اور آنکھ (باطن و ظاہر) میں	ہر وقت غنچہ سے بھی زیادہ تر و تازہ رہتا ہے
عشق آں زندہ گزیریں کو باقی ست	وز شراب جانفزا بیت ساقی ست
اس زندہ کا عشق اختیار کر جو سدا رہنے والا ہے	اور جانفزا شراب سے تجھے سیراب کرنے والا ہے
عشق آں بگزیں کہ جملہ انبیاء	یافتند از عشق او کار و کیا
اس کا عشق اختیار کر کہ تمام نبیوں نے	اس کے عشق سے عز و شرف پایا
تو لگو مارا بداں شہ بار نیست	بر کریمیاں کار ہا دشوار نیست
تو یہ نہ کہہ کہ ہماری رسائی اس بادشاہ تک نہیں ہے	کریموں پر بڑے کام دشوار نہیں ہوتے

دردم نورا کارو کیا، مجموعہ لفظین بمعنی بزرگی و عز و شرف یعنی وہ زرگر ایسی باتیں جو اوپر مذکور ہوئیں کر کر کر فوراً مر گیا اور وہ کنیزک عشق و مرض سے پاک ہو گئی آگے اس کی علت بیان فرماتے ہیں کہ وجہ عشق کے زائل ہونے کی یہ ہے کہ مردوں کے عشق



کو بقا نہیں چونکہ مردہ پھر ہمارے پاس آئیوا نہیں البتہ زندہ کا (یعنی حی قیوم کا) عشق روح اور بصر میں غنچہ کی طرح تازگی بخش ہوتا ہے تو اسی حی قیوم کا عشق اختیار کرو جو ہمیشہ باقی ہے۔ اور شراب جانفزا اور راحت بخش سے تیرا ساقی ہے یعنی اپنی محبت کی لذت تجھ کو چکھاتا ہے اس کا عشق اختیار کرو جس کے عشق سے تمام انبیاء کو عزت و عظمت نصیب ہوئی اور یوں مت خیال کرنا کہ بھلا ہماری رسائی اس دربار تک کہاں ہے کیونکہ کریموں کو کوئی کام دشوار نہیں ہوتا گو تم اپنی کوشش سے نہیں پہنچ سکتے مگر وہ کریم ہیں اپنے فضل سے تجھ کو رسائی عنایت فرمادینگے۔ جیسے حدیث میں ہے من تقرب منی شبرا تقربت الیہ منہ ذرا عا

ف: اوپر کے قصہ سے معلوم ہوا کہ عشق مجازی وصل سے اور نیز زوال حسن سے و نیز ایسی مفارقت سے جس کے بعد امید وصل کی نہ ہو زائل ہو جاتا ہے جیسے فرمایا۔ زانکہ مردہ سوی الخ اس سے یہ بھی مفہوم اور لازم ہوتا ہے کہ عشق حقیقی کو کبھی زوال نہیں نہ وصل سے کیونکہ ہر مقام کا واصل مقام آئندہ کا طالب ہے کیونکہ نہ حسلس غایتی داد الخ زوال حسن کا وہاں احتمال ہی نہیں۔ عشق آن زندہ گزین کو باقی ست اور نہ ایسی مفارقت ہوتی ہے کہ توقع قرب کی نہ ہو کیونکہ مومن کو یاس نہیں ہوتا اور جس کے لئے یاس و سلب ایمان مقدر ہو اس کو عشق نہیں ہوتا بنویدہ حدیثی اذا خالط بشاشہ القلوب

## در بیان آنکہ گشتن مرد زرگر باشارہ الہی بود نہ بخیاں باطل

اس بیان میں کہ سنا کر کو مارنا خدائی اشارہ پر تھا نہ کسی برے خیال سے

کشتن آل مرد بردست حکیم	نے پئے امید بود و نے زبیم
لہ مرد کا طیب کے ہاتھ سے ہلاک ہونا	نہ کسی امید کی بناء پر تھا نہ کسی خوف سے
او گشتش از برائے طبع شاہ	تانیامد امر و الہام از الہ
اس نے بادشاہ کی خاطر سے اسے قتل نہیں کیا	جب تک کہ اللہ کی طرف سے حکم اور الہام نہ آیا

اس قصہ میں یہ اشکال تھا کہ حکیم نے زرگر کو بے گناہ شربت میں زہر دے کر قتل کر ڈالا اور بادشاہ نے اس کو گوارا کیا پھر مولانا نے اوپر کے اشعار میں دونوں کو دیندار اور عارف ٹھہرایا ہے کیونکر ہو سکتا ہے اس کا جواب دیتے ہیں کہ حکیم کے ہاتھ سے زرگر کا کشتہ ہونا کسی نفسانی غرض سے نہ تھا کہ بادشاہ سے کسی نفع کی امید ہو یا بادشاہ کا خوف اور دباؤ ہونہ بادشاہ کی طبیعت کی رعایت مقصود تھی بلکہ محض الہام و امر ربانی کی وجہ سے تھا۔

آں پسر راکش حضرت بربید حلق	سرآں رادر نیابد عام خلق
وہ لڑکا حضرت نے جس کا گلا کاہا تھا	اس کا بید عام مخلوق نہیں سمجھ سکتی

یہ مثال ہے کہ جس طرح حضرت علیہ السلام نے اس لڑکے کو قتل کر ڈالا تھا اور اس کی وجہ عام لوگوں کی سمجھ میں نہیں آ سکتی تھی ف تحقیق مقام کی یہ ہے کہ ہماری شریعت میں الہام پر عمل کرنا اس وقت جائز ہے جب وہ مخالف حکم شرعی کے نہ ہو ورنہ جائز نہیں غرض جہاں الہام اور وحی میں تعارض ہوتا ہے وحی پر عمل ہوتا ہے اور الہام متروک ہوتا ہے اور شرائع سابقہ میں ظن غالب یہ ہے کہ وحی اور الہام میں جب تعارض و مخالف ہوتا تھا الہام اس وحی کا تخصیص بن جاتا تھا یعنی وحی کے حکم عام میں سے یہ موقع خاص جس کی



نسبت الہام ہوا ہے مستثنیٰ ہو جاتا تھا اور بقیہ مواقع میں وحی کا حکم باقی رہتا تھا پس الہام کا اثر ان شرائع میں وہ تھا جیسا ہمارے اصول شریعت میں خبر واحد اور قیاس مجتہد کا اثر ہے کہ مخصص نص کا بن سکتا ہے اور ہماری شریعت میں الہام کا مرتبہ ان سب دلائل کے بعد ہے پس وحی سے مثلاً ایک ضابطہ کلیہ ثابت ہوا تھا کہ بلا جرم ظاہری کسی کو قتل مت کرو اب خضر علیہ السلام کو جبکہ وہ نبی نہ ہوں الہام ہوا کہ (بہ مصلحت و حکمت خاص کہ قرآن میں مذکور ہے) اس بچہ کو اس حکم خدا سے مستثنیٰ کیا جاتا ہے اس کو قتل کر دو انہوں نے اس پر عمل کیا اسی طرح ممکن ہے کہ صحت بادشاہ میں عام خلائق کو نفع ہوگا اور ممکن ہے کہ مثل طفل مقتول خضر کے اس زرگر کی کسی آئندہ خرابی کی بھی اطلاع ہوئی ہو اس لئے اس کے قتل کے لئے الہام کیا گیا ہماری شریعت میں ایسا امر ناجائز ہے۔

آنکہ از حق یابد او وحی و خطاب	ہرچہ فرماید بود عین صواب
جو مخصص اللہ کی جانب سے وحی اور خطاب پاتا ہے	وہ جو کچھ کہتا ہے بالکل درست ہوتا ہے
آنکہ جان بخشد اگر بکشد روست	نائب ست و دست او دست خداست
جو جان عطا کرتا ہے اگر قتل بھی کرے تو جائز ہے	وہ (اللہ کا) قاسم مقام ہے اور اس کا ہاتھ خدا کا ہاتھ ہے

اس میں دلیل ہے الہام سے اس قتل کے جائز ہونے کی مطلب یہ کہ یہ تو سب کے نزدیک مسلم ہے کہ جو جان دینے والا ہے (یعنی اللہ تعالیٰ) وہ اگر مار ڈالے تو جائز ہے (جب اللہ تعالیٰ کے لئے یہ فعل جائز ہے اور فعل جائز کو کبھی خود کیا کرتے ہیں کبھی نائب سے کراتے ہیں اگر یہ کام نائب سے لے لیا یعنی الہام کر کے اس کو امر فرمایا تو کیا اعتراض ہے اور وہ ولی اللہ تعالیٰ کے نائب تھے اور ان کا فعل مثل فعل خدا کے تھا تو اس میں شبہ نہ کرنا چاہئے دست سے مراد کام ہے مجازاً بوجہ اس کے کہ اکثر کام ہاتھ سے ہوا کرتے ہیں۔

ہمچو اسماعیل پیش سر بنہ	شاد و خنداں پیش تیغش جاں بدہ
حضرت اسماعیل کی طرح اس کے سامنے سر جھکا دے	اور ہنسی خوشی اس کی تلوار سے قتل ہو جا
تا بماند جانت خنداں تا ابد	ہمچو جان پاک احمد با احد
تاکہ تیری روح ہمیشہ خوش رہے	جس طرح کہ احمد (مجتبیٰ) کی روح پاک اللہ کے ساتھ
عاشقاں جام فرح آنگہ کشند	کہ بدست خویش خوباں شاہ کشند
عاشق خوشی کا جام اس وقت پیتے ہیں	جبکہ معشوق اپنے ہاتھ سے ان کو قتل کرتے ہیں

سرنہادن نفس خود را تسلیم کردن خوبان معشوقان مطلب یہ کہ جب تم کو اولیاء اللہ کا نائب خداوندی ہونا معلوم ہو گیا تو تم کو چاہئے کہ ان کی خدمت میں اپنے کو تسلیم کر دو اور ان کی تیغ ریاضت کے سامنے ہنسی خوشی جان دید و جان دینے سے مراد راحت و ہوائے نفسانی کا ترک کرنا ہے مطلب یہ کہ جو ریاضت و مجاہدہ اصلاح ظاہر و باطن کے متعلق تم کو تعلیم کریں اس کو خوشی سے قبول کرو اور اس پر عمل کرو) تاکہ ابدلاً باد تک نجات و قرب الہی سے خوش رہو جس طرح حضرت احمد مجتبیٰ صلی اللہ علیہ وسلم نے احکام الہی پر رضا و تسلیم سے عمل فرمایا اور قرب خاص سے محفوظ و مسرور ہیں اور عشاق تو اس وقت خوش ہوتے ہیں کہ ان کے معشوق اپنے ہاتھ سے ان کو قتل کر ڈالیں (مطلب یہ کہ طالبان الہی اس وقت مسرور ہوتے ہیں جبکہ شیوخ کا ملین کہ ان کے محبوب ہیں ریاضت شاقہ بتلا کر ان کے نفسانی تقاضوں کو فنا کر ڈالیں۔



شاہ آں خون از پئے شہوت نکرد	تور ہاکن بدگمانی و نبرد
وہ خون بادشاہ نے شہوت کی خاطر نہیں کیا	تو (اس معاملہ میں) بدگمانی اور جھڑپے کو چھوڑ دے
تو گماں کردی کہ کرد آلودگی	در صفا غش کے ہلد پالودگی
تو نے یہ گمان کیا کہ وہ خواہش نفسانی سے ملوث تھا	(لیکن) صاف میں سنائی کھوٹ کو کب چھوڑتی ہے
بہر آنست ایں ریاضت ویں جفا	تا بر آرد کو رہ از نقرہ جفا
یہ محنت اور مشقت تو اس لئے ہے	کہ بھٹی چاندی سے میل کو نکال دے
بہر آنست امتحان نیک و بد	تا بجوشدہ برسر آرد زر زبد
کھرے اور کھوٹنے کا امتحان اس لئے ہے	تاکہ وہ جوش میں آئے اور سونا اپنا میل اوپر لے آئے
بگذر از ظن خطا اے بدگماں	ان بعض الظن اثم را بخواں
اے بدگمان! غلط گمان چھوڑ دے	"بے شک بعض گمان گناہ ہیں" کو پڑھ
گر نبودش کارز الہام الہ	او سگے بودے در اندہ نہ شاہ
اگر اس کا کام خدا کے الہام سے نہ ہوتا	تو وہ پھاڑ کمانے والا کتا ہوتا بادشاہ نہ ہوتا
پاک بود از شہوت و حرص و ہوا	نیک کرد او لیک نیک بد نما
وہ شہرت اور حرص و ہوس سے پاک تھا	اس نے اچھا کیا لیکن اچھا بظاہر برا

غش چرک مراد صفات ذمیرہ۔ پالودگی صاف کردن۔ غش مفعول ہلد۔ پالودگی فاعل ہلد۔ جفا اول بہ فتح لختے مراد ریاضت کورہ آتشدان جفا ثانی بضم کدورت و خاشاک و کف وغیرہ کورہ فاعل بر آرد جفا مفعول بر آرد زبد بفتح زین کف دریا و شیر و جز آں مراد میل کچیل زر فاعل جوشد و آرد زبد مفعول آرد مطلب یہ کہ بادشاہ نے وہ خون شہوت نفسانی کے لئے نہیں کیا تم بدگمانی اور نزاع کو ترک کرو تمہارا یہ گمان ہوگا کہ اس نے اس فعل میں آلودگی گناہ کی اختیار کی (حالانکہ یہ گمان غلط ہے کیونکہ بادشاہ ریاضت سے تصفیہ کر چکا تھا) اور صفائی میں تصفیہ و ریاضت صفات ذمیرہ کو کب چھوڑتی ہے اسی لئے تو ریاضت مجاہدہ کیا جاتا ہے تاکہ (اخلاق حمیدہ سے صفات ذمیرہ جدا ہو جاویں جس طرح) کوٹھالی چاندی سے میل کو جدا کر دیتی ہے۔ پس پگھلانا مثل ریاضت کے ہے اور میل جدا ہو جانا تصفیہ ہے (سو بدگمانی سے تم کو علیحدہ رہنا چاہئے اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد دیکھنا چاہئے کہ فرماتے ہیں بلا شک بعضی بدگمانی گناہ ہے۔ نیک و بد کا امتحان (مجاہدات تشریحیہ و تکوینیہ یعنی اختیاریہ و اضطراریہ سے) اسی لئے کیا جاتا ہے کہ (سب جدا جدا معلوم ہو جاویں جس طرح) سونا گرم ہو کر جوش دکھاتا ہے اور میل کچیل کو اوپر لے آتا ہے تاکہ نکال کر پھینک دیا جاوے پس اگر اس کا کام الہام کے موافق نہ ہوتا تو وہ سگ نفس پرست ہوتا بادشاہ کا ہے کو ہوتا واقع میں وہ شہوت و حرص سے بالکل پاک تھا اور اس نے جو کچھ کیا سب اچھا کیا مگر ظاہر میں بے شک برا معلوم ہوتا ہے۔

صد درستی در شکست خضر ہست

گر خضر در بحر کشتی را شکست

(لیکن) خضر کے توڑنے میں سو درستیاں تھیں

اگرچہ خضر نے سمندر میں کشتی توڑ دی



وہم موسیٰ باہمہ نور و ہنر	شد ازاں مجوب تو بے پر مپر
بادجود تمام نور و ہنر کے موسیٰ کا خیال	اس تک نہ پہنچا تو بھی بے پر کی نہ ازا

وہم مطلق خیال اس میں تائید ہے ترک اعتراض کی یعنی دیکھو ظاہر میں خضر علیہ السلام نے کشتی کو توڑا تھا مگر واقع میں اس کی حفاظت کی تھی جیسا قرآن مجید میں مذکور ہے لیکن حضرت موسیٰ علیہ السلام کا خیال باوجود تمام تر علم و معرفت و کمال و نبوت کے اس کی وجہ معلوم کرنے سے مجوب رہا سو تم بے پر مت اڑو

ف: اس قصہ سے بعضوں کو شبہ ہو گیا ہے کہ علم باطن علم شریعت سے افضل ہے اسی وجہ سے موسیٰ علیہ السلام کو خضر علیہ السلام کے پاس استفادہ کے لئے بھیجا گیا اور اس علم کے عالی ہونے کی وجہ سے موسیٰ علیہ السلام اس کو نہ سمجھ سکے اور نیز اس سے مستبط کیا ہے کہ اگر شیخ خلاف شرع کچھ حکم کرے تو مرید کو اس کا اتباع واجب ہے چنانچہ اتباع نہ کرنے ہی سے موسیٰ علیہ السلام جدا کئے گئے سو خوب سمجھ لو کہ یہ سب دعوے باطل ہیں علم باطن کا علم شرع سے افضل ہونا اس قصہ سے ثابت نہیں ہوتا دو وجہ سے اول یہ کہ علم باطن خود ایک شعبہ ہے علم شریعت کا کیونکہ شریعت نام ہے اصلاح ظاہر و باطن کے طریقے کے جاننے کا اصلاح ظاہر یہ کہ اقوال و افعال درست کرے اصلاح باطن یہ کہ عقائد و اخلاق درست کرے سو یہ سب شریعت نے مفصل طور پر بتلایا ہے۔ اور شریعت اس مجموعہ کا نام ہے۔ جس میں علم اصلاح ظاہر کو فقہ کہتے ہیں اور علم اصلاح باطن کو تصوف و علم باطن کہتے ہیں سو جز و کس طرح کل سے افضل ہو سکتا ہے دوسری وجہ یہ کہ اس واقعہ میں حضرت خضر علیہ السلام کو جو بعض امور بعیدہ خفیہ کی اطلاع ہو گئی تھی یہ سرے سے وہ علم باطن ہی نہیں جس میں گفتگو ہے بلکہ چند واقعات جزئیہ و حالات کونیہ میں جن کا انکشاف ان کو ہو گیا تھا جس کا حاصل صرف اس قدر ہے کہ جو چیزیں زمانا یا مکانا بعید تھیں وہ آپ کے علم میں قریب ہو گئیں مثلاً بادشاہ مکانا بعید تھا بچہ کا کفر زمانا بعید تھا خزانہ مکانا بعید و مجوب تھا سو دور کی چیز کا نزدیک معلوم ہونا علم باطن نہیں بخلاف علم موسیٰ علیہ السلام کے کہ وہ علوم شرعیہ کلیہ و معارف الہیہ ہیں کہ ظاہر و باطن سب اس کے شعبے ہیں غرض علم خضریٰ کسی طرح علم موسوی سے فائق نہیں ہے رہا موسیٰ علیہ السلام کا ان کے پاس بھیجا جانا دو صرف اس بناء پر تھا کہ موسیٰ علیہ السلام نے جواب سائل میں انا علم فرمایا تھا جو بہ اعتبار قصد علوم الہیہ کے صحیح تھا مگر چونکہ لفظاً کل علوم کو شامل تھا اس لئے اللہ تعالیٰ نے تعلیم احتیاط الفاظ کے لئے تنبیہ فرمائی کہ بعض علوم گو وہ آپ کے علوم سے کم ہوں دوسروں کو دیئے گئے ہیں آپ کو نہیں ملے اس لئے آپ کو جواب میں قید لگانا چاہئے تھا اور آپ کا نہ سمجھنا ایسا ہے جیسے کسی بڑے کامل کو یہ خبر نہ ہو کہ پس دیوار کیا ہے سو اس واقعہ کا جاننے والا کسی طرح اس کامل سے نہیں بڑھ سکتا اور جو مسئلہ استنباط کیا ہے وہ بھی غلط ہے اور قیاس مع الفاروق کیونکہ یہاں موسیٰ علیہ السلام کو اللہ تعالیٰ کی شہادت سے کامل ہونا خضر علیہ السلام کا معلوم ہو گیا تھا تو یقیناً معلوم تھا کہ ان سے کوئی امر خلاف شرع نہ ہوگا گو اس کی وجہ نہ سمجھنے سے انکار فرمایا مگر پھر بھی سکوت و تسلیم کی گنجائش تھی اور جو شخص خلاف شرع ہو یا دوسرے کو ایسا امر بتلا دے اس کا کامل ہونا ہی خود مشکوک ہو جاوے گا پھر یہ کہ حضرت خضر علیہ السلام شریعت موسویہ کے اتباع کے مکلف نہیں تھے ان کی شریعت کچھ اور تھی بخلاف اس وقت کے کہ سب ایک شریعت کے مکلف ہیں اب خلاف کرنے والے کا اتباع جائز نہیں پس معلوم ہوا کہ یہ سب دعوے سر تا پا غلط ہیں اور اس مقام پر مولانا کا مقصود فضیلت دینا علم خضریٰ کو علم موسوی پر نہیں بلکہ مطلب یہ ہے کہ جب بعض اکابر کو بعض چھوٹے اسرار پر اطلاع نہیں ہوتی تو تم چھوٹے ہو کر بڑوں کے اسرار کا انکار کیوں کرتے ہو۔



آں گل سرخ است تو خوش محواں	مست عقل ست او تو مجنوںش مداں
وہ سرجمول ہے تو اس کو خون نہ کہہ	وہ عقل سے مست ہے تو اس کو دیوانہ نہ سمجھ

یہ مثال ہے کہ بعض امور حسن اور قبیح ہم شکل ہوتے ہیں مثلاً گل سرخ اور خون ایک رنگ میں مگر پاک ناپاک کا فرق موجود ایک شخص نہایت عاقل ہے کہ نشاط کمال عقل ہے اس کو ایک قسم کی از خود رنگی ہے وہ اور مجنون از خود رنگی میں یکساں ہیں مگر زمین آسمان کا فرق ہے پس صرف اشتباہ صوری سے دونوں کو یکساں سمجھنا غلطی ہے۔

گر بدے خون مسلمان کام او	کافر مگر بر دے من نام او
اگر مسلمان کا خون بہانا اس کا مقصود ہوتا	تو میں کافر ہوتا اگر اس کا نام بھی لیتا
می بلرزد عرش از مدح شتی	بدگماں گردد ز مدح شتی
بد بخت (اور سنگدل) کی تعریف سے عرش لرزتا ہے	اور اس کی تعریف سے پرہیزگار بدگماں ہو جاتا ہے

کافر مگر نام کا مطلب ظاہر ہے شعر ثانی کا مصرعہ اولیٰ حدیث کا مضمون ہے۔

شاہ بود و شاہ بس آگاہ بود	خاص بود و خاصہ اللہ بود
وہ بادشاہ تھا اور بہت ہانبر بادشاہ تھا	وہ خاص تھا اور اللہ تعالیٰ کا مخصوص تھا

آگاہ عارف باقی ظاہر ہے۔

آں کسے راکش چنیں شاہے کشد	سوئے تخت و بہترین جاہے کشد
وہ آدمی جس کو ایسا بادشاہ لٹل کرتا ہے	اس کو تخت اور بہترین مرتبہ عنایت فرماتا ہے

کشد اول بالضم کشد ثانی بالفتح اس میں اشارہ ہے کہ اس فعل میں مقتول کا بھی نفع ہوا جیسا بعض اہل علم نے کہا ہے کہ خضر علیہ السلام کے طفل مقتول کو یہ نفع ہوا کہ وہ بالغ ہو کر کافر ہوتا بلوغ سے پہلے بے گناہ مر گیا جنتی ہوا کیا عجب کہ اس زرگر کو بھی اسی قسم کا کوئی نفع ہوا جو جس کی اطلاع طیب موصوف کو ہوگی۔

سیم جاں بستاند و صد جاں دہد	آنچہ درو ہمت نیاید آں دہد
وہ آدمی جان لیتا ہے تو سو جانیں دیتا ہے	(بلکہ) اتنا دیتا ہے کہ جو تیرے خیال میں بھی نہیں آسکتا
قہر خاصے از برائے لطف عام	شرع می دارد روا بگذار گام
عام مہربانی کے لئے کسی خاص پر قہر	شریعت جائز رکھتی ہے ' قدم آگے بڑھا
گرندیدے سود او در قہر او	کے شدے آں لطف مطلق قہر جو
اگر (اللہ تعالیٰ) اس کا فائدہ قہر میں نہ دیکھتا	تو وہ سراپا لطف و کرم قہر کیوں کرتا
طفل می لرزد ز نیش احتجام	مادر مشفق در اں عم شاد کام
بچے لگانے کی تکلیف سے بچے تو لرزتا ہے	(لیکن اس کی) مہربان ماں اس تکلیف سے خوش ہوتی ہے



توقیاس از خویش می گیری ولیک	دور دور افتاده بنگر تو نیک
تو اپنے اوپر قیاس کرتا ہے ' لیکن	تو غور کر (حقیقت سے) بہت دور جا پڑا ہے
پیشتر آتا بگوئم قصہ	بو کہ یابی از بیانم حصہ
میرے قریب آتا کہ تجھے ایک قصہ سناؤں	ہوسکتا ہے کہ تو میرے بیان سے کچھ حصہ حاصل کر لے

قہر خاصے مفعول میدارد بگذار ترک کن گام قدم یعنی در راہ اعتراض گام مزین یہ دوسرا جواب ہے اشکال مذکور کا علی سبیل التنزل جس کا حاصل یہ کہ دفع ضرر عام کے لئے شریعت محمدیہ بھی ضرر خاص کو روک سکتی ہے یہاں بادشاہ کا مرنا موجب مضرت عام خلأق ہونا بوجہ اس کے عادل ہونے کے اس لئے ضرر خاص زرگر تجویز کیا گیا یہ قاعدہ شرعیہ ہدایہ کہ کتاب الحجر وغیرہ میں ہے مگر یہاں اس کا چلنا مشکل ہے کیونکہ اتنا بڑا ضرر کہ بلا جرم ظاہری قتل کر دیا جاوے قاعدہ مذکور میں یقیناً داخل نہیں پس جواب اول ہی کافی ہے۔ یہ دوسرا جواب مقصود نہ تھا محض علی سبیل التنزل تھا اگر مخدوش ہو کچھ حرج نہیں۔

سودا یعنی زرگر آن لطف مطلق حکیم بو مخفف بود بمعنی شاید اس میں رجوع ہے مضمون سابق آن کے راکش الخ کی طرف طفل می لرزد مثال ہے مضمون مذکور کی نیم جان یعنی جان ضعیف و حقیر و فانی صد جان یعنی جان باقی مطلب یہ کہ ظاہر میں موت تھی مگر واقع میں حیات ابدی اس کے بعد بزرگوں کے حال کو اپنے حال پر قیاس کرنے کی ممانعت اور اس کے متعلق ایک قصہ کے بیان کرنے کا وعدہ فرماتے ہیں۔

## حکایت مرد بقال و طوطی و روغن ریختن طوطی در دکان

ایک بنے اور طوطی کا قصہ اور طوطی کا دکان کے اندر تیل بہانا

یہ حکایت اوپر کے اس شعر سے مربوط ہے۔ توقیاس از خویش می گیری ولیک مقصود اس حکایت سے یہ ہے کہ اہل اللہ کے افعال کو اپنے افعال پر قیاس کرنا غلطی کی بات ہے جس طرح اس طوطی نے اس درویش کو اپنے اوپر قیاس کیا تھا اور مضحکہ خلأق بنی تھی۔

بود بقالے مرا و را طوطیے	خوشنوا و سبز و گویا طوطیے
ایک بنیا تھا اور اس کی ایک طوطی تھی	جو خوش آواز سبز رنگ اور بولنے والی تھی
بر دکان بودے نگہبان دکان	نکتہ گفتمے باہمہ سودا گراں
(یہ طوطی) دکان پر دکان کی حفاظت کرتی تھی	اور تمام سودا گروں سے دلچسپ باتیں کرتی تھی
در خطاب آدمی ناطق بدے	در نوائے طوطیاں حاذق بدے
وہ آدمیوں سے خطاب کرنے میں ان جیسی باتیں کرتی	اور طوطیوں کیساتھ نوانجی میں ماہر تھی

بقال بمعنی عطار کذافی بہار عجم خوش نوا خوش آواز سبز یعنی سبز رنگ یعنی کسی عطار کے یہاں ایک طوطی تھی جس میں یہ اوصاف تھے کہ



دوکان پر نگہبانی کے لئے رہا کرتی اور سوداگروں سے باتیں کرتی آدمیوں کی بولی بھی بولتی اور خود طوطیوں کی آواز میں بھی مہارت رکھتی۔

خواجه روزے سوئے خانہ رفتہ بود	درد کاں طوطی نگہبانی نمود
مالک ایک دن اپنے گھر کو گیا تھا	طوطی دوکان کی حفاظت کر رہی تھی
گر بہ بر جست ناگہ درد کاں	بہر موشتے طوطیک از نیم جاں
اپنا ایک ایک بی دوکان میں کودی	ایک چوہے کے لئے اور بچاری طوطی اپنی جان کے خوف سے
جست از صدر دوکان بہر گریخت	شیشہ ہائے روغن گل را بر یخت
بھاگنے کے لئے دوکان کی چھ میں کودی	(اور) روغن گل کی شیشیاں بہا دیں

خواجه مالک دوکان بہر موشتے متعلق بر جست طوطیک مبتدا جست خبر از نیم جان متعلق جست یعنی مالک ایک روز گھر گیا ہوا تھا اور طوطی دوکان کی نگہبانی کر رہی تھی دفعۃً کوئی بی چوہا پکڑنے دوڑی طوطی اپنی جگہ سے کہ صدر دوکان پر بیٹھی تھی خوف جان سے جست کر کے ایک طرف چلی وہاں روغن گل کے شیشے رکھے تھے اس کے بازو پیاؤں لگنے سے سب گر گئے۔

از سوئے خانہ بیامد خواجه اش	برد کاں نبست فارغ شاد و خوش
اس کا مالک گھر سے (واپس) آیا	(اور) خوش خوش اطمینان سے دوکان پر بیٹھ گیا
دید پر روغن دوکان و جامہ چرب	بر سرش زد گشت طوطی گل ز ضرب
(لیکن) دوکان کو تیل سے پر اور کپڑوں کو چھتا دیکھ کر	اس کے سر پر ایسی مار لگائی کہ طوطی لٹی ہو گئی

خواجه اش مانند سردار یعنی گھر سے جو مالک آیا اور دوکان پر بے فکر ہو کر بیٹھ گیا دیکھتا کیا ہے کہ تمام دوکان اور کپڑا جو فرش کے لئے بچھا رکھا تھا سب چکنا ہو رہا ہے قرینہ سے سمجھا کہ یہ اسی کی حرکت ہے اتنا مارا کہ اس کے سر کے بال اڑ گئے اور گنجی ہو گئی۔

روز کے چندے سخن کوتاہ کرد	مرد بقال از ندامت آہ کرد
چند دن تک (طوطی) نے بات کرنی چھوڑ دی	بنے نے ندامت اور افسوس سے آہ کی
ریش برمی کندومی گفت اے دروغ	کافتاب ممتم شد زیر میخ
(وہ اپنی) دازمی کو لوچتا اور کہتا تھا ہائے افسوس	میری نعمت کا سورج بدلی میں آ گیا
دست من بشکستہ بودے آل زماں	کہ زدم من بر سر آں خوش زباں
اس وقت میرے ہاتھ ٹوٹ گئے ہوتے	جب میں نے اس خوش زبان (طوطی) کے سر پر ضربیں ماری تھیں
ہدیہ ہا می داد ہر درویش را	تا بیا بد نطق مرغ خویش را
وہ ہر فقیر کو تحفے تقسیم کر رہا تھا	تاکہ اپنی طوطی کی گویائی کو پالے

کاف روز کے برائے تصغیر یعنی کئی روز تک اس طوطی نے خفا ہو کر بولنا چھوڑ دیا جس سے عطار کو بڑی ندامت اور حسرت ہوئی



اپنی داڑھی کے بال نوچتا تھا کہ افسوس میری دوکان کی رونق جاتی رہی جس طرح آفتاب بدلی میں آجاتا ہے اور زمین کی رونق گھٹ جاتی ہے میرا ہاتھ کیوں نہ ٹوٹا گیا جب میں نے اس کو مارا تھا فقرا کو خیر خیرات دیتا تھا کہ ان کی برکت سے وہ طوطی بولنے لگے۔

بعد سے روز و سہ شب حیران و زار	بردکاں نبشستہ بد نو میدوار
تین دن اور تین رات کے بعد حیران و بد حال	مایوس کی حالت میں دکان پر بیٹھا تھا
باہزاراں غصہ و غم گشتہ جفت	کائے عجب ایس مرغ کے آید بگفت
ہزاروں رنج اور غم میں مبتلا	ہائے تعجب! یہ طوطی کب بولے گی؟
می نمود آں مرغ را ہر گوں شکفت	وز تعجب لب بدنداں می گرفت
ہر قسم کی انوکھی چیزیں اس پرندہ کو دکھاتا تھا	اور پھر تعجب سے اپنے ہونٹ کاٹتا تھا
دمبدم می گفت با او ہر سخن	تا کہ باشد کاندرا آید در سخن
ہر وقت اس سے طرح طرح کی باتیں کرتا تھا	کہ شاید وہ باتیں کرنے لگے
بر امید آنکہ مرغ آید بگفت	چشم او را با صور می کرد جفت
اس امید پر کہ پرندہ بول پڑے	(مختلف قسم کی) تصویریں اسے دکھاتا

جفت قرین ہر گون ہر قسم شکفت چیز عجیب صور جمع صورت بمعنی نقش و نگار یعنی جب تین رات دن اسی طرح گزر گئے عطار اپنی دوکان پر حیران و پریشان مایوس بیٹھا ہوا اور غم میں سوچ رہا تھا کہ دیکھے یہ طوطی کب بولتا ہے ہر قسم کی عجیب و غریب چیزیں اس کو دکھلاتا تھا اور تعجب سے دانتوں میں انگلی دیتا تھا اور ہر طرح کی اس سے باتیں کرتا تھا کہ شاید کسی بہانہ بول پڑے اور اس بولنے کی امید میں اس کے روبرو طرح طرح کے نقش و نگار پیش کرتا تھا۔

ناگہانی جوتی می گذشت	باسر بے موچو پشت طاس و طشت
اتفاقاً ایک گدزی پوش ادھر سے گزر رہا تھا	جس کا سر پات اور پشت کی پشت کی طرح (بالوں سے صاف) تھا
طوطی اندر گفت آمد آں زماں	بانگ پررویش زدہ چوں عاقلان
طوطی (اس کو دیکھ کر) فوراً بول پڑی	اس کو پکارا اور عقلمندوں کی طرح (سوال کیا)
کز چہ اے کل باکلاں آمیختی	تو مگر از شیشہ روغن ریختی
اے سنجہ! تو سمنجوں میں کیوں شامل ہوا؟	شاید تو بیجھی شیشی سے تیل گرایا ہے
از قیاس خندہ آمد خلق را	کو چو خود پنداشت صاحب دلق را
اس کے اس قیاس سے لوگ ہنس پڑے	کہ اس نے گدزی والے کو اپنا جیسا سمجھا

جوتی دلق پوش طاس و طشت ہم معنی یعنی تین روز کے بعد عطار مایوس بیٹھا تھا اس اثناء میں ایک دلق پوش ننگے سر سامنے سے گزرا جس کے سر پر مطلق بال نہ تھے پشت طاس کی طرح صاف اور درخشان تھا اس کو دیکھتے ہی طوطی بولا اور پکار کے درویش سے کہا کہ او گنجے



تو کس وجہ سے گنجوں میں شامل ہوا معلوم ہوتا ہے کہ تو نے کسی کاروغن گرایا ہوگا۔ لوگوں کو اس کے اس قیاس سے بڑی ہنسی آئی کہ دیکھو اس نے اس دلق پوش کو بھی اپنا جیسا سمجھا کہ یہ بھی روغن گرا کر گنجا ہوا ہوگا۔

کار پا کاں را قیاس از خود مگیر	گر چہ باشد در نوشتن شیر شیر
پاک لوگوں کے کام کو اپنے پر قیاس نہ کر	اگرچہ لکھنے میں شیر (دردہ) اور شیر (دودھ) یکساں ہوتا ہے
شیر آں باشد کہ مرد اور خورد	شیر آں باشد کہ مردم را درد
شیر تو وہ ہے جس کو آدی پیتا ہے	اور شیر وہ ہے جو آدمیوں کو پھاڑتا ہے
جملہ عالم زیں سبب گمراہ شد	کم کے زابدال حق آگاہ شد
اس وجہ سے پورا عالم گمراہ ہو گیا	بہت کم کوئی خدا کے ابدال سے واقف ہوا
اشقیاء را دیدہ بینا نہ بود	نیک و بد در دیدہ شاں یکساں نمود
بدبختوں کی دیکھنے والی آنکھ نہ تھی	اچھا اور برا ان کی آنکھ میں یکساں نظر آیا
ہمسری با انبیاء برداشتند	اولیاء را ہچو خود پنداشتند
(انہوں نے) نبیوں کے ساتھ برابری کا دعویٰ کھڑا کر دیا	اور اولیاء کو اپنا جیسا سمجھ لیا
گفتہ اینک ما بشر ایشاں بشر	ما و ایشاں بستہ خوانیم و خور
یہ کہا کہ ہم بھی انسان ہیں اور وہ بھی انسان ہیں	ہم اور وہ سونے اور کھانے کے پابند ہیں
ایں نہ دانستند ایشاں از عمی	ہست فرقی در میاں بے منتہی
انہوں نے یہ نہ سمجھا	کہ ان دونوں میں بے انتہا فرق ہے

شیر دودھ سیر لہسن ابدال قسمی از اولیاء اللہ کہ در عدد چہل باشند چون یکی از ایشاں میر و ودیگرے بجائے اوقائم شود مراد مطلق اولیاء اللہ مجازاً از قبیل اطلاق مقید بر مطلق عمی کوری مطلب یہ کہ بزرگوں کے افعال کو اپنے اوپر قیاس مت کرنا اگرچہ ظاہر میں دونوں فعل یکساں ہوں جس طرح شیر و سیر لکھنے میں یکساں ہیں اکثر لوگ اسی وجہ سے خراب ہو گئے ہیں کہ اولیاء اللہ کے حالات سے کم واقف ہوتے ہیں شقی لوگوں کو دیدہ بینا میسر نہ ہوا اچھے برے ان کی نظر میں یکساں نظر آتے تھے۔ اس وجہ سے حضرات انبیاء علیہم السلام سے ہمسری کا دعویٰ کیا اولیائے کرام کو مثل اپنے سمجھا اور کہنے لگے کہ ہم بھی بشر ہیں یہ انبیاء بھی بشر ہیں ہم اور یہ دونوں خواب و خورش کے مقید ہیں (چنانچہ قرآن مجید میں ہے قالوا ان انتم الا بشر مثلنا الایۃ ما لہذا الرسول یا کل الطعام الایۃ) یہ ان کو صوری دل نظر نہ آیا کہ دونوں کے درمیان بے انتہا فرق ہے۔

ہر دو گوں زنبور خورد از یک محل	لیک زیں شد نیش و زان دیگر غسل
دونوں قسم کی بھڑوں نے ایک ہی جگہ سے کھایا	لیکن اس نے ڈبک اور اس نے شہد بنا



ہر دو گوں آ ہو گیا خوردند و آب	زیں یکے سرگیں شدوزاں مشکناں
دونوں قسم کے ہر نون نے گھاس اور پانی کھایا پیا	اس ایک کا گوہر بنا اور دوسرے کا خالص مشک
ہر دو نے خوردند از یک آ بخور	آں یکے خالی و آں پر از شکر
دونوں نرسوں نے ایک گھاٹ سے پانی پیا	لیکن ایک کھوکھلی اور دوسری شکر سے بھری ہوئی ہے
صد ہزاراں ایں چینیں اشباہ ہیں	فرق شاں ہفتاد و سالہ راہ ہیں
اس طرح کی لاکھوں مثالیں تیرے سامنے ہیں	(لیکن) ان میں ستر سالہ راہ کا فرق دکھائی دیتا ہے

یہ چند مثالیں ہیں مضمون بالا کی مثال اول دونوں قسم کے زبور ایک ہی قسم کے پھول چوستے ہیں یعنی جس طرح کے پھول ایک کی غذا ہیں وہی دوسرے کی مگر ایک کے صرف نیش پیدا ہوتا ہے اور دوسرے سے شہد بھی نکلتا ہے دوسری مثال دونوں قسم کے آ ہو یہی گھاس اور پانی کھاتے پیتے ہیں ایک سے صرف سرگیں پیدا ہوتا ہے اور دوسرے سے مشک خالص حاصل ہوتا ہے تیسری مثال دونوں قسم کے نے ایک ہی گھاٹ پانی پیتے ہیں مگر ایک تو خالی یعنی نرکل اور دوسری شکر سے پر ہوتی ہے یعنی نیشکر اسی طرح لاکھوں نظائر دیکھ لو اور ان میں بہت سا فرق ملاحظہ کر لو خلاصہ یہ کہ دو چیزوں کے کسی ایک امر میں شریک ہونے سے ان میں دوسرے وجوہ تفاوت کے زائل نہیں ہو جاتے۔

ایں خورد گرد پلیدی زو جدا	واں خورد گرد ہمہ نور خدا
یہ کھاتا ہے تو نجات اس سے نکلتی ہے	اور وہ جو کچھ کھاتا ہے سب خدا کا نور بن جاتا ہے
ایں خورد زاید ہمہ بخل و حسد	واں خورد زاید ہمہ نور احد
یہ کھاتا ہے تو سراسر بخل اور حسد پیدا ہوتا ہے	اور وہ کھاتا ہے تو سب خدا کا نور بن جاتا ہے

یعنی اسی طرح سمجھ لو کہ اشقیاء اور اتقیاء میں بہت سا فرق ہے۔ ایک کھاتا ہے تو اس سے پلیدی اور بخل و حسد پیدا ہوتا ہے اور دوسرا کھاتا ہے تو اس سے تمام تر نور خدا یعنی عشق الہی پیدا ہوتا ہے۔

ایں زمین پاک و آں شورست و بد	ایں فرشتہ پاک و آں دیوست و ود
یہ پاک زمین ہے اور وہ شور اور خراب	یہ پاک فرشتہ ہے اور وہ بھوت اور درندہ
ہر دو صورت گربہم ماندرواست	آب تلخ و آب شیریں راصفاست
دونوں صورتیں اگر ایک جیسی ہیں ٹھیک ہے	نمکین اور شیریں پانی میں صفائی موجود ہے
جز کہ صاحب ذوق شناسد بیاب	او شناسد آب خوش از شورہ آب
سوائے صاحب ذوق کے کوئی نہیں پہچان سکتا ہے سمجھ لے	کہ وہی بیٹھے اور کھاری پانی کو پہچانتا ہے
جز کہ صاحب ذوق شناسد طعموم	شہد رانا خوردہ کے داند ز موم
صاحب ذوق کے سوا ذائقہ کو کوئی نہیں پہچان سکتا	جس نے شہد نہ چکھا وہ شہد اور موم میں امتیاز کب کر سکتا ہے



اس میں شتی اور تقی کے فرق کا بیان ہے کہ ایک تو مثل پاکیزہ زمین کے ہے یعنی تقی اور دوسرا مثل زمین شور کے ہے یعنی شتی اور اسی طرح ایک مانند فرشتہ کے ہے یعنی تقی دوسرا مثل شیطان اور درندہ کے ہے یعنی شتی اس تفاوت کے ساتھ بھی اگر ظاہر دونوں میں مشابہت ہو تو ممکن ہے دیکھو آب شور اور آب شیریں میں کتنا فرق ہے مگر ظاہر اصفائی کی صفت دونوں میں ہے اس فرق معنوی کو ہر شخص نہیں سمجھتا مثلاً پینے کی چیزوں کو وہی پہچانے گا جس کی قوت ذائقہ درست ہو اسی کو تمیز ہو کہ یہ شیریں پانی ہے اور یہ شور اسی طرح مزوں کے تفاوت کو بھی وہی پہچانے گا جس کی قوت ذائقہ صحیح ہو اسی طرح شہد اور موم کے مزے کے فرق کو بے کھائے کب سمجھ سکتا ہے حاصل یہ کہ اسی طرح جب تک ذوق باطنی صحیح نہ ہو نیک و بد میں جبکہ وہ ظاہر میں متشابہ اور مشتبہ ہوں امتیاز نہیں ہو سکتا۔

سحر رابا معجزہ کردہ قیاس	ہر دو رابر مکر پندارد اساس
جادو کو معجزہ پر قیاس کر کے	دونوں کی بنیاد مکر و فریب پر سمجھتا ہے
ساحراں با موسیٰ از استیزہ را	بر گرفتہ چوں عصائے او عصا
جادوگروں نے موسیٰ سے لڑائی کے لئے	ان کی لٹھی جیسی لٹھی اٹھائی
زیں عصاتا آں عصا فرقیست ژرف	زیں عمل تا آں عمل را ہے شگرف
(لیکن) اس لٹھی اور اس لٹھی میں گہرا فرق ہے	اس کام میں اور اس کام میں بڑا فاصلہ ہے
لعنۃ اللہ ایں عمل را در قفا	رحمتہ اللہ آں عمل را در وفا
اس کام کے پیچھے اللہ کی لعنت ہے	اس کام میں اللہ کی رحمت شامل حال ہے

ژرف عمیق، شگرف قوی اس میں ظاہر پرستوں کی غلطی کا بیان ہے اور شعر بالا ہمسری با انبیاء برداشتہ الخ کی طرف عود ہے یعنی سحر اور معجزہ کو فرعون نے یکساں سمجھا اور دونوں کو مکر اور نظر بندی پر مبنی قرار دیا (چنانچہ قرآن مجید میں ہے ان هذا الساحر علیہ اسی طرح ساحراں فرعون موسیٰ علیہ السلام کے روبرو مقابلہ کے لئے ان کے عصا کی طرح عصا لائے تھے حالانکہ دونوں عصاؤں میں بڑا عمیق فرق تھا اور عمل ساحرین سے عمل موسوی تک مسافت بعید ہے۔ عمل ساحرین کے پیچھے اللہ تعالیٰ کی لعنت ہے اور عمل موسوی کے ساتھ اللہ کی رحمت ہے چونکہ انہوں نے حکم الہی کا ایفاء کیا کہ عصا ڈالنے کا ان کو حکم ہوا تھا چنانچہ قرآن مجید میں ہے او حینا الی موسیٰ ان الق اعصاک

کافراں اندر مرے بوزینہ طبع	آفتے آمد درون سینہ طبع
کافر لوگ بھڑا کرنے میں بندر کی خصلت رکھتے ہیں	(اور ان کی یہ خصلت) سینہ میں چھپی ہوئی ایک آفت ہے
ہرچہ مردم می کند بوزینہ ہم	آں کند کز مرد بید دمبدم
جو کچھ انسان کرتا ہے بندر بھی کرتا ہے	جو انسان سے بے در پے دیکھتا ہے وہ کرتا ہے
اوگماں بردہ کہ من کردم چواو	فرق را کے بیند آں استیزہ جو
اس نے گمان کیا کہ میں نے اس کی طرح کیا	وہ لڑاکا فرق کو کب دیکھتا ہے؟



ایں کند از امر و آں بہر ستیز	بر سر استیزہ رویاں خاک ریز
یہ (مومن) حکم خداوندی سے کرتا ہے اور وہ (کافر) جھگڑے کے لئے	جھگڑا کرنے والوں کے سر پر خاک ڈال

مرے امالہ مراد کا بمعنی مقابلہ طبع اول معنی طبیعت طبع ثانی بمعنی مہر مراد قہر گمراہی اس میں تفصیل ہے مضمون بالا کی یعنی کفار مسلمانوں کے ساتھ اعمال میں مقابلہ کرنے کے بارہ میں بوزینہ کی خاصیت رکھتے ہیں پھر جملہ معترضہ کے طور پر فرماتے ہیں کہ قلب پر گمراہی کی مہر لگ جانا بھی انسان کے سینہ میں بڑی آفت ہے کہ اس سے کبھی حقیقت تک نگاہ نہیں پہنچتی اور صرف براہ عناد و مقابلہ نقلیں کرنے سے کیا ہوتا ہے یوں تو جو آدمی کرتا ہے بندر بھی کیا کرتا ہے اور گمان کرتا ہے کہ میں نے بھی آدمی کے مثل کام کر لیا اور جو دونوں کاموں میں فرق ہے اس کو وہ کب سمجھ سکتا ہے حالانکہ ان میں بڑا فرق ہے۔ کہ انسان تو حکم کی وجہ سے کرتا ہے یعنی شرع کے حکم سے یا عقل و مصلحت کے حکم سے خواہ وہ مصلحت شرع کے موافق ہو یا مخالف ہو بہر حال وہ کسی نفع دینی و دنیوی کو سوچ کر کرتا ہے اور بندر کے فعل میں کوئی مصلحت نہیں صرف انسان کی نقل ہی کرنا مقصود ہے اس کے بعد فرماتے ہیں کہ ایسے ضدی لوگوں کے منہ پر خاک ڈالو خلاصہ یہ ہے کہ اسی طرح اوصاف حمیدہ و اوصاف ذمیہ بظاہر یکساں نظر آتے ہیں مگر معنی اور حقیقت میں بے انتہا فرق ہوتا ہے۔

آں منافق با موافق در نماز	از پئے استیزہ آید نے نیاز
وہ منافق مومن کے ساتھ ' نماز میں	مقابلہ کے لئے آتا ہے نہ کہ نیاز مندی کے لئے
در نماز و روزہ و حج و زکوٰۃ	با منافق مومناں در برد و مات
نماز اور روزہ اور حج اور زکوٰۃ میں	مومن منافق کے ساتھ جیت اور ہار میں ہیں
مومناں را برد باشد عاقبت	بر منافق مات اندر آخرت
انجام کار مومنوں کی جیت ہو گی	آخرت میں منافق کو ہار ہو گی
گرچہ ہر دو بر سر یک بازی اند	لیک باہم مروزی و رازی اند
اگرچہ دونوں ایک بازی لگائے ہوئے ہیں	لیکن یہ دونوں مروزی اور رازی کے باشندوں کی طرح (باہم مختلف) ہیں
ہر یکے سوئے مقام خود رود	ہر یکے بروفق نام خود رود
ہر ایک اپنے مقام کی طرف جاتا ہے	ہر ایک اپنے نام کے مطابق کام کرتا ہے

برد جیت مات ہار مروزی منسوب بمر و خلاف قیاس از خراسان جانب مشرق رازی منسوب بہرے برخلاف قیاس از عراق جانب مغرب کافروں کو جو بندر کے ساتھ تشبیہ دی گئی تھی اوپر گو مشبہ بہ کا بیان تھا ان اشعار میں مشبہ کا بیان ہے کہ منافقین اہل اسلام کے ساتھ مقابلہ کرنے کے واسطے نماز و روزہ وغیرہ کرتے تھے اور کبھی مسلمان بڑھ جاتے تھے اور کبھی منافقین لیکن انجام کار آخرت میں مسلمانوں کی جیت اور کفار کی ہار ظاہر ہو جاوے گی گو اس وقت ایک ہی طرح کا کام کر رہے ہیں لیکن واقع میں بعد المشرقین ہے مومن جنت میں چلے جاویں گے اور منافق دوزخ میں جاویں گے جیسا شریعت نے ان کو لقب دیا ہے ویسا ہی ان کے ساتھ معاملہ ہوگا۔

ف: یہ مطلب نہیں کہ نام اس کی علت ہے کیونکہ نام تو لفظ ظاہر ہے اور ظاہر کا غیر معتد بہ ہونا بیان فرما رہے ہیں بلکہ مطلب یہ ہے



کہ یہ لفظ علامت ہے اس فرق معنوی کی جس کو منطقی دلیل انی کہتے ہیں اور نفی کر رہے ہیں ظاہر کے دلیل ملی ہونی کی پس تعارض نہ رہا۔

مومنش خوانیش جالش خوش شود	ورمنافق تند و پر آتش شود
تو اس کو مومن کہے تو اس کی روح خوش ہوتی ہے	اور اگر منافق کہے تو مشتعل اور آگ سے پر ہو جاتا ہے
نام آل محبوب از ذات ویست	نام ایں مبعوض ز آفات ویست
اس کا نام اس کی ذات کی وجہ سے پیارا ہے	اور اس کا نام اس کی آفتوں کی وجہ سے موجب بغض و عدوت ہے
میم و واؤ و میم و نون تشریف نیست	لفظ مومن جز پے تعریف نیست
میم اور واؤ اور میم اور نون میں کوئی شرافت نہیں ہے	لفظ مومن پہچان کے علاوہ اور کچھ نہیں ہے
گر منافق خوانیش ایں نام دوں	ہمچو کژدم می خلد در اندرون
اگر اس کو منافق کہے تو یہ ذیل نام	ہمچو (کے ڈنک) کی طرح اس کے دل میں چہتا ہے
گر نہ آل نام اشتقاق دوزخ ست	پس چرا دروے مذاق دوزخ ست
اگر وہ نام دوزخ سے نہیں بنا ہے	پھر اس میں دوزخ کا ذائقہ کیوں ہے؟

تشریف بزرگی۔ تعریف شناخت کردن ایں نام دون مبتدا۔ می خلد خبر۔ دوزخ اول عقائد و اخلاق ذمیرہ کہ موجب دوزخ ست دوزخ ثانی بمعنی مشہوران اشعار میں بیان ہے معانی و حقائق کے معتبر ہونے کا یعنی حقیقت اور معنی میں اس قدر تاثیر ہے کہ اس کے تعلق اور تلبس سے لفظوں میں بھی جو بے اثر محض و ناقابل اعتبار ہیں اثر آجاتا ہے چنانچہ کسی کو مومن کہیے خوش ہو جاتا ہے منافق کہیے ناراض ہو جاتا ہے (آگے تصریح فرمادی کہ یہ اثر خود لفظوں میں نہیں بلکہ معنی کی وجہ سے ہے چنانچہ ارشاد ہے کہ) مومن کا نام یعنی لفظ مومن جو محبوب ہے وہ مومن کی ذات یعنی اس کے صفات حقیقیہ کی وجہ سے ہے (یعنی اصل میں وہ صفات حمیدہ محبوب ہیں اور صفات ذمیرہ مبعوض ہیں لفظ مومن و منافق ان اوصاف پر دلالت کرنے کی وجہ سے محبوب و مبعوض ہو گیا ہے) لفظ مومن کے اجزا تو صرف یہ حروف ہیں (م و م ن) سوان میں کون سی بزرگی ہے تو یہ صرف شناخت اور امتیاز کے لئے ہے جو کچھ بزرگی ہے اس کے مدلول میں ہے کہ وہ صفت کمال ہے اسی طرح کسی کو منافق کہنے میں جو دل میں خلش اور ناگواری ہوتی ہے اسکی وجہ بھی یہی ہے کہ یہ نام دوزخ سے مشتق ہے یعنی صفات ذمیرہ سے (جو کہ اسباب دوزخ کے ہیں) یہ لقب پیدا ہوا ہے کہ ان صفات پر دلالت کرنے کے لئے وضع ہوا ہے اسی لئے اس میں دوزخ کا مذاق ہے کہ اس کے سننے سے حرارت غصہ کی پیدا ہوتی ہے۔

زشتگی ایں نام بد از حرف نیست

زشتگی ایں نام بد از حرف نیست

برے نام کی برائی حروف کی وجہ سے نہیں ہے

اور اس سمندری پانی کی کڑواہٹ برتن کی وجہ سے نہیں ہے

اسمیں تصریح ہے کہ یہ اثر حروف و الفاظ کا نہیں بلکہ معنی کا ہے دوسرے مصرعہ میں اس کی مثال ہے۔ الفاظ کو ظرف سے اور معنی کو آب سے تشبیہ دینے میں علاقہ یہ ہے کہ جس طرح آب مقصود ہے اور ظرف تابع ہے اسی طرح معنی مقصود ہے اور لفظ تابع خلاصہ یہ کہ بحر یعنی سمندر کا پانی خود تلخ ہوتا ہے برتن سے اُس میں تلخی نہیں آتی اسی طرح معنی قبیح خود قبیح ہیں الفاظ سے اُس میں قبیح نہیں آیا۔



حرف طرف آمد درو معنی چو آب	بحر معنی عنده ام الکتاب
حرف برتن ہیں اور ان میں معنی پانی کی طرح ہیں	معنی کا سمندر وہ ہے جس کے پاس ام الکتاب ہے
بحر تلخ و بحر شیریں ہمعناں	درمیاں شاں شرزخ لایبغیاں
میٹھا اور شور دریا ساتھ ساتھ رواں ہے	اور ان کے درمیاں ایک آڑ ہے یہ ایک دوسرے پر چڑھتے نہیں
دانکہ ایں ہر دوز یک اصلے رواں	در کز رزیں ہر دور و تا اصل آں
جان لے کہ یہ دونوں ایک ہی اصل سے رواں ہیں	دونوں سے گزر کر ان کی اصل تک پہنچ جا

مصرعہ اولیٰ مضمون سابق کا تمہ ہے اس میں تحقیق ہے تشبیہ کی جیسا ہم نے تقریر کر دی ہے دوسرے مصرعہ میں مولانا مضمون سابق سے توحید کی طرف منتقل ہو گئے جیسا اکثر مولانا کی عادت اس کتاب میں ہے کہ تھوڑی مناسبت سے توحید کا بیان کرنے لگتے ہیں کیونکہ مولانا پر یہ مذاق بہت غالب ہے یہاں چونکہ اوپر معانی و صفات کا بیان تھا اور اللہ تعالیٰ خالق معانی ہیں اس مناسبت سے توحید کا مضمون بیان فرمانے لگے کہ دریائے معانی وہ ذات ہے جس کے پاس ام الکتاب ہے یعنی ذات حق اس کو دریا مجازاً و استعاراً اس علاقہ سے کہہ دیا کہ جس طرح دریا تمام نہروں اور چشموں کا مبداء و معاد ہے بوجہ اس کے کہ انجرے دریا سے بسبب تمازت آفتاب کے بلند ہو کر پانی بن کر برستا ہے پھر اکثر پانی بہہ کر دریا میں جا ملتا ہے اسی طرح ذات حق مبدی و معید تمام اشیاء اعیان و معانی کی ہے اور ام الکتاب ان کے پاس ہونا منصوص قرآنی ہے خلاصہ یہ کہ معانی مصنوعہ سے ذات صانع پر استدلال کر کے مصنوعات سے اپنے خیال کو صانع کی طرف پہنچاؤ اور ان کی قدرت کی نیرنگیاں دیکھو کہ کیسے کیسے معانی بنا کئے اور ان میں کیا اختلاف اور تماثر رکھا آگے فرماتے ہیں کہ بحر تلخ یعنی اوصاف ذمیمہ اور بحر شیریں یعنی اوصاف حمیدہ دونوں برابر جاری ہیں یعنی بعض اوقات بظاہر یکساں معلوم ہوتے ہیں اور ان میں اشتباہ واقع ہو جاتا ہے مثلاً سخاوت اور اسراف باہم بخل و کفایت باہم بغض فی اللہ و غضب نفسانی باہم تواضع و تذلل باہم تکبر و علو ہمت باہم خوش خلقی و مداہنت باہم علم و بے حیثی باہم مشتبہ و ملتبس ہیں مگر ان میں ایک ایسا پردہ حائل ہے جس کی وجہ سے باہم مختلط اور مشتبہ نہیں ہونے پاتے وہ برزخ ہر ایک صفت کے آثار و خواص میں جن کی وجہ سے مشتبہ چیزیں باہم ممتاز ہو جاتی ہیں مثلاً سخاوت کے آثار ہیں دوسروں کے نفع کا زیادہ اہتمام کرنا اسراف کے آثار ہیں اپنے ہوائے نفسانی کا زیادہ اہتمام کرنا پس گویا زیادہ خرچ کرنا دونوں میں مشترک ہے مگر اس فرق سے دونوں میں امتیاز ہو جائے گا اسی طرح باقی صفات میں فرق ہے پس اس شعر میں بھی وہی مضمون ہے کہ دو چیزوں کے بظاہر یکساں ہونے سے دھوکا نہ کھانا چاہئے آگے پھر توحید کی طرف رجوع کیا کہ یہ دونوں دریا سے تلخ و شیریں ایک اصل سے رواں ہیں تم ان سے گزر کر اصل کو دیکھو کہ ذات حق ہے ذات حق کو ان اوصاف کی اصل استعاراً اس اعتبار سے کہا گیا کہ اصل کے معنی دلیل مثبت کے بھی آتے ہیں اور اللہ تعالیٰ ان دونوں چیزوں کے ثابت اور پیدا کرنے والے ہیں گودلیل اور خالق کے مثبت ہونے میں تفاوت ہے و نیز اصل علت فاعلی کو بھی کہتے ہیں اور علت فاعلی ہونا حق تعالیٰ کا ظاہر ہی ہے۔ اور دوسرے معانی اصل کے یعنی مادہ یا قاعدہ کلیہ یا راجح یہاں مراد لینا محال و غلط ہیں۔



زر قلب و زر نیکو در عیار	بے محک ہرگز ندارد اعتبار
کھوٹا سونا اور کھرا سونا پرکھے میں	بغیر کسوٹی کے ہرگز قابل اعتبار نہیں
ہر کرا در جاں خدا بنہد محک	مریقین راباز داند اوز شک
خدا جس کے دل میں کسوٹی رکھ دیتا ہے	بلاشبہ وہ یقین کو شک سے جدا کر لیتا ہے
آنچه گفت استفت قبلک مصطفیٰ	آں کسے داند کہ پر بود از وفا
وہ جو مصطفیٰ نے "اپنے دل سے فتویٰ پوچھ" فرمایا ہے	اس کو وہی جانتا ہے جو وفاداری سے پر ہے
درد ہان زندہ خاشاک ار جہد	آنگہ آرامد کہ بیروش نہد
زندہ کے منہ میں اگر شاکر جائے	تو اس کو ہمیں اسی وقت آتا ہے جب اس کو باہر نکال دے
در ہزاراں لقمہ یک خاشاک خورد	چوں در آمد حس زندہ لے ببرد
ہزاروں لقموں میں ایک چھوٹا سا شاکر	جب آیا تو زندہ کی حس نے اس کا پتہ لگا لیا

قلب کھوٹا، عیار پرکھنا، محک کسوٹی اس میں رجوع ہے مضمون سابق کی طرف مطلب یہ کہ اوصاف ذمیدہ و حمیدہ کی مثال کھوٹے کھرے سونے کی سی ہے کہ دیکھنے میں یکساں ہیں اور واقع میں بڑا تفاوت ہے مگر اس کے پرکھنے کے لئے کسوٹی کی ضرورت ہے۔ اسی طرح اوصاف حمیدہ و ذمیدہ کی پہچان کے لئے نور بصیرت کی حاجت ہے جس کی جان میں اللہ تعالیٰ محک یعنی نور بصیرت رکھ دیتے ہیں وہ شخص یقین اور شک میں یعنی ان اوصاف حمیدہ میں جن سے نور یقین پیدا ہو اور ان اوصاف ذمیدہ میں جن سے ظلمت شک حاصل ہو یا جو اوصاف یقین سے سرزد ہوں اور جو اوصاف شک سے صادر ہوئے ہوں ان میں تمیز کر لیتا ہے آگے فرماتے ہیں کہ یہ جو حدیث میں آیا ہے استفت قلبک (یعنی جن امور میں اشتباہ واقع ہو اور کوئی شرعی واضح دلیل اس حکم کی تحقیق کرنے پر بھی نہ ملے اس میں اپنے قلب سے دریافت کر لیا کرو اور اس کے موافق عمل کیا کرو) سو یہ ہر شخص کے لئے نہیں بلکہ اس شخص کے حق میں ہے جو وفا سے پر ہو یعنی ہو خداوندی اس نے پورے کئے ہوں اور احکام الہی کا پابند ہو اور اس سے اس کو نور بصیرت عطا ہو اور اس شخص کا قلب ایسا سلیم ہو جاتا ہے کہ اس کا فتویٰ ایسے امور میں قابل اعتبار ہوتا ہے آگے مثال دیتے ہیں کہ نور بصیرت سے جو امور مشتبہ کی پہچان ہو جاتی ہے اس کی ایسی مثال ہے جیسے زندہ آدمی کے منہ میں کھانے وغیرہ کے ساتھ کوئی تیک چلا جاوے چونکہ اس کی قوت حسیہ زندہ کی قوت حسیہ سے فوراً مطلع ہو جاوے گا اسی طرح چونکہ اہل بصیرت کو حیات معنویہ حاصل ہے اپنے حواس معنوی سے امور مشتبہ میں امتیاز کر لیتے ہیں۔

حس دنیا نردبان این جہاں	حس عقبی نردبان آسماں
دنیا کا احساس، اس جہاں کی نیزمی ہے	اور آخرت کا احساس آسماں کی نیزمی ہے
صحت این حس بجوسید از طبیب	صحت آں حس بجوسید از حبیب
اس حس کی تندرستی طبیب سے معلوم کرو	اور اس حس کی تندرستی محبوب سے معلوم کرو



صحت اس جس زعموری تن	صحت آں جس زخریب بدن
اس جس کی تدرستی بدن کی تدرستی سے ہے	اور اس جس کی تدرستی بدن کی خلگی سے ہے

حبیب بمعنی محبوب بمراد مرشد کامل او پر ذکر فرمایا ہے کہ امور محسوسہ میں حس ظاہری سے امتیاز ہوتا ہے اور امور معنویہ میں حس معنوی سے امتیاز ہوتا ہے ان اشعار میں اس مضمون کا تمہ ہے اور حس معنوی کی فضیلت اور اس کے تحصیل کا طریقہ بیان کرنا مقصود ہے ارشاد فرماتے ہیں کہ حس دنیا تو عالم سفلی کے معلومات حاصل کرنے کا ذریعہ ہے اور حس عقبی (یعنی حس معنوی) (نور معرفت) عالم علوی کے اسرار معلوم کرنے کا طریقہ اگر اس حس جسمانی کا درست کرنا چاہتے ہو تو طبیب سے رجوع کرو اور اس حس روحانی کی ترقی منظور ہو تو مرشد کامل سے رجوع کرو اسی کا تمہ فرماتے ہیں کہ حس جسمانی کی صحت تو بدن کی درستی سے ہوتی ہے اور حس روحانی کی صحت بدن کے تخریب سے ہوتی ہے خلاصہ یہ کہ نور معرفت حاصل کرو اور اس کے حاصل کرنے کے لئے شیخ کامل کی خدمت میں رجوع کرو اور وہ جو کچھ ریاضات شاقہ و ترک ہوائے نفسانی و تقلیل لذات تجویز فرمادیں گو اس میں تمہارا جسمانی ضرر ہو اس کو گوارا کرو تب وہ نور معرفت نصیب ہوگا جس سے نیک و بد اور خواص و عوام میں فرق کر سکو گے۔

شاہ جاں مر جسم را ویراں کند	بعد ویراںش آباد آں کند
روح کا بادشاہ جسم کو ویران کرتا ہے	اور اس کی ویرانی کے بعد اس کو آباد کرتا ہے
اے خنک جانیکہ در عشق مآل	بذل کرد او خانماں و ملک و مال
بڑی مبارک ہے وہ جان جس نے عاقبت کی فکر میں	(اپنا) گھر بیار اور ملک و مال خرچ کر ڈالا
کرد ویراں خانہ بہر گنج زر	وزہماں بخش کند معمور تر
ہونے کے خزانہ کے لئے اس نے اپنے گھر کو ویران کیا	اور اسی خزانہ سے پھر اس کو بہت زیادہ آباد کر دیتا ہے
آب را برید و جورا پاک کرد	بعد ازاں در جورواں کرد آبخورد
اس نے پانی کو بند کیا اور نہر کو پاک کیا	پھر اس نے نہر میں پینے کا پانی چھوڑ دیا ہے
پوست را بشگافت پیکانرا کشید	پوست نو بعد از انش برد مید
کھال میں شگاف کیا تیر کو کھینچا	اس کے بعد نئی کھال اس سے پیدا ہو گئی
قلعہ ویراں کرد و از کافرستد	بعد ازاں برساختش صد برج و سد
اس نے قلعہ کو ویران کیا اور کافر سے چھینا ہے	اس کے بعد اس پر سینکڑوں برج اور فصیلیں بنائی ہیں

آبخورد چشمہ سد دیوار ان اشعار میں ہمت بڑھاتے ہیں کہ ریاضات و مجاہدات سے جو لذات نفسانی و شہوات جسمانی کی تقلیل یا مضرت ہوگی اس سے ڈرنا نہ چاہئے کیونکہ اس سے اچھا اس کا ثمرہ میسر ہوگا کہ روحانی حیات قوت نصیب ہوگی اگر فتنائے جسم سے بقائے روح کا ثمرہ ملے تو کیا ضرر ہے اس لئے ارشاد فرماتے ہیں کہ شاہ جان (مالک روح) یعنی حق تعالیٰ اول جسم کو ویران کریگا (ریاضات و مجاہدات سے جو حسب امر خداوندی مرشد نے بتلائے ہیں) پھر ویرانی کے بعد اس کو آباد کرے گا (یہ آبادی معنوی ہے)



یعنی روحانی حیات نصیب ہوگی جس سے اس بدن کو بھی حقیقی آبادی نصیب ہوتی ہے کیونکہ حیات روحانی کی بدولت نجات و نعمائے جنت و قرب الہی میسر ہوتا ہے۔ اور ان نعمتوں کا حصول اسی بدن سے ہوگا چنانچہ اہل حق کا مذہب ہے کہ آخرت میں اسی بدن سے محشور ہوں گے) اس کے بعد فرماتے ہیں کہ وہ جان یعنی وہ شخص بہت اچھا ہے جو شمرہ آئندہ (نعمت باقی) کے عشق (طلب) میں اپنا دنیوی سامان خرچ کر ڈالے اور بعض نسخوں میں عشق حال ہے مراد اس سے حال باطنی ہوگا اس کا بھی مطلب اسی کے قریب قریب ہے آگے چند مثالیں ہیں ویرانی بدن اور آبادی روح کی مثال اول کوئی شخص یہ تحقیق کر کے کہ اس گھر کے نیچے خزانہ ہے اس گھر کو کھود ڈالے پھر وہ خزانہ نکال کر اسی سے اس گھر کو از سر نو تعمیر اور آباد کرے مثال ثانی نہر کا پانی برائے چندے بند کر کے اس کو صاف و درست کر دیا پھر اوپر سے پانی جاری کر دیا مثال ثالث کسی شخص کے بدن میں پیکان یعنی تیر کا لوہا جا بیٹھا اور ویسے نہیں نکلتا آخر کھال میں شکاف دینا پڑا جب اس کو نکالا گیا وقت تکلیف اور کھال کا نقصان ہوا مگر اس کے بعد تازہ پوست اور جم آیا مثال رابع کوئی قلعہ کسی کافر کے قبضہ میں ہے محاصرہ کے وقت اس کو منجیق یا توپ و گولہ سے توڑ پھوڑ کر اندر گھسے اور غنیمت کو قتل کر کے اس پر قبضہ کیا بعد مقبوض ہو جانے کے پھر صد ہا برج اور دیواریں بنا دیں حاصل یہ کہ ان سب مثالوں میں دیکھو کہ سر دست تو صریح مضرت اور نقصان گوارا کیا گیا اور جو انجام سے بے خبر ہے وہ ضرور اس مضرت سے تنگدل ہوگا مگر چونکہ اس مضرت و ویرانی میں سر تا سر مصلحت ہے کہ ایک فساد کو دفع کر کے سابق سے اچھی آبادی اور رونق ہو جاوے گی اس لئے نفع آئندہ کے لئے ضرر حال کو گوارا کر لیا یہی حالت ویرانی بدن کی ہے کہ اس کا انجام آبادی روح ہے تو عاقل کو لازم ہے کہ اس سے تنگدل نہ ہو بلکہ بخوشی اس کو گوارا اور اختیار کرے۔

ف: اس مقام پر دو امر سمجھنے کے قابل ہیں اول یہ کہ منافع نفس دو قسم کے ہیں ایک حقوق دوسرے حظوظ سو مجاہدہ و ریاضت میں حظوظ کی تقلیل یا ترک کرایا جاتا ہے اور حقوق کو ضائع نہیں کیا جاتا کہ یہ خلاف سنت بھی ہے حدیث میں ہے ان لنفسک علیک حقا اور مضر باطن بھی ہے کیونکہ اس سے ضعف بڑھ جاتا ہے صحت میں خلل پڑتا ہے پھر ضروری عبادات و اشغال سے بھی عاجز ہو جاتا ہے اس لئے ترقی باطنی سے محروم رہتا ہے دوسرا امر یہ ہے کہ بزرگوں نے جو ریاضات و مجاہدات میں ترک لذات کیا ہے وہ بطور علاج کیا ہے۔ جیسے کوئی ظاہری مریض بطور پرہیز کے کوئی قوی غذا چھوڑ دیتا ہے کہ مضر ہوگی اس کو عبادت و موجب قرب الہی نہیں سمجھتا اب ان پر یہ اعتراض نہیں ہو سکتا کہ یہ بدعت ہے قال اللہ تعالیٰ لا تحر مو اطیبت ما احل اللہ لکم ولا تعتدوا کیونکہ بدعت اس وقت ہے جب بطور تقرب ہو ورنہ خود ابن عباس کی روایت ہے من الاسراف ان تاکل کل ما اشتہیت پس مقصود ان حضرات کا یہ تھا کہ تکثیر لذات سے نفس کی قوت بہیمیہ کو غلبہ ہوتا ہے اور طاعات میں سستی و کاہلی یا معاصی کا تقاضا کرنے لگتا ہے بعض اوقات اس وجہ سے لذات متروک ہو جاتی ہیں کہ غلبہ محبت الہی میں لذات کی طرف التفات ہی نہیں ہوتا سو یہ ترک غیر اختیاری ہے نہ سنت نہ بدعت

کار بیچوں را کہ کیفیت نہد	اینکہ گفتم از ضرورت می جہد
یکتا کے کام کی کیفیت کون بیان کرے؟	یہ جو کچھ میں نے کہا ہے ضرورت کہا ہے
کہ چنیں بنماید و گہ ضد ایں	جز کہ حیرانی نباشد کار دیں
کسی یوں جلوہ آراء ہوتا ہے اور کسی اس کے برعکس	دین کا کام حیرت کے بغیر نہیں ہے



بیخود و حیران و مست و والہ اند

کاملاں کز سر تحقیق آگہند

بے خود، حیران اور مست اور سرگرداں ہیں

اہل کمال جو حقیقت کے راز سے آگاہ ہیں

والہ شیداد و حیران، اوپر کے اشعار میں طریقہ حیات روحانی حاصل کرنے کا بتلایا تھا۔ صحت ان حس زخریب بدن اور اس زخریب بدن و ریاضت کا ثمرہ ضمن تمثیلات میں سمجھایا تھا کہ اس کی بدولت روحانی حیات حاصل ہوگی جس سے مفہوم ہوتا ہے کہ وصول الی اللہ کا طریقہ ریاضت و مجاہدہ ہے اور اب یہ بتلانا مقصود ہے کہ اس طریقہ کی قید بندی کے لئے ہے اس کو اس کی کوشش کرنا چاہئے حق تعالیٰ اس طریقہ کا مقید نہیں وہ قادر ہیں اور کبھی ایسا کر بھی دیتے ہیں کہ بدون ریاضات و مجاہدات محض اپنے فضل سے دولت باطنی و حیات روحانی عطا فرمادیتے ہیں چنانچہ اس مضمون کے اثبات کے لئے فرماتے ہیں کہ اللہ سبحانہ و تعالیٰ بیچون و بیچگون ہیں ان کے کاموں کی کیفیت اور طریقہ کون معین کر سکتا ہے کہ اسی طرح ہوتا ہے جس طرح مذکور ہوا اور جتنا اور جو کچھ اوپر کہا گیا ہے یہ بھی ضرورت کی وجہ سے کہا گیا ہے کہ طالبان حق مجاہدہ و ریاضت میں مشہور ہوں اور طلب میں سرگرمی کریں کہ حق محبت یہی ہے کہ محبوب کے لئے جفاکشی کرے اس کے بعد معاملات خداوندی کی کیفیت معین نہ ہونے کی تقریر کرتے ہیں کہ کبھی کوئی امر ایک طرح معلوم ہوتا ہے کبھی دوسری طرح دین کے کام میں بھی حیرت کے سوا کچھ نہیں مطلب یہ کہ کبھی اول ریاضت ہوتی ہے پھر وصول الی اللہ میسر ہوتا ہے اس کو طریقہ سلوک کہتے ہیں کبھی وصول الی اللہ پہلے ہو جاتا ہے پھر شوق ریاضت و عبادت کا پیدا ہو جاتا ہے اس کو طریق جذب کہتے ہیں کہ اول قلب میں کسی کامل کی صحبت یا کسی بزرگ کی حکایت یا بلا کسی ظاہری وجہ کے ایک قسم کی کشش اور کیفیت عشقی حق جل شانہ کی پیدا ہوگئی پھر بتدریج تفصیلی سلوک کی تکمیل کرتا رہا جب عارف ان معاملات کو مختلف طور پر مشاہدہ کرتا ہے یا خود اپنے ساتھ مختلف معاملات اور اپنے اندر مختلف واردات دیکھتا ہے تو حق تعالیٰ کی قدرت کی نیرنگیاں اور اسرار دیکھ کر اس کو حیرت دامنگیر ہوتی ہے سو کار دین سے مراد یہی وصول الی اللہ ہے اور حقیقت میں کار دین اس سے بڑھ کر کیا ہوگا اور اس میں حیرت کی یہ وجہ ہے جو مذکور ہوئی اس کے بعد تقسیم کے طور پر فرماتے ہیں کہ اس معاملہ خاص وصول الی اللہ ہی کی کیا تخصیص ہے کالمین جو کہ راز حقیقت سے آگاہ ہیں وہ تو ہر معاملہ قدرت و حکمت کو دیکھ کر خواہ وہ خود اس کے ساتھ پیش آویں یا دوسروں میں معاینہ کریں ہر وقت حیران و مست رہتے ہیں یہاں یہ شبہ نہ کیا جاوے کہ حیرت تو ہمیشہ ناواقفی حقیقت کی وجہ سے ہوتی ہے پھر واقفی اور آگاہی کے ساتھ حیرت کی کیا وجہ بات ہے کہ حیرت کبھی تو محض ناواقفی کی وجہ سے ہوتی ہے بشرطیکہ اس کی تلاش و فکر بھی ہو اور کبھی اس وجہ سے ہوتی ہے کہ واقفیت تو بہت ہے مگر پورا احاطہ حقیقت کا نہیں سو آگاہی عارف کی ظاہر ہے کہ گو کثیر ہو مگر پھر محدود ہے اور اسرار الہیہ غیر محدود اور محدود کسی طرح غیر محدود کا احاطہ نہیں کر سکتا اس لئے خواہ کسی قدر علم و تحقیق حاصل ہو مگر اسرار کو احاطہ نہ کر سکنے کی وجہ سے حیرت ہی نصیب ہوتی ہے لیکن یہ حیرت عقائد و احکام ضروریہ اسلامیہ میں نہیں ہے جن کی تحصیل کا انسان مکلف ہے اور حکماء خود ان امور حقہ میں بھی متردد رہتے ہیں یہاں اسرار باطنیہ میں جو حیرت ہوتی ہے اس کا ذکر ہے ف پس حیرت دو قسم کی ہوئی ایک بوجہ جہل محض کے اس کو حیرت مذمومہ کہتے ہیں دوسری باوجود کثرت علوم و واردات کے (جس کو بعضے تو الی تجلیات کہتے ہیں) بوجہ عدم احاطہ حقائق و اسرار کے اس کو حیرت محمودہ کہتے ہیں چنانچہ شعر آئندہ میں ان ہی اقسام کی طرف اشارہ ہے۔



نے چنیں حیراں کہ پشتش سوئے اوست	بل چنیں حیراں کہ رودر روئے اوست
نہ ایسے حیران کہ ان کی پشت اس کی طرف ہو	بلکہ ایسے حیران کہ ان کا چہرہ اس کے سامنے ہے
آں یکے راروئے اوشد سوئے دوست	وہیں یکے راروئے اوخود روئے اوست
اس کا ایک رخ دوست کی جانب ہوا	اور اس ایک کا اپنا رخ خود دوست کا رخ ہے

روی بمعنی توجہ یعنی ہم نے جو اوپر کہا ہے کہ عارف حیران رہتے ہیں سو وہ ایسے شخص کی طرح حیران نہیں ہیں جس کی پشت دوست کی طرف ہو یعنی حق تعالیٰ سے غافل و محجوب ہو بلکہ وہ ایسے حیران ہیں کہ علوم الہیہ میں مستغرق اور مست ہیں مطلب یہ کہ ان کی حیرت مذمومہ نہیں بلکہ محمودہ ہے اس کے بعد حیرت محمودہ کے دو مرتبے بتلاتے ہیں کہ ایک حیرت زدہ وہ ہے کہ اس کی توجہ دوست (حضرت حق) کی طرف ہے دوسرا وہ ہے کہ اس کی توجہ عین دوست کی توجہ ہے مطلب یہ کہ حیرت محمودہ میں بعض کو تو استغراق کم ہوتا ہے کہ اپنے سے بخود نہیں ہوتے اور حضرت حق کی طرف بھی توجہ رکھتے ہیں بعض ایسے مستغرق ہو جاتے ہیں کہ ان کی صفت توجہ بھی نہیں رہتی بلکہ توجہ حق میں فنا ہو جاتی ہے کیونکہ بے خودی میں ظاہر ہے کہ کسی قسم کی خبر نہیں رہتی۔

**ف** چونکہ روی اور خود روی اوست سے عینیت مفہوم ہوتی ہے اور اس میں بہت لوگ غلطی کرتے ہیں اس لئے اس کی تحقیق مختصر طور پر عرض کرتا ہوں جاننا چاہئے کہ عینیت وغیریت دو لفظ متقابل ہیں اور مختلف اوضاع سے تین معنی پر ان کا اطلاق آتا ہے معنی اول عینیت کے یہ کہ دو مفہوموں کا مصداق من کل الوجوه ایک ہونا یعنی دو چیزوں کا ہر طرح سے ایک ہونا کہ ان میں کسی قسم کا فرق نہ ہو جیسے انسان اور حیوان ناطق یا زید اور ذات زید کہ ان میں اصلا تغایر نہیں اور غیریت یہ کہ ان دونوں میں کسی قسم کا تغایر اور امتیاز ہو یعنی فرق ہونا اس تفسیر پر عینیت اور غیریت میں باہم تناقض ہے جس سے ان دونوں کا ایک محل میں جمع ہونا بھی محال ہے اور دونوں کا کسی محل سے مرتفع ہونا بھی محال ہے۔ اور متبادر معنی عینیت وغیریت کے یہی ہیں اور یہی معنی لغوی ہیں اور اسی میں اکثر عرفا استعمال ہوتا ہے اور اکثر اہل معقول بھی یہی مراد لیتے ہیں اس تفسیر کے اعتبار سے کوئی شے موجود خواہ وہ حادث و مخلوق ہو جیسے تمام زمین و آسمان کی چیزیں یا قدیم و غیر مخلوق ہو جیسے صفات باری تعالیٰ کی عین ذات باری تعالیٰ کی نہیں مخلوقات کا عین نہ ہونا تو باتفاق اہل نقل و عقل ہے اور صفات کا عین نہ ہونا صرف جمہور اہل سنت کے نزدیک ہے بخلاف حکماء و اہل و اعتزال کے کہ صفات کو عین ذات کہتے ہیں اور ظاہر قرآن اہل سنت کی تائید کرتا ہے کیونکہ جا بجا اللہ تعالیٰ نے اپنے کو علیم اور حکیم و سمیع و بصیر فرمایا ہے جس کے معنی ذی علم و ذی حکمت و ذی سمیع و ذی بصر ہیں اگر علم و حکمت و سمیع و بصر عین ذات ہوتیں تو ذی علم و ذی حکمت وغیرہ کے معنی ذونفسہ ہوتے اور یہ محض بے معنی ہے پس ظاہر قرآن و حدیث سے یہی مفہوم ہوتا ہے کہ صفات زائد علی الذات ہیں جب اس تفسیر کے اعتبار سے کوئی شے عین ذات حق نہیں تو سب ممکنات و صفات غیر ذات ہوں گی (معنی ثانی) عینیت کی تو وہی تفسیر لی جاوے اور غیریت کے یہ معنی ہوں کہ دو چیزوں میں سے کسی ایک کا بدون دوسرے کے موجود ہو سکتا (جواز الانفکاک بین الشیئین و لومن جانب و.....) آخری عدم التلازم ہیں الشیئین) اس تفسیر پر عینیت وغیریت میں باہم تناقض تو نہیں مگر تضاد ہے یعنی دونوں ایک محل پر صادق نہیں آسکتے مگر دونوں مرتفع ہو سکتے ہیں جیسی شان متضادین کی ہوتی ہے اور یہ اصطلاح محکمین کی ہے اس تفسیر کے اعتبار سے بھی ذات باری تعالیٰ و مخلوقات میں عینیت نہیں ہے جیسا اوپر گزرا بلکہ غیریت ہے کیونکہ غیرت کے معنی تھے کسی ایک کا



بدون دوسرے کے موجود ہو سکتا گو دوسرا بدون اس ایک کے موجود نہ ہو سکے تو مخلوقات بدون باری تعالیٰ کے موجود نہیں ہو سکتی لیکن باری تعالیٰ و بدون مخلوق کے موجود ہو سکتے ہیں اور واقع میں قبل ایجاد خلق کے موجود تھے اور مخلوقات کو فنا کر کے بھی موجود ہیں کے پس غیریت کے معنی مستحق ہوئے سو حضرت حق و خلق میں عینیت کی نفی اور غیریت کا ثبوت ہ گیا لیکن ذات حق اوصاف میں اس تفسیر پر نہ عینیت ہوئی نہ غیریت تو اس لئے نہ ہوئی کہ اس کے معنی تھے دو چیزوں کا بالکل ایک ہونا اور جب صفات زائد علی الذات ہیں جیسا اوپر بیان ہوا تو عینیت کہاں ہوئی اور غیریت اس لئے نہ ہوئی کہ یہاں ذات اور صفات دونوں میں سے ایک بھی ایسی چیز نہیں کہ بدون دوسرے کے اس کا پایا جانا ممکن ہو صفات تو بدون ذات کے اس لئے موجود نہیں ہو سکتیں کہ یہ صفات تحقق میں تابع ہیں اور ذات متبوع اور تابع کا وجود بدون متبوع کے محال ہے اور ذات بدون صفات کے اس لئے نہیں پائی جاسکتی کہ ذات کا خالی ہونا صفات کمال سے لازم آتا ہے اور وہ محال ہے پس ہر ایک دوسرے کے لئے مستلزم ہوا اس لئے غیریت بھی نہ ہوئی پس عینیت و غیریت دونوں مرتفع ہو گئیں یہی معنی ہیں متکلمین کے اس قول کے (ہی صینہ ولا غیرہ) معنی ثالث عینیت کے معنی ہیں ایک شے کا دوسری شے کی طرح محتاج فی الوجود ہونا گو وہ دوسری شے اس سے پہلے کی محتاج نہ ہو اور غیریت کے وہ معنی ہیں جو معنی اول میں مذکور ہوئے ہیں یعنی ان دونوں شے میں کسی قسم کا تقابیر اور امتیاز فرق ہونا اور اس تفسیر پر عینیت و غیریت میں نہ باہم تناقض ہے اور نہ تضاد بلکہ دونوں جمع ہونا ایک محل میں ممکن ہے مثلاً زید اور اس کے صفات کہ صفت بدون زید کے نہیں پائے جاتے اس لئے عینیت صادق آئی اور دونوں باہم ممتاز بھی ہیں اس نے غیریت صادق آئی اور یہ اصطلاح حضرات صوفیہ کرام کی ہے اس تفسیر کے اعتبار سے ذات باری تعالیٰ اور مخلوقات میں عینیت بھی ہے۔ کیونکہ مخلوقات ذات باری تعالیٰ کی محتاج ہے گو ذات باری تعالیٰ احتیاج سے مبرا ہے اور غیریت بھی ہے کیونکہ ذات باری تعالیٰ اور مخلوقات میں لاکھوں طرح کے فرق ہیں ہر چند کہ اس معنی ثالث کے اعتبار سے صوفیہ تمام مخلوقات کو عین باری تعالیٰ کہتے ہیں اس میں کسی سالک عارف کی تخصیص نہیں مگر بعض اوقات اس تفسیر میں ایک قید اور بھی بڑھاتے ہیں یعنی اس احتیاج لخلق الی الحق کا علم و معرفت بھی حاصل ہو اس معنی مقید کے اعتبار سے تمام مخلوقات میں سے صرف عارف کے لئے عینیت کا اثبات کرتے ہیں کہ اس کو معرفت ہے دوسری مخلوقات اس عرفان سے خالی ہے پھر بعض اوقات اس قید پر ایک قید اور بڑھاتے ہیں یعنی اس معرفت میں اس قدر استغراق ہو کہ خود مخلوق حتیٰ کہ اپنی ذات اور ہستی کی طرف بھی التفات نہ رہے اس قید کے اعتبار سے تمام عارفین پر بھی عینیت صادق نہ آوے گی بلکہ ان میں سے جو استغراق تام رکھتے ہیں وہی اس کے مصداق ہوں گے اس تقریر پر عینیت و غیریت کی کل پانچ تفسیریں ہوئیں اور مولانا نے روی اور خود روی دوست میں سب سے اخیر کے معنی مراد لئے ہیں۔

روئے ہریک می نگر میدار پاس	بو کہ گردی تو ز خدمت بوشناس
ہر ایک کے رخ کو دیکھ اور ادب کر	ہو سکتا ہے کہ تو خدمت سے صاحب معرفت بن جائے
دیدن دانا، عبادت اس بود	فتح ابواب سعادت اس بود
عالم کو دیکھنا بھی ایک عبادت ہوتی ہے	اس سے نیک بختی کے دروازے کھل جاتے ہیں

یعنی اوپر کے شعر میں جو ہم نے اہل اللہ کی دو قسمیں بیان کی ہیں ان کے راز وے اور شدائخ ان میں سے ہر ایک کی زیارت کیا



کرو اور ادب کا لحاظ رکھا کرو شاید ان کی خدمت کی برکت سے تم کو بھی اہل حق اور اہل باطل کی روشناسی کا سلیقہ ہو جاوے اور امور مشتبہ میں جن کا ذکر اوپر کے اشعار میں ضمن تمثیلات میں کیا گیا ہے تمیز ہونے لگے آگے فرماتے ہیں یہ جو منقول ہے کہ عالم کا دیکھنا عبادت ہے اس عالم سے بھی اہل اللہ مراد ہیں ان ہی کا دیکھنا عبادت اور ان ہی کی خدمت سے ابواب سعادت مفتوح ہوتے ہیں۔

## فرق درمیان محقق و مدعی و محق و مبطل

صاحب تحقیق اور ڈینگیں مارنے والے اور حق گو اور جھوٹے کے درمیان فرق

اوپر کے اشعار میں یہ بیان ہوا ہے کہ بعض اوقات حق و باطل ظاہر ابا ہم مشتبہ ہو جاتے ہیں اس لئے تمیز کی ضرورت ہے اسی اشتباہ کی وجہ سے کبھی طالب غلطی سے شیخ مزور یعنی جھوٹے مکار پیروں کو شیخ کامل سمجھ کر بیعت کر لیتا ہے اور ہمیشہ کے لئے تباہ ہوتا ہے اس لئے اس مضمون پر متنبہ فرمانا منظور ہے یا یوں کہا جاوے کہ اوپر کے اشعار میں کہا تھا کہ امور مشتبہ میں تمیز کرنے کے لئے جس کی ضرورت ہے اس کی صحت مرشد کامل سے کرنا چاہئے۔ صحت آن حس بخوئید از حبیب اس لئے فرماتے ہیں کہ ہر ایک کو مرشد نہ بنانا چاہئے۔

چوں بے ابلیس آدم روئے ہست	پس بہر دستے نشاید داد دست
چونکہ بہت سے شیطان انسانی چہرے کے ہیں	اس لئے ہر ہاتھ میں ہاتھ نہ پکڑانا چاہیے
زانکہ صیاد آورد بانگ صغیر	تا فریبد مرغ را آں مرغ گیر
شکاری پرندے جیسی آواز اس لئے کاٹا ہے	تاکہ وہ پکڑنے والا پرندے کو دھوکہ دے
بشنود آں مرغ بانگ جنس خویش	از ہوا آید بیابد دام و نیش
وہ پرندہ اپنے ہم جنس کی آواز سنتا ہے	(اور) فضا سے اترتا ہے تو جال اور ڈنک پاتا ہے
حرف درویشاں بدزد و مردووں	تا بخواند بر سلیمے زان فسوں
کینہ آدمی فقراء کے کلمات چما لیتا ہے	تاکہ کسی بھولے بھالے پر وہ منتر پڑھے

یعنی بہت سے شیطان آدمی کی صورت میں ہیں (چنانچہ اللہ تعالیٰ نے بھی شیطان کی دو قسمیں بیان فرمائی ہیں شیاطین الانس و الجن) اس لئے ہر شخص سے بلا تحقیق بیعت نہ کرنا چاہئے آگے مثال دیتے ہیں کہ صیاد کا قاعدہ ہے کہ جانور کی سی بولی بول کر جانور کو دھوکا دیتا ہے وہ اپنے جنس کی آواز سن کر اتر آتا ہے۔ اور جال اور عذاب میں آ پھنستا ہے اسی طرح مکاروں کی عادت ہے کہ دریشوں کے اقوال یاد کر کے مجالس کو گرم کرتے ہیں تاکہ سلیم یعنی سادہ لوح پر افسوں کی طرح اثر ڈالیں (اور سلیم مارگزیدہ کو بھی کہتے ہیں افسوں کے ساتھ اس لفظ کا لانا شاعری رعایت ہے) طالب اس کو سن کر معتقد ہو جاتا ہے۔ اور ہلاکت و ضلالت میں مبتلا ہو جاتا ہے۔

کار مرداں روشنی و گرمی ست	کار دونان حیلہ و پیشرمی ست
مردوں کا کام روشنی اور گرمی (پہنچانا) ہے	(اور) کینوں کا کام دھوکہ (دینا) اور بے شرمی ہے

روشنی سے مراد نور ایمان و عرفان، گرمی سے مراد گرمی عشق اس میں اشارہ ہے شیخ کامل کی پہچان کی طرف کہ ان کے یہ



صفات ہیں (معرفت اور عشق) اور جو کمینے یعنی جھوٹے ہیں ان کی عادت حیلہ بے حیائی  
 ف مولانا نے شیخ کامل کے علامات اجمالاً بیان فرمائے ہیں راقم اس کی تفصیل کرتا ہے جاننا چاہئے کہ جس طرح مرض  
 ظاہری کے علاج کے لئے ایسے طبیب کی ضرورت ہے جو خود بھی صحیح و تندرست ہو مریض نہ ہو اور دوسروں کا علاج بھی کر سکے  
 (کیونکہ اگر خود مریض ہے تو مسئلہ طبیہ ہے راہی العلیل علیل گو وہ طبیب ہو مگر اس کی رائے قابل اعتماد نہیں اگر وہ صحیح و تندرست  
 ہے مگر علاج کا طریقہ نہیں جانتا تب بھی اس مریض کے مطلب کا نہیں گو خود اچھا ہے) اسی طرح امراض باطنی کے علاج کے لئے  
 ایسے شیخ و مرشد کی حاجت ہے جو خود بھی متقی و صالح ہو مبتدع و فاسق نہ ہو اور دوسروں کی بھی تکمیل کر سکے کیونکہ اگر بد عقیدہ و  
 بد عمل ہے تو اولاً ان پر یہ اطمینان نہیں کہ تاخیر خواہی سے تعلیم کرے گا بلکہ غالب تو یہی ہے کہ عقیدہ میں اپنا جیسا بنانے کی کوشش  
 کرے گا اور عمل میں اس کو اس لئے نصیحت نہ کر سکے گا کہ خود اس کا عامل نہیں یہی خیال ہوگا کہ اگر نصیحت کروں گا یہ شخص اپنے دل  
 میں کیا کہے گا بلکہ غالب یہ ہے کہ خود بھلا بننے کو اپنی بد عملی کو تاویل سے درست کرنا چاہئے گا تو اس میں بڑی گمراہی کا اندیشہ ہے ثانیاً  
 اس کو تعلم میں انوار و برکات و تاثیر و امداد غیبی نہ ہوگی اسی طرح اگر متقی و صالح تو ہو مگر تربیت باطنی کا طریقہ نہ جانتا ہو تو وہ بھی طالب  
 کی دفع ضرورت نہیں کر سکتا اور جس طرح طبیب ظاہری کا طبیب ہونا ان علامات سے معلوم ہوتا ہے کہ علم طب پڑھا ہو کسی طبیب  
 کامل کے پاس مدت معتد بہ تک مطب کیا ہو سمجھدار لوگ اس کی طرف رجوع ہوں اس کے ہاتھ سے لوگ شفا یاب بھی ہوتے  
 ہوں اسی طرح طبیب باطنی یعنی شیخ کے شیخ ہونے کی علامات یہ ہیں کہ کسی کامل کی خدمت میں مدت تک مستفید ہوا ہو اہل علم و اہل  
 فہم اس کو اچھا سمجھتے ہوں اور اس کی طرف رجوع کرتے ہوں اس کی صحبت سے محبت الہی کی زیادتی اور محبت دنیا کی کمی قلب میں  
 محسوس ہوتی ہو اس کے پاس رہنے والوں کی حالت روز بروز درست ہوتی ہوئی معلوم ہوتی ہو یہ شخص اس قابل ہے کہ اس کو شیخ بنا  
 دے اور اس کو اکسیر اعظم سمجھے اور اس کی زیارت و خدمت کو کبریت احمر جانے پس مجموعہ ان صفات کا جو شیخ کامل میں ہونا چاہئیں یہ  
 ہے متقی و صالح ہو قبیح سنت ہو علم دین بقدر ضرورت جانتا ہو کسی کامل کی خدمت میں رہ کر فائدہ باطنی حاصل کیا ہو عقلاء و علماء اس  
 کی طرف مائل ہوں اس کی صحبت مؤثر ہو اس سے مریدوں کی حالت کی اصلاح ہوتی ہو

شیر پشمیں از برائے گد کنند	بو مسلم را لقب احمد کنند
گداگری کے لئے اون کا شیر بناتے ہیں	مسلمہ (کذاب) کو احمد کا لقب دیتے ہیں
بو مسلم را لقب کذاب ماند	مر محمد را اولوالالباب ماند
مسلمہ کا لقب "کذاب" رہا	(اور) محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کا "صاحب عقل" رہا
آل شراب حق ختمش مشکناں	بادہ را خمش بود گند و عذاب
وہ حق کی شراب ہے جس کی مہر خالص مشک کی ہے	(اور) شراب کی مہر گندگی اور عذاب ہے

گد گداگری بو مسلم مراد مسلمہ کذاب لفظ ابو زائد و ہا مخدوف برای ضرورت شعر آن عائد بہ علیؑ تمام چیز یہ کہ بر سر سبوی  
 شراب میگذارد و دہن سبور ابدان مہر کنند شمش مضاف الیہ بادہ راجع بہ مسلمہ ولایت میں دستور ہے کہ پشمینہ سے شیر کی شکل بنا  
 کر ایک لکڑی پر آویزاں کر کے بھیک مانگتے ہیں مطلب یہ ہے کہ جھوٹے پیر سچے لوگوں کی شکل بنا کر تحصیل دنیا کرتے پھرتے ہیں



اور عوام الناس میلہ (مکار) کو احمد (راستکار) سمجھتے ہیں (لیکن انجام کار جھوٹے رسوا ہوتے ہیں اور سچے منصور و مؤید من اللہ ہوتے ہیں جس طرح) میلہ کا لقب کذاب رہ گیا اور محمد ﷺ کا لقب صاحب عقل صاحب عرفان رہا آپ شراب حق ہیں جس کی مہر مشک خالص کی ہے کہ مہر توڑتے ہی خوشبو پھیلتی ہے۔ اور سیو کے اندر سے پیچھے تو مستی نصیب ہوتی ہے اسی طرح حضور ﷺ جس وقت تکلم فرماتے ہیں (مہر خاموشی ٹوٹی ہے) انوار و برکات پھیلتے ہیں اور اگر باطن سے لیجے تو مستی عشق و محبت نصیب ہوتی ہے اور میلہ کے شراب کی مہر گندگی اور عذاب ہے کہ اس کے منہ سے ضلالت و گمراہی کی باتیں نکلتی ہیں۔

## داستان آل بادشاہ جہود کہ نصرانیاں را میکشت از تعصب

اس یہودی بادشاہ کا قصہ جو عیسائیوں کو تعصب کی وجہ سے قتل کرتا تھا

اوپر جھوٹے پیروں کے مکرو فریب کا بیان ہے یہ داستان اسی مضمون سے مربوط ہے کیونکہ اس میں یہودی وزیر کا قصہ ہے جو نصرانیوں کو فریب دے کر ان کا پیر بن گیا اور ان کے دین و دنیا کو تباہ کیا۔

بود شاہے در جہوداں ظلم ساز	دشمن عیسائی و نصرانی گداز
یہودیوں میں ایک ظالم بادشاہ تھا	حضرت عیسیٰ کا دشمن اور عیسائیوں کو تباہ کرنے والا
عہد عیسائی بود و نوبت آن او	جان موسیٰ او و موسیٰ جان او
حضرت عیسیٰ کا زمانہ تھا اور اس (بادشاہ) کی حکومت تھی	(لیکن) وہ حضرت موسیٰ کی جان اور حضرت موسیٰ اکی جان تھے
شاہ احوال کرد در راہ خدا	آں دو دمساز خدائی را جدا
بیچے بادشاہ نے خدا کے راستہ میں	ان دونوں (حضرت عیسیٰ اور موسیٰ) الہی دوستوں کو جدا کر دیا

یعنی ایک بادشاہ یہودیوں میں ظالم تھا۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا بھی دشمن اور عیسائیوں کا بھی ہلاک کرنے والا اور زمانہ عیسیٰ علیہ السلام کی شریعت کا تھا اور ان کے دین کا دور تھا یعنی لوگ ان کی شریعت کے مکلف تھے غرض یہ قصہ ہمارے حضور ﷺ سے قبل کا ہے۔ اور حضرت موسیٰ علیہ السلام اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام دونوں ایک جان ہیں یعنی رسالت کے اعتبار سے دونوں متحد ہیں مگر اس (باطنی) احوال بادشاہ نے دین کے معاملہ میں ان دونوں حضرات کو جو دین حق میں متحد اور متفق ہیں جدا جدا کر رکھا تھا کہ ایک کی تصدیق کرتا تھا دوسرے کی تکذیب دونوں کا متفق ہونا اس آیت کا مضمون ہے لا نفرق بین احد من رسلہ

گفت استاد احوالے را کاندرا	رو بروں آراز و شاق آں شیشہ را
ایک استاد نے بیچے سے کہا اندر آ	جاگر میں سے وہ بوتل لے آ
چوں درون خانہ احوال رفت زود	شیشہ پیش چشم او دومی نمود
جب بیچکا فوراً مکان میں گیا	ایک بوتل اس کی نگاہ میں وہ نظر آئیں
گفت احوال زان دو شیشہ تا کد ام	پیش تو آرم بکن شرحش تمام
بیچے نے کہا ان دو بوتلوں میں سے کوئی	تمہارے پاس لاؤں خوب کھول کر بتاؤ



گفت استاد آں دو شیشہ نیست رو	احول بگذار و افزوں ہیں مشو
استاد نے کہا ' دو بوتلیں نہیں ہیں چل	بھینگا پن چھوڑ اور زیادہ دیکھنے والا بن
گفت اے استا مرا طعنه مزین	گفت استا ز اں دو یک را بر شکمن
اس نے کہا اے استاد مجھے طعنه نہ دیجئے	استاد نے کہا تو دونوں میں سے ایک کو توڑ ڈال
چوں یکے بشکست ہر دو شد ز چشم	مردا حول گردد از میلان و حشم
جب اس نے ایک توڑی نگاہ سے دونوں غائب ہو گئیں	انسان محبت اور غصہ سے (بھی) بھینگا بن جاتا ہے
شیشہ یک بود و چشمش دو نمود	چوں شکست او شیشہ را دیگر نبود
بوتل ایک تھی لیکن اس کو دو نظر آئیں	جب اس نے بوتل توڑ دی تو دوسری موجود نہ تھی

وفاق بحرکات ثلثہ خانہ۔ میلان شہوت اس حکایت میں احول باطن (یہودی مذکور) کی تمثیل ہے احول ظاہر کے ساتھ خلاصہ حکایت کا یہ ہے کہ کسی استاد نے ایک احول شاگرد سے کہا کہ گھر میں سے فلاں شیشہ اٹھالا اندر جا کر جو دیکھا تو ایک شیشہ کے اس کو دو نظر آئے آ کر استاد سے پوچھا کہ وہاں تو دو ہیں ان میں سے کون سا لے آؤں استاد نے کہا کہ دو نہیں ہیں اس احول پن کو چھوڑ دے کہنے لگا کہ آپ طعنه ناحق دیتے ہیں واقع میں وہاں دو رکھے ہیں استاد نے کہا کہ اچھا ایک کو توڑ ڈال دوسرا لے آ اس نے جو ایک کو توڑا تو دونوں نظر سے غائب ہو گئے مولانا فرماتے ہیں کہ اسی طرح آدمی شہوت و غضب سے احول اور غلط بین ہو جاتا ہے دیکھو شیشہ واقع میں ایک تھا اس کو دو نظر آئے جب ایک توڑا دوسرا بھی نہ رہا شہوت و غضب سے احول ہونے کی آگے تفصیل آتی ہے۔ اسی طرح وہ یہودی بادشاہ باطناً احول تھا کہ دونوں پیغمبروں کو غیر سمجھتا تھا اور ایک کی تکذیب کرتا تھا مگر واقع میں دوسرے کی بھی تکذیب ہو رہی تھی کیونکہ ایک نبی کی تکذیب سے سب انبیاء کی تکذیب لازم آتی ہے۔

حشم و شہوت مرد را احول کند	ز استقامت روح را مبدل کند
غصہ اور شہوت انسان کو بھینگا بنا دیتے ہیں	(اور) روح کو راست روی سے پھیر دیتے ہیں
چوں غرض آمد ہنر پوشیدہ شد	صد حجاب از دل بسوئے دیدہ شد
جب غرض آئی تو ہنر پوشیدہ ہوا	اور دل کے سینکڑوں پردے آنکھ پر پڑ گئے
چوں دہد قاضی بدل رشوت قرار	کے شناسد ظالم از مظلوم زار
جب قاضی دل میں رشوت طے کرے	تو وہ ظالم اور عاجز مظلوم میں کب فرق کر سکے گا

اس میں تفصیل ہے مضمون بالا کی۔ مرد احول گردد از میلان و حشم مطلب یہ کہ غضب و شہوت آدمی کو غلط بین کر دیتے ہیں اور روح کو استقامت سے بدل دیتے ہیں کیونکہ ان دونوں کی وجہ سے غرض نفسانی غالب ہو جاتی ہے اور غرض ایسی چیز ہے کہ جہاں درمیان آئی ہنر اور اصل ہنر پوشیدہ ہوا اور اول قلب پر اس سے حجاب واقع ہوتا ہے کہ اس کا ادراک غلط ہو جاتا ہے اور چونکہ حواس اکثر آثار میں قلب کے تابع ہوتے ہیں اس لئے قلب سے آنکھ کی طرف حجاب آ جاتا ہے یعنی ادراک حسی میں بھی



غلطی ہونے لگتی ہے مثلاً قاضی اپنے دل میں قرار دے لے کہ اس مقدمہ میں رشوت لوں گا پھر ظالم اور مظلوم کو ہرگز نہیں پہچان سکتا تو ضحیح اس کی یہ ہے کہ غرض نفسانی دو طرح کی ہوتی ہے ایک کسی منفعت کا حاصل کرنا اس کو شہوت کہتے ہیں دوسرے کسی مضرت کا دفع کرنا اس کو غضب کہتے ہیں یہی دو وجہتیں ہوتی ہیں بے انصافی کی اور دوسرے کے نفع و نقصان کے رعایت نہ کرنے کی جب دوسرے کے نفع و نقصان کی رعایت کا عزم نہ ہوگا تو حقیقت حال اور امر واقعی کو کیوں تحقیق کرے گا بلکہ بلا تحقیق بھی جو کچھ معلوم ہوگا اس کو اوروں سے بھی پوشیدہ کرے گا اور خود اپنے قلب سے نکالنے کی بھی کوشش کرے گا ایسی حالت میں قلب اور حواس اپنا پورا کام نہ دیں گے۔ یہ معنی ہیں قلب اور چشم پر حجاب آجانے کے۔

شاہ از حقد جہودانہ چناں	گشت احوال کالا ماں یارب اماں
بادشاہ یہودیت کے کینہ سے ایسا	بھینکا بن گیا کہ الامان و الحفیظا
صد ہزاراں مومن مظلوم کشت	کہ پناہم دین موسیٰ را و پشت
لاکھوں مومن مظلوم مار ڈالے	کہ میں موسیٰ کے دین کی پشت و پناہ ہوں

یعنی وہ بادشاہ کینہ جہودانہ کی وجہ سے ایسا احوال اور غلط بین ہو گیا تھا کہ خدا کی پناہ اور اسی سے لاکھوں اہل ایمان مظلوم قتل کر ڈالے اور سمجھتا تھا کہ میں دین موسوی کا پشت و پناہ ہوں کہ ان کی دین کی حمایت میں نصرانیوں کو کہ اس وقت وہ اہل ایمان تھے قتل کر رہا ہوں حقد جہودانہ سے مراد کینہ شدید ہے کیونکہ یہودی سخت کینہ ور ہوتے ہیں۔

## حکایت وزیر بادشاہ و مکر اور تفریق ترسایاں

بادشاہ کے وزیر کا قصہ اور عیسائیوں میں تفرقہ پھلانے کے لئے مکر و فریب

شہ وزیرے داشت رہزن عشوہ دہ	کو بر آب از مکر بر بستے گرہ
اس بادشاہ کا ایک مکار اور رہزن وزیر تھا	جو مکاری سے پانی میں گرہ لگاتا تھا
گفت ترسایاں پناہ جاں کنند	دین خود را از ملک پنہاں کنند
اس نے کہا فرانی اپنی جان کی (اس طرح) حفاظت کریں گے	(کہ) بادشاہ سے اپنے دین کو چھپائیں گے
با ملک گفت اے شہ اسرار جو	کم کش ایشا نرا و دست از خون بشو
بادشاہ سے کہا اے طالب اسرار بادشاہ!	ان کو قتل نہ کر اور ان کی خونریزی چھوڑ دے
کم کش ایشا نرا کہ کشتن سود نیست	دیں ندر دبوئے مشک و عود نیست
ان کو قتل نہ کر کیونکہ قتل کرنا مفید نہیں ہے	مذہب میں خوشبو نہیں ہوتی وہ مشک اور عود نہیں ہے
سر پنہاں ست اندر صد غلاف	ظاہر ش با تست و باطن برخلاف
وہ سو نفلوں میں چھپا ہوا راز ہے	اس کا ظاہر تیرے ساتھ ہے اور باطن برخلاف ہے



عشوہ بمعنی فریب، ترسایان مبتدا با خبر خود مقولہ گفت بوی مفعول ندارد، مشک و عود نیست جملہ مستانفہ خلاف پردہ یعنی اس بادشاہ کا ایک وزیر تھا نہایت مکار و چالاک مبالغہ فرماتے ہیں کہ پانی پر گرہ لگاتا تھا اس نے بادشاہ سے کہا کہ نصرانی لوگ اپنی جان بچانے کو اپنا دین پوشیدہ کر لیں گے سوان کو قتل مت کرو کہ اس سے کچھ فائدہ نہیں ظاہر ہے کہ دین میں کوئی محسوس خوشبو تو ہے نہیں (کہ سونگھ کر معلوم کر لیا جاوے کہ اس کا یہ دین ہے کیونکہ دین کوئی مشک و عود نہیں جس میں خوشبو آتی ہو وہ تو ایک پوشیدہ چیز ہے سینکڑوں پردوں میں) قلب میں بندھے ممکن ہے کسی کا ظاہر تمہارے ساتھ ہو اور باطن برخلاف ہو تم کو اس کا پتہ کیسے لگ سکتا ہے۔ مقصود یہ کہ اگر نصاریٰ ظاہر میں تمہارا دین قبول کر لیں اور دل میں اپنے مذہب پر رہیں تو تم کیا کرو گے تو اس طرح نصرانیت نابود نہیں ہو سکتی۔

شاہ گفتش پس بگو تدبیر چیست	چارہ ایں مکر و ایں تزویر چیست
بادشاہ نے اس سے کہا، تو بتا کیا تدبیر ہے؟	اور اس مکر و فریب کا کیا علاج ہے؟
تا نماند در جہاں نصرانے	نے ہویدا دین و نے پنہائے
(میں چاہتا ہوں) کہ دنیا میں کوئی عیسائی نہ بچے	نہ کھلے دین کا اور نہ چھپے دین کا

تزویر فریب یعنی بادشاہ نے کہا کہ پھر تم بتلاؤ کیا تدبیر ہونا چاہئے اور اس مکر و فریب کا کیا علاج ہونا چاہئے جس سے دنیا میں کوئی نصرانی باقی نہ رہے نہ ظاہر دین کا نہ پوشیدہ دین کا۔

گفت اے شہ گوش و دستم را بر	بینیم بشکاف و لب از حکم مر
اس نے کہا اے بادشاہ! میرے کان اور ہاتھ کاٹ دے	اور کڑوے حکم سے میری ناک اور ہونٹ چیر دے
بعد ازاں در زیر دار آور مرا	تا بنخواہد یک شفاعت گر مرا
اس کے بعد مجھے سولی کے نیچے لے آ	یہاں تک کہ ایک سفارشی مجھے مانگ لے
بر منادی گاہ کن ایں کار تو	بر سر را ہے کہ باشد چار سو
تو یہ کام اعلان گاہ پر کر	(اور) اس راستہ پر کہ جو چوراہا ہو
آنکھم از خود براں تا شہر دور	تا در اندازم در ایشاں صد فتور
اس وقت مجھے اپنے پاس سے کسی دور شہر میں نکال دے	تاکہ میں ان میں سو فتور ڈال دوں
چوں شوند آل قوم از من دین پذیر	کار ایشاں سر بسر شوریدہ گیر
جب وہ قوم مجھ سے دین قبول کرنے لگے گی	تو ان کا کام بالکل اتر ہو جائے گا
در میاں شاں فتنہ و شور افکنم	کاہر من حیراں بماند در فتنم
ان میں ایسا فتنہ اور شورش پیدا کر دوں گا	کہ شیطان بھی میرے فن کو دیکھ کر حیران ہو جائے گا



آنچی خواہم کرد بانصرانیاں	آں نمی آید کنوں اندر بیاں
جو (بتاؤ) میں عیسائیوں سے کروں گا	اس وقت وہ بیان (بھی) نہیں ہو سکتا
چوں شمار ندم امین و راز داں	دام دیگر گوں نہم در پیش شاں
جب وہ مجھے امانتدار اور رازدار سمجھ لیں گے (تو میں)	ان کے آگے ایک اور قسم کا حال پھیلاؤں گا
از حیل بفریبم ایشاں راہمہ	و اندر ایشاں اقلنم صد دمدمہ
ان سب کو حیلوں سے فریب دوں گا	اور ان میں سینکڑوں مکر اور فریب پھیلا دوں گا
تابدست خویش خون خویشستن	برز میں ریزند کوتہ شد سخن
یہاں تک کہ وہ اپنے ہاتھوں اپنا خون	زمین پر بہائیں گئے ہات مختصر ہوئی

بشکاف صیغہ امر لب معطوف بر بنی مرتخ مراد شدید شفاعت گر شفاعت کنندہ شوریدہ پریشان اہرمن شیطان شان مضاف الیہ پاؤدمہ فریب خون خویشستن مفعول (ریزند یعنی وزیر نے کہا کہ تدبیر اس کی یہ ہے کہ میرے کان اور ہاتھ کاٹ ڈالو تاکہ اور لب چیر ڈالو سخت حکم دے کر بعد اس کے مجھ کو دار کے نیچے لا کر کھڑا کرو (تاکہ لوگ سمجھیں کہ دار پر کھینچا جاوے گا) پھر کوئی شفیع تم سے مجھ کو مانگ لے (یعنی شفاعت کر کے دار سے بچالے) اور یہ کام منظر عام پر ہونا چاہئے جہاں چوراہہ ہو پھر مجھ کو اپنے پاس سے کسی دور بستی میں نکلوا دو پھر دیکھو میں ان نصرانیوں میں کیا شور و شر پھیلاتا ہوں جب وہ لوگ مجھ سے دین قبول کرنے لگیں گے (یعنی دین کا مفتی مجھ کو مان لیں گے بس ان کا کارخانہ درہم و برہم ہوا سمجھ لینا ان میں وہ فتنے ڈالوں گا کہ شیطان بھی میرے فن سے حیران رہ جائے گا غرض میں جو کارروائی نصرانیوں کے ساتھ کرنیوالا ہوں وہ اس وقت بیان میں نہیں آسکتی جب مجھ کو قابل اعتماد اور پیشوا شمار کرنے لگیں گے اس وقت ایک دوسرا حال ان کے سامنے پھیلا دوں گا اور حیلوں سے سب کو دھوکہ میں ڈالوں گا اور ان کے درمیان سینکڑوں چالاکیاں واقع کروں گا حتیٰ کہ اپنے ہاتھوں اپنا خون خرابہ کر لیں گے قصہ مختصر ہوا۔

## تکلیس اندیشیدن وزیر بانصاری و مکر او

وزیر کا عیسائیوں کو دھوکہ دینے کی فکر کرنا اور اس کا مکر

پس بگویم من بسر نصرانیم	اے خدائے راز داں میدانیم
پھر میں کہوں گا میں پوشیدہ طور پر عیسائی ہوں	اے راز داں خدا! تو مجھے جانتا ہے
شاہ واقف گشت از ایمان من	وز تعصب کرد قصد جان من
بادشاہ میرے ایمان سے واقف ہو گیا	(اور) اس نے تعصب کی وجہ سے میری جان لینے کا تہیہ کر لیا
خواستم تادیں ز شہ پنہاں کنم	آنچہ دین اوست ظاہر آں کنم
میں نے چاہا کہ بادشاہ سے اپنا دین چھپاؤں	اور جو اس کا مذہب ہے وہی اپنا مذہب ظاہر کروں



شاہ بوئے برد از اسرار من	مہتم شد پیش شہ گفتار من
بادشاہ نے میرے رازوں کی بو پالی	(اور) میرے دل سے تیرے دل تک سوراخ ہے
من ازاں روزن بدیدم حال تو	حال دیدم کے نیوشم قال تو
میں نے اس سوراخ سے تیرا حال دیکھ لیا ہے	(جب میں نے حال دیکھ لیا تو تیری بات کیوں سنوں؟)

گفت ثانی مصدر مضاف بہ تو مبتدا چو در نان سوزن ست؛ جملہ مقولہ گفت اول نوشم اے نشوم و در بعض نسخ نیوشم بطور استفہام انکاری ان اشعار میں بیان ہے اس فریب کا مطلب یہ کہ جب میرا یہ حال بنایا جائے گا تو میں نصرانیوں سے کہوں گا کہ میں باطن میں دین نصرانی رکھتا تھا اور اس پر قسم کھا لوں گا کہ اے عالم الغیب آپ خوب جانتے ہیں بادشاہ کسی طرح میرے دین سے واقف ہو گیا اور تعصب کی وجہ سے میری جان لینے کا قصد کیا میں نے بہت چاہا کہ اپنا دین بادشاہ سے چھپالوں اور اسی کا دین (یہودیت) ظاہر کروں (یعنی ظاہر میں یہودی بنا رہوں) مگر بادشاہ کو میرے باطنی خیالات کا پتہ لگ گیا اور میرا زبانی بیان (دعوے یہودیت) اس کے روبرو بے اعتبار ٹھہرا اور مجھ سے کہنے لگا کہ تیری بات دل میں اس طرح چھپتی ہے جیسے فرض کرو سوئی روٹی میں چھپادی جاوے۔ تو گو کھانے والے کو نظر نہ آوے گی مگر لقمہ چبانے کے وقت تو منہ میں چھبے گی اور معلوم ہو جاوے گا اسی طرح تیرے دعوے میں جھوٹ کی آمیزش دل میں کھٹکتی ہے اور میرے دل سے تیرے دل تک ایک سوراخ ہے میں نے اس رو دن سے تیری حالت اصلی کو دیکھ لیا ہے یعنی باہم ایک جگہ مدت تک رہنے سے اس قدر مزاج شناسی اور مناسبت ہو گئی ہے کہ اپنی عقل و فراست سے تیرے مخفی خیالات کو سمجھ سکتا ہوں جب تیرا حال دیکھ رہا ہوں تو قال کو کب سن سکتا ہوں یہ تمام مضمون وزیر کا ہے کہ نصرانیوں سے یہ باتیں کروں گا۔

گر نبودے جاں عیسیٰ چارہ ام	او جہودانہ بکر دے پارہ ام
اگر حضرت عیسیٰ کی روح میری مدگار نہ ہوتی	تو وہ یہودیوں کی طرح میرے کڑے کڑے کر دیتا
بہر عیسیٰ سربازم جان دہم	صد ہزاراں منتش بر خود نہم
حضرت عیسیٰ کے لئے میں جان اور سر دوں	ان کے لاکھوں احسان جان پر سمجھوں
جاں دریغم نیست از عیسیٰ ولیک	واقفم بر علم دینش نیک نیک
حضرت عیسیٰ کے لئے جان دینے میں مجھے تامل نہیں ہے لیکن	میں ان کے دین سے خوب خوب واقف ہوں
حیف می آید مرا کاں دین پاک	در میان جاہلاں گردد ہلاک
مجھے اس پر افسوس آتا ہے کہ یہ پاک دین	جاہلوں میں پہنچ کر تباہ و برباد ہو
شکر یزداں را و عیسیٰ را کہ ما	گشتہ ایم ایں دین حق را رہنما
اللہ اور عیسیٰ کا شکر ہے کہ ہم	اس سچے دین کے رہنما بن گئے ہیں
از جہودی وز جہوداں رستہ ایم	بزنا ریے میاں رابستہ ایم
یہودیت اور یہودیوں سے ہم چھوٹ گئے ہیں	جب سے کہ ہم نے زنا سے اپنی کمر کس لی ہے



دور دور عیسیٰ ست اے مرد ماں	بشنوید اسرار کیش او بجاں
اے لوگو! یہ عہد تو حضرت عیسیٰ کا عہد ہے	ان کے مذہب کے اسرار دل و جان سے سنو
کایں شہ بیدین و ظالم بس عدوست	می نہ داند ہیچ دشمن راز دوست
یہ بادشاہ بے دین اور ظالم بہت بڑا دشمن ہے	دوست اور دشمن میں فرق نہیں کرتا
ایں نسق می گفت بانصرانیاں	لیک بودش دل بسوئے شہ کشاں
وہ عیسائیوں سے اس طرح کی باتیں کہتا تھا	لیکن اس کا دل بادشاہ کا گرویدہ تھا
گفت شہ را کائے شہنشاہ صبر کن	تا من ایشاں را کنم از شیخ و بن
بادشاہ سے کہا جہاں پناہ ' ذرا صبر کریں	تاکہ میں ان کی جڑ اور بنیاد اکھاڑ دوں
چوں شمارندم امین و مقتدا	سر نہندم جملہ جویند اہتدا
جب وہ مجھے لماندار اور پیشوا سمجھ لیں گے	میرے سامنے سب سر جھکا دیں گے اور رہنمائی چاہیں گے

یہ بھی تترہ ہے مضمون وزیر کا کہ میں نصرانیوں میں یہ کہوں گا یہ کہوں گا یعنی اگر عیسیٰ علیہ السلام کی روح مقدس میری چارہ جو اور مددگار نہ ہوتی تو وہ بادشاہ بالکل میرے ٹکڑے کر ڈالتا اور میں تو عیسیٰ علیہ السلام کے لئے جان اور سر دینے کو آمادہ ہوں بلکہ جان دے کر ان کا احسان اپنے اوپر مانوں کہ میری جان قبول ہوگئی تو (جان بچانے کے لئے میں نے اخفاء دین نہیں کیا عیسیٰ علیہ السلام کو جان نذر کرنے سے مجھ کو دریغ نہیں ہے مگر بات یہ ہے کہ میں آپ کے علم دین سے خوب واقف ہوں مجھ کو یہ ضرور افسوس آتا ہے کہ یہ مقدس دین اس طرح جاہلوں میں برباد ہو جاوے (کہ کوئی واقف نہ ہونے پاوے اور میری جان تلف ہو جاوے) خدا تعالیٰ کا اور عیسیٰ علیہ السلام کا شکر یہ ادا کیا جاتا ہے کہ ہم اس دین حق کے رہنما ہوئے اور یہودیوں اور یہودیت سے نجات نصیب ہوئی جب سے کہ زنا دین عیسوی باندھ لیا ہے (کوئی رسم زنا ربندی کی ہوگی یا وہ ڈورا مراد ہے جس میں صلیب باندھ کر گلے میں لٹکاتے ہیں کذا قال مرشدی) یہ دور دین عیسوی کا ہے ان کے دین کے اسرار کو خوب دل و جان سے سننا چاہئے کیونکہ یہ بد دین ظالم بادشاہ تو ان کے دین کا پکا دشمن ہے اور دوست دشمن کو کچھ نہیں پہچانتا (یعنی بڑا بے تمیز و بے انصاف ہے) تو ایسے وقت میں جو علم حاصل ہو جاوے غنیمت ہے ورنہ رہا سہا اس کے ہاتھوں برباد ہو جاوے گا۔ اور وہ وزیر جو بادشاہ کے منہ پر اس کو ظالم بد دین کہہ رہا تھا نصاریٰ کے اعتبار سے کہہ رہا تھا یعنی نصرانیوں سے جو جو جا کر کہے گا اس کی حکایت نقل کر رہا تھا کہ میں ان لوگوں سے آپ کی نسبت یوں یوں کہوں گا اور ویسے دل سے بادشاہ ہی کی طرف مائل تھا (چنانچہ ظاہر ہے) غرض وزیر نے یہ سب مضمون بیان کر کے بادشاہ سے کہا کہ آپ چندے صبر کیجئے دیکھئے میں سب کا استیصال کئے دیتا ہوں اور بعض نسخوں میں اخیر کے دو شعر نہیں ہیں اور نہ ہو زیادہ مناسب ہے کیونکہ شعر اول کی توجیہ تکلف سے خالی نہیں۔

چوں وزیر ایں مکر را بر شہ شمرد	از دلش اندیشہ را کلی ببرد
جب وزیر نے بادشاہ کے سامنے یہ فریب بیان کیا	تو اس کے دل سے فکر کو بالکل دور کر دیا



کرد باوے شاہ آں کار یکہ گفت	خلق حیراں ماندزاں راز نہفت
بادشاہ نے اس کے ساتھ وہی کام کیا جو اس نے کہا	(اور) اس چھپے ہوئے بید سے لوگ بے خبر رہے
کرد رسوا لیش میان انجمن	تا کہ واقف شد ز حالش مردوزن
بادشاہ نے اس کو بھری انجمن میں رسوا کیا	یہاں تک کہ مرد اور عورت اس کے حال سے واقف ہو گئے
راند او را جانب نصرانیاں	کرد در دعوت شروع او او بعد از اں
اس کو عیسائیوں کی جانب بھگا دیا	اس کے بعد اس نے تبلیغ کا کام شروع کر دیا
چوں چناں دیدند ترسایا لیش ز ا	می شدند اندر غم او اشکبار
عیسائیوں نے جب اس کو ایسا عاجز و بد حال دیکھا	تو اس کی حالت زار پر رو پڑے
حال عالم اس چنیں ست اے پسر	از حسد میخزد اینہا سر بسر
اے لڑکے! دنیا کا حال یہی ہے	اور یہ سب باتیں حسد سے پیدا ہوتی ہیں

ستر دن مونڈنا صاف کرنا یعنی جب وزیر نے اپنے مکر کو بادشاہ کے روبرو بیان کیا اس کو اطمینان کلی ہو گیا اور تردد دفع ہو گیا اور اس کے ساتھ وہی کارروائی کی جو اس نے بتلائی تھی تمام لوگوں کو ایک حیرت تھی کہ ایسے مقرب کو ایسی سزا دی غرض مجمع عام میں اس کو ذلیل و رسوا کیا کہ سب کو اطلاع ہو گئی اور نصرانیوں کی آبادی کی طرف اس کو نکال دیا اس کے بعد اس وزیر نے دعوت دین شروع کی جیسے تجویز کیا تھا اب مولانا فرماتے ہیں کہ اہل دنیا کا یہی حال ہے کہ حسد کے سبب طرح طرح کا فریب کیا جاتا ہے گو اپنا بھی ضرر کیوں نہ ہو جاوے کچھ پروا نہیں رہتی۔

## جمع آمدن نصاریٰ با وزیر و راز گفتن او با ایشاں

وزیر کے پاس عیسائیوں کا جمع ہونا اور اس کا ان سے راز کہنا

صد ہزاراں مرد ترسا سوائے او	اندک اندک جمع شد در کوئے او
لاکھوں عیسائی اس کی حمایت میں	تھوڑے تھوڑے اس کے کوچہ میں جمع ہو گئے
او بیاں می کرد با ایشاں براز	سر انگلیوں و زنا و نماز
وہ ان سے راز داری کے ساتھ بیان کرتا تھا	انجیل اور رشتہ صلیب اور نماز کے اسرار
او بیاں می کرد با ایشاں فصیح	دائماً اقوال و افعال مسیح
وہ ان سے نصاحت کے ساتھ بیان کرتا تھا	ہمیشہ حضرت مسیح کے اقوال اور افعال
او بظاہر واعظ احکام بود	لیک در باطن صغیر و دام بود
وہ بظاہر (دین کے) حکموں کا داعظ تھا	لیکن باطن سنی اور جال (والا معاملہ) تھا



انگلیوں، فتح الف وگاف و سکون نون ولام وضم یا وواو معروف انجیل یا تسبیح ترسایان یعنی لاکھوں نصرانی تھوڑے تھوڑے کر کے اس کے محلہ و فرودگاہ میں جمع ہو گئے اور وہ ان سے خلوت میں انجیل و تسبیح و زنا و نماز کے اسرار اور فصاحت و بلاغت کے ساتھ ہمیشہ حضرت مسیح علیہ السلام کے افعال و اقوال بیان کیا کرتا اور نصاریٰ جب اس کی یہ حالت زار دیکھتے کہ کان ناک وغیرہ کاٹ دیئے گئے تو اس کے غم سے بہت روتے وہ کم بخت ظاہر میں تو واعظ احکام تھا لیکن باطن میں اس طرح مکار تھا جیسا صیاد جال کے پاس بیٹھ کر پرندہ کی بولی بولتا ہے اور پرندہ اپنے ہم جنس کی آواز سن کر اتر آتا ہے اور جال میں پھنس جاتا ہے۔

بہر ایں معنی صحابہ از رسول	ملتمس بودند مکر نفس غول
اسی سب سے صحابہ رسول (صلی اللہ علیہ وسلم) سے	نفسانی بھوت کے مکر کے بارے میں سوال کیا کرتے تھے
کوچہ آمیزد زاغراض نہاں	در عبادتہا و در اخلاص جاں
کہ وہ کیا پوشیدہ طور پر خود غرضیاں ملا دیتا ہے	عبادتوں اور دل کے اخلاص میں
فضل طاعت را نجستندے ازو	عیب باطن را بجستندے کہ گو
ان سے عبادت کی فضیلتیں نہ تلاش کرتے	(بلکہ) باطنی عیب کی جستجو کرتے کہ فرمائیے
مو بموو ذرہ ذرہ مکر نفس	میثنا سیدند چوں گل از کرفس
نفس کی مکاری کا ہال ہال اور ذرہ ذرہ	وہ پہچان لیتے جس طرح پھول کو کرفس سے (ہدا پہچانا جاسکتا ہے)
گفت زان فصلے حدیفہ باحسن	تا بداں شد وعظ تذکیرش حسن
اس کا بکوصلا حضرت) حدیفہ نے (حضرت) حضرت حسن گوئیایا	جس سے ان کا وعظ اور بیان خوب ہو گیا
موشگافان صحابہ جملہ شاں	خیرہ گشتندے دراں وعظ و بیایاں
تمام نکتہ شماس صحابہ	اس وعظ اور بیان سے حیران رہ جاتے تھے

ملتسم جو بندہ مفعول گمراہ کنندہ از اغراض بیان چہ است کرفس اجوائن خراسانی فصلے اند کے مفعول گفت خیرہ حیران یعنی چونکہ بعض اوقات اپنے دشمن کے مکر و فریب کی اطلاع نہیں ہوتی جس طرح ان نصاریٰ کو اس وزیر کے فریب کی خبر نہ ہوئی اور نفس ہمارا دشمن ہے اور اسی طرح اس میں بھی احتمال ہے کہ شاید کسی وقت اس کی شرارت کا پتہ نہ لگے اور گمراہ کر دے اس لئے بعض صحابہ رسول اللہ ﷺ سے نفس کے مکروں کی تحقیق کیا کرتے کہ یہ عبادت و اخلاص میں کیا کیا پوشیدہ اغراض نفسانی شامل کر دیتا ہے (چنانچہ حدیث میں حضرت حدیفہ کا قول آیا ہے فرماتے ہیں کہ سب لوگ حضور ﷺ سے خیر کی تحقیق کیا کرتے اور میں شریکی تحقیق کیا کرتا تاکہ اس سے بچوں) طاعات کے فضائل و ثواب کو اس قدر اہتمام سے نہ پوچھتے جس قدر عیب باطن (نفس) کی تفتیش کرنے کو کہ اس کو ارشاد فرمائیے اور پوچھ پوچھ کر ایسے محقق ہو گئے کہ (مکر نفس کو موبومو ذرہ ذرہ کر کے اس طرح پہچاننے لگے جس طرح آدمی پھول کو اجوائن سے علیحدہ پہچان لیتا ہے اور انہیں مضامین (علم مکائد نفس) میں سے کچھ مضامین حضرت حدیفہ نے حضرت حسن بصری سے کہہ دیئے تھے جس سے ان کا پند و وعظ نہایت عمدہ ہو گیا تھا اور محققان صحابہ اس وعظ کو سن کر حیران ہوتے



تھے کہ اپنے ہم رتبہ لوگوں میں ان کا کیا علم ہے نہ اس وجہ سے کہ صحابہ ان علوم سے ناواقف تھے۔ اب اس میں کوئی شبہ نہ رہا البتہ ایک دوسرا شبہ یہاں اور ہو جاتا ہے کہ محدثین کے نزدیک حضرت حسن بصریؒ کو حضرت حذیفہؒ سے لقا نہیں ہوا پھر یہ مضمون کس طرح درست ہو گا اسی لئے بعض لوگوں نے حسن سے امام حسنؒ مراد لئے ہیں مگر وعظ و تذکیر کا قرینہ اس مراد سے آبی ہے کیونکہ وعظ میں حضرت بصریؒ ہی مشہور ہیں پس اولیٰ یہی ہے کہ حضرت حسن بصریؒ مراد لئے جاویں اور جواب اشکال مذکور کا یہ دیا جاوے کہ بتلانا عام ہے خواہ بواسطہ ہو یا بلا واسطہ چونکہ حضرت حذیفہ صاحب اسرار مشہور تھے اسلئے اکابر صحابہ مثل حضرت عمر وغیرہ کے ان سے بہت سی باتیں پوچھا کرتے تھے اور حسن بصریؒ بعض صحابہ سے ملے ہیں ممکن ہے کہ ان صحابہ نے حضرت حذیفہ سے کچھ سنا ہو اور ان سے حضرت حسن بصریؒ نے سنا ہو پس یہ گفتن حذیفہ با حسن بواسطہ ہو گیا۔

دل بدو دادند ترسایاں تمام	خود چہ باشد قوت تقلید عام
تمام عیسائیوں نے اس کو دل دیدیا	عام تقلید کی قوت (بھی) کیا ہوتی ہے
در درون سینہ مہرش کاشتند	نائب عیسیٰ می پنداشتند
انہوں نے اپنے سینوں میں اس کی محبت کا بیج بولیا	وہ اس کو حضرت عیسیٰ کا نائب سمجھ رہے تھے
او بسر دجال یک چشم لعین	اسخدا فریادرس نعم المعین
وہ خفیہ طور پر ملعون کا نام دجال ہے	اے خدا اچھے مددگار ہمارے فریادرس

یعنی تمام نصاریٰ اس وزیر کے تابع ہو گئے واقعی عوام الناس کی تقلید میں بھی کوئی استقلال نہیں بے سمجھے بوجھے محض تو ہم و تخیل پر جس کے ساتھ چاہیں ہو لیتے ہیں اپنے سینہ میں اس کا تخم محبت بولیا اور اس کو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا نائب سمجھنے لگے حالانکہ وہ باطن میں دجال یک چشم ملعون تھا (جو عیسیٰ علیہ السلام کا مخالف ہو گا یعنی مثل دجال کے تھا، مکر و اضلال میں) چونکہ مضمون خوفناک تھا کیونکہ اسی طرح ہم لوگ بھی نفس و شیاطین الانس و الجن کے ہزاروں دھوکوں میں پھنس جاتے ہیں اس لئے مولانا مضطرب ہو کر اللہ تعالیٰ سے التجاء کرتے ہیں کہ اے اللہ ہمارے فریادرس کیجئے آپ بہت اچھے مددگار ہیں۔

صد ہزاراں دام و دانہ ست اسخدا	ماچو مرغان حریص و بے نوا
اے خدا لاکھوں جال اور دانے ہیں	اور ہم لالچی بھوکے پرندوں کی طرح ہیں
دمبدم پاستہ دام نوا ایم	ہر یکے گرباز و سمرغے شویم
ہم ہر وقت ایک نئے جال میں گرفتار ہیں	اگرچہ ہم سب باز اور سمرغ بن جائیں
می رہائی ہردے مارا و باز	سوئے دامی رویم اے بے نیاز
تو ہمیں ہر وقت چھڑاتا ہے اور پھر	ہم کسی جال کی طرف چل دیتے ہیں اے بے نیاز!

یہ تہمت ہے مناجات کا یعنی لاکھوں دام و دانے موجود ہیں اور ہماری حالت مرغان حریص کی سی ہے وقتاً فوقتاً ایک نئے دام میں پھنس جاتے ہیں گو ہم باز و سمرغ ہی کیوں نہ ہو جاویں آپ کی یہ عنایت ہے کہ ہر وقت ہم کو ان داموں سے نکالتے رہتے



ہیں مگر ہم پھر دوسرے دام کی طرف چلنے لگتے ہیں مراد یہ ہے کہ نفس و شیطان کے انواع انواع فریبوں میں پھنس جاتے ہیں گو کتنے ہی بڑے کامل ہو جاویں مگر کچھ نہ کچھ اقل درجہ خطرات و وساوس ہی سہی ان دشمنوں کا جال ہم پر پڑتا رہتا ہے۔ آپ نور ہدایت (تعلیم نبوت والہام) سے اس سے نجات دیتے ہیں پھر دوسرے فریب میں پڑ جاتے ہیں۔

مادریں انبان گندم می کلیم	گندم جمع آمدہ گم می کلیم
ہم اس بورے میں گیہوں بھرتے ہیں	جمع شدہ گیہوں کو گم کر دیتے ہیں
می بیندیشیم آخر ما بہوش	کایں خلل در گندمست از مکر موش
جب ہم عقل سے سوچتے ہیں	تو گیہوں میں یہ کی چوہے کی مکاری سے ہے
موش تا انبان ما حفرہ زدہ ست	از فنش انبار ما ویراں شدہ ست
چوہے نے ہمارے بورے میں سوراخ کر لیا ہے	اس کے مکر سے ہمارا ذخیرہ برباد ہو گیا ہے

یعنی ہماری ایسی مثال ہے کہ گندم کے انبار جمع کرتے ہیں پھر اس کو نہیں پاتے ہم وحشیوں کو یہ سوچ نہیں ہوتی کہ یہ خرابی مکر موش سے واقع ہو رہی ہے۔ اس نے انبار گندم تک غار بنا رکھا ہے اور اس کی کارروائی سے تمام انبار خالی ہو گیا ہے اسی طرح ہم لوگ اعمال حسنة کرتے جاتے ہیں مگر ان کے انوار و آثار و برکات کا کہیں نشان نہیں پاتے اس کی وجہ یہی ہے کہ نفس و شیطان اغراض و امراض عجب وریاء وغیرہ پیدا کر کے سب ضائع کر دیتا ہے۔

اول ایجاں دفع شر موش کن	وانگہ اندر جمع گندم جوش کن
اے عزیز! پہلے چوہے کی شرارت کو دفع کر	پھر گیہوں جمع کرنے کی کوشش کر
بشنو از اخبار آں صدر الصدور	لاصلوۃ (تم) الا بالحضور
صدروں کے صدر کی یہ حدیث سن لے	کہ کوئی نماز بغیر حضور قلب کے ٹھل نہیں ہوتی
گرنہ موشے دزد در انبان ماست	گندم اعمال چل سالہ کجاست
اگر کوئی چوہا ہمارے بورے میں چور نہیں ہے	تو چالیس سالہ اعمال کے گیہوں کہاں ہیں؟
ریزہ ریزہ صدق ہر روزہ چرا	جمع می ناید درس انبار ما
ہر روز کا ذرا ذرا سا صدق کیوں	ہمارے اس انبار میں جمع نہیں ہوتا ہے؟

موش مراد نفس و شیطان جوش کن کوشش کن صدر صدور سرداران مراد رسول ﷺ انبار مراد حسنات چل سالہ مراد زمانہ مدید او پر بیان فرمایا تھا کہ نفس و شیطان مثل موش کے ہمارے اعمال کو ضائع کرتے ہیں آپ فرماتے ہیں کہ اول اس کو دفع کرو پھر اعمال جمع کرو یعنی اخلاص سے عمل کرو یا عجب کو اس میں مت آنے دو پھر اعمال قابل اعتبار ہوں گے آگے تاکید کے لئے فرماتے ہیں کہ احادیث سے دیکھو کیا معلوم ہوتا ہے کہ نماز تام و کامل نہیں ہوتی بدوں حضور قلب کے (اور حضور قلب) بدوں دفع موش کے دشوار ہے پس دفع موش ضروری ٹھہرا) آگے موش کے وجود پر متنبہ فرماتے ہیں کہ اگر ہمارے انبار اعمال میں



موش نفس و شیطان نہیں لگ رہا ہے تو پھر ذخیرہ اعمال کا (یعنی اس کے انوار و برکات) کہاں ہیں اور انکے آثار محبت الہی و بغض دنیا کیوں نہیں مرتب ہوتے، اگر روزانہ صدق و اخلاص کا ایک ایک ریزہ بھی جمع ہوتا رہتا تو کیا ایک انبار نہ ہو جاتا فربہ عجب و دیگر اخلاق ذمیرہ مثل شہوت غضب وغیرہ کے دفع کرنے کے دو درجے ہیں اول یہ کہ اپنے اختیار سے ان کا قصد نہ کرے اور جو پیش آوے اس کو برا سمجھے اور اس کے مقتضا کے موافق عمل نہ کرے گو خطرات و وساوس کا ہجوم رہے یہ مرتبہ اختیاری اور فرض ہے اور خطرات کا ہجوم غیر اختیاری ہے کچھ مضر نہیں دوسرا درجہ یہ کہ ان اخلاق کی تیخ و بنیاد ہی کا استیصال ہو جاوے یعنی نفس میں ان کا تقاضا اور میلان بھی نہ رہے اور یہ ایسے ہی مبغوض ہو جاویں جیسے گندگی طبعاً مبغوض و مستقذر ہوتی ہے اس کی تحصیل مستحب ہے اور موجب کمال اور عادت موقوف ہے مجاہدہ و ریاضت اور خلوت طویلہ پر اور یہی دو مرتبے ہیں حضور قلب کے نماز میں اول یہ کہ نماز یا کسی نیک عمل میں بطور مقصودیت کے کوئی غیر اللہ قلب میں حاضر نہ ہو یعنی عبادت سے مقصود کسی مخلوق کی رضایا اس سے مال و جاہ کا حاصل کرنا نہ ہو یہ حضور قلب فرض ہے اور یہی وہ اس کے نماز قبول نہیں ہوتی اور عذاب ریا کا مستحق ہوتا ہے دوسرا مرتبہ یہ کہ نماز میں بجز خدا تعالیٰ کے قلب کا التفات بطور تخیل کے بھی کسی جانب نہ ہو پھر اس میں بھی دو مرتبے ہیں ایک یہ کہ باختیار خود کسی غیر کا خیال قلب میں نہ لاوے اس کو خشوع کہتے ہیں اور آیات و احادیث سے یہ بھی مؤکد معلوم ہوتا ہے گو درجہ فرض میں نہ ہو دوسرا مرتبہ یہ کہ بلا قصد بھی کسی کا خیال نہ آوے یہ بدوں فناء نفس و قلب کے نصیب نہیں ہوتا اور اس کی تحصیل مستحب ہے ف لا صلوة الا بحضور القلب کتب احادیث میں نظر سے نہیں گزرا مگر اس کا مضمون بالکل قرآن و حدیث سے ثابت ہے۔ پس بزرگوں کا اس کو حدیث کہنا شاید بطور روایت بالمعنی کے ہو۔

بس ستارہ آتش از آہن جہید	وین دل شوریدہ پذیرفت و کشید
آگ کی بہت سی چنگاریاں لوہے سے نکلیں	اور اس دیوانہ دل نے ان کو قبول اور جذب کیا
لیک در ظلمت یکے دزد نہاں	مے نہد انگشت براستارگاں
لیکن ایک چھپا ہوا چور اندھیرے میں	چنگاریوں پر انگلی دھر دیتا ہے
میکشد استارگانرا یک بیک	تا کہ نفروزد چراغے بر فلک
چنگاریوں کو نورا بجھا دیتا ہے	تا کہ آسمان پر کوئی چراغ روشن نہ ہو

ستارہ آتش شرارہ آتش مراد اعمال صالحہ آہن چقماق مراد جوارح و اعضا سو زیدہ سوختہ کہ زیر چقماق نہند مراد دل عامل ظلمت مراد جہل از علوم طرق مجاہدہ و دفع نفس و شیطان و زد نہاں مراد نفس و شیطان چراغ بر فلک میفرچتن مراد قبول نشدن اعمال ان اشعار میں تمثیل ہے کہ نفس و شیطان کس طرح اعمال حسنہ کو ضائع کر دیتا ہے اور یہ اشعار قصہ طلب ہیں وہ قصہ اسی کتاب مستطاب کے دفتر ششم کے شروع میں آویگا کہ کسی کے گھر ایک چور آیا اس نے تحقیق کرنے کے واسطے چقماق نکال کر اس کے نیچے روئی یا کپڑا اسی قسم کی کوئی چیز رکھ کر اس کو جھاڑا اس سے چنگاری سوختہ میں آئی چور چپکے سے اس کے پاس آ بیٹھا چونکہ تاریکی تھی نظر نہ آیا اور چپکے سے اس نے اس چنگاری کو انگلی سے دبا کر بجھا دیا۔ اسی طرح ایک ایک چنگاری پیدا ہوتی تھی اور وہ اس کو بجھا دیتا تھا غرض روشنی نہ ہونے پائی کہ اس سے اپنے مال و متاع کی حفاظت کر سکتا اور چور نظر آ جاتا اسی طرح اعمال اور عبادات اعضاء



سے صادر ہوتے ہیں اور قلب میں اس سے کچھ نور و برکت بھی پیدا ہوتا ہے مگر نفس شیطان صفات ذمیرہ ریاء و عجب وغیرہ کے ذریعہ سے اس کو مٹا دیتا ہے اور انوار قبول جمع نہیں ہونے پاتے اور ظلمت جہل سے ہم کو پتہ نہیں لگتا۔

چوں عنایاتت شود باما مقیم	کے بودنیسے ازاں دزد لئیم
جب تیری عنایتیں ہمارے ساتھ ہو جائیں گی	تو اس کمینہ چور کا ڈر کب ہو سکتا ہے؟
گر ہزاراں دام باشد ہر قدم	چوں تو بامائی نباشد ہیج غم
اگر ہر قدم پر ہزاروں جال ہوں	جب تو ہمارے ساتھ ہے تو کچھ غم نہیں

اس میں جناب باری سے عرض ہے یعنی گو نفس و شیطان کا مکر اندیشہ ناک ہے لیکن آپ کی عنایت دائمی ہم پر ہو تو اس سے کچھ اندیشہ نہیں اگر ہر قدم پر ہزاروں جال ہوں لیکن اگر آپ ہمارے ساتھ ہوں تو کچھ غم نہیں۔  
 ف اس میں اشارہ ہے کہ سالک کو اپنی معرفت و مجاہدہ پر اعتماد نہ چاہئے بلکہ حق جل و علا شانہ سے التجا کرتا رہے اور ان کے فضل پر نظر و اعتماد رکھے۔ تکیہ بر تقویٰ و دانش در طریقت کافرست راہر و گر صد ہنر وارد تو کل بایدش تقویٰ عمل دانش علم باقی ظاہر ہے۔

ہر شبے از دام تن ارواح را	می رہانی می کئی الواح را
روحوں کو بدن کے جال سے ہر شب	تو رہا کر دیتا ہے تختیاں اکھاڑ دیتا ہے
می رہند ارواح ہر شب زیں نفس	فارغان بے حاکم و محکوم کس
روحیں ہر شب اس بنجرے (جسم) سے چھوٹ جاتی ہیں	فارغ الہال بغیر انری اور ماتحتی کے
شب ز زنداں بے خبر زندانیاں	شب ز دولت بے خبر سلطانیان
(جس طرح) رات کو قیدی قید خانہ سے بے خبر ہوتے ہیں	(اور) رات کو کارکنان سلطنت سے بے خبر ہوتے ہیں
نے غم و اندیشہ سود و زیاں	نے خیال ایس فلان و آں فلاں
نہ کسی کو فائدہ اور نقصان کا غم اور فکر	نہ اس فلانے اور اس فلانے کا خیال

ارواح را معقول میرہانی میکنی از کندیدن فارغان از ارواح یا از غم یہ نظیر ہے مضمون سابق گر ہزاران دام باشد الخ کی یعنی اگر آپ چاہیں ہم کو قید شر و نفس و شیطان سے چھڑا سکتے ہیں جس طرح روزمرہ ہر شب میں دام تن سے ارواح کو چھڑا دیتے ہیں گویا زندان (تن) کے تختے اور کیوڑا دکھاڑ کر قیدیوں (ارواح) کو رہائی دیتے ہیں پس ہر شب کو اس نفس تن سے ارواح چھوٹ جاتی ہیں اور بالکل بے فکر ہو جاتی ہیں نہ کسی کی حاکم رہتی ہے نہ کسی کی محکوم نہ زندانیوں کو زندان کی خبر رہتی ہے نہ سلطنت والوں کو دولت کی خبر رہتی ہے نہ نفع کی فکر نہ نقصان کا اندیشہ نہ زید کا خیال نہ عمرو کا حاصل یہ کہ جس طرح ارواح کو روز کے روز اتنی بڑی قید سے اس طرح رہائی دیتے ہیں کہ محض بے غم ہو جاتی ہیں اگر ہم کو بھی باطنی آفات سے بے غم کر دیں تو آپ کو کیا دشوار ہے۔

حال عارف ایس بود بیخواب ہم	گفت یزداں ہم رقود زیں مرم
خدا شناس کی یہ حالت بغیر نیند کے بھی ہوتی ہے	خدا نے فرمایا ہے "دو سوئے ہوئے ہیں" اس سے نہ ہماگ



خفتہ از احوال دنیا روز و شب	چوں قلم در پنجهٔ تقلیب رب
وہ دن و رات دنیا کے احوال سے غافل ہوتا ہے	خدا کے دست تصرف میں قلم کی طرح ہے
آنکہ او پنجه نہ بیند در رقم	فعل پندارد بہ جنبش از قلم
(وہ شخص) جو لکھنے میں ہاتھ کو نہیں دیکھتا	وہ قلم کی حرکت کو اسی کا فعل سمجھتا ہے

یعنی جو حال اور لوگوں کا خواب میں ہوتا ہے کہ دنیا سے بے خبر و بے تعلق ہو جاتے ہیں عارف کو بدوں خواب کے بیداری میں بھی وہ حال حاصل ہے کہ تن بدن سے محض بے خبر و بے تعلق ہیں جیسے اللہ تعالیٰ نے اصحاب کہف کی شان میں فرمایا ہے تحسبہم یقظا وہم رقود یعنی اے مخاطب تو ان کو جاگتا گمان کرتا ہے (بوجہ ان کی آنکھ کھلی ہونے کے) اور حالانکہ وہ سوئے ہوئے ہیں (یہ مطلب نہیں کہ اس آیت میں عارفین کی بے تعلقی و بے خبری دنیا کا بیان ہے اور یہ اس کی تفسیر ہے بلکہ مطلب یہ ہے کہ جو قصہ اس آیت میں مذکور ہے عارف کا حال اس کے مشابہ ہے غرض تشبیہ مقصود ہے نہ تفسیر خوب سمجھ لو اس مضمون سے نفرت مت کرو (یعنی ہمارے اس دعویٰ کی تکذیب مت کرو کہ عارفین کا ایسا حال ہوتا ہے تو مشاراہیہ مصرعہ اولیٰ ہے نہ آیت قافہم اس تشبیہ کی توضیح فرماتے ہیں کہ احوال دنیا سے تمام اوقات غافل رہتے ہیں (یہ مطلب نہیں کہ وہ بے ہوش ہیں کیونکہ یہ تو ایک قسم کا استغراق ہے جو نہ کمال مقصود ہے نہ اس کو دوام ہے نہ وہ ہر عارف کے لئے عام ہے بلکہ مطلب یہ ہے کہ جو چیزیں حاجب عن اللہ ہیں اور جو افعال و اقوال اللہ تعالیٰ سے غافل اور دور کرنے والے ہیں ان حضرات کو ان امور کی طرف میلان التفات نہیں اور کوئی امر ان سے خلاف مرضی حق صادر نہیں ہوتا چنانچہ دوسرے مصرعہ میں اس کی تصریح ہے کہ اللہ تعالیٰ کے ایسے مطیع ہیں جیسے قلم ہوتا ہے کہ کاتب جدر چاہتا ہے اس کو چلاتا پھرتا ہے (یہ مقصود نہیں کہ مثل قلم کے ان کی حرکات و افعال اضطراری ہیں اول تو یہ عقیدہ اہل حق کے خلاف ہے دوسرے اس میں ان حضرات کا کوئی کمال بھی نہ ہوگا مثل مشین کے ہو جاویں گے اپنے ارادہ سے اطاعت ان کے لئے ثابت نہ ہوگی بلکہ مقصود یہ ہے کہ انہوں نے اپنی رضا و اختیار کو رضا اختیار خداوندی میں ایسا فنا کر دیا ہے کہ باوجود یہ کہ اقوال و افعال ان سے بقصد و اختیار صادر ہوتے ہیں مگر چونکہ احکام شرعیہ ان کے نزدیک مثل امور طبعیہ کے ہو گئے ہیں جن میں انسان کا اختیار نہیں ہوتا اس لئے ان کے حرکات مشابہ حرکت قلم کے ہو گئے ہیں کہ تابع تحریک کاتب کے ہونا ہے گو اس کا تابع ہونا اضطرار ہے اور ان کا تابع نہ ہونا اختیار ہے یہ تقریر تو افعال اختیار یہ کے اعتبار سے ہے اور اگر احوال اضطراریہ یعنی غیر اختیار یہ اور خود صفت اختیار کے (کہ غیر اختیاری ہے اعتبار سے یہ حکم کہا جاوے تو مطلب یہ ہوگا کہ حالات و تاثیرات اسباب طبعیہ کی طرف اصلا التفات نہیں فرماتے حتیٰ کہ اپنے افعال کو بھی باعتبار موثریت کے اپنی طرف منسوب نہیں سمجھتے بلکہ ہر وقت سبب حقیقی (حضرت خالق جل و علا شانہ) کا جو کہ منہا سب اسباب و علل کا ہے مشاہدہ کرتے ہیں اور اپنے کو مثل قلم پنجه کاتب کے جانتے ہیں گو افعال غیر اختیاری کے اعتبار سے یہ حکم سب کے لئے عام ہے کہ سب ہی کی حالت مثل قلم نییدا کاتب کے ہے مگر چونکہ اوروں کی نظر اسباب ظاہری پر ہے اور ان کی نظر سبب حقیقی پر ہے اس لئے پس علم و معرفت کے اعتبار سے ان کی تخصیص اس حکم میں کی گئی آگے عوام کا حال بیان فرماتے ہیں کہ جس شخص کو پنجه نظر نہ آتا ہو وہ جنبش کو قلم کا فعل سمجھے گا اسی طرح عوام نے کہ امور اختیار یہ میں



اپنے کوتاہی احکام نہیں بنایا خود رائی اختیار کی اور امور غیر اختیار یہ میں سبب حقیقی سے غافل رہے۔

ف: ان اشعار میں تو حید افعال کی طرف اشارہ ہے جس کا عنوان اس طرح مشہور ہے لا فاعل الا اللہ اس کا یہ مطلب نہیں کہ خدا تعالیٰ کے سوا کسی کی طرف کوئی فعل منسوب نہیں اول تو یہ عقائد حقہ کے خلاف پھر صدور قبائح کا جناب باری تعالیٰ سے اس میں لازم آتا ہے پھر مشاہدہ اور وجدان بھی اس کی تکذیب کرتا ہے پھر یہ کہ تمام شرائع کا اس میں ابطال لازم آتا ہے بلکہ مطلب یہ ہے کہ منہا سب اسباب فعل کا یا یوں کہیے کہ خالق افعال کا بجز حق تعالیٰ کے کوئی نہیں گو وہ سائنط و ظاہری اسباب اور بھی ہیں چونکہ عارف کو دوسرے فاعلین کی طرف التفات نہیں ہوتا اس لئے وہ ان کی نفی کر دیتا ہے سو واقع میں یہ نفی باعتبار قابل التفات ہونے کے یا التفات کرنے کے ہے یعنی کوئی فاعل قابل التفات کے یا ملتفت الیہ نہیں بجز اللہ تعالیٰ کے اسی طرح تو حید صفاتی و تو حید ذاتی کو سمجھنا چاہئے کہ اس کا یہ مطلب نہیں کہ بجز صفات و ذات خداوندی کے کوئی صفت یا ذات موجود نہیں بلکہ عارف کو کسی اور کی ذات و صفت کی طرف التفات نہیں ہوتا اس مرتبہ میں وحدۃ کا حکم ہوتا ہے سو یہ تینوں مراتب تو حید و جو دی کے فروع ہیں جس کے معنی شرح دیباچہ میں گزر چکے ہیں۔

## تمثیل مرد عارف و تفسیر اللہیتونی النفس حین موتھا

مرد عارف کی مثال اور ”اللہ جانوں کو ان کی موت کے وقت قبض کر لیتا ہے“ کی تفسیر

شمہ زیں حال عارف وانمود	خلق راہم خواب حسی در ربود
عارف کے حال کا کچھ حصہ (اللہ نے) واضح کر دیا ہے	کہ لوگوں کو حسی نیند بھی بے خود کر دیتی ہے

یعنی اللہ تعالیٰ نے اپنی رحمت عامہ سے چاہا کہ عوام الناس کو بھی عارفین کی بے خودی و استغراق و مشغولی بحق سے آگاہ فرمادیں تاکہ ان حالات کے حاصل کرنے کا شوق ہو اس لئے لوگوں پر خواب کو مسلط کر دیا کہ اسی نمونہ پر قیاس کر لیں۔

رفتہ در صحراء بے چوں جان شاں	روح شاں آسودہ و ابدان شاں
ان کی جان ایک بے مثال بیابان میں چلی جاتی ہے	ان کی روح اور ان کے بدن رام میں ہوتے ہیں۔
فارغان از حرص و اکباب و حصص	مرغ و اراز دام جستہ و زقفص
(یہ لوگ) حرص اور جھکاؤ اور پریشانی سے فارغ ہوتے ہیں	اس پرندہ کی طرح جو چال اور پنجرے سے آزاد ہو گیا ہو

اکباب سرنگوں شدن بر چیزے مراد حرص و طلب یہ رجوع ہے مطلب سابق کی طرف۔ ہر شے از دام تن ارواح را الخ یعنی خواب میں میدان بے کیف (عالم مثال) میں ان کی روح چلی جاتی ہے اور روح اور بدن دونوں آسودہ ہو جاتے ہیں یعنی فکر و تشویش کہ فعل روح کا ہے اور تعب و مشقت کہ فعل جسم کا ہے سب قطع ہو جاتے ہیں (حرص و طلب اور اپنے حقوق اور حصوں سے فارغ و بے فکر ہو جاتے ہیں جیسے پرندہ کہ دام اور قفس سے چھوٹ جاوے ف عالم مثال ایک عالم ہے جو عالم شہادت اور عالم غیب کے درمیان ہے اس کو عالم برزخ بھی کہتے ہیں قرآن و حدیث کے اشارات سے اور اہل کشف کی تصریحات سے اس کا وجود ثابت ہے بعد مرگ تا قیامت اسی میں رہنا ہوتا ہے اور خواب میں وہی منکشف ہوتا ہے اور بعض بزرگوں کے کلام سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ عالم مقداری ہے مگر مادی نہیں پس مقداری ہونے کے اعتبار سے عالم اجسام کے مشابہ ہے اور غیر مادی ہونے کے اعتبار سے عالم ارواح کے مشابہ ہے پس اجسام کہ مادہ و مقدر دونوں



رکھتے ہیں اور ارواح کہ مقدار مادہ دونوں سے منزہ ہیں یہ عالم ان دونوں کے ساتھ ایک ایک وصف میں مشابہت رکھتا ہے۔ چونکہ کیفیات مخصوصہ بالمادہ سے یہ عالم منزہ تھا اس لئے اس کو تپچون و بے کیف کہہ دیا ورنہ کیفیات لازمہ مقدار کے ساتھ وہ موصوف ہے غرض اس کا تپچون ہونا خاص کیفیت کے اعتبار سے ہے مطلق کیفیت کے اعتبار سے نہیں۔

ترک روز آخر چو با زریں سپر	ہندوئے شب را بہ تیغ افگند سر
آخر جب دن کے سپاہی نے سنہری ڈھال لگا کر	رات کے چور کا تلوار سے سر کاٹ گرایا
میل ہر جانے بسوئے تن بود	ہر تنے از روح آ بستن بود
ہر جان کا جسم کی طرف میلان ہوتا ہے	ہر بدن روح سے باردار ہو جاتا ہے
از صفیرے باز دام اندر کشتی	جملہ رادر دام درد آور کشتی
سیٹی کے ذریعہ تو پھر جال بچھا دیتا ہے	سب کو مصیبت کے جال میں پھانس دیتا ہے
چونکہ نور صبحدم سر برزند	کرکش زرین گردوں پرزند
جب صبح کے وقت کا نور نمودار ہوتا ہے	اور آسمان کا سنہری گدھ اڑنے لگتا ہے
فالق الا صبح اسرافیل وار	جملہ رادر صورت آرزواں دیار
صبح کو پیدا کرنے والا اسرافیل کی طرح	ان جگہوں سے سب کو صورت میں لاتا ہے
روحہائے منبسط را تن کند	ہر تنے را باز آ بستن کند
منتشر روجوں کو جسم میں لے آتا ہے	ہر جسم کو پھر باردار کر دیتا ہے

دام مراد تن دام اندر یعنی اندر دام دآ ورجا کم و حکومت کر گس زرین مراد آفتاب ترک روز مراد روز (کمانی لجن الماء) زرین سپر مراد آفتاب ہندو منسوب بہ ہند در محاورہ فارسیان بمعنی دزد آ بستن حاملہ فالق الا صبح شگافندہ صبح مراد حق تعالی منبسط کشادہ از قید تن (تن کند در تن کند ان اشعار میں بیان ہے سو کر اٹھنے کا یعنی پھر جب ارواح دام تن میں آ جاتی ہیں تو (اپنے دنیوی کام میں مشغول ہو جاتی ہیں) مثلاً اپنی داد خواہی کے لئے حاکم کے پیچھے پیچھے پھرتی ہیں (دوسرا شعر بھی پہلے شعر کا بیان ہے کہ) اپنے حکم قدرت سے ارواح کو دام تن میں پھنسا دیتے ہیں (جس طرح صیاد اپنی صفیر سے پرندہ کو جال میں بلا لیتا ہے) اور سب کو داد خواہی و حکومت میں (یعنی مختلف کاموں میں لگا دیتے ہیں) (پھر آگے اسی کی زیادہ تفصیل ہے) جب صبح کی روشنی ظاہر ہوتی ہے اور آفتاب چرخ کہ مشابہ کر گس زرین کے ہے پر پھلاتا ہے غرض وقت روز کہ شب کو دفع کرنے میں مشابہ ترک یعنی سپاہی کے ہے زرین سپر لیکر تلوار سے ہندوی شب کا سر جدا کر دیتا ہے یعنی دن کے آنے سے رات جاتی رہتی ہے اس وقت ہر روح کا میلان بدن کی طرف ہوتا ہے اور ہر بدن روح سے اس طرح بھر جاتا ہے جیسے حاملہ کا رحم بچہ سے بھر جاتا ہے اللہ تعالیٰ اسرافیل علیہ السلام کی طرح (کہ قیامت میں ان کے صور پھونکنے سے سب زندہ ہو جاویں گے تمام مخلوقات کو صورت (جسد) میں اس دیار تپچون (عالم مثال) سے لے آتے ہیں اور ارواح کو کہ قید سے کشادہ ہو گئی تھیں پھر بدن کے اندر مقید کر دیتے ہیں اور تمام ابدان کو ارواح سے پر کر دیتے ہیں۔



سپ جاں رامی کند عاری ز زین	سر النوم اخ الموت ست اس
روح کے گھوڑے کو زین سے نچا کر دیتا ہے	"نیند موت کی بہن ہے" کا مطلب یہی ہے
لیک بہر آنکہ روز آئند باز	برنہد برپائے شاں بند دراز
لیکن اس لئے کہ وہ دن میں واپس آئیں	ان کے سر میں لمبی رسی باندھ دیتا ہے
تا کہ روزش وا کشد زان مرغزار	وز چراگاہ آردش در زیر بار
تا کہ اس سبزہ زار سے دن میں واپس لے آئے	اور چراگاہ سے اس کو بوجھ کے نیچے لاتا ہے

اسپ جان مراد روح کہ باعتبار کشیدن تعلقات دنیا با سب تشبیہ دادہ زین تعلق مشاغل دنیا عاری کردن از مشاغل دنیا ہا کردن بند دراز کنایہ از تعلق روح با بدن کہ حیات مؤجلہ طویلہ است مرغ بلقح میم نوعی از گیاه ہندی دوب مرغزار سبزہ زار مراد عالم مثال چراگاہ مراد عالم دنیا ان اشعار میں دوبارہ سو جانے کا ذکر ہے یعنی روح کو پھر تعلقات دنیویہ سے خالی کر دیتے ہیں اور النوم اخو الموت جو حدیث میں آیا ہے یعنی سونا مشابہ مرنے کے ہے اس کی یہی حقیقت ہے کہ دونوں میں بے تعلقی دنیا سے موجود ہے لیکن اس مصلحت کے لئے کہ دن کو پھر بدن کی طرف آسکیں ان کے پاؤں میں ایک رسن دراز باندھ دیتے ہیں (جس طرح گھوڑے کو چرنے کے لئے چھوڑنے کے وقت رسی باندھ دیتے ہیں کہ جب چاہیں کھینچ کر اپنے کام میں لگالیں یعنی تعلق حیات باقی رکھتے ہیں تا کہ دن کے وقت پھر عالم مثال سے عام دنیا میں بار تعلقات دنیوی کے لادنے کے لئے اس کو کھینچ لیں

ف اہل کشف کے کلام سے معلوم ہوتا ہے کہ اللہ تعالیٰ نے انسان کو دو جسم عطا فرمائے ہیں ایک جسم عنصری کہ دنیا میں رہتا ہے اور آخرت میں یہی محسوس ہوگا اور اسی پر سب ثواب و عذاب ہوگا۔ دوسرا جسم مثالی کہ عالم مثال میں موجود ہے۔ اور خواب میں نظر آتا ہے اور روح حقیقی جو من امر رب ہے (نہ طبی کہ اس کا تعلق صرف جسم عنصری سے ہے دونوں جسموں سے تعلق رکھتی ہے جاننے کی حالت میں اس روح کی توجہ جسم عنصری کی طرف زیادہ ہوتی ہے اور سونے کی حالت میں اس کی توجہ جسم مثالی کی طرف زیادہ ہو جاتی ہے پس روح کا بدن سے نکلنا اور عالم مثال میں جانا اس سے مراد یہی ہے کہ جسم عنصری سے تعلق ضعیف ہو کر جسم مثالی سے تعلق بڑھ جاتا ہے اور عالم مثال سے بدن میں اس کا آنا اس سے مراد یہی ہے کہ جسم مثالی سے تعلق ضعیف ہو کر جسم عنصری سے زیادہ ہو جاتا ہے اور یہی مطلب ہو سکتا ہے آیت کا جو اس سرخی میں مذکور ہے بعبارت دیگر تونی نفس سے مراد قبض یعنی تعطل حواس بخذف مضاف (حواس نفس ہے واللہ اعلم

کاش چوں اصحاب کہف آل روح را	حفظ کردے یا چو کشتی نوح را
کاش اصحاب کہف کی طرح اس روح کو	مخفوظ کر دیتا یا اس طرح جسے کشتی نے نوح کی حفاظت کی
تا ازیں طوفان بیداری ہو ہوش	وارہیدے اس ضمیر و چشم و گوش
تا کہ بیداری اور ہوش کے اس طوفان سے	چھوٹ جاتے یہ دل اور آنکھ اور کان

اوپر کے اشعار میں حالت خواب کی راحت و بے التفاتی دنیا کا بیان ہے اس کو سن کر عارف بوجہ اس کے کہ التفات الی غیر اللہ سے اس کو نفرت ہے تمنا کرتا ہے (پس یہ اشعار عارف کا مقولہ ہے) کہ کیا خوب ہوتا اگر (اصحاب کہف کی طرح اس



روح کو عالم مثال ہی میں محفوظ رکھتے (اور یہاں نہ آنے دیتے) یا اگر اصحاب کہف کی طرح اس قدر مدت دراز تک کہ تین سو نو سال ہیں وہاں نہ رکھتے تو اتنی ہی مدت تک محفوظ رکھ لیتے جتنے روز کشتی نے حضرت نوح علیہ السلام کی حفاظت کی کہ چند ماہ تھے (مطلب یہ کہ اگر یہ نوم اطول یا طویل ہوتی تو کیا خوب ہوتا) تاکہ بیداری و ہوشیاری کے اس طوفان سے (جو التفات غیر اللہ سے برپا ہوتا ہے) قلب و حواس کو نجات ہو جاتی۔

ف سالک پر مختلف حالات طاری ہوتے ہیں جب استغراق کا غلبہ ہوتا ہے ایسی تمنا کرتا ہے ورنہ بیداری کی حالت میں خیال غیر کے آنے اور اس کو قصد اٹھانے سے جو مجاہدہ ہوتا ہے وہ استغراق سے کہیں افضل ہے۔

پہلوئے تو پیش تو ہست اس زماں	اے بسا اصحاب کہف اندر جہاں
تیرے پہلو میں تیرے سامنے اب بھی موجود ہیں	اے (مخاطب) بہت سے اصحاب کہف دنیا کے اندر
مہر بر چشم ست و بر گوشت چہ سود	یار با او غار با او ہم سرود
لیکن تیری آنکھ اور کان پر تو مہر ہے کیا فائدہ	یار اور غار (دونوں) ان کے ہمساز ہیں
ختم حق بر چشم ہا و گوش ہا	باز داں کز چہست اس رو پوشہا
آنکھوں اور کانوں پر خدا کی مہر کس وجہ سے ہے؟	اب سمجھ لے کہ یہ حجابات کس لئے ہیں؟

اوپر اس شعر میں (حال عارف این بود بخواب ہم احوال ذکر کیا تھا کہ عوام کی جو حالت بے خبری دنیا کی خواب میں ہوتی ہے وہ اولیاء اللہ کو بیداری میں نصیب ہوتی ہے اور اس شعر میں ان کو اصحاب کہف سے تشبیہ دی تھی جیسا کہ اس کی شرح میں بیان کیا گیا ہے اب اسی مضمون کی طرف رجوع فرماتے ہیں گویا سامع دریافت کرتا ہے کہ جن لوگوں کا آپ بیان کر رہے ہیں وہ لوگ کہاں ہیں ہم کو بھی بتلائیے اس کا جواب دیتے ہیں کہ ہزاروں اولیاء اللہ جو مشابہ اصحاب کہف کے ہیں (اس صفت میں کہ ظاہراً بیدار اور واقع میں دنیا سے بے خبر) دنیا میں موجود ہیں تمہارے پاس تمہارے سامنے اس زمانہ میں تمہارے پار غار یعنی ظاہر میں تم سے ملے جلے تھے تم باتیں کرتے ہوئے مگر جب چشم و گوش پر مہر لگ گئی ہو تو ان کے ہونے سے تم کو کیا نفع اب پوچھتے ہیں کہ بتلاؤ تو سہی یہ حجابات کس وجہ سے ہیں (کہ اولیاء اللہ کو پہچان نہیں سکتے) خود ہی جواب دیتے ہیں کہ اللہ کی مہر لگ گئی ہے چشم و گوش پر اس کے اس مہر کی تعیین کرتے ہیں تاکہ اس کے ازالہ کا اہتمام ممکن ہو۔

## سوال کردن خلیفہ از لیلیٰ و جواب او

خلیفہ کا لیلیٰ سے سوال کرنا اور اس کا جواب

گفت لیلیٰ را خلیفہ کاں توئی	کز تو مجنوں شد پریشان و غوی
خلیفہ نے لیلیٰ سے کہا کیا تو وہی ہے	کہ تیری وجہ سے مجنوں پریشان اور دیوانہ ہوا ہے
از دگر خوباں تو افزوں نیستی	گفت خامش چوں تو مجنوں نیستی
تو دوسرے حسینوں سے بڑھ کر نہیں ہے	اس نے کہا خاموش رہ چونکہ تو مجنوں نہیں ہے



دیدہ مجنوں اگر بودے ترا	ہر دو عالم بے خطر بودے ترا
اگر تیرے پاس مجنوں کی آنکھ ہوتی	(تو) تیرے لئے دونوں جہاں بے قدر ہوتے
باخودی تو لیک مجنوں بیخود دست	در طریق عشق بیداری بدست
تو ہوش میں ہے لیکن مجنوں بے ہوش ہے	عشق کی راہ میں بیداری بری ہے

غوی گمراہ خطر قدر و منزلت حاصل قصہ کا ظاہر ہے کہ لیلیٰ سے خلیفہ نے پوچھا کہ وہ تو ہی ہے جس سے مجنوں پریشان و عقل گم کردہ ہو گیا دوسرے حسینوں سے تو کسی بات میں زیادہ تو ہے نہیں پھر یہ کیا بات اس نے جواب دیا کہ جب تو مجنوں نہیں تو خاموش ہی رہ اگر تجھ کو مجنوں کی آنکھ میسر ہوتی اس وقت دونوں عالم تیرے نزدیک بے قدر معلوم ہوتے تجھ میں اور مجنوں میں فرق یہ ہے کہ تو اپنی خودی میں ہے اور مجنوں خودی سے گزر گیا ہے۔ اس لئے تجھ کو میری خوبی کا ادراک نہیں ہو سکتا اور مجنوں کو میرے سوا کسی پر نظر نہیں اس لئے اس نے ادراک کر لیا) اور طریق عشق میں بیداری اور ہوشیاری بری بات ہے مولانا نے اس تمثیل میں مہر مذکور کی تعین فرمادی کہ وہ مہر و حجاب دنیا کی ہوشیاری و خبرداری ہے جس میں کثرت خیال غیر اللہ لازم ہے پس جب غیر اللہ کا خیال دامن گیر حال ہوگا تو اللہ کا خیال اور طلب اور اس طلب کا ذریعہ یعنی اہل اللہ کی تلاش اور پہچان کہاں میسر ہوگی چنانچہ آگے تفصیل سے بتاتے ہیں۔

ہر کہ بیدارست او در خواب تر	ہست بیداریش از خوابش بتر
جو بیدار ہے وہ زیادہ نیند (غفلت) میں ہے	اس کی بیداری نیند سے بدتر ہے
ہر کہ در خوابست بیداریش بہ	مست غفلت عین ہشیاریش بہ
جو خواب (غفلت) میں ہے اس کا بیدار ہونا بہتر ہے	غفلت کے مدہوش کا عین ہوشیار ہونا بہتر ہے
چوں بخت بیدار نبود جان ما	ہست بیداری چودر بندان ما
جب ہماری جان خدا کے معاملہ میں بیدار نہ ہو	تو ہماری بیداری قید خانہ کی بیداری کی طرح ہے
جان ہمہ روز از لکد کوب خیال	وز زیان و سود و از خوف زوال
پورے دن جان خیالات کی پائل	اور نقصان اور لطف اور زوال کے خور سے
نے صفا میماندش نے لطف و فر	نے بسوے آسماں راہ سفر
نہ اس میں صفائی رہتی ہے نہ پاکیزگی اور قوت	نہ آسمان کی طرف سفر کا راستہ

در بندان قلعہ و بندی خانہ ان اشعار میں دنیا کی ہوشیاری اور دنیا کے خیالات کی مذمت ہے یعنی جو شخص دنیا کا زیادہ عاقل ہے وہ خدا سے زیادہ غافل ہے اور اس کی بیداری اس کے سونے سے (جس میں بالکل حواس معطل ہو جاتے ہیں بدتر ہے) کیونکہ بیداری میں تحصیل دنیا کے لئے معاصی میں مبتلا ہوتا ہے پس دنیا کی بیداری و ہوشیاری کچھ بھی نہیں اصل بیداری توجہ الی اللہ ہے) جب اللہ تعالیٰ کے ساتھ ہم کو آگاہی و توجہ نہ ہوئی تو بیداری واقع میں ہمارے لیے جیل خانہ ہے اگر اس بیداری کی



بدولت قید تعلق ماسوی اللہ میں زیادہ مقید ہوتے ہیں اس ماسوی اللہ کی طلب اور فکر میں روح کو ہر وقت کے پریشان خیالات کے کدکوب سے اور دنیا کے نفع و نقصان کے خیال سے اور زوال مال و جاہ کے اندیشہ سے ایسا ضرر پہنچتا ہے کہ نہ اس میں صفائی و رونق رہتی ہے نہ لطافت و زیبائش رہتی ہے نہ علم علوی کی طرف سفر کر سکتی ہے کیونکہ توجہ تام دو طرف نہیں ہو سکتی جب شب و روز تحصیل لذات عالم سفلی میں توجہ مبذول رکھے گا ظاہر ہے کہ عالم علوی کے لذات کی طرف متوجہ نہیں ہو سکے گا۔

خفتہ آں باشد کہ او از ہر خیال	دارد امید و کند با او مقال
سویا ہوا وہ ہے جو ہر خیال سے	امید وابستہ کرے اور اس کے متعلق گفتگو کرے
نے چنانکہ از خیال آید بحال	آں خیالش گرد او را صد وبال
وہ ایسا نہیں ہے کہ خیال سے وجد میں آئے	(بلکہ) اس کا وہ خیال اس کے لئے سو وبال ہے
دیو را چوں حور بیند او بخواب	پس ز شہوت ریزد او باد یو آب
وہ خواب میں شیطان کو حور دیکھتا ہے	پھر شہوت سے اس سے ہم بستری کرتا ہے
چونکہ حمل نسل در شورہ بر یخت	او بخولش آمد خیال ازوے گریخت
جیسے ہی نسل کا بیج اس نے شور زمین میں ڈالا	وہ بیدار ہوا اور خیال اس سے روانہ ہوا
ضعف سر بیند از ان وتن پلید	آں از ان نقش پدید نا پدید
اس کی وجہ سے سر کی کمزوری محسوس کرتا ہے اور جسم پلید	اس ظاہری اور معدوم نقش پر افسوس ہے

اس کے قبل کے اشعار میں بیداری کی دو قسمیں بتلائی ہیں ایک بیداری بدنیا کہ مذموم ہے اور اس کے ضمن میں خیالات کا مضر ہونا بھی بتلایا دوسرے بیداری بحق کہ محمود ہے اس مضمون سے خفتن کی بھی دو قسمیں نکل آئیں ایک خفتہ از دنیا کہ محمود ہے ایک خفتہ از حق کہ مذموم ہے ان اشعار میں ان ہی دو قسموں کا بیان ہے کہ ہمارے کلام سے جو خفتہ کی فضیلت اور خیالات کی مذمت معلوم ہوتی ہے اس سے مطلق خفتہ مراد نہیں اور اسی طرح مطلق خیال کی مذمت بھی مقصود نہیں بلکہ خفتہ از دنیا کے خیالات تو نافع ہیں پس وہ اور خفتہ ہے کہ جس کے خیالات ایسے محمود ہوں کہ ہر خیال سے اس کو امید و وصول الی اللہ ہو اور وہ خیال اس سے گفتگو کر کر (یعنی خیالات طاعت و نگہداشت قلب کہ وہ ذریعہ وصول الی اللہ کا بھی ہے اور اس سے واردات و علوم و حقائق بھی قلب پر فائز ہوتے ہیں چونکہ وہ خیالات سبب ان علوم و حقائق کے ہیں اس لئے مجازاً یوں کہہ دیا ہے کہ وہ خیالات اس سے گفتگو کریں جیسا اس آیت میں ام انزلنا علیہم سلطاناً فہو تکلم بما کانوا بہ یشرکون اور وہ خفتہ مراد نہیں جس کے خیالات ایسے پریشان و مذموم ہوں کہ جب خیال سے اپنی اصلی حالت (بیداری) میں آوے تو وہ خیال اس کے لئے وبال جان بن جاوے یعنی دنیا کے پریشان خیالات کہ اس وقت تو اس میں لذت ملتی ہے مگر جب اصلی بیداری یعنی موت کی نوبت آوے گی اس وقت بجز گناہ و وبال کے کچھ نظر نہ آوے گا) اس خفتہ اور اس خیال کی ایسی مثال ہے جیسے کوئی شخص خواب میں شیطان کو ایک حسین عورت کی شکل میں دیکھے اور اس سے شہوت رانی کر کے آب ریزی کرے جب اس نطفہ کو کہ تخم نسل تھا زمین شور یعنی محل بے ثمر میں صرف کر چکا اس وقت ہوش میں آ گیا اور وہ



خیالی صورت غائب ہوگئی دیکھتا ہے کہ سر میں ضعف ہو گیا اور بدن ناپاک ہو گیا اب افسوس کر رہا ہے کہ وہ خیالی صورت کس طرح تو نظر آئی اور کس طرح جاگ کر غائب ہوگئی کیونکہ اس کا وجود تو صرف خیالی تھا نہ واقعی یہی حال طالب غیر اللہ کا ہے۔

مرغ بر بالا پران و سایہ اش	میدود بر خاک پراں مرغ و ش
پرنده اوپر از رہا ہے اور اس کا سایہ	پرنده کی طرح زمین پر ازان کر رہا ہے
اہلے صیاد آں سایہ شود	میدود چندا نکہ بے مایہ شود
بیوقوف اس سایہ کا شکاری بنتا ہے	اتا دوڑتا ہے کہ بے طاقت ہو جاتا ہے
بے خبر کاں عکس آں مرغ ہواست	بے خبر کہ اصل آں سایہ کجاست
اس سے غافل ہے کہ وہ ہوا کے پرنده کا عکس ہے	اور اس سے بے خبر ہے کہ اس سایہ کی اصل کہاں ہے
تیر اندازد بسوئے سایہ او	ترکشش خالی سود در جستجو
وہ سایہ کی طرح تیر اندازی کرتا ہے	(اور) جستجو ہی میں اس کا ترکشش خالی ہو جاتا ہے
ترکشش عمرش تہی شد عمر رفت	ازد ویدن در شکار سایہ تفت
اس کی عمر کا ترکشش خالی ہوا عمر (برہاد) گئی	سایہ کے شکار میں دوڑنے سے جل بھن گیا
سایہ یزداں چو باشد دایہ اش	وارہانداز خیال سایہ اش
جب اللہ کا سایہ اس کی دایہ ہو	تو اس کو سایہ کے خیال سے نجات دیدے گا

سایہ اش مبتدا میر و دخیل میر دو چندا نکہ مقدم مؤخرست تقدیر آ نکہ چندا نکہ میر و تفت گرم و تیز او پر کے اشعار میں مذمت تہمی دنیا کے پریشان خیالات کی اور ان اشعار میں تمہیق ہے دنیا کے طالب کی ایک تمثیل کے پیرایہ میں مطلب یہ کہ دنیا کا وجود ناپائیدار آخرت کے وجود باقی کے سامنے ایسی نسبت رکھتا ہے جیسا سایہ کا وجود موہوم سایہ دار چیز کے وجود واقعی کے سامنے پس آخرت کو ترک کر کے دنیا کے طلب کرنے والے کی ایسی مثال ہے جیسے کوئی جانور ہوا میں اڑتا ہو اور اس کا سایہ زمین پر دوڑ رہا ہے اور کوئی کم عقل اس سایہ کو شکار کرنا چاہے جس قدر اس کے پیچھے دوڑے گا خالی ہاتھ رہے گا اس کو یہ خبر نہیں کہ یہ مرغ ہوا کا عکس ہے نہ یہ خبر ہے کہ اس سایہ کی اصل کہاں ہے وہ سایہ کی طرف تیر پھینک رہا ہے اور اسی جستجو میں ترکشش اس کا خالی ہو گیا اسی طرح طالب دنیا کا ترکشش عمر اس سایہ دنیا کے شکار و طلب میں جلدی جلدی خالی ہوتا جاتا ہے۔

## در تخریض متابعت ولی مرشد

رہنما ولی کی تابعداری کی ترغیب

سایہ یزداں بود بندہ خدا	مردہ ایں عالم و زندہ خدا
خدا کا بندہ اللہ کا سایہ ہوتا ہے	وہ اس دنیا کا مردہ اور خدا کا زندہ ہوتا ہے



دامن او گیر زو تر بے گماں	تار ہی از آفت آخر زماں
---------------------------	------------------------

اس کا دامن شک و شبہ کے بغیر جلد تھام لے	تاکہ آخرت کی مصیبت سے تو چھوٹ جائے
---	------------------------------------

جب دنیا کے خیالات اور اس کی طلب کی مذمت بیان فرما چکے تو اب اس سے نجات حاصل کرنے کا طریق بتلاتے ہیں وہ طریق شیخ کامل کی طرف سے توجہ اور تربیت اور طالب کی طرف سے شیخ کی متابعت و اطاعت ہے۔ پس ارشاد فرماتے ہیں کہ اگر کوئی ظل اللہ (انسان کامل چنانچہ دوسرے شعر میں آتا ہے) اس شخص کا مربی بن جاوے تو خیال اور سایہ مذکور (دنیا و فکر دنیا) سے اس کو نجات دیدے اس ظل اللہ سے مراد خدا کا کامل بندہ ہے جو اس عالم کا مردہ اور خدا کا زندہ ہے (یعنی اس عالم سے ایسا بے خبر ہے جیسا مردہ اور حق کا آگاہ ہے) ایسے شخص کا دامن جلدی سے بدون اس کے کہ (اس کی تشخیص و معالجہ باطنی میں) کسی قسم کا شک و گمان کرو تھام لو تاکہ آخری وقت یعنی موت کی آفت سے (نزع ایمان سے جس کا سبب اکثر حب دنیا کا غلبہ ہوتا ہے جیسا امام غزالی نے فرمایا ہے بچ جاؤ ف اوپر کے اشعار میں دنیا کو جو سایہ سے تشبیہ دی ہے وہ باعتبار ناپایداری کے ہے اور یہاں جو مرد کامل کو سایہ سے تشبیہ دی ہے یہ باعتبار اس کے ہے کہ جیسے سایہ دلیل ہے وجود آفتاب کی اسی طرح مرد کامل دلیل اور رہنما ہے طرف ذات حق کے چنانچہ آگے آتا ہے۔

کیف مد الظل نقش اولیاست	کو دلیل نور خورشید خداست
”کیف مد الظل“ اولیاء کا وجود ہے	جو اللہ کے آفتاب کے نور کے رہنما ہیں
اندریں وادی مرو بے ایں دلیل	لا احب الا فلین گوچوں خلیل
اس وادی میں بغیر رہنما کے نہ چل	ظلیل اللہ کی طرح کہدے میں ڈوب جانے والوں کو پسند نہیں کرتا ہوں

کیف مد الظل اشارہ بسوئے آیت الم تر الی ربک کیف مد الظل الخ نقش مثال اس میں اولیائے کاملین و شیوخ مرشدین کے ظل اللہ ہونے کا بیان ہے مطلب یہ کہ قرآن مجید میں جو اسی ظاہری سایہ و آفتاب کی نسبت ارشاد ہے کہ دیکھو اللہ تعالیٰ نے سایہ کو کس طرح پھیلا یا ہے الخ یہی مثال اولیاء کی ہے کہ جس طرح یہ سایہ آفتاب ظاہری کا پتہ بتلاتا ہے اسی طرح ولی کامل نور خداوندی کا (کہ تشبیہ آفتاب معنوی ہے پتہ بتلاتا ہے کہ کسی طریق سے وصول الی اللہ ہو سکتا ہے پس اگر وادی سلوک میں چلنا منظور ہے تو بدوں اس دلیل و رہبر کے قدم مت رکھو اور چلنے کے بعد جو انوار والوان ناسوتی و ملکوتی پیش آویں ان کو مطلب مت سمجھو بلکہ حضرت ابراہیم خلیل اللہ علیہ السلام کی طرح ان پر لا احب الا فلین کہے جاؤ یعنی میں دوست نہیں رکھتا فنا ہونے والوں کو۔

ف: ان اشعار میں جیسا کہ ہم نے تقریر کر دی ہے کہ اشارہ ہے کہ مراقبات و معاملات میں اگر کچھ انوار وغیرہ نظر آویں تو اپنے اعتقاد و عمل کو درست رکھے اعتقاد کی درستی تو یہ کہ اس کو حادث و مخلوق سمجھے خالق و قدیم نہ جانے کیونکہ حق تعالیٰ کی رویت دنیا میں نہیں ہو سکتی جیسا کہ دیباچہ کے شعر عشق جان طور آ مد الخ کی شرح میں بیان ہوا ہے عمل کی درستی یہ کہ ان انوار میں مشغول نہ ہو بلکہ اس کی نفی کر کے مطلوب حقیقی کی طرف متوجہ ہو جاوے کیونکہ وہ گو ملکوتی انوار ہیں لیکن پھر مخلوق ہیں تو اسی میں مشغول ہونا ایسا ہی ہے جیسے مال و زر میں مشغول تھا حجاب ہونے میں دونوں برابر ہوئے بلکہ ملکوت کے یہ نورانی حجاب ناسوت کے ظلمانی حجابات (مال و زر وغیرہ) سے زیادہ شدید ہیں) (کذا قال مرشدی کیونکہ ناسوتی موجودات کو آدمی چونکہ مبتذل و حجاب سمجھتا ہے اور ان



میں زیادہ لذت بھی نہیں ہوتی اس لئے قلب ان میں زیادہ مبتلا نہیں ہوتا اور انسان ان کی ارتقاع کی کوشش بھی کرتا ہے اور ملکوتی انوار کے عظیم الشان اور ثمرہ مجاہدہ و لذیذ سمجھتا ہے اس لئے اس میں اگر مشغولی ہوگئی تو عمر بھر بھی اس بند سے نکلنے کی امید نہیں اور اگر اس کے ساتھ ان انوار کو لاہوتی انوار (ذات حق و صفات) سمجھ گیا تو عمل کے ساتھ عقیدہ بھی بگڑا اس مقام پر بہت لوگ برباد ہو گئے ہیں اس لئے اعتقاد و عمل کی تصحیح کا اہتمام واجب ہے۔

روز سایہ آفتابے زابیب	دامن شہ شمس تبریزی بتاب
جا سایہ کے ذریعہ آفتاب کو حاصل کر لے	اور شاہ شمس تبریزی کا دامن تمام لے
رہ ندانی جانب ایں سور و عرس	از ضیاء الحق حسام الدین پرس
اس جشن اور شادی کا اگر تجھے راستہ معلوم نہیں ہے	تو ضیاء الحق حسام الدین سے پوچھ لے

(رو صیغہ امر (ز) حرف جر سایہ مرشد آفتاب حضرت حق سور دعوت عام۔ عرس مہمانی عروس مطلب یہ ہے کہ جب ظل اللہ (مرشد کامل) کا موصل الی اللہ ہونا تم کو اوپر کے اشعار میں معلوم ہو گیا تو اس کے ذریعہ سے آفتاب (ذات حق) کو حاصل کرو آگے اپنے وقت کے کالمین کی تعیین کرتے ہیں (جن سے یہ دولت وصول کی حاصل ہو سکتی ہے) کہ شاہ شمس الدین تبریزی کا دامن پکڑو اور اگر اس فیض عام و لذت بخش کو ان سے حاصل نہ کر سکا تو مولانا ضیاء الحق حسام الدین سے (کہ ان کے نائب ہیں) دریافت کرو کیونکہ مولانا ضیاء الحق کو اول فیض حضرت شمس سے ہوا ہے پھر مولانا سے تو مولانا کے پیر بھائی ہیں اور خلیفہ بھی مولانا نے اس مقام پر تو اضعاف ان کا حضرت شمس سے مستفید ہونا بیان کیا ہے۔

ور حسد گیرد ترا در رہ گلو	در حسد ابلین را باشد غلو
اگر راستہ میں حسد تیرا گھا دہائے	حسد میں ابلین کو غلو ہے
کوز آدم ننگ دارد از حسد	باسعادت جنگ دارد از حسد
اس لئے کہ وہ حسد کی وجہ سے آدم سے ذلت محسوس کرتا ہے	اور حسد کی وجہ سے نیک بختی سے جنگ کرتا ہے
غقبہ زیں صعب تر در راہ نیست	اے خنک آں کش حسد ہمراہ نیست
راستہ میں اس سے سخت گھائی نہیں ہے	وہ شخص بڑا خوش نصیب ہے جس کے ساتھ حسد نہیں ہے
ایں جسد خانہ حسد آمد بدال	کز حسد آلودہ گردد خانداں
یہ جسم حسد کا گھر بنے سمجھ لے	حسد میں پورا خاندان جتا ہو جاتا ہے
خانما نہا از حسد گردد خراب	باز شاہی از حسد گردد غراب
حسد سے گھرانے جاہ ہو جاتے ہیں	حسد کی وجہ سے شاہی باز (دل) کو ابن جاتا ہے

غلو مبالغہ و از حد گذشتن عقبہ گھائی یعنی اگر حضرت شمس تبریزی یا حضرت مولانا ضیاء الحق کا اتباع کرتے ہوئے تم کو عار آوے کہ میں کس سے کم ہوں جو کسی کا اتباع کروں تو اس کا منشاء حسد ہو تو اس کی نسبت فرماتے ہیں کہ اگر راہ حق میں حسد تیرا گلو گیر ہو



جاوے تو سمجھ لے کہ حسد طریقہ ابلیس کا ہے کہ وہ اس صفت میں کمال رکھتا ہے کہ اس کو آدم علیہ السلام سے بوجہ حسد کے عار ہوا تھا اور واقع میں اس حسد کی بدولت اپنی ہی منفعت و سعادت سے مخالفت کرتا تھا (یعنی اپنا ہی نقصان کرتا تھا) اس راہ سلوک میں بھی حسد سے بڑھ کر کوئی امر مانع نہیں (کہ اس کے سبب سے ناقصین کمال حاصل کرنے سے رہ گئے کامل کا اتباع کرنے کو خلاف شان سمجھا اور بالخصوص اپنے شیخ کے خلیفہ سے کہ وہ اپنا پیر بھائی ہوتا ہے رجوع کرنا تو غالب طبائع کے خلاف ہوتا ہے اور یہ خیال ہوتا ہے کہ ہم بوجہ پیر بھائی ہونے کے اس کے ساتھ مساوات کا مرتبہ رکھتے ہیں پھر اس سے کس طرح التجا کریں اور تکمیل بدوں اتباع کسی کامل کی ممکن نہیں) وہ شخص بڑا خوشحال ہے جس کے پاس حسد نہیں (آگے اس حسد کا سبب بتلاتے ہیں کہ وہ صفات جسمانیہ کا غلبہ ہے مثل شہوت و غضب کے کیونکہ اس سے خود غرضی پیدا ہوئی ہے اور خود غرضی سے دوسروں پر جن کو اس غرض کا شریک یا موجب تقویت قرار دیتا ہے حسد پیدا ہوتا ہے چنانچہ فرماتے ہیں کہ یہ جسد خانہ حسد ہے خوب جان رکھو کہ حسد سے تمام خاندان یعنی جو تمہارے بدن میں سکونت پذیر ہیں مثل عقل و حواس کے سب آلودہ اور خراب ہو جاتے ہیں اور حالانکہ یہ سب چیزیں مثل بازو و شاہین کے شکار کنندہ حقائق و علوم عالیہ ہیں مگر مثل غراب کے نجس و خوار یعنی طالب و حیلہ اندیش تحصیل اغراض نحسیہ دنیویہ ہو جاتے ہیں اس لئے حسد کو ترک کر کے کاملین کا اتباع اختیار کروں چونکہ اولیاء پر حسد کرنے سے وبال و ہلاک واقع ہوتا ہے اس لئے اللہ تعالیٰ نے اکثر اولیاء کو مخفی رکھا ہے کہ لوگ مخالفت کر کے تباہ نہ ہوں کذا قال مرشدی

گر جسد خانہ حسد باشد و لیک	آں جسد را پاک کرد اللہ نیک
اگرچہ جسم حسد کا گھر ہو سکتا ہے لیکن	جسم کو اللہ نے خوب پاک کر دیا ہے
یافت پاکی از جناب کبریا	جسم پر از کبر و پر حق دور یا
اللہ تعالیٰ کی جناب سے پاکی پالی ہے	اس جسم نے جو کبر اور کینہ اور ریاکاری سے بھرا ہے
”طہرا بیٹی“ بیان پاکی ست	کنج نور ست ارطلمش شاکی ست
”تم دونوں میرے گھر کو پاک کر دو“ پاکی کا بیان ہے	نور کا خزانہ ہے اگرچہ اس کا نقش مٹی کا ہے

اوپر کے اشعار میں حسد کی مذمت اور اس کی وجہ صفات بشریہ جسمانیہ کا غلبہ ارشاد فرمائی تھی اب کوئی شخص کہتا ہے کہ جسد اور اس کے صفات و آثار سے تو کاملین بھی خالی نہیں تو ان میں بھی حسد ہوگا پھر اگر ہم کو ان کے اتباع سے حسد ہو تو کیا عجب ہے اور ان کا کیا اتباع کریں جبکہ ان میں بھی وہی مرض ہو جو ہم میں ہے اس کا جواب ارشاد فرماتے ہیں کہ اگرچہ جسد خانہ حسد ضرور ہوتا ہے لیکن اس جسد کو یعنی جسد کاملین کو اللہ تعالیٰ نے بالکل پاک کر دیا یعنی ریاضت و مجاہدہ کی برکت سے اللہ تعالیٰ نے اوصاف بشریہ ذمیرہ ان سے دور کر دیئے) اب ان میں حسد وغیرہ کچھ نہیں رہا پہلے جو جسم حسد و کینہ دریا سے پر تھا اللہ پاک کی طرف سے اس کو پاکی حاصل ہو گئی اور قرآن مجید میں جو حضرت ابراہیم علیہ السلام اور حضرت اسماعیل علیہ السلام کو حکم ہے طہرا بیٹی یعنی میرے گھر کو یعنی کعبہ کو) پاک رکھو اس آیت میں قلب کے پاکی کا بھی بیان ہے (اشارۃ) نہ صراحتاً جیسا کہ عنقریب اس کی تحقیق آتی ہے یعنی کاملین نے اس لئے اپنے قلب کو اوصاف ذمیرہ سے پاک کر لیا گو ظاہر میں اس قلب کا طلسم یعنی کالبد خاکی ہے مگر وہ خود گنجینہ نور الہی ہے وہ نور معرفت و محبت و اخلاق حمیدہ ہیں۔



ف: جاننا چاہئے کہ اکثر صوفیہ کرام کے کلام میں بعض آیتوں کا خلاف ظاہر معانی پر محمول ہونا پایا جاتا ہے ایسے مواقع پر ناظرین کو دو غلطیاں واقع ہو جاتی ہیں بعض لوگ تو یوں اعتقاد کر لیتے ہیں کہ قرآن شریف کی تفسیر یہی ہے اور علماء ظاہر نے جو تفسیر کی ہے وہ غلط ہے حالانکہ یہ اعتقاد بالکل باطل اور شعار زنادقہ کا ہے اور اس سے تمام شریعت ناقابل اعتبار اور منہدم ہوئی جاتی ہے اور بعض لوگ ان حضرات پر طعن کرنے لگتے ہیں کہ انہوں نے قرآن میں تحریف کر دی اور تفسیر بالرائے کرتے ہیں اس لئے اس کی تحقیق ضروری ہے اصل یہ ہے کہ قرآن کی تفسیر تو وہی ہے جو علماء مفسرین نے لکھی ہے لیکن کبھی ایسا ہوتا ہے کہ جو مضمون مدلول و مقصود بالقرآن ہے اس کے مشابہ کوئی دوسرا مضمون ہوتا ہے تو مدلول قرآنی سے ذہن اس مشابہ کی طرف منتقل ہو جاتا ہے جیسا زید اور عمرو میں مناسبت ہو اور زید کا حال بیان کرتے ہوں اور عمرو یاد آ جاوے اور اس انتقال ذہنی کی وجہ سے اس مضمون مدلول قرآنی پر اس مضمون مشابہ کو قیاس کر کے اس کے لئے بھی وہی حکم جو مدلول قرآنی کے متعلق ہے ثابت کرنے لگتے ہیں تو مقصود ان کا اس نص میں اس مضمون کا داخل کرنا نہیں ہوتا بلکہ محض قیاس و تمثیل کا قصد ہوتا ہے مثلاً اسی آیت طہرا بیتی کی تفسیر سے کہ تطہیر کعبہ ہے ذہن منتقل ہوا کہ انسان میں بھی ایک چیز مشابہ کعبہ کے ہے اور وہ قلب ہے کیونکہ جس طرح کعبہ پر انور الہی نازل ہوتے ہیں قلب پر بھی فائض ہوتے ہیں اس سے یہ قیاس کیا کہ جس طرح تطہیر کعبہ ضروری ہے کیونکہ وہ مورد تجلیات ہے اسی طرح چونکہ قلب بھی مورد تجلیات ہے اس کی تطہیر بھی ضروری ہے اور مورد تجلیات علت مشترکہ ہے اس کو علم اعتبار کہتے ہیں جس کی اجازت فاعبر دایا اولی البصار میں موجود ہے اور جمیع فقہاء و مجتہدین احکام میں اس کا استعمال کرتے ہیں پس اگر اس معنی مقیاس کو کوئی شخص مجازاً مدلول نص کہہ دے بایں معنی کہ قیاس منظر ہے نہ مثبت تو اس میں کوئی بات قابل مواخذہ نہیں امر محقق اس باب میں یہ ہے کہ امام غزالیؒ نے بعض تصانیف میں اس کی تصریح فرمائی ہے اور بعض نے جو ان توجیہات کی تصحیح کے لئے یہ تکلف کیا ہے کہ ہر آیت کا ایک ظہر اور ایک بطن ہوتا ہے پس علماء ظاہر نے جو کہا ہے وہ ظہر ہے اور صوفیہ نے جو فرمایا ہے وہ بطن ہے یہ تکلف نہایت بعید ہے کیونکہ ظہر و بطن دونوں کا اس آیت کے وجود جملہ سے تو ہونا ضرور ہے اور ایسے نکات و اعتبارات یقیناً آیت میں محتمل نہیں ہوتے جیسا کہ ماہرین قواعد شرعیہ و عربیہ پر مخفی نہیں اس لئے ان کو بطن قرآن کہنا نہایت امر مستنکر ہے بلکہ بطن سے مراد وہ معانی دقیقہ و مستبطات عامہ ہیں جن کو حضرات مجتہدین سمجھتے ہیں جس کی تفصیل اہل اصول نے وجوہ دلالات میں لکھی ہے اور ان بطون میں مراتب مختلف ہیں بعض وہ ہیں جن کو عوام نہیں سمجھتے علماء متوسطین سمجھ جاتے ہیں بعض وہ ہیں جن کو علماء راہنہین و مجتہدین سمجھتے ہیں بعض ایسے ہیں جن کو صرف حضرات انبیاء علیہم السلام سمجھتے ہیں وہ کذا فوق کل ذی علم علیم

چوں کنی با بے حسد مکر و حسد	زاں حسد دل را سیاہی ہا رسد
جب تو کسی صاحب دل کے ساتھ مکر اور حسد کرے گا	تو اس حسد سے دل میں سیاہیاں پیدا ہوں گی
خاک شو مردان حق را زیر پا	خاک بر سر کن حسد را ہچو ما
خاسان خدا کے پیر کے نیچے خاک بن جا	ہاری طرح حسد پر مٹی ڈال

یعنی جب تم کو معلوم ہو گیا کہ ان حضرات میں حسد باقی نہیں رہا تو ان پر حسد کرنا خسران عظیم ہے کیونکہ جب ایسے شخص پر حسد کرو گے جو خود بے حسد ہو تو ایسے حسد سے دل میں بہت ظلمتیں پیدا ہوتی ہیں اس لئے تم کو چاہئے کہ مردان حق کے خاک پا بن جاؤ اور



حسد کے سر پر خاک ڈالو جس طرح ہم نے خاک ڈال دی کہ باوجود اتنے بڑے فضل و کمال و علم ظاہری کے حضرت شمس تبریز کی جو بہت سا علم بھی نہیں رکھتے متابعت اختیار کر لی (کذا قال مرشدی اس کے بعد قصہ کی طرف رجوع فرماتے ہیں اور اتفاق سے اس میں حسد کے وبال کا بھی ذکر آ گیا کہ حسد کی بدولت اپنی جان کا نقصان کیا اور کاناک کٹوا لئے حسد ایسی بری چیز ہے۔

## در بیان حسد کردن و زیر جہود

یہودی وزیر کے حسد کے بیان میں

آں وزیرک از حسد بودش نژاد	تاباطل گوش و بنی باد داد
وہ کینہ وزیر حسد سے بنا تھا	اسی لئے اس نے ناحق کان اور ناک برباد کئے
برامید آنکہ از نیش حسد	زہر او در جان مسکیناں رسد
اس امید پر کہ حسد کے ڈنک کے ذریعہ	اس کا زہر مسکینوں کی جان پر پہنچ جائے گا

نژاد پیدائش باطل ناحق باد داد برباد داد یعنی اس وزیر کی طینت میں حسد تھا جب ہی تو مفت میں اپنے گوش بنی ضائع و تلف کئے صرف اس لالچ پر کہ نیش حسد سے غریبوں کی جان میں اس کا زہر پھیل جاوے یعنی ان کا نقصان ہو

ہر کسے کو از حسد بنی کند	خویش را بے گوش و بے بنی کند
جو شخص حسد کی وجہ سے اپنی ناک کاٹتا ہے	وہ اپنے آپ کو ہی کان اور بے ناک کا کر لیتا ہے
بنی آں باشد کہ او بوئے برد	بوئے او را جانب کوئے برد
ناک تو وہ ہے جو بو سونگھے	بو اس کو کوچہ کی طرف لے جائے
ہر کہ بویش نیست بے بنی بود	بوئے آں بو نیست کاں دینی بود
جس میں بو کی صلاحیت نہیں وہ بے ناک کا ہوتا ہے	اور بو وہ ہے جو دین کی ہو

بنی کندن کنایہ از انکار است بنی کنایہ از قوت ممیزہ بوئے کنایہ از امتیاز در میان حق و باطل مطلب یہ کہ اس وزیر کی کیا تھکیں ہے جو شخص حق کا انکار و مقابلہ کرتا ہے اپنے گوش و بنی دے بیٹھتا ہے اور (یہ ظاہری بنی مراد مت سمجھو بلکہ بنی سے باطنی بنی (قوت ممیزہ) مراد ہے جس سے تمیز حق و باطل) حاصل ہو یعنی کلام سن کر کامل و غیر کامل میں تمیز کر لے اور یہ بو (تمیز) کوئے حق (یعنی راہ حق) تک پہنچاوے (یعنی بعد تمیزی کامل کے اس کا اتباع اختیار کرے کہ وصول الی اللہ نصیب ہو پس جس شخص کو یہ بو تمیز حق و باطل) حاصل نہیں وہ حقیقت میں بے بنی ہے کیونکہ بو تو وہی معتبر ہے جو دینی ہو جب اس بو کی تمیز نہ ہوئی تو ظاہری بنی اگر ہوئی تو کیا اور نہ ہوئی تو کیا۔ ہذا فرہ مرشدی قولہ بوئے برداخ والیہ الاشارة فی قولہ تعالیٰ و لتعرفنہم فی لحن القول

چونکہ بوئے برد و شکر آں نہ کرد	کفر نعمت آمد و پینیش خورد
اور جب بو سونگھی اور اس کا شکر نہ کیا	تو یہ کفران نعمت ہوا اور (گویا) وہ اس کی ناک کو کھا گیا



شکر کن مرشا کراں رابندہ باش	پیش ایشاں مردہ شو پابندہ باش
شکر کر اور شکر گزاروں کا غلام بن	ان کے سامنے مردہ بن اور عمر دوام حاصل کر
چوں وزیر از رہزنی جامہ مساز	خلق را تو بر میا و ر از نماز
وزیر کی طرح رہزنی کا سامان نہ کر	لوگوں کو نماز سے نہ روک

یعنی عارف کے کلام سے تمیز حاصل ہوگئی کہ یہ شخص کامل ہے اور اس کی قدر نہ کی یعنی اس کی خدمت اختیار نہ کی تو یہ کفران نعمت اس کی قوت ممتازہ کو سلب کر دے گا یعنی اس کی قوت ممتازہ کام نہ دے گی۔ کمال قال اللہ تعالیٰ ولئن کفرتم ان عذابہ لشدید اس لئے تم کو شکر و خدمت کرنا لازم ہے وہ یہی ہے کہ ان شکر گزاروں (یعنی کاملین کے غلام بن جاؤ اور ان کے روبرو اپنی خواہش کو فنا کر کے مثل مردہ ہو جاؤ حیات ابدی حاصل کر لو گے اور ان کی خدمت چھوڑ کر خود شیخ مزور بن کر مثل وزیر کے رہزنی طالبان حق کی مت کرو اور خلایق کو نماز (یعنی طلب حق سے مت روکو) کیونکہ جو شخص شیخ ناقص کے ہاتھ میں پھنس جاتا ہے وہ اور جگہ طلب کرنے سے بھی محروم ہو جاتا ہے۔

## فہم کردن حاذقان نصاریٰ مکرو زیرا

ماہر عیسائیوں کا وزیر کے مکر کو سمجھ جانا

ناصح دیں گشتہ آں کافر وزیر	کردہ او از مکر در لوزینہ سیر
وہ کافر وزیر دین کا داعی بن گیا	اس نے مکر سے بادام کے حلوہ میں لہسن ملا دیا
ہر کہ صاحب ذوق بود از گفت او	لذتے میدید و تلخی جفت او
جو صاحب ذوق تھا وہ اس کی گنگلو سے	لذت محسوس کرتا اور اس کے ساتھ کڑواہٹ بھی
نکتہ میگفت او آمیخہ	در جلاب و قند زہرے ریختہ
وہ لٹے جلتے بکتے بیان کرتا تھا	گلاب اور شکر میں زہر ملاتا تھا

لوزینہ حلوائے بادام مراد نصیحت، سیر لہسن مراد گمراہی، از گفت و متعلق میدید جلاب شربت یعنی وہ کافر وزیر دین کا ناصح بن رہا تھا اور مکر سے نصیحت میں گمراہی کی باتیں ملا ملا کر کہتا تھا جس طرح کوئی حلوائے بادام میں لہسن ملا دے جو لوگ صحبت اہل اللہ کی بدولت اہل ذوق ہو گئے تھے وہ اس کے کلام میں لذت دیکھتے مگر ساتھ ساتھ تلخی باطل کی بھی اس میں پاتے وہ باریک باریک باتیں دین کی کرتا مگر اس میں شرارت و ضلالت کی باتیں ملی ہوتی جیسے شربت قند میں کسی نے زہر ملا دیا ہو۔

ہاں مشو مغرور زان گفت نکو	زانکہ باشد صد بدی در زیر او
خبردار! اس بھلی بات سے دھوکے میں نہ پڑنا	اس لئے کہ اس کی = میں سو برائیاں ہوتی ہیں
ہر کہ باشد زشت گفتش زشت داں	ہر چہ گوید مردہ آنرا نیست جاں
جو شخص برا ہو اس کی گنگلو بری سمجھ	جو بات مردہ کہے اس میں جان نہیں ہے



گفت انساں پارہ انساں بود	پارہ از ناں یقین ہم ناں بود
انسان کی گفتگو انسان کا ٹکڑا ہوتی ہے	روٹی کا ٹکڑا یھنا روٹی ہوتا ہے

یہ مقولہ مولانا کا ہے بطور نصیحت فرماتے ہیں کہ صرف ایسے مکاروں کے ظاہری کلام دل پسند پر فریفتہ نہ ہونا چاہئے کیونکہ اس کے باطن میں صد ہا خرابیاں ہوتی ہیں جو شخص خود اخلاق ذمیرہ رکھتا ہوگا اس کا کلام ضرور برا اثر رکھے گا اور مردہ دل جو کہے گا اس میں بھی جان یعنی تاثیر نیک نہ ہوگی کیونکہ انسان کا کلام مثل جزو انسان کے ہے (تابع ہونے میں پس جیسا متکلم ہوگا ویسا ہی اس کا کلام بھی ہوگا) جس طرح روٹی کا ٹکڑا روٹی ہوتا ہے۔

زاں علیٰ فرمود نقل جاہلاں	برمزاہل ہچو سبزہ است اے فلاں
اسی لئے حضرت علیؑ نے فرمایا ہے کہ جاہلوں کی بات	اے فلاں! کوڑیوں پر سبزہ کی طرح ہے
برچناں سبزہ ہر آنکو برنشت	برنجاست بیشکے بنشتہ است
ایسے سبزہ پر جو شخص بیٹھا	وہ بے شک نجاست پر بیٹھا ہے
بایدش خود را بشستن از حدث	تا نماز فرض او نبود عبث
اس کو اپنے آپ کی ناپاکی سے پاک کرنا چاہیے	تاکہ اس کی فرض نماز بیکار نہ ہو جائے

نقل بضم نون نعمت مزاہل جمع مزبلہ جائے سرگین حدت گندگی عبث باطل حضرت علی رضی اللہ عنہ کا قول ہے نعمتہ الجاہل گرفتہ فی مزبلہ یعنی جاہل کی نعمت ایسی ہے جیسے مزبلہ پر درخت و سبزہ لگا ہو کہ ظاہر میں تو رونق دار ہے مگر اندر سے گندہ و ناپاک۔ مقصود مولانا کا مضمون بالا کی تائید ہے حضرت علی رضی اللہ عنہ کے قول سے خلاصہ یہ ہے جو شخص جاہل یعنی نور معرفت سے خالی ہو اس کی نعمت یعنی کلام کہ وہ بھی ایک قسم کی نعمت ہے ایسی ہے جیسے مزبلہ پر چمن یعنی وہ کلام ظاہر میں تو نہایت آب و تاب رکھتا ہے مگر اس میں معانی اور آثار کچھ بھی نہیں اگر ایسے سبزے پر کوئی دھوکہ کھا کر بیٹھ جاوے تو یقیناً وہ نجاست پر بیٹھ گیا اسی طرح اگر اس کلام پر کوئی شخص عمل و اعتماد کرے ضرور ہلاکت میں پڑے گا اس کو چاہئے کہ اپنے کو اس گندگی سے دھوئے اسی طرح ایسے شخص کو چاہئے کہ ایسے کلام پر عمل و اعتماد کرنے سے توبہ کرے تاکہ اس کی فرض نماز برباد نہ ہو اسی طرح اس طالب کو اپنے مقصود و وصول الی اللہ میں ناکامی نہ ہو اشارہ اس طرف ہے کہ اگر شیخ مزور کے ہاتھ میں جا پھنسے تو اس کی بیعت توڑ دے اور اس کو چھوڑ دے۔

ظاہر ش میگفت در رہ چست شو	وازا اثر میگفت جاں راست شو
اس کا ظاہر کہتا تھا (معرفت کی) راہ میں چست ہو جا	اور اثر کے اعتبار سے جان کو کہتا تھا مست ہو جا
ظاہر نقرہ سپید ست و منیر	دست و جامہ زال سیہ گرد و چوقیر
چاندی کا ظاہر اگرچہ سفید اور روشن ہے	ہاتھ اور کپڑے اس سے سیاہ ہو جاتے ہیں تارکول کی طرح
آتش ارچہ سرخرو است از شرر	توز فعل او سیہ کاری نگر
آگ اگرچہ چنگاریوں کی تپ سے سرخت رو ہے	لیکن تو اس کے کام یک سیاہ کاری کو دیکھ



برق اگرچہ نور آید در نظر	لیک ہست از خاصیت دلبصر
بجلی اگرچہ نگاہ کو نور دکھائی دیتی ہے	لیکن خاصیت میں بھائی کو چرانے والا ہے

یعنی ظاہری مضمون اس کے کلام کا تو یہی ہوتا تھا کہ طریق حق میں چست و چالاک رہنا چاہئے لیکن اس میں باطنی اثر نہ تھا بلکہ اور سستی بڑھتی تھی (کیونکہ صدق و اخلاص سے وہ نصیحت نہ تھی بلکہ محض مکرور یا تھا) آگے محسوسات میں مثال دیتے ہیں کہ اس کا کلام ایسا تھا جیسے چاندی کہ ظاہر میں سفید ہے مگر ہاتھ اور کپڑا اس کے ملنے سے سب سیاہ ہو جاتا ہے جیسا قیر یعنی روغن سیاہ کہ خارشتی اونٹوں کو ملا جاتا ہے اسی طرح آگ کو دیکھو کہ ظاہر میں تو سرخ ہے مگر اس کا اثر سیاہی ہے یہی حالت برق کی ہے کے ظاہر نظر میں تو نور ہے لیکن خاصیت میں رہا بنیدہ نگاہ ہے۔

ہر کہ جز آگاہ و صاحب ذوق بود	گفت او در گردن او طوق بود
صاحب ذوق اور باخبر آدمی کے علاوہ جو بھی تھا	اس (وزیر) کی گفتگو اس کی گردن کا طوق تھی
مدت شش سال در ہجران شاہ	شد وزیر اتباع عیسیٰ را پناہ
بادشاہ سے چھ سالہ دوری میں	وزیر عیسائیوں کی پناہ ہو گا
دین و دل را کل بدو بسپرد خلق	پیش امر و نہی او می مرد خلق
لوگوں نے دین اور دل بالکل اس کے سپرد کر دیا	اس کے حکم اور ممانعت پر لوگ جان دیتے تھے

اوپر کے اشعار میں تو اہل ذوق و بصیرت کا بیان تھا جو وزیر کے سخنان فریب آمیز کو تاڑ گئے تھے اب عوام الناس کا ذکر فرماتے ہیں کہ جو لوگ آگاہ و صاحب ذوق نہ تھے اس کا کلام ان کے گلے کا ہار ہو گیا تھا یعنی وہ لوگ اس پر فدا و مسخر ہو گئے تھے اسی طرح چھ سال تک بادشاہ سے جدا رہ کر وہ وزیر تابعین عیسیٰ علیہ السلام کا پشت و پناہ ور رہا ایمان و جان سب کچھ خلائق نے اس کے سپرد کر دیا اور اس کے اوامر و نواہی کے روبرو لوگ جان دیتے تھے۔

## پیغام شاہ پنہانی بسوئے وزیر پر تزویر

بادشاہ کا خفیہ پیغام مکار وزیر کے نام

در میان شاہ و او پیغام ہا	شاہ را پنہاں بدو آرام ہا
اس کے اور بادشاہ کے درمیان پیغامات جاری تھے	بادشاہ کو خفیہ طور پر ان سے آرام و اطمینان حاصل تھا
آخر الامر از برائے آل مراد	تا دہد چوں خاک ایشاں را بباد
پلاخر اس مقصد کے لئے	کہ ان کو خاک کی طرح برباد کر دے
پیش او بنوشت شہ کاے مقبلیم	وقت آمد زود فارغ کن دلم
اس کو بادشاہ نے لکھا کہ اے میرے اقبال مندا!	وقت آ گیا جلد میرے دل کو فارغ کر



زین غم آزاد کن گر وقت ہست	زانتظارم دیدہ و دل بر رہ ست
اس غم سے مجھے نجات دے اگر موقع ہے	انتظار میں میرے دیدہ و دل راستہ پر لگے ہیں
کافلنم در دین عیسیٰ فتنہا	گفت اینک اندراں کارم شہا
کہ حضرت عیسیٰ کے دین میں فتنے ڈال دوں	اس نے کہا کہ اے بادشاہ میں ابھی اسی کام میں لگا ہوں

یعنی خفیہ طور پر اس کے اور بادشاہ یہودی کے درمیان پیغام چلتے تھے اور بادشاہ کو دل میں اس کی وجہ سے پورا اطمینان و سکون تھا آخر کار اس مقصود کے حاصل کرنے کے واسطے کہ عیسائیوں کو خاک کی طرح برباد کر دے بادشاہ نے وزیر کو یہ لکھا کہ اے میرے اقبال منداب موقع آ گیا ہے میرے دل کو جلدی بے فکر کر دے انتظار میں دیدہ و دل راہ پر لگا ہے اگر تیرے نزدیک بھی موقع آ لگا ہو تو اس غم سے مجھ کو نجات دے اس نے جواب میں کہلا بھیجا کہ میں اسی فکر میں لگا ہوں کہ دین عیسوی میں رخنے ڈالوں

قوم عیسیٰ ابد اندر دار و گیر	حاکم شاں دہ امیر و دو امیر
عیسائیوں کے انتظام میں	ان کے بارہ امیر لگے ہوئے تھے
ہر فریقے مر امیرے راتب	بندہ گشتہ میر خود را از طمع
ہر فریق ایک امیر کے ماتحت تھا	جو لالچ سے اپنے امیر کا غلام بنا ہوا تھا
ایں دہ و ویں دو امیر و قوم شاں	گشتہ بندہ آں وزیر بدنشاں
یہ بارہ حاکم اور ان کی قوم	اس بدنشاں وزیر کے غلام بن گئے
اعتماد جملہ برگفتار او	اقتدائے جملہ بر رفتار او
سب کو اس کی بات پر بھروسہ تھا	سب اس کی چال کے مقتدی تھے
پیش او در وقت و ساعت ہر امیر	جاں بدادے گردو گشتہ کہ میر
فورا ہر امیر اس کے آگے	جان دیدتا اگر وہ اس سے کہتا کہ مر جا
چوں زبوں کرد آں جہودک جملہ را	فتنہ انکخت از مکر و دہا
جب اس کمینہ یہودی نے سب کو قابو میں کر لیا	مکر اور چالاک سے فتنہ برپا کر دیا

دارو گیر حکومت دہ و دو دوازہ در وقت فی الفور متعلق بدادے زبوں مغلوب و مسخر کاف در حدودک برائے تحقیر و بازیگری یعنی امور متعلقہ سیاست میں ان عیسائیوں کے یار و سردار تھے اور ہر سردار کا ایک ایک گروہ تابع تھا اور اپنی منفعت دینی کی وجہ سے اس کی اطاعت کرتا تھا سو یہ بارہ سردار اور ان کی قومیں سب اس بدنشان وزیر کے مطیع ہو گئے تھے کہ اس کے اقوال پر سب کو اعتماد تھا اور اس کے افعال کا سب اقتداء کرتے تھے اور اطاعت کی یہ حالت تھی کہ اگر یہ ان سرداروں کو یوں کہہ دیتا کہ مر جاؤ تو ہر سردار فوراً جان دے دیتا، غرض جب اس نالائق حاسد نے سب کو مسخر کر لیا تو شرارت و چالاک سے ایک نیا فتنہ غضب کا برپا کیا جس کا آگے بیان آتا ہے۔



## تخلیط وزیر در احکام انجیل و مکر آں

انجیل کے حکموں میں وزیر کا گڑ بڑ کرنا اور اس کی چالاکی

ساخت طومارے بنام ہر یکے	نقش ہر طومار دیگر مسئلے
اس نے ہر ایک کے نام پر ایک تحریر تیار کی	اور ہر تحریر کی عبارت دوسرے مسلک کی تھی
حکمہائے ہر یکے نوع دگر	اسی خلاف آں زپایاں سر بسر
ہر ایک کے احکام دوسری قسم کے	یہ اول سے آخر تک اس کے بالکل خلاف

یہاں سے اس فتنہ کا بیان شروع ہے یعنی اس وزیر نے ہر سردار کے نام کا ایک طومار تیار کیا جن میں ہر طومار کا مضمون دوسرے طور پر تھا اور ہر ایک کے احکام نئے قسم کے تھے۔ اور ہر طومار دوسرے طومار کے خلاف اور معارض تھا ان طور ماروں کے مضامین جو کد آگے آتے ہیں فی حد ذاتہ سب صحیح ہیں اور سالک کو سب کی ضرورت پیش آتی ہے لیکن فریب اور مغالطہ اس میں یہ ہے کہ جن مسائل میں تفصیل و تخصیص تھی (یعنی ایک مسئلہ ایک خاص حالت کے اعتبار سے ہے دوسرا مسئلہ دوسری حالت کے اعتبار سے یا ایک مسئلہ ایک قید سے صحیح ہے دوسرا مسئلہ دوسری قید سے یا ایک مسئلہ کی درستی کے لئے ایک توجیہ ضروری ہے دوسرے کے لئے دوسری توجیہ کی ضرورت ہے اس نے ان میں اجمال و تعمیم کر دی یا عبارت دیگر یوں کہا جاوے کہ قضا یا جزئیہ کو کلیہ کر دیا اس لئے سب غلط ہو گئے مثلاً کوئی شخص ایک سے تو کہہ دے کہ روزہ فرض ہے اور کوئی قید نہ لگاوے اور دوسرے سے کہہ دے کہ روزہ حرام ہے اور اس میں بھی کوئی قید نہ لگاوے اور دونوں اس کے معتقد ہوں گے تو ضرور کسی وقت میں ان میں نزاع ہوگا حالانکہ خاص خاص قید سے دونوں حکم صحیح ہیں یعنی قید رمضان کے ساتھ فرض ہونا صحیح ہے اور قید یوم العید سے حرام ہونا صحیح ہے مگر تعمیم کے طور پر دونوں حکم غلط ہیں راقم ہر مضمون میں ان شاء اللہ تعالیٰ تحقیق مسئلہ بھی ساتھ ساتھ لکھتا جائے گا کہ تخلیط باقی ندر ہے۔

در یکے راہ ریاضت را وجوع	رکن توبہ کردہ و شرط رجوع
ایک میں ریاضت اور بھوکا رہنے کو	توبہ کا رکن بنایا اور اللہ کی طرف رجوع کی شرط
در یکے گفتمہ ریاضت سود نیست	اندریں رہ مخلصی جز خود نیست
ایک میں کہا کہ ریاضت کا کوئی فائدہ نہیں	اور اس راتہ میں سخاوت کے علاوہ چارہ نہیں

یعنی ایک طومار میں تو طریق ریاضت و گرسنگی (بہ عطف تفسیری) کو توبہ اور رجوع الی اللہ (بہ عطف تفسیری) کا رکن اور شرط یعنی موقوف علیہ قرار دیا اور ایک طومار میں لکھ دیا کہ ریاضت سے کوئی نفع نہیں اس طریق سے خدا تعالیٰ میں جو دو سخاوت کے سوا یعنی اس کے برابر کوئی صورت خلاصی کی نہیں پس دونوں طوماروں میں تعارض ہو گیا تحقیق مسئلہ ریاضت بمعنی ترک حقوق نفس تو کسی حالت میں جائز نہیں جیسا دیباچہ کے شعر۔ بند بکسل الخ کی شرح میں گذارا ہے اور ریاضت بمعنی ترک یا تقلیل حظوظ لذات نفس مبتدی سلوک کے لئے حسب مشورہ شیخ ضروری ہے اور اس سے تصفیہ باطن خوب ہوتا ہے اور منتہی و کامل کے لئے ریاضت چنداں مفید اور ضروری نہیں اس کو زیادہ اہتمام جو یعنی نفع رسانی خلق اللہ کا کرنا مناسب ہے۔ غرض مبتدی کے لئے نفع



ازمی کا اہتمام بہتر ہے اور مثنوی کے لئے نفع متعدی کا اہتمام بہتر ہے۔

در یکے گفتا کہ جوع وجود تو	شرک باشد از تو تا معبود تو
ایک میں کہا کہ تیری فاقہ کشی اور سخاوت	تیرے اور تیرے معبود کے درمیان شرک ہے
جز تو کل جز کہ تسلیم تمام	در غم و راحت ہمہ مکرست و دام
توکل اور رضا کے علاوہ	غم اور راحت میں سب چالاکی اور جال ہے

در غم و راحت متعلق بہ تسلیم اندیشہ فکر یعنی ایک میں یہ لکھ دیا کہ جو د اور جوع جن کی فضیلت طومار سابق میں درج ہے سب تیری جانب سے معبود کے ساتھ شرک ہے (کہ) اس میں اپنے افعال و صفات و کمالات جو د و جوع پر نظر ہے پس ان دونوں کو ترک کر کے توکل اختیار کرنا چاہئے۔ بجز توکل و تسلیم کے جو کہ ہر حالت غم و راحت میں ہونا ضروری ہے سب باتیں مکر و دام کی ہیں اور ایک میں یہ لکھ دیا کہ توکل سے کیا ہوتا ہے خدمت و طاعت کرنا چاہئے ورنہ توکل کی فکر کرنا گویا شارع علیہ السلام پر تہمت لگانا ہے کہ یہ امر وہی سب فضول ہے (کیونکہ اگر توکل مقصود ہوتا تو اپنی طرف سے کسی کام کا ارادہ ہی جائز نہ ہوتا پس اس میں سب امر وہی کا ابطال لازم آتا ہے۔ غرض ان دونوں میں باہم بھی اور طومار توکل اور طومار سابق میں تعارض ہو گیا۔

تحقیق مسئلہ جو د و جوع یا دیگر اوصاف و افعال حمیدہ کو اگر اپنے ذاتی کمالات سمجھے اور معطی حقیقی پر جس نے یہ دولتیں نصیب کی ہیں نظر نہ رہے اور نہ ان کے عطا ہونے پر شکر کرے نہ ان کے زوال سے اندیشہ کرے یہ ایک قسم کا شرک طریقت ہے اور عجب حرام اور خلاف توکل ہے اور اگر ان اوصاف و کمالات کو عطیہ خداوندی سمجھے اور شکر کرے اور دعا کرتا رہے کہ ان کو سلب نہ کیا جاوے تو یہ عین توکل ہے غرض جو د و جوع کا قصد منافی توکل نہیں بلکہ ان کے حصول و اتصاف میں اپنے اوپر نظر ہونا اور منع پر نظر نہ ہونا یہ منافی توکل ہے اسی طرح طاعت و خدمت بجا آوری اور امر و نواہی منافی توکل نہیں البتہ ان کو اپنا ذاتی کمال سمجھنا یہ ضرور منافی توکل ہے پس ریاضات و عبادات و تحصیل کمالات اور توکل میں منافات کا دعویٰ کرنا جیسا طوماروں سے حاصل ہے غلط ہے تو ضیح اس کی یہ ہے کہ توکل کی دو قسمیں ہیں علماً و عملاً علماً تو یہ کہ ہر امر میں متصرف حقیقی و مدبر تحقیقی حق جل و علا شانہ کو سمجھے اور اپنے کو ہر امر میں ان کا محتاج اعتقاد کرے یہ توکل تو ہر امر میں عموماً فرض و رجز عقائد اسلامیہ ہے قسم دوم توکل عملاً اس کی حقیقت ترک اسباب ہے پھر اسباب کی دو قسمیں ہیں اسباب دیدیہ اور اسباب دنیویہ اسباب دیدیہ جن کے اختیار کرنے سے کوئی دینی نفع حاصل ہو ان کا ترک کرنا محمود نہیں بلکہ کہیں گناہ اور کہیں خسران و حرمان ہے اور شرعاً یہ توکل نہیں اگر لغتاً توکل کہا جاوے تو یہ توکل مذموم ہے اور اسباب دنیویہ جن سے دنیا کا نفع حاصل ہو اس نفع کی دو قسمیں ہیں حلال یا حرام اگر حرام ہو اس کے اسباب کا ترک کرنا ضروری ہے اور یہ توکل فرض ہے اور اگر حلال ہو اس کی تین قسمیں ہیں یقینی اور ظنی اور وہی اسباب و ہمیشہ جن کو اہل حرص و طمع اختیار کرتے ہیں جس کو طول اہل کہتے ہیں ان کا ترک کرنا ضروری ہے اور یہ توکل فرض واجب ہے۔ اور اسباب یقینیہ جن پر وہ نفع عاۃً ضرور مرتب ہو جاوے جیسا کھانے کے بعد آسودگی ہو جانا پانی کے بعد پیاس کم ہو جانا اس کا ترک کرنا جائز نہیں اور نہ شرعاً یہ توکل ہے اور لغتاً توکل کہا جاوے تو یہ توکل نا جائز ہے۔ اور اسباب ظنیہ جن پر غالباً نفع مرتب ہو جاوے مگر بارہا تخلف بھی ہو جاتا ہو جیسے علاج کے بعد صحت ہو جانا یا نوکری و مزدوری کے بعد رزق ملنا ان اسباب کا ترک کرنا وہ ہے جس کو عرف اہل



طریقت میں اکثر توکل کہتے ہیں اس کے حکم میں تفصیل یہ ہے کہ ضعیف النفس کے لئے تو جائز نہیں اور قوی النفس کے لئے جائز ہے بالخصوص جو شخص قوی النفس بھی ہو اور خدمت دین میں مشغول ہو اس کے لئے مستحب بلکہ کسی قدر اس سے بھی مؤکد ہے پس خلاصہ تقریر کا یہ ہوا کہ توکل علمی تو مطلقاً اور عملی میں بمعنی ترک اسباب حرام و ترک اسباب نفع دنیوی موہوم فرض اور بمعنی ترک اسباب دینیہ و بمعنی ترک اسباب دنیویہ مباحہ یقینیہ حرام و مذموم و بمعنی ترک اسباب مباحہ دنیویہ ظنیہ ضعیف النفس کو حرام اور قوی النفس کو مستحب پس تین قسمیں فرض اور دو قسمیں حرام اور ایک بعض اوقات میں حرام اور بعض اوقات میں مستحب اس تقریر سے معلوم ہو گیا کہ جو توکل شرعاً ناپسند ہے اس میں اور طاعت میں تنافی ہے ورنہ کوئی منافات نہیں واللہ اعلم

دریکے گفتہ کہ واجب خدمت ست	ورنہ اندیشہ توکل تہمت ست
ایک میں کہا کہ اطاعت ضروری ہے	ورنہ توکل کا خیال تہمت ہے
دریکے گفتہ کہ امر و نہی ہاست	بہر کردن نیست شرح عجز ماست
ایک میں کہا کہ کرنے نہ کرنے کے جو حکم ہیں	کرنے کے لئے نہیں ہیں ہمارے عجز کی تفصیل ہیں
تا کہ عجز خود بہ بیہیم اندراں	قدرت حق را بدانیم آں زماں
تا کہ ہم ان میں عجز دیکھ لیں	اس وقت خدا کی قوت کو پہچانیں
دریکے گفتہ کہ عجز خود میں	کفر نعمت کردن ست آں عجز ہیں
ایک میں کہا کہ اپنے عجز کو نہ دیکھ	خبردارا وہ عجز احسان فراموشی ہے
قدرت خود میں کہ ایں قدرت از دست	قدرت خود نعمت اوداں کہ ہوست
اپنی قدرت کو دیکھ یہ قدرت اسی کی دی ہوئی ہے	اپنی قدرت کو اس کا انعام سمجھ کہ وہی وہ ہے
دریکے گفتہ کزیں دو در گذر	بت بود ہر چہ بکنجد در نظر
ایک میں کہا ان دونوں سے گزر جا	بت ہوگا جو نظر میں سائے گا (ان دونوں میں سے)

یعنی ایک طومار میں یہ لکھ دیا کہ جس قدر امر و نہی آئے ہیں یہ کرنے کے لئے نہیں ہیں بلکہ ہمارے عجز و در ماندگی کا اظہار ہے یعنی نعوذ باللہ قصد ایسے احکام مقرر کئے گئے ہیں کہ جو بندہ نہ کر سکے اور اس کو اپنا عجز معلوم ہو جاوے تا کہ ہم اپنا عجز اس میں مشاہدہ کر لیں اور اس وقت اللہ تعالیٰ کی قدرت کا ہم کو علم و یقین ہو جاوے) کیونکہ جب اپنا عجز معلوم ہوگا تو خدا کا قادر ہونا سمجھ میں آ جاوے گا اس طومار کا حاصل مذہب جبر کا اثبات اور اختیار عبد کی نفی ہے اور ایک میں یہ لکھ دیا کہ اپنے عجز کو مت دیکھنا (یعنی اپنے کو عاجز بے اختیار مت سمجھنا کہ اعتقاد عجز ایک قسم کی ناشکری نعمت ہے) کہ اللہ تعالیٰ نے تو نعمت اختیار عطا فرمائی اور یہ شخص اس کی نفی کرتا ہے) بلکہ اپنی قدرت کو دیکھنا چاہئے کیونکہ یہ قدرت حق تعالیٰ کی طرف سے عطا ہے اپنی قدرت کو ایسی ذات کی نعمت سمجھو جو کہ مصداق صو کا ہے (یعنی ذات حق) اور ایک طومار میں یہ لکھ دیا کہ اس جبر و قدر دونوں سے گزر جاؤ (یعنی نہ اس پر نظر کرو نہ اس پر) کیونکہ جو چیز نظر میں آوے وہ سب بت ہے (کہ اس پر نظر کرنے سے خدا تعالیٰ کی طرف سے توجہ ہٹ جاتی ہے) غرض نفی اختیار و اثبات اختیار دونوں میں تعارض ہے پھر دونوں کے



عدم سے دونوں اثبات کو تعارض ہے یہ طومار بھی معترض ٹھہرے۔ تحقیق مسئلہ یہ امر بدیہی ہے کہ انسان کو اللہ تعالیٰ نے نیک و بد کا اختیار عطا فرمایا ہے اسی اعتبار سے بندہ کا سب افعال ہے اور یہ بھی یقینی ہے کہ اس اختیار میں انسان مستقل نہیں حق جل و علا شانہ کا محتاج ہے انہوں نے اختیار بھی عطا فرمایا ہے اگر وہ اختیار نہ دیتے تو یہ مختار نہ ہوتا اور بعد عزم و ارادہ کے وہی فعل کو پیدا کرتے ہیں کیونکہ بندہ کسی چیز کے پیدا کرنے کی قدرت نہیں رکھتا۔ قال اللہ تعالیٰ کل من خالق غیر اللہ الایہ غرض بندہ خالق افعال نہیں پس مرتبہ کسب میں قدرت و اختیار عبد کا حق ہے اور مرتبہ خلق میں عجز عبد کا حق ہے اس سے معلوم ہو گیا ہوگا کہ طومار میں عجز پر جو یہ مرتبہ کیا ہے کہ جب ہم عاجز ہیں تو مرو نہی سب شرح عجز کے لئے ہے کرنے کے لئے نہیں یہ ترتیب غلط اور الحاد ہے کیونکہ مخبر مرتبہ خلق میں ہے نہ مرتبہ کسب میں اور مرو نہی مرتبہ کسب میں وارد ہیں پھر ان میں منافات کیا ہے۔ یہ تو قدرت و عجز کی تحقیق تھی۔ اب رہا ان دونوں صفتوں پر نظر کرنا سو جب یہ عقیدہ میں داخل ہے تو نظر کرنا اس پر کیوں نہ جائز ہوگا لیکن شرعاً یہ مطلوب نہیں کہ ہر وقت آدمی اسی کو سوچا کرے کہ فلاں (اعتبار سے میں عاجز ہوں فلاں اعتبار سے قادر ہوں بلکہ جب ذکر و عبادت میں مشغول ہو اس وقت ان امور کی طرف التفات کرنا اور ان کا قلب میں استحضار کرنا یکسوئی و غلبہ توجہ الی اللہ کے منافی ہے جو چیز شامل عن الحق ہو اس کو حضرات اہل محبت شرک و بت تشبیہاً و مجازاً کہہ دیتے ہیں غرض مرتبہ اعتقاد میں تو دونوں پر نظر واجب ہے اور مرتبہ استحضار میں عبادت کے وقت دونوں پر نظر کرنا مضرباطن ہے پس واقع میں ان مسائل میں کوئی تعارض نہیں اور بعض نسخوں میں یہ دو شعر اور ہیں جو مضمون میں شعر اخیر سے ملتے جلتے ہیں۔

در یکے گفتم کہ عجز و قدرت	بگذر دو زہر چہ اندر فکرت
ایک میں کہا کہ تیرا عجز اور قدرت	اور جو کچھ تیرے فکر میں ہے (خود بخود) گزر جائیگا
از ہوائے خویش در ہر ملتے	گشتہ ہر قومے اسیر ذلتے
ہر مذہب میں اپنی خواہش نفسانی سے	ہر قوم ذلت میں گرفتار ہوئی

ان کا حاصل بھی وہی ہے کہ جبر و قدر قابل التفات نہیں مگر فرق اتنا ہے کہ وہاں تو یہ کہا تھا کہ تم ان دونوں سے گزر جاؤ اور یہاں یہ کہا جاتا ہے کہ تم ان سے گزرنے کا اور ان کے ترک کرنے کا اہتمام مت کرو بلکہ یہ عجز و قدرت اور جتنی چیزیں تمہارے فکر و خیال میں ہیں یہ سب خود بخود تم سے گزر جائیں گی اور تم سے الگ ہو جائیں گی۔ (اور خود کسی چیز کے چھوڑنے کا اہتمام کرنا یہ بھی اپنے ارادہ و خواہش نفس کا ایک قسم کا اتباع کرنا ہے اور یہ ایسی بری چیز ہے کہ ہر ملت میں جو قوم کسی ذلت میں مبتلا ہوئی ہے وہ اسی خواہش نفسانی کے اتباع کی بدولت ہوئی ہے اور بعض نسخوں میں ذلت بمعنی لغزش ہے ہر چہ اندر فکرت معطوف ہے عجز و قدرت پر اور سب مل کر مبتداء ہے اور بگذر و خبر اس طومار میں جو یہ مضمون ہے کہ بلا ارادہ یہ خود زائل ہو جائے گا بایں معنی صحیح ہے کہ ارادہ مؤثر حقیقی نہیں کیونکہ بندہ خلق نہیں مگر یہ کہنا کہ ارادہ نہ کیا جاوے مغالطہ ہے کیونکہ ارادہ سبب عادی ہے کیونکہ بندہ کا سب ہے جیسا کہ اوپر مفصل بیان ہو چکا ہے البتہ ارادہ و تدبیر مذموم قابل ترک ہے پس ترک تدبیر فی نفسہ مقصود نہیں بلکہ اس لئے کہ تدبیر خلاف مرضی حق ہے سو جو تدبیر خلاف مرضی ہوگی اس کا ترک محمود ہوگا اور جو تدبیر موافق مرضی حق و مامور بہ ہو اس کا ترک کسی طرح محمود ہوگا بلکہ یہ ترک خود بوجہ خلاف مرضی ہونے کے مذموم ہوگا و نیز امور تکوینیہ غیر اختیار یہ میں تجویز لگانا یا امور اختیار یہ میں دعوے کے ساتھ عزم کرنا اور مشیت و تصرفات الہیہ پر نظر رکھنا یہ بھی مذموم ہے۔



در یکے گفته مکش این شمع را	کایں نظر چوں شمع آمد جمع را
ایک میں کہا (عقل کی) اس مع کو نہ بجا	اس لئے کہ یہ غور و فکر شمع محفل ہے
از نظر چوں بگذری واز خیال	کشتہ باشی نیم شب شمع وصال
خیال اور غور و فکر کو جب تو چھوڑ دیا	تو گویا تو نے وصال کی شمع کو آدمی رات میں بجھا دیا
در یکے گفته بکش با کے مدار	تا عوض بینی یکے با صد ہزار
ایک میں کہا 'بجھا دے' پر دانہ کر	تاکہ ایک کے بدلے میں لاکھ پائے
کہ زکشتن شمع جاں افزوں شود	لیلیت از صبر تو مجنوں شود
اس لئے کہ شمع کے بجھانے سے روح بڑھے گی	تیرے صبر کی وجہ سے تیری لیلیٰ مجنوں کی طرح ہو جائیگی
ترک دنیا ہر کہ کرد از زہد خویش	بیش آمد پیش او دنیا ز پیش
جس نے اپنے زہد کی وجہ سے دنیا کو چھوڑ دیا	اس کے سامنے دنیا پہلے سے زیادہ آتی ہے

لیلئے کنایہ از محبوب حقیقی، مجنوں محبت بیش افزوں پیش اول ظرف بمعنی عند پیش ثانی چیز مستقبل کنایہ از آخرت او پر کے طور ما میں کہا تھا بت بود ہر چگہ بکنجد در نظر جس میں ترغیب تھی ترک نظر کی اس کے معارض مضمون کا بیان ہے یعنی ایک طومار میں لکھ دیا کہ اس شمع کو مت بجھاؤ یعنی یہ نظر اور خیال جماعت طالبین کے لئے مثل شمع کے ہے اس کو معطل مت کرو جب ہم نظر اور خیال کو چھوڑ بیٹھے (اور فکر و عقل سے کام نہ لیا) تو اس طرح سے مقصود کو فوت کر دیا جیسے کسی نے نیم شب کے وقت شمع وصال عمل کر دی کیونکہ نیک و بد میں تمیز کرنے والی عقل ہی ہے جب اس سے قطع نظر کر لی تو مقصود حقیقی جو اعمال حسنہ کے اختیار کرنے اور اعمال سیئہ کے ترک کرنے پر موقوف ہے کیونکر حاصل ہوگا) اور ایک طومار میں لکھ دیا کہ کچھ پروا مت کرو عقل کو ترک کر دو تا کہ اس ایک کے عوض میں تم کو لاکھ مل جائیں (یعنی عقل کے عوض میں الہام نصیب ہوگا جس کے ساتھ عقل کو وہ نسبت ہے جو نسبت ایک کو ایک لاکھ کے ساتھ ہے) وجہ زیادہ ملنے کی یہ ہوگی کہ شمع عقل کے گل کرنے سے شمع روح بڑھ جاتی ہے (کیونکہ روح کی لطافت ادراک کا مانع یہی توجہ مشاغل دنیویہ کی طرف ہے جس کا باعث عقل ہے جب مانع مرتفع ہوگا ادراکات روح میں ترقی ہوگی اور یہی الہام ہے) اور پھر جب ترک مقضائے عقل پر مستقل و ثابت قدم رہو گے تو تمہارا محبوب تمہارا محبت ہو جائے گا۔ یعنی علاوہ الہام کے یہ دوسری دولت ملے گی کہ تم حضرت حق کے محبوب ہو جاؤ گے آگے مثال میں کہا جاتا ہے کہ جو شخص زہد کی وجہ سے دنیا کو ترک کر دیتا ہے اس کے روبرو دنیا بھی زیادہ آتی ہے اور آخرت بھی اس کو ملتی ہے پس جس طرح دنیا کو ترک کرنے سے اس سے زیادہ اس کو مل جاتا ہے اسی طرح عقل کے ترک کرنے سے اس سے زیادہ دولت الہام اس کو نصیب ہوتی ہے۔

تحقیق مسئلہ عقل کی دو قسمیں ہیں عقل فلسفی و دنیوی و عقل ایمانی و دینی سو عقل فلسفی تو واقعی قابل ترک کر دینے کے ہے۔ اور یہی حاجب عن اللہ ہے۔ اور عقل ایمانی کہ وہ مشر الہام بھی ہے قابل اعتماد عمل کے ہے۔ پس ان میں کوئی تعارض نہیں مگر تفصیل نہ کرنے سے وزیر کے طوا میر متعارض ہیں۔



در یکے گفته کہ آنخت داد حق	بر تو شیریں کرد در ایجاد حق
ایک میں کہا جو کچھ اللہ نے تجھے دیا ہے	وہ آفرینش کے وقت اللہ نے تیرے لئے شیریں کر دیا
بر تو آساں کرد و خوش آنرا بگیر	خویشتن را در میفکن در زحیر
تیرے لئے آسان اور خوشگوار کر دیا ہے اس کو لے لے	اپنے آپ کو پیش میں جتا نہ کر
در یکے گفته کہ بگذر زان خود	کاں قبول طبع تو ر دست و بد
ایک میں کہا اپنی ملکیت سے دست کش ہو جا	اس لئے کہ تیری مرغوب طبع چیز مردود اور بری ہے
راہبائے مختلف آساں شد دست	ہر یکے را ملتے چوں جاں شد دست
مختلف راستے آسان ہو گئے ہیں	ہر ایک کیلئے ایک مذہب جان کی طرح بن گیا ہے
گر میسر کردن حق رہ بدے	ہر جہود و گبر از و آگہ بدے
اگر اللہ کا آسان کر دینا ہی کوئی راستہ ہوتا	ہر یہودی اور آتش پرست اس سے واقف ہوتا
در یکے گفته میسر آں بود	کہ حیات دل غذائے جاں بود
ایک میں کہا کہ آسان چیز وہ ہوتی ہے	جو دل کی زندگی اور جان کی غذا ہوتی ہے
ہر چه ذوق طبع باشد چوں گذشت	بر نیارد ہمچو شورہ رلیع و کشت
جو چیز طبیعت کے ذوق کے مطابق ہوتی ہے جب گذر جاتی ہے	تو شور زمین کی طرح پیداوار اور فصل نہیں دیتی ہے
جز پشیمانی نباشد رلیع او	جز خسارت بیش نارد بیع او
اس کی پیداوار شرمندگی کے سوا نہیں ہوتی	اور اس کی بیع کا حاصل نقصان کے سوا کچھ نہیں ہوتا
آں میسر نبود اندر عاقبت	نام او باشد معسر عاقبت
انجام کار وہ آسان نہیں ہوتی	اور آخر میں اس کا نام دشوار ہوتا ہے
تو معسر از میسر باز داں	عاقبت بنگر جمال این و آں
تو دشوار اور آسان کے فرق کو سمجھ	اس اور اس کے حسن کے نتیجہ پر نظر رکھ

زحیر پیش مراد تکلیف زان خود از خواہش خود رلیع پیداوار و محصول یعنی ایک طومار میں یہ لکھا کہ حق تعالیٰ نے تجھ کو جو چیزیں دی ہیں وہ تیرے لئے شیریں یعنی حلال پیدا کر دی ہیں تو خدا نے تجھ پر جس کو آسان کیا ہے تو بھی اس کو خوشی سے اختیار کر اور (ان کو ترک کر کے) اپنے کو مصیبت میں مت ڈال (یعنی جو چیز آسانی سے مل جاوے اور اس کو طبیعت چاہے اس سے منفع ہو اور نفس پر تنگی مت کرو) اور ایک میں یہ لکھ دیا کہ اپنی خواہش سے گزرنا چاہئے کیونکہ تیری طبیعت کا قبول کرنا محض زشت و بد ہے (قابل اعتبار اور دلیل حلت کی نہیں) اگر صرف کسی چیز کا طبیعت کے نزدیک آسان ہونا دلیل اس کی خوبی کی ہو تو لازم آتا ہے کہ تمام مذاہب دنیا بھر کے حق ہوں کیونکہ مختلف طریقے ان طریقہ والوں کو آسان ہو رہے ہیں اور



اسی لئے ہر شخص کو اس کا مذہب مثل جان کے عزیز ہو رہا ہے۔ تو چاہئے سب مقبول و صحیح ہوں حالانکہ یہ لازم یقیناً غلط اور باطل ہے اگر حق تعالیٰ کا کسی امر کو آسان کر دیا یہی طریقہ (شناخت حکم صحیح) کا ہوتا تو ہر یہودی اور گبر دین حق سے آگاہ ہو جاتا (کہ جس کو آسان دیکھا اسی کو صحیح سمجھ لیا تو عالم میں کوئی گمراہ ہی نہ ہوتا اس سے معلوم ہوا کہ کسی امر کا آسان ہونا کوئی دلیل قابل اعتبار نہیں) تیسرے میں یہ لکھ دیا کہ کسی امر کا آسان ہونا صحیح ہونے کی دلیل تو ہے مگر اس میں نفس اور طبیعت کا اعتبار نہیں بلکہ روح اور قلب کا اعتبار ہے پس آسان سے مراد صرف وہی امر ہے جو کہ قلب کی حیات اور روح کی غذا ہو (اور نفس اور طبیعت کا ذوق قابل اعتبار نہیں کیونکہ اس کا میلان گا ہے معاصی کی طرف بھی ہوتا ہے جس کا انجام حسرت کے سوا کچھ بھی نہیں جیسا کہا ہے کہ) جو چیز ذوق طبع کے موافق ہو اس کی حالت تو یہ ہے کہ (اس کے کرنے کے وقت تو کسی قدر اس میں لذت ملتی ہے مگر) جب وہ گزر جاتی اور ختم ہو جاتی ہے تو اس میں کوئی ثمرہ اور نتیجہ حاصل نہیں ہوتا جس طرح شور زمین میں کچھ نہیں پیدا ہوتا ہے غرض بجز پشیمانی اور حسرت کے اور کچھ حاصل نہیں ہوتا اور بجز خسران کے اس کے بیچ میں کوئی فائدہ نظر نہیں آتا اور وہ (گوئی الحال سہل اور مرغوب معلوم ہوتا ہے مگر) انجام کار (موقع انکشاف واقعات میں سہل اور آسان نہیں معلوم) ہوتا بلکہ اس وقت اس کا نام معسر اور دشوار ہوتا ہے تو تم کو چاہئے کہ معسر اور میسر میں تمیز کرو اور انجام کے اعتبار سے دونوں کی صورت ملاحظہ کرو کہ آخر کار میں کون میسر و آسان ہوگا اور کون معسر و دشوار ہوگا غرض اول طومار میں آسان ہونے کو دلیل صحت کی ٹھہرائی دوسرے طومار میں اس کو رد کر دیا تیسرے میں پھر تخلیط و جبط کر دیا کہ آسان ہونا دلیل تو ہے مگر اس میں طبع و نفس کا اعتبار نہیں بلکہ قلب و روح کا اعتبار ہے اور یہ سب احکام متعارض ہیں۔

تحقیق مسئلہ: طومار اول کا مضمون عقلاً و نقلاً غلط ہے نقلاً تو اس لئے کہ تمام شرائع باطل ٹھہرتی ہیں عقلاً اس لئے کہ امور متعارضہ متناقضہ کی صحت لازم آتی ہے چنانچہ طومار ثانی میں اس کا غلط ہونا خود تسلیم کر لیا گیا ہے۔ رہا طومار ثالث میں جو اس میں تفسید و تاویل کی گئی ہے اس میں اتنا جزو تو صحیح ہے کہ احکام شرعیہ واقع میں آسان ہیں اور ان کی آسانی روح صافی و قلب سلیم کو مدد رکھتی ہے گو نفس اس سے بھاگتا ہو لیکن کسی امر کے حلال و حرام و حق و باطل ہونے کے لئے روح و قلب کے نزدیک اس امر کے آسان ہونے کو معیار قرار دینا اور اس کو مٹی ٹھہرانا یہ الحاد و زندقہ کا دروازہ کھولنا ہے کیونکہ اول تو ہر قلب و ارواح سلیم نہیں پھر جو سلیم بھی ہیں وہ بھی جمیع امور کے ادراک کے لئے کافی نہیں ورنہ وحی و بعثت سب بیکار ہوتی تیسرے ہر شخص اپنے قلب و روح کے سلیم ہونے کا دعویٰ کر سکتا ہے اور نفس کے احکام اور قلب و روح کے احکام میں امتیاز سخت دشوار پس اگر اس کے بنائے کار ٹھہرایا جاوے تو سخت فتنہ و فساد و کشت و خون واقع ہو البتہ جن امور میں دلائل صحیحہ بظاہر متعارض ہوں یا دلیل شافی تک نظر نہ پہنچے اور اس وجہ سے وہ امور مشتبہ ہو جاویں ان میں قلب سلیم سے استفتاء اور اس کے فتوے پر عمل کرنا البتہ وارد ہے۔

در یکے گفتہ کہ استادے طلب	عاقبت بینی نیابی در حسب
ایک میں کہا کسی استاد کی طلب کر	(محض) ذاتی شرافت سے تجھے عاقبت اندیشی حاصل نہیں ہو سکتی
عاقبت دیدند ہر گوں ملتے	لاجرم گشتند اسیر زلتے
(بغیر استاد) جس قوم نے انجام کو معلوم کیا	لامحالہ لغزش میں گرفتار ہوئی



عاقبت دیدن نباشد دست باف	ورنہ کے بودے زدینہا اختلاف
آخرت کو سمجھنا (اپنے) ہاتھ کا کام نہیں ہے	ورنہ مذہبوں میں اختلاف نہ ہوتا
در یکے گفتہ کہ استا ہم توئی	زانکہ استار اشناسا ہم توئی
ایک میں کہا 'استاد بھی تو ہی ہے'	اس لئے کہ استاد کو پہچاننے والا تو ہی ہے
مرد باش و سخرہ مرداں مشو	روسر خود گیر و سرگرداں مشو
مرد بن اور لوگوں کا بیگاری نہ بن	جا' خود اپنی فکر کر اور پریشان نہ ہو
چشم برسرت بداور از خلاف	دور شوتایابی از حق ایتلاف
اپنی ذاتی رائے قائم کر اور خلاف سے	بھاگ' تاکہ تو اللہ کا وصال پالے

حسب کمالات و مفاخر ذاتیہ دست باف ساختہ دست کنایہ از آسان مسخرہ محکوم سر قلب او پر کے اشعار میں کہا تھا عاقبت بنگر جمال ایں و آن جس سے مفہوم ہوا تھا کہ کسی امر کی موجودہ حالت کو نہ دیکھنا چاہئے بلکہ اس کے ثمرہ و انجام پر نظر کرنا چاہئے کہ خیر ہے یا شراب اس کا طریقہ بتلایا جاتا ہے یعنی ایک طومار میں یہ لکھا کہ عاقبت بنی کے لئے کسی استاد (مرشد و رہبر) کو تلاش کرنا چاہئے کیونکہ محض کمال ذاتی سے عاقبت بنی حاصل نہیں ہوتی (یعنی کتنا ہی علم و فضل رکھتا ہو مگر بدوں رہنما کے کسی شی کی حقیقت معلوم نہیں ہوتی) تمام اہل ملت نے (اپنی رائے سے) عاقبت بنی کی تھی (اور غور و فکر کر کے بلا اتباع انبیاء اپنے لئے خاص طریقہ اختیار کیا آخر کو مقید ذلت ہوئے اور حق واضح نہ ہوا عاقبت بنی کوئی آسان بات نہیں ورنہ ادیان میں اختلاف کیوں واقع ہوتا (پس معلوم ہوا کہ کسی رہبر کی تقلید ضروری ہے اور ایک میں یہ لکھ دیا کہ میاں (استاد کیا) تم ہی استاد ہو (یعنی خود اپنی تحقیق پر عمل کرو) کیونکہ آخر تو استاد کو بھی تم ہی پہچانوں گے سو اگر تمہاری تحقیق قبل عمل نہیں تو استاد کی شناخت کرنے میں بھی قابل اعتبار نہیں پھر استاد کس طرح تجویز کرو گے جب کوئی استاد ہی تجویز نہ ہوگا تو اتباع استاد کی کیا صورت ہوگی۔ اور اگر تمہاری تحقیق قابل عمل ہے تو پھر کسی کی تقلید کی کیا ضرورت ہے) پس مرد (مستقل بالرائے) رہو اور دوسروں کے محکوم نہ بنو اور جاؤ (اپنی تحقیق کے موافق) اپنے کام میں لگو اور تلاش رہبر میں (حیران پریشان مت ہو ذرا اپنے قلب و رائے پر نظر رکھو اور اس کے خلاف عمل کرنے سے پرہیز کرو تا کہ حق تعالیٰ سے قرب و وصال ہو جاوے غرض ایک طومار میں مقلد ہونے کی ترغیب دی دوسرے میں محقق بننے کو کہہ دیا اور یہ صاف تعارض ہے تحقیق مسئلہ امور ثابتہ بالوحی میں تو کسی کو اتباع رہبر (انبیاء علیہم السلام) سے مفروضہ چارہ نہیں اپنی رائے پر عمل کرنا کفر و معصیت ہے اور امور اجتہاد یہ میں جس کو اللہ تعالیٰ نے سامان تحقیق و اجتہاد کا عطا فرمایا ہو اس کو اپنی تحقیق پر عمل کرنا جائز بلکہ واجب ہے اور جس کے پاس یہ سامان نہ ہو اس کو تقلید کرنا واجب ہے اعمال ظاہری میں بھی اور احوال باطنی میں بھی اور تفصیل اس سامان کی کتب اصول و کلام و سلوک میں بیان کی گئی ہے۔

در یکے گفتہ کہ ایں جملہ یکے ست ہر کہ او دو بیند احوال مرد کے ست

ایک میں کہا یہ سب (کائنات) ایک (ذات) ہے جو دو سمجھے وہ کینہ بھیگا ہے



در یکے گفتہ کہ صد یک چوں بود	اینکہ اندیشد مگر مجنوں بود
ایک میں کہا کہ سو ایک کیے ہو سکتے ہیں	جو یہ سوچے وہ شاید پاگل ہو
ہر یکے قولے ست ضد یکدگر	چوں یکے باشد بگوزہر و شکر
ہر ایک قول دوسرے کی ضد ہے	جاہ زہر اور شکر ایک کیے ہو سکتے ہیں؟
در معانی اختلاف و در صور	روز و شب میں خار و گل سنگ و گوہر
معنوں اور صورتوں میں اختلاف	دن اور رات کا نئے اور پھول پتھر اور موتی (کا سا اختلاف)

مردک تصغیر مرد برائے تحقیر شعر اخیر در بعض نسخ نیست یعنی ایک میں لکھ دیا کہ یہ تمام موجودات عالم تمہارا عین اور تمہارے ساتھ متحد ہے اور ہم میں دوئی کی گنجائش نہیں ہے تو ہماری ابتدائی انتہائی حالتیں سب ایک ہیں جو شخص الگ الگ سمجھے وہ احوال آدمی ہے (غرض تمام موجودات میں اتحاد کا حکم کر دیا) اور ایک میں یہ لکھ دیا کہ بلا سو چیزیں ایک کس طرح ہو سکتی ہیں کوئی پاگل ہوگا جو ایسی بات سوچے دیکھو اقوال مختلفہ میں ہر قول دوسرے کے خلاف ہوتا ہے اور سرتا پا دوسرے کا ضد ہوتا ہے (یہ تغائر تو اعراض میں تھا اب جو اہر کو لو) زہر و شکر باہم ایک کس طرح ہو سکتے ہیں بلکہ باہم ضرور مختلف ہوں گے باطنی خواص میں بھی اور ظاہری صورت و شکل میں بھی اسی طرح ہر چیز کے معانی (خواص) اور صورتوں میں باہم اختلاف ہے۔ روز و شب کو دیکھ لو خار و گل کو دیکھ لو سنگ و گوہر کو دیکھ لو غرض موجودات میں ہرگز اتحاد نہیں ایک میں اتحاد کا اثبات دوسرے میں اس کی نفی صاف تعارض ہے۔

تحقیق مسئلہ اس میں کوئی شبہ نہیں کہ باہم موجودات میں بعض امور مابہ الاشتراک ہیں اور بعض مابہ الاتیاز خواہ یہ امور داخل ماہیت ہوں خواہ خارج اور خواہ مقدمات ہوں یا آثار پس مابہ الاشتراک کے مرتبہ میں اتحاد صحیح ہے اور مابہ الاتیاز کے درجہ میں نفی اتحاد حق ہے منجملہ ان امور مشترکہ کے چونکہ وجود سب سے زیادہ اعم و اشمل ہے اس لئے صوفیہ کے کلام میں اتحاد و وجود ہی کا بکثرت ذکر پایا جاتا ہے پس اتحاد بمعنی اشتراک ہے مجاز اور نہ حقیقی معنی کے اعتبار سے دو چیزوں میں اتحاد محال ہے کیونکہ اگر وہ ایک ہو جائیں تو ان کا دو کہنا غلط ہوگا اگر دور ہیں تو ایک ہونا غلط ہوگا۔

تا زہر و از شکر در نگذری	کے تو از گلزار وحدت بوبری
جب تک تو زہر اور شکر سے نہ گزرے گا	وحدت کے چمن کی خوشبو کب سونگھے گا؟
وحدت اندر وحدت ست اس مثنوی	از سمک روتا سماک اے معنوی
یہ مثنوی وحدت در وحدت ہے	اے معنی کے طالب! پھل سے سماک تک چلا جا

سماک ماہی مراد ماہی ہے کہ حسب بعض روایات سیر زمین بروی موضوع ست کناہیہ از عالم سفلی سماک ستارہ ایست و بمعنی بلندی کناہیہ از عالم علوی معنوی طالب معنی یہ دونوں شعر مقولہ مولانا کے ہیں بطور جملہ معترضہ کے درمیان مضامین طومار کے جو اوپر گزرے اور مضمون تہ قصہ کے جو آگے آتا ہے اس میں تو حید کا ذکر ہے جیسی مولانا کی عادت ہے کہ بوجہ غلبہ مذاق تو حید کے تھوڑی مناسبت سے ادھر منتقل ہو جاتے ہیں اوپر کے اشعار میں چونکہ اتحاد و امتیاز کا بیان تھا اس سے تو حید کا ذکر فرمانے لگے ارشاد فرماتے ہیں کہ جب تک



تم زہر و شکر یعنی عالم کثرت سے نہ گزر دو گے (یعنی ان کی طرف سے توجہ و التفات نہ ہٹاؤ گے اس وقت تک باغ وحدت کی خوشبو نہ پاؤ گے) یعنی لذت توحید نصیب نہ ہوگی کیونکہ نفس ایک وقت میں دو طرف توجہ نہیں کر سکتا جب مخلوقات کی طرف توجہ رہے گی تو ذات حق کی طرف تام نہ ہوگی اور بدوں توجہ تام کے (کہ اس کو اضمحلال و فناء و وجود اب حادثہ کا لازم ہے جیسا شعر دیا چاہے۔ سر پہنہاں ست الخ کی شرح میں بیان ہوا ہے) توحید کی لذت میسر نہیں ہوتی چونکہ مثنوی میں بکثرت توحید کا ذکر ہے اس لئے فرماتے ہیں کہ یہ ہماری مثنوی وحدت سے بھری ہوئی ہے پس طالب معنی و حقیقت کو چاہئے کہ عالم سفلی سے توجہ ہٹا کر ذات حق کی طرف متوجہ ہو جاوے۔

## در بیان آنکہ اختلاف در صورت روش ست نہ در حقیقت راہ

اس بیان میں کہ رفتار کی صورت میں اختلاف ہے نہ کہ راستہ کی حقیقت میں

زیں نمط زیں نوع وہ طومار و دو	برنوشت آل دین عیسیٰ را عدو
اس انداز اور اس قسم کے بارہ لمبے خطوط	اس (حضرت) عیسیٰ کے دین کے دشمن نے لکھے
اوز یک رنگی عیسیٰ بوند است	وز مزاج خم عیسیٰ خونداشت
اس کو حضرت عیسیٰ کی یک رنگی کی خوشبو نہ پہنچی تھی	اور نہ حضرت عیسیٰ کے خم کے مزاج کی عادت رکھتا تھا
جامہ صد رنگ ازاں خم صفا	سادہ و یک رنگ گشتے چوں ضاء
اس صفائی کے خم سے صد رنگے کپڑے	نور کی طرح سادہ اور یک رنگ ہو جاتے تھے
نیست یک رنگی کزو خیزد ملال	بل مثال ماہی و آب زلال
ایسی یک رنگی نہیں جس سے طبیعت آتا جائے	بلکہ اس کی مثال مچھلی اور صاف پانی کی ہے
گرچہ در خشکی ہزاراں رنگہا است	ماہیاں را با یوسست جنگہا است
اگرچہ خشکی میں ہزاروں رنگ ہیں	لیکن مچھلیوں کو خشکی سے بڑی مخالفت ہے

یہ تہ طومار نویسی کے قصہ کا یعنی اسی طرح اس دشمن دین عیسیٰ علیہ السلام نے بارہ طومار لکھ کر تیار کئے۔

خم عیسیٰ مشہورست کہ حضرت مسیح اللہ علیہ السلام در بدایت حال صباغی کر دیک خم بود کہ ہر جامہ را در ان زدے ہر رنگ خواستے در آمدے مگر مراد در اینجا آن خم نیست بلکہ خم معنوی ست کہ اثر ان عکس این باشدہ جامہ صدرنگ ازان یک رنگ شود و آن طریقہ حقہ ایشان ست کہ اشخاص مختلف العقائد را بر یک طریق حق استوار کردی مجازاً و تشبیہاً بآن خم آنرا خم گفتہ تسمیہ للشیء باسم ضدہ (اس سرخی میں بیان ہے کہ اہل حق کے حقیقت مقصود میں اختلاف نہیں محض طرز عمل میں اختلاف ہے جس طرح ایک طبیب اپنے دو شاگردوں کو دو مختلف مریضوں کے معالجہ کے لئے بھیجے تو اختلاف مرض کی وجہ سے ضرور دونوں کے نسخے مختلف ہوں گے مگر مقصود اصلی کہ تعدیل مزاج ہے مشترک ہوگا اسی طرح اصول حضرات انبیاء علیہم السلام کے متفق ہیں فروع میں بمصلحت اختلاف احوال امم کے البتہ اختلاف ہے اور مقصود سب کا کہ قرب و وصول الی اللہ ہے۔ ایک ہے پس اس بیان میں تحقیق ہے اس یہودی وزیر کی حضرت موسیٰ علیہ السلام کے دین کو حضرت عیسیٰ کے دین کا مخالف سمجھتا تھا اور وحدت مقصود پر نظر نہ تھی چنانچہ اشعار میں فرماتے



ہیں کہ اس کو عیسیٰ علیہ السلام کی یکرنگی کا (جو موسیٰ علیہ السلام کے ساتھ ان کو حاصل تھی) ادراک نہ تھا اور عیسیٰ علیہ السلام کے خم باطنی کی تاثیر کا خوگر نہ تھا (ورنہ سمجھ جاتا کہ عیسیٰ علیہ السلام لوگوں کو موسیٰ علیہ السلام کا مخالف نہ بناتے تھے بلکہ سب کو ایک مقصود کی طرف کہ وہ دین موسوی دین عیسوی میں متفق ہے متوجہ کرتے تھے جیسا کہ فرماتے ہیں کہ اس خم صفا کی یہ تاثیر تھی کہ سورنگ کے کپڑے (یعنی مختلف عقائد کے لوگ اس سے خلص اور یکرنگ) موصوف بہ تو حید و قابل وصول الی اللہ) ہو جاتے تھے جس طرح روشنی کہ اپنی ذات میں یکرنگ ہوتی ہے اور (چونکہ محسوسات میں اکثر دیکھا جاتا ہے کہ ایک طرح کی چیز یا حالت پر مدت تک رہنے سے دل بھر جاتا ہے اور جی اکتا جاتا ہے جس کو عربی میں ملال کہتے ہیں اس لئے ممکن تھا کہ کسی عامی کو اس قیاس پر یہ احتمال ہوتا کہ شاید باطنی یکرنگی بھی ایسی ہی ہو اس لئے اس کو دفع فرماتے ہیں کہ) یہ ایسی یکرنگی نہیں جس سے ملال پیدا ہو بلکہ اس یکرنگی کی ایسی مثال ہے جیسے مچھلی اور آب شیریں کہ مچھلی کو آب شیریں سے کبھی ملال نہیں ہوتا گو آب شیریں میں مختلف احوال نہ ہوں اور خشکی میں باوجود یکہ ہزاروں رنگ ہیں اور مختلف حالتیں ہیں مگر مچھلیوں کو خشکی سے سخت اختلاف اور نفرت ہے اسی طرح اہل تو حید و معرفت کو (جن کو تشبیہاً ماہی کہہ دیا کرتے ہیں تعلق بہ ذات واحد حق سے) (جس کو تمثیلاً دریا سے تعبیر کر دیتے ہیں) ہرگز سیری نہیں ہوتی کہ گنجائش ملال ہو وجہ اس عدم ملال کی یہ ہے کہ ملال وہاں ہوتا ہے جہاں طلب ختم ہو جاوے اور طلب وہاں ختم ہوتی ہے جہاں مطلوب کے کمالات ختم ہو جاویں یا طالب کی معرفت منتہی ہو جاوے اور جب عارف کی نہ معرفت کبھی منتہی ہو اور نہ مطلوب حقیقی کے کمالات منتہی ہو سکتے ہیں تو طلب ختم ہونے کی کوئی صورت نہیں بلکہ وہ آنا فنا متزاہد رہتی ہے۔ پھر ملال کیسے ممکن ہے خوب کہا ہے نہ حسرت غایتے دار نہ سعدی را سخن پایان بمر دشنہ مستقی و دریا بچناں باقی اور عالم کثرت میں گورنگارنگ موجودات ہیں مگر ان سے عارف کو اس لئے دلچسپی نہیں کہ وہ اکثر حاجب عن الحق ہو جاتے ہیں۔

کیست ماہی چہست دریا در مثل	تا بداراں ماند خدا عز و جل
کون ہے مچھلی کیا ہے دریا مثال دینے میں	کہ اس سے خدائے عز و جل مثل مشابہ ہو
صد ہزاراں بحر و ماہی در وجود	سجدہ آرد پیش آں دریائے جود
موجودات میں سے لاکھوں دریا اور مچھلیاں	اس بحر سعادت کے سامنے سرسجد ہیں

کیست و چہست استفہام تحقیر مثال ملکہ بادشاہ مراد خدا تعالیٰ او پر کے اشعار سے عارفین کی ماہی سے اور حق تعالیٰ کی دریا سے تشبیہ مفہوم ہوئی تھی شاید کوئی نادان اس سے مشابہت تامہ سمجھ جاتا اس لئے اس کا دفعیہ فرماتے ہیں کہ مثال دینے کے باب میں ماہی و دریا کی کیا حقیقت ہے کہ اس سے حق تعالیٰ کو تشبیہ دی جاوے۔ لاکھوں بحر و ماہی جو جود میں آئے ہیں اس دریائے جود (ذات حق) کے روبرو سر جھکائے ہوئے ہیں

ف سمجھنا چاہئے کہ اکثر عارفین کے کلام میں حق تعالیٰ کو مختلف چیزوں کے ساتھ جیسے آفتاب و دریا و ہوا وغیرہ سے تمثیل دی جاتی ہے اور یہ تشبیہ من کل الوجوہ نہیں ہوتی جیسا بعض لوگ خشک مزاج یہی سمجھ کر بزرگوں کو برا کہتے ہیں یا بعضے ناواقف متصوف یہی سمجھ کر اپنے عقائد کو خلاف شرع کر لیتے ہیں بلکہ کسی خاص امر میں تشبیہ ہوا کرتی ہے مثلاً اس مقام پر ذات حق کو دریا سے صرف اس امر میں تشبیہ دی کہ دریا میں بہ نسبت خشکی کے بساطت و وحدت ہوتی ہے اور ماہی کو اس سے سیری نہیں ہوتی جیسے ذات حق میں وحدت



ہے اور طالب کو اس سے سیری نہیں ہوتی گو خود وحدت میں تفاوت ہو کہ دریا کی وحدت اضافی ہے اور ذات حق کی وحدت حقیقی مگر مطلق وحدت میں تو مناسبت ہے اس لئے یہ تشبیہ صحیح ہوگئی اور ایسی تشبیہ کا جواز قرآن مجید سے ثابت ہے مثل نور ہ کمشکوۃ فیہا مصباح الایہ پس مثل بفتح المیم والشاء اور مثال کی حقیقت شئی مشارک فی وصف تا ہے۔ کو طرفین تمثیل میں ہزاروں درجہ تفاوت ہو قال اللہ تعالیٰ و للذالمثل الاعلیٰ اور اس میں کوئی محال نہیں اور مثل بکسر اللام وسکون الشاء کی حقیقت شئی مشارک فی النوع ہے اور جناب باری میں اس کی مجال نہیں قال اللہ تعالیٰ لیس کمثلہ شئی پس مقصود و تمثیل سے ایراد مثال ہوتی ہے نہ ایراد مثل بکسر المیم

چند باران عطا باران شدہ	تا بداراں آل بحر در افشاں شدہ
بخشش کی بہت سی بارشیں برسیں	یہاں تک کہ ان سے وہ سمندر موتی برسانے والا بنا
چند خورشید کرم افروختہ	تا کہ ابر و بحر جود آموختہ
کرم کے بہت سے سورج طلوع ہوئے	تب بادل اور سمندر نے سخاوت سیکھی
چند خورشید کرم تاباں شدہ	تا بداراں آل ذرہ سرگرداں شدہ
کرم کے بہت سے سورج روشن ہوئے	تب ان سے وہ ذرہ چکر کاٹنے والا بنا
پرتو ذاتش زدہ بر ماء و طین	تا شدہ دانہ پذیرندہ زمیں
مٹی اور پانی پر اس کی ذات کی روشنی پڑی	تب زمین دانے کی قبول کرنے والی بنی
خاک امین و ہرچہ دروے کاشتی	بے خیانت جنس آل برداشتی
زمین امانتدار (اپنی) اور جو کچھ تو نے اس میں بویا	بغیر کسی خیانت کے اس کی جنس کو اٹھایا
اس امانت زان عنایت یافتست	کافقاب عدل بروے تافتست
(زمین نے) یہ امانتداری اس کی مہربانی سے پائی	کیونکہ اس انصاف کا سورج چمکا ہے
تا نشان حق نیاید نو بہار	خاک سبزہ رانسازد آشکار
جب تک موسم بہار اللہ کا حکم بن کر نہیں آتا	مٹی سبزے کو ظاہر نہیں کرتی
آں جوادے کو جمادے رابداد	اسی خبر ہاویں امانت ویں سداد
وہ سخی جس نے جمادات کو دئے	یہ پیغامات اور یہ امانت اور یہ راہ روی
آں جماد از لطف چوں جاں میشود	زمہریر از قہر پنہاں میشود
وہ جماد مہربانی سے جان کی طرح ہو جاتا ہے	سخت جاڑا خوف سے چھپ جاتا ہے
آں جمادے گشت از فضلش لطیف	کل شئی من ظریف ہو ظریف
وہ جمادات اس کی مہربانی سے لطیف ہو گئی	جو چیز خوب کی طرف سے ہوتی ہے خوب ہوتی ہے



ہر جمادے را کند فصلش خبیر	عاقلاں را کردہ قہر او ضریر
---------------------------	----------------------------

اس کا کرم ہر جماد کو باخبر بنا دیتا ہے	اور اس کا قہر عقلمندوں کو اندھا کر دیتا ہے
--	--

آن ذرہ مراد آفتاب کہ پیش عظمت حق کم از ذرہ ست نشان فرمان سرہا امور مخفیہ مراد سبزہ و گل آن جوادی الخ آن مبتداء اشارہ بحق جوادے خبر بخذف رابط یعنی آن ذات حق چنان جوادیت الخ زمہریر خزان و زمستان زریر کو را پر کے اشعار میں حق جل و علی شانہ کی عظمت اور تمام مخلوقات کا ان کی طرف محتاج ہونا مذکور تھا ان اشعار میں اسی مضمون کی تقویت و تائید ہے فرماتے ہیں کہ بحر میں جو صفت در افشانی آگئی ہے اس کی وجہ یہی ہے کہ اس پر عطاء الہی کی بارشیں ہوئی ہیں (پس بحر کی صفت عطاء حق تعالیٰ کی صفت عطاء کا فیض ہے) اور ابرو بحر میں جو صفت جو آگئی ہے کہ اس قدر پانی اس سے ملتا ہے اسی کی وجہ یہی ہے کہ اس پر کرم الہی کی بارشیں ہوئی ہیں (پس ابرو بحر کی صفت جو حق تعالیٰ کی صفت جو کرم کا فیض ہے) اور آفتاب فلک میں جو صفت سرگردانی یعنی تحرک کی (جس سے عالم کو نور بخشی ہوتی ہے آگئی ہے اس کی وجہ یہی ہے کہ اس پر کرم الہی کی بارشیں ہوئی ہیں پس آفتاب سے صفت نور بخشی حق تعالیٰ کی صفت کرم بخشی کا فیض ہے) اور زمین جو دانہ کو قبول کر لیتی ہے اس کی وجہ یہی ہے کہ آب و گل پر علم الہی کا پرتو پڑ گیا ہے (پس زمین کا دانہ کو لے لینا جس کے لئے صفت علم کی عادت ضرورت ہے حق تعالیٰ کی صفت علم کا فیض ہے) اور خاک میں جو صفت امانت کی آگئی ہے جس سے وہ ایسی امین ہوگئی ہے کہ جو چیز اس میں کاشت کر دہی اس سے اٹھا لو یہ نہیں کہ وہ خیانت کر کے اس کو بدل ڈالے اور گندم کا جو دیدے اس کی وجہ یہی ہے کہ اس زمین سے یہ صفت امانت حق تعالیٰ کی صفت امانت سے پائی ہے کیونکہ (اللہ تعالیٰ عادل ہیں اور عدل کے لئے امانت لازم ہے اس معنی کے اعتبار سے اللہ تعالیٰ کے لئے صفت امانت ثابت کی گئی ورنہ اللہ تعالیٰ کے مشہور اسماء میں اسم امین نہیں ہے تو اسی صفت عدل کا آفتاب اس زمین پر روشنی ڈال رہا ہے (پس زمین کی صفت امانت و عدل حق تعالیٰ کی صفت امانت و عدل کا فیض ہے) اور نیز زمین کے با علم و خبر ہونے کا یہ اثر ہے کہ جب تک فصل بہا حق تعالیٰ کا فرمان نہیں لاتی اس وقت تک زمین سبزہ و گل کو باہر نہیں نکالتی (جس طرح اہل عقل و شعور کہ حکم حاکم کا انتظار کیا کرتے ہیں) وہ ذات پاک ایسے جواد ہیں کہ ایک جماد محض کو (یعنی زمین کو کہ نباتات و حیوانات سے خارج ہے ایسے علوم دیئے جمع اس لئے لائے کہ یہاں دو علم کا ذکر ہے ایک اس شعر میں پر تو دانش الخ اور دوسرا اس شعر میں تا نشان حق الخ جیسا دونوں کی شرح سے منکشف ہو چکا ہے) اور ایسی امانت دی جس کا ذکر اس شعر میں ہے خاک امین الخ اور ایسی درستی دی (علمی درستی تو علوم ہیں اور عملی درستی امانت ہے پس درستی میں سب صفات مذکورہ داخل ہو گئیں) یہ حق تعالیٰ کا فیض لطف ہے جس سے وہ جماد (زمین) مثل ذی روح کے ہو جاتی ہے (کہ اس میں صفات ذی روح کے سے پیدا ہو جاتی ہیں اور لطف علمی و عملی سے موصوف ہو جاتی ہے) اور اس صفت لطف کے ظہور سے خزان قہر (یعنی صفت قہر جس سے خزان ہوگئی تھی پوشیدہ ہو جاتی ہے) کیونکہ جب اسمائے جمالیہ لطف و رحمت و احیاء و نحوہا کے آثار ظاہر ہوتے ہیں تو اسمائے جلالیہ قہر و غضب و امانت کے آثار باقی نہیں رہتے اسی طرح بالعکس اس کو اصطلاح میں تو اردو تعاقب تجلیات و ظہور اسمائے متقابلہ و متضادہ کہتے ہیں اور مسئلہ تجدد امثال اسی کی فرع ہے) غرض وہ جماد فضل خداوندی سے (یعنی فیض صفت لطف الہی سے لطیف ہو جاتا ہے) جیسا اس سے قبل شعر میں کہا۔ آن جماد از لطف الخ



حقیقت میں جو چیز کسی خوب کی طرف سے ہوتی ہے وہ خوب ہی ہوتی ہے (پس حق تعالیٰ اپنے تمامی اسماء و صفات کے ساتھ جمیل ہیں جہاں ان کا فیض ہوگا وہاں بھی جمال و کمال پیدا ہو جائے گا خوب کہا ہے چہ آن خسر و کنشیریں بود) اور ان کی ایسی قدرت ہے کہ (جب ان کی صفات جمالیہ کا ظہور ہوتا ہے تو) ان کا فضل جماد کو باخبر کر دیتا ہے جیسا اوپر بیان ہوا اور (جب صفات جلالیہ کا ظہور ہوتا ہے اس وقت) بڑے بڑے عقلاء و اہل علم کو ان کا قہر اندھا کر دیتا ہے (کہ امر حق ان کو نظر نہیں آتا جیسے بلعم و ابلیس وغیرہما) ف ان اشعار میں اشارہ بلکہ تصریح ہے کہ عالم مظہر ذات و صفات الہی ہے جس کا حاصل یہ ہے کہ ذات مخلوقات جو کسی صفت خواہ وجود یا علم و قدرت یا غیر ذلک کے ساتھ موصوف ہوتی ہے اس اتصاف میں ذات و صفات الہی واسطہ ہے پس اتصاف حق بصفات قدیمہ واسطہ ہوا اور اتصاف خلق بصفات حادثہ ذی واسطہ ہوا اب سمجھو کہ ایک شے کا دوسری شے کے لئے کسی صفت میں واسطہ ہونا اس کی تین صورتیں ہوتی ہیں ایک تو یہ کہ اس صفت کے ساتھ حقیقہً و بالذات واسطہ ہی موصوف ہو اور ذی واسطہ میں وہ صفت اصلانہ ہو مگر چونکہ اس واسطہ کے ساتھ اس ذی واسطہ کو ایک قسم کا تعلق اور تلبس ہے اس لئے مجازاً اس کی طرف بھی اس صفت کو منسوب کر دیتے ہیں پس حقیقہً اتصاف صرف واسطہ کو ہوتا ہے اور مجازاً ذی واسطہ کو جس طرح کشتی واسطہ ہے کشتی نشین کے لئے صفت حرکت میں کہ یہاں حرکت کے ساتھ صرف واسطہ یعنی کشتی موصوف ہے اور ذی واسطہ یعنی کشتی نشین مجازاً جس کا حاصل یہ ہے کہ کشتی نشین کو مطلق حرکت نہیں ہوتی مگر تلبس اور تعلق کی وجہ سے اس کو بھی متحرک کہنے لگے ہیں اس کا نام واسطہ فی العروض ہے دوسری صورت اس کا عکس یعنی وہ صفت ذی واسطہ میں پائی جاوے اور واسطہ میں اصلاح نہ ہو بلکہ وہ ذی واسطہ کو موصوف کر دینے میں سفیر محض ہو جیسے کپڑے کے رنگین ہونے میں صباغ واسطہ ہے کہ یہ صفت رنگین ہونے کی صرف ذی واسطہ یعنی کپڑے میں پائی جاتی ہے چنانچہ اسی کو رنگین کہتے ہیں اور واسطہ یعنی صباغ میں یہ صفت مطلقاً نہیں پائی جاتی چنانچہ اس کو نہیں کہا جاتا کہ وہ رنگین ہو گیا بلکہ محض کپڑے کے رنگین ہونے میں سفیر محض ہے اس کا یہ مطلب نہیں کہ اس میں رنگینی کی صفت اصلاحاً نہیں ممکن ہے کہ وہ خود بھی کلا یا بعضاً اپنے کو اس رنگ سے رنگین کر لے مطلب یہ ہے کہ جو صفت کپڑے میں ہے بعینہ اس کے ساتھ صباغ موصوف نہیں گو مستقل طور سے ایسی ہی صفت اس میں بھی پائی جاوے اس کا ثبوت مستقبل دلیل سے ہوگا اور یہ رنگینی کپڑے کی اس رنگینی رنگریز کے لئے مستلزم و دلیل نہ ہوگی اس کو واسطہ فی الاثبات کہتے ہیں تیسری صورت یہ ہے کہ وہ صفت واسطہ اور ذی واسطہ دونوں میں حقیقہً پائی جاوے لیکن واسطہ میں پایا جانا علت ہو اور ذی واسطہ میں پایا جانا معلول ہو پس (اتصاف واسطہ کے اولاً ہوگا اور اتصاف ذی واسطہ کا ثانیاً ہوگا جیسے قفل کھولتے وقت کنجی گھماتے ہیں تو ہاتھ واسطہ ہے حرکت میں اور کنجی ذی واسطہ حرکات دونوں کے ساتھ حقیقہً قائم ہے مگر حبش ہاتھ کی علت ہے اور حبش کلید کی معلول اس کو واسطہ فی الثبوت کہتے ہیں پس واسطہ فی العروض و فی الاثبات میں صفت ایک ہی ہے دوسری صفت موجود ہی نہیں اور واسطہ فی الثبوت میں خود صفتیں دو ہیں جب یہ تمہید سمجھ میں آگئی تو جاننا چاہئے کہ حق تعالیٰ کا واسطہ ہونا مخلوقات کے لئے ان کے صفات میں بمعنی فی العروض و فی الثبوت تو ہو نہیں سکتا فی العروض تو اس لئے کہ اس میں لازم آتا ہے کہ مخلوقات میں جتنی صفتیں ہیں وہ سب حقیقت میں حق تعالیٰ ہی کی صفتیں ہیں اور مخلوق کی طرف محض مجازاً ان کی نسبت ہے۔ اس لازم میں دو خرابیاں ہیں اول یہ کہ بعض صفات مخلوق میں ذمیم اور موجب منقصت ہیں



جن سے تیز یہ حق تعالیٰ کی حاجت اور منصوص ہے۔ اور دوسرے یہ کہ نصوص میں جا بجا صفات حمیدہ و ذمیرہ ہر دو مخلوقات کی طرف منسوب کیا ہے اور اسناد میں اصل حقیقت ہے جب اس لازم میں دو خرابیاں ہوئیں تو یہ باطل ٹھہرا جب لازم باطل ہو تو ملزوم یعنی واسطہ فی العروض ہونا بھی باطل ٹھہرا البتہ اگر ان خرابیوں کے جواب میں یہ کہا جاوے کہ جو صفات مخلوق میں ذمیرہ ہیں وہ ان مخلوقات کے فساد استعداد کی وجہ سے ہیں ورنہ اصل اور واسطہ ان کا بھی صفات جمیلہ الہیہ ہیں مثلاً حق تعالیٰ کی صفت قابض نے بشر کے ساتھ تعلق فرمایا جن کی استعداد صالح تھی وہ قابض بالحق ہوئے کہ اپنے حقوق پر اکتفا کرتے ہیں اور جن کی استعداد فاسد تھی وہ قابض بالباطل ہوئے کہ عصب و سرقہ کرنے لگے جس طرح آفتاب کا نور کہ امر و حدانی بسط ہے مختلف آئینوں کے ساتھ یکساں متعلق ہوا کہ سرخ آئینہ میں وہ نور سرخ ہو گیا زرد میں زرد و علیٰ ہذا القیاس اور اس میں کوئی خرابی یقینی نہیں یہ تو خرابی اول کا جواب دیا جاوے اور خرابی دوم کی نسبت یہ کہا جاوے کہ یہ مسئلہ کشفی ہے جب اسناد کے غیر حقیقی ہونے پر دلیل قائم ہے تو اس اسناد کو مجازی کہا جاوے گا اس تاویل پر البتہ واسطہ فی العروض کی گنجائش نکل آوے گی اور مدارس کے ثبوت کا کشف ہوگا چنانچہ بہت سے حضرات کی تقریر سے یہ مضمون مستفاد ہوتا ہے اور مولانا کے ان اشعار سے بھی ظاہر ایسی معلوم ہوتا ہے مگر اس میں تین احتیاطیں ضروری ہیں اول یہ کہ اس کو مثل عقائد منصوصہ کے داخل عقائد نہ کیا جاوے احتمال اس کے غیر صحیح ہونے کا بھی رکھا جاوے دوسرے یہ نہ سمجھے کہ مخلوقات میں جس قدر اور جس حالت سے صفات و کمالات مشاہد ہوتے ہیں بس اللہ تعالیٰ میں کما و کیف اسی قدر ہیں اس سے زائد نہیں نعوذ باللہ منہ بلکہ دونوں میں تباہی و لاتاہی و کمال و نقصان کا بے حد تفاوت ہے تیسرے تاویل مذکور چونکہ دقیق ہے اس لئے عوام کے روبرو اس کی تقریر نہ کرے اور جو خود بھی تاویل سمجھ میں نہ آوے تو واسطہ فی العروض کو بالکل غلط سمجھے کیونکہ بالمعنی المعبار و واقع میں وہ غلط ہے اور واسطہ فی الثبوت ہونا اس لئے صحیح نہیں کہ اول تو اس میں وہی خرابی لازم آتی ہے کہ جتنی صفات اچھی یا بری مخلوقات میں حقیقہ موجود ہیں وہ سب حقیقہ نعوذ باللہ باری تعالیٰ میں بھی پائی جاویں جس کا بطلان ابھی بیان ہو چکا اور اگر تاویل مذکور سے اس کی اصلاح بھی کر لی جاوے تو دوسری خرابی یہ لازم آتی ہے کہ علت سے تخلف معلول کا محال ہے اور صفات باری تعالیٰ کی قدیم ہیں پس اگر وہ علت صفات خلق کی ہوں گی تو صفات خلق کا قدیم ہونا لازم آوے گا۔ اور یہ عقلاً و نظراً محال ہے جیسا کتب کلامیہ میں مذکور ہے۔ جب ونوں صورتیں واسطہ کی باطل ہوئیں اور واسطہ ہونا یقینی ورنہ استغناء ممکن کا واجب سے لازم آوے گا پس واسطہ فی الاثبات کا حق ہونا متعین ہو گیا یعنی باری تعالیٰ اپنی قدرت و ارادے سے مخلوق کو جو صفت چاہیں عطا فرما دیں اور اللہ تعالیٰ بعینہ ان صفات سے منزہ ہیں ان کی صفات مستقل دلائل عقلی و نقلی سے ثابت ہیں اور ان صفات حادثہ کو ان صفات قدیمہ سے بجز مشارکت لفظی کے (وہ بھی بعض میں کوئی مناسبت و مشارکت و مشابہت نہیں۔ چہ نسبت خاک را با عالم پاک اس صورت میں مظہر ہونا عالم کا بایں معنی ہے کہ جس طرح مصنوع دلالت کرتا ہے وجود صانع پر اور مکتوب دلالت کرتا ہے وجود کاتب پر اور ظاہر ہے کہ دلیل سے مدلول کا علم و ظہور ہوتا ہی ہے اور یہ مظہریت تمام اجزائے عالم کے لئے عام ہے۔ مگر بعض مخلوقات جن کی بعض صفات اسما و رسما مناسب صفات حق تعالیٰ کے ہیں ان میں ایک ایسی مظہریت اور زائد ہے جیسی مثال مظہر و موجب و ضوح ہوتی ہے ذی مثال کے لئے ان میں سے چونکہ انسان کو سب سے زیادہ مناسبت ہے اس لئے عارفین اس کو مظہر جامع و اتم



کہتے ہیں یعنی باضافت دوسرے مخلوقات نہ بذاتہ باعتبار کمال فی نفسہ کے اس بناء پر ان اشعار میں بھی بعض اشیاء میں مظہریت زائدہ متحقق ہے اور واسطہ فی العروض و واسطہ فی الثبوت میں ذی واسطہ کا مظہر صفت واسطہ ہونا اظہر ہے اور مولانا کا یہ شعر۔ آن جوادے کو جمادی رابد۔ والخ فی الاثبات میں صریح ہے اور اس کے اوپر کے اشعار جو ظاہراً (بشرط تاویل مذکور) مشعر واسطہ فی العروض کے ہیں واسطہ فی الاثبات کی طرف اس طرح راجع ہو سکتے ہیں کہ ابرو بحر و ارض میں ان صفات کے ثابت ہونے کے لئے قدرت و ارادہ تو واسطہ ضرور ہے اور صفات باری تعالیٰ متلازم ہیں اس معنی کر ان کا جو دو کرم و عدل وغیرہ سب واسطہ ہو گیا یہ ضرور نہیں کہ ان مخلوقات کا جو دو کرم و عدل ہی بعینہ وہاں موجود ہے گو واسطہ فی العروض ماننے پر جمادے رابد او یمن تاویل مطلق افاضہ کی گو بضمن فی العروض سہی ہو سکتی ہے یہ تحقیق ہے مسئلہ مظہریت کی جو ایک عنوان ہے تقریر مسئلہ توحید کا اور علاوہ اس کے چند عنوان اس مسئلہ توحید کے اور ہیں عینیت وغیریت۔ وحدۃ الوجود۔ اتحاد وجود۔ توحید ذاتی و صفاتی و افعالی چنانچہ بفضلہ تعالیٰ ان پانچوں عنوانوں کی اپنے اپنے مواقع پر تحقیق گزر چکی ہے والحمد للہ علی ذلک حمد اُکثیر اور باقی تقریرات یا اس طرف راجع ہیں ان میں سے تنزلات ستہ کی تقریر بھی ہے جس کا حاصل مظہریت ہے اور یا محض امثلہ و تشبیہات ہیں ف اشعار مذکورہ میں زمہریر قہر را پہان کند تجرد و امثال کی طرف مشیر ہے۔ جیسا اس کی شرح میں تنبیہ کی گئی ہے خلاصہ اس کا یوں کہا گیا ہے کہ حق تعالیٰ کے اسماء ہر وقت فاعل رہتے ہیں (گو یہ لازم عقلی نہیں مگر مکشوف ہے) پس احیاء کا جب فعل ہو عالم موجود ہو گیا جب امات کا فعل ہو اسب معدوم ہو گیا اور چونکہ فعل کے لئے محل کا قابل ہونا ضروری ہے اور احیاء کے لئے میت ہونا شرط ہے اور امات کے لئے حی ہونا اس لئے حیات کے وقت احیاء کا تعطل اور موت کے وقت امات کا تعطل لازم نہیں آتا کیونکہ فعل پایا گیا مگر محل قابل نہ ہونے سے اثر نہیں ہوا۔

ف: مولانا کا قول این خبر ہالخ اور کند فضلش خیر ظاہراً مشعر ہے تمام اجزائے عالم کے ذی شعور ہونے پر جیسا بہت اہل کشف نے تصریح فرمائی ہے اور ظاہر کتاب و سنت سے بھی یہی معلوم ہوتا ہے گو ہم کو اس کا ادراک نہ ہو۔

جان و دل راطقت این جوش نیست	با کہ گویم در جہاں یک گوش نیست
جان اور دل میں اس جوش کی طاقت نہیں ہے	کس سے کہوں؟ دنیا میں کوئی کان نہیں ہے
ہر کجا گوشے بدازوے چشم گشت	ہر کجا سنگے بدازوے لیشم گشت
جہاں کہیں کان تھا اس جوش کی وجہ سے آنکھ بن گیا	اور جہاں کہیں پتھر تھا وہ شب بن گیا
کیمیا سازے ست چہ بود کیمیا	معجزہ بخشے ست چو بود سیمیا
وہ کیمیا ساز ہے کیمیا کیا ہوتی ہے؟	معجزہ عنایت کرنے والا ہے سیمیا کیا ہوتی ہے
ایں ثناء گفتن زمن ترک ثناست	کایں دلیل ہستی و ہستی خطاست
میرا یہ تعریف کرنا تعریف نہ کرنا ہے	اس لئے کہید (اپنے) جوہر کی دلیل ہے جوہر جوہر کا (احساس) غلطی ہے
پیش ہست او بپاید نیست بود	چہست ہستی پیش او کو رو بود
اس کے وجود کے سامنے نیست ہو جانا چاہئے	ہستی کیا ہوتی ہے؟ اس کے سامنے اندھی اور سیاہ پوش ہے



گر بودے کور ازو بگداختے	گرمی خورشید را بشناختے
اگر ادھی نہ ہوتی اس سے پھل جاتی	آفتاب کی گرمی کو پہچانتی
ور نبودے او کبود از تعزیت	کے فردے ہمچو تخی اس ناحتیت
اگر وہ (ہستی) تعزیت کی وجہ سے سیاہ پوش نہ ہوتی	تو اس جانب (دنیا) برف کی طرح کیوں ٹھنرتی

یشم سنگ قیمتی سمیاء علم نیر نجات و شعبہ ہا او پر کے اشعار میں حق جل و علا شانہ کے اسرار قدرت و آثار عظمت کا بیان فرمایا تھا اس بیان سے جوش پیدا ہوا جس کا مقتضایہ تھا کہ اور اسرار کھول ڈالیں اسی کی نسبت فرماتے ہیں کہ جان و دل کو اس جوش کے ضبط کی طاقت نہیں (اس لئے میں کچھ اور زیادہ کہتا) مگر کس سے کہوں دنیا بھر میں ایک کان بھی سننے کے قابل ہیں (جو ان اسرار کو سنے اور سمجھے کیونکہ اکثر لوگ نہ سمجھنے سے یا تو انکار کرتے ہیں و یا کفر و الحاد میں مبتلا ہو جاتے ہیں آگے گوش قبول کی مدح و فضیلت کو بیان کرتے ہیں کہ جہاں گوش قبول ہوتا ہے وہ چشم بن جاتا ہے (یعنی علم الیقین سے جو بذریعہ کان حاصل ہوتا ہے عین الیقین بن جاتا ہے یعنی قبول ارشاد کا ملین و طلب صادق سے مشاہدہ نصیب ہوتا ہے) اور جہاں سنگ ہوتا ہے وہ سنگ سے یشم بن جاتا ہے (یعنی بدولت قبول و طلب کے ناقص کامل بن جاتا ہے مستقبل کو چشم گشت و یشم گشت بوجہ یقین ماضی سے تعبیر کیا غرض گوش قبول ایسی چیز ہے مگر چونکہ گوش قبول نہیں ہے یعنی کم ہے اور اعتبار غالب کا ہوتا ہے اور غالب کم فہم تھے اس لئے اظہار اسرار سے رک گئے اور چونکہ گوش قبول کا یہ اثر کہ علم الیقین سے عین الیقین اور نقصان سے کمال حاصل ہو جاوے یہ بھی تاثیر قدرت حق ہے اس لئے پھر مضمون سابق شاء کا تازہ ہو گیا فرماتے ہیں کہ کیمیا کی کیا حقیقت ہے وہ ذات پاک کیمیا ساز ہیں اور اسی کیمیا سازی کا یہ اثر ہے کہ ناقص سے کامل بنا دیا اور سمیاء کی کیا حقیقت ہے وہ ذات پاک معجزہ بخش ہیں (چونکہ مضمون شاء کا حالت بقا میں صادر ہوتا ہے اور بقا بمقابلہ فنا کے ادنیٰ درجے کی حالت ہے اس لئے فرماتے ہیں کہ) خود یہ شاء کرنا ترک شائے (یعنی ترک مقتضائے شائے کہ وہ فنا ہے جیسے آگے (آتا ہے) کیونکہ یہ دلیل ہے شائے کرنے والے کی ہستی کی اور ہستی خطا ہے کیونکہ ان کی ہستی خود ایسی ہے کہ اس کے روبرو اپنی ہستی کو فنا کر دینا چاہئے اور ان کی ہستی کے ہوتے ہوئے اگر ہماری ہستی باقی رہے تو وہ کور و کبود ہے کور ہونے کی دلیل تو یہ ہے کہ اگر وہ کور نہ ہوتی (اور چشم حقیقت بین سے دیکھتی اور اپنا نابود ہونا سمجھتی) تو اس کے سامنے مضمحل ہو جاتی اور گرمی خورشید (یعنی کمال ہستی حق) کو شناخت کرتی (جیسا وحدۃ الوجود کی تحقیق میں بیان کیا گیا ہے) اور کبود ہونے کی دلیل یہ ہے کہ اگر وہ جامہ تعزیت پہن کر کبود نہ ہوتی (یعنی غم دنیا میں مبتلا نہ ہوتی) تو تخی کی طرح اس جانب یعنی دنیا میں کیوں جم جاتی (غرض اس کا بقاء اس کی کوری و کبودی کی علامت ہے اور بمقتضائے ادائے حقوق صفات باری تعالیٰ یہ تھا کہ اس کے روبرو فنا ہو جاتا حقیقی شاء یہ تھی اس وقت شائے لسانی کہاں ہوتی اس معنی کر شائے لسانی ترک شائے حالی ہے اور جاننا چاہئے کہ اس بقاء سے مراد بقاء قبل الفناء ہے تو انصافاً اپنے لئے ظاہر میں اور دوسروں کیلئے باعتبار قصد کے مثل و مالی لا اعبد کے اس کا اثبات کر کے اس کا وفناء سے ادنیٰ ٹھہرا رہے ہیں۔ ورنہ بقاء بعد الفناء اس فنا سے بدرجہا افضل ہے جیسا کہ مقرر و مسلم ہے اور اس وقت کی شاء و سید الشفاء روافض الحامد ہے۔



## بیان خسارت وزیر دریں خدعہ و مکر

اس مکر و فریب میں وزیر کے خسارہ اٹھانے کا بیان

ہمچوشہ نادان و غافل بد وزیر	بچہ میزد با قدیم و ناگزیر
وزیر بادشاہ کی طرح نادان اور غافل تھا	جو واجب الوجود اور قدیم سے بچہ لڑاتا تھا
ناگزیر جملگاں حی قدر	لا یزال و لم یزل فرد و بصیر
جو سب کے لئے ضروری ہے زندہ قادر ہے	ہمیشہ رہے گا اور ہمیشہ رہا اکیلا اور تنہا ہے
باچناں قادر خدائے کز عدم	صد چو عالم ہستگرداند بدم
ایسے قادر خدا سے کہ جو عدم سے	اس عالم جیسے سو عالم ایک دم میں پیدا کر دیتا ہے
صد چو عالم در نظر پیدا کند	چونکہ چشمت را بخود بینا کند
اس عالم جیسے سو عالم ایک نظر میں پیدا کر دے	جب تیری آنکھوں کو اپنے معاملہ میں بینا کر دے

باچناں بدل ست از با قدیم یعنی بادشاہ کی طرح وزیر بھی جاہل اور غافل تھا کہ خدائے قدیم کے ساتھ جس سے کسی کو استغناء نہیں ہو سکتا مقابلہ کرتا تھا (مقابلہ یہی کہ اللہ تعالیٰ اس زمانے میں دین عیسوی کو قبول و شائع کرنے کا حکم فرمادیں اور وہ اس کی محو کرنے کی کوشش کرے) وہ ذات پاک سب ہی کے لئے ناگزیر ہیں کہ کسی کو ان سے استغنا ممکن نہیں اور زندہ ہیں قدرت والے ہیں ہمیشہ رہیں گے اور ہمیشہ سے ہیں اپنے کمالات میں یگانہ ہیں بینا ہیں وہ وزیر ایسے قدرت والے کے ساتھ مقابلہ کرتا تھا جن کی یہ قدرت ہے کہ جیسا یہ عالم ہے ایسے سینکڑوں دم بھر میں عدم سے وجود میں لے آویں یعنی اگر چاہیں تو پیدا کر دیں تو عدم سے عدم حقیقی مراد ہو گا یا یہ کہ ایسا کیا کرتے ہیں جیسا شعر آئندہ میں مذکور ہے تو عدم سے مراد عدم اضافی ہو گا یعنی عدم عن النظر اور ان کی قدرت میں کیا شبہ ہو سکتا ہے وہ تو اسی عالم جیسے سینکڑوں عالم تمہاری نظر میں پیدا کر کے دکھلا دیتے ہیں جس وقت تمہاری آنکھ کو اپنی بینائی (معرفت) دیتے ہیں (یعنی جب حق تعالیٰ کی معرفت نصیب ہوتی ہے اور اس کی بدولت قلب پر عالم (امر غیب) سے علوم و احوال وارد و طاری ہوتے ہیں تو خود ان موجودات قلبیہ و مکشوفات باطنیہ کا سلسلہ اس قدر مستند و دراز ہوتا ہے کہ یہ عالم خلق (ظاہری) ان کی وسعت و کثرت کے روبرو تنگ و تاریک معلوم ہوتا ہے اور اس وقت قدرت و عظمت الہیہ کا مشاہدہ بڑھتا ہے اور عالم باطنی سے یہی مراد ہے جس کی وسعت اور اس کے مقابلہ میں اس عالم ظاہری کی تنگی آگے بیان فرماتے ہیں۔

گر جہاں پیشت بزرگ و بے تنے ست	پیش قدرت ذرہ میداں کہ نیست
اگرچہ عالم تیرے نزدیک بڑا اور وسیع ہے	مجھ لے قدرت کے آگے ایک ذرہ بھی نہیں ہے
اس جہاں خود جس جا نہائے شماست	ہیں دوید آ نسو کہ صحرائے خداست
یہ عالم تمہاری جانوں کا قید خانہ ہے	خبردار! اس جانب دوڑو جو خدا کا میدان ہے



نقش و صورت پیش آں معنی سدست	ایں جہاں محدود آں خود بجدست
نقش اور صورت اس معنی کے سامنے آڑ ہیں	یہ عالم محدود اور وہ غیر محدود ہے
در شکست آں موسیٰ با یک عصا	صد ہزاراں نیزہ فرعون را
موسیٰ نے ایک لٹھی سے توڑ دئے	فرعون کے لاکھوں نیزے
پیش عیسیٰ و دمش افسوس بود	صد ہزاراں طب جالینوس بود
(حضرت) عیسیٰ اور ان کی پھونک کے سامنے بیکار تھیں	جالینوس کی لاکھوں طبیں تھیں
پیش حرف امیش آں عار بود	صد ہزاراں دفتر اشعار بود
جو اس کے امی (محمد) کے کلام کے سامنے موجب ننگ تھے	اشعار کے لاکھوں دیوان تھے

افسوس تمسخر و لاغ ان اشعار میں اول اس عالم کا قدرت کے روبرو حقیر ہونا پھر عالم خلق (ظاہری) کی تنگی اور ضعف اور عالم امر (باطنی) کی فراخی و قوت بیان فرماتے ہیں کہ یہ عالم گو تمہارے روبرو عظیم و عظیم ہے مگر قدرت کے روبرو یہ سمجھ لو کہ ایک ذرہ بھی نہیں اور بعض نسخوں میں بجائے پر تنے کے بے بنی ہے بن کہتے ہیں جڑ کو مراد انتہا چونکہ جڑ بھی درخت کی انتہا ہوتی ہے مطلب یہ کہ عظیم اور بے انتہا ہے کذا قال مرشدی اور یہ عالم خود تمہاری ارواح کا مجلس ہے (جیسا حدیث میں ہے الدنیا سجن المومن تم اس عالم کی طرف متوجہ ہو کہ وہ خدائی صحرائی ہے (صحراء باعتبار فراخی کے کہا کہ مجلس سے فراخ ہوتا ہے) یہ عالم تو محدود ہے اور وہ عالم غیر محدود یہ نقش و صورت (عالم ظاہری کہ نقش و صورت سے پر ہے) اس عالم معنوی کے سامنے بمنزلہ دیوار آڑ کے ہے اس کی طرف متوجہ رہنا اس کی طرف متوجہ ہونے کا مانع ہے۔) یہ تو تنگی و فراخی کا ذکر ہو چکا آگے ضعف و قوت کا بیان ہے کہ فرعون (یعنی اس کے ساحرین) کے لاکھوں نیزوں (لاٹھوں) کو حضرت موسیٰ علیہ السلام سے جو ایک عصا لئے تھے ٹکست دے دی کیونکہ ساحرین کے عصا میں اس عالم کا اثر تھا اور عصاے موسوی میں اس عالم کا اثر تھا اس ضعف و قوت کا اندازہ ظاہر ہے لاکھوں جالینوسی طب موجود تھیں مگر حضرت عیسیٰ علیہ السلام اور ان کے پھونک کے سامنے ایک کھیل تھا یا طب والوں کے لئے موجب تاسف تھی کہ ہم اس کو چھوڑ کر اتنے روز دن ناحق طب یونانی میں مشغول رہے (پس طب یونانی میں اس عالم کے خواص و طبائع تھے اور دم عیسیٰ میں اس عالم کے برکات و تاثیرات تھیں) ہمارے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ مبارک میں اشعار جاہلیت کے لاکھوں دفتر تھے مگر حق تعالیٰ کے امی (پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم کے کلام اللہ) کے سامنے وہ سب موجب ننگ تھے کہ اس کلام کے سامنے ان اشعار کو زبان سے نکالتے ہوئے شرم آتی تھی (سوا اشعار میں اس عالم کی فصاحت و بلاغت تھی اور کلام اللہ میں اس عالم کا اعجاز تھا۔

ف: اہل کشف کو یہ بات مکشوف ہو گئی ہے کہ اللہ تعالیٰ نے بعض مخلوقات ذی مادہ و ذی مقدار پیدا کی ہیں ان کو مادیات کہتے ہیں تمام اجسام علویہ و سفلیہ ایسے ہیں اور بعض مخلوقات مادہ مقدار سے مجرد پیدا کی ہیں ان کو مجردات کہتے ہیں اور ارواح انسانیہ اور دیگر لطائف قلب و سر و خفی و اخفی ایسے ہی ہیں اور یہی مراد ہے صوفیہ کے اس قول سے لطائف فوق العرش ہیں مادیات کو عالم خلق اور مجردات کو عالم امر کہتے ہیں اور گو متکلمین نے مجردات کا انکار کیا ہے مگر وہ انکار بلا دلیل ہے اور فلاسفہ گو اس کے قائل



ہیں مگر ان کی یہ گمراہی ہے کہ ان کو قدیم کہتے ہیں اور عقول کے قائل ہیں اور عالم مثال جس کا ذکر پہلے آچکا ہے ان ہی دونوں عالم کے بین بین ہے یعنی غیر مادی ہونے میں عالم امر کے مشابہ ہے اور مقداری ہونے میں عالم خلق کے مشابہ ہے جیسے بعض حکماء کے نزدیک بعد مجرد کی حالت ہے چونکہ عالم امر میں مقدار نہیں اور حدود و خواص مقدار سے ہیں اس لئے عالم امر غیر محدود و ہوا اور چونکہ اس میں مادہ بھی نہیں اور زیادہ تر علت انفعال و ضعف کی یہی مادہ ہے اس لئے اس عالم کے موجودات میں قوت بھی زیادہ ہے مولانا کا کلام ان ہی دو امروں کی شرح ہے۔

باچناں غالب خداوندے کسے	چوں نمیرد گر نباشد او حسے
ایسے غالب خدا کے آگے کوئی	کیسے نہ مرے اگر وہ کمینہ نہیں ہے!
بس دل چوں کوہ را انگخت او	مرغ زیرک باد و پا آویخت او
پہاڑ جیسے بہت سے دلوں کو اس نے اکھاڑ دیا	چالاک پرندے کو دو پیروں کے ہوتے ہوئے ہو (میں)
فہم و خاطر تیز کردن نیست راہ	جز شکستہ می نگیرد فضل شاہ
عقل اور طبیعت کو تیز کر لینا راہ نہیں ہے	شاہ کی فضل عاجز کے سوا کسی کی دھگری نہیں کرتا

اللہ تعالیٰ کی قدرت و غلبہ کا بیان کر کے پستی و شکستی و عجز و انکسار کی ترغیب دیتے ہیں کیونکہ کسی کو غالب سمجھنے کے لوازم میں سے ہے اپنے کو مغلوب سمجھنا اور عاجزی سے پیش آنا فرماتے ہیں کہ ایسے خداوند غالب کے روبرو کوئی شخص کیوں نہ مر جاویگا (یعنی پستی و شکستی کیوں نہ اختیار کریگا) اگر وہ کمینہ نہ ہوگا (یعنی اگر وہ شقی نہ ہوگا تو ضرور عجز و فناء کو اختیار کرے گا) ان کی ایسی قدرت ہے کہ بہت سے ایسے دلوں کو جو استقلال و استقامت میں مثل پہاڑ کے تھے (جیسے بلعم و برصیصا) ان کی جگہ سے اکھاڑ دیا (اور سب استقلال خاک میں مل گیا۔ اور بتلائے معصیت و کفر ہو گئے۔) مرغ زیرک کو دونوں پاؤں سے لٹکا دیا (مرغ زیرک سے مراد طوطی ہے جب اس کا شکار کرنا چاہتے ہیں ایک مجوف نلکی میں رسی یا ڈورا آرا پار نکال کر اس کے دونوں سرے درخت میں باندھ دیتے ہیں جب طوطی اس نلکی پر آ کر بیٹھتا ہے تو وہ نلکی گھومتی ہے اور طوطی گرنے کے خوف سے دونوں پنجنوں سے اس نلکی کو مضبوط پکڑ لیتا ہے اور لٹک جاتا ہے سیاد آ کر پکڑ لیتا ہے یہاں ابلیس یا فلسفی کو مرغ زیرک سے تشبیہ دی جو نص کے مقابلہ میں قیاس فاسد سے استدلال کرتے ہیں اور قیاس کے دونوں مقدموں کی بدولت ضلالت و جہالت میں لٹکے رہتے ہیں جیسے وہ مرغ دونوں پاؤں سے لٹک جاتا ہے پس مصرعہ اول میں قوت عملیہ کو مغلوب کر دینے کی طرف اشارہ ہے اور مصرعہ ثانی میں قوت علمیہ کو معطل کر دینے کی طرف جب قوت عملیہ و علمیہ کا کافی ہونا ثابت ہو گیا تو معلوم ہوا کہ فہم و خاطر تیز کرنا یہ حق تک پہنچنے کی راہ نہیں ہے بلکہ شکستگی کی ضرورت ہے بجز شکستہ لوگوں کے فضل خداوندی کسی کو قبول نہیں کرتا چنانچہ حدیث میں ہے انا عندا المنکسرة قلوبہم (اس کے یہ معنی نہیں کہ علم و عمل بیکار ہے بلکہ تشبیہ ہے اس پر کہ علم و عمل حاصل کر کے اس پر اعتماد و غرور نہ کرے حق تعالیٰ کی قدرت و تصرف کے سامنے کوئی تدبیر نہیں چلتی البتہ علم و عمل کو فرض سمجھ کر اس میں کوشش کرے اور نظر رکھے محض خداوندی فضل پر اور ہمیشہ عجز و زاری و خوف کو اپنا شعار رکھے کیا خوب کہا ہے تکیہ بر تقویٰ و دانش در طریقت کافری ست را ہر دگر صد ہنر دوار تو کل بایدش



اے بسا کنج آگناں کنج گاؤ	کاں خیال اندیش راشدریش گاؤ
اے (غالب) بہت سے کنج گاؤ جیسے خزانے جمع کرنے والے	فلکندوں کے لئے سامانِ سفر بن گئے
گاؤ کہ بودتا توریش او شوی	خاک کہ بودتا حشیش او شوی
تیل کیا چیز ہے؟ کہ تو اس کی داڑھی بنے	خاک کیا ہے؟ کہ تو اس کی گھاس بنے
زرو نقرہ چہست تا مفتوں شوی	چہست صورت تا چہنیں مجنوں شوی
سونا اور چاندی کیا ہے؟ کہ تو اس کا ماثق بنے	صورت کیا ہے؟ کہ تو ایسا پاگل بنے
ایں تراو باغ تو زندان تست	ملک و مال تو بلائے جان تست
یہ محل اور باغ ' تیرا قید خانہ ہے	تیرا ملک اور مال تیری جان کے لئے مصیبت ہے

(کنج آگناں پرکنندگان کنج، کنج گاؤ بکاف فارسی اول و کاف تازی دوم یا کاف تازی ہر دو ضم اول شخص و شخص کنج و بکاف فارسی ہر دو نام خزانہ از گنجہائے جمشید کہ در زمان بہران ظاہر شدہ وجہ تسمیہ آنکہ در صورت گاؤ ہاؤ نیز دیگر وحوش و طیور از طلا و جواہر ساختہ بودند ریش گاؤ در محاورہ احمق و مستخر و خام و کوتاہ اندیش را گویند حشیش گیاہ او پر مصرع مرغ زیرک الخ میں عقل فلسفی کی مذمت بیان کی تھی اب ان کی مذمت کرتے ہیں جو انبیاء اولیاء کی پیروی چھوڑ کر ان فلاسفہ کے تابع بن جاتے ہیں اور چونکہ سب اس اتباع کا حرص دنیا ہوتی ہے کہ فلاسفہ اس کی ترغیب دیتے ہیں اس کی تدبیریں بتلاتے ہیں بخلاف حضرات انبیاء و اولیاء کے کہ اس سے نفرت دلاتے ہیں اس لئے طالبان دنیا ائمہ دنیا کی طرف زیادہ جاتے ہیں جیسا ہم لوگ اپنے زمانے میں مشاہدہ کر رہے ہیں اس لئے دنیا و حرص دنیا کی مذمت بھی فرماتے ہیں پس ارشاد فرماتے ہیں کہ بہت سے خزانہ بھرنے والے جو اس کی جستجو میں لگے رہتے ہیں یا یہ ترجمہ کرو کہ بہت سے خزانہ بھرنے والے کہ وہ خزانہ کنج گاؤ ہے یعنی اس کی مثل ہے مراد یہ کہ بہت سے طالبان دنیا اس خیال اندیش کے (یعنی اس شخص کے جو اپنے خیال و فکر کو اتباع ہو میں صرف کرتا ہے جس کا اوپر ذکر سننا مرغ زیرک الخ) مستخر و مطیع ہو جاتے ہیں حالانکہ وہ خیال اندیش جو حماقت میں خود مثل گاؤ کے ہے کیا حقیقت رکھتا ہے کہ تم اس کی ریش ہوتے ہو (یعنی اس کے ریش گاؤ و مستخر کیوں بنتے ہو وہ اس قابل نہیں اور خاک (دنیا) کیا چیز ہے کہ اس کی گیاہ (جو اس سے چسپیدہ چسپیدہ پھیلتی ہے) بنتے ہو (مراد یہ کہ اس سے دلچسپی رکھتے ہو) آگے اس کی شرح فرماتے ہیں کہ زرو نقرہ کیا چیز ہے کہ ان کے مفتوں ہوتے ہو اور یہ عالم صورت (دنیا) کیا چیز ہے کہ اس پر ایسے مجنوں بنے جاتے ہو یہ تیرا گھر تیرا باغ سب تیرا زندان ہے (کہ فی الحال اس کی محبت میں گرفتار پریشانی ہو رہا ہے) اور یہ سب ملک و مال تیری جان کا وبال ہے کہ مال کا میں اس کی عقوبت چکھے گا زندان ہونا ابھی اوپر بھی گزر چکا ہے (الدنیا سجن المومن)

آں جماعت را کہ ایزد مسخ کرد	آیت تصویر شاں را نسخ کرد
جس گروہ کو اللہ نے مسخ کیا	ان کی صورت کی پیمان کو مٹا دیا
چوں زنی از کار بد شد روئے زرد	مسخ کرد او را خدا و زہرہ کرد
جب عورت بدکاری کی وجہ سے زرد رو ہوئی	اس کو خدا نے مسخ کر دیا اور زہرہ بنا دیا



عورتے راز ہرہ کردن مسخ بود	آب و گل کشتن نہ مسخ ست اے عنود
عورت کو زہرہ بنا دینا تو مسخ تھا	کیا پانی اور مٹی ہو جانا مسخ نہیں ہے اے سرکش!
روح می بردت سوئے عرش بریں	سوئے آب و گل شدی در اسفلین
روح تو تجھے عرش بریں کی طرف لے جاتی (لیکن)	تو پانی اور مٹی کی طرف نچلے درجوں میں آ گیا
خویش راتو مسخ کردی زیں سفول	باوجودے کہ بدآں رشک عقول
تو نے اپنے آپ کو اس پستی کی وجہ سے مسخ کر لیا	حالانکہ وہ جو عقول عشرہ کے لئے باعث رشک تھا
پس بترزیں مسخ کردن چوں بود	پیش آں مسخ ایں بغایت دوں بود
اس سے بدتر مسخ کرنا کیا ہو گا؟	بلکہ اس مسخ کے باقابل یہ مسخ گرا ہوا ہے

عنود سرکش۔ سفول پستی رفتن عقول مراد ملائکہ۔ دون ادنیٰ ان اشعار میں تنفیر ہے حرص دنیا و طلب لذات سے خلاصہ یہ کہ جن لوگوں کو اللہ تعالیٰ نے مسخ کر دیا ہے اور ان کے مسخ ہونے کی صورت حال کی آیت لکھ دی ہے (یعنی قرآن مجید میں اس کا ذکر ہے جن میں سے ایک عورت بھی ہے کہ جب برا کام کر کے زرد رو ہو گئی تو خدا تعالیٰ نے اس کو مسخ کر کے زہرہ ستارہ بنا دیا جب عورت کو زہرہ بنا دینا مسخ ہے تو آب و گل ہو جانا (یعنی طبیعت جسمانیہ کا فطرت اور روحانیہ پر غالب ہو جانا) کیا مسخ نہ کہا جاوے گا عنود کر کے اس لئے خطاب کیا کہ اس آب و گل ہونے کو مسخ کہنے سے انکار کرنا عناد ہے (مطلب یہ کہ زہرہ تو پھر بھی ایک نورانی رسم ہے گو حقیقت انسانیہ سے کم ہے مگر آب و گل تو محض ظلمانی و مکدر چیز ہے جب زہرہ بننے کو مسخ کہا جاتا ہے تو آب و گل ہو جانے کو کیوں نہ مسخ کہا جاوے گا) آگے اس کے مسخ کی شرح ہے کہ روح تو تم کو چرخ برین (قرب الہی) کی طرف لے جانا چاہتی تھی (کہ ذکر اللہ سے وصول الی اللہ حاصل کرے مگر تم آب و گل (غلبہ مقتضیات نفسانیہ طبعیہ) کی طرف متوجہ ہو کر اسفلین (بعد عن اللہ) میں جا کرے پس تم نے اس پستی کی طرف جانے کے سبب اپنے کو مسخ کر دیا اور ایسے وجود غلبہ احکام روحانی محبت و معرفت کو چھوڑ بیٹھے کہ وہ رشک ملائکہ تھا اس کے بعد غور کر کہ یہ مسخ کیا ہے واقع میں یہ مسخ اس مسخ زہرہ سے نہایت درجہ ادنیٰ ہے۔

ف: عقول فلاسفہ کے نزدیک دس مجردات کا نام ہے جو ازلی ابدی ہیں اور یہی اس کے حقیقی معنی سمجھے جاتے ہیں چونکہ اہل حق کے نزدیک ان کا وجود باطل ہے اس لئے یہاں مجازاً ملائکہ مراد لئے گئے ہیں اور وہ مجرد نہیں بلکہ مادی ہیں البتہ مادہ ان کا لطیف ہے اور رشک عقول کہنے میں اشارہ ہے کہ جس شخص کے احکام طبیعت شہوت و غضب و غفلت و معصیت پر احکام روحانی محبت و معرفت و ذکر و طاعت غالب ہوں کہ مقتضیات طبع کا ظہور نہ ہونے دیں ایسا شخص بعض ملائکہ سے بھی افضل ہے گو یہ فضیلت جزئی خاص اسی وجہ سے ہو کہ ملائکہ میں دواعی معصیت کے بالکل نہیں ہیں تو معصیت نہ ہونا عجیب نہیں اور اس بشر سے باوجود دواعی کے معصیت نہ ہونا عجیب اور دلیل ہمت و خشیت کی ہے تفصیل اس کی کتب کلام میں موجود ہے اور زہرہ کے قصہ میں بعض محققین نے کچھ اشکالات عقلی و نقلی نکال کر انکار کیا ہے۔ اور بعض نے تاویل کر کے درست کیا ہے چنانچہ تفسیر عزیز می بسط سے لکھا ہے اگر یہ قصہ غلط بھی ہو تو مولانا کے مدعا میں مغل نہیں کیونکہ یہ قصہ اس مدعا کی دلیل نہیں بلکہ تمثیل ہے اور مثال کے صحیح نہ ہونے سے استدلال میں



فرق نہیں آتا جو مدعا ہے اس میں کلام نہیں ہو سکتا کہ غلبہ روح سے غلبہ نفس ہونا حالت کا تنزل ہے۔

اسپ ہمت سوئے اختر تاحتی	آدم مسجود رانہ شناختی
تو نے ہمت کا گھوڑا ستاروں کی طرف تو دوڑایا	لیکن مسجود آدم کو تو نہ پہچانا
آخر آدم زادہ اے ناخلف	چند پنداری تو پستی را شرف
اے ناخلف! آخر تو آدم کی اولاد ہے	ذلت کو شرافت کب تک کبھی گاہ؟
چند گوئی من بگیرم عالی	ایں جاں را پر کنم از خود ہے
کب تک کہے گاہ؟ میں تمام دنیا کو فتح کروں گا	اور اس دنیا کو اپنے سے بھروں گا

یعنی تو نے اسپ ہمت کو آخور (لذات جسمانیہ) کی طرف دوڑا رکھا ہے (کہ شب و روز اس کی تحصیل میں مصروف ہے) اور آدم علیہ السلام کو جو مسجود ملائکہ تھے نہ پہچانا اے ناخلف! آخر تو ان کا ہی تو بیٹا ہے (پھر اپنی قدر و منزلت تحصیل دنیا میں کیوں برباد کر دی) کہاں تک پستی کو بزرگی و ترقی سمجھتا رہے گا یہ بات کہاں تک کہتا رہے گا کہ میں دنیا بھر پر قبضہ کر لوں اور تمام جہان کو اپنے ہی (ساز و سامان و خدم و حشم و حکومت و جاہ) سے بھروں مقصود اس استفہام چند پنداری و چند گوئی سے ترغیب ہے اس کے ترک کی اس لئے اس ترغیب سے ایک سوال پیدا ہوتا ہے کہ اگر آپ کے مشورے کے موافق آئندہ کے لئے ان حجابات مذکورہ دنیوی علوم یعنی فلسفہ و عقل معاش اور دنیوی اعمال یعنی تحصیل دنیا و لذات دنیا و ہوس مال و جاہ کو ترک بھی کر دیا جائے تو اس وقت تک زمانہ گذشتہ کے جو معاصی و تعلقات غیر اللہ و خیالات فاسدہ و اخلاق ذمیرہ قلب میں مجتمع ہو گئے ہیں ان کا ازالہ کس طرح ہو سکتا ہے اور اس ترک سے جو جسم کو تعب اور ویرانی ہوگی وہ علاوہ اس کا جواب دیتے ہیں۔

گر جاں پر برف گردد سر بسر	تاب خور بگدازدش از یک نظر
اگر پوری دنیا بالکل برف سے بھر جائے	سورج کی گرمی ایک نظر میں اس کو پگھلا دے
وزر او ووزر چوں او صد ہزار	نیست گرداند خدا از یک شرار
اس (وزیر) کے بوجھ اور اس جیسے لاکھوں کے بوجھ کو	خدا ایک چنگاری سے نیست و نابود کر دے
عین آں خلیل را حکمت کند	عین آں زہر اب را شر بتکند
بہینہ ان خیالات کو دانائی بنا دے	اور اس زہریلے پانی کو شربت بنا دے
در خرابی گنجہا پنہاں کند	خار را گل جسمہا را جاں کند
دیرانہ میں خزانوں کو محفوظ رکھتا ہے	کانٹے کو پھول اور جسموں کو جان بنا دیتا ہے

وزر بار تقریر جو اب یہ ہے کہ تم جو معاصی گذشتہ کا خیال ہے تو ان کی مثال عنایت حق کے رو برو برف کی سی سمجھو آفتاب کے سامنے اگر تمام عالم بھی برف سے پر ہو جاوے مگر آفتاب کی تابش اس کو ایک نظر (محاذات) سے پگھلا دیتی ہے اسی طرح تمہارے معاصی گو کتنے ہی ہوں مگر حق تعالیٰ کی نظر عنایت سے (جو کہ توبہ صادقہ پر متوجہ ہو جاتی ہے) سب نیست و نابود ہو جاویں گے اور یہ بھی



ہوسکتا ہے کہ یہ شعر شعر سابق کا تمہ ہو کہ اگر فرض کیا جاوے کہ تمام عالم تمہارے سامان و تدبیرات سے پر ہو جاوے تو تمہاری تدبیر برف جیسی ہے اور تقدیر جیسے آفتاب اگر تقدیر مساعد نہ ہوگی تمہاری سب تدابیر تحصیل دنیا کی لاشے ہو جائے گی اور شبہات کا جواب دوسرے شعر و زرائع سے شروع ہو اور وزر کے عموم میں معاصی کو بھی داخل کر لیا جاوے ہذا فرسہ بالنفسیرین مرشدی اور تعلقات غیر اللہ کی جو تم کو فکر ہے تو اس کی مثال تعلق و محبت الہی کی نسبت ایسی سمجھو جیسے کسی بارہیزم وغیرہ کی نسبت ہے چنگاری کے ساتھ جس قدر اس شخص (تائب) کا بار (تعلقات) ہے بلکہ اس جیسے لاکھ آدمیوں کا (بار تعلقات بھی جس سے قلب پر سخت گرانی و ثقل مشاہد ہوتا ہے اس سب کو اللہ تعالیٰ ایک شعلہ عشق حقیقی سے نیست و فنا کر دیں گے (چنانچہ واقعی عشق حق میں یہی اثر ہے کہ عمر بھر کے تعلقات غیر اللہ کا نام و نشان بھی نہیں رہتا) اور خیالات فاسدہ کا جو تم کو اندیشہ ہے تو اس میں جناب باری تعالیٰ کی کار سازی ہے کہ ان تخیلات و فاسدہ کو عین حکمت و علم نافع کر دیتے ہیں (خیالات فاسدہ و علوم ضارہ کے حکمت نافع بن جانے کی کئی صورتیں ہیں ایک تو یہ کہ یہ شخص شر و ضلالت سے خوب واقف ہو جاتا ہے اس لئے کسی کے دھوکہ میں نہیں آسکتا جیسا کہا گیا ہے عرف الشر للشر لکن لتوقیہ و من لا یعرف الشر من الخیر یقع فیہ دوسرے اس شخص کو چونکہ قوت استدلال و قوت نظریہ حاصل ہے پہلے اس کو دعاوی باطلہ و مطالب فاسدہ میں صرف کرتا تھا اب اسی قوت کو نتائج صحیحہ و علوم حقہ میں صرف کرے گا جس سے اوروں کو بھی ہدایت اور بصیرت کی توقع ہے حدیث میں ہے کہ خیار ہم فی الجاہلیۃ خیار ہم فی الاسلام اذا فقہوا فی الدین تیسرے یہ شخص علوم باطلہ و علوم حقہ میں موازنہ کر کے دیکھ سکتا ہے جس سے علوم حقہ کی قدر و منزلت اس کی نظر میں بڑھ جاتی ہے چوتھے ان علوم باطلہ کا رد خوب کر سکتا ہے پانچویں ان علوم باطلہ سے اور تدبیرات دنیا سے خوب سیر ہو چکا ہے اس لئے اس کی طرف میلان و اشتیاق کبھی نہیں ہوتا چھٹے اپنے نفس کو اور دوسروں کو بعض امور نقلیہ کو بعض امور عقلیہ پر قیاس کر کے تسلی دے سکتا ہے مثلاً مستبعدات مسلمہ عند الحکماء کو پیش کر کے کہہ سکتا ہے کہ جیسے یہ امور واقعہ عقل عوام میں نہیں آتے اسی طرح اسرار و احکام الہی بھی اگر قیاس میں نہ آویں تو انکار کرنا ان کا جہل ہے اور ان تخیلات میں سے جو خاص قسم و سواں و خطرات کی ہے اس میں قلب کے تقلبات کا مشاہدہ کرتا ہے اور ان کے دفع میں مجاہدہ کرتا ہے اور پھر اس میں خالق و مقلب القلوب کے صنع عجیب کا معائنہ کرتا ہے تو وہ خطرات اس کے لئے مرآۃ جمال و کمال حضرت حق ہو جاتے ہیں اور سواں فاسدہ کے ہجوم کا ایک علاج یہ بھی ہے یہ جواب ہو علوم مذمومہ کے متعلق) اور اخلاق ذمیرہ کی نسبت جو تم کو تردد ہے تو وہ غایت سے غایت زہر آب کی مثال ہے کہ جس طرح وہ مہلک جسم ہے اخلاق ذمیرہ مہلک روح ہیں اور نیز زہر سے دوسروں کو ضرر پہنچتا ہے اسی طرح اخلاق ذمیرہ سے دوسروں کو گزند پہنچتا ہے۔ مگر ان کی ایسی قدرت ہے کہ وہ چاہیں تو زہر کو شربت کر دیں (اسی طرح سالک کے لئے ریاضت کی بدولت اخلاق ذمیرہ کو اخلاق حمیدہ کر دیتے ہیں جس کی توجیہ ابھی آتی ہے اب اگلے شعر کے ایک مصرع میں تخیل کا حکمت ہونا اور دوسرے میں اخلاق ذمیرہ کا حمیدہ ہونا بیان فرماتے ہیں کہ ان کی ایسی قدرت ہے کہ وہ جو اس میں قوت قیاسیہ تھی جس سے طرح طرح کے شبہات ضلالت و ظنون جہالت پیدا ہوتے ہیں اس کو اب علوم حقہ یقینیہ مورث و موجب بنا دیتے ہیں جیسا عنقریب بیان کیا گیا ہے اور وہ جو اس میں اسباب کین جمع تھے یعنی اخلاق ذمیرہ جس کے سبب حق تعالیٰ سے بعد و عداوت یا بندوں کے ساتھ کینہ و حسد پیدا ہوتا تھا اب ان ہی اسباب سے محبت و قرب پیدا کر دیتے ہیں یعنی اسباب بعد کو اسباب قرب کر دیتے ہیں اس میں توجیہ موعود ہے اخلاق ذمیرہ کو اخلاق حمیدہ بنا دینے کی۔



ف تفصیل اس کی یہ ہے کہ ریاضت سے اخلاق ذمیرہ کے اصول کا ازالہ نہیں ہوتا بلکہ ان کی تہذیب ہو جاتی ہے جس کا حاصل یہ ہے کہ ان اصول کے آثار کا امانہ ہو جاتا ہے یعنی ان اخلاق کا مصرف بدل جاتا ہے مثلاً کسی شخص میں منجملہ اخلاق رذیلہ کے بخل اور غضب موجود ہو تو ریاضت سے اس کی جڑی نہیں جاتی کہ غضب و بخل ہی نہ رہے بلکہ تہذیب اس طرح ہو جاتی ہے کہ پہلے مواقع خیر میں بخل کرتا تھا اور بندگان نیک پر غصہ کرتا تھا اب نامشروع جگہ بخل کرے گا اور مبغوضان الہی اور اپنے نفس پر غصہ کرے گا تو اسباب بعد اس طرح اسباب قرب بن گئے لہذا قال مرشدی (اور اس سے اس اختلاف کا بھی فیصلہ ہو گیا کہ ریاضت سے تبدیل اخلاق ہو سکتی ہے یا نہیں اس سے معلوم ہو گیا تبدیل اصول تو نہیں ہو سکتی حدیث میں ہے اذا سمعتم برجل زال عن جبلة فلا تصدقوه اور تبدیل آثار و مصارف ہو سکتی ہے اس لئے حکم ہے مجاہدہ و ریاضت کا۔ آگے مثال ہے اس تبدیل مذکور کی ان کی یہ شان ہے کہ آگ میں ابراہیم علیہ السلام کی پرورش کرتے ہیں (یعنی حیات باقی رکھتے ہیں کہ حقیقت پرورش کی یہی ہے اور جو چیز روح کے لئے موجب خوف ہے یعنی آگ اس کو باعث امن و اطمینان کر دیتے ہیں) پس جس طرح آگ میں اتنی بڑی تبدیلی کر دی اسی طرح اوصاف ذمیرہ میں کر دیتے ہیں) باقی رہا جسم کے تعب و ویرانی سے جو گھبراتے ہو تو اس خرابی کی ایسی مثال ہے جیسے خرابہ کے اندر خزانہ ہوتا ہے اسی طرح خرابی جسمانی باعث روح کی ہو جاتی ہے اور وہ خرابی کو گل راحت بنا دیتے ہیں (یعنی یہ تعب راحت کا سبب ہوتا ہے) ان مع العسر یسر اور اجسام کو ارواح کر دیتے ہیں یعنی خود جسم کا بھی ضرر واقع نہیں ہوتا اس کے اوصاف طبعیہ شہوت و غضب جس سے کلفت و پریشانی بھی ہوتی ہے اوصاف روحانیہ علم و کرم و علو ہمت و استغناء سے بدل جاتے ہیں جس سے بدنی راحت میسر ہوتی ہے یہی معنی ہیں جسمہارا جان کند کے۔

آں گماں انگیز راسا زدیقین	مہر ہارو یانداز اسباب کیں
وہ گمان پیدا کرنے والی بات کو یقین بنا دیتا ہے	اور کینہ کے اسباب سے محبتیں آگیا دیتا ہے
پرورد در آتش ابراہیم را	ایمنی روح ساز دہیم را
حضرت ابراہیم کو آگ میں پالد دیتا ہے	اور خوف کو روح کے اطمینان کا ذریعہ بنا دیتا ہے
از سبب سازیش من سودائیم	وز سبب سوزیش سوفسطائیم
اس کی علت آفرینی سے میں دیوانہ ہوں	اور اس کی سبب سوزی سے میں سوفسطائی ہوں
در سبب سازیش سرگرداں شدم	در سبب سوزیش ہم حیراں شدم
اس کی سبب سازی سے میں سرگرداں ہوں	اس کی سبب سوزی سے بھی میں حیراں ہوں

سوفسطائی ایک فرقہ ہے جو حقائق اشیاء کے ثبوت کا منکر ہے کہتا ہے کہ یہ سب عالم خیال و وہم محض ہے اس سے اوپر بعض تبدیلیات خلاف توقع و خلاف قیاس کا ذکر تھا کہ بعض اسباب کو بعض سبب سے ارتباط و تعلق نہیں معلوم ہوتا مثلاً جہل کا باعث علم بن جانا اخلاق ذمیرہ کا موجب آثار حمیدہ بن جانا یا محسوسات میں آگ کا موجب سلامت بن جانا مولانا اسی مضمون پر حیرت ظاہر فرماتے ہیں کہ حق تعالیٰ کی سبب سوزی سے میں سودائی اور حیراں ہوں اور اس سبب سوزی کے خیالات سے میری حالت سوفسطائی کی سی ہے کہ جس طرح وہ حقائق اشیاء کا انکار کرتا ہے میرے خیال میں بھی تاثیرات اسباب کا انکار پیدا ہوتا ہے مگر اتنا فرق ہے کہ وہ تو مطلقاً انکار کرتا ہے اور یہ اس کے



استقلال کا انکار کرتے ہیں اسی لئے جو لفظ تشبیہ بڑھایا گیا ان کی سبب سازی میں ہم سرگرداں ہو رہے ہیں اور ان کی سبب سازی میں بھی حیران ہو رہے ہیں ایک ہی اثر کو سبب سوزی و سبب سازی سے تعبیر فرمایا ہے سبب سوزی تو اس لئے کہا کہ اس سبب میں بظاہر صلاحیت معلوم نہیں ہوتی کہ مسبب خلاف قیاس کا سبب بن جاوے جیسے مسئلہ مذکورہ میں ظاہر ہے تو گویا سبب کو سوختہ کر دیا اور ایسا ہی ہو گیا جیسے بلا سبب اس مسبب کو پیدا کر دیا ہو اور سبب سازی اس لئے کہا کہ آخر تو اللہ تعالیٰ نے اس کو سبب بنا ہی دیا ہے گو خلاف قیاس سہی

ف: تقریر تشبیہ بہ سوسفطائی سے یہ بھی معلوم ہوا کہ بعض صوفیہ کے کلام میں جو عالم کا اوہام و خیالات ہونا مذکور ہے مراد اس سے ثبوت و تحقق کی نفی نہیں ہے ورنہ یہ عین سوسفطائیت ہے پھر تشبیہ غلط ہوگی بلکہ مقصود نفی استقلال (بالوجود کی ہے جیسا تقریر وحدۃ الوجود میں گذر چکا ہے۔ فقط

## مکر کردن وزیر و در خلوت نشستن و شورا فلکندن در قوم

وزیر کا مکر کرنا اور تنہائی میں بیٹھنا اور قوم میں شورش پیدا کر دینا

چوں وزیر ماکر بد اعتقاد	دین عیسیٰ را بدل کرد از فساد
جب مکاز بد اعتقاد وزیر نے	حضرت عیسیٰ کے دین کو فساد ڈالنے کے لئے بدل ڈالا
مکر دیگر آں وزیر از خود بہ بست	وعظ را بگذاشت در خلوت نشست
دوسرا مکر اس وزیر نے اختیار کیا	وعظ کہنا چھوڑا تنہائی میں بیٹھ گیا
در مریداں در فلکند از شوق سوز	بود در خلوت چہل پنجاہ روز
مریدوں میں شوق کی سوزش ڈال دی	چالیس پچاس روز تک تنہائی میں رہا
خلق دیوانہ شدند از شوق او	از فراق حال و قال و ذوق او
اس کے شوق سے لوگ دیوانے ہو گئے	حال او گفتگو اور اس کے ذوق کی جدائی سے
لابہ و زاری ہی می کردند و او	از ریاضت گشتہ در خلوت دو تو
لوگ خوشامد اور عاجزی کرتے تھے اور وہ	مجاہدہ کی وجہ سے تنہائی میں کبڑا ہو گیا تھا
گفتہ ایشاں بے تو مارا نیست نور	بے عصاکش چوں بود احوال کور
انہوں نے کہا تیرے بغیر ہمارے لئے روشنی نہیں ہے	لاٹھی پکڑنے والے کے بغیر تانینا کا حال کیا ہوگا؟
از سر اکرام و از بہر خدا	بیش ازیں از خود مکن ماراجدا
از راہ مہربانی اور خدا کے لئے	اس سے زیادہ ہم کو اپنے سے جدا نہ کر
ماچو طفلانیم و مارا دایہ تو	برسر ما گستراں آں سایہ تو
ہم بچوں کی طرح ہیں اور تو ہماری دایہ ہے	وہی سایہ تو ہمارے اوپر ڈال دے



یعنی جب وہ مکار بدمعاش و زبردین عیسوی کو براہ فساد بدل چکا تو اس نے ایک اور نیا مکر گانٹھا کہ وعظ کو چھوڑ کر خلوت میں بیٹھ رہا اور تمام مریدوں میں سوز اشتیاق پھیلا دیا چالیس پچاس روز تک اسی حالت خلوت میں گزار دیئے تمام خلقت اس کے شوق سے اور اس کے حال و حال و ذوق کی مفارقت سے دیوانہ ہو گئی پس تمام لوگ خوشامد و زاری کر رہے تھے اور وہ وزیر ریاضت کر کے خلوت میں دوہرا ہو گیا تھا (یعنی باہر نہ نکلتا تھا) وہ لوگ بولے کہ ہم کو بدوں آپ کے نور (ہدایت) نہیں مل سکتا بھلا عصا کش نہ رہے تو ناپینا کا کیا حال ہوگا اپنے اکرام (بزرگی) کا صدقہ اور اللہ کے واسطے اس سے زیادہ ہم کو اپنے سے علیحدہ مت رہنے دو ہماری مثال تو لڑکوں کی سی ہے اور آپ ہمارے لئے مثل دایہ کے ہیں ہمارے سروں پر اپنے سایہ عنایت کو گسترہ رکھو ف تقریر مریدین کے ضمن میں اشارہ اس طرف بھی ہے کہ مرید کو پیر سے قبل از تکمیل بلا ضرورت شدید علیحدگی نہ چاہئے بلکہ اس کی صحبت و خدمت کو غنیمت سمجھنا چاہئے اسی لئے شیخ کو دایہ سے اور طالب کو طفل سے تشبیہ دی کہ قبل تربیت طفل دایہ سے جدا نہیں کیا جاتا۔

گفت جانم از مہباں دور نیست	لیک بیروں آمدن دستور نیست
اس نے کہا میری جان دوستوں سے دور نہیں ہے	لیکن باہر آنے کا میرے لئے حکم نہیں ہے

وزیر نے جواب دیا کہ گو میرا جسم بظاہر بعید ہے مگر میری جان اہل محبت سے دور نہیں یعنی جان اور باطن کے اعتبار سے میں تم سے قریب ہوں لیکن باہر نکلنے کی اجازت نہیں (اللہ تعالیٰ کی یا عیسیٰ علیہ السلام کی

ف: اس میں مولانا نے اشارہ کیا ہے کہ اگر پیر سے محبت کامل ہو تو ظاہری دوری مانع فیض نہیں حدیث المرء مع من احب اس کی مؤید ہے یہی محبت معیت روحانی ہے مگر یہ اس شخص کے لئے ہے جس کو تعلیم کی حاجت نہ رہی ہو صرف تقویت نسبت میں مشغول ہو ورنہ بدوں قرب جسمانی کام نہیں چلتا البتہ ثواب و برکت ضرور ہے۔ اس مضمون کو بعض صوفیہ ان الفاظ سے تعبیر کرتے ہیں کہ باطن پیر ہر جگہ ہے جس کے معنی سمجھنے میں عوام الناس غلطی کرتے ہیں کہ پیر نعوذ باللہ ہر جگہ حاضر ناظر ہے سو یہ یقیناً غلط اور خلاف واقع ہے گو بطور خرق عادت و کرامت کے گاہے ایسا بھی واقع ہوا ہے مگر یہ امر نہ مستمر ہے اور نہ ضروری ہے کہ جب پیر کی شکل نظر آوے تو وہ سچ پیر ہی ہو بعض اوقات کوئی فرشتہ وغیرہ اس شکل میں نظر آ جاتا ہے بلکہ معنی اس جملہ کے یہ ہیں کہ باطن اصطلاح میں اس اسم الہی کو کہتے ہیں جس کا کسی مخلوق میں ظہور ہو (ظہور کے معنی مسئلہ ظاہر و مظہر میں بیان ہو چکے ہیں پس شیخ کامل میں اسم ہادی کا فیض ظاہر ہے سو باطن شیخ سے مراد اسم ہادی ہوا چونکہ وہ حق تعالیٰ کی صفت ہے۔ مکان و زبان سے منزہ ہے اور اس کا نور و فیض عام اور محیط ہے اس اعتبار سے کہہ دیا جاتا ہے کہ باطن شیخ ہر جگہ ہے جس کا حاصل یہ ہوا کہ صفت ہادی کا فیض کسی زمان و مکان کے ساتھ خاص نہیں اور چونکہ قابلیت اس فیض حاصل کرنے کی شیخ کی صحبت و تعلیم سے نصیب ہوتی ہے اس لئے باطن کو شیخ کی طرف بادی ملا بست مضاف کر دیتے ہیں کذا قال مرشدی۔

آں امیراں در شفاعت آمدند	واں مریداں در ضراعت آمدند
وہ امیر سفارش کے لئے آئے	اور وہ مرید عاجزی کرنے گئے
کانچہ بد بختی ست مارا اے کریم	از دل و دین ماندہ ما بے تو یتیم
کہ اے بزرگ! یہ ہماری کیسی بد بختی ہے	ہم دل اور دین سے تیرے بغیر محروم رہ گئے



تو بہانہ می کنی و ماز درد	میزنیم از سوز دل دمہائے سرد
تو تو بہانہ کر رہا ہے اور ہم درد سے	دل کی جلن سے ٹھنڈی آہیں بھر رہے ہیں
ما بگفتار خوشت خو کردہ ایم	ماز شیر حکمت تو خوردہ ایم
ہمیں تیری میٹھی باتوں کی عادت ہو گئی ہے	ہم نے تیری دانائی کا دودھ پیا ہے
اللہ اللہ اس جفا با مکن	لطف کن امروز را فردا مکن
خدا کے لئے یہ ظلم ہم پر نہ کر	مہربانی کر اور آج کو کل پر نہ ٹال
می دہد دل مرترا کیس بیدلاں	بے تو گردند آخرا ز بے حاصلان
کیا تیرا دل اس کی اجازت دیتا ہے کہ بیدل	تیرے بغیر محروموں میں شامل ہو جائیں؟
جملہ در خشکی چوماہی می طیند	آب را بکشاز جو بردار بند
سب ایسے تڑپ رہے ہیں جیسے مچھلی خشکی میں	پانی کھول دیاور نہر سے بند اٹھا دے
ایکے چون تو در زمانہ نیست کس	اللہ اللہ خلق را فریادرس
اے وہ کہ دنیا میں تجھ جیسا کوئی نہیں ہے!	خدا کے لئے لوگوں کی فریاد سن لے

دل دادن گواراشدن و اجازت دادن مطلب یہ کہ ان بارہ امیروں نے سفارش شروع کی اور عام مریدوں نے تضرع شروع کیا کہ یہ ہماری کیسی بد قسمتی کی بات ہے کہ بدوں آپ کی معیت کے ہم دل اور دین دونوں سے رہ جاویں گے (یعنی دل کی راحت اور دین کی ہدایت دونوں برباد ہو جاویں گی) آپ بہانہ کر رہے ہیں اور ہم درد کی وجہ سے سوز دل سے آہ سرد لگا رہے ہیں کیونکہ ہم کو آپ کے کلام سننے کی عادت پڑ گئی آپ کے شیر علم کی غذا کھا چکے ہیں خدا کے واسطے اتنی سنگدلی تو ہم سے مت کرو بلکہ ہمارے حال پر مہربانی کرو اور امروز کو فروامت کرو (یعنی ٹالومت) کیا تم کو یہ بات گوارا ہے کہ یہ بے دل لوگ بدوں تمہارے محض بے حاصل رہ جاویں (یہ سب مضامین گستاخانہ جوش عشق میں خلاف ادب نہیں سمجھے جاتے) سب کے سب اس طرح بے قرار ہیں جیسے خوشی میں ماہی اب اب آب (فیض کو کھول دیجئے اور نہر (علم) سے بند (خاموشی اٹھا دیجئے) آپ کے برابر دنیا میں کوئی شخص نہیں خدا کے لئے خلق کی فریادرسی کیجئے۔

ف: شعر اخیر میں اشارہ ہے کہ اپنے شیخ کو سب سے افضل جاننا چاہئے اس کی تفسیر یہ ہے کہ یوں اعتقاد کرے اور یقین کے ساتھ سمجھے کہ زندہ بزرگوں میں میری تلاش و جستجو سے اس سے زیادہ مجھ کو نفع پہنچانے والا ملنے کی امید نہیں کذا قال مرشدی اس تفسیر سے سب اشکالات مرتفع ہو گئے پس نہ یہ لازم آیا کہ اولیائے سابقین سے اس کو افضل سمجھے نہ یہ سمجھے کہ معاصرین میں عند اللہ اس سے کوئی افضل نہیں کیونکہ یہ دونوں اعتقاد آیت و فوق کل ذی علم علیم کے مخالف ہونے کی وجہ سے باطل ہیں اور وجہ اعتقاد مذکور کے ضروری ہونے کی یہ ہے کہ بدوں اس کے سمجھے ہوئے قلب کو یکسوئی نہیں ہوتی بلکہ ہر وقت ڈانواڈول رہتا ہے کہ شاید اور کسی جگہ سے زیادہ نفع پہنچے اور بدوں یکسوئی کے کوئی ایسا کام نہیں بن سکتا جس میں پوری توجہ کی ضرورت ہو جیسا ذکر و شغل کا حال ہے۔



## دفع کردن وزیر میدان و اتباع خود را

وزیر کا اپنے مریدوں اور متبعین کو دفع کرنا

گفت ہاں اے سحرگان گفتگو	وعظ و گفتار و زبان و گوش جو
اس نے کہا 'خبردارا اے گفتگو کے پابندو'	وعظ اور کان' گفتار اور زبان کے تلاش کرنے والو
پنبہ اندر گوش حس دوں کئید	بند حس از چشم خود پیروں کئید
حس کان کے اندر روئی ٹولس لو	اپنی آنکھ سے ظاہری رکاوٹ دور کرو

سحرگان تابعان دون ادنی بند حس اضافت بیان یہ چشم مراد چشم باطنی مطلب یہ کہ وزیر نے جواب دیا کہ تم لوگ جو اس ظاہری گفتگو کے فریضہ اور اس ظاہری زبان اور کان کے متعلق جو وعظ اور کلام ہے اس کے طالب ہو تم کو چاہئے کہ یہ کان جو ادنی درجہ کے حواس میں سے ہے اس میں پنبہ رکھ لو اس قید حس ظاہری کو اپنی چشم (دگوش) باطنی سے نکال دو یعنی ظاہری کلام کے فکر و تلاش سے کیا فائدہ اپنے باطنی حواس کو درست کرو اور باطنی فیوض حاصل کرو اس میں خلوت اور دوری مجھ سے مانع نہیں۔

**ف:** گو یہاں قصہ مذکور ہے مگر مقصود مولانا کا ترغیب ہے تصفیہ باطن کی اور زبان وزیر سے اس کا نقل کرنا مانع اس مضمون کے صحیح ہونے کا نہیں کیونکہ اس کا مکرو فریب بھی تو جب ہی چل سکتا ہے جب وہ مضمون اصل میں صحیح بھی ہو ورنہ قلعی نہ کھل جائے اور اہل فریب کی یہی عادت ہوتی ہے چنانچہ کہا گیا ہے۔ حرف درویشان بزدرد مردن ان آگے مولانا اس مضمون کی تفصیل فرماتے ہیں۔

پنبہ آں گوش سر گوش سرست	تا نگرودایں کر آں باطن کرست
باطنی کان کی روئی سر کا کان ہے	جب تک یہ بہر نہ ہو باطن بہرا ہے
بے حس و بے گوش و بے فکر ت شوید	تا خطاب از جمعی را بشنوید
بے حس اور بغیر کان کے اور بے فکر ہو جاؤ	تاکہ "ارجعی" کے خطاب کو سنو
تا بگفت و گوئے بیداری دری	تو ز گفت خواب کے بوئے بری
جب تک تو بیداری کی گفتگو میں ہے	تو خواب کی گفتگو سے کب خوشبو حاصل کر سکتا ہے؟

سراول بکسر سین باطن سرثانی فتح سین بمعنی مشہور تانہ گرد داین کر اسم نہ گردد کز خبر آن یعنی اس گوش باطنی کلبہ اور بند یہ گوش ظاہری ہے جب تک یہ گوش ظاہری بہر نہ ہو گا وہ باطنی بہر ہے گا (کیونکہ نفس ایک آن میں دو طرف متوجہ نہیں ہوتا جب تک ان حواس ظاہری کے محسوسات یعنی تعلقات دنیوی کی طرف توجہ و مشغولی رہے گی حواس باطنی کے مدركات یعنی کیفیات روحانی اور علوم وجدانی کی طرف توجہ ناممکن ہے یہی معنی ہیں اس کے کہ ظاہری حواس باطنی کے لئے قید ہیں اس لئے اگر ان امور باطنی کا ادراک چاہتے ہو تو) ظاہری حواس اور گوش اور قوت عقلیہ و فکریہ سے خالی ہو جاؤ (یعنی ان سے کام مت لو اور ان کو تعلقات دنیوی کی طرف متوجہ مت کرو) جب اس قابل ہو گے کہ ارجعی کا خطاب سنو گے (یعنی قرآن مجید میں جو وارد ہے یا ایٹھا النفس المطمئنة ارجعی الی ربک راضیہ مرضیہ کہ قیامت کے روز صاحب نفس مطمئنہ سے کہا جاوے گا کہ تو اپنے رب کی طرف متوجہ ہو تو ان سے راضی اور وہ تجھ



سے راضی اس خطاب کے سننے کے قابل ہو جاؤ گے اس کا یہ مطلب نہیں کہ دنیا میں خطاب ارجعی سننے لگو گے اگرچہ یہ ممکن ہے مگر لازم نہیں کیونکہ یہ ایک قسم کا کشف ہے اور کشف لوازم وصول الی اللہ سے نہیں بلکہ مطلب یہ ہے کہ اس تعطل حواس ظاہری سے تمہارا نفس مطمئنہ بن جاوے گا کہ اس خطاب کے سننے کے اہل ہو جاؤ گے گو سننا قیامت میں ہو اور بشنوید صیغہ بھی مستقبل کا ہے اور مستقبل میں بہت گنجائش ہے) آگے اس مضمون کی ایک مثال بیان فرماتے ہیں کہ دیکھو جب تم بیداری کی گفتگو میں مشغول رہو (یعنی جاگتے رہو) اس وقت تک گفتگوئے خواب کی کچھ بھی آگاہی نہیں ہوتی (کیونکہ وہ تو خواب ہی میں ہوتی ہے اور بیداری میں جب خواب ممکن نہیں تو اس حالت کی گفتگو کی نوبت بھی نہیں آسکتی اسی طرح یہ عالم ظاہری تو مثل بیداری کے سمجھو اور عالم باطن مثل حالت خواب کے سمجھو تو جب تک ادھر مشغولی رہے گی ادھر توجہ واستغراق ممکن نہیں اور بدوں توجہ کے امور باطنی کا ادراک محال ہے۔

ف: اس میں تعلیم فرمادی ہے کہ نور باطن کا حاصل ہونا موقوف ہے خلوت اور مراقبات پر اور مراقبہ موقوف ہے ترک توجہ امور دنیویہ پر اور ترک توجہ امور دنیویہ موقوف ہے تقلیل تعلقات ظاہری پر جب تعلق کم ہوگا فکر کم ہوگی جب فکر کم ہوگی ادھر توجہ ہو سکے گی جب ادھر توجہ ہوگی علوم و احوال باطنی کا ادراک و حصول نصیب ہوگا۔

سیر بیرونی ست فعل و قول ما	سیر باطن ہست بالائے سما
ہمارا فعل اور قول بیرونی سیر ہے	باطنی سیر آسمانوں پر ہے
حس خشکی دید کز خشکی بزاد	موسئی جان پائے بر دریا نہاد
حس نے خشکی دیکھی ہے چونکہ وہ خشکی سے پیدا ہوئی	جان کے موسیٰ نے دریا پر قدم دھر دیا
سیر جسم خشک بر خشکی فتاد	سیر جاں پا دردل دریا نہاد
خشک جسم کی سیر، خشکی پر ہوئی ہے	جان کی سیر نے دریا کے دل پر پیر دھر دیا ہے
چونکہ عمر اندر رہ خشکی گذشت	گاہ کوہ و گاہ صحراء گاہ دشت
چونکہ عمر خشکی کے راستہ میں کٹی ہے	کبھی پہاڑ کبھی جنگل اور کبھی میدان میں
آب حیواں را کجا خواہی تو یافت	موج دریا را کجا خواہی شرگافت
تو آب حیات کو کب پاسکے گا؟	دریا کی موج کو کب چیر سکے گا؟
موج خاکی فہم و وہم و فکر ماست	موج آبی محو و سکرست و فناست
خاکی موج، ہماری سمجھ ہمارا وہم اور ہماری سوچ ہے	آبی موج محویت اور سکر اور فنا ہے
تا دریں سکری ازاں سکری تو دور	تا ازیں مستی ازاں جامے نفور
جب تک تو اس سکر میں ہے اس سکر سے دور ہے	جب تک تو اس سے مست ہے اس جام سے نفرت ہونوالا ہے
گفتگوئے ظاہر آمد چوں غبار	مدتے خاموش خو کن ہوشدار
ظاہری گفتگو، غبار کی مانند ہے	کچھ مدت چپ رہنے کی عادت ڈال، ہوش میں آ



یعنی ہم نے جو تعلقات ظاہری کو مانع انکشاف امور باطنی کا کہا ہے اس سیر بیرونی سے مراد یہی ہمارے اقوال و افعال ہیں اور سیر (باطنی ہر چند کہ واقع اسی عالم میں ہوتی ہے مگر چونکہ اس کا قبلہ توجہ و منظر گاہ ذات حق جل شانہ ہے اور وہ قید جہت سے منزہ ہے اس حیثیت سے) سیر باطن بالائے سما سے متعلق ہے اس کے بعد حواس ظاہری کی اس عالم ظاہری کے ساتھ اور حواس باطنی کی اس عالم باطنی کے ساتھ مناسبت بیان فرماتے ہیں کہ حواس ظاہری نے تو صرف خشکی (عالم ظاہری) کو دیکھا ہے کیونکہ وہ خود خشکی سے پیدا ہوئی ہے اور روح نے جو کہ عبور دریا میں عیسیٰ علیہ السلام کے اور دوسرے نسخے کی بناء پر مشابہ موسیٰ علیہ السلام کے ہے دریا (عالم وطن پر قدم رکھا ہے) یعنی حواس ظاہری چونکہ عناصر سے بنے ہیں جو اس عالم کے کائنات میں سے ہیں دنیا کی سیر کرتے ہیں اور روح چونکہ عالم امر سے ہے باطن کی سیر کرتی ہے ناسوت کو خشکی سے اور باطن کو دریا سے اس لئے تشبیہ دیتے ہیں کہ اولاً دریا مادہ حیات ہے وجعلنا من الماء کل شیء حی بخلاف خشکی کے اسی طرح باطن باعث حیات روحانی ہے بخلاف ناسوت کے کہ اللہ تعالیٰ سے غافل کرنے والا ہے جو موت حقیقی ہے ثانیاً دریا میں وسعت بہت ہے بخلاف خشکی کے اسی طرح باطن کی وسعت لا تقف عند حد ہے بخلاف ناسوت کے کہ بوجہ عالم خلق ہونے کے محدود و معدود ہے ثالثاً دریا میں بساطت ہے بخلاف خشکی کے کہ اس میں ترکیب غالب ہے اسی طرح باطن میں وحدت مقصود ہے بخلاف ناسوت کے کہ اس میں کثرت مطلوب ہے اسی لئے بعض اہل رموز نے آیت و حکنا ثم فی الر و البحر کی تاویل کی ہے فی الناسوت و المملکوت اور موسیٰ علیہ السلام کا دریا سے پار ہو جانا تو مشہور ہے یہ تشبیہ تو ظاہر ہے اور عیسیٰ علیہ السلام کا قصہ خود مولانا نے دفتر ششم میں بعد قصہ بلال و ہلال کے لکھا ہے۔ ہمجو عیسیٰ برسش کرد فرات کا لبینی از غرقہ در آب حیات پس کسی تکلف کی حاجت نہیں رہی پس ہر گاہ جسم عالم ظاہری سے مناسبت رکھتا ہے اور روح عالم باطنی سے مناسبت رکھتی ہے اس لئے جسم خشک (عنصری) کی سیر خشکی (عالم ظاہری) پر واقع ہوئی ہے اور سیر روحانی نے وسط دریا (باطن) میں قدم رکھا ہے اور تم جو اب تک سیر باطنی سے محروم ہو اس سے یہ نہ سمجھنا کہ تمہاری روح میں اس کی صلاحیت نہیں اور مضمون۔ سیر جان پادرد دل دریا نہاد کا غلط ہے بلکہ وجہ اس کی یہ ہے کہ تم تمام عمر سیر ظاہری و تعلقات دنیوی میں رہے ہو تو ذرا خیال تو کرو کہ جب تمام عمر خشکی (لذات دنیا میں) گزر گئی کبھی پہاڑ کبھی دریا کبھی ظاہری کبھی جنگ میں مارے مارے پھرے تو چشمہ آب حیات (سیر باطن) کہاں نصیب ہوگا اور موج دریائی باطن) کو چیرنا (عبور کرنا) کب میسر ہوگا (اس کے بعد خشکی اور تری جن کا اوپر تشبیہ میں ذکر تھا ان سے جو مراد ہے اس کو بتاتے ہیں کہ) موج خاکی سے (جس کو اوپر خشکی سے تعبیر کیا ہے یہی ہماری فہم و عقل دنیوی اور وہم و خیالات اور قوت فکر یہ مراد ہے اور موج آبی سے (جس کو اوپر دریا سے تعبیر کیا ہے احوال باطنی محو و سکرو فنا مراد ہے پس یہی وہم و خیالات دنیوی حجاب ہے ان احوال باطنی کا چنانچہ آگے فرماتے ہیں کہ جب تک اس نشہ دنیا میں مست رہو گے اور سکر باطنی سے دور رہو گے اور جب تک اس سے مست رہو گے اس جام باطنی سے نقور ہو گے (مخملہ ان تعلقات دنیویہ کے ظاہری کلام بھی ہے جس میں قلب کو ناسوت کی طرف زیادہ توجہ ہوتی ہے اس لئے) یہ ظاہری گفتگو بھی مثل غبار کے (حجاب) ہے ایک کافی مدت تک خاموشی اختیار کرو اور (قلب کی طرف) ہوش اور توجہ رکھو (یعنی تقلیل کلام و مراقبہ اختیار کرو) ف: محو اور سکر اور فنا یہ تینوں اصطلاحی الفاظ ہیں اور تین لفظ ان کے متقابل ہیں اثبات صحو بقاء یہ کل چھ الفاظ ہوئے کہ چھ حالتوں کے لئے موضوع ہیں ان کے معنی مختصر طور پر تعلیم الدین سے نقل کرتا ہوں۔



## فصل فناء و بقاء میں:

فنا کی کئی قسمیں ہیں فنائے افعال و اخلاق و صفات یعنی سالک کے برے افعال و اخلاق و صفات زائل ہو گئے اور بجائے ان کے افعال و اخلاق و صفات حمیدہ پیدا ہو گئے ان کے پیدا ہونے کو بقاء کہتے ہیں اس فناء میں فانی چیز واقع میں جاتی رہی تو یہ فنا واقعی ہے۔ دوسری قسم فنائے ذات و فنائے خلق اس کے یہ معنی نہیں کہ واقع میں سالک اور مخلوقات فناء ہو جاتے ہیں بلکہ غلبہ شہود صفات و ذات حق کی وجہ سے سالک کو اپنے اور مخلوق کے وجود کا علم نہیں رہتا تو یہ فنائے علمی ہے واقعی اور حسی نہیں جیسے کوئی غریب سا آدمی کسی شاہی دربار میں دفعۃً پہنچ جاوے بعض اوقات ہیبت کے مارے اس کو اپنے پرانے کی کچھ بھی خبر نہیں رہتی اور واقع میں وہاں سب موجود ہیں پھر بعض اوقات اس فناء کا بھی علم نہیں ہوتا جیسا سونے میں اکثر اوقات یہ بھی خبر نہیں ہوتی کہ میں سوتا ہوں اس کو فناء و الفناء کہتے ہیں اور بعض کی اصطلاح میں فناء الفناء بقاء کو کہتے ہیں یعنی وہ بے خودی جو فناء کہلاتی تھی جاتی رہی اور یہ شخص افاقہ میں آ گیا اس لئے اس کو فناء الفناء کہا اور فنائے صفات بشریہ کو قرب نوافل اور فنائے ذات کو قرب فرائض بھی کہتے ہیں

## فصل محو و اثبات میں

اس کے معنی قریب قریب معنی فناء و بقاء کے ہیں اور وہی قسمیں یہاں بھی ہیں۔

## فصل سکر و صحو میں

انوار غیب کے غلبہ سے ظاہری و باطنی احکام میں امتیاز اٹھ جانا سکر ہے اور اس امتیاز کا عود کر آنا صحو ہے غرض سکر غیبت سے بڑھا ہوا ہے اس کے یہ معنی ہیں کہ کوئی وارد قوی قلب پر آ یا خواہ صفات خداوندی کا غلبہ ہو یا کچھ ثواب و عذاب یاد آ یا اور اس کے غلبہ سے حواس معطل ہو گئے اور ادھر کی خبر نہ رہی یہ غیبت ہے یعنی خلق سے اور جب ہوش آ گیا حضور ہو گیا اور کبھی اس غیبت کو حضور کہتے ہیں یعنی حضور بحق الخ اور اشعار مذکور میں مراد فنا سے دوسری قسم ہے۔

## مکرر عرض کردن مریداں کہ خلوت را بشکن

مریدوں کا مکرر عرض کرنا کہ خلوت کو چھوئے

جملہ گفتند اے حکیم رختہ جو	ایں فریب و ایں جفا با ما مگو
سب نے کہا اے حکیم خلل انداز	یہ فریب اور یہ ظلم ہمیں نہ سنا
ما اسیرانیم تا کے ایں فریب	بیدل و جانیم تا کے ایں عقیب
ہم قیدی ہیں یہ فریب کب تک؟	ہم بے دل اور بے جان ہیں یہ غصہ کب تک؟



چوں پذیرفتی تو مار از ابتدا	مرحمت کن چہنیں تا انتہا
تو نے جب ہمیں ابتداء سے قبول کر لیا ہے	اسی طرح آخر تک ہم پر رحم کر
ضعف و عجز و فقر ما دانستہ	درد مارا ہم دوا دانستہ
تو نے ہماری کمزوری، عاجزی اور احتیاج جان لی ہے	ہمارے درد کی دوا بھی تو نے جان لی ہے

یعنی سب مریدوں نے وزیر کے جواب میں عرض کیا کہ اے حکیم رخنہ جو (یہ تحقیق انہیں کہا بلکہ مقصود یہ ہے کہ تمہاری خلوت باعث ہمارے رخنہ کا ہو گئی تو خلوت جوئی رخنہ جوئی ہو گئی غلبہ عشق میں ایسے الفاظ بے ادبی کے نکل جاتے ہیں ایسے فریب اور سنگدلی کی باتیں ہم سے مت کرو (یعنی بے توجہی سے ہم کو نالومت یہ سب الفاظ غلبہ عشق کے ہیں جب تم نے ہم کو ابتداء سے قبول کیا ہے تو انتہا تک ہمارے ساتھ رحمت و شفقت کرنے رہو ہمارے ضعف و عجز و احتیاج کا حال تم کو معلوم ہے اور ہمارے درد (فراق) کی دوا وصل و قرب بھی جانتے ہو (پس خلوت چھوڑ کر ہماری خبر گیری کرو)

چار پارا قدر طاقت بار نہ	برضعیفان قدر قوت کار نہ
چوپائے پڑ طاقت کے مطابق بوجھ لاد	کمزوروں پر بقدر قوت کام ڈال
دانہ ہر مرغ اندازہ ویست	طعمہ ہر مرغ ابخیرے کے ست
ہر پرندہ کا دانہ اسکے اندازے کے مطابق ہے	ہر پرندہ کی خوراک انجیر کب ہے؟
طفل را گر ناں دہی بر جائے شیر	طفل مسکین را از اناں مردہ گیر
تو اگر بچے کو دودھ کی بجائے روٹی دے	مسکین بچے کو اس روٹی سے مردہ سمجھ
چونکہ دندانہا بر آرد بعد از اناں	خود بخود گردد دلش جو یائے ناں
جب وہ دانت نکال لے گا	تو اس کا دل خود بخود روٹی تلاش کرے گا
مرغ پر نارسہ چوں پراں شود	لقمہ ہر گربہ در اں شود
جس پرندے پر نہ لکے ہوں جب وہ اڑے گا	ہر درندہ ملی کالقمہ بن جائے گا
چوں بر آرد پر پرد او بخود	بے تکلف بے صغیر نیک و بد
جب پر نکال لے گا وہ خود بخود اڑے گا	اچھا بری سنی کے بغیر بلا تکلف

یہ سب مقولہ مولانا کا ہے بطور انتقال کے قصہ سے طرف تعلیم کے جیسا مولانا کا طریقہ مستمرہ ہے۔

ف: ان تمثیلات کے ضمن میں مشائخ کے لئے ایک دستور العمل بتلانا منظور ہے کہ طالبوں کو ان کی استعداد سے زیادہ تعلیم کرنا یا

کوئی معاملہ کرنا یا بلا کمال کے خلافت دینا نہ چاہئے چنانچہ ایک تمثیل یہ ہے کہ (چار پایہ پر اس کی طاقت کی قدر بوجھ رکھنا چاہئے اسی طرح ضعیفوں پر ان کی قوت کے قدر کام ڈالنا چاہئے دوسری تمثیل یہ ہے کہ ہر مرغ کا دانہ اور خوراک اس کے اندازہ کے موافق ہے بھلا ہر مرغ کی غذا انجیر کب ہو سکتی ہے تیسری تمثیل یہ ہے کہ اگر لڑکے کو بجائے دودھ کے روٹی دینے لگو تو اس غریب کو اس روٹی کی بدولت



مردہ ہی بھور کھوہاں جب اس کے دانت نکل آویں گے اس کے بعد اس کا دل خود روٹی کا خواہاں ہونے لگے گا چوتھی تمثیل یہ ہے کہ جس پرندہ کے پر نہ جے ہوں اگر وہ اڑنا شروع کر دے تو یقیناً بلیوں کا لقمہ بنے گا اور جب اس کے پر نکل آویں تو وہ خود بلا تکلف بلا احتیاج اس کے کہ کوئی آدمی بھلا برا اس کو آواز دے اڑنے لگتا ہے (اسی طرح جب مبتدی کے ساتھ منتہی کا سا معاملہ کیا جاویگا یا وہ خود مستقل بننا چاہے گا جیسا کہ تمثیل چہارم میں پران شود سے اشارہ معلوم ہوتا ہے تو وہ ضرورتاً ہلاک ہوگا کیونکہ ابتداء میں اس کو ضرورت صحبت کی ہے جو بجائے شیر کے ہے البتہ جب اس کو بلا واسطہ فیض ہونے لگے اور مقام تمکین حاصل ہو جاوے جو بجائے دانت نکلنے کے ہے اس وقت ترک صحبت کا مضائقہ نہیں ورنہ پنبہ شیطان میں کہ مشابہ گربہ دران کے ہے گرفتار ہوگا اور بوجہ نا تجربہ کاری عقبات سلوک کے خدا جاتے کس جہالت و ضلالت میں مبتلا ہو جائے گا۔ کذا قال مرشدی

دیوار انطق تو خامش می کند	گوش مارا گفت تو ہش می کند
تیری گفتگو شیطان کو چپ کر دیتی ہے	تیری گفتگو ہمارے کان کو ہوشمند کر دیتی ہے
گوش ماہوش ست چوں گویا توئی	خشک ما بحرست چوں دریا توئی
جب تو گویا ہوتا ہے ہمارے کان (ہمدن) ہوش ہوتے ہیں	چونکہ تو دریا ہے ہمارا خشک بھی سمندر ہے
باتو مارا خاک بہتر از فلک	اے سماک از تو منور تا سمک
تیرے ساتھ ہمارے لئے زمین آسمان سے بہتر ہے	اے وہ ذات کہ تجھ جیسے سماک سے سمک تک روشن ہے
بے تو مارا بر فلک تاریکی ست	باتو اے مہ این زین تاری کے ست
تیرے بغیر ہمارے لئے آسمان پر اندھیرا ہے	اے چاند! تیرے ہوتے ہوئے یہ زمین کب اندھیری ہے؟
بامہ روئے تو شب تاری کے ست	روز را بے نور تو تاریکی ست
تیرے چہرہ کے چاند کے ہوتے ہوئے رات کب تاریک ہے؟	دن تیرے نور کے بغیر تاریک ہے
باتو بر خاک از فلک بردیم دست	برشاما بے تو چوں خاکیم پست
تیرے ذریعہ زمین پر رہتے ہوئے ہم آسمان پر بھی کی طرح پست ہیں	تیرے بغیر ہم آسمان پر بھی زمین کی طرح پست ہیں
صورت رفعت بود افلاک را	معنی رفعت روان پاک را
آسمانوں کو ظاہری بلندی حاصل ہے	پاک روح کو معنوی بلندی حاصل ہے
صورت رفعت برائے جسمہاست	جسمہا در پیش معنی اسمہاست
جسوں کی ظاہری بلندی ہے	جسم معنی کے سامنے (محض) نام ہیں
اللہ اللہ یک نظر بر ما فکن	لا تقنطنا فقد طال الحزن
اللہ ہم پر ایک نظر ڈال دے	ہمیں مایوس نہ کر غم دراز ہو گیا ہے

(یہ اشعار زبانی مریدان وزیر کے ہیں اور اس خطاب میں جواب بھی ہے وزیر کے مضامین کا جیسا جابجا اشارہ کر دیا جاوے گا



لیکن جواب سے (رد مقصود نہیں بلکہ التجا و تضرع ہے خلاصہ یہ ہے کہ (دیو) نفس) کو تمہارا بولنا خاموش کرتا ہے (یعنی تمہارے کلام میں جو حقائق و معارف و تعلیمات و ارشادات ہوتے ہیں اس سے خیالات نفسانی دفع ہوتے ہیں تو آپ کا جو قول ہے مدتے خاموش کن ہیں ہوشدار الخ ہماری درخواست اس کے منافی نہیں کیونکہ خاموشی مطلوب یہی خاموشی نفس ہے اور یہ آپ کے نطق سے حاصل ہے جس کے ہم خواہاں ہیں پس ہماری درخواست عین تعمیل آپ کے ارشاد کی ہے اور اس میں اشارہ ہے کہ کلام شیخ سے انوار و برکات حاصل ہوتے ہیں بہت توجہ سے اس کو سننا چاہئے اور آپ جو کہتے ہیں کہ۔ پنبہ اندر گوش حس دون کیدار الخ جس کا حاصل یہ ہے کہ گوش باطنی کو ہوشیار کرنا چاہئے تو ہم بھی یہی چاہتے ہیں اسی لئے تو آپ کے بولنے کے خواہاں ہیں کیونکہ) ہمارا گوش ہوش بن جاتا ہے جب آپ گویا ہوتے ہیں (اور آپ جو کہتے ہیں۔ حس خشکی دید کر بھنگی بز ادراخ جس میں خشکی سے تمغیر اور دریا کی ترغیب ہے تو ہم اس کے بھی مخالف نہیں مگر یہ بھی آپ کی ہی صحبت سے حاصل ہوگا کیونکہ ہماری خشکی (صفات جسمانیہ دریا) (صفات روحانی) ہو جاتے ہیں جب آپ دریائے افاضہ ہیں (اور آپ جو کہتے ہیں سیر باطن ہست بالائے سما الخ تو یہ دولت بھی آپ ہی کی صحبت میں میسر ہوگی۔ کیونکہ آپ کی معیت میں ہمارے واسطے خاک زمین بھی فلک سے بہتر ہے اور تم ایسے ہو کہ سماک سے سمک تک تم سے منور ہے اور بدوں آپ کی معیت کے خود اگر ہم فلک پر بھی پہنچ جاویں تو ہمارے لئے تاریکی ہے اور تمہاری معیت میں چونکہ تم مشابہ چاند کے ہو اس لئے فلک کب تاریک ہو سکتا ہے (وجہ یہ کہ تمہارے پاس اگر زمین پر رہیں تو تعلیم و تلقین و برکات صحبت کی بدولت انوار روحانی حاصل ہوں گے جب تم سے دور ہو گئے گو فلک ظاہری پر پہنچ جاویں تو انوار روحانی سے بے بہرہ رہیں گے کیونکہ رفعت مکانی کے لئے انوار روحانی لازم نہیں چنانچہ کہتے ہیں کہ) تمہاری صحبت میں تو خاک زمین پر رہ کر آسمان سے بڑھ جاویں گے اور بدوں تمہارے آسمان پر رہ کر بھی مثل زمین کے پست ہو جاویں گے کیونکہ افلاک ظاہری کو تو صرف رفعت صوری ہی حاصل ہے اور روح کے لئے رفعت معنوی میسر ہے (جو تمہاری صحبت میں مل سکتی ہے۔) وجہ اس فرق کی یہ ہے کہ فلک تو جسم ہے اور اجسام کو رفعت صوری حاصل ہوتی ہے اور روح ایک امر معنوی ہے اور اجسام بمقابلہ معانی کے ایسی نسبت رکھتے ہیں جیسے اسمائے الفاظ کہ معانی کے مقابلہ میں غیر مقصود ہوتے ہیں (اسی طرح اجسام غیر مقصود ہیں اور ارواح مقصود بس غیر مقصود کے لئے رفعت کا ادنیٰ درجہ مناسب ہے اور مقصود کے لئے اعلیٰ درجہ مناسب ہے خدا کے واسطے ہم پر ایک نگاہ ڈال دو اور ہم کو نا امید مت کرو کیونکہ غم بہت بڑھ گیا۔

## جواب گفتن وزیر کہ خلوت رانمی شکنم

وزیر کا جواب دینا کہ میں تنہائی نہ چھوڑوں گا

گفت جتہائے خود کوتہ کید	پندرہ در جان و در دل رہ کید
اس میں کہا اپنی جتوں کو مختصر کرو	جان اور دل میں نصحت کو راستہ دو
گر امینم متہم نبود امیں	گر بگویم آسماں رامن زمیں
اگر میں لائق ہوں تو امین متہم نہیں ہوتا ہے	خواہ میں آسمان کو زمین کہوں



گر کمال با کمال انکار چست	ورنیم ایں زحمت و آزار چست
اگر میں کامل ہوں تو کمال کے ہوتے ہوئے انکار کیا ہے؟	اور اگر نہیں ہوں تو یہ زحمت اور تکلیف کیوں ہے؟
من نخواہم شد ازیں خلوت بروں	زانکہ مشغولم باحوال دروں
میں خلوت سے باہر نہ نکلوں گا	اس لئے کہ میں باطنی احوال میں مشغول ہوں

یعنی وزیر نے جواب دیا کہ بحث و حجت ختم کرو اور جو تم کو نصیحت کی جاتی ہے (کہ مجھ پر اصرار نہ کرو) اس کو جان و دل میں جگہ دو مختصر یہ کہ اگر مجھ کو امین اور اپنا خیر خواہ سمجھتے ہو تو امین پر تہمت و بدگمانی جائز نہیں گو آسمان کو زمین کیوں نہ بتلاؤں پس اگر میں تمہارے نزدیک کامل ہوں تو اعتقاد کمال کے ساتھ انکار اور سوال جواب کیوں ہے اور اگر میں کامل نہیں ہوں تو غیر کامل سے واسطہ کیا پھر اس قدر زحمت و آزار کیوں ہے میں ہرگز اس خلوت سے باہر نہ نکلوں گا کیونکہ احوال باطنی میں مشغول ہوں۔

ف: شعر ثانی میں اشارہ ہے کہ شیخ کامل جو جامع شریعت و طریقت و علم و عمل کا ہوا اگر کوئی کام مرید کے فہم و قیاس سے خارج کرے یا کوئی کلام اس سے ایسا صادر ہو جاوے تو اس پر بدگمانی کرنا جائز نہیں بلکہ اپنی فہم کا تصور سمجھے کہ اس کی کنہ اور حقیقت تک نہیں پہنچے اور واقع میں وہ کلام خدا نہ ہوگا البتہ مرید کو کسی خلاف شرع امر کا حکم کرے تو جب تک اس کا موافق شرع ہونا سمجھ میں نہ آ جاوے اس پر عمل جائز نہیں حدیث میں ہے لا طاعة للمخلوق فی معصية الخالق لیکن اس کی خدمت میں انکار یا گستاخی یا اعتراض سے پیش نہ آوے بلکہ باادب عذر کر دے اور اس کی کہنہ دریافت کرنے کے لئے عرض کرے بعد اطمینان عمل کرے۔

## لابہ کردن مریداں در خلوت وزیر بار دگر

وزیر کی خلوت کے متعلق مریدوں کا دوبارہ خوشامند کرنا

جملہ گفتند اے وزیر انکار نیست	گفت ما چوں گفتہ اغیار نیست
سب نے کہا اے وزیر! انکار نہیں ہے	ہماری بات غیروں کی سی بات نہیں ہے
اشک دیدہ است از فراق تو دواں	آہ آہ ست از میان جاں رواں
تیری جدائی سے آنکھوں کے آنسو بہ رہے ہیں	جان سے آہ آہ نکل رہی ہے
طفل بادایہ نہ استیز و لیک	گرید او گر چہ نہ بد داند نہ نیک
بچہ دایہ سے نہیں لڑتا لیکن	وہ روتا ہے، اگرچہ اچھا برا نہیں جانتا ہے

یعنی مریدوں نے کہا کہ ہماری عرض بطور انکار کے نہیں (جیسا آپ کہتے ہیں۔ گر کمال با کمال انکار چست الخ اور ہمارا کہنا اغیار کا سا کہنا نہیں) کہ انکار پر محمول کیا جاسکے اور دلیل اس کی یہ ہے کہ (آپ کے فراق سے آنسو چل رہے ہیں اور دل سے ہائے ہائے جاری ہے) (انکار میں یہ حالت کب ہو سکتی ہے اس کی ایسی مثال ہے کہ) بچہ جو روتا چلاتا ہے اس کو دایہ سے ستیزہ و مخالفت ہرگز مقصود نہیں لیکن پھر بھی روتا ہے اگرچہ نیک و بد کو نہیں جانتا (پس جیسا اس کا رونا اضطراری اور طبعی ہے اسی طرح ہماری عرض معروض اضطراری ہے۔



ماچو حکیم و تو زخمہ میزنی	زاری ازمانے تو زاری میکنی
ہم سارگی کی طرح ہیں اور ہم میں آواز تھ سے ہے	ہم پہاڑ کی طرح ہیں اور ہم میں کونج تھ سے ہے
ماچو شطرنج اندر بردو مات	بردو مات مازتست اے خوش صفات
ہار جیت میں ہم شطرنج کی طرح ہیں	اے خوش صفات اہاری ہار جیت تیری طرف سے ہے

(زخمہ مضراب نائے نے۔ بردو مات ہار جیت یہاں سے مولانا مناجات کی طرف انتقال فرماتے ہیں اور اسی میں مضامین توحید کے بیان کرتے ہیں مناسبت ماقبل سے ظاہر ہے کہ وہاں گریہ کا اضطراری غیر اختیاری ہونا بیان کیا تھا یہاں اسی مضمون کی تاکید و تقریر ہے کہ سب افعال میں ہماری یہی حالت ہے کہ محض مجازی اختیار رکھتے ہیں اور مختار حقیقی اور ہمارے سب افعال کے خالق حق تعالیٰ ہیں اور اس مرتبہ خلق میں ہم محض بے اختیار ہیں چنانچہ فرماتے ہیں کہ (اے اللہ ہماری مثال چنگ کی سی ہے اور آپ گویا مضراب مار رہے ہیں) یعنی خالق ہمارے افعال کے آپ ہی ہیں تو گویا ظاہر میں افعال ہم سے سرزد ہو رہے ہیں مگر مؤثر حقیقی واقع میں آپ ہی ہیں تو اس بناء پر) ہم اگر زاری کریں تو وہ ہماری طرف سے (حقیقہ) نہیں ہے بلکہ گویا آپ اس فعل کو کر رہے ہیں (یعنی باعتبار مؤثر و خالق ہونے کے اور ہر چند یہ حق تعالیٰ کی طرف حقیقہ صرف خلق افعال کا منسوب ہے نہ صدور انکا کہ وہ عبد کی طرف منسوب ہے مگر بطور اسناد الی السبب کے اس شعر میں زاری سے کہہ دیا جیسے ایک حدیث میں بھی وارد ہے کہ حق تعالیٰ کسی بندہ سے قیامت میں پوچھیں گے استطعتک فلم تطعمنی یعنی میں نے تجھ سے کھانا مانگا تھا تو نے کھانا نہیں دیا اسی طرح پانی اور کپڑے کی نسبت ارشاد فرمادیں گے تو بندہ عرض کرے گا کہ آپ تو اس سے منزہ ہیں اس کے کیا معنی ارشاد ہوگا کہ تجھ سے ہمارے فلاں بندہ نے کھانا یا پانی یا کپڑا مانگا تھا اگر تو اس کو دے دیتا تو میں تجھ کو ملتا الحدیث تو اس حدیث میں کھانا مانگنا کہ فعل عبد ہے حق تعالیٰ کی طرف بطور اسناد مجازی کے نسبت کیا گیا اسی طرح قرآن مجید میں وارد ہے فاذا قرآناہ فاتبع قرآننا میں قرأت جبرئیل علیہ السلام کو حق تعالیٰ کی طرف نسبت کیا گیا اسی طرز پر مولانا نے فرمایا ہے زاری میکنی) اب یہی مضمون دوسری مثال میں مذکور ہے کہ ہماری مثال ایسی ہے جیسے نے ہوتی ہے اور ہم میں جو آواز ہے وہ آپ کی جانب سے ہے جیسے نے کی آواز نے نواز کی جانب سے ہے آگے تیسری مثال ہے کہ ہماری مثال پہاڑ کی سی ہے اور ہمارے اندر جو صدا پیدا ہوتی ہے وہ آپ کی طرف سے ہے جس طرح پہاڑ کی صدا بولنے والے کی طرف سے ہے (اور اس کا یہ مطلب نہیں کہ ہمارے اندر خدا کی آواز ہے کیونکہ مثال میں من کل الوجوه تشبیہ نہیں ہوا کرتی جیسا کہ شعر کیست ماہی چوست دریا در مثل الخ کی شرح میں مفصل بیان کیا گیا ہے بلکہ صرف متاثر اور مؤثر ہونے میں تشبیہ ہے گو کیفیت تاثر و تاثیر میں تفاوت سے آگے چوتھی مثال ہے کہ ہماری مثال شطرنج کی سی ہے کہ اس کے مہروں کی چال جس پر ہار جیت کا مدار ہے شاطر کی جانب سے ہے اسی طرح ہماری ہار جیت یعنی وہ افعال جن سے ہم غالب آجاویں یا مغلوب ہو جاویں آپ کی جانب سے ہیں (با اعتبار مؤثر و خالق ہونے کے جیسا اوپر بھی کہا گیا ہے)

ف: مقصود مولانا کا ان سب اشعار سے مراقبہ توحید کی تعلیم ہے جس کا حاصل یہ ہے کہ اپنے اور تمام مخلوقات کے جمیع افعال و حرکات و سکونات و غیرات میں حق جل و علی شانہ کے مؤثر و خالق ہونے کا ہر وقت استحضار رکھے اور ہر چند یہ امر داخل عقائد ہے مگر اعتقاد



میں تصدیق اجمالی کافی ہے۔ اور مراقبہ میں استحضار اور ہر جز پر تفصیلی توجہ زائد ہے۔ کیفیت اضمحلال خلق کی اس کی بدولت پیدا ہوتی ہے اور شعب تو حید سے یہ ایک شعبہ ہے مگر محققان حال نے مطلقاً اہل زمانہ کو مراقبہ تو حید سے منع فرما دیا ہے کیونکہ مسئلہ نازک ہے اور فہم ناقص اس لئے لغزش کا اندیشہ ہے کذا قال مرشدی اور یہ احقر عرض کرتا ہے کہ علاوہ نقصان فہم و قلت علم کے عشق و محبت الہی میں بھی کمی ہے ایسی حالت میں جب ہر شے کو مستند الی الحق سمجھے گا اور وسائط و اسباب سے مطلق نظر اٹھ جاوے گی اور قلت محبت الہی سے بعض واقعات میں رضا و تسلیم میں کمی ہوگی تو وہ تنگی اور کدورت نعوذ باللہ حق جل و علی شانہ کی طرف سے ہوگی اس وجہ سے جب تک کہ علم و فہم و عشق سب کامل نہ ہوں یہ مراقبہ ممنوع ہوگا فقہی قاعدہ بھی ہے کہ جس مستحب میں مفسد کا اندیشہ ہو وہ مکروہ ہو جاتا ہے۔

ماکہ با شیم اے تو مارا جان جان	تا کہ ما با شیم با تو درمیاں
اے وہ کہ تو ہماری جان کی جان ہے ہم کیا ہوتے ہیں	تیرے ہوتے ہوئے درمیان میں ہم کون ہوتے ہیں؟
ما عدمہائیم و ہستی ہائے ما	تو وجود مطلق فانی نما
ہم اور ہماری ہستیاں معدوم ہیں	تو فانی نما وجود مطلق ہے
ما ہمہ شیراں و لے شیر علم	حملہ شاں از باد باشد دمبدم
ہم سب شیر ہیں لیکن جنڈے کے شیر	جس کا مسلسل حملہ ہوا کی وجہ سے ہوتا ہے
حملہ شاں پیدا و ناپیدا است باد	آنکہ ناپیدا است ہرگز کم مباد
ان کا حملہ نظروں میں ظاہر ہے اور ہوا نظر سے غائب ہے	وہ ذات جو کہ نظروں سے غائب ہے کبھی (دل سے) گم نہ ہو
باد ما و بود ما از داد تست	ہستی ما جملہ از ایجاد تست
ہماری ہوا اور ہمارا وجود تیری عطا سے ہے	ہم سب کی ہستی تیری ایجاد سے ہے

ہستی ہائے ما معطوف بر ما فانی نما صفت وجود مطلق پیدا ظاہر اور پر کے اشعار میں جا بجا لفظ ما آیا ہے ماچو حکیم ماچو نا شیم ماچو شطر نجیم اب اس سے اضراب کر کے کہتے ہیں کہ ہم کیا چیز ہیں کہ آپ کے سامنے ہم پر لفظ ما صادق آوے کذا قال مرشدی (یعنی ہمارا وجود تو اتنا بھی نہیں کہ ہم اپنے کو ہم کہہ سکیں مقصود مبالغہ ہے اضمحلال وجود میں گویا وہ وجود ہی نہیں بلکہ عدم ہے جیسا آگے فرماتے ہیں کہ) ہم اور ہماری ہستی سب عدم ہیں (گو ظاہر میں ہستی معلوم ہوتی ہے) اور آپ وجود مطلق (کامل) ہیں مگر محسوس نہ ہونے کی وجہ سے فانی نما ہیں یعنی نظر حسی کی کتنی بڑی غلطی ہے کہ ہستی موہوم کو تو ہستی حقیقی سمجھتی ہے اور ہستی حقیقی کو موہوم اور خیالی سمجھتی ہے جیسا معاملات و خیالات سے مشاہدہ ہو رہا ہے کہ اپنی ہستی پر جس قدر نظر ہے ہستی حق پر ہرگز نہیں آگے اس مضمون کی مثال ہے کہ ہستی نیستی نما ہو جاوے اور نیستی ہستی نما ہو جاوے (ہماری ایسی مثال ہے جیسے شیر علم ہوتا ہے (پرچم پر تصویر بنا دیتے ہیں) ہوا چلنے سے حملہ کرتا ہوا معلوم ہوتا ہے تو حملہ تو نظر آتا ہے اور ہوا نظر نہیں آتی (تو یہ جملہ نیست ہے اور ہستی معلوم ہوتا ہے اور ہوا کہ محرک ہے ہستی ہے اور نظر سے نیست معلوم ہوتی ہے اسی طرح ہماری ہستی اور افعال وجود واجب کے سامنے کالعدم ہیں مگر محسوس و موجود معلوم ہوتے ہیں اور حق تعالیٰ کا وجود اور مؤثریت موجود حقیقی ہیں مگر اس کی طرف نظر نہیں جاتی اس



کے بعد اپنے لئے دعا کرتے ہیں کہ) جو چیز نظر نہیں آتی (یعنی مؤثریت حق تعالیٰ کی) وہ (ہمارے دل سے) کبھی کم نہیں ہو (یعنی خدا کے حقیقت منکشف ہو جاوے اور صفات و افعال الہیہ کا مشاہدہ ہر وقت نصیب رہے کذا قال مرشدی)

لذت ہستی نمودی نیست را	عاشق خود کردہ بودی نیست را
تو نے معدوم کو وجود کی لذت چکھائی	تو نے معدوم کو اپنا عاشق بنایا تھا

باد ہوا مراد انفاس۔ بود ہستی داد عطا، عاشق تابع و مسخر یعنی ہماری سانس (حیات) اور ہماری ہستی وجود یہ سب آپ کا عطیہ ہے (آگے اس کے عطیہ ہونے کا بیان ہے کہ ہماری ہستی سب آپ کی ایجاد کی ہوئی ہے) اس میں تصریح کر دی کہ حق تعالیٰ کی طرف جو اوپر کے اشعار میں اپنے افعال و صفات کی نسبت کی ہے وہ نسبت خلق و ایجاد ہے جیسا واسطہ فی الاثبات کی تحقیق میں بیان ہو چکا ہے) اور آپ نے ایجاد کے بعد نیست (ممکن) کو ہستی (خیالی) کی لذت چکھادی (کہ اپنے وجود پر نظر کر کر کے خوش ہوتا ہے یہ تو نفسانی نعمت ہوئی) اور اس نیست و ممکن کو اپنا عاشق بھی بنالیا اور یہ روحانی نعمت ہوئی کذا قال مرشدی) اور عشق و محبت کا مادہ سب کو عطا ہوا ہے بعض نے اس کو معطل کر دیا بعض نے اس سے کام لیا ہے اور ممکن ہے کہ یہ معنی ہوں کہ عدم کو وجود دیدیا اور اس کو اپنا عاشق (تابع) بنالیا کہ اس میں تصرف کر کے مبدل بہ وجود کر دیا۔

ف: توجیہ ثانی پر یہ اشکال ہوگا کہ اگر عدم سابق عدم محض ہے تو اس کے مسخر قدرت ہونے کے کیا معنی اور اگر وہ باعتبار تعلق علم الہی کے عدم محض نہیں ہے من وجہ وہ ثبوت کے ساتھ متصف ہے تو ایک شے ممکن ثابت کا قدم لازم آتا ہے سواصل میں تو یہ مسئلہ کشفی ہے عقول متوسطہ سے خارج ہے مگر ظاہر اشق اول کو اختیار کرنا بہتر معلوم ہوتا ہے اور اس کے مقدور ہونے کے معنی یہ ہیں کہ اسکی ضد پر قدرت ہے چونکہ قدرت متعلق ضدین سے ہوتی ہے ایک ضد کا مقدور ہونا مستلزم ہوگا دوسری ضد کے مقدور ہونے کو اور بعض نے شق ثانی اختیار کی ہے اور اس مرتبہ کو اعیان ثابتہ سے تعبیر کیا ہے اور اس کو صفت الہی کہا ہے تو ممکن کا قدم لازم نہیں آیا مگر اس میں یہ اشکال ہے کہ وہ تصرف ایجاد کا محل نہیں ہے نہ اس میں کوئی تغیر ہوا کیونکہ اس کی حقیقت علوم الہیہ ہیں اور اللہ تعالیٰ اپنی ذات و صفات میں تغیر سے منزہ ہیں۔

لذت انعام خود را وامگیر	لقل خمر و جام خود را وامگیر
اپنے انعام کی لذت کو واپس نہ لے	شراب کے لقل اور اپنے جام کو واپس نہ لے
ورگیری کیست جست و جو کند	نقش بانقاش چوں نیرو کند
اور اگر تو لے لے کون ہے جو جستو کرے؟	نقش نقاش کے ساتھ کیا زور آزمائی کرے؟
منگر اندر ماکن در ما نظر	اندر اکرام و سخائے خود نگر
ہمیں نہ دیکھتے ہم پر نظر نہ کر	اپنے اکرام اور سخاوت کو دیکھ
مانبودیم و تقاضا ماں نبود	لطف تو ناگفتہ مای شنود
نہ ہم تھے نہ ہمارا تقاضا تھا	تیری مہربانی ہماری ان کما سختی تھی



(اوپر کہا تھا عاشق خود کردہ بودی نیست را جس سے نعمت عشق کا عطا فرمانا معلوم ہوا تھا اب اس کی نسبت جناب باری میں عرض کرتے ہیں کہ) اپنے انعام (نعمت عشق) کی لذت کو ہم سے سلب نہ کیجئے اور سامان عشق کو کہ نقل و باوہ و جام (و باطنی) ہے (مراد علوم و معارف و حالات باطنی ہیں ہم سے واپس نہ لیجئے اور اگر آپ واپس لینا چاہیں تو ایسا کون ہے جو نعوذ باللہ آپ سے مطالبہ کر سکے) کمال قال اللہ تعالیٰ لا یسئل عما یفعل و قال لا معقب لحکمہ کیونکہ ہم نقش ہیں اور آپ نقاش ہیں اور) نقاش کے ساتھ نقش کب زور و مقابلہ کر سکتا ہے (اور ہم اس نعمت کے استحقاق کا ددی نہیں کرتے بلکہ اگر ہماری خطا اور قصور پر نظر کی جاوے تو واقع میں ہم کسی طرح اس نعمت کے اہل نہیں ہیں مگر صرف آپ کے فضل و کرم سے امید کرتے ہیں تو ہم کو) نہ دیکھیے اور ہماری حالت پر نظر نہ فرمائیے (ورنہ ہماری حالت تو بری نکلے گی) اپنے اکرام و سخاوت کو دیکھئے اور (اس کے متوجہ ہونے کے لئے استحقاق کی ضرورت نہیں چنانچہ) ہم پہلے بالکل نہ تھے نہ ہمارا تقاضا (اور سوال) تھا (کہ ہم کو فلاں فلاں نعمت دیجئے مگر) آپ کا لطف ہماری ان کہی باتیں سنتا تھا (یعنی ہمارے بے مانگے وجود دیا اور جو چیزیں ہمارے لئے مناسب دیکھیں وہ دیں ان کو باتیں کہہ دینا مجازاً ہے۔

ف: یہی معنی ہیں اس قول کے جس چیز کو استعداد مقتضی تھی وہ عطا کی گئی اور اس کا یہ مطلب نہیں کہ استعداد عطا کے لئے علت یا جزو علت ہے اور ہم استعداد کی وجہ سے مستحق ہو گئے تھے کیونکہ استعداد ایک امر عدمی ہے اسمیں صلاحیت علت ہونے کی کب ہو سکتی ہے نہ ہمارا کوئی استحقاق تھا علت سب کی رحمت و مشیت حق تعالیٰ کی ہے جس کے استحقاق کی کوئی علت نہیں

نقش باپد پیش نقاش و قلم	عاجز و بستہ چو کودک در شکم
نقش نقاش اور قلم کے سامنے ہوتا ہے	عاجز اور مجبور جس طرح بچہ پیٹ میں
پیش قدرت خلق جملہ بارگہ	عاجزوں چوں پیش سوزن کارگہ
قدرت کے سامنے 'عالم کی تمام مخلوقات	عاجز ہیں جس طرح سوئی کے سامنے کڑھائی کا کپڑا
گاہ نقش دیو و گہ آدم کند	گاہ نقش شادی و گہ عم کند
بہی شیطان کا بہی آدم کا نقش بناتا ہے	بہی خوشی کا اور بہی عم کا نقش کھینچتا ہے
دست نے تا دست جنبا ند بدفع	نطق نے تا دم زند از ضر و نفع
کوئی ہاتھ نہیں جو روکنے کو ہاتھ ہلائے	ویاکی نہیں جو نفع اور نقصان پر دم مارے

یہ اشعار اس مصرع سے مرتبط ہیں نقش بانقاش چون نیرد کند مطلب یہ کہ نقاش و قلم کے سامنے نقش محض عاجز اور مجبور ہوتا ہے جس طرح ماں کے پیٹ میں بچہ کہ کوئی اختیار و قدرت نہیں رکھتا (اللہ تعالیٰ اس کی جیسی صورت چاہیں بنا دیں) (ہو الذی یصور کم فی الارحام کیف یشاء) قدرت حق کے روبرو بارگاہ دنیا کی تمام مخلوق اس طرح عاجز ہیں جس طرح سوزن کے سامنے کارگاہ (وہ ٹکڑا کپڑے کا جس پر سوزن سے نیل و بوٹہ بناتے ہیں پس جس طرح سوزن مختلف نقوش بناتی ہے اسی طرح) قدرت حق کبھی شیطان کا نقش بناتی ہے کبھی آدم کا کبھی خوشی کا نقش تیار کرتی ہے کبھی غم کا (مخلوق کے پاس) نہ ہاتھ ہے کہ تصرف حق کے ہٹانے کو ہاتھ ہلا سکے نہ قوت نطق ہے کہ اپنے نفع و ضرر کے بارہ میں ذرا دم مار سکے۔



توز قرآن باز خواں تفسیر بیت	گفت ایزد مار میت از رمیت
تو قرآن سے (اس) شعر کی تفسیر پڑھ لے	اللہ نے فرمایا تو نے نہیں پھینکا جب تو نے پھینکا
گر پیر اینم تیر آں کے زماست	ماکمان و تیر اندازش خداست
اگر ہم تیر چلاؤں تو وہ ہماری وجہ سے کب ہے؟	ہم تو کمان ہیں اور تیر چلانے والا خدا ہے

بیت جنس بیت مراد اشعار بالا متضمن توحید مطلب یہ کہ ہمارے اوپر کے ایہات کی تفسیر و تائید قرآن میں تلاش کرو کہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے کہ اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم کفار کی طرف آپ نے حقیقت میں کنکر نہیں پھینکے جبکہ ظاہر میں پھینکے لیکن اللہ تعالیٰ نے پھینکے تھے (یعنی خالق رمی کے آپ نہ تھے گو فاعل تھے اور اسی وجہ سے رمیت میں اس کا اثبات اسناد کیا گیا ہے بلکہ اللہ تعالیٰ خالق تھے) پس اس آیت سے معلوم ہوا کہ اگر ہم تیر چلا دیں تو وہ ہماری طرف سے نہیں (باعتبار خالقیت کے) بلکہ ہم (مثل) کمان ہیں اور تیر انداز اللہ تعالیٰ ہیں (جیسے کمان آلہ محل صدور فعل ہوتا ہے اسی طرح ہم لوگ آلہ و مصدر فعل ہیں اور جس طرح مؤثر تیر انداز ہے اسی طرح مؤثر حقیقی یعنی خالق صرف اللہ تعالیٰ ہیں اور یہ مضمون اوپر کے اشعار میں پس قرآن مجید سے اس کی تائید ہوگئی اور ہر چند کہ اس آیت سے صرف رمی میں یہ حکم ثابت ہوا مگر چونکہ یہ سب افعال ممکنات کے باہم مساوی و مماثل ہیں اس لئے سب میں یہ حکم بطور دلالہ النص بالمساواة کے ثابت ہو جائے گا۔

ف: ان اشعار میں مولانا نے حق تعالیٰ کو فاعل (یعنی جاعل) اور عبد کو آلہ قرار دیا ہے اس کو اصطلاح صوفیہ میں قرب فرائض کہتے ہیں اور ایک اعتبار سے اس کے عکس کا حکم کیا جاتا ہے یعنی بندہ کو فاعل (اور حق تعالیٰ کو آلہ کہا جاتا ہے اس کو قرب نوافل کہتے ہیں چونکہ یہ دونوں لفظ مجمل ہیں اس لئے مختصر تفسیر عرض کرتا ہوں جاننا چاہئے کہ جب بندہ ریاضت و مجاہدہ کرتا ہے تو اس کے صفات رذیلہ و دواعی شہوت و غضب زائل ہو جاتے ہیں اور اس کے نفس میں ایک ملکہ راسخہ حب مرضیات حق و بغض نامرضیات حق کا پیدا ہو جاتا ہے جس سے بلا تکلف اعمال حسنہ و افعال محمودہ صادر ہوتے ہیں اور اعمال قبیحہ و افعال ذمیرہ قریب قریب معدوم ہو جاتے ہیں ایسے شخص کی نسبت حدیث میں آیا ہے فاذا احببتہ کنت سمعہ الذی یسمع بہ وبصرہ الذی یبصر بہ یدہ الذی یبطش بہ ورجلہ الذی یمشی بہار و لانجاری عن ابی ہریرہ یعنی اللہ تعالیٰ فرماتا ہے کہ میں اس کے کان اور آنکھ اور ہاتھ پاؤں بن جاتا ہوں اس کے ظاہری معنی مراد نہیں ہیں کہ عقلاً و شرعاً محال ہے بلکہ مطلب یہ ہے کہ چونکہ اس کے اعضاء و جوارح سے سب افعال میری مرضی کے موافق سرزد ہوتے ہیں پس گویا میں ہی اس کے اعضاء بن جاتا ہوں پس کلام تشبیہ و تمثیل پر محمول ہے چونکہ مجاز اس حدیث میں حق تعالیٰ کو آلہ اور عبد کو فاعل کہا گیا ہے کہ یسمع و یبصرہ وغیرہ کی اسناد عبد کی طرف ہے صوفیہ کرام نے اسی اطلاق کا اتباع کر کے یہ عنوان مقرر کیا ہے کہ بندہ فاعل اور حق تعالیٰ آلہ بن جاوے اور چونکہ حدیث میں اس مرتبہ کا حصول تکثیر نوافل پر وارد ہے چنانچہ حدیث مذکور میں عبارت مذکورہ سے پہلے یہ جملہ ہے و ما یزال عبدی یتقرب الی بالنوافل حتی احببتہ فاذا احببتہ الخ اور مجاہدہ و ریاضت میں تکثیر نوافل لازم ہے خواہ نماز ہو یا روزہ یا کثرت مراقبات یا تقلیل شہوات اس لئے صوفیہ اتباعاً للحدیث اس مرتبہ کو قرب نوافل کہتے ہیں اور چونکہ اس میں صفات و افعال رذیلہ کا ازالہ ہوا ہے۔ اس لئے فناء صفات سے بھی تعبیر کرتے ہیں دوسرا قرب اعلیٰ درجہ کا ہے یعنی عبد کی ہستی ایسی مضحکہ ہو جاوے کہ اپنے قدرت و ارادہ حق



کے روبرو ذوقی طور پر کالفانی و کالعدم جاننے لگے اور افعال و اعمال میں بمنزلہ آلہ محضہ کے ہو جاوے اور حق تعالیٰ کی مؤثریت مستقلہ پیش نظر ہو جاوے اس مرتبہ کو اس عنوان سے تعبیر کرتے ہیں کہ حق فاعل ہو جاوے اور عبد آلہ بن جاوے اور چونکہ یہ اول سے اعلیٰ ہے کیونکہ اول میں صرف فناء و ذائل تھا فنائے اختیار نہ تھا اور اس میں فناء اختیار ہے اس لئے اس سے اعلیٰ ہوا اور حدیث میں تقرب بالفرائض کو تقرب بالنوافل سے اعلیٰ و افضل کہا گیا ہے چنانچہ اسی حدیث کا سب سے اول جزویہ ہے و ما تقرب الی عبدی بشی احب الی مما افترضت علیہ اس لئے موافقتاً للحدیث صوفیہ اس کو قرب فرائض کہتے ہیں اور چونکہ اس میں سالک کو اپنی صفات ذاتیہ قدرت و اختیار پر بھی نظر نہیں رہتی اس لئے اس کو فنا ذات سے بھی تعبیر کرتے ہیں۔

ایں نہ جبر ایں معنی جباری ست	ذکر جباری برائے زاری ست
یہ جبر نہیں ہے یہ جباری کے معنی ہیں	جباری کا ذکر (انسان کا) عجز ظاہر کرنے کے لئے ہے
زاری ماشد دلیل اضطرار	نخلت ماشد دلیل اختیار
ہمارا عجز اضطرار کی دلیل ہے	ہماری شرمندگی اختیار کی دلیل ہے
گر نبود یا اختیار ایں شرم چیست؟	وین دروغ و نخلت و آزر م چیست؟
اگر اختیار نہ ہوتا تو یہ شرم کیا ہے؟	اور یہ انوس اور شرمندگی اور صلح جوئی کیا ہے؟
ز جراستاد ایں بشاگرداں چراست؟	خاطر از تدبیر ہاگرداں چراست؟
استادوں کی جھڑکی شاگردوں کو کیوں ہے؟	تدبیروں میں طبیعتیں سرگرداں کیوں ہیں؟

آزر م بمعنی صلح ف اوپر کے اشعار میں جو تو حید کا ذکر تھا ان میں بعض اشعار میں تو امور تکوینیہ کا ذکر ہے جیسے نقش باشد الخ اس میں تو نفی اختیار عبد سے کوئی اشکال لازم نہیں آتا اور بعض اشعار میں امور اختیار یہ کا ذکر ہے جیسے اکثر اشعار میں اس سے شاید کم فہموں کو شبہ واقع ہو جاتا کہ جب عبد سے اختیار کی نفی ہے تو مذہب جبر حق ہوگا ان اشعار میں اس اشکال کو دفع فرماتے ہیں کہ جو ہم نے اوپر بیان کیا ہے یہ جبر نہیں یعنی عبد سے بالکل نفی اختیار کی مقصود نہیں اس کو جبر مذموم کہتے ہیں (بلکہ جباری حق کے معنی ہیں) (یعنی مقصود یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ کے اختیار کو ہمارے اختیار پر جبر و حکومت و غلبہ حاصل ہے گو ہم کو بھی کسی قدر اختیار حاصل ہو اس کو جبر محمود کہتے ہیں اور ان کی جباری (استقلال اختیار) کا ذکر اس لئے کیا گیا ہے تاکہ ہم اپنے ضعف اختیار کو دیکھ کر عجز و زاری اختیار کریں۔ (اور واقع میں مذہب جبر صحیح نہیں بلکہ حق تو سب سے درمیان جبر و قدر کے چنانچہ) ہمارا بعض اوقات عاجز ہو جانا دلیل اضطرار و بے اختیاری کی ہے جس کو اوپر بہت بسط سے بیان کر دیا ہے اور بعض افعال ناشائستہ پر ہمارا نخل ہونا دلیل اختیار کی ہے کیونکہ اگر بالکل ہم کو اختیار نہ ہو تو اس قدر شرم کیوں آتی ہے اور حسرت اور نجات کس لئے ہوتی ہے اسی طرح اگر اختیار نہیں ہے تو شاگردوں کو استاد جبر و توبیخ کیوں کرتے ہیں اور تدبیر میں خاطر پریشان کیوں ہوتی ہے حاصل یہ کہ وجود اختیار کا ایسا بدیہی ہے کہ ہر وقت کے معاملات میں طبعاً اس کا اثر اور مقتضا ظاہر ہوتا ہے۔

ور تو گوئی غافل ست از جبر او	ماہ حق پنہاں کند در ابر او
اگر تو کہے ' وہ جبر سے غافل بنے	اللہ کا چاند اس کو اپنے ابر میں چھپا دیتا ہے



ہسرت اس راخوش جواب ار بشنوی	بگذری از کفر و بردی بگروی
اگر تو نے تو اس کا (بھی) اچھا جواب ہے	تو کفر سے فکا جائے گا اور دین پر مائل ہو جائے گا
حسرت وزاری کہ در بیماری ست	وقت بیماری ہمہ بیداری ست
حسرت اور راجزی جو بیماری میں ہے	بیماری کا وقت پوری بیداری ہے
آں زماں کہ میشوی بیمار تو	میکنی از جرم استغفار تو
جس وقت تو بیمار ہوتا ہے	تو گناہ سے توبہ کرتا ہے
می نماید بر تو زشتی گنہ	میکنی نیت کہ باز آیم برہ
تیرے اوپر گناہ کی برائی کھل جاتی ہے	تو ارادہ کرتا ہے کہ راہ راست پر لوٹ آؤں گا
عہد و پیمان میکنی کہ بعد ازیں	جز کہ طاعت نبودم کار گزیں
تو عہد اور پیمان کرتا ہے کہ اس کے بعد	عبادت کے علاوہ کوئی کام نہ کروں گا
پس یقین گشت آنکہ بیماری ترا	می بہ بخشد ہوش و بیداری ترا
لہذا یقین ہو گیا کہ تیری بیماری	تجھے ہوش اور بیداری بخشتی ہے

حق امر واقعی مراد جبر۔ ابر کناہیہ ازل جہل، بگروی میل کنی گرین مختار و پسندیدہ حسرت مبتداء ہمہ بیداری خبر او پر جو شرم و نجلت سے نفی جبر و اثبات اختیار پر استدلال کیا گیا ہے اس پر ایک اشکال واقع ہوتا ہے ان اشعار میں اس اشکال کی تقریر مع اس کے جواب کے مذکور ہے خلاصہ یہ ہے کہ اگر تم تقریر مذکور پر شبہ کرو (کہ جس شخص کو افعال ناشائستہ پر شرم آتی ہے وہ بوجہ اختیار کے نہیں بلکہ اس وجہ سے ہے کہ اس کو اپنے مجبور ہونے کی خبر نہیں اور امر واقعی یعنی جبر جو مثل چاند کے واضح اور ثابت ہے اس کے ابر جہل میں پنہاں ہو گیا ہے تو اس کا ایک بڑا عمدہ جواب ہے اگر تم (غور سے) سنو اور کفر و ضلالت کی باتوں سے دور ہو اور دین (حق) پر مائل ہو (وہ جواب یہ ہے کہ بیماری میں جو حسرت وزاری ہوتی ہے وہ اس بیماری کے وقت میں بالکل بیداری و آگاہی سے پیدا ہوتی ہے۔ جس وقت تم بیمار ہوتے ہو سب گناہوں سے استغفار کرنے لگتے ہو اور گناہ کی زشتی و خرابی تم کو نظر آنے لگتی ہے اور یہ پختہ ارادہ کرتے ہو کہ اب راہ پر آ جاؤں گا اور یہ عہد و پیمان کرنے لگتے ہو کہ اس کے بعد بجز طاعت اور کوئی کام پسند نہ ہوگا۔ پس یقیناً ثابت ہوا کہ بیماری تجھ کو ہوشیاری و بیداری بخشتی ہے (حاصل جواب کا یہ ہے کہ اول دو مقدمے ثابت و ظاہر ہیں اول یہ کہ بیماری میں انسان کی جہالت اور غلطی دفع ہو جاتی ہے حتیٰ کہ بری باتوں کو بری سمجھنے لگتا ہے دوسرا مقدمہ یہ کہ بیماری میں توبہ کرتا ہے پس اگر برے افعال پر شرمانا بوجہ جہل و بے خبری کے ہوتا ہے جیسا سائل نے شبہ کیا ہے تو بیماری میں تو جہل جاتا رہا پھر کیوں شرماتا ہے توبہ کرتا ہے پس باوجود زوال جہل کے شرم و معذرت کرنا صاف دلیل ہے کہ واقع میں انسان کے لئے اختیار حاصل ہے کہ ثبوت اختیار کا بدیہی ہے اور یہ سب تقریریں تنبیہات ہیں دلائل نہیں ہیں یہ مقدمات محتاج اثبات نہیں۔

پس بدال اس اصل راے اصل جو	ہر کرا در دست او بردست بو
اے راز کے طالب! اس حقیقت کو سمجھ لے	جس میں درد ہے اس کو پتہ مل گیا ہے



ہر کہ او آگاہ تر رخ زرد تر	ہر کہ او بیدار تر پر درد تر
جو زیادہ باخبر ہے اس کا چہرہ زیادہ زرد ہے	جو زیادہ ہوشمند ہے وہی زیادہ پر درد ہے

(یہ دونوں شعر جملہ معترضہ ہیں چونکہ او پر درد جسمانی کا موجب آگاہی ہونا بیان کیا ہے اس مناسبت سے درد دل کی خوبی بیان کرنے لگے فرماتے ہیں کہ اس قاعدہ کلیہ کو سمجھ لو کہ جس کو درد و محبت ہوگا اس کو محبوب کا سراغ مل جاوے گا اور جو شخص زیادہ بیدار (حق) ہوگا محبت سے وہی زیادہ پر ہوگا اور جو زیادہ آگاہ (حق) ہوگا وہی زیادہ رخ زرد عاشق) ہوگا (حاصل یہ کہ محبت سے وصال محبوب میسر ہوتا ہے جیسا حدیث میں ہے من تقرب الی شبرا تقربت الیہ ذراعاً الحدیث اور حدیث ہے المرء مع من احب)

گر ز جبرش آگہی زاریت کو	جنینش زنجیر جباریت کو
اگر تو اس کے جبر کا معتقد ہے تو تیری عاجزی کہاں ہے؟	تیری مجبوری کی زنجیر کی جھنکار کہاں ہے؟
بستہ در زنجیر رادی چوں کند	چوب اشکستہ عمادی چوں کند
زنجیر سے جکڑا ہوا سخادت کیسے کر سکتا ہے؟	ٹوٹی ہوئی لکڑی ستون کب بن سکتی ہے؟
کے اسیر جس آزادی کند	کے گرفتار بلا شادی کند
قیدخانہ کا قیدی آزادی کب مانا سکتا ہے؟	مصیبت میں گرفتار خوشی کب مانا سکتا ہے؟
ورتومی بنی کہ پائیت بستہ اند	برتو سرہنگان شہ بنشستہ اند
اگر تو دیکھتا ہے کہ تیرے پیر باندھ دیئے ہیں	تجھ پر بادشاہ کے سپاہی مسلط ہیں
پس تو سرہنگی مکن با عاجزاں	زانکہ نبود طبع و خوی عاجزاں
لہذا تو کمزوروں پر سپاہی نہ بن	اس لئے کہ یہ عاجزوں کی طبیعت اور عادت نہیں ہوتی ہے
چوں تو جبر او نمی بنی مگو	ورہمی بنی نشان دید کو
جب تو اس کا جبر نہیں دیکھتا ہے تو قائل نہ ہو	اور اگر تو دیکھتا ہے تو دیکھنے کی دلیل کہاں ہے؟

سرہنگی زور و ظلم عاجزان اول جمع عاجز عاجز آں ثانی مرکب از لفظ عاجز و آن اسم اشارہ یہاں سے عود ہے مضمون تحقیق مسئلہ جبر و قدر کی طرف اشکال مذکور کا پہلا جواب تحقیقی تھا یہ دوسرا جواب الزامی ہے۔ خلاصہ یہ ہے کہ اگر تم جبر (و حکومت خداوندی) سے آگاہ ہو (جیسا دعویٰ کیا ہے کہ واقع میں انسان مجبور حکم الہی ہے اور بالکل مختار نہیں تو زاری اور عاجزی تمہاری کہاں ہے اور زنجیر و جباری حق کے ساتھ جو تمہاری بنینش و معرفت متعلق ہوتی ہے وہ (یعنی اس کی علامت) کہاں ہے (یعنی ہر شی کو اس کے آثار لازم ہوتے ہیں اعتقاد جبر کے لوازم میں سے یہ ہے کہ کسی بات میں اپنا زور نہ چلاوے بلکہ اپنے کو زار و زار و عاجز و مجبور سمجھے پھر کیا وجہ کہ باوجود اس اعتقاد کے تمہاری عاجزی کہیں نظر نہیں آتی اور حکم خداوندی کے روبرو اپنے اختیارات کو معطل نہیں کرتے بلکہ لوگوں پر زور و ظلم کرتے ہو۔ معلوم ہوا کہ تمہارا دل عقیدہ جبر کو قبول نہیں کرتا پھر زبان سے دعویٰ جبر کا کیوں کرتے ہو اور کیوں اعتراض کرتے ہو آگے اسی کا تمہارے چنانچہ فرماتے ہیں کہ جو شخص زنجیر میں بندھا ہوتا ہے (جیسے تم اپنے کو مقید جباری حق سمجھ رہے ہو) وہ خوشی کب کرتا ہے (جیسے تم خوشیاں کر رہے



ہو) اور جو اسیر جس ہوتا ہے وہ آزادی کب کرتا ہے اگر واقعی تمہارا اعتقاد ہے کہ تمہارا پاؤں (اختیار) باندھ رکھا ہے (زنجیر جباری میں اور تم پر بادشاہ (حق تعالیٰ) کے سرہنگ قضا و قدر مسلط ہوئے بیٹھے ہیں تو تم عاجزوں کے ساتھ زور و ظلم مت کیا کرو کیونکہ عاجز اور بے چاروں کی یہ خصلت اور عادت نہیں ہوتی (حاصل یہ کہ دو حال سے خالی نہیں یا تو جبر کے معتقد ہو یا نہیں ہو) اگر اس کے جبر کے معتقد نہیں ہو تو اس کا دعویٰ مت کرو اور زبان سے مت کہو اور اگر معتقد ہو تو اس کے آثار (عجز و بے چارگی) کہاں ہیں دکھاؤ۔

اندرائے کاریکہ میل سنت بدائے	قدرت خود را ہی بنی عیاء
جس کام میں تیرا میلان ہوتا ہے اس میں	تو اپنی قدرت کو کلا دیکتا ہے
اندرائے کاریکہ میل نیست و خواست	اندرائے جبری شوی کیس از خداست
جس کام میں تیری خواہش اور میلان نہیں ہے	اس میں تو جبری بنتا ہے کہ یہ خدا کی جانب سے ہے

اس میں بیان ہے تلمیس نفس معترض کا کہ جبر کا صرف بہانہ ہے حقیقت میں غرض اصلی اتباع ہوا ہے جس کام میں تم کو رغبت ہوتی ہے اپنی قدرت کا مشاہدہ کرنے لگتے ہو (اور جبر سے دست بردار ہو جاتے ہو) اور جس کام میں رغبت اور خواہش نہیں ہوتی اپنے کو جبری بنا لیتے ہو کہ یہ خدا تعالیٰ کی طرف سے ہے (ہمارے اختیار سے خارج ہے اگر سچ سچ جبر کا اعتقاد ہے تو مرغوب چیزوں کی تحصیل میں اختیار اور قدرت سے کیوں کام لیتے ہو اس سے معلوم ہوا کہ دعویٰ جبر محض بہانہ نفس ہے۔

انبیاء درکار دنیا جبری اند	کافراں درکار عقبی جبری اند
انبیاء دنیا کے کام میں جبری ہیں	کافر آخرت کے کام میں جبری ہیں
انبیاء را کار عقبی اختیار	کافراں را کار دنیا اختیار
انبیاء کے لئے آخرت کے کام اختیاری ہیں	کافروں کے لئے دنیا کے کام اختیاری ہیں
زانکہ ہر مرغے بسوئے جنس خویش	میرود او در پس و جاں پیش پیش
کیونکہ ہر پرندہ اپنی جنس کی طرف	بچے بچے جاتا ہے اور جان آگے آگے
کافراں چوں جنس سچین آمدند	سچن دنیا را خوش آئین آمدند
کافر چونکہ سچین کی جنس کے ہیں	دنیا کے قید خانہ کے قوانین خوب سمجھتے ہیں
انبیاء چوں جنس علیین بدند	سوئے علیین بجان و دل شدند
انبیاء چونکہ علیین کی جنس کے تھے	اس لئے وہ دل و جان سے علیین کی طرف متوجہ ہوئے
استخدا بنما تو جاں را آں مقام	کاند رو بے حرف میروید کلام
اے خدا! تو جان کو وہ مقام دکھا دے!	جہاں بلا حرفوں کے کلام بنتا ہے
ایں سخن پایاں ندارد لیک ما	باز گوئیم آں تمامی قصہ را
اس بات کی تو کوئی انتہا نہیں ہے لیکن ہم	پھر اس باقی قصہ کو سناتے ہیں



(سجین دفتر فہرست اشقیاء علیین دفتر فہرست سعداء و مراد درینجا جائے دفتر کہ دوزخ و بہشت ست مجازاً خوش آئین وصف ترکیبی اے رسوم و عادات دنیا را پسند کنندہ او پر بیان کیا تھا کہ لوگ اپنے مطلب کو کبھی جبری بن جاتے ہیں اور کبھی مختار ہو جاتے ہیں اس سے معلوم ہوا کہ تسلیم دونوں کو کرتے ہیں جیسا کہ واقع میں دونوں کا وجود حق ہے اب مشورہ دیتے ہیں کہ کس موقع پر جبر کو غلبہ دینا مناسب ہے کہ غلوفی الاسباب کو ترک کر دیں اور کس مقام پر اختیار کو ترجیح دینا بہتر ہے کہ خوب اسباب میں سعی کی جاوے اور اس کے متعلق مختلف عادات کا اظہار فرماتے ہیں کہ انبیاء علیہ السلام تو کار دنیا میں جبری (اور تارک اسباب ہیں) اور کفار کا عقبیٰ میں جبری اور تارک اسباب ہیں انبیاء کو کار عقبیٰ اختیار ہوا ہے (کہ اس کے اسباب میں سعی کرتے ہیں) اور کفار کو کار دنیا اختیار ہوا ہے کہ اس کے اسباب میں سعی کرتے ہیں) وجہ اس کی یہ ہے کہ ہر پرندہ اپنی جنس کی طرف چلا کرتا ہے وہ پیچھے پیچھے ہوتا ہے اور اس کی جان یعنی خواہش و رغبت آگے آگے ہوتی ہے۔ پس کفار چونکہ دوزخ کی جنس (یعنی اس کے مناسب تھے اس لئے زندان دنیا کے طریقوں کو پسند کرنے لگے) اور طالب دنیا ہوئے جس کا انجام جہنم ہے) اور انبیاء چونکہ بہشت کی جنس (یعنی اس کے لائق تھے) اس لئے بہشت کی طرف جان و دل سے متوجہ ہوئے (اور راغب کار عقبیٰ ہوئے جس کا انجام بہشت ہے) اب آگے قصہ کی طرف رجوع فرماتے ہیں کہ اس مضمون کا تو کہیں انتہا ہی نہیں ہم اس قصہ کا تمہ بیان کئے دیتے ہیں۔

## نومید کردن وزیر میریداں را در نقص خلوت

وزیر کامریدوں کو تنہائی چھوڑنے سے ناامید کرنا

آں وزیر از اندروں آواز داد	کے مریداں از من اسیں معلوم باد
اس وزیر نے اندر سے آواز دی	اے مریدو! میری جانب سے یہ معلوم رہے
کہ مرا عیسیٰ چنیں پیغام کرد	کز ہمہ یاران و خویشاں باش فرد
کہ مجھے حضرت عیسیٰ نے ایسا پیغام دیا ہے	کہ تمام دوستوں اور اپنوں سے اکیلے رہو
روئے در دیوار کن تنہا نشین	وز وجود خویش ہم خلوت گزین
کوشہ نشین بن اکیلا بینہ	اپنے وجود سے بھی تنہائی اختیار کر
بعد ازیں دستوری گفتار نیست	بعد ازیں با گفتگویم کار نیست
اس کے بعد بات چیت کا حکم نہیں ہے	اس کے بعد بات چیت سے میرا کوئی واسطہ نہیں ہے
الوداع اے دوستاں من مردہ ام	رخت بر چارم فلک بر بردہ ام
اے دوستو! رخصت میں مردہ ہوں	سامان چوتھے آسمان پر لے جا چکا ہوں
تا بزیر چرخ ناری چوں حطب	می نسوزم در عناو در عطب
تاکہ میں آگ کے کرہ کے نیچے ایندھن کی طرح	مشقت اور محنت میں نہ جلوں



پہلوئے عیسیٰ نشینم بعد ازیں	برفراز آسماں چار میں
اس کے بعد حضرت عیسیٰ کے پہلو میں بیٹھوں گا	چوتھے آسمان کی بلندی پر

اس وزیر نے حجرہ کے اندر سے پکار کر کہا کہ اے مرید و میری طرف سے جان لو کہ مجھ کو حضرت عیسیٰ علیہ السلام نے پیغام دیا ہے کہ تمام اقارب و احباب سے علیحدہ ہو جاؤ یواری کی طرف منہ کر لے (یعنی کسی کی طرف توجہ مت کر) اور تنہا بیٹھ جا اور اپنی ہستی سے بھی علیحدگی اختیار کر لے (یعنی مرجا) اب آگے کہنے کی اجازت نہیں اور اس کے بعد مجھ کو گفتگو سے کچھ سروکار نہیں اب سب کو رخصت کرتا ہوں اور مرتا ہوں اور چوتھے آسمان پر (عیسیٰ علیہ السلام کے پاس) سامان (ہستی) لئے جاتا ہوں کب تک کرۂ ناری کے نیچے (دنیا میں) مشقت و ماندگی (تعلقات غیر اللہ) میں ہی زم کی طرح جلتا رہوں (یعنی مرکز اس عذاب تعلق دنیوی سے نجات پاؤں اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے پاس جا کر بیٹھ جاؤں چوتھے آسمان کے اوپر) ف حدیثوں میں حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا دوسرے آسمان پر ہمارے حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے ملاقات ہونا ثابت ہے بآسمان چہارم پر ہونے کی کوئی دلیل نہیں پس مولانا نے یا تو نبیاء علی المشہور بین الشعراء فرمادیا آسمان سے مراد مطلق کر لیا جاوے تو ہم لوگ جو کرہ زمین پر بستے ہیں ہمارے اوپر اول کرہ ہوا ہے دوسرا کرہ ناری جس کو ان اشعار میں چرخ ناری کہا ہے تیسرا کرہ آسمان اول چوتھا کرہ آسمان دوم اس توجیہ کے اعتبار سے چوتھے آسمان پر کہہ سکتے ہیں۔

## ولی عہد ساختن وزیر ہریک امیر راجداجدا

ولی عہد بنانا وزیر کا ہر سردار کو علیحدہ علیحدہ

ونگہانے آں امیراں رانجواند	یک بیک تنہا بہر یک حرف راند
تب ان امیروں کو بلایا	اور ایک ایک کر کے تنہائی میں ہر ایک سے بات کی
گفت ہر یک رابدین عیسوی	نائب حق و خلیفہ من توئی
ہر ایک سے کہا کہ عیسوی دین میں	اللہ کا نائب اور میرا خلیفہ تو ہی ہے
وال امیران دگر اتباع تو	کرد عیسیٰ جملہ را اشیاع تو
اور دوسرے امیر تیرے تابع ہیں	حضرت عیسیٰ نے سب کو تیرا بھروسہ بنا دیا ہے
ہر امیرے کو کشد گردن بگیر	یا بکش یا خود ہمیدارش اسیر
جو امیر سرکشی کرے اس کو گرفتار کر لے	یا مار ڈال یا اس کو اپنا قیدی بنا لے
لیک تا من زندہ ام ایں راگو	تا نمیرم ایں ریاست راجو
لیکن جب تک میں زندہ ہوں یہ بات نہ کہنا	جب تک میں مر نہ جاؤں اس سرداری کی کوشش نہ کرنا
تا نمیرم من تو ایں پیدا مکن	دعویٰ شاہی و استیلاء مکن
جب تک میں نہ مروں یہ ظاہر نہ کرنا	بادشاہی اور غلبہ کا دعویٰ نہ کرنا



ایک اینک ایں طومار و احکام مسیح	یک بیک برخواں تو برامت فصیح
اب یہ دفتر اور حضرت مسیح کے احکام	ایک ایک کر کے صاف طور پر قوم کے سامنے پڑھ دے

یعنی اس وقت خلوت میں اس نے بارہ سرداروں میں سے ہر ایک کو الگ الگ بلا کر اس سے گفتگو کی اور یہ کہا کہ دین عیسوی میں نائب حق اور میرا خلیفہ صرف تو ہے اور دوسرے جتنے سردار ہیں وہ سب تیرے تابع ہیں حضرت عیسیٰ علیہ السلام نے ان سب کو تیرا تابع بنا دیا ہے پس اگر ان میں سے کوئی امیر گردن کشی کرے اس کو گرفتار کر لینا خواہ قتل کر دینا یا اس کو پاپا۔ پرزنجیر رکھنا لیکن جب تک میں زندہ ہوں یہ راز کسی سے مت کہنا جب تک میں مرنے جاؤں اس ریاست کی فکر مت کرنا (ورنہ دوسرے امراء مجھ کو تنگ کریں گے کہ ہم کو خلافت کیوں نہ دی) یہ طومار اور احکام مسیح کے موجود ہیں ان کو امت عیسوی پر مفصل طور پر پڑھ کر سنایا کرنا۔

ہر امیرے را چنین گفت او جدا	نیست نائب جز تو در دین خدا
ہر امیر سے علیحدہ علیحدہ ایسا ہی کہا	کہ خدا کیدین میں تیرے سوا کوئی نائب نہیں ہے
ہر یکے را کرد او یک یک عزیز	ہر چہ اورا گفت ایں را گفت نیز
ہر ایک کو اس نے ایک ایک کر کے معزز بنایا	جو اس سے کہا اس سے بھی کہا
ہر یکے را او یکے طومار داد	ہر یکے ضد دگر بد المراد
ہر ایک کو اس نے ایک دفتر دیدیا	اور ہر ایک کا مقصد دوسرے کے خلاف تھا
متن آں طومار ہا بد مختلف	ہمچو شکل حرفها با تا الف
ان دفتروں کی عبارتیں باہم مختلف تھیں	جیسا کہ الف، با، تا کے حروف
حکم ایں طومار ضد حکم آں	پیش ازیں کردیم ایں ضد را بیاں
اس دفتر کا حکم اس دفتر کے خلاف تھا	اور اس اختلاف کو ہم پہلے بھی بیان کر چکے ہیں
ضد ہم دیگر ز پایاں تا بسر	شرح داد ستیم ایں را اے بسر
سر سے ہم تک ایک دوسرے کی ضد	اے صاحبزادے! ہم اس کی تفصیل بتا چکے ہیں

یعنی ہر امیر کو جدا جدا بلا کر یہی مضمون کہہ دیا کہ دین الہی میں بجز تیرے اور کوئی میرا نائب نہیں اور ہر ایک کو جدا جدا معزز (بہ خلافت بنایا جو ایک سے کہا وہی دوسرے سے بھی کہا اور ہر ایک کو ایک طومار دیدیا اور ہر طومار دوسرے کے خلاف تھا تمام طوماروں کے مضامین اس طرح باہم مختلف تھے جس طرح حروف تہجی کی شکلیں باہم مختلف ہوتی ہیں اور ہر ایک کے احکام دوسرے احکام کے ضد اور خلاف تھے جیسا ہم اس کے قبل اس کا بیان بھی کر چکے ہیں۔ (اس سرخی میں تخلیط و زیرا لٹخ ہر طومار دوسرے کا سر اسر مخالف تھا جیسا ہم شرح کر چکے ہیں۔)



## کشتن وزیر خود را در خلوت از مریداں

مریدوں سے تنہائی میں وزیر کا اپنے آپ کو مار ڈالنا

بعد ازاں چل روز دیگر در بہ بست	خویش را کشت از وجود خود برست
اس کے بعد پھر چالیس روز دروازہ بند رکھا	اور اپنے آپ کو قتل کر کے اپنے وجود سے چھٹکارا پایا
چونکہ خلق از مرگ او آگاہ شد	برسر گورش قیامت گاہ شد
جب لوگ اس کی موت سے آگاہ ہوئے	تو اس کی قبر پر قیامت کا میدان بن گیا
خلق چنداں جمع شد بر گور او	موکناں جامہ دراں در شور او
اس کی قبر پر بے شمار لوگ جمع ہو گئے	ہال نوپتے ہوئے کپڑے پھاڑتے ہوئے اس کے غم میں
کاں عدد را ہم خدا داند شمرد	از عرب و ترک و ز رومی و کرد
ان کی تعداد کو خدا ہی گننا جانتا ہے	عرب اور ترک اور رومی اور کرد (سب ہی ان میں شامل تھے)
خاک او کردند بر سر ہائے خویش	درد او دیدند در ما نہائے خویش
اس کی مٹی اپنے سروں پر ڈالی	اور اپنا علاج اس کے درد کو سمجھا
آں خلاق برسر گورش مہے	کردہ خواں را از دو چشم خود رہے
ان لوگوں نے ایک مہینہ تک اس کی قبر پر	اپنی دونوں آنکھوں سے خون بہایا
جملہ از درد فراقش در فغاں	ہم شہاں وہم کہاں وہم مہاں
اس کی جدائی کے درد سے سب آہ و زاری میں تھے	بادشاہ بھی چھوٹے بھی اور بڑے بھی

کرد قومی معروف خویش اول بمعنی خود خویش ثانی بمعنی خوش و خوب از فرہنگ جہاگیری پس لفظ خویش خود قافیہ است ردیف نیست فلا اشکال ہے یک ماہ خون را برائے خون رہے یائے مجہول زائد از دو چشم بیان مقدم آن یعنی اس کے بعد اور چالیس روز خلوت گاہ کا دروازہ بند رکھا پھر خود کشی کر لی اور اپنے وجود سے خلاصی حاصل کی جب لوگ اس کے مرنے سے مطلع ہوئے تو اس کے گور پر قیامت گاہ بن گئی اس کی قبر پر ہال نوپتے۔ کپڑا پھاڑتے شور کرتے اس قدر لوگ جمع ہوئے کہ ان کا عدد خدائے تعالیٰ ہی شمار کرنا جانتے ہیں عرب بھی۔ ترک بھی رومی بھی، کرد بھی، اس کے خاک گور کو اٹھا اٹھا کر اپنے سر پر ڈالتے تھے اور اس کے درد و غم کو عمدہ علاج سمجھتے تھے (کیونکہ محبوب کے لئے تکلیف برداشت کرنا بھی راحت ہے) غرض ان لوگوں نے اس کی گور پر ایک ماہ تک اپنی آنکھوں کو خون کا راستہ بنا رکھا تھا اور اس کے درد و فراق سے سب آہ و فغاں میں مشغول تھے۔ اہل حکومت بھی بڑے بھی چھوٹے بھی۔



## طلب کردن امت عیسیٰ کہ ولی عہد از شما کدام است

حضرت عیسیٰ کی امت کا معلوم کرنا کہ تم میں سے ولی عہد کون ہے؟

بعد ماہے خلق گفتند اے مہاں	از امیراں کیست بر جایش نشاں
ایک مہینہ کے بعد لوگوں نے کہا اے بزرگو!	سرداروں میں سے اس کا قائم مقام کون ہے
تا بجائے او شنا سیمش امام	تا کہ کارما ازو گردد تمام
تا کہ اس کی جگہ ہم اس کو امام سمجھیں	تا کہ ہمارا کام اس کے ذریعہ مکمل ہو
سرہمہ بر اختیار او نہیم	دست بردامان و دست اوز نیم
ہم سب اس کے حکم کی اطاعت کریں	اور اس کے دامن اور ہاتھ کو پکڑ لیں
چونکہ شد خورشید و مارا کرد داغ	چارہ نبود بر مقامش از چراغ
جبکہ سورج غروب ہو گیا اور ہمیں داغ دے گیا	تو اس کی جگہ چراغ ضروری ہو گیا
چونکہ شد از پیش دیدہ روئے یار	نابے باید ازو ماں یادگار
جب دوست کا چہرہ آنکھوں سے غائب ہو گیا	(تو) ہمیں اس کا قائم مقام اس کی یادگار چاہیے
چونکہ گل بگذشت و گلشن شد خراب	بوئے گل را از کہ جو نیم از گلاب
جب فصل گل ختم ہو گئی اور چمن تباہ ہو گیا	تو پھول کی خوشبو کس سے طلب کریں؟ گلاب سے

یعنی بعد ایک ماہ کے لوگوں نے مشورہ کیا کہ ان بارہ امیروں میں سے اس وزیر کی جگہ کس کو بیٹھنا چاہئے تاکہ بجائے اس کے اس خلیفہ کو امام و پیشوا سمجھیں اور کار دین کی اس سے تکمیل ہو اور اس کے دست و دامان سے تمسک کریں اور ہم سب اس کی تجویز پر تسلیم خم کریں کیونکہ جب آفتاب چلا گیا اور ہم کو سوختہ کر گیا تو اس کی جگہ چراغ ہونا ضروری ہے اسی طرح جب آنکھوں کے سامنے سے محبوب (مرشد) کا قرب اٹھ گیا تو کوئی نائب اس کا یادگار ہمارے لئے ضرور چاہئے جس طرح مثلاً فصل گل گزر گئی اور باغ ویران ہو گیا اب بوئے گل کو صرف گلاب سے حاصل کر سکتے ہیں ان سب مثالوں سے مقصود یہ ہے کہ جب اصل نہ مل سکے تو خلیفہ ہی سے فیض حاصل کرنا چاہئے۔

حق تعالیٰ چوں نیاید در عیاں	نائب حقند این پیغمبراں
چونکہ خدا مشاہدہ میں نہیں آتا ہے	یہ پیغمبر اللہ کے قائم مقام ہیں
نے غلط گفتیم کہ نائب یا منوب	گردد و پنداری قبیح آید نہ خوب
نہیں میں نے نائب غلط کہا بلکہ وہ اصل ہیں	اور اگر ان کو دو سمجھو گے تو برا ہو گا اچھا نہ ہو گا



نے دو باشد تا توئی صورت پرست  
پیش او یک گشت کز صورت پرست

نہیں وہ وہ ہیں جب تک تو ظاہر پرست ہے  
جو ظاہر بینی سے گزرا اس کے لئے ایک ہیں

(منوب بمعنی منوب عنہ ولفظ نے در ہر دو شعر کلمہ نفی است برائے اضراب از ما قبل یہاں سے انتقال ہے دوسرے مضمون کی طرف بمناسبت مضمون سابق کے کہ اصل نہ ملنے کے وقت خلیفہ کی ضرورت ہے فرماتے ہیں کہ اسی طرح) اللہ تعالیٰ معائنہ خلق میں نہیں آتے اس لئے یہ حضرات انبیاء علیہم السلام حق تعالیٰ کے نائب بنائے گئے ہیں (تاکہ ان سے فیوض حاصل کریں اب کہنے سے شبہ ہوا کہ نائب اور منوب عنہ تو الگ الگ ہوتے ہیں تو انبیاء اور حق تعالیٰ بھی بالکل غیر ہوں گے اس لئے اس سے اضراب کر کے فرماتے ہیں کہ) نہیں میں نے (نائب) غلط کہہ دیا کیونکہ (ایسے) نائب کو منوب عنہ (حق تعالیٰ) کے ساتھ اگر غیر اور جدا سمجھو تو امر قبیح ہے خوب نہیں (اب اس سے شبہ پڑا کہ شاید انہیں بالکل اتحاد ہوگا اور کسی وجہ سے بھی غیریت نہ ہوگی اس لئے اس سے بھی اضراب فرماتے ہیں) کہ نہیں (دو اور جدا ہونے کو بالکل غلط نہیں کہتا بلکہ اس میں تفصیل یہ ہے کہ) (جب تک صورت پرستی میں رہو) (یعنی وجود ظاہری کو دیکھو) تو واقع میں دو ہیں (اور باہم غیر ہیں) اور جو شخص صورت سے چھوٹ گیا اور وجود ظاہری سے قطع نظر کر لیا اور صرف وجود حقیقی پر نظر رکھی) اس کے نزدیک ایک وجود ہے خلاصہ یہ کہ موجود حقیقی واجب تو صرف حق جل و علا شانہ ہیں اور واحد ہیں اور اس مرتبہ وجود حقیقی واجب میں کوئی چیز موجود نہیں کیونکہ سب ممکنات ہیں موصوف بالوجود کوئی نہیں اور اگر موجود ظاہری کے مرتبہ میں دیکھا جاوے تو جن چیزوں کو اللہ تعالیٰ نے ایجاد فرمایا ہے وہ سب موجود ہیں یہ مطلب ہے مرتبہ صورت میں وجود ظاہری میں تعدد و تغایر کے حکم کرنے کا اور مرتبہ معنی و حقیقت یعنی وجود واجبی میں وحدت کے حکم کرنے کا چنانچہ مسئلہ توحید سے جو مختلف تقریرات و عنوانات سے گزر چکا ہے اس کی تفصیل معلوم ہو سکتی ہے۔

چوں بصورت بنگری چشمت دو است	تو بنورش در نگر کاں یک تو است
جب تو بظاہر دیکھے گا تو تیری دو آنکھیں ہیں	تو ان کے اس نور کو دیکھ کر وہ ایک ہی ہے
لاجرم چوں بریکے افتد بصر	آں یکے بینی دو ناید در نظر
لامالہ جب ایک چیز پر نظر پڑتی ہے	تو اس کو تو ایک ہی دیکھے گا دو نظر نہ آئیں گی
نور ہر دو چشم نتواں فرق کرد	چونکہ بر نورش نظر انداخت مرد
دلوں آنکھوں کی روشنی میں فرق کیا جا سکتا	جب انسان ان کے نور پر نظر ڈالے

در بیان آنکہ جملہ پیغمبران برحق اند کہ لا تفرق بین احد من رسلہ

اسکا بیان کہ تمام پیغمبر برحق ہیں اس لئے کہ ”ہم اس کے رسولوں میں سے کسی میں تفریق نہیں کرتے“ (فرمایا گیا ہے)

دہ چراغ ار حاضر آری درمکاں	ہر یکے باشد بصورت غیر آں
اگر تو دس چراغ ایک جگہ لے آئے	تو ہر ایک چراغ صورت میں دوسرے سے جدا ہوگا



چوں بنورش روئے آری بیشکے	فرق نتواں کرد نور ہر یکے
بیشک جب تو اس کے نور کی طرف رخ کرے گا	ہر ایک کے نور میں فرق نہیں کیا جاسکے گا
لافرق بین احاد الرسول	اطلب المعنی من الفرقان وقل
کہ ہم رسولوں کی شخصیتوں میں فرق نہیں کرتے ہیں	اس کا مطلب قرآن میں تلاش کر اور کہہ
صد نماید یک شود چوں بفتشری	گر تو ضد سبب و صد آبی بشمری
تو سو نظر آئیگی لیکن جب ان کو نچوڑے گا تو ایک ہو جائیگی	اگر تو سو سبب اور سو بھی گئے
در معانی تجزیہ و افراد نیست	در معانی قسمت و اعداد نیست
تجزیہ اور اکائیاں (بھی) معانی میں نہیں ہیں	معانی میں تقسیم اور عدد نہیں ہے

یہ سب تمثیلات ہیں اوپر کے مضمون کی یعنی دو چیزوں میں من وجہ اتحاد اور من وجہ تغایر ہونے کی تمثیل اول اگر ظاہری صورت کو دیکھو تو آنکھیں دو ہیں اور اگر اسکے مقصود کو دیکھو تو وہ ایک ہے (اس اعتبار سے ایک ہونے میں کوئی خفایا شبہ نہ تھا مگر تقریب فہم کے لئے اس کے ایک ہونے کا ایک اثر بیان فرماتے ہیں کہ) نور کے ایک ہی ہونے کا یہ اثر ہے کہ جب کسی چیز کو دیکھو تو وہ ایک ہی نظر آتی ہے دو نظر نہیں آتی اس وجہ سے دونوں آنکھوں کے نور میں بھی کوئی فرق نہیں کر سکتا (کہ ایک اس آنکھ کے نور سے نظر آتی ہو اور وہ اس آنکھ کے نور سے) جبکہ اس کے نور میں کوئی شخص نظر و فکر کرنا چاہے (تمثیل دوم اگر کسی مکان میں دس چراغ لارکھو تو ظاہر میں ہر چراغ دوسرے کا غیر ہے مگر ہر ایک کی روشنی میں جدا جدا تمیز نہیں ہو سکتی جب اس کے نور کی طرف توجہ کرنے لگو (یعنی نہیں کہہ سکتے کہ اتنی مقدار یا اتنی مسافت تک فلاں چراغ کا نور ہے اور اس قدر فلانے کا) تلاش کرو اس مضمون کو قرآن مجید سے (یعنی اس کی تائید کو) اور یہ آیت پڑھو لا نفرق بین احد من رسلہ یعنی ہم نہیں تفریق کرتے کسی میں اللہ تعالیٰ کے رسولوں میں سے (کہ کسی کو مانیں اور کسی کہ نہ مانیں وجہ تائید ظاہر ہے کیونکہ اس سے معلوم ہوا کہ نفس رسالت سب میں مشترک ہے جو کہ وصف مقصود ہے اسی لئے کسی کی تصدیق کسی کی تکذیب ناجائز ہے اسی طرح تمثیلات مذکورہ میں وصف مقصود نور ہے۔ مشترک ہے (تمثیل سوم) اگر سو سبب اور سو آبی یعنی بھی لے کر شمار کرنے لگو تو سو معلوم ہوں گے اور جب سب کو نچوڑ لو سب ایک ہو جائیں گی (اور تماز مرتفع ہو جائیگا ان تمثیلات سے یہ مقصود نہیں کہ ان ہی مثالوں کی سی نسبت اللہ تعالیٰ میں اور مخلوقات میں ہے تعالیٰ اللہ عن ذلک علو اکبراً بلکہ مطلب صرف یہ ہے کہ جیسے ان مثالوں میں مقصود بالعرض متعدد ہے اور مقصود حقیقی ایک ہے اسی طرح موجود غیر حقیقی متعدد ہے اور موجود واجب حقیقی ایک ہے پس وحدت موجود کو وحدت مقصود سے تشبیہ دینا منظور ہے اور تشبیہ من کل الوجوہ نہیں ہے جیسا اوپر ایک مقام پر اس کی خوب تحقیق گزر چکی ہے۔ پس تمثیلات مذکورہ سے معلوم ہوا کہ معانی میں قسمت اور عدد اور اجزا اور افراد نہیں (کیونکہ یہ سب مقتضی کثرت کو ہیں) اور معانی مقصودہ میں محض وحدت ہے جیسا اوپر بیان ہوا پھر ان امور کی گنجائش کہاں قسمت کم متصل میں ہوتی ہے عدد کم منفصل میں ہوتا ہے اجزاء پر کل کا صادق آنا ضروری نہیں بلکہ اجزاء خارجیہ میں صحیح بھی نہیں۔ افراد پر کلی کا صادق آنا ضرور ہے یہ فرق ان مفہومات میں ہے۔



اتحاد یار بایا راں خوش ست	پائے معنی گیر صورت سرکش ست
یار کا یاروں سے اتحاد بہتر ہے	معنی کا اتباع کر، ظاہر تو سرکش ہے
صورت سرکش گدازاں کن برج	تابہ بنی زیر آں ودت چون گنج
سرکش ظاہر کو ریاضت سے پھلا دے	تا کہ تو اس کے نیچے خزانہ کی طرح وحدت کو دیکھ لے
ورتو نگدازی عنایت ہائے او	ہم گداز داے دلم مولائے او
اور اگر تو نہ پھلا سکے تو اس کی مہربانیاں	بھی پھلا دیں گی اے (مخاطب) میرا دل اس کا غلام ہے
او نماید ہم بدلہا خویش را	او بدوز دخرقہ درویش را
وہ اپنے آپ کو دلوں میں بھی ظاہر کر دیتا ہے	اور وہ درویش کی گدزی سی دیتا ہے

اتحاد و اتصال و تعلق یار مطلوب و طالب مراد معنی رنج ریاضت مولانا غلام، ہم برائے حصر خرقہ مراد قلب پارہ پارہ از عشق دو سخن مراد جمعیت بکسین یعنی جب ثابت ہو گیا کہ مقصود و مطلوب اصلی معنی یعنی حقیقت واحد حق تعالیٰ ہے اور صورت یعنی موجودات ظاہری غیر حقیقی اس کا حجاب ہے اور تعلق طالبوں کو مطلوب کے ساتھ رکھنا پسندیدہ و زیبا ہے (اور مطلوب حقیقت واحد ہے) تو تم معنی (حقیقت حق) کا اتباع کرو (اور اس کو تلاش کرو) کیونکہ صورت (موجودات ظاہری) تو اتحاد سے سرکشی کرتی ہے (اور اس میں وارد ہونے کی قابلیت نہیں کیونکہ تعدد و تغاّر اس کے لئے لازم ہے اسی لئے وہ حجاب ہے) جب صورت کا یہ حال ہے تو اس کو گداختہ کر دو ریاضت سے (یعنی حق تعالیٰ کے ساتھ ایسی مشغولی پیدا کرو کہ موجودات ظاہری نظر سے اٹھ جاویں یہی مطلب ہے گداختہ اور فنا کرنے کا جیسا اقسام فنا میں بیان ہو چکا ہے) تا کہ اس کے اندر وحدت (یعنی حقیقت واحد حق خزانہ) (مطلوب) کی طرح تم کو نظر آوے (یعنی قلب سے اس کا مشاہدہ ہو جیسا عنقریب آتا ہے) اور اگر تم گداختہ نہ کر سکو گے (یہ مطلب نہیں کہ تم ریاضت ہی نہ کرو بلکہ معنی یہ ہیں کہ اگر یہ خیال ہو کہ ہم بیچاروں کی ریاضت و کوشش میں یہ قوت کہاں کہ اتنی بڑی دولت مل جاوے اس کا جواب دیا جاتا ہے کہ اگر باوجود قصد و طلب کے یہ ثمرہ تمہاری قدرت سے خارج ہو تو غم نہ کرو اور مایوس مت ہو کیونکہ حق تعالیٰ کی عنایتیں خود (اس کثرت کو نظر سے) گداختہ و فانی کر دیں گی وہ ایسے ہیں کہ میرا دل انکا غلام (اور مسخر) ہے (اس عنایت کو دیکھ کر مقصود یہ ہے کہ سعی تم کرو اور ثمرہ حق تعالیٰ مرتب فرمادیں گے اب مضمون تابہ بنی الخ کی شرح فرماتے ہیں کہ آنکھ سے مشاہدہ نہیں ہوتا بلکہ حق تعالیٰ ہی کا کام ہے کہ عارفین کے قلوب کو اپنا جلوہ معرفت دکھلا دیتے ہیں (جلوہ یہی ہے کہ بجز ذات و صفات حق کے کسی طرف التفات نہیں رہتا) اور درویش کا قلب جو عشق (اور طلب) میں پارہ پارہ ہو رہا تھا اس کو جمعیت (وصال) عطا فرماتے ہیں۔

ف: کلمہ حصر میں اشارہ اس طرف ہے کہ معرفت و وصول حق سبحانہ تعالیٰ کا مکتب نہیں ہے بلکہ محض موہوب ہے۔ اور اس کی کیا تخصیص ہے بلکہ جس قدر اسباب اپنے ثمرات و مقاصد کے لئے موضوع ہیں مثلاً پانی پینا سیرابی کے لئے، علاج کرنا صحت کے لئے، غور و فکر کرنا رائے صحیح کے لئے ان سب کے ثمرات محض منجانب اللہ ہیں مگر عادات اللہ یوں ہی جاری ہے کہ مباشرت اسباب کے بعد ثمرات عطا فرمادیتے ہیں اور بدوں اسباب کے کم دیتے ہیں اس لئے اسباب کا معطل ہونا لازم نہیں آیا پس انسان مجاہدہ و ریاضت و طلب میں کمی نہ کرے مگر مؤثر حصول مقصود میں حق تعالیٰ کی عنایت کو سمجھے۔



منسبط بودیم و یک گوہر ہمہ	بے سرو بے پادیم آل سر ہمہ
ہم بسیط اور بالکل ایک جوہر تھے	ہم بے سرو پاتے اور وہ ہم سب کا سردار و مربی تھا
یک گہر بودیم ہیمچوں آفتاب	بے کدر بودیم و صافی ہیمچو آب
ہم سورج کی طرح ایک جوہر تھے	ہم میں گدلا پن نہ تھا اور پانی کی طرح صاف تھے
چوں بصورت آمد آل نور سرہ	شد عدد چوں سایہ ہائے کنگرہ
جب اس خالص نور نے صورت اختیار کی	تو وہ کنگرہ کے سایوں کی طرح متعدد بن گیا
کنگرہ ویراں کید از منجینق	تارود فرق از میان ایں فریق
گوہن کے ذریعہ کنگرہ کو ڈھا دو	تاکہ اس فریق سے فرق مٹ جائے

(منسبط و بسیط وغیرہ مرکب جوہر ذات مقابل عرض سرو پیا اعضائے جسمانی آن سر آن طرف مراد عالم ارواح۔ گرہ مراد قید مادہ صافی مراد نورانی، سرہ خالص منجینق با مہم مفتوح و نون زدہ و جیم مفتوح و نون مکسورہ و یائے معروف فلاخن بزرگ اس سے اوپر کے شعر او نمائید الخ کے مصرعہ اول میں طالب کو معرفت حق اور مصرعہ ثانی میں اس کو وصال حق حاصل ہو جانے کا ذکر تھا اور معرفت و وصل میں جانبین، یعنی محبت و محبوب میں باہمی مناسبت ضروری ہے اس لئے ان اشعار میں اس مناسبت کا بیان فرماتے ہیں کہ ہم (مرتبہ روح میں) بسیط اور جوہر واحد تھے (یعنی نہ ترکیب تھی نہ تعدد تھا اور اس عالم میں ہم سب اعضاء و جوارح تھے) یعنی جسم سے منزہ تھے) اور آفتاب کی طرح ایک ذات تھے (کہ اس میں کثرت و ترکیب خارجی نہیں اس میں تشبیہ ہے معقول کو محسوس کے ساتھ) اور بے قید (بے مادہ) اور نورانی تھے مثل پانی کے (کہ اگر وہ ظلمت و سیاہی سے خالی ہے) جب وہ نور خالص (روح) عالم صورت میں آیا (یعنی بدن سے متعلق ہوا) تو وہ نور متعدد اور متکثر ہو گیا (یعنی وہ روح واحد ارواح کثیرہ بن گئی ہر بدن کے ساتھ جدا روح متعلق ہو گئی) جیسے کنگروں کا سایہ ہوتا ہے (کہ ان کے ساتھ جب نور آفتاب متعلق ہوا تو خود اس نور آفتاب میں ایک قسم کا تعدد آ گیا کہ ایک کنگرہ پر دھوپ پڑنے سے اس کا سایہ الگ ہو گیا دوسرے کنگرہ کا سایہ الگ پڑا پس ابدان مثل کنگروں کے ہیں اور روح مثل نور آفتاب کے ہے کہ تعلق ابدان سے خود اس روح واحد میں کثرت ہو گئی اور ارواح کثیرہ بن گئی) تو تم کو چاہئے کہ منجینق و ریاضت و مراقبات سے ان کنگروں (یعنی ابدان) کو ویران (اور فانی) کر دو تاکہ اس گروہ (ارواح) میں فرق جاتا رہے۔ (اور اسی روح واحد کی طرف کہ مربی و مفیض ارواح ہے توجہ ہو جاوے جس طرح کنگروں کے توڑ ڈالنے سے سب حصے دھوپ کے ایک بن گئے تقریر مناسبت کی یہ ہوئی کہ جیسے حق جل و علا شانہ بسیط ہیں اسی طرح روح بسیط ہے جیسے حق تعالیٰ واحد ہیں اسی طرح روح واحد ہے جیسے حق تعالیٰ قید مادہ سے پاک ہیں اسی طرح روح قید مادہ سے پاک ہے جیسے نور وجود حق کے مظاہر میں کثرت ہے اسی طرح خود جو در روح میں کثرت ہے جیسے ان مظاہر کثیرہ کے اٹھا دینے سے کہ حجابات حق ہیں نور حق کا مشاہدہ ہوتا ہے اسی طرح ان مظاہر میں کثیرہ کے اٹھا دینے سے کہ حجابات روح ہیں نور روح واحد کا مشاہدہ ہوتا ہے ان ہی مناسبات کی وجہ سے روح کو امر ربانی کہا جاتا ہے جب مناسبت ہو گئی تو اب معرفت و وصول کے امکان میں کوئی شبہ نہ رہا اور اس مناسبت کی تقریر امام غزالی نے احیاء العلوم کی کتاب الحجہ میں بہت مبسوط لکھی ہے۔



ف: اشعار مذکورہ میں روح کے لئے پانچ حکم ثابت کئے ہیں بسیط ہونا، واحد ہونا، غیر مادی ہونا، روح کے لئے مظاہر کا کثیر ہونا اس کے مظاہر سے نظر اٹھالینے سے اس کا مشہود ہونا، سو اس کی مختصر تقریر کی جاتی ہے جاننا چاہئے کہ ہر چند کہ کنہ و حقیقت روح کی نسبت یقینی طور پر کسی امر کا دعویٰ مشکل ہے مگر اہل کشف کے کلام سے اس قدر معلوم ہوتا ہے کہ روح ایک شئی حادث ہے اور عالم امر سے ہے یعنی مادہ سے مجرد ہے عام خلق سے نہیں یعنی مادی نہیں تحقیق عالم خلق و عالم امر کی پہلے گزر چکی ہے اور اصل روح ایک ہے اس کو روح اعظم کہتے ہیں اور تمام موجودات عالم کے ساتھ متعلق ہے اور یہ تعلق بطور حلول کے نہیں بلکہ بطور تصرف و تدبیر کے ہے اور اسی کا فیض تمام اشیاء پر حسب اختلاف استعداد مختلف طور پر فائض ہے ادنیٰ درجہ کا فیض جمادات پر ہے کہ اس کی بدولت صرف ان کی ترکیب محفوظ ہے اور اس سے زیادہ نباتات پر ہے کہ علاوہ حفظ ترکیب کے ان میں نشوونما ہوتا ہے اس سے زیادہ حیوانات پر ہے کہ علاوہ حفظ ترکیب و نشوونما کے ان میں حس و حرکت بھی ہے اس سے زیادہ جن و انسان پر ہے کہ علاوہ حفظ ترکیب و نشوونما و حس و حرکت کے ان میں عقل و مدرک کلیات بھی ہے اور پھر انسان پر اور بھی زیادہ کہ اس میں قابلیت عشق و معرفت الہی کی سب سے زیادہ ہے یہ سب فیوض اسی روح اعظم کے ہیں لیکن ان فیوض کے پہنچنے کے لئے روح اعظم اور عالم اجسام کو درمیان کچھ وسائط بھی ہیں کہ وہ بھی روح کہلاتے ہیں اور وہ ہر شے اور ہر شخص کے ساتھ جدا جدا متعلق ہے اور اس روح اعظم کو روح سراجی اور ان ارواح جزئیہ کو روح زجاجی بھی کہتے ہیں اور ان ارواح جزئیہ کو ارباب الطلسم و ارباب انواع بھی کہتے ہیں اور یہ احکام خمسہ روح اعظم کے لئے ثابت کئے جاتے ہیں چونکہ وہ واحد ہے اس لئے حکم ثانی صحیح ہو اور چونکہ عالم امر سے ہے اس لئے حکم ثالث صحیح ہو اور چونکہ مرکب ہمیشہ مادی ہوتا ہے اور یہ مادی نہیں اس لئے حکم اول صحیح ہو اور چونکہ ارواح جوئیہ اس کے مظاہر و وسائط فیض ہیں اس لئے حکم رابع صحیح ہو اور اشیاء کثیرہ سے نظر اٹھر کر ایک پر رہ جانا بدیہی امر ہے پس حکم خامس بھی صحیح ہو اور جاننا چاہئے کہ روح اعظم کو تجلی حق بھی کہتے ہیں کیونکہ تجلی کہتے ہیں ظہور کو اور ہر مصنوع اپنے صانع کا ظہور ہوتا ہے اور اگر اس کو کسی وجہ سے صانع کے ساتھ مناسبت زیادہ ہو تو اس سے زیادہ ظہور ہوتا ہے اور روح اعظم کو مناسبت زیادہ ہے جیسا بیان ہوا اس لئے اس کو تجلی حق کہنا زیادہ ہو اور صورت حق بھی اسی معنی کو کہتے ہیں کیونکہ صورت کے معنی بھی ظہور کے ہیں اور یہی معنی ہیں حدیث ان اللہ خلق آدم علی صورۃ کے

در بیان آنکہ انبیاء علیہم السلام گفتند کلموا الناس

علی قدر عقولہم زیرا کہ انچ ندانند انکار کنند و ایشان

رازیان دارد قال علیہ السلام امرنا ان ننزل الناس منازلہم

اس بیان میں کہ انبیاء علیہم السلام نے کہا ہے ”لوگوں سے ان کی عقلوں کے مطابق بات کرو“ اس پر کہ جس کو وہ نہ سمجھیں گے انکار

کر دیں گے اور ان کا نقصان ہوگا آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا ”ہمیں حکم دیا گیا ہے کہ لوگوں کو ان کے مرتبوں پر رکھیں“

چونکہ اوپر مضمون توحید کا نازک اور فہم عوام سے بلند تھا بالخصوص مناسبت درمیان حق تعالیٰ و روح کا مسئلہ اور اس کی تفصیل کرنے میں کم

فہموں کی مضرت کا اندیشہ تھا اس لئے اس مرتبہ میں اظہار معذرت کا فرمایا اول حدیث کے معنی یہ ہیں کہ کلام کرو تم لوگوں سے ان کی عقل کے

موافق اور دوسری حدیث کا ترجمہ یہ ہے کہ ہم حکم کئے گئے ہیں اس امر کا کہ لوگوں کو ان کے مراتب پر اتاریں اور یہ مضرت تین طرح کی ہے



ایک یہ کہ اس کو خلاف شرع سمجھ کر قبول کر لیں اور بددین اور ملحد بن جاویں دوسرے یہ کہ الفاظ یاد کر کے اپنے کو اہل کمال سمجھنے لگیں اور اہل کمال کا مقابلہ کرنے لگیں تیسرے یہ کہ اس کا انکار کر بیٹھیں اور اہل اللہ کو برا کہیں اور چونکہ مضرت اولیٰ و ثانیہ مضرت ثالثہ سے بڑھ کر ہے اس لئے سرخی میں صرف تیسری کو بیان کیا تا کہ معلوم ہو جاوے کہ جب ادنیٰ گوارا نہیں تو اعلیٰ کیسے گوارا ہوگی۔ اس لئے سکوت ہی مناسب ہے۔

شرح ایں را گفتے من از مرے	لیک ترسم تانہ لغز و خاطرے
اس راز کی تفصیل میں زور و شور سے بیان کرنا	لیکن میں ڈرتا ہوں کہ کہیں کوئی دل لغزش نہ کھا جائے
نکتہا چوں تیغ الماس ست تیز	گرنداری تو سپر واپس گریز
نکتے ' تیز تلوار کی طرح تیز ہیں	اگر تیرے پاس ڈھال نہیں ہے واپس بھاگ جا
پیش ایں الماس بے اسپر میا	کز بریدن تیغ را نبود حیا
اس تیز تلوار کے سامنے سپر کے بغیر مت آ	اس لئے کہ تلوار کاٹنے سے نہیں شرماتی
زیں سبب من تیغ کردم در غلاف	تا کہ کز خوانے نخواند برخلاف
اسی وجہ سے میں نے تلوار ' غلام میں کر لی ہے	تا کہ کوئی الٹا پڑھنے والا الٹا نہ پڑھے
آمدیم اندر تمامی داستاں	از وفاداری جمع دوستاں
ہم قصہ کے اختتام پر آ گئے	دوستوں کے مجمع کی وفاداری کی وجہ سے

مرے امالہ مراد بحث و جدال الماس تیغ آبدار را ہم گویند یعنی میں اس مقام کی شرح خوب بحث و دلائل سے لکھتا مگر اندیشہ کرتا ہوں کہ کسی کے قلب میں لغزش نہ ہو جاوے بہت سے باریک مضامین تیغ فولادی کی طرح تیز ہوتے ہیں اگر تیرے پاس سپر (فہم) نہ ہو تو پیچھے ہی ہٹنا چاہئے اس تیغ آبدار (مسائل دقیقہ کے روبرو بدوں سپر) فہم نہ آنا چاہئے کیونکہ تلوار کاٹنے سے نہیں شرماتی ' اسی طرح یہ مضامین جب غلط ذہن میں آ جاویں ایمان کو تباہ کر دیتے ہیں اس سبب سے میں نے تیغ (بیان) کو غلاف (خاموشی) میں کر لیا ہے تا کہ کوئی کثر خوان خلاف واقع نہ پڑھے (خود اپنے دل میں کہ خود خراب ہو یا اوروں کے روبرو کہ دوسرے برباد ہوں) اب ہم داستان پوری کرنے میں متوجہ ہوتے ہیں کہ ان (دل کے) بچوں نے (کہ دل سے وزیر کے مرید تھے) اس وصیت کا کیسا ایفاء کیا۔

کز پس ایں پیشوا برخاستند	برمقامش نابے میخواستند
کہ وہ جو اس پیشوا کے بعد اٹھے	اس کی جگہ کوئی قائم مقام چاہتے تھے

## منازعت کردن امراء با یک دیگر

سرداروں کا ایک دوسرے سے جھگڑا کرنا

یک امیرے زال امیراں پیش رفت	پیش آں قوم وفا اندیش رفت
ان سرداروں میں سے ایک سردار آگے بڑھا	(اور) اس وفا اندیش قوم کے سامنے گیا



گفت اینک نائب آنر و من	نائب عیسیٰ منم اندر زمن
بولاً اب اس مرد کا میں قائم مقام ہوں	(اور) زمانہ میں حضرت عیسیٰ کا نائب میں ہوں
اینک ایں طومار برہان من ست	کایں نیابت بعد از و آن من ست
اب ! یہ دفتر میری دلیل ہے	کہ یہ قائم مقامی اس کے بعد میری ملکیت ہے
آں امیر دیگر آمد از کمیں	دعویٰ او در خلافت بد ہمیں
دوسرا سردار اپنی جگہ سے آیا	(اور) قائم مقامی میں اس کا بھی یہی دعویٰ تھا
از بغل او نیز طومارے نمود	تا برآمد ہر دو را حشم و خود
اس نے بھی بغل میں سے دفتر دکھایا	یہاں تک کہ دونوں کو غصہ اور ضد آ گئی
آں امیران دگر یک یک قطار	برکشیدہ تیغہائے آبدار
دوسرے سرداروں نے بھی صف بستہ ہو کر	تیز تلواریں سونت لیں
ہر یکے را تیغ و طومارے بدست	درہم افتادند چوں پیلان مست
ہر ایک کے ہاتھ میں تلوار اور دفتر تھا	(اور) یہ سب مست ہاتھیوں کی طرح باہم گتے گئے
ہر امیرے داشت خیل بیکراں	تیغا را بر کشیدند از میاں
ہر امیر کے پاس انت گنت لشکر تھا	(اور) انہوں نے تلواریں نیام سے نکال لیں
صد ہزاراں مرد ترسا کشتہ شد	تاز سرہائے بریدہ پشتہ شد
لاکھوں عیسائی مارے گئے	یہاں تک کہ ان کے کٹے ہوئے سروں سے پشتہ بن گیا
خون رواں شد ہمچو سیل از چپ و راست	کوہ کوہ اندر ہوا زیں گرد خاست
دائیں بائیں سے سیلاب کی طرح خون بہ لگا	پہاڑ در پہاڑ ہوا میں غبار ازا
نخہائے فتنہا کو کشتہ بود	آفت سرہائے ایشاں گشتہ بود
فتنوں کے سچ جو اس نے بوائے تھے	وہ ان کے لئے آفت سر بن گئے

آن من حق من کوہ کوہ بسیار یہ بیان ہے داستان کا یعنی اس پیشوا (وزیر) کے بعد وہ لوگ اٹھے اور اس کی جگہ نائب کے خواہاں ہوئے ایک امیر آگے بڑھا اور اس قوم کے روبرو آیا اور کہا کہ اس شخص کا (بلا واسطہ) اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا بواسطہ) نائب و خلیفہ ہوں دیکھو یہ طومار میری دلیل ہے اس پر کہ نیابت میرا حق ہے وہ دوسرا امیر کہیں چھپا کھڑا تھا وہ بھی نکلا اور یہی دعویٰ خلافت اس کا بھی تھا اور ایک طومار اس نے بھی بغل سے نکال کر دکھلایا اب دونوں کو غصہ آیا اور ایک دوسرے کے دعوے کا انکار شروع کیا اسی طرح اور جو امراء تھے وہ بھی صف باندھ باندھ کر اور تیغ آبدار کھینچ کھینچ کر پہنچے ہر امیر کے ہاتھ میں تلوار اور ایک طومار غرض آپس میں چل پڑی ہر امیر کے پاس کثرت سے لشکر



تھا تواریں نیام سے نکال نکال آمادہ ہو گئے حاصل یہ کہ لاکھوں نصرانی اس میں مقتول ہوئے اور سرہائے برید یہ کے پتے لگ گئے اور سیلاب کی طرح ہر طرف سے خون بہنا شروع ہوا اور ہوا میں تمام گرد اڑ کر بھر گئی غرض وہ مکاروزیر جو تخم فتنہ بو کر مرا تھا وہ ان نصرانیوں کی آفت اور ان کی جان کو علت ہو گئی۔

جز ہا بشکست و آنکو مغز داشت	بعد کشتن روح پاک و لغز داشت
اخر وٹ ٹوٹے اور جس میں گری تھی	مرنے کے بعد وہ ایک پاکیزہ اور عمدہ روح رکھتا تھا
کشتن و مردن کہ بر نقش تن ست	چوں انار و جوز را بشکستن ست
مارنا اور مرنا جو جسم سے متعلق ہے	انار اور اخر وٹ توڑنے کی طرح ہے
آنچه شیرین ست آں شد یار دانگ	وانچه بوسیدہ ست نبود غیر بانگ
جو بیٹھا ہے وہ قیمتی بنا	اور جو گلا سڑا ہے وہ آواز کے علاوہ کچھ نہیں ہے
آنچه پر مغز ست چوں مشک ست پاک	وانچه بوسیدہ ست نبود غیر خاک
جو گری سے بھرا ہے 'مشک کی طرح پاک ہے	جو گلا سڑا ہے وہ سوائے خاک کے کچھ نہیں ہے
آنچه بامعنی ست خوش پیدا شود	وانچه بامعنی ست خود رسوا شود
جو پر حقیقت ہے وہ اچھا ہو جاتا ہے	اور جو بے حقیقت ہے وہ خود رسوا ہو جاتا ہے

(جو ز اخر وٹ مراد بدن، مغز مراد کمال روحانی دانگ حصہ از درہم یار دانگ یعنی با قیمت او پر ایک سرخی فہم کردن حاذقان نصاریٰ میں یہ شعر آیا ہے۔ ہر کہ صاحب ذوق بود از گفت اولذتی میدید و تلخی جفت او جس سے معلوم ہوا تھا کہ ان میں کچھ لوگ اس کے دام اضلال سے بچ گئے تھے اکثر فتن عامہ میں ایسے صلحاء بھی قتل ہو جاتے ہیں یہاں ان کا حال بیان فرماتے ہیں کہ) قتل ہونے سے آبدان ہلاک ہو گئے مگر جن میں مغز اور کمال باطنی ایمان و عرفان موجود تھا (ان کو قتل سے کچھ ضرر نہیں پہنچتا کیونکہ اس کی روح تو پاک صاف رہی) بلکہ دنیا کے خرخشوں سے نجات ہو گئی اور انوار و لطافت میں اس کو ترقی ہو گئی اب بطریق انتقال قاعدہ کلیہ کے طو پر بعد موت کے جو حالت پیش آتی ہے اس کا بیان فرماتے ہیں قتل ہو یا مرگ ہو جو جسم کو پیش آتا ہے اس کی ایسی مثال ہے جیسے انار یا اخر وٹ کو توڑ دیا جاوے اس میں جو شیریں ہوتا ہے (توڑنے سے) اور زیادہ قیمتی ہو جاتا ہے (کیونکہ اس کی خوبی ظاہر ہو جاتی ہے اور جو بوسیدہ اور خراب ہوتا ہے پس آواز کے سوا کچھ نہیں ہوتا) اسی طرح جب بدن پر موت آتی ہے جس میں کمال اور صفات حمیدہ میں اس کی تو خوبی ظاہر ہو جاتی ہے (کیونکہ پہلے عوارض جسمانیہ سے اس کے انوار و کمالات مضمحل و مغلوب ہو رہے تھے) اور جس میں کمالات و صفات حمیدہ نہیں ہیں وہ رسوا اور معذب ہوتا ہے (اور سب خرابیاں جو اس حیات جسمانیہ سے پوشیدہ تھیں وہ ظاہر ہو جاتی ہیں۔

رو بمعنی کوش اے صورت پرست	زانکہ معنی برتن صورت پرست
اے صورت کے پجاری! جا معنی کی کوشش کر	اس لئے کہ معنی ظاہر کے جسم کے لئے پر ہیں



ہمنشین اہل معنی باش تا	ہم عطا یابی وہم باشی فتی
اہل باطن کا ہمنشین بن تاکہ	انعام بھی پائے اور مرد بھی بنے
جان بے معنی دریں تن بخلاف	ہست ہچوں تیغ چو بیس در غلاف
اس بدن میں بے معنی جان یتھنا	قلام میں لکڑی کی تلوار کی طرح ہے
تا غلاف اندر بود با قیمت ست	چوں بروں شد سوختن را آلت ست
جب تک وہ قلام میں ہو قیمت ہے	جب باہر نکلی جلائے کی چیز ہے
تیغ چو بیس رامبر در کار زار	بنگر اول تا نگر در کار زار
میدان جنگ میں لڑکی کی تلوار نہ لے جا	پہلے دیکھ لے تاکہ کام خراب نہ ہو
گر بود چو بیس برو دیگر طلب	ور بود الماس پیش آبا طرب
اگر وہ لکڑی کی ہے جا دوسری لے	اور اگر تیز تلوار ہے تو خوشی سے سامنے آ
تیغ در زراد خانہ اولیاست	دیدن ایشاں شمارا کیمیاست
تلوار اولیاء کے اٹھ خانہ میں ہے	ان کا دیدار تمہارے لئے کیا ہے

(پرست اول از پرستیدن پرست ثانی مرکب از پرواست زراد خانہ سلاح خانہ یعنی جب ثابت ہو گیا کہ اعتبار کمالات روحانیہ کا ہے جسمانی قابل اعتبار نہیں تو جاؤ کمال روحانی کی تحصیل میں کوشش کرو کہ عقائد و اخلاق و محبت و معرفت و اخلاص ہے اور جو آٹارو اعمال جسمانی اس سے پیدا ہوتے ہیں وہ اسی حکم میں ہیں اور اگر بدوں کمال روحانی کے جسمانی خوبی حاصل ہوئی تو کچھ بھی نہیں کیونکہ معانی و کمالات روحانی جسم کے اعتبار سے مثل پر کے ہے (اگر پرندہ کے پر نہ ہوں محض بیکار ہے اسی طرح صورت بے معانی بیکار ہے اور جس طرح مرغ کے لئے آلہ پرواز و عروج ظاہری کا پر ہے اسی طرح صفات روحانیہ کے لئے آلہ ترقی و عروج باطنی ہیں کہ ان صفات کی بدولت جسم کو بھی نعماء جنت و حظوظ و لذات معرفت سے حصہ ملتا ہے اب (ان معانی کے حاصل کرنے کا طریقہ بتلاتے ہیں کہ) اہل باطن کی ہمنشینی اختیار کرو تا کہ تم کو عطاء الہی حاصل ہو اور جو ان مرد بن جاؤ جو ان مروقتی حافظ اسرار کو کہتے ہیں یعنی تم کو اسرار عطا ہوں آگے پھر مضمون روح معنی کوش الخ کی تاکید کرتے ہیں کہ) جو جان معنی و کمال باطنی سے خالی ہو اس تن میں بلا خلاف اس کی ایسی مثال ہے جیسے غلاف کے اندر لکڑی کی تلوار کہ جب تک غلاف کے اندر رہتی ہے باقیمت معلوم ہوتی ہے (کیونکہ خریدار کو معلوم نہیں کہ لکڑی کی ہے) اور جب باہر نکلی پھر وہ جلائے کا ایندھن ہے (اسی طرح ایسی روح جب تک بدن کے اندر رہے گی ظاہر اذنیاداروں کے نزدیک اس کی کچھ قدر و منزلت ہوتی ہے جوں ہی بدن سے نکلی اور کندہ جہنم بنی جب) تیغ چو بیس (ایسی نکلی ہے تو اس) کو میدان جنگ میں مت لے جا پہلے ہی اس کو دیکھ لو تا کہ (عین وقت پر) کام خراب نہ ہو جاوے اگر دیکھنے کے وقت لکڑی کی نکلی تو دوسری تلاش کرو اور اگر الماس یعنی آبدار ہو تو خوشی سے آ جاؤ (اسی طرح بے کمال کو میدان حشر میں مت لے جاؤ دنیا میں ہی درست کر لو تا کہ وہاں خرابی نہ ہو) آگے شعر ہمنشین الخ کے مضمون کی تاکید ہے کہ) عمدہ تلوار (روح کی تکمیل) اولیاء اللہ کے سلاح



خانہ (صحبت و خدمت) میں میسر ہو سکتی ہے (جس سے جہاد نفس کے طریقے معلوم ہو جاتے ہیں) ان کی زیارت تمہارے حق میں کیمیا کا حکم رکھتی ہے (کہ صفات ذمیرہ کو صفات حمیدہ سے مبدل کر دے گی۔)

جملہ دانایاں ہمیں گفتہ ہمیں	ہست دانا رحمتہ للعالمین
تمام سمجھا دوں نے یہی کہا ہے	کہ عقل مند دونوں جہاں کے لئے رحمت ہے
گر انارے میخری خنداں بخر	تا وہد خندہ زدانه او خبر
اگر تو انار خریدے کھلا ہوا خرید	تا کہ کھلا ہونا اس کے دانہ کی بابت بتا دے
اے مبارک خندہ اش کو از دہاں	مینماید دل چو دراز درج جاں
اس شخص کی مسکراہٹ بڑی مبارک ہے	جو موتی جیسا صاف اور آبدار دل جان کی ڈبیر سے دکھاتا ہے
نامبارک خندہ آں لالہ بود	کز دہان او سواد دل نمود
منہوں ہنسی اس گل لالہ کی تھی	جس کے منہ سے اس کے دل کی سیاس ظاہر ہو گئی

(گر اناری الخ مقولہ گفتہ ہست دانا جملہ معترضہ چو در صفت دل از درج بدل از دہان او پر کمال باطنی کے حاصل کرنے کا طریقہ بتلایا تھا کہ اولیاء اللہ کی خدمت و صحبت اختیار کرنا چاہئے اب اولیاء اللہ کی شناخت بتلاتے ہیں اور مدعیان مزور سے بچاتے ہیں فرماتے ہیں کہ تمام داناؤں کا یہی قول ہے کہ اگر انار خریدنا ہو تو کھلا ہوا خریدو تا کہ اس کا خندہ اس کے دانہ کا حال بتلا دے اور یہ بیچ میں کہہ دیا کہ واقعی دانا آدمی بھی لوگوں کے حق میں موجب رحمت ہوتا ہے پھر خندہ انار کا ذکر فرماتے ہیں کہ اس کا خندہ بھی کیسا مبارک ہوتا ہے کہ اپنے دہن سے (یعنی باہر سے) اپنا دل (یعنی دانہ) جو مشابہ موتی کے ہے دکھلا دیتا ہے اور دہن سے نظر آنا ایسا ہے جیسے صندوقچہ جان سے نظر آ رہا ہو (جان روح اس کا صندوقچہ بدن دانہ کو دل و جان سے تشبیہ دی اور پوست محیط کو بدن سے تشبیہ دی اسی طرح عارفین نے کہ رحمت الہی ہیں فرمایا ہے کہ اگر کسی کو پیر بناؤ تو اس کی شناخت کرو کہ اس کے انوار و برکات باطنی ظاہر میں نمایاں ہوتے ہوں۔ یعنی ان میں اخلاق حمیدہ و صفات مرضیہ ہوں اور ان کی صحبت میں بیٹھ کر قلب میں خلاوت و لذت و نور و سرور و جمعیت و سکون و محبت الہی و بے رغبتی دنیا معلوم ہوتے ہوں۔ کما قال اللہ تعالیٰ سیمما ہم فی وجوہہم من اثر السجود وقال علیہ السلام اذ راؤ ذکر اللہ اور چونکہ بعض مکار اور مدعی بھی بحکلف اخلاق حمیدہ اختیار کر لیتے ہیں اس لئے امتیاز کا طریقہ بتلاتے ہیں اور ان کو لالہ سے تشبیہ دیتے ہیں کہ) بے برکت لالہ کا خندہ ہوتا ہے کہ اس کے دہن ہی سے دل کی سیاہی نظر آتی ہے (اسی طرح گومدعی بحکلف اخلاق و افعال حمیدہ اختیار کرتے ہیں مگر چونکہ اس میں اخلاص نہیں ہوتا اس لئے اس کا اثر طالب کے قلب پر نور و سرور نہیں ہوتا بلکہ وحشت اور ظلمت اور پراگندگی قلب پر معلوم ہوتی ہے خلاصہ یہ کہ اوصاف حمیدہ و برکات قلبیہ سے کالمین کی پہچان ہو سکتی ہے ہم نے اس شناخت کو ایک مقام پر بیان کر دیا اور شعر اول کی ایک توجیہ گو میرے مذاق کے خلاف ہے یہ بھی ہو سکتی ہے کہ مصرعہ ثانی مقولہ ہو جاوے گفتہ کا اور مثل سابق کے اس میں بھی فضیلت اولیاء ہو اور مابعد کے شعر سے یہ مضمون شناخت اولیاء شروع ہو۔



نار خنداں باغ را خنداں کند	صحبت مردانت از مرداں کند
مسکرات انار باغ کو مسکرات بنا دیتا ہے	مردوں کی صحبت تجھے مردوں میں سے بنا دے گی
یک زمانے صحبتے با اولیاء	بہتر از صد سالہ طاعت بے ریا
تھوڑی سی دیر اولیاء کی صحبتیں	سو سالہ بے ریا عبادت سے بہتر ہے
گر تو سنگ خارہ و مرمر شوی	چوں بصاحب دل رسی گو ہر شوی
اگر تو سنگ خارہ اور سنگ مرمر ہو	جب صاحب دل کے پاس پہنچے گا تو موتی بن جائے گا
مہر پاکاں در میان جاں نشاں	دل مدہ الا بمہر دل خوشاں
پاک لوگوں کی صحبت جان میں بنائے	خوش دل لوگوں کی صحبت کے علاوہ دل نہ دے
کوئے نومیدی مرد کامید ہاست	سوئے تاریکی مرو خورشید ہاست
مایوسی کے کوچہ میں نہ جا کیونکہ امیدیں ہیں	اندھیرے کی طرف نہ جا سورج ہیں
دل ترا در کوئے اہل دل کشد	تن ترا در جس آب و گل کشد
دل تجھے اہل دل کے کوچہ کی طرف کھینچتا ہے	اور جسم تجھے پانی مٹی کے قید خانہ کی طرف کھینچتا ہے
ہیں غذائے دل بدہ از ہمدلے	رو بگو اقبال را از مقبلے
ہاں! کسی دل والے سے (لیکر) دل کو خوراک دے	جا کسی نصیب والے سے نصیب تلاش کر
دست زن در ذیل صاحب دولتے	تازا فضالش بیابی رفعتے
کسی دولت والے کا دامن تمام لے	تاکہ اس کی بزرگی سے تو بلندی پالے
صحبت صالح ترا صالح کند	صحبت طالح ترا طالح کند
نیک کی صحبت تجھے نیک بنائے گی	بدبخت کی صحبت تجھے بدبخت بنائے گی

(جب اولیاء اللہ کی شناخت بتلا چکے اب ان کی صحبت کے برکات بتلاتے ہیں کہ) جس طرح انار خنداں تمام باغ کو رونق دارو پر بہار کر دیتا ہے اسی طرح مردان خدا کی صحبت تم کو مرد خدا بنا دیتی ہے تھوڑی دیر تمہارا اولیاء اللہ کے پاس بیٹھ جانا ہمیشہ یا کسی وقت صد سالہ طاعت بے ریا سے بہتر ہوتا ہے (اگر ہمیشہ کے اعتبار سے لیا جاوے تو طاعت سے مراد وہ طاعت ہوگی جس میں گوریانہ ہو مگر حضور قلب کامل نہ ہو اور تب تو اس کی یہ توجیہ ہوگی کہ ان کی صحبت سے حضور قلب مع اللہ میسر ہوتا ہے اور ظاہر ہے کہ حضور مع اللہ عبادت بے حضور سے اس خاص اعتبار سے بلا شک افضل ہے گو بوجہ مشقت کے وہ طاعت اس سے بہتر ہو اور اگر بعض اوقات کے اعتبار سے لیا جاوے تو کوئی اشکال نہیں اور مراد وہ وقت ہوگا جو احیانا کسی ولی پر آ جاتا ہے جس میں وہ طالب کی ایک توجہ سے تکمیل فرمادیتے ہیں کہ اس کو صد سالہ مجاہدہ سے بھی میسر نہ ہوتی کذا قال مرشدی لگرتم سنگ خارایا سنگ مرمر بھی ہو گے (یعنی کیسے ہی ناقص ہو گے) مگر جب صاحب دل کی خدمت میں پہنچ جاؤ گے تو گوہر (یعنی کامل بن جاؤ گے اس لئے پاک لوگوں کی



محبت کو دل میں جگہ دینی چاہئے مگر ہر شخص کے فریفتہ مت ہو جانا بلکہ (جو لوگ نیک باطن ہیں ان ہی کی محبت کرنا اور یہ نہ سمجھنا کہ ایسے کامل کہاں ہیں پھر کس کے پاس جائیں یہ تو ناامیدی کی بات ہے اور) ناامیدی کی راہ مت چلو کیونکہ (خدائے تعالیٰ کے فضل سے) بہت امیدیں ہیں (اور اللہ تعالیٰ کا ملین کو ہر زمانہ میں پیدا کرتے رہتے ہیں) ظلمت (مدعیان مزور) کی طرف مت جاؤ خورشید (منور باطن لوگ) موجود ہیں (جب معلوم ہو چکا کہ اہل دل مفقود نہیں گونجی ہوں تو ان کی جستجو میں لگے رہو تمہارا دل تم کو ان اہل دل کے پاس پہنچا دے گا اور لذات جسمانی میں مشغول رہ کر طلب میں کاہلی مت کرو کیونکہ) یہ جسم تم کو زندان آب و گل (لذات نفسانیہ کی طرف کھینچے گا) جس کا انجام برا ہوگا ہم تم کو متنبہ کرتے ہیں کہ دل کو اس کی غذا محبت و معرفت کسی ہمدل سے جس کا دل تمہاری طرح متوجہ بحق ہو لیکر دینا چاہئے اور اقبال کو کسی صاحب اقبال سے لینا چاہئے اور کسی صاحب دولت (باطن کا دامن ہاتھ میں لانا چاہئے تاکہ اس کے عنایات سے تم کو رفعت (باطنی) حاصل ہو جاوے (کیونکہ صحبت میں وہ تاثیر ہے کہ) صالح کی صحبت تم کو صالح بنا دیتی ہے (اسی طرح) طالح یعنی بد بخت کی صحبت تم کو طالح بنا دیتی ہے۔

## نعت تعظیم مصطفیٰ ﷺ کہ در انجیل بود

آنحضور ﷺ کی تعظیم کی تعریف جو انجیل میں تھی

مقصود اس سے یہ بیان کرنا ہے کہ جب مقبولین کے اسم کی تعظیم میں یہ برکت ہے کہ مسمیٰ کی تعظیم و محبت و صحبت و اتباع میں کیسا کچھ نفع ہوگا اس لئے ضروران سے قرب و تعلق رکھنا چاہئے یہی مضمون اوپر سے چلا آتا ہے

بود در انجیل نام مصطفیٰ	آں سر پیغمبراں بحر صفا
مصطفیٰ (صلی اللہ علیہ وسلم) کا نام انجیل میں تھا	جو پیغمبروں کے سردار اور صفا کے سمندر ہیں
بود ذکر حلیہ ہا و شکل او	بود ذکر غزو و صوم و اکل او
ان کے حلیہ اور شکل کا ذکر تھا	ان کے جہاد اور روزے اور کھانے کا ذکر تھا
طائفہ نصرانیاں بہر ثواب	چوں رسیدندے بدال نام و خطاب
عیسائیوں کی ایک جماعت ثواب کے لئے	جب اس نام اور خطاب پہ پہنچتے
بوسہ دادندے بر آں نام شریف	رونہا دندے بدال وصف لطیف
اس حبرک نام کو بوسہ دیتے	اس پاک تعریف پر منہ رکھ دیتے
اندریں قصہ کہ گفتم آں گروہ	ایمن از فتنہ بدند و از شکوہ
اس قصہ میں جس گروہ کا میں نے ذکر کیا ہے	وہ خوف و خطر سے بے خوف تھا
ایمن از شر امیران و وزیر	در پناہ نام احمد مستحیر
سرداروں اور وزیر کے شر سے مطمئن	اور احمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کے نام کی پناہ میں پناہ گزین تھا



لسل ایشاں نیز ہم بسیار شد نور احمد ناصر آمد یار شد

ان کی نسل بھی زیادہ ہو گئی (اور) احمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کا لور سائھی اور مددگار بن گیا

حلیہ بکسر اول و سکون ثانی صفت کردن کسی را در یور و پیکر و صنعت و آرائش شکوہ ترس و بیم مستحیر پنا گیرنده یعنی انجیل میں جناب رسول مقبول ﷺ کا نام مبارک لکھا تھا جو پیغمبروں کے سردار اور دریاے صفا ہیں آپ کا حلیہ شریف بھی اس میں مذکور تھا اور آپ کی صورت و شکل کا اور آپ کے جہاد اور روزہ اور اکل و شرب کا ان سب امور کا اس میں بیان تھا نصرانیوں میں سے ایک گروہ کی یہ عادت تھی کہ جب اس مبارک نام و خطاب پر (تلاوت کرتے وقت پہنچتے تو ثواب حاصل کرنے کو آپ کے اسم شریف پر بوسہ دیتے تھے اور آپ کے اوصاف لطیف پر رخسارہ ملتے (محبت و تعظیم سے) ہم نے جو فتنہ وزیر کا بیان کیا ہے اس قصہ میں وہ لوگ (اس عمل کی برکت سے) فتنہ وزیر (اور خوف (مخاربہ امراء) سے مامون رہے نہ امراء کا شر (جنگ کہ ہلاک جسمانی تھا) ان کو پہنچا اور نہ وزیر کا فتنہ (اضلال کہ ہلاک روحانی تھا) ان تک آیا حضور ﷺ کے اسم مبارک کی پناہ میں ان کو پناہ مل گئی اور دن سے ان کی نسل بھی بہت بڑھی حضور ﷺ کا اسم مبارک ان کا ناصر اور رفیق ہو گیا۔

واں گروہ دیگر از نصرانیاں	نام احمد داشتندے مستہاں
لیکن صیائیوں کا دوسرا گروہ	احمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کے نام کی بے حرمتی کرتا تھا
مستہان و خوار گشتند از فتن	از وزیر شوم رائے شوم فن
وہ فتنوں کی وجہ سے ذلیل و خوار ہو گئے	بدرائے اور بدکار وزیر کے
مستہان و خوار گشتند آں فریق	گشتہ محروم از خود و شرط طریق
وہ فریق ذلیل اور خوار ہو گیا	اپنے سے بھی محروم ہوا اور مذہب کے بداب سے بھی
ہم محبط دین شاں و حکم شاں	از پئے طومار ہائے کزبیاں
ان کا مذہب اور ان کا قانون تہ و بالا ہو گیا	کج بیان دفتروں کی وجہ سے

مستہان بے قدر کردہ شدہ از خود و از ہستی خود شرط طریق دین کہ شرط طریق الی اللہ است یعنی ان نصرانیوں میں دوسرا گروہ اور تھا کہ وہ حضور سرور عالم ﷺ کے نام مبارک کی بے قدری کرتے وہ لوگ اس منحوس وزیر کے سبب فتنوں سے ذلیل و خوار ہو گئے اور اپنی ہستی سے محروم ہوئے۔ (کہ قتل کئے گئے) اور دین سے بھی محروم ہوئے۔ (کہ وزیر نے عقائد خراب کر دیئے اور ان کا مذہب اور احکام بھی ان طوماروں کی وجہ سے محبوظ ہو گیا) (یہ ضرران کی نسل میں باقی رہا۔

ف: اس مقام پر دو گروہوں کا بیان ہے ایک وہ جو حضور ﷺ کے ذکر مبارک کی نہایت تعظیم کرتے تھے وہ ہلاک جسمانی و ہلاک روحانی دونوں سے محفوظ رہے۔ دوسرا گروہ وہ لوگ جو نعوذ باللہ آپ کے نام مبارک کی توہین کرتے تھے وہ ہلاک جسمانی و ہلاک روحانی میں مبتلا ہوئے جیسا ہماری شرح سے معلوم ہوا ہوگا۔ تیسرے گروہ کا اس سے پہلے بیان آچکا ہے جہاں مولانا نے فرمایا ہے جو زہا بشکست و آن کو مغز داشت الخ جس کو جسمانی ضرر تو پہنچا کہ مارے گئے مگر روحانی ضرر نہیں پہنچا یعنی گمراہی سے



كچر هے چنانچه هم نے اس مقام ٱران كے تعین كے لئے یہ شعر بھی نقل كیا تھا ہر كه صاحب ذوق بود از گفت اواخ عجب نہیں كه سیرا گروه و لوگ هوں كه نه حضور كی تو هین كرتے هوں اور نه بهت تعظیم كرتے هوں اس لئے ان كی حالت بھی فریقین مذكورین كے بین بین رہی هواب اس مقام ٱر كوئی اشكال نه رہا واللہ اعلم

**ف:** جاننا چاہئے كه حضرات انبیاء علیهم السلام و اولیاء كرام كے آثار و تبركات كی تعظیم اور وقعت دلیل محبت و موجب تنویر بے مگر اس شرط سے كه حدود شرعیه سے اعتقاد یا عملاً تجاوز نه هونے ٱاوے كیونكه شرع میں احكام مقصود (بالذات هیں اور یہ اور مقصود بالعرض تو مقصود بالعرض كے واسطے مقصود بالذات كی تغیر جائز نہیں اور راز اس میں یہ هے كه ایسی تعظیم مفراط متجاوز عن الحد شرعی میں اللہ تعالیٰ كی ترك تعظیم هے كیونكه حفاظت حدود شرعیه لواز م تعظیم حق تعالیٰ سے هے پس واقع میں مقبولین كی تعظیم سے منع نہا مقصود نہیں بلكه حق تعالیٰ كی بے تعظیسی سے روكنا مقصود هے خوب سمجھ لو تا كه انكار اور غلودونوں سے نجات ٱا كرا اعتدال ٱر رهو۔

نام احمد چوں چنینی یاری كند	تا كه نورش چوں مددگاری كند
احمد (صلی اللہ علیہ وسلم) كا نام جب اس طرح مدد كرتا هے	تو ان كا نور كس قدر مدد كر سكتا هے؟
نام احمد چوں حصارے شد حصین	تا چه باشد ذات آں روح الا میں
احمد (صلی اللہ علیہ وسلم) كا نام جب مضبوط (قلعه بنا)	تو اس روح الامین كی ذات كس درجه كی هوكی؟

ما قبل ٱر تفریح كر كے فرماتے هیں كه جب حضور ﷺ كا نام مبارك ایسی رفاقت كرتا هے تو آپ كا نور مبارك (ذات مبارك) تو كیسی مدد كرتا هوكا (یعنی حضور كے اتباع سے كس قدر نفع هوكا آگے شعر اول كی شرح هے كه) جب حضور كا نام مبارك با قلعه مستحكم هے كه شرور كو نہیں آنے دیتا) تو آپ كی ذات مبارك (جس كو او ٱر نور كہا تھا) كیسی كچھ هوكی (آپ كو روح اس سطرے كہا كه آپ كا اتباع باعث حیات روحانی هے اور روایات سیر میں حضور كا باعث ایجاد خلق هونا بھی مذكور هے تو اس اعتبار سے ٱ حیات ظاہری كے بھی سبب هیں اور امین هونا خود ظاہر هے كه آپ امین علی الوحی هیں اب اس كے آگے ایک یہودی بادشاہ كا قصه اور آتا هے یا تو صرف یہ مناسبت هوكه یہ بھی یہودی تھا اهل حق كا دشمن وه بھی یہودی تھا اهل حق كا دشمن اور یا یہ مناسبت هوكه اهل باطل همیشه اهل حق كو ضرر پہنچاتے رهے هیں كہی روحانی كہی جسمانی كہی دونوں اور یا یہ مناسبت هوكه قوت ایمان ہر فتنه سے ٱچاتی هے جیسے اس اول قصه میں ایسے لوگ اضلال وزیر سے اور بعضے قتل سے مامون رهے اور اسی طرح دوسرے قصه میں قوی لا ایمان لوگ سجدہ بت سے اور بعضے جلنے سے بھی محفوظ رهے جیسا آگے آتا هے۔

## حكايت بادشاہ جہود و دیگر كه در ہلاك دین عیسیٰ جہدمی كرد

ایك دوسرے یہودی بادشاہ كی حكايت جو حضرت عیسیٰ كے دین كی تباہی كی كوشش كرتا تھا  
(ربط اس حكايت كا حكايت سابق كے خاتمہ ٱر مذكور هوكا هے)

بعد ازیں خونریز در ماں نا پذیر	كاندر افتاد از بلائے آں وزیر
اس ناقابل علاج خونریزی كے بعد	جو اس وزیر كی مصیبت كی وجہ سے واقع هوكی تھی



یک شہ دیگر نسل آں جہود	در ہلاک قوم عیسیٰ رونمود
اس یہودی کی نسل سے ایک دوسرا بادشاہ	حضرت عیسیٰ کی قوم کی ہلاکت کی طرف متوجہ ہوا
گر خبر خواہی ازیں دیگر خروج	سورہ برخواں والسماء ذات البروج
اگر تو اس دوسری بعادت کی خبر چاہتا ہے	تو سورہ والسماء ذات البروج کو پڑھ لے
سنت بد کز شہ اول بزاد	اسی شہ دیگر قدم بروے نہاد
برا طریقہ جو پہلے بادشاہ سے پیدا ہوا	اس دوسرے بادشاہ نے اس پر قدم رکھا

خوزیز بمعنی خوزیزی درمان ناپذیر صفت آن رونمود ظاہر شد سنت طریقہ مطلب یہ کہ اس خوزیزی مذکور کے بعد جو کہ قابل درمان نہ تھی اور اس وزیر کی آفت سے واقع ہوئی تھی اس یہودی بادشاہ کی نسل سے ایک بادشاہ اور پیدا ہوا کہ وہ بھی دین عیسوی کے برباد کرنے میں ساعی تھا اگر اس دوسرے واقعہ کی خبر تحقیق کرنا منظور ہو تو والسماء ذات البروج پڑھ لو (اس صورت میں خندق والوں کا قصہ مذکور ہے جس کے متعلق مفسرین نے مختلف حکایتیں نقل کی ہیں مولانا نے اس حکایت پر اس کو محمول فرمایا ہے) جو برا طریقہ (بربادی دین عیسوی کا) پہلے بادشاہ سے نکلا تھا اس دوسرے بادشاہ نے اس کی پیروی کی۔

ہر کہ او بنہاد ناخوش سنتے	سوئے او نفریں رود ہر ساعتے
جس کسی نے کوئی برا طریقہ ایجاد کیا	اس کی جانب ہر وقت لعنت جاتی ہے
زانکہ ہر چہ ایں کند زانگوں ستم	زاویں جوید فدا بے بیش و کم
اس لئے کہ جو کچھ یہ اس طرح کا ظلم کرے گا	بغیر کی بیشی کے خدا پہلوں سے باز پرس کرے گا
نیکواں رفتند و سنجہا بماند	وز لثیماں ظلم و لعنتہا بماند
نیک لوگ گزر گئے اور ان کے طریقے رہ گئے	اور کینوں سے ظلم اور لعنتیں (باقی) رہ گئیں
تا قیامت ہر کہ جنس آں بدان	در وجود آید بود رویش بدان
قیامت تک ان بدموں کی جنس سے جو	وجود میں آتا ہے اس کا رخ ان کی طرف ہوتا ہے

بدان در مصرع اول جمع بد و در مصرع ثانی بمعنی بآن یہ مقولہ مولانا کا ہے مطلب یہ کہ جو شخص کوئی برا طریقہ ایجاد کرتا ہے ہر وقت اس کی طرف لعنت متوجہ ہوتی ہے کیونکہ یہ پچھلا آدمی اس قسم کا جو کچھ ظلم و ستم کرے گا اس پہلے شخص سے اللہ تعالیٰ بلا کی بیشی باز پرس فرمائیں گے۔ (چونکہ وہ اس طریقہ کا موجد تھا اس وجہ سے ہمیشہ اس کے وبال میں مبتلا رہتا ہے) نیک لوگ گزر گئے اور ان سے نیک طریقے دنیا میں باقی رہ گئے اور نالائق لوگوں سے ظلم اور لعنت کی باتیں رہ گئیں (پس ان نیکوں کو ان طریقوں کا ثواب ہمیشہ ملتا رہے گا جو ان کا اتباع کرے گا اس کے ثواب میں وہ لوگ شریک ہوں گے اسی طرح برے طریقوں کو سمجھو حدیث میں ہے من سن فی الاسلام سنة حسنة فله اجرها واجر من عمل بها من بعده من غیر ان ینقص من اجورهم شی ومن سن فی الاسلام سنة سئنة کان علیہ وزرها ووزر من عمل بها من بعده من غیر ان ینقص من اوزادهم



سے، قیامت تک جو شخص ان بدوں کا ہم جنس وجود میں آوے گا اس کا رخ اسی طرف ہوگا (اور ویسے ہی کام کرے گا)

رگ است این آب شیریں و آب شور	در خلاق میرود تا لفق صور
یہ میٹھا پانی اور کھاری پانی رگ رگ میں ہے	جو لوگوں میں صور پھونکے جانے تک جاری رہے گا
نیکوواں راہست میراث از خوشاب	آنچه میراث ست اور ثنا الکتاب
نیکوں کا ورثہ میٹھا پانی ہے	جو "اورثا الکتاب" کی میراث ہے
شد نیاز طالبان ار بنگری	شعلہا از گوہر پیغمبری
اگر تو غور کرے تو طالب علموں کی نیاز مندی	پیغمبر جوہر کے شعلے ہیں
شعلہ ہا با گوہراں گرداں بود	شعلہ آں جانب رود ہم کان بود
شعلے جوہر کے ساتھ گردش کرتے ہیں	انوار اس جانب جاتے ہیں جہاں وہ ہوتے ہیں
نور روزن گرد خانہ می دود	زانکہ خور برجے بہ برجے می رود
روشنان کی روشنی گھر کے چاروں طرف دوڑتی ہے	اس لئے کہ سورج ایک برج سے دوسرے برج میں جاتا ہے

رگ رگ ساری در جمیع جزائے بدن آب شیریں مراد ہدایت و اوصاف حمیدہ آب شور مراد ضلالت و اوصاف ذمیرہ اوپر مذکور تھا کہ ہر ایک اپنی جنس سے ہدایت و ضلالت حاصل کرتا ہے ان اشعار میں اس کی تائید ہے۔ حاصل یہ کہ ہدایت و ضلالت خلاق کی رگ رگ میں قیامت تک سرایت کرتی چلی جا رہی ہے۔ (یعنی جس کو جس صفت سے مناسبت ہے وہ اس میں اثر کر رہی ہے۔ چنانچہ) نیک لوگوں کو آب خوش (ہدایت) سے میراث ملی ہے اور جس کو میراث کہا جاتا ہے وہ وہ ہے جس کا بیان اس آیت میں ہے ثم اور ثنا الکتاب الذین اصطفینا من عبادنا (یعنی وہ میراث کتاب اللہ ہے جو سراسر مشتمل ہدایت پر ہے پس طالبان حق میں جو صفت نیاز و عجز و بندگی کی ہے اگر غور کر کے دیکھو تو وہ گوہر رسالت (فیض نبوت) کے شعلے (انوار اور شعاعیں) ہیں (یعنی ان کو حضرات انبیاء علیہ السلام سے میراث میں پہنچی ہیں۔

ف: خلاصہ ذکر ہر زمانہ میں اولیاء کے کمالات و انوار حضرات انبیاء علیہم السلام کے فیوض و برکات کے واسطے سے حاصل ہوئے ہیں) شعلے اور شعاعیں موتیوں کے ساتھ پھیرا کرتے ہیں شعاع اسی طرف جاتی ہے جس طرف موتی ہوتا ہے۔ اسی طرح روشن دان میں جو روشنی آتی ہے چونکہ وہ عکس آفتاب ہوتا ہے اس لئے گھر میں ادھر ادھر گھوم جاتی ہے۔ کیونکہ آفتاب کبھی ایک برج سے دوسرے برج میں چلتا ہے (خلاصہ یہ کہ تابع اپنے حالات میں اپنے متبوع کے ساتھ ہوتا ہے اسی طرح ہر نبی کی جیسی نسبت ہوگی اس کے تابعین و خادمین میں سرایت کرے گی۔

ہر کرا با اخترے پیوست گیست	مرورا با اختر خود ہم تکی ست
جس کو کسی ستارے سے وابستگی ہے	اس کی اپنے ستارے کے ساتھ دوڑ ہے
طالعش گرزہ رہہ باشد در طرب	میل کلی دارد و عشق و طلب
اگر اس کا بخت زہرہ ہوگا تو عیش و طرب	اور عشق و طلب میں پورا میلان رکھے گا



ور بود مریخی خون ریز خو	جنگ و بہتیاں و خصومت جویداو
-------------------------	-----------------------------

اور اگر وہ مریخ جیسی خونریز عادت والا ہے	تو وہ لڑائی بہتان اور بھڑے کی جستجو کریگا
--	---

یہ مضمون بالا کی تمثیل ہے یعنی جس شخص کو جس ستارہ سے تعلق ہوتا ہے وہ اپنے ستارہ کے ساتھ اپنے حالات و افعال میں دوڑتا چلتا ہے۔ (یعنی ویسے ہی افعال اس سے سرزد ہوتے ہیں مثلاً) اگر زہرہ اس کا طالع ہو جس میں خاصیت طرب کی ہے تو اس میں میلان و عشق طلب کا اثر ہوگا اور اگر اس میں طالع مریخ ہے جو کہ خونریز ہے تو وہ شخص جنگ و خصومت و بہتان کی فکر میں ہمیشہ رہے گا (اسی طرح جس کو جس شخص نیک و بد یا جس صفت نیک و بد سے تعلق اور مناسبت ہوتی ہے ویسے ہی صفات اختیار کرتا ہے۔)

**ف:** مولانا کے کلام سے کوئی شبہ نہ کرے کہ تاثیرات نجوم اور ان کی سعادت و نحوست کے معتقد اور مثبت ہیں کیونکہ کلام محض تمثیل پر مبنی ہے مثال کبھی واقعی ہوتی ہے کبھی فرضی چونکہ شعراء میں یہ مضمون مشہور تھا شاعرانہ طور پر اپنے کلام میں تمثیلاً لے آئے اور تحقیق اس مسئلہ کی یہ ہے کہ ہر دعوے کے لئے کسی دلیل کی حاجت ہوتی ہے پس (جو تاثیرات کو اکب کے مشاہدہ سے ثابت ہیں مثلاً آفتاب میں حرارت ہونا ماہتاب میں برودت ہونا اور سب کو اکب میں نور کا ہونا آفتاب کے طلوع سے دن کا ہونا اس کے غروب سے رات کا ہونا ان تاثیرات کا اعتقاد جائز ہے شارع علیہ السلام نے ان کی کہیں نفی نہیں فرمائی بلکہ بعض کا اثبات کیا ہے۔ اور جو تاثیرات مشاہدہ سے مخفی ہیں مگر ان پر کوئی دلیل صحیح قائم ہے جس طرح کو اکب کا رجوم شیاطین ہونا اس کا اعتقاد بھی واجب ہے اور جس پر کوئی دلیل صحیح قائم نہیں جیسے سعادت و نحوست و امثال ذالک عقلاً اس میں دونوں احتمال تھے وجود اور عدم مگر شارع علیہ السلام نے چونکہ نفی کر دی ہے یہ مریخ ہو گیا عدم تاثیر کو اور کوئی دلیل وجود کی جو دلیل شرعی کا معارضہ کر سکے موجود نہیں لہذا ناقابل اعتبار ٹھہری اور نجومیوں کے حسابات محض وہی و تخمینی ہیں ہزارں خبریں غلط نکلتی ہیں تو ایسی وہی دلیل قطعی دلیل کے معارضہ کب ہو سکتی ہے پس اس کے بعد بھی اگر کوئی شخص ان کی تاثیرات کا قائل ہو اس میں تفصیل یہ ہوگی کہ اگر شارع کی تکذیب نہیں کرتا بلکہ نصوص میں کچھ تاویل کرتا ہے اور کو اکب کو مستقل تاثیر نہیں مانتا بلکہ باذن الہی ان کو اسباب عادیہ سمجھتا ہے چونکہ یہ اعتقاد خلاف واقع ہے اس لئے اس شخص کو صرف کذب کا گناہ ہوگا اور تاویل نصوص سے عجب نہیں کسی قدر بدعت کا بھی گناہ ہو اور اگر شارع علیہ السلام کی تکذیب کرتا ہے یا کو اکب میں مستقل تاثیر مانتا ہے تو ہو شخص کافر و مشرک ہے۔

اختر انداز و رائے اختراں	کا حراق و نحس نبود اندراں
ستاروں کے پیچھے اور ستارے ہیں	ان میں جلانے کا میلان اور نحوست نہیں ہے
سائران در آسمانہائے دگر	غیر ایں ہفت آسمان مشتہر
جو دوسرے آسمانوں میں گردش کر رہے ہیں	ان مشہور سات آسمانوں کے علاوہ
راسخاں در تاب انوار خدا	نے بہم پیوستہ نے از ہم جدا
(وہ ستارے) خدا کے انوار کی گرمی میں ثابت قدم ہیں	نہ باہمی جڑے ہوئے ہیں نہ ایک دوسرے سے جدا ہیں
ہر کہ باشد طالع او زان نجوم	نفس او کفار سوزد در رجوم
جس شخص کا پنجتر ان ستاروں سے ہو گا	اس کا نفس کفار کو رجوم کے وقت جلا دے گا



خشم مریخی نباشد خشم او	منقلب رو غالب و مغلوب خو
اس کا غصہ مریخی غصہ نہیں ہو گا	وہ سر جھکا کر چلنے والا غالب اور مغلوب عادت والا ہے
نور غالب ایمن از کسف و غسق	درمیان اصبعین نور حق
وہ غالب آنے والا نور ہے گہن اور اندھیرے سے محفوظ	اللہ کے نور کی دو انگلیوں کے درمیان

(منقلب رو اسم فاعل ترکیبی از رفتن اور پر تمثیلاً آثار کو اکب کا بیان کیا تھا اب اولیاء اللہ کو اختر سے تشبیہ دے کر ان کے آثار و برکات کا بیان فرماتے ہیں کہ (اور بھی اختر ہیں ان ظاہری اختروں کے علاوہ کہ (وہ اولیاء اللہ ہیں) ان میں احراق (بے نوری) اور نحوست (بے برکتی) کبھی نہیں ہوتی (بخلاف ان ظاہری اختروں کے کہ کبھی دوسرے اجسام یا کوکب کی حیولت سے منکشف بھی ہو جاتے ہیں اور نجومیوں کے زعم میں گا ہے ان میں نحوست بھی ہو جاتی ہے) اور و اختر ان معنوی یعنی اولیاء اللہ دوسرے قسم کے آسمانوں پر سیر کرتے ہیں جو ان سات مشہور آسمانوں سے غیر ہیں (یہ دوسرے قسم کے آسمان مقامات عروج روحانی سالکین کے ہیں تشبیہاً آسمان کہہ دیا) اور و اختر ان معنوی انوار خداوندی کی تابش میں راسخ اور ثابت ہیں۔ (یعنی ہمیشہ منور بانوار خداوندی رہتے ہیں بخلاف ان اختر ان ظاہری کے کہ ان کو تابش میں دوام و ثبات نہیں گا ہے منور ہیں گا ہے مظلم) نہ وہ اختر ان معنوی باہم متصل ہیں نہ ایک دوسرے سے متصل ہیں (کیونکہ اتصال و انفصال صفت اجسام و مادیات کی ہے جو عالم خلق سے ہے اور حقیقت انسانی کی روح ہے مجردات سے ہے جو عالم امر سے ہے لہذا روح اتصال و انفصال سے منزہ ہے اور تحقیق عالم خلق و عالم امر کی اوپر گزر چکی ہے۔) جس شخص کا طالع ان نجوم معنوی سے ہوتا ہے (یعنی اولیاء اللہ سے وہ مستفید ہوتا ہے) اس کا نفس کفار کو نفس امارہ و شیطان کو) سوختہ کر دیتا ہے جس طرح ان نجوم ظاہری سے شیاطین کو رجم کیا جاتا ہے اور اس شخص مستفید من الاولیاء کی یہ صفت ہوتی ہے کہ اس کا غصہ مریخی (یعنی نفسانی) غصہ نہیں ہوتا (بلکہ اس کا غصہ بغض فی اللہ ہے۔) اور جو شخص چلتے میں (تواضعاً) منقلب و سراقندہ ہو کر چلتا ہے اور واقع میں غالب ہوتا ہے اور ظاہر میں مغلوب خوب ہوتا ہے (کہ حلم و کرم عفو اختیار کرتا ہے اور واقع میں منصور من اللہ ہونے کے سبب غالب ہوتا ہے) کیونکہ یہ شخص جن نجوم معنوی سے مستفید ہے ان کا نور غالب ہے اور کسوف و ظلمت (روحانی) سے مامون ہے اور حق تعالیٰ کی دو انگشت (امر و قدرت) کے درمیان ہے (یعنی منقاد و مطیع اور تابع فرمان و رضا ہوتا ہے لہذا یہ مستفید بھی اوصاف مذکورہ کے ساتھ موصوف ہوتا ہے۔)

حق فشانند آل نور رابر جانہا	مقبلاں برداشته دامانہا
اللہ تعالیٰ نے اس نور کو روحوں پر نچھاور فرمایا	جس سے نصیبہ در اپنے دامن بھرے ہوئے ہیں
واں نثار نور ہر کو یافتہ	روئے از غیر خدا برتافتہ
جس نے اس نور کا نچھاور پا لیا	اس نے منہ خدا کے غیر سے موڑ لیا
ہر کرا دامان عشقے نابدہ	زاں نثار نور بے بہرہ شدہ
جس کے پاس عشق کا دامن نہ تھا	وہ اس نور کے نچھاور سے بے حصہ رہا



جزو ہار او یہا سوئے کل ست	بلبلاں را عشق باروے گل ست
اجزاء کے رخ، گل کی طرف ہیں	بلبلوں کو پھول کے چہرہ سے عشق ہے

(ان اشعار میں نور مذکور کے برکات کا بیان ہے کہ اللہ تعالیٰ نے وہ انوار (انبیاء و اولیاء کے ارواح طالبین پر نازل فرمائے ہیں) کہ رسولوں کو ہدایت کے لئے بھیجا کتابیں نازل فرمائیں) جو ان میں اہل اقبال و خوش بخت ہیں اپنے دامن طلب کو پھیلانے ہوئے ہیں اور اس نثار نور کو حاصل کر رہے ہیں اور غیر اللہ سے روگردانی کر رہے ہیں اور جس کے پاس دامن عشق نہیں ہے اس نثار نور سے وہ بے بہرہ ہے (اور مومنین کا انبیاء علیہم السلام سے مستفید ہونا جائے عجب نہیں کیونکہ) اجزاء کو گل کی طرف توجہ ہوتی ہے جس طرح بلبلوں کو روئے گل سے تعشق ہوتا ہے (پس اہل ایمان مثل اجزاء کے تابع ہیں اور انبیاء مثل گل کے متبوع اور تابع کی کشش متبوع کی طرف ضروری ہے۔)

گاؤ را رنگ از بروں و مردرا	از دروں جو رنگ سرخ و زردرا
تل کا رنگ باہر سے اور انسان کا	اندر سے ڈھونڈنا سرخ اور زرد رنگ
رنگہائے نیک از خم صفاست	رنگ زشتاں از سیاہ آہ جفاست
نیک لوگوں کے رنگ صفا کے نیک سے ہیں	اور بدوں کے رنگ میل کچیل کے سیاہ پانی سے ہیں
صبغة اللہ نام آں رنگ لطیف	لعنة اللہ بوئے ایں رنگ کثیف
صبغة اللہ اس پاک رنگ کا نام ہے	لعنة اللہ اس گندے رنگ کی بدبو ہے
آنچه از دریا بدریا می رود	از ہماں جا کاید آنجامی رود
جو پانی دریا سے آتا ہے دریا میں جاتا ہے	جس جگہ سے آتا ہے اسی جگہ جاتا ہے
از سرکہ سیلہائے تیز رو	وزتن ماجان عشق آمیز رو
پہاڑ کی چوٹی سے تیز رو سیلاب	اور تیز جسم سے عشق میں ڈوبی ہوئی جان (رواں ہوتی ہے)

(سیاہ آہ آب گندہ جفا باضم جیم کدورت و چرکین اور تابع و متبوع کی مناسبت کا بیان کیا تھا یہاں وجہ مناسبت کا بیان ہے کہ مناسبت کس چیز میں ہے۔ فرماتے ہیں کہ) گائے نیل کا مختلف رنگ تو ظاہری دیکھنا چاہئے اور آدمی کا مختلف رنگ باطنی دیکھنا چاہئے (مراد اس سے اخلاق مختلفہ حمیدہ و ذمیرہ ہیں یعنی مناسبت مذکورہ اخلاق کے اعتبار سے ہے) اچھے رنگ (اخلاق حسنہ) خم صفا (انبیاء و اولیاء) سے حاصل ہوتے ہیں اور بیرون کے رنگ (اخلاق ذمیرہ) آب گندہ و چرکین (شیاطین الانس و الجن) سے حاصل ہوتے ہیں اس رنگ لطیف کا نام صبغة اللہ ہے (چنانچہ سورہ بقرہ میں ہے صبغة اللہ ومن احسن من اللہ صبغة) اور اس رنگ کثیف کا اثر لعنت الہی ہے (تابع کے متوجہ ہونے کی بجانب متبوع کے ایسی مثال ہے کہ) چھوٹے دریاؤں سے جو کچھ بحر اعظم میں جاتا ہے یہ وہاں ہی سے آیا تھا جہاں جاتا ہے (کیونکہ دریاؤں میں بارش کا پانی ہوتا ہے اور بارش صحاب سے ہوتی ہے اور صحاب میں بعض اوقات بخارات کا پانی ہوتا ہے اور بخارات زیادہ بحر اعظم سے پیدا ہوتے ہیں اسی طرح پہاڑ سے سیل کا پانی تیزی سے چلتا ہے) اور دریا میں جا ملتا ہے کیونکہ اس کی اصل بھی وہی بحر اعظم ہے جیسا ابھی گزرا ان مثالوں سے تابع کا متبوع کی طرف متوجہ ہونا معلوم ہو گیا تو سمجھنا چاہئے کہ



ہماری ارواح کا مبد اور جاذب چونکہ ذات حق ہے اس لئے (ہماری جان عشق آمیزتن سے) (شہوات جسمانیہ سے) فرار کر کے اپنے اصل محبوب کی طرف کشش کرتی ہے (یہ سب تفصیل ہے اس مضمون کی جو ابتدائے حکایت میں تھارگ رگست این آب شیریں و آب شورانخ ف: یہ جو ہم نے ان اشعار کی شرح میں کہا ہے کہ سحاب میں بعض اوقات بخارات کا پانی ہوتا ہے وجہ اس کی یہ ہے کہ ظاہر آیات سے معلوم ہوتا ہے کہ بارش کا پانی آسمان سے آتا ہے اور بعض روایات میں اس کی تصریح بھی ہے اور بارش کا بخارات سے ہونا مشاہدہ کیا گیا ہے اور مشاہدہ کی تکذیب بھی مثل روایات کے ناجائز ہے اس لئے تطبیق کے لئے یہ کہنا ضروری ہوا کہ دونوں طریق سے بارش ہوتی ہے کبھی آسمان سے کبھی بوجہ بخارات کے اور ہمیشہ بخارات سے نہ ہونے کی اس سے بھی تائید ہوتی ہے کہ بعض اوقات کئی سال بارش نہیں ہوتی حالانکہ صعود بخارات اور طبقہ زمہریر اور اس کی برودت سب سامان موجود رہتا ہے اور آسمان سے نازل ہونے کے لئے یہ ضرور نہیں کہ وہاں سے بطور تقاطر کے ہوتی ہوتا کہ یہ شبہ ہو کہ بعض لوگوں نے پہاڑوں پر اپنے نیچے بارش ہوتے دیکھی ہے اور اوپر صاف ہے بلکہ ممکن ہے کہ بواسطہ ملائکہ کے پانی آسمانوں سے بادلوں میں بھر دیا جاتا ہو جس طرح کنوئیں سے مشک میں بھر کر کسی گھر کے گھروں میں بھرتے ہیں اور یہ کہنا صحیح ہوتا ہے کہ فلاں کنوئیں سے ہمارے یہاں پانی آیا کرتا ہے۔

## آتش افروختن بادشاہ و بت نہادین پہلوی آتش کہ ہر کہ ایں بت را سجود کند از آتش رہائی یابد

بادشاہ کا آگ جلانا اور آگ کے پاس بت رکھنا کہ جو بت کو سجدہ کرے گا وہ آگ سے نجات پائے گا

آل جہود سگ بہ میں چہ رائے کرد	پہلوی آتش بتے بر پائے کرد
دیکھو اس یہودی کتے نے کیا تدبیر کی؟	آگ کے پاس ایک بت کھڑا کر دیا
کانکہ ایں بت را سجود آرد برست	ورنیارو درول آتش نشست
کہ جو اس بت کو سجدہ کرے گا چھوٹ جائے گا	اور اگر نہیں کرے گا آگ میں بھسم ہو جائے گا

یعنی دیکھو اس سگ (یہودی بادشاہ) نے کیا رائے سوچی آگ روشن کر کے اس کے برابر ایک بت قائم کیا اور اشتہار دیا کہ جو شخص اس بت کو سجدہ کر لے گا وہ تو اس آگ سے بچ جائے گا اور اگر سجدہ نہ کرے گا تو آگ کے اندر داخل کیا جائے گا۔

چوں سزائے آل بت نفس اونداد	از بت نفسش بتے دیگر بزاد
چونکہ اس نے اپنے نفس کے بت کو سزا نہ دی تھی	اس کے نفس کے بت سے ایک دوسرا بت پیدا ہو گیا
مادر بہتا بت نفس شماسست	زانکہ آل بت مارو ایں بت اژدہاست
تمہارا نفس تمام بتوں کی ماں ہے	کیونکہ وہ بت سانپ اور یہ بت اژدہا ہے
آہن و سنگ ست نفس و بت شرار	آل شرار از آب می گیرد قرار
نفس لوہا اور پتھر ہے اور بت چنگاری	چنگاری پانی سے بچھ جاتی ہے



سنگ و آہن زاب کے ساکن شود	آدمی با ایں دو کے ایمن شود
(لیکن) پھر اور لوہا پانی سے کب ساکن ہو سکتے ہیں؟	آدمی ان دونوں کے ہوتے ہوئے کب مطمئن ہو سکتا ہے؟
سنگ و آہن در دروں دارند نار	آب را برنار شاں نبود گزار
پھر اور لوہا (اپنے) اندر آگ رکھتے ہیں	پانی کا ان کی آگ پر گزر نہیں ہے
زاب چوں نار بروں کشتہ شود	در درون سنگ و آہن کے رود
پانی سے باہر کی آگ بجھ جاتی ہے	(رود پانی) پھر اور لوہے کے اندر کب جا سکے گا؟

یہاں سے انتقال ہے قصہ سے طرف ارشاد کے فرماتے ہیں کہ اس بادشاہ کی گمراہی کی وجہ یہ تھی کہ (چونکہ اس نے بت نفس کو سزا نہ دی تھی اور اس کو تابع احکام حق کا نہ بنایا تھا) اس لئے اس کے بت نفس سے ایک دوسرا بت پیدا ہو گیا تھا (یعنی اس ظاہری بت کی عبادت کرانے کا سبب اس کا نفس امارہ تھا تو گویا وہ بت اس نفس سے پیدا ہوا تھا آگے نفس کا سبب اور اصل ہونا اور بت پرستی اور ضلالت کا سبب اور فرع ہونا بیان فرماتے ہیں کہ) (تمام بتوں کی اصل تمہارا بت نفس ہے کیونکہ (ان دونوں میں ایسی نسبت ہے کہ) وہ ظاہری بت مثل سانپ کے ہے اور یہ بت مثل اژدہ کے ہے (یعنی نفس کا شربت کے شر سے زیادہ ہے کیونکہ شربت بھی تو شر نفس سے ہی پیدا ہوا ہے اور ایسی مثال ہے کہ) نفس تو آہن و سنگ ہے (جس کے جھاڑنے سے آگ نکلتی ہے اور ظاہری بت مثال چنگاری کے ہے (جو سنگ و آہن سے پیدا ہوتی ہے) چنگاری تو پانی سے تھم بھی جاتی ہے (اور آگے اس کا نقصان نہیں پھیلتا) اور سنگ و آہن کو پانی سے کب سکون ہو سکتا ہے (یعنی اگر سنگ و آہن کو پانی میں دھویا جائے یا غوطہ دیا جاوے تب بھی جب اس کو جھاڑا جاوے گا آگ دے گا یہ مادہ نار یہ پانی سے زائل نہیں ہو سکتا یہی حالت نفس کی ہے کہ اس کی ذات میں شر ہے بخلاف بت ظاہری کے کہ اس کا شر بتوسط پرستندہ کے ہے جب نفس کی یہ حالت ہے تو) آدمی اس سنگ و آہن (نفس) کے ہوتے ہوئے کب مطمئن ہو سکتا ہے کیونکہ سنگ و آہن (جن کے ساتھ نفس کو مشابہت ہے) آگ باطن میں لئے ہیں اور پانی کا ان کی آگ تک گذر نہیں ہوتا اور پانی سے چونکہ صرف خارجی آگ بجھائی جاتی ہے تو وہ سنگ و آہن کے باطن میں کب جاسکتی ہے۔

سنگ و آہن چشمہ نارند و رود	قطرہ ہاشاں کفر و تر سا و جہود
لوہا اور پھر آگ اور دھوئیں کے چشمے ہیں	کفر اور عیسائیت اور یہودیت اس کے قطرے ہیں
بت سیہ آب ست در کوزہ نہاں	نفس مر آب سیہ را چشمہ داں
بت کوزہ میں چھا کالا پانی ہے	نفس کو اس سیاہ پانی کا چشمہ سمجھو
آں بت منحوت چوں سیل سیاہ	نفس بت گر چشمہ بر شاہراہ
وہ تراشا ہوا بت کالا سیلاب ہے	بت ساز نفس شارع عام پر چشمہ ہے
بت درون کوزہ چوں آب کدر	نفس شومت چشمہ آں اے مصر
بت کوزہ میں گدلا پانی ہے	تیرا بد بخت نفس اس کا چشمہ ہے اے کج بخت!



و اب چشمہ میز ہاند بے درنگ	صد سبورا بشکند یک پارہ سنگ
اور چشمہ کا پانی فوراً اس کو اچھال دیتا ہے	پتھر کا ایک ٹکڑا سو گھڑے توڑ دیتا ہے
آب چشمہ تازہ و باقی بود	آب خم و کوزہ گر فانی شود
چشمہ کا پانی تازہ اور باقی رہے گا	مٹے اور پیالے کا پانی اگر ختم ہو جائے
سہل دیدن نفس را جہل ست جہل	بت شکستن سہل باشد نیک سہل
نفس کے معاملہ کو آسان سمجھنا نادانی ہی نادانی ہے	بت توڑنا آسان اور بہت آسان ہوتا ہے

یعنی سنگ و آہن آتش دود و کا چشمہ ہے (اسی طرح نفس چشمہ ضلالت ہے) اور یہود و نصاریٰ کا کفر اس سنگ و آہن (نفس) کے قطرے ہیں (جس طرح چشمہ قطرات کی اصل ہے اسی طرح نفس انواع کفر و ضلال کی اصل ہے اور اس ظاہری بت کی مثال ایسی ہے جیسے کسی کوزہ میں آب سیاہ نہاں ہو اور نفس کو ایسا سمجھو جیسا اس آب سیاہ کا چشمہ تو بت ایسا ہو جیسے کوزہ میں میلا پانی اور تمہارا نفس شوم اس کا چشمہ ہو یا وہ تراشا ہو بت مثل سیل سیاہ کے سمجھو اور نفس بت تراش کو ایک چشمہ سمجھو جو شاہراہ پر بہتا ہو (تو جس طرح کوزہ اور سیل کا پانی ایک جزو ہے آب چشمہ کا اسی طرح انواع کفر و ضلال ایک شعبہ ہے شرارت نفس کا اور جو اس مضمون کو نہ سمجھے اس کو اثناء کلام میں مصر یعنی خلاف حق پر اصرار کرنے والا فرما دیا) اگر سو گھڑے پانی سے بھرے ہوں تو ایک پارہ سنگ سے ٹوٹ سکتے ہیں اور ان کا پانی ختم ہو سکتا ہے اور چشمہ کا پانی پارہ ہائے سنگ کو بھی اچھال کر بید رنگ دفع کر دیتا ہے (پس اس کے بند کرنے کی کوئی صورت نہیں) سو خم و کوزہ کا پانی گو ختم ہو جاوے مگر آب چشمہ ہمیشہ باقی رہتا ہے (اسی طرح ظاہری شرور کا انسداد سہل ہے مگر نفس کے باطنی شرور کا خاتمہ مشکل ہے چنانچہ بطور نتیجہ کے فرماتے ہیں کہ) بت توڑنا تو آسان ہے مگر نفس کو سہل سمجھنا محض جہل ہے۔

صورت نفس ار بجوئی اے پسر	قصہ دوزخ بخواں باہفت در
اے بیٹا! اگر تجھے نفس کی تصویر کی جتجو ہے	تو سات دروازے والی دوزخ کا قصہ پڑھ لے
ہر نفس مکرے و در ہر مکرزاں	غرق صد فرعون با فرعونیاں
(اس نفس کے) ہر سانس میں ایک مکر ہے اور اسکے ہر مکر میں	سو فرعون فرعونوں کے ساتھ غرق ہیں
در خدائے موسیٰ و موسیٰ گریز	آب ایمان راز فرعون مریز
موسیٰ کے خدا اور موسیٰ کی طرف بھاگ	فرعونیت سے ایمان کی آبروریزی نہ کر
دست را اندر احد و احمد بزن	اے برادر وارہ از بو جہل تن
احد اور احمد سے تعلق پیدا کر	اے بھائی! جسم کے ابو جہل سے چھٹکارا حاصل کر

یعنی صورت نفس کو اگر تحقیق کرنا چاہو تو دوزخ کا حال پڑھ لو جس میں سات دروازے ہیں (یہ صفت کاشفہ ہے یعنی نفس مشابہ دوزخ کے ہے جس طرح دوزخ میں ہر قسم کے شرور و آفات ہیں اسی طرح نفس میں بھی ہزاروں شرور و آفات ہیں بلکہ شرور دوزخ ان سا شرور کا ثمرہ ہے) ہر دم (نفس میں) ایک مکر پیدا ہوتا ہے اور اس کے ہر مکر میں سینکڑوں فرعون (اشقیاء اور



گمراہ کنندہ) مع اپنے تابعین کے غرق ہو رہے ہیں (کیونکہ تمام تر ضلال و اضلال شرارت نفس ہی سے واقع ہوتا ہے) پروردگار موسیٰ اور موسیٰ (شیخ وقت) کی طرف التجا لینا چاہئے (یعنی شیخ کامل کا اتباع اور حق سبحانہ تعالیٰ کی اطاعت کرنا چاہئے تاکہ مگر نفس سے حفاظت رہے) آب ایمان کو فرعونیت (سرکشی و عدم اتباع) سے ضائع نہ کرنا چاہئے حق سبحانہ تعالیٰ اور جناب رسول مقبول ﷺ کے ساتھ تمسک کرنا چاہئے اور بدولت اس تمسک کے اس ابو جہل سے جو تن میں موجود ہے (یعنی نفس سے) نجات حاصل کر لینا چاہئے یعنی اتباع شریعت طریق نجات و حفاظت کا ہے شرور نفس سے اور طریق اتباع کی تفصیل میں شیخ الوقت کی ضرورت ہے پس اتباع شیخ کامل عین اتباع شریعت ہے)

## آوردن بادشاہ جہودز نے رابا طفل و انداختن او طفل رادر آتش و بسخن آمدن طفل در میان آتش

یہودی بادشاہ کا ایک عورت کو مع بچے کے لانا اور اس کا بچہ کو آگ میں ڈالنا اور آگ میں سے بچہ کا بولنا

یک زنی با طفل آورد آں جہود	پیش آں بت و آتش اندر شعلہ بود
وہ یہودی ایک عورت کو مع بچے کے لایا	بت کے سامنے اور آگ شعلہ زن تھی
گفت اے زن پیش ایں بت سجدہ کن	ورنہ در آتش بسوزی بے سخن
بولنا اے عورت! اس بت کے سامنے سجدہ کر	ورنہ لاکلام تو آگ میں جلے گی
بود آں زن پاک دین و مومنہ	سجدہ آں بت نہ کرد آں موقنہ
وہ عورت پاک دین والی اور مومنہ تھی	اس یقین والی نے بت کو سجدہ نہ کیا
طفل از و بستید در آتش فگند	زن بترسید و دل از ایماں بکند
اس نے اس سے بچے کو چھینا اور آگ میں ڈال دیا	عورت ڈری اور دل کو ایمان سے ہٹایا

یعنی ایک عورت بچہ دار کو بادشاہ یہودی آگ کے روبرو لایا اور آگ بھڑک رہی تھی اور یہ کہا کہ اس بت کے روبرو سجدہ کرو ورنہ آگ میں لاکلام جلا دی جاوے گی وہ عورت نہایت پاک دین اور ایمان دار تھی اس کامل یقین نے بت کو سجدہ نہ کیا اس بادشاہ نے اس کا بچہ اس سے لے کر آگ میں ڈال دیا اس وقت عورت پر خوف (جان طفل) غالب ہوا اور دل ایمان سے اکھاڑ دیا (یعنی مرتبہ خطرہ میں سجدہ بت کا خیال پیدا ہوا اور اس سے کفر لازم نہیں آتا جب تک اعتقاد اور عزم نہ بدل جاوے)

خواست تا او سجدہ آرد پیش بت	بانگ زد آں طفل کہ انی لم امت
اس نے چاہا کہ وہ بت کے سامنے سجدہ کرے	بچہ چیخا کہ میں مرا نہیں
اندر آ مادر کہ من اینجا خوشم	گرچہ در صورت میان آ تشم
اماں! اندر آ جا میں اس جگہ اچھا ہوں	اگرچہ بظاہر آگ میں ہوں



چشم بندست آتش از بہر جیب	رحمتت ایں سر بر آوردہ ز جیب
آگ نظر بندی کے لئے ایک پردہ ہے	(ورنہ) یہ ایک رحمت ہے جو رونما ہے
اندر آ مادر ہمیں برہان حق	تا بہ بنی عشرت خاصان حق
ماں! اندر آ سچائی کی دلیل دیکھ	تاکہ تو خاصان خدا کے عیش کو دیکھے
اندر آ و آب میں آتش مثال	از جہانے کاتش ست آتش مثال
اندر آ اور آگ کی صورت کا پانی دیکھ	اس دنیا سے جس کا پانی (بھی) آگ جیسا ہے
اندر آ اسرار ابراہیم میں	کودر آتش یافت و دو یا سمیں
اندر آ حضرت ابراہیم کے راز دیکھ	جس نے آگ میں گلاب اور چنبیلی کے پھول پائے

یعنی اس عورت نے (مرتبہ حدیث النفس میں) چاہا کہ بت کے روبرو سجدہ کر لوں فوراً لڑکے نے پکارا کہ میں مرا نہیں ہوں اے مادر مشفق تو بھی آگ کے اندر چلی آ میں یہاں خوش و خرم ہوں گویا ہر میں آگ میں پڑا ہوں یہ آگ ایک قسم کی نظر بندی ہے تاکہ راز غیبی پردہ میں رہے یہ واقع میں رحمت خداوندی ہے مگر گریبان آتش سے اس نے ظہور کیا ہے (اسی کو تشبیہاً نظر بندی کہہ دیا کہ واقع میں تو رحمت ہے مگر صورت آگ کی ہے تاکہ عوام کی نظر سے سر غیبی مخفی رہے) اے ماں اندر چلی آ اور دلیل (قدرت) حق کا معائنہ کر (کہ آگ ہے اور نہیں جلاتی) تاکہ یہاں آ کر خاصان حق کا عیش و آرام تجھ کو نظر آوے (کہ آگ میں کیسا آرام کر رہے ہیں) اندر آ اور پانی دیکھ کر آگ کی صورت ہے (یعنی یہ آگ صورتہ گرم ہے اور واقع میں سرد ہے) اس عالم سے چلی آ جو واقع میں آگ ہے اور اس کی صورت پانی کی سی ہے (یعنی دنیا جو فی الواقع مہلک ہے مگر ظاہر اپر نعمت و راحت ہے) اندر آ جا اور اسرار ابراہیم کا مشاہدہ کر کہ انہوں نے آتش (نمرودی) میں گلاب و چنبیلی پائے تھے (یہی نمونہ اس وقت موجود ہے)

مرگ می دیدم گہے زادن ز تو	سخت خوم بود افتادن ز تو
تجھ سے پیدا ہونے کے وقت مجھے موت نظر آ رہی تھی	تجھ میں سے نکل پڑنے کا مجھے بہت ڈر تھا
چوں بزادم رستم از زنداں تنگ	در جہانے خوش سراے خوب رنگ
جب میں پیدا ہوا تنگ قید خانہ سے چھوٹا	اچھے مقام اور اچھے رنگ کی دنیا میں (آ گیا)
ایں جہاں را چوں رحم دیدم کنوں	چوں دریں آتش بدیدم ایں سکوں
اب میں اس دنیا کو رحم کی طرح سمجھتا ہوں	جب میں نے اس آگ میں یہ سکون دیکھا
اندریں آتش بدیدم عالمے	ذره ذره اندر و عیسیٰ دے
میں نے اس آگ میں وہ دنیا دیکھی	جس میں ایک ایک ذرہ عیسیٰ کے دم کی طرح ہے
نک جہانے نیست شکلے ہست ذات	واں جہانے ہست شکلے بے ثبات
اب ایک دنیا ہے بظاہر معدوم دراصل موجود	اور وہ دنیا کی موجودہ شکل ناپائیدار ہے



ان اشعار میں عالم دنیا کی تنگی اور عالم غیب کی فراخی کا بیان ہے لڑکا کہتا ہے کہ (میں جس وقت تیرے لٹن سے پیدا ہوا تو اس کو اپنی موت سمجھتا تھا اور مجھ کو بہت ہی اندیشہ تھا تجھ سے وضع ہونے کا) کیونکہ اپنے نزدیک رحم کو بہت بڑا عالم سمجھتا تھا اور چونکہ دنیا کو دیکھتا تھا اس لئے اس کو تنگ جانتا تھا۔ اور آتا ہوا گھبراتا تھا) اور جب پیدا ہو چکا اس وقت معلوم ہوا کہ بڑے تنگ جیل خانہ سے نجات ہو گئی اور ایسے عالم میں (دنیا میں آ پہنچا کہ جس کی ہوا بھی خوش اور رنگ بھی خوب (اسی طرح اب یہاں آ کر) عالم دنیا کو رحم کی طرح پایا جبکہ اس آتش میں ہر طرح کا آرام دیکھا (یعنی جس طرح دنیا میں آ کر رحم کی تنگی تحقیق ہوئی اسی طرح یہاں آ کر چونکہ عالم غیب کا مشاہدہ ہوا اس کے سامنے دنیا تنگ معلوم ہوتی ہے) میں نے اس آتش میں ایک بڑا عالم دیکھا ہے کہ ایک ایک ذرہ اس میں حیات بخش ہے (کیونکہ عالم غیب میں تو موت نہیں ہے ہمیشہ۔ کہ لئے حیات ہی حیات ہے کما قال تعالیٰ وان الدار الاخرة لہی الحیوان اور اس کا دنیا سے بڑا ہونا ظاہر اور آیات و احادیث سے ثابت ہے) یہ عالم (جس کا اس وقت مشاہدہ کر رہا ہوں یعنی عالم غیب) شکر! یعنی ظاہر تو نیست ہے مگر ذاتا یعنی واقع میں ہست ہے اور وہ جہاں (جس میں تو موجود ہے یعنی دنیا) شکر! یعنی ظاہر تو ہست ہے مگر بے ثبات ہے واقع میں (کیونکہ عالم غیب محسوس نہیں تو ظاہر معدوم ہوا لیکن اس کو بقاء ابدی ہے اس لئے واقع میں موجود کہنے کے قابل وہی ہوا اور دنیا محسوس ہے تو ظاہر موجود ہی لیکن اس کو فناء ہے اس لئے واقع میں معدوم کہنے کے قابل ہے قال تعالیٰ ما عندکم ینفد و ما عند اللہ باق و قال و الاخرة خیر و ابقی

اندر آ مادر بحق مادری	بیں کہ اس آذر ندارد آذری
ماں! اندر آ مادری حقوق کا واسطہ	دیکھ یہ آگ آگ کی تاثیر نہیں رکھتی ہے
اندر آ مادر کہ اقبال آمدست	اندر آ مادر مدہ دولت زدست
ماں! اندر آ کہ خوش قسمتی آگنی ہے	ماں! اندر آ دولت کو ہاتھ سے نہ دے
قدرت آل سگ بیدی اندر آ	تا بہ بنی قدرت و لطف خدا
تو نے اس کتے کی طاعت دیکھ لی اندر آ	تاکہ تو اللہ کی قدرت اور مہربانی دیکھ لے
من ز رحمت میکشایم پائے تو	کز طرب خود نیستم پروائے تو
میں محبت کی وجہ سے تیرا بھ کھول رہا ہوں	(درد) خوشی کی وجہ سے مجھے تیری پروا نہیں ہے
اندر آ و دیگران را ہم بخواں	کاندر آ لش شاہ بہنہا دوست خواں
اندر آ جا اور دوسروں کو بھی بلا لے	کیونکہ آگ میں شاہ نے دستر خوان بچھا دیا ہے

آذر آتش آذری ناریت یعنی اے ماں اندر آ جا میں تجھ کو حق مادری کے وجہ سے بلاتا ہوں (یعنی چونکہ مجھ پر تیرا حق ہے کہ تیری خیر خواہی کروں اس لئے یہ مشورہ دیتا ہوں) آ کر تو دیکھ اس آگ میں صفت آگ ہونے کی نہیں اے ماں اندر آ جا کہ اقبال و خوش بختی کا موقع آ گیا ہے اور ایسی دولت کو ہاتھ سے نہ دے تو اس سگ یہودی کی قدرت تو دیکھ چکی (کہ مسلمانوں کو پکڑ پکڑ کر آگ میں جھونک دیا) اب یہاں آتا کہ خدائے تعالیٰ کی قدرت و لطف کا مشاہدہ کرے کہ (آگ کو انہوں نے باغ و بہار بنایا) میں صرف محبت کی راہ سے تیرا پاؤں (زنجیر جس دنیا سے کھولنا چاہتا ہوں) (کہ تجھ کو اصرار سے بلا رہا ہوں یعنی تیرے ہی فائدہ کی نظر سے تجھ کو



ترغیب دے رہا ہوں ورنہ میری ذاتی غرض اس سے متعلق نہیں ہے) کیونکہ شدت طرب سے خود مجھ کو تیری پرواہ نہیں ہے (خواہ آوے یا آوے) تو بھی اندر آ جا اور دوسروں کو بھی بلا لے کیونکہ آگ میں بادشاہ حقیقی (حق تعالیٰ) نے خوانِ نعمت لگا رکھا ہے۔

اندر آئید اے پروانہ وار	اندر ایں آتش کہ دارد صد بہار
اے لوگو! سب کے سب پروانوں کی طرح اندر آ جاؤ	اس آگ میں جس میں سینکڑوں بہاریں ہیں
اندر آئید اے مسلماناں ہمہ	غیر عذاب دیں عذاب ست آل ہمہ
اے مسلمانو! سب اندر چلے آؤ	دین کے بیٹھے پانی کے علاوہ سب عذاب ہے
اندر آئید و بہ بید ایں چنیں	سرد گشتہ آتش گرم مہیں
اندر آ جاؤ اور دیکھو کہ کس طرح	یہ دکتی ہوئی آگ ٹھنڈی ہو گئی ہے؟
اندر آئید اے ہمہ مست و خراب	اندر آئید اے ہمہ عین عتاب
اے مست اور تباہ لوگو اندر آ جاؤ	اے مجسم عتاب اندر آ جاؤ
اندر آئید اندیں بحر عمیق	تا کہ گردد روح صافی و رقیق
اس گہرے سمندر میں اندر آ جاؤ	تا کہ روح صاف اور لطیف بن جائے

اب وہ لڑکا دوسرے مسلمانوں کو آگ میں بلاتا ہے کہ اے مسلمانو سب اندر آ جاؤ کیونکہ دین کے آب شیریں کے سوا سب چیزیں عذاب (روحانی) ہیں (تو جس حالت میں تم ہو وہ عذاب اور جو حالت یہاں پیش ہے وہ حلاوت دین ہے تو اس کو چھوڑ کر اس کو اختیار کرو) اے مسلمانو پروانہ کی طرح سب ایسی آگ میں آ جاؤ جس میں صد بہاریں ہیں اور تم لوگ کہ (محبت دنیا سے) مست و خراب ہو رہے ہو اور اس یہودی کے معتبوب بن رہے ہو آگ کے اندر آ جاؤ کہ سب جھگڑوں سے نجات ہو اور تم اس عمیق دریا یعنی رحمت) میں آ جاؤ تا کہ تمہاری روح صاف اور لطیف ہو جاوے اور دنیا کی کدورت و کثافت سے نجات ہو جاوے۔

مادرش انداخت خود رانزد او	دست او بگرفت طفل مہر جو
اس کی ماں نے اپنے آپ کو اس کے پاس پھینک دیا	محبت کے جو یاں بچے نے اس کا ہاتھ پکڑ لیا
اندر آمد مادر آل طفل خورد	اندر آتش گوئے دولت را ببرد
اس چھوٹے بچے کی ماں اندر آ گئی	آگ میں اس نے دولت کی بازی جیت لی
مادرش ہم زان نسق گفتن گرفت	در وصف لطف حق سفتن گرفت
اس کی ماں نے بھی اسی طرح کہنا شروع کر دیا	اللہ کی مہربانی کے موتیوں کو پرونا شروع کر دیا
بانگ میزد در میان آل گروہ	پرہمی شد جان خلقاں از شکوہ
اس جماعت میں وہ پکار رہی تھی	لوگوں کی جان عظمت سے پر ہو رہی تھی



نعرہ میزد خلق را کائے مردماں	اندر آتش بنگرید این بوستاں
اس نے لوگوں کو پکارا اے لوگو	آگ کے اندر اس باغ کو دیکھو

یعنی اس لڑکے کی ماں نے اپنے آپ کو اس لڑکے کے پاس آگ میں ڈال دیا اور اس مہر جو نے فوراً اس کا ہاتھ پکڑ لیا پھر تو اس کی ماں نے بھی اسی طرح کہنا شروع کیا اور بیان لطف حق کے موتی پر و نے شروع کئے یعنی مثل لڑکے کے لطف حق کا بیان شروع کیا جو اس کو آگ میں مشاہدہ ہوا) اس طفل خرد کی ماں نے آگ میں جا کر دولت حاصل کی اور خلقت کو چلا چلا کر کہنے لگی کہ اے لوگوں آگ میں یہ باغ دیکھو وہ اس گروہ کے درمیان آوازیں دے رہی تھی اور خلقت کے دل (اس کلام کی) عظمت اور وقعت سے پرہور ہے تھے (کہ اس کو سن کر مغلوب الحال اور مست شوق ہوئے جاتے تھے۔

## انداختن مردماں خود را در آتش از سر ذوق

ذوق کی وجہ سے لوگوں کا اپنے آپ کو آگ میں ڈالنا

خلق خود را بعد ز اں بیخویشتن	میفکنند اندر آتش مردوزن
اس کے بعد بے خود ہو کر لوگ اپنے آپ کو	مرد و عورت آگ میں ڈال رہے تھے
بے موکل بے کشش از عشق دوست	زانکہ شیریں کردن ہر تلخ از دوست
دوست کے عشق کی وجہ سے کسی کے بلانے اور کشش کے بغیر	اس لئے کہ ہر تلخ کا شیریں کر دینا اس کی ہی جانب سے ہے
تا چناں شد کاں عواناں خلق را	منع میگردند کائش در میا
یہاں تک ہوا کہ وہ سپاہی لوگوں کو	منع کرتے تھے کہ آگ میں نہ آؤ
آں یہودی شد سیہ روی و مجل	شد پشیمان زیں سبب بیمار دل
وہ یہودی سیہ رو اور شرمندہ ہو گیا	دل کا بہار اس وجہ سے پشیمان ہو گیا
کاندر آتش خلق عاشق ترشدند	در فنائے جسم صادق ترشدند
کہ لوگ آگ میں گرنے کے اور زیادہ عاشق ہو گئے	جسم کو فنا کرنے میں اور سچے ہو گئے

یعنی تمام لوگ مردوزن اس کے بعد بے خود ہو کر اپنے آپ کو آگ میں ڈالنے لگے نہ ان پر کوئی شخص ظاہر میں مسلط تھا (کہ ان کو آگ میں زبردستی پھینکے) نہ کوئی ظاہری سامان کشش کا تھا (کہ کوئی چیز لذت و رغبت کی نظر آتی اور اس کی حرص میں چلے جاتے) محض اللہ تعالیٰ کے عشق سے یہ بات ہو رہی تھی کیونکہ تلخ (ناگوار) کا شیریں (گوارا) کر دینا تو ان ہی کا کام ہے پھر تو یہ نوبت ہوئی کہ سپاہی عام لوگوں کو روکتے تھے کہ آگ میں مت جاؤ اور وہ یہودی خوب سیاہ رو اور نجل ہوا اور بہت پشیمان ہوا اور دل افسردہ اور ست ہو گیا (کیونکہ لوگ اور زیادہ ایمان کے عاشق اور طالب ہو گئے) جس کے مٹانے کی اس نے فکر کی تھی اور اپنے جسم کے فنا کرنے میں اور زیادہ پختہ ہو گئے۔



مکر شیطان ہم در و پیچید شکر	دیو خود را ہم سیہ رودید شکر
شکر ہے شیطان کا مکر اسی کو چٹ گیا	شکر ہے شیطان نے اپنے آپ کو بھی کالا منہ دیکھا
آنچه میمالید بر روئے کساں	جمع شد در چہرہ آں ناکساں
(وہ سیاہی) جو وہ لوگوں کے منہ پر ملتا تھا	ان کینوں کے چہروں پر اکٹھی ہو گئی
آنکہ می درید جامہ رخلق چست	شد دریدہ آن اوزیشاں درست
جو تیزی سے لوگوں کی جامہ دری کرتا تھا	اس کا جامہ چاک ہو گیا، ان کا درست ہو گیا

(ناکساں جمع ناکس بمعنی سرنگون آن) (اوپر اور ادجامہ اوزیشاں بسبب الیشاں درست علی وجہ الکمال در ترکیب حال ست یہ مقولہ مولانا کا ہے فرماتے ہیں کہ) خدا کا شکر ہے شیطان کا (یعنی اس یہودی بادشاہ کا) مکر اسی شیطان کی طرف لوٹ گیا اور اسی کو جالپٹا اور شیطان نے اپنے ہی کو سیہ رودیکھ لیا (یعنی اوروں کو ذلیل کرنا چاہتا تھا خود ہی ذلیل و خوار ہو گیا) اوروں کے چہروں پر جو (سیاہی) ملتا پھرتا تھا وہ سب ان ہی گنوساروں کے (یعنی یہودی بادشاہ اور اس کے اعوان و انصار کے چہرہ پر جمع ہو گیا اور جو شخص چستی چالاکی سے مخلوق کی جامہ دری کرتا تھا (یعنی مخلوق کو ہلاک و تباہ کرنا چاہتا تھا) ان خلاق کی مظلومیت کے اثر سے پورے طور پر اسی کا جامہ دریدہ ہو گیا (یعنی وہی تباہ ہو گیا)

## کثر ماندن دہان آں شخص کہ نام پیغمبر را بہ تسخر برد

اس شخص کا منہ ٹیڑھا رہا جس نے آنحضورؐ کا نام تمسخر کے ساتھ لیا تھا  
یہ سرخی مضمون سابق سے مرتبط ہے کہ جس طرح اس شخص نے حضور کے نام پاک کو لہجہ سے کج کرنا چاہا اور خود ہی اس کا منہ کج ہو گیا اسی طرح اس یہودی نے جس ذلت میں اوروں کو مبتلا کرنا چاہتا تھا خود ہی اس میں مبتلا ہو گیا۔  
ف: یہ روایت کہیں حدیث میں نظر سے نہیں گزری

آں دہن کثر کرد و از تسخر بخواند	نام احمدؑ رادہالش کثر بماند
جس نے منہ ٹیڑھا کیا اور تمسخر سے لیا	احمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کا نام اس کا منہ ٹیڑھا رہا گیا
باز آمد کاے محمدؐ عفوکن	اے ترا الطاف و علم من لدن
واپس آیا کہ اے محمدؐ معاف کر دیجئے	اے (حضرت) آپ کو مہربانیاں اور علم لدنی حاصل ہے
من ترا افسوس می کردم ز جہل	من بدم افسوس را منسوب و اہل
میں نے جہالت کی وجہ سے آپ کا مذاق اڑایا	(حالانکہ) تمسخر کے قابل اور مستحق تو میں تھا

افسوس استہزاء و تمسخر مطلب یہ کہ ایک شخص نے براہ مسخرگی منہ ٹیڑھا کر کے حضور ﷺ کا نام مبارک لیا تو اس کا منہ ٹیڑھا کا ٹیڑھا رہا گیا حضور کے پاس دوڑا آیا کہ یا رسول ﷺ آپ کو الطاف اور علوم لدنی حاصل ہیں میرا قصور معاف کر دیجئے میں



جہالت سے آپ سے استہزاء کرتا تھا اور واقع میں میں خود استہزاء کے لائق اور اس سے نسبت رکھتا تھا۔

چوں خدا خواہد کہ پردہ کس درد	میلش اندر طعنہ پاکاں برد
جب خدا چاہتا ہے کہ کسی کی پردہ دری کرے	اس کا میلان پاک لوگوں پر طعنہ زنی میں کر دیتا ہے
ور خدا خواہد کہ پوشد عیب کس	کم زند در عیب معیوباں نفس
اور اگر خدا چاہتا ہے کہ کسی کی عیب پوشی کرے	تو عیب داروں کے عیب بھی نہیں بیان کرتا

چونکہ اوپر اس شخص کے طعن و استہزاء کا بیان تھا اس مناسبت سے اس کی مذمت بیان کرنے لگے فرماتے ہیں کہ (جب اللہ تعالیٰ کسی کی پردہ دری اور رسوائی چاہتے ہیں تو اس کا میلان نیک لوگوں کے طعن میں پیدا کر دیتے ہیں اور جب کسی کی عیب پوشی ان کو منظور ہوتی ہے تو وہ شخص عیب دار لوگوں کے عیب میں بھی کلام نہیں کرتا۔

چوں خدا خواہد کہ ماں یاری کند	میل مارا جانب زاری کند
جب خدا ہماری مدد کرنا چاہتا ہے	تو ہمیں اٹھاری کی طرف مائل کر دیتا ہے
اے خنک چشمیکہ اوگریان اوست	وہے ہمایوں دل کہ او بریان اوست
بڑی مبارک ہے وہ آنکھ جو اس کے لئے روتی ہے	(اور وہ دل بہت مبارک ہے جو اس کے لئے جل بھن رہا ہے)
از پئے ہرگریہ آخر خندہ ایست	مرد آخر میں مبارک بندہ ایست
ہر رونے کے بعد پلاخر ہسی ہے	انجام پر نظر رکھنے والا مبارک انسان ہے
ہر کجا آب رواں سبزہ بود	ہر کجا اشک رواں رحمت شود
جہاں کہیں آب رواں ہو سبزہ ہوتا ہے	جہاں کہیں اشک رواں ہو رحمت ہوتی ہے
باش چوں دولاب نالاں چشم تر	تاز سخن جانت بر روید خضر
رہٹ کی طرح نالاں اور گریاں وہ	تاکہ تیری روح کے سخن سے سبزہ آگے

(خضر سخن تازگی و سبزی چونکہ اوپر اس شخص کا یہ بھی ذکر تھا کہ حضور انور ﷺ کے حضور میں معذرت اور عاجزی کرنے آیا اس مناسبت سے عجز و زاری کی مدح کرنے لگے فرماتے ہیں کہ جب اللہ تعالیٰ ہماری نصرت فرمانا چاہتے ہیں تو ہمارا میلان عجز و زاری کی طرف پیدا کر دیتے ہیں اور وہ آنکھ نہایت خنک ہے جو اللہ تعالیٰ کی محبت میں گریاں ہو اور وہ دل بہت مبارک ہے جو اللہ تعالیٰ کے عشق میں بریان ہے ہر گریہ کا انجام خندہ ہوتا ہے (جیسا ارشاد ہے ان مع العسر یسر) اور جو شخص انجام بین ہو وہ نہایت مبارک شخص ہے (آگے روانی اشک کی خوبی کی مثال دیتے ہیں کہ جہاں آب رواں ہوتا ہے وہاں سبزہ ہوتا ہے اسی طرح جہاں اشک رواں ہوگا وہاں توجہ رحمت ہوتی ہے تم دولاب کی طرح چشم تر ہوتا کہ تمہارے میدان جان میں سبزی جسے (یعنی قلب میں انوار الہی کا فیضان ہو)

مرحمت فرمودہ سید عفو کرد	چوں زجرات توبہ کرد آں روئے زرد
سید الکونین نے رحم فرمایا معاف کر دیا	جب اس شرمندہ نے ہمت کر کے توبہ کی



رحم خواہی رحم کن بر اشکبار	رحم خواہی بر ضعیفاں رحم آر
----------------------------	----------------------------

تو رحم چاہتا ہے تو آنسو بہانے والے پر رحم کر	تو رحم چاہتا ہے تو کمزوروں پر رحم کر
--	--------------------------------------

یعنی حضور ﷺ نے اس شخص پر رحم فرمایا اور اس کا قصور معاف کر دیا جب اس شرمندہ نے اپنی جرات سے توبہ کر لی (حضور ﷺ کے عفو فرمانے کی مناسبت سے مولانا خطاب عام فرماتے ہیں کہ) اگر تم کو اللہ تعالیٰ کی رحمت اور لطف حاصل کرنا مقصود ہو تو رونے والوں پر اور ضعیف لوگوں پر تم بھی رحم کرو۔

## عتاب کردن جہود آتش را کہ چرانمی سوزد و جواب او

یہودی (بادشاہ) کا آگ پر غصہ کرنا کہ کیوں نہیں جلاتی اور اس کا جواب

رو بآتش کرد شہ کاے تند خو	آں جہاں سوز طبعی خوت کو
بادشاہ آگ کی طرف متوجہ ہوا کہ اے بد مزاج!	تیری دنیا کو جلانے والی فطری عادت کہاں ہے؟
چوں نمی سوزی چه شد خاصیت	یاز بخت ماگر شد نیت
تو جلاتی کیوں نہیں تیری خاصیت کہاں گئی؟	یا ہمارے نصیب سے تیری نیت بدل گئی
می نہ بخشائی تو بر آتش پرست	آنکہ نپرستد ترا چوں او برست
تو آگ کے پوجنے والے کو بھی نہیں بخشتی ہے	جو تجھے "نہیں پوجتا" وہ کیوں بچ گیا
ہرگز اے آتش تو صابر نیستی	چوں نسوزی چیست قادر نیستی
اے آگ! تو صبر کرنے والی ہرگز نہیں ہے	کیوں نہیں جلاتی ہے؟ کیا ہے جو تو قادر نہیں ہے؟
چشم بندست اے عجب یا ہوش بند	چوں نسوزاند چنین شعلہ بلند
ہائے تعجب! یہ نظر بندی ہے یا حواس بندی	ایسا بلند شعلہ جلاتا کیوں نہیں ہے؟
جادوئے کردت کسے یا سیمیات	یا خلاف طبع تو از بخت ماست
کسی نے تجھ پر جادو کیا ہے یا طلسم	یا تیرا طبیعت کے خلاف (کام) ہمارے نصیب کی وجہ سے ہے؟

پھر رجوع ہے قصہ کی طرف یعنی اس یہودی بادشاہ نے (غیظ و غضب میں مجنونانہ) آگ کی طرف متوجہ ہو کر کہا کہ تو تو تند خو (یعنی طبعاً بڑی تیز ہے وہ تیری طبعی عادت جو کہ جہاں سوز ہے کہاں گئی گزری تو جلاتی کیوں نہیں تیری خاصیت کہاں چلی گئی (ہماری قسمت سے تیری بنیاد (اصل و ماہیت) ہی بدل گئی (کہ تو آگ ہی نہیں رہی) تو تو کبھی آتش پرست پر بھی رحم نہ کرتی اور جو تیری پرستش بھی نہیں کرتا (جیسے یہ آگ میں گرنے والے بچے وزن اور مسلمان) وہ کیونکر بچ گیا یہ تو احتمال نہیں کہ تو جلانے سے صبر کرتی ہو کیونکہ تو صابر تو ہرگز نہیں ہے پھر کیوں نہیں جلاتی کیا جلانے پر قادر نہیں ہے عجب قصہ ہے یہ نظر بندی ہے یہ ہوش بندی ہے (یعنی ہمارے بصر میں خلل ہے یا بصیرت میں) یہ اتنا بلند شعلہ جلاتا کیوں نہیں تجھ پر کسی نے جادو کر دیا ہے یا کوئی طلسم و



شعبہ ہے یا تیرے مقتضائے طبیعت کے خلاف ہماری بد قسمتی سے وقوع میں آیا ہے۔

گفت آتش من ہمانم آتشم	اندر آتا تو بینی تابشم
آگ نے کہا میں وہی آگ ہوں	اندر آجا تاکہ تو میری گرمی دیکھے
طبع من دیگر نگشت و عنصرم	تیغ حقم ہم بدستوری برم
میری طبیعت اور اصل نہیں بدلی ہے	میں خدا کی تلوار ہوں اجازت ہی سے کاٹی ہوں
بردر خرگہ سگان ترکماں	چاپلوسی کردہ پیش میہماں
ترکمانوں کے کتے خیمہ کے دروازہ پر	مہمان کے آگے خوشامد کرتے ہیں
ور بخرگہ بگذرد بیگانہ رو	حملہ بیند از سگان شیرانہ او
اگر خیمہ کے پاس سے ایسی گزرتا ہے	تو وہ کتوں سے شیروں جیسا حملہ دیکھتا ہے
من زسگ کم نیستم در بندگی	کم زتر کے نیست حق در زندگی
میں غلامی میں کتے سے کم نہیں ہوں	اللہ تعالیٰ زندہ ہونے میں کسی ترک سے کم نہیں ہے

یعنی آگ نے (باذن حق تعالیٰ) جواب دیا کہ میں وہی آگ ہوں تو اندر آ کر ذرا دیکھ میری حرارت کا تماشا تجھ کو نظر آوے میری خاصیت بدلی ہے نہ اصل اور ماہیت میں تغیر ہوا ہے مگر میں حق تعالیٰ کی تلوار ہوں اجازت ہی سے کاٹ سکتی ہوں (مستقل بالا اختیار نہیں ہوں کہ بلا اجازت کچھ تصرف کر سکوں) دیکھو قوم ترکمان کے کتے ان کے خیموں کے دروازوں پر پڑے رہتے ہیں اگر کوئی مہمان و شناسا آتا ہے تو اس کی کیسی چاپلوسی کرتے ہیں اور اگر کوئی شخص بیگانہ خیمہ پر آگزرتا ہے تو وہ شخص دیکھتا ہے کہ وہ کتے شیروں کی طرح اس پر حملہ کرتے ہیں (جب ترکی کے روبرو کتے کا یہ حال ہے تو (میں بندگی اور فرماں برداری میں کتے سے کم نہیں ہوں اور حق تعالیٰ صفت حی و قیوم ہونے میں ترکی سے کم نہیں ہیں) تو میں ان کی اطاعت کیسے نہ کروں)۔

آتش طبیعت اگر غمگین کند	سوزش از امر ملیک دیں کند
اگر تیرے مزاج کی آگ تجھے غمگین کرتی ہے	دین کے مالک کے حکم سے سوزش کرتی ہے
آتش طبیعت اگر شادی دہد	اندر و شادی ملیک دیں نہد
اگر تیرے مزاج کی گرمی 'خوشی' دیتی ہے	دین کا مالک اس میں خوشی رکھ دیتا ہے
چونکہ غم بینی تو استغفار کن	غم بامر خالق آمد کارکن
جب تو غم دیکھے تو توبہ کر	غم خدا کے حکم سے کام کرتا ہے
چوں بخوابد عین غم شادی شود	عین بند پائے آزادی شود
جب وہ چاہتا ہے عین غم 'خوشی' بن جاتا ہے	خود بیڑی آزادی بن جاتی ہے



کارکن اسم فاعل ترکیبی (یہاں سے انتقال ہے اوپر آتش ظاہری کا تابع فرمان الہی ہونا مذکور تھا اب آتش باطنی کا تابع فرمان ہونا مذکور ہوتا ہے) مطلب یہ کہ اگر آتش طبع (روحی طبعی جس کو چار ہونے کی وجہ سے آتش کہہ دیا) تجھ کو غمگین کرے (یعنی تمہاری طبیعت کسی غمناک واقعہ سے متاثر ہو کر تمہارے لئے جب غم ہو جاوے) تو یہ سمجھ لو کہ وہ شاہ دین (حق سبحانہ و تعالیٰ کے حکم (تکوینی) سے سوزش (اور اثر) پیدا کرے گی اسی طرح اگر آتش طبع تجھ کو خوشی بخشے تو اس میں بھی حق تعالیٰ ہی خوشی کا اثر رکھ دیں گے (تو یہ آتش بھی مثل آتش ظاہری کے مسخر قدرت ہے) جب یہ بات ہے تو تم جب کبھی غم دیکھو تو فوراً استغفار کرو کیونکہ وہ غم بحکم خالق کارکن اور مؤثر ہوا ہے (کہ اللہ تعالیٰ نے کسی گناہ کی وجہ سے تم پر مسلط فرما دیا ہے جب تم رجوع الی اللہ کرو گے اور گناہ معاف کرالو گے اللہ تعالیٰ اس غم کو حکم فرما دیں گے کہ دفع ہو جاوے گا کیونکہ ان کو جب منظور ہوتا ہے تو خود غم ہی خوشی بن جاتا ہے اور خود زنجیر پائے آزادی ہو جاتی ہے (یعنی ان کی ایسی قدرت کاملہ ہے کہ زوال کے غم کے لئے سبب غم کے ازالہ کی ان کو ضرورت نہیں بلکہ ممکن ہے کہ سبب باقی رہے اور اس کا اثر بدل جاوے کہ پہلے وہی قصہ باعث غم تھا اب وہی قصہ بوجہ اس کے کہ اس کی حکمت منکشف ہوگئی یا اس میں اجر و ثواب کی امید ہوگئی باعث مسرت ہو جائے چنانچہ بارہا ایسا واقعہ ہوتا ہے۔

باد و خاک و آب و آتش بندہ اند	بامن و تو مردہ با حق زندہ اند
ہوا، مٹی، پانی اور آگ غلام ہیں	میرے اور تیرے اعتبار سے مردہ ہیں، لیکن اللہ کے نزدیک زندہ ہیں
پیش حق آتش ہمیشہ در قیام	ہمچو عاشق روز و شب بیجاں مدام
آگ، اللہ کے سامنے ہمیشہ کھڑی ہے	عاشق کی طرح بے جان، دن اور رات مسلسل
سنگ بر آہن زنی آتش جہد	ہم بامر حق قدم بیروں نہد
تو لوہے پر پتھر مارے گا آگ نکلے گی	وہ بھی خدا کے حکم سے باہر نکلتی ہے
آہن و سنگ از ستم بر ہم مزین	کایں دو میز ایند ہمچو مرد و زن
ظلم کے لوہے اور پتھر کو باہم نہ ٹکرا	اس لئے کہ دونوں مرد اور عورت کی طرح بچے دیتے ہیں

(اوپر صرف عنصر آتش کے تابع فرمان ہونے کا بیان تھا اب دیگر عناصر و مرکبات کا تابع ہونا بیان کرتے ہیں کہ) یہ چاروں عنصر حق تعالیٰ کے بندے ہیں ہمارے تمہارے روبرو گو مردہ ہیں مگر حق تعالیٰ کے روبرو زندہ ہیں (کہ حق تعالیٰ کی معرفت اور طاعت ان کو حاصل ہے) حق کے روبرو آگ ہمیشہ مثل عاشق بجان (بے اختیار و مدہوش کے شب و روز خدمت کے لئے کمر بستہ کھڑی ہے اسی طرح مرکبات کا حال ہے کہ) سنگ و آہن کو رگڑنے سے آگ جو نکلتی ہے وہ بھی حق تعالیٰ کے حکم سے نکلتی ہے (اس کے بعد بطور جملہ معترضہ کے نصیحت فرماتے ہیں کہ) ستم کے سنگ و آہن کو مت رگڑو (یعنی اپنے نفس پر معصیت سے یا اور پر ظلم مت کرو) کیونکہ ان سے مثل اقتران مرد و زن کے ہمدات بد پیدا ہوتے ہیں۔

ف: مولانا نے زندہ اند میں تصریح فرمادی ہے کہ ان جمادات میں کسی قدر حیات ہے اور اہل کشف کے نزدیک تو یہ مسئلہ بالکل محسوسات میں سے ہے مگر اہل استدلال میں سے بھی بہت سے محققین اس کے قائل ہوئے ہیں اور آیات قرآنیہ و احادیث نبویہ میں جا بجا ان اشیاء کے لئے صفات و خواص احیاء کو ثابت کیا گیا ہے قولہ ان منها لما یہبط من خشية الله



لرایتہ خاشعاً متصدعاً من خشية الله قوله عليه السلام هذا جبل يحبنا و نحبہ اور اس میں کوئی استبعاد نہیں نہ کوئی دلیل اس کی ثانی ہے اور ممکن ہے کہ وہ حیات ایسی ہو جس سے قطع و برید کا الم ان چیزوں کو مد رک نہ ہوتا۔

سنگ و آہن خود سبب آمد و لیک	تو پہالا ترنگر اے مرد نیک
پتھر اور لوہا خود سبب ہیں لیکن	اے نیک مردا تو زیادہ اونچا دیکھ
کیس سبب را آں سبب اور دپیش	بے سبب کے شد سبب ہرگز ز خویش
اس لئے کہ اس سبب کو اس سبب نے پیدا کیا ہے	کوئی سبب ' بلا کسی سبب کے خود بخود کب ہوا ہے؟
ایں سبب برا آں سبب عامل کند	باز گاہے بے پرو عامل کند
اس سبب کو وہ سبب عمل کرنے والا بناتا ہے	پھر کبھی بے پرو اور معطل بنا دیتا ہے
واں سببہا کانبیا را رہبرست	آں سببہا زیں سببہا برترست
وہ اسباب جو انبیاء کے رہنما ہیں	وہ اسباب ان اسباب سے ہلاتے ہیں

(مضمون ہالا کے ایک جزو کی تائید ہے کہ تمام ممکنات مسخر قدرت ہیں اور ان کے شعور و عدم شعور سے بحث نہیں چنانچہ فرماتے ہیں کہ (سنگ و آہن آگ پیدا ہونے کے لئے سبب بیشک ہے مگر تم اور دیکھو کہ اس سبب تحتانی کا سبب فوقانی کوئی اور چیز ہے کہ اس سبب تحتانی کو اس سبب فوقانی نے ظاہر کیا ہے بدوں اس سبب فوقانی کے یہ سبب تحتانی خود ہرگز نہیں ہو سکتا) کیونکہ یہ سبب تحتانی حادث ہے اور وجود حادث کے لئے محدث کی حاجت ہے اور انتہا اس کی کسی قدیم تک ہونا واجب ہے تاکہ تسلسل محال لازم نہ آوے اور یہ منتہا ہی سبب اصلی و فوقانی ہے اور وہ اسما و صفات الہیہ ہیں جن کے تعلق سے عالم میں جو لوٹ پیدا ہوتے ہیں بعضے ابتداء اور بعضے حوادث جو توسط دوسرے حوادث کے اور یہ دوسرے حوادث اسباب کہلاتے ہیں اور اپنے وجود میں یہ بھی مثل جمیع حوادث محتاج اسباب قدیمہ کے ہوں گے اور وہ اسباب قدیمہ کہ انبیاء علیہم السلام کے رہبر ہیں (کہ ان کا التفات و توجہ ان کی طرف ہے) وہ ان اسباب حادثہ سے عالی اور فوق ہیں۔ (کیونکہ مؤثر عالی ہوتا ہے متاثر سے چنانچہ فرماتے ہیں کہ اس سبب حادث کو وہ سبب قدیم گاہے با اثر کر دیتا ہے اور گاہے بے اثر و بیکار کر دیتا ہے کیونکہ اگر وہ اس میں اثر پیدا کرتا ہے تو اثر ہوتا ہے ورنہ نہیں ہوتا اس سبب حادث سے تو عقول عوام بھی واقف ہیں اور اس اسباب قدیمہ سے صرف انبیاء علیہم السلام واقف ہیں (یعنی اصالتہ دوسروں کو ان کی تعلیم سے جمعاً واقفیت ہو جاتی ہے۔

ایں سبب را محرم آمد عقل ما	واں سببہا راست محرم انبیا
اس سبب سے ہمارے عقل واقف ہے	اور ان اسباب کو انبیاء جانتے ہیں
ایں سبب چہ بود تبازی گورسن	اندریں چہ ایں رسن آمد بفسن
یہ سبب کیا ہوتا ہے؟ عربی میں کہدے ری	اس کنوئیں میں یہ ری تدبیر سے آئی ہے
گردش چرخ ایں رسن راعلت ست	چرخ گرداں راندیدن زلت ست
گھڑی کی گردش اس ری کی علت ہے	گھڑی گھمانے والے کو نہ دیکھنا لٹلی ہے



ہاں وہاں زیں چرخ سرگرداں مداں	ایں رسنہائے سبہا در جہاں
ہرگز ہرگز اس گھونے والے چرخ (آسمان) کی وجہ سے نہ جانا	دنیا میں ان اسباب کی رسیوں کو
تانہ سوزی تو زبے مغزی چومرخ	تانمانی صفر و سرگرداں چو چرخ
اور بے عقلی کی وجہ سے مرخ کی طرح نہ جلے	تاکہ تو خالی اور آسمان کی طرح سرگرداں نہ رہے

اوپر کے اشعار میں ثابت کیا تھا کہ منتہی اسباب کا حق سبحانہ و تعالیٰ اور ان کے اسماء و صفات ہیں چونکہ بعض طبعیین و مجہمین منہج اسباب کا فلک کو سمجھتے ہیں جن میں بعضے تو حق تعالیٰ کے وجود یا تاثیر ہی کے منکر ہیں اور بعض اختیار و ارادہ کے منکر ہیں اس لئے مولانا فلک کے منتہی الاسباب ہونے کو باطل فرماتے ہیں حال اشعار کا یہ ہے کہ اسباب جزئیہ کی مثال رسن کی سی ہے اور فلک کی مثال چرخ کی جس پر رسن کو کنویں میں چھوڑتے ہیں اور دنیا کی مثل چاہ کی سی تو جس طرح چرخ کی ذریعہ سے چاہ کے اندر رسن آتی ہوئی دیکھ کر کوئی شخص چرخ کو فاعل و مؤثر نہیں جانتا بلکہ جو شخص چرخ کو گھوم رہا ہے فاعل و مؤثر اسی کو سمجھتے ہیں اسی طرح فلک کو فاعل نہ سمجھنا چاہئے بلکہ وہ محض بمقتضائے ارادہ و حکمت الہی بعض اسباب حادث کا واسطہ ہے جیسے فصول اربعہ سبب ہیں شمار و جوب کے پیدا ہونے کا اور ان فصول اربعہ میں اجرام سماویہ کے حرکات و اوضاع مختلفہ و طلوع و غروب وغیرہا کو باذن الہی کچھ دخل ہے مگر متصرف حقیقی حق سبحانہ تعالیٰ ہیں چنانچہ فرماتے ہیں کہ سبب کے معنی لغت عربی میں رسن ہیں اور یہ رسن اس چاہ (دنیا) میں کی فاعل کی ہنرمندی سے پہنچی ہے (تو کسی اور فاعل کی ضرورت ہوئی اور فلک کی گردش (ظاہر میں اس رسن کی علت ہے (جیسے کنویں کی چرخ) مگر چرخ گھمانے والے کو نہ دیکھنا (جو فاعل حقیقی ہے) بڑی لغزش اور غلطی ہے پس اس عالم کے رسنہائے اسباب کو خبردار اس فلک متحرک کی طرف مت سمجھنا تاکہ مثل چرخ چاہ کے (تمیز و بصیرت سے) خالی اور حرکت جاہلانہ سے (سرگردان نہ ہو جاؤ اور بے مغزی سے مرخ کی طرح (دوزخ میں) نہ جلو مرخ بفتح و لمیم و کسر الراء و سکونہا بضرورة الشعر ایک درخت ہے جس سے آگ نکالتے ہیں اور اس کو سوختہ بناتے ہیں اس کو بے مغز اسلئے کہا کہ اگر اس میں اور کوئی منفعت مقصودہ سمجھی جاتی تو اس کو جلانے کے لئے تجویز نہ کرتے)

ف: ان اشعار میں حرکت فلک کا مضمون بناء علی الشہرہ والتمثیل ہے ورنہ اس پر کوئی دلیل عقلی و نقلی قائم نہیں ہوتی البتہ کواکب کی حرکت صحیح و ثابت ہے۔

ہر دوسر مست آمدند از خمر حق	باد و آتش میشوند از امر حق
اللہ کی شراب سے دونوں مست ہیں	ہوا اور آگ اللہ کے حکم سے وجود میں آتے ہیں
ہم زحق بنی چوبکشائی نظر	آب حلم و آتش خشم اے پسر
بھی تو اللہ کی جانب سے دیکھے گا اگر آنکھ کھولے گا	اے بیٹا! برد باری کا پانی اور غصہ کی آگ
فرق کے کرد میان قوم عاد	گر نبودے واقف از حق جان باد
قوم عاد (کے نیک و بد) میں کب فرق کرتی؟	ہوا کی جان اگر اللہ سے واقف نہ ہوتی



اس میں بھی وہی مضمون ہے تمام اشیاء کے مسخر قدرت ہونے کا یعنی حق تعالیٰ کے حکم سے ہوا آتش بن جاتی ہے (جیسا کہ کتب طبیعات میں مذکور ہے اور مشاہدہ میں ہمیشہ آتا ہے کیونکہ بادو آتش دونوں شراب حق سے مست ہیں) یعنی ان کو جو حکم کیا جاتا ہے اس کا امتثال کرتے ہیں اور جس طرح یہ ظاہری بادو آتش مسخر حق ہیں اسی طرح طبعی آب و آتش بھی مسخر ہیں چنانچہ فرماتے ہیں کہ آب علم اور آتش خشم کو حق تعالیٰ ہی کی طرف سے دیکھو گے اگر ذرا غور کرو گے یعنی طبیعت میں جو آثار و اخلاق برودت و حرارت سے پیدا ہوتے ہیں وہ بھی بامر حق ہیں اس کے بعد پھر مضمون سابق۔ بامن و تو مردہ باحق زندہ اند۔ کی طرف رجوع کرتے ہیں جس میں مسخر قدرت ہونے کے ساتھ ان اشیاء کے ذی شعور و ذی ارادہ ہونے کا بھی اثبات تھا چنانچہ فرماتے ہیں کہ اگر ہوا کی جان (روح) حق تعالیٰ سے واقف نہ ہوتی تو قوم عاد میں فرق کب کرتی (مسلمان جو خط کے اندر تھے ان کو گزند نہ پہنچا اور کفار جو خط سے باہر تھے ان کو ہلاک کر دیا اس خط کا بیان آگے آوے گا۔

**ف:** ظاہر ایہ شبہ ہو سکتا ہے کہ اہل ایمان کو گزند نہ پہنچانا اور کفار کو ہلاک کرنا اس کو مستلزم نہیں کہ ہوا میں حرکت ارادہ ہو کیونکہ یہ اثر حرکت قسری پر بھی مرتب ہو سکتا ہے جو اب یہ ہے کہ یہ امر متحمل ضرور ہے مگر قرآن تو یہ سے ترجیح حرکت ارادہ ہی کو معلوم ہوتی ہے کیونکہ حرکت قسریہ کے لئے خط کھینچنے کی حاجت نہیں تھی قاسر یعنی اللہ تعالیٰ سب کو جانتے ہیں ان کے لئے اس علامت کی کیا ضرورت ہے پس غالب یہی ہے کہ ہوا میں اللہ تعالیٰ نے حرکت ارادی پیدا کی تھی اور اس کو شعور دیا تھا اس کے امتیاز کے لئے خط کھینچا تھا کہ اس کے لئے علامت ہو خصوصاً جب علاوہ اس قرینہ کے نصوص بھی ظاہر اس کے موید ہوں جیسا اوپر گزرا ہے اور یہ آیت قاتلنا اتینا طالعین قریب قریب نص کے ہے اثبات شعور و ارادہ میں زمین و آسمان کیلئے اور گو حکماء نے بھی فلک میں ارادہ مانا ہے مگر وہ سب دلائل لغو ہیں اس لئے اس پر اعتماد نہیں کیا جاتا اور یوں نہ سمجھے کہ جمادات کے کل حرکات کو ارادہ کہا جاتا ہے بعض ضرور قسری ہیں جیسا خود حیوانات کے بعض حرکت تھیں قسری ہیں پھر بھی نفی ارادہ کی نہیں ہے۔

## قصہ ہلاک کردن باد قوم ہود علیہ السلام را

ہوا کا ہود علیہ السلام کی قوم کو ہلاک کرنے کا قصہ

ہود گرد مومناں خطے کشید	نرم میشد باد کانبجا میرسید
مومنوں کے چاروں طرف حضرت ہود نے خط کھینچ دیا	جب ہوا اس جگہ پہنچی نرم پڑ جاتی
ہر کہ بیروں بودزاں خط جملہ را	پارہ پارہ می شکست اندر ہوا
جو اس خط کے باہر تھا سب کو	ہوا اندر سے ٹکڑے ٹکڑے کر رہی تھی
چھینیں شیبان راعی می کشید	گرد برگرد رومہ خطے پدید
اسی طرح (حضرت) شیبان چمکے دیتے تھے	ریوز کے چاروں طرف نمایاں خط
چوں بجمعه میشد او وقت نماز	تانیارد گرگ آں جا ترکتاز
جب نماز کے وقت جمعہ کو جاتے	تاکہ اس جگہ بھیڑیا ناز بگری نہ کرے



پہچ گرگے در ز رفتے اندراں	گوسپندے ہم نگشتے زان نشاں
اس میں کوئی بھیڑیا نہ گھتا	کوئی بکری بھی اس علامت سے باہر نہ نکلتی
باد حرص گرگ و حرص گوسپند	دائرہ مرد خدا را بود بند
بھیڑیے کی حرص اور بکری کی حرص کی ہوا	(اس) مرد خدا کے دائرہ میں بند تھی

ہوا، خلا یعنی ہود علیہ السلام نے (جبکہ ان کے وقت میں ہوا کا طوفان آیا) اہل ایمان کے گرد ایک خط (بطور حصار کے) کھینچ دیا ہوا جب وہاں پہنچتی تھی نرم ہو جاتی تھی اور جو لوگ (کفار) اس خط سے باہر تھے ان کو خلا میں اٹھا کر ٹپک ٹپک کر ریزہ ریزہ کر ڈالتی تھی (اس سے ثابت ہوا کہ ہوا حق تعالیٰ کی فرمانبردار ہے آگے دوسرا قصہ بیان فرماتے ہیں جس میں اس مضمون سے ایک بات زائد بھی ہے یعنی بعض اوقات ان مخلوقات لا یعقل کا اہل اللہ کے روبرو مسخر ہو جانا تو اللہ تعالیٰ کے روبرو مسخر ہونا تو بدرجہ اولیٰ ثابت ہوگا وہ قصہ یہ ہے کہ اسی طرح شیطان راعی رحمۃ اللہ علیہ (کہ ایک بزرگ کالمین میں سے ہیں جب نماز جمعہ کو جانے لگتے تو اپنی جگہ گوسفندوں کے گرد ایک خط کھینچ دیتے تاکہ وہاں بھیڑیا آ کر حملہ نہ کرے سونہ تو اس خط کے اندر کوئی بھیڑیا آتا اور نہ اس کے باہر کوئی بکری نکلتی گویا گرگ کے اندر آنے کی حرص اور گوسفند کے باہر جانے کی حرص جو مشابہ ہوا کے ہے (کہ اس کا روکنا دشوار ہے) اس مقبول خدا کے حصار میں مقید ہو گئی تھی کہ حرص گرگ آگے نہ بڑھتی تھی اور حرص گوسفند باہر نہ جاتی تھی۔

پہچنین باد اجل با عارفاں	نرم و خوش ہچو نسیم بوستاں
اسی طرح "اولیاء اللہ پر موت کی ہوا	باغ کی نسیم کی طرح نرم اور خوشگوار ہے
آتش ابراہیم رادنداں نزد	چوں گزیدہ حق بود چو لش گزد
آگ نے (حضرت) ابراہیم کو تکلیف نہیں پہنچائی	جبکہ اللہ کا برگزیدہ ہو وہ کس طرح گزند پہنچائے؟
آتش شہوت نسوزد اہل دیں	باغیاں را بردہ تا قعر زمیں
دینداروں کو شہوت کی آگ نہیں جلاتی ہے	سرکشوں کو زمین کی تہ میں لے جاتی ہے
موج دریا چوں بامرحق بتاخت	اہل موسیٰ راز قبطنی و اشناخت
دریا کی موج چونکہ خدا کے حکم سے اٹھی	موسیٰ والوں کو قبطنی سے پہچان لیا
خاک قاروں را چو فرماں در رسید	بازرو تختش بقعر خود کشید
قاروں کی زمین کو جب علم پہنچا	اس کو دولت اور تخت کے ساتھ اپنی گہرائی میں کھینچ لیا

(ان اشعار میں عناصر اربعہ کا مسخر قدرت ہونا تفصیلاً بیان فرماتے ہیں کہ جس طرح زمانہ ہود علیہ السلام میں باد طوفان اہل ایمان کے لئے نرم ہو گئی تھی اسی طرح باد اجل (یعنی مرگ و بلا کہ مہلک ہونے میں مشابہ باد عادی کے ہے اہل معرفت کے ساتھ نرم و خوش ہو جاتی ہے مثل باغ کے) کیونکہ ان کو رضا بالقضاء کی وجہ سے اس میں ناگواری نہیں ہوتی بلکہ راحت ہوتی ہے پس عنصر ہوا جو مشبہ بہ باد اجل کا ہے اور ہوائے معنوی کہ اجل ہے دونوں مسخر قدرت ہوئے کہ جس کو ایذا رسانی کا حکم ہوتا ہے اس کے حق میں



موذی ہیں ورنہ راحت بخش آگے عنصر آتش کا اور اس کی مناسبت سے آتش معنوی کا کہ شہوت ہے بیان فرماتے ہیں کہ آتش نے حضرت ابراہیم علیہ السلام کو دانت بھی نہیں لگایا جب وہ برگزیدہ حق تھے تو ان کو کب ایذا پہنچا سکتی تھی (کیونکہ حق تعالیٰ مقبولین کے ایذا پہنچانے کے لئے حکم نہیں فرماتے اور آتش بدوں حکم حق کے کچھ نہیں کر سکتی اسی طرح جو اہل دین ہیں وہ آتش شہوت سے (کہ آتش معنوی ہے) نہیں جل سکتے (یعنی مغلوب الشہوت نہیں ہوتے) اور باقی لوگوں کو یہ شہوت قعر زمین (دوزخ) تک لے جاتی ہے کیونکہ اللہ تعالیٰ نے اس کو اہل دین پر مسلط نہیں فرمایا اور وہ بدوں اذن الہی تسلط نہیں کر سکتی آگے عنصر آب کا بیان ہے کہ دریائے قلزم کی موج چونکہ اللہ تعالیٰ کے حکم کی طرف (اس کی تعمیل کرنے کو) دوڑی تا بعین موسیٰ علیہ السلام کو قوم فرعون سے ممتاز کر کے پہچان لیا اور قوم موسیٰ علیہ السلام کو راستہ دے دیا اور قوم فرعون کو غرق کر دیا (آگے عنصر زمین کو بیان فرماتے ہیں کہ خاک قارون کو جب اللہ تعالیٰ کا حکم پہنچا تو اس کو مع زرا اور تخت کے اپنے قعر میں کھینچ لیا (آگے بعض مرکبات عنصریہ کا مسخر قدرت ہونا مذکور ہے۔)

آب و گل چوں از دم عیسیٰ چرید	بال و پر بکشا دو مرغی شد پدید
مٹی اور پانی نے جب حضرت عیسیٰ کی پھونک کو پھکا	بال اور پر کھولے اور پرندہ بن گیا
از دہانت چوں برآید حمد حق	مرغ جنت سازدش رب الفلق
جب تیرے منہ سے اللہ کی تعریف نکلتی ہے	صبح کارب اس کو جنت کا پرندہ بنا دیتا ہے
ہست تسبیحت بجائے آب و گل	مرغ جنت شد ز لفظ صدق دل
تیرا سبحان اللہ کہتا جو بجائے پانی اور مٹی کے ہے	دل کی سچائی کی پھونک سے جنت کا پرندہ بنا

یعنی آب و گل نے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی پھونک سے جب غذا حاصل کی (جب طین میں حضرت عیسیٰ علیہ السلام نے پھونک دیا) تو بال و پر کھول دئے اور پرندہ بن گیا (تو یہ مرکب بھی مسخر قدرت ہوا کہ یہ باذن الہی لفظ عیسوی سے پرندہ ہو گیا اور اسطر اذ اطمین معنوی کا مرغ معنوی بن جانا بیان فرماتے ہیں کہ) تمہاری تسبیح سبحان اللہ کہنا بمنزلہ آب و گل کے ہے (کیونکہ فعل جسم کا ہے جو کہ مرکب آب و گل وغیرہ سے ہے اور ناشی اور منشا میں مناسبت ہونا ضرور ہے تو گویا تسبیح بھی بجائے آب و گل کے ہو گئی) مگر بدولت لفظ صدق دل کے (کہ مشابہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے لفظ کے ہے کہ صدق سے عبادت میں جان پڑ جاتی ہے جس طرح دم عیسیٰ علیہ السلام سے پرندہ میں جان پڑ جاتی تھی) وہ تسبیح مرغ جنت ہو گیا اسی طرح جب تیرے منہ سے اللہ تعالیٰ کی حمد (الحمد للہ) نکلتی ہے تو اللہ تعالیٰ اس کو مرغ جنت بنا دیتے ہیں (تو یہ طین و طیر معنوی بھی مسخر قدرت ہیں کہ جس طرح بنانا چاہا بن گیا۔ آگے اور قسم کے مرکب کا بیان ہے کہ اپنی ماہیت پر باقی رہے اور افعال و آثار دوسرے انواع کے اس میں پیدا ہو جاویں بخلاف اس مرکب مذکور کے کہ اس کی ماہیت ہی بدل گئی تھی کہ طین سے طیرہ ہو گیا اور کوہ اپنی ماہیت سے نہیں بدلا اور اسی حالت میں اس میں عاشقانہ حرکت پیدا ہو گئی چنانچہ فرماتے ہیں)

کوہ طور از نور موسیٰ شد برقص	صوفی کامل شد و رست اوز لقص
کوہ طور (حضرت) موسیٰ کے نور سے رقص میں آ گیا	باکمال صوفی بن گیا اور لقص سے بری ہو گیا



جسم موسیٰ از کلونے بود نیز	چه عجب گر کوہ صوفی شد عزیز
حضرت موسیٰ کا جسم بھی تو مٹی کا ہی تھا	اے عزیز! اگر پہاڑ صوفی ہو گیا تو کیا تعجب ہے

یعنی کوہ طور نور موسیٰ علیہ السلام سے رقص (حرکت) میں آ گیا (نور الہی کو نور موسیٰ اس لئے کہہ دیا کہ مقصود اس نور کی تجلی سے موسیٰ علیہ السلام تھے) وہ پہاڑ صوفی کامل بن گیا (یعنی باعتبار اپنی حالت کے صوفی کامل کے مشابہ ہو گیا حرکت و جدیہ میں اور نقصان (جمادیت) سے چھوٹ گیا (یعنی اس کی حالت جمادات کی سی نہ رہی کیونکہ ان میں یہ حرکت کہاں پس ثابت ہوا کہ کوہ طور بھی مسخر قدرت ہے اور اگر پہاڑ صوفی عزیز بن گیا (گو باعتبار تشابہ حالت سہی) تو اس میں تعجب کی کیا بات ہے آخر حضرت موسیٰ علیہ السلام کا جسم بھی تو کلون (یعنی عناصر سے جس میں مٹی غالب تھی) بنا تھا (پس جب ان کا صوفی ہونا مسلم ہے تو کوہ میں ان آثار کا پیدا ہونا کیوں ناممکن ہے غالباً مولانا کی رائے یہ ہے کہ اس میں کیفیت حبیبہ عشبیہ اللہ تعالیٰ نے پیدا کر دی تھی۔

ف: ان تمام اشعار میں موجودات عالم کا مسخر قدرت ہونا بیان کیا گیا ہے پھر بعض میں شعور و ارادہ کا بھی اثبات ہے اور بعض میں اس سے تعرض نہیں۔

## طنز و انکار کردن بادشاہ جہود نصیحت ناصحاں را

یہودی بادشاہ کا نصیحت کرنے والوں کی نصیحت پر طنز اور انکار

جز کہ طنز و جز کہ انکارش نبود	ایں عجائب دید آل شاہ جہود
سوائے طنز اور سوائے انکار کے اس سے کچھ نہ ہوا	(جب) یہودی بادشاہ نے یہ عجائب دیکھے
مرکب استیزہ را چنداں مراں	ناصحاں گفتند از حد مگذراں
جھڑے کی سواری کو اس قدر تیز نہ دوڑا	نصیحت کرنے والوں نے کہا 'حد سے نہ گزر
بعد ازیں آتش مزین در جان خود	بگذر از کشتن مکن ایں فعل بد
اس کے بعد اپنی جان میں آگ نہ لگا	قتل کرنا چھوڑ دے یہ برا کام نہ کر
ظلم را پیوند در پیوند کرد	ناصحاں را دست بست و بند کرد
ظلم کو پیوند در پیوند کر دیا	اس نے نصیحت کرنے والوں کے ہاتھ باندھے اور قید کر دیا
پائے داراے سگ کہ قہر مارسید	بانگ آمد کار چوں اینجا رسید
اے کتے! ٹھہر ہمارا قہر آ پہنچا ہے	جب کام یہاں تک پہنچا آواز آئی

یعنی یہ عجائب غرائب باتیں (بچہ کا آگ میں بولنا اور اس کی ماں اور خلائق کا اس میں گرنا اور نہ جلنا) اس یہودی بادشاہ نے دیکھیں مگر بجز طنز و انکار کے اس نے دوسرا کام نہ کیا (کہ توبہ کر لیتا) خیر خواہوں نے اس سے کہا کہا کہ اپنے کو حد سے نہ بڑھانا چاہئے اور مرکب مخالفت کو اس قدر نہ چلانا چاہئے اب قتل کرنے سے درگزر کرو اور یہ فعل بدمت کرو اور اس وقت کے بعد سے اپنی جان میں آگ مت لگاؤ (یعنی اپنے کو ہلاک و وبال میں مت ڈالو معلوم ہوتا ہے کہ جب آگ میں لوگ نہ جلے تو تلوار سے قتل



کرنا شروع کیا ہو۔ اسی لئے بگداز کشتن کہا گیا) اس نے ان نصیحت کرنے والوں کو باندھ کر قید کر دیا اور ظلم کو اور زیادہ پیوند در پیوند کیا (یعنی ایک ظلم عالم مخلوق پر دوسرے ان ناصحوں پر) جب نوبت (ظلم کی) یہاں تک پہنچ گئی تو غیب سے ایک آواز آئی کہ او (ناپاک) کتے اچھا ٹھہر تو سہی اب ہمارا قہر پہنچا (یعنی پہنچا چاہتا ہے۔)

بعد ازاں آتش جہل گزبر فروخت	حلقہ گشت و آں جہوداں را بسوخت
اس کے بعد آگ چالیس گز ابھری	گھبرا ڈالا اور ان یہودیوں کو جلا دیا
اصل ایشاں بود ز آتش زابتدا	سوئے اصل خویش رفتند انتہا
ان کی اصل شروع ہی سے آگ تھی	بالآخر اپنی اصل کی طرف چلے گئے
ہم ز آتش زادہ بودند آں فریق	جزو ہارا سوئے کل باشد طریق
وہ لوگ آگ ہی سے پیدا ہوئے تھے	اور اجزاء کا کل کی طرف راستہ ہوتا ہے
ہم ز آتش زادہ بودند آں خساں	حرف میراندند از نار و دھاں
وہ کہنے آگ سے پیدا ہوئے تھے	آگ اور دھوئیں کی بات کرتے تھے
آتش بودند مومن سوز و بس	سوخت خود آتش مرا ایشاں را چو خس
وہ محض مومن سوز آگ تھے	آگ نے خود ان کو تنکے کی طرح جلا دیا

یعنی اس آواز آنے کے بعد آگ چالیس گز بلند بھڑکی اور مثل حلقہ کے ہو کر ان تمام یہودیوں کو جلا پھونک برابر کر دیا (آگے مولانا کا ارشاد ہے متضمن اسرار و نصائح خاتمہ سرنخی تک) ان لوگوں کی اصل ابتدا سے آگ کی تھی اس لئے وہ لوگ اپنی اصل کی طرف چلے گئے اور جل گئے (آگ کو ان کی اصل مجازاً بایں معنی کہا گیا کہ جس طرح ہر شے کو اپنی اصل سے مناسبت ہوتی ہے کفار کو دوزخ سے ایک خاص مناسبت ہے باعتبار تکوین کے بھی جیسا حدیث میں ہے کہ اللہ تعالیٰ نے (آدمیوں کو پشت آدم سے نکال کر بعض کی نسبت فرمایا کہ یہ بہشت کے لئے پیدا ہوئے ہیں اور بعض کی نسبت فرمایا کہ یہ دوزخ کے لئے پیدا ہوئے ہیں اور نیز باعتبار صدور اعمال اختیار یہ کے بھی کہ جو اعمال موصل الی النار ہیں ان کی طرف کفار خوشی سے دوڑتے ہیں پس ان میں اور دوزخ میں بایں وجوہ ایک خاص مناسبت ہوئی پس گویا انکا اصل مادہ دوزخ ٹھہرا) وہ لوگ آتش سے پیدا ہوئے تھے (بتوجیہ مذکور) اور جزو کو ہمیشہ کل کی طرف راہ اور توجہ ہوتی ہے (اور ان کو آتش سے ایسی مناسبت تھی گویا) وہ خود بھی ایک قسم کے آتش تھے جو مومن سوز تھی (اس مناسبت کی وجہ سے) آگ نے ان کو خود مثل خس و خاشاک کے جلا دیا (کیونکہ ایک مجالس دوسرے مجالس کو اپنی طرف جذب کرتا ہے)

آنکہ او بودست ام الہاویہ	ہاویہ آمد مر اورا زاویہ
جو محض ہاویہ (دوزخ) کی جز ہے	ہاویہ ہی اس کا گوشہ بنی
مادر فرزند جو یائے وے ست	اصلہا مرفر عہارا درپے ست
بچے کی ماں اپنے بچے کی جویا ہے	جزیرا شاخوں کے درپے ہیں



آب اندر حوض گرزندانی ست	باد شفش میکند کار کانی ست
پانی اگرچہ حوض میں بند ہے	ہوا اس کو جذب کرتی ہے کیونکہ وہ عنصری ہے
مے رہاند می برد تا معدش	اندک اندک تانہ بینی بردش
(ہوا) اس کو رہائی دیتی ہے اور اس کے معدن تک لے جاتی ہے	تھوڑا تھوڑا تاکہ تم اس کے لے جانے کو نہ دیکھو
وین نفس جانہائے مارا ہچمناں	اندک اندک دزد داز جلس جہاں
اسی طرح یہ سانس ہماری جانوں کو	دنیا کے قید خانہ سے تھوڑا تھوڑا چراتا ہے

(امہ ہاویہ مبتدا خبر سے جملہ بن کر بود بمعنی کان کی خبر ہے اشارہ ہے طرف آیت قرآنی کے اوپر کے اشعار خاص کفار کے باب میں تھے اب قاعدہ بیان فرماتے ہیں کہ) جو شخص ایسا ہو کہ اس کی ماں (یعنی مسکن اصلی مثل رحم مادر کے) ہاویہ (دوزخ) ہو تو ضرور (باہمی مناسبت کی وجہ سے ہاویہ اس کے لئے گوشہ اقامت ہوگا کیونکہ فرزند کی ماں ہمیشہ (فطری مناسبت کی وجہ سے) اپنے فرزند کی جویان ہوتی ہے) اسی طرح دوزخ اپنی غذا کو کہ کفار ہیں مانگے گی اور کہے گی ہل من مزید جیسا قرآن مجید میں مذکور ہے بخلاف اہل ایمان کے کہ ان سے خود بعد چاہتی ہے جیسا حدیث میں ہے کہ جو شخص دوزخ سے پناہ مانگتا ہے دوزخ بھی کہتی ہے کہ اے اللہ اس کو دوزخ سے علیحدہ رکھئے) اور اصول تو ہمیشہ فروع کے درپے رہتے ہیں (اور ان کو اپنے ساتھ متصل کرنا چاہتے ہیں اس کی مثال یہ ہے کہ پانی حوض میں اگرچہ مقید ہے مگر پھر بھی ہوا اس کو چوستی اور جذب کرتی ہے چونکہ ہوا پانی ار کانی یعنی عنصری چیز ہے۔ (سودونوں کا عنصری ہونا اور دونوں کا ہیولی میں متحد ہونا وجہ مناسبت کی ہے اور اس مناسبت کی وجہ سے ایک دوسرے کی طرف منقلب ہو جاتا ہے جیسا کتب فلسفہ طبیعیہ میں مذکور ہے اور ہوا کا جذب آب ہونا ذکر میں اس لئے خاص کیا گیا کہ یہ زیادہ واقع ہوتا ہے اور اس کا عکس کم پس گویا ہوا میں اصالت کے معنی زائد ہوئے) وہ ہوا اس پانی کو زندان حوض سے چھڑا کر اپنے معدن (کرہ) تک اس طرح آہستہ آہستہ لے جاتی ہے کہ تم کو محسوس بھی نہیں ہوتا کہ کتنا کس وقت لے گئی اور اسی طرح مثل تجاذب ہوا و آب باہمی مناسبت کی وجہ سے) یہ ہمارا سانس ہماری جانوں کو تھوڑا تھوڑا اس محبس دنیا سے (آخرت کی طرف لیے جاتا ہے) کیونکہ ارواح کو عالم غیب کے ساتھ زیادہ مناسبت ہے تو ہر وقت ان کو اس عالم سے قرب ہو جاتا ہے اور اس کا ذریعہ اللہ تعالیٰ نے سانس کو بنایا ہے۔ کہ اس سے عمر گھٹتی ہے اور جس قدر عمر گھٹتی ہے موت اور آخرت نزدیک ہوتی جاتی ہے اس سے بھی تائید ہوتی کہ باہمی مناسبت کے سبب کشش ہوتی ہے آگے اسی تجاذب تباہین پر تفریع کر کے فرماتے ہیں کہ یہ تجاذب عام و دائم ہے۔

تا الیہ یصعد اطیاب الکلم	صاعداً منا الی حیث علم
یہاں تک کہ پاک کلمات اس (اللہ) کی طرف چڑھتے ہیں	ہماری طرف سے اس جگہ تک چڑھتے ہیں جس کو وہ جانتا ہے
ترتقی انفا سنا با لائقا	متحفاً منا الی دار البقاء
پرہیزگاری کی وجہ سے ہمارے سانس چڑھتے ہیں	ہماری جانب سے بطور تحفہ کے دار البقاء تک
ثم یاتینا مکافات المقال	ضعف ذاک رحمۃ من ذی الجلال
پھر کلمات کا بدلہ ہمیں ملتا ہے	اس کا دو گنا ذوالجلال کی رحمت سے



شم یلچینا الی امثالها	کی ینال العبد ممانا لها
پھر وہ ہمیں مجبور کرتا ہے ان جیسوں پر	تاکہ بندہ حاصل کرے وہی جو ان سے حاصل کر چکا ہے
هكذا تعرج و تنزل دائماً	ذافلا زالت علیہ قائماً
اسی طرح وہ چڑھتے اور اترتے ہیں ہمیشہ	یہ تو وہ اس پر ہمیشہ قائم ہیں

یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ کی طرف صعود کرتے ہیں پاکیزہ کلمات درحالیکہ وہ صعود کرنے والے ہوتے ہیں ہمارے پاس سے اس مقام کی طرف کہ اللہ تعالیٰ جانتے ہیں (اس مقام تک جانا یہی معنی ہے اللہ تک جانے کے پس الی حیث ترکیب میں بدل ہوگا الیہ سے۔ پس چونکہ کلمات طیبات اور اس مقام میں کہ مقام مقدس و مقام مقبول ہے باہم مناسبت ہے اس لئے باذن الہی وہ کلمات اس مقام میں پہنچتے ہیں سو اس سے بھی تجاذب جنسی کی تائید ہوئی چڑھتی ہیں ہماری سانس (یعنی ہمارے کلمات) مکان پاک میں ایسی حالت میں کہ وہ تحفہ بھیجا گیا ہے ہماری طرف سے دار بقا کی طرف (کلمات کو سانس اس لئے کہہ دیا کہ کلمات اصوات خاصہ ہیں اور اصوات ہوا سے پیدا ہوتے ہیں اور یہی ہوا باعتبار آمد و رفت کے سانس ہے) پھر آتی ہے ہمارے پاس پاداش اس مقال (کلمات طیبات) کی اس مقال سے مضاعف بسبب رحمت کے ذوالجلال کی طرف سے (یعنی ان کلمات ذکر و تلاوت کی جزا اللہ تعالیٰ کی طرف سے اصل عبادت سے زائد ہو کر ملتی ہے وہ جزاے مضاعف یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ اس ذکر کو قبول فرماتے ہیں دوسرے خود بندہ کا ذکر فرماتے ہیں جیسا ارشاد ہے فاذا کرونی اذکر کم تو بندہ نے ایک عمل کیا تھا اور ادھر سے دو چیزیں عطا کیں پھر کشاں کشاں لاتا ہے ہم کو جزاے مضاعف ہونا (یعنی قبول و ذکر) طرف امثال ان کلمات کے (یعنی اللہ تعالیٰ کے لطف قبول و عنایت ذکر کے اثر و برکت سے پھر بندہ ویسی ہی عبادت اور ذکر کرتا ہے کیونکہ عبادت کے قبول ہونے میں یہ خاصیت ہے کہ بندہ کو اور زیادہ عبادت کی توفیق ہوتی ہے تاکہ حاصل کرے بندہ (دوسری عبادت کر کے) اس ثواب کو جس کو (پہلی عبادت کر کے حاصل کیا تھا) یعنی اس لئے توفیق دیتے ہیں کہ پھر اس کو جزاے اعلیٰ اسی طرح عروج کرتے رہتے ہیں کلمات طیبات اور نزول کرتی رہتی ہے مکافات و جزاے ہمیشہ یہ کیفیت ہے عروج و نزول کی (فذا مبتداء حذف خبره العروج والنزول الدلالة المقام علیہ پس ہمیشہ رہتے ہیں وہ کلمات اور مکافات اسی عروج و نزول پر قائم (یعنی کلمات کا عروج اور مکافات کا نزول ہمیشہ اسی طرح ہوتا ہے پس کلمات کا اپنے مناسب مقام پر جانا اور مکافات کا اپنے محل قابل کی طرف آنا یہ سبب مویذ ہے جذب جنسیت کا یا یوں کہا جاوے کہ مقصود صرف عروج کا مضمون ہے اور مضمون نزول صرف تمیم کے لئے بیان کر دیا گیا ہے۔

پارسی گوئیم یعنی اس کشش	زا نظر ف آمد کہ آمد اس چشش
ہم فارسی میں کہتے ہیں یعنی یہ کشش	اس طرف سے آئی ہے کہ جس طرف سے ذوق آیا ہے
چشم ہر قومے بسوئے ماندہ است	کا نظر فیکر و ذوقے راندہ است
ہر قوم کی نظر اس طرف رہتی ہے	کہ جس طرف ایک دن کوئی حرا حاصل کیا ہے

یعنی ہم زبان فارسی میں اس کا حاصل بیان کرتے ہیں کہ یہ کشش مذکور اس طرف سے ہوتی ہے کہ جس طرف سے اول یہ ذوق آیا تھا (یعنی ہر امر کا جس کے سبب سے ذوق پیدا ہوا ہے اسی کی طرف کشش ہوگی کیونکہ علت ذوق سے



ضرور مناسبت ہوگی اور مناسبت میں کشش ضروری ہے مثلاً ذوق عبادت حق تعالیٰ کی طرف سے پیدا ہوا تو عبادت و عابد کی کشش اسی طرف ہوگی اور مثلاً ذوق معصیت کسی شیطان الانس یا جن کی صحبت سے ہوا تو اس عاصی کی کشش اسی طرف ہوگی ہر قوم کی آنکھ ادھر ہی لگی رہتی ہے جدھر ایک دن بھی ذوق کو متوجہ کیا ہو (یعنی جہاں سے کوئی ذوق خاص ملا ہے اسی طرف نگرانی قلب کی رہتی ہے اور ظاہر ہے کہ ذوق حاصل ہوتا ہے اپنے مجانس و مناسبت سے تو بالضرور اسی طرف توجہ و کشش ہوگی جیسا آگے فرماتے ہیں کہ ذوق مجانس ہی سے ہوتا ہے۔

ذوق جنس از جنس خود باشد یقین	ذوق جزو از کل خود باشد بےین
یقیناً جنس کو اپنی جنس سے ذوق ہوتا ہے	دیکھو! جزو کا ذوق اپنے کل سے ہوتا ہے
یا مگر آں قابل جنسے بود	چوں بدو پیوست جنس او شود
یا شاید وہ چیز جنس کو قبول کرنے والی ہے	جب اس جنس سے ملے اسی جنس کی ہو جائے
ہمچو آب و نال کہ جنس مان بود	گشت جنس ما و اندر ما فرود
جیسے پانی اور روٹی ہماری جنس کا نہ تھا	ہماری جنس بن گیا اور ہم میں اضافہ کر دیا
نقش جنسیت ندارد آب و نال	ز اعتبار آخر آنرا جنس داں
پانی اور روٹی جنسیت کی صورت نہیں رکھتے	لیکن انجام کے اعتبار سے ان کو جنس سمجھو
ور بغیر جنس باشد ذوق ما	آں مگر مانند باشد جنس را
اور اگر غیر جنس سے ہمارا ذوق ہو گا	وہ شاید (ہماری) جنس سے مناسبت رکھتا ہو

(یاد رکھو قابل جنسی مصدریست بمعنی جنسیت) یعنی جنس کو یقیناً اپنی جنس سے ذوق حاصل ہوتا ہے اور جزو کو اپنے کل سے ذوق حاصل ہوتا ہے (کیونکہ ان میں مجانست و مناسبت ہے یا (اگر باہم ان میں بالفعل جنسیت نہ ہوگی تو) بالتحقیق وہ شے جنسیت کے قابل ہوگی۔ اور جب یہ شے (اس دوسری شے سے مل جاوے گی تو حقیقتہً جنس ہو جاوے گی) (یعنی جنسیت ضرور ہے خواہ بالفعل ہو یا بالقوة کہ سر دست تو مغائر ہے مگر اس میں قابلیت ہے کہ جنس بن جاوے) مثلاً آب و نال ہے کہ وہ (بالفعل) ہماری جنس نہیں مگر (اس میں چونکہ قابلیت جنسیت کی ہے اس لئے بعد کھانے کے) وہ ہماری جنس ہو گیا اور ہمارے اندر (جزو بن کر) نشوونما پیدا کر دیا تو آب و نال میں صورت جنسیت کی نہیں مگر دوسرے اعتبار سے (کہ اس میں اس وقت جنس بننے کی قابلیت ہے اور آئندہ حقیقتہً جنس بن جاوے گا اس اعتبار سے) اس کو جنس سمجھو (پس اس مجانست بالقوة کی وجہ سے آب و نال سے ذوق حاصل ہوتا ہے اور اس کی طرف میلان ہوتا ہے)

آنکہ مانندست باشد عاریت	عاریت باقی نماند عاقبت
جو مشابہ ہے وہ عارضی ہوتا ہے	انجام کار عارضی چیز باقی نہیں رہتی
مرغ را اگر ذوق آید از صغیر	چونکہ جنس خود نیابد شد نصیر
پرندہ کو اگر سٹی سے لطف آتا ہے	جب وہ اپنی جنس کو نہیں پاتا بھاگ جاتا ہے



تشنه را گر ذوق آید از سراب	چوں رسد دروے گریزد جوید آب
بیایے کو اگر سراب سے ذوق آتا ہے	جب اس میں پہنچتا ہے بھاتا ہے پانی کی جستجو کرتا ہے
مفلساں گر خوش شوند از زر قلب	لیک آں رسوا شود در دار ضرب
مفلن اگر کھونے سونے سے خوش ہوتے ہیں	لیکن وہ نکال میں جا کر بے قدر ہو جاتا ہے

(اس میں تحقیق ہے اس امر کی کہ گاہ گاہ جو غیر جنس کی طرف میلان ہو جاتا ہے اس کی کیا وجہ ہے تو اس کی وجہ فرماتے ہیں کہ) اگر غیر جنس کی طرف ذوق میلان ہو تو وہ غیر جنس غالباً جنس کے ساتھ مشابہ ہوگا (یعنی اس میں کوئی وصف عارضی جنس کا سا ہوگا اس وصف کی وجہ سے میلان ہوگا تو وہ بھی حقیقت میں جنس ہی کا ذوق ہو لیکن یہ ذوق قابل اعتبار نہیں کیونکہ جو وصف کہ اس کی وجہ سے صرف وہ شے مشابہ جنس ہے وہ (عارضی ہونے کی وجہ سے) مثل عاریت کے ہوگی اور عاریت باقی رہا نہیں کرتی (تو وہ وصف عارضی ضرور زائل ہوگا تو وہ ذوق و میلان بھی جو اس وصف پر مبنی تھا زائل ہو جاوے گا کیونکہ اگر وہ وصف لازم ہو تب تو وہ شے ہم جنس ہی ہوگی کیونکہ مجانست سے مراد مناسبت معتد بہ ہے خواہ امر ذاتی سے ہو یا امر عرضی سے لیکن وہ امر عرضی عرض لازم ہو عرض مفارق نہ ہو ورنہ مناسبت معتد بہ نہ ہوگی آگے اس کی مثالیں دیتے ہیں کہ) کسی پرندہ کو اگر صیغہ صیاد سے (کہ اس مرغ کی سی آواز بنا کر بولتا ہے کہ وہ سن کر آ جاوے اور دام میں پھنس جاوے) ذوق حاصل ہو مگر جب آ کر اپنے جنس کو نہ پاوے گا تو ضرور اس کو نفرت اور وحشت ہو جاوے گی (گو مشابہت صوت کی وجہ سے ایک لہجہ کے لئے اس کو کشش اور موانست پیدا ہوگئی تھی مگر چونکہ وہ وصف اصلی نہ تھا اس لئے وہ موانست بھی زائل ہوگئی) اور مثلاً تشنہ کو اگر ریگ درخشان دیکھ کر اور غلطی سے اس کو پانی سمجھ کر ذوق پیدا ہو جاوے مگر جب اس کے پاس آوے گا تو اس سے بھاگ کر پانی کو تلاش کرے گا (گو تھوڑی دیر کے لئے تشابہ صورت کی وجہ سے اس کی طرف کشش ہوگئی تھی اور مثلاً مفلس لوگ کھوٹا سونا پا کر خوش ہو جاویں مگر جب وہ دار الضرب میں پہنچے گا (جہاں وہ پرکھا جاوے گا) تو رسوا بے قدر ہو جاوے گا (گو بوجہ اس کے کہ وہ زر قلب صورت اور شکل میں زر خالص کے مشابہ تھا جو مفلسوں کا مطلوب ہے اور بوجہ مطلوبیت کے ان کی طبیعت کے مناسب اور مجانس ہے اس تشابہ کی وجہ سے تھوڑی دیر کے لئے وہ بھی ان کا مطلوب ہو گیا تھا مگر جب معلوم ہوا کہ یہ وصف اس کا اصلی نہیں ہے مطلوب نہ رہا)

تا خيال كز تراچه نفلند	تا ز راند و دیت از ره نفلند
خبردار کج خیالی تجھے کنوئیں میں نہ گرا دے	خبردار کوئی طمع ساز تجھے راستہ سے نہ بھٹکا دے
واندراں قصه طلب کن حصه را	از کلیله باز جو آں قصه را
اور اس قصہ میں اپنا حصہ طلب کر	اس قصہ کو کلیلہ دمنہ میں تلاش کر
قشر و افسانه بودنے مغز جاں	در کلیله خوانده باشی لیک آں
چھلکا اور افسانہ تھا نہ کہ جان کا مغز	تو نے کلیلہ میں پڑھا ہو گا لیکن وہ

(یہ ماقبل پر تفریح ہے اور طالب طریقت کے لئے اس میں ارشاد و نصیحت ہے خلاصہ یہ کہ جب تم کو معلوم ہوا کہ بعض



اوقات جس کی طرف کشش ہوتی ہے وہ قابل مطلوب ہونے کے نہیں ہوتا صرف مکر و فریب سے مطلوب کے سے اوصاف اپنے اندر پیدا کرنے سے اس کی طرف کشش ہونے لگتی ہے اور آخر میں معلوم ہوتا ہے کہ یہ وصف اصلی نہیں اور یہ مطلوب بننے کے لائق نہیں تو تم ہوشیار رہو اور ہر درویشی کی شکل و وضع بنانے والے کے معتقد مت ہو جاؤ اور اس کو شیخ مت بنا لو شاید وہ واقع میں کامل نہ ہو بلکہ محض مکار ہو اور تم کو وہ خراب نہ کرے چنانچہ فرماتے ہیں کہ (دیکھو ہرگز سونے کی قلعی (شیخان مزور کی تصنیعات) تم کو راہ (خدا) سے دور نہ پھینک دے۔ (کہ طریق وصول سے دور ہو جاؤ) خبردار خیال کج (کہ مدعی کو محقق خیال کر کے اس کی متابعت کرنے لگو) تم کو چاہہ ضلالت میں نہ ڈال دے (جس طرح اس خرگوش کے بہکانے سے اس شیر نے کنویں میں جھانک کر دیکھا اور صورت غیر واقعی کو واقعی سمجھ کر کنویں میں جا رہا جس کا قصہ اس کے بعد آتا ہے) کتاب کلیلہ و منہ میں اس قصہ کو تلاش کرو اور اس قصہ میں اپنا حصہ (نصیحت) حاصل کرو یوں تو تم نے اس کتاب میں پڑھا ہوگا مگر وہ محض پوست و افسانہ مغز (نتیجہ) نہیں (اور ہم اس کو مع نتیجہ بیان کرتے ہیں اور شعر تازراند و دیت کی یہ بھی ترکیب ممکن ہے کہ تاعلت کا ہو اور باز جو جو شعر مؤخر میں ہے وہ اس کا عامل ہو مطلب ظاہر ہے کہ اس قصہ کو سمجھ کر پڑھ لو تا کہ زراندودی اور خیال کثر تم کو تباہ نہ کرے۔

تم الربع من الدفتر الاول بحمد الله تعالى خامس شعبان ۱۳۲۰ھ

فی بلدہ لکھنؤ حین کنت مسافر فیہا

## قصہ نخیراں و بیان توکل و ترک جہد کردن

شکار کے جانوروں کا قصہ اور توکل اور کوشش ترک کردینے کا

بیان ربط قصہ کا ماقبل کے ساتھ سرخی بالا کے ختم پر بیان ہو چکا ہے۔

طائفہ نخیر در وادی خوش	بود شاں باشیر دائم کشمش
شکار کے جانوروں کی ایک کڑی عمدہ وادی میں	ان کے شیر کے ساتھ مستقل کشمش رہتی تھی
بسکہ آں شیر از کمیں درمی بود	آں چرا بر جملہ ناخوش گشتہ بود
چونکہ وہ شیر گمات سے اٹھالے جاتا تھا	وہ چراگاہ سب کے لئے ناکوار ہو گئی تھی
حیلہ کردند آمدند ایشان بہ شیر	کز وظیفہ ماترا دادیم سیر
انہوں نے تدبیر کیا وہ شیر کے پاس آئے	کہ تجھے ہم نے پیٹ بھر کر خوراک دینا منظور کیا ہے
جز وظیفہ درپے صیدے میا	تا نگرود تلخ برما ایں گیا
راتب کے علاوہ کسی شکار کے پیچھے نہ آ	تاکہ یہ گھاس ہمارے لئے کڑی نہ بنے

یعنی کسی وادی میں ایک جماعت نخیروں کی رہتی تھی مگر ایک شیر کے ہاتھ سے مصیبت میں مبتلا تھی چونکہ وہ شیر جب چاہتا جس کو چاہتا اٹھالے جاتا اس وجہ سے وہ چراگاہ سب کو تلخ معلوم ہوتی تھی آخر سب نے تدبیر کر کے شیر کے پاس آ کر کہا کہ ہم تیرا



روزینہ مقرر کئے دیتے ہیں (جو حسب ضابطہ تیرے پاس پہنچ جایا کرے گا اور (جس سے تو ہمیشہ سیر رہے گا سو بجز اپنے معمولی روزینہ کے (کیسا اتفق) شکار کرنے کیلئے مت آیا کرتا کہ (اس اندیشہ میں) یہ گیاہ و سبزہ ہم کو تلخ نہ معلوم ہو۔

## جواب شیر نچیراں راو بیان خاصیت جہد

شیر کا شکار کو جواب دینا اور کوشش کی خاصیت کا بیان

گفت آ رہے گر وفا ینم نہ مکر	مکر ہا دیدم بے از زید و بکر
اس نے کہا ہاں اگر میں وفاداری دیکھوں نہ مکاری	زید و بکر کے میں نے بہت مکر دیکھے ہیں
من ہلاک قول و فعل مردم	من گزیدہ زخم مار و کر دم
میں لوگوں کے قول اور فعل سے تباہ ہوں	میں سانپ اور بچھو کا زخم خوردہ ہوں
نفس ہر دم از درونم در کمیں	از ہمہ مردم بتر در مکر و کیں
میرے اندر سے نفس ہر وقت گھات میں ہے	مکر اور کینہ میں سب انسانوں سے بدتر ہے
گوش من لایلدغ المومن شنید	قول پیغمبر بجان و دل گزید
میرے کان نے لایلدغ المومن سنا ہے	پیغمبر (ﷺ) کے قول کو جان و دل سے اختیار کر لیا ہے

یعنی شیر نے جواب دیا کہ (تمہاری تجویز میں) کیا مضائقہ بشرطیکہ ایقائے عہد دیکھ لوں کوئی مکر و فریب نہ ہو کیونکہ میں نے مختلف لوگوں کے بہت مکر دیکھے ہیں اور میں لوگوں کی کارروائیوں اور مکاریوں کا مارا ہو پڑا ہوں۔ اور موزیوں کے نیش کا ڈسا ہوا ہوں (اس لئے مجھ کو اطمینان نہیں آگے مولانا بطور انتقال فرماتے ہیں کہ اسی طرح) نفس ہر وقت اندر گھات میں لگا بیٹھا ہے سب آدمیوں سے زیادہ مکر و کینہ (ضرر رسانی) میں مشغول ہے (اس قسم کے انتقال سے تمام مثنوی اسی طرح یہ قصہ پڑھے اور یہی مضامین مصداق ہیں حصہ کے جسکی نسبت اس داستان سے ذرا قبل ارشاد ہوا تھا۔ داندراں قصہ طلب کن حصہ را

کذا قال مرشدی آگے پھر شیر کا قول مذکور ہے کہ (میرے کان میں یہ حدیث پڑی ہوئی ہے لا یلدغ المومن من جحر واحد مرتین یعنی ایماندار ایسا محتاط ہوتا ہے کہ ایک سوراخ سے دو بار نہیں ڈسواتا) مطلب یہ کہ جس امر سے ایک بار ضرر اٹھا چکا ہو اس امر کا ارتکاب پھر نہ چاہئے جیسا کہا گیا ہے من جرب المعجرب حلت به اللہ امة پس جب میں لوگوں کی بد عہدیاں دیکھ چکا ہوں تو پھر ان کے اوپر اعتماد کرنا غلطی ہے (پیغمبر ﷺ کا قول جان و دل سے قبول کر لیا ہے۔

ف: ہر چند کہ الفاظ حدیث کے عام ہیں ضرر دینی و دنیوی کو مگر چونکہ شریعت کو زیادہ نظر دین پر ہے اس لئے اصلی مقصود حدیث کا یہ ہوگا کہ اگر مومن کسی امر سے دینی ضرر دیکھ چکا ہو مثلاً کسی شخص کی صحبت کا اثر یہ پایا کہ اس سے عقائد یا اعمال یا اخلاق میں خرابی ہونے لگی تو دوبارہ اس صحبت کو اختیار نہ کرے ورنہ ضرر دنیوی کی نسبت تو ایک حدیث میں وارد ہے المومن غر کریم یعنی ایماندار بھولا ہوتا ہے کہ دنیوی معاملات میں دھوکہ کھا جاتا ہے اسی طرح دھوکہ بازی کی معذرت سے دل فوراً صاف ہو جاتا ہے آئندہ دھوکہ دینے کی بدگمانی کم ہوتی ہے گو اس میں یہ بھی (احتمال ہو سکتا ہے کہ مطلب یہ ہو کہ وہ بوجہ کرم کے بھولا بن



ہے اور دوسرے شخص کے دھوکہ بازی پر چشم پوشی کر جاتا ہے تاکہ وہ شرمندہ و ذلیل نہ ہو۔

## باز ترجیح نہاد نخیراں توکل را بر جہد و اکتساب

شکاروں کا کوشش اور کمانے پر توکل کو پھر ترجیح دینا

جملہ گفتند اے امیر باخبر	الحذر دع لیس یعنی عن قدر
سب نے کہا اے باخبر سردار!	احتیاط کو چھوڑ وہ تقدیر سے بے نیاز نہیں کرتی ہے
در حذر شوریدن شور و شرسرست	رو توکل کن توکل بہترست
بچاؤ میں شور و شر کا براہینتہ ہونا ہے	جا توکل کر توکل بہتر ہے
باقضا پنچہ مزن اے تند و تیز	تا نگیرد ہم قضا با تو ستیز
اے تند و تیز! خدائی فیصلہ کا مقابلہ نہ کر	تاکہ خدائی فیصلہ تجھ سے برسر پیکار نہ ہو
مردہ باید بود پیش حکم حق	تا نیاید زحمت از رب الفلق
اللہ کے حکم کے سامنے مردہ ہو جانا چاہیے	تاکہ رب الفلق کی جانب سے عذاب نہ آئے

یعنی سب نخیر بولے کہ تم عذر و احتیاط کو ترک کر دو کیونکہ وہ تقدیر کے مقابلہ میں کافی و مانع نہیں ہوتی احتیاط کرنے میں خواہ  
کا شور و شر ہے توکل کرنا چاہئے توکل بہتر ہے قضا و قدر کا مقابلہ مت کرو تاکہ قضا و قدر بھی تمہارے ساتھ سختی نہ کرے حق تعالیٰ  
کلم کے روبرو بالکل مردہ بن جانا چاہئے تاکہ حق تعالیٰ کی طرف سے صدمہ نہ پہنچے (رب الفلق بمعنی خالق نور صبح)

**ف:** اس مقام پر شیر اور نخیروں کا مناظرہ تدبیر اور توکل کی ترجیح میں مذکور ہے اور مضامین مناظرہ کے سب حق ہیں مگر ہر  
ون کا ایک مقام ہے کذا قال مرشدی رحمۃ اللہ تعالیٰ راقم نے مضامین طومار وزیر یہودی کے ضمن میں اس کی تفصیل لکھ دی ہے  
س سے تدبیر اور توکل کے محل و مقامات کی تعیین ہو گئی ہے مگر دوبارہ دوسرے عنوان سے بطور تلخیص کے یہاں بھی لکھے دیتا ہوں  
کے سمجھنے کے بعد اگر مضامین مناظرہ پر منطبق کیا جاوے گا تو کسی مضمون میں اشکال و تعارض نہ رہے گا حاصل اس تلخیص کا یہ ہے  
تدبیر میں دو مرتبے ہیں ایک اس کا نافع ہونا دوسرا اس کا جائز ہونا سونا نفعیت میں تو یہ تفصیل ہے کہ اگر وہ تقدیر کے موافق ہوگی تو  
مع ہوگی ورنہ نہیں اور اس کے جواز میں یہ تفصیل ہے کہ اس میں دو مرتبے ہیں ایک مرتبہ اعتقاد کا یعنی اسباب کو مثل حکماء طبعیین و  
لمرین قدر کے مستقل بالتاثر سمجھا جاوے سو یہ اعتقاد و شرعاً حرام و باطل ہے البتہ تاثر غیر مستقل کا اعتقاد رکھنا یہ مسلک اہل حق کا  
ہے جس کا انکار اور نفی کرنا جبر مذموم ہے دوسرا مرتبہ عمل کا یعنی مقاصد کے لئے اسباب اختیار کئے جاویں سو اس کا حکم یہ ہے کہ اس  
مقصد کو دیکھنا چاہئے کیسا ہے سو اس میں تین احتمال ہیں یا وہ مقصد دینی ہے یا دنیاوی مباح ہے یا معصیت ہے اگر معصیت ہے تو  
س کے لئے اسباب کا اختیار کرنا مطلقاً جائز ہے اور اگر وہ دین ہے تو دیکھنا چاہئے کہ وہ امر دین واجب ہے یا مستحب اگر واجب  
ہے تو اس کے اسباب کا اختیار کرنا واجب ہے اور اگر مستحب ہے تو اس کے اسباب کا اختیار کرنا مستحب ہے اور اگر وہ دینائی مباح



ہے تو دیکھنا چاہئے کہ وہ دنیائی مباح ضروری ہے یا غیر ضروری اگر ضروری ہے تو اس کے اسباب کو دیکھنا چاہئے کہ ان پر اس مقصد کا ترتیب یقینی ہے یا غیر یقینی اگر یقینی ہے تو اس کے اسباب کا اختیار کرنا بھی واجب ہے اور اگر غیر یقینی ہے تو ضعفاء کے لئے اختیار اسباب واجب ہے اور اتویاء کے لئے گوجائز ہے مگر ترک افضل ہے اور اگر وہ دنیائی مباح غیر ضروری ہے تو اگر اس کے اسباب کا اختیار کرنا مضر دین ہو تو ناجائز ہے ورنہ جائز مگر ترک افضل ہے یہ کل دس صورتیں ہیں اور ہر ایک کا خاص حکم ہے اس تقریر سے معلوم ہو جاوے گا کہ کس مرتبہ میں توکل جائز یا ناجائز ہے اور کس مرتبہ میں تدبیر جائز یا ناجائز ہے۔

## باز تریح نہادن شیر جہد را بر توکل و تسلیم

شیر کا پھر کوشش کو توکل اور تسلیم پر تریح دینا

گفت آ رہے گرتوکل رہبرست	ایں سبب ہم سنت پیغمبرست
اس نے کہا بیگ اگرچہ توکل رہ نما ہے	یہ سبب (اختیار کرنا) بھی پیغمبر کی سنت ہے
گفت پیغمبر با آواز بلند	بر توکل زانوائے اشتر بہ بند
پیغمبر نے بلند آواز سے کہا ہے	توکل کے ساتھ اونٹ کے گھٹنے باندھ دو
رمز الکاسب حبیب اللہ شنو	از توکل در سبب کابل مشو
الکاسب حبیب اللہ کا نکتہ سنو	توکل کی وجہ سے سبب کے معاملہ میں ست نہ ہو
در توکل کسب و جہد اولیٰ ترست	تا حبیب حق شوی ایں بہترست
توکل میں کمائی اور کوشش زیادہ بہتر ہے	تاکہ تو اللہ کا محبوب بن جائے یہ بہتر ہے
رو توکل کن تو با کسب اے عمو	جہد می کن کسب می کن موبمو
اے بچا! جا مع کوشش کے توکل کر	کوشش کر کمائی کر سربر
جہد کن جدے نماتا وارہی	گرتو از جہدش بمانی ابلی
کوشش کر تن دہی کر تاکہ نجات پائے	اگر تو اس کی کوشش سے باز رہا تو یہ خوف ہے

یعنی شیر نے کہا کہ یہ مسلم ہے کہ توکل بہت اچھی چیز ہے مگر اسباب کا اختیار کرنا بھی تو آخر پیغمبر ﷺ کی سنت ہے چنانچہ پیغمبر ﷺ نے ایک شخص کو (جو اونٹ پر سوار ہو کر حاضر ہوا تھا اور دروازہ مسجد پر اس کو بٹھلایا تھا) با آواز بلند فرمایا کہ (صرف توکل مت کرو) بلکہ توکل کے ساتھ اونٹ کا زانو بھی رسی سے باندھ دو تاکہ یہ چلانہ جاوے (کاسب کو حبیب اللہ فرمایا گیا ہے) (اس کے اشارہ کو سمجھو) کہ کسب کی خوبی معلوم ہوتی ہے توکل کی وجہ سے اسباب میں کابل مت بنو توکل کی حالت میں بھی کوشش اور کسب بہتر ہے تاکہ تم حبیب اللہ بن جاؤ پس توکل کسب کے ساتھ کرنا چاہئے اور جہد (کسب کو اچھی طرح اختیار کرنا چاہئے تاکہ (کابلی کی مضرت سے) بچے رہو اور اگر جہد و جہد سے جس کو اللہ تعالیٰ نے مقرر فرمایا ہے رہ جاوے گا تو ابلہ سمجھے جاوے گا۔



## باز ترجیح نخیراں توکل را از جہد و کسب

پھر شکاروں کا توکل کو کوشش اور کمائی پر ترجیح دینا

قوم گفتندش کہ کسب از ضعف خلق	لقمہ تزویر داں بر قدر خلق
قوم نے اس سے کہا کہ کوشش لوگوں کی کمزوری کی وجہ سے ہے	اور اس کو بقدر خلق فریب کا لقمہ سمجھ
پس بدانکہ کسبها از ضعف خاست	در توکل تکیہ بر غیرے خطاست
پس جان لے کہ کوشش ضعف کی وجہ سے پیدا ہوئیں	توکل میں غیر پر بھروسہ غلط ہے
نیست کسبے از توکل خوب تر	چہست از تسلیم خود محبوب تر
کوئی کوشش توکل سے بہتر نہیں ہے	رضا و تسلیم سے زیادہ محبوب کیا چیز ہے؟
بس گریزند از بلا سوئے بلا	بس جہند از مار سوئے اثر دہا
بہت لوگ ایک مصیبت سے دوسری مصیبت کی طرف بھاگتے ہیں	بہت لوگ سانپ سے اڑدھے کی طرف کودتے ہیں
حیلہ کرد انسان و حیلش دام بود	آنکہ جاں پنداشت خون آشام بود
انسان نے تدبیر کی اور اس کی تدبیر جاں تھی	جس کو جان سمجھا وہ خون پینے والی تھی
در بہ بست و دشمن اندر خانہ بود	حیلہ فرعون زیں افسانہ بود
(اس نے) دروازہ بند کر لیا اور دشمن گھر ہی میں تھا	فرعون کی تدبیر اسی قسم کی تھی
صد ہزاراں طفل کشت آں کینہ کش	وانکہ اومی جست اندر خانہ اش
اس کینہ والے نے لاکھوں بچے مار ڈالے	اور جس کو وہ تلاش کرتا تھا اس کے گھر میں تھا

یعنی جماعت نخیراں نے کہا کہ اسباب کو (جن کے مشروع ہونے کا سبب لوگوں کی کم ہمتی ہے مثل لقمہ تزویر کے سمجھو جو بقدر خلق (یعنی استعداد کے) ہوتا ہے (اور مریض کے بہکانے کو برائے نام غذا کی شکل بنا کر دیا جاتا ہے کیونکہ بوجہ ضعف کے قوی غذا کو ہضم کرنے کی اس میں استعداد نہیں اسی طرح توکل کے لئے قوت ہمت کی ضرورت تھی جو عام خلایق میں مفقود ہے اس وجہ سے ان کے ضعف کے لحاظ سے اسباب موضوع کئے گئے) غرض یہ سمجھ لو کہ کسب بوجہ ضعف خلق کے پیدا ہوا ہے ورنہ توکل میں تو غیر پر اعتماد کرنا سخت غلطی ہے (اور اسباب یقیناً غیر ہیں اور کوئی کسب توکل سے بڑھ کر نہیں اور بھلا اپنے کو تسلیم کر دینے سے بڑھ کر کیا چیز محبوب ہوگی بہت سے لوگ ایسے ہوئے ہیں کہ بلا سے بھاگ کر بلا ہی کی طرف چلے گئے اور ایسی مثال ہوگئی جیسے سانپ سے بھاگے اور اڑدھا کی طرف چلے گئے یعنی انسان نے کوئی تدبیر کی اور وہ تدبیر اس کے لئے جاں نکلی جس کو محبوب سمجھا تھا وہی خون پینے والا نکلا اور ایسی مثال ہوگئی کہ کسی نے گھر کا دروازہ بند کر لیا (کہ کوئی دشمن نہ آنے پاوے) اور اتفاق سے دشمن گھر کے اندر موجود تھا چنانچہ فرعون کی تدبیر اسی قبیل کی تھی کہ لاکھوں لڑکے قتل کر ڈالے اور جس کو تلاش کرتا تھا (یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام وہ



اس کے گھر کے اندر تھے (پس معلوم ہوا کہ جہد و تدبیر سب لا حاصل ہے)

دیدہ ماچوں بے علت در دست	روفنا کن دید خود در دید دوست
بیکہ ہماری نگاہ میں بڑی خرابیاں ہیں	جا اپنی صوابدیکہ کو دوست کی صوابدیکہ میں فنا کر دے
دید مارا دید او نعم العوض	ہست اندر دید او کلی غرض
اس کی صوابدیکہ ہماری صوابدیکہ کا بہترین بدل ہے	اس کی صوابدیکہ میں تمام مقاصد موجود ہیں
طفل تاگیر اوتا پویا نہ بود	مرکبش جز گردن بابانہ بود
بچہ جب تک پکڑنے والا اور چلنے والا نہ تھا	بابا کی گردن کے علاوہ اس کی سواری نہ تھی
چوں فضولی کرد و دست و پانمود	در عنا افتاد و در کور و کبود
جب اس نے بیکار ہات کی اور ہاتھ بیکر لکالے	(تو) مشقت و مصیبت اور اندھیرے میں پھنس گیا

دیدہ ما فکر و تدبیر را غرض مقصود یعنی جب ہماری تدبیر و فکر میں سینکڑوں خرابیاں ہیں (جیسا اوپر بیان کیا گیا کہ بعض اوقات نفع کے لئے تدبیر کرتے ہیں اس میں الٹا نقصان ہو جاتا ہے) تو اس حالت میں اپنی فکر و تدبیر کو تدبیر محبوب میں (تقدیر ہے) فنا کر دینا چاہئے (یعنی اپنے سب کام حضرت حق کے تفویض کر دینا چاہئے یہی توکل ہے) کیونکہ ان کی تدبیر ہماری تدبیر کا نعم العوض ہے (اگر اپنی تدبیر چھوڑ دیں گے وہ ہماری کار سازی کریں گے) اور ان کی تدبیر سے تمامی مقاصد حاصل ہو جاویں گے (اس کی ایسی مثال ہے کہ) بچہ جب تک ہاتھ سے پکڑنے کے اور پاؤں سے چلنے کے قابل نہیں ہوتا تو باور کی گردن پر چڑھا چڑھا پھرتا ہے اور جب فضولی کر کے ہاتھ پاؤں نکالتا ہے تو مشقت اور مصیبت میں پڑ جاتا ہے (اسی طرح بندہ کی حالت ہے کہ اگر متوکل ہو کر بے دست و پا ہو جاوے تو حضرت حق جل شانہ کی طرف سے اس کی کفالت ہوتی ہے اور جو کسب و تدبیر کرتا ہے اس کو خود اپنا کفیل بنا پڑتا ہے۔

جانہائے خلق پیش از دست و پا	می پرید نداز وفا اندر صفا
لوگوں کی رو میں ہاتھ سے پہلے	کمال کی وجہ سے عالم فیب میں پرواز کرتی تھیں
چوٹں بامرا ہبوطا بندی شدند	جس حشم و حرص و خورسندی شدند
جب اہلوا کے محکم سے قیدی بن گئیں	غصہ اور حرص اور خوشی میں گرفتار ہو گئیں
ماعیال حضرتیم و شیر خواہ	گفت اخلاق عیال للالہ
ہم اللہ کے عیال اور شیر خوار ہیں	(خدا نے) فرمایا ہے مخلوق اللہ کی عیال ہے
آنکہ او از آسماں باراں دہد	ہم تو اند کو برحمت ناں دہد
جو آسمان سے بارش عطا فرماتا ہے	یہ بھی کر سکتا ہے کہ وہ کرم سے روٹی دے دے



(وفا مصدر بمعنی وانی و کامل شدن مراد کمال حالت یہ تائید ہے بے دست و پائی کے فضیلت کی اگرچہ توکل کی بے دست و پائی جو اوپر مذکور ہوئی ہے اختیاری ہے اور یہ دست و پائی جس کا ان اشعار میں ذکر ہے اضطراری ہے لیکن نئی اختیار دونوں میں مشترک ہے اس سے قیاس کر کے ایک کی فضیلت سے دوسری کی فضیلت کا اثبات صحیح ہو سکتا ہے تو فرماتے ہیں کہ (خلائق کی ارواح دست و پائی یعنی قید اجسام سے پہلے (عالم تجرد میں) اپنے کمال حالت کے سبب (کہ تجرد ہے) عالم صفا (عالم غیب) کی جانب میں (کہ علائق) مادہ سے صاف و منزہ ہے عروج (معنوی) کیا کرتی تھیں (وہ عروج معنوی معرفت و محبت حق تعالیٰ کی ہے جو ارواح و ناسوت میں آنے سے پہلے حاصل تھیں) جب حکم اہبطوا کی وجہ سے مقید باجسام ہو گئے (یعنی ارواح کو حکم ہوا کہ جسم سے متعلق ہو جاؤ جیسے ارشاد ہوا ہے) (و نفخت فیہ من روحی کذا قال مرشدی چونکہ تعلق جسمانی ارواح کے حق میں عروج سابق کے اعتبار سے تنزل کی حالت تھی اس لئے نفع کو ہبوط کہہ دیا پس ہبوط روایت بالمعنی ہے اور اس سے مراد وہ اہبطوا نہیں ہے جو قرآن مجید میں بضمن قصہ آدم علیہ السلام مذکور ہے پس روایت باللفظ نہیں ہے کیونکہ یہ ہبوط بعد تعلق بالا اجسام کے تھا حضرت آدم علیہ السلام کا جسمانی ہونا تو ظاہر ہے اور حدیث اخذ میثاق سے معلوم ہوتا ہے کہ سب کو چیونٹیوں کی قد و قامت میں عرفات میں جمع کر کے عہد لیا گیا پس اس سے بنی آدم کا تقید بالا اجسام بھی ظاہر ہے غرض جب وہ ارواح مقید بالا اجسام کر دی گئیں) تو (صفات بشریہ) غضب و حرص و فرح میں گرفتار ہو گئیں (جس کو افتتاح مثنوی میں شکایت جدا میہا سے تعبیر کیا ہے تو دیکھو بیدست و پائی کی حالت کیسی محمود تھی پس اسی طرح اب باختیار خود بیدست و پا ہو جانا چاہئے آگے بچہ کی تمثیل کو منطبق فرماتے ہیں کہ ہم اس بچہ کی طرح بے دست و پا کیوں نہ ہو جاویں کیونکہ ہم بھی اس درگاہ میں مثل عیال و اطفال کے ہیں (کہ ان کی تربیت و کفالت کے محتاج ہیں اور ان سے پانی غذا مانگتے ہیں چنانچہ حدیث میں ارشاد ہوا ہے کہ خلایق اللہ تعالیٰ کی روزی جو اور زیر کفالت ہیں (تو ایسی حالت میں ہم تدبیر کیوں کریں اللہ تعالیٰ ہی سے نہ مانگیں کیونکہ جو ذات پاک آسمان سے بارش عطا فرماتی ہے (جس سے ہم کاشت کی تدبیر کرتے ہیں) وہ اس پر بھی تو قادر ہیں کہ اپنی رحمت سے روٹی دیدیں) (تو براہ راست یہی کیوں نہ مانگیں۔

## دیگر بار بیان کردن شیر تریح جہد بر توکل

شیر کا توکل پر کوشش کو دوسری بار تریح دینا

گفت شیر آرے و لے رب العباد	نرد بانے پیش پائے مانہاد
شیر نے کہا ہاں لیکن بندوں کے پروردگار نے	ہمارے پیروں کے پاس بیڑھی رکھ دی ہے
پایہ پایہ رفت باید سوئے بام	ہست جبری بودن اینجا طمع خام
کوٹھے پر رفته رفته چڑھنا چاہئے	اس مقام پر جبری ہونا خیام خالی ہے
پائے داری چوں کنی خود را تو لنگ	دست داری چوں کنی پنہاں تو چنگ
تو پیر رکھتا ہے کیوں اپنے کو لنگڑا بناتا ہے؟	تو ہاتھ رکھتا ہے پنچہ کو کیوں چھپاتا ہے؟



خواجہ چوں نیلے بدست بندہ داد	بے زباں معلوم شد او را مراد
آقا نے جب غلام کو بیلچہ تھا دیا	بغیر کچھ کہے اس کا مقصد معلوم ہو گیا
دست ہچوں نیل اشارتہائے اوست	آخر اندیشی عبارتہائے اوست
بیلچہ کی طرح ہاتھ اس کے اشارے ہیں	جس کا مطلب انجام بینی ہے

یعنی شیر نے جواب دیا کہ تمہاری تقریر مسلم ہے (کہ کارساز اللہ تعالیٰ ہی ہیں) مگر اللہ تعالیٰ نے (مقاصد و ثمرات تک پہنچنے کے لئے اسباب کا) ایک زینہ ہمارے پاؤں کے آگے قائم کر دیا ہے پس بام پر ایک ایک پایہ طے کر کے جانا چاہئے (اسی طرح مقاصد تک بذریعہ اسباب پہنچنا چاہئے) اس مقام پر جبری بن جانا (کہ میں زینہ قطع نہیں کرتا اللہ تعالیٰ بام پر خود پہنچا دیں گے) نری طمع خام ہے (جس کا کوئی ثمرہ مرتب نہیں ہوگا اور بام تک ہرگز نہ پہنچے گا جب تمہارے پاؤں ہیں تو اپنے کولنگ کیوں بناتے ہو اور جب تمہارے ہاتھ ہیں تو پنچہ کو کیوں چھپاتے ہو اور کام کیوں نہیں لیتے۔ فرض کرو کسی آقا نے اپنے غلام کو ایک بیلچہ دیا جس سے زمین کھودتے ہیں اور زبان سے کچھ نہ کہا) یقیناً بے زبان سے کہے اس کو آقا کا مطلب معلوم ہو جاوے گا (کہ زمین کھودنے کا حکم دیا ہے اسی طرح ہاتھ دینا) جو جو ارجح ظاہری سے ہے (بیلچہ کی طرح اللہ تعالیٰ کے اشارات ہیں) کہ ان سے کام لو اور اللہ تعالیٰ نے جو انسان میں انجام اندیشی کی قوت رکھی ہے (جو قوائے باطنی سے ہے) یہ ایسا ہے جیسے صریح عبارت سے فرما دیا ہو (کہ نقصان کو سوچو یہی سب وتدبیر ہے پس اللہ تعالیٰ کے نزدیک اس کا محمود پسندیدہ ہونا ثابت ہو گیا۔

چوں اشارتہاش را بر جاں نہی	درو فائے آں اشارت جاں وہی
جب تو اس کے اشاروں کو دل پر جمالے گا	اور ان اشاروں کو پورا کرنے میں جان دیدے گا
چوں اشارتہاش را بر جاں نہی	درو فائے آں اشارت جاں وہی
جب تو اس کے اشاروں کو دل پر جمالے گا	اور ان اشاروں کو پورا کرنے میں جان دے دے گا
پس اشارتہاش اسرار ت دہد	بار بردارز تو کارت دہد
جب اس کے اشارے تجھے راز عطا کریں گے	تیرا بوجھ ہلکا کر دیں گے تجھے کام دیں گے
حالی محمول گر داند ترا	قابلی مقبول گرداند ترا
تو بار بردار ہے تو تجھے سوار کر دے گا	تو (حکم کو) ماننے والا ہے تو تجھے مقبول بنا دے گا
قابل امرونی قابل شوی	وصل جوئی بعد از اں واصل شوی
تو اس کے حکم کو قبول کرنے والا ہے (دہار کے) قابل ہو جائے گا	تو وصل کا طالب ہے اس کے بعد وصال والا بن جائے گا

(حامل بردارندہ محمول برداشتہ شدہ) یعنی جب ثابت ہوا کہ ہاتھ پاؤں دینا اشارہ ہے کسب و عمل کا پس اگر تم اللہ تعالیٰ کے اشارات کو جان و دل سے قبول کرو اور ان اشارات کے پورا کرنے میں کوشش کرو تو وہ اشارات خداوندی (یعنی ان پر عمل کرنا) تم کو اسرار و علوم بخشیں گے (کیونکہ مجاہدہ سے مشاہدہ حاصل ہوتا ہے) اور تم سے مشقت رفع کر کے ثمرہ دیں گے۔ اب تو تم ان



اعمال کو اٹھائے ہو پھر وہ اعمال تم کو اٹھالیں گے) یا مجازاً دنیا میں کہ سبب ہو جاوے عروج روحانی کے اور یا حقیقتاً قیامت میں جیسا حدیث میں ہے) اب تو تم احکام کو قبول کرو گے پھر مقبول الہی ہو جاؤ گے اب اس کے اوامر کے قبول کرنے والے بنو گے پھر قابل درگاہ خداوندی ہو جاؤ گے اب (عمل و مجاہدہ سے) طالب وصل ہو گے پھر واصل ہو جاؤ گے (پس یہ سب ثمرات کسب و عمل کے ہیں اور جو ارج و قوی کے تعطل میں یہ دولت کہاں نصیب ہو سکتی ہے۔)

سعی شکر نعمت قدرت بود	جبر تو انکار آں نعمت بود
کوشش قدرت کی نعمت کا شکر ادا کرنا ہے	اور تیرا جبری ہونا اس نعمت کا انکار ہے
شکر نعمت نعمت افزوں کند	کفر نعمت از کفر پیروں کند
نعمت پر شکر ادا کرنا تیری نعمت کو بڑھائے گا	اور نعمت کا کفر (اس کو) تیرے قبضہ سے نکال دے گا
جبر تو خفتن بود در رہ محسپ	تانہ بنی آں درو درگہ محسپ
اپنے آپ کو مجبور سمجھنا سو جانا ہے راستہ میں نہ سو	جب تک اس در اور درگاہ کو نہ دیکھ لے نہ سو
ہاں محسپ اے جبری بے اعتبار	جز بزیر آں درخت میوہ دار
اے بے بھروسہ جبری! ہرگز نہ سونا	اس میوہ دار درخت کے نیچے کے سوا
تا کہ شاخ افشاں کند ہر لحظہ باد	برسرت دائم بریزد نقل وزاد
تا کہ ہوا ہر لحظہ شاخ کو ہلائے	(اور) ہمیشہ تیرے لئے نقل و توشہ مہیا کرتی رہے
جبر خفتن درمیان رہزناں	مرغ بے ہنگام کے یا بداماں
خود کو مجبور سمجھنا ڈاکوؤں کے درمیان سو جانا ہے	بے وقت اذان دینے والا مرغ کب بچتا ہے؟

یعنی سعی و عمل کرنا نعمت قدرت کا شکر ادا کرنا ہے (یعنی اللہ تعالیٰ نے جو صفت قدرت بندہ کو عنایت کی ہے وہ ایک نعمت ہے اس کا شکر یہی ہے کہ اپنی قدرت کو اعمال نیک میں صرف کرے) اور اعتقاد جبر (نفی اختیار و قدرت) کر لینا یہ اس نعمت کا انکار (و کفران) ہے اور نعمت کا شکر کرنا نعمت کو بڑھاتا ہے اور کفران کرنا نعمت کو تمہارے ہاتھ سے سلب کر دیتا ہے۔ (پس عمل کہ نعمت ہے موجب مزید نعمت ہوگا کہ قدرت و توفیق اعمال حسنہ کی زیادہ ہوگی اور جبر و تعطل کہ کفران ہے موجب سلب نعمت ہوگا کہ روز بروز توفیق میں کمی ہوتی جاوے گی جس کا انجام حرمان ہوگا۔

ف: اب جاننا چاہئے کہ جبر بالمعنی الاعم یعنی مطلق نفی الاختیار دو قسم ہے ایک وہ جس کا منشاء فساد اعتقاد ہے یعنی یہ اعتقاد کرنا کہ واقع میں بندہ کو کوئی اختیار قوی یا ضعیف دیا ہی نہیں گیا یہ جبر مذموم کہلاتا ہے اور فرقہ جبر یہ اسی کے معتقد ہیں اور اہل حق نے کتاب و سنت سے اسی کو باطل اور رد کیا ہے اور اس کے قائل ہونے کا اثر اعمال خیر کا ناقص یا متروک ہو جانا اور شہوات میں بے باک و دلیر اور اپنی بے گناہی کا معتقد ہو جانا ہے دوسرا وہ جس کا منشاء غلبہ مشاہدہ اختیار خداوندی ہے یعنی چونکہ حق جل و علا شانہ کے تصرفات و اختیارات عالم میں جاری و ساری دیکھ رہا ہے اس لئے باوجود اس اعتقاد کے کہ ہم کو بھی واقع میں کچھ اختیار دیا گیا ہے اس اختیار خداوندی کے روبرو اپنے اس اختیار ضعیف کو



محض عدم تو نہیں مگر کالعدم سمجھتا ہے جیسا وحدۃ الوجود کے مسئلہ میں وجود ضعیف کا مضمحل ہونا وجود قوی کے سامنے بیان کیا گیا ہے یہ جبر محمود کہلاتا ہے اور یہ عارفین کا مذاق ہے اور کتاب و سنت اس کو رد نہیں کرتے بلکہ موید ہیں اور اس کے حاصل ہونے کا اثر طاعات کا زائد و کامل ہو جانا اور خلاف مرضی الہی ارادوں کا فنا ہو جانا ہے۔ جب یہ قسمیں معلوم ہو گئیں تو سمجھنا چاہئے کہ ان اشعار میں جو جبر کی مذمت کی گئی شاید کوئی تارک اعمال و عبادات یہ کہتا کہ میرا جبر محمود ہے مذموم نہیں اس لئے مولانا اگلے شعر سے اس کا جواب دیتے ہیں جس کا خلاصہ یہ ہے کہ تو غیر واصل ہے تیرا جبر جب ہوگا مذموم ہوگا البتہ واصل ہونے کے بعد جبر محمود نصیب ہو سکتا ہے اسی کو ایک مثال کے ضمن میں بیان کیا ہے جس سے دونوں جبروں کے نتائج و آثار میں فرق بھی معلوم ہو جاوے گا چنانچہ ارشاد فرماتے ہیں کہ مطلق جبر کی مثال ایسی ہے جیسا سونا (کہ اس میں مغلوب الاختیار ہو جاتا ہے) تو تم راہ میں مت سوؤ یعنی جب تک طریق وصول الی اللہ کو قطع نہیں کیا اس وقت تک جبر کو اختیار مت کرو کیونکہ ایسے وقت میں چونکہ غلبہ مشاہدہ یقیناً حاصل نہیں تو وہ جبر مذموم ہوگا صرف نفس نے اپنے آرام کے لئے اس کو ایک بہانہ تجویز کیا ہے) جب تک اس (محبوب کے) درو درگاہ کو دیکھ لو (یعنی مقام مشاہدہ تک وصول نہ ہو جاوے) اس وقت تک مت سوؤ (یعنی جبر اختیار مت کرو) دیکھو خبردار تم کہ کابل و بے اعتبار ہو (کیونکہ مبتدی کا قائل جبر ہونا نفس کی کابلی سے ہوتا ہے اس لئے اس کا اعتبار نہیں) جب تک درخت میوہ دار کے نیچے نہ پہنچ جاؤ (کہ وہ مقام وصول و مشاہدہ ہے جس کا ثمرہ قرب و فیوض الہیہ ہیں) اس وقت تک مت سونا (یعنی جبر کو اختیار مت کرنا البتہ درخت مشاہدہ تک پہنچ کر اگر سور ہو یعنی جبر اختیار کر لو تو مضاقت نہیں کیونکہ وہ جبر دوسری قسم کا ہوگا کہ محمود ہے اور مضر نہیں بلکہ موجب ترقی مراتب قرب ہے جیسا فرماتے ہیں) تاکہ (اس درخت کے نیچے سونے سے) ہر لحظہ ہوائے فیض الہی شاخ کو ہلا کر تم پر میوہ افشانی کرے اور تمہارے سر پر نقل و زاد (مراتب قرب و علوم و اسرار) کو ریختہ کرے اور جبر مذموم ایسا ہے جیسا کوئی (منزل پر پہنچنے کے قبل رہنوں کے درمیان سور ہے) تو بوجہ اس کے کہ بے وقت اس نے ایک کام کیا مثل مرغ بے ہنگام کے ہوگا۔ اور مرغ بے ہنگام امن نہیں پاتا (جیسا ولایت میں دستور ہے کہ بے وقت اذان کہنے سے اس مرغ کو ذبح کر ڈالتے ہیں اسی طرح یہ شخص ہلاک ہوگا۔

وراشار تہاش را بنی زنی	مرد پنداری وچوں بنی زنی
اگر اس کے اشاروں پر تو ناک چڑھائے گا	تو اپنے آپ کو مرد سمجھتا ہے اور جب غور کرے گا تو عورت ہے
آں قدر عقلی کہ داری گم شود	سر کہ عقل ازوے پرد دم شود
تو جس قدر عقل رکھتا ہے وہ گم ہو جائیگی	جس سر سے عقل اڑ جائے وہ دم بن جاتا ہے
زانکہ بے شکری بود شوم و شمار	می برد نا شکر را در قعر تار
چونکہ ناشکری، منہوں اور نامبارک ہوتی ہے	ناشکرے کو جہنم کے گڑھے میں لے جاتی ہے
گر تو کل میکنی در کار کن	کسب کن پس تکیہ بر جبار کن
اگر تو توکل کرتا ہے کاروبار میں کر	کما اور پھر اللہ پر بھروسہ کر
تکیہ بر جبار کن تا وارہی	ورنہ افتی در بلا و گم رہی
خدا پر بھروسہ کر تا کہ نجات پائے	ورنہ مصیبت اور گمراہی میں جتا ہو جائے گا



(یہ معطوف ہے اوپر کے شعر۔ چون اشارتہاں را بر جان نمی انخ پر جو اس کے قبل وسوان شعر ہے) مطلب یہ کہ اگر تم اشارات الہی سے (کہ ہاتھ پاؤں دینا اشارہ ہے حکم اعمال نافعہ کی طرف جیسا اوپر بیان ہوا ہے) اعراض کرو گے (اور ان جوارج وقوی کو معطل کر دو گے) تو تم کو اپنے کو مرد سمجھو مگر واقع میں غور کرو گے تو عورت ہو گے (کیونکہ بڑا ماہہ الامتیاز مرد و زن میں کثرت فہم و قلت فہم ہے اور چونکہ ان چیزوں کا معطل کر دینا کفران نعمت ہے جیسا جبر کا کفران ہونا اوپر بیان کیا ہے اور کفران سے نعمت سلب ہو جاتی ہے اس لئے انجام اس تعطل کا یہ ہوگا کہ) تھوڑی بہت جو عقل رکھتے بھی ہو وہ بھی گم ہو جاوے گی اور جس سر سے عقل سلب ہو جاوے (جس میں دماغ ہے جس سے قوت عقلیہ کا تعلق ہے) تو وہ سر (مثل) دم ہو جاوے گا (جو محل نجاست ہے کیونکہ بد عقلی بھی ایک قسم کی معنوی گندگی ہے) اور یہ عقل کا گم ہونا اس وجہ سے ہوگا کہ ناشکری بڑی نحوست اور عیب کی بات ہے اور ناشکری آدمی کو قعر جہنم میں لے جاتی ہے (جیسا ابھی جبر کا ناشکری ہونا بیان کیا گیا ہے جب معلوم ہوا کہ ترک اسباب مطلقاً محمود ہے) پس اگر توکل کرو تو کام کے اندر توکل کرو (یعنی کسب اور کام کرو پھر) اسباب کے اندر اثر بخشنے میں اور ان پر سبب کے مرتب ہونے میں (اللہ تعالیٰ پر اعتماد کرو) اور اسباب کو مستقل بالتاثر مت سمجھو (یہ اعتماد خاص (استقلال تاثیر میں صرف اللہ تعالیٰ پر کھوتا کہ) گمراہی سے) چھوٹ جاؤ ورنہ (اگر اسباب کو مستقل بالتاثر سمجھ بیٹھے تو) بلاے گمراہی (فساد عقیدہ) میں پڑ جاؤ گے)

## باز تریح نہادون نخیراں توکل را بر جہد

شکاروں کا توکل کو کوشش پر پھر تریح دینا

جملہ باوے بانگ ہا برداشتند	کاں حریصاں کیس سبہا کاشتند
سب اس پر چیخ پڑے	کہ جن خریصوں نے یہ اسباب بوئے ہیں
صد ہزار اندر ہزاراں مرد و زن	پس چرا محروم ماند اندر زمن
لاکھوں لاکھ مرد اور عورت	زمانہ میں کیوں محروم رہے؟
صد ہزاراں قرن ز آغاز جہاں	ہمچو اژدر ہا کشادہ صد دہاں
ابتداء آفرینش سے لاکھوں صدیاں	اژدہوں کی طرح سینکڑوں منہ کھولے ہوئے
مکر ہا کردند آں دانا گروہ	کہ زبن برکنده شد زان مکر کوہ
ان عقلمندوں نے ایسی چالاکیاں کیں	کہ ان کی چالاکیوں سے پہاڑ جڑ سے اکڑ گیا
کردہ مکر و حیلہ آں قوم خبیث	گرزما باور نداری ایں حدیث
اس خبیث قوم نے چالاکی اور تدبیر کی	اگر ہماری اس بات پر تجھے یقین نہیں آتا
کرد وصف مکرشاں را ذوالجلال	لتزول منہ اقلال الجبال
اللہ نے ان کے مکر کا بیان فرمایا ہے	اس سے پہاڑ کی چوٹیاں ہٹ جاتی ہیں



جز کہ آں قسمت کہ رفت اندر ازل	روئے نمود از سگال و از عمل
سوائے اس حصہ کے جو ازل سے مقرر ہوا ہے	غور و فکر اور عمل سے (کچھ) نہ ملا
جملہ افتادند از تدبیر و کار	ماند کار و حکمائے کردگار
سب تدبیر اور کام سے عاجز آ گئے	اللہ کا کام اور اسکے احکام ہاتی رہے
کسب جز نامے مداں اے نامدار	جہد جز وہے مپندار اے عیار
اے نامدار! کوشش کو برائے نام سمجھ	اے ہوشیار! کوشش کو وہم کے سوا کچھ نہ سمجھ

یعنی ان فنجیروں نے شیر کو بآواز بلند جواب دیا کہ جن حربوں نے جو لاکھوں ہی مردوزن تھے ان اسباب میں مشقتیں برداشت کیں وہ (نتائج و مقاصد سے) دنیا میں کیوں ناکام رہے لاکھوں گروہوں نے ابتدائے عالم سے (حرص کے مارے) اثر دہوں کی طرح منہ کھول کر طرح طرح کے ایسے مکر و تدبیریں کیں جن سے پہاڑ تک بیخ و بن سے اکھڑ گئے یہ مبالغہ ہے یعنی ایسی قوی تدبیریں تھیں کہ پہاڑوں کو ہلا دیا اور ممکن ہے کہ حقیقی معنی مراد لئے جاویں کیونکہ عقلاء نے پہاڑوں کے تراشنے اور اوڑانے کی صنعتوں کا استعمال ہمیشہ سے کیا ہے چنانچہ قرآن میں بھی اس قدر مذکور ہے و تنحتون من الجبال بیوتاً غرض اس قوم خبیث (کفار) نے (بمقابلہ حضرات انبیاء علیہ السلام کے طرح طرح کے (قوی) حیلے لئے اور اگر ہمارے کہنے سے اس بات کا یقین نہ آوے (کہ ان کے حیلے ایسے قوی تھے جیسا مذکور ہوا تو اللہ تعالیٰ نے بھی ان کے مکروں کا بیان فرمایا ہے) جہاں قرآن مجید میں یہ آیت ہے وان کان مکرم لتزول منه الجبال جس کو مولانا نے بطور روایت بالمعنی کے دوسرے لفظوں میں ذکر کیا ہے جس کا ترجمہ ہے) کہ ان مکروں سے بڑے بڑے بلند پہاڑ ٹل جاتے تھے (مگر باوجود اتنی کوششوں کے) پھر بھی بجز اس تقدیری امر کے جو ازل من ٹھہر چکا تھا اس فکر و عمل سے اور دوسرا کوئی امر ظاہر نہ ہوا سب کے سب تدبیر اور کام سے گئے گزرے صرف اللہ تعالیٰ کا کام اور حکم باقی رہ گیا (غرض معلوم ہوا کہ) کسب کو بجز ایک نام (اور لفظ) کے کچھ نہ سمجھنا چاہئے اور کوشش کو بجز ایک خیال کے گمان نہ کرنا چاہئے (مراد تشبیہ ہے کہ بہت ہی ضعیف ہے مثل اسم بلا سخی اور متخیل غیر واقعی کے عیار زیرک)

نگریستن عزرائیل علیہ السلام بر مردے و گریختن

اور سرائے سلیمان علیہ السلام و تقریر ترجیح توکل بر جہد و کوشش

عزرائیل علیہ السلام کا ایک شخص کو گھورتا اور اس کا سلیمان علیہ السلام کے گھر کی طرف بھاگنا اور توکل کی مشقت اور کوشش پر ترجیح کی تقریر

سادہ مردے چاشتگا ہے در رسید	در سرا عدل سلیمان درد وید
ایک بھولا آدمی دن بڑھے آیا	(اور) حضرت سلیمان کی عدالت میں دوڑا



رویش از غم زرد و ہر دلب کبود	پس سلیمان گفت اے خواجہ چہ بود
غم سے اس کا چہرہ زرد اور دونوں ہونٹ نیلے (تھے)	(حضرت) سلیمان نے پوچھا اے صاحب کیا ہوا؟
گفت عزرائیل درمن این چنین	یک نظر انداخت پر از حشمت و کین
اس نے کہا 'عزرائیل (علیہ السلام) نے مجھ پر ایسی	ایک نظر ڈالی جو غصہ اور کینہ سے بھری ہوئی تھی
گفت ہیں انکوں چہ میخوای ہی بخوای	گفت فرما باد را اے جاں پناہ
انہوں نے کہا اب جو کچھ چاہتا ہے بیان کر	اس نے کہا 'اے جان پناہ! ہوا کو حکم دیجئے
تا مرا زینجا بہندستان برد	بوکہ بندہ کا طرف شد جاں برد
تاکہ مجھے اس جگہ سے ہندوستان لے جائے	ہو سکتا ہے بندہ اس طرف چلا جائے تو جان بچالے
پس سلیمان کرد برباد این برات	برد باد او را بسوئے سومنات
تو (حضرت) سلیمان نے ہوا کو یہ حکم دیا	ہوا! اس کو سومنات کی طرف لے گئی
باد را فرمودتا او راشتاب	برد سوئے خاک ہندوستان بر آب
ہوا حکم دیا اور وہ فوراً اس کو	پانی پر (سوار) کر کے ہندوستان کی سرزمین کی طرف لے گئی
نک ز درویشی گریزانند خلق	لقمہ حرص و امل زانند خلق
اب! افلاس سے لوگ بھگتے ہیں	اس لئے لوگ حرص اور خواہش کا لقمہ ہیں
ترس درویشی مثال آں ہر اس	حرص و کوشش راتو ہندوستان شناس
افلاس کا ڈر اس خوف کی مثال ہے	حرص اور کوشش کو تو ہندوستان سمجھ

(اس حکایت میں مضمون بالا کی تائید ہے کہ تدبیر بمقابلہ تقدیر کے نافع نہیں ہوتی حاصل قصہ کا یہ ہے کہ) ایک سادہ لوح آدمی چاشت کے وقت حضرت سلیمان علیہ السلام کی دارالعدالت میں دوڑا ہوا پہنچا منہ تو زرد اور دونوں ہونٹ نیلے (جیسے خوف کی حالت میں ہو جاتا ہے) حضرت سلیمان علیہ السلام نے فرمایا میاں کیا ہوا خیر ہے کہنے لگا کہ حضرت عزرائیل علیہ السلام نے مجھ کو غصہ اور کینہ سے ایک نظر گھور کر اس طرح دیکھا کہ میں خوف زدہ ہو گیا کچھ بعید نہیں کہ حضرت عزرائیل علیہ السلام کو اس نے دیکھا ہو اور بطور علم ضروری پہچانا ہو) حضرت سلیمان علیہ السلام نے فرمایا پھر اب کیا چاہتا ہے اس کی درخواست کر عرض کیا کہ اب آپ ہی میری جان کے لئے پناہ ہو سکتے ہیں ہوا کو حکم دیدتے تھے کہ مجھ کو یہاں سے ہندوستان میں پہنچادے شاید اگر ادھر چلا جاؤں تو جان کو بچا سکوں آپ نے ہوا کو حکم دیا کہ فوراً اس کو پانی کی راہ سے (کہ نزدیک ہے) ملک ہندوستان میں پہنچادے اور اس کو ایسا حکم قطعی دیا گویا اس پر پروانہ جاری کر دیا کہ (ہندوستان کے حصوں میں سے) اس کو سومنات پہنچادے اور ہوانے فی الفور وہاں پہنچا دیا (اب مولانا بطور انتقال کے فرماتے ہیں کہ) دیکھو اسی طرح لوگ فقر و فاقہ سے بھاگ رہے ہیں اور اسی وجہ سے حرص و طول امل کا لقمہ بن رہے ہیں اس خوف فقر کو اسی شخص کے خوف کے مثل سمجھو اور حرص و کوشش کو ہندوستان سمجھو (پس جیسے ہندوستان میں جانا اس کو مفید نہ ہو جیسا آتا ہے اسی طرح حرص و کوشش مفید نہیں ہوتی کہ فقر سے بچالے۔



روز دیگر وقت دیوان و لقا	شہ سلیمان گفت عزرائیل را
دوسرے دن دربار اور ملاقات کے وقت	حضرت سلیمان نے عزرائیل (علیہ السلام) سے کہا
کاں مسلمان را خشم از چہ سبب	بنگریدی باز گواے پیک رب
اس مسلمان کو غصہ سے کس وجہ سے	تو نے دیکھا؟ اے اللہ کے قاصد! تا
اے عجب ایں کردہباشی بہر آں	تا شود آوارہ او از خانماں
تعب ہے یا یہ تو نے اس لئے کیا	تاکہ وہ گمراہ سے آوارہ ہو جائے
گفتش اے شاہ جہان بے زوال	فہم کز کردو نمود او را خیال
حضرت عزرائیل نے ان سے کہا کہ اے لازول جہاں کے بادشاہ	اس نے غلط سمجھا اور اس کو خیال نے (غصہ) دکھایا
کہ مرا فرمود حق کا مروز ہاں	جان او راتو بہند و ستاں ستاں
اس لئے کہ مجھے اللہ تعالیٰ نے حکم دیا ہے کہ آج ہی	اس کی جان ہندوستان میں نکال لے
دیدمش اینجا و بس حیران شدم	در تفکر رفتہ سرگرداں شدم
میں نے اس کو یہاں دیکھا تو بہت حیران ہوا	میں فکر میں ڈوب کر پریشان ہوا
از عجب لگتم گر او را صد پرست	او بہند و ستاں شدن دورا ندرست
تعب سے میں نے کہا کہ اگر اس کے سو پر ہوں	اس کا ہندوستان پہنچنا دور (از قیاس) ہے
چوں بامر حق بہند و ستاں شدم	دیدمش آنجا و جالش بستم
میں جب اللہ کے حکم سے ہندوستان پہنچا	میں نے اس کو وہاں دیکھا اور اس کی جان نکال لی
تو ہمہ کار جہاں را ہم چنیں	کن قیاس و چشم بکشا و ببین
(اے مخاطب) تو دنیا کے تمام کاموں کو اس پر	قیاس کر لے اور آنکھ کھول اور دیکھ
از کہ بگریزیم از خود ایں محال	از کہ برتائیم از حق ایں وبال
ہم کس سے بھاگیں؟ اپنے آپ سے؟ یہ ناممکن ہے	ہم کس سے سرتابی کریں؟ خدا سے یہ تو جاہی ہے

یعنی دوسرے روز جب عدالت کا وقت ہوا اور عزرائیل علیہ السلام سے ملاقات ہوئی تو حضرت سلیمان علیہ السلام نے ان سے پوچھا کہ کیا سبب تم نے اس (غریب) مسلمان کو اس طرح غصہ سے دیکھا بڑے تعب کی بات ہے کیا اس لئے ایسا کام کیا کہ وہ اپنے خان و مان سے آوارہ ہو جاوے وہ بولے کہ اے عالم بے زوال (دین کے بادشاہ اس کو غلط نہیں ہوئی اور (میرا غصہ) محض (اس کے خیال میں معلوم ہوا (ورنہ واقع میں) میں نے اس کو غصہ سے کب دیکھا تھا بلکہ اس کو راہ میں تعب سے (ضرور) دیکھا تھا کیونکہ اللہ تعالیٰ نے حکم دیا تھا کہ آج ہندوستان میں اس کی روح قبض کرو تو میں اس کو یہاں دیکھ کر حیران ہوا اور فکر میں سرگردان تھا اور تعب سے (دل میں) کہہ رہا تھا کہ اگر اس کے سینکڑوں بال و پر بھی نکل آویں تب بھی ہندوستان پہنچنا اس سے بعید ہے پھر جب اللہ تعالیٰ کے حکم سے ہندوستان پہنچا تو اس کو وہاں



دیکھا اور جان قبض کر لی (اب نتیجہ حکایت بتلایا جاتا ہے کہ تم تمام جہان کا کارخانہ ایسا ہی سمجھ لو اور خوب قیاس کر لو اور آنکھ کھول کر دیکھ لو) کہ بندہ تقدیر سے (بھاگتا ہے اور تقدیر ہی میں پھنس جاتا ہے) بھلا ہم کس سے بھاگ رہے ہیں کیا اپنی ذات سے بھاگتے ہیں یہ تو محال ہے (یعنی جس طرح اپنی ذات سے بھاگنا محال ہے اسی طرح اللہ تعالیٰ سے جو کہ جان سے بھی زیادہ قریب ہیں بھاگنا زیادہ محال ہے چنانچہ دوسرے مصرعہ میں اس کی توضیح ہے کہ) ہم کس سے منہ پھیر رہے ہیں کیا حق تعالیٰ سے منہ پھیرتے ہیں یہ تو بڑا وبال ہے۔

## باز ترجیح نہادن شیر جہد را بر توکل و فوائد جہد بیان کردن

شیر کا پھر توکل پر کوشش کو ترجیح دینا اور کوشش کے فائدے بیان کرنا

شیر گفت آرے و لیکن ہم ببین	جہد ہائے انبیاء و مرسلین
شیر نے کہا (درست ہے) لیکن یہ بھی تو دیکھ	انبیاء اور رسولوں کی کوششیں
سعی ابرار و جہاد مومنوں	تا بدیں ساعت ز آغاز جہاں
نیوں کی کوشش مومنوں کا جہاد	ابتداء آفرینش سے اب تک
حق تعالیٰ جہد شاں را راست کرد	آنچه دیدند از جفا و گرم و سرد
اللہ نے ان کی کوشش درست کر دی	جو کچھ انہوں نے ظلم اور گرم و سرد دیکھا
حیلہ ہاشاں جملہ حال آمد لطیف	کل شئی من ظریف ہو ظریف
بہر حال ان کی تدبیریں پاکیزہ ثابت ہوئیں	بھلے کی ہر شے بھلی ہوتی ہے
دامہا شاں مرغ گردونی گرفت	نقصہا شاں جملہ افزونی گرفت
ان کے چالوں نے آسانی پرندے پکڑے	ان کی تمام کیوں نے 'ترقیات حاصل کر لیں
جہد میکن تا توانی اے کیا	در طریق انبیاء اولیاء
اے عقلمند! جس قدر بھی ہو سکے کوشش کر	انبیاء اور اولیاء کے طریقہ پر
باقضا پنچہ زدن نبود جہاد	زانکہ این را ہم قضا بر ما نہاد
جہاد تقدیر الہی کا مقابلہ نہیں ہے	اس لئے کہ یہ بھی تقدیر الہی نے ہم پر رکھا ہے
کافر من گزریاں کر دست کس	در رہ ایمان و طاعت یک نفس
میں کافر ہوں اگر کسی نے نقصان اٹھایا ہو	ایمان اور اطاعت کے راستہ میں تھوڑی دیر کیلئے بھی
سر شکستہ نیست ہیں سر رامبند	یک دوروزے جہد کن باقی بجند
(تیرا) سر پٹھا ہوا نہیں ہے خبردار سر کو نہ باندھ	ایک دو روز کوشش کر لے پھر آرام اٹھا

یعنی شیر نے جواب دیا کہ تمہارا قول مسلم ہے لیکن حضرات انبیاء و مرسلین علیہم السلام کی کوششیں (اشاعت دین میں اور



نیک لوگوں کی سعی اور مومنین کا جہاد ابتدا سے عالم سے لے کر اس وقت تک جو کچھ ہوا ہے یہ سب بھی تو دیکھنا چاہئے آخر انہوں نے جو کچھ سختی اور گرم و سرد جھیلا اللہ تعالیٰ ان کی محنت راست لائے اور ان کی تدبیریں ہر حال میں لطیف رہیں اور کیوں نہ ہو جو چیز اچھے کی طرف سے ہوگی لامحالہ اچھی ہی ہوگی (وہ حضرات اچھے تھے ان کی تدبیریں بھی سب اچھی تھیں) ان کے داموں نے آسمانی مرغ پکڑے (یعنی ان کی تدبیر باعث حصول مراتب عالیہ ہوئیں) اور اس کے دین میں جو (باعتبار اشاعت کے نہ خود دین کی ذات میں کمی تھی اس نے ترقی حاصل کی) جب تدبیر وسیعی کا سنت انبیاء اور اولیاء ہونا ثابت ہوا) تو اے مرد زیرک تم سے جہاں تک ممکن ہو انبیاء و اولیاء کے طریقہ میں کوشش کرو (اور ابتدائے حکایت میں جو نچھروں کا مقولہ مذکور ہے بقضا پنچہ مزن الخ اس کا جواب یہ ہے کہ) جہاد کرنا مقابلہ قضا نہیں کیونکہ اس کو بھی تو قضا ہی نے مقرر کیا ہے۔ (کہ جہاد کرو گے تو اعلاء کلمۃ اللہ اس پر مرتب ہوگا یعنی یہ تاثیر بھی قضا و قدر کے موافق ہے) کافر و کہہ کر حلف کرتا ہوں اگر ایمان و اطاعت کی راہ میں (کوشش کر کے) کسی نے بھی زبان اٹھایا ہو (اور دست و پا کی سلامتی میں ان کو معطل کر دینا ایسا ہے جیسا سر میں چوٹ نہ لگی ہو اور اس کو باندھے پھرتا ہو سو ہر شخص اس کو نا معقول سمجھتا ہے اسی مضمون کو فرماتے ہیں کہ) تمہارا سر تو ماشاء اللہ شکستہ نہیں پھر کیوں اس کو باندھتے ہو توھوڑے دنوں ذرا کوشش کر لو (جس سے کچھ ذخیرہ اعمال جمع ہو جاوے) پھر ابد آ باد تک خوش و خرم گزارتا

بد محالے جست کو دنیا بجست	نیک حالے جست کو عقبی بجست
جس نے دنیا کی جستجو کی اس نے باطل کی جستجو کی	جس نے آخرت کی جستجو کی اس نے اچھی حالت کی جستجو کی
مکر ہا در کار دنیا بار دست	مکر ہا در ترک دنیا وار دست
دنیاوی کام میں تدبیر کرنا بیکار ہے	دنیا چھوڑنے میں تدبیر کرنا معقول ہے
مکر آں باشد کہ زنداں حفرہ کرد	آنکہ حفرہ بست ایں مکر بست سرد
تدبیر یہ ہے کہ قید خانہ میں سرنگ لگا دی	جس نے سرنگ بند کر دی یہ فلاح تدبیر ہے
ایں جہاں زندان و مازندانیاں	حفرہ کن زندان و خود راوار ہاں
یہ دنیا قید خانہ ہے اور ہم قیدی ہیں	قید خانہ میں سرنگ لگا دے اور اپنے آپ کو چھڑالے

(اوپر جہد و تدبیر کی ترغیب تھی شاید اس کو کوئی عام سمجھ جاتا اس لئے تعین مراد کی جانی ہے کہ مقصود طلب آخرت میں ترغیب دینا ہے نہ طلب دنیا میں کیونکہ) جس نے دنیا کو طلب کیا اس نے ایک بری اور باطل چیز کو طلب کیا اور جس نے آخرت کو طلب کیا اس نے ایک محمود حالت کو طلب کیا سب دنیا میں تدبیر و مکر کرنا محض سرد و خام ہے۔ اور ترک دنیا کے لئے تدبیر کرنے کے باب میں آیات و احادیث وارد ہیں (پس مکر کی دو قسم ہو گئیں ایک مکر محمود ترک دنیا کے لئے دوسرا مکر مذموم کسب دنیا کے لئے) کام کا مکر (یعنی مکر محمود تو یہ ہے کہ زندان میں سوراخ کر دے) اور اس سے نکل جاوے) اور جس نے پہلا سوراخ بھی بند کر دیا ہو ایسی تدبیر تو محض لغو ہے اور مکر مذموم میں داخل ہے) کیونکہ زندان میں زیادہ مقید ہو جائے گا۔ آگے زندان کی تفسیر کی جاتی ہے کہ یہ دنیا ایک زندان ہے جیسا حدیث میں ہی الدنیا سجن المومن) اور ہم سب زندانی ہیں اس میں کوئی سوراخ کر کے اپنی رہائی کا سامان کرو (یعنی اس کے تعلقات قطع کرنے کی کوشش کرو یہ مکر محمود ہوگا نہ یہ کہ اس کو بڑھا کر اس میں زیادہ پھنسو کہ یہ مکر مذموم ہے بعد اس تقلید کے یہ مضمون شیر کے لئے (اس طرح مفید ہو سکتا ہے کہ قوت حلال کی تلاش بھی داخل اطاعت و دین ہے۔



چہست دنیا از خدا غافل بدن	نے قماش و نقرہ و فرزند ان وزن
دنیا کیا ہے؟ اللہ سے غافل ہونا	نہ کہ ساز و سامان اور چاندی اور بچے بیوی
مال را کز بہر دین باشی حمول	نعم مال صالح خواندش رسول
وہ مال دین کے لئے تو جس کا بار بردار ہو	اس کو (رسول اللہ ﷺ) نے بہترین اچھا مال فرمایا ہے
آب در کشتی ہلاک کشتی ست	آب اندر زیر کشتی پشتی ست
کشتی میں پانی بھرنا کشتی کی تباہی ہے	کشتی کے نیچے پانی کا ہونا کشتی کے لئے مددگار ہے
چونکہ مال و ملک را از دل براند	زاں سلیمان خویش جز مسکین نخواند
چونکہ مال اور ملک کو دل سے نکال دیا تھا	اگلے (حضرت سلیمان علیہ السلام) نے اپنے آپکو مسکین کے علاوہ کونہ کہا
کوزہ سر بستہ اندر آب زفت	از دل پر باد فوق آب رفت
سر بندھا پیالہ گہرے پانی میں گیا	اور ہوا سے پیٹ بھرنے کی وجہ سے پانی پر تیرا
باد درویشی چو در باطن بود	بر سر آب جہاں ساکن بود
جب دہیں فقیری کی ہوا بھری ہو گی	دنیا کے پانی کے اوپر پر سکون ہو گا
آب نتواند مرو را غوطہ داد	کش دل از لطف الہی گشت شاد
پانی اس کو غوطہ نہیں دے سکتا ہے	کیونکہ اس کا دل خدائی پھونک سے مسرور ہو گیا ہے
گرچہ جملہ ایں جہاں ملک وے ست	ملک در چشم دل اولاشی ست
خواہ یہ تمام دنیا اس کی ملک ہو	سلطنت اس کے دل کی نگاہ میں ہیچ ہے
پس دہان دل پند و مہر کن	پر کنش از باد گیر من لدن
پس دل کا دہانہ بند کر اور مہر لگا	من لدن کے دریچے سے اس کو بھر لے

(اوپر کے اشعار میں ترک دنیا کی ترغیب بھی اب دنیا کی حقیقت بتلاتے ہیں کہ) دنیا خدا تعالیٰ سے غافل ہونے کا نام ہے نہ کہ متاع و نقرہ و فرزند و زن کا نام (تحقیق اس کی یہ ہے کہ دنیا اصل میں اس حالت کا نام ہے جو موت کے قبل انسان پر گزر رہی ہے خواہ محمود ہو یا مذموم اگر وہ مانع عن الآخرة ہے تو دنیا ئے مذموم ہے اور اکثر لفظ دنیا اسی معنی میں استعمال کیا جاتا ہے اور اگر مانع عن الآخرة نہیں ہے تو دنیا ئے محمود ہے اس مقام پر یہی ارشاد فرما رہے ہیں کہ ہم نے جو مذمت دنیا کی بیان کی ہے وہ دنیا ئے مذموم کی ہے نہ دنیا ئے محمود کی کیونکہ) مال کو اگر دین کیلئے اپنے پاس رکھو تو اس کے حق میں تو رسول اللہ ﷺ کا ارشاد ہے نعم المال الصالح للرجل الصالح یعنی نیک آدمی کے لئے نیک مال اچھی چیز ہے (غرض مال دنیا مضر نہیں جب دنیا قلب میں مضر ہے اور اسکی ایسی مثال ہے کہ) پانی اگر کشتی کے اندر بھر جاوے تو کشتی کی بربادی ہے اور اگر کشتی کے نیچے (باہر) رہے تو اس کی رفتار میں (معین ہے) (پس دنیا مثال پانی کے ہے اور قلب مثال کشتی کے اگر دنیا اور اس کی محبت قلب کے اندر چلی گئی تو قلب کی ہلاکت ہے اور اگر دنیا



قلب سے باہر صرف ہاتھ میں رہے تو معین دین ہو سکتی ہے) یہی وجہ ہے کہ حضرت سلیمان علیہ السلام نے باوجود اس حشمت و شروت کے (چونکہ مال و ملک کو دل سے نکال رکھا تھا اس لئے اپنی نسبت کبھی بجز مسکین کے (لفظ بادشاہ وغیرہ نہیں فرمایا) (کذا قال مرشدی) مثلاً بلقیس کو نامہ لکھا اس کے عنوان میں یہ کلمات تھے انہ من سلیمان ورنہ سلاطین کی عادت ہے کہ اپنے نام کے ساتھ کچھ القاب و مناصب ضرور لگاتے ہیں نہ صرف اپنا نام لکھنا جو شعار مساکین کا ہے یہی معنی ہیں اپنے کو مسکین کہنے کے اس سے معلوم ہوا کہ دنیا داری دل میں دنیا ہونے کا نام ہے نہ صرف ملک اور قبضہ میں ہونے کا (اس کی دوسری مثال یہ ہے کہ) ایک کوزہ کا منہ بند کر دو اور بڑے گہرے پانی میں چھوڑ دو چونکہ اس کے قلب (جوف) میں ہوا بھری ہے اس وجہ سے وہ پانی کے اوپر تیرتا ہے اسی طرح اگر درویشی (درجوع الی اللہ) کی ہوا باطن کے اندر ہو وہ آب دنیا کے اوپر ساکن و مطمئن رہے گا (اس کی محبت میں ہرگز غرق نہ ہوگا) اور ایسے شخص کو آب دنیا کبھی غوطہ نہ دے سکے گا کیونکہ اس کا قلب اللہ تعالیٰ کی پھونک سے کہ اس میں اپنی محبت و معرفت بھردی ہے) شاداں و فرحاں ہے اگر (فرضا سارا جہان بھی اس کے ملک میں آ جاوے جب بھی تمام ملک و سلطان اس کی نظر قلب میں محض لاشے) جب یہ بات ثابت ہوگئی کہ جس قلب میں محبت و معرفت ہو مثل کوزہ سر بستہ کے وہ غرق دنیا نہیں ہوتا پس تم کو چاہئے کہ قلب کا منہ بند کر کے اس پر مہر کر دو (یعنی غیر اللہ کی محبت مت آنے دو) اور ہوائے عظمت خداوندی سے اس کو پر کر دو (پس وہ اس مثل اس کوزہ سر بستہ کے ہو جاوے گا کہ اندر ہوا بھر کر اوپر سے بند کر دیا اور بعض نسخوں میں باد گیر ہے باد گیر اس سورخ کو کہتے ہیں جو ہوا کے رخ پر مکان وغیرہ میں رکھ دیا جاتا ہے یا باد بان کو کہتے ہیں کذا قال مرشدی من لدن کے معنی ہیں از نزد کے مراد از نزدیک ہے مطلب یہ ہوگا کہ اللہ تعالیٰ کے پاس سے ہوائے فیوض آنے کے لئے روزن قلب کھول دو یا باد بان غیب سے فیض لے لو مقصود ظاہر ہے۔

جہد حق ست و دوا حق ست و درد	منکر اندر نفی جہدش جہد کرد
کوشش حق ہے اور دوا کرتا حق ہے اور درد حق ہے	منکر اپنی کوشش کی نفی میں کوشاں ہے
کسب کن سعی نما و جہد کن	تا بدانی سر علم من لدن
کما کوشش کر اور جہد کر	تا کہ تو علم من لدن کا راز سمجھ لے
گر چہ ایں جملہ جہاں پر جہد شد	جہد کے در کام جاہل شہد شد
اگرچہ یہ تمام دنیا جہد سے پر ہو رہی ہے	جاہل کے منہ میں جہد کب شیریں ہوئی ہے؟

(یہ اس سرخی کے ابتدائی اشعار سے مرہبط ہے جس میں شیر کی جانب سے کسب و تدبیر کی تریخ بیان کی گئی ہے۔ درمیان میں دنیا کی حقیقت بطور جملہ معترضہ کے آگئی تھی پس تقریر بالا پر بطور نتیجہ کے مرتب کر کے فرماتے ہیں کہ) کسب کرو جہد جہد کرو سعی کرو تا کہ تم کو اس علم کا جو اللہ تعالیٰ کی جانب سے ہے راز معلوم ہو (کہ اسباب مسببات کے ارتباط میں کیا کیا حکمتیں ہیں) جہد بے شک حق ہے دوا حق درد حق ہے (پس درد سبب ہوتا ہے تحریک استعمال دوا کا پھر یہ تحریک سبب ہو جاتا ہے کہ دوا کی تحصیل اور استعمال میں جہد کیا جاوے یہ سبب دلیل ہے اسباب کے حق ہونے کی اور جہد کا حق ہوتا ہے یہاں تک ثابت ہے کہ خود منکر جہد بھی نفی جہد میں جہد سے کام لے رہا ہے (اگر جہد باطل محض ہے تو یہ شخص اس سے کیوں کام لیتا ہے لیکن جس شخص کی طبیعت ہی میں جہالت ہو تو اس کا تو یہ حال ہے کہ اگرچہ تمام عالم جہد سے پر ہو رہا ہے (اور شب و روز) اس کا سلسلہ جاری ہے) مگر پھر بھی جہالت والے کے تالو میں وہ شہد ہو کر کب لگے گا (یعنی وہ کب اس کو شیریں و مقبول سمجھے گا)



## مقرر شدن ترجیح جہد بر توکل

کوشش کی توکل پر ترجیح ثابت ہو جانا

کزیں نمط بسیار برہان گفت شیر	کز جواب آں جبریاں گشتند سیر
شیر نے اس طریقہ پر بہت سے دلائل بیان کئے	جن کے جواب سے وہ جبر کے قائل خاموش ہو گئے
رو بہ و خرگوش و آہو و شغال	جبر را بگذاشتند و قیل و قال
لومڑی، خرگوش، ہرن اور گیدڑ نے	جبر (کے عقیدے کو اور بحثا بحثی کو چھوڑ دیا
عہد ہا کردند با شیر تریاں	کاں دریں بیعت نیفتند درزیاں
غضبناک شیر سے انہوں نے عہد کئے	کہ اس قول و قرار میں وہ نقصان میں نہ رہے گا
قسم ہر روزش بیاید بے ضرر	حاجتش نبود تقاضائے دگر
ہر روز اس کو حصہ بے ضرر پہنچے گا	اس کو دوبارہ تقاضا کرنے کی حاجت نہ ہوگی
عہد چوں بستند و رفتند آں زماں	سوئے مرغی ایمن از شیر تریاں
جب انہوں نے عہد کر لیا اس وقت وہ روانہ ہوئے	چراگاہ کی طرف غضبناک شیر سے مطمئن ہو کر
جملہ بنشند یکجا آں وحوش	او فقادہ در میان جملہ جوش
وہ وحشی جانور اکٹھے ہو کر بیٹھے	سب میں جوش پھیلا ہوا تھا
ہر کسے تدبیر و رائے می زدند	ہر کسے در خون ہر یک می شدند
ہر ایک اپنی تدبیر اور رائے لڑاتا تھا	ہر ایک دوسرے کے خون کے درپے ہوتا تھا
عاقبت شد اتفاق جملہ شاں	تا بیاید قرعہ اندر میاں
بالآخر ان سب کا اتفاق ہو گیا	تاکہ در میان میں قرعہ اندازی ہو
قرعہ بر ہر کو زند او طعمہ است	بے سخن شیر تریاں را لقمہ است
جس پر قرعہ نکلے وہ خوراک ہے	بلا عذر وہ تند شیر کا لقمہ ہے
ہم بریں کردند آں جملہ قرار	قرعہ آمد سر بسر را اختیار
سب نے اس پر اتفاق کر لیا	قرعہ سب کو پسند آ گیا
قرعہ بر ہر کو فقادے روز روز	سوئے آں شیر او دویدے پمچویوز
ہر روز جس پر قرعہ نکلتا	وہ چپتے کی طرح اس شیر کی طرف دوڑ جاتا



یعنی اسی طریق سے شیر نے بہت سے دلائل بیان کئے جس کے جواب سے وہ جبری نچیر سیر ہو گئے یعنی گنجائش جواب نہ رہی اور سب نے جبر کو اور قیل و قال کو ترک کر دیا اور شیر ثیان سے عہد کیا کہ اس عہد میں شیر نقصان نہ اٹھاوے گا اور اس کے پاس ہر روز کا حصہ بلا تکلف پہنچ جایا کرے گا اور اس کو مکرر تقاضا کرنے کی ضرورت واقع نہ ہوگی اور عہد و پیمان کر کر کر بے خوف ہو کر چراگاہ پہنچے اور سب ایک جگہ جمع ہو کر بیٹھے اور سب میں ایک شور ہو رہا تھا اور ہر ایک مختلف رائے اور تدبیر لگا رہا تھا اور ہر ایک دوسرے کی جان کالا گو ہو رہا تھا (یعنی ہر ایک اس فکر میں تھا کہ خود بیچ جاؤں اور شیر کی غذا بننے کو دوسرا جاوے) آخر سب کا (اس پر اتفاق ہوا کہ قرعہ نکالا جایا کرے جس پر قرعہ واقع ہو جایا کرے وہی شیر کی غذا اور لقمہ تجویز کیا جاوے اس پر سب کی رائے قرار پا گئی اور قرعہ سب کو پسند آیا پس یہ معمول ہو گیا کہ جس پر قرعہ واقع ہو جاتا وہی شیر کے پاس دوڑ چلا جاتا جس طرح چیتا دوڑتا ہے (یعنی جلدی سے)

## انکار کردن نچیراں بر خرگوش در تاخیر رفتن بر شیر

خرگوش کے شیر کے پاس جانے میں تاخیر پر شکاروں کی ناپسندیدگی

چوں بخرگوش آمد ایسا غر بدور	بانگ زد خرگوش کا خرچند جور
جب یہ ساغر دور میں خرگوش کے پاس آیا	تو خرگوش چننا آخر ظلم کب تک؟
قوم گفتندش کہ چندیں گاہ ما	جاں فدا کردیم در عہد و وفا
قوم نے اس سے کہا اتنی مرچہ ہم نے	عہد اور وفا کی خاطر جان قربان کی ہے
تو مجو بد نامی ما اے عنود	تا نر نجد شیر رو تو ز و دزود
اے بھڑالوا تو ہماری بدنامی نہ چاہ	تاکہ شیر خفا نہ ہو جلد جلد چاہ

یعنی جب خرگوش کی باری آئی (کہ شیر کی غذا کے لئے جاوے) اس نے شور مچایا کہ آخر ایسا ظلم کب تک ہوا کرے گا دوسرے نچیر بولے کہ (دیکھ اتنی مدت تک ہم ایفائے عہد میں اپنی جان فدا کرتے رہے) کہ شیر کا لقمہ بنا کئے تاکہ بد عہدی نہ ہو) تو ہم کو بدنام مت کر اب تو جلدی جاتا کہ شیر رنجیدہ نہ ہو جاوے (عنود سرکش)

## جواب گفتن خرگوش نچیراں را و مہلت خواستن

خرگوش کا شکاروں کو جواب دینا اور مہلت چاہنا

گفت اے یاراں مرا مہلت دہید	تا بمکرم از بلا ایمن شوید
اس نے کہا اے یارو مجھے مہلت دو	تاکہ تم میری تدبیر کی وجہ سے مصیبت سے بے خوف ہو جاؤ
تا اماں یا بدز مکرم جان تاں	ماند ایس میراث فرزندان تاں
میری تدبیر سے تمہاری جان امان پالے	یہ (جنگل) تمہاری اولاد کی میراث بنا رہے



ہر پیمبر امتاں را در جہاں	نچنیں تا مخلصی میخواند شاں
ہر پیغمبر امتوں کو دنیا میں	اسی طرح ان کو نجات کی طرف بلاتا رہا ہے
کز فلک راہ بروں شودیدہ بود	در نظر چوں مردمک پیچیدہ بود
اس لئے کہ وہ آسمان سے باہر نکلنے کا راستہ دیکھ چکے تھے	وہ نگاہ میں پتلی کی طرح پوشیدہ تھے
مردمش چوں مردمک دیدند خرد	در بزرگی مردمک کس رہ نبرد
انسانوں نے پتلی کی طرح ان کو چھوٹا سمجھا	پتلی کی بڑائی کا کسی کو پتہ نہ چلا

(برون شو بمعنی بیرون شدن) خرگوش بولا کہ مجھ کو ذرا مہلت دوتا کہ میری تدبیر سے اس (روزانہ) مصیبت سے بچ جاؤ اور تمہاری جانوں کو امن حاصل ہو جاوے اور یہ چراگاہ میراث تمہارے فرزندوں کو ملے (ورنہ اگر یہی سلسلہ رہا تو ایک روزیوں ہی سب کا خاتمہ ہو جاوے گا اور چراگاہ شیر کے قبضہ میں جاوے گی آگے بطور انتقال کے مولانا کا مقولہ ہے کہ) اسی طرح تمام حضرات انبیاء علیہم السلام اپنی اپنی امت کو ان کے مخلص (طریق نجات) کی طرف بلاتے رہے ہیں کیونکہ وہ حضرات اس عالم دنیا سے (جو محدود بہ فلک ہے) باہر جانے کا راستہ (نور بصیرت سے) مشاہدہ فرمائے ہوئے تھے (اور اسی راہ سے اپنی امت کو لے جانے کی کوشش فرماتے تھے کیونکہ حضرات انبیاء علیہم السلام کی تمام تر مساعی کا حاصل مقصود یہی رہا ہے کہ دنیا سے بے تعلق اور آخرت سے تعلق ہو مگر عوام نہ جانتے تھے کہ ان حضرات کو اس درجہ کا مشاہدہ حاصل ہے کیونکہ نظر عوام میں مردمک چشم کی طرح وہ حضرات پیچیدہ یعنی مستور تھے (پس مردمک ظاہر میں بہت صغیر الجثہ اور قلیل المقدار ہے سرسری نظر میں یہ گمان نہیں ہوتا کہ اس میں اتنی بڑی صفت مشاہدہ کی ہوگی مگر دیکھ لو صفت بینائی میں کیسی کامل ہے اسی طرح لوگوں نے ان حضرات کو مردمک کی طرح خرد و حقیر سمجھا مگر مردمک کی بزرگی میں کسی نے غور نہ کیا۔

## اعتراض نچیراں بر سخن خرگوش

شکاروں کا خرگوش کی بات پر اعتراض

قوم گفتندش کہ اے خرگوش دار	خویش را اندازہ خرگوش دار
قوم نے اس سے کہا اے گدھے سن	اپنے آپ کو خرگوش کے رتبے میں رکھ
ہیں چہ لاف ست ایں کہ از تو مہتراں	در نیا و در دند اندر خاطر آں
خبردار! یہ کیا بکواس ہے کہ تجھ سے بڑے	دل میں بھی یہ نہیں لائے
مجھی یا خود قضا ماں در پے ست	ورنہ ایں دملائق چون تو کے ست
تو خود پسند ہے یا ہماری قضا ہمارے در پے ہے	ورنہ یہ دعویٰ تجھ جیسے کے کب مناسب ہے؟

(از متعلق مہتران دم سخن و دعویٰ) یعنی نچیر بولے کے اے خرگوش حقیر اپنے آپ کو خرگوش کے ہی مرتبہ میں رکھنا چاہئے یہ کیا واہیات شیخی



کی باتیں بگھار رہا ہے کیونکہ جو تجھ سے بڑے ہیں وہ تو خیال میں بھی ایسی بات نہیں لائے پس یا تو تو خود پسندی میں مبتلا ہو رہا ہے یا ہم سب کی قضا آئی ہے (یہ تردید بطور ممانعہ اخلو کے ہے) یہ لمبے چوڑے دعوے تجھ جیسے شخص کے تو مناسب نہیں ہیں (کیونکہ تو ہر طرح حقیر ہے۔)

گفت اے یاراں ہقم الہام داد	مرضعینے را قوی رائے فقاد
اس نے کہا اے دوستو مجھے خدا نے الہام کیا ہے	ایک کزدر کی سمجھ میں مضبوط رائے آگئی ہے
آنچه حق آموخت مرزنبور را	آں نباشد شیر را و گور را
اللہ نے جو کچھ شہد کی کہی کو سکھا دیا ہے	وہ شیر اور گور خر کو میسر نہیں ہے
خانہا سازد پر از حلوائے تر	حق برو آں علم را بکشود در
وہ تر طلوع سے بھرے ہوئے خانے بناتی ہے	اللہ نے اس علم کا دروازہ اس پر کھول دیا ہے
آنچه حق آموخت کرم پیلہ را	ہیچ پیلے داند آنگوں حیلہ را؟
جو کچھ اللہ نے ریشم کے کیڑے کو سکھا دیا ہے	اس طرح کی تدبیر کوئی ہاتھی جانتا ہے؟

یعنی خرگوش نے کہا کہ (واقع میں میں ضعیف اور حقیر ہوں کیا میں اور کیا میری رائے مگر یہ میری رائے کا نتیجہ نہیں ہے بلکہ حق تعالیٰ نے مجھ کو الہام کیا ہے (اس الہام کی وجہ سے) ایک ضعیف کے دل میں ایک قوی رائے آگئی (اور مخلوق ضعیف کو الہام ہونے میں تعجب نہیں دیکھو) اللہ تعالیٰ نے جو بات مرزنبور شہد کو (الہام سے) سکھلائی ہے (جیسا کہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے و اوحی ربک الی النحل) وہ بات شیر اور گور خر میں باوجود ان کے کہیں قوی تر ہونے کی کہاں ہے کیونکہ وہ پھول چوس کر شہد تیار کرتی ہے گھر کیسا خوبصورت بناتی ہے شیر وغیرہ کو یہ بات کہاں نصیب ہے چنانچہ فرماتے ہیں) وہ ایسے ایسے گھر بناتی ہے جو حلوائے تر (شہد) سے پر ہوتے ہیں حق تعالیٰ نے اس علم خاص کا دروازہ اس پر کشادہ فرمادیا اسی طرح حق تعالیٰ نے کرم ابریشم کو جو کچھ تعلیم فرما دیا ہے (ریشم بنانا ہاتھی اتنا بڑا جانور ہے مگر وہ اس تدبیر کو نہیں جانتا) (پس معلوم ہوا کہ الہام کا دار و مدار قوت و ضعف پر نہیں ہے)

آدم خاکی ز حق آموخت علم	تا بہتسم آسماں افروخت علم
مٹی کے آدم نے اللہ سے علم سیکھا	علم نے ساتواں آسمان تک روشن کر دیا
نام و ناموس ملک را در شکست	کوری آنگس کہ با حق در شکست
فرشتوں کی عزت و آمد کو شکست دیدی	اس شخص کے اندھے پن نے جو اللہ کے معاملہ میں شک کرتا ہے
زاہد ششصد ہزاراں سالہ را	پوز بندے ساخت آں گوسالہ را
چھ لاکھ برس کے زاہد کے	چکا چڑھا دیا اس بچڑے کے
تانتاند شیر علم دیں کشید	تا نگرود گرد آں قصر مشید
تاکہ علم دین کا دودھ نہ پی سکے	تاکہ اس مضبوط قلعہ کے پکر نہ کاٹے



علمہائے اہل حس شد پوز بند	تانگید شیر ازاں علم بلند
اہل حس کے علوم چکا بن گئے	تاکہ وہ اعلیٰ علم کے دودھ کو نہ پی سکیں

(پوز بضم باے فارسی و واؤ مجہول گردا گرد وہاں و پوز بند شبکہ کہ بردہاں گوسالہ بندند تا شیر کشیدن نتواند یہ بھی مضمون بالا کی تائید ہے کہ اللہ تعالیٰ ضعیف کو وہ علم والہام دے دیتے ہیں جو قوی کو نہیں نصیب ہوتا چنانچہ حضرت آدم علیہ السلام باوجودیکہ عنصر ک سے بنے تھے جو تیرہ و پست ہے اور ابلیس عنصر نار سے بنا تھا جو روشن و بلند ہے مگر پھر بھی) حضرت آدم علیہ السلام نے تو حق تعالیٰ سے علم اسماء سیکھ لیا اور آسمان ہفتم تک علم نے (سب چیزوں کو ان پر) روشن کر دیا یا یوں کہا جاوے کہ انہوں نے اپنے علم کو علم بالا تک روشن اور ظاہر کر دیا (کہ سب ملائکہ علویہ کو آپ کا عالم ہونا معلوم ہو گیا جس سے) ملائکہ کے فخر و جاہ کو شکستہ کر دیا (یعنی دعوے علم سے دست بردار ہو گئے چنانچہ قرآن میں ہے قالوا سبحانک لا علم لنا اس پر بھی جو حق تعالیٰ کی قدرت میں رکھتا ہو اس کا اندھا پن ہے) (غرض خاکی کو تو یہ رتبہ دیا اب اس ناری کا حال سنو کہ) چھ لاکھ سال کا جو عابد و زاہد تھا (یعنی شیطان) کہ حماقت و جہالت میں مثل گوسالہ کے تھا اس کے منہ پر ایک چھینکا (جہل و ظلمت لائے کا) چڑھا دیا تا کہ علم دین کا جس سے حقیقت آدم کو دیکھ سکتا دودھ نہ پی سکے اور تا کہ اس قصر بلند (حقیقت آدم) کے گردن پھر سکے (کہ اس کے حسن جمال و فضل و کمال دیکھ لیتا اور شیطان کی کیا تخصیص ہے) تمام اہل حس کے (جن کے علم کا اثر قلب تک نہیں پہنچا جیسے فلاسفہ غیرہ علوم) (ان کے لئے) مثل پوز بند کے ہو جاتے ہیں کہ علم عالی (معرفت حق و حقائق) سے حصہ نہ لے سکیں۔

قطرہ دل را یکے گوہر فتاد	کاں بدریا ہا و گردوں ہانداد
قطرہ دل کو ایسا گوہر عطا ہوا	جو دریاؤں اور آسمانوں کو نہ دیا

(یہ بھی تائید ہے مضمون بالا کی کہ علم کا دار و مدار قوت و ضعف ظاہری پر نہیں چنانچہ قلب کو جو ایک قطرہ خون ہے ایک ایسا جوہر (علم و عقل) ملا ہی کہ بڑے بڑے دریاؤں کو بلکہ آسمانوں کو بھی نہیں دیا گیا (باوجودیکہ مقدار میں ان دریاؤں اور آسمانوں کے روبرو بیچارے قلب کی کچھ بھی حقیقت نہیں ان سب مثالوں سے واضح ہو گیا کہ کسی شے کی ظاہری حالت پر نظر کرنا نہ چاہئے بلکہ باطن و حقیقت کو دیکھنا چاہئے ممکن ہے کہ کوئی چیز ظاہر میں ادنیٰ ہو مگر باطنی حالت میں اعلیٰ ہو یا ظاہر میں دو چیزیں برابر ہوں اور باطن میں تفاوت ہو آگے اسی پر تفریح فرماتی ہیں

چند صورت آخرائے صورت پرست	جان بی مغیبت از صورت نرست
اے صورت کے پجاری! آخر صورت (پرستی) کب تک؟	تیری بے معنی جان نے صورت سے رہائی نہ پائی
احمد و بوجہل در بت خانہ رفت	زیں شدن تا آل شدن فرقی ست زفت
احمد (صلی اللہ علیہ وسلم) اور ابو جہل بت خانے میں گئے	ان کے جانے اور اس کے جانے میں گہرا فرق ہے
ایں در آید سر نہند آں را بتاں	واں در آید سر نہند چوں امتاں
یہ اندر آتے ہیں تو بت ان کے سامنے سرنگوں ہوتے ہیں	وہ اندر آتا ہے تو پجاریوں کی طرح ماتھا ٹیکتا ہے



(ظاہر کے خیر معتبر باطن کے معتبر ہونے پر تفریح ہے کہ جب تم کو ظاہر و صورت کا غیر معتبر ہونا معلوم ہو گیا تو کب تک ظاہر پرستی کرتے رہو گے اور اسی ظاہر پرستی کی بدولت اب تک تمہاری جان بے معنی (بے فہم) صورت سے نہیں نکلی اور باطن شے تک نہ پہنچی) حالانکہ محض صورت سے کچھ نہیں ہوتا کیونکہ (اگر آدمی صرف صورت ہی سے انسان (حقیقی موصوفہ صفات انسانیت) ہوتا تو احمد علیؑ اور ابو جہل بھی یکساں ہوتے) کیونکہ صورت بشیر یہ میں تو کچھ فرق نہیں حالانکہ دونوں میں باطننا زمین و آسمان کا فرق ہے۔ اور لیجئے احمد اور ابو جہل بت خانہ میں گئے (تو بت خانہ کے اندر جانا صورت و ظاہر افعال مشترک ہے مگر پھر بھی ایک کے جانے سے دوسرے کے جانے میں بڑا فرق ہے) (وہ یہ کہ احمد علیؑ جو تشریف لاتے ہیں تو آپ کے روبرو بت سرنگون ہوئے جاتے ہیں اور ابو جہل جو آتا ہے تو وہ خود امتیوں کی طرح بت کے سامنے سر رکھ دیتا ہے۔) (شاید مولانا کی نظر سے کوئی روایت گزری ہوگی اور اہل سیر نے اس قدر تو لکھا ہے کہ حضور علیؑ کی شب ولادت شریفہ میں تمام دنیا کے بت سرنگون ہو گئے تھے سو یہ اس سے بڑھ کر ہے۔

لغش بر دیوار مثل آدم ست	بنگر اندر صورت او چہ کم ست
دیوار کی تصویر آدمی جیسی ہے	غور کر اس کی صورت میں کیا چیز ہے؟
جاں کمست آں صورت بیتاب را	رو بجو آں گوہر نایاب را
اس بے طاقت تصویر میں جان کم ہے	ہاں اس نایاب گوہر کو تلاش کر
شد سر شیران عالم جملہ پست	چوں سگ اصحاب رادادند دست
دنیا کے تمام شیروں کا سر جھک گیا	جب (قضا و قدر) نے اصحاب کہف کے کتے کو غلبہ دیدیا
چہ زیاستش ازاں لغش نفور	چونکہ جالش غرق شد در بحر نور
اس قابل نفرت صورت سے اس کو کیا نقصان ہے	جبکہ اس کی روح نور کے سمندر میں ڈوبی ہوئی ہے

(یہ بھی تائید ہے مضمون ہالا کی کہ دیوار پر جو (آدمی کا لغش بنا دیتے ہیں وہ بالکل آدمی کے مشابہ ہوتا ہے بتلاؤ اس کی) (ظاہری صورت میں کوئی بات کم ہوتی ہے بس ایک جان صرف کم ہے اسی لئے اس کو بیتاب یعنی بے قوت کہنا چاہئے) جاؤ اس گوہر نایاب (جان) کو تلاش کرو (اور اس صورت بے جان کو چھوڑو اور لیجئے جب کارکنان قضا و قدر نے سگ اصحاب کہف کو غلبہ معنوی یعنی کمال معیت مقبولان الہی عطا فرمایا تھا شیران عالم کا سر اس کے روبرو پست ہو گیا (یعنی درجہ میں شیر اس سے کم ہو گئے) (پس اس شعر کا مصرعہ مقدم ترکیب میں مؤخر اور مؤخر مقدم ہے) تو اس کتے کو اس لغش نفور و صورت سگی سے کیا ضرر ہے جب اس کی جان بجز نور معیت مقبولان الہی) میں غرق ہے۔

وصف صورت نیست اندر خامہا	عالم و عادل بود در نامہا
قلموں میں صورت کی تعریف (لکھنے کا رواج) نہیں ہے	خلوں میں 'عالم عادل' (لکھا) ہوتا ہے
عالم و عادل ہمہ معنی ست و بس	کش نیابی در مکان پیش و پس
عالم اور عادل سب معنی ہیں فقط	جن کو تو آگے اور پیچھے کسی جگہ نہیں پائے گا



میزند برتن زسوائے لامکاں	می نلنجد در فلک خورشید جاں
یہ لامکاں سے جسم پر وارد ہوتے ہیں	جان کا سورج آسمان میں نہیں سا سکتا ہے

یہ بھی تائید ہے مضمون سابق کی یعنی خطوط میں جو عالم و عادل وغیرہ اوصاف حوالہ قلم ہوتے ہیں یہ اوصاف صورت کے نہیں ہوتے بلکہ یہ عالم و عادل سب معانی ہیں کہ ان کو کسی مکان میں نہیں پاسکتے (کیونکہ یہ اوصاف جسم کے نہیں ہیں جس کے لئے مکان کی ضرورت ہے پس اوصاف روح کے ہیں اور روح عالم امر مجردات سے ہے جیسا پہلے گزرا اس لئے وہ لامکانی ہے چنانچہ فرماتے ہیں کہ (روح جو نور پاشی میں مثل خورشید کے ہے فلک میں نہیں سما سکتی) (بخلاف ظاہری خورشید کے کہ فلک پر متمکن ہے) بلکہ لامکان سے جسم پر اثر پہنچا رہی ہے۔

ایں سخن پایاں ندارد ہوش دار	گوش سوئے قصہ خرگوش دار
واضح ہو یہ بات انتہا نہیں رکھتی ہے	خرگوش کے قصہ کی طرف کان لگائے رکھو
گوش خر بفروش و دیگر گوش خر	کیس سخن را در نیابد گوش خر
گدھے کان فروخت کر دئے دو سے کان خرید لے	اس لئے کہ اس بات کو گدھے کے کان نہیں سن سکتے

(یعنی اس مضمون کا تو کہیں انتہا نہیں اب تم ہوش درست کر کے قصہ خرگوش کی طرف کان لگاؤ مگر) گوشت ظاہری کو کہ مثل گوش خر کے ہی ترک کر دو اور دوسرے قسم کا کان (یعنی گوش معنوی اختیار کرو کیونکہ اس مضمون کو یہ گوش ظاہری ادراک نہیں کر سکتا) (یعنی قصہ سے جو نتائج و اسرار نکلتے ہیں اس کے لئے گوش معنوی کی ضرورت ہے جاؤ خرگوش کی حیلہ بازی دیکھو اور اس کو فریب اور یہ کہ شیر کو کس طرح کنوئیں میں ڈال دیا دیکھو)

## ذکر دانش خرگوش و بیان فضیلت و منافع دانش

خرگوش کی عقلمندی کا ذکر اور عقلمندی کی فضیلت اور نفعوں کا بیان

مکر و شیر اندازی خرگوش ہیں	رو تو روبہ بازی خرگوش ہیں
خرگوش کا مکر اور شیر کو پچھاڑنا دیکھ	چل خرگوش کی چالاکی دیکھ
جملہ عالم صورت و جان ست علم	خاتم ملک سلیمان ست علم
تمام دنیا صورت اور علم جان ہے	علم حضرت سلیمان کے ملک کی انگوٹھی ہے
خلق دریا ہا و خلق کوہ و دشت	آدمی رازیں ہنر بیچارہ گشت
پہاڑ جنگل اور دریا کی مخلوق	اس ہنر کی وجہ سے آدمی کیلئے فرمانبردار ہو گئی ہے
زوشده پنہاں بدشت و کہ وحوش	زو پلنگ و شیر ترساں ہچو موش
اس سے وحشی جانور جنگل اور پہاڑ میں چھپ گئے	اس سے تیندو اور شیر بھی چوہے کی طرح خوفزدہ ہیں



زوپری و دیو ساحلہا گرفت ہر یکے در جائے پنہاں جا گرفت

اس سے پری اور دیو نے سمندر کا کنارہ پکڑا ہر ایک نے پوشیدہ مقام میں جگہ بنا لی

(چونکہ یہ تدبیر خرگوش کی شعبہ علم کا تھا اس لئے قصہ کو چھوڑ پھر بیان فضیلت علم کی طرف عود فرمایا جس کا سابق میں بھی بضمین تفصیل معنی بر صورت ذکر آچکا ہے پس فرماتے ہیں کہ) علم خاتم ملک سلیمان ہے (اس میں دو توجیہیں ہو سکتی ہیں اول خاتم مبتدا علم خبر دوسرے کا عکس توجیہ اول کا حاصل یہ ہوگا کہ حضرت سلیمان علیہ السلام کی انگشتری جو مشہور ہے کہ اس کی وجہ سے تمام جن وانس و طیور وغیرہ اون کے مسخر تھے اور انگشتری علم ہے اس کا یہ مطلب نہیں کہ انگشتری واقع میں ان کے پاس نہ تھی صرف علم تھا جس کو عوام انگشتری کہنے لگے بلکہ مطلب یہ ہے کہ خاصیت تسخیر انگشتری میں موجود تھی مگر خود وہ انگشتری اسی واسطے ان کو عطا ہوئی کہ ان کو دولت علم عنایت کی گئی تھی سو چونکہ سبب کا سبب سبب ہوتا ہے لہذا سبب اصل تسخیر کا وہ علم ہی ٹھہرا اور توجیہ ثانی پر علم کو خاتم ملک سلیمان مجازاً و تشبیہاً کہا یعنی علم ایسی فضیلت کی چیز ہے جیسے مہر سلیمانی تھی کہ (اس سے سب مسخر ہو گئے تھے اسی طرح علم سے سب مغلوب ہو جاتے ہیں دوسرے مصرعہ کا ترجمہ یہ ہے کہ) تمام عالم صورت ہے اور علم اس کی جان ہے اس میں بھی دو توجیہیں ہو سکتی ہیں ایک یہ کہ عالم اور علم میں نسبت جسم اور جان کی ہے یعنی جس طرح جسم بلا جان بے کار ہے اسی طرح جس جزو عالم میں علم نہ ہو وہ جماد محض ہے دوسری توجیہ یہ کہ علم سے مراد علم الہی ہو چونکہ عالم موافق علم الہی کے ظاہر ہوا ہے اس لئے عالم مظہر علم الہی ہو جس طرح جسم مظہر ہوتا ہے جان کا کہ آثار جسمانیہ سے روح کا وجود معلوم ہوتا ہے اسی طرح وجود عالم سے استدلال کیا جاتا ہے صفت علمیہ الہی پر کذا قال مرشدی فی التوجیہ الثانی بتفسیر العبارة انسان سے اس ہنر (علمی) ہی کی وجہ سے تمام خلایق مجبور و عاجز ہو گئے تمام دریائی مخلوق بھی اور کوہ و دشت کی مخلوق بھی اس انسان سے سب شیر و پلنگ موش کی طرح ترسان ہیں اور دشت کوہ میں وحوش چھپتے پھرتے ہیں اور دیو پری نے ساحل دریا کو مسکن بنا رکھا ہے غرض سب نے اسی طرح پوشیدہ مقامات میں جگہ تجویز کر لی ہے (غرض علم ایسی چیز ہے جس کے سبب انسان سب وحوش و طیور اور جنات کو گرفتار کر سکتا ہے اور آزار پہنچا سکتا ہے اس خوف سے سب چیزیں انسان سے بھاگتی ہیں اس تقریر پر وحوش کی وحشت کو ایک گونہ عقلی ماننا پڑے گا جیسے جن کا تو حش یقیناً عقلی ہے اور اگر وحوش کی وحشت طبعی مانی جاوے جیسا ظاہر معلوم ہوتا ہے تو توجیہ مقام کی یہ ہوگی کہ ان چیزوں کا تو حش انسان سے بوجہ انسانیت کے ہے اور انسانیت بوجہ ناطقیت کے ہے جس میں علم بالکلیات کا اعتبار ماخوذ ہے پس اسطور پر علم انسان کا موجب تو حش و وحوش ہونا صحیح ہو گیا۔

آدمی را دشمن پنہاں بے ست	آدمی با حذر عاقل کسے ست
آدمی کے چھپے ہوئے دشمن بہت ہیں	مخاطب آدمی سمجھدار انسان ہے
خلق خوب وزشت ہست از ما نہاں	میزند بردل بہر دم کوب شاں
اچھی اور بری مخلوق ہم سے چھپی ہوئی موجود ہے	ان کی چوٹ ہر وقت دل پر لگتی ہے
بہر غسل ارد روی در جوئبار	بر تو اسپے زند در آب خار
تو اگر نہر میں غسل کے لئے جائے گا	تو کانٹا پانی میں تھجے تکلیف پہنچائے گا



چونکہ در تو میخلد دانی کہ هست	گرچہ پنہاں خار در آب ست پست
چونکہ تیرے چہا ہے تو جانتا ہے کہ موجود ہے	اگرچہ کانٹا پانی کے نیچے چہا ہوا ہے
از ہزاراں کس بودنے یک کہ	خار خار حس ہا و وسوسہ
ہزاروں اشخاص کی جانب سے ہیں نہ کہ ایک شخص کی (جانب سے)	حواس اور وسوسہ کے کانٹے
تا بہ بنی شاں و مشکل حل شود	باش تا حسہائے تو مبدل شود
تاکہ تو ان کو دیکھ لے اور مشکل حل ہو جائے	ٹھہر تاکہ تیرے حواس تبدیل ہو جائیں
تا کیاں را سرور خود کردہ	تا سخہائے کیاں رو کردہ
اور کن کو تو نے اپنا سردار بنایا ہے؟	تاکہ (معلوم ہو جائے) کن ہستیوں کی باتوں کو تو نے رد کیا

(اوپر انسان کے دشمنان ظاہر کا بیان تھا جو انسان سے خائف ہو کر خود بھاگتے ہیں اب بعض دشمنان باطنی کا بیان کرتے ہیں جن سے انسان کو خود خوف احتیاط کرنا چاہئے صرف اس مناسبت سے بیان کر دیا ہے کہ عداوت دونوں میں امر مشترک ہے گو اعدائے ظاہر کا بیان بتائید فضیلت علم ہوا تھا اور اعدائے باطنی کا بیان فضیلت مذکور سے متعلق نہیں پس فرماتے ہیں کہ (آدمی کے بہت سے پوشیدہ دشمن بھی ہیں جو آدمی باحذر و احتیاط جو عاقل آدمی وہی ہے) اور جس طرح باطن میں دشمن ہیں یعنی شیاطین اسی طرح باطن میں خیر خواہ بھی ہیں یعنی ملائکہ پس اچھی بری خلقت ہم سے پوشیدہ موجود ہے (اور گوان کا وجود ہم کو مشاہدہ سے محسوس نہیں ہوا مگر) ان کا اثر قلب پر ہر وقت پہنچتا ہے (اس سے معلوم ہوا کہ کوئی چیز اندر اثر کرنے والی ہے رہی تعین سو حدیث سے معلوم ہو گئی کہ ارشاد فرمایا ہے رسول اللہ ﷺ نے کہ آدمی پر ایک اثر شیطان کا پہنچتا ہے اور ایک اثر فرشتہ کا الحدیث سو برے خیالات شیطان کی طرف سے ہوتے ہیں اور اچھے خیالات فرشتہ کی طرف سے یہی ان کا اثر ہے آگے مثال ہے اس کی کہ اثر سے مؤثر کا علم ہو جاتا ہے گو مؤثر مرنے نہ ہو وہ مثال یہ ہے کہ مثلاً) غسل کرنے کے لئے تم ندی پر گئے اور پانی کے اندر پاؤں میں) کانٹا لگ گیا سو وہ کانٹا پانی کے اندر قعر میں ہے اور نظر نہیں آتا، مگر چونکہ تمہارے چہرہ ہا ہے تم یقیناً جانتے ہو کہ بیشک ہے (پس شیطان کو نظر نہیں آتا مگر بہکانے سے معلوم ہوتا ہے کہ ضرور ہے پھر یہ نہ سمجھو کہ ہر شخص پر ایک ہی مسلط ہے بلکہ) یہ خلجاناات و تعلقات حواس ظاہری کے (جبکہ وہ معاصی میں صرف ہوں) اور وسوسہ باطنی کے (کہ بڑے خیالات آویں) یہ ہزاروں اشخاص (یعنی شیاطین کی طرف سے ہیں نہ ایک شخص کی طرف سے) جیسا احادیث سے معلوم ہوتا ہے کہ وضو کے وساوس کے لئے ایک شیطان ہے جس کا نام خنزب ہے اور نماز کے وساوس کا ایک شیطان ہے جس کا نام دلہان ہے اسی طرح یہ امر کے لئے ممکن ہے کہ جدا جدا ہو اور ان ملائکہ و شیاطین کا وجود استدلال بالاثرا علی الموتر سے تو تم کو معلوم ہو گیا اگر مشاہدہ مطلوب ہے تو) ذرا صبر کرو (یعنی انتظار کر دیا مجاہدہ کرو) تاکہ تمہارے حواس (قوی مدد کہ بدل جاویں) (یعنی موت سے یا عرفان سے) پھر ان کو (مشاہدہ عین سے مرنے کی حالت میں بعد قدرے انتظار کے یا مشاہدہ قلب سے عرفان کی صورت میں بعد مجاہدہ کے دیکھ لو گے اور یہ مشکل (شک و شبہ کی جو استدلال میں پیش آتی ہے حل ہو جاوے گی اور اس وقت معلوم ہو جائے گا کہ کن لوگوں کی باتوں کو تم نے رد کیا تھا اور کن لوگوں کو اپنا سردار اور مطاع بنا رکھا تھا (یعنی ملائکہ کی مخالفت و شیاطین کی موافقت کی تھی یا بالعکس)



## باز جستن نخیراں سرو اندیشہ خرگوش را

پھر شکاروں کا خرگوش کی تدبیر اور راز کو معلوم کرنا

بعد ازاں گفتند کاے خرگوش چست	در میاں نہ آنچہ در ادراک تست
پھر انہوں نے کہا کہ اے چالاک خرگوش!	سامنے رکھ دے جو تیری سمجھ میں آیا ہے
اے کہ باشیرے تو در پیچیدہ	باز گو رائے کہ اندیشیدہ
اے وہ اے کہ شیر سے تو بڑا ہے	تو نے کیا تدبیر سوہی ہے؟
مشورت ادراک و ہشیاری دہد	عقلہا مر عقل را یاری دہد
مشورہ عقل اور سمجھ عطا کرتا ہے	عقلیں عقل کی مدد کرتی ہیں
گفت پیغمبر بکن اے رائے زن	مشورت کا مستشار مومن
پیغمبر (ﷺ) نے فرمایا ہے اے رائے زنی کرنے والے!	مشورہ کر لے اس لئے کہ مشورہ دینے والا امین ہوتا ہے
قول پیغمبر بجاں باید شنود	باز گوتا چست مقصود تو زود
پیغمبر (صلی اللہ علیہ وسلم) کے قول کو دل و جان سے سنا چاہیے	تو جلدی بتا تیرا مقصد کیا ہے؟

یعنی نخیروں نے کہا کہ اے چالاک خرگوش جو تدبیر تیرے ادراک (ذہن میں آئی ہے) اس کو ظاہر تو کر تو جو باوجودہ ضعیف و حقیر ہونے کے (شیر) قوی کے ساتھ بچ لگا رہا ہے تو جو کچھ سوچا ہے اس کو بیان تو کر (کیونکہ مشورہ کرنا اور ادراک اور ہوشیاری بخشا ہے اور ایک عقل کو بہت سی عقلیں مدد پہنچاتی ہیں پیغمبر ﷺ نے ارشاد فرمایا ہے کہ جو شخص رائے سوچے اس کو مشورہ کر لینا چاہئے چنانچہ حضور کے یہ الفاظ ہیں المستشاء مومن یعنی جس سے مشورہ لیا جاوے اس کو چاہئے کہ امانت کے ساتھ مشورہ دے (یعنی جس کو اپنے نزدیک مصلحت سمجھے اس کے خلاف مشورہ نہ دے جب آپ نے مشورہ کے حقوق و آداب ارشاد فرمائے اس سے معلوم ہوا کہ مشورہ ایک مہتمم بالشان چیز ہے پس گویا آپ نے ترغیب فرمادی پس اس تقریر پر مضمون بکن اے رائے زن مشورت روایت بالمعنی ہوگا اور قرآن مجید میں صیغہ شاور ہم صاف مذکور ہے پس پیغمبر ﷺ کا ارشاد دل و جان سے سنا چاہئے تو اب جلدی کہہ تیرا کیا قصد ہے۔

## پوشیدہ داشتن خرگوش راز از نخیراں

خرگوش کا شکاروں سے راز کو پوشیدہ رکھنا

گفت ہر رازے نشاید باز گفت	جفت طاق آید گہے کہ طاق جفت
اس نے کہا ہر راز کہنے کے لائق نہیں ہوتا	بہی جفت طاق آتا ہے کہی طاق جفت آتا ہے



از صفا گروم زنی با آئینہ	تیرہ گردد زود باما آئینہ
اگر تو آئینہ پر پھونک مارے تو صفائی کی وجہ سے	وہ بہت جلد ہمارے لئے اندھا ہو جائے گا
در بیان این سہ کم جنباں لبت	از ذہاب و از ذہب و زہد ہمت
ان تین چیزوں کے بیان میں لب کشائی نہ کر	سفر اور سونا اور اپنی منزل مقصود کے بارے میں
کیس سہ را خصم ست بسیار وعدو	در کمینت ایستد چوں داند او
اس لئے کہ ان تینوں کے مخالف اور دشمن بہت ہیں	تیری گھات میں رہے گا جب وہ جان جائے گا
ور برانی بایکے گوئی الوداع	کل سر جاوز الاثنین شاع
اگر تم نے ایک سے کہہ دیا تو الوداع کہہ دو	ہر راز جو دو (لب) سے گزرا مشہور ہوا
گرد و سہ پرندہ را بندی بہم	بر زمیں مانند مجبوس از الم
اگر تو تین پرندوں کو اس میں باندھ دے	تکلیف کی وجہ سے زمین پر مقید رہیں گے

یعنی خرگوش نے جواب دیا کہ (مشورہ بے شک عمدہ چیز ہے لیکن) ہر راز کو ظاہر نہ کرنا چاہئے کیونکہ جوڑ دار بات بھی بے جوڑ ہو جاتی ہے اور بے جوڑ کبھی جوڑ دار بن جاتی ہے (سوا ظہار کرنے سے وہ بات قابو سے باہر ہو جاتی ہے اور ممکن ہے کہ تجویز کیا جاوے کچھ اور موقع ہو کچھ) اس لئے اظہار مناسب نہیں حاصل جواب یہ ہوا کہ مشورہ کا حکم کل امور میں عام نہیں بلکہ ان امور میں ہے جس کا ظہار خالی از خطر ہو اس اظہار راز کی ایسی مثال ہے کہ مثلاً تم آئینہ پر پھونک مارو تو ضرور وہ آئینہ صفائی سے متغیر ہو کر ہمارے اعتبار سے مکدر و تیرہ ہو جاتا ہے (پس متکلم کار از کو منہ سے نکالنا بمنزلہ منہ سے پھونک نکالنے کے ہے اور مخاطب کا ذہن و قلب جس میں وہ راز پہنچایا جاتا ہے بمنزلہ آئینہ کے ہے پس جس طرح آئینہ پھونک مارنے سے تیرہ ہو جاتا ہے اسی طرح جب تک راز ظاہر نہیں کیا جاتا سامع کے قلب میں مثل صفاء آئینہ محض سادگی و سلامتی رہتی ہے اور جوں ہی اس کو راز پر مطلع کیا یا اعتبار غالب حالت طبائع کے اس کے قلب میں بجائے سادگی سلامتی کے چالاکی اور تدبیر ضرر رسانی جو بمنزلہ کدورت آئینہ کے ہے پیدا ہونا شروع ہوئی (اس لئے اظہار راز مصلحت کے خلاف ہے۔ اول تو مطلقاً اور بالخصوص ان تین امر کو تو گاہے زبان پر بھی لانا نہ چاہئے اپنے جانے کا حال کہ کب جاؤں گا اپنے زر کا حال کہ کتنا ہے کہاں ہے اور جانے کی جگہ کہ کس منزل پر پہنچوں گا) کسی حکیم کا قول ہے استہ ذہبک و ذہابک و مذہبک) کیونکہ ان تین چیزوں کے بہت دشمن ہیں اگر کسی دشمن کو خبر ہوگئی تو وہ تاک میں لگا رہے گا اور اگر ایک آدمی سے بھی ظاہر کر دیا تو اس کو خیر باد کہو کیونکہ جو راز دو سے چلاوہ پھیلا (اگر مراد دو شخص ہوں تب تو یہ قول اس اعتبار سے دلیل ہے کہ اکثر وہ راز دار بھی اپنے کسی مخصوص سے کہہ دیتا ہے تو تجاوز الاثنین اس اعتبار سے اظہار راز کو مطلقاً لازم ہے اور دلب مراد ہوں تو ظاہر ہے کہ اظہار بدون ان کے تجاوز کے ہو ہی نہیں سکتا بہر حال دونوں حالت میں اس کا شیوع بطریق مذکور ہو جاتا ہے) اور راز کے سر بستہ اور منتشر ہو جانے کی دوسری ایسی مثال ہے کہ دو چار پرندوں کو ایک دوسرے سے باندھ جکڑ دو تو زمین پر یوں بندھے مصیبت کے مارے پڑے رہیں گے (اور اگر کھول دوڑ جاویں گے اسی طرح جب تک مضامین راز قلب میں مجبوس ہیں انتشار سے امن ہے اور جب یہ جس رفع کر دیا جاوے تو اطراف و اقطار میں منتشر ہو جاتے ہیں۔)



مشورت دارند سر پوشیدہ خوب	در کنایت با غلط افکن مشوب
بچے ہوئے راز کا مشورہ بہتر سمجھتے ہیں	کنایت جو غلطی میں مبتلا کرنے والی بات ہے خطوط ہو
مشورت کر دے پیمبر بستہ سر	گفت ایشان جواب و بے خبر
پیمبر (صلی اللہ علیہ وسلم) سر بستہ مشورہ کرتے	اور وہ ان کو بے خبری میں جواب دیدیتے
در مثالے بستہ گفتے رائے را	تانداند خصم از سرپائے را
رائے کو کسی مثال سے وابستہ کر کے فرما دیتے	تاکہ مخالف سر سے نہ سمجھ سکے
او جواب خویش بگرفتے ازو	وز سوالش می نبردے غیر بو
وہ اس سے اپنا جواب نکال لیتے	ان کے سوال کی غیر کو بو بھی نہ لگتی

(مشورت مفعول دارید و ذوالحال در کنایت متعلق بہ وارید با غلط افکن متعلق بہ مشوب و آن حال ست از مشورت گفت فعل ایشان فاعل و شین مفعول اول او جواب مفعول ثانی و بے خبر حال از ایشان یعنی ہم نے جو او پر کہا ہے کہ راز کو ظاہر نہ کرنا چاہئے اور حکم مشورہ عام نہیں ہے اس سے یہ نہ سمجھئے کہ راز میں بالکل مشورہ نہ کیا جاوے) مشورہ کی عادت تو رکھنا ضروری ہے مگر راز پوشیدہ ہی خوب ہے (حاصل یہ کہ راز میں صریح مشورہ نہ کیا جاوے بلکہ) وہ مشورہ کنایہ میں ہو جو ایسے کلام میں آئیختہ ہو کہ سامع کو غلط فہمی میں ڈال دے) (اور حقیقت واقعہ تک نہ پہنچنے دے یعنی مشورہ تو ہو مگر مبہم ہو کہ مشورہ پر بھی عمل ہو جاوے اور راز بھی مخفی رہے مثلاً کسی شخص کو یہ مشورہ لینا ہے کہ چار آدمی ایک ہزار روپیہ میں دہلی سے حج کر سکتے ہیں یا نہیں اور اس کو اندیشہ ہے کہ اگر میں صاف اسی عنوان سے مشورہ لیتا ہوں تو لوگ سمجھ جاویں گے کہ یہی اپنے گھر والوں کو ملا کر چار آدمی ہیں معلوم ہوتا ہے یہ لوگ حج کو جانا چاہتے ہیں سو احتمال ہے کہ شاید بعض مناع غیر خارج و محل ہوں یا یہ معلوم ہو جاوے گا کہ اس شخص کے پاس ایک ہزار روپیہ جمع ہے سو احتمال ہے کہ شاید کوئی درپے ہو کر چرالے اس لئے اس شخص کو مناسب ہے کہ بجائے دہلی کے تو دس پانچ اسٹیشن بڑھا کر یا گھٹا کر کسی مقام کو سوال میں ذکر کرے اور بجائے چار آدمی کے آٹھ آدمی پورے اور دو بچے نصف ٹکٹ والے اور ایک بچہ بے ٹکٹ والا کل گیارہ آدمی سوال میں فرض کرے جو جواب تحقیق ہو اس میں زائد کو منہایا کم کو شامل کر کے حساب کرے جواب مقصود حاصل ہو جاوے گا اور کسی کو پتہ نہ لگے گا کہ یہ اس وقت ہے جب کوئی مشیر معتمد امین نہ ملے یا ایسے مجمع میں مشورہ کرنا ہو جس میں اور لوگ بھی ناقابل اطمینان موجود ہوں ورنہ صاف عنوان سے مشورہ کرنا زیادہ شفا بخش ہے پیغمبر ﷺ اس طرح مشورہ فرماتے ہیں کہ حقیقت واقعہ سر بستہ و معلق رہتی سامعین آپ سے جواب عرض کر دیتے مگر خود بے خبر رہتے) (کہ کس واقعہ میں یہ مشورہ لیا گیا ہے اس کی صورت یوں ہوتی کہ کسی مثال میں اس امر قابل رائے کو فرض کر کے فرما دیتے تاکہ مخالف حقیقت واقعہ کو تمیز نہ کر سکے اور اسی مثال سے یعنی اس مثال کے جواب سے آپ اپنا جواب اخذ فرما لیتے اور آپ کے سوال کی حقیقت کا راجحہ بھی کسی غیر آدمی تک نہ پہنچتا) (حدیث میں ہے اذا غزی غزوة ری لغیر ہا یعنی عزم غزوات میں تو ریہ و ایہام فرمایا کرتے تھے مولانا کا قول اسی مضمون کی روایت بالمعنی ہے)

اس سخن پایاں ندارد باز گرد	سوئے خرگوش دلاور تاچہ کرد
اس بات کا خاتمہ نہیں لوٹ	بہادر خرگوش کی جانب کہ اس نے کیا کیا؟



یعنی اس مضمون (اخفائے راز) کی تو کہیں انتہا نہیں اب قصہ خرگوش کی طرف پھر عود کرنا چاہئے کہ اس نے کیا کیا غرض اس خرگوش نے اپنی رائے کا اظہار نہیں کیا اپنے ہی ذہن میں مختلف حیلے سوچتا رہا اور دوسرے وحوش سے بھلی بری کوئی بات نہیں کھولی اپنی پوشیدہ تدبیر اپنے ہی دل میں چلا رہا تھا۔

## قصہ مکر کردن خرگوش با شیر و بسر بردن

خرگوش کا شیر کے ساتھ چالاکی کرنے اور انجام کو پہنچنے کا قصہ

حاصل آں خرگوش رائے خود نگفت	مکر اندیشد با خود طاق و جفت
الحاصل اس خرگوش نے اپنی رائے نہ بتائی	جوڑ توڑ کر کے خود تدبیر سوچ لی
با وحوش از نیک و بد نکشاد راز	سر خود با جان خود میراند باز
وحشی جانوروں پر اچھے برے کا راز نہ کھولا	اپنا راز اپنے آپ سے کہتا رہا
ساعتی تا خیر کرد اندر شدن	بعد از اں شد پیش شیر پنجه زن
جانے میں ایک گھنٹہ تاخیر کی	اس کے بعد پنچہ زن شیر کے سامنے گیا
زاں سبب کا اندر شدن او ماند دیر	خاک را میکند و میغرید شیر
اس سبب سے کہ جانے میں دیر تک توقف کیا	شیر زمین کو کھود رہا تھا اور غرا رہا تھا
گفت من گفتم کہ عہد آں خساں	خام باشد خام و زشت و نارساں
اس نے کہا ' میں نے کہا تھا کہ ان کینوں کا عہد	کچا ہو گا اور برا اور نامکمل ہو گا
دمدمہ ایشان مرا از خر فگند	چند بفریبد مرا ایں دہر چند
ان کے مکر نے مجھے مار ڈالا	یہ زمانہ مجھے آخر کتنا فریب دے گا؟
سخت در ماند امیر سست ریش	چوں نہ پس بیند نہ پیش از احمقیش
بیوقوف حاکم بہت عاجز رہتا ہے	جب اپنی بیوقوفی سے نہ آگاہ دیکھے نہ پہچانے

یعنی خرگوش نے جانے میں کسی قدر دیر لگا دی پھر شیر کے روبرو گیا اس خرگوش کے توقف کے سبب شیر کا یہ حال تھا کہ تمام زمین کھودے ڈالتا تھا اور غرا رہا تھا اور کہہ رہا تھا کہ میں تو پہلے ہی کہتا تھا کہ ان نالائقوں کا عہد خام اور لچر اور ناتمام ہوگا ان کے مکر و فریب نے مجھ کو دھوکے میں ڈال دیا (از خر فگندن در محاورہ فریب دادن ولی محمد) یا یوں کہئے کہ گدھے سے بھی میرا تہ پست کر دیا (محمد رضا) نامعلوم اہل زمانہ مجھ کو کب تک ایسے دھوکے دیا کریں گے واقعی احمق حاکم بھی سخت در ماندہ ہو جاتا ہے جب اپنی حماقت سے پس و پیش کو نہ دیکھے (جس طرح مجھ کو قصہ پیش آیا کہ ان نچھوروں کے قول پر اعتماد کر لیا اور انجام کو نہ سوچا۔

راہ ہموارست وزیرش دامہا	قحط معنی درمیان نامہا
راستہ صاف ہے اور اس کے نیچے جال ہیں	لنظوں میں معنی کا قحط ہے



لفظہا و نامہا چوں دامہاست	لفظ شیریں ریگ آب عمر ماست
لفظ اور نام جانوں کی طرح ہیں	یضا لفظ ہماری عمر کے پانی کا ریت ہے
عمر چوں آب ست وقت اور اچو جو	خلق باطن ریگ جوئے عمر تو
عمر پانی کی طرح ہے اس کیلئے وقت بمنزلہ نہر کے ہے	باطنی اخلاق تیری عمر کی نہر کا ریت ہیں

(یہاں سے انتقال ہے قصہ سے طرف مضمون ارشاد کے یعنی جس طرح معاملات ظاہری میں انجام بینی نہ کرنے سے غلطی میں گرفتار ہو جاتا ہے اسی طرح معاملات باطنی و سلوک میں انجام بینی نہ کرنے سے ضلالت و دوال میں مبتلا ہو جاتا ہے کہ شیخان ضرور و مکار کے چرب و شیریں اقوال و نمائشی احوال کو دیکھ کر ان سے بیعت ہو جاتا ہے اور حقیقت امر کی تحقیق نہیں کرتا کہ اس ظاہر کا باطن کیا ہے اس مضمون کو ضمن تمثیل میں بیان فرماتے ہیں کہ بسا اوقات اوپر سے ہموار راستہ معلوم ہوتا ہے اور اس کے نیچے جال بچھا ہے (ایسے مقام پر عاقل کو اختیار درکار ہے پس شیخان مزور کی ظاہری حالت مثل راہ ہموار کے ہے اور ان کا خبث و فریب باطنی مثل دام پنہانی کے ہے اور اکثر اسماء و الفاظ کے اندر معانی کا قحط ہوتا ہے (کہ نام و القاب تو شاہ صاحب میاں صاحب ذاکر شاعری عابد زہد مکران اوصاف کا جو کہ معانی ان الفاظ کے ہیں وہاں پتہ بھی نہیں یا الفاظ سے مراد عبارت و مضامین معرفت کے ہوں کہ شیخان مزور درویشی کے مضامین نہایت فصاحت بلاغت سے بیان کرتے ہیں مگر خود ان حالات سے محض خالی پس یہ الفاظ و اسماء (بہر دو معنی مذکور) مثل دام کے ہیں (کہ طالب سادہ لوح اس میں پھنس جاتا ہے (اوپر خبث باطنی کو تشبیہ دام سے دی ہے بوجہ مہلک و مستور ہونے کے اور یہاں الفاظ و عبارات ظاہر کو دام کہہ دیا صرف باعتبار مہلک ہونے کے گو کہ الفاظ مذکورہ مستور نہیں ہیں پس الفاظ شیریں کی ایک مثال تو دام کی ہوئی آگے دوسری مثال فرماتے ہیں کہ) الفاظ شیریں ہمارے آب عمر کے لئے مثل ریگ کے ہیں (جس طرح آب کو ریگ فنا کر دیتا ہے اسی طرح عمر طالب کو شیخان مزور کی یہ ظاہری باتیں یہ حالتیں اور شہرت برباد کرتی ہیں کہ یہاں کچھ حاصل نہیں ہوتا بلکہ اور گمراہی بڑھتی ہے دوسری جگہ جانے کی توفیق نہیں ہوتی اور جس طرح اس مقام پر شیخان مزور کے الفاظ کو ریگ عمر کہا ہے آگے خود شیخان مزور کو ریگ سے تشبیہ دیں گے کیونکہ اصل میں برباد کن عمر طالب یہی ہیں اور الفاظ تو محض واسطہ و ذریعہ ہیں پس تشبیہ اول سے تشبیہ ثانی خود مفہوم ہوتی ہے اور لازم آتی ہے اور قبل اس تشبیہ ثانی کے ایک شعر میں جس کو بعض نے ملحق کہا ہے (اس ریگ یعنی شیخان مزور کی طرف میلان کا اصلی سبب بھی بتلایا ہے کہ وہ اخلاق ذمیمہ ہیں چونکہ شیخان مزور کے یہاں انکا ازالہ نہیں کرایا جاتا بس نفس اپنی راحت کے لئے ادھر مائل کر دیتا ہے اور چونکہ بیان سبب ایک مستقل مضمون ہے اسی لئے اس شعر کا نہ ہونا مضرب بھی نہیں جبکہ اس کو الحاقی کہا جاوے پس فرماتے ہیں کہ (عمر تو مشابہ آب کے ہے اور زمانہ (یعنی ظرف زمان کہ عمر اس میں کا ایک حصہ ہے) بمنزلہ نہر کے ہے) کہ آب اس میں کا ایک حصہ ہوتا ہے اور اخلاق ذمیمہ (جو تمہارے اندر ہیں تمہاری ریگ عمر (یعنی شیخان مزور) کے طالب اور جویندہ ہیں (جیسا ہم نے ابھی تقریر کی ہے اور وہ شعر جس میں سبب کا بیان ہے یہی تھا اور شعر تشبیہی آگے آوے گا۔ غیر مرد حق الخ

آں کیے ریگے کہ جو شد آب ازو	سخت کیاب ست رو آنرا بجو
ریت جس سے پانی ابلے	بہت کیاب ہے جا اس کو تلاش کر



ہست آں ریگ اے پسر مرد خدا	کو بحق پیوست و از خود شد جدا
اے بیٹا! وہ ریت مرد خدا ہے	جو اللہ سے جڑا اور اپنے سے جدا ہوا
آب عذب دیں ہمیں جوشد ازو	طالبان رازاں حیات ست و نمو
دین کا میٹھا پانی اس سے ابلتا ہے	طلبگاروں کی اس سے زندگی اور نشوونما ہے
غیر مرد حق چو ریگ خشک داں	کاب عمرت را خورد او ہر زماں
جو مرد خدا نہیں اس کو خشک ریت سمجھ	جو ہر وقت تیری زندگی کا پانی چوس رہا ہے

جب شیخان مزدور ریگ سے تشبیہ دے کر اس سے احتیاط رکھنے کا بیان کرنا منظور ہوا تو تکمیل مضمون کے لئے مقابلہ میں شیوخ کا ملین کا بیان بھی لے آئے تاکہ طالب حق ان کو تلاش اور ان کا اتباع کرے اور چونکہ ظاہری حالت دونوں شیخوں کی یکساں ہوتی ہے اور باطنی حالت میں تفاوت ہوتا ہے اس لئے کا ملین کو بھی مثل مزدورین کے ریگ سے تشبیہ دی گئی کہ ظاہر میں سب ریگ ایک صورت کے ہوتے ہیں مگر باعتبار اثر کے مختلف ہیں کہ بعض ریگ تو ایسا ہے جس سے پانی اوبلتا ہے جس سے شیخان کامل کو تشبیہ دی ہے اور بعض ایسا ہے جو اپنے کو خشک کر دیتا ہے جس سے شیخان مزدورین کو تشبیہ دی ہے پس فرماتے ہیں کہ ایک ریگ تو وہ ہوتا ہے جس سے پانی ابلتا ہے (شیخ کامل عارف اس کے مشابہ ہے کہ علوم و حقائق اس سے جوش زن ہوتے ہیں ایسا ریگ بہت کمیاب ہے اس کو تلاش کرو اس ریگ مذکور سے مراد مرد خدا ہے جو حق سے واصل اور اپنے (حفظ) سے منقطع ہو گیا ہو (علم دین کا آب شیریں اس سے جوش مارتا ہے جس سے طالبان حق کو حیات اور نمو ہوتا ہے اور جو مرد حق نہ ہو (بلکہ شیخ مزدور ہو) اس کو مثل ریگ خشک کے سمجھو کہ تیرے آب عمر کو ہر وقت چوس رہا ہے (یعنی تیری عمر و علم و عمل کو ضائع کر رہا ہے۔

طالب حکمت شو از مرد حکیم	تا ازو گردی تو بینا و علیم
مرد دانا سے دانا کی طالب بن	تاکہ تو اس سے صاحب بصیرت اور عالم بنے
منبع حکمت شود حکمت طب	فارغ آید اوز تحصیل و سبب
دانا کی طالب دانا کی چشمہ بن جاتا ہے	وہ تحصیل علم اور سبب (ظاہری) سے بے نیاز ہو جاتا ہے
لوح حافظ لوح محفوظے شود	عقل او از روح محفوظے شود
حافظ کی لوح لوح محفوظ بن جاتی ہے	اس کی عقل روح سے بہرہ یاب ہو جاتی ہے
چوں معلم بود عقلش ز ابتدا	بعد از اں شد عقل شاگردے و را
عقل شروع میں جو اس کی استاد تھی	اس کے بعد عقل اس کی شاگرد بن گئی
عقل چوں جبرئیل گوید احمد	گر یکے گامے نہم سوزد مرا
جبرئیل (علیہ السلام) کی طرح عقل کہتی ہے اے احمد!	اگر ایک قدم بڑھاؤں (جنگلی) مجھے جلا دے گی



تو مرا بگزار زیں پس پیش راں	حد من این بود اے سلطان جہاں
مجھے پیچھے چھوڑ دیجئے اور آپ آگے جائیے	اے جہاد کے بادشاہ! میری یہ سرحد تھی

(یعنی جب معلوم ہو گیا کہ آدمی دو قسم کے ہیں ایک کامل اور ایک مکار جاہل پس تم حکمت (و معرفت کی طلب مرد حکیم (کامل) سے کرو تا کہ تم بھی بنیا و دانا بن جاؤ کیونکہ جو طالب حکمت ہوتا ہے وہ منبع حکمت بن جاتا ہے اور (بعد منبع حکمت بن جانے کے) وہ تحصیل (مروج) اور اسباب (ظاہری تحصیل علم) سے فارغ ہو جاتا ہے (یعنی علوم وہی لدنی اس کے قلب پر فائز ہونے لگتے ہیں اور وہ شخص کہ (طلب کے وقت لوح حافظ تھا) کہ علوم و اسرار کو اپنے لوح قلب پر شیخ سے سن کر محفوظ رکھتا تھا بعد انکشاف علوم کشفیہ لدنیہ) لوح محفوظ کے مثل ہو جاتا ہے کہ من جانب اللہ اس میں علوم حقیقیہ کا انقاش ہونے لگتا ہے) اور اس کی عقل روح سے (یعنی الہام سے) کما قال تعالیٰ 'او حینا الیک روحاً من امرنا محفوظ ہونے لگتی ہے (وحی یا الہام کو روح کہنا اس لئے ہے کہ وہ سبب حیات معنویہ ہے جیسے روح سبب حیات جسمانیہ ہے ابتدائی حالت میں یعنی حصول معرفت کے قبل تو عقل اس کی استاد تھی اور بعد ازاں (جب اس نے فیوض حاصل کر لئے تو) خود عقل اس کی شاگرد ہو گئی) کیونکہ اول راہ طلب میں اس کو عقل ہی لائی تھی اس لئے عقل استاد تھی پھر وہ وہ علوم حاصل ہونے لگے جو ادراک عقل و نظر سے خارج ہیں اس لئے عقل شاگرد و محتاج بن گئی پھر تو عقل اس سے وہ بات کہنے لگتی ہے جو حضرت جبرئیل علیہ السلام نے جناب احمد مجتبیٰ علیہ السلام سے عرض کی تھی کہ اگر ایک قدم بھی آگے رکھتا ہوں تو (نور جلال) مجھ کو جلائے دیتا ہے آپ مجھ کو یہاں ہی رہنے دیجئے اور خود آگے تشریف لے جائیے بس میری یہی حد تھی پس جس طرح اس واقعہ میں حضرت جبرئیل علیہ السلام اول رہے پھر عاجز ہو گئے اسی طرح عقل اول رہی کرتی ہے مگر آگے چل کر در ماندہ ہو جاتی ہے

**ف:** اس روایت کی اچھی طرح مجھ کو تحقیق نہیں ہے۔

ہر کہ ماند از کاہلی بے شکر و صبر	اوہمی داند کہ گیرد پائے جبر
جو شخص سستی کی وجہ سے بے شکر اور بے صبر رہا	وہ سمجھتا ہے کہ اس نے جبر کا پایہ تھما ہے
ہر کہ جبر آورد خود رنجور کرد	تاہماں رنجوریش در گور کرد
جس نے جبر اختیار کیا اس نے خود کو بیمار بنا لیا	یہاں تک کہ اس کو اسی بیماری نے قبر میں پہنچا دیا
گفت پیغمبر کہ رنجوری بہ لاغ	رنج آورد تا بمیرد چوں چراغ
پیغمبر (سلی اللہ علیہ وسلم) نے فرمایا کہ مذاق کی بیماری	مرض پیدا کرتا ہے یہاں تک کہ مریض چراغ کی طرح بجھ جاتا ہے

(اوپر ترغیب بھی مرد حکیم یعنی شیخ کامل کے تلاش کرنے کی اور اخذ فیوض میں سعی کرنے کی اب مذمت فرماتے ہیں سعی اور طلب میں کاہلی کرنے کی پس ارشاد ہوتا ہے کہ) جو شخص کاہلی کے سبب ناشکر اور بے صبر رہ گیا (یعنی قویٰ مدد کہ و فاعلہ کا کہ نعمت الہی ہیں حق ادا نہ کیا کہ ان کو طلب مقصود میں صرف کرتا اور یہ ناشکری ہے اور مجاہدہ و ریاضت سے جی چرایا کہ اس کی بدولت واصل ہو جاتا اور یہ بے صبری ہے غرض جس نے راہ طلب میں کاہلی کی وہ اپنے دل میں (خوش ہو کر) یوں جانتا ہوگا کہ میں نے جبر (حمود) کا پایہ تھام لیا ہے (جس میں سراسر رضا و تسلیم و توکل ہے جیسا اوپر گزر چکا ہے حالانکہ طلب مقصود سے تقاعد کرنا یہ جبر مذموم ہے جس کا یہ حال ہے کہ جس شخص نے ایسا جبر اختیار کیا اور اپنے کو مثل بیمار بنا لیا (کہ مجھ کو قدرت علم و عمل کی نہیں) آخر وہی بیماری (کاہلی اس کو گور (جہل) میں



پہنچا دے گی چنانچہ پیغمبر ﷺ کا ارشاد ہے (کہ جھوٹ موٹ) تمسخر سے بیمار پڑ جانا (سچ مچ کی بیماری کو کھڑا کر دیتا ہے حتیٰ کہ چراغ گل ہونے کی طرح مرجاتا ہے) (یہ اشارہ ہے اس حدیث کی طرف ان تمارضتم لدینا تمرضوا جس کے معنی میں یہ مشہور ہے کہ منافقین اعمال اسلامیہ سے بچنے کے لئے بیماروں کی صورت بنا کر آتے تھے اس پر آپ نے فرمایا کہ ایسا کرنے سے سچ مچ کی بیماری ہو جاوے گی مگر مجھ کو اس حدیث کی تحقیق نہیں مولانا نے بطریق علم اعتبار کے امراض باطنی کو مثل کاہلی و ترک سعی فی الحق کے امراض ظاہری پر قیاس کر کے ہلاکت کو دونوں میں مشترک قرار دیا اس سے ثابت ہو گیا کہ ایسا جبر مذموم ہے)

جبر چہ بود بستن اشکتہ را	یا بہ پیوستن رگ بگستہ را
جبر کیا ہے؟ ٹوٹے ہوئے کو باندھنا	یا ٹوٹی رگ کو جوڑنا
چوں دریں رہ پائے خود بکشستہ	برکہ میخندی چہ پارا بستہ
جب تو نے اس راہ میں اپنے پیر کو نہیں توڑا ہے	کس پر ہنستا ہے پاؤں کو کیوں باندھا ہے؟
وانکہ پالیش در رہ کوشش شکست	در رسید او رابراق و برنشت
جس نے کوشش کی راہ میں اپنے پیر کو توڑا	اس کے لئے براق پہنچا اور وہ سوار ہوا
حائل دیں بود او محمول شد	قابل فرماں بد او مقبول شد
وہ دین کا بوجھ اٹھانے والا تھا (اب) سوار بن گیا	اللہ کے فرمان کو قبول کرنے والا تھا مقبول (بارگاہ) ہو گیا
تا کنوں فرماں پذیرفتے ز شاہ	بعد ازیں فرماں رساند برسپاہ
اب تک بادشاہ کا فرمان ماننا تھا	اس کے بعد سپاہیوں کا فرماں روا ہو گیا
تا کنوں اختر اثر کردے درو	بعد ازاں باشد امیر اختر او
اب تک ستارہ اس میں اثر کرتا تھا	اس کے بعد وہ ستارے کا حکم ہو گا
گر ترا اشکال آید در نظر	پس تو شک داری در انشق القمر
اگر تجھ کو اس میں اشکال نظر آتا ہے	تو تو انشق القمر میں شک رکھتا ہے

(اوپر کے اشعار میں متمسک بالجبر پر رد تھا کہ یہ کاہلی جبر مذموم ہے اب فرماتے ہیں کہ اگر تم کو طریق جبر ہی کا اختیار کرنا پسند ہے تو جبر محمود کو اختیار کرو جس کی تفسیر اوپر ایک جگہ راقم نے لکھی ہے اور مولانا ایک خاص عنوان سے بتلاتے ہیں جس میں ایک گونہ لغت سے استدلال بھی ہے حاصل اس کا یہ ہے کہ جب کے معنی لغت میں یہ ہیں کہ شکستہ کو درست کرنا یا قطع کی ہوئی رگ کو جوڑنا (چنانچہ اہل لغت نے تصریح کی ہے پس جس حالت میں کہ تم نے راہ طلب میں ابھی تک اپنے قدم (سعی) کو شکستہ ہی نہیں کیا تو اس وقت تک جبر کا نام لینا عقلاء کے نزدیک اپنے اوپر ہنسوانا ہے کیا منہ لے کر کسی کو ہنستے ہو کیونکہ تم نے اس حالت میں شکستہ پاؤں کو کیا باندھا) کہ جبر کے معانی صادق آویں کیونکہ بستن شکستہ کا مضمون صادق آنا موقوف ہے شکستن کے صادق آنے پر جب شکستن ہی نہیں ہوا تو بستن کیسے مستحق ہوگا پھر جبر کہاں ہوا جس کے ساتھ متمسک کرنا چاہتے ہو) البتہ جس شخص کا پاؤں طریق مجاہدہ میں شکستہ



ہو چکا ہو (یعنی اپنی وسعت کے موافق کوشش خرچ کر کے ختم کر چکا ہو کہ اس سے آگے کوشش متصور نہ ہو جس کو اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے جاہد وانی اللہ حق جہادہ اور کوشش ختم کرنے کے لئے عاجز ہو جانا لازم ہے۔ جس کو شکستہ پائی سے تعبیر کیا گیا ہے اس مناسبت سے شکستہ پائی سے مجازاً حق مجاہدہ مراد لیا ہے غرض تفسیر مذکور جس کا پاؤں شکستہ ہو چکا ہو) اس کے لئے (براق) جذب الہی کا آویگا اور وہ اس پر سوار ہو جائے گا اور منزل قرب تک پہنچ جاوے گا اور جذب کو براق باعتبار سرعت ایصال کے کہہ دیا یہ مضمون اشارہ اس مسئلہ کی طرف ہے کہ اکثر سلوک مقدم ہوتا ہے پھر جذب موصل الی اللہ ہو جاتا ہے جس کو شیخ شیرازی نے اس طرح فرمایا ہے

پاپے طلب رہ بدانجا بری واز انجا بیاں محبت پری

اور اس سلوک کو سیر قدمی کہتے ہیں اور آگے سیر نظری کہلاتی ہے پس سلوک گو علت نامہ وصول کی نہیں مگر اکثر حالات کے اعتبار سے شرط ہے اور جاننا چاہئے کہ شکست پائی بمعنی حق مجاہدہ و سلوک ہر چند کہ جبر محمود کی (جس کا ایک مقام پر اوپر بیان آچکا ہے) تفسیر نہیں ہے مگر چونکہ یہ مجاہدہ سبب ہے وصول کا اور وصول سے جبر محمود یعنی مشاہدہ اضمحلال قدرت حادثہ بمقابلہ قدرت قدیم حاصل ہو جاتا ہے اس لئے اس مقام پر سبب جبر کو جبر قرار دیا مجازاً ایسا شخص (جو حق مجاہدہ کر کے واصل ہو جاوے) اول حال دین تھا (کہ بار اعمال اپنے اوپر اٹھاتا تھا جو حاصل ہے سلوک کا اب وہ محمول ہو جائے گا۔) کشش غیبی بالاضطرار اس کو مقصود اصلی تک پہنچا دے گی جو حاصل ہے جذب کا) اول حق تعالیٰ کے فرمان کو قبول کرتا تھا اب درگاہ حق تعالیٰ میں مقبول ہو جائے گا۔ (جیسے فرض کرو) کوئی شخص کسی بادشاہ کی فرمانبرداری کرتا ہو اور اس کے بعد (چند روز میں ترقی مرا تب ہو کر خود سپاہ پر حکمرانی کرنے لگے) یہی حال اس طالب کا ہوتا ہے کہ اول اللہ تعالیٰ کی یا شیخ کامل کی اطاعت کرتا ہے حتیٰ کہ پھر خود کامل ہو کر شیخ بن جاتا ہے اور مسند ارشاد پر متمکن ہو کر طالبین میں تصرف تربیت و تکمیل کا کرنے لگتا ہے اور ابھی تک (یعنی قبل کمال تک) تو کواکب اس کے اندر اثر کیا کرتے تھے (بعض آثار تو کواکب کے ظاہر ہیں جیسے گرمی سردی وغیرہ اور بعض آثار کے ثبوت پر بجز دعویٰ (اہل تخیم کے کوئی دلیل نہیں اگر پہلے آثار مراد ہوں تب تو کچھ اشکال نہیں اور اگر دوسرے آثار مراد ہوں تو یہ مضمون محض قول مشہور پر مبنی ہوگا بہر حال جس اعتبار سے کہا جاوے اب تک کواکب اس کے اندر مؤثر تھے) پھر خود یہ شخص کواکب پر حکومت کرنے لگتا ہے (حکومت کے یا تو یہ معنی ہیں کہ ان کے اندر تصرف کرنے لگتا ہے تب تو یہ ایک قسم کی کرامت ہے جس کا حصول لازماً ولایت نہیں مگر گاہے حاصل ہو جاتا ہے اور مولانا کے کلام میں دوام و استمرار کا کوئی لفظ نہیں تاکہ اشکال لازم آوے بلکہ بوجہ قضیہ غیر محصورہ ہونے کے یہ حکم جزئی ہو گا جس طرح شعر اول میں مرشد ہونے کا حکم کیا تھا اور وہ بھی کامل ہونے کے لئے لازم نہیں بلکہ محض یہ امور وہی ہیں جس کو چاہتے ہیں مربی قلوب و مرشد بنادیتے ہیں جس کو چاہتے ہیں صاحب خوارق و متصرف فی الاکوان بنادیتے ہیں اور جس کو چاہتے ہیں بالکل مخفی رکھتے ہیں اور یا حکومت کے معنی یہ ہیں کہ یہ شخص چونکہ فانی فی اللہ ہو گیا ہے اور ایسے شخص کی خواہش بالکل تابع ارادہ خداوندی ہو جاتی ہے اور کواکب کا محکوم ارادہ خداوندی ہونا ظاہر ہے پس کواکب میں جو تغیر و تبدل بارادۃ الہی ہوگا چونکہ وہ تغیر و تبدل اس شخص کی خواہش کے موافق ہوگا جیسا ابھی مذکور ہوا پس مشابہ اسی کے ہو گیا جیسے خود اس کی خواہش سے ہوا ہو بایں معنی مجازاً اس کو (امیا اختر کہہ دیا اور احقر کے نزدیک اختر سے مراد قلب لیا جاوے جیسا اوپر ایک جگہ گذرا ہے۔ اختر انداز و رائے اختران تو مطلب بہت بے تکلف ہوگا کہ اب تک وہ اپنے قلب کا مغلوب تھا اس کے میلان کے موافق عمل کیا کرتا تھا اب اپنے



قلب پر حاکم و غالب ہو جاتا ہے کہ اس کے میلان کو تابع حکم کر لیتا ہے۔ اور اگر حاکم اختر ہونے کے باب میں تمہاری نظر میں اشکال معلوم ہو تو سمجھا جاوے گا کہ تم کو معجزہ شق القمر میں بھی شک ہے کیونکہ اس میں بھی قمر کے اندر تصرف واقع ہوا ہے پس اس معجزہ کا واقع ہونا دلیل ہے اس تغیر عارق کے تمکن ہونے کی اگر ایسا ممکن اب بھی کسی مقبول کی کرامت ظاہر کرنے کیلئے اللہ تعالیٰ واقع کر دیں تو کیا محال ہے اوپر کے اشعار میں حاکم اختر ہونے کی توجیہات میں سے دونوں بہت ظاہر تھیں ان کے لئے تو دلیل لانے کی حاجت نہیں صرف تصرف عارق کی توجیہ میں استبعاد تھا اس لئے معجزہ شق القمر سے اس پر استدلال کیا اور ظاہر ہے کہ جب امر مستبعد واقع ہو سکتا ہے تو دوسرے معانی غیر مستبعدہ کا واقع ہو جانا تو بدرجہ اولیٰ ممکن ہوگا اس سے یہ اشکال دفع ہو گیا کہ یہ دلیل صرف ایک توجیہ کے ساتھ خاص ہے دوسری توجیہوں سے اس میں تعرض نہیں۔

**ف:** مولانا کے استدلال میں اشارہ ہے کہ جو امر معجزہ نبی کا ہو سکتا ہے گو وہ کیسا ہی بعید اور دشوار کیوں نہ ہو وہ بطور کرامت ولی سے بھی واقع ہو سکتا ہے بشرطیکہ کوئی دلیل مستقل اس کے اتناع پر نہ ہو جیسے ایتان بمثل القرآن کہ اس کا امتناع ثابت ہو چکا ہے اور یہی مذہب ہے محققین اہل سنت و جماعت کا۔

تازہ کن ایماں نہ از گفت زباں	اے ہوا را تازہ کردہ در نہاں
ایمان کو تازہ کر لے نہ صرف زبانی	اے وہ شخص جس نے اپنے اندر خواہش کو تازہ کیا ہے
تا ہوا تازہ است ایماں تازہ نیست	چوں ہوا جز قفل آں دروازہ نیست
جب تک خواہش تازہ ہے ایمان تازہ ہے	خواہش کے علاوہ اس دروازہ کا کوئی قفل نہیں ہے
کردہ تاویل حرف بکر را	خویش را تاویل کن نے ذکر را
تو نے اچھوتے حرف میں تاویل کی ہے	اپنے آپ کو بدل قرآن میں تاویل نہ کر
فکر تو تاویل کردہ ذکر را	ذکر را مان و بگرداں فکر را
تیرے فکر نے قرآن میں تاویل کی ہے	قرآن کو اپنی حالت پر زبے دے فکر میں تبدیلی کر
بر ہوا تاویل قرآن میکنی	پست و کثر شد از تو معنی سنی
خواہش کے مطابق تو قرآن کی تاویل کرتا ہے	تیری وجہ سے روشن معنی پست اور کج ہو گئے ہیں

چونکہ اوپر معجزہ شق القمر سے استدلال کیا گیا ہے احتمال تھا کہ کوئی ملحد اس میں ایسی تاویل بعید کر کے جس میں شق القمر معنی حقیقی پر نہ رہے کہہ دے اذا جاء الاحتمال بطل الاستدلال اس لئے ابطال تاویل کے لئے فرماتے ہیں کہ ایمان کو (صدق دل سے) تازہ کرو صرف زبان سے کہنا کافی نہیں تم نے تو باطن میں ہوائے نفسانی کو تازہ کر رکھا ہے اور وہی ان تاویلات کا منشاء بنتے ہیں کیونکہ اہل بدعت کی تاویلات اسی بناء پر ہیں کہ اول تسویل نفسانی سے ایک اعتقاد و فاسد جمالیہ اس کے بعد مخالف تصویب میں تحریف شروع کر دی سو جب تک ہوائے نفسانی تازہ ہے ایمان تازہ نہیں ہو سکتا (جیسا حدیث میں ہے لا یومن احدکم حتی یکون ہو ہ اتبعوا لما جئت بہ) کیونکہ یہ ہوائے نفسانی اس دروازہ (علوم و حقائق کا قفل ہے) جس سے حقائق منکشف نہیں ہو سکتے۔ اسی وجہ



سے) تم محفوظ الفاظ میں تاویلیں کرنے لگے ہو (محفوظ الفاظ سے مراد قرآن و حدیث صحیح کے الفاظ ہیں اور ان کو بوجہ محفوظ ہونے کے بکر کہا کیونکہ بکر بمعنی ناکتہ بھی محفوظ ہوتی ہے) سو تم کو چاہئے کہ اپنی تاویل کرو (یعنی اپنے اندر تغیر پیدا کرو جس سے تمہارا جل دفع ہو کر حقیقت امر واضح ہو) الفاظ قرآن کی تاویل مت کرو یعنی ان کو ان کے اصل معنی سے مت بدلو قرآن کا نام ذکر ہونا خود قرآن میں مذکور ہے (انا نحن نزلنا الذکر) تمہاری قوت فکریہ نے لفظ قرآنی کی تاویل کر رکھی ہے تم کو چاہئے کہ قرآن کو تو اس کی اصلی حقیقت پر رہنے دو اور اپنی قوت فکریہ کو بدلو (کہ اس کا فساد مبدل بہ صحت ہو) تم محض ہوائے نفسانی پر قرآن کی تاویل کرتے ہو جس سے تمہاری تاویل کی بدولت روشن معنی (قرآن کے جو باعتبار قواعد عربیہ و شرعیہ کے بہت صاف اور واضح تھے کج (اور متغیر) ہو گئے اور ایسی ہی تاویل کی نسبت حدیث میں آیا ہے من فسر القرآن برائے فقد کفر ورنہ جو برعایت قواعد عربیہ و شرعیہ کے کوئی معنی بطور احتمال کے کہے جاویں اس کی مشروعیت پر تمام امت متفق ہے اور حدیث لا ینقضی عجائبہ سے اس کی اجازت مفہوم ہوتی ہے تنبیہ مراد مولانا کی تاویل باطل کا رد کرتا ہے جو شیوہ اہل بدعت کا ہے اور جو تاویل بضرورت رفع تعارض یا دفع استحالة نقلی و عقلی برعایت قواعد شرعیہ و عربیہ و خلواز غرض نفسانی و شہادت نور بصیرت کی جاوے جس کو اہل حق نے خلقا عن سلف اختیار کیا ہے خواہ درجہ و جوب میں ہو یا درجہ جواز میں اس کا رد مقصود نہیں پس بعض حواشی میں جو تاویل آیات صفات کو جس کو متاخرین نے اختیار کیا ہے اس رد میں داخل کر دیا ہے بڑی غلطی ہے۔

## زیافت تاویل ریک مگس

مگس کی ریک تاویل کا بودا پن

ماند احوالت بد اں طرفہ مگس	کوہمی پنداشت خود را ہست کس
تیرے احوال اس مجب مگس کی طرح ہیں	جو اپنے آپ کو کچھ سمجھتی تھی
از خودی سرمست گشتہ بے شراب	ذره خود را شمرده آفتاب
جو بنیر پئے کجبر کی وجہ سے مست ہو گئی تھی	جس نے اپنے ذرہ کو آفتاب سمجھ لیا تھا
وصف بازاں را شنیدہ در زماں	گفتہ من عنقائے و تم بیگماں
اس نے زمانہ بازوں کی تعریف سنی تھی	بولی بے شک میں اپنے وقت کا عنقا ہوں
آں مگس بر برگ کاہ و بول خر	ہمچو کشتی باں ہمی افراست سر
وہ مگس گھاس کے بچکے اور گدھے کے پیشاب پر	ملاح کی طرح کشتی بھارتی تھی
گفت من کشتی دریا خواندہ ام	مدتے در فکر آں می ماندہ ام
بولی میں نے دریا کی کشتی کے بارے میں پڑھا ہے	ایک مدت تک میں اس کی فکر میں رہی ہوں
اینک ایں دریا و ایں کشتی و من	مرد کشتیاں و اہل رائے و فن
یہ دریا اور یہ کشتی ہے اور میں ہوں	کشتی بان اور صاحب تدبیر و فن ہوں



برسر دریا ہی راند او عمد	مینمودش اینقدر بیرون زحد
دریا پر وہ چہو چلا رہی تھی	اور وہ اس کو لامحدود نظر آتا تھا
بود بے حد آں چہمیں نسبت بدو	آں نظر کو بیند آنرا راست کو
اس کے اعتبار سے وہ پیشاب لامحدود تھا	اس کی وہ نگاہ کہاں تھی کہ اس کو صحیح طور پر دیکھتی
عالمش چنداں بودکش بینش ست	چشم چندیں بحر ہم چندینش ست
اس کا عالم بھی اتنا ہی جس قدر اس کی نگاہ ہے	جتنی اس کی آنکھ ہے اتنا ہی اس کا دریا ہے
صاحب تاویل باطل چوں مگس	وہم او بول خر و تصویر خس
باطل تاویل کرنے والا مکھی کی طرح ہے	اس کا خیال گدھے کے پیشاب اور تنکے کی صورت ہے
گر مگس تاویل بگزارد برائے	آں مگس راجخت گرداند ہمائے
اگر مکھی رائے کی وجہ سے تاویل کرنا چھوڑ دے	تو نصیبہ اس کی مکھی کو ہا بنا دے
آں مگس بنودکش ایں غیرت بود	روح او نے درخور صورت بود
وہ مکھی نہیں ہے جس میں یہ غیرت ہو (کہ باطل تاویل نہ کرے)	اس کی روح اس کی صورت کے موافق نہیں ہوتی ہے
ہمچو آں خرگوش کو بر شیرزد	روح او کے بود اندر خورد قد
اس خرگوش کی طرح جس نے شیر پر حملہ کیا	اس کی روح قد کے مطابق کب تھی؟

(عمدستون مراد چوبیکہ بدان کشتی راند چمن بول وغائط مراد اینجا بول تصویر تصور ان اشعار میں تاویل باطل کی تمثیل کے لئے ایک فرضی حکایت مذکور ہے جس کا حاصل یہ ہے کہ) تمہارا حال (تاویل باطل میں) اس عجیب مگس کے مشابہ ہے جو اپنے کو سمجھتی تھی کہ میں بھی کوئی چیز ہوں وہ آپ ہی آپ بے شراب پئے ہوئے سرمست ہو رہی تھی اور اپنی ذرہ کو آفتاب سمجھتی تھی (یعنی اپنے چھوٹے مرتبہ کو کہ مثل ذرہ کے تھا عالی مثل آفتاب سمجھتی تھی) کہیں بازوں کا جو کہ شکاری جانور ہے حال سنا تھا کہنے لگی کہ عنقائے وقت میں ہی ہوں (جو باز سے بھی بڑا ہوتا ہے غرض ایک مگس ایسی تھی اتفاقاً وہ مگس کہیں ایک برگ کاہ پر جا بیٹھی جو بول خر میں تیر رہا تھا بس لگی ملاح کی طرح فخر کرنے کہنے لگی کہ میں نے دریا اور کشتی کا نام کتابوں میں پڑھا تھا ایک مدت سے اس فکر میں تھی کہ دریا و کشتی کیسی ہوتی ہوں گی اب معلوم ہوا کہ دریا اس کو کہتے ہیں (یعنی بول خر کو) اور یہ (برگ کاہ) کشتی ہے اور میں ملاح ہوں کہ اہل الرائے اور اہل فن ہوں بس اس (تاویل) دریا پر بیٹھی ملی لگا رہی تھی اور اتنی ہی مقدار اس کو حد سے باہر معلوم ہوتی تھی اور واقعی وہ پیشاب اس کی نسبت بیحد ہی تھا ایسی نظر (ہر جگہ) کہاں ملتی ہے جو اس کو صحیح (حالت پر) دیکھ لیا کرے اس مگس کا عالم بھی اتنا ہی ہوگا جتنی اس کی نگاہ ہے جب نگاہ اتنی ہے تو اس کا دریا بھی اتنا ہی ہوگا (یعنی چونکہ اس کی نگاہ تنگ تھی اس لئے اتنا بول اس کو دریا نے ناپید کنارہ اور ایک جہان بے حد و شمار نظر آتا تھا بس اہل تاویل باطل کی حالت بھی اس مگس کی سی ہے) کہ اپنے کو عالم اور محقق سمجھتا ہے اور اس کا وہم اور تصور لغو (جس کا منشاء دلیل شرعی نہیں ہے) مثل بول خر کے ہے (کہ اس میں مگس کی سیر حسی ہو رہی تھی۔ اسی طرح مبتداع



دلحد کو اس کے وہم و خیال میں جس کا محکی عنہ واقع میں نہیں ہے سیر ذہنی اور حرکت فکری ہوتی ہے اور جس طرح اس نے دریا و کشتی کا مصداق غلط سمجھا اسی طرح مبتدع مفہومات شرعیہ کا مصداق غلط سمجھتا ہے البتہ اگر مگس (ناقص العلم اپنی رائے سے تاویل کرنا چھوڑ دے) اور کامل کا اتباع اختیار کرے جو اس کو حدود شرعیہ کے اندر رکھے اور اے کی قید سے صاف معلوم ہوا کہ تاویل بدلیل شرعی جائز ہے جیسا ہم نے اوپر تنبیہ میں بیان کیا ہے تو اس مگس (ناقص العلم کو خوش نصیبی ہمارا کامل العلم بنا دے گی) (یعنی ناقص و اہل باطل بدولت اتباع ملحق کے کامل و اہل حق ہو جاتا ہے) پھر وہ مگس (واقع میں) مگس ہی نہ ہوگی جس کو اس قدر غیرت ہو (کہ شریعات میں رای سے تصرف کرنے کو مذموم سمجھ کر ترک کر دے یعنی پھر ایسے شخص کو ناقص نہ سمجھنا چاہئے گو ظاہر علوم درسیہ کی کمی سے ناقص نظر آوے جیسے بہت سے کاملین گزرے ہیں کہ درس و تدریس میں مشغول نہیں ہوئے منقولات کو صحبت علماء سے حاصل کر لیا اور اسرار نکلے قلب پر ملہم ہوئے اس کی روح یعنی باطن اس کی صورت یعنی ظاہر کے موافق نہیں ہوگی) (کہ ظاہر میں ناقص ہے اور واقع میں کامل آگے اس نقصان صوری و کمال معنوی کی ایسی مثال دیتے ہیں جس میں عود قصہ کی طرف بھی ہے فرماتے ہیں کہ جیسے وہ خرگوش تھا جس نے شیر پر صدمہ پہنچایا اس کی روح اور اس کے قد و قامت کے موافق کب سمجھ (ظاہر میں تو بہت ہی حقیر و ضعیف تھا مگر تدبیر اور رائے سے کبیر و قوی نکلا پس معلوم ہوا کہ ممکن ہے کہ کوئی ظاہر میں ناقص ہو مگر باطن میں کامل ہو)

## رنجیدن شیر از دیر آمدن خرگوش

خرگوش کے دیر میں آنے سے شیر کا رنجیدہ ہونا

شیر میگفت از سرتیزی و خشم	کز رہ گو شم عدو بر بست چشم
شیر تندی اور طغ سے کہہ رہا تھا	دشمن نے میرے کان کے راستہ سے آنکھیں بند کر دیں
مگر ہائے جبر یا نم بستہ کرد	تیغ چوبین شاں تنم را خستہ کرد
جبر کا عقیدہ رکھنے والوں کے مکر نے مجھے مجبور کر دیا	ان کی کڑی کی تلوار نے میرے جسم کو زخمی کر دیا
زیں سپش من نشوم آل دمدہ	با نگ دیوان ست وغولان آل ہمہ
اس کے بعد میں اس مکر کو نہ سنوں گا	وہ سب شیطانوں اور بہوتوں کی آواز ہے
بر دران اے دل تو ایشاں را مایست	پوست شاں بر کن کہ غیر پوست نیست
اے دل! تو ان کو پھاڑ ڈال نہ رک	ان کی چڑی ادبزدے وہ مچکے کے سوا کچھ نہیں ہیں

یعنی شیر تیزی اور غضب سے کہہ رہا تھا (جبکہ خرگوش کو دیر لگی کہ ان دشمنوں (چنچروں) نے کان کی راہ سے میری آنکھ بند کر دی (یعنی جھوٹی سچی باتیں سنا کر حقیقت امر کو مجھ سے مخفی کر دیا) ان جبریوں کے مکر نے مجھ کو شکار کرنے سے مقید کر دیا اور ان کی تیغ چوبین (مضامین دروغ راست نما) نے میرے بدن کو خستہ (ضرر رسیدہ) کر دیا میں اس کے بعد سے کبھی ان کا فریب نہ سنوں گا کیونکہ ان کی سب باتیں محض شیطاںین وغول کی آوازیں ہیں (کہ مسافروں کو پکار پکار کر راہ سے بھٹکا دیتے ہیں) بس اے دل تو ان سب کو پھاڑ ڈال ہرگز تو قفمت کر ان کا پوست اتار ڈال کیونکہ ان میں بجز پوست کے مغز یعنی (اخلاق حمیدہ مثل وفائے عہد و راستی وغیرہ) کچھ نہیں ہے



پوست چہ بود گفتمائے رنگ رنگ	چوں زرہ بر آب کش نبود رنگ
چھلکا کیا ہوتا ہے؟ رنگا رنگ ہاتھیں	جیسے پانی کی زرہ کہ وہ تھوڑی دیر بھی باقی نہیں رہتی
اس سخن چوں پوست معنی مغز داں	اس سخن چوں نقش معنی ہچھو جاں
یہ بات چھلکے کی طرح ہے معنی کو مغز سمجھ	یہ بات صورت کی طرح ہے اور معنی جان کی طرح ہیں
پوست باشد مغز بدراعیب پوش	مغز نیکو راز غیرت غیب پوش
چھلکا خراب گری کا عیب پوش ہوتا ہے	اچھی گری کیلئے غیرت کی وجہ سے غائب دکھ کر پوشیدہ رکھنے والا ہوتا ہے
چوں زباد سنت قلم دفتر ز آب	ہرچہ بنویسی فنا گردد شتاب
جب تیرا قلم ہوا کا ہے اور دفتر پانی کا	تو جو کچھ لکھے گا وہ جلد فنا ہو جائے گا
نقش آب ستار و فاخواہی ازاں	باز گردی دست ہائے خود گزاں
وہ نقش بر آب ہے اگر تو اس سے وفا چاہے گا	اپنے ہاتھ کو کاٹتا ہوا (پشیمان) واپس لوٹے گا

(دست خود گزاں حال از ضمیر باز گردی بمعنی تاسف و حسرت کنان یہ انتقال ہے اوپر پوست ظاہری کے ناقابل اعتبار ہونے کا بیان تھا یہاں سے پوست معنوی کا ذکر فرماتے ہیں کہ جانتے ہو پوست کیا چیز ہے یہ رنگا رنگ کے اقوال (مثل پوست کے ہیں) جن کی ایسی مثال ہے جیسے پانی پر) ہوا سے لہریں (بشکل زرہ) بن جاتی ہیں کہ ان کو کچھ بقاء نہیں ہوتا اسی طرح ظاہر کلام کو مثل پوست کے سمجھو اور اس کے معنی و حقیقت کو مثل مغز کے خیال کرو نیز اس ظاہری کلام کو مثل نقش و جسم کے سمجھو اور معنی کو مثل روح کے تصور کرو) کہ جس طرح پوست و نقش غیر مقصود ہوتا ہے اور مغز و روح مقصود اسی طرح کلام ظاہری غیر مقصود ہوتا ہے اور حقیقت مقصود و وجہ تشبیہ ظاہر ہے کہ پوست کی خاصیت یہ ہوتی ہے کہ اس کے اندر اگر برامغز ہے تو اس مغز بد کا وہ عیب پوش ہے کہ اوپر سے مغز کی خرابی نظر نہیں آتی اور اگر اس کے اندر اچھا مغز ہے تو اس اچھے مغز کے اعتبار سے غیرت کے سبب کہ بیقدروں کے سامنے اس کے اظہار کرنے سے غیرت آتی ہے غیب پوش ہے کہ اس مغز کی خوبی جو مستور اور نظر ظاہری سے غائب ہے اس کے لئے وہ پوست ساتر ہے اسی طرح کلام کی خاصیت ہے کہ اکثر مدعیوں کا کلام رنگین اور پر تکلف ہوتا ہے اس کلام کی وجہ سے ان مدعیوں کی حقیقت اور اصلی حالت عوام پر کھلنے نہیں پاتی اور ان کا عیب چھپا رہتا ہے۔ اور اہل حق کا کلام اکثر سادہ و بے تکلف و مختصر بقدر ضرورت ہوتا ہے اس کے پردہ میں ان حضرات کا اصلی کمال عوام پر ظاہر نہیں ہوتا اس سے کلام ظاہری کو پوست سے تشبیہ دینے کی تائید ہوگئی پس یہ کلام ظاہری باعتبار اثر اور خاصیت کے تو مشابہ پوست کے ہے اور اس میں سے قسم خاص یعنی کلام رنگین و پر تزویر صفت بے بقائی میں مشاہدہ زرہ بر آب کے ہے جیسا اوپر کے شعر میں ہے اور اب اس کی طرف رجوع کرتے ہیں کہ جب ہوا کا قلم ہو اور پانی کا دفتر ہو تو جو کچھ لکھو گے وہ فوراً فنا ہو جائے گا۔ کیونکہ وہ تو محض نقش بر آب ہے اس سے اگر وفاداری (یعنی صحبت مدیدہ و بقاء) کی طلب کرنے لگو تو انجام میں حسرت زدہ ہونا پڑے گا کیونکہ اس کو بقاء نہ ہوگا اسی طرح کلام اہل تزویر سے امید و فائدہ چاہئے بالخصوص شیخان مزدور کے دھوکہ میں نہ آنا چاہئے۔



باد در مردم ہوا و آرزوست	چوں ہوا بگذاشتی پیغام ہوست
انسانوں میں ہوا خواہش اور آرزو ہے	جب تو نے خواہش کو ترک کیا (بس یہی) اللہ کا پیغام ہے
خوش بود پیغامہائے کردگار	کوز سرتا پائے باشد پائدار
خدا کے پیغام مبارک ہوتے ہیں	جو سر سے ہر تک پائدار ہوتے ہیں
خطبہ شاہاں بگرد و اں کیا	جز کیا و خطبہ ہائے انبیا
بادشاہوں کے خطبے اور ان کی سرداری بدل جاتی ہے	بخلاف نبیوں کے قصوں اور سرداری کے
زانکہ بوش بادشاہاں از ہواست	بارنامہ انبیا با کبریاست
اس لئے کہ بادشاہوں کی کرد فر خواہش نفسانی سے ہے	انبیاء کی عزت خدا کی جانب سے ہے
از در مہاناں شاہاں برکنند	نام احمد تا قیامت میزنند
بادشاہوں کے نام سکوں سے مٹا دیتے ہیں	احمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کا نام قیامت تک منقش کرتے رہیں گے
نام احمد نام جملہ انبیاست	چونکہ صد آمد نود ہم پیش ماست
احمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کا نام تمام انبیاء کا نام ہے	جب سوائے تو لوے بھی ہمارے سامنے ہے
ایں سخن پایاں ندارد اے پسر	قصہ خرگوش گو و شیر نر
اے بیٹا! اس بات کا خاتمہ نہیں ہے	خرگوش اور نر شیر کا قصہ سنا

(کیا سرداری معطوف بر خطبہ بوش باول مفتوح و ثانی زدہ کرو فر و خود نمائی باز نامہ شہمت یا صحف او پر کہا تھا چوں زبا دست قلم الخ اب اس باد کی تعیین مشبہ میں اور تفصیل مشابہت کی فرماتے ہیں کہ) لوگوں میں جو ہوائے نفسانی اور آرزو ہائے باطل ہیں یہ (مشابہ) باد کے ہیں (پس جو باتیں اس سے پیدا ہوتی ہیں یعنی جن باتوں میں غرض نفسانی شامل ہے اور اس میں صدق و اخلاص نہیں ہے وہ بالکل مثل اس نقش کے ہیں جو ہوا سے پانی پر پیدا ہوئے ہیں جو محض ناپائید اور ناقابل اعتبار ہیں) اگر اس ہوائے نفسانی کو چھوڑ دو (اور قلب کو اس سے خالی کر دو) تو بجائے اس کے قلب میں پیغام حق (واردات غیبیہ خالیہ و حلیہ آنے لگیں) پھر جو باتیں اس سے پیدا ہوں وہ البتہ قابل اعتماد ہوں چنانچہ فرماتے کہ) حق تعالیٰ کے پیغام خوب ہوتے ہیں جواز سرتا پائیدار (و باثبات) ہیں (چنانچہ) بادشاہوں کے خطبے اور سرداری سب بدل جاتے ہیں (مثلاً ایک بادشاہ مر گیا اس کا نام خطبہ سے خارج کر دیا گیا اور حکومت کا ختم ہونا ظاہر ہے بخلاف حضرات انبیاء علیہ السلام کی سرداری اور خطبوں کے) (کہ ان کی وفات سے ان کے احکام اور وجوب اطاعت کا خاتمہ نہیں ہوتا اور شریعت متاخرہ سے شریعت متقدمہ کا منسوخ ہو جانا یہ دوسری بات ہے کیونکہ ایسا نسخ تو خود ایک شریعت کے زمانہ بقا میں بھی ہوا کرتا ہے سو اس کو سلاطین کے زوال سلطنت کے مثل نہیں ٹھہرا سکتے چنانچہ ظاہری اور انبیاء اور سلاطین میں وجہ اس تفاوت کی یہ ہے کہ سلاطین کا کرو فر تو محض ہوا (و ہوس دنیوی) سے ہے اور حضرات انبیاء علیہم السلام کا تحمل و شہمت یا یوں کہئے کہ حکم و شریعت حضرت کبریا سے ہے اس لئے) بادشاہوں کا نام تو دراہم (و دنایر) سے مٹا دیتے ہیں (چنانچہ ایک بادشاہ کے مرنے سے سکے پر اس کا نام منقش ہونا موقوف ہو جاتا ہے اور) حضرات انبیاء علیہم



السلام کی یہ شان ہے کہ) جناب احمد مصطفیٰ ﷺ کا نام قیامت تک لیا کریں گے (اس سے ثابت ہوا کہ جو امر ہوا وہوس سے ناشی ہو وہ ناپائیدار ہے اور جو من جانب اللہ ہو وہ پائیدار ہے اب فرماتے ہیں کہ ذکر تو مطلق انبیاء علیہ السلام کا تھا جو سب کو شامل ہے پھر مصرعہ نام احمد تا قیامت الخ میں صرف (احمد ﷺ) کا نام لیا گیا اس سے کوئی شخص دوسرے انبیاء کی نفی نہ سمجھے کہ ان کو بقا نہیں رہا جیسا ظاہر ان کے شرائع کے نسخ سے بھی شبہ پڑ سکتا ہے جس کا ایک جواب تو احقر عرض کر چکا ہے دوسرا جواب مولانا دیتے ہیں کہ حضور کے نام لینے سے آپ کی تخصیص اور دوسروں کی نفی لازم نہیں آتی کیونکہ اسم احمد ﷺ سب انبیاء کا نام ہے (حکماً تمام انبیاء کا وجود ہے اور آپ کی شریعت کا بقاء حکماً سب شرائع کا بقاء ہے اس اعتبار سے تعمیم حکم کی بحالی خود ہی اور سب انبیاء کے احکام کا بقاء ثابت ہو گیا اور اس جامعیت کی اور اس امر کی کہ آپ کا وجود و بقاء سب کا وجود و بقاء ہے ایسی مثال ہے جیسے سو کا عدد ہے کہ نوے کو شامل ہے پس) جب ہمارے پاس سو ہوں گے تو نوے بھی ضرور ہوں گے۔ (اور طبیب مثال کی نہایت ظاہر ہے اب فرماتے ہیں) کہ اس مضمون کا تو (کہ جو من جانب اللہ ہوتا ہے وہ پائیدار ہوتا ہے کہیں انتہا نہیں اب خرگوش و شیر کا قصہ کہنا چاہئے۔

## ہم در بیان مکر خرگوش و تاخیر اور در رفتن پیش شیر

یہ بیان بھی خرگوش کی چالاکی اور اس کا شیر کے سامنے دیر سے جانے کا ہے

مکر رابا خویشتن تقریر کرد	در شدن خرگوش بس تاخیر کرد
اور اپنی حیلہ سازی کو ثابت کیا	خرگوش نے جانے میں بہت دیر کی
تا بگوش شیر گوید یک دو راز	در رہ آمد بعد تاخیر دراز
تاکہ شیر کے کان میں ایک دو راز کہے	بہت دیر کے بعد راستہ پر پڑا

یعنی خرگوش نے جانے میں خوب دیر لگائی اور اپنے دل ہی دل میں خوب مکر و تدبیر سوچا کیا غرض بعد تاخیر دراز اب راستہ پر چلنا شروع کیا تاکہ شیر کے کان میں اپنی سوچی ہوئی باتوں میں سے (جو مناسب وقت ہو ایک دو بات کہے۔

تاچہ عالمہاست در سودائے عقل	تاچہ باپنہاست اس در یائے عقل
دیکھا! عقل کے فکر میں کیا عالم ہیں	دیکھا! یہ عقل کا دریا کس قدر وسیع ہے
بکر بے پایاں بود عقل بشر	بکر را غواص باید اے پسر
انسان کی عقل لامحدود سمندر ہے	اے بیٹا! سمندر کے لئے غوطہ خور چاہیے
صورت ما اندریں بحر عذاب	میدود چوں کا سہا بروئے آب
ہماری صورتیں اس شیریں سمندر میں	اس طرح دوڑ رہی ہیں جس طرح پانی کی سطح پر پیالے
تانشد پر برسر دریاست طشت	چونکہ پر شد طشت دروے غرق گشت
جب تک بھرا نہیں طشت کے دریا کے اوپر ہے	جب طشت بھرا اس میں غرق ہوا



عقل پنہان ست و ظاہر عالمی	صورت ماموج یا ازوے نئے
عقل مستور ہے اور عالم ظاہر ہے	ہاری صورت موج یا اس کی کمی ہے
ہرچہ صورت می وسلیت سازدش	زالا وسلیت بحر دور اندازدش
جو موجود (متعین) ہے صورت اس کو وسیلہ بنا لیتی ہے	اس وسیلہ کی وجہ سے سمندر اس کو دور پھینک دیتا ہے
تانہ بیند دل دہندہ راز را	تانہ بیند تیر دور انداز را
جب تک دل راز عطا کرنے والے کو نہ دیکھ لے	جب تک کہ تیر دور سے بھٹکنے والے کو نہ دیکھ لے

(تا بمعنی آگاہ باش و چہ برائے تخیم عقل در شعر اول بمعنی مطلق قوت ذہنیہ شامل مر حیوان و انسان را اور در شعر ثانی قوت عقلیہ مخصوص بانسان بحر عذاب دریائے شیریں ہرچہ صورت بحذف رابطہ مبتداء شین راجع بسوی ہرچہ مفعول ساز دو فاعل ساز و مقدر بعض انسان فاعل بفاعل و مفعول خبر مبتداء تقدیر آنکہ انچہ صورت ست بعض انسان و سلیت می سازد اور اور مصرعہ دوم ضمیر شین راجع بفاعل سازد دل دہندہ راز و پنچمین تیر دور انداز مراد بہر دور روح چون روح طالب و عاشق راز یعنی معنی ہست و پنچمین روح فکر و عرفان خود را دور دور میرساند لہذا دی را با این دو اسم تعبیر کردہ شد مطب یہ ہے کہ) دیکھو تو خیال عقل میں کیسے کیسے عالم بھرے پڑے ہیں اور دیکھو تو یہ دریائے عقل کیسا باسعت ہے (جب تو خرگوش نے اس حقیر جشہ پر شیر کی ہلاکت کی ہمت کی اور اپنی قوت فہم سے کیسی تدبیر نکال لی اب فرماتے ہیں کہ یہ عقل مذکور تو صرف فراخ ہی ہے مگر عقل انسانی تو دریائے بے پایاں ہے) کیونکہ لطیفہ عقل مثل دیگر لطائف کے عالم امر سے ہے جو کہ حدود سے منزہ ہے جیسا اوپر تحقیق آچکی ہے) اس دریا کے لئے غواص کی حاجت ہے (کہ خوض کر کے اس دریائے عقل میں جو ایک گوہر بے بہا معرفت کا ہے اس کو نکال لاوے ورنہ پھر عقل انسانی و فہم حیوانی برابر ہیں جس طرح جس دریا سے گوہر نہ نکالا جاوے وہ دریائے اور جو دریا واقع میں بے گوہر ہے اس شخص کے حق میں یکساں ہیں اب اس لطیفہ غیبیہ عقل اور اجسام کی نسبت کو بیان کرتے ہیں تاکہ اشتغال بالا اجسام مانع حصول گوہر مذکور کا جو ثمرہ اس لطیفہ کا ہے نہ ہو جاوے پس فرماتے ہیں کہ (ہماری صورت (یعنی اجسام) اس دریائے شیریں (عقل) میں اس طرح دوڑتے پھرتے ہیں جیسے پانی کی سطح پر کوزے (وجہ تشبیہ دو ہیں ایک یہ کہ اگر کثرت سے کوزے ہوں کوزے نظر آویں گے پانی نظر نہ آوے گا۔ اسی طرح اجسام محسوس ہوتے ہیں اور ارواح محسوس نہیں دوسرے یہ کہ کوزوں کی حرکت پانی کی وجہ سے ہے اسی طرح اجسام کی حرکت روح کے تصرف سے ہے تو جب تک کوزہ (پانی سے) پر نہ ہو اس وقت تک تو طشت مثلاً (اسی طرح کوزہ بھی) دریا کے اوپر رہتا ہے اور جب (پانی سے) پر ہو گیا تو اس کے اندر غرق ہو گیا (اسی طرح جب تک یہ اجسام نور عقل سے پر نہیں ہوتے ہیں تب تک احکام جسمانیہ کا غلبہ رہتا ہے اور احکام روحانیہ مخفی رہتے ہیں جس طرح طشت پانی کے اوپر غالب رہا اور پانی مستور اور جب نور عقل سے پر ہوتے ہیں اور بصیرت کا کافی حصہ نصیب ہو جاتا ہے پھر احکام جسمانیہ شہوت و غضب مغلوب اور احکام روحانیہ محبت و معرفت غالب ہو جاتے ہیں جیسے مثال مذکور میں بعد پانی بھر جانے کے پانی اوپر ہو گیا اور طشت اندر مخفی و غائب ہو گیا اس کے بعد وجہ تشبیہ کی تصریح فرماتے ہیں کہ) ہماری عقل (کہ لطیفہ غیبیہ ہے) پوشیدہ ہے (جس طرح پانی مثال مذکور میں مستور ہے) اور عالم (اجسام ظاہر ہے) جس طرح کوزے ظاہر و مشاہد ہیں خواہ یہ تشبیہ دو کہ ہماری صورت (اجسام اس) (دریائے عقل) کی ایک موج ہے یا ایک نم ہے (وجہ تشبیہ یہ ہے کہ دریا متبوع ہوتا



ہے اور موج و نم تابع و نیز کثرت امواج میں دریا کو امواج چھپا لیتی ہیں اسی طرح عقل متبوع و مستور ہے اور اجسام تابع و سائر جب صورت یعنی اجسام کا تابع ہونا اور معنی یعنی عقل کا متبوع ہونا ثابت ہو گیا تو اب اخذ صورت و ترک معنی کا ضرر بتلاتے ہیں کہ) جو چیز کہ محض صورت ہے بعض شخص اس کو وسیلہ بناتا ہے (یعنی چاہتا ہے کہ عالم ظاہر کی کسی چیز کو ذریعہ مقصود حقیقی کا بنا لوں جس طرح کفار نے اصنام کو وسیلہ بنانا چاہا اور یہ کہا ما نعبدهم الا لیقربونا الی اللہ زلفی یا فلاسفہ نے اس علم قشر کو ذریعہ اصول الی واجب الوجود کا بنایا تھا کذا قال مرشدی رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ اس وسیلہ بنانے کی وجہ سے دریا (معنی) اس شخص کو (اپنے سے) دور پھینک دیتا ہے (یعنی اشتغال بالصورت کی وجہ سے ادراک معنی اسکو نصیب نہیں ہوتا کہ اس کو وسیلہ مقصود حقیقی کا بتاتا کیونکہ اصل وسیلہ وصول الی اللہ کا معرفت اور طلب ہے اور وہ فعل قوت عقلیہ کا ہے جو کہ عالم معانی سے ہے۔ پس بایں معنی قوت عقلیہ میں قابلیت وسیلہ الی المقصود بننے کی ہے بخلاف صورت کے کہ اس کے افعال حوارج اگر قابلیت تو تسل کی رکھتے ہیں تو وہ بھی موقوف حسن (اعتقاد و اخلاص پر ہے جو فعل قلب کا ہے جو ماہیت میں عین عقل یا اس کا مقارب ہے علی اختلاف اقوال الکاشفین بہر حال اصل تو تسل کی قابلیت امر معنوی یعنی عقل و قلب میں ہوئی جسم یا اس کے افعال تو تسل میں اصل نہیں ہو سکتے اسی مرتبہ اصالت فی التوسل میں جسم سے قابلیت تو تسل کی نفی فرما رہے ہیں انجام اس تو تسل بالصورت کا یہ ہوتا ہے کہ یہ متوسل روح کو نہیں دیکھ سکتا) کہ اس کو وسیلہ قرب بنا لیتا اور روح کو دل دہندہ راز اور تیر دو انداز کہنے کی وجہ اوپر عبارت فارسی میں بیان کر دی ہے اور اس لطیفہ کو یہاں جو روح کہہ دیا ہے اس سے کوئی شبہ نہ کرے کہ بیان تو لطیفہ عقل کا تھا کیونکہ یہ سب لطائف متحد یا متقارب ہیں اور انوار باہمی متعکس اور افعال سب کے اکثر متلازم اس لئے جس عنوان سے تعبیر کیا جاوے مقصود نہیں بدلتا ہر حالت میں مطلب ایک ہی ہے۔

اسپ خود را یا وہ داندوز ستیز	مید واند اسپ خود در راہ تیز
اپنے گھوڑے کو گم شدہ سمجھتا ہے اور جھگڑے کی وجہ سے	اپنے گھوڑے کو تیز دوڑاتا ہے
اسپ خود را یا وہ داند آں جواد	واسپ خود او را کشاں کردہ چو باد
وہ جو نرد اپنے گھوڑے کو گم شدہ سمجھتا ہے	اور گھوڑا اس کو ہوا کی طرح اڑائے لئے جا رہا ہے
در فغاں و جستجو آں خیرہ سر	ہر طرف پر سان و جویاں در بدر
وہ حیران فریاد اور جستجو میں ہے	ہر جانب پوچھنے والا اور در بدر تلاش کرنے والا ہے
کانکہ دزدید اسپ مارا کو و کیست	ایں کہ زیر ان تست اینخواجہ چہیست
جس شخص نے ہمارا گھوڑا چرایا ہے کہاں ہے کون ہے؟	اے صاحب! یہ جو آپ کی ران تلے ہے یہ کیا ہے
آرے ایں اسپ ست لیک آں اسپ کو	با خود آ اے شہسوار اسپ جو
ہاں یہ گھوڑا ہے لیکن وہ گھوڑا کہاں ہے؟	اے گھوڑے کی جستجو کرنے والے شہسوار! ہوش میں آ
وصفہا را مستمع گوید براز	تا شاسد مرد اسپ خویش باز
سننے والا اس کی نشانیاں چکے سے بتاتا ہے	تاکہ وہ اپنے گھوڑے کو پھر پہچان لے



جاں ز پیدائی و نزدیکی ست گم	چوں شود پر آب و لب خشکے چو خم
جان نمایاں اور قریب ہونے کی وجہ سے گم ہے	جس طرح منکا پانی سے بھرا ہوا درکنارے خشک ہوں
در درون خود بیفرزا در در	تابہ بینی سبز و سرخ و زرد را
اپنے اندر در کو بڑھا	تاکہ سبز سرخ اور زرد کو دیکھے

(اوپر کے اشعار میں معنی یعنی روح و عقل کا متبوع و قابل تو تسل ہونا اور صورت یعنی جسم کا تابع و ناقابل تو تسل ہونا بیان فرمایا تھا اب کوئی پوچھتا ہے کہ وہ روح کہاں ہے تاکہ ہم اس کو وسیلہ قرب الہی بنادیں ان اشعار میں اس کا جواب ہے جس کا حاصل یہ ہے کہ وہ روح تم سے بہت قریب ہے اور اس کو تم سے معیت حاصل ہے مگر اس کی واقفیت نہ ہونے سے بعید و محجوب ہے اس قرب واقعی اور بعد علمی کو ایک مثال کے ضمن میں بیان فرماتے ہیں کہ فرض کرو) ایک شخص (گھوڑے پر سوار اور) اپنے گھوڑے کو (غلطی سے) گم شدہ سمجھتا ہے اور جہل و عناد سے اپنے گھوڑے کو راہ میں خوب تیزی سے دوڑا رہا ہے اپنے گھوڑے کو وہ جو انہر گم شدہ سمجھ رہا ہے اور حالانکہ خود گھوڑا اس کو لئے لئے ہوا کی طرح پھر رہا ہے اور یہ شخص پکارتا ہے اور ہر طرف پوچھتا اور ڈھونڈتا ہے کہ جس شخص نے ہمارا گھوڑا چرایا ہے وہ کہاں اور کون ہے (کسی نے کہا کہ) یہاں تمہاری ران تلے جو ہے وہ کیا ہے (آپ جواب دیتے ہیں کہ ہاں یہ گھوڑا تو ہے لیکن وہ میرا گھوڑا کہاں ہے) اسی شخص نے کہا کہ ذرا ہوش میں آؤ اور وہی اس پر سوار کی غل و پکار سننے والا چھپے چھپے حالات اور پتے بتا رہا ہے تاکہ یہ شخص اپنے گھوڑے کو پہچان لے (پس جس طرح یہ شخص باوجود یکہ گھوڑے پر سوار ہے اور وضع میں گھوڑا اس کے پاس ہے مگر بوجہ بے خبری و بدحواسی کے چونکہ اس کا علم نہیں (اس کو گم اور بعید سمجھتا ہے یہی حال روح کا ہے کہ مثل گھوڑے کے وہ انسان کو لئے لئے پھرتی ہے کیونکہ تمام آثار و حرکات جسمانی بدولت روح کے واقع ہیں اور اسی وجہ سے جسم کو راکب اور روح کو مرکب سے تشبیہ دی ہے اور جو اس کا عکس مشہور ہے کہ روح راکب اور جسم مرکب ہے وہ باعتبار متبوع اور تابع ہونے کے ہے پس دونوں میں تعارض نہیں مگر باوجود اس قدر معیت کے چونکہ انسان اس کا ادراک نہیں کرتا اس لئے اس سے بے خبر ہے اور محجبانہ پوچھتا ہے چنانچہ تصریح فرماتے ہیں کہ اسی طرح روح بسبب (غایت) ظہور و قرب کے (حواس سے) گم اور غائب ہے (پس محض غائب و غیر مدرک ہونے میں مشابہ مثال مذکور کے ہے یہ ضرور نہیں کہ غیر مدرک ہونے کی علت بھی دونوں جگہ ایک ہی ہو پس روح میں گو اس خفاء کی علت غایت قرب و ظہور ہے جس کی تقریر قصہ کینرک

از وی ارسایہ نشانی میدہد الخ میں گزر چکی ہے اور عنقریب پھر آتی ہے اور مثال مذکور میں بھی علت ہونا ضرور نہیں) جیسے منکا ہوتا ہے کہ اندر سے شکم کی طرح پر آب ہوتا ہے اور باہر سے خشک لب ہوتا ہے پس پانی باوجود موجود ہونے کے مستور ہے اسی طرح روح باوجود موجود ہونے کے مستور ہے اب کوئی پوچھتا ہے کہ پھر جب روح ایسی مخفی و مستور ہے اس کا ادراک کیونکر کیا جاسکتا ہے تاکہ اس کو وسیلہ قرب الہی و حصول معرفت بنایا جاوے جواب میں اس ادراک کا طریقہ بتلاتے ہیں کہ اپنے اندر در کو (یعنی طلب و جستجو کو) بڑھانا چاہئے اس وقت تم کو مختلف مستور چیزیں مدرک ہوں گی (مراد ان مختلف مستور چیزوں سے لطائف غیبیہ ہیں پس سرخ و سبز زرد کنایہ مطلق اشیاے مختلفہ سے ہے خصوصیت ان الوان کی مقصود نہیں کیونکہ محاورات میں متقابل اشیا کا لانا مطلق اختلاف کے لئے مستعمل ہے جیسے گرم و سرخ تلخ و شیریں وغیرہ اگرچہ حسن اتفاق سے ان لطائف کو ان الوان مذکورہ سے خاص مناسبتیں بھی ہیں چنانچہ مکاشفین فرماتے



ہیں کہ لطیفہ روح کارنگ سفید ہے اور لطیفہ قلب کاسرخ اور لطیفہ سر کاسبز اور نفس کازرد و علی ہذا القیاس حاصل جواب کا یہ ہوا کہ طلب اور مجاہدہ کرو تو اللہ تعالیٰ امور روحانیہ کی بصیرت و انکشاف ذوقاً و وجداناً عطا فرمائیں گے پھر ان کے ذریعہ سے طریق سلوک کو طے کر سکو گے۔

کے بہ بنی سرخ و سبز و بوز را	تانہ بنی پیش ازیں سہ نور را
تو سرخ اور سبز اور گلابی کو کب دیکھ سکے گا؟	جب تک ان تین سے پہلے نور کو نہ دیکھ لے گا
لیک چوں در رنگ گمشد ہوش تو	شد ز نور آں رنگہا روپوش تو
لیکن چونکہ تیرے ہوش رنگ میں گم ہو گئے ہیں	تو وہ رنگ نور کی وجہ سے تیرے روپوش بن گئے ہیں
چونکہ شب آں رنگہا مستور بود	پس بدیدی دید رنگ از نور بود
چونکہ وہ رنگ رات کو چھپے ہوئے تھے	لہذا تو نے دیکھ لیا رنگ کا دیکھنا نور کی وجہ سے تھا
نیست دید رنگ بے نور بروں	ہم چنین رنگ خیال اندروں
رنگ کا دیکھنا بیرونی روشنی کے بغیر نہیں ہوتا	یہی حال اندرونی خیال کے رنگ کا ہے
ایں بروں از آفتاب و از سہاست	واں دروں از عکس انوار علاست
یہ باہر کی روشنی آفتاب اور سہا کی وجہ سے ہے	وہ باطنی روشنی عالم بالا کے انوار کے عکس سے ہے
نور نور چشم خود نور دل ست	نور چشم از نور دلہا حاصل ست
خود بینائی کا نور دل کا نور ہے	بینائی کا نور دلوں کے نور سے حاصل ہوتا ہے
باز نور نور دل نور خداست	کوز نور عقل و حس پاک وجد است
پھر دل کی بصیرت کا نور خدا کا نور ہے	جو عقل اور حس کے نور سے پاک اور جدا ہے
شب نہ بد نور و ندیدی رنگ را	پس بضد نور پیدا شد ترا
رات کو نور نہ تھا اور تو نے رنگ نہ دیکھا	پس ضد (شب کی تاریکی) کی وجہ سے وہ نور نمایاں ہو گیا
شب ندیدی رنگ کاں بے نور بود	رنگ چہ بود مہرہ کور و کبود
رات کو تو نے رنگ نہ دیکھا کیونکہ وہ بے نور تھی	رنگ کیا ہوتا ہے ' ایک اندھا ' نیلا منکا
کہ نظر بر نور بود آنگہ برنگ	ضد بضد پیدا بود چوں روم و زنگ
کیونکہ نور پر نظر تھی پھر رنگ پر	ایک مقابل دوسرے مقابل سے واضح ہوتا ہے جیسے رومی اور جشی
دیدن نور ست آنگہ دید رنگ	وین بضد نور دانی بے درنگ
پہلے نور کا نظر آتا ہے پھر رنگ کا دیکھنا	اور اس کو تو نور سے بغیر تاخیر سمجھتا ہے
پس بضد نور دانستی تو نور	ضد ضد را می نماید در صدور
پس نور کی ضد سے تو نور کو پہچانا	ضد ضد کو سینوں میں واضح کر دیتی ہے



رنج و غم راحق پئے آل آفرید	تابدیں ضد خوشدلی آید پدید
پس نہا نہیا بضد پیدا شود	چونکہ حق را نیست ضد پنہاں بود
نور حق را نیست ضدے در وجود	تا بضد او را تو اں پیدا نمود
لا جرم البصار نالا مدرکہ	وہو یدرک بین از موسیٰ و کہ
ہمنا ہماری نگاہیں اس کا ادراک نہیں کر سکتیں	اور وہ ادراک کر لیتا ہے حضرت موسیٰ اور پہاڑ کو دیکھ کر

(بورگلابی سہانام ستارہ ان اشعار میں توضیح ہے مضمون بالا کی جان ز پیدائی و نزدیکی ست گم جیسا ہم او پر وعدہ الراءے ہیں حاصل تو توضیح یہ ہے کہ ظاہر ہے کہ مختلف الوان کے دیکھنے کیلئے نور کا ہونا شرط ہے یہی وجہ ہے کہ شب کو تاریکی میں وہ الوان نظر نہیں آتے اور چونکہ نور کی حقیقت سے ظاہر نفسہ و مظہر لغیرہ ہے یعنی ایسی چیز کہ خود آئے بھی ظاہر ہو اور دوسری چیز کے ظاہر ہونے کے لئے واسطہ ہو چنانچہ روشنی کی یہ شان کسی پر مخفی نہیں کہ خود بھی نظر آتی ہے اور اس کی وجہ سے دوسری چیزیں بھی نظر آتی ہیں اس لئے اس کے ظہور میں کسی کو شبہ نہیں ہوتا اور اس میں بھی شبہ نہیں ہے کہ اول وہ خود نظر آ کر پھر دوسرے چیزوں کے نظر آنے کا ذریعہ بنتی ہی پس ضرور ہے کہ جب ہم اجسام کے الوان کو دیکھتے ہیں اول ہم کو روشنی جو اس جسم و لون کو محیط ہی نظر آتی ہے اور ثانیاً اس کے واسطہ سے وہ الوان نظر آتے ہیں پس وہ روشنی نسبت الوان کے صفت ظہور میں قوی تر و زائد تر ہے مگر باوجود اس کے یقیناً الوان کو دیکھنے کے وقت ہم کو اس طرح التفات بھی نہیں ہوتا اور ہرگز اس کا امتیاز نہیں ہوتا کہ ہم نے اول نور کو دیکھا ہے پھر دوسری اشیاء کو دیکھا ہے بلکہ بادی النظر میں یہی سمجھتے ہیں اور یہ زبان سے کہتے ہیں کہ ہم نے فلاں رنگ فلاج جسم کو دیکھا تو دیکھو روشنی باوجود کمال ظہور اور کمال قرب کے کس طرح ہماری توجہ ذہنی سے مخفی و مستور ہو گئی کمال ظہور روشنی کا تو ظاہر ہے کہ دوسری اشیاء اس کی بدولت ظاہر ہوتی ہے اور کمال قرب یہ ہے کہ روشنی جب دوسروں کے ظہور کا واسطہ ہے پس رای اور لون مرئی کے درمیان میں تو نور کا واسطہ ہوا اور رائی و نور میں کوئی اور واسطہ نہیں اور یہ ظاہر ہے کہ واسطہ کہ بہ نسبت ذی واسطہ کے قوت مدرکہ کے ساتھ قرب ہوگا اس سے یہ قاعدہ ثابت ہو گیا کہ باوجود ظہور و قرب اختفاء و استتار بمعنی عدم التفات ممکن ہے پس توضیح مضمون موعود کی تمام ہو گئی یہاں تک تو روشنی ظاہری کا حال مذکور ہوا اب اسی قیاس پر نور عقلی کو سمجھنا چاہئے کہ اس میں کوئی شک نہیں کہ بہت سے امور معقولہ بذریعہ عقل کے مدرکہ ہوتے ہیں جس طرح الوان بذریعہ روشنی ظاہری مدرکہ ہوتے تھے پس امور معقولہ بمنزلہ الوان ہوئے اور عقل بمنزلہ روشنی ظاہر ہوئی اور اس سے عقل کا ظاہر نفسہ و مظہر لغیرہ ہونا بھی ثابت ہوا اور یہ مظہر لغیرہ ہونا وہ صفت ہے جس کو اہل معقول مبداء انکشاف ہونا کہتے ہیں اور یہی ماہیت تھی نور کی پس عقل کا نور ہونا ثابت ہوا اور نور کی اظہریت او پر بیان ہو چکی ہے تو لامحالہ وجود عقل کا بہ نسبت معقولات کے اظہر ہونا اور بواسطہ ادراک معقولات ہونے کے اقرب ہونا یقینی ہے بلکہ چونکہ خود عقل ہے مدرکہ ہے اس لئے بجائے اقرب کے عین اور نفس ذات کہا جاوے گا جس سے زیادہ کوئی اقرب ہو ہی نہیں سکتا



اور باوجود اس کے ادراک اشیاء کے وقت اس طرف التفات بھی نہیں ہوتا کہ یہاں مبداء انکشاف کیا چیز ہے پس بقیاس نور حسی کے بھی اور خصوصیت نور معنوی کے بھی وہ مضمون ثابت ہو گیا۔ جان زپیدائی و نزدیکے ست گم الخ اب اس تقریر کو مولانا کے کلام سے سمجھنا چاہئے جس میں ضمناً اور مضامین بھی ہیں سو سننا چاہئے مولانا فرماتے ہیں کہ تم سرخ و سبز و گلابی رنگوں کو (مثلاً) کب دیکھو سکتے ہو جب تک ان تینوں رنگ سے پہلے نور (ظاہری کونہ دیکھ لو لیکن چونکہ (دیکھنے کے وقت) بالکل تمہاری توجہ رنگ ہی میں مستغرق ہوتی ہے اس لئے وہ رنگ اس نور سے حجاب ہو گیا ہے (کہ رنگ کی طرف توجہ ہوتی ہے اور نور کی طرف التفات نہیں ہوتا) مگر چونکہ شب کے وقت (تاریکی میں) وہ سب رنگ مستور ہو جاتے ہیں اس سے تم سمجھ لیتے ہو کہ رنگ کا دکھائی دینا بوجہ نور کے تھا (پس جس طرح ظاہری رنگوں کا دکھائی دینا بلا نور ظاہری کے نہیں ہوتا اسی طرح رنگ باطنی (کا حال ہے) جس کو خیال کہتے ہیں اس کو رنگ کا مشاکلتہ کہہ دیا اور خیال سے مراد مطلق مدرک باطنی ہے خواہ محسوس بحواس باطن ہو یا مدرک بالعقل ہو مجازاً خیال کا اطلاق سب پر کر دیا کہ اس کو نور باطنی یعنی عقل کی احتیاج ہے اور یہ ظاہری نور تو آفتاب اور سہا کا ہے اور وہ باطن نور انوار حالیہ (انوار ذات و صفات حق کا عکس ہے) کیونکہ حادث مستفید قدیم سے ہوتا ہے اور ہر چند کہ یہ نور ظاہری بھی ظل اسی نور قدیم کا ہے مگر چونکہ بواسطہ انوار باطنیہ لطائف روح وغیرہ کے ہے جیسا اہل کشف نے تصریح کی ہے کہ صدور میں عالم غیب عالم شہادت سے مقدم ہے اس لئے عکس ہونے میں انوار باطنی اور ظاہری سے قوی تر ہے کیونکہ (نور چشم) جو کہ الوان کے دیکھنے کے لئے مثل نور آفتاب کے شرط ہے اس نور چشم کا نور خود نور قلب ہے (کیونکہ اپنے مقام میں ثابت ہو چکا ہے کہ مدرک اصل میں مدرکات باطنیہ ہیں اور مدرکات ظاہری محض آلات و وسائط و جو ایس ہیں پس نور چشم کا مبداء انکشاف ہونا محتاج ہو ا قوت مدرک عقلیہ کا پس اصل میں مبداء انکشاف وہ قوت عقلیہ ہوئی اس لئے نور قلب کو نور چشم کا نور کہا گیا جب یہ نور انیت میں نور ظاہری سے بڑھ کر ہے اور اس کا ظہور نور ظاہری کے ظہور سے زیادہ ہے پس جب نور ظاہری باوجود نقصان ظہور کے مختفی ہو جاتا ہے کہ احساس میں اس کی طرف التفات نہیں ہوتا تو نور باطنی جس میں کمال ظہور ہے اس کا مختفی ہو جاتا تو کچھ بھی جائے عجب نہیں پس جس مضمون کا یہاں لکھنا مقصود ہے وہ تو یہاں تک ختم ہو گیا اب آگے محض مناسبت اختلاف نور بسبب کمال ظہور کے نور خداوندی کا ذکر کرنے لگے علاوہ مناسبت مذکورہ کے اس مقام میں ایک خاص وجہ سے اس کی ضرورت بھی ہے وہ یہ کہ اوپر ترغیب دی تھی کہ معنی کو وسیلہ مقصود حقیقی کا بنانا چاہئے پس ضروری ہوا کہ اس مقصود حقیقی کی تعیین بھی کر دی جاوے تاکہ مضمون ہر پہلو سے کامل ہو جاوے پس فرماتے ہیں کہ (اس کے بعد نور دل کا نور خدا کا نور ہے کہ وہ نور عقل اور نور حس دونوں سے منزہ مبرا ہے (یعنی قدیم) ہے صفات حادث سے مبرا ہے کیونکہ نور حس مدرک بالحس ہے اور نور عقل مدرک بالعقل ہے اور اس نور کا ادراک بالماہیت نہ حس سے ممکن ہے نہ عقل سے تحقیق مقام یہ ہے کہ ہر حادث کے لئے ایک علت اور مبداء کی ضرورت ہے ورنہ حادث کا مستغنی عن المحدث ہونا لازم آوے گا اور یہ مجال ہے اور انکشاف مخلوق ایک امر حادث ہے کیونکہ حادث کی صفت حادث ہوا کرتی ہے پس ہر ایک انکشاف حادث کے لئے ایک مبداء کی ضرورت ہوئی تو انکشاف محسوسات کے لئے تو مبداء و انکشاف نور حسی ٹھہرا اور چونکہ انکشاف نور بھی ایک انکشاف ہے ایک مبداء اس کے لئے بھی ضروری ہوگا سو وہ نور ادراک و انکشاف نور حسی ٹھہرا اور چونکہ انکشاف نور بھی ایک انکشاف ہے ایک مبداء اس کے لئے بھی ضروری ہوگا سو وہ نور ادراک قوت عاقلہ ہے اب چونکہ یہ بھی ایک انکشاف ہے اس کے لئے بھی ایک مبداء ضروری ہے پس اگر وہ بھی حادث ہے تو اس میں گفتگو ہوگی پس دور لازم آوے گا



تسلل اس لئے ضرور ہوگا کہ منتہی کسی قدیم کو کہا جاوے تو وہ ذات و صفات حق جل و علا شانہ کے ہیں پس نور ظاہری نور چشم ہو اور نور عقل نور چشم اور نور الہی نور نور عقل اور نور نور چشم ہو اور جب اس کا نور اصلی و مبداء لا نور ہونا ثابت ہو اور نور کے لئے ظہور لازم ہے پس جس درجہ کا نور ہوگا اس درجہ کا ظہور ہوگا پس نور الانوار ظہور میں سب سے بڑھ کر ہوگا اور ظہور علت تھی اختفاء کی تو مبداء الانوار میں اس حیثیت سے اختفاء بھی سب سے زیادہ ہوگا یہ سب اختفاء کا باعتبار کیفیت ظہور کے ہے اور ایک سبب اختفاء کا باعتبار کیفیت ظہور کے ہے وہ یہ ہے کہ اوپر بیان ہو چکا ہے کہ نور حسی جو سبب ہے ادراک الوان کا گاہے زائل بھی ہو جاتا ہے اس سے اس کا ادراک باقاعدہ الاشیاء تعرف باضداد باہل ہو جاتا ہے اس سے معلوم ہوا کہ اگر کوئی نور ایسا ہو کہ کسی مدت خاص تک غائب نہ ہو تو اس مدت تک اس کا ادراک بمعنی التفات زیادہ دشوار ہوگا اور اگر تو ایسا ہو کہ کبھی بھی غائب نہ ہوتا ہو تو اس کا ادراک سب سے زیادہ مشکل ہو جاوے گا۔ یہ معنی ہیں تفاوت ظہور باعتبار کیفیت کے جس کا حاصل زمانہ ظہور کی کثرت کا تفاوت ہے پس نور حسی تو روز کار و روز غائب ہو جاتا ہے اس لئے یہ ظہور ضعیف ہے اس لئے اس میں اختفاء بھی کم ہے اور جلدی اس کا ادراک ہو سکتا ہے اور نور عقلی میں ظہور زیادہ طویل ہی اس لئے یہ اس سے قوی ہے اس لئے اس میں اختفاء اس سے زیادہ ہے اور جلدی اس کا ادراک نہیں ہوتا اور نور الہی کبھی غائب ہی نہیں ہوتا اس لئے یہ ظہور اقوی ہے اس لئے اس میں اختفاء سب سے زیادہ ہے اور اس کا ادراک بدون فضل الہی کے نصیب نہیں ہوتا پس مولانا اشعار آئندہ میں اسی مضمون کو بیان فرماتے ہیں کہ (دیکھو شب کو چونکہ نور (حسی) نہ تھا اور رنگ کو (تاریکی میں نہ دیکھ سکے اس لئے نور کا علم اس کے ضد سے ہو گیا) یعنی معلوم ہو گیا کہ دن میں مبداء و انکشاف نور تھا) اس لئے شب کو رنگ نہ دیکھ سکے کیونکہ اس وقت نور نہ تھا اور رنگ (خود اپنی ذات میں) کیا چیز ہے ایک مہرہ کو رو کو بد ہے (کہ اس میں نورانیت نہیں جس سے وہ مدرک ہو سکے پس اول نور کا دیکھنا واقع ہوتا ہے پھر رنگ کا دیکھنا ہوتا ہے اور یہ بات نور کے ضد سے بلا توقف جان لیتے ہو) جیسا اوپر گزرا اور ایک ضد کا دوسرے ضد سے ظاہر ہونا عام قاعدہ ہے اس کی اور مثالیں بھی ہیں مثلاً رنج و غم کو اللہ تعالیٰ نے اس لئے پیدا کیا ہے کہ اس ضد سے خوشدلی کی حقیقت ظاہر ہو جاوے بس معلوم ہو گیا کہ پوشیدہ چیزیں جن کی طرف التفات نہیں ہوتا گو وہ محسوسات سے کیوں نہ ہوں اپنے اضداد سے ظاہر ہو جاتی ہیں اور چونکہ حق جل و علا شانہ کا کوئی ضد تو ہی نہیں (جس کے وجود سے نعوذ باللہ و وجود حق زائل ہو جاوے) اس لئے وہ پہچان ہیں کیونکہ (ہمیشہ) نظر اول نور پر ہوتی ہے پھر رنگ پر ہوتی ہے (اس اعتبار سے ہر انکشاف میں اول ذات حق تعالیٰ کا انکشاف ہوتا ہے پھر دوسری شے کا مگر) ایک ضد دوسری ضد سے ظاہر ہوتی ہے جیسے رومی اور زنگی (کہ باعتبار رنگ کے ایک دوسرے کی ضد ہے جب یہ معلوم ہوا کہ ایک ضد کا ظہور دوسری ضد سے ہوتا ہے پس نور کی ضد سے تم کو نور نور کی حقیقت معلوم ہو سکتی ہے اسی طرح کلیہ ہے کہ) ایک ضد دوسرے کو قلوب میں واضح کر دیتی ہے اور نور حق کی کوئی ضد موجود نہیں تاکہ اس ضد سے اس کو ظاہر کر سکیں پس لامحالہ لا تدرك الا ابصار و هو يدرك الا ابصار کا حکم ہوا (جس کا ترجمہ یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ کو یہ نگاہیں ادراک نہیں کر سکتیں اور وہ نگاہوں کو ادراک کرتے ہیں اور لفظ یہ نگاہیں اس سے یہ اشکال دفع ہو گیا کہ آخرت میں تو رویت ضرور ہوگی وجہ دفع ظاہر ہے کہ وہاں نگاہیں اس کیفیت پر نہ رہیں گی بلکہ ان میں خود تحمل پیدا کر دیا جاوے گا حاصل جواب یہ ہوا کہ ابصار میں الف الم عہد کا ہے جنس کا نہیں اور اوپر گزر چکا ہے کہ فضل خداوندی کے بعد انکشاف ممتنع نہیں اب فرماتے ہیں کہ اگر اس حکم کی صحت کا شاہد چاہو تو) حضرت موسیٰ علیہ السلام اور جبل طور کے قصہ سے دیکھ لو (کہ اس قصہ میں ادراک بالبصر نہ ہوا اور بصر کیا جیل کو بھی اس کی تاب نہ ہوئی



اس سے لاکر کہ الابصار کی تائید ہوتی ہے اور یاد رہے کہ ایک خاص تجلی تھی جس کا ادراک باوجود التفات و قصد کے بھی نہ ہو سک اور جس اختفاء کا ان اشعار میں بیان ہے وہ بمعنی عدم الالتفات ہی چونکہ اس کی علت میں ضد کا نہ ہونا کہا گیا ہے تو ضد کے واقع نہ ہونے سے یہی ادراک بمعنی التفات البتہ معدوم ہوتا ہے اور بمعنی عدم تحمل قوت بدرکہ صرف ضد کے نہ ہونے کو لازم نہیں مقصود مقام میں آیت سے استشہاد کرنا محض تنظیر ہے گو عدم الادراک اور اس کی علت دونوں جگہ مختلف و متغائر ہو الحمد للہ کہ توقع سے زیادہ یہ مقام حل ہو گیا۔

صورت از معنی چوں شیر از بیشہ داں	یا چو آواز و سخن ز اندیشہ داں
صورت کی نسبت معنی سے ایسی ہے جیسے شیر کی نسبت کچھارے	یا جیسے بات اور آواز کی نسبت خیال سے ہے
اس سخن و آواز از اندیشہ خاست	تو ندانی بحر اندیشہ کجاست
یہ بات اور آواز خیال سے پیدا ہوئی	تجھے یہ معلوم بھی نہیں کہ خیال کا سمندر کہاں ہے؟
لیک چوں موج سخن دیدی لطیف	بحر آں دانی کہ ہم باشد شریف
لیکن جب تو نے بات کی موج کو پاکیزہ پایا	اس کے سمندر کے متعلق بھی تو نے سمجھ لیا کہ وہ بھی شمار ہوگا
چوں زدانش موج اندیشہ بتافت	از سخن و آواز او صورت بساخت
جب عقل سے خیال کی موج اٹھی	اس نے بات اور آواز کی صورت اختیار کر لی
از سخن صورت بزاد و باز مرد	موج خود را باز اندر بحر برد
بات سے صورت پیدا ہوئی اور پھر مر گئی	موج اپنے آپ کو پھر سمندر میں لے گئی
صورت از بے صورتے آمد برون	باز شد کہ انا الیہ راجعون
صورت ایک بے صورت سے پیدا ہوئی	پھر لوٹ گئی کہ ہم اسی طرف لوٹنے والے ہیں

(ان اشعار میں بھی دوسری تمثیل کے ضمن میں بیان ہے عالم معانی کے اصل اور قوی ہونے کا اور عالم صور کے فرع اور ضعیف ہونے کا خلاصہ یہ ہے کہ صورت کو معنی کے اعتبار سے ایسا سمجھو جیسا شیر ظاہر ہوتا ہے بیشہ سے یا ایسا سمجھو جیسے صوت اور کلام خارجی پیدا ہوتا ہے صورت ذہنیہ سے) کیونکہ جب کوئی شخص باختیار تکلم کرتا ہے چونکہ افعال اختیار یہ میں ان کے تصور کا سابق ہونا لازم اور دلیل عقلی سے ثابت ہے اس لئے ضرور ہے کہ اول اس کلام کا ایک صورت خاص ذہن میں تصور کر لیتا ہے اسی کی صورت ذہنیہ کہتے ہیں پس ان مثالوں میں بیشہ اس معنی کو اصل ہے کہ اس میں سے شیر نکلا اور نیز بہ نسبت شیر کے بیشہ کو بقاء بھی زیادہ ہے کہ ہزاروں شیر آگے پیچھے مرتے چلے جاتے ہیں اور شیہ اپنی حالت پر باقی رہتا ہے اور اس اعتبار خاص سے شیر فرع ہی اور طول بقاء و قصر بقاء کے تفاوت کو من وجہ قوت و ضعف کا تفاوت بھی کہہ سکتے ہیں اور صوت و کلام کا فرع ہونا اور صورت ذہنیہ کا اصل ہونا تو محتاج بیان نہیں اور وہی طول بقاء و قصر بقاء کا تفاوت یہاں بھی ہے کیونکہ صورت ذہنیہ کو باعتبار کلام کے زیادہ بقاء ہے پس صورت مثل شیر اور کلام کے فرع اور ضعیف یعنی سریع الزوال ہے اور معنی مثل بیشہ اور صورت ذہنیہ کے اصل اور قوی یعنی دیر پا ہے آگے تقریر فرماتے ہیں صورت محسوسہ سے معنی غیر محسوس کے وجود پر استدلال کرنے کی کہ) دیکھو یہ کلام اور صورت ظاہری اسی اندیشہ سے یعنی صورت ذہنیہ



سے پیدا ہوئی ہے جیسا اوپر گزر چکا ہے مگر تم کو یہ معلوم نہیں کہ اس صورت ذہنیہ کا دریا (اور منشاء جہاں سے یہ صورت ذہنیہ پیدا ہوتی ہے) کہاں ہے (کیونکہ مراد اس دریا سے عقل ہے کہ صورت ذہنیہ اس کا ایک فعل اور فعل کے لئے فاعل کا منشاء ہونا ظاہر ہے اور اس کا معلوم نہ ہونا کہ کہاں ہے اس وجہ سے ہے کہ یہ لطیفہ عقلیہ عالم امر سے ہی جو محدود بالمكان نہیں جب اس کے لئے مکان ہی نہیں تو تعین مکان کیسے ہوگی غرض کلام کا منشاء صورت ذہنیہ ہے اور صورت ذہنیہ کا منشاء قوت عاقلہ ہی تو قوت عاقلہ بواسطہ صورت ذہنیہ کے کلام کا بھی منشاء ہوتی تو گو یہ منشاء یعنی قوت عاقلہ محسوس نہیں ہے مگر چونکہ اثر یعنی کلام محسوس ہے اس لئے اس اثر سے اس مؤثر کے وجود پر استدلال کیا جاتا ہے چنانچہ آئندہ شعر میں اس استدلال کی تقریر فرماتے ہیں کہ) لیکن جب موج کلام کو لطیف پاتے ہو تو اس کے دریا کو بھی سمجھتے ہو کہ با شرف ہوگا (یعنی عمدہ کلام سن کر سمجھتے ہو کہ اس شخص کا خیال کہ صورت ذہنیہ اور منشاء اس کلام کا ہی اچھا ہوگا اور اس کا اچھا ہونا دلیل ہے اس کی قوت عاقلہ کے شرف اور کمال پر اور جب اس کے شرف کا علم ہوگا تو اس کے وجود کا بھی علم لازمی ہوگا اس حیثیت سے کلام سے استدلال کیا جاوے گا و جو قوت عاقلہ پر وہ استدلال موجود یہی ہے آگے اسی کی تکمیل ہے کہ جب عقل سے صورت ذہنیہ کی موج پیدا ہوتی ہے (جیسا ابھی بیان ہو چکا ہے کہ عقل منشاء ہی صورت ذہنیہ کا) تو وہ صورت ذہنیہ صوت و کلام کی صورت بنالیتی ہے (یعنی وہ صورت ذہنیہ عین اس کلام ظاہری کا ہوتی ہے اس کا یہ مطلب نہیں کہ وہ ذہنی سے خارجی کی طرف مستحیل ہو جاتی ہے بلکہ مقصود یہ ہے کہ وہ صورت ذہنیہ اور یہ صورت خارجیہ کلامیہ دونوں باعتبار ماہیت کے باہم متحد اور عین ہوتے ہیں صرف اسی قدر فرق ہوتا ہے کہ وہی ایک حقیقت ایک ظرف میں عوارض ذہنیہ کے ساتھ مکلف اور مقترن ہو جاتی ہے اور دوسرے ظرف میں عوارض خارجیہ کے ساتھ مکلف اور مقترن ہو جاتی ہے غرض تغاّر صرف باعتبار تشخص کے ہے نہ باعتبار حقیقت کے اور تشخص کے بدلنے سے حقیقت کا بدلنا ظاہر ہے کہ لازم نہیں ان سب امور کی علوم عقلیہ میں تصریح ہے پس موافق اس تقریر کے) کلام کی ایک صورت پیدا ہوئی اور (بداہتہ) وہ پھر زائل ہو گئی (کیونکہ کلام اس ہیئت خاصہ صوتیہ کے ساتھ فوراً ہی خارج سے معدوم ہو جاتا ہے لیکن اس کی صورت ذہن میں یقیناً منطبع ہو جاتی ہے کیونکہ ذہن میں تصور آ سکتا ہے کہ اس طور سے یہ کلام خارج میں پایا گیا تھا غرض ذہن اس کلام کی حقیقت کو عوارض مادیہ کے مجرد کر کے اپنے اندر لیتا ہے اور یہ ابھی معلوم ہو چکا ہے کہ یہ کلام خارجی اور اس کی صورت ذہنی دونوں باعتبار حقیقت کے متحد ہیں پس (اس بناء پر وہ کلام خارجیہ بعینہ صورت ذہنیہ ہوا اور صورت ذہنیہ کی وجہ سے حاضر عند العقل ہو گیا اور یہی عقل تھی جو بواسطہ صورت ذہنیہ کے منشاء اس صورت خارجیہ کی تھی اب وہی صورت خارجیہ خارج سے معدوم ہو کر بواسطہ صورت ذہنیہ کے پھر عقل میں آ گئی اور یہ آ نامرتبہ ادراک میں تو تمام عقلاء کے نزدیک متفق علیہ ہے اور مرتبہ حفظ میں کہ عقل اس کا خزانہ بن جاوے فلاسفہ کے نزدیک محض اس وجہ سے قبال انکار ہے کہ ادراک اور حفظ و فعل ایک فاعل سے صادر نہیں ہو سکتے مگر یہ بناء محض اصول فاسدہ پر مبنی ہے اس لئے اگر عقل کو خزانہ بھی کہا جاوے تو ممکن ہے اس کو ملوانا دوسرے مصرعہ میں فرماتے ہیں کہ موج (یعنی کلام اپنے آپ کو پھر دریا کے اندر (یعنی عقل میں) لے گئی (غرض جیسے موج دریا سے اٹھتی ہے اور پھر اس میں رہ جاتی ہے اسی طرح یہ کلام و صوت عقل سے پیدا ہوا پھر عقل ہی میں جا رہا بس اس بناء پر یہ کہنا صحیح ہو گیا کہ) صورت (محسوسہ یعنی کلام ایک بے صورت چیز سے (یعنی عقل سے) نکلی اور پھر اسی کی طرف چلی گئی (جیسا ابھی مفصل بیان ہوا) کیونکہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے انا لہ راجعون (پس جس طرح اس آیت سے معلوم ہوتا ہے کہ ہم سب



ہو گیا اور ظاہر ہے کہ اگر پھر اسی کلام کا تکلم کرنا چاہیں تو پھر اس کو خارج کی طرف رجعت ہوتی ہے پس اس کلام پر اس طرح پر وجود عدم علی سبیل التعاقب طاری ہوتے ہیں اسی کو اول بطور تفریع فرمایا بعد اس کے پھر ترقی کر کے فرمایا کہ تمہارے اندر باعتبار کلام کے اس کی کیا تخصیص ہے تمام عالم میں یہی قصہ ہو رہا ہے کہ برابر اس پر عدم وجود علی سبیل التعاقب طاری ہو رہا ہے یعنی ایک آن میں وہ معدوم ہوتا ہی پھر دوسری آن میں موجود ہوتا ہے (علی ہذا القیاس یا مناسبت وارتباط کی یوں تقریر کی جاوے کہ جب قوت عاقلہ کے تصرف سے اس کا محل تصرف یعنی کلام آنا فنا وجود و عدم کو قبول کر رہا ہے تو اسماء الہیہ کے تصرف سے ان کا محل تصرف عالم اس تعاقب وجود عدم کو بدرجہ اولیٰ قبول کریگا کیونکہ فاعلیت اسماء الہیہ کی یقیناً قوت عاقلہ کی فاعلیت سے بڑھی ہوئی ہے کیونکہ کجا قدیم و کجا حادث پس ارشاد فرماتے ہیں کہ پس (مضمون بالا سے معلوم ہوا کہ تمہارے واسطے ہر لحظہ موت اور رجعت (کلام کی) حاصل ہے) اور اس کی تائید حدیث سے بھی ہوتی ہے) کہ مصطفیٰ ﷺ نے فرمایا ہے الدنيا ساعة دنیا ایک ساعت ہے جس سے معلوم ہوا کہ ایک ساعت لطیفہ یعنی آن سے زیادہ کسی حادث کی عمر نہیں تو اس کے عموم میں تمہاری حالت مذکور بھی داخل ہو گئی بندہ راقم کہتا ہے کہ مجھ کو اس حدیث کی تحقیق نہیں اور نیز یہ معنی خلاف متبادر ہیں ظاہر معنی اس قول کے یہی ہیں کہ دنیا ناپائیداری میں مثل ایک ساعت کے ہے لیکن اس کا حدیث نہ ہونا یا اس کے یہ معنی نہ ہونا اصل مسئلہ میں مضرب نہیں کیونکہ یہ مسئلہ کشفی ہی کشف کے لئے ثابت بالنقل ہونا ضروری نہیں البتہ مخالف نقل نہ ہونا ضروری ہے سو یہ مسئلہ کسی نقل شرعی کے مخالف نہیں۔ اب اس تفریع میں تو کلام کے بے بقاء ہونے کا بیان تھا اب آگے فکر و صورت ذہنیہ کا بے بقاء ہونا بیان کرتے ہیں کہ ہمارے فکر و خیالات کی ایسی مثال ہے جیسے کئی شخص اوپر ہوائی تیر چھوڑے اسی طرح ہماری فکر حق تعالیٰ کی طرف سے آتی ہے اور ظاہر ہے کہ وہ تیر ہوا میں نہیں رہتا تیر انداز کے پاس آ کر گرتا ہے اسی طرح ہمارے افکار و خیالات بوجہ حادث ہونے کے ہمارے پاس باقی نہیں رہتے حق تعالیٰ کی طرف راجع ہوتے ہیں (حاصل اس تمثیل کا اشارہ ہے ایک استدلال کی طرف تقریر اس کی یہ ہے کہ حادث کو بقاء نہیں ہوتا اور بقاء شامل ہے بقاء قلیل و بقا کثیر کو پس لامحلہ فوراً وہ فنا ہو جائے گا اور یہ شبہ نہ کیا جاوے کہ آخر وجود کے ساتھ بھی تو موصوف ہوتا ہے۔ فی آلان سے بقاء لازم نہیں آتا البتہ یہ مقدمہ خود قابل کلام رہا کہ حادث کو بقاء نہیں ہوتا سو انصاف یہ ہے کہ اس پر کوئی دلیل قطعی عقلی قائم نہیں ہوئی نہ اعراض میں نہ جوہر میں البتہ اکابر نے اس کو کشفی فرمایا ہے اور تقابل اسماء اس کی وجہ فرمائی ہے جیسا عنقریب آتا ہے اور وہ مسئلہ بھی کشفی ہی اب سمجھو کہ یہاں تک کلام اور فکر کے بے بقاء ہونے کا مذکور تھا جو دونوں مقولہ عرض سے ہیں اب بطور عموم کے تمام حادث کے لئے اس حکم کو ثابت کرتے ہیں) کہ ہر دم تمام عالم از سر نو پیدا ہو رہا ہے اور ہم اس نو پیدائی سے اس ظاہری بقاء کی وجہ سے بے خبر ہو رہے ہیں (واقع میں) عمر ہر دم تازہ تازہ پہنچتی جاتی ہے جس طرح نہر میں پانی چلتا ہے اور برابر اوپر سے نیا پانی آتا ہے مگر وہ عمر و وجود جسم میں مثلاً مستمر و دائم معلوم ہوتا ہے (جس طرح نہر کا پانی سرسری نظر سے ایسا ہی معلوم ہوتا ہے کہ وہ ایک ہی پانی ہی جو نظر آ رہا ہے حالانکہ پہلی آن میں جو پانی کسی مقام پر موجود تھا وہ بوجہ جریان کے بہت دور نکل گیا مگر بوجہ اتصال جریان و تماثل اجزاء مائیتہ کے اس کا آگے کو چلا جانا اور دوسرے اجزاء کا اس کی جگہ چلا آنا متمیز نہیں ہوتا ہے یہی حالت وجود کی ہے کہ آن مقدم کا وجود اور ہے اور آن مؤخر کا وجود اور اور درمیان میں عدم طاری ہو گیا ہے ورنہ وجودین میں تغائر نہ ہوتا مگر تماثل حصص وجودات اور درمیان میں فصل کے معلوم نہ ہونے سے شبہ پڑتا ہے کہ وہ ایک ہی وجود باقی چلا آتا ہے غرض وہ تیزی کی وجہ سے بشکل



اپنے مبداء کی طرف جانے والے ہیں اسی قیاس پر اس صورت کو کہا جاوے گا کہ اپنے مبداء کی جانب رجوع کر گئی اس اقبال کے اعتبار سے آیت سے استدلال کیا ختم ہوا مضمون دوسری تمثیل کا پس اس تقریر سے بھی ثابت ہوا کہ صورت فرع معنی کی ہے اور معنی اس کی اصل اور مبداء و معاد ہے اور یہی مقصود تھا۔

پس تراہر لحظہ مرگ ورجعتے ست	مصطفیٰؐ فرمودہ دنیا ساعتے ست
ہیں تیرے لئے ہر لحظہ موت اور واپسی ہے	آنحضرت (صلی اللہ علیہ وسلم) نے فرمایا دنیا ایک گھڑی (وقت) ہے
فکر ما تیرے ست از ہو در ہوا	در ہوا کے پاید آید تا خدا
ہاں خیال ایک تیر ہے جو اللہ کی جانب سے ہوا میں ہے	ہوا میں کب تک ٹھہرے؟ خدا کی طرف لوٹتا ہے
ہر نفس نومی شود دنیا و ما	بے خبر از نوشدن اندر بقا
ہر دم دنیا نئی ہو جاتی ہے اور ہم	زندگی میں اس کے نئے ہونے سے بے خبر ہیں
عمر پیمچوں جوئے نو نو میرسد	مستمرے می نماید در جسد
نہر کی طرح (تیری) عمر نئی نئی آتی رہتی ہے	جو جسم میں لگاتار نظر آتی ہے
آں ز تیزی مستمر شکل آمدست	چوں شرر کش تیز جنبانی بدست
تیزی کی وجہ سے وہ لگاتار شکل بنی ہے	اس انکارے کی طرح جس کو تو ہاتھ سے تیز گھمائے
شاخ آتش از بجنبانی بساز	در نظر آتش نماید بس دراز
اگر تو جلتی کڑی کو کوشش سے گھمائے	تو وہ بہت لمبی آگ نظر آئے گی
ایں درازی مدت از تیزی صنع	میںماید سرعت انگیزی صنع
ایجاد کی تیزی سے یہ بناء کا طول	اللہ تعالیٰ کی ایجاد کی تیزی کو ظاہر کرتا ہے
طالب ایں سراگر علامہ ایست	نک حسام الدین کہ سامی نامہ ایست
اس راز کا طالب اگر کوئی علامہ ہے	اب حسام الدین جو حبرک کتاب ہے
وصف او از شرح مستغنی بود	رو حکایت گو کہ بے گہ میشود
اس کی تعریف شرح سے بے نیاز ہے	چل قصہ بیان کر کہ بے وقت ہوا جاتا ہے

(درازی مدت مبتدائی نماید بمعنی معلوم میشود خبر از تیزی جار مجرور متعلق بہ می نماید سرعت انگیزی بدل از تیزی طالب بمعنی محقق مجازاً بعلاقہ آنکہ طلب سبب حقیقت میشود کما قال اللہ تعالیٰ کا نک ہی عنہا حسام الدین مراد مطلق عارف کذا قال مرشدی سامی عالی عارف راسامی نامہ تشبیہاً باعتبار جامعیت اسرار فرمودہ چنانچہ گفتہ شدہ است وانت الکتاب المبین الذی الخ و ممکن است کہ سامی نامہ در ترکیب مثل خوش رو باشد یعنی آنکہ نامہ اعمال بلندرتبہ باشد بسبب اندراج حسنات وردی نہ سینات یہاں سے بیان ہے مسئلہ تجدد امثال کا بطور تفریع کے ماقبل پر کیونکہ او پر مذکور ہوا تھا کہ کلام قوت عاقلہ سے پیدا ہوا تھا اور پھر اسی کی طرف رجوع



مسترد باقی معلوم ہوتا ہے اس کی ایسی مثال ہے جسے کوئی شعلہ ہاتھ میں لے کر اس کو زور سے جلدی جلدی گھماؤ یعنی کی سلگی ہوئی لکڑی کو خوب اہتمام و کوشش سے جنبش دو تو دیکھنے میں تمام آگ ہی آگ دور تک پھیلی ہوئی نظر آتی ہے (حالانکہ آگ صرف اس مسافت حرکت کے ایک خاص اور نہایت ہی قلیل جزو میں ہے مگر سرعت حرکت سے وہ آگ تمام مسافت کو گھیرے ہوئے معلوم ہوتی ہے یہی حالت بقائے حوادث میں سمجھو کہ) یہ درازی مدت کی یعنی طول بقاء تیزی صنعت کی وجہ سے (یعنی وجود جلدی جلدی عطا فرمانے سے) جس کو سرعت انگیزی صنع بھی کہہ سکتے ہیں موہوم ہوتا ہے اور ایسے دقیق راز کا واقف اور ماہر اگر کوئی علامہ ہے تو وہ عارف بھی ہے جو (بجائے خود) کتاب الاسرار ہو یا یوں کہئے کہ جس کا نامہ اعمال (بوجہ خلوعن المسیئات کے) بلند مرتبہ ہو (اشارہ اس طرف ہے کہ دولت عرفان کی بدولت تقویٰ کے نصیب ہوتی ہے) وہ عارف ایسا ہے جس کا وصف شرح سے مستنی ہے (اس وجہ سے) اس سے درگزر کرو اور حکایت بیان کرو کہ بالکل ناوقت ہو جاتا ہے۔

**ف:** مسئلہ تجدید امثال کی تقریر اور اس کی مثال سب ان اشعار کی شرح کے ضمن میں مفصل مذکور ہو چکی ہے اب صرف اس وعدہ کا ایفاء باقی رہا کہ تقابل اسماء پر اس کو مٹی کہا گیا ہے مختصر تحقیق اس کی یہ ہے کہ یہ امر کشف سے ثابت ہوا ہے کہ اللہ تعالیٰ کا کوئی اسم کسی وقت معطل نہیں اور ان میں سے محی اور ممیت بھی ہے پس یہ دونوں بھی ہر وقت اپنا کام کرتے ہیں اور محی کا کام وجود دنیا ہے اور ممیت کا کام فنا کر دینا اور ظاہر ہے کہ ایک وقت میں دونوں اثر جمع نہیں ہو سکتے پس لامحالہ علی سبیل التعاقب دونوں اپنا اپنا کام کریں گے اور اس پر یہ شبہ نہ کیا جاوے کہ جس وقت ایک اسم اپنا فعل کر رہا ہے اس وقت دوسرے کا تعطل لازم آوے گا کیونکہ جو اب یہ ہے کہ ظہور اثر فاعل کے لئے قابلیت محل کی بھی شرط ہے پس جس وقت محی مثلاً اپنا فعل کرنا چاہتا ہے وہ شے اس وقت معدوم ہونا چاہئے تاکہ ایجاد ممکن ہو تو اس وقت کو ممیت بھی فاعل ہے معطل نہیں مگر چونکہ اعدام معدوم محال ہے اس لئے اس کا اثر ظاہر نہیں ہوا اسی طرح جس وقت ممیت نے اپنا فعل کرنا چاہا اس وقت وہ شے موجود ہونا چاہئے تاکہ اعدام ممکن ہو تو اس وقت بھی گو محی فاعل ہے معطل نہیں مگر چونکہ ایجاد موجود محال ہے اس لئے اس کا اثر ظاہر نہیں ہوا پس اثر ظاہر نہ ہونے سے تعطل فاعل کا لازم نہیں آتا کیونکہ یہ عدم ظہور اثر بوجہ عدم قابلیت محل کے ہے پس وہ شبہ رفع ہو گیا فقط۔

## رسیدن خرگوش بہ شیر و خشم شیر بروے

خرگوش کا شیر کے پاس پہنچنا اور شیر کا اس پر غصہ کرنا

شیر اندر آتش و در خشم و شور	دید کاں خرگوش می آید زدور
شیر نے آگ اور غصہ اور شور میں	دیکھا کہ وہ خرگوش دور سے چلا آ رہا ہے
میدود بے دہشت و گستاخ او	خسملکین و تند تیز و ترش رو
بے خوف دلیرانہ وہ دوڑ رہا ہے	غضبناک تند اور تیز اور منہ بکاڑے
کز شکستہ آمدن تہمت بود	وز دلیری دفع ہر ریبیت بود
اس لئے کہ انکار سے آنا وجہ تہمت ہوتا	اور دلیری سے ہر تہمت کا دفعیہ ہوتا ہے



چوں رسید او پیشتر نزدیک صف	بانگ برزد شیر ہاں اے ناخلف
جب وہ صف کے نزدیک آگے پہنچا	شیر چینا کہ ہاں اے ناخلف!
من کہ گاواں راز ہم بدریدہ ام	من کہ گوش شیر نر مالیدہ ام
من جس نے گاواں کو چرا ہے	من جس نے ز شیروں کی گوشالی کی ہے
نیم خرگوشے چہ باشد کو چنیں	امر مارا افگند او برز میں
نصف خرگوش کیا ہوتا ہے کہ اس طرح	وہ ہمارے حکم کو نیچے ڈال دے
ترک خواب و غفلت خرگوش کن	غرہ ایں شیر اے خرگوش کن
غفلت اور خواب خرگوش چھوڑ دے	اے گدھے! اس شیر کی گرج سن

درہیت شبہ خرگوش در مصرعہ اولیٰ بمعنی مشہور در مصرعہ ثانیہ مرکب از خر بمعنی حمار و گوش 'غرہ بضم غش و آواز) مطلب بیت ظاہر ہے کہ شیر کو بڑا غصہ چڑھ رہا تھا دیکھا کہ دور سے خرگوش بیباکانہ آ رہا ہے کیونکہ مضحل آنے سے خواہ مخواہ مجرم ہونے کا) شبہ ہوتا ہے اور دلیری میں شبہ جم رہتا ہے (کہ اگر یہ مجرم ہوتا تو دلیری سے کیوں آتا) غرض جب شیر کے نزدیک آیا تو شیر نے ڈانٹا کہ میں ایسا ایسا ہوں ذرا سے خرگوش کی یہ مجال ہے کہ ہمارا حکم نہ مانے اب خواب خرگوش کو چھوڑ اور میرا غرانا سن (کہ تیری سزا کا وقت قریب ہے۔

## عذر گفتن خرگوش بہ شیر از تاخیر و لا بہ کردن

تأخیر کی وجہ سے خرگوش کا شیر سے معذرت اور خوشامد کرنا

گفت خرگوش الاماں عزیزیم ہست	گرد ہد عفو خداوندیت دست
خرگوش نے کہا جان کی بخشش میرا ایک عذر ہے	اگر تیری مالکانہ خطا بخشی دھگری کرے
باز گویم چوں تو دستوری دہی	تو خداوندی و شاہ و من رہی
اگر تو اجازت دے تو میں کہوں	تو مالک اور بادشاہ ہے اور میں غلام ہوں
گفت چہ عذر اے قصور ابلہاں	ایں زماں آئند در پیش شہاں
اس نے کہا اے بیوقوفوں میں سے کترین! کیا عذر ہے؟	بادشاہوں کے سامنے اس وقت آتے ہیں؟
مرغ بے وقتی سرت باید برید	عذر احمق را نمی باید شنید
تو بے وقت کا مرغ ہے، تیرا سر قلم کرنا چاہیے	احمق کے عذر کو نہ سنا چاہیے
عذر احمق بدتر از جرمش بود	عذر ناداں زہر ہر دالش شود
احمق کا عذر اس کے جرم سے بھی بدتر ہوتا ہے	ناکجھ کا عذر ہر عقل کا زہر ہوتا ہے



عذرت اے خرگوش از دانش تہی	من نہ خرگوشم کہ در گوشم نہی
اے بے عقل خرگوش! ترا عذر	میں گدھے کا کان نہیں ہوں کہ تو (عذر) سنا تا ہے
گفت اے شہ ناکسے راکس شمار	عذر استم دیدگاں را گوش دار
اس نے کہا 'اے شاہ! نالائق کو لائق سمجھ کر	مظلوموں کا عذر سن لے
خاص از بہر زکوٰۃ جاہ خود	گم رہے راتو مراں از راہ خود
خاص طور پر 'اپنے مرتبہ کے صدقہ میں	ایک گمراہ کو اپنے راستہ سے نہ ہٹا
بحر کو آبے بہر جو می دہد	ہر نحسے را بر سرور و می نہد
وہ دریا جو ہر نہر کو پانی دیتا ہے	اور ہر تنکے کو سر اور منہ پر رکھتا ہے
کم نخواہد گشت دریا زیں کرم	از کرم دریا نگرود بیش و کم
اس کرم کی وجہ سے دریا کم نہ ہو گا	کرم کی وجہ سے 'دریا کا کچھ گھٹنا بڑھتا نہیں ہے
گفت دارم من کرم برے جا او	جامہ ہر کس برم بالائے او
اس نے کہا میں اس کے موقع پر کرم کرتا ہوں	ہر شخص کا کپڑا اس کے قد کے مطابق تراشتا ہوں

(دستور اجازت رہی غلام قصور ابلہان کمتر از ابلہان من نہ خرگوشم اے گوش من مثل خرنیست عذرت مفعول در گوشم نہی خلاصہ یہ کہ خرگوش نے امان مانگ کر کہا کہ اگر آپ معافی دیں تو میرے پاس ایک عذر ہے اگر اجازت ہو کہوں شیر بولا کیا خاک عذر ہے بھلا بادشاہوں کے روبرو اس وقت آیا کرتے ہیں بے وقت آنے میں تیری مثال مرغ بے وقت کی ہے جس کا سر قطع کرنا واجب ہے اور احمق کا عذر سننے کے قابل نہیں کیونکہ وہ جرم سے بھی بدتر ہوتا ہے اور جاہل کے عذر سے علم و عقل کی بربادی ہوتی ہے خرگوش بولا بے شک میں نالائق ہوں مگر تھوڑی دیر کے لئے اس کو لائق فرض کر لو (تا کہ عذر تو سن سکو) اپنی جاہ و منزلت کا صدقہ سمجھ کر مجھ کو مطر درمت کر دو دیکھو دریا (جو اپنی فیاض سے) سب نہروں کو پانی دیتا ہے خس و خاشاک کو اپنے اوپر لے لیتا ہے سوظا ہر ہے کہ دریا اس کرم کی وجہ سے کم نہیں ہو جاتا (پس آپ بھی مثل دریا مجھ پر کرم کیجئے) شیر نے کہا کہ میں کرم بھی موقع سے کرتا ہوں (گویا) ہر شخص کا لباس اس کے قد کے موافق قطع کرتا ہوں (سو چونکہ تو محل لطف و کرم نہیں ہے لہذا ساتھ تیرے کرم نہیں کروں گا۔

گفت بشنو گر نباشد جائے لطف	سر نہادم پیش اثر در ہائے عنف
اس نے کہا سن لے اگر مہربانی کا موقع نہ ہو گا	میں سختی کے اڑدھے کے سامنے سر دھرتا ہوں
من بوقت چاشت در راہ آدم	با رفیق خود سوئے شاہ آدم
میں چاشت کے وقت راستہ پر پڑا	اپنے ساتھی کے ساتھ شاہ کی جانب آنے لگا
با من از بہر تو خرگوشے دگر	جفت و ہمرہ کردہ بودند آں نفر
تیرے لئے 'میرے ساتھ ایک دوسرا خرگوش	اس جماعت نے ساتھ کر دیا تھا



شیرے اندر راہ قصد بندہ کرد  
قصد ہر دو ہمراہ آئندہ کرد

راستہ میں ایک شیر نے بندے کا قصد کیا  
(بلکہ) ہم دونوں ساتھ آنے والوں کی طرف چھٹا

گفتمش مابندہ شاہنشہم  
خواجہ تاشان کہ آں در گہم

میں نے اس سے کہا ہم بادشاہ کے غلام ہیں  
ہم دونوں اس درگاہ کے ادنیٰ حاضر ہائے ہیں

گفت شاہنشہ کہ باشد شرم دار  
پیش من تو نام ہرناکس میار

اس نے کہا 'شاہنشاہ کون ہوتا ہے شرم کر  
میرے سامنے تو کسی تالاق کا نام نہ لے

ہم ترا وہم شہت رابر درم  
گرتو بایارت بگردی از برم

تجھے اور تیرے بادشاہ کو بھی پھاڑ ڈالوں گا  
اگر تو اپنے ساتھی کے ساتھ میرے سامنے سے گیا

گفتمش بگزار تا بار دگر  
روئے شہ بینم، برم از تو خبر

میں نے اس سے کہا 'چھوڑ دے تاکہ ایک بار  
بادشاہ کا چہرہ دیکھ لوں اور تیری اطلاع کر دوں

گفت ہمراہ راگرو نہ پیش من  
ورنہ قربانی تو اندر کیش من

اس نے کہا 'ساتھی کو میرے پاس گروی رکھ دے  
ورنہ تو میرے مذہب میں قربان ہے

لابہ کردیمش بے سودے نہ کرد  
یار من بستدمرا بگذاشت فرد

میں نے اس کی بہت خوشامد کی فائدہ نہ دیا  
میرے یار کو پکڑ لیا مجھے اکیلا چھوڑ دیا

ماند آں ہمراہ گرو در پیش او  
خوں رواں شد از دل بیہوش او

وہ ساتھی اس کے پاس گروی رہ گیا  
اس کے مدہوش دل سے خون بہنے لگا

یارم از زنتی سہ چنداں بد کہ من  
ہم بلطف و ہم بخوبی ہم بہ تن

میرا یار میرے اعتبار سے ٹکنا تھا  
پاکیزگی میں بھی اور خوبی میں بھی اور بدن میں بھی

بعد ازیں زان شیر آں رہ بستہ شد  
حال ما ایں بود با تو گفتہ شد

اس کے بعد اس شیر کی وجہ سے راستہ بند ہو گیا  
ہمارا حال یہ تھا تجھ سے کہہ دیا گیا

از وظیفہ بعد ازیں امید بر  
حق ہمی گویم ترا الحق مر

اس کے بعد روزینے سے امید منقطع کر لے  
تجھ سے سچ کہتا ہوں، سچی بات کڑی ہوتی ہے

گر وظیفہ بایدت رہ پاک کن  
ہاں آ اور اس بے شرم کو دفع کر دے

اگر تجھے روزینہ چاہئے تو رستہ صاف کر دے  
ہاں آ اور اس بے شرم کو دفع کر دے



خرگوش بولا کہ میں یوں نہیں کہتا کہ آپ لطف بے محل کیجئے مگر یہ کیسے معلوم ہوا کہ میں محل لطف نہیں ہوں اس لئے اول میرا حال سن لیجئے اگر میں محل لطف نہ ہوں تو سخت اژدہ کے سامنے پڑ جانے پر رضامند ہوں قصیہ یہ ہوا کہ میں چاشت کے وقت اپنے رفیق کے ساتھ آ رہا تھا میرے ہمراہ نخچروں نے آپ کے لئے ایک اور خرگوش کر دیا تھا (مراد رفیق سے یہی ہے) راہ میں ایک اور شیر مل گیا اس نے ہم دونوں کے لینے کا قصد کیا میں نے اس سے کہا کہ ہم شاہی غلام ہیں اور اس دربار کے ادنیٰ درجہ کے خواجہ تاش ہیں مگر اس نے کہا کہ تیرا بادشاہ کون بلا ہے میرے سامنے نالائقوں کا ذکر مت کر میں تجھ کو اور تیسرے بادشاہ دونوں کو چیر ڈالوں گا تب میں نے اس سے کہا کہ تھوڑی دیر کے لئے مجھ کو مہلت دے تاکہ ایک بار اپنے بادشاہ کا دیدار دیکھ لوں اور اس کو تیری خبر پہنچا دوں اس نے جواب دیا کہ اچھا اپنے اس ہمراہی کو میرے پاس رہن رکھ جا ورنہ میرے مذہب میں تو حلال کرنے کے قابل ہے ہم نے اس کی بہتیری خوشامد کی (کہ ہم دونوں کو جانے دے) مگر کچھ بھی فائدہ نہ ہوا آخر میرے یار کو لے لیا اور مجھ کو تنہا چھوڑ دیا وہ بے چارہ ہمراہی اس کے پاس گروی رہ گیا ہے اور اس کا دل قابو میں نہیں ہے وہ آٹھ آٹھ آنسوؤں روتا ہے اور وہ میرا ہمراہی فریبی میں مجھ سے تین حصے تھا لطافت میں بھی خوبی میں بھی تنومندی میں بھی اب آئندہ سے اس شیر کی وجہ سے وہ راستہ بند ہو گیا ہے بس ہمارا قصہ یہ قصہ ہے۔ جو عرض کیا گیا اب اپنے معمولی روزینہ سے امید قطع کیجئے اور میں بالکل سچ کہتا ہوں گو سچ بات تلخ معلوم ہوتی ہے اگر آپ کو معمولی روزینہ کی ضرورت ہو (جو ہمیشہ حسب معاہدہ نخچروں کی جانب سے آیا کرتا ہے) تو راستہ کو پاک کیجئے اور آئے اس بے باک شیر کو دفع کیجئے (و نہ وہ ہمیشہ) اسی طرح راہ میں اچک لیا کرے گا)

## جواب گفتن شیر خرگوش را اور وان شدن با او

شیر کا خرگوش کو جواب دینا اور اس کے ساتھ روانہ ہونا

گفت بسم اللہ بیاتا او کجاست	پیش روشوگرہمی گوئی تو راست
اس نے کہا بسم اللہ آ میں دیکھوں وہ کہاں ہے؟	اگر تو سچ کہتا ہے تو آگے آگے چل
تاسزائے او و صد چوں اودہم	ورد روع ست این سزائے تو دہم
تاکہ اس کو (بلکہ) اس جیسے سو کو سزا دوں	اور اگر یہ جھوٹ ہے تجھے سزا دوں
اندر آمد چوں قلا ووزے بہ پیش	تا برد او را بسوئے دام خویش
وہ رہبر کی طرح آگے آیا	تاکہ اس کو اپنے جال کی جانب لے جائے
سوئے چاہے کونشانش کردہ بود	چاہے مغ را دام جانش کردہ بود
ایک کنوئیں کی جانب جس کا اس نے پہلے پتہ لگایا تھا	گہرے کنوئیں کو اس کی جان کا جال بنا رکھا تھا
میشدند این ہر دو تا نزدیک چاہ	اینٹ خرگوشے چو آب زیر گاہ
دونوں کنوئیں کے نزدیک تک جا پہنچے	واہ واہ خرگوش گویا گھاس کے نیچے کا پانی ہے



آب کا ہے راز ہاموں می برد	آب کو ہے راجب چوں می برد
پانی ایک ٹکے کو جگل سے بہا لے جاتا ہے	تعب ہے پانی ایک پہاڑ کو کس طرح بہائے لے جا رہا ہے
دام مکر او کمند شیر بود	طرفہ خرگوشے کہ شیرے رار بود
اس کے مکر کا حال شیر کا پھندا تھا	عجب خرگوش تھا کہ شیر کو اپک لے گیا

(قلا دوزر ہر مع لفتح میم عمیق اینت زہے و عجب آب زیر کاہ کنایہ از مکار وجہ مناسبت ظاہرست کہ از بالا دیگر داز اندرون دیگرست) یعنی شیر نے کہا بسم اللہ چل دیکھوں وہ شیر کہاں ہے اگر تو سچا ہے تو آگے چل کر بتلانا اس کو اور اس جیسے اگر سو بھی ہوں سب کو سزا دوں اور اگر یہ بات جھوٹ نکلی تو وہی سزا تجھ کو دوں گا غرض وہ خرگوش آگے آگے ہو لیا اور مقصود اس کا یہی تھا کہ اس کو دام ہلاکت میں گرفتار کرے یعنی جس کنویں کو اس نے اس کام کے لئے نشان کر رکھا تھا اور وہ بہت عمیق تھا جس کو ذریعہ ہلاکت بنایا تھا اسی طرح دونوں کنویں کے نزدیک پہنچے مولانا تعجب سے فرماتے ہیں کہ دیکھو تو ذرا سا خرگوش کیسا مکار ہے یہ تو ہمیشہ سے ہوتا آیا ہے کہ جنگل میدانوں میں پانی گھاس کو بہا لے جاتا ہے یہ طرفہ معاملہ ہے کہ پانی پہاڑ کو لے جاتا ہے (کیونکہ شیر اور خرگوش میں باعتبار عظیم اور حقیر ہونے کے وہی نسبت ہے جو پہاڑ اور پانی میں ہے) اس نے ایسا جال مکر کا پھیلا یا کہ شیر اس میں پھنس گیا واقعی ہے عجب خرگوش کہ شیر (کی عقل) کو اوڑا دیا۔

موسی فرعون را تارود نیل	میشد با لشکر و جمع لقیل
ایک موٹی فرعون کو دریائے نیل تک	لشکر اور ہماری جمع کے ساتھ لے جا رہا ہے
پشہ نمرود را بانیم پر	میشگاند میرود تا مغز سر
پھرز آدمی پر کے ساتھ نمرود کو	شکاف دیتا ہے اور سر کے پیچھے تک جاتا ہے

(تعجب مذکور کی تقویت کے لئے اور دو عجیب قصوں کی طرف اشارہ فرماتے ہیں کہ دیکھو حضرت موسیٰ علیہ السلام (باوجودیکہ سازو سامان کے اعتبار سے ضعیف تھے) فرعون کو رود نیل تک مع لشکر و جماعت گران کے کھینچے لئے جاتے ہیں (یہ اسناد مجازی ہے سبب کی طرف) اور دیکھو ایک پشہ جس کے دو بازوؤں میں سے ایک ہی بازو تھا (اسی لئے نیم پر کہا) نمرود اتنے بڑے بادشاہ کا سر چیر کر مغز تک پہنچتا ہے (گو یہ دلیل ہے اس کی کہ حق تعالیٰ کی عجیب قدرت ہے کہ جب چاہیں ضعیف کو قوی پر مسلط فرمادیں کذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ)

حال آں کو قول دشمن راشنود	بیں جزائے آنکہ شدیا ر حسود
(یہ ہے) اس کی حالت جس نے دشمن کی بات سنی	دیکھو اس کی سزا جو دشمن کا دوست بنا
حال فرعونے کہ ہاماں راشنود	حال نمرود یکہ شیطان راستود
یہی حال اس فرعون کا ہے جس نے ہمان کی شنوائی کی	اور یہی حال اس نمرود کا ہے جس نے شیطان کی تعریف کی
دشمن ارچہ دوستانہ گویدت	دام داں گرچہ زدانہ گویدت
دشمن اگرچہ تجھ سے دوستانہ بات کرے	حال سمجھ اگرچہ وہ تجھ سے دانہ کہے



گر تو لطفے کند آں قہر داں	گر ترا قندے دہد آں زہر داں
---------------------------	----------------------------

اگر تجھ پر مہربانی کرنے اس کو قہر سمجھ	اگر تجھے شکر دے اس کو زہر سمجھ
--	--------------------------------

(اس قصہ اوپر قدرت خداوندی کا عجیب ہونا مستبد کیا تھا اب ایک دوسرا استنباط کرتے ہیں کہ دشمن کے قول پر عمل کرنے کا انجام برا ہوتا ہے پس فرماتے ہیں کہ) یہی حال ہوتا ہے اس شخص کا جو دشمن کے قول کو سنتا ہے اور جو شخص حاسد کا یا یعنی متبع ہو جاتا ہے اس کی جزا دیکھو (کیسی بری ہوتی ہے) یہی حال ہوا فرعون کا جس نے ہامان کی بات سنی (جو اس کا دشمن دین تھا گو دنیا کے اعتبار سے دوست تھا) اور یہی حال ہوا نمرود کا جو شیطان کی تعریف کیا کرتا تھا (کیونکہ کسی کا اتباع کرنا مستلزم ہے اس کے اچھے سمجھنے کو اس لئے اتباع کو مجاز استود سے تعبیر کر دیا پس دشمن اگر چہ تم کو دوستوں کے طور پر کہے مگر اس کے قول کو دام ہی سمجھنا چاہئے (یعنی ضرر خفی) اگر چہ دانہ کی باتیں کرے (یعنی نفع ظاہری کی) اگر وہ تم کو قند دے تو زہر سمجھو اور اگر تمہارے ساتھ لطف سے پیش آوے تو قہر سمجھو (اصل مقصود اشارہ اسی طرف ہے کہ نفس و شیطان تمہارے دشمن ہیں ان کے فریب سے بچنا چاہئے پس مراد دشمن سے شعر اراچہ الخ میں نفس و شیطان ہی کذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ)

چوں قضا آید نہ بینی غیر پوست	دشمنوں را باز نشناسی زد دوست
جب قضا آتی ہے چمکے کے علاوہ تو کچھ نہ دیکھے گا	دشمنوں اور دوستوں میں امتیاز نہ کر سکے گا
چوں چنین شد ابہتال آغاز کن	نالہ و تسبیح و روزہ ساز کن
جب ایسا ہو گزگڑانا شروع کر دے	زاری اور تسبیح اور روزے کا سامان کر
نالہ میکن کاے تو علام الغیوب	زیر سنگ مکر بد مارا مکوب
روکہ اے (خدا) تو جو عیب کا جاننے والا ہے	ہمیں برے مکر کے پتھر کے نیچے نہ چل
یا کریم العفو ستار العیوب	انتقام از ماکش اندر ذنوب
اے معافی کے داتا غیوب کی پردہ پوشی کرنے والے	گناہوں کا ہم سے بدلہ نہ لے
آنچہ در کون ست ز اشیاے ہرچہ ہست	وانما جانرا بہر حالت کہ ہست
موجودات میں سے جو چیزیں بھی دنیا میں ہیں	دل پر اس حالت میں ظاہر کر دے جس پر وہ ہیں
گر سگی کردیم اے شیر آفریں	شیر رامگمار برمازیں کمیں
اے شیر کو پیدا کرنے والے! اگرچہ ہم نے کتابن کیا ہے	اس گھات کی جگہ سے شیر کو ہم پر مسلط نہ کر
آب خوش را صورت آتش مدہ	اندر آتش صورت آبی منہ
اچھے پانی کو، آگ کی صورت میں نمایاں نہ کر	آگ میں پانی کی صورت نہ رکھ
از شراب قہر چوں مستی دہی	نیستہا را صورت ہستی دہی
قہر کی شراب سے جب تو مست کر دیتا ہے	معدوم چیزوں کو موجود کی صورت دیدیتا ہے



چست مستی بند چشم از دید چشم	تا نماید سنگ گوہر چشم چشم
مستی کیا ہے؟ آکھ کا آکھ کے دیکھنے سے بند ہونا	یہاں تک کہ پتھر موتی اور اون'یشب نظر آئے
چست مستی حسہا مبدل شدن	چوب گز اندر نظر صندل شدن
مستی کیا ہے؟ حسوں کا بدل جانا	جھاؤ کی لکڑی کا لگاؤ میں صندل ہو جانا

(اوپر کے اشعار میں دشمنوں سے تحذیر فرمائی گئی اب فرماتے ہیں کہ جب قضا غالب ہوتی ہے تو بجز پوست کے (یعنی ظاہری حالت کے) کچھ نظر نہیں آتا اور دشمن و دوست میں تمیز نہیں ہوتی (اسلئے) اس سے حذر نہیں کرتا اور دام میں گرفتار ہو جاتا ہے پس جب ایسی حالت ہے تو (صرف اپنے علم و تدبیر کے بھروسے مت رہو بلکہ توکل علی اللہ و رجوع الی اللہ سے تمسک کرو گو علم و تدبیر کو بھی ترک نہ کرو مگر علم و تدبیر کے ساتھ) تضرع و زاری بھی شروع کرو اور نالہ اور تسبیح و روزہ (وغیرہ عبادات ظاہری و باطنی) کا اہتمام کرو اور عجز و زاری سے عرض کرتے رہو کہ اے عالم الغیب ہم کو (دشمنان دین کے) مکر بد سے صدمہ مت پہنچاؤ اور (گوہارے گناہوں کا مقتضا یہی ہے کہ ہم جتلائے قہر کئے جاویں مگر) آپ ہم سے گناہوں کا انتقام نہ لیجئے آپ کا عفو کرم سے بھرا ہے اور آپ ستار العیوب ہیں اور جس قدر اشیاء عالم ہستی میں موجود ہیں وہ جس حالت پر واقع ہوں اور جس طرح قلب پر منکشف فرمادیتے ہیں (تا کہ نیک و بد میں امتیاز ہو جاوے اور کسی دھوکہ میں نہ پھنس جائیں) اور گوہم نے سگانہ حرکتیں کی ہیں مگر آپ شیر (دشمن دین یعنی نفس و شیطان) کو ہم پر مسلط نہ کیجئے کہ کہیں غفلت سے نکل کر ہم کو ہلاک کر ڈالے۔ اور آب خوش کو آگ کی صورت نہ دیتے اور آگ کے اندر پانی کی صورت نہ رکھئے (یعنی ایسا نہ ہو کہ امر نافع کو اس کے نفس پر گراں و ناگوار ہونے سے مضرب سمجھ جاویں اور امر مضر کو نفس کی لذت و میلان کے دھوکہ سے نافع سمجھ جاویں) کیونکہ آپ جب اپنے قہر سے کسی کی عقل زائل فرمادیں جیسے شراب سے عقل زائل ہو جاتی ہے تو اس وقت معدوم چیزوں کو موجود کی شکل دے دیتے ہیں (یعنی جس چیز میں فی الواقع خیر نہیں ہے اس میں غلطی سے خیر نظر آنے لگتی ہے اور یہ علامت قہر الہی کی ہے اور ہستی و زوال عقل سے کیا مراد ہے چشم بصیرت کا اس کی قوت معرفت سے بند ہو جانا حتیٰ کہ پتھر تو گوہر نظر آنے لگے اور ریشم سنگ یشب معلوم ہونے لگے (یعنی غیر نافع چیزیں نافع نظر آنے لگیں) اور ہستی سے یہ مراد ہے کہ حواس (ادراک اصلی سے) مبدل ہو جاویں اور چوب گزار (یعنی جھاؤ نظر میں صندل معلوم ہونے لگے اس کا مطلب بھی وہی ہے کہ غیر نافع بصورت نافع نظر آوے جیسا انہماک فی المعاصی یا غلبہ الحاد و درندہ میں واقع ہوتا ہے۔

## قصہ سلیمان علیہ السلام و ہدہ و بیان آنکہ چوں قضا آید چشمہا بست و شود

حضرت سلیمان علیہ السلام اور ہدہ کا قصہ اور اس کا بیان کہ جب قضا آتی ہے آنکھیں بند ہو جاتی ہیں (یہ قصہ اس بیت سے مرہبط ہے چوں قضا آید نہ بنی غیر پوست الخ جیسا کہ ہدہ کے اس جواب سے معلوم ہوگا من بہ پنم دام را اندر ہوا، گر نہ پوشد چشم عقلم را قضا

چوں سلیمان را سرا پرده زدند	جملہ مرغاش بخدمت آمدند
جب حضرت سلیمان کا خیمہ لگایا گیا	تمام پرندے خدمت میں حاضر ہوئے



ہمزبان و محرم خود یافتند	پیش او یک یک بجاں بشتافتند
ان کو اپنا ہم زبان اور محرم پایا	ایک ایک کر کے دل و جان سے ان کے سامنے دوڑ آئے
جملہ مرغاں ترک کردہ چیک چیک	با سلیمان گشتہ اصح من احیک
تمام پرندوں نے چیں چیں چھوڑ کر	حضرت سلیمان کے ساتھ تیرے بھائی سے بھی زیادہ فصیح ہو گئے
ہمزبانی خویشی و پیوندی ست	مرد بانا محرماں چوں بندی ست
ہمزبانی، قرابت اور رشتہ داری ہے	انسان نامحرموں کے ساتھ قیدی جیسا ہے
اے بسا ہندو و ترک ہمزباں	اے بسا دو ترک چوں بیگانگاں
اے (مخاطب) بہت سے ہندو اور ترک ہمزبان (محرم ہیں)	اے (مخاطب) دو ترک بیگانوں کی طرح ہیں
پس زبان محرمی خود دیگر ست	ہم دلی از ہم زبانی بہتر ست
محرمی کی زبان دوسری ہے	ہم دلی، ہم زبانی سے بہتر ہے
غیر نطق و غیر ایماء و سبیل	صد ہزاراں ترجمان خیز و زول
بغیر بولے اور بغیر اشارے اور لکھنے کے	دل سے لاکھوں ترجمان پیدا ہو جاتے ہیں

(سراپردہ حیمہ جیک جیک منجن غیر فصیح (من احیک ای من الانسان لان المخاطب هو انسان و اخوالا انسان انسان) ہمزبانی خبر مقدم خویشی مبتداء مؤخر فاصح المعنی بلا تکلف و خبط فتنشکر تجل کتاب و صحیفہ (یعنی حضرت سلیمان علیہ السلام کے لئے جو حیمہ نصب کیا گیا تو جس قدر طیور آپ کے محکوم تھے سب حاضر ہوئے۔ کیونکہ آپ کا اپنا ہم زبان و واتفراز دیکھا اس لئے ایک ایک کر کے سب دوڑ پڑے اور تمام طیور اپنی چاؤں چاؤں ترک کر کے آپ کے ساتھ انسان سے بھی زیادہ فصاحت سے بولنے لگے (اب مولانا بطور جملہ معترضہ کے انتقال فرماتے ہیں کہ یہ زبان نہیں تو محض ظاہر کی ہم زبانی ہے جس سے اس قدر مناسبت ہو گئی کہ طیور آپ کی خدمت میں آ دوڑے اور حقیقی ہم زبانی مناسبت و مجانست معنوی کا نام ہے (کہ دو شخصوں کو اوصاف میں اشتراک و اتحاد ہوان میں باہم زیادہ انس و دلچسپی ہوتی ہے اور) نامحرموں کے ساتھ تو (جنس سے کہ مناسبت معنوی نہ ہو) آدمی بالکل قیدی ہو جاتا ہے (کہ ظاہر میں یکجا جمع ہیں مگر قلب کو تو حش ہی جس سے وہاں بیٹھنا قید نظر آتی ہے بہت ہندی اور ترک (باوجود اختلاف لغت کے معنی ہم زبان ہوتے ہیں (جبکہ ان میں معنوی مناسبت ہو) اور بہت سے دونوں ترک ہیں اور پھر بیگانوں کی طرح ہیں (جب کہ ان میں باہم کسی وجہ سے نفرت و بغض ہو باوجود یکہ زبان مشترک ہے پس معلوم ہوا کہ محرمیت اور مناسبت معنوی کی زبان اور ہی ہے اور ہمدلی (جس کو مناسبت معنوی کہا گیا ہے) ہمزبانی ظاہری سے بہتر ہے (جب معنوی مناسبت ہوتی ہے تو) نہ بولنے کی ضرورت نہ اشارہ کی حاجت نہ خط و کتابت کی احتیاج (جو کہ اقسام دلالت وضعیہ کے ہیں) اور پھر دل سے ہزاروں مترجم پیدا ہو جاتے ہیں (وہ مترجم اوصاف معنویہ و جذبات باطنیہ ہیں جن کا منشاء نفس و قلب ہے شاید اس مضمون سے اشارہ اس طرف ہو کہ طالب حق کو اہل اللہ کے ساتھ بہ نسبت اہل وطن و قرابت کے زیادہ تعلق رکھنا چاہئے۔



جملہ مرغاں ہر یکے اسرا خود	از ہنر و از دلش و از کار خود
تمام پردوں میں سے ہر ایک اپنے راز	ہنر اور عقل اور اپنے اپنے کام
باسلیماں یک بیک وامی نمود	از برائے عرضہ خود رامی ستود
(حضرت) سلیمان علیہ السلام سے ایک ایک کر کے ظاہر کر رہا تھا	پیش کرنے کے لئے اپنی تعریف کرتا تھا
از تکبر نے واز ہستی خویش	بہر آں تارہ دہد او را بہ پیش
نہ تکبر سے اور نہ اپنی خودی سے	اس لئے کہ وہ اپنی پیشی کا راستہ دیدیں
چوں بیاید برده را خواجه	عرضہ دارد از ہنر دیباچہ
جب کسی غلام کے پاس کوئی آقا آتا ہے	وہ ہنر کا رخسار پیش کرتا ہے
چونکہ وارد از خریداریش ننگ	خود کند بیمار و کروشل و لنگ
جب وہ اس کی خریداری کو ذلت سمجھتا ہے	اپنے آپ کو بیمار اور بہرا اور لولا اور لنگڑا بنا لیتا ہے

(دیباچہ حصہ اجمالی کتاب دراصل خسارہ را گویند و رخسارہ نیم چہرہ باشد ہچمان دیباچہ کتاب شطرے از و باشد (بقیہ کتاب شطری دیگر کہ مفصل ست یہاں سے پھر رجوع ہے قصہ کی طرف یعنی تمام طیور (جمع ہو کر) اپنے اپنے ہنر اور کام حضرت سلیمان علیہ السلام کے روبرو ظاہر کر رہے تھے اور اپنی واقعی حالت عرض کرنے کے لئے اپنی اپنی تعریف کر رہے تھے اور وہ براہ تکبر و دعویٰ ایسا نہ کرتے تھے بلکہ محض اس لئے کہ آپ ان کو اپنی پیشی میں جگہ دیں اور کوئی خدمت سپرد کر دیں اور قاعدہ کلیہ ہے کہ جب کوئی آقا کسی غلام کو پاتا ہے (یعنی خریدتا ہے تو وہ غلام اپنے ہنر کی اجمالی حالت اس کے روبرو پیش کرتا ہے) تاکہ مجھ کو خرید کر لے) اور جب غلام کو اس کی خریداری سے (کسی وجہ سے) تنگ ہوتا ہے (اور چاہتا ہے کہ یہ شخص مجھ کو نہ خریدے) تو اپنے کو بیمار اور بہرا اور شل بنا لیتا ہے (پس طیور چونکہ غالب خدمت تھے اس لئے عرض ہنر کرتے تھے۔

**ف:** نیز اس میں اشارہ ہے کہ اگر عارف کو اپنا کمال ظاہر کرتے سنو تو دعویٰ پر محمول مت کرو بلکہ وہ جناب الہی میں اظہار بندگی کرتا ہے تاکہ آئندہ اس سے اور خدمت لی جاوے اور توفیق عطا فرمائی جاوے کذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ اور گا ہے طالبین کے اعلام کے لئے ہوتا ہے کہ وہ اس سے مستفید ہو سکیں اور گا ہے صرف تحدت بالعمتہ ہوتا ہے اور گا ہی غلبہ حال میں ہوتا ہے و نحو ذلک اور یہی عذر ہے بزرگوں کے شطیحات کا

**فائدہ:** میرے نزدیک چون بیاید میں اگر بیاید بالستین سے ہو تو اچھا نسخہ ہے معنی یہ ہوں گے کہ اگر غلام کو اس خواجہ کی ضرورت ہو اور وہ اس کو چاہے ہوتا ہو کیونکہ بیاید یافتن سے مقابل ننگ داشتن کے نہیں ہے

نوبت ہد ہد رسید و پیشہ اش	واں بیان صنعت و اندیشہ اش
ہد اور اس کے پیشے کی ہاری ٹی	تو اس کی کارگیری اور تدبیر کا بیان ہوا
گفت اے شہ یک ہنر کال کہترست	باز گویم گفت کوتہ بہترست
اس نے کہا اے شاہ! ایک ہنر جو چھوٹا ہے	کہتا ہوں مختصر بات بہتر ہے



گفت بر گوتا کدام ست آں هنر	گفت من آنگہ کہ باشم اوج بر
انہوں نے کہا کہ وہ ہنر کونسا ہے ؟	اس نے کہا جس وقت میں بلندی پر ہوتا ہوں
بنگرم از اوج با چشم یقین	می بہ بینم آب در قعر زمین
بلندی سے یقین کی آنکھ سے دیکھتا ہوں	زمین کی گہرائی میں پانی کو دیکھ لیتا ہوں
تا کجالیست و چہ مقستش چہ رنگ	از چہ میجو شد ز خاکے یاز سنگ
کہ کہاں ہے اس کی کتنی گہرائی ہے کیا رنگ ہے؟	کس چیز میں سے ابل رہا ہے مٹی سے یا پتھر سے؟
اے سلیمان! فوجی کیمپ کے لئے	در سفر میدار ایں آگاہ را
سفر میں اس باخبر کو ساتھ رکھ	

(گفت کونہ موصوف وصف یعنی قول مختصر) یعنی اسی طرح ہد ہد کی نوبت پہنچی کہ وہ اپنے پیشہ و صنعت و خیالات کو ظاہر کرے اس نے عرض کیا کہ میرے اندر جو سب سے ادنیٰ درجہ کا ہنر ہے وہ عرض کرتا ہوں کیونکہ بات مختصر خوب ہوتی ہے آپ نے فرمایا بیان کردہ ہنر کیا ہے عرض کیا کہ میں جس وقت (ہوا میں) بلندی پر ہوتا ہوں تو وہاں ہی سے یقین کے ساتھ پانی کو قعر زمین میں دیکھ لیتا ہوں کہ کہاں ہے اور کتنا عمیق ہے اور کیا رنگ ہے اور یہ کہ پتھر سے نکلتا ہے یا ریگ سے تو آپ سفر میں مجھ کو لشکر کے لئے اپنے ہمراہ رکھئے (کہ سفر میں کبھی لشکر کو زمین کھود کر پانی نکالنے کی ضرورت ہوتی ہے)

پس سلیمان گفت مارا شور فیتق	در بیاباں ہائے بے آب اے شفیق
پس (حضرت) سلیمان نے کہا ہمارا سفر کا ساتھی بن جا	اے مہربان! بے آب جنگلوں میں
تابیابی بہر لشکر آب را	در سفر سقا شوی اصحاب را
تاکہ تو لشکر کے لئے پانی دریافت کرے	ساتھیوں کیلئے سفر میں سقا بن جائے
ہمراہ ماباشی وہم پیشوا	تاکنی تو آب پیدا بہرما
ہمارا ساتھی اور نیز پیشرو بن	تاکہ تو ہمارے لئے پانی مہیا کر دے
باش ہمراہ من اندر روز و شب	تانہ بیند از عطش لشکر تعب
دن رات ہمارے ساتھ رہ	تاکہ لشکر پیاس سے تکلیف نہ اٹھائے
بعد از اں ہد ہد و ہمراہ بود	زانکہ از آب نہاں آگاہ بود
اس کے بعد ہد ہد کے ساتھ تھا	اس لئے کہ وہ چھپے پانی سے باخبر تھا

یعنی حضرت سلیمان علیہ السلام نے فرمایا کہ اچھا جن میدانوں میں پانی نہیں ملتا ان میں ہمارے ہمراہ رہا کرتا کہ لشکر کے واسطے پانی کو تلاش کرے اور ہمراہیوں کیلئے بمنزلہ اسقاء کے ہو جاوے راہ میں آگے آگے چلا کرتا کہ پانی کو ہمارے لئے حاصل کر سکے اور ہر وقت ہمراہ رہنا چاہئے تاکہ لشکر کو تنگی سے تعب نہ ہو بس اس کے بعد سے ہد ہد آپ کے ساتھ رہنے لگا کیونکہ اس میں یہ کمال تھا کہ پوشیدہ پانی پر مطلع ہو جاتا تھا۔



## طعنہ زدنی زاع در دعوی ہد ہد

کوئے کا ہد ہد کے دعوے میں طعنہ زدنی کرنا

زاغ چوں بشنود آمد از حسد	با سلیمان گفت کو کثر گفت و بد
جب کوئے نے سنا حسد کی وجہ سے آیا	(حضرت) سلیمان سے کہا کہ اس نے غلط اور غیر مناسب کہا ہے
از ادب نہ بود بہ پیش شہ مقال	خاصہ خود لاف دروغین و محال
بادشاہ کے سامنے بات کرنا خلاف ادب ہے	خصوصاً جھوٹی سچنی اور ناممکن (بات)
گرم اور ایں نظر بودے مدام	چوں ندیدے زیر مشمت خاک دام
اگر اس کی ہمیشہ یہ نظر ہوتی	ایک مٹی مٹی کے نیچے جا ل کیوں نہ دیکھ لیتا
چوں گرفتار آمدے در دام او	چوں نفس اندر شدے ناکام او
جال میں وہ کیوں پھنستا	ناکام ہو کر وہ کیوں بچرے میں ہوتا
پس سلیمان گفت کاے ہد ہد رواست	کز تو در اول قدح ایں درد خاست
پھر حضرت سلیمان نے کہا اے ہد ہد کیا مناسب ہے؟	تیرے پہلے ہی پیالے میں یہ تلمٹ نکلے
چوں نمائی مست خویش اے خوردہ دروغ	پیش من لافے زنی آنگہ دروغ
اے چھاپو پئے ہوئے اپنے آپ کو مست کیوں دکھا رہا ہے	میرے سامنے سچنی مارتا ہے وہ بھی جھوٹ

یعنی زاغ نے جب ہد ہد کی یہ بات سنی تو براہ حسد حضرت سلیمان علیہ السلام سے کہنے لگا کہ اس نے بالکل غلط اور لغو کہا ہے اول تو حضور کے روبرو بات کرنا ہی خارج از ادب ہے پھر خاص کر جھوٹی اور غیر ممکن الوقوع سچنی کی بات اگر اس کی ایسی نگاہ ہوتی تو ایک مشمت خاک کے تلے (اس کو جال نظر کیوں نہ آجایا کرتا پس حضرت سلیمان علیہ السلام نے ہد ہد سے ارشاد فرمایا کہ تجھ کو ایسی بات کب زیب آتی کہ اول ہی گفتگو میں جھوٹ بول کر ایسی مثال کر دی کہ جیسے کوئی پیالہ بھر کر شراب پلا دے اور اول ہی پیالہ میں ٹھمن نکلے (کیونکہ قاعدہ ہے کہ خم شراب کی تہ میں ٹھمن کم و بیش ہوتی ہے سو بالکل خاتمہ کے پیالوں میں اس کا آجانا عجیب نہیں مگر اول ہی پیالہ میں آجانا دلیل ہے کہ کمال بے تمیزی سے شراب پیالے میں بھری ہے کہ تمام شراب میں ٹھمن مل گئی تو دروغ پیکر اپنے کو مست کس طرح دکھاتا ہے یعنی میرے روبرو اول تو سچنی پھر وہ بھی جھوٹی کیونکہ بگھارتا ہے (جیسے دروغ خوردہ مستی کرنے لگے تو نرالاف دروغ ہے کہ کوئی جانے شراب پی ہے۔

## جواب گفتن ہد ہد مر سلیمان را دریں طعنہ

اس طعنہ کے بارے میں ہد ہد کا حضرت سلیمان علیہ السلام کو جواب دینا

گفت اے شہ بر من عور و گدا	قول دشمن مشنو از بہر خدا
اس نے کہا اے شاہ! مجھ ننگے اور فقیر کے خلاف	خدا کے لئے دشمن کی بات نہ سن



گر بطلان ست دعویٰ کر دم	من نہادم سر ببر از گردنم
اگر میرا دعویٰ کرنا غلطی سے ہے	میں نے سر رکھ دیا (اس کو) گردن سے قطع کر دے
زاغ کو حکم خدا را منکرست	گر ہزاراں عقل دارد کافرست
کو جو کہ خدا کی قضا کا منکر ہے	اگر لاکھ عقل رکھتا ہو کافر ہے
در تو تا کافی بود از کافراں	جائے گند و شہوتی چوں کافراں
اگر تجھ میں کافروں کا ایک کاف ہو	تو گندگی اور شہوت کا مقام ہے، شرمگاہ کی طرح
من بینم دام را اندر ہوا	گر نیو شد چشم عقلم را قضا
میں ہوا میں سے جال کو دیکھتا ہوں	اگر میری عقل کی آنکھ کو قضا بند نہ کر دے
چوں قضا آید شود دانش بخواب	مہ سپہ گردد بگیرد آفتاب
جب قضا آتی ہے عقل سو جاتی ہے	چاند کالا ہو جاتا ہے سورج گرہن ہو جاتا ہے
از قضا ایں تعبیه کے نادرست	از قضا داں کو قضا را منکرست
قضا سے یہ چھپانا کب نئی بات ہے؟	یہ کبھی قضا سے سمجھ کہ وہ قضا کا منکر ہے

کافران شگاف ران مراد فرج یا ایک اسم مخرج بول و غائلہ در مردوزن بزبان فارسی مصدر بحرف کاف ست چنانچہ ظاہرست بایں سبب بمعنی فرج مستعمل شدہ تعبیه سامان درست کردن و لشکر آراستن یعنی ہد ہد نے عرض کیا کہ حضور خدا را مجھ برہنہ بے سامان اور گدا کے حق میں میرے اس دشمن کا قول ہرگز نہ سنیں جس امر کا میں دعویٰ کر رہا ہوں اگر یہ امر نہ ہو تو میں اس پر راضی ہوں کہ میرا سر گردن سے جدا کر دیجئے یہ زاغ جو حکم قضا کا منکر ہو رہا ہے اور یہ نہیں سمجھتا کہ میرا دام کونہ دیکھنا غلبہ قضا سے ہے میرے زمین کے اندر پانی دیکھ لینے کی نفی و تکذیب نہیں کرتا تو ایسی حالت انکار میں اگر اس زاغ کو ہزاروں عقلیں بھی حاصل ہوں جب بھی کافر ہے اور حکم کفر کے لئے یہ ضرور نہیں کہ بالکل اصطلاح فقہی کے موافق ہی کافر ہو بلکہ یہاں کافر کے معنی عام ہیں حتیٰ کہ اس کے اعتبار سے اگر تمہارے اندر کافروں کا ایک کاف (یعنی شمش) بھی ہو تو تم مثل پیشاب گاہ زن کے محل گندگی و شہوت ہو گے (یعنی من وجہ کافر ہو گے پس کفر باین معنی کلی مشکک ہے اور اسی اصطلاح پر احادیث میں معاصی پر اطلاق کفر آیا ہے میں ہوا میں سے دام کو (زیر زمین ضرور دیکھ لیتا اگر میری چشم عقل کو قضاے الہی نہ بند کر دیتی (لیکن) قضا جب آتی ہے تو عقل بھی سو جاتی ہے (یعنی ادراک اس کا معطل ہو جاتا ہے) اور چاند خسوف سے سیاہ پڑ جاتا ہے اور آفتاب کسوف سے گرفتہ و بے نور ہو جاتا ہے (یا مراد وہ عقول ہوں جو مثل ماہ و خورشید روشن ہوں اس طرح کا سامان ہو جانا قضا سے عجیب نہیں بلکہ یہ جو قضا کا انکار کر رہا ہے یہ بھی قضا ہی کا اثر ہے۔



## قصہ آدم علیہ السلام و بستن قضا نظر اور از مراعات صریح نہی و ترک نہی و تاویل

حضرت آدم علیہ السلام کا قصہ اور قضا کا ان کی آنکھ کو بند کر دینا صاف ممانعت کی نگاہداشت سے اور ممانعت کو ترک کرنا اور تاویل کرنا

مناسبت ماقبل سے محتاج بیان نہیں کہ غلبہ قضا وہ چیز ہے کہ حضرت آدم علیہ السلام سے باوجود اتنے بڑے علم کے غلطی ہو گئی۔

بوالبشر کو علم الاسماء بگ ست	صد ہزاراں علمش اندر ہر رگ ست
انسانوں کا ہاپ جو علم الاسماء کا سردار ہے	جس کی ہر رگ میں لاکھوں علم ہیں
اسم ہر چیز کے چناناں کاں چیز ہست	تا پیاں جان او را داد دست
ہر چیز کا نام جس طرح وہ چیز ہے	آخر تک ان کی جان کو حاصل ہو گیا
ہر لقب کو داد آں مبدل نشد	آنکہ چستش خواند او کاہل نشد
جو لقب اس نے دیا وہ نہ بدلا	جس کو اس نے چست کہا وہ ست نہ ہوا
ہر کرا او مقبل و آزاد خواند	او عزیز و خرم و دلشاد ماند
جس کو اس نے باقبال اور آزاد کہا	وہ ہا عزت اور خوش اور سرد رہا
ہر کہ آخر مومن ست اول بدید	ہر کہ آخر کافر او راشد پدید
جو آخر میں مومن بنے شروع میں دیکھ لیا	جو آخر میں کافر ہے وہ اس پر ظاہر ہو گیا
ہر کہ آخر میں بود او مومن ست	ہر کہ آخر میں بود او بیدن ست
جو آخرت کو دیکھے وہ مومن ہے	جو چراگاہ پر نظر رکھے بے دین ہے

(بگ مخفف بگ بمعنی سردار بالفتح اول درتر کی امیر را گویند۔ آخر بین در مصرعہ اولی ضد اول مراد آخرت و در مصرعہ ثانی بمعنی

آخر بیدن مخفف بیدیں) یعنی حضرت ابوالبشر آدم علی بنینا و علیہ الصلوٰۃ والسلام کو مرتبہ علم الاسماء سے مشرف ہیں اور لاکھوں علوم ان کی رگ رگ میں بھرے ہیں (آگے علم الاسماء کی تفسیر فرماتے ہیں کہ) تمام اشیاء جس حالت پر واقع ہیں سب کا نام و نشان ان کی آخری حالت تک ان کی روح کو حاصل ہو گیا (خلاصہ تفسیر کا یہ ہوا کہ صرف اشیاء کے نام یاد کر دینا مراد نہیں ہیں بلکہ اسماء عام ہیں حقائق و اوصاف کو بھی پس حاصل تعلیم اسماء کا یہ ہوا کہ ان کو تمام اشیاء کے نام اور ماہیات اور خواص بتلا دیئے اور چونکہ بہت سے امور ان حقائق و آثار میں سے وجدانیات مخصوصہ بشر سے ہیں اور ملائکہ ان سے منزہ ہیں جیسے سرور و حزن و فرح و غضب و جوع و عطش و نحو ذلک اس لئے ان کے علم کی استعداد ملائکہ میں پیدا نہ ہوئی تھی ان کو اگر تعلیم بھی کیا جاتا تو بجز الفاظ کے ان کو کوئی شے حاصل نہ ہوتی یہی علم تھا جس سے حضرت آدم علیہ السلام کو ملائکہ پر تفضیل دی اور وجہ خلافت چونکہ تنفیذ احکام الہی فی العالم تھی اور تنفیذ کے لئے محل تنفیذ کے خواص و آثار کا علم ضروری ہے اس لئے حضرت آدم علیہ السلام کو خلافت کے ساتھ خاص فرمایا گیا غرض



حضرت آدم علیہ السلام کو چونکہ علم واقعیات کا عطا ہوا تھا اس لئے انہوں نے جو لقب جس کو دیدیا وہ مبدل نہیں ہوا) کیونکہ ان کا لقب دینا تو حکایت علم الہی کی تھی اور علم الہی میں جس چیز کی جو حالت ثابت ہے وہ بدل نہیں سکتی پس جو محکی عنہ غریب متبدل ہوگا اس کی حکایت بھی مطابق محکی عنہ کے متبدل نہیں ہو سکتی) مثلاً کسی کو انہوں نے چست کہہ دیا تو کبھی کاہل نہیں ہوا (وجہ اس کی) بھی مذکور ہوئی) اور جو شخص حالت خاتمہ میں مومن ہونے والا ہے انہوں نے پہلے ہی اس کا مومن ہونا مشاہدہ فرمایا اسی طرح جو شخص آخر میں کافر ہوگا ان کو ظاہر ہو گیا (اب فرماتے ہیں کہ جب قابل اعتبار آخری حالت ہے جس کے علم سے حضرت آدم علیہ السلام کو شرف و امتیاز ہو گیا اور دنیا و آخرت میں آخری حالت آخرت ہے تو مقتضاء عقل صحیح کا یہی ہے کہ آخرت پر نظر رکھے پس) جو شخص آخرت پر نظر رکھتا ہے وہ مومن کامل ہے اور جو شخص (محض) آخرت پر نظر رکھتا ہے وہ بے دین ہے اور اسی قیاس پر سمجھو کہ جو دونوں طرف کچھ کچھ نظر رکھے وہ مومن ضعیف الدین ہوگا اب اس پر عطف فرماتے ہیں۔

آنکہ چستش خواند الخ یعنی اور آدم علیہ السلام نے جس شخص کو صاحب اقبال اور آزاد فرمایا وہ ہمیشہ باعزت اور خرم و دلشاد رہے گا کیونکہ انہوں نے وہی فرمایا ہے جو علم الہی میں مقرر ہو چکا ہے۔

اسم ہر چیزے تو از دانا شنو	رمز و سر علم الاسماء شنو
تو ہر چیز کا نام عقلمند سے سن	علم الاسماء کا اشارہ اور راز سن
اسم ہر چیزے بر ما ظاہرش	اسم ہر چیزے بر خالق سرش
ہمارے نزدیک ہر چیز کا نام اس کے ظاہر پر ہے	اللہ کے نزدیک ہر چیز کا نام اس کے باطن پر ہے
نزد موسیٰ نام چوبش بد عصا	نزد خالق بود نامش اژدہا
موسیٰ (علیہ السلام) کے نزدیک ان کی لکڑی کا نام عصا تھا	اللہ کے نزدیک اس کا نام اژدہا تھا
بد عمر را نام اینجا بت پرست	لیک مومن بود نامش در الست
اس جگہ عمر کا نام بت پرست تھا	لیکن ازل میں اس کا نام مومن تھا
آنکہ بد نزدیک ما نامش منی	پیش حق این نقش بد کہ بامنی
وہ جس کا نام ہمارے نزدیک منی تھا	اللہ کے سامنے وہ صورت تھی جیسا کہ تو میرے سامنے ہے
صورتے بد این منی اندر عدم	پیش حق موجود نے بیش و نہ کم
عدم میں یہ منی ایک صورت تھی	جو خدا کے سامنے بغیر کمی بیشی کے موجود تھی
حاصل آں آمد حقیقت نام ما	پیش حضرت کاں بود انجام ما
الحاصل ہمارا نام وہی حقیقت بنا	جو اللہ کے سامنے ہمارا انجام تھا
مرد را بر عاقبت نامے نہند	نے براں کو عاریت نامے نہند
انسان کا انجام کے اعتبار سے نام رکھتے ہیں	نہ اس پر جو چند روز کے لئے رکھتے ہیں



چشم آدم کو بنور پاک دید	جان و سرنا مہاگشتش پدید
حضرت آدم کی آنکھ نے پاک نور کے ذریعہ دیکھا	ناموں کی حقیقت اور راز ان پر ظاہر ہو گیا
چوں ملک انوار حق بروئے بیافت	در سجود افتاد و در خدمت شتافت
جب فرشتوں نے اللہ کے انوار ان پر پائے	سربسجود ہوئے اور خدمت کے لئے دوڑے
چوں ملائک نور حق دیدند ازو	جملہ افتادند در سجدہ برو
جب فرشتوں نے ان سے اللہ کے نور کا مشاہدہ کیا	سب ان کے سامنے سجدے میں گر گئے

(یعنی جب تم کو کیفیت علم حضرت آدم علیہ السلام کی معلوم ہوگئی کہ ان کا علم چونکہ مطابق علم الہی کے تھا اس لئے ان کا قوم اور کسی شے کا کسی اسم سے نامزد کر دینا غلط نہ ہوتا تھا تو) تم کو چاہئے کہ جس چیز کا علم (واقعی حاصل کرنا منظور ہو تو ایسے ہی دانا یعنی عارف سے تحقیق کرنا چاہئے کہ) (مثل آدم علیہ السلام کے اس کا علم لدنی ہو اور ایسے شخص کے اخبار و اقوال سے راز علم الاسماء کا سمجھنا چاہئے) کہ ان حضرت کے اقوال سے علم الاسماء کا پتہ لگتا ہے کہ اسما حقیقت اشیاء کے وہی ہیں جو ان پر منکشف ہوئے ہیں نہ اسما ظاہری جن کو ہم نے تجویز کر لیا ہے کیونکہ ہمارے نزدیک تو ہر شے کا صرف وہ نام ہے جو اس کی ظاہری حالت سے معلوم ہوتا ہے (اور حالت باطنی ہم سے محض مخفی ہے نام رکھنے میں یا لقب دینے میں اس کا بالکل لحاظ و اعتبار ہی نہیں کیا جاتا) بخلاف حضرت حق تعالیٰ کے کہ ان کے نزدیک اس شے کا وہ نام ہے جو اس کی باطنی حالت کا مقتضا ہے (اور عارف کا علم مستفاد ہے علم حضرت حق سے اس لئے) (اس کی نظر میں حقائق پر پہنچتی ہے اور اس کا یہ مطلب نہیں کہ اس شے کی حالت ظاہری جو مٹی ہے اسم ظاہری کا نعوذ باللہ علم الہی سے خارج ہے حق تعالیٰ کے علم کا تمام غیب و شہادت کو محیط ہونا یقینی واقعی ہے بلکہ مقصود یہ ہے کہ ہمارا علم تو صرف اس کی ظاہری حالت پر مقصود ہے اور تسمیہ و لقب میں اس پر نظر ہے اور حق جل و علا شانہ کی نظر اس کے باطن پر بھی ہے اور بہ نسبت حالت ظاہری کے وہ زیادہ معتبر ہے پس گویا کہ ان کے نزدیک وہی اس شے کا نام ہے مثلاً عصائے موسیٰ کا نام خود حضرت موسیٰ علیہ السلام کے نزدیک صرف عصا تھا (کیونکہ ان سے اس کے اثر دھابن جانے کا علم مخفی و غائب تھا) اور حق تعالیٰ کے نزدیک اس کا نام اثر دھا تھا (کیونکہ ان سے یہ حالت غائب نہ تھی اور بوجہ تعلق اعجاز کے اس حالت پر خاص نظر تھی اسی طرح حضرت عمر کا نام دنیا میں (مدت تک) بت پرست رہا کیونکہ ان کے مومن بن جانے کی کسی کو اطلاع نہ تھی اور روز الست میں ان کا نام (علم الہی میں) مومن تھا (کیونکہ حق تعالیٰ کو معلوم تھا اور مشیت کے نزدیک مقصود تھا) اسی طرح جس کا نام ہمارے نزدیک منی ہے (اور ہم کو معلوم نہیں کہ اس سے آدمی ضرور بنے گا یا نہیں) وہ اللہ تعالیٰ کے علم میں ایسا ہی نقش (انسانی تھا جس حالت میں تم میرے روبرو بیٹھے ہو) کیونکہ ان کے روبرو یہ حالت بھی حاضر و منکشف تھی اور تمام خلق یا مکلف بنانے کی وجہ سے حکمت الہی کے نزدیک منظور نظر تھی اور یہ منی حالت عدم میں (یعنی جب صورت انسانیہ اس میں موجود نہ تھی بلکہ معدوم تھی) اللہ تعالیٰ کے علم میں بصورت (انسان) موجود تھی (نہ اس وقت کی صورت سے اس میں بیشی تھی نہ کمی تھی) کیونکہ تمام ماضی و مستقبل علم ازلی میں اصلی حالت پر موجود ہیں) حاصل کلام یہ ہے کہ ہمارا حقیقی نام حق تعالیٰ کے نزدیک وہ ہوگا جو ہمارا انجام ہونے والا ہے یعنی قابل اعتبار وہ حالت ہوگی جیسا حدیث میں ہے انما الاعمال بالخواہیم متفق علیہ کذا فی المشکوٰۃ کارکنان قضا و قدر



ہر شخص کا اس کے انجام کے اعتبار سے نام رکھتے ہیں (ایمان پر خاتمہ ہونے والا ہو تو مومن کفر پر خاتمہ ہونے والا ہو تو کافر) اور اس حالت کی بناء پر نام نہیں رکھتے جو محض عاریت یعنی عارضی تھی (مثلاً وہ ایمان جو آخر میں سلب ہو گیا یا وہ کفر جو انجام میں زائل ہو گیا غرض حق تعالیٰ کے علم کی تو یہ شان ہے کہ سب اشیاء اور ان کی سب ظاہر اور مخفی حالتیں ان پر منکشف ہیں چونکہ حضرت آدم علیہ السلام نے بھی حق تعالیٰ کے نور علم سے اشیاء کا مشاہدہ کیا تھا اس لئے تمام اسماء کے حقائق اور اسرار ان پر بھی منکشف ہو گئے (پس اصلی فضیلت حضرت آدم علیہ السلام کی اس نور الہی کا ان پر تجلی فرمانا اور ان کو یوں علم میں منصیح کر دینا ہے چونکہ ملائکہ نے ان میں انوار حق کا ادراک کر لیا تھا اس لئے وہ سجدہ میں گر گئے اور خدمت کے لئے دوڑے بخلاف ابلیس کے کہ اس کی نظر صرف مادہ طین تک رہی نور حق کے مشاہدہ سے کور رہا کما حکى الله تعالٰ عنہ خلقتنى من نار و خلقتہ من طین)

مدح ایں آدم کہ نامش می برم	گر ستایم تا قیامت قاصر م
جس آدم کا میں نام لے رہا ہوں ان کی تعریف سے	اگر میں قیامت تک مدح کروں تو قاصر رہوں
ایں ہمہ دانست و چوں آمد قضا	دانش یک نہی شد بروے خطا
وہ یہ سب جان گئے اور جب قضا آئی	ایک ممانعت کی سمجھ میں ان سے غلطی ہوئی
کائے عجب نہی از پئے تحریم بود	یابتا ویلے بدو تو ہم بود
تعب ہے! ممانعت حرام ہونے کی وجہ سے تھی	یا کسی تاویل کی وجہ سے تھی اور وہم میں ڈالنا تھا
در دلش تاویل چوں ترجیح یافت	طبع در حیرت سوئے گندم شتافت
ان کے دل میں جب تاویل نے ترجیح حاصل کر لی	طبیعت حیرانی میں گیہوں کی طرف دوڑ پڑی
باغبان را خار چوں در پائے رفت	وز فرصت یافت کالا بردتفت
جب باغبان کے بید میں کاٹا چھ گیا	چور نے موقع پالیا تیزی سے سامان لے بھاگا
چوں ز حیرت رست باز آمد براہ	دیدہ برودہ وز درخت از کار گاہ
جب حیرت سے انہیں چھٹکارا ملا راستہ پر آئے	دیکھا کارخانے سے چور سامان لے بھاگا
ربنا انا ظلمنا گفت و آہ	یعنی ظلمت آمد و کم گشت راہ
"ہمارے رب ہم نے ظلم کیا" کہا اور آہ کی	یعنی اندھیرا چھا گیا اور راستہ گم ہو گیا

ہد ہد کہتا ہے کہ ایسے آدم جن کا میں ذکر کر رہا ہوں (پس یہ قصہ گویا زبان ہد ہد سے ہے) اور اگر قیامت تک ان کی تعریف کیا کروں تب بھی قاصر رہوں اتنے بڑے بڑے علوم سے تو واقف مگر جب قضا غالب ہوئی تو ایک نہی لا تقربا ہذہ الشجرة کا علم ان پر پوشیدہ ہو گیا (اور دشمن کے وسوسہ سے اس تردد میں پڑ گئے) کہ خدا جانے یہ نہی تحریم (مطلق) کے لئے ہے یا کسی تاویل اور ایہام سے ہے (تاویل پھیرنا کلام کا ظاہری معنی سے ایہام متبادر ہونا معنی قریب کا اور مراد لینا معنی بعید کا

ف: استناویل کی تقریر میں) لوگوں کے اقوال مختلف اس حقیر کے خیال میں جو بے تکلف تاویل آتی ہے جس سے نہ



کوئی لفظ قرآنی آبی ہے نہ ذوق سلیم کے خلاف ہے نہ کسی قانون شرعی و عقلی کے مخالف ہے وہ یہ ہے کہ ہر حکم امر ہو یا نہیں کبھی مطلق و موبد ہوتا ہے کبھی مقید و معلل کسی علت کے ساتھ اور قسم ثانی اس قید یا علت کے ارتقاع سے مرتفع ہو جاتی ہے مثلاً کس لڑکے کو منع کریں کہ دیکھو اس گھوڑے پر سوار مت ہونا اور قرآن سے معلوم ہو جاوے کہ بوجہ شوخ ہونے گھوڑے کے ممانعت ہوئی ہے سو گو الفاظ اس نہی کے مطلق ہیں مگر قرآن سے مقید ہونا معلوم ہے اس صورت میں اگر یہ لڑکا شہسواری میں خوب مشق بہم پہنچائے کہ گھوڑے کی شوخی کا تدارک کر سکے تو ہرگز اس حالت میں وہ نہیں باقی نہیں رہتی اسی طرح خلاصہ لغزش حضرت آدم علیہ السلام کا سمجھئے کہ ان کو یہ وسوسہ دیا گیا کہ گولا تقریباً نہی مطلق ہے مگر واقع میں یہ معلل ہے ایک علت کے ساتھ اور وہ علت یہ ہے کہ اس شجرہ کی خاصیت ہے کہ اس کو کھا کر فرشتہ بن جاتا ہے یا خالد ہو جاتا ہے اور وقت نہی کے دونوں امر بوجہ ضعف استعداد کے آپ کے مناسب نہ تھے اب کثرت ذکر و فیضان انوار و اسرار سے اس کی صلاحیت پیدا ہو گئی ہے اس لئے ارتقاع علت سے وہ نہی معلول بھی مرتفع ہو گئی حضرت آدم علیہ السلام کو ملائکہ کے بعض جزئی فضائل حاصل کرنے کی طمع ہو گئی (غرض ان کے دل میں جب تاویل کو ترجیح ہو گئی تو حیرت میں (اور تردد میں تو پہلے ہی وسوسہ سے مبتلا ہو گئے تھے اس میں کچھ تامل نہ فرمایا اور) طبیعت گندم کی طرف دوڑ پڑی اس قصہ کی ایسی مثال ہو گئی جیسے کوئی باغبان ہو اور اس کے پاؤں میں کانا چھ جاوے وہ بیچارہ تو کانا نکلنے میں رہے اور چور صاحب فرصت پا کر اسباب لے کر چلتے ہوں (اسی طرح باغبان علم الہی یعنی حضرت آدم علیہ السلام کے قلب میں خار و وسوسہ لگا وہ اس کی تفتیش میں لگے ابلیس نے متاع تقوی و ثبات آدم کو غارت کر دیا) جب اس حیرت و تردد سے پھر راہ (حقیقت شناسی) پر آئے (اور سوچا کہ نہی تو لفظاً و معنیاً مطلق ہے) اس وقت معلوم ہوا کہ چور سب اسباب کارخانہ سے لے بھاگا (یعنی کارخانہ قلب سے متاع صبر و عزم کو زائل کر دیا) اس وقت آہ آہ کر کے رہنا ظلمنا کہنا شروع کیا جس کا حاصل مطلب یہ تھا کہ (ہماری سمجھ پر ظلمت آگئی (اور عقل پر پردہ پڑ گیا) اور راہ (حقیقت شناسی) گم

**ف:** ظاہر اطرز کلام سے معلوم ہوتا ہے کہ مولانا نے ظلمنا کو ظلم سے مشتق نہیں کیا کہ اس میں نسبت ظلم کی ہو گئی حضرت آدم علیہ السلام کی طرف لازم آوے گی اور اس میں حاجت تاویل و تکلف کی ہوگی بلکہ ظلمت سے مشتق کہا ہے اور اس پر کوئی اشکال نہیں۔ حقیر کہتا ہے کہ اکثر شراح نے یوں ہی سمجھا ہے لیکن اس میں اگر اشکال معنوی کم ہو گیا تو کیا ہے اشکال لفظی ایسا قوی ہو گیا کہ مرتفع ہونا اس کا دشوار ہے کیونکہ ظلمت سے ظلم یا ظلم کا اشتقاق استعمال میں دیکھا نہیں گیا البتہ اظلم مستعمل ہے پھر یہ کہ ظلمنا اس صورت میں لازم ہوگا اس کا تعدیہ معقول بہ کی طرف مشکل ہوگا پھر یہ کہ معنوی اشکال بحال خود باقی رہے کیونکہ ظلمنا من الظلمین نص قرآنی ہے اور یہاں بھی تاویلات کرنا ان ہی اشکالات کو مستلزم ہے اس لئے یوں مناسب ہے کہ ظلمنا کو تو ظلم ہی سے مشتق کہا جاوے اور انفسنا کو اس کا مفعول برقرار دیا جاوے اور ترجمہ یہ ہو کہ ہم نے اپنے نفسوں پر ظلم کیا اور اس مصرعہ یعنی (آمد ظلمت الخ کو علت اس ظلم نفس کی کہی جاوے یعنی یہ ظلم نفس بایں وجہ صادر ہوا۔

آمد ظلمت الخ اور اس اشکال معنوی کا جواب یہ ہے کہ ظلم کے معنی وضع اشیاء فی غیر محلہ ہے سو یہ خلاف اولیٰ اور خطائے اجتہادی تک کو شامل ہے اور حضرت آدم علیہ السلام سے یہ اجتہادی خطا ہوئی رہ گیا عتاب تو وہ عدم تامل ہوا کہ اگر تامل کرتے تو حقیقت کو سمجھ جاتے۔



شیر و اثر در ہا بود زو ہمچو موش	ایں قضا ابرے بود خورشید پوش
اس سے شیر اور اثر دہا چو ہے کی طرح بن جاتا ہے	یہ قضا سورج کو چھا لینے والا ابر ہے
من نہ تنہا جاہلم در راہ حکم	من اگر دامے نہ بینم گاہ حکم
میں ہی تنہا قضا کے راستہ میں بے خبر نہیں ہوں	اگر میں قضا کے وقت جاں نہیں دیکھتا ہوں
زور را بگزار دوزاری کند	اے خنک آں کونکو کاری کند
زور کو چھوڑ دے اور عاجزی کرے	اے (مخاطب) قابل مبارکباد ہے وہ شخص جو نیکی کرے
ہم قضا دستت بگیرد عاقبت	گر قضا پوشد سیہ ہمچوں مثبت
بالآخر قضا ہی تیری دہگیری کرے گی	اگر قضا سیاہ بکر تجھے رات کی طرح ڈھانپ لے
ہم قضا جانت دہد در ماں کند	گر قضا صد بار قصد جاں کند
قضا ہی تیری جاں بخشی کرے گی، علاج کرگی	اگر قضا سو بار تیری جان لینا چاہے
بر فراز چرخ خرگاہت زند	ایں قضا صد بار اگر راہت زند
آسمان کی وسعت پر تیرا خیمہ گاڑتی ہے	یہ قضا اگر سو بار تجھے لوثی ہے
تا بملک ایمنی بنشاندت	از کرم داں اینکہ می ترساندت
تاکہ امن کی سرزمین میں تجھے بٹھا دے	کرم سمجھ یہ قضا تجھے ڈراتی ہے
ورنہ ترساند ترا گمرہ شوی	چوں بترساند ترا آگہ شوی
اگر تجھے نہ ڈرائے تو گمراہ ہو جائے	جب تجھے ڈراتی ہے تو باخبر ہو جاتا ہے
گوش کن تو قصہ خرگوش و شیر	ایں سخن پایاں ندارد گشت دیر
شیر اور خرگوش کا قصہ سن	اس بات کی انتہا نہیں ہے دیر ہو گئی

(حضرت آدم علیہ السلام کا قصہ بیان کر کے بطور نتیجہ کے فرماتے ہیں کہ) اس قضا کی ایسی مثال ہے جیسے کوئی ابر ہو کہ خورشید کو پوشیدہ کر لے (اسی طرح امر واقعی کہ مثل خورشید کے روشن اور نمایاں تھا غالبہ قضا سے مشتبہ ہو جاتا ہے اور قضا ایسی چیز ہے کہ بڑے بڑے شیر اور اثر دھے اس کے روبرو موش کے برابر ہو جاتے ہیں (اب پھر ہد ہد کہتا ہے کہ) اگر میں حکم قضا کے وقت دام نہ دیکھ سکوں تو کچھ عجب نہیں کیونکہ) راہ قضا میں صرف میں ہی تنہا نادان نہیں بنا ہوں (بلکہ بڑے بڑے دانانا دان بن گئے ہیں جب آدمی اس طرح مغلوب قضا ہے تو) خوش حال وہ شخص ہے جس نے نیک اعمال اختیار کئے (کہ عبدیت ہے اور زور کو چھوڑ کر زاری اختیار کر لی) (یہ ترک زور و اختیار زاری امور تکوینیہ میں بھی ہو سکتی ہے اور امور تشریحیہ میں بھی) امور تکوینیہ میں تو یہ کہ جو بلا و مصیبت نازل ہو اس کے دفع میں اپنی تدبیر پر اعتماد نہ کرے بلکہ تدبیر کے ساتھ زاری و رجوع الی اللہ ضرور ہے اور امور



تشریحیہ میں یہ کہ اگر قضا گوئی معصیت سرزد ہو جاوے تو زور کی باتیں نہ کرے کہ ہماری کیا خطا ہماری تقدیر میں یوں ہی لکھا تھا بلکہ عجز و زاری سے توبہ و استغفار کرے کہ اس میں امید عفو بھی ہے بخلاف بے باکی و گستاخی کے کہ دوسرا گناہ اور درج فہرست اعمال ہوتا ہے) اگر قضا الہی تجھ پر کوئی بلا مثل شب سیاہ کے مسلط کر دے تو (اس سے بھاگ مت کہ حق تعالیٰ کی شکایت کرنے لگے اور غیر اللہ سے التجا کرے اور غیر مشروع تدبیروں کا سہارا پکڑے بلکہ اللہ تعالیٰ ہی کی طرف رجوع کر کیونکہ انجام کار قضا ہی تیری دستگیری کرے گی) یہاں بھی بلا میں دونوں احتمال ہیں تکوینی و تشریحی اور کہ تقریر اس کے قریب قریب ہے جیسے اوپر گزرا) اگر قضا سو بار تیری جان کا قصد کرے تو یاد رکھو کہ قضا ہی جان بخشی کرے گی۔ اور وہی درمان کرے گی۔ اس میں بھی وہی دونوں احتمال ہیں اور تشریحی کے احتمال میں دستگیری اور درمان سے مراد توفیق توبہ ہے) یہ قضا اگر سو بار تیری رہزنی کرے تو یہی بلندی چرخ پر تیرا خیمہ نصب کرے گی اگر تکوینی سے رہزنی مراد ہو تو مطلب ظاہر ہے ان مع العسر یسراً اور نیز بلیات سے رفع درجات ہوتا ہے جیسا کہ احادیث میں ہے اور اگر تشریحی لیا جاوے تو گناہ کا سرزد ہو جانا مراد ہے اور دوسرے مصرعہ کے معنی یہ ہوں گے کہ توفیق توبہ کی دے کر درجات علیا عطا فرمائے جاویں گے اس صورت میں مقصود بشارت دینا ہے اہل ذنوب کو کہ توبہ کرنے کی نیت محض اس وجہ سے ضعیف نہ کر دیں کہ ہمارے گناہ کثرت سے ہیں ان کے عفو کی کیا امید ہے بلکہ امیدوار ہیں اور توبہ کر لیں کہ ضرور قبول ہوتی ہے یہ بھی قضا کا کرم سمجھو کہ تم کو اپنے سے خوف دلاتی ہے (اور اس تخویف کے سبب قضا سے تنفر یا فرار مت کرو) کیونکہ اس کا مقصود (تخویف سے یہ ہے کہ تم کو ملک امن میں (اطمینان سے) بٹھلا دے) کیونکہ جب ڈرو گے تو معاصی سے بچو گے اور اطاعت و عبدیت اختیار کرو گے اور یہ سبب ہے ان دانگی کا قال اللہ تعالیٰ ان الذین یخشون ربہم بالغیب لہم مغفرة اجر کبیر' اب پھر قصہ کی طرف رجوع فرماتے ہیں کہ) اس مضمون غلبہ قضا کا تو کہیں پایا نہیں ہے قصہ میں دیر بہت ہو گئی ہے اس لئے اب شیر و خرگوش کا قصہ سننا چاہئے۔

## پائے واپس کشیدن خرگوش از شیر چوں نزدیک چاہ آمد

کنویں کے پاس آ کر خرگوش کا شیر سے پیچھے ہٹنا

شیر با خرگوش چوں ہمراہ شد	پر غضب پر کینہ و بد خواہ شد
شیر جب خرگوش کے ساتھ ہو گیا	غضبناک کینہ سے پر اور دشمن ہو رہا تھا
بود پیشا پیش خرگوش دلیر	ناگہاں پارا کشید از پیش شیر
بہاد خرگوش اس کے آگے تھا	اپاکہ شیر کے آگے سے پیچھے کو ہٹا
چونکہ نزد چاہ آمد شیر دید	کز رہ آں خرگوش ماند و پاکشید
جب شیر کنویں کے پاس پہنچا دیکھا	کہ خرگوش پیچھے رہ گیا اور ہٹ گیا
گفت پا واپس کشیدی تو چرا	پائے را واپس مکش پیش اندر آ
اس (شیر) نے کہا تو پیچھے کیوں ہٹا؟	پیچھے کو نہ ہٹ آگے آ



گفت کو یایم کہ دست و پارے رفت	جان من لرزید و دل از جائے رفت
اس نے کہا (خرگوش) کہاں ہیں میرے ہاتھ پیر ختم ہو گئے	روح کانپ رہی ہے دل دھڑک رہا ہے
رنگ رویم رانی بینی چوزر	زاندروں خود میدہد رنگم خبر
میرے چہرے کا رنگ نہیں دیکھ رہا ہے سونے کا سا	میرا رنگ اندرونی حالت کی خبر دے رہا ہے

یعنی شیر خرگوش کے ساتھ غضب و کینہ میں بھرا ہوا چلا اور وہ خرگوش آگے آگے جا رہا تھا دفعہ چلتے چلتے رک گیا یعنی جب اس کنویں کے نزدیک پہنچا تو شیر نے دیکھا کہ وہ خرگوش چلنے سے رک گیا پوچھا کہ تو نے پیچھے کو پاؤں کیوں ہٹایا ایسا مت کر آگے کو چل خرگوش بولا کہ میرا پاؤں ہی کہاں رہا (جس کو بڑھاؤں یا ہٹاؤں) ہاتھ پاؤں سب بے کار ہو گئے اور جان میں لرزہ پڑ رہا ہے اور دل قابو میں نہیں تم میرے چہرہ کا رنگ نہیں دیکھتے کہ زرد پڑ گیا ہے باطنی حالت (خوف کی) خود رنگ سے معلوم ہو سکتی ہے۔

حق چو سیمار معرف خواندہ است	چشم عارف سوئے سیماماندہ است
جب اللہ نے پیشانی کا حال بتانے والا فرمایا ہے	پہچاننے والے کی نگاہ پیشانی پر پڑتی ہے
رنگ و بو غماز آمد چوں جس	از فرس آگہ کند بانگ فرس
رنگ اور بو گھڑیال کی طرح پھلخور ہے	گھوڑے کی آواز گھوڑے کی خبر دے دیتی ہے
بانگ ہر چیزے رساند زو خبر	تابدانی بانگ خراز بانگ در
ہر چیز کی آواز اس کی خبر دے دیتی ہے	گدھے کی آواز کو دروازے کی آواز سے جدا سمجھ
گفت پیغمبر بہ تممیز کساں	مرء مخفی لدای طی اللساں
انسانوں کے پہچاننے کے سلسلے میں پیغمبر (صلی اللہ علیہ وسلم) نے فرمایا	انسان زبان بند رکھنے کے وقت پوشیدہ ہے
رنگ رواز حال دل وارد نشاں	رہتم کن مہر من در دل نشاں
چہرہ کا رنگ دل کی حالت کی علامت ہے	مجھ پر رحم کر دل میں میری محبت بٹھا
رنگ روئے سرخ دارد بانگ شکر	رنگ روئے زرد دارد صبر و نکر
سرخ چہرے کی رنگت شکر کی صدا رکھتی ہے	زرد چہرے کی رنگت صبر اور تکلیف (کی علامت) رکھتی ہے

(یہ انتقال ہے مضمون ارشادی کی طرف بمناسبت مضمون زاندر وں خود میدہد رنگم خبر کے فرماتے ہیں کہ حق تعالیٰ نے چونکہ (کئی آیات میں) سیماء کو یعنی علامات ظاہری کو معرف (یعنی ذریعہ شناخت فرمایا ہے) (جیسے تعریفیم بسیماء ہم و معصیت کا ہے اور ادراک اس کا فراست صحیح سے ہوتا ہے پس نہ مطلقاً ہر علامت مراد ہے کیونکہ بہتیرے اچھے لوگ ظاہر آخستہ و حقیر و بد شکل ہوتے ہیں اور بہتیرے برے آدمی ظاہر اچکنے چڑے حسین و جمل ہوتے ہیں اور نہ ہر شخص کا ادراک معتبر ہے کیونکہ المرء یقیس علی نفسہ بکثرت واقع ہوتا ہے اسی لئے وارد ہے اتقوا فراستہ المومن فانہ ینظر بنور اللہ پس عارف کی نظر ایسے سیماء کی طرف ہوتی ہے اور اس کی فراست کے صحیح ہونے کے لئے خود اس کا عارف ہونا کافی دلیل ہے اور ظاہری (رنگ و بود) اسی قید کے ساتھ جو



اوپر مذکور ہوئی جس کی طرح جو جانور کے گلے میں لٹکا رہتا ہے نماز و منجربے جس طرح جس سے معلوم ہو جاتا ہے کہ کوئی جانور آ رہا ہے چنانچہ گھوڑے کی آواز گھوڑے کا پتہ بتلا دیتی ہے کہ یہاں گھوڑا ہے اور اسی کی کیا تخصیص ہے (ہر چیز کی آواز اس کی خبر دیتی ہے حتیٰ کہ آواز خراور آواز در میں تمیز کر لیتے ہو) کہ یہ خر بول رہا ہے یا کوئی دروازہ بند ہوا ہے چنانچہ پیغمبر ﷺ نے مختلف لوگوں میں تمیز کر لینے کے لئے ارشاد فرمایا ہے المرء محبوبی طی لسانہ لافی طیلسانہ یعنی آدمی پوشیدہ ہوتا ہے اپنی زبان کی نہ میں زطیلسان یعنی لباس فاخرہ کے اندر مطلب یہ کہ لباس پر نظر مت کرو کیسا ہے گفتگو میں غور کرو کہ کس قسم کی ہے جیسا سعدی کا قول ہے

نامرد سخن نلفتہ باشد عیب و ہنرش نہفتہ باشد

تو اس حدیث سے بھی سیما کے معرف ہونے کی تائید ہوئی مگر اس قول کا حدیث ہونا میری نظر سے نہیں گزرا پھر زبان خر گوش سے کہا جاتا ہے کہ (رنگ روح حال دل کی علامت ہے مجھ پر رحم کیجئے اور میری مہر و الفت کو دل میں جگہ دیجئے اور رنگ رو کا علامت حال دل ہونا اس طرح ہے کہ دیکھو) اگر چہرہ کارنگ سرخ ہو تو یہ ندائے شکر ہے (کیونکہ دل میں کسی نعمت کی خوشی ہوتی ہے تو رنگ چہرہ کا ارغوانی ہو جاتا ہے اسی طرح اگر زرد رنگ ہو تو صبر و کراہت و ناخوشی کی علامت ہے) (کیونکہ غم میں چہرہ کارنگ زرد ہو جاتا ہے)

**ف:** عجب نہیں کہ مقصود مولانا کا ان اشعار سے اس پر تنبیہ فرمانا ہو کہ ہر چند کے محض ظاہر پر کسی حکم کا مدار نہیں جیسا ظاہر پرستوں کا برتاؤ ہے لیکن ظاہر بالکل بیکار بھی نہیں جیسے بعض مدعیان باطن کا دعویٰ ہے کہ میان باطن درست ہونا چاہئے ظاہری نماز و روزہ و تقویٰ و طہارت میں کیا رکھا ہے اور اسی دھوکہ میں بہتیرے نادان بے شرع فقیروں کے دام میں پھنس جاتے ہیں ان اشعار میں اس کا رد ہے تقریر اس کی یہ ہے کہ جو صفت انسان کے باطن میں ہوتی ہے ظاہر میں ضرور اس کا اثر پہنچتا ہے پس اگر ان لوگوں کے قلب میں محبت و خشیت و ذکر اللہ تعالیٰ کا راسخ ہے تو ظاہری اعمال اس سے کیوں نہیں سرزد ہوتے غرض صلاح باطن کے لئے تو صلاح ظاہر لازم ہے اور اس کا عکس ضروری نہیں اس لئے قابل اعتقاد وہ شخص ہوا کہ ظاہر و باطن اس کا دونوں آراستہ ہوں اگر ظاہر خراب ہو تب تو فوراً ترک کرنا چاہئے اور اگر ظاہر درست ہے تو فوراً اعتقاد کرنا نہ چاہئے تا وقتیکہ فراست صحیحہ و تتبع غائر سے معلوم نہ کر لے کہ اس ظاہر کا منشاء امر باطنی ہے یا محض رنگ و روغن ہے طالب عاقل نشست و برخاست و طرز کلام سے اس کو بخوبی معلوم کر سکتا ہے ان اشعار میں اس کی طرف بھی اشارہ ہے اسی لئے چشم عارف کی تخصیص کی ہے۔

در من آمدانچہ دروے گشت مات	آدمی و جانور جامد نبات
مجھ میں وہ چیز آگنی جس میں مات کما مئے	انسان اور جانور جمادات اور نباتات
در من آمد آنکہ دست و پا برد	رنگ رو و قوت و سیما برد
مجھ میں وہ چیز آگنی جو حواس باختہ کر دیتی ہے	چہرے کا رنگ اور طاقت اور نشانی ختم کر دیتی ہے
آنکہ در ہر چہ در آید بشکند	ہر درخت از بیخ و بن او بر کند
مجھ میں وہ چیز آگنی جو جس چیز میں آجائے اس کو شکستہ کر دے	درخت کو جڑ اور بنیاد سے اکھاڑ دے
ایں خود اجزا بیند کلیات ازو	زرد کردہ رنگ و فاسد کردہ بو
یہ چھوٹی چیزیں ہیں لیکن بڑی چیزیں ان کی وجہ سے	رنگت زرد کئے ہوئے ہیں اور بو بگاڑے ہوئے ہیں



تاجہاں گہ صابرست و گہ شکور	بوستاں گہ حلہ پوشد گاہ عور
یہاں تک کہ دنیا کبھی صابر ہے اور کبھی شکر گزار	باغ کبھی جوڑا پہنتا ہے ، کبھی ننگا ہے

خرگوش اپنے تغیر لون و اضمحلال کی علت بیان کرتا ہے کہ میرے اندر ایک ایسی چیز آگئی جو دست و پاسب کو بیکار کر دے اور رنگ رو اور قوت و سیما اصلی (کوزائل کر دے) وہ چیز تاثیر قضا یعنی حکم خداوندی کی تاثیر ہے جسے دل میں خوف ہلاکت کا پیدا کر دیا اور اس سے یہ حالت ہو گئی آگے دور تک اسی تاثیر قضا کا ذکر ہے جس سے مختلف اشیاء میں مختلف تغیرات پیدا ہوئے یہ خوف بھی اسی کا ایک اثر ہے اسی طرح ہر محل میں مختلف اثر ہے مگر اثر قضا ان سب میں امر مشترک ہے کیونکہ ان تغیرات متنوعہ کا اثر قضا ہونا ظاہر و داخل عقائد ہے چنانچہ اس کی تفصیل فرماتے ہیں کہ (وہ تاثیر قضا اسی چیز ہے کہ جس چیز کے اندر آ جاوے اسی کو شکستہ و ریختہ کر دے اور سب درختوں کو بیج و بن سے اکھاڑ ڈالے میرے اندر ایسی چیز آگئی ہے کہ اس سے سب مغلوب ہو رہے ہیں انسان و حیوانات و جمادات و نباتات (یہ تینوں اخیر موالید ثلاثہ کہلاتے ہیں اور مرکبات عنصریہ ان ہی میں منحصر ہیں اور انسان بھی حیوانات میں داخل ہے کیونکہ حیوان جاندار کو کہتے ہیں نہ صرف جانور کو اور ان موالید ثلاثہ بیچاروں کی کیا حقیقت ہے) یہ تو خود اجزاء (یعنی فرع ہیں۔ خود کلیات (یعنی ان کے اصول) کی (کہ عناصر اربعہ و اجرام علویہ ہیں) یہ کیفیت ہے یہ تو خود اجزاء (یعنی ان کا رنگ زرد (یعنی متغیر) ہے اور بوفاسد ہو رہی ہے) کیونکہ عناصر کا تغیر لون و فساد رائج سے ظاہر ہے کہ تاثیر قضا سے ہے اور جاننا چاہئے کہ یہاں اجزاء اور کلیات سے مراد معنی اصطلاحی منطقی نہیں کیونکہ اس اصطلاح کے اعتبار سے نہ موالید ثلاثہ عناصر کے اجزاء میں اور نہ عناصر موالید ثلاثہ کلیات ہیں بلکہ موالید ثلاثہ تو کل ہیں اور عناصر ان کے اجزاء ہیں اور کلیات نہ یہ ہیں نہ وہ ہیں بلکہ مراد اجزاء کلیات مجازاً فروع و اصول ہیں جیسا ہم نے تفسیر کی ہے اور مرکبات کا بساط کے لئے فرع ہونا ظاہر ہے پس اس میں کوئی اشکال نہیں اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ جزو سے اصطلاحی معنی مراد لئے جاویں پس توجیہ اس کی یہ ہوگی کہ درخت مثلاً مشتمل ہے چار عنصر پر اور چاروں عنصروں میں سے جتنا جتنا اس میں موجود ہے وہ جزو ہے تمام کروں کا پس مجموعہ اجزاء اربعہ درخت ہے اور وہ بھی جزو ٹھہرا مجموعہ چاروں کروں کا اور اصول کو ہم نے عام لے لیا گو عناصر تو باعتبار اجزاء ہونے کے اصل ہیں اور اجرام علویہ باعتبار مؤثر ہونے کے اصل ہیں وجہ اس عام لینے کی یہ ہے کہ مولانا نے آگے تفصیل کلیات میں اجرام علویہ کو بھی ذکر فرمایا ہے اور جاننا چاہئے کہ یہ عناصر اربعہ امہات کہلاتے ہیں اور اجرام علویہ آباء کیونکہ اجرام علویہ کے اختلاف حرکات سے عناصر میں مختلف آثار پیدا ہونا اور اسی لئے مرکبات موالید ثلاثہ کہلاتے ہیں چنانچہ اسی اختلاف احوال کو بطور تفریع کے فرماتے ہیں کہ اسی تغیر اصول کی وجہ سے (کہ آباؤ و امہات موالید ثلاثہ کے ہیں) اس جہاں کی یہ حالت ہے کہ کبھی صابر ہی کبھی شاکر (یعنی کبھی بارونق و زینت ہے اور کبھی ویران و تباہ مجازاً صابر و شاکر کہہ دیا چنانچہ باغ ہی ہے کہ کبھی حلہ پہن لیتا ہے (یعنی بہار میں برگ و بار سے مزین ہوتا ہے اور کبھی برہنہ ہو جاتا ہے (یعنی خزاں میں بے برگ ہو جاتا ہے)

آفتابے کو برآید نارگوں	ساعتے دیگر شود او سرنگوں
سورج جو آگ کی طرح برآمد ہوتا ہے	دوسرے وقت وہ اوندھا ہو جاتا ہے



اختران تافہ برچار طاق	لحظہ لحظہ بتلائے احتراق
چارکوش خیمہ (آسمان) پر چمکنے والے یہ ستارے	دم بدم چلنے میں جھلا ہیں
ماہ کو افزودز اختر در جمال	شدز رنج دق او ہچھوں ہلال
چاند جو حسن میں ستاروں سے بڑھا ہوا ہے	دق کے مرض کی وجہ سے ہلال کی طرح ہے

نارگون انار رنگ چار طاق خیمہ مراد فلک احتراق سوختن مراد پنہان شدن نورش زیر شعاع آفتاب دق مرض معروف مراد کاستن یہاں سے بیان ہے تغیر اصول کا سوا دل آیا (یعنی اجرام علویہ کا بیان کرتے ہیں آفتاب ہی کو دیکھو کس طرح چمکتا دمکتا نکلتا ہے پھر دوسرے وقت میں جب ڈھل جاتا ہے کس طرح سرنگوں (مائل بہ پستی) ہو جاتا ہے (حتیٰ کہ غروب ہو جاتا ہے یہ کتنا بڑا تغیر ہے اسی طرح ستاروں کو دیکھو کہ فلک پر کس طرح چمکتے ہیں پھر وقتاً فوقتاً بتلائے احتراق ہو جاتے ہیں (یا تو آفتاب نکلتے وقت یا جب ایک کو دوسرے سے کسوف واقع ہوتا ہے) چاند جو حسن و جمال میں جبکہ پورا ہوتا ہے (ستاروں سے بھی بڑھا ہوا ہے وہ مرض دق سے ہلال بن جاتا ہے (یہ سب تغیرات تاثیر قضا سے واقع ہوتے ہیں۔)

ایں زمین باسکون و بادب	اندر آرد زلزله اش در لرز و تب
یہ پر سکون اور با ادب زمین	زلزلہ اس کو جاڑ بخار میں جھلا کر دیتا ہے
اے بسا کہ زیں بلائے مردہ ریگ	گشتہ است اندر جہاں او خوردہ ریگ
اے (مخاطب) بہت سے پہاڑ اس ذلیل مصیبت سے	دنیا میں وہ ہار یک ریت بن گئے ہیں
ایں ہوا باروح آمد مقترن	چوں قضا آید و باگشت و عفن
یہ ہوا جو روح سے وابستہ ہے	جب قضا آتی ہے تو دبا اور گندی بن جاتی ہے
آب خوش گوروح را ہمیشہ شد	در غدیرے زرد و تلخ و تیرہ شد
خوشگوار پانی اگرچہ روح کا بھائی بن گیا ہے	لیکن گڑھے میں زرد اور کڑوا اور گدلا ہو گیا
آتشے کو باد وارد در بروت	ہم یکے بادے برو خواند تموت
آگ جو نہایت سرکش اور مغرور ہے	یہ ایک اس پر ہوا "تو مرے" پڑھ دیتی ہے
خاک کوشد مایہ گل در بہار	ناگہاں بارے بر آرد زود مار
مٹی جو موسم بہار میں پھولوں کا سرمایہ ہے	اچانک ہوا اس کو جاہ کر دیتی ہے
حال دریاز اضطراب و جوش او	فہم کن تبدیلیہائے ہوش او
دریا کا حال اس کے اضطراب و جوش سے	سمجھ لے یہی اس کے ہوش کی تبدیلی ہے

مردہ ریگ چیز ہے کہ از مردہ باز ماندہ یعنی میراث چونکہ میراث را بے اختیاری لازم باشد مراد مطلق اضطرابی ست خوردہ ریگ



ریزہ ریزہ روح بصر جان و بافتح راحت باد در بروت تکبر بیوت بمعنی می میرد و مار با فتح بلا کی ان اشعار میں بیان ہے تغیر امہات یعنی عناصر کا پس فرماتے ہیں کہ اس زمین کو دیکھو جو بڑی سکون و ادب والی ہے۔ (ادب سے مراد سکون ہے مجازاً) اس کو زلزلہ کسی طرح تپ و لرزہ میں مبتلا کر دیتا ہے اور سکون زائل کر دیتا ہے سو یہ کتنا بڑا تغیر ہے اور اسی قضاے الہی کا اثر ہے (اسی طرح بہت سے پہاڑ (کہ ایک جزو عنصر زمین کا ہے) اس بلائے ناگہانی سے زمین کے اندر ایسے ہو گئے ہیں جیسے زمین کا ریگ یعنی بہت سے پہاڑ اس بلائے بے درمان سے دنیا میں (شکستہ ہو کر) ریزہ ریزہ ہو گئے ہیں (جیسے کوہ آتش فشان میں آگ لگ جانے کی وجہ سے اجزاء جبل سوختہ ہو کر خاکستر بن جاتے ہیں اور بلائے ناگہانی و بے درمان سے (مراد اثر قضا ہے) اسی طرح اس ہوا کو دیکھو کہ اس روح سے کس قدر اتران ہے (کہ آلات نفس کے ذریعہ سے قلب میں پہنچ کر روح کو حیات بخشی ہے یا یوں کہا جاوے کہ یہ ہوا راحت کے ساتھ کس درجہ قرین ہے کہ راحت ہوا کے ساتھ ساتھ ہے (اسی حیات بخشی کی وجہ سے) مگر جب قضا آتی ہے تو یہی ہوا سبب و با اور متعفن ہو جاتی ہے اچھا پانی کو لو کتنی اچھی چیز ہے اور روح (حیات کے ساتھ تو گویا لازم و ملزوم ہے کما قال اللہ تعالیٰ وجعلنا من الماء کل شئی حئی مگر تالاب میں اسی کو بعض اوقات دیکھو کیسا زرد اور تلخ اور تیرہ ہو جاتا ہے۔ اب آگ کو لو کیسی تعالیٰ کرتی ہے مگر ہوا کا ایک جھونکا آیا کہ فنا ہو گئی (چنانچہ چراغ کا ہوا سے گل ہو جانا مشاہدہ کیا جاتا ہے پس چاروں عنصروں کا حال معلوم ہو گیا آگے اسی مضمون کا تتمہ ہے کہ) خاک کو دیکھو کہ (مثل کوہ کے یہ بھی عنصر زمین کا ایک جزو ہے اور بہار میں پھول پھلوانی کا خزانہ تھی دفعۃً ایک ہوائے خزانہ ایسی چلی کہ اس کی رونق کو تباہ کر دیا اسی طرح دریا کو لو جو بجائے خود ایک کرہ عنصری ہے اور اس کی حالت تموج سے اس کے ہوش و حواس کے باختہ اور مبدل ہونے کو سمجھو تبدیل ہوش سے مطلق تغیر مراد ہے مجازاً تو تشبیہاً

چرخ سرگرداں کہ اندر جستجو ست	حال او چوں حال فرزندان اوست
سرگرداں آساں جو جستجو میں ہے	اس کی حالت اس کے فرزندوں جیسی ہے
گہ حسیض و گہ میانہ گاہ اوج	اندر و از سعد و نحسے فوج فوج
بہی حسیض اور بہی اسط' بہی اوج	اس میں فوج در فوج سعد اور نحس ہیں
گہ شرف گاہے صعود و گہ فرح	گہ وبال و گہ ہبوط و گہ ترح
بہی شرف بہی صعود اور بہی فرح	بہی وبال اور بہی ہبوط اور بہی ترح

(اہل ہیئت میگویند کہ سب سے زیادہ حرکت میکند کہ مرکز این دائرہ نقطہ است فوق مرکز فلک الافلاک کہ مرکز ارض است و برین دائرہ یک نقطہ بعد ست از مرکز فلک الافلاک و یک نقطہ اقرب ست از و نقطہ بعد راج تا مند و نقطہ اقرب را حسیض و دو نقطہ اندر محیط آن دائرہ کہ بعد آن ہر دو از مرکز عالم مساوی ست بہ بعد آن ہر دو نقطہ از مرکز آن دائرہ این ہر دو نقطہ را بعد اسط گویند کہ در شعر بالا بہ میانہ تعبیر کردہ شد شرف بلندی و نزد اہل منجم ہر برجی کو کہے خاص را خانہ شرف ست چنانچہ برج حمل خانہ شرف آفتاب ست صعود بہا لارفتن فرح شادی و اہل منجم ہر برجی را خانہ فرح کو کہے خاص قرار دادہ اند چنانچہ حمل خانہ فرح عطاء دست و وبال سختی و دشواری دور اصطلاح حمل تنجیم در آمدن کو کب در برج مقابل خانہ خود یعنی در برج ہفتم از ان خانہ چنانچہ اسد خانہ آفتاب ست مناسبت حرارت مزاج آفتاب و اسد پس داد کہ ہفتم اوست خانہ وبال او بود و مہبوط فردو آمدن و نقصان شدن دور اصطلاح نجوم



عبارت ست از در آمدن کوکبے در بوج مقابل برج شرف کہ ہفتم او باشد چنانکہ در میزان ہبوط آفتاب بود کہ ہفتم حمل ست ترح مند فرح و نزد نجومیان ترح ہر کوکبے در ہفتم خانہ فرح دے باشد چنانکہ ترح عطا و در میزان بود کہ ہفتم حمل ست این اصطلاحات ہیئت از بحر العلوم و اصطلاحات نجوم از شیخ ولی محمد منقول ست مے گویم پس ترح و فرح متقابل ست و ہبوط و شرف متقابل پس صعود کہ تفسیرش مذکور نیست شاید کہ متغیل و بال باشد پس معنی صعود آمدن کوکب در برج کہ خانہ خود باشد چنانچہ آمدن آفتاب در اسد چونکہ او پر اجرام علویہ میں صرف کوکب کا بیان فرمایا ہے یہاں فلک کا بیان کرتے ہیں اور بطور دلیل انی کے اس کے تغیر پر موالید ثلاثہ سے استدلال کرتے ہیں کہ یہ چرخ جو حرکت سے ایسا سرگرداں پھرتا ہے جیسے کوئی شخص کسی شے کو تلاش کرتا پھرتا ہو اس کی حالت تغیر بھی اس کی اولاد (موالید ثلاثہ) کی طرح ہے (کہ ان کے تغیر سے معلوم ہوتا ہے کہ اصل میں بھی بغیر ہوتا ہوگا ورنہ یہ آثار مختلفہ اس کی حالت واحدہ سے پیدا نہ ہوتے کیونکہ تغیر سبب بدون تغیر سبب ممکن نہیں اور اس فلک کے اندر سعد (نخس کوکب کی فوج کی فوج بھری ہے پھر ان کوکب کو کبھی حالت شرف کی حاصل ہوتی ہے کبھی مسود کی کبھی فرح کی کبھی وبال کی، کبھی ہبوط کی، کبھی ترح کی لو (مولانا نے اس مضمون کو محض شاعرانہ طور پر اصطلاحات مذکورہ پر تمثیلاً منی فرمایا ہے اس سے امور مذکورہ کا حق ہونا لازم نہیں آتا۔

از خودت اے جزو زکلیا مختلط	فہم می کن حالت ہر منبسط
اپنے سے اے جزو و کل سے ملا جلا ہے	ہر مفرد کی حالت کو سمجھ لے
چوں نصیب مہتراں در دست ورنج	کہتراں را کے تواند بود کنج
جب بڑوں کا حصہ درد اور رنج ہے	تو پھولوں کو کب خزانہ مل سکتا ہے
چونکہ کلیات را رنج ست و درد	جزوایشاں چوں نباشد روئے زرد
جب کلیات کو رنج اور درد ہے	تو ان کا جزو کیوں زرد چہرہ نہ ہوگا
خاصہ جزوے کو زاضدادست جمع	زاب و خاک و آتش و بادست جمع
خصوصاً وہ جزو جو اضداد کا مجموعہ ہے	پانی اور مٹی اور آگ اور ہوا کا مجموعہ ہے

یہ اشعار بطور نتیجہ اشعار سابقہ کے ہیں اور ان میں استدلال ہے تغیر فرع متاثر سے تغیر اصل موثر اور تغیر موثر سے تغیر متاثر پر جس کو اصطلاح دلیل انی اور لمی کہتے ہیں حاصل یہ ہے کہ اے شخص تو جو ایک جزو (یعنی فرع بہت سے کلون سے یعنی اصول سے کہ عناصر ہیں مخلوط (یعنی مرکب) ہے تو اپنی حالت تغیر سے اپنے تمام بساط کی حالت (جن سے تو مرکب ہی سمجھ لے (کہ اسی طرح) ان میں تغیر ہوگا یہ استدلال اول ہے پس جب (اوپر ثابت ہو گیا کہ) سرداروں (یعنی اصول) کے حصہ میں درد و رنج (یعنی تغیر) ہے تو تا بعین (یعنی فروغ) کو کب خزانہ سلامتی و عافیت میسر ہو سکتا ہے (چونکہ اوپر مہتر و کہتر کا لفظ مجمل تھا اس لئے شرح فرماتے ہیں) یعنی جب کلیات (اصول کو رنج دور حاصل ہے تو ان کا جزو (تابع مرکب) کیونکہ زرد رو (یعنی متغیر) نہ ہوگا (یہ استدلال ثانی ہے اور یوں تو سب ہی مرکبات میں تغیر و تبدل واقع ہونا ضروری ہے مگر خصوصاً ایسے جزو (یعنی مرکب) میں تو تغیر بہت ہی لازمی ہے جو بہت سے اضداد سے جمع ہو یعنی آب و خاک و آتش و باد سب سے جمع ہو (وجہ یہ کہ اضداد میں تغیر افتراق کی خود قابلیت زیادہ ہے کیونکہ وہ مقتضی ہیں عدم اجتماع کو مراد اس سے انسان ہی جیسا آگے قرینہ موجود ہے، جنگ اضدادست عمر جادوان کیونکہ بعد مرگ



کے حیات ابدی اقسام مذکورہ موالید ثلاثہ میں سے صرف انسان کے لئے ثابت ہے اور چونکہ اقسام مذکورہ میں جن مذکور نہیں ہیں اس لئے اس تخصیص سے جن کی ابدیت کی نفی لازم نہیں آتی اور ہر چند کہ اکثر مرکبات ان سب اضداد اربعہ سے مرکب ہیں مگر انسان میں اور ان سے یہ امر ازاند ہے کہ اس میں علاوہ ان اجزائے اربعہ کے کہ عالم خلق سے ہیں اور اجزاء عالم امر کے بھی جو لطائف کہلاتے ہیں داخل ترکیب ہیں چنانچہ مصرعہ مذکورہ میں جنگ اضداد کو عمر جاودان فرمانے سے اس طرح اشارہ بھی فرمادیا کیونکہ محض ان اضداد اربعہ کا افتراق تو عمر جاودان کو مستلزم نہیں یہ افتراق تو غیر انسان میں بھی پایا جاتا ہے حالانکہ ابدیت حاصل نہیں پس یہ قرینہ ہے کہ اضداد میں لطائف کو بھی لے رکھا ہے پس اس قدر اضداد سے مرکب ہونا خاصہ انسانی ٹھہرا پس ہمارا دعویٰ ہے کہ اس سے مراد انسان ہے ثابت ہو گیا اور اگر کسی کو یہ شبہ ہو کہ جمع بین الاضداد تو محال عقلی ہے پھر واقع کیسے ہو جواب یہ ہے کہ اجتماع محال و اجتماع فی الصدق ہے نہ اجتماع فی التحقیق یعنی ایک شے پر دونوں صادق نہیں آسکتے مثلاً کوئی شے سفید بھی ہو سیاہ بھی ہو اور اگر دونوں معاً تحقق ہو جائیں تو محال نہیں مثلاً کپڑے میں ایک دھاری سیاہ ہو ایک سفید ممکن بلکہ واقع ہے تو مرکب میں اجتماع اضداد اسی قبیل سے ہے کہ اس میں اجزاء مختلفہ متحقق ہیں اور پھر بھی ایک جزو پر دوسرا جزو صادق نہیں آتا

ایں عجب نبود کہ میش از گرگ جست	ایں عجب کہ میش دل در گرگ بست
یہ تعجب کی بات نہ ہوگی کہ بھیڑی، بھیڑیے سے چھوٹ بھاگی	یہ تعجب ہے کہ بھیڑ نے بھیڑیے سے دل لگا لیا
زندگانی آشتی ضد ہا ست	مرگ آل کاندرمیان شال جنگ خاست
زندگی مخالف چیزوں کا باہمی تعلق ہے	موت یہ ہے کہ ان کے درمیان جنگ شروع ہوگی
صلح اضداد ست ایں عمر جہاں	جنگ اضداد ست عمر جاوداں
اس دنیا کی زندگی، مختلف چیزوں کی صلح ہے	مخالف چیزوں کی لڑائی، ابدی زندگی ہے
زندگانی آشتی دشمنان	مرگ وارفتن باصل خویش داں
زندگی دشمنوں کی صلح ہے	موت کو اپنی اصل کی طرف لوٹنا سمجھو
صلح دشمن وار باشد عاریت	دل بسوئے جنگ تازد عاقبت
دشمنوں کی صلح عارضی ہوتی ہے	بالآخر لڑائی کی طرف ان کے دل دوڑتے ہیں
روز کے چند از برائے مصلحت	باہمند اندر وفا و مرحمت
چند دن کے لئے از راہ مصلحت	وفا اور محبت میں طے جلتے ہیں
عاقبت ہر یک بجوہر باز گشت	ہر یکے باجنس خود انباز گشت
بالآخر ہر ایک اپنی اصل کی طرف پلٹ گیا	ہر ایک اپنی جنس کا ساتھی بن گیا
لطف باری ایں پلنگ و رنگ را	الف داد و برد زیشاں جنگ را
خدا کی مہربانی ہے کہ اس تیندوے اور پہاڑی بکرے کو	محبت عطا فرما دی اور ان کی مخالفت ختم کر دی



لفظ حق این شیر را و گور را	الف دادست این دوزدر را در وفا
اللہ کا کرم ہے کہ شیر اور گور	دو مخالفوں کو وفاداری میں الفت عطا کر دی
چوں جہاں رنجور و زندانی بود	چہ عجب رنجور گرفتاری بود
جب دنیا بیمار اور قیدی ہو	تو کیا تعجب ہے اگر بیمار فانی ہو

(دشمن دارد دشمن در اندہ دیگرے چنانچہ دوست در جوہر اصل رنگ بز کو ہی الف بالکسر الفت ان اشعار میں بیان ہے اس جمع اضداد مذکورہ بالا کے عجب اور عارضی ہونے کا اور اس سے زندگانی دنیا کے ناپائیدار ہونے پر استدلال کرنے کا پس فرماتے ہیں کہ اس کا تو تعجب نہیں ہوتا کہ ہمیشہ گرگ سے بھاگ نکلے یہ البتہ عجیب ہے کہ ہمیشہ گرگ سے دبستگی کرنے لگے یعنی اضداد کا متفرق ہونا عجیب نہیں مجتمع ہونا عجیب ہے اور حقیقت زندگانی (دنیا) کی ان اضداد کی صلاح اور جمعیت ہے اور موت کی حقیقت یہ ہے کہ سب اضداد اپنے اپنے اصول میں جا ملیں (یہ اس استدلال کا ایک مقدمہ ہے) اور ظاہر ہے کہ دشمنوں کی صلح محض عارضی و عارضی ہوتی ہے اور انجام کار پھر مخالفت اور مفارقت ہی کی طرف میلان ہوتا ہے (یہ دوسرا مقدمہ ہے) اس استدلال کا پس دونوں مقدموں سے یہ نتیجہ نکلا کہ زندگانی دنیا محض بے بقاء و عارضی ہے آگے ان ہی مقدمات اور نتیجہ کی تفصیل و تصریح ہے (کہ) زندگانی صرف صلح اضداد کی بدولت ہے اور موت یہی ہے کہ ان میں اختلاف و افتراق ٹھن جاوے پس اس دنیا میں جو عمر ہے وہ تو صلح اضداد کا نام ہے اور عمر باقی (جو بعد موت ہوگی) جنگ اضداد کا نام ہے (جو حقیقت موت کی ہے اب ان اضداد میں جو عناصر ہیں ان کی جنگ تو یہ ہے کہ ان میں جو اتصال و تماس حاصل ہے یہ جاتا رہے ہر ایک اپنے کرہ میں مل جاوے اور جو لطائف ہیں ان کی جنگ ان عناصر سے یہ ہے کہ انکا تعلق اس جسم عنصری سے نہ رہے چنانچہ بعد مرگ یہی ہوتا ہے مگر یہ افتراق عمر جاودانی کی شرط ہے کہ اس سے ایک بار تقدیم ضروری ہے اس کے لئے لازم دائم نہیں کیونکہ یہ یقینی ہے کہ حشر میں پھر یہ افتراق زائل ہو کر سب اضداد میں بدستور اجتماع ہو جاوے گا چند روز کے واسطے مصلحت کے لئے (یہ اضداد اپنے اضداد کے ساتھ وفاد مہربانی میں لگ رہے ہیں اخیر کو ہر ایک اپنی اپنی اصل کی طرف لوٹ جاوے گا۔ اور اپنے جنس (یعنی نوع) کے ساتھ شامل ہو جائے گا۔ محض لطف الہی نے ان اضداد کو متضاد ہونے میں مثل پلنگ اور بز کو ہی کے ہیں الفت دیدی ہے اور ان سے اختلاف کو رفع کر دیا ہے اور اسی لطف الہی نے اس شیر و گور خر کو (یعنی اضداد کو) صفت وفاداری میں اجتماع دیدیا (یہ سب تحقیق ہے مقدمات کی پس جب (تقریر بالا سے معلوم ہوا کہ) یہ جہاں رنجور یعنی متغیر اور مجوس یعنی محکوم قضا ہے تو اگر رنجور مر جاوے تو تعجب کی کیا بات ہے (یعنی اس عالم کا فنا ہو جانا کچھ بعید نہیں اور جب شارع نے اس کے وقوع کی خبر دیدی تو وہ غیر بعید متحقق اور ثابت ہو گیا یہ مضمون نتیجہ ہے ان مقدمات کا اور عجب نہیں کہ مقصود مولانا کا ان تمام تغیرات کے بیان کرنے سے اسی زوال و فنا کا ثابت کرنا ہوتا کہ طالب حق اس فانی سے تعلق نہ بڑھاوے اور ان حوادث سے محدث کی طرف متوجہ ہو کر اس کی طلب میں سرگرم ہو اب پھر قصہ کی طرف رجوع کرتے ہیں کہ) اس خرگوش نے اسی قبیل کے بہت سے مضامین (عظیہ شیر کے روبرو بیان کئے اور کہا کہ میں ایسے ہی موانع کی وجہ سے) کہ جن سے تمام اجزاء عالم متغیر و مغلوب ہو رہے ہیں پیچھے کور ہا جاتا ہوں (اور آگے نہیں بڑھ سکتا)



## پرسیدن شیر سبب پائے واپس کشیدن خرگوش را و جواب او

شیر کا خرگوش سے رکنے کا سبب پوچھنا اور اس کا جواب

خواند بر شیر او ازیں رو پندہا	گفت من پس ماندہ ام زیں بندہا
اس نے شیر کو اس قسم کی لہجہ میں سنا	بولا میں ان رکاوٹوں کی وجہ سے پیچھے رہا ہوں
شیر گفتش تو ز اسباب مرض	اس سبب گو خاص کا نیستم غرض
شیر نے اس سے کہا مرض کے اسباب میں سے	خاص سبب بتا کہ میرا مقصد یہ ہے
پارائے واپس کشیدی تو چرا	مید ہی باز تیکہ واہی مرا
تو پیچھے کیوں ہٹا	(کیا) تو مجھے ست اور بیہودہ دھوکا دے رہا ہے
گفت آں شیر اندریں چہ ساکن ست	اندریں قلعه ز آفات ایمن ست
خرگوش نے کہا وہ شیر اس کنویں میں مقیم ہے	وہ اس قلعہ میں آفتوں سے محفوظ ہے
یارمن بستاندہ از من چاہ برد	برگرفتش از رہ و بے راہ برد
میرے دست (خرگوش) کو مجھ سے الگ کر کے کنویں میں لے گیا	راستہ چلتے اس کو پکڑ لیا اور غلط راستہ پر لے گیا

(غرض مقصود اور واہی بلال مہملہ زیرک و چالاک یعنی شیر نے کہا کہ) (تو نے اب تک مجھ کو بتلایا ہے کہ میرے اندر کوئی اثر عظیم آ گیا ہے اس کی تعین نہیں کی کہ وہ کیا ہے تو اب) (اپنے مرض) (خوف) کے اسباب (مختلفہ) میں سے وہ خاص سبب بتلا کہ میرا مقصود اس کا دریافت کرنا ہے (تو بتلا) تو نے پاؤں کو پیچھے کیوں ہٹایا ارے مکار تو مجھ کو چکمہ دیتا ہے خرگوش نے کہا کہ (وہ خاص سبب یہ ہے کہ) وہ (جس کا میں نے تم سے بیان کیا تھا) اس کنویں کے اندر رہتا ہے اور اور اس قلعہ میں تمام آفات سے بے فکر ہے میرے یار کو (کہ خرگوش تھا) مجھ سے چھین کر اس کنویں میں جا رکھا ہے اور راستہ سے اس کو اچک کر بے راستہ لے گیا (کہ وہاں جانے کا راستہ ہی نہیں)

قعر چہ بگزید ہر کو عاقل ست	زانکہ در خلوت صفائے ہا دل ست
جو سمجھدار ہے اس نے کنویں (جیسی) گہرائی اختیار کر لی	اس لئے کہ تنہائی میں دل کی صفائیاں ہیں
ظلمت چہ بہ کہ ظلمت ہائے خلق	سرنہ برد آں کس کہ گیرد پائے خلق
مخلوق کی یہ کاریوں سے کنویں کا اندھیرا بہتر ہے	جو شخص لوگوں کے پاؤں پکڑے سرنہیں بچا سکتا ہے

یہ انتقال مناسبت ذکر چاہ کے فضیلت خلوت کی طرف یعنی جو عاقل ہے وہ قعر چاہ کو (اپنے اپنے کے لئے اختیار کرے گا کیونکہ خلوت میں قل کو خوب صفائی حاصل ہوتی ہے اور اگر ظلمت چاہ ناگوار ہو تو یہ سمجھو کہ ظلمت خلق سے (جو کہ ان کے ساتھ اختلاط کرنے سے قلب میں پیدا ہوتی ہے) ظلم چاہ بہتر ہے (اس لئے ظلمت چاہ کو گوارا کرنا چاہئے جو شخص لوگوں کے پاؤں پکڑتا پھرے گا یعنی تحصیل اغراض کے لئے ان سے اختلاط کرے گا اور ان کی خوشامد کرے گا اس کا سر سلامت نہ رہے گا (یعنی حیات معنوی اس کی برباد ہو جاوے گی)



**ف: قول فیصل** باب خلوت میں یہ ہے کہ جس شخص کو کوئی ضروری حاجت دینی یا دنیوی نہ دوسروں سے متعلق ہونہ دوسروں کی کوئی ایسی ہی حاجت اس شخص سے متعلق ہو اس کے لئے خلوت جائز بلکہ افضل ہے خصوصاً ایام فتن و شرور میں یا جبکہ مخالفت کے خلجاناات و تشویشات اور ایذاؤں پر صبر کرنے کی توقع و ہمت نہ ہو احادیث میں جو ترغیب خلوت کی آئی ہے وہ ایسی ہی حالت میں ہے جیسے حدیث میں ہے **ورجل معتزل فی شقف جبل اغنیة یودی حقها ویعبد اللہ او کما قال اور جس شخص کو دوسرے سے یا تو کوئی حاجت ضروری ہو خواہ دنیوی ہو جیسے تحصیل نفقہ عیال جبکہ توکل پر قادر نہ ہو خواہ دینی ہو مثل تحصیل علوم ضروریہ اس کے لئے خلوت جائز نہیں اسی طرح اگر اس کے ساتھ اخلاق کی حاجات دنیویہ یا دینیہ متعلق ہوں تو بھی خلوت جائز نہیں اور بعض احادیث سے جو نہی خلوت کی مفہوم ہوتی ہے وہ محمول ایسی ہی دونوں حالتوں پر ہے جیسے حضرت عثمان بن مظعون رضی اللہ تعالیٰ عنہ کو تجمل سے منع فرمایا گیا کہ اس وقت ان کو بھی تحصیل علوم دین کی حاجت تھی (ادھر مسلمانوں کو بھی ان کی طرف دینی حاجت تھی بالخصوص اعلاء کلمۃ اللہ تو ترقی اسلام میں بہت بڑی ضرورت تھی یہ تفصیل تو اس خلوت میں ہے جس کو بطریق عادت دائمی کے اپنے لئے تجویز و اختیار کرے ایک خلوت چند روزہ ہے جن کی ضرورت اس وقت مبتدی سلوک کے لئے واقع ہوتی ہے اور صحابہ کو اس کی حاجت نہ تھی وجہ یہ کہ مقصود اصلی تو تحصیل نسبت قلبیہ مع اللہ ہے اور وہ بدون یکسوئی قلب کے میسر نہیں ہوتی پس صحابہ کو بوجہ وسعت ظرف کے مشاغل جلوت اس یکسوئی سے مانع نہ تھے کما قال تعالیٰ **لا تلہیہم تجارۃ لا بیع عن ذکر اللہ اور ہم لوگوں کے ظرف اس قدر وسیع نہیں لہذا جب تک تعلقات جلوت کی تکلیل نہ کی جاوے اس وقت تک یکسوئی جو موقوت علیہ تحصیل نسبت کا ہے حاصل نہیں ہوتی اس لئے اس کی ضرورت چند روز کے لئے ہوتی ہے حتیٰ کہ جب ملکہ یادداشت راسخ ہو جاوے پھر اسی تفصیل مذکور میں یہ شخص بھی داخل ہو جاتا ہے مولانا کے یہ اشعار زیادہ تر مبتدی سلوک کی حالت پر چسپاں ہیں بقرینہ اس قول کے۔ **زانکہ در خلوت صفا با بے دل ست کیونکہ خلوت بغرض تصفیہ قلب مبتدی ہی کو اختیار کرنا پڑتی ہے بخلاف اور طبقات کے کہ اس کے اغراض و مقاصد دوسرے ہوتے ہیں مثل اجتناب فتن وغیرہ۔******

گفت پیش از خم اور اقاہرست	تو بہیں کاں شیر در چہ حاضرست
اس نے کہا آگے آ میرا اس پر زخم لگانا تہر ڈھانے والا ہے	تو دیکھ لے کہ وہ شیر کنویں میں موجود ہے
گفت من سوزیدہ ام زان آتشی	تو مگر اندر بر خویشم کشتی
اس نے کہا میں اس آتش مزاج سے جلا ہوا ہوں	ہاں اگر تو مجھے اپنی بھل میں لے لے
تا بہ پشت تو من اے کان کرم	چشم بکشایم بچہ در بنگرم
تاکہ اے کرم کی کان! تیری مدد سے	میں آنکھ کھولوں کنویں میں دیکھوں
من بہ پشت تو تو انم آمدن	کہ نگہدارم دراں چہ بے رسن
میں تیری مدد سے (آگے) آ سکتا ہوں	تاکہ بلا ری کے اس کنویں میں نگاہ ڈالوں

یعنی شیر نے کہا کہ (تو ڈرمت) بیدھڑک آگے چلا آذرا یہ دیکھ لے کہ وہ کنویں میں موجود بھی ہے پھر دیکھتا ہے کہ میرے زخم سے



اس کا کام تمام ہوا جاتا ہے خرگوش نے کہا کہ میں اس آتشی مزاج شیر سے خود ہی (مارے ہیبت کے) خاکستر ہوا جاتا ہوں بھلا میری ت کہاں کس آگے بڑھ کر اس کو دیکھوں ہاں اگر تم مجھ کو اپنی بغل میں لے لو تو آپ کی تقویت پر آنکھ کھول کر کنویں میں دیکھ سکتا ہوں۔

## نظر کردن شیر در چاه و دیدن عکس خود را و عکس آں خرگوش

شیر کا کنویں میں جھانکنا اور اپنے اور اس خرگوش کے عکس کو دیکھنا

چونکہ شیر اندر بر خویشش کشید	در پناه شیر تا چه می دوید
جب شیر نے اس کو اپنی بغل میں لے لیا	شیر کی حفاظت میں وہ کنویں تک دوڑا
چونکہ در چہ بنگریدند اندر آب	اندر آب از شیر و او در تافت تاب
جب انہوں نے کنویں کے پانی میں دیکھا	پانی میں شیر اور اس کی جھلک دکھائی دی
شیر عکس خویش دید از آب تفت	شکل شیر و در برش خرگوش زفت
شیر نے گرم مزاجی میں پانی میں اپنا عکس دیکھا	شیر کی شکل اور اس کی بغل میں موٹا خرگوش
چونکہ خصم خویش را در آب دید	مرورا بگذاشت اندر چہ دوید
جب اس نے پانی میں اپنے دشمن کو دیکھا	اس کو چھوڑ دیا اور کنویں میں دوڑ گیا
در فقاد اندر چہ کو کندہ بود	زانکہ ظلمے بر سرش آسندہ بود
اس کنویں میں جاگرا جو اس نے کھودا تھا	کیونکہ ظلم اس کے سر پر نے والا تھا

(تاب عکس تفت شتاب۔ زفت فر بہ یعنی جب شیر نے اس کو بغل میں لے لیا تو وہ شیر کی حفاظت میں ہو کر کنویں کی طرف بلا اور جب دونوں نے کنویں میں جھانک کر دیکھا تو پانی میں شیر کا اور اس خرگوش کا عکس پڑا شیر نے معاً پانی کے اندر دیکھا کہ ایک تو بڑا بھاری شیر ہے اور ایک موٹا سا خرگوش ہے (اور واقع میں ان ہی دونوں کا عکس تھا) جو نہی شیر نے (اپنے خیال میں) اپنے حریف مقابل کو پانی میں دیکھا بس خرگوش کو تو الگ پھینکا اور دھم سے کنویں کے اندر کود پڑا (خرگوش کو اسی لئے پھینک دیا ہوگا کہ ایک خرگوش کو تو وہ کنویں والا شیر لے چکا ہے اب یہی بچا ہے اس شیر کا کام تمام کر کے اس خرگوش کو غذا بناؤں گا) مولانا فرماتے ہیں کہ اس شیر نے جو کنواں (ظلم کا) اورون کے لئے یعنی نچھروں کے لئے (کھودا تھا وہ شیر اسی کنویں میں جاگرا کیونکہ اس کا ظلم ضرور اس کے سر پر آنے والا تھا) چونکہ وقوع چاہ کا سبب اس کا ظلم تھا اس لئے اس حسی کنویں کو اس چاہ معنوی کا عین مجازاً قرار دے دیا گیا اور باوجودیکہ شیر حیوان غیر مکلف ہے پھر اس کے فعل کو ظلم کہنا باعتبار واقع کے نہیں بلکہ ان نچھروں کے اعتبار سے ہے یعنی ان کے حق میں تو اس فعل کا اثر مثل اثر ظلم کے تھا پس یہ ظلم اضافی ہے نہ حقیقی)

چاہ مظلم گشت ظلم ظالماں	ایں چنین گفتند جملہ عالماں
ظالموں کا ظلم اندھیرا کنواں تھا	تمام عالموں نے یہی کہا ہے



ہر کہ ظالم تر چشم باہول تر	عدل فرمودست بدتر را بتر
جو زیادہ ظالم ہے اس کا کنواں زیادہ خوفناک ہے	انصاف نے فرمایا ہے بدتر کو بدتر
ایکے تو از ظلم چاہے میکنی	از برائے خویش دامے می تنی
اے وہ کہ تو ظلم کر کے کنواں کھودتا ہے	خود اپنے لئے جال بناتا ہے
برضعیفان گر تو ظلمے میکنی	داں کہ اندر قعر چاہ بے بنی
اگر تو کمزوروں پر ظلم کرتا ہے	سمجھ لے کہ تو اتناہ کنویں کی گہرائی میں ہے
گرد خود چوں کرم پیلہ بر متن	بہر خود چہ میکنی اندازہ کن
ریشم کے کیڑے کی طرح اپنے چاروں طرف نہ تن	تو اپنے لئے کنواں کھود رہا ہے اندازے سے کھود
مرضیعفاں را تو بے حصمے مداں	از بنے اذا جاء نصر اللہ بخواں
تو کمزوروں کو بے حمایتی نہ سمجھ	قرآن سے اذا جاء نصر اللہ کو پڑھ لے
گر تو پیلی خصم تو از تو رمید	نک جزاء طیراً ابا بیلت رسید
اگر تو ہاتھی ہے تیرا مقابل تجھ سے بھاگ گیا	دیکھ! طیرا ابا بیل کی سزا تیرے پاس پہنچ گئی ہے
گر ضعیفے در زمیں خواہد اماں	غلغل افتد در سپاہ آساں
اگر کوئی کمزور زمین میں امان کا خواہاں ہوتا ہے	آسان کے سپاہیوں میں شور مچ جاتا ہے
گر بدندانش گزی پر خون کنی	درد دندانت بگیرد چوں کنی
اگر تو اسے دانتوں سے کاٹ کر لہولہان کر دے گا	تجھے دانتوں کا درد آ پکڑے گا تو کیا کرے گا

(بے بن بے نہایت بنے بضم نون و کسر بارو باے مجہول قرآن و بپاے فارسی ہم آمدہ و بکسر اول نیز گفتہ اند و اما لہ نبار نیست زیرا کہ مہوز اللام ممال نگرود۔ یہ انتقال ہے طرف و عطف کے بمناسبت ذکر چاہ کے) یعنی ظالموں کا ظلم چاہ تار یک ہو جاتا ہے (یعنی سبب ہوتا ہے اس قسم کی ہولناک جزاء کا) تمام اہل علم نے اسی طرح فرمایا ہے اور جس قدر کسی کا ظلم زیادہ ہوگا اس کا چاہ ہولناک زیادہ ہوگا کیونکہ صفت عدل الہی تو فعل تدبیر کے لئے جزاے بدتر ہی تجویز فرماتی ہے پس تو جو ظلم کا کنواں کھود رہا ہے واقع میں اپنے ہی لئے جال بچھا رہا ہے تو جو ضعیفوں پر ظلم کر رہا ہے خوب سمجھ لے کہ بے انتہا عمیق کنویں کے اندر جانے کا سامان کر رہا ہے تو اپنے گرد کرم ابریشم کی طرح کیوں تار پلٹ رہا ہے (ریشم کے کیڑے کا قاعدہ ہے کہ اپنا لعاب کہ مادہ ابریشم سے نکال نکال کر اپنے اوپر پلٹتا جاتا ہے یہاں تک کہ اس میں مرجاتا ہے مطلب مصرعہ کا یہ ہوا کہ اپنی ہلاکت کی کیوں کوشش کر رہا ہے) واقع میں اپنے لئے کنواں کھود رہا ہے تو اندازہ سے کھود (یعنی جس قدر سزا کا تحمل کر سکا اتنا ظلم کرو اور ظاہر ہے کہ سزا کا بالکل تحمل نہیں ہو سکتا پس مطلب یہ ہوا کہ ظلم بالکل مت کرو) اور ضعیفوں کو یوں نہ سمجھو کہ ان کی طرف سے کوئی مقابلہ کرنے والا نہیں ہے بلکہ اللہ تعالیٰ ان کا ناصر ہے) اور قرآن مجید میں اذا جاء نصر اللہ پڑھ کر دیکھ لو (کہ رسول



اللہ تعالیٰ کی باوجود ضعف ظاہری و بے سامانی کے اللہ تعالیٰ نے اہل مکہ جیسے اقویاء کے مقابلہ میں کس طرح نصرت فرمائی جس کا اس آیت میں ذکر ہے) اگر (بالفرض) تو (قوت میں) ہاتھی کے برابر ہوا اور تیرا مقابل (ضعیف) تجھ سے بھاگ ہی گیا تو (کیا ہوا) فوراً سزا میں طیر ابا بیل تیرے سر پر پہنچ جاوے گا (یعنی جس طرح اصحاب الفیل طیر ابا بیل یعنی پرندوں کی جماعت سے ہلاک کئے گئے تھے تو بھی ہلاک کیا جاوے گا اور ممکن ہے کہ کسی بہت ہی ضعیف و حقیر مخلوق کو تیرے پر مسلط کیا جاوے) جس وقت کوئی ضعیف زمین میں پناہ مانگتا ہے تو تمام جنود آسمانی (ملائکہ) میں ایک غلغلہ پڑ جاتا ہے اور اگر اس ضعیف کو تونے دانت سے کاٹ کر پر خون کر دیا اور درد دندان میں مبتلا ہو گیا تو اس وقت کیا کرے گا (درد دندان یا تو حقیقی معنی پر محمول ہے یا مطلق تکلیف شدید مجازاً مراد ہے خلاصہ ان سب اشعار کا مذمت ہے ظلم کی۔

شیر خود را دید در چہ وز غلو	خویش را شناخت آندم از عدو
شیر نے اپنے آپ کو کنویں میں دیکھا اور غلو کی وجہ سے	اپنی ذات اور دشمن میں اس وقت امتیاز نہ کر سکا
عکس خود را او عدو خویش دید	لا جرم بر خویش شمشیرے کشید
اس نے اپنے عکس کو اپنا دشمن سمجھا	لا محالہ اپنے اوپر تلوار سونت لی

یعنی شیر نے کنویں کے اندر اپنے کو دیکھا تھا مگر چونکہ اس کو غی اور غضب میں اس وقت غلو تھا اس وجہ سے اپنے کو اپنے دشمن سے متمیز نہ کر سکا (کہ کنویں میں خود میری شکل ہے یا وہ خرگوش کا بتلایا ہوا شیر ہے) اس نے اپنی ذات کو اپنا دشمن (غلطی سے) سمجھا اس لئے اپنے ہی اوپر اس نے تلوار چلائی (یعنی حملہ کیا)

اے بسا ظلمے کہ بنی در کساں	خوئے تو باشد در ایشاں اے فلاں
اے ظالم! ظلم (کی صفت) جو تو لوگوں میں دیکھتا ہے	اے فلاں! وہ اکثر تیری ہی خصلت ان میں ہوتی ہے
اندر ایشاں تافتہ ہستی تو	از نفاق و ظلم و بدستی تو
ان میں تیری ہستی نمایاں ہو رہی ہے	تیرے نفاق اور تیرے ظلم اور تیری بدستی سے
آں توئی واں زخم بر خود میزنی	بر خود آں دم تار لعنت می تنی
وہ تو ہی ہے اور وہ زخم تو اپنے آپ پر لگا رہا ہے	اور تو اس وقت اپنے اوپر لعنت کے تار تن رہا ہے
در خود ایں بدرائی بنی عیاں	ورنہ دشمن بودہ خود را بجاں
تو اس بدی کو اپنے اندر نمایاں نہیں پاتا ہے	ورنہ تو خود اپنی جان کا دشمن بنا ہوا ہے
حملہ بر خود میکنی اے سادہ مرد	ہمچوں آں شیرے کہ بر خود حملہ کرد
اے بیوقوف! تو اپنے اوپر حملہ کرتا ہے	اس شیر کی طرح جس نے اپنے اوپر حملہ کیا
چوں بقعر خوئے خود اندر رسی	پس بدانی کز تو بود آں ناکسی
جب تو اپنی عادت کی گہرائی پر پہنچے گا	پھر تو جانے گا کہ وہ نالائق تیری ہی تھی



شیر را در قعر پیدا شد کہ بود	نقش او آں کش دگر کس می نمود
شیر کو گہرائی میں جا کر معلوم ہوا کہ	وہ اس کا اپنا ہی عکس تھا جو دوسرے کا نظر آ رہا تھا
ہر کہ دندان ضعیفے میکند	کار آں شیر غلط ہیں میکند
جو کسی کزور پر ظلم کرتا ہے	وہ اس غلط ہیں شیر کا کام کرتا ہے
اے بدیدہ خال بدبر روئے عم	عکس خال تست آں از عم مرم
اے بچا کے چہرے پر بد نما حل دیکھنے والے!	وہ تیرے حل کا عکس ہے بچا سے نفرت نہ کر

(ان اشعار میں انتقال ہے شیر کے حال سے عام لوگوں کے حال کی طرف کہ جس طرح شیر نے اپنی ذات کو دوسرے کی ذات سمجھا تھا اسی طرح بعض لوگ دوسروں کے اندر صفات ذمیرہ سمجھتے ہیں اور درحقیقت وہ اپنے ہی اندر ہوتے ہیں اور یہ امر بکثرت واقع ہوتا ہے اور اس کی دو صورتیں ہوتی ہیں ایک یہ کہ دوسرے میں جو عیب نظر آتا ہے وہ بعینہ اسی کا عیب ہو جیسے کوئی شخص بخیل ہو اور وہ دوسرے کریم النفس کو دیکھے کہ کسی جگہ اس نے خرچ میں تنگی کی تو وہ تنگی کو کسی مصلحت پر مبنی ہو مگر یہ بخیل بحکم المرء بقیس علی نفسہ اس کو بخیل ہی پر محمول کرے گا اور دوسری صورت یہ ہے کہ دوسرے میں جو امر کہ واقع میں عجیب نہیں موجب عیب معلوم ہوتا ہے وہ بعینہ تو اس گمان کرنے والے میں نہیں لیکن اس میں کوئی دوسرا عیب ہے اور وہ منشاء ہو گیا ہے دوسرے شخص کے غیر عیب کو عیب سمجھنے کا مثلاً کسی شخص نے براہ خیر خواہی زید کو اس کی کسی غلطی پر آگاہ کیا اور زید نے اس کو عناد اور تحقیر پر محمول کیا اور اس ناصح کو ان صفات ذمیرہ کے ساتھ موصوف سمجھا اور واقع میں اس میں صفت عناد و تحقیر کی نہیں ہے بلکہ خود زید میں عیب تکبر و نخوت کا ہے جو منشاء سبب ہو گیا ہے ناصح کی حق گوئی کو عناد سمجھ جانے کا یا مثلاً کسی حاکم عادل کو اقامت حدود کرتے دیکھا اور اس کو ظالم سمجھا جس کا منشاء اس شخص کی صفت جہل ہے مولانا کا کلام دونوں صورتوں پر محمول ہو سکتا ہے جس میں بعض اشعار صورت اولیٰ پر زیادہ چسپاں ہوتے ہیں اور بعض صورت ثانیہ پر چنانچہ تامل سے معلوم ہو سکتا ہے پس فرماتے ہیں کہ) بہت سے ظلم و ستم تم کو دوسروں کی جانب سے معلوم ہوتے ہیں اور وہ واقع میں تمہاری ہی خصلت ہوتی ہے جو ان میں نظر آتی ہے ان کے اندر تمہاری اتانیت جھلک رہی ہے جس کا نام نفاق و ظلم و بد مستی ہے سو وہ عیب دار واقع میں تو ہے اور وہ زخم (سب و شتم و شکایت کا) اپنے ہی اوپر لگا رہے ہو (کیونکہ جس صفت پر لعنت ملامت کا مدار سمجھتے ہو وہ تمہارے اندر ہے پس واقع میں مورد ملامت تم ہوئے نہ کہ وہ) اور اس وقت اپنے ہی اوپر لعنت بھیج رہا ہو مگر اپنے اندر تم کو وہ عیب نظر نہیں آتا اور نہ خود اپنے مخالف) اور اپنے سے نفرت کرنے والے بن جاتے اسی وجہ سے واقع میں اپنے اوپر حملہ کر رہے ہو جس طرح اس شیر نے اپنے اوپر حملہ کیا تھا اور جب اپنے اخلاق کی تہ میں پہنچو گے (یعنی نظر تعمق سے حقائق اخلاق کو دیکھو گے) اس وقت جانو گے کہ واقعی یہ تالافتی میری ہی تھا جیسا شیر کو بھی کنویں ہی کی تہ میں معلوم ہوا کہ وہ اسی کا نقش و عکس تھا جو اس کو دوسرا شخص دکھائی دیا تھا اس طرح جو شخص کسی ضعیف و غریب پر (اس کی غیر خطا کو خطا سمجھ کر ظلم کرتا ہے وہ اسی شیر غلط بین کا سائل کرتا ہے) کہ ظاہر آدوسرے کو ضرر پہنچاتا تھا اور وہ مضرت اسی پر پڑی اسی طرح ظاہر میں یہ شخص دوسرے کو تکلیف دیتا ہے مگر اس کا انجام خود اس کو بھگتنا پڑے گا حاصل یہ کہ تم جو دوسرے مسلمان کے چہرہ پر بد نما خال دیکھ رہے ہو وہ حقیقت میں تمہارے خال کا عکس ہے اس مسلمان سے نفرت مت کرو چونکہ سب مسلمان بھائی ہیں تو وہ دوسرا مسلمان چونکہ اس مخاطب کے مسلمان باپ کا بھی بھائی ہوگا اس لئے اس کو لفظ عم سے تعبیر کیا اور خال و عم میں جو صنعت لفظی ہے مخفی نہیں۔



مومنوں میں آئینہ یکدیگر اند	ایں خبر را از پیمبر آورند
مومن ایک دوسرے کا آئینہ ہے	یہ حدیث رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) سے بیان کی ہے
پیش چشمت داشتی شپشہ کبود	زایاں سبب عالم کبودت می نمود
تو نے اپنی آنکھوں پر اندھا چشمہ لگایا ہے	اپنے اہل جہالت سے تجھے دنیا تاریک نظر آرہی ہے
گرنہ کوری این کبودی یاں ز خویش	خویش را بد گوگو کس راتو پیش
اگر تو اندھا نہیں ہے تو یہ تاریکی اپنی طرف سے سمجھ	اپنے آپ کو برا کہہ آئندہ کسی کو برا نہ کہہ
مومن ارینظر بنور اللہ نبود	عیب مومن را برہنہ چوں نمود
اگر مومن "بنظر بنور اللہ" نہیں تھا	تو اس نے مومن کا عیب صاف کیسے بتا دیا
چونکہ تو مینظر بنار اللہ بدی	نیکوئی راندیدی از بدی
چونکہ تو مینظر بنار اللہ تھا	(اس لئے) نیکی کو بدی سے نہ پہچان سکا
اندک اندک آب بر آتش بزن	تا شود نار تو نور اے بوا الحزن
آگ پر تھوڑا تھوڑا پانی چھڑک	اے عمالین! تاکہ تیری آگ نور بن جائے

(ابو الحزن صاحب عم محض برائے بیت او پر بیان تھا کہ جو شخص دوسرے میں عیب بتلاوے وہ اسی کا عیب ہوتا ہے اس سے شبہ ہو سکتا تھا کہ کالمین بھی تو طالبین کے عیوب نفس پر یا مصلحین عوام کے عیوب قولی و فعلی پر اطلاع دیا کرتے ہیں تو لازم آتا ہے وہ عیوب بھی خود ان کالمین و مصلحین کے ہوں گے جیسا ہماری نسبت او پر کہا گیا ہے مولانا اس شبہ کو دفع کرتے ہیں اور مخاطب بالا اور اہل کمال میں فرق بیان کرتے ہیں خلاصہ اس فرق کا یہ ہے کہ تمہاری نظر تو نفسانی ہے جس میں غلط بینی ہوتی ہے اور کالمین کی نظر ایمانی ہے اور اس میں غلطی نہیں ہوتی اور نظر ایمانی سے مراد یہ ہے کہ اس میں اپنی کوئی ذاتی غرض یا تعصب یا جہل یا غیظ و غضب نہ ہو محض براہ شفقت دوسرے شخص کی حالت کی جانچ کی ہو اور نظر نفسانی وہ جس کا منشاء امور مذکورہ سے کوئی امر ہو پس ارشاد فرماتے ہیں کہ) اہل ایمان باہم ایک دوسرے کے آئینہ کی طرح انہما عیب کر دیتے ہیں اور اس روایت کو پیغمبر ﷺ سے نقل کرتے ہیں (کیونکہ حدیث ہے المومن مرآة المومن مطلب یہ کہ لفظ مومن کے عنوان سے حدیث میں تعبیر کرنا دلالت کرتا ہے کہ حیثیت ایمان سے جو ارادہ و اظہار ہو گا وہ معتبر و معتد بہ ہے) اور تم نے چونکہ اپنی چشم عقل کے روبرو نیلی عینک لگا رکھی ہے اس سبب سے تمام عالم تم کو نیلا نظر آتا ہے (یعنی تم نے سادگی ایمان سے دوسرے کے حالات میں نظر نہیں کی بلکہ اس نظر اور اس منظورالیہ کے درمیان خود تمہاری کوئی صفت ذمہ مثل جہل و عناد وغیرہ حائل ہے اس لئے دوسرے عیب دار نظر آتے ہیں جیسے کوئی شخص نیلی عینک لگا کر دیکھے تو سب چیزیں نیلگون نظر آویں گی پس تم میں اور اہل کمال میں یہ فرق نکلا اگر تم کو باطن نہ ہو تو اس کبودی کو (یعنی صفت ذمہ کو جو منشاء ہو گیا دوسروں کو عیب دار سمجھنے کا) اپنے ہی اندر سمجھو اور اپنے آپ کو برا کہو کسی دوسرے کو برا مت کہو (بخلاف مومن کے جو نظر ایمانی سے دیکھتا ہے کہ اس کا دیکھنا صحیح ہے کیونکہ اگر مومن بنظر بنور اللہ کا مصداق نہ ہوتا



(جیسا حدیث میں ہے اتقوا فراسة المومن فانه يظن بنور الله یعنی مومن کی فراست سے ڈرنا چاہئے وہ بے شک اللہ کے نور سے دیکھتا ہے اور اللہ کے نور سے مراد وہی نظر ایمانی ہے غرض اگر وہ ناظر بنور اللہ نہ ہوتا) تو دوسرے مومن کے عیوب کو صاف صاف کیونکر دکھلا دیتا) کہ وہ واقع کے بھی مطابق ہوتا ہے) اور تم مصداق ہو یعنی بنور اللہ کے (نار اللہ سے مراد صفات نفسانی ہیں کیونکہ وہ سبب ہیں نار کا مجاز ان کو نار کہہ دیا کما فی قوله تعالیٰ یا کلون فی بطونہم ناراً غرض چونکہ تم صفات نفسانی سے نظر کرتے ہو اس لئے دوسروں کی بدی دیکھنے میں ایسے مشغول ہوئے کہ اس کی نیکی سے مطلب غافل ہو گئے پس تم کو نظر صحیح کرنے کے لئے ضرورت ہے اس نار کے بجھانے کی اس کا طریقہ یہ ہے کہ) تھوڑا تھوڑا پانی (فیضان کاملین اہل نور کا) اس آگ پر ڈالتے رہو (یعنی کاملین کے فیوض کو وقتاً فوقتاً حاصل کرتے رہو اور ان سے علماء و عملاء مستفید ہوتے رہو اس وقت تمہاری نار البتہ نور ہو جاوے گا۔) یعنی صفات ذمیرہ مبدل بہ صفات حمیدہ ہو جاویں گے۔

تو بزین یا ربنا آب طہور	تا شود این نار عالم جملہ نور
اے ہمارے رب تو پاک پانی چمک	تاکہ یہ دنیا کی آگ سب نور بن جائے
کوہ و دریا جملہ در فرمان تست	آب و آتش اے خداوند آن تست
پہاڑ اور دریا سب تیرے حکم کے ماتحت ہیں	اے خدا! پانی اور آگ تیری ملکیت ہے
گر تو خواہی آتش آب خوش شود	ورنخواہی آب ہم آتش شود
اگر تو چاہے آگ عمدہ پانی بن جائے	اگر نہ چاہے تو پانی بھی آگ بن جائے
بے طلب تو اس طلب ماں دادہ	بیشمار وعد عطا بہادہ
بغیر مانگے تو نے ہمیں مرادیں دی ہیں	ان نعمت اور بے شمار تو نے انعام فرمائے ہیں
با طلب چوں ندہی اے حی و دود	کز تو آمد جملگی جود و جود
اے حی و دود! تو مانگنے پر کیوں نہ دے گا؟	جبکہ تمام بخشش اور ہستی تیری ہی طرف سے ہے
در عدم کئے بود مارا خود طلب	بے سبب کر دی عطا ہائے عجب
عدم میں کب ہمارا مطالبہ تھا	تو نے بغیر مانگے عجب نعمتیں عطا فرمائیں
جان و ناں داری و عمر جاوداں	سائر نعمت کہ ناید در بیاں
جان رزق اور ابدی زندگی عطا فرمائی	اور باقی نعمتیں جن کا بیان ناممکن ہے
بے شمار وحدہ عطا ہا دادہ	باب رحمت بر ہمہ بکشادہ
تو نے ان نعمت اور بے حد نعمتیں عطا فرمائیں	تو نے سب پر رحمت کا دروازہ کھولا ہے
اسی طلب در ماہم از ایجاد تست	رستن از بیداد یارب داد تست
یہ ہمارا مانگنا بھی تیری ہی ایجاد ہے	اے خدا! ظلم سے نجات پانا تیری عطا ہے



بے طلب ہم مید ہی گنج نہاں	رایگاں بخشیدہ جان جہاں
تو بغیر مانگے پوشیدہ خزانے دے دیتا ہے	تو نے دنیا کو جان مفت بخشی ہے
ہکذا انعم الی دارالسلام	بالنبی المصطفیٰ خیر الانام
جنت میں جانے تک اسی طرح انعام فرماتا رہ	سرور کائنات نبی مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کے طفیل میں

(اور پر ترغیب تھی نار کو نور سے مبدل کرنے کی اور یہ امر بظاہر دشوار تھا اس لئے جناب حق کی طرف التجا کرتے ہیں اور مقصود اشارہ ہے کہ سالک کو اپنے علم و مجاہدہ پر مغرور نہ ہونا چاہئے بلکہ ہمیشہ جناب باری تعالیٰ سے التجا کرتا رہے پس فرماتے ہیں کہ اے پروردگار آپ آب طہور (فیض رحمت) کو چھڑک دیجئے تاکہ یہ نار عالم صفات ذمیرہ تمام تر نور (صفات حمیدہ) بن جاوے کیونکہ (آپ کی حکومت و قدرت ایسی وسیع و عظیم ہے کہ) کوہ دریا سب آپ کے حکم میں ہیں اور آب و آتش آپ کے مملوک ہیں اس لئے آپ جو تصرف چاہیں ان میں کر سکتے ہیں اگر آپ چاہیں تو آتش فوراً آب خوش ہو جاوے اور اگر آپ چاہیں تو آب آتش ہو جاوے بلکہ خود ہماری یہ طلب و التجا بھی آپ ہی کی پیدا کی ہوئی ہے کہ ہمارے قلوب میں اس کو پیدا کر دیا ہے اور تمام ظلم (سختی سے نجات پانا یہ آپ ہی کی عطا ہے یا یوں کہو کہ یہ آپ ہی کی معدلت ہے) (پس لفظ داد میں دو معنی کا احتمال ہوا، ہم نے اس صفت طلب کو طلب بھی نہ کیا تھا ہم کو عنایت ہو گئی اور یہ ظاہر ہے کیونکہ اگر ہر طلب سے پہلے ایک طلب کی ضرورت ہو تو تسلسل محال لازم آتا ہے اور تمام مخلوقات پر خزانہ احسان آپ نے کھول رکھا ہے اور بے شمار بے تعدد عطیات آپ نے دئے ہیں اور دروازہ رحمت سب کے لئے کھول رکھا ہے آپ بلا طلب خزانہ مخفی بھی (یعنی خزانہ مالی یا باطنی دیتے ہیں اور جان اور نعمتہائے جہاں سب مفت عنایت فرماتے ہیں کیونکہ حالت عدم میں ہماری طرف سے طلب کہاں تھی آپ نے بلا سبب یعنی بلا طلب عجیب عجیب عطائیں دی ہیں خان و مان دیا عمر جاو ان دی) (کیونکہ روح ابدی ہے گوازی نہیں اور باقی سب نعمتیں دیں جو بیان میں بھی نہیں آ سکتیں کمال قال اللہ تعالیٰ وان ت عدوا نعمة الله لا تحصوها) جس طرح اب تک نعمتیں دیتے رہے ہیں اسی طرح دارالسلام میں داخل ہونے تک انعام دیتے رہیں ببرکت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کے جو خیر المخلوق ہیں بفرض جب بلا طلب یہ سب کچھ دیا تو طلب کرنے پر آپ کیوں نہ دیں گے کیونکہ تمام تر ہستی اور سخاوت جو عالم میں ہے) سب آپ ہی کی طرف سے ہے۔

## مژدہ بردن خرگوش سوئے نخیراں کہ شیر در چاہ افتاد

خرگوش کا شکاروں کے پاس خوشخبری لے جانا کہ شیر کنویں میں گر گیا ہے

چونکہ خرگوش از رہائی شاد گشت	سوئے نخیراں رواں شد تا بدشت
خرگوش جب رہائی سے خوش ہوا	جنگل میں شکاروں کی طرف روانہ ہوا
شیر را چوں دید محو ظلم خویش	سوئے قوم خود دوید او پیش پیش
اس نے جب شیر کو اپنے ظلم میں مبتلا دیکھا	بہت تیز اپنی قوم کی طرف بھاگا



شیر راجوں دید کشته ظلم خود	میدوید او شادمان و بارشد
جب اس نے شیر کو اپنے ظلم سے ہلاک ہوتا دیکھ لیا	وہ خوش خوش سیدھے راستہ دوڑ رہا تھا
شیر راجوں دید درچہ گشته زار	چرخ میزد شادمان تا مرغزار
جب اس نے شیر کو بری حالت میں کنویں کے اندر دیکھ لیا	تو چراگاہ میں خوشی سے قلابازیاں کھاتا تھا
دست میزد چوں رہید از دست مرگ	سبز ورقصاں در ہوا چوں شاخ و برگ
جب موت کے پتے سے چھوٹا تالیاں بجاتا تھا	جس طرح شاخ اور پتے ہوا میں سبز اور ورقصاں ہوتے ہیں

(یعنی جب خرگوش (شیر سے رہائی پا کر خوش ہوا تو دوسرے نچھروں کی طرف خوش خوش ان کے صحرا کی طرف چلا جب شیر کو دیکھا کہ اپنے جزاء ظلم میں محو ہلاک ہو گیا اور کنویں میں زار و زار ہو کر گر گیا تو اپنی قوم کی طرف تیز تیز شادمانی اور راستی سے کودتا اچھلتا مرغزار تک دوڑا جاتا تھا اور چونکہ موت کے ہاتھ سے بچ گیا تھا تالیاں بجاتا تھا چلتا تھا جس طرح شاخ و برگ ہوا میں سبز اور ورقصاں ہوتے ہیں۔

شاخ و برگ از جس خاک آزاد شد	سر بر آورد و حریف باد شد
شاخ اور پتے مٹی کی قید سے آزاد ہوئے	تو سر اٹھارا اور ہوا کے دوست ہو گئے
برگہا چوں شاخ را بشکافتند	تا بیا لائے درخت اشتافتند
پتوں نے جب شاخ کو چرا	یہاں تک کہ درخت کے اوپر تک چڑھ گئے
بازبان شطاه شکر خدا	می سراید ہر بر و برگے جدا
"شطارہ" کی زبان سے خدا کا شکر	ہر برگ و ہر باد ادا کر رہا ہے
بے زباں ہر بار و برگ شاخہا	می ستاید شکر و تسبیح خدا
ہر پھل اور پتا اور شاخیں بغیر زبان کے	شکر و خدا کی تسبیح کا راگ لگاتے ہیں
کہ پرورد اصل مارا ذوالعطاء	تا درخت استغلتظ آمد فاستوی
عطا کرنے والے نے ہماری جڑ کی پرورش کی	یہاں تک کہ درخت موٹا ہو گیا پھر سیدھا ہو گیا

(شطاء شاخ سبزہ کہ اول از زمین برآید استغلتظ قوی شد استوی استاد این ہمہ) (اشارہ است بآیت سورہ فتح کز زرع اخرج شطاءہ فارزہ فاستغلتظ فاستوی علی سوقہ الخ اور پر رقص خرگوش کو رقص شاخ و برگ سے تشبیہ دی تھی اس میں مشبہ بہ کا حال بیان کرنے لگے پس فرماتے ہیں کہ ان کے رقص کی وجہ یہ ہے کہ شاخ و برگ اول مجلس خاک سے آزاد ہو کر (جیسا خرگوش دست شیر سے آزاد ہوا تھا) باہر نکلے (کیونکہ پہلے ختم زمین کے اندر دفن تھا) اور ہوا کے رفیق ہو گئے کہ جدھر ہوا چلتی ہے ادھر اس کو بھی حرکت ہوتی ہے) پھر برگوں نے شاخ کو چیرا اور بالائے درخت تک چلے اس آزادی اور بالارسی کی وجہ سے حالت شطاء کی زبان سے ہر بار و برگ جدا جدا) یعنی اپنے اپنے طور پر (خدا تعالیٰ کا شکر ادا کر رہے ہیں تفسیر اس شکر کی کہ اوپر کے اس شعر میں گزر چکی ہے کہاں جہاں کہ صابرست و گمشکور جس کا حاصل یہ ہے کہ شکر ہوتا ہے حالت ملائمہ للطبع میں چونکہ یہ حالت درخت کی حالت طبعی کے



مواقع ہے اس لئے اس کو شکر سے تعبیر کر دیا اور بلا اس متعارف زبان کے تمام پھل اور پتی اور شاخیں اللہ تعالیٰ کا شکر و تسبیح کر رہے ہیں کہ اللہ تعالیٰ نے جو صاحب عطا ہیں ہماری اصل کو (یعنی مادہ کو جس سے یہ سب چیزیں تکلیف پرورش کیا (یعنی نشوونما دیا) یہاں تک کہ درخت استغلاظ کی حالت سے پھر استوی کی حالت میں آگائے یہ وجہ ہے ان کے شکر کی۔

**ف:** مولانا کے قول ہے بازبان شطاء الخ میں ان چیزوں کی تسبیح حالی کا اثبات اور بے زبان ہر بار الخ میں تسبیح لسانی کی نفی مذکور ہے اس سے تسبیح حقیقی کی نفی کا تو ہم ہو سکتا ہے مگر یہ تو ہم غلط ہے کیونکہ تسبیح حقیقی کے لئے لسان کی ضرورت نہیں تکلم حقیقی کافی ہے سو تکلم بلا لسان بھی ممکن بلکہ واقع ہے چنانچہ احادیث میں وارد ہے کہ قرب قیامت میں بعض جمادات و نباتات مثل اجار و اشجار کلام کریں گے اور خود قیامت میں دست و پا کا کلام کرنا منصوص قرآنی ہے پس ممکن ہے کہ بلا لسان تسبیح حقیقی واقع ہو سو تسبیح لسانی کی نفی سے تسبیح حقیقی کی نفی لازم نہیں آتی اسی طرح حالی کا تسبیح حقیقی کے ساتھ جمع ہونا ممکن ہے اس لئے تسبیح حالی کے اثبات سے بھی تسبیح حقیقی کی نفی لازم نہیں آتی یا دوسری طالب علمانہ عبارت میں یوں کہا جاوے کہ تسبیح حالی و تسبیح حقیقی میں تضاد نہیں کہ ایک کا وجود دوسرے کے عدم کو مستلزم ہو اور تسبیح لسانی خاص ہے اور تسبیح حقیقی عام اور خاص کی نفی سے عام کی نفی لازم نہیں آتی ہے۔

چوں رہند از آب و گلہا شاد دل	جانہائے بستہ اندر آب و گل
جب پانی اور مٹی سے خوشی کے ساتھ رہا کی جاتی ہیں	پانی اور مٹی میں مقید جانیں
ہمچو قرص بدر بے نقصان شدند	در ہوائے عشق حق رقصاں شدند
چودھویں رات کے چاند کی طرح بے نقصان ہو جاتی ہیں	اللہ کے عشق کی ہوا میں ناچتی ہیں
وانکہ گرد و جاں از انہا خود میسر	جسم شاں در رقص و جہانہا خود میسر
اور جو (جسم) جان بن جاتے ہیں انکے بارے میں بھی نہ پوچھ	ان کے جسم رقص کرتے ہیں جانوں کے متعلق تو نہ پوچھ

(اوپر بیان تھا اشجار کی رہائی کا قید خاک سے اب بطور انتقال کے بیان ہے ارواح کی رہائی کا قید تعلقات جسمانیہ سے اور یہ انتقال ہی زیادہ مقصود ہے کیونکہ یہ کتاب جس فن میں ہی اس فن کے مسائل نظری و عملی ان انتقالات ہی میں مذکور ہیں اور باقی تو قصص ہیں جن کا مقصود نہ ہونا ظاہر ہے پس فرماتے ہیں کہ ارواح تو آب و گل یعنی جسم اور اس کے تعلقات) میں مقید ہیں جب وہ اس آب و گل سے شاد و دل ہو کر رہائی پاتی ہیں یا تو موت اضطراری سے کہ مطلقاً ان کو جسم سے بے تعلقی ہو جاتی اور اس صورت میں مطلق ارواح مراد نہ ہوں گی بلکہ صرف ارواح عارفین کی تا کہ احکام آئندہ اس کے لئے ثابت ہو سکیں اور یا موت اختیاری سے یہ رہائی پاتی ہیں یعنی مجاہدہ و ریاضت کر کے شہوات نفس کو قطع کرتی ہیں اور اس میں خاص تعلقات ذمہ کے اعتبار سے بے تعلقی ہوتی ہے بہر حال جب یہ بے تعلقی و رہائی ارواح کو میسر ہوتی ہے تو ہوائے عشق حق میں اس وقت وہ رقصان یعنی فرحان شاداں ہوتی ہیں اور قرص بدر کی طرح بے نقصان ہو جاتی ہیں (یعنی جس طرح بدر بالکل اپنے نور میں کامل ہو جاتا ہے اسی طرح یہ ارواح اپنے نور معرفت و معیت میں کامل ہو جاتی ہیں اور اس فرحت و لذت کے اثر سے) ان کا جسم تک رقصاں ہونے لگتا ہے روح کو تو کیا پوچھتے ہو (کہ رقص جسم جس کے رقص کا اثر ہے یعنی جسم پر اس کی بشاشت نمایاں ہو جاتی ہے۔ چنانچہ عاقل کو اہل اللہ کے بشرہ و ہیئت سے اس کا ادراک ہوتا ہے بلکہ گاہے رقص بمعنی حقیقی بھی ہونے لگتا ہے۔ جس



کو وجد کہتے ہیں موت اختیاری میں تو ان امور کا حکم ظاہر ہے اور موت اضطراری میں یا تو جسم مثالی مراد لے لیا جاوے اس کی حرکت و سیر احادیث میں مصرح ہے جیسا شہداء کی نسبت آیا ہے کہ سبز پرندوں کے قالب میں جنت میں جہاں چاہیں کھاتے پیتے پھرا کرتے ہیں اور یا اسی جسم پر بعض آثار روحانیہ کا ظاہر ہو جانا مراد لے لیا جاوے جیسے جسم کا اپنی اصلی حالت پر مدتوں تک رہنا جیسا بکثرت اولیاء اللہ کی حکایتیں منقول ہیں اور یہاں تک تو اس کا ذکر تھا جو ہنوز مقام سلوک و طلب میں تھے جیسا لفظ عشق دلالت کر رہا ہے کیونکہ اضطراب جو لازمہ عشق ہے طلب ہی میں ہوتا ہے اور بعد وصول سکون غالب ہو جاتا ہے سو یہ آثار مذکورہ تو طالب و سالک کو نصیب ہو جاتے ہیں اور جو کہ سرتا سر جان و روح ہی بن گیا ہو اس کا حال تو بالکل ہی مت پوچھ (یعنی جو اصل ہو گیا ہو اور اس کو طالب و سالک سے زیادہ دولت ملتی ہے کہ وہاں تو صرف روح کے بعض آثار جسم پر ظاہر ہو گئے تھے مگر جسم سے کوئی فعل افعال ارواح میں سے صادر نہیں ہوتا تھا اور یہاں جسم سے بعضے و افعال صادر ہونے لگتے ہیں جو روح سے صادر ہوا کرتے ہیں اسی اعتبار سے اس کو وانکہ جان گرد سے تعبیر کیا گیا ہے اسی کو کسی بزرگ نے اس طرح بیان کیا ہے۔ ارواحنا اشیاء حنا اشیاء حنا ارواحنا اور ان افعال میں سے بعضے تو از قبیل خوارق میں جیسے بلا توسط آنکھ کے دیکھنا بلا واسطہ کان کے سنا بدون غذاے حیوانی کے مدتوں تک زندہ رہنا جیسا ہزاروں اولیاء سے منقول ہی اور بعض افعال عادات میں ہیں جیسے اپنی صحبت اور توجہ سے طالبین کے قلوب کا تصفیہ اور ارواح کا تجلیہ کرنا اور یہ تمام واصلین و کاملین کو میسر ہے یہ سب افعال ایسے ہیں کہ روح مجردان کی فاعل ہو سکتی ہے اور اقتران مع الجسم ان کے صدور سے فی نفسہ مانع ہے کاملین میں اقتران جسم کا مانع نہ ہونا دلیل ہے کہ جسم میں خود صفت روح کی آگئی ہے کہ وہ موانع سے نہ رہا۔

**ف:** میں اس شعر کی شرح میں پریشان تھا کہ اگر صرف خوارق کے ساتھ تفسیر کی جاوے تو وہ لازمہ کمال نہیں جس کا ہر کامل میں پایا جانا ضروری ہو اور ظاہر مولانا کے کلام سے عموم معلوم ہوتا تھا بڑے عرصہ کے بعد اس تربیت باطنی کا مضمون قلب پر وارد ہوا جو تمام کاملین میں عام ہے مگر شبہ یہ تھا کہ شاید یہ وارد محض خیالی ہو اس لئے بنام خدا خود مثنوی کی طرف رجوع کیا اور بند کر کے کھولا تو اول ہی سطر میں یہ شعر نظر پڑا۔ بازار استادی کہ اور محوره است جان شاگردش از دجوشہ است بس اس کے دیکھتے ہی تسکین ہو گئی اور تفسیر مذکور کی تائید ہو گئی واللہ تعالیٰ علی ذالک ولا فخر

شیر را خرگوش در زنداں نشاند	ننگ شیرے کوز خرگوشے بماند
شیر کو خرگوش نے قید خانہ میں ڈال دیا	شیر کیلئے شرمناک بات ہے کہ وہ ایک خرگوش سے عاجز ہو گیا
در چنین ننگی وانگہ اے عجب	فخر دیں خواہی کہ گویندت لقب
تو ایسے ہی تک میں (جنا) ہے اور پھر تعجب ہے	تو چاہتا ہے کہ تجھے فخر دیں کا لقب دیں
اے تو شیری درتگ ایں چاہ دہر	نفس چوں خرگوش، خون ریز دہقہر
اے (غافل) تو زمانہ کے اس کنویں کی گہرائی میں شیر کی	تیرا نفس خرگوش کی طرح ہے جو قہر سے تیرا خون بہاتا ہے
نفس خرگوش بصرہاء در چرا	تو بقعر ایں چہ چون و چرا
تیرا خرگوش (مفت) نفس جنگل کے اندر چرنے میں مشغول ہے	اور تو چون و چرا کے اس کنویں کی گہرائی میں ہے



(یہ دوسرا انتقال ہے خرگوش کے شیر کو چاہ میں گرا دینے کے قصے سے طرف بیان حال مجوسان چاہ جہل، ضلال کے اور اتفاق سے اس کو اپنے سابق متصل مضمون سے بھی ارتباط حاصل ہے کیونکہ سابق میں بیان تھا ان ارواح کا جو تعلقات غیر اللہ سے مجرد و منزہ ہو گئی ہیں اور اس میں بیان ہے کہ اس کے مقابل کا کہ جو ان تعلقات میں مجوس و مقید ہیں اور مراد اس مخاطب سے یا شیخان مزدور کذا قال مرشدی رحمۃ اللہ تعالیٰ و یا فلاسفہ ہیں و یا طالبان دنیا اور شیر سے مراد روح ہے اور خرگوش سے نفس فخر دین سے مطلق معظم و مکرم چاہے دہر سے دنیا صحرا سے لذات و شہوات چہ چون و چرا سے تدابیر ریا کاری و یا مباحث فلسفیہ و یا قیل و قال معاملات دنیا اس تفسیر کے بعد مطلب ظاہر ہے کہ روح کو نفس نے تعلقات دنیویہ میں مقید کر دیا اس روح کو عار و ننگ چاہئے کہ نفس امارہ سے عاجز ہو گئی اور اس کا مقابلہ و مدافعت نہ کر سکی اتنے بڑے ننگ کے اندر تو مبتلا اور پھر چاہتا ہے کہ فخر دین مجھ کو لقب دیا جاوے تو اسی شیر مذکور فی القصہ کے مثل چاہے دنیا میں جا پھنسا ہے اور تیرا نفس جو مکرو و شرارت میں مثل اس خرگوش کے ہے اس نے تجھ کو ہلاک کر ڈالا ہے اور وہ تجھ کو ہلاک کر کے خود لذات دنیا میں چین اڑا رہا ہے اور تو اس چون و چرا میں مقید پڑا ہے (مقصود ظاہر ہے کہ ترغیب دینا ہے روح کو پنچہ نفس سے چھڑانے کی)

سوائے نچیراں دوید آں شیر گیر	کالبشر و ایا قوم اذ جاء البشیر
وہ شیر کو پھانسنے والا شکاروں کی طرف دوڑا	کہ اے قوم خوشخبری حاصل کر لو جبکہ خوشخبری دینے والا آ گیا
مژدہ مژدہ اے گروہ عیش ساز	کاں سگ دوزخ بدوزخ رفت باز
مبارک مبارک اے عیش منانے والے گروہ	وہ دوزخ کا کتا پھر دوزخ میں چلا گیا
مژدہ مژدہ کاں عدوئے جہانہا	کند قہر خالقش دنداہا
مبارک مبارک کہ وہ جانوں کا دشمن	اللہ کے قہر نے اس کے دانت توڑ دئے
مژدہ مژدہ کز قضا ظالم بچاہ	اوقناد از عدل و لطف بادشاہ
مبارک مبارک کہ تقدیر سے ظالم کنویں میں	گر گیا خدا کے انصاف اور مہربانی سے
آنکہ از پنچہ بسے سرہا بکوفت	ہمچو خس جاروب مرکش ہم بروفت
وہ جس نے پنچے سے بہت سے سر توڑ ڈالے	موت کی جھاڑو نے اس کو بھی کوڑے کی طرح جھاڑ دیا
آنکہ جز ظلمش دگر کارے نبود	آہ مظلومش گرفت و کوفت زود
جس کو ظلم کے سوا دوسرا کام نہ تھا	مظلوم کی آہ نے اس کو پکڑ لیا اور فوراً تباہ کر دیا
گردش بشکست و مغزش بردرید	جان ما از قید محنت وارہید
اس کی گردن توڑ دیا اور اس کا مغز پھاڑ دیا	ہماری جان محنت کی قید سے رہائی پا گئی
کم شد و نابود شد از فضل حق	برمہم دشمن شمارا شد سبق
اللہ کی مہربانی سے وہ کم اور نابود ہو گیا	اور عظیم دشمن سے تمہیں سبق مل گیا



یعنی وہ شیر کا پکڑنے والا (خرگوش) نچھروں کی طرف آیا اور کہا کہ لو خوش ہو جاؤ کہ تمہارے پاس خوشخبری دینے والا آتا ہے اے عیش کرنے والو (کہ آئندہ عیش کرو گے) تم کو مژدہ دیتا ہوں کہ وہ سگ دوزخ میں جا پہنچا یعنی ہلاک ہو گیا اور وہ جو بہت سی جانوں کا دشمن تھا خدا تعالیٰ کے قہر نے اس کے دانت اکھاڑ دئے (یعنی اس کا شر دفع فرما دیا اور قضاے الہی سے وہ ظالم کنویں میں گر پڑا اور عدل و لطف الہی کا ظہور ہو گیا۔ جس نے اپنے پنجہ سے بہت سے سر کچلے تھے خس و خاشاک کی طرح جارح جادب موت نے اس کی بھی صفائی کر دی جس کا بجز ظلم کے دوسرا شغل نہ تھا آہ مظلوم نے اس کو پکڑ لیا اور فوراً جلا پھونک دیا اس کی گردن ٹوٹ گئی اس کا مغز پھٹ گیا۔ اور قید محنت و مصیبت سے ہماری جان چھوٹ گئی۔

## جمع شدن نچیراں نزد خرگوش و شنا و مدح گفتن اورا

شکاروں کا خرگوش کے پاس جمع ہونا اور اس کی مدح و ثنا کرنا

جمع گشتند آں ز ماں جملہ وحوش	شاد و خنداں از طرب در ذوق و جوش
اس وقت سب وحشی جمع ہو گئے	ذوق و جوش اور مسرت کے عالم میں ایسی خوشی
حلقہ کردند او چو شمع در میاں	سجدہ کردندش ہمہ صحرائیاں
انہوں نے حلقہ کر لیا وہ شمع کی طرح درمیان میں تھا	اور تمام صحرائی جانوروں نے اس کی تعظیم کی
تو فرشتہ آسمانی یا پری	یا تو عزرائیل شیران نری
تو آسمانی فرشتہ ہے یا پری ہے	یا تو ز شیروں کا ملک الموت ہے
ہرچہ ہستی جان ما قربان تست	دستبرد دست و بازو بیت درست
تو جو کچھ بھی ہے ہاری جان تجھ پر قربان ہے	تیرے دست و بازو کا غلبہ درست ہے
راند حق ایں آب را در جوئے تو	آفریں بردست و بر بازوئے تو
اللہ نے یہ پانی تیری نہر میں بہایا	تیرے دست و بازو کو شاہش ہے
باز گوتا قصہ در ما نہا شود	باز گوتا مرہم جانہا شود
پھر کہو تاکہ یہ قصہ (ہمارے درد کا) علاج بن جائے	پھر کہو تاکہ جانوں کا مرہم بن جائے
باز گو تا چوں سگالیدی بمکر	آں عواں را چوں بمالیدی بمکر
یہ تو کہو کہ تو نے یہ تدبیر کس طرح سوچی	اس ظالم کو چالاک سے تو نے کیسا پامال کیا
باز گو کز ظلم آں استم نما	صد ہزاراں زخم وارد جان ما
پھر کہو کیونکہ اس ظالم کے ظلم سے	ہاری جان میں ہزاروں زخم ہیں



روح مارا قوت و دل را جانفزا است

باز گواں قصہ کاں شادی فزا است

ہماری روح کے لئے غذا اور دل کے لئے جان کو بڑھانے والا ہے

پھر سنا کیونکہ وہ قصہ خوشی بڑھانے والا ہے

دوست بردن غالب آمدن سگالیدن اندیشدن عوام ظالم و سرہنگ قوت غذا یعنی تمام وحوش خوب جوش و خروش میں بھرے ہوئے شادان و فرحان اس کے گرداگرد حلقہ باندھ کر جمع ہوئے اور وہ شمع کی طرح درمیان میں کھڑا تھا اور سب اس کو سجدہ کرتے تھے اور کہتے تھے کے معلوم نہیں تو آسمانی فرشتہ ہے یا جن سے (کہ ایسا عجیب کام کیا) نہیں بلکہ شیران نر کے حق میں تو قابض الارواح ہے غرض جو کچھ بھی ہو ہماری جان تجھ پر قربان ہے تو شیر پر غالب آیا خدا کرے تیرا دست و بازو ہمیشہ صحیح و سالم رہے اللہ تعالیٰ نے یہ پانی تیری نہر کے حصہ میں مقرر کر رکھا تھا (یعنی یہ فتح تیرے نام لکھی تھی) تیرے دست و بازو پر ہزار آفرین ہوا چھایہ تو کہو تم نے مکر سے کیا کیا سوچا تھا اور اس ظالم کی کیسی گوشمالی کی ضرور بیان کرو تا کہ یہ حکایت (ہمارے زخموں کا علاج ہو جاوے (یعنی شفاء غیظ ہو) اور ہمارے دلوں کا مرہم بن جاوے کیونکہ اس ستمگر کے ظلم سے ہماری جان میں ہزاروں زخم پڑ رہے ہیں اس قصے کا بیان کرنا مسرت کا باعث ہوگا اور ہمارے لئے خداے روح اور دل میں قوت بڑھانے والا ہے۔

گفت تائید خدا بود اے مہاں	ورنہ خرگوشے چہ باشد در جہاں
اس نے کہا اے بزرگو! خدا کی تائید تھی	ورنہ خرگوش دنیا میں کیا چیز ہے
قوتم بخشید و دل را نور داد	نور دل مردست و پاراز و رداد
اس نے مجھے قوت عطا فرمائی اور دل کو نور دیا	دل کے نور نے ہاتھ اور پیر کو طاقت دیدی

یعنی خرگوش نے جواب دیا کہ اے بزرگو یہ محض خداے تعالیٰ کی تائید تھی ورنہ ایک بیچارے خرگوش کی حقیقت ہی کیا ہے اللہ تعالیٰ نے مجھ کو قوت دی اور میرے دل کو نور (فہم) دیا اسی نور دل نے اعضاء و جوارح میں زور دیا (کیونکہ حرکت اعضاء کی تابع تصور قلب کے ہوتی ہے) یہ سب من جانب اللہ ہوتا ہے کہ ایک کو دوسرے پر غلبہ دیدیتے ہیں پھر اسی طرح سے کبھی اس کو بدل بھی ڈالتے ہیں (کہ غالب کو مغلوب کر دیا اور مغلوب کو غالب) یہ سب ان کا فضل ہے تم یقیناً یوں ہی سمجھو اور جان و دل سے ان ہی کو سجدہ کرو۔

## پند دادن خرگوش نچیراں را کہ از مردن خصم شاد مشوید

خرگوش کا شکاروں کو نصیحت کرنا کہ دشمن کے مرنے پر خوش نہ ہو

از برحق میرسد تفصیل ہا	باز ہم از حق رسد تبدیل ہا
تفصیلات اللہ کی جانب سے ملتی ہیں	پھر خدا کی جانب سے ہی تبدیلیاں ہو جاتی ہیں
جملہ فضل اوست دانید ایں چنین	سجدہ اش از جان و دل آرید ہیں
یہ سمجھو کہ سب اس کا فضل ہے	ہاں جان اور دل سے اس کا سجدہ بجا لاؤ
حق بدور و نوبت ایں تائید را	میںماید اہل ظن و دید را
باری باری سے اللہ تعالیٰ یہ تائید	دکھا دیتا ہے اہل گمان اور اہل مشاہدہ کو



ہیں بملک نوبتی شادی مکن	اے تو بستہ نوبت آزادی مکن
خبردارا ہاری والی سلطنت پر خوش نہ ہو	اے مخاطب تو ہاری سے وابستہ ہے (اکتہار) آزادی نہ کر
آنکہ ملکش برتر از نوبت تنند	برتر از ہفت اجمش نوبت زند
جس کی سلطنت ہاری سے بالاتر قائم کرتے ہیں	اس کا نقارہ سات ستاروں سے اوپر بجاتے ہیں
برتر از نوبت ملوک باقیند	دور دائم روحا را ساقیند
ہاری سے بلند وہ باقی رہنے والے بادشاہ ہیں	جو دائمی دور کے ساتھ روح کے ساتی ہیں
چوں نوبت می دہند ایں دولت	از چہ شد پر باد آخر سبست
جب تجھے یہ سلطنت ہاری سے دیتے ہیں	تو کس وجہ سے تیری موٹھوں میں ہوا بھری؟
ترک ایں شرب ار بگوئی یکدور روز	ترکنی اندر شراب خلد پوز
ایک دو روز اگر تو اس شراب کو چھوڑ دے	جنت کی شراب سے منہ تر کرے
یکدور روزے چہ کہ دنیا ساعتے ست	ہر کہ ترکش کرد اندر راحتے ست
ایک دو روز کیا بلکہ دنیا ایک ساعت ہے	جس نے اس کو چھوڑ دیا وہ راحت میں ہے
معنی ترک راحت گوش کن	بعد ازاں جام بقا را نوش کن
"چھوڑنا راحت ہے" کا مطلب سمجھ لے	اس کے بعد بقا کا پیالہ پی
باسگاں بگذار ایں مردار را	خرد بشکن شیشہ پندار را
اس مردار کو کتوں کے لئے چھوڑ دے	غدر کے شیشے کو چھرا چھرا کر دے

یعنی اللہ تعالیٰ یہ غلبہ دور و نوبت سے اہل یقین (یعنی کاملین) اہل گمان یعنی ناقصین کو دکھلا دیتے ہیں (یعنی کبھی کسی کی بازی ہوتی ہے کبھی کسی کی چنانچہ پہلے شیر کا دور تھا اب خرگوش وغیرہ کا) (یہ اشارہ ہے اس آیت کی طرف وتلک الایام ندا اولہا بین الناس سونا قاصین کی نظر تو صرف اس واقعہ تک ختم ہو جاتی ہے اور کاملین اس سے عبرت پکڑتے ہیں اور صفت قہاری خداوندی سے ڈرتے ہیں اور اپنے ظاہری یا باطنی کمالات پر مغرور نہیں ہوتے اور ان کے زوال سے خائف و لرزاں رہتے ہیں پس اس میں اشارہ ہوا کہ سالک کو مغرور نہ ہونا چاہئے۔ کذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ جب یہ دولت غلبہ کی تم کو باری سے ملی ہے تو آخر تمہارے دماغ میں یہ کبر و نخوت کیوں بھر گئی ہے خبردار کبھی ایسے ملک و دولت پر جو بطور نوبت کے ملا ہو خوش مت ہونا اور جب تم بستہ نوبت ہو تو تم آزادی مت بگھا رو (اب ملک فانی کی مذمت کر کے ملک باقی کی ترغیب دیتے ہیں کہ جس شخص کو ایسا ملک دیا جاوے جو نوبت سے عالی ہو) (یعنی فانی نہ ہو کیونکہ نوبتی کے لئے زوال و فنا لازم ہے اور مراد ایسے شخص سے اولیاء عارفین ہیں اس کی نوبت یعنی نقارہ ہفت اختر سے بلند پچایا جاتا ہے و ہفت اختر سے مراد سب سے سیارہ چونکہ اہل بیت نے ان کا سات آسمانوں پر ہونا مشہور کیا ہے لہذا یہ کنایہ ہے ہفت آسمان سے اور ہفت آسمان سے برتر ہونے کی دو توجہیں ہو سکتی ہیں ایک یہ کہ ان کی شہرت ملائکہ مقربین میں ہو جاتی



ہے جو ہفت آسمان سے بھی اوپر رہتے ہیں جیسا حدیث میں آیا ہے کہ جب اللہ تعالیٰ کسی بندے کو محبوب بناتے ہیں تو حضرت جبریل علیہ السلام کو ارشاد ہوتا ہے کہ ہم کو فلاں بندہ سے محبت ہے تم بھی اس سے محبت کرو پھر یہ نداء فرشتگان ہفت آسمان میں مشتہر کر دی جاتی ہے دوسری توجیہ یہ ہو سکتی ہے کہ ہفت آسمان تو فانی ہیں اور ان کی دولت کہ محبوبیت و مقرریت ہی باقی ہے اور باقی کا برتر ہونا فانی پر ظاہر ہے) سو جو دور و نوبت سے عالی اور منزہ ہوں حقیقت میں ملوک باقی وہ لوگ ہیں کہ ہمیشہ اپنی ارواح کو (شراب محبت الہی) پلاتے رہتے ہیں (آگے بعد تر غیب دینے کے اس دولت دائمی کی تحصیل کا طریقہ بتلاتے ہیں تاکہ فائدہ ترغیب کا نا ہو پس فرماتے ہیں کہ اگر دو چار روز (یعنی مدت قلیل تک) اس شراب (لذات و شہوات نفسانیہ) کو ترک کر دو اس وقت اس شراب خلد (قرب و محبت الہی) سے تمہارا دہن تر ہو جاوے (مراد اس مدت قلیل سے عمر دنیا ہے جیسا شعر آئندہ یکدور روزے چہ الخ اس کا قرینہ ہے پس لذات و شہوات سے مراد دنیا کے حرام و مانع عن الدین ہوگی جس کا ترک کرنا فرض و واجب ہے اور اسی کا ترک شرط ہے دولت آخرت کا حاصل ہونے کی) اور ہم نے جو عمر دنیا کو یکدور روز کہہ دیا وہ اتنی بھی کب ہے بلکہ محض ایک ساعت ہے (یعنی نہایت ہی قلیل ہے) اور جس نے اس کو ترک کر دیا وہ بڑی رحمت میں ہے (یہ اشارہ ہے اس قول کی طرف (الدنیا ساعة و ترکھا راحة فاجعلھا طاعة) تم الترتک راحة کے معنی سنو (اور سن کر دنیا کو ترک کر دو) اس کے بعد جام بقا کو نوش کرو اور اس دنائے مردار کو اس کے طالبین کے حصہ میں جو مشابہ سگ کے ہیں چھوڑ دو اس دنیا کو کہ شیشہ پندار ہے (کہ آدمی کو اس کے حاصل ہونے سے اپنی خودی نظر آتی ہے) بالکل چور چور کر ڈالو (اس میں اشارہ ہے اس قول مشہور کی طرف الدنیا جیفۃ و طالبہا کلاب)

**ف** ان اشعار میں امر ہے ترک دنیا کا اور یہ مضمون بے شمار آیات و روایات میں مذکور ہے۔ سو تحقیق اس کی یہ ہے کہ دنیا لغت نام ہے نزدیک کی چیز کا اور عرفاً مطلق اس حالت کا جو موت سے پہلے ہے اور شرعاً خاص اس حالت کا نام ہے جو مانع عن الاخرۃ ہے اور مجازاً ان اموال و امتعہ پر اطلاق کیا جاتا ہے جو اس مانعیت کے اسباب بن جائیں پس جو احوال خواہ از قسم اقوال ہوں یا از فعل افعال و اعمال یا عقائد و علوم ہوں اسی طرح جو اموال کہ آخرت و اجبۃ التحصیل سے مانع ہوں گے وہ سب دنیا کے حرام و مذموم میں داخل ہیں اور اس کے مذموم ہونے میں کسی کو شبہ نہیں ہو سکتا پس ہمارے زمانہ میں جو ترقی دنیا کی بہت کچھ غل پکار ہے گو اس میں دین کا نقصان ہی کیوں نہ ہو ان سے صرف اتنا سوال کر لینا چاہیے کہ اس دائرہ کی وسعت میں آیا وہ دنیا بھی داخل ہے جس کی تحصیل حاکم وقت کے قانون کے خلاف اور حاکم کی اطلاع پر کی جاوے یا کہ داخل نہیں اگر داخل ہے تو خود بھی ڈکیتی و رہزنی کر کے اس دعویٰ پر شاہد لا دین اور اگر داخل نہیں تو وہ دنیا کیونکر داخل دائرہ کی جاتی ہے جو قانون حاکم حقیقی کے خلاف اور ان کی علم و دعویٰ پر حاصل کی جاوے اور نیز ان سے یہ سوال کرنا چاہئے کہ کسی غذا کو باوجود اس کے لذیذ و مرغوب ہونے کے محض اس کے مضر ہونے کی وجہ سے آپ نے کبھی ضروری سمجھ کر کیوں ترک کیا ہے پھر دنیا کے مذمومہ کو گو وہ لذیذ و مرغوب ہو مضمضہ آخرت ہونے کی وجہ سے ترک کرنا کیوں نہیں ضروری سمجھتے۔

## تفسیر ”رجعنا من الجہاد الا صغریٰ الجہاد الا کبر“

”ہم چھوٹے جہاد سے بڑے جہاد کی طرف لوٹتے ہیں“ کی تفسیر

چونکہ اس قصہ میں ایک دشمن ظاہری کے ہلاک ہونے کا ذکر تھا اس سے عدوے باطنی کے ہلاک کرنے کی ضرورت کی



طرف انتقال فرماتے ہیں اور یہ جملہ حدیث کر کے مشہور ہے مگر مجھ کو تحقیق نہیں لیکن اس کا حاصل دوسری صحیح حدیثوں میں بھی آیا ہے چنانچہ ایک حدیث یہ ہے کہ المجاہد من جاہد نفساً لیسى ترکب میں مبتدا فرد کامل پر محمول ہوتا ہے پس معنی حدیث کے یہ ہوے کے بڑا مجاہد وہ شخص ہے کہ اپنے نفس پر جہاد کرے جب وہ مجاہد بڑا ہوگا یہ جہاد بھی ضرور بڑا ہوگا یہی مدلول ہے لفظ جہاد اکبر کا اور اس کا اکبر ہونا اس سے ظاہر ہے کہ جہاد ظاہری بھی شرعاً اسی وقت صحیح ہوتا ہے جب اس میں نفس کو احکام شرعیہ کے تابع رکھا جاوے نیت میں بھی حدود و افعال میں بھی تحقیق شرائط میں بھی ورنہ اگر نفسانی غرض و حرکت سے ہو تو وہ معصیت ہے اور یہ تابع رکھنا جہاد اکبر تھا پس جہاد اصغر کا جہاد بننا جہاد اکبر کے تحقق پر موقوف ہوا پھر اس کے اکبر ہونے میں کیا شبہ ہے۔

اے شہاں کشتیم ما خصم بڑوں	ماند خصمے زان بتر در اندروں
اے بزرگو! ہم نے باہر کے دشمن کو مار ڈالا	لیکن اس سے زیادہ بدتر دشمن باطن میں بچا رہ گیا
کشتن ایں کار عقل و ہوش نیست	شیر باطن سحرہ خرگوش نیست
اس دشمن کو مارنا عقل و ہوش کا کام نہیں ہے	باطن کا شیر خرگوش کے قابو کا نہیں ہے
دوزخ ست ایں نفس و دوزخ اژدہا ست	کو بدر یا ہانگرد کم و کاست
یہ نفس دوزخ ہے اور دوزخ اژدہا ہے	کہ وہ دریاؤں سے بھی کم نہیں ہوتا
ہفت دریا رادر آشامد ہنوز	کم نہ گردد سوزش آں خلق سوز
سات سمندروں کو پی لے پھر بھی	اس مخلوق سوز کی جلن کم نہو
سنگہا و کافران سنگدل	اندر آیند اندر و خوار و نجل
پھر اور سنگدل کافر	اس میں ذلیل اور شرمندہ ہو کر داخل
ہم نگرود ساکن از چندیں غذا	تا زحق آید مر او را ایں ندا
اس قدر خوراک سے بھی اس کو سکون نہ ہوگا	یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ کی جانب سے اس کو یہ ندا آئے گی
سیر گشتی سیر گوید نے ہنوز	اینت آتش اینت تابش اینت سوز
تیرا خوب پیٹ بھر گیا وہ کہے گی ابھی نہیں	زہے آگ زہے تابش زہے جلن
عالے را لقمہ کرد و در کشید	معدہ اش نعرہ زناں ہل من مزید
اس نے دنیا بھر کو لقمہ بتایا اور کھل گئی	اس کا معدہ نعرہ لگا رہا ہے "کیا کچھ اور ہے"
حق قدم بروے نہد از لامکاں	آنگہ او ساکن شود از کن فکاں
اللہ تعالیٰ اس پر لامکاں سے قدم رکھ دے گا	اس وقت وہ "کن فکان" سے ساکن ہو جائے گی

(اینت عجب) یعنی اے بزرگو! ہم نے اپنے ظاہری دشمن کو تو ہلاک کر دیا مگر ایک دشمن جو اس سے بھی بدتر اور ضرر رساں تر ہے باطن میں رہ گیا ہے (مراد اس سے نفس ہے جیسا کہا گیا ہے اعدی عدوک التی بین جنیبک اس دشمن باطنی کا ہلاک کرنا) (یعنی اس کی صفات ذمیرہ کا زائل کرنا جس کو ترکہ کہتے ہیں) محض عقل و ہوشیاری کا کام نہیں کیونکہ یہ شیر باطن خرگوش کے قابو کا نہیں



ہے (جیسا وہ شیر خرگوش کے دانوں میں آ گیا تھا یہ شیر باطن ایسا نہیں اور خرگوش سے مراد عقل استدلالی جو تہذیب نفس کے لئے کافی نہیں کیونکہ اس بیچاری عقل کو اول تو خود بہت غلطیاں تعین حسن و قبح میں واقع ہوتی ہیں اور جس جگہ صحیح بھی سمجھ گئی ہو مگر ہمت و کف نفس تو اس کا کام نہیں کیونکہ عقل میں قوت علمیہ ہے نہ قوت عملیہ اس لئے وہ کافی نہیں آگے نفس کے شہوات و غلبات کے سکون کا دشوار ہونا مع ایک مثال کے فرماتے ہیں کہ (اس نفس کی مثال دوزخ کی سی ہے اور دوزخ (کا حال یہ ہے کہ وہ) گویا ایک بڑا اژدھا ہے جو سینکڑوں دریا پانی جاوے اور اس کی تشنگی کم نہ ہو چنانچہ دوزخ ساتوں دریا کو پانی جاوے گی (یعنی خلق کثیر اس میں جاوے گی کہ کثرت میں ہفت دریا کے برابر ہوگی لفظ سکون کی وجہ سے لفظ دریا مناسب ہوا) اور پھر بھی اس خلق سوز کی سوزش کم نہ ہوگی اور پتھر اور کفار اس میں زار و جمل ہو کر ڈالے جاویں گے۔ مگر باوجود اتنی غذا کے اس کو سکون نہ ہوگا۔ یہاں تک کہ ایک عالم کو نوالہ بنا کر نگل گئی اور پھر اس کا معدہ ہے کہ ہل من مزید کا نعرہ لگا رہا ہے (یہ مضمون قرآن مجید میں تصریحاً مذکور ہے) آخر حق جل و علا شانہ لامکان سے اس پر اپنا قدم رکھیں گے اس وقت جا کر اس کو سکون ہوگا گویا اس کو حکم ہوا کہ کن سا کنا یعنی ساکن ہو جا فکان سا کنا یعنی پس ساکن ہو گئی (یہ مضمون حدیث میں ہے واما النار فلا تمتلی حتی یضع اللہ قدمہ فتقول قط قط یہ حدیث متشابہات سے ہے زیادہ تفتیش موجب خطر ہے اور یہ جو فرمایا ہے از لامکان اس سے کوئی یوں نہ سمجھے کہ لامکان کوئی مقام ہی اللہ تعالیٰ کے رہنے کا بلکہ لامکان نقیض ہے مکان کی اور مقصود اس سے نفی کرنا ہے مکان کی حق تعالیٰ سے جیسا کہ عقیدہ ہے اہل حق کا)

چونکہ جزو دوزخ ست اس نفس ما	طبع کل دارد ہمیشہ جزو ہا
چونکہ ہمارا یہ نفس دوزخ کا حصہ ہے	اور اجزاء ہمیشہ کل کی طبیعت رکھتے ہیں
اس قدم حق را بود کورا کشد	غیر حق کو کہ کمان او کشد
یہ اللہ تعالیٰ ہی کا قدم ہوگا جو اس کی پیاس بجھائے گا	سوائے اللہ تعالیٰ کے کون ہے جو اس کی کمان کو کھینچے
در کماں نتہند الا تیر راست	اس کماں را با ژگون کثر تیر ہاست
کمان میں سیدھا تیر ہی رکھتے ہیں	اس کمان کے اٹے ٹیڑھے تیر ہیں
راست شوچوں تیر وارہ از کماں	کز کماں ہر راست بچہد بیگماں
تیر کی طرح سیدھا ہو جا' کمان سے چھوٹ جا	اس لئے کہ کمان سے یہی ہر سیدھا تیر چھوٹ جاتا ہے

(اوپر نفس کو دوزخ سے تشبیہ دی تھی اور دوزخ کا حال بیان کیا تھا اب نفس مشتبہ کے بیان حال کی طرف رجوع کرتے ہیں کہ) چونکہ ہمارا نفس بھی دوزخ کا ایک جزو ہے اس لئے ضروری بات ہے کہ اجزاء میں ہمیشہ خاصیت اور طبیعت کل کی ہوتی ہے (دوزخ چونکہ نفس ذمیمہ کا مرجع ہے اس لئے تشبیہاً دوزخ کو اس کا کل اور اس کو دوزخ کا جزو قرار دے دیا کیونکہ کل بھی مرجع ہوتا ہے جزو کا اور اسی مرجعیت کے اعتبار سے قرآن مجید میں دوزخ کو ام فرمایا ہے اس آیت میں فامہ ہاویہ اور مناسبت کا ہونا راجع و مرجع میں یقینی ہے) حاصل یہ کہ اس مناسبت کی وجہ سے نفس میں بھی مثل دوزخ کے یہ خاصیت ہے کہ اس کو قناعت و سیری نہیں ہوتی اور جس طرح دوزخ کو قدم حق سے سکون ہوا ہے اسی طرح نفس کے لئے بھی قدم حق یعنی فضل خداوندی و جذبہ عشق الہی کی ضرورت ہے کیونکہ یہ خاصیت قدم حق تعالیٰ ہی میں ہے کہ اس نفس کو (اس کے صفات ذمیمہ سے) کشتہ کرے (اور



اس کو تقاضائے شہوت سے سکون دے)۔ بجز حق تعالیٰ کے دوسرا ایسا کون ہے جو اس کی کمان کو کھینچے (اس شعر میں اور اس کے بعد والے دو شعروں میں نفس کو کمان کہا گیا ہے تو سمجھنا چاہئے کہ کمان میں تین صفتیں ہیں اول دشواری سے کھینچنا اور تکلف سے اس کا استعمال کرنا، دوسرے اس سے تیروں کا چھوٹنا اور نکلنا تیسرا اس میں جو تیر چھونے کے لئے رکھا جاتا ہے اس کا راست ہونا سوان تینوں شعروں میں اس کو ایک ایک صفت کے اعتبار سے کمان سے تشبیہ دی ہے پس اس شعر میں تو نفس کو باعتبار صفت اولیٰ کے کمان سے تشبیہ دی ہے کہ اس سے کام لینا اور اس کو قابو میں لانا اللہ تعالیٰ ہی کا کام ہے وہ تائید فرمادیں تو اس سے کام لیا جاسکتا ہے ورنہ یہ کسی سے قابو نہیں آتا اور دوسرے شعر میں دوسری صفت کا اعتبار کیا ہے۔ چنانچہ فرماتے ہیں کہ (متعارف کمان میں معمول ہے کہ سیدھا تیر رکھا جاتا ہے مگر اس کمان نفس کے تیر عجیب ٹیڑھے میڑھے ہیں) یعنی جو صفات و افعال اس سے سرزد ہوتے ہیں وہ سب غیر مستقیم اور کج کج ہیں اور تیسرے شعر میں تیسری صفت کا اعتبار کیا ہے چنانچہ فرماتے ہیں کہ (تم تیر کی طرح راست ہو جاؤ اور اس کمان (نفس) سے نکل جاؤ کیونکہ کمان میں سے ہمیشہ جو تیر راست ہوتا ہے وہ نکل جاتا ہے) (تم بھی جب راست ہو جاؤ گے تو اس نفس کی کج ادائیگیوں اور ٹیڑھی چالوں سے نجات پا جاؤ گے)

چونکہ واگتسم ز پیکار بروں	روئے آوردم بہ پیکار دروں
چونکہ میں ظاہری جنگ سے فارغ ہو گیا ہوں	باطنی جنگ کی طرف متوجہ ہوتا ہوں
قدر جعنا من جہاد الاصغریم	با نبی اندر جہاد اکبریم
ہم "واپس ہوئے چھوٹے جہاد سے" کے صداق ہیں	نبی کے سہارے جہاد اکبر میں (گئے) ہیں
قوتے خواہم ز حق دریا شگاف	تا بسوزن برکنم ایں کوہ قاف
خدا تعالیٰ سے میں سمندر کو پاک کر دینے والی قوت پا رہا ہوں	تاکہ اس کوہ قاف کو سوئی سے اکھاڑ دوں
سہل شیرے داں کہ صفہا بشکند	شیر آنت آں کہ خود را بشکند
وہ شیر (بنا) آسان سمجھ جو کہ صلیں پہاڑ دے	شیر وہی ہے جو خود کو کھلت دیدے
تا شود شیر خدا از عون او	وارہد از نفس و از فرعون او
تاکہ اللہ کی مدد سے اللہ کا شیر بن جائے	نفس اور اس کے فرعون سے نجات پائے

(یا بنی بطفیل بنی کذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ سوزن کنایہ از مجاہدہ کوہ قاف عجب نفسانی و طبعی باعتبار ضعف مجاہدہ و قوت

حجب بہ سوزن و کوہ تعبیر فرمودہ یہ شعر اس شعر سے مربوط ہے۔ ای شہان گشتیم ما خصم بدون الخ

اور درمیان میں اس خصم درون کی قوت و شدت کا بیان تھا مطلب یہ ہے کہ جب دشمن ظاہری کی جنگ سے فارغ ہو کر آگئے تو اب باطنی دشمن کی جنگ میں لگے ہیں (اور یہی مراد ہے جہاد اصغر و جہاد اکبر سے چنانچہ تصریح فرماتے ہیں) یعنی ہم جہاد اصغر (یعنی مقابلہ عدوے ظاہری) سے تو (فارغ ہو کر) واپس آگئے ہیں اب حضور ﷺ کی متابعت کے طفیل سے جہاد اکبر (مقابلہ عدوے باطنی) میں مشغول و متوجہ ہوئے ہیں (اس میں اشارہ بلکہ صراحت ہے کہ تزکیہ نفس و تصفیہ باطن بدون اتباع طریقہ نبوی علی صاحبہا الف الف سلام و تحیہ میسر نہیں ہوتا اور چونکہ اوپر اس مقابلہ و مقاتلہ کا شدید ہونا ثابت ہو چکا ہے اس لئے فرماتے ہیں کہ) میں حق تعالیٰ سے ایسی



قوت کی درخواست کرتا ہوں جو اپنی تاثیر کے اعتبار سے دریا شگاف ہو (یعنی وہ قوت غیبی ہو) کیونکہ دریا شگافی اس قوت بشریہ سے ممکن نہیں قوت غیبیہ درکار ہے جیسے حضرت موسیٰ علیہ السلام کے لئے یہ واقعہ ہوا تھا عرض ایسی غیبی قوت درکار ہے تب جا کر مجاہدات سے ان حجابات نفسانیہ کو اٹھا سکوں گا اور بوجہ ضعف مجاہدہ و قوت نفس کے یہ اٹھانا ایسا عجیب ہوگا جیسے کسی نے سوزن سے کوہ قاف کو کھود کر پھینک دیا ہو) ایسے شیر کو سہل سمجھو جو صفوں کو توڑ ڈالے بڑا شیر تو وہ ہے جو اپنی خودی کو منہدم کر دے (یعنی جنگ بیرونی سہل ہے جنگ رونی دشوار اور کمال کی بات ہے یہ مضمون حدیث سے ملتا ہے ارشاد فرمایا ہے رسول اللہ ﷺ نے لیس الشدید بالصرعة ولكن للشدید الذی یملک نفسہ عندا لغضب آگے اس مضمون کی تائید و توضیح کے لئے حضرت امیر المؤمنین عمر بن الخطابؓ کا قصہ بیان فرمایا ہے کہ انہوں نے اپنے نفس کو کس طرح شکستہ کر دیا تھا اور کس قدر پستی اختیار کی تھی۔ چنانچہ قصہ آئندہ میں ان کا باوجود حشمت و شوکت کے تنہا ایک درخت خرما کے نیچے بے تکلف سونا مذکور ہے۔ جس سے پستی و شکستگی ظاہر ہے۔

## آمدن رسول قیصر روم بنزد عمر رضی اللہ عنہ برسالت

قیصر روم کے ایلچی کا پیغام لے کر حضرت عمر رضی اللہ عنہ کے پاس آنا

در بیان اس شتویک قصہ	تابری از سر لقتم حصہ
اس سلسلہ میں ایک قصہ سن لے	تاکہ تو میری بات کے راز کا ایک حصہ پالے
بر عمر آمدن قیصر یک رسول	در مدینہ از بیابان نغول
قیصر کا ایک ایلچی (حضرت) عمرؓ کے پاس آیا	دور و دراز جنگل سے مدینہ میں
گفت کو قصر خلیفہ اے حشم	تامن اسپ و رخت را آنجا کشتم
بولا! اے متعلقین خلیفہ کا محل کہاں ہے؟	تاکہ میں گھوڑا اور سامان وہاں لے جاؤں
قوم گفتندش کہ اورا قصر نیست	مر عمرؓ را قصر جان روشنہ ست
لوگوں نے کہا! ان کا کوئی محل نہیں ہے	عمرؓ کا محل تو ان کی روشن جان ہے
گرچہ از میری ورا آوازہ ایست	ہمچو درویشاں مرا اورا کا زہ ایست
گرچہ ان کی سرداری کی شہرت ہے	لیکن فقیروں جیسی ان کی جمونپڑی ہے

(نغول عیث و دراز کا زہ خانہ کاہ و نے ہندی چھپر (ربط اس کا ماقبل کے ساتھ سرخی ہذا سے پہلے بیان ہو چکا ہے پس مولانا فرماتے ہیں کہ) اس مضمون کے بیان میں (شیر آنت آ نکہ خود را بشکند) ایک قصہ سنو تا کہ میرے کلام کی حقیقت سے حصہ حاصل کر سکو (وہ قصہ یہ ہے کہ) حضرت عمرؓ کے پاس ایک قاصد مدینہ منورہ میں بڑے دور دراز سے آیا اور آ کر لوگوں سے دریافت کیا کہ جناب خلیفہ کا قصر و کوشک کہاں ہے تاکہ سواری و اسباب کو وہاں لے جاؤں (اور ٹھہروں) لوگوں نے اس کو جواب دیا کہ ان کے پاس یہ ظاہری قصر نہیں البتہ روحانی روشن قصر ہے گوان کی سلطنت کا ایک شہرہ ہے لیکن رہنے کے لئے ان کے پاس غریبوں کا سا ایک چھپر ہے۔



اے برادر چوں بہ بنی قصر او	چونکہ در چشم دلت رستت مو
اے بھائی! تو اس کا محل کیسے دیکھ سکتا ہے؟	جبکہ تیرے دل کی آنکھ میں پڑوال اگا ہے
چشم دل از موئے علت پاک آر	وانگہاں دیدار قصرش چشم دار
دل کی آنکھ کو پڑوال سے صاف کر لے	پھر اس کے محل کے دیکھنے کی امید کر
ہر کراہست از ہوسہا جان پاک	زود بیند حضرت و ایوان پاک
جس کی جان ہوسوں سے پاک ہے	وہ دربار اور پاک محل جلد دیکھ لے گا
چوں محمد پاک شد از نار و دود	ہر کجا رو کرد وجہ اللہ بود
جب محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) آگ اور دھوئیں سے پاک ہو گئے	جس طرف بھی رخ کیا خدا کی ذات تھی
چوں رفیقی و سوسہ بدخواہ را	کے بہ بنی ثم وجہ اللہ را
جبکہ تو دشمن دوسرے کا دوست ہے	اللہ کی ذات کو کب دیکھ سکتا ہے؟
ہر کرا باشد ز سینہ فتح باب	او زہر ذرہ بیند آفتاب
جس کسی کے سینہ کا دروازہ کھل جائے	وہ ہر ذرہ میں آفتاب دیکھے گا
حق پدیدست از میان دیگران	ہچو ماہ اندر میان اختران
دوسروں کے درمیان اللہ اس طرح روشن ہے	جیسا کہ ستاروں میں چاند
دوسرا انگشت برد و چشم نہ	ہیچ بنی از جہاں انصاف دہ
دو انگلیوں کے سرے دونوں آنکھوں پر رکھ	انصاف کر دیکھو کا تجھے کچھ نظر آتا ہے
ورنہ بنی ایں جہاں معدوم نیست	عیب جز انگشت نفس شوم نیست
اگر تو نہیں دیکھتا ہے یہ دنیا تو معدوم نہیں ہے	منہوں نفس کی انگلی کے علاوہ کوئی عیب نہیں ہے
توز چشم انگشت را بردار ہیں	وانگہاں ہر چہ میخوای ہی ببین
خبردار! آنکھ سے انگلی ہٹا لے	پھر تو جو کچھ چاہتا ہے دیکھ

یہ مقولہ مولانا کا ہے زبان قوم سے حاصل یہ ہے کہ تجھ کو حضرت عمر کا قصر معنوی (رتبہ باطنی کب نظر آ سکتا ہے جبکہ تیری چشم باطن میں (ہوا و ہوس کا) بال جما ہوا ہے (جو ادراک حقائق سے مانع ہے۔ پہلے چشم باطن کو موی ہوس و علت غرض سے پاک کر کے لاؤ اس وقت ان کے قصر معنوی کے دیکھنے کی امید کرو) کیونکہ وہ قصر معنوی قرب درگاہ الہی ہے اور اس کے مشاہدہ کے لئے ہوا و ہوس سے پاک ہونے کی ضرورت ہے پس) جس شخص کی جان ہوسوں سے پاک و صاف ہو گئی وہ بہت جلد اس پاک درگاہ و قصر کا مشاہدہ کر لے گا (چنانچہ) ہمارے حضور سرور عالم ﷺ چونکہ اس نار (ہوس) اور اس کے دخان (آثار ہوس) سے منزہ و میرا



ہو گئے تھے تو جس طرف توجہ فرماتے تھے وجہ اللہ کا مشاہدہ نقد حال تھا (یعنی کوئی امر مشغل والتفات الی الحق سے مانع نہ تھا اس میں آیۃ فطم وجد اللہ کی تفسیر مقصود نہیں کیونکہ اس میں خطاب خاص نہیں ہے بلکہ خود مستقل مضمون ہے) اور تم چونکہ بدخواہ (یعنی نفس و شیطان) کے وساوس کے رفیق ہو رہے ہو (یعنی وساوس و ہوا و ہوس کے مقتضا پر عمل کر رہے ہو کیونکہ نرے وساوس مضر طریق نہیں ہیں اس وجہ سے وجہ اللہ کا مشاہدہ میسر نہیں آتا اور ہر شی موجب غفلت عن اللہ ہو جاتی ہے غرض یہ حجاب اور مانع تمہاری جانب سے ہے نہ حق تعالیٰ کی جانب سے کیونکہ) حق تعالیٰ تو دوسری موجودات میں سے ایسے ظاہر و واضح ہیں جیسے چاند ہوتا ہے کہ تمام کواکب میں روشن اور عیان ہیں پس جس شخص کا باب قلب کشادہ ہے وہ ہر ذرہ سے آفتاب (حقیقی یعنی ذات و صفات حق) کا مشاہدہ کرتا ہے (یعنی ہر شے سے استدلالاً یا ذوقاً وجداناً حق تعالیٰ کی معرفت حاصل کرتا ہے اور جو شخص باوجود اس نور و ظہور کے ادراک حق سے محجوب ہو وہ حجاب خود اس شخص کی طرف ہے اور اس کی ایسی مثال ہے کہ مثلاً تم دوسرا انگشت اپنی دونوں آنکھوں پر رکھ لو تو بھلا تم کو کوئی چیز جہاں کی نظر آوے گی۔ لیکن اگر تم کو نظر نہ بھی آوے تو جہاں تو معدوم نہیں ہوا جو کچھ عیب ہے اس انگشت کا ہے جس کے ساتھ نفس کو مشابہت ہے (کہ اس کے صفات کا غلبہ حجاب ہو جاتا ہے حقائق واضح کا) تم آنکھ پر سے ذرا انگلی ہٹا لو پھر اس وقت جو کچھ چاہو دیکھ لو (اسی طرح زوال صفات نفس سے حقائق کا ادراک ہونے لگتا ہے۔

نووح را گفتند امت کو ثواب	گفت اوزانسوئے واستغشوا ثیاب
”امت نے نوح (علیہ السلام) سے کہا ثواب کہاں ہے!	اس نے کہا واستغشوا ثیابہم کے اس طرف ہے
رو و سر در جامہا پیچیدہ اید	لاجرم بادیدہ و نادیدہ اید
تم نے منہ اور سر کپڑوں میں لپیٹ رکھا ہے	لامحالہ آنکھ والے ہو کر (بھی) نابینا بنے ہو
آدمی دیدست باقی پوست ست	دید آنست آنکہ دید دوست ست
آدمی تو پینائی ہے باقی کھال ہے	دید تو دراصل محبوب کی دید ہے
چونکہ دید دوست نہ بود کور بہ	دوست کو باقی نباشد دور بہ
جبکہ دوست کا دیدار نہ ہو اندھا ہونا اچھا ہے	جو دوست باقی رہنے والا نہ ہو اس کو دور ہونا چھا ہے

یہ تائید ہے مضمون بالا کی یعنی حضرت نوح سے ان کی امت نے بطور انکار کے کہا کہ ثواب آخرت جس کا ہم سے ایمان لانے پر وعدہ ہے (کہاں ہے) آپ نے فرمایا کہ وہ (حجاب) واستغشوا ثیاب سے اس طرف ہے (یہ اشارہ ہے آیۃ استغشوا ثیابہم الخ کی طرف یعنی قوم نوح علیہ السلام نے اپنے کپڑوں کو منہ اور سر اور کانوں پر لپیٹ لیا تاکہ ان کی نصیحت سننے میں نہ آوے مطلب جو اب کا یہ ہوا کہ تمہارا کپڑا لپیٹنا دلیل اعراض کی ہے اور یہ اعراض حجاب ہے وہ ثواب اس حجاب میں محبوب ہو گیا اگر اس حجاب کو اٹھا دو اور ایمان لے آؤ تو قلب سے ثواب و جزاء کا مشاہدہ ہونے لگے) روی و سر کو تو کپڑوں میں لپیٹ رکھا ہے لامحالہ (ظاہر میں) بادیدہ اور (باطن میں) نادیدہ ہو رہے ہیں۔ (اب بطور حاصل کے فرماتے ہیں کہ آدمی تو دید کا نام ہے (یعنی آدمی جس کی بدولت انسان کامل ہو جاتا ہے وہ صرف ادراک حقیقت ہے اور باقی تو نرا پوست ہے) (یعنی بیکار ہے) اور پھر دید بھی وہ معتبر ہے جو محبوب کی دید ہو اور جب محبوب کی دید نہ ہو تو اس سے نابینا بہتر ہے اور محبوب بھی جو باقی نہ ہو وہ دور ہی بہتر ہے (پس مطلوب و معرفت ہوئی جو محبوب حقیقی باقی کے ساتھ متعلق ہو)



چوں رسول روم این الفاظ تر	در سماع آورد شد مشتاق تر
جب روم کے ایٹمی نے یہ تر و تازہ لفظ	سنے تو وہ زیادہ مشتاق ہو گیا
دیدہ را بر جستن عمر گذاشت	رخت را و اسب راضع گذاشت
آنکھیں حضرت عمرؓ کے ڈھونڈنے پر لگا دیں	سامان اور گھوڑے کو بغیر حفاظت کے چھوڑ دیا
ہر طرف اندر پئے آں مرد کار	میشدے پر سان او دیوانہ وار
اس مرد کار کی تلاش میں ہر طرف	دیوانوں کی طرح پوچھتا پھرتا
کایں چنین مردے بود اندر جہاں	وز جہاں مانند جان باشد نہاں
کہ ایسا آدمی بھی دنیا میں ہوگا	جو جان کی طرح دنیا سے پوشیدہ ہو
جست اور اتاش چوں بندہ بود	لا جرم جوئندہ یا بندہ بود
ان کو ڈھونڈنا تاکہ ان کا غلام جیسا ہو جائے	لاحالہ تلاش کرنے والا پالینے والا ہوتا ہے

یعنی جب قاصد رومی نے یہ الفاظ تر (مرعمرؓ را قصر جان روشنی ست الخ) سنے تو آپ کی زیارت کا زیادہ مشتاق ہوا اور اپنی آنکھ کو خاص آپ کی تلاش کے لئے مقرر کر دیا اور اسباب و سواری کو یوں ہی بے قید چھوڑ دیا (اور اس کے گم ہونے کی بھی پروا نہ کی) اور چاروں طرف اس کام کے آدمی (یعنی حضرت عمرؓ کی تلاش میں پوچھتا ہوا دیوانہ کی طرح پھرتا تھا اور دل میں کہتا تھا) کہ حیرت ہے (دنیا میں ایسا شخص موجود ہو اور پھر اس کا حال خلاق سے) مخفی ہو جس طرح روح مخفی ہوتی ہے اور وہ اس لئے ڈھونڈتا پھرتا تھا کہ آپ کا غلام بن جاوے آخر تلاش کرنے والے کو مطلوب مل ہی جاتا ہے)

## یا فتن رسول قیصر روم عمرؓ را خفتہ در زیر درخت خرما

قیصر روم کے ایٹمی کا حضرت عمرؓ کو کھجور کے درخت کے نیچے سوتا ہوا پانا

دید اعرابی زنی او را دخیل	گفت عمرؓ نک بزیر آں محیل
ایک بد عورت نے اس کو ایٹمی دیکھ کر	کہا یہ عمرؓ اس کھجور کے نیچے ہیں
زیر خرما بن زخلقاں او جدا	زیر سایہ خفتہ ہیں سایہ خدا
کھجور کے درخت کے نیچے مخلوق سے جدا	خدا کے سایہ کو سایہ میں سوتا دیکھ
آمد او آنجاؤ از دور ایستاد	مر عمرؓ را دید و در لرزہ فتاد
وہ اس جگہ آیا اور دور کھڑا ہو گیا	(حضرت) عمرؓ کو دیکھا اور کچھکی میں جھلا ہو گیا
ہیبتے زان خفتہ آمد بر رسول	حالتے خوش کرد بر جالش نزول
ایٹمی پر اس سوتے ہوئے کی ہیبت طاری ہو گئی	ایک اچھی حالت اس کی جان پر نازل ہو گئی



مہر و ہیبت ہست ضد یک دگر	ایں دو ضد را جمع دید اندر جگر
محبت اور ہیبت ایک دوسرے کی ضد ہیں	ان دو ضدوں کو اس نے اپنے جگر میں جمع دیکھا

(ذیل در قوم آنست کہ نباشد از ان قوم و داخل شود در ان قوم و اینجامراد نو آئندہ است عمر بضرورت شعری مشد خواندہ می شود) یعنی ایک اعرابی کی عورت نے اس شخص کو نو وارد مسافر دیکھ کر کہا کہ دیکھو حضرت عمرؓ اس درخت خرما کے نیچے سب خلق سے علیحدہ تشریف رکھتے ہیں اس سایہ خدا کو سایہ درخت کے نیچے سوتا ہوا دیکھو غرض وہ قاصد وہاں آیا اور دور کھڑا ہو گیا حضرت عمرؓ کا دیکھنا تھا کہ اس کے بدن پر لرزہ طاری ہو گیا اور اس خفتہ کی ایک ہیبت اس قاصد پر چھا گئی اور اس کے باطن عین ایک عمدہ حالت نے نزول کیا باوجودیکہ محبت اور ہیبت (ایک اعتبار سے) باہم گرضد ہیں (کیونکہ محبت سے تقاضائے قرب پیدا ہوتا ہے اور ہیبت سے تقاضائے بعد) مگر اس نے ان دونوں ضدوں کو باطن میں (مختلف اعتبار سے) مجتمع پایا (کہ وہ ہیبت عظمت کی تھی نہ خوف ضرر کی)

گفت با خود من شہانرا دیدہ ام	پیش سلطاناں خوش و بگرزیدہ ام
اپنے سے بولا میں نے بادشاہوں کو دیکھا ہے	میں بادشاہوں کے سامنے مطمئن و بگرزیدہ رہتا ہوں
از شہانم ہیبت و ترسے نبود	ہیبت ایں مرد ہوشم در ربود
بادشاہوں کی مجھ پر کوئی ہیبت اور خوف نہ تھا	اس شخص کی ہیبت نے میرے حواس گم کردئے
رفتہ ام در پیشہ شیر و پلنگ	روئے من زایشاں نگر دایندرنگ
میں شیر اور تیندوے کی جھاڑی میں گیا ہوں	میرے چہرے کا ان سے رنگ نہیں بدلا
بس شدم من در مصاف و کارزار	ہمچو شیر آندم کہ باشد کارزار
میں بہت سے معرکوں اور جنگوں میں گیا ہوں	شیر کی طرح جبکہ کام سخت ہو
بس کہ خوردم بس زدم زخم گراں	دل قوی تر بودہ ام از دیگران
بہت سے بھاری زخم کھائے اور بہت سے لگائے	اور دوسروں سے قوی دل رہا ہوں
بے سلاح ایں مرد خفتہ برز میں	من بہفت اندام لرزاں چست ایں
یہ شخص بغیر ہتھیاروں کے زمین پر سویا پڑا ہے	میں ساتوں اعضاء سے لرز رہا ہوں یہ کیا ہے؟
ہیبت حق ست ایں از خلق نیست	ہیبت ایں مرد صاحب دلق نیست
یہ خدا کی ہیبت ہے مخلوق کی نہیں ہے	اس گدڑی پوش انسان کی ہیبت نہیں ہے
ہر کہ ترسید از حق و تقویٰ گزید	ترسد از وے جن و انس و ہر کہ دید
جو اللہ (تعالیٰ) سے ڈرا اور اس نے تقویٰ اختیار کیا	اس سے جن اور انسان اور جو بھی اس کو دیکھے ڈرتا ہے
اندریں فکر تبحر مت دست بست	بعد یک ساعت عمر از جائے جست
اسی فکر میں وہ ادب سے دست بستہ ہوا	ایک گھنٹہ بعد (حضرت) عمرؓ جگہ سے اٹھے



(گفت اندام مصداقش از اعضاے ظاہری سر و سینہ و پشت و دست و دو پاے باشد و از اعضاے باطنی دماغ و دل و جگر و پسرزدش و زہرہ و معدہ نزد بعضے گروہ بجائے معدہ و در ہر دو حال کنایت از تمام بدن) یعنی وہ اپنے دل میں (متعجب ہو کر) کہنے لگا کہ میں نے بہت سے بادشاہ دیکھے ہیں اور جلیل القدر بادشاہوں کے سامنے مقرب و مقبول رہا ہوں باوجود اس کے بادشاہوں سے مجھ کو کبھی خوف نہیں معلوم ہوا مگر اس شخص کی ہیبت نے میرے ہوش گم کر دئے بارہا شیر و پلنگ کے پیشوں میں جانے کا اتفاق ہوا مگر کبھی چہرہ کا رنگ تک نہیں بدلا اسی طرح بہترے معرکوں میں شرکت ہوئی لیکن اس طرح قوی دل رہا جیسے شدت و مصیبت کے وقت شیر رہتا ہے اور ان معرکوں میں بہت سے زخم کھائے بھی مارے بھی مگر اوروں سے زیادہ مضبوط رہا (یہ تو میری قوت قلب کی کیفیت ہے مگر) یہ شخص بالکل نہتا زمین پر پڑا سو رہا ہے اور میرا تمام بدن کانپا جاتا ہے (اس سے ثابت ہوتا ہے کہ) بلاشبہ یہ معیت حق ہے ہیبت خلق نہیں ہے اور یہ ہیبت اس صاحب دلق کی نہیں ہے واقعی جو اللہ تعالیٰ سے ڈرتا ہے اور تقویٰ اختیار کرتا ہے اس سے تمام جن و انس اور جو دیکھتا ہے ڈرنے لگتے ہیں غرض اسی فکر میں تعظیم کے ساتھ دست بستہ کھڑا ہو گیا اور ایک ساعت کے بعد حضرت عمرؓ خواب سے اٹھے۔

کرد خدمت مر عمرؓ را و سلام	گفت پیغمبرؐ سلام آنگہ کلام
اس نے (حضرت) عمرؓ کی تعظیم کی اور سلام کیا	پیغمبر (صلی اللہ علیہ وسلم) نے فرمایا ہے پہلے سلام پھر کلام
پس علیکیش گفت و اورا پیش خواند	ایمنش کرد و بنزد خود نشاند
پھر (حضرت عمرؓ نے) اس کو ولیک کہا اور آگے بلایا	اس کو مطمئن کیا اور اپنے پاس بٹھایا
ہر کہ ترسد مرورا ایمن کنند	مرد دل ترسندہ را ساکن کنند
جو ڈرتا ہے اس کو مطمئن کرتے ہیں	جس کا دل ڈرے اس کو تسکین دیتے ہیں
لا تخافوا ہست نزل خائفان	ہست در خوراز برائے خائف آں
ڈرنے والوں کی مہمانی کا کھانا "نہ ڈرو" ہے	اور اس نے ڈرنے والوں کے لائق (خوشخبری) ہے
آنکہ خوش نیست چوں گوئی مترس	درس چہ دہی نیست او محتاج درس
جس کو ڈرنہ ہو اس کو "نہ ڈرو" تو کیسے کہے گا؟	سبق کیا سکھاتا ہے وہ سبق کا ضرور تمند نہیں ہے
خاطر ویرانش را آباد کرد	آں دل از جارفتہ را دلشاد کرد
اس کی برباد طبیعت کو آباد کر دیا	اس گھبرائے ہوئے کو خوش کر دیا

یعنی جب عمر رضی اللہ عنہ سونے سے جاگے تو اس کا قصد نے آپ کو سلام کیا اور حکم شرعی یہی ہے کہ پہلے سلام کرو پھر کلام کرو آپ نے اس کو و علیکم السلام کہا اور اپنے پاس بلایا اور اس کو مطمئن کر کے اپنے روبرو بٹھلایا (اب مولانا فرماتے ہیں کہ جس طرح اس کے ڈرنے کی وجہ سے اس کو بے خوف کیا گیا اسی طرح) جو شخص ڈرتا ہے اس کو بے خوف کیا کرتے ہیں اور اس کے دل کو سکون دیتے ہیں لا تخافوا اہل خوف کی مہمانی ہوتی ہے اشارہ ہے لا تخافوا ولا تحزنوا و ابالجنة کی طرف) اور خائف کے حال کے مناسب بھی یہی ہے کہ کیونکہ جس کو پہلے ہی سے خوف نہ ہو اس کو یہ کیونکر کہا جاسکتا ہے کہ خوف مت کر (کہ محض عبث



ہے) اس کو (خوف کا) درس کیا دو گے کہ وہ اس درس کا محتاج نہیں ہے (بلکہ ایسے شخص کو لا تفرح کہا جاتا ہے کذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ مقصود یہ ہوا کہ اگر آخرت میں مامون مطمئن ہونا چاہتے ہو تو دنیا میں خدا تعالیٰ سے خوب ڈرو اور تقویٰ اختیار کرو۔

## سخن گفتن عمرؓ بار رسول قیصر روم و سوال رسول قیصر روم با عمرؓ

حضرت عمرؓ کا قیصر روم کے ایلچی سے بات کرنا اور روم کے ایلچی کا حضرت عمرؓ سے سوال کرنا

بعد ازاں گفتش سخمائے دقیق	در صفات پاک حق نعم الرقیق
اس کے بعد انہوں نے اس سے باریک باتیں کیں	اللہ پاک کی صفات کے بارے میں جو بہترین رقیق ہے
وزنواز شہائے حق ابدال را	تا بدانند او مقام و حال را
اور اولیاء پر اللہ تعالیٰ کی نوازشوں کے بارے میں	تاکہ وہ مقام اور حال کو سمجھ جائے

یعنی اس قاصد کو جو (بوجہ) ہیبت کے) از جا رفتہ ہو رہا تھا دل شاد فرمایا اور اس کی خاطر ویران کو آباد کیا اور اس کے بعد اس سے باریک باتیں فرمائیں۔ اور خدائے پاک کی صفات کا بیان کیا اور ابدال (یعنی مطلق اولیاء اللہ) پر جو حق تعالیٰ کی نوازشیں ہیں ان کو بیان فرمایا تاکہ اس کو حالات و مقامات کی اطلاع ہو جاوے (یہ بیان قالی تھا یا حالی یعنی آپ کی فیض سے یہ امور اس پر منکشف ہو گئے اور وہ خود ان احوال و مقامات سے متصف کذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ میں کہتا ہوں کہ ظاہر احتمال ثانی ہے کیونکہ حضرات صحابہؓ سے ایسے امور کا تذکرہ منقول نہیں اسی طرح مضامین آئندہ کو سمجھو۔

حال چوں جلوہ ست زال زیبا عروس	وہیں مقام آں خلوت آمد با عروس
حال گویا اس حسین دلہن کا جلوہ ہے	اور مقام دلہن کے ساتھ خلوت ہے
جلوہ بیند شاہ و غیر شاہ نیز	وقت خلوت نیست جز شاہ عزیز
جلوہ تو شاہ اور شاہ کے غلام (بھی) دیکھتے ہیں	لیکن خلوت کے وقت با عزت بادشاہ کے سوا کوئی نہیں ہوتا ہے
جلوہ کرد عام و خاصاں راعروس	خلوت اندر شاہ باشد با عروس
دلہن عوام اور خواص کو جلوہ دکھاتی ہے	دلہن کے ساتھ خلوت میں (صرف) بادشاہ ہوتا ہے
ہست بسیار اہل حال از صوفیاں	نادرست اہل مقام اندر میاں
صوفیوں میں اہل حال بہت ہیں	ان میں صاحب مقام کم ہیں

مولانا حال و مقام کی تحقیق فرماتے ہیں مگر شرح اشعار سے پہلے سمجھ لینا چاہئے کہ اصطلاح صوفیہ میں مقام اس صفت باطنی کو کہتے ہیں جو کسب و ریاضت و قصد سے حاصل کی ہو جیسے توکل و تواضع و صبر وغیرہ اور حال اس وارد قلبی کو کہتے ہیں جو بلا اختیار پیدا ہو گیا ہو جیسے شوق و وجد و استغراق وغیرہ چنانچہ مشہور ہے المقامات مکاسب والا احوال مواہب اور مقام کو کثرت ثبات و دوام ہوتا ہے اور حال اکثر بعد چندے زائل ہو جاتا ہے۔ اور نیز مقام کے آثار عوام سے مخفی رہتے ہیں اور اس کا معاملہ محض اللہ تعالیٰ سے ہوتا ہے



بخلاف حال کے کہ اکثر خلقت پر بھی اس کا ظہور ہو جاتا ہے مولانا اسی مضمون کو فرماتے ہیں کہ حال کی تو ایسی مثال ہے جیسے عروس کا جلوہ ہوتا ہے اور مقام کی مثال ایسی ہے جیسے عروس کے ساتھ خلوت ہوتی ہے۔ جلوہ تو خود بادشاہ بھی دیکھتا ہے جس کی وہ عروس ہے) اور دوسرے لوگ بھی دیکھتے ہیں اور خلوت کے وقت بجز بادشاہ کے کوئی بھی نہیں ہوتا پس جلوہ تو عروس سب عام و خاص کے روبرو کرتی ہے اور خلوت کے اندر صرف بادشاہ ہی عروس کے پاس ہوتا ہے۔ (پس جس طرح جلوہ کا ظہور عام ہے اسی طرح حال کا ظہور عام ہے اور جس طرح خلوت میں صرف بادشاہ سے معاملہ پڑتا ہے اسی طرح مقام کا معاملہ عوام سے مخفی صرف اللہ تعالیٰ کے ساتھ ہے) اور صوفیوں میں اہل حال تو بہت ہیں اور اہل مقام بہت کم ہوتے ہیں (جس طرح اہل جلوت بہت ہوتے ہیں اور اہل خلوت ایک ہی ہوتا ہے۔ مقصود مولانا کا تنبیہ کرنا ہے طالب کو کہ اہل حال کو کامل سمجھنا چاہئے جیسا عوام کی حالت و عادت ہے بلکہ اہل مقام کو ڈھونڈنا چاہئے۔

از منازلہائے جالش یاد داد	وز سفر ہائے روالش یاد داد
اس کو جان کی منزلیں بتلائیں	اور اس کو روح کے سفر یاد دلائے
وز زمانے کز زماں خالی بدست	وز مقام قدس کا جلالی شدست
اس زمانہ کی یاد دلائی جو (قید) زماں سے خالی تھا	اور اس مقام قدس کی جو جلالی ہے
وز ہوائے کاندرو و سمرغ روح	پیش ازیں دیدست پرواز فتوح
اور اس ہوا کی جس میں روح کے سمرغ نے	اس سے پہلے خوشی کی پرواز دیکھی ہے
ہر یکے پروازش از آفاق بیش	وز امید و نہمت مشتاق بیش
اس کی ہر ایک پرواز عالم سے بڑھی ہوئی تھی	مشتاق کی امید اور قصد سے بڑھی ہوئی تھی

(نہمت حرص و اشتیاق یہاں سے عود ہے قصد کی طرف) یعنی حضرت عمرؓ نے اس قاصد کے سامنے روح کے منازل و سفر کا ذکر فرمایا (منازل یہی ہیں کہ اول روح مجرد محض تھی پھر عالم مثال سے متعلق ہوئی پھر ناسوت سے متعلق ہوئی) اور اس حالت کا ذکر کیا جو زمانہ سے خالی تھا (کیونکہ زمانہ مخلوق اور حادث ہے ضرور اس سے پہلے ایک حالت تھی اور اس کو حالت زمانہ کہہ دینا مجاز ہے) اور اس مقام قدس کا بیان کیا جو کہ اجلائی ہے (اس سے مراد جبروت یعنی مرتبہ صفات الہیہ ہے یہ گویا تفسیر ہے مصرعہ اولیٰ

۔ دز زمانے کز زماں خالی بدست

کی مطلب دونوں شعروں سے یہ نکلا کہ صفات روح اور صفات حق کے اسرار بیان کئے) اور اس ہوا کا بیان کیا کہ اس میں سمرغ روح نے اس کے قبل پرواز یعنی عروج اور فتوح یعنی انبساط دیکھا ہے (مراد اس سے مرتبہ تجرد روح کا ہے کہ بوجہ تجرد کے اس کو عروج ہی عروج تھا اور تعلق جسم سے آزاد اور پاک تھی اس کا ہر پرداز تمام آفاق سے بڑھ کر تھا اور عاشق مشتاق کی انگلیں اور شوق کیسا کچھ بلند ہوتا ہے (اس سے بھی بڑھ کر اس کا پرواز تھا) یہ عروج محبت و معرفت الہی میں تھا جس کو بوجہ عدم مانع کے روزانہ ترقی تھی۔

چوں عمر اغیار رو را یار یافت	جان اورا طالب اسرار یافت
جب (حضرت) عمرؓ نے بیگانہ صورت کو یار پایا	اور اس کی طبیعت کو اسرار کا طالب پایا



مرد چابک بود و مرکب در گہی	شیخ کامل بود و طالب مشتہی
سوار ہوشیار تھا اور سواری تیار	شیخ کامل تھا اور طالب پرشوق
تخم پاک اندرز میں پاک کاشت	دید آں مرشد کہ او ارشاد داشت
پاک بیج پاک زمین میں بو دیا	مرشد نے دیکھا کہ وہ استعداد رکھتا ہے

(مصرعہ اولیٰ چون عمر شرط ست و مصرعہ اخیر تخم پاک جزاء و مصارع در میان معطوف بر شرط بحذف عطف در گہی مرکب کہ با سامان وزین بہ تہیہ سواری نگاہ دارند کنایہ از مستعد) یعنی حضرت عمرؓ نے اس اغیار صورت کو (کہ ظاہر میں اجنبی تھا) یار پایا (کہ مناسبت باطنی رکھتا تھا) اور اس کی جان کو طالب اسرار پایا پس شیخ بھی کامل تھے اور طالب راغب تھا اور ایسی مثال تھی جیسے مرد سوار چابک ہو اور سواری عمدہ ہو (تو سوار ہونے کی ہی دیر ہوتی ہے) اور مرشد کامل (یعنی حضرت عمرؓ) نے دیکھا کہ اس میں استعداد ارشاد حقائق کی ہے پہلے عمدہ زمین (قلب قاصد) میں عمدہ تخم (اسرار) کا بو دیا (حاصل یہ ہوا کہ القائے اسرار و افاضہ انوار کے لئے دو امر شرط ہیں مفید یعنی شیخ کا کامل و قوی الفعل ہونا اور مستفید یعنی طالب کا منفعل یعنی قابل و قوی الاستعداد ہونا سو یہاں دونوں شرطیں جمع تھیں اس لئے خوب فیضان واقع ہوا۔

مرد گفتش کاے امیر المومنین	جاں زبالا چوں در آمد بر زمیں
(اس) شخص نے ان سے کہا اے امیر المومنین	روح (عالم) بالا سے زمین پر کیوں آ گئی؟
مرغ بے اندازہ چوں شد در قفس	گفت حق بر جاں فسوں خواند و قصص
لا تعداد پرندے بنجرے میں کیسے آ گئے	انہوں نے کہا اللہ تعالیٰ نے روح پر فسوں اور افسانے پڑھ دئے
برعد مہا کاں ندار چشم و گوش	چوں فسوں خواند ہی آید بجوش
وہ معدوم جو آنکھ اور کان نہیں رکھتے	جب وہ ان پر فسوں پڑھتا ہے وہ جوش میں آ جاتے ہیں
از فسوں او عد مہا زود زود	خوش معلق میزند سوائے وجود
اس کے افسوں سے معدوم چیزیں جلد جلد	وجود کی جانب قلابازیاں کھاتی ہیں
باز بر موجود افسونے چو خواند	زود او را در عدم دوا سپہ راند
پھر جب موجود پر اس نے افسوں پڑھا	جلد اس کو عدد میں تیز دوڑا دیا

یعنی اس شخص نے آپ سے سوال کیا کہ روح عالم بالا (یعنی عالم امر) سے زمین (عالم سفلی یعنی عالم خلق) پر کس طرح آ گئی (یعنی مجرد کو جسم مادی سے کیسے تعلق ہو گیا حالانکہ دونوں میں مناسبت نہیں) اور یہ طائر غیر مقداری (کیونکہ عالم امر مقدار سے منزہ ہے) قید (جسم) میں کیسے آ گیا آپ نے فرمایا کہ حق تعالیٰ نے روح پر افسوں و قصہ پڑھ دیا (مراد اس افسوں سے کلمہ کن ہے خلاصہ جواب کا یہ ہوا کہ یہ تعلق روح کا جسم کے ساتھ تکوینی و اضطراری ہے اور وہ مناسبت پر موقوف نہیں قصدی اور اختیاری نہیں جس میں مناسبت کی ضرورت ہوتی ہے آگے اس کلمہ کن اور قضائے خداوندی کے تصرفات و تاثیرات کا بیان ہے کہ معدوم چیزوں



پر جن کے آنکھ کان بھی نہیں ہیں جب حق تعالیٰ وہ افسون پڑھ دیتے ہیں تو وہ جوش میں آ کر اس افسون کے اثر سے جلدی جلدی چھلتے کودتے (یعنی بلا کراہت حالت وجود میں آ جاتی ہیں) (کلمہ کن سے معدومات کا موجود ہونا ظاہر ہے) پھر موجودات پر وہی افسون جہاں پڑھا اور فوراً عدم کی طرف راہی ہوئے (جیسے دو گھوڑوں والا جلدی چلتا ہے یہ تصرف تو تمام کائنات کے لئے عام اور مشترک ہے اور بعضے تصرفات خاص خاص ہیں جو ہر شے میں مختلف ہیں۔ اس کا بیان فرماتے ہیں۔

گفت با جسم آیتے تا جاں شداو	گفت با خورشید تا رخشاں شداو
جسم کو کوئی آیت سنا دی تو وہ جان بن گیا	سورج سے کہا تو وہ چمکدار ہو گیا
باز درگوش دمد نکتہ مخوف	در رخ خورشید افتد صد کسوف
پھر اس کے کان میں کوئی خوفناک نکتہ پھونک دیا	تو سورج کے رخ میں سو گرہن آ گئے
گفت درگوش گل و خندانش کرد	گفت بالعلل خوش و تابانش کرد
پھول کے کان میں کچھ کہا اس کو گلستانہ کر دیا	خوبصورت لعل سے کچھ کہا اور اس کو چمکدار بنا دیا
تا بگوش خاک حق چہ خواندہ است	کہ مراقب گشت و خاش ماندہ است
(معلوم نہیں) زمین کے کان میں کیا پھونک دیا ہے؟	کہ وہ خنجر اور خاموش ہو گئی ہے
تا بگوش ابر آں گویا چہ خواند	کو چومشک از دیدہ خود آب راند
(معلوم) اس بولنے والے نے ابر کے کان میں کیا کہا ہے؟	کہ اس نے مشک کی طرح اسی آنکھ سے پانی بہا دیا

مخوف بمعنی مخوف منہ یعنی اللہ تعالیٰ نے گوش گل میں وہ افسون کہہ دیا اور اس کو خندان کر دیا کیونکہ اس کا خندان ہونا بحکم نگوینی خداوندی ہے اسی طرح باقی امور (آئندہ) اور وہ افسون پتھر سے فرما دیا اور اس کو عقیق کان بنا دیا جسم (بے روح) سے کوئی بات کہہ دی جس سے وہ جان (دار) بن گیا اور خورشید سے کچھ کہہ دیا جس سے وہ رخشاں ہو گیا پھر (دوسرے وقت) اس کے کان میں ایک خوفناک نکتہ پھونک دیتے ہیں جس سے خورشید بے نور ہو جاتا ہے وہ بات نے سے فرمادی جس سے وہ (پر) شکر ہو گیا پانی سے کہہ دیا جس سے وہ موتی بن گیا ابر کے کان میں اس متکلم (جل شانہ) نے کیا چیز پڑھ دی ہے جس سے وہ مشک کی طرح اشک ریز ہو گیا زمین کے کان میں کوئی ایسی بات فرمادی جس سے وہ مراقب درویش کی طرح خاموش رہ گئی۔

در تردد ہر کہ او آشفته است	حق بگوش او معما گفتم است
جو شخص تردد میں پریشان ہے	اللہ تعالیٰ نے اس کے کان میں کوئی معما کہا ہے
تا کند مجبوش اندر دو گماں	آں کنم کو گفت یا خود ضد آں
تاکہ اس کو دو کمالوں میں جلا کر دے	وہ کروں جو (فلاں نے) کہا یا اس کی ضد
ہم زحق ترجیح یا بدیک طرف	زاں دو یک را برگزیند زاں کف
پھر اللہ (تعالیٰ) کی طرف سے ایک جانب کار بجان پاتا ہے	اس طرف سے دونوں میں سے ایک کو اختیار کرتا ہے



گر نحو اہی در تردد ہوش جاں	کم فشار این پنبہ اندر گوش جاں
اگر تو جان کے ہوش کو تردد میں مبتلا کرنا نہیں چاہتا ہے	اس روکی کو جان کے کان میں نہ ٹھونس
پنبہ وسواس پیروں کن ز گوش	تا بگوشت آید از گردوں خروش
دوسرے کی روکی کو کان سے نکال دے	تاکہ آسمان سے آواز تیرے کان میں آئے
تا کنی فہم آں معما ہاش را	تا کنی ادراک رمز و فاش را؟
تاکہ تو اس کے ان معموں کو سمجھ لے	تاکہ تو واضح بات اور اشاروں کا ادراک کر سکے
پس محل وحی گردد گوش جاں	وحی چه بود گفتن از حس نہاں
پھر جان کا کان وحی کی جگہ بن جاتا ہے	وحی کیا ہوتی ہے؟ پوشیدہ حس کی گفتگو ہے
گوش جان و چشم جاں جزاں حس ست	گوش عقل و چشم ظن زان مفلس ست
جان کے کان اور آنکھ اس حس کے علاوہ ہیں	عقل کا کان اور گمان کی آنکھ اس سے خالی ہے

(یہاں بھی حق تعالیٰ کے ایک تصرف کا بیان ہے) یعنی جو شخص کسی تردد میں پریشان ہو رہا ہے (گویا) حق تعالیٰ نے اس کے کان میں کوئی معما کہہ دیا ہے (یعنی اس امر کی دونوں جانبیں مساوی درجہ میں اس کے ذہن میں القاء کر دی ہیں اس سے تردد میں گرفتار ہو گیا جسے معما سننے والا احتمالات مختلفہ میں پریشان ہو جاتا ہے اور اس القاء کی حکمت یہ ہوتی ہے) تاکہ اس شخص کو دو گمانوں میں مجبوس کر دیں کہ اس طرح کروں جو فلا نے نے کہا ہے یا اس کے خلاف کروں بعد اس کے اگر ایک جانب کو ترجیح ہو جاتی ہے وہ بھی جانب حق تعالیٰ سے ہے کہ ان دونوں شقوں میں سے ایک شق کو جس کنارہ پر ہوا اختیار کر لیتا ہے (اب آگے مولانا بمناسبت لفظ تردد کے دوسرے مضمون کی طرف انتقال فرماتے ہیں کہ) اگر تم اپنے باطن کو ترددات (جہل و حجاب) میں رکھنا نہ چاہو تو اس پنبہ (التفات بماسوی اللہ) کو گوش باطن میں مت بھرو تا کہ تم حق تعالیٰ کے اسرار کو سمجھنے لگو اور سب خفی و جلی (حقائق) پر مطلع ہونے لگو پس گوش باطنی محل وحی (یعنی الہام ہونے لگے) چنانچہ خود تفسیر فرماتے ہیں کہ وحی سے مراد یہی حواس باطنی سے کلام ہونے لگتا ہے (آگے حواس باطنی کا اثبات فرماتے ہیں کہ) باطن کے چشم و گوش ان حواس ظاہری کے علاوہ ہیں اور اس ظاہری عقل و حواس کے کان ان حقائق سے بے بہرہ ہیں۔

لفظ جبرم عشق را بے صبر کرد	وانکہ عاشق نیست جلس جبر کرد
جبر کے لفظ نے میرے عشق کو بے قرار کر دیا	جو عاشق نہیں ہے اس کو جبر کا قیدی بنا دیا
اس معیت باحق ست و جبر نیست	اس بجلی مہ ست اس ابر نیست
یہ اللہ تعالیٰ کے ساتھ معیت ہے اور جبر نہیں ہے	یہ چاند کی بجلی ہے ابر نہیں ہے
ور بود اس جبر عامہ نیست	جبر آں امارہ خود کامہ نیست
اگر یہ جبر ہے تو عوام کا جبر نہیں ہے	خود غرض (لفس) امارہ کا جبر نہیں ہے

(جبر بے اختیاری میم در جبرم مضاف الیہ عشق یہاں سے انتقال ہے دوسرے مضمون کی طرف اوپر کے اشعار میں بیان تھا)



تصرفات قدرت الہیہ کا جس سے مخلوقات کا ان تصرفات میں بے اختیار ہونا ثابت ہوتا ہے اسی بے اختیاری کو لفظ جبر سے تعبیر فرمایا ہے مطلب یہ ہے کہ اس بے اختیاری (مخلوقات) کے مضمون نے میری کیفیت عشقیہ کو بے تاب کر دیا اور اس کو جوش میں لے آیا کیونکہ اس سے اپنے عاجز و در ماندہ ہونے اور محبوب حقیقی کے مختار مطلق ہونے کا استحضار ہو گیا جس سے کیفیت عشقیہ جوشزن ہو گئی کیونکہ معرفت سے عشق بڑھتا ہے اور جو شخص صاحب عشق نہیں (اور طاعت سے بھاگنے کا بہانہ ڈھونڈتا ہے) اس کو (اس مضمون نے) محبوب جبر (متعارف) کر دیا (اور وہ اس مضمون سے بوجہ اپنی کج فہمی کے یہ سمجھا کہ جب سب مخلوق بے اختیار ہیں تو میں بھی معاصی و شہوت پرستی میں مجبور ہوں اور یہ سمجھ کر بتلائے عقیدہ فاسدہ ہو گیا حالانکہ اللہ تعالیٰ کے مختار مطلق ہونے سے عبد کے اختیار کی مطلقاً نفی لازم نہیں آتی بلکہ اختیار تام و قدرت مستقلہ کی نفی لازم آتی ہے سلامت آلات سے تعبیر کیا ہے اور ایسی بے اختیاری کا اعتقاد جس کا اوپر ذکر ہوا ہے واقع میں معیت بحق (کا اعتقاد) ہے (کہ اس سے استحضار عموم تصرف الہی کا ہوتا ہے اور حقیقت معیت کی یہی استحضار ہے اور (یہ اعتقاد مذکور) جبر نہیں (جس کا اعتقاد مذموم ہے اور یہ اعتقاد مذکور اپنے حق اور نورانی ہونے میں مثل تجلی ماہ ہے) تاریک و باطل ہونے میں مثل ابر نہیں ہے اور اگر اس کو جبر ہی کے عنوان سے تعبیر کیا جاوے تب بھی یہ عوام کا جبر نہیں ہے اور نفس (امارہ خود غرض کا جبر نہیں ہے جس سے عوام الناس اور نفس طاعت میں حیلہ جوئی کیا کرتا ہے خلاصہ یہ کہ یہ جبر مذموم نہیں بلکہ جبر محمود ہے جو واقع میں جبر نہیں محض مجازاً اس پر لفظ جبر بول دیا جاتا ہے۔

جبر را ایساں شناسند اے پسر	کہ خدا بکشادشاں درد دل بصر
اے بیٹا! جبر کو وہی پہچانتے ہیں	جن کے دل کی آنکھ خدا نے کھول دی ہے
غیب و آئندہ بر ایساں گشت فاش	ذکر ماضی پیش ایساں گشت لاش
غیب اور آنے والی چیزیں ان پر منکشف ہو گئی ہیں	گذشتہ کی یاد تو ان کے لئے کچھ بھی نہیں
اختیار و جبر ایساں دیگرست	قطرہا اندر صد فہا گوہرست
ان کا اختیار اور جبر دوسرا ہی ہے	صدفوں میں قطرے گوہر ہیں
ہست بیروں قطرہ خورد و بزرگ	در صدف درہائے خورد دست و سترگ
باہر وہ چھوٹے اور بڑے قطرے ہیں	لیکن صدف میں وہ چھوٹے اور بڑے موتی ہیں
طبع ناف آہوست آل قوم را	از بروں خوں و ز دروں شاں مشکہا
اس قوم کی طبیعت ہرن کا ناندہ ہے	باہر خون ہے اور ان کے اندر منگ ہے
تو مگو کیس نافہ بیروں خوں بود	چوں بود در ناف مشکے چوں شود
تو نہ کہہ کہ یہ ناندہ باہر خون ہوتا ہے	جب ناف میں جاتا ہے منگ کیوں بن جاتا ہے
تو مگو کایس مس بروں بد مختقر	درد دل اکسیر چوں گشت ست زر
تو نہ کہہ کہ یہ تانبا باہر ناچیز تھا	اکسیر کے دل میں پہنچ کر سونا کیسے بن گیا؟



اختیار و جبر در تو بد خیال	چوں در ایشان رفت شد نور جلال
اختیار اور جبر تجھ میں ایک خیال تھا	جب ان میں پہنچا تو نور جلال بن گیا
نان چوں در سفرہ است او باشد جماد	در تن مردم شود او روح شاد
روٹی جب تک دستر خوان میں ہے وہ بے روح ہے	انسان کے جسم میں پہنچ کر وہ بٹاش روح بن جاتی ہے
در دل سفرہ نگشتہ مستحیل	مستحیلش جاں کند از سلسبیل
دستر خوان میں وہ متغیر نہیں ہوتی ہے	روح اس کو سلسبیل کے ذریعہ متغیر کرتی ہے

یہاں سے اسی جبر محمود کا بیان ہے کہ اس (جبر کو وہی حضرات پہنچاتے ہیں جن کی نظر باطن میں اللہ تعالیٰ نے کشادہ کر رکھی ہے اور اس نظر باطن کی وجہ سے) بہت سے مخفیات اور آئندہ امور پر منکشف ہو گئے ہیں بعضے بذریعہ تعلیم شریعت کے بعضے الہام و ذوق سے) اور جو اشیاء گزر جانے والی یعنی فنا ہو جانے والی ہیں ان کا ذکر ان حضرات کے روبرو محض لاشے (یعنی ناقابل التفات) ہو گیا ہے (یعنی طلب مقصود حقیقی میں سرگرم ہیں دنیا و مافیہا ان کے نزدیک بے قدر ہے۔ و فر الماضی باقانی مرشدی قدس اللہ تعالیٰ سرہ) ایسے حضرات کا جبر و اختیار بھی اور ہی طرح کا ہے (عوام کا سا نہیں کیونکہ عوام میں جو بد اعتقاد ہیں ان کے جبر و اختیار کا بدعت اور مذموم ہونا تو ظاہری ہے اہل حق کا اعتقاد یقیناً ان کے مماثل نہیں اور جو ان میں خوش اعتقاد ہیں ان کا جبر و اختیار گودرجہ تو سطح میں ہے اور حق ہے مگر صرف مرتبہ علم میں ہے اس کے ساتھ حال نہیں ہے بخلافت حضرات عارفین کے کہ اپنے عجز اور حق سبحانہ و تعالیٰ کی قدرت کا ان کے قلب پر استحضار بھی ہے اس کے بعد (بتائید اس مضمون کے کہ ان حضرات کا جبر و اختیار اور طرح کا ہے چند مثالیں اس کی بیان فرماتے ہیں کہ ایک ہی شے ایک محل میں ایک صفت پر ہو دوسرے محل میں دوسری شان کی ہو جاوے مثال اول قطرے صدف میں موتی بن جاتے ہیں صدف کے باہر تو چھوٹے بڑے قطرے ہوتے ہیں اور صدف ہیں وہی چھوٹے بڑے موتی ہو جاتے ہیں مثال ثانی اس قوم عارفین کی خاصیت ناف آہو سے مشک کی سی ہے کہ ظاہر آتو خون ہوتا ہے اور باطناً مشک ہوتا ہے سو تم (تجبا و انکاراً) یوں مت کہو کہ یہ ناف تو ظاہر آخون ہوتا ہے تو ناف میں رہ کر مشک کیسے ہو جاتا ہے مثال ثالث اسی طرح یوں مت کہو کہ یہ تانبا باہر تو حقیر و کم قیمت تھا اکسیر کے اندر جا کر سونا کیونکہ بن گیا (کیونکہ جب یہ امور واقع ہیں تو انکار و تعجب کی کب گنجائش ہے اسی طرح اختیار اور جبر (کو سمجھو کہ) تمہارے اندر تو محض ایک خیال تھا (خواہ خیال باطل ہو جیسا مبتدعین کا عقیدہ ہے خواہ خیال صحیح ہو مگر ذوق و حال سے خالی ہے) جب وہ جبر و اختیار ان عارفین میں پہنچا تو نور جلال بن گیا (کہ اعتقاد اُ بھی حق ہے اور حال و ذوق کے ساتھ بھی مقرون ہے مثال رابع روٹی جس وقت دستار خوان میں ہوتی ہے جماد محض ہوتی ہے (کہ اس میں مادہ حیات نہیں ہوتا) اور آدمی کے بدن میں پہنچ کر وہ جان تازہ بن جاتی ہے (کیونکہ وہ روٹی ہضم ہو کر اس سے بخار لطیف بنتا ہے جو مادہ حیات بدن انسانی ہے) دیکھو دستار خوان کے اندر وہ اپنی حالت نہیں بدلتی مگر روح حیوانی جو پہلے سے بدن میں موجود ہے (اپنی قوت سے جو حیات بخشی میں) مثل سلسبیل چشمہ جنت کے ہے اس کی حالت بدل دیتی ہے۔

قوت جان ست ایں اے راست خوال	تاچہ باشد قوت آں جان جاں
اے سچی بات پڑھنے والے! یہ روح کی طاقت ہے	تو روح کی روح کی کیا طاقت ہوگی؟



نان ست قوت تن و لیکن در نگر	تاچہ قوت جانش باشد اے پسر
اے بیٹا! روئی بدن کی غذا ہے لیکن غور کر	اس کی روح کی غذا کیا ہوگی؟
گوشت پارہ آدمی از زور جاں	می شگاند کوہ رابا بحر و کاں
آدمی جو گوشت کا ٹکڑا ہے جان کے زور سے	پہاڑ کو مع سمندر اور کان کے پہاڑ دیتا ہے
زور جان کوہکن شق الحجر	زور جان جان در انشق القمر
کوہکن کی جان کے زور نے پتھر پھاڑا	جان کی جان کا زور اخق القمر میں ہے
گر کشاید دل سرانبان راز	جاں بسوئے عرش سازد ترکتاز
اگر دل راز کے تھیلے کا منہ کھول دے	جان عرش کی جانب دوڑ جائے
گر زباں گویدز اسرار نہاں	آتش افروز دلسوزد ایں جہاں
اگر زباں چھپے راز کہہ دے	آگ لگا دے (اور) اس جہاں کو جلا دے

ان اشعار میں رجوع ہے اس مطلب کی طرف جس کی تائید میں امثلہ مذکورہ لائے ہیں فرماتے ہیں کہ یہ (روئی کا سخیل کر دینا) تو روح حیوانی کی قوت ہے سو جان جان (یعنی روح انسانی جو روح حیوانی کا بھی مغز اور اس سے افضل ہے اس کی قوت کیا کچھ ہوگی (اس لئے عوام کے علوم و اعمال جب عارفین میں جاتے ہیں جنہیں روح انسانی کے آثار زیادہ کامل ہوتے ہیں تو تعجب مت کرو اگر وہ علوم و اعمال وہاں جا کر دوسرا رنگ کمال کا پیدا کر لیں اس لئے کہا گیا ہے کہ اختیار و جبر ایشاں دیگرست

آگے روح حیوانی و روح انسانی کی قوت کے تفاوت کی توضیح کے لئے اس کی ایک وجہ بیان فرماتے ہیں کہ (بدن (جس کی حیات روح حیوانی سے ہے اس) کی غذا تو روئی ہے لیکن غور کرو کہ روح انسانی کی غذا کیا ہوگی (یعنی وہ علوم و معارف ہیں جب دونوں کی غذاؤں میں تفاوت ہے اور غذا ہی سے قوت پیدا ہوتی ہے تو ضرور دونوں کی قوت میں بھی تفاوت ہوگا پس روح حیوانی کا تصرف اپنی غذا میں ہوتا ہے کہ جماد سے روح کر دیتی ہے اور روح انسانی کا تصرف کمالات علمیہ و عملیہ میں ہوگا کہ ناقص سے کامل بنا دیتی ہے آگے بھی اسی تفاوت کی تائید و توضیح ہے کہ) آدمی جو گوشت کا ایک ٹوٹھڑا ہے روح حیوانی کے زور سے پہاڑ کو اور دریا دکان کو چیر پھاڑ ڈالتا ہے (جیسے فرہاد کا قصہ مشہور ہے اور صنعتوں سے بھی ان چیزوں میں تصرف ہوا کرتا ہے کہ پہاڑ سے نہریں نکالی جاتی ہیں اس کے اندر زمین بنائی جاتی ہیں۔ اس کے اندر رہیں بنائی جاتی ہیں دریا سے موتی کان سے چاند سونا نکالتے ہیں اور یہ سب تدابیر معاش بقاء روح حیوانی کے لئے ہیں گویا یہ اس کے تصرفات ہیں پس کوہکن کی روح حیوانی کا زور یہ ہے کہ پتھر کو پارہ پارہ کر دیتا ہے اور جان جان یعنی روح انسانی کی قوت یہ ہے کہ قمر کو دو پارہ کر دیا (جیسا کہ احادیث میں حضور کا معجزہ شق القمر کا وارد ہے اور معجزہ سے غرض اصلی ہدایت خلق ہے جس کا حاصل افاضہ علوم و اعمال ہے پس روح انسانی کا تصرف علوم و اعمال میں ثابت ہو گیا جب دوسروں کے علوم و اعمال میں یہ تصرف ہے تو اپنے علوم و اعمال میں زیادہ قوی ہوگا اس سے بھی تائید ہوئی ہے۔ اختیار و جبر ایشاں دیگرست

کی اور نیز تصرف علویات میں خارج ہے قدرت روح حیوانی سے اس اعتبار سے بھی روح انسانی کا قوی فی التصرف ہونا ثابت



آگے ارشاد فرماتے ہیں کہ روح انسانی کے تصرفات قالی نہیں حالی ہیں سو) اگر کسی کا قلب انبان راز کا منہ کھول لے (یعنی ذوق و  
سلف سے اس پر مطلع ہو جاوے تو روح عرش کی طرف عروج کرنے لگے یعنی تصرفات کا ملین کی حقیقت منکشف ہونے سے معرفت  
سیرت میں ترقی ہو) اور اگر زبان ان اسرار نہاں کو ظاہر کرنے لگے تو (ضلالت کی آگ سلگ کر فوراً اس عالم کو تباہ کر دے) کیونکہ سمجھ  
آوے نہیں اس لئے غلط فہمی سے گمراہی پھیل جاوے اور وہ سبب فساد عالم کا ہو اس لئے زیادہ بیان نہیں کیا گیا اجمال پر اکتفا کیا گیا۔

## اضافت کردن آدم علیہ السلام زلت خود را بخویش کہ ربنا ظلمنا و اضافت کردن ابلیس بحق تعالیٰ کہ رب بما اغویتنی

حضرت آدم علیہ السلام کا اپنی لغزش کو اپنی طرف منسوب کرنا کہ اے ہمارے رب ہم نے ظلم کیا اور شیطان کا اللہ تعالیٰ کی  
طرف منسوب کرنا کہ اے میرے رب مجھے تو نے کیوں گمراہ کیا یہ مرتبط ہے اس مضمون سے۔ اختیار و جبر ایشان دیگرست  
چنانچہ اس قصہ سے ظاہر ہے کہ ابلیس تو جبری محض بن گیا کہ اغوا کی اسناد سے اپنے کو بالکل بے تعلق کر دیا اور حضرت آدم علیہ  
السلام نے باوجود اس اعتقاد کے کہ خالق جمیع افعال کے اللہ تعالیٰ ہیں تاہم اسناد ظلم کی مرتبہ کسب میں اپنی جانب فرمائی اور یہی ہے  
سط بین الجبر المحض والقدر المحض چنانچہ اسناد مذکور آ یہ ربنا ظلمنا میں مذکور ہے۔ اور اعتقاد مذکور حدیث مجاہدہ موسیٰ علیہ السلام میں  
دلی ہے مولانا قصہ سے پہلے اس توسط کی تحقیق فرماتے ہیں۔

فعل حق و فعل ماہر دو ہیں	فعل مارا ہست وال پیدا است اس
اللہ کے فعل اور ہمارے فعل دونوں کو دیکھ	ہمارے فعل کو تو موجود سمجھ یہ ظاہر ہے
گر نباشد فعل خلق اندر میاں	پس مگو کس را چرا کردی چناں
اگر مخلوق کا فعل موجود نہ ہو	تو کسی کو نہ کہہ تو نے ایسا کیوں کیا؟
خلق حق افعال مارا موجدست	فعل ما آثار خلق ایز دست
اللہ کی آفرینش ہمارے افعال کی موجد ہے	ہمارے فعل اللہ کی آفرینش کے نتیجے ہیں
لیک ہست اس فعل ما مختار ما	زوجزا گہ مارا گہ یار ما
لیکن ہمارا یہ فعل ہمارے اختیار میں ہے	اس کی جزاء کبھی ہمارے لئے سانپ لوز کبھی ہماری دوست ہے

(کرد بمعنی فعل ہست موجود خلق در فعل خلق بمعنی مخلوق و در خلق حق و آثار خلق بمعنی پیدا کردن) مطلب یہ کہ فعل حق کو اور  
ہمارے فعل کو دونوں کو دیکھو اور ہمارے فعل کو بھی موجود سمجھو کہ اس کا وجود بدیہی ہے (دلیل بداہت یہ ہے کہ) اگر مخلوق کا فعل در میان  
میں نہ ہو تو کسی کو یوں مت کہا کرو کہ تم نے یہ کام اس طرح کیوں کیا (آگے فعل حق اور فعل عبد کی تعین اور ان میں جو باہم نسبت ہے  
اس کا بیان ہے کہ حق تعالیٰ کا فعل (کہ وہ خالقیت ہے) ہمارے افعال کا موجد ہے اور ہمارے افعال (کہ کسب ہے خالقیت باری  
تعالیٰ کے آثار ہیں لیکن وہ فعل ہمارا اختیاری ہے اور اسی کے سبب جزا ملتی ہے کبھی نور (ثواب) کبھی نار (عذاب) غرض حق تعالیٰ



خالق اور مختار مطلق ہیں اور عبد کا سب مختار من وجہ ہے اس ارتباط مذکور کی بڑی عمدہ مثال یہ ہے کہ ایک بڑا بھائی پتھر ہے ایک حاکم نے اپنے چشم سے اعلان کر دیا کہ اس کا اٹھانا جرم ہے۔ اور یہ کسی سے بدون ہمارے ہاتھ لگائے اٹھ بھی نہیں سکتا اور جو بارادہ اٹھانے کے اس کو ہاتھ لگا دے گا ہم فوراً اٹھوادیں گے۔ اور اس کو باعتبار قصد سے اس کا اٹھانا قرار دے کر جرم قائم کریں گے۔ اس صورت میں ظاہر ہے کہ اٹھانے والے کا زور کافی نہیں مگر اٹھانے میں بے قصور بھی نہیں اور اٹھوادینے میں اور پھر مجرم قرار دینے میں حاکم پر کوئی الزام بھی نہیں یہ اٹھانا کسب ہے اور اٹھوانا خلق ہے۔ اور چونکہ خلق ہمیشہ متضمن مصالح و حکم ہوتا ہے اس لئے وہ مطلقاً خیر ہے گو ہم کو ان اسرار کا علم نہ ہو کسب میں مفاسد بھی ہوتے ہیں اس لئے وہ گاہے شکر بھی ہوتا ہے۔

زانکہ ناطق حرف بیند یا غرض	کے شود یک دم محیط دو عرض
اس لئے کہ بولنے والا یا حرفوں کو دیکھتا ہے یا مطلب کو	ایک دم دو حالتوں پر کیسے حاوی ہو سکتا ہے؟
گر بمعنی رفت شد غافل ز حرف	پیش و پس یکدم نہ بیند ہیچ طرف
اگر معنی کی طرف گیا 'حرف' سے غافل ہوا	کوئی آنکھ ایکدم آگے اور پیچھے نہیں دیکھ سکتی
آں زماں کہ پیش بینی آں زماں	تو پس خود کے بہ بینی ایں بداں
جس وقت تو آگے دیکھتا ہے اس وقت	تو اپنے پیچھے کب دیکھ سکتا ہے یہ سمجھ لے
چوں محیط حرف و معنی نیست جاں	چوں بود جاں خالق ایں ہر دو آں
جب ایک جان حرف اور معنی پر حاوی نہیں ہو سکتی ہے	تو جان دونوں کی خالق کیسے ہو سکتی ہے؟
حق محیط جملہ آمد اے پسر	و اندارد کارش از کار دگر
اے بیٹا! اللہ سب پر حاوی ہے	اس کو ایک کام دوسرے کام سے نہیں روکتا ہے
گفت ایزد جان مارا مست کرد	چوں ندانند آنکہ را خود ہست کرد
اللہ کے قول نے ہماری جان کو مست کر دیا	جس کو اس نے پیدا کیا ہے وہ اس کو کیوں نہ جانے گا؟

(ان اشعار میں یہ بیان کرنا مقصود ہے کہ عبد خالق افعال نہیں وہ مٹی ہے وہ مقدموں پر مقدمہ اولیٰ عبد اپنے افعال کو علما محیط نہیں مقدمہ ثانیہ خالق اپنی مخلوق کو علما محیط ہوتا ہے نتیجہ عبد خالق افعال نہیں اول مقدمہ اولیٰ کا بیان فرماتے ہیں کہ (بولنے والا) جب بولتا ہے یا تو صرف حروف و الفاظ کو دیکھتا ہے اور یا غرض اور معنی کو دیکھتا ہے۔ (یعنی چونکہ نفس ایک آن میں دو طرف متوجہ نہیں ہو سکتا اس لئے اگر اس کی توجہ نام لفظ کی طرف ہے تو معنی کی طرف توجہ نہیں ہو سکتی اسی طرح بالعکس اور ایک آن میں دفعۃً دو عرض کو (کہ لفظ اور معنی ہیں) محیط (علما) نہیں ہو سکتا اگر معنی کی طرف (مثلاً) متوجہ ہوتا ہے تو لفظ سے غافل ہو جاتا ہے (اس کی مثال ایسی ہے کہ) آگے اور پیچھے ایک ہی آن میں نہیں دیکھ سکتا جس وقت (مثلاً) آگے دیکھو گے اس وقت پیچھے کب دیکھ سکتے ہو اس کو سمجھ لو (یہ تحقیق ہوئی مقدمہ اولیٰ کی) جب روح انسانی لفظ اور معنی کا (دفعۃً) احاطہ علمی نہیں کر سکتی تو وہ ان دونوں کی خالق کب ہو سکتی ہے (اس میں اشارہ ہے مقدمہ ثانیہ کی طرف اور تصریح ہے نتیجہ کی تقریر اس مقدمہ کی یہ ہے کہ ایجاد اختیاراً



موقوف ہی علم نام پر جو مراد ہے علم محیط سے اور عبد سے اس کا منفی ہونا ثابت ہو چکا ہے پس عبد خالق بھی نہیں ہے البتہ حق تعالیٰ جمیع شیاء کو (علماء) محیط ہیں کہ ان کو ایک کار دوسرے کار سے غافل نہیں کرتا (سب کا علم دفعۃً ہوتا ہے پس خالق بھی وہی ہو سکتے ہیں پس انہوں نے جب پیدا کرنے کے لئے کلمہ کن فرمایا تو) اللہ تعالیٰ کے (اس کلمہ کن کے) فرمانے نے ہم کو مست (مسخر قدرت) کر دیا (کہ ہم بلا اپنے اختیار کے موجود ہو گئے اور بھلا ان کو ایسی اشیاء کا علم نہ ہوگا جن کو خود پیدا کیا (یہ مضمون ہے اس آیت کا) لا یعلم من خلق وهو اللطیف الخیر اب بعد تحقیق عقیدہ متوسط بین الجبر والقدر کے وہ قصہ سرخی کا لکھتے ہیں۔)

گفت شیطان کہ بما اغویتینی	کرد فعل خود نہاں و دیودنی
شیطان نے کہا کہ مجھے کیوں گمراہ کیا؟	کہنے شیطان نے اپنے فعل کو چھپا لیا
گفت آدم کہ ظلمنا نفسنا	اوز فعل خود نبد غافل چوما
آدم (علیہ السلام) نے کہا ہم نے اپنے اوپر ظلم کیا	وہ اپنے فعل سے ہماری طرح غافل نہ تھے
در گنہ او از ادب پنہالش کرد	زاں گنہ بر خود زدن او بر بخورد
انہوں نے گناہ (کے معاملہ پر ادب کی وجہ سے اس (اللہ کے فعل) کو چھپا لیا	اپنے اوپر گناہ لے لینے سے انہوں نے پھل کھایا
بعد توبہ گفتش اے آدم نہ من	آفریدم در تو آں جرم و محن
توبہ کے بعد ان سے کہا اے آدم! کیا میں نے نہیں	پیدا کیا تھا تجھ میں وہ جرم اور مصیبتیں
نے کہ تقدیر و قضائے من بد اں	چوں بوقت عذر کردی آں نہاں
کیا وہ میری تقدیر اور قضا نہ تھی؟	تو نے عذر کے وقت اس کو کیوں چھپایا؟
گفت تر سیدم ادب نگذاشتم	گفت من ہم پاس آنت داستم
حضرت آدم نے کہا میں ڈرا ادب کو نہ چھوڑا	(اللہ تعالیٰ) نے فرمایا میں نے بھی تیرے لئے اس کا لحاظ رکھا
ہر کہ آرد حرمت او حرمت برد	ہر کہ آرد قند لوزینہ خورد
جو شخص تعظیم کرتا ہے عزت پاتا ہے	جو شخص شکر لاتا ہے وہ بادامی حلوہ کھاتا ہے
طیبات از بہر کہ للطیپیں	یار را خوشکن مرنجاں و ببیں
پاک چیزیں کس کے لئے ہیں پاک لوگوں کے لئے	دوست کو خوش رکھو رنجیدہ نہ کر اور دیکھو

یعنی شیطان نے بما اغویتینی کہا (جس میں اسناد اغوا کی اللہ تعالیٰ کی طرف کی اور) اپنے فعل کو (کہ کسب غواہیت ہے) پوشیدہ کیا اور حضرت آدم علیہ السلام نے کہا ظلمنا انفسنا (جس میں نسبت ظلم کی اپنے نفس کی طرف کی) یہ بات نہیں کہ وہ فعل حق سے (کہ خلق ہے) غافل ہوں جس طرح ہم (اکثر امور میں اللہ تعالیٰ کی خالقیت سے غافل ہو کر دعویٰ بگھارا کرتے ہیں) مگر گناہ کے مقدمہ میں ادب کی وجہ سے فعل حق کو پنہاں رکھا اور ذکر نہیں کیا (اور اسی امر کی بدولت کہ گناہ کو اپنی طرف منسوب کیا نیک پھل بھی ملا (کہ عفو و رفع درجات سے مشرف ہوے) جب توبہ قبول ہو چکی تو حق تعالیٰ نے ان سے فرمایا (شاید مولانا نے کسی جگہ دیکھا ہوگا)



کہ اے آدم کیا اس جرم و ابتلاء کا خالق میں نہیں ہوں کیا یہ میری ہی قضا سے واقع نہیں ہوا پھر معذرت کے وقت تم نے اس کا ذکر کیوں نہیں کیا حضرت آدم علیہ السلام نے عرض کیا کہ مجھ کو یہ سب معلوم ہے مگر میں بے ادبی سے ڈرا اور ادب ترک نہیں کیا ارشاد ہوا کہ دیکھ لو پھر میں نے تمہارے اس ادب کا کیسا لحاظ رکھا (خلاصہ یہ کہ ابلیس نے جبریہ محض کا مسلک اختیار کیا جو باطل محض ہے اور حضرت آدم علیہ السلام نے مثل اہل حق کے قدر و جبر میں توسط اختیار کیا کہ حق تعالیٰ کو خالق اور اپنے کو کاسب قرار دیا مگر با قضاے مقام خالقیت کا اظہار نہیں کیا اور کاسبت کا اظہار کر دیا اب مولانا مصرعہ دوم کی تائید میں فرماتے ہیں کہ) جو شخص (درگاہ خداوندی میں) حرمت لاتا ہے (اور پاس ادب رکھتا ہے وہ صلہ میں) حرمت ہی لے جاتا ہے (اور مقبول و مقرب بن جاتا ہے) اور مثل مشہور ہے کہ قنلاؤ لوزینہ لو اور (خود مضمون قرآنی ہے) الطیبات للطیبین یعنی اچھی حالتیں اچھے لوگوں کے لئے ہیں سو محبوب حقیقی کو (ادب سے) خوش رکھو اور بے ادبی سے ناخوش مت کرو اس کا خیال رکھو کیا خوب کہا ہے۔

طرق العشق کلہا آداب (و بو النفس ایہا الاصحاب)

## تمثیل

یک مثال اے دل پے فرقے بیار	تابدانی جبر را از اختیار
اے دل! ایک مثال فرق کرنے کے لئے لا	تاکہ تو جبر کو اختیار سے جدا سمجھ سکے
دست کو لڑزاں بود از ارتعاش	وانکہ دستے را تو لڑزانی ز جاش
وہ ہاتھ جو رعش سے مل رہا ہے	اور وہ ہاتھ جس کو تو جگہ سے ہلا رہا ہے
ہر دو جنبش آفریدہ حق شناس	لیک نتواں کرداں با آں قیاس
دونوں حرکتوں کو اللہ کی پیدا کردہ سمجھ	لیکن اس کو اس پر قیاس نہیں کیا جا سکتا ہے
زاں پشیمانی کہ لڑزانیدیش	چوں پشیمان نیست مرد مرعش
اس سے تو شرمندہ ہے جس کو تونے ہلایا ہے	رعش والا انسان کیوں شرمندہ نہیں ہے؟
مرعش را کے پشیمان دیدہ	بر چنین جبرے چہ بر چسپیدہ
رعش والے کو تونے کب شرمندہ دیکھا ہے؟	اس قسم کے جبر کو تو کیوں چپٹا ہوا ہے؟

(اس میں توضیح مضمون بالا کی فرماتے ہیں کہ) اے دل جبر و اختیار میں فرق بتلانے کے لئے ایک مثال لانی چاہئے۔ تاکہ ایک کو دوسرے سے ممتاز کر کے جان سکو وہ مثال یہ ہے کہ ایک ہاتھ تو ایسا فرض کیا جاوے جو رعش سے لڑزاں ہے اور ایک دوسرا ہاتھ ایسا فرض کیا جاوے جس کو تم خود اپنے قصد و اختیار سے حرکت دو تو ہر چند کہ یہ دونوں حرکتیں اس امر میں مشترک ہیں کہ آفریدہ حق ہیں لیکن تاہم من کل الوجوہ دونوں مساوی نہیں کہ ایک کی حالت کو دوسرے کی حالت پر قیاس کر سکیں (بلکہ دونوں میں ایک بدیہی فرق ہے کہ رعش کی حرکت غیر اختیاری ہے اور حرکت ارادیہ اختیاری ہے حرکت ارتعاشیہ میں جبر محض ہے حرکت ارادیہ میں کچھ اختیار بھی ہے اور اس فرق کے بدیہی ہونے کی دلیل یہ ہے کہ) اس حرکت ارادیہ پر گاہے ندامت بھی ہوتی ہے)



مثلاً جب اس سے کچھ نقصان ہو جاوے (اور مرتعش کو کیا وجہ کہ کبھی ندامت نہیں ہوتی مرتعش کو کبھی نادم نہ دیکھا ہوگا) پس یہ ندامت دلیل ہے کہ نادم اس فعل کو اپنی طرف منسوب سمجھتا ہے اور اپنے قصد و اختیار کو اس میں دخل جانتا ہے تو باوجود وضوح فرق و ثبوت اختیار کے) پھر جبر محض پر کیوں جسے ہوئے ہیں۔

بحث عقل ست این چه عقل آں حیلہ گر	تا ضعیفی رہ برد آنجا مگر
یہ عقلی بحث ہے عقل کیا ہے حیلہ گر ہے	شاید کوئی کمزور (اس کے ذریعہ) اس مقام تک پہنچ جائے
بحث عقلی گر درو مر جاں بود	آں دگر باشد کہ بحث جاں بود
عقلی بحث خواہ موتی اور مونگا ہو	روحانی بحث دوسری ہی چیز ہے
بحث جاں اندر مقامے دیگرست	بادۂ جاں را قوامے دیگرست
روحانی بحث کا مقام دوسرا ہے	روحانی شراب کا قوام ہی دوسرا ہے
آں زماں کہ بحث عقلی ساز بود	ایں عمر با ابو الحکم ہمزاز بود
جس زمانہ میں عقلی بحث مہیا تھی	یہ (حضرت) عمر ابو جہل کے ساتھ ہمزاز تھے
چوں عمر از عقل آمد سوئے جاں	بو الحکم بو جہل شد در بحث آں
عمر جب عقل سے روح کی طرف آئے	ان کی بحث میں بو الحکم ابو جہل بن گیا
سوئے عقل و سوئے حس او کاملست	گرچہ خود نسبت بجاں و جاہلست
عقل اور حواس کے اعتبار سے وہ پورا ہے	اگرچہ روح کے اعتبار سے وہ جاہل ہے
بحث عقل و حس اثر داں یا سبب	بحث جانی یا عجب یا بو العجب
عقلی اور حسی بحث کو اثر یا سبب سمجھ	روحانی بحث یا عجیب ہے یا اس سے بھی بڑھ کر ہے
ضوء جاں آمد نماںدائے مستثنی	لازم و ملزوم و نانی مقتضی
اے روشنی کے طالب! روح کا نور جب آیا	لازم اور ملزوم اور نانی مقتضی نہ رہے
زانکہ بیناراکہ نورش بازغست	از عصا و از عصاکش فارغست
اس لئے کہ وہ بینا جس کی روشنی چمک رہی ہے	لاٹھی اور لاٹھی پکڑنے والے سے بے نیاز ہے

(ان اشعار میں دلیل مذکور کا عقلی ہونا (اور بمقابلہ علم و ہبی کے دلائل عقلیہ و علوم استدلالیہ کا ضعیف ہونا بیان فرماتے ہیں کہ) یہ دلیل جو اوپر مذکور ہوئی بحث عقلی ہے (چنانچہ ظاہر ہے کہ فعل اضطراری کے ملزوم اور عدم ندامت کے لازم ہونے کا اثبات کیا اور پھر لازم یعنی عدم ندامت کا بعض افعال سے انتفاء کیا اس سے ملزوم یعنی ان بعض افعال کا اضطراری ہونا منتفی ہو گیا پس اختیار کا وجود ثابت ہو گیا و ہوا المطلوب آگے ان علوم استدلالیہ کا ضعف اس لئے بیان کرتے ہیں تاکہ طالب حق علوم و ہبیہ کی طرف راغب ہو اور اس کے حصول کا جو طریق ہے کثرت ذکر و تصفیہ قلب و تزکیہ نفس اس میں مشغول ہو اور قیل و قال میں نہ پھنسا



رہے ہیں پس فرماتے ہیں) اور عقل بیچاری ہے کیا چیز صرف ایک حیلہ گر ہے (کہ اثبات مطلوب و امکات خصم کی ایک تدبیر نکال لیتی ہے گو اس کو خود بھی شفاء نہ ہو گو یہ حیلہ اگر اثبات حق کے لئے ہی محمود ہے مگر چونکہ عین الیقین و حق الیقین کو مفید نہیں جس کو علم وہی مفید ہے (اس لئے اس کے مقابلہ میں اس کو حیلہ گر کہا گیا) اور اس حیلہ سے اتنا فائدہ ہے کہ جو شخص ضعیف ہے یعنی علوم وہیہ کی قوت نہیں رکھتا وہ اس سے امور حقہ کا کچھ پتہ لگا ليوے (گو مرتبہ علم الیقین ہی میں سہی اور مباحث عقلیہ اگر چہ حسن و خوبی میں مثل دردمرجان کے ہوں لیکن وہ جو علوم روحانی ہیں وہ اور ہی چیز ہیں (مطلب یہ ہے کہ جو مباحث عقلیہ و انکار حق کے لئے ہیں وہ تو مذموم ہیں ہی جیسا اکثر مباحث فلسفیہ ان کا تو ذکر ہی نہیں ان میں جو علوم محمود بھی ہیں جیسے دلائل اثبات حقائق کے جن کو تشبیہ دردمرجان کے ساتھ دی ہے وہ بھی باوجود محمود حق ہونے کے علوم روحانیہ سے کم درجہ ہیں۔

**ف** تحقیق مسئلہ تفاضل علوم عقلیہ و وہیہ جاننا چاہئے کہ دونوں قسموں میں جو علم یقیناً کسی قاعدہ شرعیہ کے مخالف ہو وہ تو یقیناً باطل ہے اور جو علوم حقہ ہیں ان میں دونوں قسموں میں دو دو قسمیں ہیں علم عقلی بھی دو قسم ہے قطعی اور ظنی اور علم وہیہ بھی دو قسم ہے قطعی یعنی وحی اور ظنی یعنی الہام پس وہی قطعی عقلی قطعی سے افضل ہے اور وہی ظنی عقلی ظنی سے افضل ہے خود صاحب علم کے لئے بھی اور اس کے قابعین کے لئے بھی پس علوم منقولہ شرعیہ دیگر علوم سے افضل ٹھہرے اور مراد مولانا کی یہی ہے اور عقلی قطعی وہی ظنی سے افضل ہے کیونکہ عقلی قطعی جس قدر اثبات حق میں قوی ہے وہی ظنی نہیں ہے آگے (اسی مضمون بالا کی تکمیل ہے کہ) مباحث علوم روحانیہ کے اور ہی مقام میں ہیں (کہ وہ مقام وحی اور الہام کا ہے کیونکہ شراب روحانی کا (جس سے روح کو نشاط ہوتا ہے) اور ہی توام اور مادہ ہے (کہ وہ معرفت و محبت خداوندی ہے کہ اس کی بدولت وہ علوم روحانیہ نصیب ہوتے ہیں) جس زمانہ میں کہ علوم عقلیہ کی بحث کا ساز و سامان موجود تھا (یعنی زمانہ بعثت نبوی کے قبل کہ عرب میں نور وحی نہ تھا صرف رائے اور تجربہ پر سب مدار تھا اس وقت حضرت عمرؓ ابوالحکم کے ساتھ (یہ لقب سابق ہے ابو جہل کا) ہمراہ تھے (یعنی اس میں دونوں برابر تھے۔ بلکہ غالباً ابو جہل اس میں بڑھا ہوا تھا مگر جب حضرت عمرؓ علم عقلی سے علم روحانی کی طرف آگئے (یعنی مشرف باسلام ہو گئے جس سے علوم روحانیہ منکشف ہو گئے) تو اس میں ابوالحکم (نرا) ابو جہل ثابت ہوا اور اپنے علوم عقلیہ سے مقابلہ حضرت عمرؓ کا نہ کر سکا) علوم حسیہ اور علوم عقلیہ میں وہ بے شک کامل ہے لیکن باعتبار علوم روحانیہ کے جاہل محض ہے علوم عقلی و وحیہ کا مدار بحث یا اثر یعنی معلول ہے یا سبب یعنی علت ہے (کیونکہ استدلال نظری گا ہے علت سے معلول پر ہوتا ہے۔ جس کو عرف منطق میں (دلیل لمی کہتے ہیں گا ہے معلول سے علت پر ہوتا ہے جس کو دلیل انی کہتے ہیں اور مباحث علوم روحانیہ کے یا عجیب ہیں یا عجیب سے بھی زیادہ عجیب ہیں) ابو العجب زیادہ عجیب کو اس لئے کہا کہ اب کہتے ہیں اصل کو اور ظاہر ہے کہ اصل اپنی فرع سے اس وصف خاص میں جس میں اصالت و فرعیات ہو زیادہ ہوتی ہے غالباً عجیب سے مراد علم الہامی ہے وجہ عجیب ہونے کی ظاہر ہے کہ بلا توسط اسباب ظاہری نے ہے اور زیادہ عجب سے مراد علم وحی ہے اس کا زیادہ عجیب ہونا اس لئے ہے کہ اس میں وہ اسباب بھی نہیں جو الہام میں ہوتے ہیں بلکہ یہ علم اس سے بھی عالی ہے) غرض جب نور روحانی کا غلبہ ہوتا ہے تو اسے طالب نور اس وقت یہ سب رخصت ہو جاتے ہیں لازم ملزوم ثانی مقتضی (یہ طریقے ہیں استدلال عقلی کے ملزوم کے وجود سے وجود لازم پر اور لازم کے عدم سے عدم ملزوم پر اسی طرح ثانی کے وجود سے منفی کے عدم پر اور مقتضی کے وجود سے مقتضی کے وجود پر استدلال کیا جاتا ہے) وجہ



ان سب طرق کے رخصت ہو جانے کی یہ ہے کہ جس بینا کا نور چشم روشن ہوتا ہے وہ عصا اور عصاکش سے فارغ ہوتا ہے پس علم وہی مثل چشم روشن کے ہے اور دلیل عقلی اور اس کا مدرس مثل عصا و عصاکش کے ہے۔

## تفسیر آیت وہو معکم اینما کنتم و بیان آل

”وہ تمہارے ساتھ ہے جہاں بھی تم ہو“ آیت کی تفسیر اور اس کا بیان

یہ سرنخی مرتبط ہے اس شعر کے ساتھ جو عموم تصرفات الہیہ بیان میں آیا تھا۔ این معیت با حق ست و جبر نیست الخ

بار دیگر ما بقصہ آمدیم	ما زیں قصہ بروں خود کے شدیم
ہم پھر قصہ کی طرف لوٹتے ہیں	ہم اس قصہ سے باہر ہی کب نکلے ہیں؟
گر جہل آتیم آل زندان اوست	ور بعلم آتیم آل ایوان اوست
اگر ہم جہل میں مبتلا ہیں تو وہ اس کا قید خانہ ہے	اگر علم سے بہرہ ور ہوں وہ اس کا محل ہے
گر بخواب آتیم مستان و پییم	ور بہ بیداری بدستان و پییم
اگر ہم سو جائیں تو ہم اس کے مست ہیں	اگر بیدار ہیں تو اس کے داستاں کو ہیں
ور بگرتیم ابر پر زرق و پییم	ور بچندیم آل زماں برق و پییم
اگر ہم روئیں تو اس کا صاف پانی بھرا ابر ہیں	اگر ہم نہیں تو اس وقت ہم اس کی بجلی ہیں
ور بخشم و جنگ عکس قہر اوست	ور بصلح و عذر عکس مہر اوست
اگر غصہ اور لڑائی میں ہیں تو اس کے قہر کے پرتو میں	اگر صلح اور معذرت میں ہیں تو اس کی مہر کا پرتو ہیں
ماکہ ایم اندر جہان پیچ پیچ	چوں الف او خود کہ دارد پیچ پیچ
اس پیچ در پیچ دنیا میں ہم کیا ہیں؟	الف کی طرح ہیں جس کے پاس کچھ نہیں ہے
چوں الف گرتو مجردی شوی	اندریں رہ مرد مفردی شوی
اگر الف کی طرح تو خالی ہو جائے	تو اس راستہ میں تو یگانہ انسان بن جائے
جہد کن تا ترک غیر حق کنی	دل ازیں دنیائے فانی بر کنی
کوشش کرنا کہ تو ماسوی اللہ کو ترک کرے	اس فانی دنیا سے دل کو ہٹا لے
ایں سخن را نیست پایاں اے پسر	از رسول روم برگو وز عمر
اے بیٹا! اس بات کی انتہا نہیں ہے	روم کے اچھی اور حضرت عمرؓ کی بات کر

(دستان حکایت زرق بمعنی ازرق آب صافی یعنی ہم پھر اسی مضمون معیت کی طرف رجوع ہوتے ہیں اور واقع میں ہم اس مضمون سے خارج ہی کب ہوئے ہیں) بلکہ یہ تحقیق جبر و قدر کی بھی اسی کے متعلقات سے درمیان میں آگئی تھی اب اسی مضمون



معیت کا تمہ بیان فرماتے ہیں کہ اگر ہم جہل میں مبتلا رہیں تو یہ ان ہی کا زندان ہے (یعنی حق تعالیٰ ہی کا تصرف ہے کہ مجلس جہل سے نہیں نکلے (بضل من یشاء) اور اگر علم تک ہماری رسائی ہو جاوے تو یہ بھی ان ہی کا ایوان ہے (کہ درجہ علم ان کے تصرف سے عطاء ہوا (بہدی من یشاء) اور اگر سوز ہیں تو ان ہی کے بے ہوش کئے ہوئے ہیں۔ (اللہ یتوفی الانفس حین موتھا والتی لم تمت فی منامھا) اور اگر جاگ اٹھیں تو بھی ان ہی کی گفتگو میں ہیں (یعنی یہ قوت بیانیہ ان ہی کی عطا فرمائی ہوئی ہے خلق الانسان علمہ البیان الم نجعل له عینین ولساناً وشفقتین) اور اگر ہم رونے لگیں تو بھی انہیں کے ابر پر آب ہیں (تشبیہاً بر کہدیا) اور اگر ہم ہنسنے لگیں اس وقت بھی انہیں کی برق ہیں یعنی یہ رونا ہنسنا بھی ان ہی کے تصرف سے ہے (وانہ ہوا اضحک وابطکی) اور اگر خشم و جنگ میں لگ جائیں تو وہ بھی ان کے قہر کا عکس ہے (یعنی یہ صفت قہر بھی ان کی دی ہوئی ہے جس کا عکس اور اثر یہ خاص خشم و جنگ ہے) اور اگر ہم صلح و عذر میں مشغول ہوں تو بھی وہ ان کی مہر کا عکس ہے (یعنی یہ صفت لطف بھی ان کی عطا ہے جس کا اثر یہ صلح خاص ہے و الف بین قلوبہم) غرض ہم اس عالم پیچ در پیچ میں کیا چیز ہیں محض مشابہ الف کے ہیں جو خالی محض ہے (کہ مخرج اس کا خلاء محض ہے حرکت اس پر نہیں نقطہ سے وہ خالی ہے ذرا کس ساکن کے پاس آیا اور حذف ہوا اور یوں معدوم محض انہیں اسی طرح ہم لوگ بھی ایک ضعیف ہستی رکھتے ہیں مگر کسی کمال اور صفت میں مستقل نہیں نہ علم میں نہ قدرت میں بلکہ ہر امر میں محتاج ہیں نگوین الہی کے اور اس مضمون کے استحضار کو اور پر معیت کہا ہے اس لئے یہ مضمون تمہ ہوا بیان معیت کا اور یہ ضعف ہستی ممکنات ہر چند کہ واقع میں ثابت ہے مگر اس کا استحضار و معرفت محتاج تحصیل ہے اسی واسطے ثبوت واقعی کے اعتبار سے تو یہ کہا گیا ہے۔

چون الف او خود چہ دارد الخ

اور ترغیب تحصیل معرفت کے لئے آگے فرماتے ہیں کہ اگر تم الف کی طرح مجرد ہو جاؤ (یعنی اپنے خلوعن الکلمات کی معرفت حاصل کر کے حالاً و عملاً اپنے اوپر غالب کر لو) تو اس راہ میں تم مردیگانہ بن جاؤ (آگے اس کا طریقہ ترک ماسوی اللہ ہے جس سے یہ معرفت حاصل ہوتی ہے بتلاتے ہیں کہ اس میں کوشش کرو کہ غیر حق کو ترک کر دو اور اس دنیا سے فانی سے دل کو اٹھا لو (اب قصہ سفیر روم کی طرف رجوع کرنے کے لئے فرماتے ہیں کہ) اس مضمون کا تو کہیں خاتمہ ہی نہیں اس لئے سفیر روم کا جو قصہ حضرت عمرؓ کے ساتھ ہوا اس کو بیان کرو:

## سوال کردن رسول روم از عمرؓ سبب ابتلائے ارواح با ایں آب و گل جسم

روم کے ایلچی کا حضرت عمرؓ سے روموں کے اس آب و گل کے جسم میں مبتلا ہونے کا سبب پوچھنا

از عمرؓ چوں آں رسول ایں راشنید	روشنی در دلش آمد پدید
اس ایلچی نے (حضرت) عمرؓ سے جب یہ سنا	اس کے دل میں ایک روشنی پیدا ہو گئی
مخوشد و شیش سوال و ہم جواب	گشت فارغ از خطا و از صواب
سوال اور جواب بھی اس کے سامنے مٹ گیا	صحیح اور غلط سے بے نیاز ہو گیا
اصل را در یافت بگذشت از فروع	بہر حکمت کرد در پریش شروع
اس نے اصل معلوم کر لی فروع کو چھوڑ دیا	حکمت کی بات پوچھنی شروع کر دی



با عمر گفت او چه حکمت بود و سر	جس ایں صافی دریں خاک کدر
(حضرت) عمر سے بولا کیا حکمت اور کیا راز تھا؟	اس مصلیٰ چیز کو اس مکر مٹی میں قید کرنے کا
آب صافی در گلے پنہاں شدہ	جان صافی بستہ ابدان شدہ
صاف پانی مٹی میں چھپا ہوا ہے	مصلیٰ روح جسموں سے وابستہ ہو گئی
فائدہ فرما کہ ایں حکمت چه بود	مرغ را اندر قفس کردن چه سود
فرمائیے یہ کیا حکمت تھی؟	پرندہ کو پتھرے میں بند کرنے کا کیا فائدہ ہے؟

یعنی حضرت عمرؓ سے اس سیر رومی نے جب یہ مضمون سنا (کہ روح کا تعلق بدن کے ساتھ امر کن سے ہو گیا جیسا اوپر آیا ہے) گفت حق بر جان فسون خواند و قصص الخ تو اس سے اس کے قلب میں ایک نور (علم حقیقت کا) پیدا ہو گیا (جس سے اس کے قلب کو اپنے سوال کے جواب میں کہ روح و بدن کے تعلق کا سبب پوچھتا تھا شفاء ہو گئی) اور سب سوال و جواب (کہ تعلق مذکور کے اسباب جزئیہ کے متعلق خیال میں پیدا ہو رہے تھے) محو ہو گئے اور ان خیالات کے صحیح و غلط ہونے کی تحقیق سے فارغ اور بے فکر ہو گیا کیونکہ اصل سبب (کہ امر کن ہے) اس کو تحقیق ہو گیا اس لئے اسباب فرعیہ جزئیہ کی تحقیق کی اس کو ضرورت نہ رہی اور (بعد تعین سبب تعلق کے) اور اس تعلق روح و بدن کی حکمت پوچھنے کی طرف متوجہ ہوا اور حضرت عمرؓ سے عرض کیا کہ اس میں کیا حکمت تھی کہ روح صافی کو جسم مکر میں مجبوس فرمایا گویا آب صافی گل میں مستور ہو گیا یعنی روح باقی (کہ خلود کے لئے پیدا ہوئی ہے) اجسام میں مقید ہو گئی تو اس کا فائدہ ارشاد فرمائے کہ اس میں کیا حکمت تھی اور اس مرغ روح کو قفس جسم میں بند کرنے سے کیا نفع تھا۔

گفت تو بختے شکر فی مئی کنی	معنی را بند حرفی مئی کنی
(حضرت عمرؓ نے) کہا تو عجب بحث کر رہا ہے	معنی کو لفظوں میں قید کر رہا ہے
جس کر دی معنی آزاد را	بند حرفی کردہ تو بادرا
آزاد معنی کہ تو نے قید کر دیا	آواز کو بھی تو نے لفظوں کا پابند کر دیا
از برائے فائدہ ایں کردہ	تو کہ خود از فائدہ در پردہ
تو نے فائدہ کے لئے یہ کیا ہے	حالانکہ تو خود فائدہ سے حجاب میں ہے
آنکہ از وے فائدہ زائیدہ شد	چوں نہ بیند آنچه مارا دیدہ شد
جس ذات سے وہ فائدہ پیدا ہوا ہے	وہ اس کو کیوں نہ دیکھے گا جس کو ہم نے دیکھا ہے
صد ہزاراں فائدہ است و ہریکے	صد ہزاراں پیش آں یک اند کے
لاکھوں فائدے ہیں	اور ان میں سے ایک کے سامنے لاکھوں فائدے کم ہیں

(شکر ف عظیم باو ہوا مراد معنی مجازاً بنا بر آنکہ ہر دو غیر منضبط اند یعنی) حضرت عمرؓ نے فرمایا کہ تو بہت بڑی بات کی تحقیق کرتا ہے (کیونکہ تفتیش حکمت کی امر عظیم ہے) اور بہت بڑے مضمون کو حروف و الفاظ میں بند کرنا چاہتا ہے (کیونکہ بیان حکمت کو الفاظ جواب



میں لانے کی درخواست کرتا ہے آگے اس مضمون کے بڑے ہونے کو فرماتے ہیں کہ (تو معنی آزاد (یعنی مضمون غیر محدود) کو مجبوس (یعنی محدود و مقید کرنا چاہتا ہے) چونکہ حکمتیں اور اسرار و مصالح الہیہ غیر متناہی ہیں اور غیر متناہی حد سے خارج ہوتا ہے اس لئے بیان حکمت کو معنی غیر محدود کہا اور اسی غیر محدود ہونے کی وجہ سے اس کو دوسرے مصرعہ میں باد سے تشبیہ دیتے ہیں کہ) تو ہوا کو حروف میں مقید کرنا چاہتا ہے۔ (ہر چند کہ باد غیر متناہی نہیں ہے مگر کسی درجہ میں چونکہ غیر منضبط ہے تشبیہ کے لئے تھوڑی مناسبت کافی ہے مقصود جواب کا یہ ہے کہ تو جو تحقیق حکمت کی کرتا ہے سو وہ غیر متناہی ہیں اور الفاظ و عبارت متناہی ہیں لہذا وہ اس کے لئے کافی نہیں اس لئے بیان کرنا (امن کا محال ہے چنانچہ آئندہ شعر صد ہزار انسخہ میں اسی لائقا ہی کی طرف اشارہ ہے کیونکہ ایسے الفاظ محاورات میں مخصوص اپنے معنی لغوی کے ساتھ نہیں ہوا کرتے غرض قال میں تو ان کا آنا مستحیل ہے اس لئے قال کی فکر تو چھوڑنا چاہئے اب صرف دو صورتیں ہیں یا تو اجمالاً سمجھ لینا چاہئے کہ ضرور کوئی فائدہ ہے کیونکہ فعل الحکیم لا یتخلو (عن الحکمة اور تعین و تفصیل کے درپے نہ ہونا چاہئے دوسری صورت یہ ہے کہ تصفیہ قلب میں کوشش کی جاوے تاکہ کسی قدر اسرار کا انکشاف ہو اور اس سے شفاء ہو جاوے چنانچہ ان اشعار میں صورت اولیٰ مذکور ہے از برائے فائدہ این گرد کا انسخہ اور آئندہ اشعار میں صورت ثانیہ مذکور ہے شکر حق چون طرق ہر گردن بود انسخہ چنانچہ شرح اس کی آتی ہے) یہ جو تو سوال کر رہا ہے ضروری بات ہے کہ کسی فائدہ کے لئے کر رہا ہے (مثلاً وہ فائدہ یہی ہے کہ اس مسئلہ کی تحقیق ہو جاوے) حالانکہ تو خود فوائد کے علم محیط) سے حجاب میں ہے (یعنی پورے طور سے فوائد و مصالح کا احاطہ نہیں کر سکتا کیونکہ ظاہر ہے کہ ممکن کا علم ناقص ہے پس جب تو باوجود محیط الفوائد نہ ہونے کے اپنے افعال میں رعایت فائدہ اور حکمت کی رکھتا ہے چنانچہ خود اس سوال میں بھی فائدہ سوچ رکھا ہے) تو جس ذات پاک کی قدرت سے فوائد پیدا ہوئے ہیں بھلا جو فوائد ہم کو ملحوظ ہو رہے ہیں کیا ان کو ملحوظ اور مرئی نہ ہوں گے (مگر کوئی ایک آدھ فائدہ ہو تو بیان بھی کیا جاوے یہاں تو) لاکھوں فائدہ ہیں اور ان لاکھوں فائدوں میں ایک ایک فائدہ ایسا عظیم اور مشتمل بر مصالح کثیرہ ہے کہ لاکھوں فائدہ بھی اس ایک کے روبرو قلیل اور بیچ ہیں۔

آں دم نطقش کہ جان جانہا است	چوں بود خالی ز معنی گویے راست
اس کی گویائی کا انہوں جو جانوں کی جان ہے	معنی سے کب خالی ہو گا؟ سچ کہتا
آ دم نطقت کہ جزو جزوہا است	فائدہ شد کل کل خالی چہ راست
تیری گویائی جو جزوؤں کا جزو ہے	منفید ہوئی تو کل کا کل خالی کیوں ہے؟
تو کہ جزوی کار تو با فائدہ است	پس چہ در طعن کل آری تو دست
تو جو کہ ایک جزو ہے تیرا کام با فائدہ ہے	پھر تو کل پر طعن زنی کیلئے کیوں آمادہ ہوتا ہے؟
گفت را گر فائدہ نبود مگو	ور بود ہل اعتراض و شکر جو
بولنے میں اگر فائدہ نہ ہو تو نہ بول	اگر ہو تو اعتراض چھوڑ دے اور شکر یہ ادا کر
شکر حق چوں طوق ہر گردن بود	نے جدال و روترش گردن بود
اللہ کا شکر ہر گردن میں طوق کی طرح ہونا چاہیے	نہ کہ بجزا اور منہ بکاڑا



گر ترش و بودن آمد شکر و بس	ہچو سرکہ شکر گوئے نیست کس
اگر ترش رو ہوتا ہی صرف شکر ہے	تو سرکہ کا سا شکر گزار کوئی نہیں ہے
سرکہ را گر راہ باید در جگر	گو بشو سرکنگبیں او از شکر
اگر سرکہ کو جگر میں جانے کا راستہ چاہیے	کہد شکر سے مل کر کھس بنے
معنی اندر شعر جز باخبط نیست	چوں فلاسنگ ست آنرا ضبط نیست
شعر میں معنی بیان کرنا بغیر گڑ بڑ (ممکن) نہیں ہے	جنگل کے پتھروں کی طرح ہے ان کا ضبط کرنا ممکن نہیں ہے

یعنی تیرا بولا ہوا کلام جو کہ (کلام قدیم کی نسبت) نہایت ہی ادنیٰ درجہ کا ہے (جیسا کئی واسطہ کا جزو الجز و کل کے سامنے ادنیٰ درجہ کا ہوتا ہے جب وہ بافائدہ ہے تو جو کلام کہ کل الکل ہے (یعنی کلمہ کن کہ کلام قدیم ہے اور کلام حادث سے بدرجہاے بیشتر عالی ہے جیسا کل الکل جزو الجز و سے عالی ہے وہ فائدہ سے خالی کیوں ہوگا وہ بولا ہوا کلام جو روح الارواح ہے (کیونکہ ارواح میں حیات اسی کلمہ کن سے آئی ہے) وہ معنی سے یعنی مقصود و فائدہ سے کیونکہ خالی ہوگا جب تیرا کلام باوجود ناقص و حادث ہونے کے بافائدہ ہے تو قدیم و کامل کے کلام میں طعن (یعنی اشتباہ جو موہم اعتراض ہے چھوڑ دو اور شکر حق میں سعی کرو) مراد شکر سے شکر فعلی ہے یعنی مجاہدہ و ریاض تو مشقت فی العبادۃ چنانچہ نسخہ شکر جو اس کا مویذ ہے اور اگر دوسرا نسخہ شکر گو کا لیا جاوے جب بھی منافات نہیں شکر لسانی سے نفی شکر ارکان کی لازم نہیں آتی مجموعہ شخصین کا مطلب یہ ہے کہ کھود کرید سے کچھ فائدہ نہیں اجمالاً اتنا سمجھو کہ اس میں کچھ نفع ہے اور اس نفع پر کہ نعمت خداوندی ہے شکر ادا کرو اس میں نعمت کی ترقی ہوگی کما قال تعالیٰ لئن شکرتم لازیدنکم وہ ترقی یہ ہے کہ معرفت اس نفع کی بھی ہو جائے گی اور نیز شکر ارکانی سے تصفیہ قلب کا ہوگا اس سے معرفت و انکشاف اس نفع کا ہوگا پس یہاں سے بیان ہے دوسری صورت کا صورتیں مذکور تیں سے) اور شکر حق ہر شخص پر اس طرح لازم ہے جیسا گردن میں طوق اور جدال و ترش روئی (جو مباحثہ میں ہو جاتی ہے) شکر نہیں اگر ترش روئی کا نام شکر ہو تو سرکہ کے برابر کوئی بھی شکر گزار نہ ہو (سرکہ سے مراد عوام الناس جو بحث و جدال میں مشتعل رہتے ہیں) اور اگر سرکہ کہ یعنی حامی مجادل کو) منظور ہو کہ میں جگر کے اندر پہنچوں (یعنی اسرار الہیہ تک میری رسائی ہو) تو اس سے کہو کہ شکر سے مل کر کھس بن جا (یعنی کسی صاحب رضا و تسلیم سے تعلق پیدا کر کے اور اس کے تصرفات تعلیمی و عملی کو قبول کر کے قابلیت و اقیقت اسرار کی پیدا کرو) اور یہ مضمون مذکور بہت وسیع ہے شعر میں تنگی کی وجہ سے نا تمام طور پر آتا ہے جس طرح بڑا پتھر کہ پھینکنے میں ضبط میں نہیں رہتا (کہیں پھینکو کہیں گرتا ہے اسی طرح مضامین عالیہ کما بینتی احاطہ نظم میں نہیں آسکتے۔

## در بیان حدیث من اراد ان یجلس مع اللہ یجلس مع اهل التصوف

حدیث ”جو اللہ کے ساتھ بیٹھنے کا قصد کرے وہ اہل تصوف کے ساتھ بیٹھے“ کا بیان

یہ سرخی تہہ ہے قصہ کا و نیز مرتبط ہے شعر بالا کے ساتھ گر کہ را گر راہ باید در جگر الخ

آں رسول اینجا رسید و شاہ شد	والہ اندر قدرت اللہ شد
وہ اپنی اس جگہ پہنچ کر شاہ بن گیا	اللہ کی قدرت کا فریفتہ ہو گیا



آں رسول از خود شد زیں یکدو جام	نے رسالت یاد ماندش نے پیام
وہ اپنی ان ایک دو جام سے بخود ہو گیا	نہ اس کو سفارت یاد رہی نہ پیغام
سیل چوں آمد بدریا بحر گشت	دانہ چوں آمد بزرع کشت گشت
سیلاب دریا میں پہنچا ' دریا بن گیا	دانہ جب کھیت میں پہنچا کھیتی بن گیا
سیل چوں آمد بدریا محو گشت	میخ پیش تیغ ستمسی ضحو گشت
سیلاب جب دریا میں پہنچا فنا ہو گیا	ابڑ سورج کی تلوار کے آگے دھوپ بن گیا
چوں تعلق یافت ناں بابوالبشر	نان مردہ زندہ گشت و باخبر
روٹی کا تعلق جب (حضرت) آدم سے ہوا	مردہ روٹی ' زندہ اور باخبر ہو گئی
موم و ہیزم چوں فدائے نار شد	ذات ظلمانی او انوار شد
موم اور سوختہ لکڑی جب آگ پر قربان ہوئی	اس کی تاریک ذات انوار بن گئی
سنگ سرمہ چونکہ شد در دید گاں	سنگ بینائی شد اینجا دیدہ بال
سرمہ کا پتھر جب آنکھوں میں پہنچا	بینائی کا پتھر اور آنکھ کا نگہبان بن گیا

دیدہ بان کسی کہ بر بلند نشست بہر طرف نگاہ کند یعنی وہ سفیر رومی ان ہی ایک دو مضمون سے (کہ حضرت عمرؓ نے ارشاد فرمائے) از خود رفتہ ہو گیا نہ سفارت اس کو یاد رہی نہ پیغام یاد رہا قدرت خداوندی (کے مشاہدہ میں دیوانہ ہو گیا اگرچہ تھا وہ سفیر مگر یہاں آ کر بادشاہ (یعنی عارف مستغنی عن الدنیا) ہو گیا آگے فیض صحبت کی مثالیں بیان فرماتے ہیں مثال اول سیل دریا میں آ کر محو ہو گیا (اسی طرح ناقص کامل کی صحبت میں صفات بشریہ سے فنا ہو جاتا ہے) مثال دوم ابر تیغ آفتاب کے روبرو کھل کر دھوپ ہو گئی کیونکہ حرارت آفتاب ابر خفیف کو تحلیل کر دیتی ہے مثال سوم سیل دریا میں مل کر دریا ہو گیا مثال چہارم دانہ کھیت میں آ کر کھیتی بن گئی مثال پنجم روٹی کو جب ابوالبشر سے (اسی طرح ہر بشر سے) تعلق ہوا (یعنی اس) کی غذا ہوئی تو نان مردہ زندہ باخبر بن گئی (کیونکہ اس سے بخار لطیف بنتا ہے جو مادہ حیات حیوانیہ ہے مثال ششم موم اور اسی طرح ہیزم جب آتش پر فدا ہو گئے (یعنی آگ میں جل گئے) تو ان کی ظلمانی ذات مبدل بانوار ہو گئی (کیونکہ بہت سے اجزا شمعہ و عطیہ نار بن جاتے ہیں) مثال ہفتم سنگ سرمہ جب آنکھوں میں پہنچا وہاں جا کر بینائی اور صاحب بینائی بن گیا (سب مثالوں سے مقصود یہ ہے کہ ناقص فیض معیت سے کامل ہو جاتا ہے)

اے خنک آں مرد کز خود رستہ شد	در وجود زندہ پیوستہ شد
بہت ہی قابل مبارکباد ہے وہ شخص جو خودی سے نکل گیا	اور کسی زندہ کے وجود سے وابستہ ہو گیا
وائے آں زندہ کہ با مردہ نشست	مردہ گشت و زندگی از وے بگشت
افسوس ہے اس زندہ پر جو مردے کا ہم نشین ہوا	مردہ ہو گیا اور زندگی اس سے نکل بھاگی



چوں تو در قرآن حق بگریختی	بار وان انبیاء آ میختی
جب تو بچے قرآن کی پناہ میں آ گیا	انبیاء کی روح سے گل مل گیا
ہست قرآن حالہائے انبیاء	ماہیان بحر پاک کبریا
قرآن میں انبیاء کے احوال ہیں	جو اللہ کے پاک دریا کی مچھلیاں ہیں
ور بخوانی و نہ قرآن پذیر	انبیاء و اولیاء را دیدہ گیر
اگر تو پڑھتا ہے اور تو قرآن پر عمل کرنے والا نہیں ہے	انبیاء اور اولیاء کا دیدار سمجھ
ور پذیرائی چو برخوانی قصص	مرغ جانت تنگ آید در قفص
اگر تو عمل پیرا ہے جب قصے پڑھے	تو تیری جان کا پرندہ پنجرے میں تنگ ہو جائے
مرغ کو اندر قفس زندانی ست	می نجوید رستن از نادانی ست
جو پرندہ پنجرے میں قیدی ہے	چھٹکارا نہ چاہے تو نادانی ہے

(بعد بیان امثلہ فیض صحبت کے ترغیب صحبت کا ملین کی دیتے ہیں کہ) وہ مردہ (یعنی ناقص) بہت اچھا ہے جو اپنی خودی اور اتباع نفس سے چھوٹ کر کسی زندہ (یعنی کامل کے وجود) یعنی صحبت میں لگ گیا اور افسوس ہے اس زندہ (یعنی صحیح الاستعداد) کے حال پر جو کسی مردہ (یعنی فاسد الاستعداد) کی صحبت میں بیٹھا اور مردہ بن گیا۔ اور زندگی (یعنی استعداد صحیح اس سے رخصت ہو گئی)۔

**ف:** ایک دوست نے یہ شبہ کیا تھا کہ جب برا آدمی اچھے آدمی کی صحبت میں جاوے گا اور وہ بری صحبت سے بچنے کے واسطے اس سے بھاگے تو صحبت نیک سے متفیع ہونے کی کیا صورت ہوگی (احقر نے جواب دیا کہ اثر مطلوب کا ہوتا ہے پس صحبت بدوہ ہے جس کا قصد کر کے اس کے پاس جاوے اس سے بچنا چاہئے) اور جب بدخونیک کے پاس طالب ہو کر آیا اس وقت اثر اس کا ہوگا اس کو بھاگنا نہ چاہئے) اب آگے یہ فرماتے ہیں کہ اگر صحبت نیک میسر نہ ہو تو کیا کرے سوارشاد ہے کہ) جب تو قرآن مجید کے ساتھ تمسک رکھے گا تو گویا ارواح انبیاء علیہم السلام ہی کی صحبت میسر ہو جائے گی۔ کیونکہ قرآن مجید میں حالات حضرات انبیاء علیہم السلام کے ہیں جو بجز کبریا کے ماہی تھے) خلاصہ ارشاد کا یہ ہوا کہ اگر صحبت کامل کی میسر نہ ہو تو ان کے حالات و حکایات کو دستاویز بنانا بمنزلہ ان کی صحبت کے ہے) پھر اگر صرف قرآن مجید کی تلاوت ہی کرتے ہو اور اس کے (علوم و اعمال کے) پورے قائل نہیں ہوئے ہوتے تو ایسا فرض کرو کہ گویا انبیاء و اولیاء کو صرف دیکھ لیا (مگر صحبت سے مستفید نہیں ہوئے مگر تاہم فائدہ سے خالی نہیں اور اگر اس کے قابل بھی ہو گئے تو اس وقت جب ان کے قصے پڑھو گے تو (اس کے اثر و برکت سے جب ماسوی اللہ دل سے نکلے گی اور حق تعالیٰ سے تعلق بڑھے گا اس وجہ سے) تمہارا مرغ روح اس قفس تن میں تنگ ہوگا (اور طریقہ خلاصی کا ڈھونڈے گا اور یہ پذیرائی بمنزلہ ان حضرات کی صحبت کی ہوگی اور واقعی جو مرغ قفس میں ہو اور خلاصی کی فکر نہ کرے سخت نادانی کی بات ہے۔

روحہائے کز قفسہا رستہ اند	انبیاء و رہبر شائستہ اند
جو روہیں پنجروں سے آزاد ہو گئی ہیں	انبیاء اور شائستہ مرشد ہیں



از بروں آواز شاں آید بریں	کہ رہ رستن ترا اینست این
ماہر سے ان کی آواز اس طرح آتی ہے	کہ تیرے چمکارے کا راستہ بھی ہے بھی ہے
مابدیں رستیم زیں تنگیں قفص	غیر ایں رہ نیست چارہ ایں قفص
ہم اس تنگ پنجرے سے اسی (راستہ) سے چھوٹے	اس راستہ کے علاوہ اس پنجرے سے (چھوٹنے کی) کوئی تدبیر نہیں ہے
خولیش رارنجور ساز و زار زار	تاترا بیروں کنند از اشتہار
اپنے آپ کو رنجور در زار و زار بنالے	تاکہ تجھے شہرت سے نکال لائیں
کاشتہار خلق بند محکم ست	در رہ ایں از بند آہن کے کم ست
خلوق میں شہرت مضبوط بھڑی ہے	راہ میں یہ لوہے کی بھڑی سے کب کم ہے
یک حکایت بشنواے زیبارفتق	تابدانی شرط ایں بحر عمیق
اے اچھے ساتھی! ایک قصہ سن لے	تاکہ اس گہرے سمندر کی موافق ہو کہ تو سمجھ لے
بشنو اکنوں داستانی در مثال	تاشوی واقف بر اسرار مقال
اب ایک قصہ بلور مثال کے سن لے	تاکہ بات کے رازوں سے تو باخبر ہو جائے

(اور فرمایا تھا کہ جو روح قفس سے چھوٹنے کی کوشش نہ کرے وہ نادان ہے اب ان ارواح کا ذکر فرماتے ہیں جو خود بھی چھوٹ گئیں۔ اور دوسروں کو بھی اس کی تعلیم دیتی ہیں اور اس کے ضمن میں رہائی کا طریق بھی بتلاتی ہیں اور یہی نفع اصلی ہے ان کی صحبت سے) یعنی جو ارواح کہ قفس سے چھوٹ گئی ہیں وہ حضرت انبیاء اور ہادی لوگ ہیں اور عالم بالا سے ان کی آواز اس طور پر آ رہی ہے کہ رہائی کا طریق صرف یہی ہے اور ہم بھی اسی طریق سے اس تنگ قفس سے رہا ہوئے ہیں اور بجز اس طریق کے اور کوئی تدبیر ہی نہیں اور وہ طریق یہ ہے کہ اپنے آپ کو بالک رنجور اور زار و زار (یعنی پست و شکستہ بنا لو تا کہ تم کو عوام الناس شہرت (وجاہ) سے خارج کر دیں کیونکہ خلایق میں مشہور (اور ذی جاہ بن جانا یہ ایک سخت حجاب ہے) جو حصول فیوض سے محروم رکھتا ہے کیونکہ وہ بدون عبدیت تامہ کے حاصل نہیں ہوتا راہ خداوندی میں یہ حجاب قید آہنی سے کم نہیں ہے) خلاصہ یہ ہے کہ تمام انبیاء و اولیاء جو عالم بالا میں تشریف رکھتے ہیں واسطہ درو اسطہ ان کی تعلیم یہی چلی آتی ہے اور اسی کو نندار از عالم غیب فرمایا ہے کہ وصول الی اللہ کا طریقہ ترک جاہ اور اتباع و انقیاد و تذلل احکام شرعیہ ظاہرہ و باطنہ کے روبرو اختیار کرتا ہے کیونکہ جاہ سے قبول حق یا عمل بالحق میں نقصان ہوتا ہے اور وہ مانع ہو جاتا ہے وصول الی اللہ کو آگے ایک حکایت مناسب مضمون ہذا کی تمہید ہے کہ) ایک حکایت سن لو تا کہ تم کو اس راہ کی شرط معلوم ہو جاوے اور ایک داستان کو مثال کے طور پر سن لو تا کہ ہمارے اس قول کی حقیقت سے واقف ہو جاؤ (کیونکہ اس حکایت میں ذکر ہے کہ ایک طوطی نے بشکل مردہ بن کر دوسری طوطی کو تعلیم کیا تھا کہ ایسی حالت بنانے سے قفس سے رہائی ہو جائے گی پس یہ مثال ہے اس کی کہ موت و اقبل ان تموتوا طریق نجات عن التعلقات والحجابات ہے)



## قصہ بازار گان کہ بہندوستان تجارت میرفت و پیغام دادن طوطی محبوس بطوطیان ہندوستان

ایک سوداگر کا قصہ جو ہندوستان کو تجارت کے لئے جا رہا تھا اور ایک قیدی طوطی کا ہندوستان کی طوطیوں کو پیغام دینا

بود بازار گانے او را طوطے	در قفس محبوس زیبا طوطے
ایک سوداگر کے پاس ایک طوطی تھی	ایک خوبصورت طوطی جو پنجرے میں قیدی تھی
چونکہ بازار گان سفر راساز کرد	سوئے ہندوستان شدن آغاز کرد
جب سوداگر نے سفر کا سامان کیا	اور ہندوستان کی طرف روانگی کا آغاز کیا
ہر غلام و ہر کنیزک راز جود	گفت بہر تو چہ آرم گونے زود
ہر غلام اور لونڈی کو بطور بخشش کے	کہا، جلد بتا تیرے لئے کیا لاؤں؟
ہر یکے ازوے مرادے خواست کرد	جملہ را وعدہ بداد آں نیک مرد
ہر ایک نے اس سے اپنی ایک خواہش ظاہر کی	اس نیک مرد نے سب سے وعدہ کیا
گفت طوطی را چہ خواہی ارمغان	کاآرمت از خطہ ہندوستان
اس نے طوطی سے کہا تو کیا سوغات چاہتی ہے	جو تیرے لئے ہندوستان سے لاؤں؟

یعنی کوئی سوداگر تھا اور اس کے پاس ایک طوطی تھی (جس کو عرف ہند میں طوطا کہتے ہیں) اور وہ طوطی قفس میں محبوس تھی اور  
وشما تھی (اتفاق سے اس سوداگر کو سفر پیش آیا) تو جب اس نے سفر کا سامان کرنا شروع کیا اور ہندوستان جانے کا ارادہ کیا تو براہ  
دو دو کر ایک ایک غلام اور کنیزک سے پوچھا کہ تیرے واسطے کیا لاؤں جلدی بتلا ہر شخص نے اپنی اپنی خواہش اس سے ظاہر کی اور  
س نے سب سے وعدہ کر لیا اسی طرح طوطی سے بھی پوچھا کہ تو کون سا تحفہ پسند کرتی ہے کہ تیرے لئے ہندوستان سے لیتا آؤں۔

گفتش آں طوطی کہ آنجا طوطیاں	چوں بہ بنی کن ز حال من بیاں
اس طوطی نے اس سے کہا وہاں طوطیاں ہیں	جب تو دیکھے میرا حال بیان کر دینا
کہ فلاں طوطی کہ مشتاق شماسست	از قضائے آسماں در جلس ماست
کہ فلاں طوطی جو تمہاری مشتاق ہے	آسمانی فیصلہ کے مطابق وہ ہماری قید میں ہے
برشما کرد او سلام و داد خواست	وزشما چارہ رہ ارشاد خواست
اس نے تمہیں سلام کہا ہے اور انصاف کی درخواست کی ہے	اور تم سے راستہ کی تدبیر اور رہنمائی چاہی ہے
گفت میشاید کہ من در اشتیاق	جاں دہم اینجا بمیرم در فراق
اس نے کہا ہے کیا یہ مناسب ہے کہ میں شوق میں	اس جگہ جان دیدوں اور فراق میں مر جاؤں



ایں روا باشد کہ من در بند سخت	کہ شمار سبزہ گاہے بر درخت
کیا یہ جائز ہو گا کہ میں سخت قید میں رہوں	اور تم کبھی سبزہ پر اور کبھی درخت پر؟
ایں چنینیں باشد وفاے دوستاں	من دریں جس و شمار بوستاں
اے دوستو! وفا ایسی ہی ہوتی ہے	میں اس قید میں رہوں اور تم باغ میں؟
یاد آرید اے مہاں زیں مرغ زار	یک صبو حے در میان مرغزار
اے صاحبان! اس تباہ حال پرند کو یاد کر لو	کسی صبح کو سبزہ زار میں
یاد آرید از محبت ہائے ما	حق مجلسہا و صحبتہائے ما
ہماری محبتوں کو یاد کرو	ہماری پیشیوں اور صحبتوں کے حق کو (یاد کرو)
یاد یاراں یار را میمون بود	خاصہ کاں لیلیٰ و ایں مجنوں بود
دوستوں کی یاد دوست کے لئے مبارک ہوتی ہے	خصوصاً جبکہ وہ لیلیٰ اور یہ مجنوں ہو

اس طوطی نے جواب میں (کہا کہ وہاں) (یعنی ہندوستان میں) تم طوطیان کو دیکھو تو میرا حال ان سے بیان کرنا کہ فلانی طوطی جو تمہارے (ملنے کی) مشتاق ہے وہ قضاے آسمانی سے ہماری قید میں ہے اس نے تم کو سلام کہا ہے اور داد خواہی کی ہے اور تم سے تدبیر (طریق نجات کی اور مشورہ کی درخواست کی ہے اور یہاں کہا ہے کہ بھلا یہ زیبا ہے کہ میں تو اشتیاق میں اپنی جان دیدوں اور یہاں فراق میں مرجاؤں اور بند سخت میں مبتلا رہوں اور تم کبھی سبزہ پر جا بیٹھو اور کبھی درخت پر کیا دوستوں کی وفاداری ایسی ہی ہوتی ہے کہ میں اس مجلس میں اور تم باغوں میں اے بزرگو بھلا کبھی تو کسی صبح کے وقت سبزہ زار میں جا کر اس ناتواں کو یاد کر لیا کرو اور ان (قدیم) محبتوں کو تو کبھی یاد کر لیا کرو اور جو جلسے اور صحبتیں ہوا کرتی ہیں ان کا حق تو کبھی یاد کر لیا کرو کیونکہ دوستوں کا یاد کرنا دوست کے لئے مبارک ہوتا ہے۔ خاص کر جب کہ ان میں لیلیٰ و مجنوں کا علاقہ ہو (یعنی دوستی مرتبہ تعشق تک پہنچ گئی ہو ایک عاشق ہو دوسرا معشوق)

اے حریفان بابت موزون خود	من قد جہامی خورم از خون خود
اے دوستو! (تم) اپنے حسین محبوب کیساتھ (جاہلوں کرتے ہو)	میں اپنے خون کے پیالے پی رہی ہوں
یک قدح مے نوش کن بر یاد من	گر ہمی خواہی کہ بدہی داد من
میری یاد میں ایک پیالہ شراب کا پی	اگر میرے حق میں انصاف کرنا چاہتا ہے
یا بیاد ایں فتادہ خاک بیز	چونکہ خوردی جرعہ بر خاک ریز
یا! اس افتادہ خاک چمانے والے کی یاد میں	جب تو اپنے ایک گھونٹ زمین پر بہا دے
اے عجب آں عہد و آں سوگند کو	وعدہ ہائے آں لب چوں قند کو
ہائے تعجب! وہ عہد اور قسمیں کہاں گئیں؟	اس شکر جیسے ہونٹ کے وعدے کہاں گئے؟



یہ بھی تہہ ہے پیغام طوطی کا) یعنی اے طوطیو جو اپنے محبوب موزوں کے ساتھ حریف یعنی ہم پیالہ وہم نوالہ ہو رہی ہے (یعنی اپنے  
س میں خوش و خرم ہو) میں خون کے بھرے ہوئے پیالے پی رہا ہوں ایک پیالہ شراب ہی کا میری یاد پر نوش کر لو یعنی عیش کے وقت  
دکریا کرو) اگر میری داد دینا چاہتے ہو یا مجھ عاجز خاک چھاننے والے کی یاد پر میخواری کے وقت ایک آدھ چھینٹا زمین پر ڈال دو  
بجب ہے وہ قول و قرار جو یکجائی کے وقت ہوئے تھے کہاں گئے اور اس لب شیریں کے جو مشابہ قند کے ہے وعدے کہاں گئے۔

گرفراق بندہ از بد بندگی ست	چوں تو بابد بد کنی پس فرق چیست
اگر بندہ سے جدائی اس کی بندگی کی کوتاہی کی وجہ سے ہے	جب تو برے کیساتھ برا کرے تو فرق کیا ہے؟
اے بدی کہ تو کنی درخشم و جنگ	باطرف تر از سماع بانگ چنگ
اے (خدا) تو جو برائی غصہ اور لڑائی میں کرتا ہے	سارگی کی آواز کے سننے سے بھی زیادہ خوشگوار ہے
اے جفائے تو ز دولت خوب تر	و انتقام تو ز جاں محبوب تر
اے (خدا) تیرا ظلم (دنیا کی) دولت سے بہتر ہے	اور تیرا انتقام جان سے زیادہ پیارا ہے
نار تو این ست نورت چوں بود	ماتم این تا خود کہ سورت چوں بود
تیری آگ یہ ہے تو تیرا نور کیا ہو گا؟	تیرا عم ایسا ہے تو تیری شادی کیسی ہو گی؟
از حلاوتہا کہ دارد جور تو	وز لطافت کس نیا بدغور تو
تیرا ظلم جو شیرینیاں رکھتا ہے	اور لطافت، کوئی شخص تیری گہرائی کو نہیں پاسکتا ہے
فی المثل جورت اگر عریاں شود	گر جہاں گریاں بود خنداں شود
بالفرض اگر تیرا ظلم منکشف ہو جائے	عالم اگر رو رہا ہو تو ہنسنے لگے
نالم و ترسم کہ او باور کند	وز ترحم جور را کمتر کند
میں روتا ہوں اور ڈرتا ہوں کہ وہ یقین کر لے	اور رحم کھا کر ظلم کو گھٹا دے

(ان اشعار میں بطور انتقال کے خطاب ہے محبوب حقیقی کی طرف جس میں اول شکایت ہے فراق کی پھر اظہار رضاء و تسلیم کا  
پراور چونکہ یہ اشعار غلبہ حال میں لکھے ہیں بعض کلمات خلاف ادب صادر ہو گئے ہیں مگر بوجہ عذر غلبہ حال کے ماول ہوں گے  
ب یہ کہ) اگر میری خطا و گناہ کی وجہ سے مجھ کو بتلا فراق کیا جاوے تو جب آپ بھی بد کے ساتھ برائی سے (یعنی سزا سے)  
آویں تو پھر بندہ و مالک میں فرق کیا رہا بلکہ ان کی رحمت کا تو مقتضایہ ہے کہ ہم کتنی ہی خرابی کریں وہ رحمت ہی فرمادیں یہ غلبہ  
س میں کہہ رہے ہیں ورنہ سزائے عقوبت سے ارتفاع فرق تھوڑا ہی لازم آتا ہے آگے اس عقوبت و جزا کا عین رحمت ہونا  
وصا عاشق عارف کی نظر میں بیان کرتے ہیں کہ آپ جو خشم و جنگ (یعنی فراق صوری) میں بندہ کے ساتھ سختی کر رہے ہیں وہ  
ت چنگ کے سننے سے بھی زیادہ باطرب ہے (کیونکہ بلائے محبوب میں لطف مضمر ہوتا ہے جیسا احادیث میں ہے کہ بلا و غم سے  
ارہ سیات و رفع درجات ہوتا ہے اگر کہا جاوے کہ فراق تو عقوبت محض ہے جواب یہ ہے کہ یہاں فراق سے مراد سخط و غضب



الہی نہیں بلکہ انقطاع و ارادات اورست ہو جانا حالات کا مراد ہے جس کو قبض کہتے ہیں سو محقق ہو چکا ہے کہ اس میں بھی فوا  
ہوتے ہیں جس میں اقل درجہ مجاہدہ و مشقت و حزن ہے اسلئے معنی وہ رحمت ہے (اے محبوب آپ کی جفا (یعنی بلا من وجہ دولت  
سے بھی خوبر ہے) وجہ اس کی اہل طریق نے یہ فرمائی ہے کہ بلا میں بہ نسبت نعمت کے تصفیہ قلب اور تربیت عبدیت کی زیادہ  
اور آپ کا انتقام جان سے بھی زیادہ محبوب ہے اور جب آپ کی نار (یعنی بلا و فراق) ایسی ہے تو آپ کا نور (یعنی نعمت و وصال  
کیا ہوگا) آگے تمثیل ہے کہ (جب ماتم (یعنی مصیبت) ایسی لذیذ ہے تو جشن عروسی یعنی سامان لطف و رحمت کیسا کچھ ہوگا آپ  
کے جور (یعنی تجلی جلالی) میں (جس کو بلا و فراق سے تعبیر کیا ہے جو حلاوتیں ہیں اور ان کے غایت درجہ لطیف ہونے کی وجہ سے  
کوئی شخص ان کے قعر (یعنی حقیقت کو ادراک نہیں کر سکتا ان حلاوتوں کے سبب سے آپ کے جور کی یہ کیفیت ہے کہ اگر بالفرض  
وہ عریاں ہو جاوے یعنی اس میں جو مصلحت و رحمت مضمون مستتر ہے و ظاہر و منکشف ہو جاوے اور اہل عالم کو اس کی اطلاع  
جاوے تو اگر عالم گریہ میں (پہلے سے) مشغول ہو تو فوراً خندان ہو جاوے (یعنی ان مصلحتوں کے حصول سے مسرت بے انداز  
حاصل ہو اور گو میں (اس شدت و بلیہ ظاہری سے نالہ و شکایت (ظاہری) کر رہا ہوں مگر ساتھ ہی اس کے مجھ کو یہ اندیشہ ہے کہ  
محبوب حقیقی کہیں اس کا یقین نہ کرے (کہ واقع میں یہ شخص اس سے کارہ ہے) اور یہ یقین کر کے براہ ترحم کہیں اس جور کو کم نہ کر  
دے (جو معنی حلاوت بخش و لذت افزا ہے روح ہے باوجودیکہ محبوب حقیقی عالم الغیب و الشہادۃ ہیں پھر یہ کہنا کہ  
ترسم کہ او باور کند محض فرط عشق و غلبہ حال میں صادر ہو گیا ہے اور اس حالت میں لفظی بے ادبی عفو ہے باقی مقصود اصلی بے  
ادبی سے محفوظ ہے وہ یہ کہ اگر وہ میرے لئے بلا تجویز کریں تو وہ مجھ کو راحت و نعمت سے زیادہ لذیذ ہے میں اس کا زوال نہیں چاہتا۔

عاسقم بر قہر و بر لطفش بجد	اے عجب من عاشق ایں ہر دو ضد
میں اس کے قہر اور مہربانی پر واقف عاشق ہوں	تعب ہے میں ان دو مخالف چیزوں کا عاشق ہوں
عشق من بر مصدر ایں ہر دو شد	چوں نباشد عشق کز وہے نیست بد
میرا عشق ان دونوں کے منبع سے ہے	عشق کیوں نہ ہو اس سے چارہ نہیں ہے
واللہ ارزیں خار در بستاں شوم	ہمچو بلبل زیں سبب نالاں شوم
واللہ اگر اس خار سے (ہٹ کر) باغ میں چلا جاؤں	اس وجہ سے بلبل کی طرح نالہ کروں
ایں عجب بلبل کہ بکشاید دہاں	تا خورد او خار رابا گلستاں
یہ عجب بلبل ہے کہ نہ پھیلاتی ہے	تاکہ گلستاں کو مع کانٹے کے گل لے
ایں نہ بلبل ایں نہنگ آتش ست	جملہ ناخوش ہا از عشق اورا خوش ست
یہ بلبل نہیں ہے (بلکہ) یہ آگ کا ٹکڑا ہے	عشق کی وجہ سے تمام ناگواریاں اس کو گوارا ہیں
عاشق کل ست و خود کل ست او	عاشق خویش ست و عشق خویش جو
وہ کل کا عاشق ہے اور وہ خود کل ہے	اپنے آپ کا عاشق ہے اور اپنے عشق کا جو یاں ہے



یعنی میں محبوب حقیقی کے قہر اور لطف دونوں پر مبالغہ کے ساتھ عاشق ہوں اور عجب بات ہے کہ میں ان دونوں ضدوں پر عاشق ہوں (ضد مجازاً) و صورتہ کہہ دیا ورنہ دونوں صفتیں ایک ذات میں جمع ہیں پس ضد کیسے ہو سکتی ہیں الان الضدین لا یجتمعان، اور واقع میں میرا عشق ان دونوں صفتوں کے مصدر اور موصوف (یعنی ذات) پر ہے اور عشق کیونکر نہ ہو اس بدون تو گزر ہی نہیں ہو سکتا (اور لطف پر عاشق ہونے کا تو کیا بیان ہے میرا عشق قہر پر اس قدر ہے کہ) قسم ہے اگر اس خار (قہر) سے بستان (نعمت) میں چلا جاؤں تو بلبل کی طرح اس سبب سے رونا شروع کر دوں (یہ شبہ نہ ہو کہ پہلے تو کہا ہے کہ میں لطف پر بھی عاشق ہوں پھر بستان میں جانا سبب نالہ کا کیوں ہوا جواب یہ ہے کہ یہاں قہر سے مراد وہ ہے جو محبوب کا تجویز کیا ہوا اور لطف سے مراد وہ ہی جو اپنا تجویز کیا ہوا ہو تو اس لطف سے وہ قہر اچھا ہے بخلاف اس لطف کے جس کو وہ خود تجویز کریں وہ اور قہر دونوں محبوب ہونے میں مساوی ہیں یہ بلبل (یعنی عاشق ذات جس کا یہاں بیان ہے) عجیب ہے کہ منہ کھول کر خار اور گلستان سب کو نکل جاتا ہے (یعنی قہر و لطف سب کو گوارا کرتا ہے بخلاف بلبل ظاہری کے کہ خار سے نفور اور گلستان کا طالب ہے) یہ بلبل کیا ہے نہنگ آتش ہے سب ناگوار چیزیں اس کو عشق کے سبب گوارا ہیں کیونکہ وہ عاشق ہے ذات جامع الصفات کا (جس کو مجازاً و استعارہ کل کہہ دیا) بلکہ ایک اعتبار سے عین کل ہے اور اس مرتبہ میں وہ اپنا عاشق ہے اور اپنے عشق کا جو بیان ہے۔

**ف:** عینیت و غیریت کی تحقیق اور اس کے معانی اصطلاحیہ کا بیان اور گزر چکا ہے خلاصہ یہ ہے کہ جب عشق الہی کے غلبہ سے عاشق کی ہستی اور اس کے صفات مضحمل ہو جاتے ہیں اور مشاہدہ و غلبہ استحضار صفات الہیہ کا رہنے لگتا ہے تو اس وقت اپنے صفات کو مرآة یعنی آئینہ مطالعہ کمالات الہیہ کا دیکھتا ہے۔ اور چونکہ مطلوب بالذات مطالعہ کمالات الہیہ ہے اور اپنے ذات و صفات کو اس کا مرآة و آئینہ مشاہدہ دیکھتا ہے اس حیثیت سے خود اپنی ذات و صفات بھی اس کے مطلوب بالعرض ہو جاتے ہیں پس عشق سے اضمحلال و فناء ہوا اور اس سے غلبہ مشاہدہ صفات و الہیہ ہوا اور اس سے اپنے کو آئینہ مشاہدہ دیکھ کر اپنا طالب اور جو بیان ہوا یہ معنی ہیں عین ہونے کے اور اپنے اوپر عاشق ہونے کے خوب سمجھ لو اور بعض مقامات پر یعنی آغاز دفتر دوم میں مولانا نے مرشد کو اپنی معرفت کا آئینہ فرمایا ہے تو ظاہر دونوں میں اس لئے تعارض ہے کہ اگر آئینہ کا درجہ کم ہوتا ہے تو یہاں تو اشکال نہیں مگر مرشد کو آئینہ کہنے میں اشکال ہے اور اگر آئینہ کا درجہ زیادہ ہوتا ہے تو یہاں اشکال ہے کہ اپنے کو آئینہ کمالات حق کہا ہے جواب یہ ہے کہ آئینہ کے لئے نہ کم درجہ ہونا ضروری نہ بلند درجہ ہونا ضروری ہے۔ محض آئینہ معرفت ہوتا ہے اگر وہ معرفت مقصود بالذات ہے تو آئینہ کم درجہ ہوگا جیسا یہاں کہ اپنے کو آئینہ حق کہا اور اگر وہ معرفت مقصود بالعرض ہے تو آئینہ کم درجہ ہونا ضروری نہیں جیسا کہ اس بعض مقامات میں ہے کہ کیونکہ حاصل اس مقام کا یہ ہے کہ مجھ کو مرشد کی طرف کشش ہوئی کہ ان سے فیوض حاصل کروں مگر چونکہ اقادہ استفادہ کے لئے مناسب شرط ہے اس لئے یہ تحقیق کرنا ضروری ہوا کہ میں (ان سے فیض لینے کے لائق ہوں نہیں اس تحقیق کیلئے معیار کی تلاش ہوئی آخر سوچتے سوچتے یوں سمجھ میں آیا کہ معیار بھی خود کرشد کی ذات ہی ہے یعنی ان کی صحبت میں رہ کر اپنی حالت کی تفاوت اور ظہور استعداد کو دیکھنا چاہئے پس میں نے ناقصین سے اعراض کر کے مرشد کامل کی صحبت اختیار کی اور اپنی حالت کی کمی بیشی کو اور استعداد کی قوت و ظہور کو دیکھنا شروع کیا جب ان کے کمالات کا انعکاس میرے قلب پر ہوا جس کو اس طرح تعبیر کیا۔ دیدہ تو چون ولم را دیدہ شد

الی آخر الابیات العشرۃ یعنی تمہاری آنکھ میرے قلب کی آنکھ بن گئی یعنی تمہاری صفت معرفت و بصیرت میرے قلب پر متجلی ہوئی جس کے فیض و قوت سے سینکڑوں قلوب ناقصہ محو معرفت ہو گئے اس وقت میں نے اس آئینہ کاملہ کو یعنی عکس فیوض مرشد و



ادراک استعداد کو غبار خطرات و وساوس سے صاف کیا یعنی ان فیوض و ادراک حالت استعداد کو دل میں جگہ دی اور خطرات و وساوس کی نفی کی تو اس آئینہ میں اپنی حالت منکشف ہوئی وجہ انکشاف کی ظاہر ہے کہ جب اپنے قلب پر فیوض مرشد کے متجلی و منعکس ہوئے اور استعداد کمالات کی مشاہدہ ہوئی تو معلوم ہوا کہ مجھ میں قابلیت ان کی ہے اور مرشد سے مناسبت ہے اس جگہ اپنی حالت کو نقش نو سے مجازاً تعبیر کیا ہے۔ یعنی نقش سے مراد حالت ہے اور باوجودیکہ وہ حالت خود اپنی ہی نقش نو سے اس لئے تعبیر کیا گیا کہ غایت مناسبت سے اپنی حالت ایک اعتبار سے گویا مرشد کی حالت ہے غرض کمالات مرشد کو اس طریق سے آئینہ قرار دیا تو چشم مرشد میں اپنا نقش دیکھنا یعنی مرشد کی صفت معرفت و بصیرت کے انعکاس اور ظہور استعداد ممکنوں سے اپنی حالت مناسبت کا پتہ چلا اس وقت میں سمجھا کہ میں نے اپنی حالت مناسبت کی تحقیق کر لی اور مرشد کی صحبت و حضوری میں طریق واضح سلوک کامل گیا کہ انہیں کی تعلیم و تربیت سے مقصود حاصل ہوگا لیکن ساتھ ہی دوسرے گزرا کہ جن کو تو نے فیوض کا عکس سمجھ رکھا ہے اور جس کو تو نے استعداد سمجھا ہے شاید یہ تیرے محض خیالات اور اوہام ہوں تو معیار تحقیق مناسبت مشتبہ ہو گیا اپنی ذات یعنی ذاتی استعداد و کمالات و فیوض اور اوہام و خیالات میں غور کر کے فرق کرنا ضرور ہے اس دوسرے کے ساتھ ہی میرے نقش نے مرشد کی آنکھ میں سے آواز دی یعنی میری حالت و استعداد نے جو کہ حاصل ہوئی تھی عکس کمالات بصیرت و معرفت مرشد سے مجھ کو متنبہ کیا کہ میں اور تو متحدہ ہیں یعنی میں تیری ذاتی اور واقعی حالت ہوں خیال اور وہم کا احتمال نہیں کیونکہ اس چشم منیر میں چونکہ حقائق جاگزیں ہو رہے ہیں خیال وہم کی گنجائش نہیں ہے چونکہ مرشد کامل ہیں اور ان کے فیوض و کمالات بھی قوی ہیں اس لئے ان کی قوت فیض سے طالب و ملازم صحبت کی اصلی حالت ظاہر ہو جاتی ہے احتمال غلطی کا نہیں ہے آگے بزبان مرشد کہا جاتا ہے کہ اگر تو اپنا نقش کسی اور کی آنکھ میں دیکھتا تو اس کو خیال سمجھنا چاہئے تھا یعنی غیر کامل کی صحبت اس کا معیار نہیں ہو سکتی کیونکہ اس میں نیستی یعنی نقصان کی صفت ہے اس لئے تصرف شیطانی کا دخل ہو سکتا ہے چونکہ وہ خود خیالات میں مبتلا ہے اس کے ہم صحبت کے قلب پر بھی ان خیالات کے انعکاس کا احتمال ہے اور چونکہ میں خود صاحب حقیقت ہوں اس لئے میری صحبت میں بھی حقائق ہی کا انعکاس ہوگا تو اس طریق مذکور سے اپنی حالت مناسبت و قابلیت فیوض کی معلوم ہوگئی اور اسی اعتبار سے مرشد کو اپنا آئینہ فرما دیا یہ خلاصہ ہے اس مقام کا اور ظاہر ہے کہ اپنی یہ معرفت کہ مجھ کو مرشد سے مناسبت ہے یا نہیں مقصود بالذات نہیں بلکہ محض اس لئے ہے کہ اس کے بعد طریق وصول الی اللہ کا دریافت کر کے مقصود بالذات تک پہنچوں پس اب وہ اشکال جاتا رہا اور معلوم ہو گیا کہ اپنے کو ذات حق کا آئینہ کہنا اور معنی کے اعتبار سے ہی اور ذات مرشد کو اپنا آئینہ کہنا اور اعتبار سے ہے ہر چند کہ یہ مقام دفتر دوم میں ہے مگر چونکہ مقامات مشککہ سے تھا اور حل کرنیوالوں نے عجیب پریشان تقریریں کی ہیں اور خدا جانے میں اس مقام کی شرح تک کب پہنچتا اس لئے قصداً میں نے اسی جگہ اس کو چل کر دیا ہے واللہ اعلم

## صف اولیٰ اجمہ طیور عقل الہی

عقول الہی کے پردار پرندوں کا ذکر

قصہ طویٰ جاں زینساں بود	کو کسے کو محرم مرغاں بود
جان کی طویٰ کا حال اس طرح کا ہے	وہ کہاں ہے جو ان پرندوں کا محرم ہو؟



واندرون او سلیمان با سپاہ	کو یکے مرغے ضعفی بے گناہ
جس کے اندر (حضرت) سلیمان سپاہیوں کے ساتھ ہیں	جو کہ ایک پرندہ کمزور 'بے گناہ' ہے
افتد اندر ہفت گردوں غلغلہ	چوں بنالد زار بے شکر و گلہ
تو ساتوں آسمان میں شور مچ جاتا ہے	جب وہ بغیر شکر اور شکوے کے خوب روتا ہے

(اولیٰ احمد و طیور و عقول سے مراد ارواح مجردہ ہیں باعتبار عروج و ترقی معنوی کے ان کو اولیٰ احمد اور طیور کہہ دیا اور باعتبار تجرد کے مجازاً عقول کہہ دیا کیونکہ حکماء کا اعتقاد ہے کہ عقول موجود ہیں اور مجرد ہیں گو یہ اعتقاد فاسد ہے مگر مجاز کے لئے تھوڑا علاقہ کافی ہے یعنی یہی مضمون جو اوپر بیان ہوا ہے کہ این عجیب بلبل کہ یکشاید وہاں الخ یہ طوطی جان (یعنی روح) کا قصہ اور حال ہے (کہ وہ محو عشق الہی ہے) اور ایسا شخص کہاں ہے یعنی کمیاب ہے جو ان طیور باغستان محبت کا محرم دراز دار ہو (کیونکہ انکا محروم وہی ہوگا جو اہل محبت ہو اور اہل محبت ظاہر ہے کہ بہت قلیل ہیں اب حالت روح سے تعجب کر کے فرماتے ہیں کہ کجا یہ مرغ ضعف بیگناہ (یعنی روح انسان کامل اس کو ضعف باعتبار تعلق جسد عنصری کے کہا کہ خلق الانسان ضعيفا اور بے گناہ تر یعنی کی راہ سے کہایا باعتبار اس کے ترک معاصی کے کہا) اور کجا اس کی یہ شان کی اس میں سلیمان (یعنی بادشاہ حقیقی کہ مجازاً سلیمان کہہ دیا) مع سپاہ و لشکر (یعنی صفات موجودہ جلوہ گر ہے یعنی انسان کامل کی عجب شان ہے کہ باوجود ناچیز و بے بود ہونے کے مظہر ذات و صفات حق ہے اور مظہریت کی تحقیق اوپر گزر چکی ہے۔ جب وہ انسان کامل زرار و زار ہو کر نالہ کرتا ہے جس کا سبب نہ تو شکر یعنی مسرت و لذات وصال ہے اور نہ شک و الم فراق ہے بلکہ محض جوش عشق اس کا سبب ہے تو اس وقت سات آسمان میں غلغلہ پڑ جاتا ہے (یعنی سکان المملکت حیرت میں رہ جاتے ہیں جیسا بہت احادیث میں مختلف اعمال پر ملائکہ کا تعجب وارد ہوا ہے۔

ہر دمش صد نامہ صد پیک از خدا	یا ربے زو شصت لبیک از خدا
اس کے پاس ہر وقت سو پیام اور سو نامہ خدا کی جانب سے (آتے) ہیں	اس کی طرف سے یارب کہتا ہے اور ساٹھ مرتبہ لبیک کہتا ہے
زلت او بہ زطاعت پیش حق	پیش کفرش جملہ ایماں ہا خلق
اس کی لغزش خدا کے نزدیک اطاعت سے بہتر ہے	اس کے کفرے بالقابل تمام ایمان پر نے ہیں
ہر دمے اور ایکے معراج خاص	برسر تاجش نہد حق تاج خاص
اس کو ہر لمحہ ایک خاص معراج ہوتی ہے	اس کے تاج پر اللہ تعالیٰ ایک خاص تاج رکھ دیتا ہے
صورتش بر خاک و جاں در لامکان	لامکانے فوق وہم سالکان
اس کا جسم زمین پر ہے اور روح لامکان میں ہے	وہ لامکان جو سالکوں کے تصور سے بالا ہے
لامکانے نے کہ در وہم آیدت	ہر دمے دروے خیالے زایدت
وہ ایسا لامکان نہیں ہے جو تیرے تصور میں آئے	ہر لمحہ اس کے بارے میں تیرا ایک خیال پیدا ہو
بل مکان و لامکان در حکم او	ہمچو در حکم بہشتی چار جو
بلکہ مکان اور لامکان اس کے حکم میں ہیں	جیسے بہشتی کے حکم میں چار نہیں



شرح ایں کوتہ کن ورخ زیں بتاب	دم مزن واللہ اعلم بالصواب
اس بات کی شرح مختصر کر دے اور اس سے رخ موزلے	دم نہ ماژ اللہ ہی بہتر جاتا ہے
باز میگرددیم ازیں اے دوستاں	سوئے مرغ و تاجر ہندوستان
اے دوستوا ہم یہاں سے پلٹتے ہیں	پرندے اور ہندوستان کے تاجر کے قہے کی طرف

یعنی اس انسان کامل کے پاس سینکڑوں فرمان (یعنی الہامات) اور سینکڑوں قاصد (یعنی ملائکہ یا حالات و کیفیات حق تعالیٰ کی طرف سے پہنچتے ہیں اگر وہ ایک باریا رب کہتا ہے تو حق تعالیٰ کی طرف سے ساٹھ بار (یعنی بکثرت اسی کو بلیک ہا جاتا ہے) (یعنی وہ ایک توجہ کرتا ہے حق تعالیٰ بہت سی توجہات فرماتے ہیں جیسا حدیث میں ہے من تقرب الی تبرا التقرب الیہ ذراعاً الحدیث) اس کی لغزش دوسرے کی سینکڑوں طاعات سے حق تعالیٰ کے نزدیک افضل ہے کیونکہ اول تو وہ لغزش نہیں صرف عوام الناس کی نظر میں غلطی ہے ورنہ واقع میں وہ بالکل حدود شرعیہ پر منطبق ہے مگر وجہ انطباق کو عوام نہیں سمجھتے اور اگر واقع میں لغزش ہو بھی تب بھی وجہ اس کے کہ اس شخص کی توبہ بڑی کامل ہوتی ہے اور اس پر توبہ سے اس قدر نفع درجات ہوتا ہے کہ دوسروں کی طاعت سے بھی نہیں ہوتا اس لئے زلت کو طاعت سے افضل فرمایا) اور اس کے کفر کے روبرو تمام لوگوں کی ایمان کہنہ اور کم رتبہ ہیں (یہاں بھی واقع میں وہ کفر نہیں بلکہ حقائق و اسرار ہیں جن کو عوام بوجہ بد فہمی کے کفر سمجھتے ہیں اور واقع میں وہ عین عرفان اور ایمان ہے اور دوسروں کے رسمی و تقلیدی ایمان سے یقیناً افضل ہے ہر ساعت اس کو ایک معراج خاص رہتی ہے یعنی ہر آن قرب میں ترقی ہوتی رہتی ہے اور اس کے سر پر تاج خاص رکھا جاتا ہے (یہ تاج خلافت ہے جس سے خاص بندوں کو سرفراز فرمایا جاتا ہے اس کی صورت یعنی جسم تو زمین پر ہے اور روح لامکان میں ہے) اب شبہ ہوا کہ روح تو سب کی بوجہ تجرد عن المادہ عن الخیر کے لامکانی ہے اس کو دفع فرماتے ہیں کہ لامکان سے مراد یہ لامکان ہیں) جو سب اراح کے لئے عام ہے بلکہ یہ وہ لامکان ہے جو سالکوں کے وہم (یعنی خیال) سے برتر ہے (خلاصہ یہ ہے کہ یہ لامکان عام تو حادث ہے اور ہر حادث کا ادراک نقل سے ہو سکتا ہے سو ہماری یہ مراد نہیں بلکہ مراد اس سے وہ عدم ممکن ہے جو حق سبحانہ و تعالیٰ کے لئے ثابت ہے چونکہ اس کامل کو حق تعالیٰ سے قرب ہے لہذا ان کی صفت لامکانیت سے بھی تلبس و تعلق ہے اس معنی کر کہہ دیا کہ جان بر لامکان اور اس لامکان کا تعلق ظاہر ہے عالم ارواح سے نہیں ہے اور یہ بھی ظاہر ہے کہ یہ لامکان چونکہ حق تعالیٰ کی صفت ہے اور قدیم ہے اور قدیم کی کنہ کو ممکن دریافت کر نہیں سکتا لہذا وہم و خیال سے فوق ہو اسی مضمون کو دوسرے عنوان سے فرماتے ہیں کہ) وہ ایسا لامکان ہیں جو تمہارے فہم میں آ جاوے اور ہر وقت اس میں تمہارے خیالات پیدا ہو سکیں (بلکہ وہ دوسرا ہی لامکان ہے جو خواص باری تعالیٰ سے ہے جیسا ابھی بیان ہوا پس اس لامکان ممکن سے اس کو تعلق نہیں) بلکہ یہ مکان (عالم مادیات) اور یہ لامکان (عالم مجردات) تو دونوں اس کے حکم میں ہیں (کیونکہ یہ خلیفہ اللہ ہے سب عالم سے مقصود یہی ہے اس اعتبار سے) (حکم او کہہ دیا) جس طرح بہشتی کے حکم میں چاروں نہریں پانی اور دودھ اور شراب اور شہد کی ہوں گی (چونکہ یہ مضمون بہت طویل و عریض ہے اس لئے اس کا بیان مختصر کرو اور اس سے رخ پھیرو اور خاموش رہو پوری صحیح بات اللہ تعالیٰ ہی کو معلوم ہے اس میں اشارہ ہے کہ اکثر اس قسم کے مسائل ذوقیہ و کشفیہ ظنیہ ہیں قطعی نہ سمجھے جاویں) اب اس سے پھر قصہ مرغ و تاجر کی طرف متوجہ ہوتا ہوں۔



## دیدن خواجہ دردشت طوطیاں را و پیغام رسانیدن

سوداگر کا جنگل میں طوطیوں کو دیکھنا اور پیغام پہنچانا

مردبازرگاں پذیرفت این پیام	کورساند سوئے جنس ازوے سلام
سوداگر نے یہ پیغام قبول کر لیا	کہ وہ اس کے ہم جنس کو اس کا سلام پہنچا دے گا
چونکہ تا اقصائے ہندوستان رسید	در بیاباں طوطی چندے بدید
جب وہ ہندوستان کے حدود میں پہنچا	اس نے جنگل میں چند طوطیاں دیکھیں
مرکب استانید و پس آواز داد	آں سلام و آں امانت باز داد
سواری روکی اور پھر آواز دی	وہ سلام اور وہ امانت پہنچا دی
طوطے از طوطیاں لرزید و پس	او فقاد و زود بگستش نفس
طوطیوں میں سے ایک طوطی کانپنے لگی اور پھر	گر پڑی اور بہت جلد اس کا دم ٹوٹ گیا
شد پشیمان خواجہ از گفت خبر	گفت رستم در ہلاک جانور
خبر پہنچانے سے خواجہ پریشان ہوا	اور بولا میں ایک جاندار کی ہلاکت کے درپے ہوا
این مگر خویش ست با آں طوطیک	این مگر دو جسم بود و روح یک
شاید یہ طوطی اس طوطی کی رشتہ دار ہے	شاید یہ دو جسم اور ایک جان تھے
این چرا کردم چرا دادم پیام	سو ختم بیچارہ رازیں گفت خام
میں نے یہ کیوں کیا؟ کیوں پیغام پہنچایا؟	اس فضول بات سے میں نے بیچاری کو جلا ڈالا

یعنی اس سوداگر نے (طوطی کے) اس پیام کو منظور کر لیا کہ اس کی ہم جنس طوطیوں کو اس کا سلام (و پیغام) پہنچا دے گا غرض جب وہ ہندوستان کی حدود میں پہنچا تو جنگل میں چند طوطی (کسی درخت وغیرہ پر) نظر پڑیں سواری کھڑی کر کے پکار کر وہ سلام اور پیغام پہنچا دیا بس ان طوطیوں میں سے ایک طوطی تھر تھرائی اور گرنے ہی اس کا دم ٹوٹ گیا (یعنی مر گئی) وہ سوداگر اس قصہ کے نقل کرنے سے (کہ فلاں طوطی کہ از جنس شہاست از قضاے آسمان در جس ماست الخ) بہت ہی پشیمان ہوا اور اپنے جی میں کہنے لگا کہ میں (ناحق) ایک جانور کی ہلاکت کا باعث بنا یہ طوطی شاید اس طوطی کے ساتھ کوئی خاص تعلق رکھتی ہوگی عجب نہیں کہ دونوں باہم دو قالب یک جان (یعنی عاشق و معشوق) ہوں میں نے ایسا فعل کیوں کیا یہ پیغام کیوں دیا اس غریب کو ایسی فضول بات کہہ کر ناحق) موختہ کیا۔

این زباں چو سنگ و موم آہن و شست	آنچہ بچہد از زباں چوں آتش ست
یہ زبان پتھر کی طرح ہے اور منہ لوہا جیسا ہے	جو زبان سے نکلتا ہے آگ کی طرح ہے
سنگ و آہن را مزن بر ہم گزاف	گہ زروئے نقل و گہ از روئے لاف
خواہ مخواہ پتھر اور لوہے کو نہ ٹکرا	بھی نقل کے طور پر اور کبھی سخی سے



زانکہ تاریکی ست ہر سو پنبہ زار	درمیان پنبہ چوں باشد شرار
کیونکہ اندیرا ہے ہر جانب روئی ہے	شعلہ روئی میں کیے رک سکتا ہے؟
ظالم آں قومیکہ چشماں دوختند	وز سخنها عالمے را سوختند
وہ لوگ ظالم ہیں جنہوں نے آنکھیں سی لیں	اور باتوں سے جہاں کو جلا ڈالا
عالمے رایک سخن ویران کند	رو بہان مردہ را شیراں کند
ایک بات جہان کو ویران کر دیتی ہے	مردہ لومڑیوں کو شیر بنا دیتی ہے

**ف:** اوپر بیان تھا اس پیام خاص کی مضرت کا اس مناسبت سے بیان فرماتے ہیں بعض کلام کی بعض مضرتوں کا پس ارشاد ہوتا ہے کہ (یہ زبان مثل سنگ کے اور دہن مثل آہن کے ہے) (جس سے آگ پیدا ہوتی ہے) اور زبان سے جو کچھ نکلتا ہے اس کی مثال آگ کی سی ہے (یعنی بعض کلام اس سے ایسا ضرر رساں نکلتا ہے جیسے آتش سنگ و آہن کو بے سوچے سمجھے مت رگڑو) (یعنی ایسی باتیں مت کہو) خواہ بطور نقل کے خواہ بطور دعوے کے (مراد اس سے اسرار توحید ہیں جن کا اظہار اکثر عوام کے حق میں سخت مضرت ہے کیونکہ ان کا فہم وہاں تک نہیں پہنچتا اور خصوصاً اس وقت کہ بیان کرنے والا خود محقق بھی نہ ہوسنی سنائی کہنے لگے کہ اس صورت میں علاوہ کم فہمی مخاطب کے قاصر البیانی متکلم کی بھی ہوگی بالخصوص جب کہ اس کے ساتھ دعویٰ اتصاف بالتوحید کا بھی ہو اس وقت بوجہ جداع در ہزنی بندگان خدا کے اور زیادہ ضرر ہوگا خلاصہ یہ کہ ایسے اسرار زبان پر مت لاؤ) کیونکہ تاریکی ہو رہی ہے اور اس میں ہر طرف پنبہ پھیلی پڑی ہے (جو تاریکی میں نظر نہیں آتی کلاس سے بچا کر شرار پھینکا جاوے) پس پنبہ میں شرار کا کیسا کچھ اثر ہوگا (تاریکی سے مراد یہ بصیرت نہ ہونا کہ کون شخص قابل فہم اسرار ہے کون نہیں پنبہ سے مراد نفوس ضعیف الفہم ناقص العقل شرار سے مراد اسرار توحید یعنی بلا امتیاز عام لوگوں کے روبرو اظہار اسرار کیسا غضب ڈھاوے گا) بڑے ظالم تھے جنہوں نے آنکھیں بند کر کے ایسی باتوں سے ایک عالم کو ویران کر دیا (مراد ان ظالموں سے فرق باطلہ صوفیہ کے ہیں) کیونکہ بعض بات عالم کو ویران کر دیتی ہے اور جہلاء کو جو رو بہاہ کی طرح خاموش پڑے تھے شیروں کی طرح جوش میں لے آتی ہے جس سے وہ بھی بگھارنے لگتے ہیں اور ضلوا فاضلوا کے مصداق بنتے ہیں۔

جانہا در اصل خود عیسیٰ دم اند	یکز ماں زخم اند و دیگر مرہم اند
روحیں اپنی اصل میں (حضرت) عیسیٰ کا سام رکھتی ہیں	ایک وقت زخم ہیں اور دوسرے وقت مرہم ہیں
گر حجاب از جانہا برخاستے	گفت ہر جانے مسیح آساتے
اگر روحوں سے پردہ اٹھ جائے	تو ہر روح کی بات مسیح جیسی ہے
گر سخن خواہی کہ گوئی چوں شکر	صبر کن زیں حرص و این حلوا مخور
اگر تو شکر جیسی بات کہنا چاہتا ہے	(جب بھی) اس حرص سے صبر کر اور یہ حلوا نہ کھا
صبر باشد مشتہائے زیر کاں	ہست حلوا آرزوئے کود کاں
حکمدوں کو صبر مرغوب ہوتا ہے	حلوا کھانے کی آرزو تو بچوں کو ہوتی ہے



ہر کہ صبر آورد گردوں بر رود	ہر کہ حلوا خورد واپس تر رود
جو صبر اختیار کر لیتا ہے آسمان سے بلند ہو جاتا ہے	جس نے حلوا کھایا وہ لوٹ جاتا ہے

(ان اشعار میں اس کا بیان ہے کہ ہم نے جو بعض کلام کا ناقص ہونا بیان کیا ہے سو یہ روح کی صفت عارضی ہے ورنہ اصل فطرت کے اعتبار سے روح کامل ہے اور اس کا ہر کلام کامل ہے پس فرماتے ہیں کہ) ارواح اپنی اصل فطرت میں میخادم ہیں (اور عیسیٰ علیہ السلام کی طرح ایک وقت (بعضے لوگوں کے لئے) زخم ہیں اور دوسرے وقت (دوسروں کے لئے) مرہم ہیں (یعنی جس طرح عیسیٰ علیہ السلام کی سانس کی بعضوں کو حیات بخش ہے جیسا قرآن مجید میں ہے احیی الموتی اور بعضوں کو مہلک ہی جیسا حدیث میں ہے کہ آپ کی سانس اگر کافر کو لگ جاوے تو نمک کی طرح گھل جاوے اور یہ دونوں کمال ہیں اسی طرح ارواح و نفوس سے اصل فطرت کے اعتبار سے جو کلام پیدا ہوتا ہے وہ کامل ہوتا ہے اہل کو اس سے نفع ہوتا اور فاسد الاستعداد کو ضرر اور یہ دونوں اس کے کمال تھے۔ جیسا قرآن مجید کے کمالات میں سے ہے یضل بہ کثیرا و یهدی بہ کثیرا لیکن چونکہ ارواح اپنی فطرت اصلہ کے مقتضا پر نہیں رہیں بلکہ تعلقات جسمانیہ سے اس میں صفات ذمیمہ مثل شہوت و غضب و جہل کا غلبہ ہو گیا اس وجہ سے جس کلام کا منشا یہ امور ہوں گے لامحالہ وہ ضرر بخش ہوگا البتہ) اگر یہ حجاب (یعنی آثار ذمیمہ تعلق جسمانی) ارواح سے مرتفع ہو جاتے تو ہر شخص کی بات حضرت مسیح علیہ السلام کی سی ہوتی پس اگر تمہاری خواہش ہو کہ تمہاری بات مثل شکر کے (حلاوت بخش و نفاع) ہونے لگے تو تم کو چاہئے کہ حرص (کثرت طعام و کثرت کلام سے) قلب پر اسرار حقہ کھلیں پر جو بات ہو گئی وہ کام کی ہوگی صبر کرنا یا بکسر صاد ایلوہ کھانا دانا لوگوں کو مرغوب ہوتا ہے (مراد ہے) (مراد اس سے تکثیر لذات نفسانیہ ہے جو نفس پرستوں کا شغل ہے) جو شخص صبر (مجاہدہ) کرتا ہے وہ آسمان پر پہنچتا ہے (یعنی معارف احوال میں عروج حاصل کرنا ہے اور حلوا کھاتا ہے) (یعنی نفس پروری میں رہتا ہے) وہ اور بھی پیچھے کو ہٹتا چلا جاتا ہے (یعنی جہل و قسادت میں بڑھتا ہے)

## تفسیر قول شیخ فرید الدین عطار قدس سرہ

شیخ فرید الدین عطار قدس سرہ کے قول کی تفسیر

تو صاحب نفسی اے عاقل میان خاک خوں میخور	کہ صاحب دل اگر زہرے خورد آں انگبیس باشد
اے عقلمند! تو صاحب دل ہے مٹی میں خون پئے جا	اس لئے کہ صاحب دل اگر زہر کھاتا ہے وہ شہد بن جاتا ہے

اوپر کے اشعار میں مبتدی و ناقص کو دو امر سے منع فرمایا ہے اظہار اسرار اور تلذذ بلذات سے اس میں احتمال تھا کہ شاید کوئی کسی کو یہ اظہار اور یہ تلذذ کرتا دیکھ کر اسکی تقلید کرنے لگے کہ اگر یہ امور مذموم ہیں تو یہ کیوں کرتے ہیں اور اگر محمود ہیں تو ہم کو کیوں منع کیا جاتا ہے مولانا اس مقام پر اس احتمال کو دفع فرماتے ہیں کہ یہ اظہار و تلذذ ناقص کو مضر ہیں اور کامل کو مضر نہیں لہذا نہ اعتراض جائز اور نہ تقلید درست

صاحب دل راندار دآں زیاں	گر خورد او زہر قاتل را عیاں
صاحب دل کو نقصان نہیں پہنچتا ہے	اگرچہ وہ صاف طور پر قاتل زہر کھائے



طالب مسکین میان تپ درست	زانکہ صحت یافت وز پرہیز درست
اور مسکین طالب بخار میں مبتلا ہے	اس لئے کہ وہ مستیاب ہو گیا ہے اور پرہیز سے نجات پا گیا
ہاں مکن باہج مطلوبے مری	گفت پیغمبر کہ اے طالب جری
کسی مرشد کی کبھی برابری نہ کر	پیغمبر (صلی اللہ علیہ وسلم) نے فرمایا ہے کہ (اے گستاخ مرید)
ہیں مکن باہج مطلوبے جدل	گفت احمد گرنمی خواہی زل
ہرگز کسی مرشد سے جھگڑا نہ کر	احمد (رضی اللہ عنہ) نے فرمایا ہے اگر تو نقصان کا خواہشمند نہیں ہے
رفت خواہی اول ابراہیم شو	ور تو نمرودی ست آتش در مرو
اگر جانا چاہتا ہے تو پہلے ابراہیم بن	اگر تو نمرود ہے تو آگ میں نہ جا
در میفکن خویش از خود رایے	چوں نئی سباح نے دریایے
خودری سے اپنے آپ کو دریا میں نہ ڈال	جبکہ تو نہ تیراک ہے نہ دریائی
از زیانہا سود برسر آورد	اوز قعر بحر گوہر آورد
نقصانوں سے فائدہ اٹھاتا ہے	وہ دریا کی گہرائی سے موتی لاتا ہے

یعنی صاحب دل کو زبان نہیں دیتا اگرچہ وہ زہر قاتل کو کیوں نہ کھائے کیونکہ وہ صحت پا چکا ہے اور پرہیز سے چھوٹ گیا ہے بخلاف غریب طالب کے کہ ابھی وہ تب میں گرفتار ہے۔ (مطلب یہ کہ کامل چونکہ احوال نفسانیہ و صفات ذمیرہ سے نجات پا چکا ہے اس لئے اظہار اسرار و تلذذ بہ مباح اس کو مضرت نہیں اور طالب مبتدی کہ امراض باطنہ و نقصان احوال میں مبتلا ہے اس کے لئے یہ مضرت ہے) پیغمبر ﷺ کا ارشاد ہے کہ اے بیباک طالب خبردار کسی مطلوب سے مقابلہ مت کرنا اور ارشاد فرمایا ہے کہ اگر تو لغزش سے بچنا چاہتا ہے تو کبھی کسی مطلوب سے مجادلہ مت کرنا (طالب سے مراد ناقص اور مطلوب سے مراد شیخ کامل ہے اور یہ مضمون اس حدیث سے مستنبط ہو سکتا ہے کہ حضور ﷺ نے صوم وصال سے منع فرمایا تو صحابہ نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ ﷺ آپ بھی صوم وصال رکھتے ہیں آپ نے فرمایا کہ تم میرے برابر کب ہو سکتے ہو اس سے ثابت ہوا کہ برابری کامل کی نہ کرنا چاہئے تمہارے اندر ابھی نمرودی کی صفت ہے تم آگ میں مت جاؤ اگر ایسا ہی جانا ہے تو اول ابراہیم ہو جاؤ (یہ مثال ہے نمرودی سے مراد صفات نفسانیہ آتش سے مراد حظوظ ابراہیم سے مراد صاحب قلب سلیم و نفس مہذب مطلب ظاہر ہے کہ یہ حظوظ ناقص کے لئے مہلک ہیں اور کامل کو مضرت نہیں تم جب نہ تیراک ہو ورنہ دریائی ہو تو اپنے آپ کو دریا میں خودرائی سے مت ڈالو (سباح جس کے کمالات مکتسب ہوں دریائی جس کے کمالات موہوب ہوں دونوں قسمیں کامل کی ہیں جو شخص کامل ہے وہ قعر دریا سے موتی نکال کر لاتا ہے او وہ زیان سے سود ظاہر کر دکھاتا ہے یعنی دوسروں کے لئے منطوقہ ضرر کا ہے کامل اس سے ضرر نہیں پاتا بلکہ اس کے اقوال و افعال میں لازمی و متعدی حکمتیں اور منفعتیں بے شمار ہوتی ہیں مثلاً تلذذ بہ مباحات میں کبھی مقصود اس کا اپنے ضعف و عجز کا اظہار ہوتا ہے کبھی مشاہدہ نعمائے آخرت کا ہوتا ہے کبھی تقویت محبت منعم کی ہوتی ہے کبھی ادائے حق ضعیف ہوتا ہے کبھی کسی ضعیف القوے مرید کو اجازت ہوتی ہے کہ تنگی کر کے ضعیف نہ ہو جاوے و علی ہذا



کاملے گر خاک گیرد زر شود	ناقص ارز بر د خاکستر شود
کامل انسان اگر خاک لے لے سونا ہو جائے	ناقص اگر سونا لے لے خاک ہو جائے
دست ناقص دست شیطان ست و دیو	زانکہ اندر دام تلپیس ست و ریو
ناقص کا ہاتھ شیطان اور بھوت کا ہاتھ ہے	کیونکہ وہ دھوکے اور مکر کے جال میں ہے
چوں قبول حق بود آں مرد راست	دست او در کار ہا دست خداست
سچا انسان چونکہ اللہ کا مقبول ہوتا ہے اس لئے	کاموں میں اس کا ہاتھ خدا کا ہاتھ ہے
جہل آید پیش او دانش شود	جہل شد علمیکہ در ناقص رود
اس کے سامنے جہل بھی آتا ہے تو عقل بن جاتا ہے	جو علم ناقص میں چلا جائے وہ جہل بن جاتا ہے
ہر گہ گیرد علتی علت شود	کفر گیرد کاملے ملت شود
بیمار جو لیتا ہے بیماری بن جاتی ہے	کامل انسان کفر اختیار کرتا ہے دین بن جاتا ہے
اے مرے کردہ پیادہ باسوار	سرخو اہی برد اکنوں پائے دار
اے پیدل! تو سوار سے لڑتا ہے	سنبھل کہ تو اب سر سالم نہ لے جائے گا

یعنی کامل اگر خاک کو بھی اختیار کر لیتا ہے وہ سونا بن جاتا ہے۔ (جیسے حضرت عمارؓ نے کہ اکراہ کے وقت کلمہ کفر کا فرما دیا اور وہ خود ایک قانون شرعی بن گیا کہ ایسے وقت ایسے کلمات کی اجازت ہوگئی کذا قال مرشدیٰ اور ناقص اگر سونا بھی لیتا ہے تو خاکستر ہو جاتا ہے) کیونکہ اس کے اعمال صالحہ میں بھی اخلاص نہیں ہوتا اس لئے وہ بے قدر ہوتے ہیں) ناقص کا ہاتھ واقع میں شیطان کا ہاتھ ہے کیونکہ وہ تلپیس و قریب کے دام میں خود گرفتار ہے بخلاف کامل صادق کے کہ وہ چونکہ مقبول حق ہوتا ہے اس کا ہاتھ سب کاموں میں گویا خدا تعالیٰ کا ہاتھ ہے (کیونکہ وہ خلیفۃ اللہ ہے خلاصہ یہ کہ جب ناقص و کامل کا فرق معلوم ہو گیا تو ناقص کے ہاتھ میں ہاتھ نہ دینا چاہئے اور اس سے بیعت نہ ہونا چاہئے کیونکہ او خوشستن گم ست قرار رہے کند

اور کامل خلیفہ ہے اس سے بیعت مصداق انما یبایعون اللہ کا ہے کامل کے روبرو اگر جہل بھی آتا ہے علم بن جاتا ہے (جہل سے مراد وہ امور جو کم فہموں کی نظر میں خلاف شرع معلوم ہوتے ہیں۔ جیسے مسائل توحید و جود و غیرہ کے کہ صورتہ جہل ہیں مگر اس کی تقریر و اعتقاد میں عین علم ہیں کیونکہ وہ اس طرح اعتقاد اور تحقیق کرے گا کہ خلاف قاعدہ شرعیہ نہ ہونے پاوے گا۔ بلکہ اس سے معرفت و قوت ایمان کی تکمیل ہوگی اور ناقص کے روبرو اگر علم بھی آتا ہے تو جہل بن جاتا ہے) کیونکہ وہ اس کے فہم میں بھی غلطی کرتا ہے اور اس کے موافق عمل بھی نہیں کرتا اس لئے وہ بجائے نافع ہونے کے بے حد ضرر رساں ہوتا ہے جس طرح نصوص میں اہل بدعت نے فاسد تاویلیں کیں اور منافقین کو ان کے لالہ اللہ نے کہ عین توحید و اصل العلوم ہے نار کے درک اسفل میں پہنچایا کذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ اور یہی مطلب ہے اگلے مضمون کا کہ) جس آدمی میں کوئی علت (فساد اعتقاد یا فساد عمل کی ہوتی ہے) وہ جس چیز کو لیتا ہے وہ بھی علتی (اور مضر) ہو جاتی ہے اور کامل آدمی اگر ایسا امر بھی اختیار کرے جو (ظاہراً) کفر ہو وہ ملت مقبولہ ہو جاتا ہے (جیسا اوپر مفصل بیان ہوا جب ناقص و کامل کا تفاوت بخوبی ثابت ہو چکا اب مولانا مقلد ناقص کو منع فرماتے ہیں کہ محقق کامل کا مقابلہ ہرگز نہ کرے کہ) اے شخص



جو پیادہ ہو کر سوار کا مقابلہ کرتا ہے تو اپنا سر سلامت نہ لے جائے گا ذرا سنبھل یعنی ہلاکت و خسران میں پڑے گا۔ جس کا (اقل درجہ اس کامل کے فیوض سے محروم ہونا ہے اور اشد درجہ ایمان کا سلب ہو جانا ہے جس کا مخالفت اولیاء اللہ سے اندیشہ ہے نعوذ باللہ منہ)

## تعظیم کردن ساحراں موسیٰ علیہ السلام را کہ اول تو عصا بینداز

جادو گروں کا موسیٰ (علیہ السلام) کی تعظیم کرنا کہ پہلے آپ لاشمی ڈالنے

ساحراں در عہد فرعون لعین	چوں مرے کردند با موسیٰ ز کیس
لمون فرعون کے زمانہ میں جادو گروں نے	کینہ ددی کی وجہ سے جب (حضرت) موسیٰ سے جھگڑا کیا
لیک موسیٰ را مقدم داشتند	ساحراں او را مکرم داشتند
لیکن (حضرت) موسیٰ کو آگے کیا	جادو گروں نے ان کو معزز مانا
زانکہ گفتندش کہ فرماں آن تست	گر تو میخوای عصا بفکن نخست
اس لئے کہ انہوں نے ان سے کہا کہ آپ صاحب فرمان ہیں	اگر آپ چاہیں تو پہلے عصا ڈالیں
گفت نے اول شماے ساحراں	افکنید آں مکررا اندر میاں
انہوں نے فرمایا اے جادو گرو! نہیں پہلے تم	دو شعبہ دکاؤ
ایں قدر تعظیم دیں شاں را خرید	وز مرے آں دست و پا ہاشاں برید
دین کی اس قدر تعظیم نے ہی انہیں خرید لیا	اور مقابلہ بازی میں ان کے ہاتھ اور ہر کاٹ دئے
ساحراں چوں قدر او شناختند	دست و پا در جرم آں در باختند
جادو گروں نے جب انکا مرتبہ پہچان لیا	اس جرم میں ہاتھ اور ہر ہار بیٹھے

ان اشعار میں اہل اللہ کے ساتھ ادب کرنے کی فضیلت اور بے ادب کی مضرت بیان ہے (مطلب یہ کہ ساحر و فرعون لعین کے زمانہ میں جب حضرت موسیٰ علیہ السلام کے ساتھ مقابلہ سے پیش آئے (یہ تو بے ادبی تھی) مگر ساتھ ہی اتنا ادب بھی کیا کہ موسیٰ علیہ السلام کو مقدم رکھا اور ساحروں نے آپ کو مکرم سمجھا کیونکہ انہوں نے عرض کیا کہ حکم آپ کے اختیار میں ہے اگر آپ کو منظور ہو آپ اول اعصا ڈالنے اس پر آپ نے فرمایا کہ نہیں اول تم ہی لوگ اپنے سحر و کو میدان میں ڈالو (غرض ان کا ایک فعل ادب تھا اور ایک بے ادبی دونوں نے اپنا اپنا اثر کیا۔ دین کی جو اس قدر تعظیم کی تھی (کہ موسیٰ علیہ السلام کو اول ڈالنے کا اختیار دیا اس تعظیم و ادب نے تو ان کو کفر و جہنم سے بچا لیا اور مقابلہ جو کیا تھا اس نے ان کے ہاتھ پاؤں کٹوائے چنانچہ قرآن مجید میں ہے کہ فرعون نے دھمکایا کہ تم نے دین موسوی اختیار کیا ہے میں تمہارے ہاتھ پاؤں کاٹ ڈالوں گا آگے مولانا اس تعظیم و ادب کی ایک اور برکت بتلاتے ہیں کہ) ساحروں نے جب حضرت موسیٰ علیہ السلام کا حق پہچان لیا (یعنی مومن ہونے کے بعد آپ کا رتبہ دریافت کیا اور سمجھے کہ ہمارا وہ مقابلہ جرم عظیم تھا جس کی سزا میں ہمارے ہاتھ پاؤں کاٹے جاتے ہیں تو اپنے کو اس سزا کا مستحق سمجھ کر اس کے دفع کی تدبیر و کوشش نہیں کی ورنہ ممکن تھا کہ) (کراہ کی حالت میں جان بچانے



کے لئے زبان سے فرعون کے موافق کہہ دیتے مگر انہوں نے ایسا نہیں کیا بلکہ اپنے ہاتھ پاؤں جرم کے مقابلہ میں فدا کر دیئے (یعنی اس پر آمادہ و راضی رہے خلاصہ یہ کہ اس ہاتھ پاؤں کٹنے کے وقت جو صبر و استقلال ان میں پیدا ہوا یہ بھی برکت اس ادب کی تھی کہ وہ اس کو سمجھ گئے اور صابر رہے یہ تقریر تو نسخہ شناختند بباے موحدہ کی ہے اور اگر شناختند بنون نافیہ ہو تو مطلب یہ ہوگا کہ مقابلہ کرنے میں چونکہ ساحروں نے آپ کی قدر نہ کی اس جرم میں ہاتھ پاؤں دے بیٹھے۔

لقمہ و نکتہ ست کامل را حلال	تو نہ کامل مخور می باش لال
نوالہ اور نکتہ کامل کے لئے حلال ہے	تو کامل نہیں ہے نہ کھا کونگا بن جا
تو چو گوشتی او زباں نے جنس تو	گوشہارا حق بفرمودا نصتوا
تو کان کی طرح ہے اور وہ زبان جو تیری جنس نہیں ہے	کانوں کو اللہ تعالیٰ نے حکم دیا کہ خاموشی سے سنو
کودک اول چوں بزاید شیر نوش	مدتے خامش بود او جملہ گوش
بچہ جب دودھ پیتا پیدا ہوتا ہے	ہمہ تن کان بگر ایک مدت تک چپ رہتا ہے
مدتے می بایش لب دوختن	از سخن گویاں سخن آموختن
اس کو ایک مدت تک ہونٹ سینے چاہئیں	بات کرنے والوں سے بات سیکھنی چاہیے
تانیا موزد نگوید صد یکے	ور بگوید حشو گوید بے شکے
جب تک سیکھ نہیں لیتا سو میں سے ایک بھی نہیں کہتا ہے	اگر بولتا ہے تو بلاشبہ بیکار بولتا ہے
ور نباشد گوش تی تی می کند	خویشتن را گنگ کیتی می کند
اگر کان نہ ہوں تو تی تی کرتا ہے	اپنے کو تمام عمر کے لئے کونگا بنا لیتا ہے
کر اصلی کش نبود آغاز گوش	لال باشد کے کند در نطق جوش
مادر زاد بہرا جس کے شروع سے کان نہ ہوں	کونگا ہوتا ہے بولنے کی ہمت کب کرتا ہے
زانکہ اول سمع باید نطق را	سوئے منطق از رہ سمع اندرا
اس لئے کہ بولنے کے لئے پہلے سنا چاہیے	بولنے کی جانب سننے کے راستہ سے اندر آ
ادخلوا الایات من ابوابہا	واطلبوا الارزاق من اسبابہا
گھروں میں ان کے دروازوں سے داخل ہو	رزقوں کو ان کے ذرائع سے تلاش کرو

(ان اشعار میں عود ہے (طرف مضمون سابق کے صاحب دل راندارد آن زیان الخ فرماتے ہیں کہ) لقمہ (جس میں حظ نفس ہو) اور سخن دقیق (مثل اسرار توحید وغیرہ) کامل کے لئے جائز ہے اور تو کامل نہیں ہے اس لئے عذائے مرغوب نفس بکثرت (مت کھاؤ اور گونگے بنے رہو) (یعنی کلام میں بھی تقلیل کرو اور اسرار سے تو زبان بالکل ہی بند رکھو ورنہ مضر ہوگا اور یہی معنی ہیں حلال نہ ہونے کے) (تیری مثال تو کان کی سی ہے) (کہ اس کا کام بولنے کا نہیں) اور کامل کی مثال زبان کی سی ہے کہ (اس کا کام بولنے کا



ہے) تو وہ تیری جنس نہیں ہے (کہ تو اپنے کو اس پر قیاس کرنے لگے اور کانوں کے لئے تو یہی حکم ہوا ہے فاستمعوا وانصتوا) یعنی سنو اور خاموش رہو مطلب یہ کہ تم کو خود اسرار زبان پر نہ لانا چاہئے بلکہ کسی کامل کی خدمت میں مستفید ہونا ضرور ہے۔ پھر تم بھی بعد حصول کمال بولنے کے اہل ہو جاؤ گے ورنہ کمالات سے محروم رہو گے آگے اس کی مثال دیتے ہیں کہ دیکھو اول جب لڑکا دودھ پیتا پیدا ہوتا ہے تو ایک مدت تک خاموش رہتا ہے اور سر اپا گوش بنا رہتا ہے اس کو ایک مدت تک خاموش رہنا اور سخن گو یوں سے سخن سیکھنا ضروری ہوتا ہے (تب اس میں بولنے کی صلاحیت ہوتی ہے) اور اگر کسی بچہ کے کان نہ ہوں (یعنی قوت سامعہ نہ ہو) تو ویسے ہی مہمل آوازیں نکالتا ہے اور دنیا میں گونگوں میں شمار کیا جاتا ہے (اس سے معلوم ہوا کہ بدون سمع کے نطق نہیں ہو سکتا) غرض جب تک بولنا نہ سیکھے بول نہیں سکتا اور اگر بولے گا تو غیر مفید اصوات بولے گا پس پیدا ہونے سے پہلے جس کی ابتدا ہی سے قوت سامعہ نہ ہو وہ ضرور گونگا ہوگا نطق میں اس کو ہرگز جوش نہیں ہو سکتا کیونکہ نطق کے لئے اول سمع کی ضرورت ہی تکلم کی طرف سماعت کی راہ سے آنا چاہئے جیسا قرآن مجید میں ارشاد ہے کہ گھروں میں دروازوں سے جانا چاہئے اسی طرح رزق کو اس کے اسباب سے تلاش کرنا چاہئے چنانچہ ارشاد و اتوا البیوت من ابوابہا اور ارشاد ہے فامشوا فی مناكبہا و کلو امن رزقہ غرض ہر شے اپنے طریقہ سے حاصل ہوتی ہے اگر کمال مطلوب ہے اطاعت و استفادہ و ریاضت اختیار کرو

نطق کاں موقوف راہ سمع نیست	جز کہ نطق خالق بے طمع نیست
وہ گویائی جو سخن کی راہ پر موقوف نہیں ہے	بے نیاز اللہ تعالیٰ کی گویائی کے علاوہ نہیں ہے
مبدع ست و تابع استاد نہ	مسند جملہ و را اسناد نہ
وہ موجد ہے اور کسی استاد کے تابع نہیں ہے	سب کو سہارا دینے والا ہے اس کو سہارے کی ضرورت نہیں ہے
باقیاں ہم در حرف ہم در مقال	تابع استاد و محتاج مثال
باقی سب ہی دستکاریوں اور منگلو میں	استاد کے تابع اور مثال کے محتاج ہیں

حرف جمع حرف بمعنی پیشہ و صنعت یہ جملہ معترضہ ہے فرماتے ہیں کہ (ایسا نطق جو طریق سمع پر موقوف نہیں وہ صرف خالق جل شانہ کا نطق ہے جو طمع و احتیاج سے منزہ ہیں کیونکہ وہ خود سب ممکنات کے موجد ہیں اور کسی استاد کے تابع نہیں اور وہ خود سب کی پناہ ہیں ان کا کوئی سہارا نہیں) اس لئے وہ اپنی کسی صفت میں کسی سے مستفید نہیں اور باقی موجودات تو اعمال میں بھی افعال میں بھی استاد و تعلیم کنندہ کے بھی تابع ہیں اور نمونہ کے بھی محتاج ہیں (کہ اس کو دیکھ کر سن کر کریں یا کہیں)

زیں سخن گر نیستی بیگانہ	دلق و اشکے گیر در ویرانہ
اگر تو اس بات سے نا آشنا نہیں ہے	کسی ویرانے میں گدڑی اور اٹھباری اختیار کر
زانکہ آدم زان عتاب از اشک رست	اشک تر باشد دم توبہ پرست
اس لئے کہ آدم (علیہ السلام) اس عتاب سے آنسوؤں سے بچے	اشک تر توبہ کرنے والے کیلئے ایک (موثر) تدبیر ہے
بہر گریہ آدم آمد بر زمیں	تا بود گریاں و نالاں و حریں
آدم (علیہ السلام) رونے کے لئے زمین پر آئے	تاکہ روئیں اور چلائیں اور عملیں ہوں



آدم از فردوش و از بالا سہفت	پائے ماچاں از برائے عذر رفت
آدم (علیہ السلام) جنت اور سات آسمانوں پر ہے	ایک پیر پر کن پکڑی کرتے ہوئے عذر کیلئے چلے
گرز پشت آدمی وز صلب او	در طلب می باش ہم در طلب او
اگر تو آدم (علیہ السلام) کی پشت اور ان کی کمر سے ہے	جب تو میں رہ نیز ان کی جماعت میں
زانش دل و آب دیدہ نقل ساز	بوستاں از ابرو خورشید ست تاز
دل کی آگ اور آنکھ کے پانی سے چبنا تیار کر	باغ ابر اور آفتاب سے تازہ ہے
تو چہ دانی ذوق آب اے شیشہ دل	زانکہ ہیمچوں خورشیدی تو پا بہ گل
اے نازک دل تو آنسوؤں کا ذوق کیا جانے	اس لئے کہ تو گدھے کی طرح دھنسا ہوا ہے
تو چہ دانی ذوق آب دیدگاں	عاشق نانی تو چوں نادیدگاں
تو آنکھوں کے آنسوؤں کا ذوق کیا جانے	تو ندیدوں کی طرح روٹی کا عاشق ہے

(طلب بضم طار گروہ آب پھر وہی پہلی بات کہنے لگے کہ ہم نے جو اوپر کہا ہے کہ ہر شے اپنے طریقہ سے حاصل رہتی ہے اگر کمال مطلوب ہے ریاضت و اطاعت اختیار کرو) اگر اس مضمون سے تم بیگانہ نہیں ہو (یعنی اس کو سمجھ گئے ہو) تو ایک دلق (یعنی خرقہ فقر) لے لو اور آہ و نالہ (یعنی درد دل اختیار کرو) اور لوگوں سے کنارہ کش ہو کر ایک ویرانہ تلاش کر کے وہاں جا بیٹھو (مراد یہ کہ خلوت و ریاضت شروع کر دو) آگے آہ و نالہ کی فضیلت میں فرماتے ہیں کہ ہم آہ و نالہ کی کیوں تعلیم کرتے ہیں اس لئے کہ حضرت آدم علیہ السلام عتاب الہی سے بدولت اس رونے ہی کے چھوٹے تھے اور توبہ پرست کی بات چیت یہی اشک تر ہے (کیونکہ توبہ پرست کو زبان سے کچھ کہنے کی چنداں ضرورت نہیں اس کا کہنا بڑا ہی ہے کہ ندامت صادقہ پیدا ہو جاوے مراد اشک سے یہی ہے اطلاقا للمسبب علی السبب) اور گریہ وہ چیز ہے کہ حضرت آدم علیہ السلام خاص اسی کے لئے زمین پر تشریف لائے تاکہ گریان و نالاں و حزیں ہوں حضرت آدم علیہ السلام فردوس اور ساتوں آسمانوں کے اوپر سے دنیا میں (جو مشابہ ہے پائے ماچان کے کہ ایک قسم کی عقوبت ہے) خاص عذر توبہ ہی کی غرض سے نازل ہوئے (پائے ماچان یہ ہے کہ گنہگار کو ایک پاؤں سے کھڑا کیا جاوے تاکہ اس کو تکلیف ہو دنیا چونکہ دارالرحمن ہے اس لئے اس کو اس سے تشبیہ دی اور اس شعر میں مولانا نے اشارہ فرمایا ہے نزول آدم علیہ السلام کی ایک حکمت تکوینیہ کی طرف جس کا حاصل یہ ہے کہ حضرت آدم علیہ السلام کو گونا گویا ہر میں تنزل ہو لیکن باطناً ترقی ہوئی کیونکہ اس لغزش سے ندامت ہوئی اور انکسار و اضمحلال وجود کا غلبہ ہو جو آثار عبدیت سے ہے پس مقصود اس سے تکمیل مقام عبدیت کی تھی کذا قال مرشدی رحمہ اللہ تعالیٰ لیکن اس مصلحت کے واسطے گناہ کا ارتکاب جائز نہیں کیونکہ یہ حکمت تکوینیہ ہے حکمت تشریحیہ نہیں خوب سمجھ لو) جب آدم علیہ السلام کے درد و نالہ و مجاہدہ کا حال سن چکے تو اگر تم اولی اولاد ہو تو تم کو بھی چاہئے کہ اللہ تعالیٰ کی طلب اور گروہ میں رہو اور آتش دل (یعنی عشق اور آب دیدہ یعنی گریہ) سے نقل درست کرو کیونکہ باغ کی تازگی ابرو خورشید سے ہوا کرتی ہے (تو تمہارے باغ دل کی تازگی کے لئے بھی حرارت خورشید عشق اور آب گریہ کی ضرورت ہے) مگر تم کو محض نازک دل ہو (اور تاب ریاضت و مجاہدہ کی نہیں رکھتے) گریہ و زاری کے ذوق کو کیا جانو کیونکہ تم خود گدھے کی طرح (دنیاوی تعلقات و حسب غیر اللہ میں



پاگل ہو رہے ہو اور تم آب دیدہ کے ذوق کو کیا جانو تم تو نادیدوں کی طرح روٹی (یعنی لذات نفسانیہ) کے عاشق بن رہے ہو

گر تو ایس انباں زناں خالی کنی	پر ز گوہر ہائے اجلابی کنی
اگر تو اس تھیلے کو روٹی سے خالی کر لے	انوار کے موتیوں سے پر کر لے
طفل جاں از شیر شیطان باز کن	بعد از ازش با ملک انباز کن
جان کے بچے کو شیطان کے دودھ سے روک	اس کے بعد اس کو فرشتوں کا سائھی بنا لے
تا تو تاریک و ملول و تیرہ	داں کہ بادیو لعین ہمیشیرہ
جب تک تو تاریک رنجیدہ اور سیاہ ہے	بجھ لے کہ ملعون شیطان کا دودھ شریک بھائی ہے
لقمہ کاں نور افزود و کمال	آں بود آوردہ از کسب حلال
جس لقمہ نے نور اور کمال بڑھایا ہے	وہ حلال کمائی سے حاصل کیا ہوا ہوتا ہے
روغنے کاید چراغ ما کشد	آب خویش چوں چراغے را کشد
وہ تیل جو آتے ہی ہمارا چراغ بجھا دے	چونکہ وہ چراغ کو گل کرتا ہے اس کو پانی کہو
علم و حکمت زاید از لقمہ حلال	عشق و رقت زاید از لقمہ حلال
حلال لقمہ سے علم اور دانائی پیدا ہوتی ہے	عشق اور دل کی نرمی حلال لقمہ سے پیدا ہوتی ہے

(اوپر عشق نان کو مالع ذوق بتلایا تھا اب اس مالع کے ارتقاع کا اثر بتلاتے ہیں کہ) اگر تم اس انبان (شلم) کو نان (یعنی حرص) سے خالی کرو (یعنی لذات و شہوات میں تقلیل کرو) اس وقت گوہر ہائے اجلابی (یعنی) انوار الہیہ ذوق و محبت سے پر کر سکتے ہو پس تم روح کو کہ مشابہ طفل ہے شیر شیطان (یعنی صفات ذمیرہ حرص وغیرہ) سے جدا کرو اس کے بعد ملائکہ میں اس کو شامل کرو (یعنی صفات حمیدہ ملکیہ پیدا کرو) جب تک تم اپنے قلب کو دیکھو کہ تیرہ و تاریک ہے (یعنی نور معرفت سے خالی ہے) اور ملول و افسردہ ہے (یعنی نشاط محبت سے خالف ہے) یہ سمجھ لو کہ تم دیو لعین کے ساتھ ہم پیالہ و ہم نوالہ ہو رہے ہو (یعنی صفات شیطانہ سے موصوف ہو رہے ہو یہاں تک تو تکثیر مباحات سے منع فرمایا ہے آگے لقمہ حرام سے بچنے کی تاکید فرماتے ہیں گو وہ قلیل ہی کیوں نہ ہو پس ارشاد ہے کہ) جو غذا کہ نور اور کمال کو بڑھا دے وہ وہی ہے جو کسب حلال سے حاصل ہو اس سے یہ بھی لازم آیا کہ لقمہ حرام سے نور و کمال میں ترقی نہیں ہوتی بلکہ زوال و نقصان ہوتا ہے۔ اس لئے اس کی مثال فرماتے ہیں کہ) جو روغن چراغ میں آ کر اس کو بجھا دیوے اس کو پانی سمجھنا چاہئے جو کہ چراغ کے حق میں مضر ہوتا ہے (اسی طرح جس غذا سے ہمارے نور باطن کو ضرر پہنچے وہ واقع میں غذا کہنے کے قابل نہیں بلکہ زہر قاتل ہے جس سے بچنا ضروری ہے) کسب حلال میں یہ اثر ہے کہ اس سے علم و حکمت (قلب میں) پیدا ہوتا ہے اور اس سے عشق اور رقت قلب پیدا کرتا ہے۔

چوں ز لقمہ تو حسد بینی دوام	جہل و غفلت زاید آ نرا داں حرام
جب تو دیکھے کہ لقمہ سے ہمیشہ حسد اور مکر	جہل اور غفلت پیدا ہوتی ہے تو اس کو حرام سمجھ
بچ گندم کاری و جو بردہد	دیدہ اسپے کہ کرہ خوردہد
کبھی (ایسا ہوا ہے) کہ تو نے گہوں بوئے اور جو پیدا ہوئے	تو نے دیکھا ہے کہ گھوڑی نے گدھے کا بچہ جتا ہوا؟



لقمہ تخم ست و برش اندیشہا	لقمہ بحر و گوہرش اندیشہا
لقمہ سچ ہے اور اس کا پھل خیالات ہیں	لقمہ سمندر ہے اور اس کے موتی خیالات ہیں
زاید از لقمہ حلال اندر دہاں	میل خدمت عزم رفتن آں جہاں
منہ میں حلال لقمہ سے پیدا ہوتا ہے	عبادت کارجان (اور) اس جہاں (آخرت) میں جانے کا پختہ ارادہ
زاید از لقمہ حلال اے مہ حضور	دردل پاک تو و در دیدہ نور
اے سردار! حلال لقمہ سے حضوری پیدا ہوتی ہے	تیرے پاک دل اور آنکھوں میں نور پیدا ہوتا ہے
ایں سخن پایاں ندارد اے کیا	بحث بازرگان و طوطی کن پیا
اے بزرگ! اس بات کی کوئی انتہا نہیں ہے	سوداگر اور طوطی کی بحث شروع کر

کیا بزرگ پیا قائم یعنی جب تم کسی لقمہ سے حسد اور فریب اور جہل و غفلت (کی زیادتی) دیکھو تو اس کو سمجھ جاؤ کہ حرام ہوگا۔ بھلا کہیں ایسا ہو سکتا ہے کہ گیہوں بوؤ اور جو پیدا ہوں بھلا کسی گھوڑے کو دیکھا ہے کہ گدھے کا بچہ جنا ہو (اسی طرح ممکن نہیں کہ غذا تو ہو حرام اور ثمرات پیدا ہوں پاکیزہ) لقمہ کی مثال تخم کی سی ہے اور خیالات و افکار کی مثال جیسے اس تخم کا پھل یا دوسری مثال لقمہ کی جیسے دریا اور خیالات و افکار جیسے موتی) کہ جیسا تخم ہوتا ہے ویسا پھل اور جیسا دریا ہوتا ہے ویسے موتی اس طرح جیسی غذا ویسے خیالات) لقمہ حلال سے رغبت طاعت کی اور تیری سفر آخرت کی پیدا ہوتی ہے اور لقمہ حلال سے حضور قلب اور نور دیدہ پیدا ہوتا ہے (یعنی تو اے مدد کہ باطنی میں ادراک صحیح و معرفت پیدا ہوتی ہے) اس مضمون کا تو کہیں انتہا ہی نہیں ہے۔ اب پھر بازرگان و طوطی کا قصہ لانا چاہئے۔

## بازگفتن بازرگان باطوطی آنچہ در ہندوستان دیدہ بود

سوداگر کا پھر طوطی سے کہنا جو کچھ اس نے ہندوستان میں دیکھا تھا

کرد بازرگان تجارت را تمام	باز آمد سوئے منزل شاد کام
سوداگر نے تجارت مکمل کر لی	اور وطن کی طرف خوشی سے لوٹا
ہر غلامے را بیاور دارمغاں	ہر کنیرک را بہ بخشید او نشاں
ہر غلام کے لئے سوغات لایا	اس نے ہر کنیر کو ایک نشانی دی
گفت طوطی ارمغان بندہ کو	آنچہ دیدی آنچہ گفتی بازگو
طوطی بولی بندی کا تحفہ کہاں ہے؟	جو تو نے دیکھا اور جو کہا وہ بھی بیان کر
گفت نے من خود پشیمانم از اں	دست خود خایاں و انگشتاں گزراں
وہ بولا نہیں میں اس سے خود شرمندہ ہوں	اپنے ہاتھ کو چبا رہا ہوں اور انگلیوں کو کاٹا ہوں



کہ چرا پیغام خامے از گزاف	بردم از بیداشی و از نشاف
کہ کیوں لغویت سے بیکار پیغام	میں لے گیا بے عقلی اور غلطی سے؟
گفت اے خواجہ پشیمانی ز چیست	چیت این کیس حشتم و غم را مقتضی ست
اس نے کیا اے خواجہ! کس بات سے شرمندگی ہے؟	کوئی بات ہے جو غصہ اور غم کی مقتضی ہے
گفت کفتم آں شکایتہائے تو	باگروه طوطیاں ہمتائے تو
اس نے کہا میں نے تیری شکایتیں بتائیں	تیری ہم جنس طوطیوں کو
آں یکے طوطی ز دردت بوئے برد	زہرہ اش بدرید و لرزید و بمرد
ایک طوطی کو تیرے درد کا احساس ہے	اس کا پتھر پھنا کپکپائی اور مرغی
من پشیمان گشتم این گفتن چہ بود	لیک چوں کفتم پشیمانی چہ سود
میں شرمندہ ہوا کہ یہ کیا سمجھنے کی بات تھی	لیکن جب کہ چکا تو شرمندگی سے کیا فائدہ؟
نکتہ کاں جست ناگہ از زباں	ہمچو تیرے داں کہ جست آں از کماں
جو بات اچانک زبان سے نکل گئی	اس کو اس تیر جیسا سمجھ جو کمان سے نکل جائے
وانگرد داز رہ آں تیراے پسر	بند باید کرد سیلے راز سر
اے بیٹا! وہ تیرا رستہ سے واپس نہیں آ سکتا	سیلاب کو ابتدا ہی سے بند کرنا چاہئے
چوں گذشت از سر جہانے را گرفت	گر جہاں ویراں کند نبود شکفت
جب پانی سرگزر گیا اس نے دنیا کو گھیر لیا	اگر دنیا کو ویران کر دے تو کوئی تعجب نہ ہو گا

(نشان حصہ نشاف بے عقلی) یعنی وہ سوداگر تجارت کا کام پورا کر کے اپنے گھر خوش و خرم واپس آیا اور سب غلاموں کے لئے ان کی فرمائش سوغات لایا اور سب کینروں کے لئے ان کا حصہ لایا طوطی نے کہا کہ میری سوغات (یعنی میرے پیغام کا جواب) کہاں ہے جو کچھ تم نے کہا ہو اور جو کچھ دیکھا ہو بیان کرو سوداگر نے کہا کہ میں کچھ نہیں کہتا کیونکہ اس کہے ہوئے سے اب تک پشیمان ہو رہا ہوں اور ہاتھ چبار ہا ہوں اور انگلیاں کاٹ کاٹ کھار ہا ہوں کہ میں نے ایسا لغو پیغام بے سوچے سمجھے بیداشی اور بے عقلی سے کیوں پہنچا طوطی بولی کہ پشیمانی کس وجہ سے ہے وہ کیا بات ہے جو اس غم و غصہ کی باعث ہے سوداگر نے جواب دیا کہ میں نے وہ سب تیری شکایتیں تیری ہم جنس طوطیوں سے بیان کی تھی ان میں سے ایک طوطی کو تیرے درد کا کچھ پتا لگ گیا فوراً کلیجا پھٹ کر تھرا کر مر گئی تو میں پشیمان ہو رہا ہوں کہ اس کہنے کی کیا ضرورت تھی لیکن جب کہ چکا تو پشیمانی سے کیا فائدہ ہوتا ہے کیونکہ جو بات زبان سے نکل گئی اس کی ایسی مثال سمجھو جیسا تیر کمان سے نکل جاوے تو وہ تیرا راہ سے واپس نہیں آتا اسی طرح وہ بات واپس نہیں ہو سکتی تو اب فکر تدارک بیکار ہے البتہ اگر دل ہی سے اس کا انسداد کیا جاوے اہل ہے اس کی مثال سیل کی سی ہے کہ (سیلاب کو ابتدا سے روکنا ضرور ہے اور جب وہ بڑھ آیا تو ایک جہان کو لے ڈالتا ہے اس وقت اگر جہاں کو ویران و تباہ کر ڈالے عجیب نہیں۔



فعل را در غیب اثر ہا ز ادنی ست	واں موالیدش بحکم خلق نیست
غیب میں فعل کے آثار پیدا ہونے والے ہیں	اور اس کے وہ نتیجے مخلوق کے حکم سے نہیں ہیں
بے شریکے جملہ مخلوق خداست	آں موالید ارچہ نسبت شاں بماست
بغیر شرکت یہ سب خدا کے پیدا کردہ ہیں	تمام نتیجے اگرچہ ان کی نسبت ہماری طرف ہے
زید پرانید تیرے سوئے عمر	عمر را بگرفت تیرش ہمچو نمر
زید نے عمر کی طرف تیر چلایا	اور اس کے تیر نے عمر کو تیندوے کی طرح دبوچ لیا
مدت سالے ہمی زانید درد	درد ہارا آفریند حق نہ مرد
سال بھر درد ہوتا رہا	دردوں کو خدا پیدا کرتا ہے نہ کہ انسان
زید رامی آندم ار مرد از وجل	درد ہامی زاید آنجاتا اجل
اگر تیر چلانے والا زید خوف سے اسی وقت مر گیا	اس جگہ مرنے تک درد پیدا ہوتے رہیں گے
زاں موالید وجع چوں مرد او	زید را زاول سبب قتال گو
جب وہ درد کے ان نتیجوں سے مر گیا	زید کو ابتدائی سبب کی وجہ سے قاتل کہو
آں وجہا رابد و منسوب دار	گرچہ ہست آں جملہ صنع کردگار
ان دردوں کو اس کی طرف منسوب کر	اگرچہ وہ سب اللہ کی کارفرمائی ہے
ہمچنین کسب و دم و دام و جماع	آں موالیدست حق رامستطاع
اسی طرح کمائی اور تدبیر اور جال اور ہمبستری	وہ سب کام اللہ کے پیدا کردہ اور مقدر ہیں

(یہاں سے تحقیق ہے مسئلہ جبر و قدر کی کذا اقال مرشدی وجہ ربط کی ماقبل سے ظاہر ہے کہ اوپر بیان تھا کہ بولنا اختیار ہی ہے مگر اس پر آثار کا ترتیب خارج از اختیار ہے اب بتلاتے ہیں کہ اس میں کلام اور اثر کلام کی تخصیص نہیں بلکہ سب افعال کا جو کہ آثار خاصہ کے اسباب ہیں یہی حال ہے کہ وہ اسباب گو اختیار عبد میں ہیں مگر ان کے آثار میں اختیار عبد کو کچھ دخل نہیں پس فرماتے ہیں کہ افعال (اختیار یہ کے کچھ آثار غیب میں پیدا ہو جاتے ہیں) گو بہت سے آثار عالم شہادت میں بھی پیدا ہوتے ہیں مگر چونکہ فاعل کو اکثر اس پر اطلاع نہیں ہوتی اس لئے غیب کہہ دیا) اور وہ آثار زائدہ مخلوق کے اختیار میں نہیں ہیں بلکہ محض بلا شرکت وہ سب موالید یعنی آثار خدائے تعالیٰ کے پیدا کئے ہوئے ہیں گو (مجازاً) ان کی بھی نسبت (مثل اصل افعال و اسباب کے) ہماری طرف کی جاتی ہے (مثلاً) کہا جاتا ہے کہ زید نے عمر کو مار ڈالا اور زید کا کام صرف تلوار چلانا تھا نہ کہ جان نکالنا جس کو مار ڈالنا کہتے ہیں مگر چونکہ زید سے سبب امانت صادر ہوا ہے لہذا مجازاً امانت کی بھی نسبت اس کی طرف کر دیتے ہیں چنانچہ خود ارشاد فرماتے ہیں کہ (زید نے مثلاً عمرو کی طرف ایک تیر چلایا اور عمرو کو اس کے تیر نے پلنگ درندہ کی طرح پکڑ لیا) (یعنی زخمی کر دیا) اور مثلاً ایک سال تک درد و تکلیف پیدا ہوتا رہا (تو یہ یقینی ہے کہ) اس درد و تکلیف کو حق تعالیٰ پیدا کرتے ہیں نہ وہ شخص جس نے تیر مارا ہے (دلیل اس کی یہ ہے کہ) زید جس نے تیر



مارا ہے اگر اتفاقاً کسی صدمہ و آفت سے مر جاوے جب بھی وہ درد و تکلیف اس جگہ (یعنی عمر کے بدن میں) مرتے دم تک پیدا ہوتے رہتے ہیں (پس مگر اس درد کا خالق و موجد زید ہوتا تو اس کا فعل ایجاد اس درد کے لئے علت تامہ ہوتا اور علت نامہ کے ارتقاع سے معلوم کا ارتقاع واجب ہے اور زید کے مرنے سے اس کے سبب اوصاف و افعال کہ اس کے ساتھ قائم ہیں مرتفع ہو گئے ہیں تو چاہئے یہ تھا کہ زید کے مرنے سے پھر درد نہ رہتا اور نہ آئندہ کوئی نیا درد پیدا ہوتا حالانکہ مشاہدہ اس کی تکذیب کرتا ہے اس سے ثابت ہوا کہ زید موجد آثار نہیں ہے البتہ چونکہ ان آثار اور درد سے عمر و مر گیا ہے اس لئے زید کو اس فعل اول تیر اندازی کی وجہ سے جو کہ سبب موت کا ہے قائل کہا جاوے گا اور ان تکالیف مسببہ کو اس کی طرف (مجازاً) نسبت بھی کریں گے اگرچہ (حقیقۃً) وہ تمام آثار محض صنع کردگار ہیں) کہ عبد کو خود ان کی ذات میں کوئی اثر نہیں) اسی طرح (سب اسباب کو سمجھو مثلاً) کھیتی بونا ہی حیلہ و تدبیر کرنا ہے جال پھیلانا ہے جماع کرنا ہے کہ ان میں جس قدر آثار ہیں سب حق تعالیٰ کے مقدور اور مخلوق ہیں۔

**ف** اس تقریر میں تو آثار کا اختصاص حق تعالیٰ کے ساتھ باعتبار مخلوقیت کے ثابت ہوا اور خود اسباب کا اختصاص باعتبار مخلوقیت کے اس کے اور دلائل ہیں اور یہاں مذکور نہیں جیسا لفظ (بے شریکے) میں اشارہ ہے کہ یہاں طرف آثار کا بیان ہے نہ اسباب کا کہ وہ بوجہ اس کے کسباً منسوب الی العبد میں اور خلقاً منسوب الی الحق صورتہ مشترک فیہ معلوم ہوتے ہیں۔

بستہ درہائے موالید از سبب	چوں پشیمان شد ولی از دست رب
سبب سے نتیجوں کے دروازے بند ہو جاتے ہیں	خدا کے ہاتھ سے جب ولی شرمندہ ہوتا ہے
اولیاء را ہست قدرت از الہ	تیر جستہ باز آرنش ز راہ
اللہ کی جانب سے اولیاء کو قدرت حاصل ہے	(کہ وہ) چھوٹے ہوئے تیر کو راستہ سے واپس لے آئیں
گفتہ ناگفتہ کند از فتح باب	تا ازاں نے تیغ سوزد نے کباب
دروازہ کھلا ہوا ہونے کی وجہ سے وہ کہے کونہ کہا ہوا کر دے	تاکہ اس سے تیغ جلے نہ کباب
از ہمہ دلہا کہ آں نکتہ شنید	آں سخن را کرد محو و ناپدید
ان تمام دلوں سے جنہوں نے وہ بات سنی ہے	اس بات کو محو اور ناپود کر دے
گرت برہاں باید و حجت مہا	از بنے خواں آیتہ او تنسہا
اے بزرگ! اگر تجھے حجت اور دلیل چاہیے	قرآن میں سے آیت او تنسہا پڑھ لے
آیتہ انسوکم ذکری بخواں	قوت نسیاں نہادن شاں بداں
انسوکم ذکری آیت پڑھ لے	اور ان میں بھلانے کی قوت پیدا کئے جانے کو سمجھ لے
چوں بہ تذکیر و بہ نسیاں قادرند	برہمہ دلہائے خلقاں قاہرند
چونکہ وہ یاد دلانے اور بھلانے پر قادر ہیں	تمام مخلوق کے دلوں پر حاکم ہیں



چوں بہ نسیاں بست او راہ نظر	کارنتواں کرد ور باشد ہنر
جب اس نے بھلا دینے کے ذریعہ غور و فکر کی راہ بند کر دی	کام نہیں کر سکتا ہے خواہ ہنر موجود ہو
خذتمو سحریۃ اہل السمو	ازبے خوانید تا آنسو کم
مرتبہ والوں کو تم نے مذاق بنایا	آنسو کم تک قرآن میں پڑھو

بستہ جزاء چون شرط دلی فاعل بستہ از دست متعلق بہ بستہ و قید او مہا اے معہ یعنی بزرگ یہ اشعار مضمون سابق سے بطور (استثناء کے ہیں یعنی ہم نے جو اوپر کہا ہے کہ صدور اسباب کے بعد آثار کا ترتیب قدرت عبد سے خارج ہے اور اس سے یہ بھی لا زم آیا کہ یہ بھی قدرت نہیں کہ آثار کو مرتب نہ ہونے دیں کیونکہ قدرت کا تعلق دونوں صندوقوں سے ہوتا ہے جب ترتیب مقدور نہیں تو عدم ترتیب بھی مقدور نہیں بلکہ اوپر اس کی تصریح بھی فرمائی ہے۔

داگر دروازہ آن تیراے پسراخ اب فرماتے ہیں کہ یہ حالت غیر اہل خوارق کی ہے اور اہل خوارق اس سے مستثنیٰ ہیں یعنی وہ باذن الہی قادر ہیں کہ اسباب پر آثار کو مرتب نہ ہونے دیں جیسا کہ تفصیلاً فرماتے ہیں کہ اولیاء اللہ کو (یعنی بعض کو) حق تعالیٰ کی طرف سے یہ قدرت حاصل ہے کہ تیرجستہ کو (یعنی اسباب کو) راہ سے ہٹا لائیں (یعنی آثار کو مرتب نہ ہونے دیں جیسا کہ خود اس کی تفسیر فرماتے ہیں۔ جب یہ ولی (صدور اسباب سے خواہ اس سے ہوا ہو یا دوسرے سے) پشیمان ہوتا ہے تو دست رب (یعنی قدرت حق) کے ذریعہ سے ابواب موالید (یعنی آثار) کو سبب سے بند کر دیتا ہے (یعنی آثار کو سبب تک نہیں آنے دیتا اور یہ قدرت اس کی ذاتی نہیں بلکہ بطنائے حق ہے جیسا از دست رب میں تصریح ہے پس شعر اولیاء الخ مقدم ہے اور شعر بستہ الخ مؤخر ہے کذا قال مرشدی) غرض یہ ولی کہی بات کو مثل نہ کہی ہوئی کے کر دیتا ہے (یعنی جس طرح ان کہی بات پر اثر مرتب نہیں ہوتا اسی طرح کہی ہوئی پر آثار کو مرتب نہیں ہونے دیتا) اور یہ قدرت بدولت اس کے ہے کہ اس پر باب قرب و قبول مفتوح ہے تاکہ نہ سخ جلنے پاوے نہ کباب (یہ کنایہ ہے عدم مضرت سے) اور اگر تم کو اس کی دلیل درکار ہو تو دو آیتیں قرآن مجید کی پڑھ کر دیکھو ایک وہ جس میں آیا ہے تمسہا (یعنی قیامت میں ان کفر کو جو اہل اللہ سے تمسخر کرتے تھے عتاب میں کہا جاوے گا فاتخذتموہم سخریا حتی انسو کم ذکری کہ تم نے ان کا مذاق بنا رکھا تھا یہاں تک کہ انہوں نے تم کو میری یاد بھی بھلا دی پس ان دونوں آیتوں کے ملانے سے معلوم ہوا کہ اللہ تعالیٰ نے بھلا دینے کی نسبت اپنی طرف بھی کی اور ان کی طرف بھی کی جس سے مفہوم ہوا کہ ان کو بھی قدرت بھلا دینے کی دی گئی ہے مگر واقع میں وہ فعل اللہ تعالیٰ کا ہوتا ہے وہ باذن خداوندی ایسا کر سکتے ہیں چنانچہ حاصل استدلال فرماتے ہیں کہ) قدرت نسیان کر دینے کی ان میں سمجھو یعنی جتنے قلوب نے کسی خاص مضمون کا ادراک کا لیا تھا اس مضمون کو اس ولی نے بالکل محو اور ناپدید کر دیا (پس کلام جو سبب ہے موجود ہوا مگر بوجہ نسیان کے آثار اس پر مرتب نہیں ہوئے) پس جب وہ لوگ یاد کر دینے پر اور بھلا دینے پر قدرت رکھتے ہیں تو اس سے معلوم ہوا کہ تمام خلایق کے قلوب پر غالب ہیں جب وہ نسیان کے ذریعہ سے عقل و فکر کا رستہ بند کر دے تو گو کوئی کتنا بڑا عاقل ہو مگر کچھ کارروائی نہیں کر سکتا (کیونکہ جس بناء پر آگے چلتا وہی محو ہو گئی چنانچہ فاتخذتموہم سخریا انسو کم تک پڑھ کر دیکھ لو ترجمہ اس کا اور پر گزر چکا اہل السمو کے معنی اہل العلوی یعنی تم نے اہل مراتب عالیہ کو مسخر بنایا تھا۔ یہ کمی بیشی الفاظ کی وزن کی ضرورت سے ہوئی اور روایت بالمعنی میں اتنی گنجائش ہوتی ہے)



تنبیہ آ یہ انسو کم ذکر میں اسناد انسو کم انساء کی مومنین کی طرف باجماع مفسرین مجازی ہے اور مطلب یہ ہے کہ مومنین کی حالت خشکی و مسکت کی کفار کے لئے سبب نسیان ذکر بن گئی تھی مگر مولانا نے اسناد حقیقی لے کر اپنے دعوے پر استدلال کیا ہے چونکہ لفظ فی نفسہ متحمل اسناد حقیقی کو ہو سکتا ہے اور خرق عادت قواعد شرعیہ کے خلاف نہیں اس لئے اس تفسیر کو باطل و تغیر معنی نہیں کہہ سکتے بنظر قرآن مقام کے مرجوح ضرور ہے لیکن اثبات مدعا اس تفسیر پر موقوف نہیں کیونکہ ایسے خواریق مشاہدہ سے ثابت ہیں کہ کالمین کے تصرف سے بڑی پکی یاد کی ہوئی چیزیں ذہن سے نکل گئیں۔

ف: ضرور یہ جاننا چاہئے کہ اولیاء اللہ کی دو قسمیں ہیں ایک وہ جن کے متعلق خدمت ارشاد ہدایت و اصلاح قلوب و تربیت نفوس و تعلیم طرق قبول عند اللہ ہے اور یہ حضرات اہل ارشاد کہلاتے ہیں اور ان میں سے اپنے عصر میں جو کامل و افضل ہو اور اس کا فیض اتم و انعم ہو اس کو قطب الارشاد کہتے ہیں اور یہ نائب حقیقی ہوتے ہیں حضرات انبیاء علیہم السلام کے اور انکا طرز طرز نبوت ہوتا ہے دوسرے وہ جن کے متعلق خدمت اصلاح معاش و انتظام امور دنیویہ و دفع بلیات ہے کہ اپنی ہمت باطنی سے باذن الہی ان امور کی درستی کرتے ہیں اور یہ حضرات اہل تکوین کہلاتے ہیں جن کو ہمارے عرف میں اہل خدمت کہتے ہیں اور ان میں سے جو اعلیٰ اور اقویٰ اور دوسروں پر حاکم ہوتا ہے اس کو قطب التکوین کہتے ہیں اور ان کی حالت مثل حضرات ملائکہ علیہم السلام کے ہوتی ہے جن کو مدبرات امر فرمایا گیا ہے حضرت خضر علیہ السلام اسی شان کے معلوم ہوتے ہیں پس مولانا نے جو اس مقام پر تصرفات مذکورہ ارشاد فرمائے ہیں یہ اہل تکوین کا حل بیان کیا ہے ان کے مقام و منصب کے لئے ایسے تصرفات عجیبہ کا ہونا لازم ہے بخلاف اہل ارشاد کے کہ ان کا خود صاحب خواریق ہونا بھی ضروری نہیں البتہ ان حضرات کے کرامات اور طور کے ہوتے ہیں کہ اس کا ادراک عوام کو نہیں ہوتا بلکہ وہ امور ذوقی و وجدانی ہیں کہ اکثر اوقات ان کی خدمت و صحبت سے جو شخص مستفید ہوتا ہے اس کو معلوم ہوتا ہے پس یہ حال اہل ارشاد کا بیان نہیں کیا گیا باقی یہ کہ جب نفع طریقت اہل ارشاد ہی سے ہوتا ہے تو اہل تکوین کے کمالات بیان کرنے سے کیا فائدہ تو اس میں دو فائدے ہیں ایک علمی دوسرا عملی علمی تو یہ کہ ایک کام کی بات معلوم ہو جاوے تا کہ علم ناقص نہ رہے عملی یہ کہ اکثر ایسے لوگ ظاہر صورت سے خستہ حال و شکستہ بال و ذلیل و خوار ہوتے ہیں اگر یہ مسئلہ کسی کو معلوم ہوگا تو مساکین کی تحقیر و جہین تو نہ کرے گا خوب سمجھ لو

صاحب دل شاہ دلہائے شماس	صاحب دہ بادشاہ جسمہاست
تہارے دلوں کا بادشاہ اہل دل ہے	شہر کا حکم جسوں کا بادشاہ ہے
پس نباشد مردم الامر دمک	فرع دید آمد عمل بے ہیج شک
تو انسان پتلی کے سوا کچھ نہ ہو گا	بلاشبہ عمل دیکھنے کی شاخ ہے
در بزرگی مردمک کس پئے نبرد	مردمش چوں مردمک دید ندرود
پتلی کی بڑائی کا کسی نے پتہ نہ لگایا	لوگوں نے اس کو پتلی کی طرح سمجھا
منع می آیدز صاحب مرکز اں	من تمام ایں رانیارم گفت ز اں
مرکز والوں کی طرف سے اس کی ممانعت ہوتی ہے	میں ان کو پورا نہیں بنا سکتا کیونکہ



## چوں فراموشی خلق و یادشاں باوے ست و میرسد فریادشاں

چونکہ لوگوں کی بھول اور ان کی یاد اس سے متعلق ہے اور وہ ان کی فریاد کو پہنچتا ہے

(ان اشعار میں اولیائے مذکورین کی عظمت بیان فرماتے ہیں کہ) حاکم ملک تو تمہارے اجسام کا بادشاہ ہے اور صاحب دل تمہارے قلوب کا بادشاہ ہے (کیونکہ اوپر ثابت ہو چکا کہ ان حضرات کو قلوب میں تصرف ہوتا ہے آگے صاحب تصرف ہونے کے ساتھ اس کا صاحب کشف ہونا بیان فرماتے ہیں کہ عمل فرع علم کی ہے بس جب وہ صاحب عمل یعنی تصرف ہیں تو لامحالہ صاحب علم یعنی کشف بھی ہوں گے اور جب عمل کو فرع علم کہنے سے علم کا اصل ہونا ثابت ہو تو اس کی افضلیت میں فرماتے ہیں کہ) آدمی میں اگر کوئی چیز کام کی ہے تو پتلی ہے (کیونکہ اس سے دید ہوتی ہے خلاصہ یہ کہ وہ شخص اس دولت باطن کی وجہ سے مشابہ پتلی کے ہے کہ ظاہر میں حقیر اور واقع میں کبیر چنانچہ فرماتے ہیں کہ) ناواقف لوگوں نے اس دلی کو پتلی کی طرح حقیر سمجھا (جیسا اللہ تعالیٰ نے ان کا قول نقل کیا ہے ان انتم الا بشر مثلنا) مگر پتلی کی حقیقی بزرگی کسی نے تحقیق نہ کی اور میں اس مضمون کو (یعنی ان حضرات کے کمالات و تصرفات کو) اس لئے پرانہیں بیان کر سکتا کہ اہل مرکز (یعنی اہل تمکین جو مقام ارشاد میں مرتکز و متمکن ہیں ممانعت کر رہے ہیں۔) کیونکہ ان اسرار کے بیان کرنے سے کم فہموں کو غلطی میں پڑ جانے کا احتمال ہے اور اہل فہم کو بھی کوئی معتد بہ نفع نہیں کیونکہ ان مضامین کو تقرب الی اللہ کے طریقوں میں کوئی دخل نہیں حاصل یہ کہ جب خلاق کی یاد اور فراموشی اس صاحب تصرف کے ساتھ متعلق ہے (جیسا اوپر بیان ہوا) تو ایسے باکمال کو خلاق کی فریادرسی کا حق پہنچتا ہے (یعنی ان کی اعانت و امداد امور تکوینیہ میں باذن الہی کر سکتا ہے اور یہ مطلب نہیں کہ مصائب میں اس کو پکارنا مفید ہے۔

صد ہزاراں نیک و بد را آں بہی	می کند ہر دم زد لہا شاں ہی
وہ باکمال لاکھوں اچھے اور برے (خیالات رات کو)	ان کے دلوں سے ہر دم نکالتا ہے
روز دلہا را ازاں پر میکند	آں صد فہا را پر از در میکند
دن میں دلوں کو ان (خیالات) سے پر کرتا ہے	ان سپوں کو موتیوں سے پر کرتا ہے
آں ہمہ اندیشہ پیشانہا	می شناسند از ہدایت جانہا
تمام گزشتہ خیالات کو	(اولیاء کی) رو میں پہچان لیتی ہیں اللہ کی رہنمائی کی وجہ سے
پیشہ و فرہنگ تو آید بتو	تادر اسباب بکشاید بتو
تیرا پیشہ اور عقل تیرے پاس آ جاتے ہیں	تاکہ تجھ پر اسباب کا دروازہ کھول دیں
پیشہ زرگر باہنگر نشد	خوئے ایں خوشخو بد اں منکر نشد
سار کا پیشہ لوہار کے لئے نہیں ہوتا ہے	اس خوش اخلاق کی عادت اس منکر کی طرف نہیں جاتی ہے
پیشہا و خلقہا ہچموں جہیز	سوئے خصم آیند روز رستخیز
پیشے اور اخلاق سامان سفر کی طرح	قیامت کے دن مالک کی طرف آئیں گے



صورتے کاں بر نہادت غالب ست	ہم براں تصویر حشرت واجب ست
وہ صورت جو تیرے وجود پر غالب ہے	اسی صورت پر تیرا حشر ضروری ہے
پیشہا و خلقہا از بعد خواب	واپس آید ہم بخصم خود شتاب
پیشے اور اخلاق سونے کے بعد	اپنے مالک کی طرف فوراً لوٹ آتے ہیں
پیشہا و اندیشہا در وقت صبح	ہم بد انجام شد کہ بود آں حسن و قبح
پیشے اور خیالات صبح کے وقت	اسی جگہ پہنچ جاتے ہیں جہاں وہ حسن اور قبح (کا سبب) تھے
چوں کبوتر ہائے پیک از شہر ہا	سوئے شہر خویش آرد بہر ہا
نامہ بری کے کبوتروں کی طرح شہروں سے	اپنے شہر کی جانب (نامہ و پیام کے) حصے لاتے ہیں
ہر چہ بینی سوئے اصل خود رود	جزو سوئے کل خود راجع شود
تو جس چیز کو دیکھے گا اپنی اصل کی طرف جاتی ہے	جزو اپنے کل کی طرف لوٹتا ہے

(اس مقام میں بیان ہے کہ اولیاء مذکورین کے ایک اور تصرف کا اور استطراد بیان ہے کمال اور عامل کے درمیان مناسبت کا پس فرماتے ہیں کہ) لاکھوں اچھے برے خیالات کو وہ ولی بارونق و باکمال ہر شب کو قلوب میں سے نکال کر باہر کر دیتا ہے پھر دن کو ان خیالات سے قلوب کو پر کر دیتا ہے اور صدقوں کو (یعنی قلوب کو) ان گوہروں سے (یعنی خیالات سے) بھر دیتا ہے (حاصل یہ کہ ہر شب کو جو لوگوں کو نیند آتی ہے جس سے قلب سب خیالات سے خالی ہو جاتا ہے اور پھر دن کو جاگ اٹھتے ہیں جس سے وہ خیالات پھر قلب میں آ بھرتے ہیں یہ سونا اور جاگنا بھی باذن الہی ان حضرات کے تصرف سے ہوتا ہے کیونکہ ان کی حالت تصرف مثل ملائکہ کے ہے اور ملائکہ کے متعلق اس قسم کی خدمت میں ہوتی ہیں جن کو حکماء طبیعت کا فعل کہتے ہیں پس اگر ملائکہ کے ساتھ کوئی کام ان اولیاء سے بھی لیا جاوے تو بعید نہیں اور وہ جس قدر خیالات گذشتہ ہوتے ہیں ہدایت و تعلیم حق کی بدولت ان کا ملین کی ارواح ان کو شناخت کرتی ہیں (یعنی جس طرح حال میں تصرف عملی ہی ماضی میں تصرف علمی یعنی کشف حاصل ہے اور ان کے تصرف سے) تمہارا پیشہ اور ہنر و دانائی (جاگنے کے وقت) تمہارے ہی پاس آتا ہے (یہ نہیں ہوتا کہ کسی کا پیشہ کسی کے پاس پہنچ جاوے اور یہ شخص اس کو بھول جاوے) تاکہ اس ہنر کے ذریعہ سے تم پر دروازہ اسباب (و تدبیر حصول معاش) کا کشادہ ہو چنانچہ زرگر کا پیشہ آہن گر کے پاس نہیں جانا خوشخو آدمی کے اخلاق زشت خو کے پاس نہیں جاتے (یعنی ان حضرات کو ان امور میں تمیز بھی ہے کہ احتلا و التباس نہیں ہوتا جیسا اوپر کہا ہے می شناسد الخ اور تصرف ابھی ہے کہ نزع درد کرتے ہیں آگے بمناسبت مشابہت صبح (قیامت کے تبعاً فرماتے ہیں کہ جس طرح جہیز مستحق جہیز کے پاس آتا ہے اسی طرح سب پیشے (یعنی اعمال) اور اخلاق اپنے خصم (یعنی صاحب کے پاس قیامت کے روز آ جاویں گے جس طرح پیشے اور اخلاق سونے کے بعد اپنے صاحب کے پاس واپس آ جاتے ہیں پس جو صورت یعنی طینت تیری ذات پر غالب ہوگی اسی صورت پر (ظاہراً بھی) تیرا حشر ضروری ہے جیسا کہ سب پیشے اور خیالات صبح کے وقت وہاں ہی آ جاتے ہیں جہاں پہلے سے وہ نیک و بد موجود تھا جس طرح پیک کبوتروں سے اپنے شہروں میں حصے یعنی پیغام لے جاتے ہیں (پس یہ خیالات مثل پیک کبوتروں کے ہوئے کہ اپنے وطن کو آ جاتے ہیں اور اس کی کیا تخصیص ہے)



جس چیز کو دیکھا اپنی اصل کی طرف جا رہی ہے اور ہر جزو اپنے کل کی طرف رجوع ہوتا ہے (جیسا مشہور ہے کل شیء یرجع الی اصلہ)

## شنیدن آں طوطی حرکت آں طوطی را و مردن او و نوحہ خواجہ براو

طوطی کا اس طوطی کی حرکت کو سننا اور اس کا مر جانا اور مالک کا اس پر رونا

چوں شنید آں مرغ کاں طوطی چہ کرد	ہم بلرزید و فتاد و گشت سرد
جب اس پرند نے سنا کہ اس طوطی نے کیا کیا	وہ بھی کپکپایا اور گرا اور ٹھنڈا ہو گیا
خواجہ چوں دیدش فتادہ ایں چنینیں	برجہید وزد کله رابر زمیں
مالک نے جب اس کو اس طرح پڑا ہوا دیکھا	تڑپ گیا اور ٹوپی زمین پر بیچ دی
چوں بدیں رنگ و بدیں حالش بدید	خواجہ برجست و گریباں را درید
جب اس کو اس حالت اور اس رنگ میں دیکھا	مالک تڑپا اور گریباں چاک کر لیا
گفت اے طوطی خوب خوش جبیں	ہے چہ بودت ایں چرا کشتی چنینیں
بولا کہ اے حسین اور اچھی پیشانی والی طوطی!	ہائے! تجھے یہ کیا ہوا تو ایسی کیوں ہو گئی؟
اے دریغا مرغ خوش آواز من	اے دریغا ہمدم و ہمزاز من
ہائے افسوس! میرے خوش الحان پرندے	ہائے افسوس میرے ساتھی اور میرے ہمزاز
اے دریغا مرغ خوش الحان من	راح روح و روضہ رضوان من
ہائے افسوس! میرے خوش آواز پرند	میری روح کی راحت اور میری جنت
گر سلیمانؑ را چنینیں مرغے بدے	کے دگر مشغول آں مرغاں شدے
اگر (حضرت) سلیمان کے پاس ایسا پرند ہوتا	وہ پھر کب ان پرندوں میں مصروف ہوتے؟
اے دریغا مرغ کارزاں یافتم	زود روز از روئے او برتافتم
ہائے افسوس! پرند جس کو میں نے ستا خریدا	بہت جلد میں نے اس کے دیدار سے منہ موڑ لیا

جب اس طوطی نے اس ہندوستان والی طوطی کا قصہ سنا تو یہ بھی تھر تھرا کر گر گئی۔ اور ٹھنڈی ہو گئی سودا گرنے جو اس کو اس طرح گرا دیکھا گھبرا کر کھڑا ہو گیا اور کلاہ کو زمین پر دے مارا سودا گرنے جو اس کو اس رنگ اور اس حال میں دیکھا تو گھبرا اٹھا اور گریبان پھاڑ ڈالا اور کہنے لگا کہ اے طوطی خوش آواز یہ تجھ کو کیا ہو گیا تو اس طرح کیوں ہو گئی ہائے میرا مرغ خوش آواز ہاے میرا ہمدم و ہمزاز ہائے میرا مرغ خوش الحان میرا راحت جان اور میرا روضہ رضوان بالفرض اگر سلیمان علیہ السلام کے پاس ایسا مرغ ہوتا تو وہ اور مرغوں میں کبھی مشغول نہ ہوتے ایسے گستاخانہ کلمات غلبہ حالت غم میں صادر ہو سکتے ہیں (ہائے ایسا مرغ جو مجھ کو از ان مل گیا تھا جلدی ہی اس سے مجھ کو جدا ہونا پڑا۔)



اے زباں تو بس زبانی مر مرا	چوں توئی گویا چہ گویم مر ترا
اے زبان! تو سراسر میرا نقصان ہے	تو ہی چونکہ بات کرنے والی ہے تجھے کیا کہوں؟
اے زباں ہم آتش و ہم خرمنی	چند ایس آتش دریں خرمن زنی
اے زبان! تو آگ بھی ہے اور خرمن بھی	کب تک اس خرمن میں تو آگ لگاتی رہے گی؟
در نہاں جاں از تو افغاں میکند	گرچہ ہرچہ گوئیش آں میکند
پوشیدہ طور پر جان تجھے فریاد کرتی ہے	اگرچہ تو اس سے جو کہتی ہے وہ وہی کرتی ہے
اے زباں ہم کنج بے پایاں توئی	اے زباں ہم رنج بے درماں توئی
اے زبان! بے شمار خزانہ تو ہے	اے زبان! لاطاج مرض بھی تو ہے
ہم صیفر و خدعہ مرغاں توئی	ہم انیس وحشت ہجران توئی
سینی بجانے والی اور پردوں کے لئے دھوکے کا سبب تو ہے	ہجر کی وحشت میں محبت بھری بھی تو ہے
ہم خفیرو رہبر یاراں توئی	ہم بلیس و ظلمت کفراں توئی
دوستوں کی رہبر اور قاصد بھی تو ہے	شیطان اور کفر کی تاریکی بھی تو ہے
چندا مانم مید ہی اے بے اماں	اے تو زہ کردہ بکین من کمال
اے بے اماں تو مجھے کب اس دگئی؟	اے کہ تو نے میری دشمنی میں کمان پر چلہ چڑھا رکھا ہے
نک پرانیدہ مرغ مرا	در چراگاہ ستم کم کن چرا
اب تو نے میرے پرند کو اڑا دیا ہے	ظلم کی چراگاہ میں چرنا کم کر دے
یا جواب من بگویا داد وہ	یا مرا اسباب شادی یاد وہ
یا میرا جواب دے یا انصاف کر	یا مجھے خوشی کے اسباب یاد دلا
اے دریغا نور ظلم سوز من	اے دریغا صبح روز افروز من
ہائے افسوس! میرے اندھیرے کو ختم کرنے والے نور	ہائے افسوس! میرے دن کو روشن کرنے والی صبح
اے دریغا مرغ خوش پرواز من	زانتہاء پرید تا آغاز من
ہائے افسوس! میرے خوش پرواز پرند	انتہاء سے میری ابتداء تک تلف ہو گیا
عاشق رنج ست ناداں تا ابد	خیز و "لا اشم" بخواں تانی کبد
نادان (انسان) ہمیشہ رنج کا خوگر ہے	اٹھ اور لا اشم کوئی کبد تک پڑھ لے



از کبد فارغ شدم با روئے تو      وز زبد صافی بدم در جوئے تو

تیرے چہرہ کی وجہ سے میں رنج سے خالی ہوا      میں تیری نہر میں میل سے صاف تھا

(چونکہ یہ رنج تاجر کو بدولت زبان کے پیش آیا اس لئے زبان کی شکایت کرتا ہے کہ) اے زبان تو میرے لئے بڑی زیان ہے اور میں تجھ کو کیا کہوں جبکہ تو خود ہی بولنے والی ہے (مطلب یہ کہ میں تجھ کو جو کچھ کہوں گا اس کہنے کا آلہ ابھی تو ہی ہوگی پھر میں کیا کہوں کہ برا کہنے میں اسی سے مدد لینی پڑتی ہے۔ جس کو برا کہا جاوے اور یہ خود موجب انقباض ہے اس لئے دل کھول کر تجھ کو برا بھی کہنا ممکن نہیں اے زبان تو آتش بھی ہے (کہ کلمات قبیحہ تجھ سے صادر ہوتے ہیں) اور خرمن بھی ہے (کہ کلمات حسنہ تجھ سے صادر ہوتے ہیں) تو اس خرمن میں آگ کہاں تک لگا دے گی (کیونکہ کلمات قبیحہ سے کلمات حسنہ کی برکت و اثر ضائع ہو جاتا ہے) باطن میں جان تیرے ہاتھوں سے فریاد کرتی ہے اگرچہ یہ بھی ہے کہ جس بات کو تو کہتی ہے جان اسی کو کرتی ہے (یہ اس طرح ہوتا ہے کہ بعض اوقات دل سے سوچا نہیں یوں ہی منہ سے کچھ کہہ ڈالا پھر پیچ کے مارے اسی طرح کرنا پڑا اگرچہ دل نہیں چاہتا اور اس میں ضرر ہوا) اے زبان تو خزانہ بے انتہا بھی ہے (کیونکہ محل کلمات ایمان ہے) اور اے زبان تو درد بے درمان بھی ہے (کہ محل کلمات کفر بھی ہے) تو ہم آواز اور فریب دہندہ مرغان بھی ہے (کہ جانوروں کی سی بولی بول کر ان کو گرفتار دام کر لیتے ہیں) اور تو انیس و وحشت ہجران بھی ہے (اس طرح کہ زبان سے کلمات تسلی و تسکین کے کہے جاویں جس سے وحشت کم ہو جاوے) تو بدرقہ اور رہبر یاران بھی ہے (کہ زبان سے رہنمائی بھی ہوتی ہے خواہ ظاہری ہو یا باطنی) اور تو ابلیس اور ظلمت کفران بھی ہے (کہ اغوا و اضلال بھی اس سے ہوتا ہے) اری بے امان (کہ تجھ سے امید امان نہیں ہے) کیونکہ تو نے میری کینہ وری میں کمان کوزہ کر رکھا ہے تو مجھ کو کہاں تک امان دے گی یعنی نہ دے گی جیسا کہ وجہ اس کی مذکور ہوئی) تو نے میرے مرغ کو اڑا دیا (یعنی تیری وجہ سے وہ طوطی ہلاک ہو گئی) اب تو چراگاہ ظلم میں تجھ کو کم چرنا چاہئے (یعنی ظلم نہ کرنا چاہئے) یا تو میری شکایت کا جواب دینا چاہئے (کہ ساکت ہو جاؤں) اور یاد دینی چاہئے (یعنی اپنے قصور کا اعتراف کرنا چاہئے) اور یا مجھ کو اسباب خوشی یاد دلانے چاہئیں (تا کہ یہ غم و غصہ دور ہو مراد اسباب شادی سے یا حق ہے کہ مزمل ہوموم و غموم ہے یعنی ذکر اللہ میں مشغول ہو جانا چاہئے تا کہ غیر اللہ فراموش ہو جاوے) ہاے میرا (مرغ جو) نور ظلمت سوز تھا ہاے میری صبح روز افزوز (یعنی وہی مرغ) ہاے میرا مرغ خوش پرواز کہ (جس کے مرجانے سے) میرا تمام سرمایہ عمر ابتداء سے انتہا تک ہاتھ سے جاتا رہا (یہ بات ثابت ہے) کہ انسان نادان ہمیشہ تک (یعنی دم مرگ تک) رنج و مشقت پر عاشق رہتا ہے (یعنی انواع انواع بلیات و مصائب میں مبتلا رہتا ہے اور چونکہ اکثر پریشانی اپنے ہاتھوں لیتا ہے اور ان کے اسباب میں خود سعی کرتا ہے اس لئے عاشق کہہ دیا گیا اور اسی واسطے انسان کو نادان سے تعبیر کیا اگر اس کی دلیل مطلوب ہو تو) اٹھو اور لا اقسام سے کبد تک پڑھ کر دیکھو (کہ اس میں یہ مضمون ہے) لیکن اے طوطی تیرے دیدار سے سب رنج و مشقت جس میں عام لوگ مبتلا ہیں) بھول گیا تھا اور تیری نہر (مصاحبت) میں رنج و کدورت کے (میل کچیل سے صاف ہو گیا تھا۔

اے دروغا خیال دیدن ست	وز وجود نقد خود بریدن ست
ہائے افسوس! دیدار کا خیال ہے	اپنے موجودہ وجود سے جدا ہونا ہے
غیرت حق بود با حق چارہ نیست	کو دے کہ حکم حق صد پارہ نیست
اللہ کی غیرت تھی اور اللہ کے سامنے چارہ نہیں ہے	کو نسا دل ہے جو اللہ (تعالیٰ) کے حکم سے سوکڑے نہیں ہے؟



غیرت آں باشد کہ او غیر ہمہ است	آنکہ افزوں از بیان و دمدمہ است
غیرت یہ ہے کہ وہ سب سے غیر ہے	جو کہ بیان اور فکر و حیلہ سے بالاتر ہے
اے دریغاشک من دریا بدے	تا نثار دلبر زیبا شدے
ہائے افسوس! میرے آنسو دریا ہوتے	تاکہ حسین معشوق پر نثار ہوتے
طوطی من مرغ زیرک سار من	ترجمان فکر تو اسرار من
میری طوطی میرے عقلمند پرند	میرے فکر اور رازوں کے ترجمان
ہرچہ روزی داد و ناداد آدم	اوز اول گفت تا یاد آدم
اس نے مجھے عطا کیا میں ناشکرا ثابت ہوا	پہلے وہ بولی یہاں تک کہ مجھے (خدا) یاد آیا

(یہاں تک تاجر کا مضطربانہ مضمون تھا جو مقتضائے طبع تھا اب اس کو کچھ تنبیہ ہو اور عقل کو طبیعت پر غالب کر کے کہتا ہے کہ) یہ جو میں دروغ اور تاسف کر رہا ہوں (اس کا منشاء محض یہ ہے کہ جس چیز پر تاسف کیا جاتا ہے اس کے) دیکھنے کا خیال ہے اور (انجام اس کا) اپنے نقد و وجود (یعنی عمر گرانماہیہ) سے قطع کرتا ہے (یعنی عمر برباد کرنا ہے۔ خلاصہ یہ کہ اس قدر غم محض لغو ہے کیونکہ سبب بھی اس کا ضعیف ہے محض ایک خیال اور نتیجہ بھی برائے کہ غم فانی میں اپنی عمر ضائع کرنا) یہ طوطی کا ہلاک ہو جانا مقتضائے غیرت حق ہے (کہ اللہ تعالیٰ کو یہ بات ناپسند آئی کہ غیر سے دل لگایا) اور حق تعالیٰ کے حکم کے سامنے کسی کا کیا چارہ ہے کوئی دل ایسا نہیں کہ حکم خدا سے صد پارہ (یعنی متاخر) نہ ہو (یعنی خدا تعالیٰ اس میں تصرف کرنا چاہیں اور وہ اس تصرف کو دفع کر دے) اور غیرت حق کا سبب یہ ہے کہ وہ سب کے غیر ہیں (اسی طرح سب ان کے غیر) اور وہ ایسے ہیں کہ بیان اور تدبیر (کے احاطہ) سے افزوں ہیں (مطلب یہ کہ چونکہ مخلوقات غیر اللہ ہیں تو مخلوق سے تعلق کرنا غیر اللہ سے تعلق کرنا ہے اور یہ ان کو پسند نہیں اس لئے بعض اوقات اس غیر کو اٹھا لیتے ہیں اور دوسرا مصرعہ گویا بیان سے مفاہرت کا یعنی ان کی شان تو بیان و فہم سے اعلیٰ ہے اور مخلوق احاطہ بیان و فہم کے اندر ہیں لہذا مفاہرت ضروری ہے۔

**ف** مولانا اس مقام میں تصریحاً خلق اور حق میں اثبات غیریت کا فرماتے ہیں اس سے معلوم ہوا کہ جہاں اثبات عینیت کا دعویٰ ہے وہ عینیت اصطلاحی ہے نہ لغوی اب آگے پھر تاجر کی طبیعت کو عقل پر غلبہ ہوا کہتا ہے کہ) کاش میرے آنسو دریا بن جاتے تاکہ دلبر زیبا (یعنی طوطی) پر نثار ہوتے میری طوطی کیسی تھی زیرک آدمی کے مشابہ تھی میرے افکار و اسرار (یعنی دلی خیالات) کی مترجم تھی (یعنی ایسی دانائے تھی کہ قرآن و بشرہ سے مانی الضمیر پر آگاہ ہو کر بیان کر دیتی تھی اور اس کی زیرکی کی یہ حالت تھی کہ) جو کچھ اللہ تعالیٰ کی طرف سے مجھ کو روزی و نعمت ملتی تھی اور میری غفلت و ناشکری سے مثل دادہ کے ہو جاتی تھی (یعنی اس کا شکر کرنا بھول جاتا تھا جس طرح نادادہ کا شکر کوئی نہیں کرتا) تو وہ مجھ سے پہلے اس نعمت کا شکر ادا کرنے لگتی تھی۔ حتیٰ کہ مجھ کو بھی یاد آ جاتا تھا (یہاں تک یہ سب مقولہ تاجر کا تھا)

طوطی کا یہ زوجی آواز او	پیش ز آغاز وجود آغاز او
وہ طوطی (روح) جس کی آواز وحی سے ہے	وجود کی ابتداء سے پہلے اس کی ابتداء ہے
اندرون تست آں طوطی نہاں	عکس اور ادیدہ تو بر این و آں
وہ طوطی تیرے اندر پوشیدہ ہے	تو اس پر اور اس پر اس کا عکس دیکھتا ہے



می پذیر می ظلم را چوں داد ازو	می برد شادیت را تو شاد ازو
تو اس کے ظلم کو انصاف کی طرح قبول کر رہا ہے	وہ (عکس) تیری خوشی بردا کر رہا ہے تو اس سے خوش ہے
سوختی جاں را و تن افروختی	ایکے جاں از بہر تن می سوختی
تو نے جان کو جلا دیا اور جسم کو روشن کیا	اے وہ کہ تو نے جان کو جسم کے لئے جلا دیا ہے
تازمن آتش زند اندر حسے	سوختم من سوخته خواهد کسے
تو مجھ سے پھوس میں آگ لگا لے	میں جل چکا ہوں کوئی جلنا چاہے
سوخته بستاں کہ آتش کش بود	سوخته چوں قابل آتش بود
ایسا جلا ہوا لے جو آگ کو قبول کرنے والا ہو	جلا ہوا آگ کے قابل کب ہو سکتا ہے؟
کانچناں ماہے نہاں شد زیر میغ	اے دریغائے دریغائے دریغ
ایسا چاند ابر کے نیچے چھپ گیا	ہائے افسوں ہائے افسوں ہائے افسوں
شیر ہجر آشفته و خونریز شد	چوں زخم دم کاتش دل تیز شد
ہجر کا شیر غضبناک اور خونریز ہو گیا ہے	کیسے دم ماروں کیونکہ دل کی آگ تیز ہو گئی ہے
چوں بود چوں اوقدح گیر بدست	آنکہ او ہشیار خود تندست و مست
اس کا کیا حال ہو گا جب وہ ہاتھ میں پیالہ تمام لے	وہ جو کہ ہوش کی حالت میں تند اور مست ہے
از بسیط مرغزار افزوں بود	شیر مستے کز صفت بیروں بود
وہ جنگل کے میدان سے بڑھ جاتا ہے	وہ مست شیر جو اپنے آپ سے باہر ہو

شیر مست نیم مست دم زدن سخن گفتن از غیات یہاں سے بطور انتقال کے مقولہ ہے مولانا کا کہ بمناسب قصہ طوطی ظاہری کے طوطی باطنی یعنی روح کا کہ طیران معنوی و خوش کلامی میں مشابہ طوطی کے ہے حال بیان فرماتے ہیں کہ ایسی طوطی کہ اس کی آواز (یعنی نطق) وحی (یعنی الہام) سے ہے۔ اور اس وجود ظاہری کی ابتدا سے پہلے اس کی ہستی کی ابتدا ہو چکی ہے (مراد اس سے روح ہے اور اس کا صاحب الہام ہونا اور اسی طرح وجود ظاہری یعنی اجسام سے پہلے اس کا پیدا ہونا ظاہر و مشہور ہے) وہ طوطی تمہارے اندر پوشیدہ ہے (کیونکہ روح کا وجود یقیناً ادراکات ظاہری سے مخفی ہے) اور تم اس کے عکس یعنی آثار کو دوسری چیزوں میں یعنی اعضاء و جسم عنصری میں) دیکھ رہے ہو (یہ بھی ظاہر بات ہے کہ بدن پر آثار روح کے نمایاں ہوتے ہیں کیونکہ جتنے افعال بدن سے صادر ہوتے ہیں سب تصرف روح کا ہے ورنہ بدن محض ایک جماد ہوتا ہے اور مفارقت روح کے بعد آ خر جماد ہو جاتا ہے اور وہ مکمل آثار تیری حقیقی مسرت کو ضائع کر رہے ہیں اور تو اس سے خوش ہو رہا ہے اور تو اس ظلم و مضرت کو عدل و منفعت کی طرح اس سے قبول و پسند کر رہا ہے (یعنی حقیقت روح اور اس کی معرفت اور اس کے طریقہ تربیت سے غافل ہو کر لذات جسمانیہ میں مشغول ہو رہا ہے۔ اور اس ضرر کو اپنی ہوا پرستی میں نفع سمجھ رہا ہے۔ چنانچہ آگے خود میں تفسیر فرماتے ہیں) کہ اے شخص تو نے روح کو جسم کے واسطے



سوختہ اور برباد کر دیا اور روح کو برباد کر کے جسم کو بارونق کیا (البتہ اگر اس کا عکس ہوتا کہ جس کو سوختہ کر کے روح کو رونق دیتے تو زیبا تھا جیسا طالبان حق کا طریقہ ہے چنانچہ تمثیلاً اپنا حال بیان فرماتے ہیں کہ) میں نے اپنا جسم (عشق الہی میں) سوختہ کر دیا کہ کسی کو سوختہ کی خواہش ہے (سوختہ کہتے ہیں اس چیز کو جس میں چقماق کی آگ لیتے ہیں تاکہ مجھ سے سوختہ لے کر) جس میں آگ لگ چکی ہے (کسی خس (یعنی ناقص) میں لگا دے) مطلب یہ کہ ناقص کو چاہئے کہ کسی سوختہ عشق الہی کی صحبت میں اپنے اندر بھی سوختگی (عشق کی پیدا کر لے) اور چونکہ سوختہ (کی اصلی غرض یہ ہوتی ہے کہ وہ) آتش کا قبول کرنے والا ہوتا ہے تو تم کو ایسا ہی سوختہ لینا چاہئے کہ وہ آتش کا لینے والا ہو (مطلب یہ کہ ہر سوختہ کی صحبت اختیار نہ کرنا چاہئے شاید وہ عشق غیر اللہ کا سوختہ ہو بلکہ اس سوختہ کو اختیار کرنا چاہئے جس میں اصلی صفت سوختہ کی (کہ قبول آتش عشق خداوندی ہے پائی جاوے تاکہ تم کو بھی اس سے یہی صفت حاصل ہو جو اصلی غرض سوختہ سے ہے) افسوس صد افسوس کہ ایسا چاند (یعنی روح) ابر (یعنی علائق جسمانیہ) کے نیچے پوشیدہ ہو گیا (تعلق روح و جسد پر تاسف مقصود نہیں کہ وہ سراسر مقتضای حکمت حق تعالیٰ ہے بلکہ محبوب اور غافل لوگوں کے حال پر افسوس فرماتے ہیں کہ لذات جسمانیہ پر قانع ہو کر روح کی معرفت حاصل نہ کی جس کی معرفت سے معرفت حق سبحانہ و تعالیٰ کی حاصل ہوتی ہے جیسا مشہور ہے من عرف نفسه فقد عرف ربه اور ظاہر بھی ہے جس قدر اپنے حدوث و امکان و انتقار و ذل و احتیاج اور صفات عبدیت پر نظر ہوگی اسی قدر حق تعالیٰ کی عظمت و کبریا منکشف ہوتی جاوے گی اور جب جسم کی وجہ سے روح کی معرفت نہ ہوئی پس گویا جسم ادراک روح سے اس طرح مانع ہو گیا جیسا ابر ادراک ماہ سے حاجب ہوتا ہے چونکہ مقام مقتضی اس کو تھا کہ اس ارشاد تعلیمی کو ذرا تفصیل سے فرمادیں حالانکہ محض اجمالاً فرمایا ہے اس لئے اپنے عذر کی وجہ فرماتے ہیں کہ) میں کسی طرح گفتگو کروں (کہ مجھ کو قدرت نہیں رہی) کیونکہ (ذکر سوختگی و عشق سے) آتش دل تیز ہو گئی اور محبوب حقیقی کی مفارقت و ہجرات کا (کہ تعلق بدن عنصری کسی درجہ میں حجاب ضرور ہے) شیر آشفته و خوریز ہو گیا (یعنی عشق و فراق کے غلبہ نے زبان کو بند کر دیا) اور بھلا جو شخص (یعنی میں) کہ ہشیاری و صحو کی حالت میں بھی کسی قدر تند و مست رہتا ہوں (کیونکہ بعض شیوخ پر ہر وقت کسی قدر حالت کا غلبہ رہتا ہے) تو وہ جس وقت شراب کا پیالہ ہاتھ میں لے (یعنی ذکر مذکور عشق کا آجاوے) اس وقت اس کا کیا حال ہوگا۔ جو نیم مستی میں بیان سے باہر ہو جب اس کو میدان مرغزار عشق کا پڑے اس سے تو یقینی (مستی میں) ترقی ہوگی (اس لئے میں معذور ہوں)

قافیہ اندیشم و دلدار من	گویدم مندیش جزو دیدار من
میں قافیہ کی فکر میں ہوں اور میرا محبوب	مجھ سے کہتا ہے 'سوائے میرے دیدار کے کچھ نہ سوچ
خوش نشیں اے قافیہ اندیش من	قافیہ دولت توئی در پیش من
اے میرے قافیہ سوچنے والے! آرام سے بیٹھ	تو میرے روبرو خوش نصیبی کے ہم معنی ہے
حرف چہ بود تا تو اندیشی ازاں	صوت چہ بود خار دیوار رزاں
حرف کیا ہوتا ہے جو تو اس کی فکر میں ہے	آواز کیا ہوتی ہے انگور کی نئی کا کانا
حرف و صوت و گفت را بر ہم زخم	تا کہ بے ایں ہر سہ با تو دم زخم
حرف اور آواز اور بولی کو میں مٹا دیتا ہوں	تاکہ ان تینوں کے بغیر تجھ سے بات کروں



آں دے کز آدش کردم نہاں	باتو گویم اے تو اسرار جہاں
وہ بات جو آدم سے میں نے پوشیدہ رکھی	اے اسرار جہاں! تجھ سے میں کہوں گا
آں دے را کہ نلفتم با خلیل	واں دے را کہ نداند جبرئیل
وہ بات جو میں نے خلیل سے نہ کہی	اور وہ بات جو جبرئیل (بھی) نہیں جانتا
آں دے کز وے مسیحا دم نزد	حق ز غیرت نیز بے ماہم نزد
وہ بات جو مسیحا نے نہ کہی	(اور) اللہ نے غیرت کی وجہ سے (بغیر فاعل کے ہوئے سے) نہ کہی
ماچہ باشد در لغت اثبات ونفی	من نہ اثباتم، منم بے ذات ونفی
(لفظ) ما کیا ہے لغت میں اثبات اور نفی (کے معنی میں) ہے	میں اثبات نہیں ہوں میں بے ذات ہوں اور نفی
من کسی درنا کسی دریا تم	پس کسی درنا کسی درتا تم
میں نے ہستی فنا میں پائی	اس لئے ہستی کو فنا میں پیٹ دیا

(رزان جمع رزا نگور دیوار رزان کہ بہندی آرائی گویند مادر بے ماہم نزد کلمہ عربیہ بمعنی نفی مراد فنا، نفی در بے فوات عطف تفسیری ونفی معطوف بر بے ذات ان اشعار میں غلبہ حالت عشق کی وجہ سے اپنی خاموشی دل بستہ ذہنی کو دوسرے عنوان سے بیان فرماتے ہیں کہ) میں قافیہ سوچتا ہوں (تا کہ تکلم کروں) اور میرا دلدار مجھ کو کہتا ہے کہ تجھ کو بجز میرے دیدار (یعنی توحید صفاتی و ذاتی) کے کچھ سوچنا نہ چاہئے (یعنی مجھ کو غلبہ حال عشق میں الہام ہوا کہ اسی حال میں مشغول رہ (اور قال کو اس وقت ترک کر) تو آرام سے بیٹھا رہ اے قافیہ سوچنے والے میرے نزدیک تو ہی قافیہ دولت ہے (پس بجائے قافیہ کے اپنے حال میں کہ توحید مذکور ہے مشغول رہنا زیادہ بہتر ہے سبب مقولہ محبوب کا ہے) حرف کیا چیز ہے کہ تو اس کو سوچتا ہے اور صوت (یعنی لفظ) کیا چیز ہے محض دیوار انگور کا خانہ ہے۔ (یعنی انگور کی ٹہنوں کے چار طرف جو حفاظت کے لئے کانٹے لگا دیتے ہیں وہ جس طرح انگور تک رسائی ہونے کے حجاب ہیں اسی طرح غلبہ حال کے وقت الفاظ و عبارات کی طرف التفات کرنا حجاب مقصود خاص کا ہے۔ اور اس میں اشارہ ہے کہ جس وقت کوئی حالت محمودہ غالب ہو اس وقت دوسری طرف ملتفت ہونا نہ چاہئے) میں حرف و صوت اور قال کو درہم برہم کئے دیتا ہوں تاکہ بلا واسطہ ان کے تجھ سے باتیں کروں (یعنی افاضہ اسرار و علوم بلا واسطہ الفاظ ہوگا) جس بات کو میں نے حضرت آدم علیہ السلام سے مخفی رکھا تھا وہ بات تجھ سے کہے دیتا ہوں اور جو بات میں نے حضرت خلیل اللہ علیہ السلام سے نہیں کہی اور جس بات کو حضرت جبرئیل علیہ السلام بھی نہیں جانتے اور جس بات کو حضرت مسیح علیہ السلام نے بھی کبھی نہیں فرمایا اور غیرت (اخفاء اسرار) کی وجہ سے اس کو حق تعالیٰ نے (ہم سے بھی) بدون نفی و فنا کے نہیں ظاہر فرمایا (اور لفظ ما جو بے ما میں آیا ہے اس سے مراد نفی ہے نہ اثبات کیونکہ) ما لغت (عربیہ) میں اثبات ونفی دونوں کے لئے ہے (چنانچہ موصولہ اثبات کے لئے ہے اور نافقہ نفی کے لئے مگر میں صاحب اثبات نہیں ہوں بلکہ معدوم الذات اور منفی محض ہوں یعنی مقام فنا میں ہوں کہ تشبیہاً اس کو عدم ذات اور نفی کہہ دیا اب مقام فنا کی مدح فرماتے ہیں کہ) میں نے کسی ہونا (یعنی ہستی و بقا) ناکس ہونے میں (یعنی نیستی و فنا میں پایا اس لئے ہستی کو نیستی میں کھپا دیا۔



ف جاننا چاہئے کہ حضرات انبیاء علیہم السلام کو اولاً اور اولیائے کرم کو تبعاً دو قسم کے علوم عطا ہوئے ہیں علوم نبوت یعنی شراعیہ و احکام ظاہرہ و باطنہ اور علوم ولایت یعنی مواجید و اذواق اور جس طرح علوم نبوت سب انبیاء کے جدا جدا ہیں اسی طرح علوم ولایت بھی الگ الگ ہیں پس ہر امت بھی ان علوم ولایت میں دوسری امتوں سے ممتاز ہوگی اب سمجھنا چاہئے کہ جس کی نسبت ان اشعار میں کہا گیا ہے کہ علوم نہ آدم کو معلوم نہ خلیل کو نہ جبرئیل کو علیہم الصلوٰۃ والسلام مراد اس سے علوم نبوت نہیں ہیں دو وجہ سے اول ان علوم میں حضرت جبرئیل علیہ السلام واسطہ ہیں ان کو نہ معلوم ہونے کی کوئی وجہ نہیں۔ دوسرے ان کے حصول کے لئے مقام فناء شرط نہیں کہ وہ جمعی عوام و خواص کو عام ہیں پس یہ کہنا بے معنی ہوگا۔

حق زغیرت نیز بے ماہم نزد اور وہ علوم محل غیرت بھی نہیں بلکہ ان کا اظہار و اشاعت مقصود ہے بلکہ مراد اس سے علوم

ولایت ہیں اور چونکہ اوپر معلوم ہو چکا ہے کہ ہر نبی کے علوم ولایت جدا ہیں اس لئے یہ کہنا مستبعد نہیں کہ جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو بعض ایسے مواجید و اذواق عطا ہوئے ہوں کہ انبیائے سابقین کو نہ عطا ہوئے ہوں اسی واسطے چونکہ ان مواجید کے افاضہ میں ملائکہ کا توسط ضروری نہیں اس لئے ممکن ہے کہ حضرت جبرئیل علیہ السلام کو بھی ان کی اطلاع نہ ہوئی ہو تو اصل میں یہ مواجید خاصہ حضور ﷺ پر فائز ہوئے پھر تبعاً و تطفلاً آپ کے اولیائے است کو عطا ہو جاویں پس اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ اولیائے امت محمدیہ علوم میں انبیاء ملائکہ سے بڑھ جاویں کیونکہ یہ بڑھنا حضور ﷺ کے لئے ہوا ہے اور امت خود تابع ہے تو کمالات امت کو ظاہراً منسوب الی الامۃ ہیں مگر وہ واقع میں کمالات نبی ہیں پس امت کی فضیلت کسی طرح لازم نہیں آتی اگر آئینہ میں آفتاب کا انعکاس ہو جاوے تو آئینہ قدر و منزلت میں ماہتاب پر فضیلت نہیں حاصل کر سکتا اور چونکہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام بوجہ آپ کی امت میں داخل ہونے کے ان مواجید سے مشرف ہوں گے عجب نہیں کہ اسی لئے آپ کی نسبت نکتہ قائم یا نداند نہ کہا ہو بلکہ دم تر دکھا گیا یعنی انہوں نے اس کو ظاہر نہیں فرمایا گو ان کو عطا ہوا ہو یا عطا حاوی اور چونکہ یہ مواجید شمرہ فنا و اضمحلال وجود کا ہے اس لئے بے ماہم نزد فرمایا اور ہر چند کہ اس مصرعہ میں یہ نہیں ظاہر کیا کہ بدون نفی کے کسی سے نہیں کہا مگر شعر آئندہ میں قسم بے ذات و نفی قرینہ ہے کہ مراد یہ ہے کہ بدون نفی کے ہم سے نہیں کہا۔

بند کن چوں سیل سیلانی کند	ورنہ رسوائی و ویرانی کند
بند باندہ لے جب سیلاب طفیانی پر آئے	ورنہ خرابی اور بربادی کر دے گا
من چہ غم دارم کہ ویرانی بود	زیر ویراں گنج سلطانی بود
میں کیا غم کروں کہ ویرانی ہو گی	شای خزانہ ویرانہ میں ہی ہوتا ہے
غرق حق خواہد کہ باشد غرق تر	ہچموں موج بحر جاں زیر و زبر
اللہ میں ڈوبا ہوا چاہتا ہے کہ زیادہ ڈوب جائے	سمندر کی موج کی طرح جان زیر و زبر ہو جائے
زیر دریا خوشتر آید یا زبر	تیر او دلکش تر آید یا سپر
دریا کے نیچے بہتر ہو گا یا دریا کے اوپر	اس کا تیر زیادہ پسندیدہ ہوگا یا ڈھال
پس زیوں وسوسہ باشی دلا	گر طرف را باز دانی از بلا
اے دل تو دوسرے کا مارا ہوا ہو گا	اگر تونے خوشی اور مصیبت میں فرق کیا



گر مرادت را مذاق شکرست	بیمراوی نے مراد دلبرست
اگر تیری مراد میں شکر کا ذائقہ ہے	کیا بے مرادی محبوب کی مراد نہیں ہے؟
ہر ستارہ اش خون بہائے صد ہلال	خون عالم ریختن اورا حلال
اس کا ہر ستارہ سو چاندوں کا خون بہا ہے	عالم کا خون بہانا اس کے لئے درست ہے
ما بہا و خون بہا را یاقیم	جانب جاں باختن بشناقتیم
ہم نے قیمت اور خون بہا پا لیا ہے	ہم جان کی بازی ہارنے کی طرف دوڑے ہیں
اے حیات عاشقاں در مردگی	دل نیابی جز کہ در دلبردی
اے (طالب!) عاشقوں کی زندگی مرنے میں ہے	دل گم کئے بغیر تو دل نہ پائے گا

(برده و مردہ و پست و مست و فتنہ بمعنی مفتون و شکار بمعنی مسخر مراد بہمہ الفاظ مطلق محبت قطع نظر از دیگر قیود) اوپر بیان تھا علوم عظیمہ عطا فرمانے کا اب اس کی وجہ بیان فرماتے ہیں جس کا حاصل یہ ہے کہ جب اس کی محض اللہ تعالیٰ کی عنایت اور فضل ہے کہ اپنے بندوں سے محبت فرماتے ہیں اس مضمون کو تمثیل کے طور پر بیان کرتے ہیں کہ (قاعدہ ہے کہ سب سلاطین اپنے مجبین کے محبت ہوتے ہیں اسی طرح عام خلایق بھی اپنے مجبین کے محبت ہوتے ہیں یہ دو شعر کی شروع ہو گئی) دلبر لوگ اپنے بیدلوں یعنی عشاق پر جان سے مفتوں (یعنی ان کے محبت ہوتے ہیں اور تمام معشوق اپنے عاشقوں کے مسخر (یعنی محبت) ہوتے ہیں چنانچہ صیاد (اول) پرندوں کا مسخر ہو جاتا ہے (کہ ان کی طلب میں اپنا گھریا چھوڑ کر جنگلوں میں مارا مارا پھرتا ہے) تب جا کر دفعۃً ان کو مسخر و بتلائے دام کرتا ہے پس جس شخص کو عاشق دیکھو اس کو معشوق بھی سمجھو (کہ اس کا محبوب اس کو چاہتا ہوگا) کہ وہ ایک اعتبار سے عاشق ہے اور ایک اعتبار سے معشوق مثلاً تشنہ لوگ اگر دنیا میں پانی کے طالب ہیں تو پانی بھی تشنہ لوگوں کا طالب ہے (یعنی پانی باعتبار اس حکمت کے کہ پیاسوں کے لئے مخلوق ہوا ہے تو کونینا مقتضی ہے وجود اہل عطش کو پس اسی طرح اللہ تعالیٰ جس طرح اپنے بندوں کے محبوب ہیں اسی طرح محبت و منعم بھی ہیں اس وجہ سے ایسے ایسے فضل فرماتے ہیں) پس جب معلوم ہوا کہ وہ محبت بھی ہیں پس اے طالب تجھ کو چاہئے کہ امیدوار ہو کر (خاموش بیٹھا رہے یعنی مفارقت و ہجران پر مایوسانہ اضطراب نہ کرے جیسا کہ شعر سے مترشح ہوتا تھا چون زخم دم کاتش دل تیز شد شیر ہجر آشفوتہ و خونریز شد) اور جب وہ تیرا کان پکڑ کر اپنی طرف کھینچ رہے ہیں (جیسا کہ ان کے معاملہ ہدایت و ارشاد و بعث رسل و توفیق و عطا سے طلب و شوق سے معلوم ہوتا ہے) بس تجھ کو چاہئے کہ کان بنا رہے (یعنی احکام سن سن کر اطاعت کرتا رہے دونوں مصرعوں میں اشارہ ہے۔

طرف آ یہ فاستمعوا لہ و انصتوا کے جس پر امیدوار کیا ہے لعلم تر حمون

جملہ شاہاں پست پست خویش را	جملہ مستاں مست مست خویش را
تمام بادشاہ اپنے آگے جھکنے والے کے سامنے جھکے ہیں	اپنے عاشق کے تمام عاشق عاشق ہوتے ہیں
جملہ شاہاں بردہ بردہ خود اند	جملہ خلقاں مردہ مردہ خود اند
تمام بادشاہ اپنے غلام کے غلام ہیں	تمام لوگ اپنے مردہ کے لئے مردہ ہیں



می شود صیاد مرغان را شکار	تا کند ناگاہ ایشان را شکار
شکاری پرندوں کا شکار بنتا ہے	تاکہ اپانک ان کا شکار کرے
دلبروں بر بید لال فتنہ بجاں	جملہ معشوقاں شکار عاشقاں
مشتوق عاشقوں پر دل سے عاشق ہوتے ہیں	تمام معشوق عاشقوں کا شکار ہوتے ہیں
ہر کہ عاشق دیدیش معشوق داں	کو بہ نسبت ہست ہم این وہم آں
جس کو تو عاشق دیکھے اس کو معشوق سمجھ	کیونکہ نسبت کی وجہ سے وہ یہ بھی ہے اور وہ بھی ہے
تشنگاں گر آب جویند از جہاں	آب ہم جوید بعالم تشنگاں
اگرچہ دنیا میں پیاسے پانی تلاش کرتے ہیں	پانی بھی دنیا میں پیاسوں کو تلاش کرتا ہے
چونکہ عاشق اوست تو خاموش باش	اوچو گوشت میدہد تو گوش باش
جبکہ وہ عاشق ہے تو چپ رہ	جب اس نے تجھے کان دیئے ہیں (تو ہمتن) کان بن جا

ان اشعار میں مع اشعار مابل و مابعد کے نظر کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ مولانا پر مقام فنا غالب ہے اور اس میں محبوب حقیقی سے مخاطبات و مکالمات بطور القا و الہام کے ہو رہے ہیں جیسا اوپر فرمایا ہے، قافیہ اندیشم و دلدار من الی قول من نہ ایشاتم منم بے ذات و نفی اور نیز معلوم ہوتا ہے کہ مقام مذکور میں پہنچ کر غلبہ عشق میں غالب ترقی فنا کے ہوئے ہیں جس سے مقصود تجلی بے حجاب ہے جیسا اوپر فرمایا ہے۔ من کسی و تا کسی یا فتم پس کسی و تا کسی در یافتم اور اس کے بعد بطور جملہ معترضہ کے تحقیق علت عطاے مقامات عالیہ کی فرمادی تھی اور آئندہ فرمایا ہے (غرق حق خواہد ارنج و غیرہ ذلک جو دلالت کر رہا ہے طلب ترقی پر اور محبوب حقیقی کی جانب سے اس کا انکار ہو رہا ہے جیسا آگے آتا ہے گفت درد بمن این افسون بخوان جس کو فاقہ میں آ کر خود بھی مان لیا ہے اس شعر میں چشم جسمانیہ تو اندیدنت ارنج اور چونکہ یہ کلام حالت مستی میں صادر ہوا ہے لہذا بعض الفاظ بہ ظاہر حدود ادب سے متجاوز ہیں جس پر امید ہے کہ غلبہ حال سے شرعاً معذور ہو سکتے ہیں اسی طرح خود طلب رویت میں بھی باوجود منع شرعی کے غلبہ حال سے معذور قرار دئے جائیں گے جیسے معنوی طبی مرفوع القلم ہے لیکن باوجود مشانہ کلام کے ایک مسئلہ کی تحقیق ان مضامین سے نکلتی ہے۔ وہ یہ کہ اگرچہ سالک کو سلوک میں مقام مشاہدہ یعنی استغراق فی الفصوات و مقام معائنہ یعنی استغراق فی الذات حاصل ہو سکتا ہے جس کو فناء سے بھی تعبیر کر دیتے ہیں مگر روایت یعنی انکشاف تام جس کو دیکھنا کہتے ہیں اور جنت میں موعود ہے باوجود طلب و شوق سالک کے بھی قبل موت میسر نہیں ہو سکتا تھوڑی شرح اس مسئلہ کی شرح اشعار دیباچہ کتاب ہذا میں گزری ہے جب یہ تمہید معلوم ہو گئی اب اشعار کی شرح خوب غور سے سنا چاہئے مولانا اپنے باطن کو کہ مشتاق ترقی ہے خطاب کر کے فرماتے ہیں کہ (جب سیل فنا) سلانی (یعنی طغیانی و غلبہ کرنے لگے) تو (طلب ترقی کو کہ روایت بے حجاب) بند کرو (یعنی طالب رویت مت ہو) ورنہ رسوائی اور ویرانی کر ڈالے گی۔ (کیونکہ تو اے مدد کہ جو اس عالم میں عطا ہوئے ہیں اس کے متحمل نہیں اگر فرضاً تجلی بھی حجاب ہو تو ہستی قطعاً منہدم ہو جاوے جس طرح اس تجلی سے پہاڑ پارہ پارہ ہو گیا تھا اور جب ہستی منہدم و مستہلک ہو جاوے گی تو اعمال منقطع ہو جاوینگے جو سرمایہ ہے ترقی قرب و وصول الی اللہ کا یہی معنی ہیں رسوائی و ویرانی کے مگر چونکہ شوق رویت غالب ہے اس لئے خود جواب دے کر



رسوائی و ویرانی گوارا فرماتے ہیں کہ (مجھ کو کچھ غم نہیں اگر ویرانی ہو جاوے کیونکہ ویرانہ کے اندر خزانہ سلطانی ہوتا ہے مطلب یہ کہ اگر ہستی منہدم و مستہلک ہو جاوے گی اور موت آ جاوے گی تو کیا غم ہے اس وقت تو تجلی بے حجاب میسر ہو جاوے گی گنج سلطانی سے مراد یہی ہے) جو شخص عشق خداوندی میں غرق ہو (اور مقام مشاہدہ و معائنہ تک پہنچ گیا ہو وہ تو یہی چاہے گا اور غرق ہو جاوے گا) اور یہ حجاب جسمانی اٹھ جاوے کہ موت کے بعد بے حجاب رویت میسر ہو (اور موج بحر کی طرح جان زیر و زبر ہو جاوے) (یعنی جس طرح موج اندیشہ نہیں کرتی ہے اوپر رہوں گی یا ڈوبوں گی اسی طرح جان عاشق دریائے فنا میں زیادہ غرق ہونے سے اندیشہ نہیں کرتی) زیر دریا موج دریا کے لئے زیادہ خوش آئند ہوتا ہے یا بالائے دریا (یعنی دونوں برابر ہیں) اسی طرح محبوب کا تیر زیادہ دلکش ہے یا سپر (یعنی دونوں دلکش ہیں) (تیر سے مراد ہلاک کرنا سپر سے مراد ہستی قائم رکھنا) آگے تعلیم ارشاد فرماتے ہیں کہ (غم بالکل مغلوب و ساوے سمجھے جاوے گا اگر (محبوب کے) طرب و ابلا میں فرق سمجھو گے) (پس ہستی کے اسباب طرب سے ہے اور فنا و اتم و ہلاک کے بلا ہے دونوں میں کچھ فرق نہیں) اگر مانا جاوے کہ تمہاری مراد میں (کہ طرب ہے) شکر کی سی حلاوت ہے مگر یوں سمجھو کہ بے مرادی کہ بلا ہے) آیا محبوب کی مراد نہیں ہے (یعنی اگر وہ اپنے ارادہ سے تم پر بلا نازل فرمادیں اور تم طرب کا ارادہ کرتے ہو تو ان کی مراد کو اپنی مراد پر ترجیح سمجھو اور بلا پر راضی رہو یہ خطاب عوام کو ہے اس لئے طرب کو ان کی مراد کہا اب یہ شبہ نہ رہا کہ مولانا کی خواہش تو اس مقام پر ہلاک ہے حاصل یہ ہوا کہ اگر رویت میں ہلاک ہو جاوے کہ بلا ہے مگر میں کچھ اندیشہ نہیں کرتا۔ ان اشعار میں بھی اظہار ہے اپنی آمادگی کا ہلاک پر بعض رویت کے مطلب یہ کہ) محبوب کا ایک ایک ستارہ یعنی تجلیات جو بعد موت منکشف ہوں گی اور تعداد اس لئے کہا کہ ہر شخص کو اس کی استعداد کے موافق مختلف درجات پر ہوگی) سینکڑوں عشاق کا جو ضعف سے مثل ہلال ہو گئے ہیں خوبہا (یعنی عوض ہے اس لئے سارے عالم کے ہلاک کر دینے کا بھی ان کو حق پہنچتا ہے) (یعنی جب ہلاک کر دینے کے بعد رویت بے حجاب ہو جاوے گی تو یہ اس ہلاکت کا نعم العوض بن جاوے گا پھر میں کیا اگر سارا عالم بھی ہلاک ہو جاوے تو مضائقہ نہیں ہم نے بہا اور خون بہا پالیا اس لئے جانبازی کی طرف دوڑ پڑے (یا تو خوبہا سے مراد تجلیات بے حجاب ہیں جیسا اوپر آیا ہے تب تو یا فیتم کا ماضی لانا بوجہ تیقن کے ہے اور مراد مستقبل ہے اور یا مراد وہ تجلیات ہیں جو مشاہدہ و معائنہ میں وارد ہوئیں اس وقت حاصل یہ ہوگا کہ بعد ہلاک کے جو کچھ ہوگا اس کے خوبہا و نعم العوض ہونے میں تو کوئی کلام ہی نہیں ہمارے نزدیک تو جس قدر تجلیات فائض ہو رہے ہیں وہ بھی پیشگی عوض ہو سکتی ہیں اور اگر اس کے بدلہ بھی موت آ جاوے اور کچھ نہ ملے مضائقہ نہیں بلکہ شعر ہر ستارہ الخ میں بھی اگر یہی تجلیات مراد لئے جاوے تو اس کی تقریر بھی اسی طرح ہو جاوے گی کہ جو تجلیات ہو چکی ہیں اگر ان کے عوض میں سارے عالم کو ہلاک کر دیں تو بے محل نہیں اے مخاطب عشاق کی حیات مرنے ہی میں ہے (پھر موت سے کیا غم) تم کو دل (یعنی حیات جس کا معدن دل ہے) ہرگز نہیں مل سکتا جب تک دل کو (یعنی حیات کو) بردہ (یعنی محو فنا) نہ کر دو (مطلب یہ کہ اس حیات کے فدا کرنے سے وہ حیات ملتی ہے۔

من دلش جستہ بصد ناز و دلال	او بہانہ کردہ بامن از ملال
میں نے سو ناز و انداز سے اس کی دلجوئی کی	اس نے ناراضی کی وجہ سے مجھ سے بہانہ کر دیا
منش جستہ بانیا ز و بے ملال	او بہانہ کردہ از ناز و دلال
میں نے عاجزی سے کسی ملال کے بغیر اس کی جستجو کی	اس نے ناز و انداز کی وجہ سے ٹال دیا



گفت روروبر من این افسوں مخاوں	لغتم آ خر غرق تست این عقل و جان
بولاً جا جا مجھ پر جاو نہ چلا	میں نے کہا یہ عقل اور جان آخر تجھ میں غرق ہے
اے دو دیدہ دوست راجوں دیدہ	من ندانم انچہ اندیشیدہ
اے دو کی دالے تو نے دوست کو کیا سمجھ رکھا ہے	مجھے معلوم نہیں تو نے کیا سوچ رکھا ہے؟
زانکہ بس ارزاں خریدتی مرا	اے گرانجاں خوار دیدتی مرا
اس لئے کہ تو نے مجھے سستا خریدا ہے	اے پت ہمت! تو نے مجھے بے قدر سمجھا
گوہرے طفلی بقرص ناں دہد	ہر کہ او ارزاں خرد ارزاں دہد
ایک بچہ موتی ایک روٹی کی نکلیا میں دے دیتا ہے	جو سستا خریدتا ہے سستا دے ڈالتا ہے

اس میں بھی ذکر ہے طلب رویت کا اور محبوب کے جواب کا جو مایوس کرتا ہے اس مطلب سے مطلوب یہ کہ میں نے (طلب رویت کے لئے) محبوب کی دلجوئی (یعنی رضا جوئی) ناز و دلالت سے کی (یہ ایک طریق ہے دعا کا منشا اس کا انبساط و انس ہوتا ہے کہ بندہ لطف و رحمت الہیہ پر نظر کر کے اپنے تعلقات و خصوصیات بلکہ ایک قسم کا استحقاق ظاہر کر کے ذرا بے تکلف ہو کر حاجت مانگتا ہے مطلب یہ کہ میں نے طریق ناز سے رویت کی درخواست کی اس نے میری درخواست ملول ہو کر (یعنی ناپسند کر کے) مجھ سے بہانہ کر دیا (یعنی فرداے قیامت کا وعدہ کیا) پھر میں نے اس کو یعنی اس کی رویت کو (نیاز کے طریق سے بلا ملال یعنی نہایت شوق سے طلب کیا یہ بھی ایک طریق دعا کا ہے کہ عجز و انکسار سے حاجت مانگے منشاء اس کا ہیبت ہے اس نے اپنے ناز و دلالت سے یعنی غنائے محبوبانہ سے) مجھ سے بہانہ کر دیا (بہانہ کے معنی ابھی گزر چکے ہیں میں نے عرض کیا کہ آخر تو یہ عقل و جان آپ کی معرفت و شوق میں غرق ہے پھر اس کو کیوں محروم فرمایا جاتا ہے) محبوب نے جواب دیا کہ چل چل مجھ پر ایسے افسوں مت پڑھ (یعنی ایسی ملمع باتیں مت کر کیونکہ عقل و جان میری رویت کے مقابلہ میں کیا چیز ہے جس کے عوض رویت کا طالب ہوتا ہے) میں نہیں سمجھتا تو نے کیا سوچ رکھا ہے (یہ کننا یہ ہے اس سے کہ تیرا خیال بیہودہ ہے قابل التفات نہیں اے دو دیدہ (یعنی بندہ دو) تو نے محبوب کو (یعنی مجھ کو) کیا سمجھ رکھا ہے (کہ بے دھڑک میری رویت کا طالب ہوتا ہے اور دو دیدہ اس وجہ سے کہا کہ غرق تست این عقل و جان سے معلوم ہوتا ہے کہ ابھی تیری نظر میں اپنی ہستی بھی ہے تو گویا ایک آنکھ سے مجھ کو دیکھتا ہے اور ایک آنکھ سے اپنے کو اور یہ خود ایک نقصان ہے اور اس کے ساتھ میری رویت کی طلب اے کابل تو نے مجھ کو بے قدر سمجھ رکھا ہے کہ مجھ کو مفت دیکھنا چاہتا ہے وجہ یہ ہے کہ میں تجھ کو مفت مل گیا ہوں اور یہ ظاہر ہے کہ خدائے تعالیٰ کی رضا اور معیت میں کچھ دام تھوڑا ہی خرچ ہوتے ہیں بلکہ جیسا مجاہدہ اس مطلوب کے لئے مناسب ہے اتنا بھی نہیں ہو سکتا اور فضل ہو جاتا ہے آگے اس وجہ مذکور کی تائید میں ایک قاعدہ کلیہ کا بیان ہے کہ (جو شخص کسی چیز کو ارزاں لیتا ہے وہ ارزاں دے بھی دیتا ہے۔ (اور اس کی قدر نہیں کرتا) چنانچہ بچہ نادان قیمتی موتی کو ایک قرص نان کے عوض میں دے دیتا ہے۔ (یہاں تک جواب ہے محبوب کا)

غرق عشقے شو کہ غرق ست اندریں	عشقہائے اولین و آخرین
عشق میں ڈوب جا کہ اس میں غرق ہیں	انکے پچھلوں کے عشق



جملش گفتم نکردم من بیاں	ورنہ ہم افہام سوز دہم زباں
میں نے اس کو مجھلا بتایا میں نے تفصیل نہیں کی	ورنہ عقلیں جل جائیں اور زبان بھی
من چولب گویم لب دریا بود	من چولا گویم مراد الا بود
میں جب لب کہتا ہوں (مطلب) لب دریا ہوتا ہے	میں جب لا کہتا ہوں تو الا مراد ہوتا ہے
من ز شیرینی نشینم رو ترش	من ز بسیاری گفتارم حمش
میں مٹھاس سے ترش رو ہو کر بیٹھ جاتا ہوں	میں اپنی باتوں کی کثرت کی وجہ سے چپ ہو جاتا ہوں
تا کہ شیرینی ما از دو جہاں	در حجاب رو ترش باشد نہاں
تا کہ ہماری مٹھاس دونوں جہاں میں	ترش روئی کے پردہ میں پوشیدہ رہے
تا کہ در ہر گوش ناید ایں سخن	یک ہی گویم ز صد سر لدن
تا کہ ہر کان میں یہ بات نہ آئے	علم لدنی کے سوراخوں میں سے ایک کہہ دیتا ہوں

(یہ ارشاد ہے مولانا کا مکالات فیما بین خود و محبوب کا بیان کر کے سامع کو ترغیب دیتے ہیں کہ یہ سب دولت بدولت عشق کے ہے تم کو بھی چاہئے کہ ایسے عشق میں غرق ہو جاؤ جس میں سب اولین و آخرین کے عشق غرق ہیں یعنی عشق الہی میں کہ سب اولین و آخرین اس میں غرق ہیں اور ایک نسخہ میں غرق عشقی ام ہے اس سے بھی مقصود یہی ہے کہ دیکھو میں ایسے عشق میں غرق ہوں جس سے یہ دولت عطا ہوئی تم کو بھی سن کر رغبت چاہئے اب آگے فرماتے ہیں کہ کوئی شخص میرے بیان مذکور سے یوں نہ سمجھے کہ بس مقام مشاہدہ و معائنہ میں یہی معاملات ہوئے ہوں گے جو مذکور ہوئے کیونکہ) میں نے اس کو بہت مجمل کہا ہے مفصل بیان نہیں کیا ورنہ (مخاطبین کے) افہام اور متکلم کی) زبان سب جل بھن جاتے (کیونکہ یہ امور ذوقی و وجدانی ہیں زبان اس کے بیان اور فہم اس کے ادراک سے عاجز ہیں اور ظاہر ہے کہ جو شخص کسی شے کے تحمل سے عاجز ہو اور وہ اس کا قصد کرے بجز ہلاکت کے اور کیا ثمرہ ہے آگے اس کا بیان کرتے ہیں کہ میں نے اس کی تفصیل کا اخفا قولاً بھی کیا اور علماً بھی قولاً تو اس طرح کہ میں جب لفظ لب بولتا ہوں (مثلاً) تو مراد لب دریا ہوتا ہے اور جب لفظ لا کہتا ہوں تو مراد الا ہوتا ہے (مطلب یہ کہ رموز اشارات میں کلام کرتا ہوں جس طرح کوئی لب بول کر لب دریا مراد لیا کرے کسی کو کیا پتہ چلے گا اور لاکلمہ نفی کا ہے مراد اس سے حادث کہ اصل میں معدوم ہے اور لاکلمہ استثناء کا ہے جو بعد نفی کے موضوع ہے واسطے اثبات کے مراد اس سے قدیم کہ اس کا وجود اصلی ہے مطلب یہ کہ حادث کی مثال میں قدیم کا راز بیان کرتا ہوں سامع مثال کو مقصود سمجھتا ہے اور میرا مقصود مثل ہوتا ہے (یہ تو اخفائے قولی ہے اور اخفائے عملی یہ ہے کہ) میں شیرینی کھا کر رو ترش ہو کر بیٹھ جاتا ہوں (کہ ناظر سمجھے ترشی کھائی ہے) میں کثرت مضامین سے خاموش ہو بیٹھتا ہوں (کہ ناظر سمجھے ان کو کوئی بات معلوم نہیں یعنی اپنی حالت ایسی بنائے رکھتا ہوں کہ کسی کو یہ نہ معلوم ہو کہ یہ صاحب حال و صاحب ذوق ہوں گے یہ اخفائے عملی ہے اور غرض اس اخفا سے یہ ہے) تا کہ ہماری شیرینی (یعنی ذوق اسرار) دونوں جہان والوں سے (یعنی جن و انس سے) رو ترشی (یعنی خاموشی) کے حجاب میں پوشیدہ رہے اور اس غرض سے کہ ہر کان میں یہ بات نہ پہنچے سینکڑوں اسرار لدنیہ سے کوئی ایک آدھ بات کہہ دیتا ہوں۔



## تفسیر قول حکیم سنائی روح اللہ روحہ

حکیم سنائی کے قول کی تفسیر خدا ان کی روح کو راحت دے

بہرچہ از راہ و امانی چہ کفر آں حرف و چہ ایماں بہرچہ از دوست دورافتی چہ زشت آں نقش و چہ زیبا

و در معنی قول النبی علیہ السلام ان سعداً لغبور و انا اغیر من سعد اللہ اغیر منی و من غیرتہ حرما لفوا حش ما ظہر منها و ما بطن . الی اخرہ اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے اس فرمان کے معنی کہ سعد بیشک غیر تمند ہے اور میں اس سے بھی زیادہ غیر تمند ہوں اور اللہ مجھ سے بھی زیادہ غیر تمند ہے اور اللہ نے اپنی غیرت کی وجہ سے تمام کھلی اور ڈھکی بدکاریوں کو حرام قرار دیا ہے۔

جملہ عالم زان غبور آمد کہ حق	برد در غیرت بریں عالم سبق
تمام دنیا اس لئے غیرت مند بنی کہ اللہ تعالیٰ	غیرت میں اس دنیا پر سبقت لے گیا ہے
اوچو جان ست و جہاں چوں کالبد	کالبد از جان پذیرد نیک و بد
وہ جان کی طرح ہے اور دنیا جسم کی طرح	جسم جان سے نیکی اور بدی قبول کرتا ہے
ہر کہ محراب نمازش گشت عین	سوئے ایماں رفتنش می داں تو شین
جس کی نماز کی محراب ذات ہو	اس کا ایمان کی طرف جانا تو عیب سمجھ
ہر کہ شد مرشاہ را او جامہ دار	ہست خسراں بہر شاہش اتجار
جو بادشاہ کا مہتمم توش خانہ ہو	اس کا بادشاہ کے لئے تجارت کرنا ٹونے کی بات ہے
ہر کہ باسلطان شود او ہمنشین	بردش شستن بود حیف و غیبیں
جو بادشاہ کا ہمنشین ہو	اس کا دروازہ پر بیٹھنا قابل افسوس اور نقصان کی بات ہے
دست بوش چوں رسید از بادشاہ	گرگزیند بوس پاباشد گناہ
جب اس کو بادشاہ کی دست بوسی حاصل ہو گئی	اگر پابوسی اختیار کرے تو گناہ ہو گا
چوں بیابی دست گرد پا مگرد	ہست سر بازی نشان مرد مرد
جب تو ہاتھ پالنے سے چکر نہ کاٹ	سر دینا بڑے بہادر کی علامت ہے
گرچہ سر بر پانہادن خدمت ست	پیش آں خدمت خطا و زلت ست
اگرچہ عیوں پر سر رکھ دینا خدمت ہے	(لیکن) اس خدمت کے مقابلہ میں ظلمی اور لغزش ہے
شاہ را غیرت بود برہر کہ او	بوگزیند بعد از اں کہ دید رو
بادشاہ کو اس پر غیرت آئے گی جو	خوشبو اختیار کرے جبکہ چہرہ دیکھ لیا ہے



غیرت حق بر مثل گندم بود	کاہ خرمن غیرت مردم بود
اللہ کی غیرت گیہوں جیسی ہے	انسانوں کی غیرت بھوسے کی طرح ہے
اصل غیرتہا بدانید از الہ	آں خلقاں فرع حق بے اشتباہ
غیرتوں کی جڑ خدا سے سمجھو	بلاشبہ مخلوق کی غیرت خدا کی غیرت کی شاخ ہے

اوپر کے اشعار میں ذکر تھا کہ عارف کتمان اسرار کرتا ہے اب بتلاتے ہیں کہ اس کی وجہ غیرت ہے اور زبان و فہم کا متحمل نہ ہونا اس غیرت ہی کا اثر ہے جیسا شعر آئندہ

جملہ عالم زان غیور آدمہ سے واضح ہے اور اس سرخی سے بھی یہی مقصود ہے چنانچہ اسی وجہ سے فضیلت غیرت میں حدیث لائے ہیں اور حکم سنائی کا قول لانے کی وجہ یہ ہے کہ بعد امر ظاہر قبیح نہیں ہوتا مگر غیرت الہی اس کو اس لئے پسند نہیں کرتی کہ اس میں کسی امر احسن و اہم کا ترک لازم آتا ہے پس وہ اس اعتبار سے قبیح ہو جاتا ہے مثلاً ایک شخص جس کے ذمہ حج فرض نہیں ہے اور بندگان خدا کی اصلاح و تربیت نفس کی خدمت اس سے جاری ہے وہ اس کو چھوڑ کر سفر حج کرے ہر چند کہ حج امور دین و ایمان سے ہے مگر اس حالت خاصہ میں چونکہ اس میں اس سے بڑے مامور بہ کا ترک لازم آتا ہے اور اس وجہ سے وہ موجب بعد عن اللہ ہے اس لئے وہ قبیح و ناپسند ہوگا۔ یہ معنی ہیں تعیم چہ کفران حرف و چہ ایمان کے اسی طرح چہ زشت آن نفس و چہ زیبا کے۔

ان اشعار میں بیان ہے کہ غیرت حق اور محل غیرت کا جس میں تحقیق ہے علت کتمان اسرار کی (یعنی تمام عالم اس وجہ سے غیور ہے کہ حق تعالیٰ صفت غیرت میں سب سے سابق ہیں) پس اس صفت کا فیض مخلوق کو عطا فرمایا سب غیور ہو گئے اور اس سے یہ لازم نہ سمجھا جاوے کہ جتنی صفات مخلوق میں ہیں ویسی ہی حق تعالیٰ میں ہونا چاہئیں اور اگر حق تعالیٰ میں نہیں ہوں گی تو مخلوق میں کہاں سے آویںگی۔ یہ سمجھنا اس لئے غلط ہے کہ مخلوق میں بعض صفات ذلت و نقص کے ہیں جن سے حق تعالیٰ منزہ ہے اور وہ صفات مخلوق میں حق تعالیٰ کی ایجاد سے موجود ہیں البتہ ایجاد کا طریقہ بعض صفات میں اتفاق سے یہی ہے کہ اپنی صفات کا فیض نازل فرمایا جیسا غیرت میں واقع ہے) حق تعالیٰ کی مثال روح کی سی ہے اور تمام عالم کی مثال جسم کی سی ہے اور جسم میں جو کچھ صفات کمال یا نقص کے ہیں سب روح کی بدولت ہیں۔ (تشبیہ محض تاثیر و تاثیر میں ہے نہ دوسری صفات میں یعنی حق تعالیٰ کی ایجاد و تاثیر سے عالم میں غیرت پیدا ہو گئی آگے چند مثالیں دے کر محل غیرت کا بیان کرتے ہیں (مثال اول) جس شخص کی محراب نماز (یعنی قبلہ توجہ) عین ذات حق ہو (یعنی جو شخص مقام معائنہ میں ہو جو عبادت ہے التفات الی الذات المحضہ سے) اس کو ایمان (استدلالی) کی طرف آنا عیب کی بات ہے (کیونکہ استدلال معائنہ سے کمتر ہے اعلیٰ کو چھوڑ کر ادنیٰ کی طرف آنا ظاہر ہے کہ تنزل ہے اور ایمان سے مراد مطلق ایمان نہیں کیونکہ وہ تو مقام معائنہ میں بھی حاصل ہے (مثال دوم) جو شخص بادشاہ کا جامہ دار خاص ہو جاوے اس کو کپڑوں کی تجارت کرنا گو بادشاہ ہی کے لئے ہو سخت خسران ہے (مثال سوم) جو شخص بادشاہ کا ہم نشین ہو اس کو دروازہ پر بیٹھنا بڑا ظلم اور زیان کاری ہے (مثال چہارم) جس شخص کو بادشاہ کی دست بوسی میسر ہو جاوے اگر وہ پابوسی کو اختیار کرے سخت گناہ ہے گو بادشاہ کے قدم پر سر رکھ دینا یہ بھی فی نفسہ بڑی خدمت ہے مگر اس خدمت دست بوسی کے سامنے نری خطا اور لغزش ہے (اب مثالوں کے بعد محل غیرت کا بیان فرماتے ہیں کہ) بادشاہ حقیقی کو اس شخص پر غیرت ہوتی ہے جو کہ رو (یعنی



حقیقت) دیکھنے کے لئے بعد بوکو (یعنی اثر کو) اختیار کرے (حقیقت بنی سے مراد مقام معائنہ ہے اور اثر سے مراد حکایت و تقریر ہے کہ مثل اثر کے دال ہے محکی عنہ پر مطلب یہ کہ اسرار کے بیان تفصیل میں محبوب حقیقی کو اس وجہ سے غیرت ہے کہ اس میں حال کو چھوڑ کر قال کو اختیار کرنا جس میں بقاعدہ النفس لا توجہ الے شیئین فی آن واحد ضرور ہے ہے۔ کہ مشغولی بیان کے وقت اس حضوری و معیت ذوقی میں کمی ہوگی اور یہی غیرت کا سبب ہے اس لئے میں نے تفصیلی بیان نہیں کیا اور اجمالی بیان میں یہ امر لازم نہیں آتا کیونکہ مشاہدہ سے ثابت ہوا کہ نا تمام بیان کے لئے زیادہ توجہ کی حاجت نہیں جو موجب ہو دوسری طرف سے توجہ منقطع ہونے کا اور بیان تام و کافی بدون توجہ تام کے ہوتا نہیں اس لئے مولانا کے اجمالی بیان پر شبہ نہیں ہو سکتا) حق تعالیٰ کی غیرت مثال گندم کے ہے اور خلق کی غیرت مثل بھوسہ کے (وجہ تشبیہ کی صرف اصل ہونا اور تابع ہونا ہے چنانچہ خود آگے فرماتے ہیں کہ) سب غیرتوں کی اصل حق تعالیٰ کی طرف سے سمجھو اور غیرت خلایق کو بلا اشتباہ تابع غیرت حق کے سمجھو۔

شرح ایں بگذارم و گیرم گلہ	از جفائے آں نگارے وہ دلہ
اس کی شرح چھوڑتا ہوں، شکوہ شروع کرتا ہوں	اس دن دل دالے محبوب کی جفا کا
نالم ایرانا لہا خوش آیدش	از دو عالم نالہ و غم بایدش
اس لئے روتا ہوں کہ اس کو رونا اچھا لگتا ہے	دونوں جہاں کی جانب سے اس کو رونا پسند آتا ہے
چوں ننالم تلخ از دستان او	چوں نیم در حلقہ مستان او
اس کے ناز و انداز کی وجہ سے کڑوے آنسو کیوں نہ بہاؤں	اس کے عاشقوں کے حلقے میں کیوں نہ داخل ہوں؟
چوں نباشم پمچو شب بے روز او	بے وصال روئے روز افروز او
اس کے دن کے بغیر میں رات کی طرح کیوں نہ ہو جاؤں	اس کے دن کو روشن کرنے والے چہرہ کے وصال کے بغیر

(ان اشعار میں رجوع ہے مضمون سابق یعنی بیان طلب رویت کی طرف جیسا اوپر فرمایا تھا من دیش جہۃ الخ اور در میان میں مضمون غیرت کا جملہ معترضہ تھا پس فرماتے ہیں کہ) میں اس مضمون غیرت کی شرح چھوڑتا ہوں اور اس محبوب وہ دلہ (یعنی صاحب تجلیات و شیون کثیرہ) کے جفا (یعنی استغناء و انکار رویت) کی شکایت (یعنی حکایت پھر شروع کرتا ہوں اور میں اس لئے آہ و نالہ کرتا ہوں کہ محبوب کو نالہ و فریاد پسند ہے جن و انس سے نالہ و غم ان کو مطلوب ہے (مراد نالہ و غم سے شوق و محبت و طلب ہے ان چیزوں کے مطلوب و مامور بہ ہونے میں شبہ نہیں اور علاوہ پسندیدگی نالہ کے یہ بھی وجہ ہے کہ) میں محبوب کی دستان سے کیونکہ نالاں نہ ہوں جبکہ میں اس کے حلقہ مستان میں داخل نہ ہوں زدستان بمعنی مکر مراد اس سے کچھ تجلی دکھلا کر رویت نکرانا جس طرح مکر میں کچھ بات ظاہر کر دیتے ہیں کچھ چھپا لیتے ہیں اور حلقہ مستان سے مراد مشغولان رویت مطلب ظاہر ہے کہ چونکہ رویت نہیں ہوتی اس لئے نالاں ہوتا ہوں میں کیونکہ شب کی طرح تیرہ و مکر نہ ہوں جبکہ روز یعنی محبوب کے روئے روز افروز کا وصال نصیب نہ ہو۔

ناخوش او خوش بود در جان من	جاں فدائے یار دل رنجان من
اس کجانب سے ناگوار میری جان کو گوارا ہے	دل دکھانے والے یار پر میری جان قربان ہے



عاشقم بر رنج خویش و درد خویش	بہر خوشنودی شاہ فرد خویش
میں اپنے رنج اور اپنے درد کا عاشق ہوں	اپنے بے مثال شاہ کی خوشنودی کے لئے
خاک غم را سرمہ سازم بہر چشم	تاز گوہر پر شود دو بحر چشم
میں غم کی خاک کا آنکھوں کے لئے سرمہ بناتا ہوں	تاکہ آنکھوں کے دونوں سمندر موتیوں سے بھر جائیں
اشک کاں از بہر او بارند خلق	گوہرست و اشک پندارند خلق
لوگ جو آنسو اس کے لئے بہاتے ہیں	موتی ہیں لوگ ان کو آنسو سمجھتے ہیں
من ز جان جاں شکایت میکنم	من نیم شاکي روايت میکنم
میں جان جانوں کی شکایت کرتا ہوں	میں شاکي نہیں ہوں بیان کر رہا ہوں
دل ہمی گوید ازو رنجیدہ ام	وز نفاق سست میخندیدہ ام
دل کہتا ہے میں اس سے رنجیدہ ہوں	کمزور نفاق سے میں ہنستا ہوں

یہ اشعار ہم مضمون ہیں اور پر کے اس شعر عالم ایرانا لہا خوش آیدش مطلب یہ کہ (محبوب کی جانب سے جو امر پیش آوے گو وہ اپنی طبیعت کے خلاف اور طبیعت کو ناخوش ہی کیوں نہ ہو مگر وہ میری جان پر خوش و پسندیدہ ہے میں اپنے یار پر جو میری جان کو رنج دینے والا ہے اپنے دل کو قربان کرتا ہوں) مطلب یہ کہ نالہ و غم جو موجب کلفت طبع ہے مگر بوجہ اس کے کہ ان کے نزدیک پسندیدہ ہے جیسا اوپر کہا ہے نالہا خوش آیدش اس لئے میں بھی اس کو اختیار کرتا ہوں اور میں اپنے درد و رنج پر خوش ہوں کیونکہ اس میں میرے بادشاہ یکتا کی خوشنودی ہے میں خاک غم کو آنکھوں کا سرمہ بناتا ہوں تاکہ گوہر سے (یعنی آنسوؤں سے) دونوں دریا آنکھوں کے پر ہو جاویں (اور میں نے جو آنسو کو گوہر کہہ دیا اس پر تعجب مت کرو کیونکہ) جو آنسو کو حق تعالیٰ کے واسطے خلقت برساتی ہے وہ واقع میں (بہ اعتبار قدر کے) گوہر ہیں اگرچہ لوگ ان کو آنسو سمجھیں میں جان جان (یعنی محبوب حقیقی سے شکایت کر رہا ہوں) کہ میری درخواست رویت کو پورا نہیں فرماتے) اور واقع میں شکایت نہیں کرتا ہوں (کیونکہ شکایت تو ناراضی سے پیدا ہوتی ہے اور نعوذ باللہ محبت ناراض کب ہو سکتا ہے) محض روایت (یعنی حکایت) کرتا ہوں (گو الفاظ سے شکایت معلوم ہوتی ہے) میرا دل یوں کہتا ہے کہ میں محبوب حقیقی سے رنجیدہ ہوں (یعنی درخواست رویت منظور نہ ہونے سے مجھ کو رنج پہنچتا ہے اور مجھ کو (اپنے دل کے) نفاق سست سے ہنسی آتی ہے) کیونکہ اندر سے محبوب کی رضا پر راضی ہے اور اوپر سے یہ باتیں بناتا ہے اسی لئے اس کو نفاق کہہ دیا اور سست اس لئے کہا ہے کہ نفاق شدید وہ ہے کہ باطن میں مخالفت ہو اور ظاہر میں موافقت اور یہاں اس کا عکس ہے اس لئے شدید نہ ہو افس ضعیف و سست ہوا۔

راستی کن اے تو فخر راستاں	اے تو صدر و من درت را آستاں
اے وہ ذات کہ تو بچوں کا فخر ہے سیدھا چل	اے وہ کہ تو صدر ہے اور میں تیرے در کی دہلیز ہوں
آستاں و صدر در معنی کجاست	ما و من کو آں طرف کو یار ماست
حقیقتاً آستاں اور صدر کہاں ہے؟	جہاں ہمارا یار ہے وہاں "ما و من" کہاں ہے؟



اے رہیدہ جان تو از ما و من	اے لطیفہ روح اندر مرد و زن
اے وہ کہ تیری ذات "ما و من" سے آزاد ہے	اے! مرد اور عورت میں لطیفہ روح
مرد و زن چوں یک شونداں یک توئی	چونکہ یکہا محوشداں نک توئی
مرد و زن جب ایک ہو جائیں وہ ایک تو ہی ہے	جب سب مٹ جائیں اب تو وہی ہے
ایں من و ما بہر آں برساختی	تا تو باخود نزد خدمت باحتی
اس "من و ما" کو تو نے اس لئے بنایا ہے	تاکہ تو خدمت کی بازی کھیلے
تا تو ما و تو یک جوہر شوی	عاقبت محض چناں دلبر شوی
جب تو "ما و تو" ایک جوہر بن جائے گا	بالآخر اسی طرح خالص دلبر ہو جائے گا
تا من و تو باہمہ یک جاں شوند	عاقبت مستغرق جاناں شوند
جب "من و تو" سب ایک جان ہو جائیں گے	انجام کار جاناں میں فنا ہو جائیں گے

(اس میں پھر درخواست ہے انکشاف نام یعنی رویت کی مطلب یہ ہے کہ) اے محبوب آپ کو فخر راستان ہیں (کما قال تعالیٰ و من اصدق من اللہ قبلا) میرے ساتھ معاملہ راستی کا برتاؤ کیجئے (یہاں راستی مقابلہ داستان کے ہے جو اس شعر میں مذکور ہے چونکہ نالم تلخ از داستان واضح جس سے مراد عدم انکشاف تام ہے جیسا اس شعر کی شرح میں گزر چکا ہے پس راستی سے مراد انکشاف تام ہوگا یعنی مجھ کو رویت نصیب کر دیجئے) آپ صدر ہیں اور میں آپ کے دروازہ کا ارتان ہوں (تشبیہ صرف متبوع اور تابع ہونے میں ہے پس کوئی اشکال نہیں چونکہ اس میں اپنی ہستی کا بھی دعویٰ ہے گو مرتبہ متبعیت میں سہمی اور یہ استقلالاً واقع کے خلاف ہے اور التفاتاً ذوق فناء کے خلاف ہے لہذا اس سے اضراب کرتے ہیں کہ) آستان و صدر معنی میں کہاں ہیں ماؤ من (یعنی ممکنات) کی ہستی کہاں ہے جہاں ہمارے محبوب کی ہستی ہو (معنی سے مراد ہستی حق اس کو معنی بمعنی مقصود کے کہہ دیا جیسا اس قول میں ہے فالکل عبارة وانت المعنی مراد یہ کہ اوپر جو صدر کے مقابلہ میں آستانہ کو موجود کہا تو آستانہ کی ہستی کہاں ہے جس کا اثبات کر کے کہا جاوے کہ موجود حقیقی صدر ہے اور موجود ممکن آستانہ ہے یعنی ممکنات کا وجود استقلالاً واقع میں اور التفاتاً صاحب فناء کی نظر میں معدوم محض ہے چنانچہ مصرعہ ثانی میں اس کی تصریح ہے) اے محبوب آپ کی ہستی ماؤ من سے منزہ ہے اور آپ مثل لطیفہ روح کے ہیں جو مرد و زن میں ہوتی ہے (یعنی جس طرح ابدان کی حیات روح سے ہے اسی طرح آپ قیوم عالم ہیں اور قائم بالذات حقیقہ واقع میں اور صورتاً نظر صاحب فناء میں کوئی نہیں) مرد و زن جب سب واحد ہو جاویں وہ واحد آپ ہی ہیں اور جب سب واحد محو ہو جاویں ان کے محو ہو جانے کے بعد جو چیز رہے گی وہ آپ ہی ہیں موجودات کثیرہ میں ایک تمایز عرضی ہوتا ہے جیسا مرد و زن اور ایک تمایز ذاتی ہوتا ہے جیسا انسان و غیر انسان میں مثلاً پس اختلاف عرضی کے ارتقاع سے اشتراک فی لذاتیات باقی رہتا ہے اور جب اختلاف ذاتی بھی مرتفع ہو جاوے تو موجودات کثیرہ ہی باقی نہیں رہتے کیونکہ کثرت و امثلیت کو تمایز لازم ہے اور وہ منحصر ہے عرضی اور ذاتی میں جب دونوں قسمیں مرتفع ہو گئیں تو مقسم یعنی تمایز مرتفع ہو گیا اور جب تمایز کہ لازم ہے مرتفع ہو گیا تو ملزوم یعنی کثرت و امثلیت بھی مرتفع ہو گئی پس مصرعہ اولیٰ میں ارتقاع اختلاف عرضی کا بیان ہے جس کو مرد و



زن کے واحد ہونے سے تعبیر کیا ہے یعنی اختلاف عرضی کے ارتفاع سے نوع واحد رہ جاوے اور مصرعہ ثانیہ میں ارتفاع اختلاف ذاتی کا بیان ہے یعنی جب وہ سب انواع جن کو یک ہا کہہ دیا ہے مرتفع ہو جاویں تو کثرت ہی مرتفع ہو جاوے اور چونکہ ایک ممکن کے رہنے سے بھی اس کو واجب سے تمایز ضروری ہوگا اور تمایز مرتفع مان رکھا ہے اس لئے لازم آیا کہ باقی موجود حقیقی ہی رہ جاوے گا اور مصرعہ اولیٰ میں آن یک توئی میں مجاز ہے جس میں وحدت اصطلاحیہ بمعنی اضمحلال وجود ممکن کو اتحاد سے تعبیر فرمایا ہے مطلب یہ کہ واقع میں یا التفات میں کثرت کا مرتفع ہونا مستلزم بقائے وحدت کو ہے۔

یہ سب ماؤمن آپ نے اس لئے بنائے ہیں کہ اپنے ساتھ خدمت کی نزد بازی فرمائی ہے (خدمت سے مراد یہی معنی متعارف ہیں کہ خلایق میں دین یا دنیا کے کاروبار جاری ہیں مطلب یہ کہ موجود حقیقی تو واحد ہی ہے یہ موجودات عارضی محض اس لئے ایجاد کئے ہیں کہ بمقتضائے حکمت ان سے کچھ کام لینا ہے اور چونکہ ممکنات کا استقلال وجود باطل ثابت ہو چکا ہے اس لئے بناءً علی الاتحاد اصطلاحی واحد حقیقی کو مجازاً خادم و مخدوم کہہ دیا و لا مشاحۃ فی الاصطلاح) یہاں تک کہ ایک وقت میں آپ ماؤ تو (یعنی موجودات متکثرہ) کے ساتھ ایک ذات ہو جاویں گے اور پایاں کار میں حاصل ویسے ہی دلبر (جیسے پہلے تھے ہو جاویں گے) (ایک ذات سے مراد وہی اتحاد اصطلاحی اور ویسے ہی سے اشارہ ہے کہ کان اللہ ولم یکن مع شئی مراد یہ ہے کہ سب فانی ہو کر آپ باقی رہ جاویں گے خواہ واقع میں مراد ہو جیسا کہ نفع صور کے وقت ہوگا خصوصاً ان علماء کے قول پر جو کہتے ہیں کہ ایک لحظہ کے لئے کوئی بھی نہ رہے گا اور جنہوں نے بعض اشیاء کو نفس فناء سے مستثنیٰ کہا ہے ان کے نزدیک اضمحلال وجود حکم فناء میں ہے اور گو وحدت بمعنی اضمحلال وجود غیر اب بھی ثابت ہے مگر اس وقت یہ اضمحلال مشاہدہ سے ثابت ہو جائے گا کہ طریان عدم بطلان قدم کو مستلزم ہے اور یا یہ مراد ہو کہ نظر سائلک فانی میں یہ اتحاد اصطلاحی منکشف ہو جاتا ہے اور یہی تفصیل ہے شعر آئندہ میں جس میں فرماتے ہیں کہ (یہ من و ما سب ایک ذات ہو جائیں گے اور انجام کار محبوب (کے انوار عظمت و جلال) میں سب غرق اور محو ہو جاویں گے) (جس کے لئے استہلاک لازم ہے)

اے منزہ از بیان و از سخن	ایں ہمہ ہست و بیا اے امرکن
اے وہ (ذات) جو بیان اور کلام سے پاک ہے	یہ سب کچھ ہے اور آ جا اے حاکم
در خیال آرد عم و خندیدنت	چشم جسمانی نتاند دیدنت
تجھے خیال میں لا سکتا ہے عم اور نہنا؟	جسمانی آنکھ تجھے نہیں دیکھ سکتی ہے
تو بگوئے لائق آں دیدن ست	دل کہ او بستہ عم و خندیدن ست
تو بتا وہ دیدار کے قابل ہے؟	وہ دل جو عم اور ہمتی سے وابستہ ہے
او بدیں دو عاریت زندہ بود	آنکہ او بستہ عم و خندہ بود
وہ ان دونوں عارضی چیزوں سے زندہ رہتا ہے	جو عم اور ہمتی سے مقید ہو
جز عم و شادی در و بس میوہاست	باغ سبز عشق کو بے منتہاست
اس میں عم اور خوشی کے علاوہ بہت سے میوے ہیں	عشق کا سبز باغ جو دائمی ہے



عاشقی زیں ہر دو حالت برترست	بے بہار و بے خزاں سبز و ترست
عاشقی ان دونوں حالتوں سے بلند و بالا ہے	(وہ) بے بہا اور بے خزاں سبز اور تر ہے

(اس میں پھر عود ہے درخواست رویت کی طرف یعنی) یہ تو ساری باتیں ہیں ہی اے محبوب جو کہ حکم کرنے والا ہے تم آ جاؤ یعنی (جلوہ فرما دو) اور تم بیان اور سخن سے منزہ ہو (آگے غلبہ سے کچھ افاقہ پا کر رویت کا دار دنیا میں ممتنع ہونا بیان فرماتے ہیں کہ) بھلا چشم جسمانی کہیں آپ کو دیکھ سکتی ہے یا (مقید) غم و خندیدن آپ کو خیال میں لاسکتا ہے جو دل کہ غم و خندہ کا مقید ہو (اے مخاطب) تم ہی بتلاؤ وہ اس رویت کے لائق کب ہو سکتا ہے (یعنی اس حیات میں روایت نہ چشم سے ہو سکتی ہے اور نہ قلب سے شعر اول کے مصرعہ اول میں اول کی نفی ہے اور مصرعہ ثانی میں جس کی تفسیر شعر ثانی ہے ثانی کی نفی ہے۔ اور غم و خندہ سے مراد کیفیات طبعیہ میں یعنی مقید بالا حکام الطیبہ قابل روایت نہیں اور ظاہر ہے کہ دنیا میں یہ تقید لازمی ہے البتہ دار آخرت میں یہ تقید طبعیات کی نہ رہے گی اس وقت رویت کا تحمل ہوگا چنانچہ آگے بھی یہی فرماتے ہیں کہ) جو شخص مقید غم و خندہ کا ہوتا ہے وہ ان دونوں عاریتی (وفانی) کیفیتوں کے ساتھ زندہ رہتا ہے (یعنی یہ کیفیات لازمہ حیات دنیویہ ہوتی ہیں) اور عشق و محبت الہی جس کی کہیں انتہا نہیں اس کا ہر ابھرا جو باغ ہے اس میں اس غم و شادی کے سوا اور بہت سے میوے ہیں بے منتہا سے شارہ ہے طرف دار آخرت کے کہ وہ اور اس کے عطا یا نعم سب بے منتہا ہیں مطلب یہ کہ حیات اخرویہ میں محبت میں یہ کیفیات طبعیہ نہ ہوگی بلکہ بجائے ان کے دوسرے ثمرات و کمالات ہوں گے جن کی بدولت تحمل رویت کا ہو جاوے گا) اور واقع میں عاشق (نی نفسہ) ان دونوں حالتوں سے اعلیٰ ہے نہ اس میں یہ بہار ہے نہ خزان ہے بدون اس کے وہ سبز و شاداب ہے (یعنی خود عشق کے لئے یہ کیفیات لازم نہیں ہیں کہ انفکاک محال ہو بلکہ یہ کیفیات جن کو بہار و خزان سے تعبیر کیا ہے اس عالم کی خصوصیات عارضہ سے ہیں اور یہی مانع رویت ہیں اس عالم میں سے زائل ہو جاویں گی اسی لئے یہ کہا ہے کہ یہ باغ وہاں ہمیشہ سبز و شاداب رہے گا۔

وہ زکوٰۃ روئے خود اے خوبرو	شرح جان شرح شرح باز گو
اے (محبوب) خود اپنے کھڑے کی زکوٰۃ عطا کر	پارہ پارہ جان کی شرح پھر کر دے
کز کرشمہ غمزہ غمازہ	بردلم بہاد داغ تازہ
چغلیخور تاز کے انداز سے	اس نے مجھے دل پر تازہ داغ لگا دیا ہے
من حلاش کردم از خونم بریخت	من ہمی لقتم حلال او میگریخت
میں نے اس کے لئے حلال کر دیا اگر وہ میرا خون بہائے	میں حلال حلال کہتا رہا وہ گریز کرتا رہا
چوں گریزانی ز نالہ خاکیاں	غم چہ ریزی بردل غمناکیاں
خاکساروں کے نالہ سے تو کیوں گریزاں ہے؟	غمکیوں کے دل پر کیوں غم پاشی کرتا ہے؟
ایکے ہر صبحیکہ از مشرق بتافت	ہمچو چشمہ مشرق در جوش یافت
اے محبوب! ہر صبح جو مشرق سے نمودار ہوئی	اس نے مشرق کے سورج کی طرح تجھے تاہاں پایاں



چہ بہانہ مید ہی شیدات را	اے بہانہ شکر لبہات را
اپنے عاشق سے تو کیوں بہانے کرتا ہے	اسوہ (محبوب) جس کے ہونٹوں کی شکر کی کوئی قیمت نہیں ہے
اے جہان کہنہ راتو جان نو	از تن بیجان و دل افغان شنو
اے (محبوب) پرانی دنیا کی تو تازہ جان ہے	بے جان اور بے دل جسم کی فریاد سن لے

(اوپر افاقہ کی حالت میں امتناع رویت مستحضر ہو گیا تھا مگر پھر فنا کے غلبہ سے اشتیاق رویت کا تازہ ہوا اس لئے پھر عود کرتے ہیں درخواست رویت کی طرف پس فرماتے ہیں کہ) اے محبوب خوب رو اپنے روے خوب کی زکوٰۃ دیدو (یعنی رویت کا جلوہ دکھا دو اور اسی کو زکوٰۃ حسن کہا ہے) اور میری جان پارہ پارہ کا کچھ بیان کرو (کہ یہ اپنی تمنا کو کب پہنچے گی اور میں محبوب سے اس لئے دیدار کا طالب ہو رہا ہوں) کہ انہوں نے اپنے غمزہ غماز کے کرشمہ سے میرے دل پر ایک اور داغ تازہ رکھ دیا (غالباً اسی حالت فنا میں کوئی اور تجلی ہوئی ہے کرشمہ سے یہی مراد ہے جس سے اشتیاق مشتعل ہو گیا مگر چونکہ وہ بھی ناتمام ہے اس لئے حسرت و درد کا داغ کر دیں گواستہلاک ہو جاوے) میں تو حلال کردم حلال کرتا ہوں (یعنی اپنی رضا ظاہر کرتا ہوں) اگر وہ میرا خون ریختہ کر دیں (یعنی رویت سے مشرف کر دیں گواستہلاک ہو جاوے) میں تو حلال کردم حلال کرتا ہوں (یعنی میری درخواست کو قبول نہ کرتا تھا) اے محبوب خاک نشینوں کے نالہ سے گریز کس لئے کرتے ہو (یعنی ان کی عرض کو کیوں نہیں قبول کر لیتے) اور غمناکوں کے دل پر غم (حرمان دیدار) کیوں ڈالتے ہو اے محبوب جو ایسے ہیں کہ جو صبح مشرق سے طلوع کرتی ہے وہ آپ کو مثل چشمہ مشرق یعنی آفتاب کے جوش (یعنی کمال حسن) میں پاتی ہے (یعنی کسی وقت آپ کے حسن کو نقصان و زوال نہیں اور شعر آئندہ میں مقصود بالنداء مذکور ہے کہ) اپنے شیدا کو کیا بہانہ دیتے ہو (یعنی وعدہ کے انتظار پر صبر نہیں ہوتا) آپ ایسے ہیں کہ آپ کے شکرین لب (یعنی کلام بشارت) کی کوئی بہا یعنی قیمت نہیں اے محبوب کہ آپ اس عالم کہنہ (یعنی متغیر) کے اعتبار سے مثل جان تازہ کے ہیں (کہ آپ کی قیومی سے عالم قائم ہے اور الان لما کان آپ کی شان ہے اور اسی لئے جان نو کہا گیا) اس تن بیجان و دل سے (یعنی عاشق سے جو جان و دل کھو بیٹھا اور محض پوست و استخوان رہ گیا) افغان سن لو (کہ دیدار مانگ رہا ہے)

شرح گل بگزار از بہر خدا	شرح بلبل گو کہ شد از گل جدا
(اے دل) خدا کے لئے پھول کی تشریح چھوڑ	اس بلبل کی تفصیل بتا جو پھول سے جدا ہو گئی ہے
از غم و شادی نباشد جوش ما	با خیال و وہم نبود ہوش ما
غم اور خوشی سے ہمارا جوش (وابستہ) نہیں ہے	ہمارا ہوش خیال اور وہم سے (وابستہ) نہیں ہے
حالت دیگر بود کاں نادرست	تو مشومنکر کہ حق بس قادرست
ایک دوسری ہی حالت ہے جو کیاب ہے	تو منکر نہ بن اللہ بہت قدرت والا ہے
تو قیاس از حالت انساں مکن	منزل اندر جور و در احساں مکن
تو انسان کی حالت پر قیاس نہ کر	ظلم و احسان میں نکاو نہ کر



جور و احسان رنج و شادی حادث سست	حادثاں میرند و حق شاں وارث سست
---------------------------------	--------------------------------

ظلم اور احسان رنج اور خوشی سب نو پیدا ہیں	نو پیدا چیزیں فنا ہو جاتی ہیں اور اللہ ان کا وارث ہے
---	--

بعد مخاطبات و مکالمات طویلہ کے جب رویت سے مایوسی ہو گئی اس لئے فرماتے ہیں کہ (کل کا بیان) یعنی محبوب کے دیدار کا بیان) رہنے دو (کیونکہ جس بات کی امید منقطع ہو اس کا ذکر بے فائدہ ہے) اب خدا کے واسطے بلبل (یعنی محبت) کا بیان کرو جو اپنے محبوب سے جدا ہو گیا ہے (یعنی عاشق کی حالت بیان کرو کہ طالبوں کو نفع ہو آگے عشاق کا حال مذکور ہے کہ) ہمارا (یعنی عشاق کا ہوش قوت خیال و وہم سے نہیں ہے اور ہمارا جوش غم و شادی کی وجہ سے نہیں ہے) (ہوش سے مراد علم اور جوش سے مراد حال مطلب یہ کہ عشاق کے علم و حال کو عوام الناس کے علم و حال پر قیاس مت کرو کیونکہ عوام کے علم کے اسباب حواس و عقل متوسط و اخبار ہیں و بس ہمارا علم جو ذات و صفات کے ساتھ متعلق ہے اس کا سبب دوسری قوت باطنہ ہے جس کو قوت قدسیہ و عقل عالی کہتے ہیں اسی طرح عوام کی کیفیات قلبیہ کے اسباب یہی زمانہ کے واقعات غم و شادی ہیں اور ہماری کیفیات و حالات کے اسباب و ارادات غیبیہ ہیں جو بدولت نسبت باطنی و معیت حق کے قلب پر نازل ہوتے ہیں اسی کو شعر آئندہ میں حالت دیگر سے تعبیر فرماتے ہیں کہ) وہ ایک اور ہی حالت ہے کہ وہ نادر اور قلیل ہے اور تم (صرف اس وجہ سے کہ تم کو بوجہ عدم حصول کے اس کا ذوق نہیں) اس کا انکار مت کرو کیونکہ اللہ تعالیٰ کی بڑی قدرت ہے (کہ ایک کو عطا فرمادیں اور دوسرے کو اس کا ادراک بھی نہ اس حالت دیگر کی شرح بھی اوپر آچکی ہے اور نادر ہونا اس کا ظاہر ہے کہ سینکڑوں میں کسی ایک آدھ کو نصیب ہوتی ہے) تم (عاشق حق کی حالت کو) انسان کے (عاشق) کی حالت پر قیاس مت کرو اور صرف جو روحان میں ڈیرہ مت ڈال دو یعنی انسان پر عاشق ہونے کے اسباب یہی صورت ظاہری کا دیکھ لینا ہے اور اس کی لذت کا سبب محبوب کا احسان اور اس کے الم کا سبب محبوب کا جور ہے وہ بس بخلاف عاشق کے کہ اس کے عشق اور لذت و الم کے اسباب ہی نرالے ہیں اور وہ امور ذوقیہ ہیں آگے اس قیاس کے غلطی کی وجہ فرماتے ہیں کہ) (جور و احسان) (محبوب مجازی کا) اور رنج و شادی (محب مجازی کا) جس کا سبب وہی (جور و احسان ہے) یہ سب حادث ہیں اور حادث سب مر جاویں گے اور حق سبحانہ و تعالیٰ ان کے وارث ہیں (کہ سب کے فنا کے بعد وہ رہ جاویں گے اور فنا ان پر محال ہے پس دوسرے محبوب حادث ہوئے اور محبوب حقیقی قدیم ہیں اور قدیم کا قیاس حادث پر فاسد ہے پس محبت مع الخلق ایک نسبت ہے جو بین الحادین مستحق ہے اور محبت مع الحق ایک نسبت ہے جو بین القدیم و الحادین مستحق ہے اور نسبت احد المتکسبین کے بدلنے سے بھی بدل جاتی ہے تو لا محالہ ان دونوں محبتوں کے اسباب و آثار کا مشترک و متحد ہونا لازم نہیں لہذا ایک کا قیاس دوسرے پر فاسد ہے۔

صبح شد اے صبح را پشت و پناہ	عذر مخدومی حسام الدین بخواہ
اے صبح کے پشت و پناہ! صبح ہو گئی	میرے مخدوم حسام الدین سے معذرت کر
عذر خواہ عقل کل و جاں توئی	جان جان تو تا بش مر جاں توئی
عقل کل اور جان سے معذرت چاہنے والا تو ہی ہے	جان کی جان اور موٹے کی چمک تو ہی ہے



تافت نور صبح ما از نور تو	در صبوحی بامے منصور تو
ہماری صبح کا نور تیرے نور سے چمک اٹھا	صبح کی شراب نوشی کے وقت تیری منصور شراب کے ذریعہ
دادہ حق چوں چنین دارد مرا	بادہ کہ بود تا طرب آرد مرا
اللہ کی عطا جب مجھے ایسا بنائے رکھتی ہے	شراب کیا ہوتی ہے جو مجھے مست کرے؟
بادہ در جوشش گدائے جوش ماست	چرخ در گردش فدائے ہوش ماست
شراب جوش میں ہمارے جوش کی بھکاری ہے	آسمان گردش میں ہمارے ہوش پر قربان ہے
بادہ از ما مست شد نے ما ازو	قالب از ما ہست شد نے ما ازو
شراب ہم سے مست ہوئی ہے نہ کہ ہم اس سے	جسم ہماری وجہ سے پیدا ہوا ہے نہ کہ ہم اس کی وجہ سے
ما چوز نبوریم و قالب ہا چوموم	خانہ خانہ کردہ قالب را چوموم
ہم شہد کی کبھی کی طرح ہیں اور جسم موم کی طرح	اس نے جسم کو موم کی طرح خانہ خانہ بنا رکھا ہے
بس درازست ایں حدیث ایخولجہ گو	تاچہ شد احوال آں مرد نکو
یہ قصہ دراز ہے اے صاحب! بتائیے	اس نیک مرد کے کیا احوال ہوئے؟

(صبوحی شراب نوشیدن صبح معلوم ہوتا ہے کہ ان اسرار کو بیان کرتے کرتے صبح ہوگئی اس لئے حضرت حق کی جناب میں عرض کرتے ہیں کہ) اے محبوب کہ آپ صبح کے پشت و پناہ ہیں (جس طرح سب مخلوق کے قیوم ہیں) اب صبح ہوگئی ہے مخدومی مولانا حسام الدین کا عذر قبول فرمائیجئے (کہ وہ نماز پڑھ لیں پھر ہم دونوں تحریر مضامین کے لئے حاضر ہو جائینگے عذر خواہی کی یہ تفسیر حضرت مرشد علیہ الرحمۃ سے سنی گئی ہے) آپ عقل کل اور جان (یعنی مولانا حسام الدین) کے عذر قبول فرمانے والے ہیں (عقل کل بوجہ عارف ہونے کے اور جان بوجہ مزلی باطن ہونے کے ان کو کہہ دیا) اور آپ جان جان اور تابش مرجان ہیں (مرجان سے مراد عقل ہے۔ بوجہ چمک دمک کے اوپر کے مصرعہ میں مولانا حسام الدین کو جان اور عقل کہا تھا اب فرماتے ہیں کہ اس جان کی جان اور اس عقل کی تابش و نورانیت آپ ہی ہیں یعنی آپ ان کے قیوم و نور بخش ہیں اس لئے آپ ہی ان کی عذر خواہی فرمادیں گے آگے حق تعالیٰ کی عنایت و فضل کا جو کہ خود ان کے حال پر ہے بیان ہے کہ) ہماری صبح (کشف اسرار) کا نور چمک اٹھا (یعنی اسرار کھل گئے) اور ہم آپ کے نور (کشف حقائق) کی بدولت آپ کے شراب منصور (یعنی عشق) کی شراب نوشی میں مشغول ہیں (کیونکہ معرفت حقیقت بھی اسباب محبت و عشق سے ہے آگے بطور تحدیث بالنعمة کے فرماتے ہیں کہ) جب عطاے حق مجھ کو اس حالت میں رکھتی ہے (کہ شراب منصور پی رہا ہوں) تو یہ ظاہر ہے شراب کیا حقیقت رکھتی ہے کہ مجھ کو طرب و مستی میں لاسکے (یعنی اس شراب کی مستی اس شراب کی مستی کے روبرو محض ہیچ ہے) بادہ ظاہری جوش میں ہمارے جوش کے در یوزہ کہ ہے اور چرخ گردش میں ہمارے ہوش کا گدا ہے (در یوزہ گری وہ کرتا ہے جس کے پاس کوئی چیز کم ہو پس یہ کنایہ



ہے ناقص ہونے سے مطلب یہ کہ جوش بادہ ہمارے جوش سے کم ہے اور گردش چرخ ہمارے ہوش یعنی وجد و ادراک لذت سے کم ہے کیونکہ وہ جوش و گردش فانی ہے یہ جوش و ہوش باقی ہے (بادہ ظاہر ہم سے مست ہے نہ کہ ہم اس سے مست ہوئے ہیں اور غالب ہم سے ہست ہوا ہے نہ کہ ہم اس سے ہست ہوئے ہوں) (مراد اس سے مقصود اور تابع ہونا ہے یعنی مستی شراب و ہستی قالب کے وجود میں وجود روح انسان کو دخل ہے کیونکہ انسان مقصود ہے اور جمیع کائنات اس کے واسطے ایجاد کئے گئے ہیں) ہماری یعنی روح کی مثال زنبور کی سی ہے اور قالب مثل موم کے ہیں روح نے قالب کے خانہ خانہ کو بھر رکھا ہے جس طرح زنبور خانہ خانہ موم سے بھر دیتی ہے۔ (یہ تشبیہ بھی محض باعتبار اصل اور تابع ہونے کے ہے اب قصہ کی طرف رجوع فرماتے ہیں کہ) یہ مضامین عشق کے از بس دراز ہیں اجی صاحب وہ قصہ کہو کہ اس مرد نیک (تاجر) کا کیا لگرا۔

## رجوع حکایت خواجہ تاجر

خواجہ سوداگر کی حکایت کی طرف رجوع

خواجہ اندر آتش و درد و حنین	صد پراگندہ ہمی گفت ایں چنینیں
خواجہ آگ اور درد اور رونے کی حالت میں	اسی طرح کی سینکڑوں بہکی بہکی باتیں کر رہا تھا
کہ تناقض گاہ ناز و گہ نیاز	گاہ سودائے حقیقت گہ مجاز
کبھی متضاد باتیں کبھی ناز اور کبھی نیاز	کبھی حقیقی پاگل پن اور کبھی بناؤنی
مرد غرق گشتہ جانے میکند	دست را در ہر گیا ہے میزند
ڈوبنے والا جان توڑتا ہے	ہر ہنکے ہاتھ مارتا ہے
تا کدا میں دست گیرد در خطر	دست و پائے میزند از بیم سر
تاکہ خطرے میں اس کی کوئی دیکھیری کرے	سر کے ڈر سے ہاتھ بچ مارتا ہے

(یعنی وہ تاجر (غم کی لگی) آگ میں اور درد و نالہ میں سینکڑوں باتیں پراگندہ اسی طرح کہہ رہا تھا (جیسا سرفی شنیدن آن طوی میں مفصل گزرا آگے ان باتوں کے پراگندہ ہونے کا بیان ہے کہ) (وہ کبھی تناقض باتیں کہتا تھا اور کبھی ناز کی باتیں کرتا تھا کبھی نیاز کی کبھی) (عشق حقیقی کا سودا اٹھتا تھا، کبھی مجاز کا) (ناز کی باتیں جیسے اس شعر میں یا جواب من بگویا آوردہ الخ نیاز جیسے اس شعر میں چندا نام مید ہے الخ سودائے حقیقت جیسے اس شعر میں غیرت آن باشد را وغیر ہمہ است الخ مجاز جیسے در یغالخ والے شعر میں در سودائے حقیقت و سودائے مجاز کا تناقض ہونا ظاہر ہے اب فرماتے ہیں کہ اس تاجر کا اس طرح پراگندہ باتیں کرنا عجیب نہیں کیونکہ) قاعدہ ہے کہ جو شخص غرق ہوتا ہو وہ یوں ہی جان توڑا کرتا ہے اور گھاس پھوس میں ہاتھ مارا کرتا ہے تاکہ کوئی شخص اس خطرہ میں اس کی دیکھیری کرے اندیشہ سر سے ہاتھ پاؤں جلاتا ہے۔



دوست دارد دوست این آشفنگی	کوشش بیہودہ بہ از حفتگی
اس پریشان حالی کو دوست پسند کرتا ہے	سونے سے 'لا حاصل کوشش بہتر ہے
آنکہ او شاہ ست او بیکار نیست	نالہ ازوے طرفہ کو بیمار نیست
جو شاہ ہے وہ (بھی) بیکار نہیں ہے	جو بیمار نہیں ہے اس کی آہ و زاری عجیب بات ہے
بہر این فرمودہ رحمن اے پسر	کل یوم ہونی شان اے پسر
اے بیٹا! رحمن نے اس لئے فرمایا ہے	اے بیٹا! وہ ہر روز کسی کام میں ہے
اندریں رہ می تراش و می خراش	تادم آخر دے فارغ مباش
اس راستہ میں کانٹ چھانٹ کرتے رہو	آخری سانس تک کسی وقت خالی نہ رہو
تادم آخر دے آخر بود	کہ عنایت باتو صاحب سر بود
مرتے دم تک کوئی وقت ضرور ہو گا	کہ عنایت (خداوندی) تیری ہرگز ہوگی
ہر کہ میکوشید گر مرد وزن ست	گوش و چشم شاہ جاں بر وزن ست
جو بھی کوشش کرتا ہے خواہ مرد ہو یا عورت	جان کے مالک کے کان اور آنکھیں جھرو کے پر لگی ہیں
این سخن پایاں ندارد اے عمو	قصہ طوطی و خواجہ باز گو
اے چچا! اس بات کا خاتمہ نہیں ہے	طوطی اور خواجہ کا قصہ سنا

(اسی میں انتقال ہے آشفنگی ظاہری سے آشفنگی باطنی کی طرف جو طلب مقصود حقیقی میں پیش آتی ہے مطلب یہ کہ) محبوب حقیقی اس آشفنگی (یعنی طلب) کو پسند فرماتے ہیں اور سعی اگرچہ بے ثمر ہو مگر تعطل سے بہتر ہے (اس لئے کہ طریق کو تو اختیار کیا جس سے قرب مقصود تو ضرور ہوا گو حصول مقصود ابھی نہیں ہوا) دیکھو جو بادشاہ (تمام کائنات کے ہیں یعنی حق تعالیٰ) وہ بھی تو بیکار نہیں ہیں (جو کام ان کی شان کے لائق ہے وہ ہر وقت کرتے ہیں مثلاً احوال و امامت و تریق و تخلیق اور قبل تخلیق کے اپنی ذات و صفات کا مشاہدہ وغیر ذلک دوسرا مصرعہ بطور مثل کے ہے کہ) نالہ اس شخص کا زیادہ عجیب ہے جو بیمار نہ ہو (یعنی حق تعالیٰ کو کسی کام کی حاجت و ضرورت نہیں جیسے تندرست کو نالہ کی ضرورت نہیں پھر وہ کام کر رہے ہیں) اسی لئے رحمان نے ارشاد فرمایا ہے کل یوم ہونی شان یعنی اللہ تعالیٰ ہر وقت کسی نہ کسی کام میں ہیں (جب تم کو طلب کی فضیلت معلوم وہ گئی تو) تم کو چاہئے کہ اس طریق وصول الے اللہ) میں ہمیشہ تراش و خراش کرتے رہو اور اخیر وقت تک ایک لحظہ بھی فارغ مت ہو کیونکہ آخری وقت تک تو کوئی گھڑی آخر ایسی ضرور ہوگی جس میں عنایت ربانی تمہاری ہرگز اور رفیق بن جاوے گی۔ (یعنی اگر طلب میں لگے رہوں گے کسی وقت ضرور وصول میسر ہو جاوے گا کیونکہ) جو شخص سعی و عمل کرتا ہے خواہ مرد ہو یا عورت ہو اس پر شاہ جان (یعنی حق تعالیٰ مالک الارواح کا) سمع و بصر لگا ہوا ہے (یعنی حق تعالیٰ دیکھتے سنتے ہیں پھر کیسے ضائع ہوگا یہ مضمون اس آیات کا ہے قولہ تعالیٰ لا



اضیع عمل عامل منقم من ذکر او انشی و قوله تعالیٰ للرجال نصیب مما اکتسبو و النساء نصیب مما اکتسبن اور اس مضمون کی تو کہیں انتہا نہیں ہے اس طوطی اور خواجہ تاجر کا قصہ پھر کہنا چاہے۔

## بیروں انداختن خواجہ طوطی مردہ راز قفس و پریدن آں

خواجہ کا مردہ طوطی کو پنجرے سے باہر پھینکنا اور اس کا اڑ جانا

بعد از انش از قفس بروں فگند	طوطیک پرید تا شاخ بلند
اس کے بعد اس کو پنجرے سے باہر پھینکا	طوطی بلند شاخ پر اڑ گئی
طوطی مردہ چناں پرواز کرد	کافقاب از شرق ترکی تاز کرد
مردہ طوطی نے اس طرح اذان بھری	جیسے سورج مشرق سے دوز دھوپ کرتا ہے
خواجہ حیراں گشت اندر کار مرغ	بے خبر ناگہ بدید اسرار مرغ
پندے کے کام سے خواجہ حیران ہو گیا	اچانک بے خبر اس نے پندے کے راز دیکھے
روئے بالا کرد و گفت اے عندلیب	از بیان حال خود ماں دہ نصیب
اوپر منہ اٹھایا اور بولا اے بلبل!	اپنے حال کے بیان سے ہمیں حصہ دے
اوپر کرد آنجا کہ تو آموختی	چشم ما از مکر خود بر دوختی
اس نے وہاں کیا کیا جو تو نے سیکھ لیا	اپنی تدبیر سے تو نے ہماری آنکھیں بند کر دیں
ساختی مکرے و مارا سوختی	سوختی مارا و خود افروختی
تو نے مکر کیا اور ہمیں جلا ڈالا	ہمیں جلادیا اور خود کو روشن کر لیا
گفت طوطی کو بفعلم پندداد	کہ رہا کن نطق و آواز و گشاد
طوطی نے کہا کہ اس نے عمل سے مجھے نصیحت کی	کہ بول چال اور خوشی کو ترک کر دے
زانکہ آواز ترا در بند کرد	خویش او مردہ پے ایں پند کرد
کیونکہ تیری آواز نے تجھے قید کر لیا	اس نے اس نصیحت کے لئے اپنے آپ کو مردہ بنا لیا
یعنی اے مطرب شدہ باعام و خاص	مردہ شوچوں من کہ تایابی خلاص
یعنی اے خاص و عام کو مست کرنے والے	میری طرح مردہ بن جا تاکہ نجات پائے

(ترک تاز تاخت اور دن دیا در میمان ہر دو کلمہ زائد و مراد سرعت سیر) یعنی بعد اس کے تاجر نے اس طوطی کو پنجرہ سے باہر



نکال کر پھینک دیا اور وہ اڑ کر کسی بلند شاخ پر جا بیٹھی اور اس طوطی نے جو ظاہر میں مرگئی تھی اس طرح پرواز کی جس طرح آفتاب مشرق سے دوڑتا ہوا چلتا ہے (کیونکہ نکلتے وقت اس کی سیر بہت سریع معلوم ہوتی ہے) تاجر اس معاملہ سے سخت حیران ہوا اور بے خبری میں دفعۃً یہ پنہانی کارروائی طوطی کی دیکھی تو سراٹھا کر طوطی سے کہا کہ اے مشابہ عندلیب اپنا حال بیان کر کے ہم کو بھی اس سے کچھ حصہ دے (یعنی اس معاملہ کی حقیقت بیان کر شاید اس میں ہمارے کام کی کوئی بات نکل آوے) اس ہندوستان والی طوطی نے کیا کارروائی کی تھی تو اس کو سمجھ گئی اور مکر کر کے ہم کو (غم میں) جلایا اور فریب کی راہ سے ہماری آنکھوں پر پٹی باندھ دی ہم کو تو سوختہ کیا اور اپنے کو خوش و خرم کر لیا طوطی نے جواب دیا کہ اس طوطی نے مجھ کو فعلی نصیحت کی تھی کہ تو اس گویائی اور خوش آوازی اور نشاط کو چھوڑ دے کیونکہ تجھ کو اس آواز ہی نے بتلائے قید کر رکھا ہے اسی پسند کی غرض سے اس طوطی نے اپنے کو بشکل مردہ بنا لیا تھا جس کا مطلب یہ تھا کہ تو جو عوام و خواص کے سامنے روبرو نغمہ سازی کرتی ہے تو میری طرح مردہ بن جاتا کہ اس قید سے رہا ہو جاوے۔

دانه باشی مرغگانت بر چند	غنچه باشی کود کانت بر کنند
دانه بنے گا تو پرندے تجھے چک لیں گے	کلی بنے گا تو بچے تجھے نوچ لیں گے
دانه پنہاں کن بکلی دام شو	غنچه پنہاں کن گیاہ بام شو
دانه کو چھا بالکل جال بن جا	کلی کو چھالے محل کا سبزہ بن جا
ہر کہ داد او حسن خود را در مزاد	صد قضائے بد سوئے اور ونہاد
جس نے اپنے حسن کو بڑھایا	سینکڑوں آفتوں نے اس کا رخ کیا
چشمہا و چشمہا ور شکہا	بر سرش بارد چو آب از مشکہا
آنکھیں اور غصے اور رشک	اس پر اس طرح برس پڑیں گے جیسے مشک سے پانی
دشمنان اور از غیرت میدرند	دوستاں ہم روزگارش میرند
دشمن حد سے اسے پھاڑ ڈالیں گے	دوست بھی اس کا دقت ضائع کریں گے
آنکہ غافل بود از کشت بہار	اوچہ داند قیمت این روزگار
جو موسم بہار کی کھیتی سے غافل ہو	وہ اس دقت کی قیمت کیا جانے

(یہ مقولہ ہے مولانا کا شہرت کی آفت و مذمت اور گنہامی کی مدح و منفعت میں اور تصریح ہے مقصود قصہ کی) یعنی اگر تو دانہ بنے گا تو تجھ کو مرغ چن جاویں گے اگر غنچہ بنے گا تو بچے نوچ کر لے جاویں گے۔ (دانہ و غنچہ سے تشبیہ نمود و ظہور کمالات میں ہے یعنی مورد آفات ہوگا) اس لئے تم دانہ کو تو پوشیدہ کر دو (یعنی نمود کو مٹا دو) بالکل جان بن جاؤ (کہ زیر زمین دفن ہوتا ہے پھر دیکھو اس میں کیسے کیسے قیمتی جانور آجاتے ہیں اسی طرح تم کو گنہامی سے محمود حاصل ہوں گے) اور غنچہ کو پوشیدہ کر دو گیاہ بام بن جاؤ (کہ حقیر و ذلیل ہوتی



ہے مگر آفتاب سے محفوظ رہتی ہے) جس شخص نے اپنی خوبی اور کمال (کو باعتبار شہرت کے) افزونی دی سینکڑوں واقعات ناگوار اس کی طرف متوجہ ہو جاتے ہیں لوگوں کی نظریں ان کے غیظ و غضب ان کے حسد ایسے شخص پر جیسے مشک سے پانی گرتا ہے اس طرح برسنے لگتے ہیں (آگے اس کا بیان ہے کہ) دشمن تو حسد کے مارے اس کو پھاڑے کھاتے ہیں اور دوست بھی اس کی عمر (بیہودہ ملاقات و اختلاط سے برباد کرتے ہیں جو شخص کشت بہار سے) یعنی عمر سے کہ رونق و تازگی میں کشت بہار کے مشابہ ہے (غافل ہو وہ اس روزگار (یعنی عمر) کی قدر کیا جانے (اس لئے اس کو ضائع کر رہا ہے پس اس میں وضع مظہر موضع مضمحل ہے۔

ف شہرت سے مبتدی کو عجب و عار تحصیل کمالات و بد اخلاقی کی مضرت ہوتی ہے اور منتہی اس سے بقوتہ تعالیٰ محفوظ ہے۔

در پناہ لطف حق باید گریخت	کو ہزاراں لطف بر ارواح ریخت
اللہ کی مہربانی کی پناہ میں آنا چاہیے	جس نے روجوں پر ہزاروں مہربانی برسائی ہیں
تا پناہے یابی آنگہ چہ پناہ	آب و آتش مر ترا گرد سپاہ
اس وقت تک کہ تو پناہ حاصل کر لے اور پناہ بھی کیسی	کہ پانی اور آگ تیرے سپاہی بن جائیں
نوح و موسیٰ را نہ دریا یار شد	نے براعداشاں بکلیں قہار شد
کیا نوح اور موسیٰ (علیہما السلام) پر دریا مہربان نہیں ہوا؟	کیا ان کے دشمنوں پر اس نے قہر نہیں ڈھایا؟
آتش ابراہیم را نے قلعه بود	تا بر آورد از دل نمرود دود
کیا آگ ابراہیم (علیہ السلام) کے لئے قلعه نہیں بنی؟	یہاں تک کہ نمرود کے دل سے دھواں اٹھا دیا
کوہ تکئی را نہ سوائے خویش خواند	قاصد انش را بزخم سنگ راند
کیا پہاڑ نے (یکجی علیہ السلام) کو اپنی طرف نہیں بلایا؟	اور ان کا قصد کرنے والوں کو پتھر مار کر بھگا یا؟
گفت اے یحییٰ بیاد من گریز	تا پناہت باشم از شمشیر تیز
اس نے کہا اے یحییٰ! آج مجھ میں بھاگ آ	تاکہ تیرے تلوار سے تیری پناہ بنوں

(اوپر کے اشعار میں عوام کی دوستی کی مضرتیں بیان کی ہیں اب فرماتے ہیں کہ ان کی دوستی کی پناہ چھوڑ کر) اللہ تعالیٰ کے

لطف کی پناہ لینا چاہئے کہ انہوں نے ہزاروں الطاف ارواح پر نازل فرمائے ہیں تاکہ تم کو پناہ حاصل ہو اور پناہ بھی کیسی کہ آب و آتش تک تمہاری سپاہ بن جاویں (یعنی تمہارے کام میں لگا دیے جاویں) دیکھو کیا حضرت نوح علیہ السلام اور حضرت موسیٰ علیہ السلام کے لئے پانی یار نہیں ہو گیا تھا اور ان کے اعداء پر قہر نہیں ڈھایا تھا (کہ ان کو غرق کر دیا) دیکھو کیا حضرت ابراہیم علیہ السلام کے لئے آتش قلعه نہ بن گئی تھی جس پر نمرود کے قلب میں سخت حسرت ہوئی تھی کہ وہ ناکام رہا) دیکھو کیا حضرت یحییٰ علیہ السلام کو پہاڑ نے اپنی طرف نہیں بلایا تھا اور جو ان کی ایذا کا قصد کرتے تھے ان کو پتھروں سے زخمی کر کے انہیں بھگا دیا تھا اور اس پہاڑ



نے حضرت یحییٰ علیہ السلام سے عرض کیا کہ میرے پاس چلے آئیے تاکہ دشمنوں کی شمشیر تیز سے میں آپ کو بچالوں (اور قصے و مشہور ہیں حضرت یحییٰ علیہ السلام کا قصہ بعض محشین نے لکھا ہے کہ کہیں یہود نے آپ کو ایذا پہنچانا چاہا تھا آپ وہاں سے بھاگتے تو پہاڑ نے آپ کو پکار لیا اور یہود پر سنگ باری شروع ہوئی سب دفع ہو گئے۔

## وداع کردن طوطی خواجہ را و پند دادن و پریدن

طوطی کا خواجہ کو رخصت کرنا اور نصیحت کرنا اور اڑ جانا

یک دو پندش داد طوطی بے نفاق	بعد ازاں گفتش سلام الفراق
طوطی نے اس کو مخلصانہ دو ایک نصیحتیں کیں	اس کے بعد اس نے کہا 'سلام ہے' الفراق
الوداع اے خواجہ کردی مرحمت	کردی آزادم ز قید و مظلمت
الوداع اے خواجہ! تو نے کرم کیا	مجھے قید اور تاریکی سے آزاد کر دیا
الوداع اے خواجہ رستم تا وطن	ہم شوی آزاد روزے ہمچومن
اے خواجہ الوداع' میں وطن کو جاتی ہوں	تو بھی میری طرح کسی دن آزاد ہو جائے
خواجہ گفتش فی امان اللہ برو	مر مرا اکنون نمودی راه نو
خواجہ نے اس سے کہا فی امان اللہ جا	تو نے مجھے اب نئی راہ دکھا دی
سوئے ہندوستان اصلی رونہاد	بعد شدت از فرح دل گشت شاد
اصلی وطن ہندوستان کی طرف اس نے رخ کیا	سختی کے بعد خوشی سے اس کا دل خوش ہو گیا
خواجہ با خود گفت ایں پند من ست	راہ او گیرم کہ ایں رہ روشن ست
خواجہ نے اپنے آپ سے کہا یہ میرے لئے نصیحت ہے	اس کا راستہ اختیار کروں گا یہ راستہ واضح ہے
جان من کمتر ز طوطی کے بود	جاں چنینں باید کہ نیکو پے بود
میری جان طوطی سے کیا کم ہے	ایسی جان چاہیے جو نیک قدم ہو

یعنی اس طوطی نے سوداگر کو ایک دو مخلصانہ نصیحت کر کے سلام و دعا کی کیا کہ اے خواجہ الوداع آپ نے بڑی مہربانی کی کہ مجھ کو اپنی قید تنگ و تاریک آزاد کر دیا میں اب اپنے وطن پہنچا چاہتی ہوں خدا کرے آپ بھی ایک دن ان فضول تعلقات سے (میری طرح آزاد ہو جاویں تاجر نے کہانی امان اللہ جا مجھ کو تو نے ایک نیا راستہ دکھلا دیا) (یعنی ترک دنیا کا راستہ اور نیا اس لئے کہا کہ اس سے پہلے اس کی طرف التفات نہ تھا) غرض وہ اپنے اصلی وطن کو کہ ہندوستان تھا روانہ ہوئی اور شدت و مصیبت کے بعد فرحت سے دل شاد ہوئی تاجر نے اپنے دل میں کہا کہ یہ واقع میں میرے لئے نصیحت ہے میں بھی اسی کا طریق اختیار کروں کہ



بہت صاف راستہ ہے (وہ طریق یہی ہے کہ موت قبل الموت اختیار کرے یعنی جس طرح مردہ اپنے ارادہ سے اپنی شہوت سے اپنے غضب سے سب سے خالی ہو جاتا ہے اسی طرح حق تعالیٰ کے ارادہ و رضا کے روبرو اپنی خواہش اور رائے کو بیکار کر دے وہی تاجر کہتا ہے کہ میری جان طوطی سے تو گئی گزری نہیں (کہ وہ اس طریق سے واصل الے المقصود ہو جاوے اور میں نہ ہوسکوں (جان تو ایسی ہی چاہئے جو نیک قدم ہو (یعنی راہ حق میں تگاپو کرے)

## مضرت تعظیم خالق و انگشت نما شدن

لوگوں کی تعظیم اور شہرت کی مضرت

تن نفس شکل ست و زال شد خار جاں	از فریب دا خلاں و خار جاں
جسم بنجرے کی طرح ہے اسی وجہ سے جان کے لئے کاٹا ہے	اندرونی اور بیرونی لوگوں کے مکر کی وجہ سے
اینش گوید من شوم ہمراز تو	والش گوید نے منم انباز تو
یہ اس کو کہتا ہے میں تیرا ہمراز ہوں	اور وہ اس سے کہتا ہے نہیں میں تمہارا ساتھی ہوں
ایتش گوید نیست چوں تو در وجود	در کمال و فضل و در احسان و جود
یہ اس سے کہتا ہے تجھ جیسا کوئی موجود نہیں ہے	کمال اور فضل اور احسان اور سخاوت میں
آنش گوید ہر دو عالم آن تست	جملہ جانہائے ما طفیل جان تست
وہ اس سے کہتا ہے دونوں جہاں تیری ملکیت ہیں	ہم سب کی جانیں تیری جان کی طفیلی ہیں
اینش گوید گاہ عیش و خرمی	آنش گوید گاہ نوش و ہمدی
یہ اس سے کہتا ہے عیش اور خوشی کا وقت ہے	وہ اس سے کہتا ہے پینے پلانے اور یاری دوستی کا وقت ہے
او چو بیند خلق را سرمست خویش	از تکبر میرود از دست خویش
وہ جب لوگوں کو اپنا شیدائی دیکتا ہے	تکبر کی وجہ سے آپے سے باہر ہو جاتا ہے
او نداند کہ ہزاراں را چو او	دیو افگندست اندر آب جو
وہ نہیں سمجھتا کہ اس جیسے ہزاروں کو	شیطان نے نہر کے پانی میں پھینک دیا ہے
لطف و سالوس جہاں خوش لقمہ ایست	کمترش خور کو پر آتش لقمہ ایست
دنیا کی مہربانی اور مکاری مزیدار نوالہ ہے	اس کو نہ کھا کیونکہ وہ آگ بھرا ہے



آتشش پنہاں و ذوقش آشکار	دود او ظاہر شود پایان کار
اس کی آگ ڈھکی ہوئی ہے اور مزا کھلا ہوا ہے	اس کا دھواں آخر میں ظاہر ہوتا ہے

یہ اشعار مرتب ہیں اوپر کے ان اشعار سے دانہ باشی الخ یعنی تن قفس کے مثل ہے اسی وجہ سے وہ جان روح کے لئے مثل خانہ کے ہو رہا ہے (جیسا خار مانع ہوتا ہے باغ تک پہنچنے سے اسی طرح لذات جسمانیہ روح کو مانع ہو رہی ہیں عالم قدس تک پہنچنے سے اور یہ مانع ہوتا) آمدورفت کرنے والوں کے فریب و اغوا سے ہو رہا ہے کہ خوشامد کی باتیں کرتے ہیں اس سے عجب پیدا ہوتا ہے اور وہ عجب مانع عن اصول ہو جاتا ہے چنانچہ خود فرماتے ہیں کہ (ایک کہہ رہا ہے میں آپ کا ہمزاز ہوں دوسرا کہتا ہے نہیں صاحب میں آپ کا شریک حال ہوں ایک کہتا ہے کہ تمہارے مثل تو ہستی بھر میں نہیں کمال میں بھی فضیلت میں بھی احسان وجود میں بھی ایک کہتا ہے دونوں عالم حضور ہی کی ملک ہیں) (کیونکہ حضور خلیفۃ اللہ ہیں) ہماری سب کی جانیں آپ ہی کا طفیل ہے ایک کہتا ہے کہ آپ تو گویا زمانہ عیش و خرمی ہیں دوسرا کہتا ہے آپ زمانہ حلاوت و ہمدی ہیں یعنی ہمارے عیش و علاوت کے اسباب آپ ہی کی ذات مقدس میں مجتمع ہیں گویا آپ ہی زمانہ ہیں) وہ شخص بیچارہ جب ایک مخلوق کو اپنا سرمست (وعاشق) دیکھتا ہے پس تکبر کی وجہ سے ہاتھوں سے نکل جاتا ہے اس کو اتنی خبر نہیں کہ اس جیسے ہزاروں کو شیطان نے ورطہ (ضلالت) میں دھکا دے دیا ہے یہ دنیا والوں کا لطف اور تملق ایک لذیذ لقمہ ہے اس کو ذرا کم کھاؤ کہ پر آش لقمہ ہے (یعنی تعظیم و تملق سے محفوظ مت ہو کہ انجام اس کا ہلاکت ہے) اس لقمہ کی آتش (یعنی ضرر) پنہان ہے اور اس کا ذوق (یعنی لذت) ظاہر ہے لیکن اس کا بخار آخر میں نکلتا ہے (جب جب وغیرہ پیدا ہوگا ہلاکت میں ڈالے گا۔

تو مگو تا مدح را من کے خرم	از طمع می گوید او من پے برم
تو یہ نہ کہہ خوشامد کا میں کب خریدار ہوں؟	مجھے معلوم ہے وہ لالچ کی وجہ سے کہہ رہا ہے
مادحت گرجو گوید برملا	روزہا سوزد دلت زان سوزہا
تیری تعریف کرنے والا اگر کھلم کھلا برائی کرے	ان سوزشوں سے تیرا دل عرصہ تک جلے گا
گرچہ دانی کو زحرماں گفت آں	کاں طمع کہ داشت از تو شد زیاں
اگرچہ تو جانتا ہے کہ اس نے محروم رہنے کی وجہ سے کہا ہے	کیونکہ وہ لالچ جو اس کو سے تجھ سے تھا نہ ملا
آں اثر میماندت در اندرون	در مدتح ایں حالتے ہست آزموں
اس کا اثر تجھ میں رہے گا	تعریف میں (بھی) یہ حالت معیار ہے
آں اثر ہم روز ہا باقی بود	مایہ کبر و خداع جاں شود
وہ اثر بھی عرصہ تک باقی رہتا ہے	جو جان کے تکبر اور دھوکے کا سرمایہ بنتا ہے

(ان اشعار میں ایک سوال و جواب ہے اوپر جو مدح پسندی کی مضرت بیان کی ہے اس پر کوئی شخص شبہ کر سکتا ہے مولانا اس



کو مع جواب کے نفل کرتے ہیں کہ) تم یوں مت شبہ کرو کہ اس خوشامد گو کی مدح سے میں کب خوش ہوتا ہوں وہ مادہ اپنی کسی طمع و غرض سے مدح کرتا ہے اور میں خوب سمجھتا ہوں (یعنی جب میں اوس سے خوش نہیں ہوتا تو مجھ کو اس کا ضرر بھی نہیں پہنچ سکتا مولانا جواب دیتے ہیں کہ) اگر وہی مدح کرنے والا بر ملا تمہاری ہجو کرنے لگے تو مدتوں تمہارا دل اس سوزش سے جلتا رہتا ہے اگرچہ تم یقیناً جانتے ہو کہ اس نے یہ ہجو اس لئے کی ہے کہ وہ اپنے مقصد سے محروم رہا یعنی جو امید تم سے رکھتا تھا وہ خالی گئی (مگر باوجود اس کے) وہ اثر جو تمہارے دل میں خارجی طرح کھٹکتا رہتا ہے پس مدح میں یہی حالت امتحان اور معیار ہے (جس سے معلوم ہو جائے گا کہ ہجو صحیح کو تم پسند کرتے ہو یا نہیں اسی طرح وہ اثر مدح بھی مدتوں (دل میں) باقی رہتا ہے اور کبر و خداع کا مایہ (یعنی سبب) بن جاتا ہے (خلاصہ جواب کا یہ ہے کہ تمہارا یہ دعویٰ کہ مدح سے میں خوش نہیں ہوتا اس وقت سچ ہو سکتا ہے جب ہجو سے ناگواری بھی نہ ہو لیکن جب ہجو کا اثر مدتوں رہتا ہے جو دلیل ہے ناگواری کی تو اسی دلیل سے معلوم ہوتا ہے کہ مدح سے خوشی بھی ہوتی ہے کیونکہ اس کا اثر بھی مدتوں رہتا ہے۔ پس ثابت ہوا کہ مدح ضرور پسند ہے پس یہ دعویٰ تمہارا غلط ٹھہرا۔

نیک بنماید چوشیریں ست مدح	بد نماید زانکہ تلخ افتاد قدح
تعریف چونکہ میثی ہے، اچھی لگتی ہے	برائی چونکہ کڑوی ہے بری لگتی ہے
ہچومطبوخ ست وحب کاذراخوری	تابدیرے شورش ورنج اندری
(وہ برائی) سہل اور گولی کی طرح ہے جو تو کھاتا ہے	جس کی شورش اور تکلیف دیر تک تجھ میں رہتی ہے
ورخوری حلوا بود ذوقش دے	ایں اثر چوں آں نمی پاید ہے
اگر تو حلوا کھائے اسکا مزہ توڑی دیر رہتا ہے	اس کا اثر بھی اس کے اثر کی طرح پائیدار نہیں ہے
چوں نمی پاید ہی ماند نہاں	ہر ضدے را تو بضد آں بداں
چونکہ (حلوے کا ذائقہ منہ میں) نہیں ٹھہرتا ہے چھپا رہتا ہے	ہر ایک ضد کو دوسری ضد سے پہچان لے
چوں شکر ماند نہاں تاثیر او	بعد چندے دل آرد نیش جو
چونکہ شکر کی تاثیر پوشیدہ رہتی ہے	چند دن بعد قابل نشتر پھوڑا پیدا کر دیتی ہے
ورحب و مطبوخ خوردی اے ظریف	اندروں شد پاک زا خلاط کثیف
اے خوش مزاج! اگر تو گولی اور سہل پے	گندے مواد سے تیرا باطن پاک ہو جائے

اس میں پھر عود ہے مضمون بالا کی طرف لطف و سالوس جہان الخ) یعنی چونکہ مدح شیریں ہے اس لئے خوش معلوم ہوتی ہے اور قدح یعنی ہجو ناگوار معلوم ہوتی ہے چونکہ وہ تلخ ہے (اس ہجو مدح کی ایسی مثال ہے) جیسے جو شانہ یا حب مسہل ہوتا ہے کہ اس کو کھا کر دیر تک شورش طبیعت اور تکلیف میں رہتے ہو (کیونکہ تلخ دوا سے ناگواری ضرور ہوتی ہے یہ مثال تو ہجو کی ہے) اور



اگر حلو اکھاؤ تو اس کا لطف تھوڑی دیر رہتا ہے اور اس کا اثر اس مطبوع کے برابر دیر پائیں ہے (گو وہ بھی فی نفسہ دیر تک رہتا ہے پس منافات نہ ہوئی شعر بالا سے) آن اثر ہم روز ہالخ اور یہ مثال مدح کی ہے) لیکن جب ظاہری آثار کے اعتبار سے اس میں پائیداری نہیں ہے تو ضرورت باطن میں اس کا اثر رہتا ہے تم ایک ضد کی حالت کو اس کی ضد کی حالت سے سمجھو (پس مؤثر ہونا تو یقینی جب ظاہر میں نہ رہے گا تو اس کی ضد یعنی باطن میں ہونا چاہئے) غرض چونکہ شکر کی تاثیر اندر رہتی ہے بعد چندے ذیل نیش جو نکلنا شروع ہوتے ہیں اسی طرح مدح کا اثر اندر رہتا ہے اور اس کا ضرر عجب وغیرہ انجام میں مہلک ثابت ہوتا ہے) اور اگر جب و مطبوع کو استعمال کرو تو اندر سب اخلاط کثیف سے پاک ہو جاتا ہے (گو استعمال کے وقت طبیعت کو کلفت ہوتی ہے مگر انجام اچھا ہے اسی طرح ہجو سے گو سردست بہت شورش طبع ہوتی ہے مگر انجام اس کا تہذیب اخلاق و تزکیہ نفس ہے)

نفس از بس مدحا فرعون شد	کن ذلیل النفس ہونا لا تسد
نفس تعریفوں سے فرعون بن گیا	تو منکر مزاج خاکسار بن جا سرداری نہ چاہ
تا توانی بندہ شو سلطان مباح	زخم کش چوں گوئے شو چو گاں مباح
جب تک ہو سکے خادم بن بادشاہ نہ بن	گیند کی طرح چوٹ برداشت کرنے والا بن بلا نہ بن
ورنہ چوں لطف نماند ویں جمال	از تو آید آں حریفان را ملال
ورنہ جب تیری مہربانی اور حسن نہ رہے گا	ان دوستوں کے تجھ سے دل بھر جائیں گے
آں جماعت کت ہمی دادند ریو	چوں بیندت بگویندت کہ دیو
وہی لوگ جو تجھے دھوکہ دیتے تھے	جب تجھے دیکھیں گے تجھے بھوت کہیں گے
جملہ گویندت چو بیندت بدر	مردہ از گور خود بر کردہ سر
جب تجھے دروازہ پر دیکھیں گے سب تجھے کہیں گے	مردہ اپنی قبر سے نکل آیا ہے
ہمچو امرد کہ خدا نامش کنند	تا بداں سالوس در دامش کنند
امرد (لڑکے) کی طرح کہ اس کو خدا کہتے ہیں	تاکہ اس مکاری سے اس کو جال میں پھانس لیں
چوں بہ بدنامی بر آید ریش او	دیورانگ آید از تفتیش او
جب بدنامی کے ساتھ اس کی داڑھی نکل آئی	اس کے احوال معلوم کرنے سے شیطان کو (بھی) ذلت محسوس ہوتی ہے
دیو سوئے آدمی شد بہر شر	سوئے تو ناید کہ از دیوی بتر
شیطان شر پھیلانے آدمی کی طرف آتا ہے	تیری جانب نہیں آتا کیونکہ تو شیطان سے بدتر ہے



تا تو بودی آدمی دیو از پیت	مید وید و میچشا نید از میت
جب تک تو آدمی تھا شیطان تیرے پیچھے	دوڑتا تھا اور تجھے شراب پلاتا تھا
چوں شدی درخوئے دیوی استوار	میگر یزد از تو دیو اے نابکار
جب تو شیطنت میں پختہ کار ہو گیا	اے نالائق! شیطان تجھ سے ہماکتا ہے
آنکہ اندر دامت آویخت او	چوں چنین گشتی ز تو بگریخت او
جو تیرے دامن سے چپتا ہوا تھا	جب تو ایسا ہو گیا وہ تجھ سے ہماگ گیا

یعنی نفس بہت مدح سے فرعون ہو گیا ہے پس بہتر ہے کہ تم ذلیل النفس رہو اور سردار اور بڑے مت بنو جہاں تک ہو سکے غلام رہو بادشاہ مت بنو دوسرے کے ظلم کو برداشت کرو جیسے گیند ہوتا ہے چوگان مت بنو (یعنی ظلم مت کرو) ورنہ (اگر اس وقت عارضی کمالات پر مثل مال و جمال و حکومت و عقل دنیا وغیرہ کے فخر اور عجب کرو گے جب یہ لطافت اور یہ خوبی نہ رہے گی تو اس وقت تمہارے رفیق تم سے گھبرانے لگیں گے اور جو لوگ (خوشامد کر کے) تم کو دھوکہ دیا کرتے تھے جب تم کو دیکھیں گے یوں کہنے لگیں گے کہ دیکھو شیطان آیا اور جب تم کو اپنے دروازہ پر کھڑا دیکھیں گے یوں کہا کریں گے کہ جیسا مردہ ہوتا ہے قبر سے نکل کر آیا ہو جیسے مرد سے معاملہ کرتے ہیں کہ خوشامد میں) اس کو (اپنے جان و مال کا) مالک کہتے ہیں تاکہ اس کو اس خوشامد سے اپنے داؤں لے آویں اور جب ذلت و خواری سے اس کی داڑھی نکل آتی ہے تو شیطان کو بھی اس کا حال دریافت کرنے سے عار آنے لگتی ہے (یعنی کوئی برے سے برا بھی اس کو نہیں پوچھتا) شیطان آدمی کے پاس تو بہکانے کے لئے بھی چلا جاتا ہے مگر اس زمانہ زوال کمال میں (تمہارے پاس پھٹکے گا بھی نہیں کیونکہ تم خود شیطان سے بدتر ہو جاؤ گے جب تک تم آدمی رہے شیطان تمہارے پیچھے پیچھے دوڑا پھرتا تھا اور شراب غفلت چکھاتا تھا اور جب تم خود خوئے شیطانی میں مستحکم ہو گئے تو شیطان نابکار بھی تم سے بھاگنے لگا غرض جو لوگ ہر وقت تمہارے پلے سے بندھے رہتے تھے جب تم اس حالت میں ہو گئے تو وہ بھی تم سے بھاگنے لگے (حاصل یہ کہ اس چند روزہ کمال کا یہ انجام ہوتا ہے۔

## تفسیر ماشاء اللہ کان و مالم یشالم یکن

جو اللہ نے چاہا ہوا اور جو نہ چاہا نہ ہوا کی تفسیر

این ہمہ گفتیم لیک اندر بیج	بے عنایات خدا ہچیم ہیج
یہ سب کچھ ہم نے کہا لیکن ارادہ میں	خدا کی عنایتوں کے بغیر ہم ہیج در ہیج ہیں
بے عنایات حق و خاصان حق	گر ملک باشد سیہ ہستیش ورق
اللہ اور اللہ کے مخصوص بندوں کی عنایتوں کے بغیر	اگر فرشتہ (بھی) ہے تو اس کا نامہ اعمال سیاہ ہے



یعنی گوہم نے اور بہت سی وعظ و نصیحت کی ہے لیکن کسی کام کے پختہ ارادہ کرنے میں جب تک کہ حق تعالیٰ کی عنایت نہ ہو ہم محض ہیچ ہیں اور بدوں خدائے تعالیٰ اور خاصان خدا کی عنایت کے اگر فرضا فرشتہ بھی ہو تو اس کا ورق اعمال محض سیاہ ہوگا (اور یہی مضمون ہے عبارت سرخی کا جس کا ترجمہ یہ ہے کہ جو اللہ تعالیٰ چاہتے ہیں وہ ہوتا ہے اور جو نہیں چاہتے نہیں ہوتا)

اے خدا اے قادر بیچون و چند	از تو پیدا شد چینیں قصر بلند
اے خدا! اے قدرت والے کیفیت اور کیت سے پاک	اس قدر بلند محل تجھ سے بنا ہے
واقفی بر حال بیرون و دروں	بے کم و بے بیش و بے چندی و چوں
تو ظاہری اور باطنی حالت سے واقف ہے	تو بلا کی اور زیادتی کے اور کیت اور کیفیت کے ہے
اے خدا اے فضل تو حاجت روا	باتو یاد ہیچ کس نبود روا
اے خدا! اے وہ ذات کہ تیری عنایت حاجت روا ہے	تیرے سامنے کسی کی یاد درست نہیں ہے
اس قدر ارشاد تو بخشیدہ	تا بدیں بس عیبہا پوشیدہ
اس قدر رہنمائی تو نے بخشی ہے	جس سے تو نے بہت سے عیب ڈھک دیئے ہیں
قطرہ دانش کہ بخشیدی ز پیش	متصل گرداں بدریا ہائے خویش
پہلے سے تو نے جو علم کا قطرہ بخشا ہے	اس کو اپنے دریاؤں سے ملا دے
قطرہ علم ست اندر جان من	وارہائش از ہوا وز خاک تن
میری جان میں علم کا ایک قطرہ ہے	اس کو خواہش اور جسم کی مٹی سے بچا دے
پیش ازیں کیس خاکہا حشفش کند	پیش ازیں کیس بادہا ششفش کند
اس سے پہلے کہ یہ نیاں اس کو دھنا لیں	اس سے پہلے کہ یہ ہوائیں اس کو سکھائیں

(جب اوپر ثابت ہوا کہ بدوں عنایت الہی کے کچھ نہیں ہو سکتا اس لئے مضطر ہو کر متوجہ بجناب باری تعالیٰ ہوتے ہیں کہ) اے خدائے قادر جو کیف و کم سے منزہ ہے آپ ہی کے ایجاد سے ایسا قصہ یعنی آسمان پیدا ہوا ہے آپ ظاہر و باطن کے حالات سے خوب آگاہ ہیں نہ آپ میں نقصان و زیادت ہے نہ کم و کیف ہے اور آپ ایسے ہیں کہ آپ کا فضل حاجت روا ہے اور آپ کے سامنے کسی کی یاد روا نہیں ہے اور اس قدر ہدایت (کہ آپ سے دعا عرض کر رہے ہیں) یہ بھی آپ ہی نے دی ہے یہاں تک کہ اس کی بدولت ہمارے بہت سے عیوب پوشیدہ کر رکھے ہیں (کیونکہ دعا سے خدا تعالیٰ کی رحمت ہوتی ہے اور رحمت سے ذنوب کی ستاری ہوتی ہے آگے جواب نداء ہے۔ کہ) ایک قطرہ علم جو آپ نے پہلے سے یعنی مانگنے سے پہلے یا اس وقت سے پہلے (پہلے) عطا فرما رکھا ہے اس کو اپنے علم کے ساتھ کہ مثل دریاؤں کے ہے متصل فرما دیجئے (یعنی میرے علم کو اپنے علم قدیم سے



مناسبت دیدیجئے کہ جس طرح علم قدیم مطابق واقع کے ہے اسی طرح میرے علم میں حقائق شناسی میں غلطی واقع نہ ہو جیسا آیا ہے ارنا الا شیاء لما ہی اور اس کو عمل بطاعت لازم ہے) میری روح میں ایک قطرہ علم پڑا ہوا ہے اس کو ہوائے نفس اور خاک تن سے چھڑا لیجئے قبل اس کے کہ وہ خاک تن اس کو اپنے اندر حسف و جذب کر لے و قبل اس کے کہ یہ ہوائے نفس اس کو خشک کر دے (مطلب یہ کہ میرا علم شہوات جسمانیہ و حظوظ نفسانیہ کا مغلوب نہ ہو جاوے جس کا ثمرہ بد عملی ہے اور یہی غرض تھی درخواست اتصال بدریائے علم حق سے کیونکہ بد عملی کا منشاء ایک گونہ جہل بہ حقائق اشیاء ہوتا ہے۔

گرچہ چوں نشفش کند تو قادری	کش ازیشاں و استانی و آخری
اگرچہ تو اس پر قادر ہے کہ جب وہ اس کو سکھائیں	کہ اس کو تو ان سے واپس لے لے
قطرہ کو در ہوا شد یا کہ ریخت	از خزینہ قدرت تو کے گریخت
وہ قطرہ جو ہوا میں اڑ گیا یا بہ گیا	تیری قدرت کے خزانے سے کب بھاگ سکتا ہے؟
گردر آید در عدم یا صد عدم	چوں بخوانیش او کند از سر قدم
اگر وہ عدم یا سو عدموں میں بھی آ جائے	جب تو اسے بلائے وہ سر کے بل آئے
صد ہزاراں ضد ضد را می کشد	بازشاں فضل تو پیروں می کشد
لاکھوں متضاد چیزیں متضاد چیزوں کو فنا کرتی ہیں	پھر تیرا فضل ان کو باہر نکال لاتا ہے
از عدمہا سوئے ہستی ہر زماں	ہستت یارب کارواں در کارواں
ہر وقت عدموں سے وجود کی طرف	اے خدا! قافلہ در قافلہ (رواں) ہے
خاصہ ہر شب جملہ افکار و عقول	نیست گردد غرق در بحر نغول
خصوصاً ہر رات تمام فکریں اور عقلیں	نیند کے سمندر میں غرق ہو کر معدوم ہو جاتی ہیں
باز وقت صبح چوں اللہیاں	برزند از بحر سرچوں ماہیاں
پھر صبح کو خدا پرستوں کی طرح	مچھلیوں کی طرح سمندر سے سر اہارتی ہیں
درخزاں میں صد ہزاراں شاخ و برگ	از ہزیمت رفتہ در دریائے مرگ
خزاں (کے موسم) میں لاکھوں شاخیں اور پتے	کھٹکٹ کھا کر موت کے دریا میں چلے جاتے ہیں
زاغ پوشیدہ سیہ چوں نوحہ گر	در گلستاں نوحہ کردہ بر خضر
کوئے نے نوحہ گر کی طرح سیاہ لباس پہنا ہے	باغ میں سبزہ پر نوحہ کرتا ہے



باز فرماں آید از سالار دہ	مرعدم را کانچہ خوردی باز دہ
پھر رب العالمین کی جانب سے حکم آتا ہے	عدم کے لئے کہ جو کچھ تو نے کھایا ہے واپس دے
آنچہ خوردی وادہ اے مرگ سیاہ	از نبات وورد واز برگ و گیاه
اے کالی موت! جو تو نے کھایا ہے واپس دے	پودے اور گلاب اور پتے اور گھاس

یعنی اگرچہ یہ بات ہے کہ بعد اس کے کہ ہوایا خاک اس قطرہ کو خشک کر دے اس وقت بھی آپ کو یہ قدرت ہے کہ ان سے واپس لے لیں دن سے چھڑالیں کیونکہ جو قطرہ کہ ہوا میں چلا گیا ہو خاک پر گر گیا ہو وہ آپ کے خزانہ قدرت سے تو کہیں نہیں نکل سکتا اگر وہ ایک عدم میں تو کیا بلکہ سو عدم میں چلا جائے مگر جب آپ اس کو طلب فرمادیں اور فوراً سر کو قدم بنا کر حاضر ہو جاوے دیکھو لاکھوں اضداد اپنے اضداد کو معدوم کر دیتی ہیں مثلاً بہار خزاں کو اور خزاں بہار کو اور خوشی غم کو اور غم خوشی کو (علیٰ ہذا) مگر پھر آپ کا حکم اس کو عدم سے باہر لے آتا ہے (اس کو عدم سے باہر لانا عام ہے کئی صورتوں کو اول خود اس کو عدم محض سے لانا ثانی خود اس کو عدم اضافی سے لانا جیسے پانی ہوا ہو جاوے پھر وہی ہوا پانی بن جاوے تو کون فساد میں فساد صرف باعتبار صورت خاصہ کے منعدم ہو جاتا ہے مادہ باقی رہتا ہے یا بعد بیداری کے حواس کو عطا فرمانا کہ عدم محض نہ ہوا تھا۔ ثالث اس کے مثل کو عدم محض سے لانا رابع اس کے مثل کو عدم اضافی سے لانا جیسے برگ کو بعد خزاں کے پیدا کرنا کہ دوسرا پہلے کے مثل ہے وجہ عموم یہ ہے کہ عدم دونوں قسموں پر اطلاق کیا جاتا ہے اسی طرح مثل شے کو بھی احکام عرفیہ میں حکم شے میں قرار دیا جاتا ہے اب کسی شعر میں کوئی اشکال لازم نہیں آتا) عدم سے وجود کی طرف ہر وقت بے شمار قافلے چلے آ رہے ہیں خاص کر ہر شب میں کہ تمام افکار و عقول ایک دریاے عمیق (یعنی خواب) میں جا کر معدوم ہو جاتے ہیں اور پھر صبح کے وقت اللہ والوں کی طرح (یعنی جس طرح اللہ والے بلا چون و چرا اطاعت کیا کرتے ہیں) اس دریا نے خواب سے مچھلیوں کی طرح سر نکال نکال باہر آ جاتے ہیں (یعنی خواب سے بیداری میں بحالت سابقہ ہو جاتے ہیں) اور دیکھو موسم خزاں میں لاکھوں شاخ و برگ (خزاں سے) شکست کھا کر دریائے عدم میں جا گرے تھے (اور حالت یہ ہو گئی تھی کہ) زاغ نوحہ گروں کی طرح سیاہ پوش ہو گیا تھا اور باغ میں سبز درختوں کے خشک ہو جانے پر نوحہ کرتا پھرتا تھا (یہ مضمون شاعرانہ ہے) جب خزاں گزر گئی تو پھر مالک الملک کی طرف سے عدم کو حکم پہنچا کہ تو نے جو کچھ نگلا ہے واپس دے اور اے مرگ سیاہ تو نے جو کچھ نباتات اور گلاب کے پھول اور برگ و گیاه کو کھایا ہے وہ سب واپس کر (چنانچہ پھر سب برگ و شاخ درختوں پر نمودار ہو جاتے ہیں۔

اے برادر عقل یک دم با خود آر	دمبدم در تو خزان ست و بہار
اے بھائی! تھوڑی دیر ہوش سنہال	تجھ میں (بھی) ہر وقت خزاں اور بہار ہے
اے برادر یک دم از خود دور شو	با خود آو غرق بحر نور شو
اے بھائی! تھوڑی دیر کے لئے خودی چھوڑ دے	ہوش میں آ اور نور کے سمندر میں ڈوب جا



پر زغنجہ و ورد و سرو و یاسمیں	باغ دل را سبز و تر و تازه بین
غنجہ اور گلاب اور سرد اور چنبیلی سے	دل کے باغ کو سبز اور تر و تازہ دیکھ
زانہی برگ پنہاں گشتہ شاخ	زانہی گل نہاں صحرا و کاخ
پھولوں کی کثرت سے شاخیں ڈھکی ہوئی ہیں	پھولوں کی کثرت سے جنگل اور محل ڈھکے ہوئے ہیں

(اوپر اللہ تعالیٰ کی قدرت پر آفاقی خزاں و بہار سے استدلال کیا ہے اب بمناسبت مقابلہ انفسی خزاں و بہار کا بیان فرماتے ہیں کہ وہ بھی قدرت الہیہ پر دلالت کرتی ہے) یعنی اے بھائی تھوڑی دیر کے لئے ذرا عقل کو درست کر کے دیکھو خود تمہارے اندر دمبدم خزاں و بہار موجود ہے (خزاں سے مراد تعلقات کونیہ و اوصال نفسانیہ میں اور بہار سے مراد معارف و جدانیہ و جذبات ربانیہ ہیں کہ انسان میں کم و بیش علی سبیل التعاقب ان کا ورود ہوتا رہتا ہے یہاں ان کے دیکھنے کو مولانا نے زیادہ اس لئے فرمایا ہے کہ اس گلستان باطن کی سیر کرے اور اس کے ثمرات سے کہ قرب و وصول الی اللہ ہی مالا مال ہو چنانچہ اگلے شعر میں اس کی تصریح ہے) اے بھائی تھوڑی دیر کے لئے خودی و انانیت سے (یعنی صفات رذیلہ نفسانیہ غفلت و ہوا پرستی سے) دور ہو جاؤ اور آپے میں آؤ (یعنی اپنی معرفت حاصل کرو) اور بحر نور میں غرق ہو جاؤ (یعنی حق تعالیٰ کی معرفت میں مستغرق ہو جاؤ گے چنانچہ مشہور ہے من عرف نفسه فقد عرف ربه) باغ قلب کو دیکھو کیسا سبز و تر و تازہ ہے اور تمام تر غنجہ اور پھول اور سردیاں اس میں سے پر ہے (مراد اس سے واردات و حالات قلبیہ ہیں) اس میں برگ اس قدر کثرت سے ہیں کہ شاخ نظر نہیں آتی اور پھول اس درجہ کثرت سے ہیں کہ تمام صحراؤں کا رخ اس سے چھپ رہا ہے ان معارف و جذبات نے قلب کو گھیر رکھا ہے۔

ایں سخنہائیکہ از عقل کل ست	بوئے آں گلزار سرو و سنبل ست
یہ باتیں جو عقل کل کی جانب سے ہیں	سرد اور سنبل کے چمن کی خوشبو ہیں
بوئے گل دیدی کہ آنجا گل نبود	جوش مل دیدی کہ آنجا مل نبود
جس جگہ پھول نہ تھا تو نے پھول کی خوشبو سونگھی ہے	تو نے شراب کا نشہ اس جگہ دیکھا ہے جہاں شراب نہ تھی؟
بو قلاؤز ست و رہبر مر ترا	مے برد تا خلد و کوثر مر ترا
خوشبو تیری رہنما اور رہبر ہے	تجھے جنت اور کوثر تک لے جائے گی
بو دوائے چشم باشد نور ساز	شد ز بوئے دیدہ یعقوب باز
خوشبو نور پیدا کرنے والی آنکھ کی دوا ہے	خوشبو سے (حضرت) یعقوب کی آنکھیں کھل گئیں
بوئے بد مردیدہ را تاری کند	بوئے یوسف دیدہ را یاری کند
بدبو آنکھ کو تاریک کرتی ہے	یوسف (علیہ السلام) کی خوشبو آنکھ کی مدد کرتی ہے



(اوپر کے اشعار میں باغ باطن کا کہ عبارت ہے معارف و احوال باطنہ سے اثبات کیا تھا چونکہ بہت سے مجہولین معاملات باطنیہ کے منکر بھی ہیں اس لئے دلیل سے اس کا اثبات کرتے ہیں کہ یہ مضامین (حقائق و دقائق) جو کہ عقل کل کی جانب سے (مجھ کو الہام ہو رہے ہیں) یہ اس گلزار سرد و سنبل (یعنی باغ باطنی) کی خوشبو (یعنی اثر) ہے (عقل کل مجازاً حق تعالیٰ کو کہہ دیا بوجہ احاطہ علمیہ کے مطلب یہ کہ مضامین عجیبہ سے حکماء و فلاسفہ و علمائے ظاہر عاجز ہیں یہ ان ہی واردات قلبیہ کی بدولت اور ان ہی کا اثر ہے اور اثر دلیل ہوتا ہے وجود مؤثر پر پھر انکار کی کوئی گنجائش نہیں چنانچہ اسی تقریر کی طرف آگے خود ارشاد فرماتے ہیں کہ بھلا تم نے کہیں گل کی خوشبو ایسی جگہ بھی دیکھی ہے جہاں گل نہ ہو اور شراب کا جوش بھی کہیں دیکھا ہے جہاں شراب نہ ہو (یعنی ایسا نہیں ہو سکتا) پس یہ خوشبو ایسی چیز ہے کہ تمہارے لئے فلاء یعنی رہبر بن کر تم کو خلد و کوثر تک لے جاسکتی ہے (ظاہر ہے کہ خوشبو سے مراد کالمین کا کلام ہے جیسا اوپر تصریح ہے این سخن ہائیکہ الخ میں بس ترغیب دیتے ہیں کلام کالمین سے مستفید ہونے کی کہ اس کے قبول کرنے سے اور عمل کرنے سے تم بھی صاحب دولت جاودانی و عارف کامل ہو سکتے ہو) اور خوشبو وہ چیز ہے کہ آنکھ کے لئے دوائے نور بخش ہے جس طرح ایک خوشبو سے (کہ وہ خوشبو قیص حضرت یوسف علیہ السلام تھی) حضرت یعقوب علیہ السلام کی آنکھ کھل گئی) (اسی طرح کالمین کا کلام نور بصیرت و معرفت بخشتا ہے) اور بوئے بد سے آنکھ میں تاریکی ہوتی ہے (یعنی اہل باطل و اہل ہوا و شیخان ناقص کے کلام سے ضلالت بڑھتی ہے) اور بوئے یوسف آنکھ کو قوت دیتی ہے (یعنی کلام کالمین سے معرفت بڑھتی ہے جیسا اوپر بھی گزر چکا۔

تو کہ یوسف نیستی یعقوب باش	ہمچو او باگریہ و آشوب باش
تو جب یوسف نہیں ہے یعقوب بن جا	اس کی طرح رونے اور مصیبت میں رہ
چوں تو شیریں نیستی فرہاد باش	چوں نہ لیلیٰ تو مجنوں گرد فاش
جب تو شیریں نہیں ہے فرہاد بن جا	جب تو لیلیٰ نہیں ہے تو کھلا مجنوں بن جا
ناز را روئے بباید ہمچو ورد	چوں ندار یگرد بدخونی مگرد
ناز کرنے کے لئے گلاب جیسا چہرہ چاہیے	جب تو نہیں رکھتا ہے بد مزاجی کے قریب نہ جا
عیب باشد چشم نابینا و باز	زشت باشد روئے نازیبا و ناز
عیب ہے اندھی آنکھ اور کھلی ہوئی	بری بات ہے بد صورت چہرہ اور ناز
بشنو ایں پند از حکیم غزنوی	تابیابی در تن کہنہ نوی
حکیم غزنوی سے یہ نصیحت سن لے	تاکہ پرانے جسم میں نیا پن پائے
ایں رباعی را شنو از جان و دل	تا بکل پیروں شوی از آب و گل
جان و دل سے اس رباعی کو سن لے	تاکہ تو بالکل آب و گل سے نکل جائے



پند اور از دل و جان گوش کن	ہوش راجاں ساز و جاں را ہوش کن
اس کی نصیحت کو دل و جان سے سن	ہوش کو جان بنا اور جان کو ہوش بنا لے
آں حکیم غزنوی شیخ کبیر	گفتہ است ایں پند نیکو یاد گیر
اس بڑے شیخ حکیم غزنوی نے	کہا ہے اس نصیحت کو اچھی طرح یاد کر لے

اوپر کلام کا ملین کی منفعت اور کلام ناقصین کی مضرت بیان کی تھی اب اس پر تفریح کرتے ہیں کہ جب کا ملین ایسے ہیں تو تم کو چاہئے ان کی متابعت کرو اور باوجود ناقص ہونے کے دعویٰ کمال کا اور خود پسندی مت کرو چنانچہ فرماتے ہیں کہ (جب تم یوسف یعنی مطلوب نہیں ہو تو یعقوب (یعنی طالب ہی رہو اور ان کی طرح گریہ و آشوب میں (یعنی درد و طلب میں) رہو) دوسری مثال ہے کہ) جب تم شیریں نہیں ہو تو فرہاد ہی رہو (تیسری مثال ہے) جب تم لیلیٰ نہیں ہو تو مجنوں ہی بن کر مارے مارے پھرو (مطلب دونوں مثالوں کا مثل اول کے ہے) اور اس بات میں حکیم غزنوی رحمہ اللہ تعالیٰ کی یہ نصیحت سنو جو اگلی سرخی میں آتی ہے) تاکہ تم تن کہنہ میں (یعنی جان بے معرفت میں کہ مثل تن کہنہ کے ہے تازگی (یعنی معرفت) پاؤ۔ اس آئندہ رباعی کو جان و دل سے سنو تاکہ بالکل یہ آب و گل (یعنی تعلقات نفسانیہ) سے خلاصی حاصل ہو جاوے (رباعی اصطلاحاً نہیں محض چار مصرعہ کو باعتبار معنی لغوی کے کہہ دیا) ان کی نصیحت کو دل و جان سے سنو اور ہوش کو جان بناؤ اور جان کو ہوش بناؤ (یہ کنایہ ہے جان کو کمال ہوشیار کرنے سے گویا جان اور ہوش ایک ہی ہو جاویں) غرض ان حکیم غزنوی شیخ کامل نے یہ نصیحت فرمائی ہے اچھی طرح یاد رکھو

## تفسیر قول حکیم سنائی قدس سرہ

حکیم سنائی قدس سرہ کے قول کی تفسیر

ناز را روئے ببايد ہچو ورد	چون نداری گردن بد خوئے مگرد
ناز کرنے کے لئے گلاب جیسا چہرہ چاہئے	جب تو نہیں رکھتا بد مزاجی کے قریب نہ جا
عیب باشد چشم نابینا و باز	زشت باشد روئے نازیبا و ناز
عیب ہے اندھی آنکھ اور کھلی ہوئی	بری بات ہے بد صورت چہرہ اور ناز
پیش یوسف نازش و خوبی مکن	جز نیاز و آہ یعقوبی مکن
یوسف کے سامنے ناز اور نخرے نہ کر	سوائے عاجزی اور یعقوبی آہ کے (کچھ) نہ کر
معنی مردن ز طوطی بدنیاں	در نیاز و فقر خود را مردہ ساز
طوطی کے مرنے کا مطلب عاجزی تھا	عاجزی اور احتیاج میں اپنے آپ کو مردہ بنا لے



تا م عیسیٰ ترا زندہ کند	ہمچو خویشت خوب و فرخندہ کند
تا کہ (حضرت) عیسیٰ کا دم تجھے زندہ کر دے	اپنی طرح تجھے نیک اور مبارک بنا دے
در بہاراں کے شود سرسبز سنگ	خاک شو تا گل بروید رنگ رنگ
پتھر (موسم) بہار میں کب سرسبز ہوتا ہے	مٹی بن جا تا کہ رنگ برنگ کے پھول آگیں
سالہا تو سنگ بودی دلخراش	آزموں را یک زمانے خاک باش
تو سالوں دلخراش پتھر رہا ہے	آزمائش کے طور پر تھوڑی دیر کے لئے خاک بن جا
در میان این شنو یک داستاں	تا بدانی اعتقاد راستاں
اس بیان میں ایک داستان سن لے	تا کہ تجھے راست بازوں کا عقیدہ معلوم ہو جائے

یعنی یوسفؑ کے روبرو (مراد یوسفؑ سے کامل ہے) ناز و خوبی (یعنی دعویٰ و اظہار کمال) مت کرو۔ بجز آہ و نیاز یعقوبی کے اور کچھ مت کرو اور قصہ مذکورہ میں (طوطی کا مرنا اس سے مقصود یہی نیاز ہے پس نیاز و فقر میں اپنے کو مردہ (یعنی خالی از صفات ذمیرہ) بنا دو تا کہ دم عیسیٰ (شیخ کامل) تجھ کو زندہ (یعنی متعلق باخلاق الہی) کر دے اور اپنی طرح تجھ کو یہی خوب و فرخندہ یعنی کامل کر دے۔ دیکھو بہار میں پتھر کب سرسبز ہوتا ہے) تو اگر تم ہی تخت و متکبر ہو گے اور کسی کی متابعت نہ کرو گے تو فیضان کالمین سے محروم رہو گے پس پتھر مت بنو بلکہ) خاک ہو جاؤ تا کہ رنگ برنگ کے پھول پیدا ہوں (یعنی تذلل و متابعت اختیار کرو تا کہ انواع فیوض و برکات میسر ہوں) سنگ دل خراش تو مدت سے بنے رہے ہو بھلا آزمائش ہی کی نظر سے تھوڑے دنوں خاک بن کر تو دیکھو (دل خراش سے مراد ظالم جس کا ضرر دوسروں کو بھی پہنچے) تم اس عجز و نیاز کے بیان میں ایک داستان سنو تا کہ تم کو صادق الاعتقاد لوگوں کے اعتقاد کا حال معلوم ہو (کہ وہ پیر چنگی جس کی داستان آگے آتی ہے باوجود عاصی ہونے کے محض اپنے افعال پر ندامت اور گریہ زاری بدولت اللہ تعالیٰ کا مقبول ہو گیا۔



نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا:  
اللہ تعالیٰ اُس شخص کو تروتازہ اور خوشحال رکھیں  
جس نے میری حدیث کو سُننا پھر اسے یاد کیا  
اور اُسے آگے پہنچایا جیسے اُس نے سُننا (مشکوٰۃ)

مُنْتخَب نو ہزار

# گلدستہ احادیث

جدید ترتیب شدہ ایڈیشن

احادیث مبارکہ کی سو سے زائد مستند عربی و اردو کتب سے ماخوذ  
ہزاروں احادیث مبارکہ کا عام فہم مجموعہ عقائد... عبادات... معاملات  
اخلاقیات اور زندگی کے ہر شعبہ سے متعلق تقریباً تین سو عنوانات پر مشتمل  
مبارک کتاب جس سے اتباع رسول صلی اللہ علیہ وسلم کا عملی جذبہ بیدار ہوتا ہے

مرتب

حضرت مولانا عبدالقیوم  
مہاجر مدنی

ادارہ تالیفات اشرفیہ

چوک فوارہ ملت ان پکستان

(061-4519240-0322-6180738)



درجہ عالیہ للبنات کے وفائی نصاب کے مطابق

کامل دو جلد

# عطاء الباری

مکمل اردو شرح صحیح بخاری

تالیف حضرت مولانا محمد عطاء المنعم مدظلہ العالی  
شاگرد رشید

مفتی اعظم مولانا مفتی محمد ولی حسن ٹونکی رحمہ اللہ  
(استاذ الحدیث جامعہ حمیر اللبنات رحیم یار خان)

## چند اہم خصوصیات

- ◆ ہر کتاب کی مکمل احادیث
- ◆ عربی متن اعراب کے ساتھ
- ◆ ہر حدیث کا سلیس اردو ترجمہ
- ◆ احادیث کی مختصر و جامع تشریح
- ◆ ترجمہ الباب اور احادیث میں ربط
- ◆ امام بخاری کے ذوق کی مکمل وضاحت
- ◆ ہر باب سے متعلق فقہائے کرام کے مذاہب مع دلائل

قیمت 990 رعایتی قیمت صرف 525 علاوہ ڈاک خرچ

کتاب الایمان

کتاب العلم

کتاب الجہاد والسیر

کتاب بدء الخلق

کتاب الانبیاء

کتاب المناقب

کتاب النبی

کتاب النکاح

مستحق طالبات کیلئے  
خصوصی رعایت

## دروس ترمذی کی خصوصیات

- ◆ زیر بحث احادیث کا مکمل اعراب کے ساتھ عربی متن
- ◆ سلیس و آسان اردو ترجمہ
- ◆ الفاظ حدیث کی تشریح
- ◆ ہر حدیث سے مستنبط مسائل اور ان کی وضاحت
- ◆ رجال احادیث کے مختصر و جامع حالات
- ◆ ہر حدیث سے متعلق امام ترمذی کے اقوال کی تشریح و توضیح

قیمت 650 رعایتی قیمت صرف 350 علاوہ ڈاک خرچ

جامع الترمذی جلد ثانی کی مفصل اردو شرح

# دروس ترمذی

از حضرت مولانا رئیس الدین صاحب

شیخ الحدیث مظاہر علوم سہارنپور (ہند)

کامل دو جلد

عظیم بحث و تالیف حضرت مولانا شرف علی تھانوی رضی اللہ عنہما کی 2 اہم تصانیف کمپیوٹرائزیشن

## التشرف

بمعرفۃ احوال الصوف  
تصوف و طریقت کے مسائل کا  
احادیث مبارکہ سے استدلال

## التکشف

عن مہمات التصوف  
تصوف و طریقت کے سینکڑوں دقیق  
مسائل کا قرآن و احادیث سے استنباط

تقریباً ایک ہزار مفسرین، محدثین و محدثات کی مختصر جامع تاریخ

## تاریخ مفسرین و محدثین

عہد رسالت سے موجودہ دور تک کے ان عظیم حضرات کی تاریخ جنہوں نے اپنی  
زندگیاں قرآن و حدیث کی خدمت میں وقف کیں... ہر صدی کے اعتبار سے  
مشاہیر مفسرین، محدثین و محدثات کا تذکرہ... اپنے موضوع پر پہلی کتاب  
جس میں دور حاضر کے مفسرین و محدثین کا تذکرہ بھی شامل ہے  
حضرت قاضی زاہد آسی سید احمد رضا بجنوری رحمہ اللہ

شیخ القراء حضرت قاری فتح محمد صاحب پانی پتی رحمہ اللہ  
و استاذ القراء حضرت قاری رحیم بخش پانی پتی رحمہ اللہ

کے حالات و کرامات اور عشق قرآن اور وقت کی پابندی  
کے حیرت انگیز واقعات پر مشتمل ماہنامہ **محاسن اسلام**  
ان شاء اللہ ربیع الاول میں اپنا خصوصی نمبر شائع کر رہا ہے  
تمام شاگرد حضرات اور متعلقین سے اپیل ہے جلد از جلد اپنے  
مضامین ارسال فرمادیں اور اپنی کاپی محفوظ کرالیں۔

## جواہر الفیر

## جدید دلکش واقعات

حضرت مولانا محمد قاسم صاحب مدظلہ العالی

فون کیجئے... گھر بیٹھے اسلامی کتب اور محاسن اسلام ادارہ تالیفات اشرفیہ  
بذریعہ ڈاک یا اپنے اخبار فروش سے طلب کیجئے  
پوک فوارہ... نلتان... پکستان  
0322-6180738, 061-4519240



جدید اسلامی انسائیکلو پیڈیا  
مدینہ منورہ میں ترتیب دیا جانے والا  
ہر قسم کی اسلامی معلومات پر مشتمل  
مستند مجموعہ

# ذیادِ خزان

(اضافہ شدہ جدید ایڈیشن)

تالیف  
حضرت مولانا عبدالقیوم صاحب  
مدظلہ العالی

تقاریر

حضرت مولانا محمد انظر شاہ کشمیری رحمہ اللہ تعالیٰ  
حضرت مولانا مفتی عبدالستار صاحب رحمہ اللہ  
حضرت مولانا قاری محمد طاہر مہاجر مدنی رحمہ اللہ  
حضرت مفتی مجد القدوس خبیب رومی مدظلہ العالی



ادارۃ تالیفات اشرفیہ

چوک فوارہ ٹمنان پکڑستان

{0322-6180738, 061-4519240}



خانقاہ امدادیہ اشرفیہ جہاں مثنوی شریف کی یہ مبارک شرح لکھی گئی



مثنوی کے بارے میں ارشادات اکابر

یہ مثنوی حضرت تبریزی رحمہ اللہ کے سینے کی آگ ہے جو حضرت رومی رحمہ اللہ کی زبان سے مثل آتش فشاں برآمد ہوئی۔

حضرت مولانا محمد قاسم نانوتوی رحمہ اللہ کا ارشاد

تین کتابیں انوکھی

قرآن شریف - بخاری شریف - مثنوی شریف

حضرت حکیم الامت تھانوی رحمہ اللہ کا ارشاد

بعض مذاق کیلئے مثنوی بمنزل ذکر اللہ ہے

حضرت شاہ عبدالغنی پھولپوری رحمہ اللہ کا ارشاد

مثنوی سینے میں عشق خداوندی کی آگ لگا دیتی ہے۔

